叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

[illegible]教创始人

双音阅读[illegible]读育创始父

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 18 个章节

1. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000001
2. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000002
3. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000003
4. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000004
5. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000005
6. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000006
7. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000007
8. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000008
9. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000009
10. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000010
11. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000011
12. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000012
13. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000013
14. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000014

15. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000015

16. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000016

17. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000017

18. 《爱尔兰童话》(irish Fairy Tales) 000018

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第1/18页

['aɪrɪʃ]	['feəri]	[teɪlz; 'teɪliːz]
Irish	**Fairy**	**Tales**
爱尔兰	仙女	故事

爱尔兰童话

[baɪ]	[dʒeɪmz]	['stiːvnz]
by	**James**	**Stephens**
经过	詹姆斯	斯蒂芬斯

作者：詹姆斯·斯蒂芬斯

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['tjuːən]	[mæk]	-
THE	**STORY**	**OF**	**TUAN**	**MAC**	**CAIRILL**
这	故事	的	段	苹果	-

TUAN MAC CAIRILL 的故事

[ðə; ði]	['bɔɪhʊd]	[ɒv; əv]	['fiːən]
THE	**BOYHOOD**	**OF**	**FIONN**
这	童年	的	芬恩

芬恩的童年

[ðə; ði]	[bɜːθ]	[ɒv; əv]	[bræn]
THE	**BIRTH**	**OF**	**BRAN**
这	出生	的	麸

麸皮的诞生

-	['mʌðə(r)]
OISI'N'S	**MOTHER**
-	母亲

OISI'N 的母亲

[ðə; ði]	[wuː]	[ɒv; əv]	-
THE	**WOOING**	**OF**	**BECFOLA**
这	求爱	的	-

贝克福拉的追求

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[brɔːl]	[æt; ət]	['ælən]
THE	**LITTLE**	**BRAWL**	**AT**	**ALLEN**
这	小的	争吵	在	艾伦

艾伦的小争吵

[ðə; ði]	[kɑːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dræb]	[kəʊt]
THE	**CARL**	**OF**	**THE**	**DRAB**	**COAT**
这	卡尔	的	这	单调	外套

穿褐色外套的卡尔

[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑːntɪd]	[keɪv]	[ɒv; əv]	-	['kɔːrən]
THE	**ENCHANTED**	**CAVE**	**OF**	**CESH**	**CORRAN**
这	迷人的	洞穴	的	-	科兰

迷人的 CESH CORRAN 洞穴

-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[skɪn]
BECUMA	**OF**	**THE**	**WHITE**	**SKIN**
-	的	这	白色的	皮肤

白皮肤的贝库玛

-	['frenzi]
MONGAN'S	**FRENZY**
-	狂热

蒙根的狂热

[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['tjuːən]	[mæk]	-
THE	**STORY**	**OF**	**TUAN**	**MAC**	**CAIRILL**
这	故事	的	段	苹果	-

TUAN MAC CAIRILL 的故事

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

['fɪniən]	,
Finnian	**,**
芬兰	,

芬兰人，

[ðə; ði]	['æbət]	[ɒv; əv]	['moʊvɪl]	,
the	**Abbott**	**of**	**Moville**	**,**
这	雅培	的	莫维尔	,

莫维尔修道院院长，

[went]	['saʊθwədz]	[ænd; ənd]	['iːstwədz]	[ɪn]	[greɪt]	[heɪst]	.
went	**southwards**	**and**	**eastwards**	**in**	**great**	**haste**	**.**
去	向南	和	向东	在	伟大的	匆忙	.

急忙向南和向东走去。

[njuːz]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪn]	[ˌdɔni'gɔːl]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[jet]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
News	**had**	**come**	**to**	**him**	**in**	**Donegal**	**that**	**there**	**were**	**yet**	**people**	**in**	**his**	**own**
消息	有	来	到	他	在	多尼戈尔	那	那里	是	然而	人们	在	他的	自己的

['prɒvɪns]	[huː]	[bɪ'liːvd]	[ɪn]	[gɒdz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'pruːv]	[ɒv; əv]	,
province	**who**	**believed**	**in**	**gods**	**that**	**he**	**did**	**not**	**approve**	**of**	**,**
省	WHO	相信	在	神	那	他	做过	不是	批准	的	,

他在多尼戈尔听到消息说，在他的省份里，还有人信仰他不认可的神，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[ə'pruːv]	[ɒv; əv]	[ɑː(r); ə(r)]	['triːtɪd]	['skɜːrvɪli]	,
and	**the**	**gods**	**that**	**we**	**do**	**not**	**approve**	**of**	**are**	**treated**	**scurvily**	**,**
和	这	神	那	我们	做	不是	批准	的	是	治疗	坏血病	,

我们不认可的神明会受到粗暴的对待，

['iːv(ə)n]	[baɪ]	['seɪntli]	[men]	.
even	**by**	**saintly**	**men**	**.**
甚至	经过	圣洁的	男人	.

即使是圣人。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['paʊəf(ə)l]	['dʒentlmən]	[huː]	[əb'zɜːvd]	['naɪðə(r)]	[seɪnts]	[deɪ]	[nɔː(r)]
He	**was**	**told**	**of**	**a**	**powerful**	**gentleman**	**who**	**observed**	**neither**	**Saint's**	**day**	**nor**
他	曾是	讲述	的	一个	强大的	绅士	WHO	观察到	两者都不	圣徒	天	也不

['sʌndeɪ]	.
Sunday	**.**
星期日	.

有人告诉他，有一位有权势的绅士既不庆祝圣日，也不庆祝星期日。

" [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] !
" A powerful person !
" 一个 强大的 人 !

“好强大的人啊！

" [sed] ['fɪniən] .
" said Finnian .
" 说 芬兰 .

“芬尼安说道。

" [ɔːl] [ðæt] ,
" All that ,
" 全部 那 ,

“所有这些，

" [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
" was the reply .
" 曾是 这 回复 .

“他回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ] [ðɪs] ['pɜːrsənz] ['paʊə(r)] ,
" We shall try this person's power ,
" 我们 将 尝试 这 人的 力量 ,

“我们要试试这个人的力量，

" [sed] ['fɪniən] .
" said Finnian .
" 说 芬兰 .

“芬尼安说道。

" [hiː; hi][ɪz] [rɪ'pjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['hɑːdi] [mæn] ,
" He is reputed to be a wise and hardy man ,
" 他 是 知名 到 是 一个 明智的 和 耐寒的 男人 ,

“他被认为是一个聪明而坚强的人，

" [sed] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] .
" said his informant .
" 说 他的 线人 .

“他的线人说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [test] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hɑːdɪˌhʊd] . "
" We shall test his wisdom and his hardihood . "
" 我们 将 测试 他的 智慧 和 他的 坚韧 . "

“我们要考验他的智慧和勇气。”

" [hiː; hi][ɪz] ,
" He is ,
" 他 是 ,

“他是，

" [ðæt] ['gɒsɪp] ['wɪspəd] - - " [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] . "
" that gossip whispered - - " he is a magician . "
" 那 闲话 低声说道 - - " 他 是 一个 魔术师 . "

”那人悄声说道——“他是个魔术师。”

" [ai] [wɪl] [mə'dʒɪʃn] [hɪm] ,
" I will magician him ,
" 我 将要 魔术师 他 ,

“我会对他施展魔法，

" [kraɪd] ['fɪniən] ['æŋgrəli] .
" cried Finnian angrily .
" 哭 芬兰 愤怒地 .

“芬尼安愤怒地喊道。

" [weə(r)] [dʌz] [ðæt] [mæn][lɪv; laɪv] ?
" Where does that man live ?
" 在哪里 做 那 男人 居住 ?

“那个人住在哪里?

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] ,
" He was informed ,
" 他 曾是 知情的 ,

“他被告知，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and he proceeded to that direction without delay .
和 他 继续 到 那 方向 没有 延迟 .

他毫不迟疑地朝那个方向前进。

[ɪn][nəʊ] [greɪt] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] ['fɒləʊd]
In no great time he came to the stronghold of the gentleman who followed
在 不 伟大的 时间 他 来了 到 这 据点 的 这 绅士 WHO 随后
['eɪnʃənt] [weɪz] ,
ancient ways ,
古老的 方式 ,

没过多久，他就来到了那位遵循古道的绅士的堡垒，

[ænd; ənd][hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] [əd'mɪt(ə)ns] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [priːtʃ] [ænd; ənd] [pruːv]
and he demanded admittance in order that he might preach and prove
和 他 要求 准入 在 命令 那 他 可能 布道 和 证明
[ðə; ði] [njuː] [gɒd] ,
the new God ,
这 新的 上帝 ,

他要求入场是为了宣扬和证明新的上帝，

[ænd; ənd]['eksɔːsaɪz][ænd; ənd] ['terɪfaɪ] [ænd; ənd] ['bænɪʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][wʌn] ;
and exorcise and terrify and banish even the memory of the old one ;
和 傩 和 恐惧 和 放逐 甚至 这 记忆 的 这 老的 一 ;

并驱除、恐吓和驱逐旧人的记忆；

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ə; eɪ][gɒd] [grəʊn] [əʊld] [taɪm] [ɪz][æz; əz] ['ruːθləs] [æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ] ['bɛgərmæn] [grəʊn]
for to a god grown old Time is as ruthless as to a beggarman grown
为了 到 一个 上帝 生长 老的 时间 是 作为 无情 作为 到 一个 乞丐 生长
[əʊld] .
old .
老的 .

因为对于一个年老的神来说，时间对于一个年老的乞丐来说，同样是无情的。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌlstə(r)] ['dʒentlmən] [rɪ'fjuːzd] ['fɪniən] [əd'mɪt(ə)ns] .
But the Ulster gentleman refused Finnian admittance .
但 这 阿尔斯特 绅士 拒绝 芬兰 准入 .

但这位阿尔斯特绅士拒绝芬兰人入境。

[hiː; hi] [ˌbærɪ'keɪd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
He barricaded his house ,
他 路障 他的 房子 ,

他用路障封锁了房子，

[hiː; hi] ['ʃʌtəd] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊz] ,
he shuttered his windows ,
他 百叶窗 他的 视窗 ,

他关上了窗户，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[gluːm]	[ɒv; əv]	[ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['prəʊtest]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	[ðə; ði]	['præktɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ten]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	,
and	**in**	**a**	**gloom**	**of**	**indignation**	**and**	**protest**	**he**	**continued**	**the**	**practices**	**of**	**ten**	**thousand**	**years**	**,**
和	在	一个	愁云	的	愤慨	和	反对	他	持续	这	实践	的	十	千	年	,

在愤怒和抗议的阴郁中，他继续了一万年的做法，

[ænd; ənd]	[wʊd]	[nɒt]	['hɑːkən]	[tuː; tə]	['fɪniən]	['kɔːlɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[taɪm]	['nɒkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[dɔː(r)]	.
and	**would**	**not**	**hearken**	**to**	**Finnian**	**calling**	**at**	**the**	**window**	**or**	**to**	**Time**	**knocking**	**at**	**his**	**door**	**.**
和	会	不是	倾听	到	芬兰	呼叫	在	这	窗户	或者	到	时间	敲门	在	他的	门	.

也不听芬尼安在窗边的呼唤，也不听时间敲门。

[bʌt; bət]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['ædvəs(ə)riz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[hiː; hi]	[ri'dautid]	.
But	**of**	**those**	**adversaries**	**it**	**was**	**the**	**first**	**he**	**redoubted**	**.**
但	的	那些	对手	它	曾是	这	第一的	他	坚韧不拔的	.

但在所有对手中，这是他首先要畏惧的。

['fɪniən]	[luːm]	[ɒn]	[hɪm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['pɔːtent]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['terə(r)]	;
Finnian	**loomed**	**on**	**him**	**as**	**a**	**portent**	**and**	**a**	**terror**	**;**
芬兰	迫近	在	他	作为	一个	预兆	和	一个	恐怖	;

芬尼安对他来说是一个预兆和恐怖。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
but	**he**	**had**	**no**	**fear**	**of**	**Time**	**.**
但	他	有	不	害怕	的	时间	.

但他并不惧怕时间。

[ɪn'diːd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['fɒstə(r)]	-	['brʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
Indeed	**he**	**was**	**the**	**foster**	**-**	**brother**	**of**	**Time**	**,**
的确	他	曾是	这	促进	-	兄弟	的	时间	,

事实上，他是时间的义兄弟，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪs'deɪnf(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɪtə(r)]	[gɒd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[dɪs'deɪn]	[hɪm]	;
and	**so**	**disdainful**	**of**	**the**	**bitter**	**god**	**that**	**he**	**did**	**not**	**even**	**disdain**	**him**	**;**
和	所以	轻蔑的	的	这	苦的	上帝	那	他	做过	不是	甚至	蔑视	他	;

他如此鄙视苦神，甚至不鄙视他；

[hiː; hi]	[liːpt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[saɪð]	,
he	**leaped**	**over**	**the**	**scythe**	**,**
他	跳跃	超过	这	镰	,

他跳过镰刀，

[hiː; hi]	[dɒdʒd]	['ʌndə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
he	**dodged**	**under**	**it**	**,**
他	躲避	在下面	它	,

他从下面躲了过去，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[səʊl]	[ə'keɪʒnz]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[taɪm]	[lɑːfs]	[ɪz]	[wen]	[hiː; hi]	[tʃɑːnsiz]	[ɒn]	['tjuːən]	,
and	**the**	**sole**	**occasions**	**on**	**which**	**Time**	**laughs**	**is**	**when**	**he**	**chances**	**on**	**Tuan**	**,**
和	这	唯一	场合	在	哪个	时间	笑声	是	什么时候	他	机会	在	段	,

时间唯一能笑出来的时候，就是当他偶然遇见 Tuan 的时候，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Cairill**	**,**
这	儿子	的	-	,

凯里尔的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [red] - [nek] .
the son of Muredac Red - neck .
这 儿子 的 - 红色的 - 脖子 .

红脖子穆雷达克的儿子。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

CHAPTER II

章 二

第二章

[naʊ] ['fɪniən] [kʊd; kəd] [nɒt] [ə'baɪd] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zɪst] [bəuθ] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ænd; ənd] [hɪm'self] ,
Now Finnian could not abide that any person should resist both the Gospel and himself ,
现在 芬兰 可以 不是 遵守 那 任何 人 应该 抵抗 两个都 这 福音 和 他自己 ,

现在芬尼安不能容忍任何人既抵制福音，又抵制他自己，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [prə'siːdid] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [baɪ] ['piːsf(ə)l] [bʌt; bət] ['paʊəf(ə)l] ['meθədz] .
and he proceeded to force the stronghold by peaceful but powerful methods .
和 他 继续 到 力量 这 据点 经过 和平 但 强大的 方法 .

他继续用和平但强有力的手段攻占了这座堡垒。

[hiː; hi] [fɑːst, fæst] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
He fasted on the gentleman ,
他 禁食 在 这 绅士 ,

他向那位绅士禁食，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['pɜːpəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] ;
and he did so to such purpose that he was admitted to the house ;
和 他 做过 所以 到 这样的 目的 那 他 曾是 承认 到 这 房子 ;

他这样做的目的是为了达到目的，因此被允许进入那所房子。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə] [æn; ən] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [hɑːt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] [meɪ] [ɪk'spaɪə(r)] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːstep] [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] ['fæmɪn] ['kænɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
for to an hospitable heart the idea that a stranger may expire on your doorstep from sheer famine cannot be tolerated .
为了 到 一个 好客 心 这 主意 那 一个 陌生人 可能 到期 在 你的 家门口 从 透明 饥荒 不能 是 容忍 .

对于一个好客的人来说，陌生人可能因饥荒而死在你家门口的想法是不能容忍的。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ,
The gentleman ,
这 绅士 ,

这位先生，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[dɪd] [nɒt] [gɪv] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] :
did not give in without a struggle :
做过 不是 给 在 没有 一个 斗争 :

不经过斗争就不会屈服：

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [wen] ['fɪniən] [hæd; həd] [grəʊn] [sə'fɪʃntli] ['hʌŋgri] [hiː; hi] [wʊd] [lɪft] [ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm'self] [ɒf] [tuː; tə] [sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [maɪt] [get] [fuːd] .
he thought that when Finnian had grown sufficiently hungry he would lift the siege and take himself off to some place where he might get food .
他 想法 那 什么时候 芬兰 有 生长 足够 饥饿的 他 会 举起 这 围城 和 拿 他自己 离开 到 一些 地方 在哪里 他 可能 得到 食物 .

他想，当芬尼安饿到一定程度时，他就会解除围困，前往可以得到食物的地方。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	['fɪniən]	.
But	**he**	**did**	**not**	**know**	**Finnian**	**.**
但	他	做过	不是	知道	芬兰	.

但他不认识芬尼安。

[ðə; ði]	[greɪt]	['æbət]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[dʒʌst]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
The	**great**	**abbot**	**sat**	**down**	**on**	**a**	**spot**	**just**	**beyond**	**the**	**door**	**,**
这	伟大的	方丈	卫星	向下	在	一个	点	只是	超过	这	门	,

大住持在门外的某个地方坐下，

[ænd; ənd]	[kəm'pəʊzd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðæt]	[mait]	['fɒləʊ]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['ækʃ(ə)n]	.
and	**composed**	**himself**	**to**	**all**	**that**	**might**	**follow**	**from**	**his**	**action**	**.**
和	由	他自己	到	全部	那	可能	跟随	从	他的	行动	.

并让自己平静下来，应对他的行动可能带来的一切后果。

[hiː; hi]	[bent]	[hɪz; ɪz]	[geɪz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,
He	**bent**	**his**	**gaze**	**on**	**the**	**ground**	**between**	**his**	**feet**	**,**
他	弯曲	他的	目光	在	这	地面	之间	他的	脚	,

他低头看着脚下的地面，

[ænd; ənd]	['entəd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wʊd]	['əʊnli]	[biː; bi]	[rɪ'liːst]	[baɪ]
and	**entered**	**into**	**a**	**meditation**	**from**	**which**	**he**	**would**	**Only**	**be**	**released**	**by**
和	进入	进入	一个	冥想	从	哪个	他	会	仅有的	是	发布	经过

[əd'mɪʃ(ə)n]	[ɔː(r)]	[deθ]	.
admission	**or**	**death**	**.**
入学	或者	死亡	.

并进入了冥想状态，只有通过承认或死亡才能解脱。

[ðə; ði]	[fɜːst]	[deɪ]	[pɑːst]	['kwaɪətli]	.
The	**first**	**day**	**passed**	**quietly**	**.**
这	第一的	天	通过了	悄悄	.

第一天就平静地过去了。

['ɒf(ə)n]	[ðə; ði]	['dʒentlmən]	[wʊd]	[send]	[ə; eɪ]	['sɜːvɪtə(r)]	[tuː; tə]	[spaɪ]	[ɪf]	[ðæt]	[dɪ'zɜːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]
Often	**the**	**gentleman**	**would**	**send**	**a**	**servitor**	**to**	**spy**	**if**	**that**	**deserter**	**of**	**the**	**gods**
经常	这	绅士	会	发送	一个	仆人	到	间谍	如果	那	逃兵	的	这	神

[wɒz; wəz]	[stɪl]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɔː(r)]	,
was	**still**	**before**	**his**	**door**	**,**
曾是	仍然	前	他的	门	,

这位绅士常常会派一名仆人去侦察这位背叛神明的人是否还在他家门口，

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[taɪm]	[ðə; ði]	['sɜːvənt]	[rɪ'plaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ðeə(r)]	.
and	**each**	**time**	**the**	**servant**	**replied**	**that**	**he**	**was**	**still**	**there**	**.**
和	每个	时间	这	仆人	回复	那	他	曾是	仍然	那里	.

每次仆人都回答说他还在那里。

"	[hiː; hi]	[wɪl]	[biː; bi]	[gɒn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,
"	**He**	**will**	**be**	**gone**	**in**	**the**	**morning**	**,**
"	他	将要	是	已消失	在	这	早晨	,

“他明天早上就会走，

"	[sed]	[ðə; ði]	['həʊpf(ə)l]	['mɑːstə(r)]	.
"	**said**	**the**	**hopeful**	**master**	**.**
"	说	这	充满希望	掌握	.

“这位满怀希望的大师说道。

[ɒn]	[ðə; ði]	['mɒrəʊ]	[ðə; ði]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[siːdʒ]	[kən'tɪnjuːd]	,
On	**the**	**morrow**	**the**	**state**	**of**	**siege**	**continued**	**,**
在	这	明天	这	状态	的	围城	持续	,

第二天，戒严状态继续，

[ænd; ənd] [θruː] [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['meni] [taɪmz] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [θruː] [spaɪ] - [həʊlz] .
and through that day the servants were sent many times to observe through spy - holes .
和 通过 那 天 这 仆人 是 发送 许多 时代 到 观察 通过 间谍 - 孔 .

那天，仆人们被派去通过窥视孔观察了好几次。

" [gəʊ] ,
" Go ,
" 去 ,

“去，

" [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] ,
" he would say ,
" 他 会 说 ,

“他会说，

" [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði] ['wɜːʃɪpə(r)] [ɒv; əv] [njuː] [gɒdz] [hæz; həz] ['teɪkən] [hɪm'self] [ə'weɪ] .
" and find out if the worshipper of new gods has taken himself away .
" 和 寻找 出去 如果 这 崇拜者 的 新的 神 有 已采取 他自己 离开 .

“并查明新神的崇拜者是否已经离开了。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [rɪ'tɜːnd] [iːtʃ] [taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
" But the servants returned each time with the same information .
" 但 这 仆人 返回 每个 时间 和 这 相同的 信息 .

“但仆人们每次回来都带着同样的信息。

" [ðə; ði] [njuː] ['druːɪd] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
" The new druid is still there ,
" 这 新的 德鲁伊 是 仍然 那里 ,

“新的德鲁伊仍然在那里，

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

“他们说。

[ɔːl] [θruː] [ðæt] [deɪ] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [liːv] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] .
All through that day no one could leave the stronghold .
全部 通过 那 天 不 一 可以 离开 这 据点 .

那一整天，没有人可以离开堡垒。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'fɔːst] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [rɔːt] [ɒn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
And the enforced seclusion wrought on the minds of the servants ,
和 这 强制执行 隔离 锻 在 这 思想 的 这 仆人 ,

被迫隔离对仆人们的思想产生了影响，

[waɪl] [ðə; ði] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] [wɜːk] ['bændɪd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [smɔːl] [gruːps] [ðæt] ['wɪspəd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [dɪ'spjuːtɪd] .
while the cessation of all work banded them together in small groups that whispered and discussed and disputed .
尽管 这 停止 的 全部 工作 带状 他们 一起 在 小的 团体 那 低声说道 和 讨论 和 争议 .

当所有工作停止时，他们就聚在一起，分成小群，窃窃私语、讨论和争论。

[ðen] [ðiːz] [gruːps] [wʊd] [dɪ'spɜːs] [tuː; tə] [piːp] [θruː] [ðə; ði] [spaɪ] - [həʊl] [æt; ət] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ,
Then these groups would disperse to peep through the spy - hole at the patient ,
然后 这些 团体 会 分散 到 窥视 通过 这 间谍 - 洞 在 这 病人 ,

然后这些小组会散开，通过窥视孔观察病人，

[ɪ'məʊbaɪl]	['fɪgə(r)]	['siːtɪd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	,
immobile	**figure**	**seated**	**before**	**the**	**door**	**,**
不动	数字	坐着	前	这	门	,

门前坐着一动不动的身影，

[ræpt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['taɪmləs]	[ænd; ənd]	[ˌʌnkən'sɜːnd]	.
wrapped	**in**	**a**	**meditation**	**that**	**was**	**timeless**	**and**	**unconcerned**	**.**
包装	在	一个	冥想	那	曾是	永恒	和	漠不关心	.

沉浸在一种永恒而无忧无虑的冥想之中。

[ðeɪ]	[tʊk]	[fraɪt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['spektək(ə)l]	,
They	**took**	**fright**	**at**	**the**	**spectacle**	**,**
他们	采取	惊吓	在	这	奇观	,

他们被眼前的景象吓坏了，

[ænd; ənd]	[wʌns]	[ɔː(r)]	[twaɪs]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[skriːmd]	[hɪ'sterɪkli]	,
and	**once**	**or**	**twice**	**a**	**woman**	**screamed**	**hysterically**	**,**
和	一次	或者	两次	一个	女士	尖叫	歇斯底里地	,

有一两次，一个女人歇斯底里地尖叫，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['bʌndld]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kəm'pænjənz]	[hænd]	[klæpt]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]	,
and	**was**	**bundled**	**away**	**with**	**a**	**companion's**	**hand**	**clapped**	**on**	**her**	**mouth**	**,**
和	曾是	捆绑式	离开	和	一个	同伴的	手	鼓掌	在	她	嘴	,

然后被同伴捂住嘴赶走了，

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['mɑːstə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'frʌntɪd]	.
so	**that**	**the**	**ear**	**of**	**their**	**master**	**should**	**not**	**be**	**affronted**	**.**
所以	那	这	耳朵	的	他们的	掌握	应该	不是	是	受辱	.

以免主人的耳朵受到侮辱。

"	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['trʌb(ə)lz]	,
"	**He**	**has**	**his**	**own**	**troubles**	**,**
"	他	有	他的	自己的	麻烦	,

“他有自己的烦恼，

"	[ðeɪ]	[sed]	.
"	**they**	**said**	**.**
"	他们	说	.

“他们说。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kɒmbæt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɒdz]	[ðæt]	[ɪz]	['teɪkɪŋ]	[pleɪs]	.
"	**It**	**is**	**a**	**combat**	**of**	**the**	**gods**	**that**	**is**	**taking**	**place**	**.**
"	它	是	一个	战斗	的	这	神	那	是	采取	地方	.

“这是一场正在发生的众神之战。

"	[səʊ]	[mʌtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	;
"	**So**	**much**	**for**	**the**	**women**	**;**
"	所以	很多	为了	这	女性	;

“关于女人，就说这么多吧；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[men]	['ɔːlsəʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌn'iːzi]	.
but	**the**	**men**	**also**	**were**	**uneasy**	**.**
但	这	男人	还	是	不安	.

但男人们也感到不安。

[ðeɪ]	[praul]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,
They	**prowled**	**up**	**and**	**down**	**,**
他们	潜行	向上	和	向下	,

它们四处徘徊，

['træmpɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[spaɪ]	-	[həʊl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,
tramping	**from**	**the**	**spy**	**-**	**hole**	**to**	**the**	**kitchen**	**,**
徒步旅行	从	这	间谍	-	洞	到	这	厨房	,

从窥视孔走到厨房，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʌrətɪd] [ruːf] .
and from the kitchen to the turreted roof .
和 从 这 厨房 到 这 炮塔 屋顶 .

从厨房到塔楼屋顶。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ðeɪ] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['məʊʃnləs] ['fɪgə(r)] [bɪ'ləʊ] ,
And from the roof they would look down on the motionless figure below ,
和 从 这 屋顶 他们 会 看 向下 在 这 静止不动 数字 以下 ,

他们会从屋顶俯视下面一动不动的身影，

[ænd; ənd] ['spekjuleɪt] [ɒn] ['meni] [θɪŋz] ,
and speculate on many things ,
和 推测 在 许多 事物 ,

并对很多事情进行推测，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːntʃnəs] [ɒv; əv][mæn] ,
including the staunchness of man ,
包括 这 坚定 的 男人 ,

包括人类的坚定，

[ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,
the qualities of their master ,
这 品质 的 他们的 掌握 ,

他们的主人的品质，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] [gɒdz] [mait] [biː; bi][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]
and even the possibility that the new gods might be as powerful as the
和 甚至 这 可能性 那 这 新的 神 可能 是 作为 强大的 作为 这
[əʊld] .
old .
老的 .

甚至有可能新神会和旧神一样强大。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [ænd; ənd] [dɪ'skʌʃən] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːn] ['læŋgwɪd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd]
From these peepings and discussions they would return languid and discouraged
从 这些 偷窥 和 讨论 他们 会 返回 慵懒的 和 灰心
.
.
.

从这些偷窥和讨论中，他们会变得懒散和沮丧。

" [ɪf] ,
" If ,
" 如果 ,

“如果，

" [sed] [wʌn] ['ɪrɪtəb(ə)l] [gɑːd] ,
" said one irritable guard ,
" 说 一 易怒的 警卫 ,

“一名警卫很生气地说道，

" [ɪf] [wiː; wi] [bʌzd] [ə; eɪ][spɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['streɪndʒə(r)] ,
" if we buzzed a spear at the persistent stranger ,
" 如果 我们 嗡嗡作响 一个 矛 在 这 执着的 陌生人 ,

“如果我们向那个执着的陌生人发射长矛，

[ɔː(r)] [ɪf] [wʌn] [slʌŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒægɪd]['peb(ə)l] ! "
or if one slung at him with a jagged pebble ! "
或者 如果 一 吊着 在 他 和 一个 锯齿状 卵石 ! "

或者如果有人用锯齿状的鹅卵石砸他！”

" [wɒt] !
" What !
" 什么 !

“什么！

" [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][dɪ'mɑːnd, -'mænd] ['rɒθfəli] ,
" his master demanded wrathfully ,
" 他的 掌握 要求 愤怒地 ,

“他的主人愤怒地问道，

" [ɪz][ə; eɪ][spɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] [æt; ət][æn; ən] [ˌʌn'ɑːmd] ['streɪndʒə(r)] ?
" is a spear to be thrown at an unarmed stranger ?
" 是 一个 矛 到 是 抛掷 在 一个 徒手 陌生人 ?

“可以向手无寸铁的陌生人投掷长矛吗?

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [haʊs] !
And from this house !
和 从 这 房子 !

从这所房子里！

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['saʊndli] [kʌft] [ðæt] [ɪn'delɪkət] ['sɜːvənt] .
" And he soundly cuffed that indelicate servant .
" 和 他 稳固地 袖口 那 不雅 仆人 .

“他狠狠地打了那个粗鲁的仆人一巴掌。

" [biː; bi][æt; ət] [piːs] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" Be at peace all of you ,
" 是 在 和平 全部 的 你 ,

“愿你们平安，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [fɔː(r); fə(r)]['hʌŋgə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [wɪp] ,
" for hunger has a whip ,
" 为了 饥饿 有 一个 鞭 ,

“饥饿有鞭子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [draɪv] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
and he will drive the stranger away in the night .
和 他 将要 驾驶 这 陌生人 离开 在 这 夜晚 .

他会在夜间把陌生人赶走。

" [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə] ['retʃɪd] [bedz] ;
" The household retired to wretched beds ;
" 这 家庭 退休 到 可怜 床 ;

“全家人都躺在悲惨的床上；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [sliːp] .
but for the master of the house there was no sleep .
但 为了 这 掌握 的 这 房子 那里 曾是 不 睡觉 .

但房子的主人却无法入睡。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [hɔːlz] [ɔːl] [naɪt] ,
He marched his halls all night ,
他 行军 他的 大厅 全部 夜晚 ,

他整夜在大厅里行进，

['gəʊɪŋ] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][spaɪ] - [həʊl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðæt] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
going often to the spy - hole to see if that shadow was still sitting in the
去 经常 到 这 间谍 - 洞 到 看 如果 那 阴影 曾是 仍然 坐着 在 这
[ʃeɪd] ,
shade ,
阴影 ,

经常走到窥视孔前，看看那个影子是否还在阴影里，

[ænd; ənd] ['peɪsɪŋ] [ðens] ,
and pacing thence ,
和 踱步 因此 ,

并从那里踱步，

['tɔːmentid] ,
tormented ,
饱受折磨 ,

饱受折磨，

[priˈɒkjupaɪd] ,
preoccupied ,
心事重重 ,

心事重重，

[rɪ'fjuːzɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [dɒg] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [prest] ['lʌvɪŋli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]
refusing even the nose of his favourite dog as it pressed lovingly into his
拒绝 甚至 这 鼻子 的 他的 最喜欢的 狗 作为 它 按下 深情地 进入 他的
[kləʊzd] [pɑːm] .
closed palm .
关闭 棕榈 .

甚至当他最喜欢的狗深情地将鼻子贴在他紧握的手掌上时，他也拒绝了。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɒrəʊ] [hiː; hi] [geɪv] [ɪn] .
On the morrow he gave in .
在 这 明天 他 给予 在 .

第二天他屈服了。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [swʌŋ] [waɪd] ,
The great door was swung wide ,
这 伟大的 门 曾是 摇摆 宽的 ,

大门敞开，

[ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ['kærid] ['fɪniən] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
and two of his servants carried Finnian into the house ,
和 二 的 他的 仆人 携带 芬兰 进入 这 房子 ,

他的两个仆人把芬尼安抬进了屋子，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪnt] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɔːk] [ɔː(r)][stænd] ['ʌpraɪt] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hʌŋgə(r)]
for the saint could no longer walk or stand upright by reason of the hunger
为了 这 圣 可以 不 更长 走 或者 站立 直立 经过 原因 的 这 饥饿
[ænd; ənd][ɪk'spəʊʒə(r)][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] .
and exposure to which he had submitted .
和 接触 到 哪个 他 有 提交 .

因为圣人因饥饿和暴露而无法再行走或直立。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [freɪm] [wɒz; wəz] [tʌf] [æz; əz][ðə; ði] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] [dwelt] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
But his frame was tough as the unconquerable spirit that dwelt within it ,
但 他的 框架 曾是 艰难的 作为 这 不可征服的 精神 那 居住 之内 它 ,

但他的身躯坚韧，如同他内心蕴藏的不可战胜的精神，

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [mait] [kʌm] [ɒv; əv] [dɪ'spjuːt]
and in no long time he was ready for whatever might come of dispute
和 在 不 长的 时间 他 曾是 准备好 为了 任何 可能 来 的 争议
[ɔː(r)] [ə'næθəmə] .
or anathema .
或者 诅咒 .

不久之后，他就做好了应对可能出现的争论或诅咒的准备。

['biːɪŋ] [kwaɪt] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃt] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Being quite re - established he undertook the conversion of the master of the
存在 相当 关于 - 已确立的 他 承担 这 转换 的 这 掌握 的 这
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

当他完全恢复了信仰后，他开始帮助房子的主人改变信仰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːdʒ] [hiː; hi] [leɪd] [ə'genst] [ðæt] ['nəʊtəb(ə)l] [ɪn'telɪdʒəns] [wɒz; wəz] [lɒŋ] ['spəʊkən][ɒv; əv]
and the siege he laid against that notable intelligence was long spoken of
和 这 围城 他 铺设 反对 那 值得注意的 智力 曾是 长的 说 的
[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
among those who are interested in such things .
之中 那些 WHO 是 感兴趣的 在 这样的 事物 .

那些对此类事情感兴趣的人长期以来都在谈论他对这一著名情报的围攻。

[hiː; hi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɒv; əv] - ;
He had beaten the disease of Mugain ;
他 有 被打败 这 疾病 的 - ;

他战胜了穆盖因的疾病；

[hiː; hi][hæd; həd] ['biːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pjuːp(ə)l][ðə; ði] [greɪt] [koʊm] [sɪl] ;
he had beaten his own pupil the great Colm Cille ;
他 有 被打败 他的 自己的 瞳孔 这 伟大的 科尔姆 基尔 ;

他打败了自己的学生，伟大的科尔姆·西勒；

[hiː; hi] [biːt] ['tjuːən]['ɔːlsəʊ] ,
he beat Tuan also ,
他 打 段 还 ,

他也打败了Tuan，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['lætərz] [dɔː(r)][hæd; həd] ['əʊpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'sɪstənt] ['streɪndʒə(r)] ,
and just as the latter's door had opened to the persistent stranger ,
和 只是 作为 这 后者的 门 有 打开 到 这 执着的 陌生人 ,

就在后者的门向这位执着的陌生人敞开时，

[səʊ][hɪz; ɪz] [hɑːt] ['əʊpənd] ,
so his heart opened ,
所以 他的 心 打开 ,

于是他的心打开了，

[ænd; ənd] ['fɪniən] ['mɑːtʃt] [ðeə(r)][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv][gɒd] ,
and Finnian marched there to do the will of God ,
和 芬兰 行军 那里 到 做 这 将要 的 上帝 ,

芬尼安前往那里执行上帝的旨意，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɪl] .
and his own will .
和 他的 自己的 将要 .

以及他自己的意愿。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mædʒəsti][ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lʌv] ,
One day they were talking together about the majesty of God and His love ,
一 天 他们 是 说 一起 关于 这 威严 的 上帝 和 他的 爱 ，
有一天，他们在一起谈论上帝的威严和他的爱，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] ['tjuːən][hæd; həd] [naʊ] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][hiː; hi] [jet]
for although Tuan had now received much instruction on this subject he yet
为了 虽然 段 有 现在 已收到 很多 操作说明 在 这 主题 他 然而
['niːdɪd] [mɔː(r)] ,
needed more ,
需要 更多的 ，
尽管段已经在这方面接受了很多指导，但他仍然需要更多，

[ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [æz; əz] [kləʊz] [ə; eɪ] [siːdʒ] [ɒn] ['fɪniən] [æz; əz] ['fɪniən] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [leɪd] [ɒn]
and he laid as close a siege on Finnian as Finnian had before that laid on
和 他 铺设 作为 关闭 一个 围城 在 芬兰 作为 芬兰 有 前 那 铺设 在
[hɪm] .
him .
他 .
他对芬尼安发动了猛烈的围攻，就像芬尼安以前对他发动的围攻一样。

[bʌt; bət][mæn] [wɜːks] ['aʊtwədli] [ænd; ənd] ['ɪnwədli] .
But man works outwardly and inwardly .
但 男人 作品 向外 和 内心 .
但人的工作既有外在的，也有内在的。

['ɑːftə(r)] [rest] [hiː; hi][hæz; həz] ['enədʒi] ,
After rest he has energy ,
后 休息 他 有 活力 ，
休息后他精力充沛，

['ɑːftə(r)] ['enədʒi] [hiː; hi] [niːdz] [rɪ'pəʊz] ;
after energy he needs repose ;
后 活力 他 需求 休息 ；
精力充沛之后，他需要休息；

[səʊ] ,
so ,
所以 ，
所以，

[wen] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
when we have given instruction for a time ,
什么时候 我们 有 给定 操作说明 为了 一个 时间 ，
当我们给出一段时间的指导时，

[wiː; wi] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
we need instruction ,
我们 需要 操作说明 ，
我们需要指导，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][ðə; ði]['spɪrɪt] [feɪnts] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [hɜː'self] [grəuz] ['bɪtə(r)] .
and must receive it or the spirit faints and wisdom herself grows bitter .
和 必须 收到 它 或者 这 精神 晕倒 和 智慧 她自己 生长 苦的 .
并且必须接受它，否则精神就会衰弱，智慧也会变得苦涩。

['ðeəfɔː(r)] ['fɪniən] [sed] :
Therefore Finnian said :
所以 芬兰 说 ：
因此芬尼安说道：

"	[tel]	[ˌem ˈiː]	[naʊ]	[əˈbaʊt]	[jɔːˈself]	,
"	**Tell**	**me**	**now**	**about**	**yourself**	**,**
"	告诉	我	现在	关于	你自己	,

“现在跟我讲讲你自己吧，

[dɪə(r)]	[hɑːt]	.
dear	**heart**	**.**
亲爱的	心	.

亲爱的。

"	[bʌt; bət]	[ˈtjuːən]	[wɒz; wəz]	[ˈævɪd]	[ɒv; əv]	[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[truː]	[gɒd]	.
"	**But**	**Tuan**	**was**	**avid**	**of**	**information**	**about**	**the**	**True**	**God**	**.**
"	但	段	曾是	狂热	的	信息	关于	这	真的	上帝	.

“但 Tuan 非常渴望了解有关真神的信息。

"	[nəʊ]	,
"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

[nəʊ]	,
no	**,**
不	,

不，

"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**he**	**said**	**,**
"	他	说	,

“他说，

"	[ðə; ði]	[pɑːst]	[hæz; həz]	[ˈnʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ˈɪntrəst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	,
"	**the**	**past**	**has**	**nothing**	**more**	**of**	**interest**	**for**	**me**	**,**
"	这	过去的	有	没有什么	更多的	的	兴趣	为了	我	,

“过去对我来说已经没有什么兴趣了，

[ænd; ənd]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[wɪʃ]	[ˈeniθɪŋ]	[tuː; tə]	[kʌm]	[bɪˈtwiːn]	[maɪ]	[səʊl]	[ænd; ənd]	[ɪts]	[ɪnˈstrʌkʃ(ə)n]	;
and	**I**	**do**	**not**	**wish**	**anything**	**to**	**come**	**between**	**my**	**soul**	**and**	**its**	**instruction**	**;**
和	我	做	不是	希望	任何事物	到	来	之间	我的	灵魂	和	它是	操作说明	;

我不希望任何东西妨碍我的灵魂和它的教诲；

[kənˈtɪnjuː]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ˌem ˈiː]	,
continue	**to**	**teach**	**me**	**,**
继续	到	教	我	,

继续教导我，

[dɪə(r)]	[frend]	[ænd; ənd]	[ˈseɪntli]	[ˈfɑːðə(r)]	.	"
dear	**friend**	**and**	**saintly**	**father**	**.**	**"**
亲爱的	朋友	和	圣洁的	父亲	.	"

亲爱的朋友和圣父。”

"	[ai]	[wɪl]	[duː; də]	[ðæt]	,
"	**I**	**will**	**do**	**that**	**,**
"	我	将要	做	那	,

“我会这么做，

"	[ˈfɪniən]	[rɪˈplaɪd]	,
"	**Finnian**	**replied**	**,**
"	芬兰	回复	,

“芬尼安回答道，

"	[bʌt; bət]	[ai]	[mʌst; məst]	[fɜːst]	[ˈmedɪteɪt]	[ˈdiːpli]	[ɒn]	[juː; jʊ]	,
"	**but**	**I**	**must**	**first**	**meditate**	**deeply**	**on**	**you**	**,**
"	但	我	必须	第一的	幽思	深	在	你	,

“但我必须先对你进行深思，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] .
and must know you well .
和 必须 知道 你 出色地 .

并且一定很了解你。

[tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][pɑːst] ,
Tell me your past ,
告诉 我 你的 过去的 ,

告诉我你的过去，

[maɪ] [bɪˈlʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,

我的爱人，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ɪz][hɪz; ɪz][pɑːst] ,
for a man is his past ,
为了 一个 男人 是 他的 过去的 ,

一个人就是他的过去，

[ænd; ənd][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
and is to be known by it .
和 是 到 是 已知 经过 它 .

并以此为人所知。

" [bʌt; bət]['tjuːən] ['pliːdɪd] :
" But Tuan pleaded :
" 但 段 恳求 :

但段恳求道：

" [let] [ðə; ði][pɑːst][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [ɪt'self] ,
" Let the past be content with itself ,
" 让 这 过去的 是 内容 和 本身 ,

“让过去安于现状，

[fɔː(r); fə(r)][mæn] [niːdz] [fə'getflnəs] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meməri] . "
for man needs forgetfulness as well as memory . "
为了 男人 需求 健忘 作为 出色地 作为 记忆 . "

因为人需要记忆，也需要遗忘。”

" [maɪ] [sʌn] ,
" My son ,
" 我的 儿子 ,

“我的儿子，

" [sed] ['fɪniən] ,
" said Finnian ,
" 说 芬兰 ,

“芬尼安说，

" [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [dʌn] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" all that has ever been done has been done for the glory of God ,
" 全部 那 有 曾经 到过 完毕 有 到过 完毕 为了 这 荣耀 的 上帝 ,

“世上所做的一切都是为了荣耀上帝，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kən'fes] ['aʊə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;
and to confess our good and evil deeds is part of instruction ;
和 到 承认 我们的 好的 和 邪恶的 契约 是 部分 的 操作说明 ;

承认我们的善行和恶行是教导的一部分；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səʊl] [mʌst; məst] [rɪ'kɔːl] [ɪts][ækts][ænd; ənd][ə'baɪd][baɪ][ðem; ðəm] ,
for the soul must recall its acts and abide by them ,
为了 这 灵魂 必须 记起 它是 行为 和 遵守 经过 他们 ,

因为灵魂必须回忆起它的行为并遵守它们，

[ɔː(r)]	[rɪ'naʊns]	[ðem; ðəm]	[baɪ]	[kən'feʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['penɪtəns]	.
or	**renounce**	**them**	**by**	**confession**	**and**	**penitence**	**.**
或者	放弃	他们	经过	忏悔	和	忏悔	.

或者通过忏悔和悔改来放弃它们。

[tel]	[ˌem 'iː]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˌdʒiːni'ælədʒi]	[fɜːst]	,
Tell	**me**	**your**	**genealogy**	**first**	**,**
告诉	我	你的	家谱	第一的	,

先告诉我你的家谱，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[wɒt]	[dɪ'sent]	[juː; jʊ]	['ɒkjupaɪ]	[ðiːz]	[lændz]	[ænd; ənd]	['strɒŋhəʊld]	,
and	**by**	**what**	**descent**	**you**	**occupy**	**these**	**lands**	**and**	**stronghold**	**,**
和	经过	什么	下降	你	占据	这些	土地	和	据点	,

你们凭什么血统占领这些土地和堡垒，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ai]	[wɪl]	[ɪg'zæmɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ækts]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['kɒnʃəns]	.
and	**then**	**I**	**will**	**examine**	**your**	**acts**	**and**	**your**	**conscience**	**.**
和	然后	我	将要	检查	你的	行为	和	你的	良心	.

然后我会审查你的行为和你的良心。

"	['tjuːən]	[rɪ'plaɪd]	[ə'biːdiəntli]	:
"	**Tuan**	**replied**	**obediently**	**:**
"	段	回复	顺从地	:

”Tuan顺从地回答道：

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nəʊn]	[æz; əz]	['tjuːən]	,
"	**I**	**am**	**known**	**as**	**Tuan**	**,**
"	我	是	已知	作为	段	,

“我叫 Tuan，

[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
son	**of**	**Cairill**	**,**
儿子	的	-	,

凯里尔的儿子，

[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[red]	-	[nek]	,
son	**of**	**Muredac**	**Red**	**-**	**neck**	**,**
儿子	的	-	红色的	-	脖子	,

红脖子穆雷达克的儿子，

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[hə'redɪt(ə)ri]	[lændz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	.
and	**these**	**are**	**the**	**hereditary**	**lands**	**of**	**my**	**father**	**.**
和	这些	是	这	遗传	土地	的	我的	父亲	.

这些是我父亲的世袭土地。

"	[ðə; ði]	[seɪnt]	[n'ɒdɪd]	.
"	**The**	**saint**	**nodded**	**.**
"	这	圣	点头	.

"圣人点点头。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[æz; əz]	[wel]	[ə'kweɪntɪd]	[wɪð]	['ʌlstə(r)]	[ˌdʒiːni'ælədʒi]	[æz; əz]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	,
"	**I**	**am**	**not**	**as**	**well**	**acquainted**	**with**	**Ulster**	**genealogies**	**as**	**I**	**should**	**be**	**,**
"	我	是	不是	作为	出色地	熟人	和	阿尔斯特	家谱	作为	我	应该	是	,

“我对阿尔斯特族谱的了解还不够，

[jet]	[ai]	[nəʊ]	['sʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
yet	**I**	**know**	**something**	**of**	**them**	**.**
然而	我	知道	某物	的	他们	.

但我对他们有所了解。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[baɪ]	[blʌd]	[ə; eɪ]		,
I	**am**	**by**	**blood**	**a**	**Leinsterman**	**,**
我	是	经过	血	一个	伦斯特曼	,

我有伦斯特人的血统，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
" he continued .
" 他 持续 .

“他继续说道。

" [maɪn] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['pedɪgriː] ,
" Mine is a long pedigree ,
" 矿 是 一个 长的 谱系 ,

“我的家族历史悠久，

" ['tjuːən] [m'ɜːməd] .
" Tuan murmured .
" 段 低声说道 .

" Tuan 低声说道。

['fɪniən] [rɪ'siːvd] [ðæt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .
Finnian received that information with respect and interest .
芬兰 已收到 那 信息 和 尊重 和 兴趣 .

芬尼安怀着敬意和兴趣接受了这些信息。

" [ai]['ɔːlsəʊ] ,
" I also ,
" 我 还 ,

“我也，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [hæv; həv][æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
" have an honourable record .
" 有 一个 光荣的 记录 .

“有着光荣的记录。

" [hɪz; ɪz][həʊst] [kən'tɪnjuːd] :
" His host continued :
" 他的 主持人 持续 :

“主人继续说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] ['tjuːən] ,
" I am indeed Tuan ,
" 我 是 的确 段 ,

“我的确是段，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][stɑːrn] ,
the son of Starn ,
这 儿子 的 星形 ,

斯塔恩的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['sɪərə] ,
the son of Sera ,
这 儿子 的 血清 ,

塞拉的儿子，

[huː] [wɒz; wəz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] - . "
who was brother to Partholon . "
WHO 曾是 兄弟 到 - . "

他是帕索隆的兄弟。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

" [sed] ['fɪniən] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] ,
" said Finnian in bewilderment ,
" 说 芬兰 在 困惑 ,

“芬尼安困惑地说，

" [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['erə(r)][hɪə(r)] ,
" there is an error here ,
" 那里 是 一个 错误 这里 ,

“这里有一个错误，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ri'sait] [tuː] ['dɪfrənt] [ˌdʒiːni'ælədʒi] . "
for you have recited two different genealogies . "
为了 你 有 背诵 二 不同的 家谱 . "

因为你们所记的，是两本不同的家谱。”

" ['dɪfrənt] [ˌdʒiːni'ælədʒi] ,
" Different genealogies ,
" 不同的 家谱 ,

“不同的家谱，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

" [rɪ'plaɪd] ['tjuːən] ['θɔːtfəli] ,
" replied Tuan thoughtfully ,
" 回复 段 深思熟虑 ,

" Tuan 沉思地回答道，

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˌdʒiːni'ælədʒi] . "
" but they are my genealogies . "
" 但 他们 是 我的 家谱 . "

“但它们是我的家谱。”

" [ai][duː; də][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ,
" I do not understand this ,
" 我 做 不是 理解 这 ,

“我不明白这一点，

" ['fɪniən] [dɪ'kleəd] ['raʊndli] .
" Finnian declared roundly .
" 芬兰 声明 圆圆地 .

“芬尼安斩钉截铁地宣称。

" [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz]['tjuːən][mæk] - ,
" I am now known as Tuan mac Cairill ,
" 我 是 现在 已知 作为 段 苹果 - ,

“我现在的名字是 Tuan mac Cairill，

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
" the other replied ,
" 这 其他 回复 ,

“另一个人回答说，

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][əʊld][ai][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['tjuːən][mæk][stɑːrn] ,
" but in the days of old I was known as Tuan mac Starn ,
" 但 在 这 天 的 老的 我 曾是 已知 作为 段 苹果 星形 ,

“但在过去，我被称为 Tuan mac Starn，

[mæk]['sɪərə] . "
mac Sera . "
苹果 血清 . "

mac Sera。”

" [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] - ,
" The brother of Partholon ,
" 这 兄弟 的 - ,

“帕索隆的兄弟，

" [ðə; ði] [seɪnt] [gɑːspt] .
" the saint gasped .
" 这 圣 倒吸一口气 .

“圣人倒吸了一口气。

" [ðæt] [ɪz] [maɪ] ['pedɪgriː] ,
" That is my pedigree ,
" 那 是 我的 谱系 ,

“这就是我的血统，

" ['tjuːən] [sed] .
" Tuan said .
" 段 说 .

“Tuan说道。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

" ['fɪniən] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] ,
" Finnian objected in bewilderment ,
" 芬兰 反对 在 困惑 ,

”芬尼安困惑地反对道，

" - [keɪm] [tuː; tə] ['aɪələnd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [flʌd] . "
" Partholon came to Ireland not long after the Flood . "
" - 来了 到 爱尔兰 不是 长的 后 这 洪水 . "

“大洪水之后不久，帕托隆就来到了爱尔兰。”

" [ai] [keɪm] [wɪð] [hɪm] ,
" I came with him ,
" 我 来了 和 他 ,

“我和他一起来，

" [sed] ['tjuːən] ['maɪldli] .
" said Tuan mildly .
" 说 段 轻微地 .

“Tuan温和地说道。

[ðə; ði] [seɪnt] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [bæk] ['heɪstɪli] ,
The saint pushed his chair back hastily ,
这 圣 推动 他的 椅子 后退 草草 ,

圣人赶紧把椅子往后推，

[ænd; ənd] [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊst] ,
and sat staring at his host ,
和 卫星 凝视 在 他的 主持人 ,

坐在那里盯着主人，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [stɛərd] [ðə; ði] [blʌd] [gruː] [tʃɪl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [veɪns] ,
and as he stared the blood grew chill in his veins ,
和 作为 他 凝视 这 血 生长 寒意 在 他的 静脉 ,

他凝视着，血液在血管中冷却，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [krept] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [skælp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn] [end] .
and his hair crept along his scalp and stood on end .
和 他的 头发 悄悄地爬 沿着 他的 头皮 和 站立 在 结尾 .

他的头发顺着头皮爬了起来。

[ˈtʃæptə(r)]	[ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[bʌt; bət]	[ˈfɪniən]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[wʌn]	[huː]	[rɪˈmeɪnd]	[lɒŋ]	[ɪn]	[bɪˈwɪldəmənt]	.
But	**Finnian**	**was**	**not**	**one**	**who**	**remained**	**long**	**in**	**bewilderment**	**.**
但	芬兰	曾是	不是	一	WHO	剩余	长的	在	困惑	.

但芬尼安并不是一个长时间处于困惑中的人。

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mait]	[ɒv; əv]	[gɒd]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪˈkeɪm]	[ðæt]	[mait]	,
He	**thought**	**on**	**the**	**might**	**of**	**God**	**and**	**he**	**became**	**that**	**might**	**,**
他	想法	在	这	可能	的	上帝	和	他	成为	那	可能	,

他思考上帝的力量，并成为那力量，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ˈtræŋkwɪl]	.
and	**was**	**tranquil**	**.**
和	曾是	宁静	.

并且很平静。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[huː]	[lʌvd]	[gɒd]	[ænd; ənd]	[ˈaɪələnd]	,
He	**was**	**one**	**who**	**loved**	**God**	**and**	**Ireland**	**,**
他	曾是	一	WHO	喜爱	上帝	和	爱尔兰	,

他热爱上帝和爱尔兰，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈpɜːs(ə)n]	[huː]	[kʊd; kəd]	[ɪnˈstrʌkt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðiːz]	[greɪt]	[θiːmz]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ɔːl]
and	**to**	**the**	**person**	**who**	**could**	**instruct**	**him**	**in**	**these**	**great**	**themes**	**he**	**gave**	**all**
和	到	这	人	WHO	可以	指示	他	在	这些	伟大的	主题	他	给予	全部

[ðə; ði]	[ˈɪntrəst]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈsɪmpəθi]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
the	**interest**	**of**	**his**	**mind**	**and**	**the**	**sympathy**	**of**	**his**	**heart**	**.**
这	兴趣	的	他的	头脑	和	这	同情	的	他的	心	.

对于能够教导他这些伟大主题的人，他会倾注全部心思和全部情感。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈwʌndə(r)]	[juː; jʊ]	[tel]	[ˌem ˈiː]	,
"	**It**	**is**	**a**	**wonder**	**you**	**tell**	**me**	**,**
"	它	是	一个	想知道	你	告诉	我	,

“你告诉我，真是奇怪，

[maɪ]	[bɪˈlʌvɪd]	,
my	**beloved**	**,**
我的	心爱	,

我的爱人，

"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“他说。

"	[ænd; ənd]	[naʊ]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[tel]	[ˌem ˈiː]	[mɔː(r)]	.	"
"	**And**	**now**	**you**	**must**	**tell**	**me**	**more**	**.**	**"**
"	和	现在	你	必须	告诉	我	更多的	.	"

“现在你必须告诉我更多。”

"	[wɒt]	[mʌst; məst]	[ai]	[tel]	?
"	**What**	**must**	**I**	**tell**	**?**
"	什么	必须	我	告诉	?

“我必须说什么？

"	[ɑːskt]	[ˈtjuːən]	[rɪˈzaɪnɪdli]	.
"	**asked**	**Tuan**	**resignedly**	**.**
"	问	段	无奈地	.

" Tuan 无奈地问道。

"	[tel]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪ'ɡɪnɪŋ]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[ɪn]	['aɪələnd]	,
"	**Tell**	**me**	**of**	**the**	**beginning**	**of**	**time**	**in**	**Ireland**	**,**
"	告诉	我	的	这	开始	的	时间	在	爱尔兰	,

“告诉我爱尔兰的起源，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['beərɪŋ]	[ɒv; əv]	-	,
and	**of**	**the**	**bearing**	**of**	**Partholon**	**,**
和	的	这	轴承	的	-	,

以及帕索隆的风度，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['noʊəz]	[sʌn]	.	"
the	**son**	**of**	**Noah's**	**son**	**.**	**"**
这	儿子	的	诺亚的	儿子	.	"

诺亚的儿子。”

"	[ai]	[hæv; həv]	['ɔːlməʊst]	[fə'ɡɒtn]	[hɪm]	,
"	**I**	**have**	**almost**	**forgotten**	**him**	**,**
"	我	有	几乎	被遗忘的	他	,

“我几乎忘记了他，

"	[sed]	['tjuːən]	.
"	**said**	**Tuan**	**.**
"	说	段	.

“Tuan说道。

"	[ə; eɪ]	['ɡreɪtli]	['bɪədɪd]	,
"	**A**	**greatly**	**bearded**	**,**
"	一个	非常	留着胡子的	,

“一位大胡子，

['ɡreɪtli]	['ʃəʊldəd]	[mæn]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	.
greatly	**shouldered**	**man**	**he**	**was**	**.**
非常	肩部	男人	他	曾是	.

他是一个肩负重担的男人。

[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	[swiːt]	[diːdz]	[ænd; ənd]	[swiːt]	[weɪz]	.	"
A	**man**	**of**	**sweet**	**deeds**	**and**	**sweet**	**ways**	**.**	**"**
一个	男人	的	甜的	契约	和	甜的	方式	.	"

一个行为和行为都很可爱的人。”

"	[kən'tɪnjuː]	,
"	**Continue**	**,**
"	继续	,

“继续，

[maɪ]	[lʌv]	,
my	**love**	**,**
我的	爱	,

亲爱的，

"	[sed]	['fɪniən]	.
"	**said**	**Finnian**	**.**
"	说	芬兰	.

“芬尼安说道。

"	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	['aɪələnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	.
"	**He**	**came**	**to**	**Ireland**	**in**	**a**	**ship**	**.**
"	他	来了	到	爱尔兰	在	一个	船	.

“他乘船来到爱尔兰。

['twenti]	-	[fɔː(r)]	[men]	[ænd; ənd]	['twenti]	-	[fɔː(r)]	['wɪmɪn]	[keɪm]	[wɪð]	[hɪm]	.
Twenty	**-**	**four**	**men**	**and**	**twenty**	**-**	**four**	**women**	**came**	**with**	**him**	**.**
二十	-	四	男人	和	二十	-	四	女性	来了	和	他	.

跟随他而来的还有二十四名男子和二十四名女子。

[bʌt; bət]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðæt]	[taɪm]	[nəʊ]	[mæn]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	['aɪələnd]	,
But	**before**	**that**	**time**	**no**	**man**	**had**	**come**	**to**	**Ireland**	**,**
但	前	那	时间	不	男人	有	来	到	爱尔兰	,

但在此之前还没有人来到爱尔兰，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['westən]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[nəʊ]	['hjuːmən]	['biːɪŋ]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɔː(r)]	[muːvd]	.
and	**in**	**the**	**western**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**no**	**human**	**being**	**lived**	**or**	**moved**	**.**
和	在	这	西	部分	的	这	世界	不	人类	存在	居住地	或者	已搬	.

在世界的西部，没有人居住或迁徙。

[æz; əz]	[wiː; wi]	[druː]	[ɒn]	['aɪələnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[siːmd]	[laɪk]	[æn; ən]	[ʌn'endɪŋ]	['fɒrɪst]	.
As	**we**	**drew**	**on**	**Ireland**	**from**	**the**	**sea**	**the**	**country**	**seemed**	**like**	**an**	**unending**	**forest**	**.**
作为	我们	画	在	爱尔兰	从	这	海	这	国家	似乎	喜欢	一个	无尽的	森林	.

当我们从海上来到爱尔兰时，这个国家看起来就像一片无边无际的森林。

[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[riːtʃ]	,
Far	**as**	**the**	**eye**	**could**	**reach**	**,**
远的	作为	这	眼睛	可以	抵达	,

目之所及，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[wɒt'evə(r)]	[də'rekʃ(ə)n]	,
and	**in**	**whatever**	**direction**	**,**
和	在	任何	方向	,

无论朝哪个方向，

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[triːz]	;
there	**were**	**trees**	**;**
那里	是	树木	;

有树；

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðiːz]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ðə; ði]	[ʌn'siːsɪŋ]	['sɪŋɪŋ]	[ɒv; əv]	[bɜːdz]	.
and	**from**	**these**	**there**	**came**	**the**	**unceasing**	**singing**	**of**	**birds**	**.**
和	从	这些	那里	来了	这	不断	歌唱	的	鸟类	.

从那里传来鸟儿不绝的歌声。

['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[ðæt]	[lænd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ʃɒn]	[wɔːm]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
Over	**all**	**that**	**land**	**the**	**sun**	**shone**	**warm**	**and**	**beautiful**	**,**
超过	全部	那	土地	这	太阳	闪耀	温暖的	和	美丽的	,

阳光温暖而美丽地照耀着这片土地，

[səʊ]	[ðæt]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[siː]	-	['wɪəri]	[aɪz]	,
so	**that**	**to**	**our**	**sea**	**-**	**weary**	**eyes**	**,**
所以	那	到	我们的	海	-	厌倦	眼睛	,

以至于在我们疲惫的海上眼睛里，

['aʊə(r)]	[wɪnd]	-	['tɔːmentid]	[ɪəz]	,
our	**wind**	**-**	**tormented**	**ears**	**,**
我们的	风	-	饱受折磨	耳朵	,

我们饱受风吹折磨的耳朵，

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[æz; əz]	[ɪf]	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	['draɪvɪŋ]	[ɒn]	['pærədaɪs]	.
it	**seemed**	**as**	**if**	**we**	**were**	**driving**	**on**	**Paradise**	**.**
它	似乎	作为	如果	我们	是	驾驶	在	天堂	.

我们仿佛正驾车行驶在天堂之中。

" [wiː; wi] ['lændɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði]['rʌmb(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['ɡəʊɪŋ] ['gluːmɪli] [θruː] [ðə; ði]
" We landed and we heard the rumble of water going gloomily through the
" 我们 登陆 和 我们 听到 这 隆隆 的 水 去 阴郁地 通过 这
['dɑːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
darkness of the forest .
黑暗 的 这 森林 .

“我们着陆后，听到水流穿过黑暗森林的沉闷的隆隆声。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [gleɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [ænd; ənd] [weə(r)]
Following the water we came to a glade where the sun shone and where
下列的 这 水 我们 来了 到 一个 林间空地 在哪里 这 太阳 闪耀 和 在哪里
[ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [wɔːm] ,
the earth was warmed ,
这 地球 曾是 温暖 ,

顺着水流，我们来到一片林间空地，阳光照耀，大地温暖，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] - ['restɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] ['kʌplz] ,
and there Partholon rested with his twenty - four couples ,
和 那里 - 休息 和 他的 二十 - 四 情侣 ,

帕托隆和他的二十四对伴侣在那里休息，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪti] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .
and made a city and a livelihood .
和 制成 一个 城市 和 一个 生计 .

并建立了一座城市和一种生计。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv]['eərə] - ,
" There were fish in the rivers of Eire ' ,
" 那里 是 鱼 在 这 河流 的 爱尔兰 - ,

“爱尔兰的河里有鱼”，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ænɪmlz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kʌvət] .
there were animals in her coverts .
那里 是 动物 在 她 隐蔽人员 .

她的隐蔽处有动物。

[waɪld][ænd; ənd] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['mɒnstrəs] ['kriːtʃəz] [reɪndʒd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪnz] [ænd; ənd]
Wild and shy and monstrous creatures ranged in her plains and
荒野 和 害羞的 和 滔天 生物 范围 在 她 平原 和
['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
forests .
森林 .

野性、害羞和怪异的生物在她的平原和森林中游荡。

['kriːtʃəz] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [θruː] [ænd; ənd] [wɔːk] [θruː] .
Creatures that one could see through and walk through .
生物 那 一 可以 看 通过 和 走 通过 .

人们可以看穿并穿过的生物。

[lɒŋ] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [iːz] ,
Long we lived in ease ,
长的 我们 居住地 在 舒适 ,

我们长久以来过着安逸的生活，

[ænd; ənd][wiː; wi] [sɔː] [njuː] ['ænɪmlz] [grəʊ] ,
and we saw new animals grow ,
和 我们 锯 新的 动物 生长 ,

我们看到新的动物成长，

- - [ðə; ði][beə(r)] ,
- - the bear ,
- - 这 熊 ,

——熊，

[ðə; ði]	[wʊlf]	,
the	**wolf**	**,**
这	狼	,

狼，

[ðə; ði]	['bædʒə(r)]	,
the	**badger**	**,**
这	獾	,

獾，

[ðə; ði]	[dɪə(r)]	,
the	**deer**	**,**
这	鹿	,

鹿，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	.
and	**the**	**boar**	**.**
和	这	公猪	.

还有野猪。

"	-	['piːp(ə)l]	[ɪn'kriːst]	[ʌn'tɪl]	[frɒm; frəm]	['twenti]	-	[fɔː(r)]	['kʌplz]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[faɪv]	['θaʊz(ə)nd]
"	**Partholon's**	**people**	**increased**	**until**	**from**	**twenty**	**-**	**four**	**couples**	**there**	**came**	**five**	**thousand**
"	-	人们	增加	直到	从	二十	-	四	情侣	那里	来了	五	千

['piːp(ə)l]	,
people	**,**
人们	,

“帕索隆的人口从二十四对夫妇增加到五千人，

[huː]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	['æməti]	[ænd; ənd]	[kən'tentmənt]	[ɔːl'ðəʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[wɪts]	.	"
who	**lived**	**in**	**amity**	**and**	**contentment**	**although**	**they**	**had**	**no**	**wits**	**.**	**"**
WHO	居住地	在	和睦	和	满意	虽然	他们	有	不	智慧	.	"

他们虽然没有智慧，却生活得和睦安乐。”

"	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[wɪts]	!
"	**They**	**had**	**no**	**wits**	**!**
"	他们	有	不	智慧	!

“他们没有智慧！

"	['fɪniən]	[k'ɒmɛntɪd]	.
"	**Finnian**	**commented**	**.**
"	芬兰	评论	.

”芬尼安评论道。

"	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[niːd]	[ɒv; əv]	[wɪts]	,
"	**They**	**had**	**no**	**need**	**of**	**wits**	**,**
"	他们	有	不	需要	的	智慧	,

“他们不需要智慧，

"	['tjuːən]	[sed]	.
"	**Tuan**	**said**	**.**
"	段	说	.

”Tuan说道。

"	[ai]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[fɜːst]	-	[bɔːn]	[wɜː(r); wə(r)]	['maɪndləs]	,
"	**I**	**have**	**heard**	**that**	**the**	**first**	**-**	**born**	**were**	**mindless**	**,**
"	我	有	听到	那	这	第一的	-	出生	是	无意识	,

“我听说长子们都是愚昧的，

"	[sed]	['fɪniən]	.
"	**said**	**Finnian**	**.**
"	说	芬兰	.

”芬尼安说道。

"	[kən'tɪnjuː]	[jɔː(r); jə(r)]	['stɔːri]	,
"	**Continue**	**your**	**story**	**,**
"	继续	你的	故事	,

“继续你的故事，

[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	.	"
my	**beloved**	**.**	**"**
我的	心爱	.	"

我的爱人。

"	[ðen]	,
"	**Then**	**,**
"	然后	,

“然后，

['sʌd(ə)n]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['raɪzɪŋ]	[wɪnd]	,
sudden	**as**	**a**	**rising**	**wind**	**,**
突然	作为	一个	上升	风	,

突然间，如同一阵风吹来，

[bɪ'twiːn]	[wʌn]	[naɪt]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mɔːnɪŋ]	,
between	**one**	**night**	**and**	**a**	**morning**	**,**
之间	一	夜晚	和	一个	早晨	,

从一夜到清晨，

[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	['sɪknəs]	[ðæt]	['bləʊtɪd]	[ðə; ði]	['stʌmək]	[ænd; ənd]	['pə:pl]	[ðə; ði]	[skɪn]	,
there	**came**	**a**	**sickness**	**that**	**bloated**	**the**	**stomach**	**and**	**purpled**	**the**	**skin**	**,**
那里	来了	一个	疾病	那	腹胀	这	胃	和	紫色	这	皮肤	,

出现了胃胀、皮肤发紫的疾病，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sev(ə)nθ]	[deɪ]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[reɪs]	[ɒv; əv]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[ded]	,
and	**on**	**the**	**seventh**	**day**	**all**	**of**	**the**	**race**	**of**	**Partholon**	**were**	**dead**	**,**
和	在	这	第七	天	全部	的	这	种族	的	-	是	死的	,

第七天，帕索隆的所有族人都死了，

[seɪv]	[wʌn]	[mæn]	['əʊnli]	.	"
save	**one**	**man**	**only**	**.**	**"**
节省	一	男人	仅有的	.	"

只救一个人。”

"	[ðeə(r)]	['ɔːlweɪz]	[ɪ'skeɪps]	[wʌn]	[mæn]	,
"	**There**	**always**	**escapes**	**one**	**man**	**,**
"	那里	总是	逃脱	一	男人	,

“总有一个人逃脱，

"	[sed]	['fɪniən]	['θɔːtfəli]	.
"	**said**	**Finnian**	**thoughtfully**	**.**
"	说	芬兰	深思熟虑	.

“芬尼安若有所思地说道。

"	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðæt]	[mæn]	,
"	**And**	**I**	**am**	**that**	**man**	**,**
"	和	我	是	那	男人	,

“我就是那个人，

"	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[ə'fɜːrm]	.
"	**his**	**companion**	**affirmed**	**.**
"	他的	伴侣	确认	.

“他的同伴肯定地说道。

['tjuːən]	['ʃeɪdɪd]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
Tuan	**shaded**	**his**	**brow**	**with**	**his**	**hand**	**,**
段	阴影	他的	眉头	和	他的	手	,

Tuan 用手遮住眉毛，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['bækwədz] [θruː] [ɪn'kredəb(ə)l] ['eɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]

and he remembered backwards through incredible ages to the beginning of

和 他 记得 向后 通过 极好的 年龄 到 这 开始 的

[ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪz] [ɒv; əv] ['eərə] - .

the world and the first days of Eire ' .

这 世界 和 这 第一的 天 的 爱尔兰 - .

他回想起了难以置信的时代，从世界之初到爱尔兰的最初的日子。

[ænd; ənd] ['fɪniən] ,

And Finnian ,

和 芬兰 ,

还有芬兰人，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ə'gen] ['rʌnɪŋ] [tʃɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skælp] ['krɔːlɪŋ] [ʌn'iːzɪli] ,

with his blood again running chill and his scalp crawling uneasily ,

和 他的 血 再次 跑步 寒意 和 他的 头皮 爬行 不安地 ,

他的血液再次变得冰冷，头皮也开始感到一阵阵的疼痛，

[stɛərd] ['bækwədz] [wɪð] [hɪm] .

stared backwards with him .

凝视 向后 和 他 .

和他一起回头凝视。

['tʃæptə(r)] [viː]

CHAPTER V

章 V

第五章

" [tel] [ɒn] ,

" Tell on ,

" 告诉 在 ,

“继续说吧，

[maɪ] [lʌv] ,

my love ,

我的 爱 ,

亲爱的，

" ['fɪniən] [m'ɜːməd]

" Finnian murmured

" 芬兰 低声说道

“芬尼安低声说道

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,

" I was alone ,

" 我 曾是 独自的 ,

“我独自一人，

" [sed] ['tjuːən] .

" said Tuan .

" 说 段 .

“Tuan说道。

" [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'ləʊn] [ðæt] [maɪ] [əʊn] ['ʃædəʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ˌem 'iː] .

" I was so alone that my own shadow frightened me .

" 我 曾是 所以 独自的 那 我的 自己的 阴影 害怕 我 .

“我太孤独了，连我自己的影子都让我害怕。

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'ləʊn] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɪn] [flaɪt] ,

I was so alone that the sound of a bird in flight ,

我 曾是 所以 独自的 那 这 声音 的 一个 鸟 在 航班 ,

我是如此孤独，以至于听到鸟儿飞翔的声音，

[ɔː(r)][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [djuː] - [drentʃt] [baʊ] ,
or the creaking of a dew - drenched bough ,
或者 这 嘎吱作响 的 一个 露 - 湿透了 买 ,
或是沾满露水的树枝发出的嘎吱声，

[wɪpt] [ˌem ˈiː][tuː; tə]['kʌvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['ræbɪt] [ɪz] [skeəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bʌrəʊ] .
whipped me to cover as a rabbit is scared to his burrow .
鞭打 我 到 覆盖 作为 一个 兔子 是 害怕的 到 他的 洞穴 .
鞭打我，让我躲起来，就像兔子被吓到躲进洞穴一样。

" [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sentɪd] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [njuː] [ai][wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
" The creatures of the forest scented me and knew I was alone .
" 这 生物 的 这 森林 香味 我 和 知道 我 曾是 独自的 .
“森林里的动物闻到了我的气味，知道我是孤独的。

[ðeɪ] [stəʊl] [wɪð] ['sɪlkən] [pæd][bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] [ænd; ənd] [snɑːrld] [wen] [ai] [feɪst] [ðem; ðəm] ;
They stole with silken pad behind my back and snarled when I faced them ;
他们 偷窃 和 丝 软垫 在后面 我的 后退 和 纠缠 什么时候 我 面对 他们 ;
它们从我背后偷偷摸摸地拿着丝绸垫子，当我面对它们时，它们会咆哮；

[ðə; ði] [lɒŋ] ,
the long ,
这 长的 ,
长的，

[greɪ] [wʊlvz] [wɪð] ['hæŋɪŋ] [tʌŋz] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [aɪz] [tʃeɪst] [ˌem ˈiː][tuː; tə][maɪ] [kleft] [rɒk] ;
grey wolves with hanging tongues and staring eyes chased me to my cleft rock ;
灰色的 狼 和 绞刑 舌头 和 凝视 眼睛 追逐 我 到 我的 裂 岩石 ;
灰狼张着舌头、瞪着眼睛追着我到我的裂岩边；

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [səʊ] [wiːk] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hʌnt] [ˌem ˈiː] ,
there was no creature so weak but it might hunt me ,
那里 曾是 不 生物 所以 虚弱的 但 它 可能 打猎 我 ,
没有任何生物如此弱小，却可能追捕我，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [səʊ]['tɪmɪd][bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˌaʊt'feɪs] [ˌem ˈiː] .
there was no creature so timid but it might outface me .
那里 曾是 不 生物 所以 胆小 但 它 可能 蔑视 我 .
没有任何生物比我更胆小，但却能战胜我。

[ænd; ənd][səʊ][ai][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [tenz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] ,
And so I lived for two tens of years and two years ,
和 所以 我 居住地 为了 二 十 的 年 和 二 年 ,
就这样我活了二十年又二十年，

[ʌn'tɪl] [ai] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] [biːst] ['səːmaiz, səː'maiz][ænd; ənd][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn]
until I knew all that a beast surmises and had forgotten all that a man
直到 我 知道 全部 那 一个 兽 推测 和 有 被遗忘的 全部 那 一个 男人
[hæd; həd] [nəʊn] .
had known .
有 已知 .
直到我知道了野兽所猜测的一切，并忘记了人类所知道的一切。

" [ai][kʊd; kəd][pæd][æz; əz]['dʒentli][æz; əz] ['eni] ;
" I could pad as gently as any ;
" 我 可以 软垫 作为 轻轻地 作为 任何 ;
“我可以像任何人一样轻轻地走；

[ai][kʊd; kəd] [rʌn] [æz; əz] ['taɪələsli] .
I could run as tirelessly .
我 可以 跑步 作为 不知疲倦地 .
我可以不知疲倦地奔跑。

[ai][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn'vɪzəb(ə)l][ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][kæt] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'mʌŋ] [liːvz] ;
I could be invisible and patient as a wild cat crouching among leaves ;
我 可以 是 无形的 和 病人 作为 一个 荒野 猫 蹲伏 之中 树叶 ;

我可以像一只蹲在树叶间的野猫一样隐身且耐心;

[ai][kʊd; kəd] [smel] ['deɪndʒə(r)][ɪn][maɪ] [sliːp] [ænd; ənd] [liːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['weɪkfl] [klɔːz] ;
I could smell danger in my sleep and leap at it with wakeful claws ;
我 可以 闻 危险 在 我的 睡觉 和 飞跃 在 它 和 清醒 爪子 ;

我可以在睡梦中嗅到危险，并用清醒的爪子扑向它;

[ai][kʊd; kəd] [bɑːk] [ænd; ənd] [graʊl] [ænd; ənd] [klæʃ] [wɪð] [maɪ] [tiːθ] [ænd; ənd][teə(r); tɪə] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I could bark and growl and clash with my teeth and tear with them .
我 可以 吠 和 咆哮 和 冲突 和 我的 牙齿 和 撕 和 他们 .
"
"
"

我可以吠叫、咆哮、用牙齿碰撞、用牙齿撕扯。”

" [tel] [ɒn] ,
" Tell on ,
" 告诉 在 ,

“继续说吧，

[maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ,
my beloved ,
我的 心爱 ,

我的爱人，

" [sed] ['fɪniən] ,
" said Finnian ,
" 说 芬兰 ,

“芬尼安说，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rest] [ɪn] [gɒd] ,
" you shall rest in God ,
" 你 将 休息 在 上帝 ,

“你将安息在上帝里面，

[dɪə(r)] [hɑːt] . "
dear heart . "
亲爱的 心 . "

亲爱的。”

" [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ,
" At the end of that time ,
" 在 这 结尾 的 那 时间 ,

“在那段时间结束时，

" [sed] ['tjuːən] ,
" said Tuan ,
" 说 段 ,

Tuan说道，

" - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [keɪm] [tuː; tə] ['aɪələnd] [wɪð] [ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [fɔː(r)]
" Nemed the son of Agnoman came to Ireland with a fleet of thirty - four
" - 这 儿子 的 - 来了 到 爱尔兰 和 一个 舰队 的 三十 - 四
[bɑːk] ,
barques ,
帆船 ,

“阿格诺曼之子尼梅德率领一支由三十四艘帆船组成的舰队来到爱尔兰，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [bɑːk] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['θɜːti] ['kʌplz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] . "
and in each barque there were thirty couples of people . "
和 在 每个 帆船 那里 是 三十 情侣 的 人们 . "

每艘帆船上有三十对情侣。”

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I have heard it ,
" 我 有 听到 它 ,

“我听说，

" [sed] ['fɪniən] .
" said Finnian .
" 说 芬兰 .

“芬尼安说道。

" [maɪ] [hɑːt] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [fliːt] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði][lænd] ,
" My heart leaped for joy when I saw the great fleet rounding the land ,
" 我的 心 跳跃 为了 喜悦 什么时候 我 锯 这 伟大的 舰队 四舍五入 这 土地 ,

“当我看到庞大的舰队绕过陆地时，我的心欢喜不已，

[ænd; ənd][ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [skɑːp] [klɪfs] ,
and I followed them along scarped cliffs ,
和 我 随后 他们 沿着 刮痕 悬崖 ,

我跟着他们沿着陡峭的悬崖前进，

['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [rɒk] [tuː; tə] [rɒk] [laɪk] [ə; eɪ][waɪld] [gəʊt] ,
leaping from rock to rock like a wild goat ,
跳跃 从 岩石 到 岩石 喜欢 一个 荒野 山羊 ,

像野山羊一样从一块岩石跳到另一块岩石，

[waɪl] [ðə; ði] [ʃɪps] [tækt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] .
while the ships tacked and swung seeking a harbour .
尽管 这 船舶 已钉住 和 摇摆 寻求 一个 港口 .

而船只则不断调整航向，寻找港口。

[ðeə(r)] [ai] [stuːpt] [tuː; tə] [drɪŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [puːl] ,
There I stooped to drink at a pool ,
那里 我 弯腰 到 喝 在 一个 水池 ,

我弯腰在水池边喝水，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [maɪ'self][ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] ['wɔːtə(r)] .
and I saw myself in the chill water .
和 我 锯 我 在 这 寒意 水 .

我看到自己在冰冷的水中。

" [ai] [sɔː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz]['heəri][ænd; ənd] ['tʌfti] [ænd; ənd]['brɪs(ə)ld][æz; əz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bɔː(r)] ;
" I saw that I was hairy and tufty and bristled as a savage boar ;
" 我 锯 那 我 曾是 毛茸茸 和 蓬松的 和 竖起的 作为 一个 野蛮的 公猪 ;

“我看到自己浑身毛茸茸的，像一头凶猛的野猪；

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [liːn] [æz; əz][ə; eɪ] [strɪpt] [bʊʃ] ;
that I was lean as a stripped bush ;
那 我 曾是 倾斜 作为 一个 脱衣舞 衬套 ;

我瘦得像一棵被剥光的灌木；

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [gɹ'eɪɐ] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['bædʒə(r)] ;
that I was greyer than a badger ;
那 我 曾是 灰蒙蒙的 比 一个 獾 ;

我比獾还要灰白；

['wɪðəd] [ænd; ənd] ['rɪŋkld] [laɪk] [æn; ən] ['empti] [sæk] ;
withered and wrinkled like an empty sack ;
干枯 和 皱 喜欢 一个 空的 解雇 ;

像一个空袋子一样枯萎起皱；

['neɪkɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[fɪʃ]	;
naked	**as**	**a**	**fish**	**;**
裸	作为	一个	鱼	;

赤身裸体；

['retʃɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['stɑːvɪŋ]	[krəʊ]	[ɪn]	['wɪntə(r)]	;
wretched	**as**	**a**	**starving**	**crow**	**in**	**winter**	**;**
可怜	作为	一个	饥饿	乌鸦	在	冬天	;

像冬天里一只饥饿的乌鸦一样可怜；

[ænd; ənd]	[ɒn]	[maɪ]	['fɪŋgəz]	[ænd; ənd]	[təʊz]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[greɪt]	[kɜːrvɪŋ]	[klɔːz]	,
and	**on**	**my**	**fingers**	**and**	**toes**	**there**	**were**	**great**	**curving**	**claws**	**,**
和	在	我的	手指	和	脚趾	那里	是	伟大的	弯曲	爪子	,

我的手指和脚趾上长着巨大的弯曲爪子，

[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[lʊkt]	[laɪk]	['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	,
so	**that**	**I**	**looked**	**like**	**nothing**	**that**	**was**	**known**	**,**
所以	那	我	看起来	喜欢	没有什么	那	曾是	已知	,

所以我看起来和我们所知的任何东西都不一样，

[laɪk]	['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['ænɪm(ə)l]	[ɔː(r)]	[dɪ'vaɪn]	.
like	**nothing**	**that**	**was**	**animal**	**or**	**divine**	**.**
喜欢	没有什么	那	曾是	动物	或者	神圣的	.

不像动物或神圣的东西。

[ænd; ənd]	[ai]	[sæt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[puːl]	['wiːpɪŋ]	[maɪ]	['ləʊnlinəs]	[ænd; ənd]	['waɪldnəs]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[stɜːn]	[əʊld]	[eɪdʒ]	;
And	**I**	**sat**	**by**	**the**	**pool**	**weeping**	**my**	**loneliness**	**and**	**wildness**	**and**	**my**	**stern**	**old**	**age**	**;**
和	我	卫星	经过	这	水池	哭泣	我的	孤独	和	野性	和	我的	船尾	老的	年龄	;

我坐在池边哭泣，诉说着我的孤独、狂野和我严酷的老年；

[ænd; ənd]	[ai]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[kraɪ]	[ænd; ənd]	[lə'ment]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[skaɪ]	,
and	**I**	**could**	**do**	**no**	**more**	**than**	**cry**	**and**	**lament**	**between**	**the**	**earth**	**and**	**the**	**sky**	**,**
和	我	可以	做	不	更多的	比	哭	和	哀叹	之间	这	地球	和	这	天空	,

我只能在天地间哭泣和哀叹，

[waɪl]	[ðə; ði]	[biːsts]	[ðæt]	[trækt]	[ˌem 'iː]	['lɪsnd]	[frɒm; frəm]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[triːz]	,
while	**the**	**beasts**	**that**	**tracked**	**me**	**listened**	**from**	**behind**	**the**	**trees**	**,**
尽管	这	野兽	那	已追踪	我	听着	从	在后面	这	树木	,

追踪我的野兽在树后聆听着，

[ɔː(r)]	[kraʊtʃt]	[ə'mʌŋ]	[bʊʃɪz]	[tuː; tə]	[steə(r)]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['draʊzi]	['kʌvət]	.
or	**crouched**	**among**	**bushes**	**to**	**stare**	**at**	**me**	**from**	**their**	**drowsy**	**covert**	**.**
或者	蹲着	之中	灌木丛	到	盯	在	我	从	他们的	昏昏欲睡	隐蔽	.

或者蹲在灌木丛中，从昏昏欲睡的隐蔽处注视着我。

"	[ə; eɪ]	[stɔːm]	[ə'rəʊz]	,
"	**A**	**storm**	**arose**	**,**
"	一个	风暴	出现	,

“暴风雨来了，

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[lʊkt]	[ə'gen]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[tɔːl]	[klɪf]	[ai]	[sɔː]	[ðæt]	[greɪt]	[fliːt]	['rəʊlɪŋ]	[æz; əz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒaɪənts]	[hænd]	.
and	**when**	**I**	**looked**	**again**	**from**	**my**	**tall**	**cliff**	**I**	**saw**	**that**	**great**	**fleet**	**rolling**	**as**	**in**	**a**	**giant's**	**hand**	**.**
和	什么时候	我	看起来	再次	从	我的	高的	悬崖	我	锯	那	伟大的	舰队	滚动	作为	在	一个	巨人的	手	.

当我再次从高耸的悬崖上望去时，我看到那支庞大的舰队就像在巨人的手中滚动。

[æt; ət]	[taɪmz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[pɪtʃt]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	['stæɡəd]	[ə'lɒft]	,
At	**times**	**they**	**were**	**pitched**	**against**	**the**	**sky**	**and**	**staggered**	**aloft**	**,**
在	时代	他们	是	投球	反对	这	天空	和	交错	高空	，

有时它们被抛向天空，摇摇晃晃地飞向高空，

['spɪnɪŋ]	['ɡʌstɪli]	[ðeə(r)]	[laɪk]	[wɪnd]	-	[bləʊn]	[liːvz]	.
spinning	**gustily**	**there**	**like**	**wind**	**-**	**blown**	**leaves**	**.**
旋转	阵风	那里	喜欢	风	-	吹	树叶	.

像被风吹动的树叶一样在那里狂风旋转。

[ðen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɜːl]	[frɒm; frəm]	[ðiːz]	['dɪzi]	[tɒps]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[flæt]	,
Then	**they**	**were**	**hurled**	**from**	**these**	**dizzy**	**tops**	**to**	**the**	**flat**	**,**
然后	他们	是	投掷	从	这些	晕眩的	最高额	到	这	平坦的	，

然后他们从令人眩晕的山顶被抛到平地，

['məʊnɪŋ]	[ɡʌlf]	,
moaning	**gulf**	**,**
呻吟	海湾	，

呻吟的海湾，

[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɡlɑːsi]	,
to	**the**	**glassy**	**,**
到	这	玻璃状	，

到玻璃状，

['ɪŋki]	['hɒrə(r)]	[ðæt]	[swɜːl]	[ænd; ənd]	[wɜːl]	[bɪ'twiːn]	[ten]	[weɪvz]	.
inky	**horror**	**that**	**swirled**	**and**	**whirled**	**between**	**ten**	**waves**	**.**
墨色	恐怖	那	旋转	和	旋转	之间	十	波浪	.

漆黑的恐怖在十道波浪之间旋转。

[æt; ət]	[taɪmz]	[ə; eɪ]	[weɪv]	[liːpt]	['haʊlɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[ʃɪp]	,
At	**times**	**a**	**wave**	**leaped**	**howling**	**under**	**a**	**ship**	**,**
在	时代	一个	海浪	跳跃	嚎叫	在下面	一个	船	，

有时海浪在船下咆哮，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]	[dæʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[eə(r)]	,
and	**with**	**a**	**buffet**	**dashed**	**it**	**into**	**air**	**,**
和	和	一个	自助餐	虚线	它	进入	空气	，

并用猛击将它击向空中，

[ænd; ənd]	[tʃeɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	['ʌpwədz]	[wɪð]	['θʌndə(r)]	[strəʊk]	[ɒn]	[strəʊk]	,
and	**chased**	**it**	**upwards**	**with**	**thunder**	**stroke**	**on**	**stroke**	**,**
和	追逐	它	向上	和	雷	中风	在	中风	，

并用雷霆般的力量将它向上推去，

[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[ə'ɡen]	,
and	**followed**	**again**	**,**
和	随后	再次	，

然后又接着，

[kləʊz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['tʃeɪsɪŋ]	[wʊlf]	,
close	**as**	**a**	**chasing**	**wolf**	**,**
关闭	作为	一个	追逐	狼	，

像追赶的狼一样近在咫尺，

['traɪɪŋ]	[wɪð]	['hæmərɪŋ]	[ɒn]	['hæmərɪŋ]	[tuː; tə]	[biːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[waɪd]	-	[wuːm]	['bɒtəm]	[ænd; ənd]
trying	**with**	**hammering**	**on**	**hammering**	**to**	**beat**	**in**	**the**	**wide**	**-**	**wombed**	**bottom**	**and**
尝试	和	锤击	在	锤击	到	打	在	这	宽的	-	子宫	底部	和

[sʌk]	[aʊt]	[ðə; ði]	['fraɪt(ə)nd]	[laɪvz; lɪvz]	[θruː]	[wʌn]	[blæk]	[ɡeɪp]	.
suck	**out**	**the**	**frightened**	**lives**	**through**	**one**	**black**	**gape**	**.**
吸	出去	这	害怕	生活	通过	一	黑色的	张开	.

试图用锤子敲打宽阔的底部，并通过一个黑色的缝隙吸出受惊的生命。

[ə; eɪ] [weɪv] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θrʌst] ,
A wave fell on a ship and sunk it down with a thrust ,
一个 海浪 跌倒 在 一个 船 和 沉没 它 向下 和 一个 推力 ,

一股海浪冲击着一艘船，把它猛地沉没了，

[stɜːn] [æz; əz] [ðəʊ] [ə; eɪ] [həʊl] [skaɪ][hæd; həd] [ˈtʌmbld] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
stern as though a whole sky had tumbled at it ,
船尾 作为 尽管 一个 所有的 天空 有 翻滚 在 它 ,

严厉得仿佛整个天空都倒塌了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɑːk] [dɪd] [nɒt] [siːs] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kræʃt] [ænd; ənd][sæŋk][ɪn][ðə; ði]
and the barque did not cease to go down until it crashed and sank in the
和 这 帆船 做过 不是 停止 到 去 向下 直到 它 崩溃了 和 沉没 在 这
[sænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
sand at the bottom of the sea .
沙 在 这 底部 的 这 海 .

三桅帆船不断下沉，直到撞毁并沉入海底的沙土中。

" [ðə; ði] [naɪt] [keɪm] ,
" The night came ,
" 这 夜晚 来了 ,

“夜幕降临，

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːknəs] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈskriːtʃɪŋ] [skaɪ] .
and with it a thousand darknesses fell from the screeching sky .
和 和 它 一个 千 黑暗 跌倒 从 这 尖叫 天空 .

随之而来的是，无数黑暗从呼啸的天空中落下。

[nɒt] [ə; eɪ] [raʊnd] - [aɪd] [ˈkriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [mait] [pɪəs] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmʌltɪplaɪd]
Not a round - eyed creature of the night might pierce an inch of that multiplied
不是 一个 圆形的 - 眼睛 生物 的 这 夜晚 可能 刺穿 一个 英寸 的 那 乘以
[gluːm] .
gloom .
愁云 .

夜行动物中，没有一只眼睛圆圆的，能够穿透那加倍黑暗的一寸。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈkriːtʃə(r)] [deəd] [kriːp] [ɔː(r)][stænd] .
Not a creature dared creep or stand .
不是 一个 生物 敢于 潜行者 或者 站立 .

没有一个生物敢爬行或站立。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [wɪnd] [strəʊd] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈlæʃɪŋ] [ɪts] [liːg] - [lɒŋ] [wɪps] [ɪn] [kræks] [ɒv; əv]
For a great wind strode the world lashing its league - long whips in cracks of
为了 一个 伟大的 风 大步走 这 世界 鞭打 它是 联盟 - 长的 鞭子 在 裂缝 的
[ˈθʌndə(r)] ,
thunder ,
雷 ,

一阵强风席卷世界，在雷鸣般的雷声中挥舞着它那长达一里格的鞭子，

[ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ɪtˈself] ,
and singing to itself ,
和 歌唱 到 本身 ,

并自顾自地唱歌，

[naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] - [waɪd] [jel] ,
now in a world - wide yell ,
现在 在 一个 世界 - 宽的 叫喊 ,

如今，全世界都在呐喊，

[naʊ] [ɪn][æn; ən][ɪə(r)] - [ˈdɪziɪŋ] [hʌm] [ænd; ənd] [bʌz] ;
now in an ear - dizzying hum and buzz ;
现在 在 一个 耳朵 - 令人眩晕 哼 和 嗡嗡声 ;

现在是令人眩晕的嗡嗡声；

[ɔː(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[snɑːl]	[ænd; ənd]	[waɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈhɒvə, ˈhʌ-]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːld]	['sɜːtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]
or	**with**	**a**	**long**	**snarl**	**and**	**whine**	**it**	**hovered**	**over**	**the**	**world**	**searching**	**for**
或者	和	一个	长的	咆哮	和	抱怨	它	悬停	超过	这	世界	搜索	为了

[laɪf]	[tuː; tə]	[dɪ'strɔɪ]	.
life	**to**	**destroy**	**.**
生活	到	破坏	.

或者发出长长的咆哮和哀鸣，盘旋在世界各地寻找可以毁灭的生命。

"	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[taɪmz]	,
"	**And**	**at**	**times**	**,**
"	和	在	时代	,

“有时，

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['məʊnɪŋ]	[ænd; ənd]	['jelpɪŋ]	['blæknəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,
from	**the**	**moaning**	**and**	**yelping**	**blackness**	**of**	**the**	**sea**	**,**
从	这	呻吟	和	尖叫	黑	的	这	海	,

从大海的呻吟和咆哮的黑暗中，

[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	-	-	[θɪn]	-	[drɔːn]	[æz; əz]	[frɒm; frəm]	[mˈɪliənz]	[ɒv; əv]	[maɪlz]	[ə'weɪ]
there	**came**	**a**	**sound**	**-**	**-**	**thin**	**-**	**drawn**	**as**	**from**	**millions**	**of**	**miles**	**away**
那里	来了	一个	声音	-	-	薄的	-	绘制	作为	从	百万	的	英里	离开

,
,
,

传来一阵声音——细细的，仿佛来自数百万英里之外，

[dɪ'stɪŋkt]	[æz; əz]	[ðəʊ]	['ʌtə]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['wɪspə(r)]	[ɒv; əv]	['kɒnfɪdəns]	-	-	[ænd; ənd]	[ai]
distinct	**as**	**though**	**uttered**	**in**	**the**	**ear**	**like**	**a**	**whisper**	**of**	**confidence**	**-**	**-**	**and**	**I**
清楚的	作为	尽管	说出	在	这	耳朵	喜欢	一个	耳语	的	信心	-	-	和	我

[njuː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	['draʊnɪŋ]	[mæn]	[wɒz; wəz]	['kɔːlɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[gɒd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[θræʃt]	[ænd; ənd]
knew	**that**	**a**	**drowning**	**man**	**was**	**calling**	**on**	**his**	**God**	**as**	**he**	**thrashed**	**and**
知道	那	一个	溺水	男人	曾是	呼叫	在	他的	上帝	作为	他	痛击	和

[wɒz; wəz]	['bætəd]	['ɪntuː]	['saɪləns]	,
was	**battered**	**into**	**silence**	**,**
曾是	伤痕累累	进入	沉默	,

清晰得像在耳边轻声细语般——我知道，一个溺水的人在挣扎、被打得哑口无言时，正在呼唤他的上帝，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[bluː]	-	['lɪpt]	['wʊmən]	[wɒz; wəz]	['kɔːlɪŋ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[mæn]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]
and	**that**	**a**	**blue**	**-**	**lipped**	**woman**	**was**	**calling**	**on**	**her**	**man**	**as**	**her**	**hair**
和	那	一个	蓝色的	-	嘴唇	女士	曾是	呼叫	在	她	男人	作为	她	头发

[wɪpt]	[raʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[braʊz]
whipped	**round**	**her**	**brows**
鞭打	圆形的	她	眉毛

一位嘴唇发青的女人正在呼唤她的男人，她的头发在眉毛周围飘动

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɜːl]	[ə'baʊt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[tɒp]	.
and	**she**	**whirled**	**about**	**like**	**a**	**top**	**.**
和	她	旋转	关于	喜欢	一个	顶部	.

她像陀螺一样旋转。

"	[ə'raʊnd]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[triːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[drægd]	[frɒm; frəm]	[ɜːθ]	[wɪð]	['daɪɪŋ]	[grəʊnz]
"	**Around**	**me**	**the**	**trees**	**were**	**dragged**	**from**	**earth**	**with**	**dying**	**groans**
"	大约	我	这	树木	是	拖拽	从	地球	和	垂死	呻吟

;
;
;

“我周围的树木在垂死的呻吟声中被连根拔起；

[ðeɪ]	[liːpt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[fluː]	[laɪk]	[bɝdz]	.
they	**leaped**	**into**	**the**	**air**	**and**	**flew**	**like**	**birds**	**.**
他们	跳跃	进入	这	空气	和	飞翔	喜欢	鸟类	.

它们跃入空中，像鸟儿一样飞翔。

[greɪt]	[weɪvz]	[wɪzd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siː]	:
Great	**waves**	**whizzed**	**from**	**the**	**sea**	**:**
伟大的	波浪	嗖嗖	从	这	海	:

大海上波涛汹涌：

['spɪnɪŋ]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[klɪfs]	[ænd; ənd]	['hɜːtlɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ɪn]	['mɒnstrəs]	[klɒts]	[ɒv; əv]	[fəʊm]	;
spinning	**across**	**the**	**cliffs**	**and**	**hurtling**	**to**	**the**	**earth**	**in**	**monstrous**	**clots**	**of**	**foam**	**;**
旋转	穿过	这	悬崖	和	疾驰	到	这	地球	在	滔天	血栓	的	泡沫	;

在悬崖上旋转，然后以巨大的泡沫块坠落到地面；

[ðə; ði]	['veri]	[rɒks]	[keɪm]	['trʌndl]	[ænd; ənd]	['saɪdlɪŋ]	[ænd; ənd]	['graɪndɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[triːz]	;
the	**very**	**rocks**	**came**	**trundling**	**and**	**sidling**	**and**	**grinding**	**among**	**the**	**trees**	**;**
这	非常	岩石	来了	缓慢行驶	和	侧身	和	研磨	之中	这	树木	;

岩石在树林间滚动、滑动、摩擦；

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[reɪdʒ]	,
and	**in**	**that**	**rage**	**,**
和	在	那	愤怒	,

在愤怒中，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	['hɒrə(r)]	[ɒv; əv]	['blæknəs]	[ai]	[fel]	[ə'sliːp]	,
and	**in**	**that**	**horror**	**of**	**blackness**	**I**	**fell**	**asleep**	**,**
和	在	那	恐怖	的	黑	我	跌倒	睡着了	,

在那恐怖的黑暗中我睡着了，

[ɔː(r)]	[ai]	[wɒz; wəz]	['biːt(ə)n]	['ɪntuː]	['slʌmbə(r)]	.
or	**I**	**was**	**beaten**	**into**	**slumber**	**.**
或者	我	曾是	被打败	进入	睡眠	.

或者我被打入睡。

"	['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]
"	**CHAPTER**	**VI**
"	章	六年级

第六章

"	[ðeə(r)]	[ai]	[driːmd]	,
"	**THERE**	**I**	**dreamed**	**,**
"	那里	我	梦见	,

“我梦见，

[ænd; ənd]	[ai]	[sɔː]	[maɪ'self]	['tʃeɪndʒɪŋ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[stæg]	[ɪn]	[driːm]	,
and	**I**	**saw**	**myself**	**changing**	**into**	**a**	**stag**	**in**	**dream**	**,**
和	我	锯	我	变化	进入	一个	雄鹿	在	梦	,

我在梦中看到自己变成了一只雄鹿，

[ænd; ənd]	[ai]	[felt]	[ɪn]	[driːm]	[ðə; ði]	['biːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[njuː]	[hɑːt]	[wɪ'ðɪn]	[ˌem 'iː]	,
and	**I**	**felt**	**in**	**dream**	**the**	**beating**	**of**	**a**	**new**	**heart**	**within**	**me**	**,**
和	我	毛毡	在	梦	这	殴打	的	一个	新的	心	之内	我	,

我在梦中感觉到我体内有一颗新的心脏在跳动，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[driːm]	[ai]	[ɑːtʃt]	[maɪ]	[nek]	[ænd; ənd]	[breɪst]	[maɪ]	['paʊəf(ə)l]	[lɪmz]	.
and	**in**	**dream**	**I**	**arched**	**my**	**neck**	**and**	**braced**	**my**	**powerful**	**limbs**	**.**
和	在	梦	我	拱形	我的	脖子	和	支撑	我的	强大的	四肢	.

在梦中我弓起脖子，支撑起强壮的四肢。

"	[ai]	[ə'wəʊk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[driːm]	,
"	**I**	**awoke**	**from**	**the**	**dream**	**,**
"	我	醒来	从	这	梦	,

“我从梦中醒来，

[ænd; ənd]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[ai]	[hæd; həd]	[driːmd]	.
and	**I**	**was**	**that**	**which**	**I**	**had**	**dreamed**	**.**
和	我	曾是	那	哪个	我	有	梦见	.

我就是我所梦想的那个人。

"	[ai]	[stʊd]	[ə; eɪ]	[waɪl]	['stæmpɪŋ]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[rɒk]	,
"	**I**	**stood**	**a**	**while**	**stamping**	**upon**	**a**	**rock**	**,**
"	我	站立	一个	尽管	冲压	之上	一个	岩石	,

“我站了一会儿，踩着一块岩石，

[wɪð]	[maɪ]	['brɪslɪŋ]	[hed]	[swʌŋ]	[haɪ]	,
with	**my**	**bristling**	**head**	**swung**	**high**	**,**
和	我的	竖起的	头	摇摆	高的	,

我高高地扬起毛茸茸的头，

['briːðɪŋ]	[θruː]	[waɪd]	['nɒstrəlz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['seɪvə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
breathing	**through**	**wide**	**nostrils**	**all**	**the**	**savour**	**of**	**the**	**world**	**.**
呼吸	通过	宽的	鼻孔	全部	这	品尝	的	这	世界	.

通过宽大的鼻孔呼吸世界上所有的气息。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæd; həd]	[kʌm]	['mɑːvələsli]	[frɒm; frəm]	[diː]	-
For	**I**	**had**	**come**	**marvellously**	**from**	**de**	**-**
为了	我	有	来	奇妙地	从	德	-

因为我从……奇妙地走了出来。

-	[tuː; tə]	[streŋθ]	.
crepitude	**to**	**strength**	**.**
-	到	力量	.

衰弱变为坚强。

[ai]	[hæd; həd]	[raɪðd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bɒndz]	[ɒv; əv]	[eɪdʒ]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[jʌŋ]	[ə'gen]	.
I	**had**	**writhed**	**from**	**the**	**bonds**	**of**	**age**	**and**	**was**	**young**	**again**	**.**
我	有	扭动	从	这	债券	的	年龄	和	曾是	年轻的	再次	.

我挣脱了年龄的束缚，再次变得年轻。

[ai]	[smeld]	[ðə; ði]	[tɜːf]	[ænd; ənd]	[njuː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	[haʊ]	[swiːt]	[ðæt]	[smeld]	.
I	**smelled**	**the**	**turf**	**and**	**knew**	**for**	**the**	**first**	**time**	**how**	**sweet**	**that**	**smelled**	**.**
我	闻起来	这	草皮	和	知道	为了	这	第一的	时间	如何	甜的	那	闻起来	.

我闻到了草皮的味道，第一次知道那味道有多么香甜。

[ænd; ənd]	[laɪk]	['laɪtnɪŋ]	[maɪ]	['muːvɪŋ]	[nəʊz]	[snɪft]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[maɪ]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	['sepəreɪtɪd]
And	**like**	**lightning**	**my**	**moving**	**nose**	**sniffed**	**all**	**things**	**to**	**my**	**heart**	**and**	**separated**
和	喜欢	闪电	我的	移动	鼻子	嗅了嗅	全部	事物	到	我的	心	和	分开

[ðem; ðəm]	['ɪntuː]	['nɒlɪdʒ]	.
them	**into**	**knowledge**	**.**
他们	进入	知识	.

就像闪电一样，我移动的鼻子嗅到了我心中的一切，并将它们分离成知识。

"	[lɒŋ]	[ai]	[stʊd]	[ðeə(r)]	,
"	**Long**	**I**	**stood**	**there**	**,**
"	长的	我	站立	那里	,

“我久久地站在那里，

['rɪŋɪŋ]	[maɪ]	['aɪən]	[huːf]	[ɒn]	[stəʊn]	,
ringing	**my**	**iron**	**hoof**	**on**	**stone**	**,**
铃声	我的	铁	蹄	在	石头	,

我的铁蹄在石头上发出响声，

[ænd; ənd]	['lɜːnɪŋ]	[ɔːl]	[θɪŋz]	[θruː]	[maɪ]	[nəʊz]	.
and	**learning**	**all**	**things**	**through**	**my**	**nose**	**.**
和	学习	全部	事物	通过	我的	鼻子	.

并通过鼻子学习一切事物。

[iːtʃ]	[briːz]	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[raɪt]	[hænd]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[left]	[brɔːt]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[teɪl]	.
Each	**breeze**	**that**	**came**	**from**	**the**	**right**	**hand**	**or**	**the**	**left**	**brought**	**me**	**a**	**tale**	**.**
每个	微风	那	来了	从	这	正确的	手	或者	这	左边	带来	我	一个	故事	.

每一缕从右手或左手吹来的微风都给我带来一个故事。

[ə; eɪ]	[wɪnd]	['kærid]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[tæŋ]	[ɒv; əv]	[wʊlf]	,
A	**wind**	**carried**	**me**	**the**	**tang**	**of**	**wolf**	**,**
一个	风	携带	我	这	唐	的	狼	,

风儿给我带来了狼的味道，

[ænd; ənd]	[ə'genst]	[ðæt]	[smel]	[ai]	[stɛərd]	[ænd; ənd]	[stæmpt]	.
and	**against**	**that**	**smell**	**I**	**stared**	**and**	**stamped**	**.**
和	反对	那	闻	我	凝视	和	盖章	.

我盯着那股气味，跺着脚。

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[wɪnd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ðə; ði]	[sent]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	[kaɪnd]	,
And	**on**	**a**	**wind**	**there**	**came**	**the**	**scent**	**of**	**my**	**own**	**kind**	**,**
和	在	一个	风	那里	来了	这	香味	的	我的	自己的	种类	,

风中飘来我同类的气息，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[ai]	[beld]	.
and	**at**	**that**	**I**	**belled**	**.**
和	在	那	我	铃铛	.

听到这话，我就按了铃。

[əʊ]	,
Oh	**,**
哦	,

哦，

[laʊd]	[ænd; ənd]	[klɪə(r)]	[ænd; ənd]	[swiːt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[stæg]	.
loud	**and**	**clear**	**and**	**sweet**	**was**	**the**	**voice**	**of**	**the**	**great**	**stag**	**.**
大声	和	清除	和	甜的	曾是	这	嗓音	的	这	伟大的	麈	.

大雄鹿的叫声响亮、清晰、甜美。

[wɪð]	[wɒt]	[iːz]	[maɪ]	['lʌvli]	[nəʊt]	[went]	['lɪltɪŋ]	.
With	**what**	**ease**	**my**	**lovely**	**note**	**went**	**lilting**	**.**
和	什么	舒适	我的	迷人的	笔记	去	轻快的	.

我的可爱音符是多么轻松欢快啊。

[wɪð]	[wɒt]	[dʒɔɪ]	[ai]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['ɑːnsərɪŋ]	[kɔːl]	.
With	**what**	**joy**	**I**	**heard**	**the**	**answering**	**call**	**.**
和	什么	喜悦	我	听到	这	回答	称呼	.

听到回应的呼唤，我感到无比欣喜。

[wɪð]	[wɒt]	[dɪ'laɪt]	[ai]	['baʊndɪd]	,
With	**what**	**delight**	**I**	**bounded**	**,**
和	什么	喜	我	有界	,

我高兴地跳起来，

['baʊndɪd]	,
bounded	**,**
有界	,

有界的，

['baʊndɪd]	;
bounded	**;**
有界	;

有界；

[lait]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['bɜːrdz]	[pluːm]	,
light	**as**	**a**	**bird's**	**plume**	**,**
光	作为	一个	鸟类	羽	,

轻如鸟羽，

['paʊəf(ə)l]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	,
powerful	**as**	**a**	**storm**	**,**
强大的	作为	一个	风暴	,

像风暴一样强大，

[ʌn'taɪərɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[siː]	.
untiring	**as**	**the**	**sea**	**.**
不懈	作为	这	海	.

像大海一样不知疲倦。

" [hɪə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz] [iːz] [ɪn] [ten] - [jɑːd] ,
" Here now was ease in ten - yard springings ,
" 这里 现在 曾是 舒适 在 十 - 院子 弹簧 ,

“现在十码的跳跃很轻松，

[wɪð] [ə; eɪ] ['swɪŋɪŋ] [hed] ,
with a swinging head ,
和 一个 摇摆 头 ,

摇晃着头，

[wɪð] [ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ,
with the rise and fall of a swallow ,
和 这 上升 和 落下 的 一个 吞 ,

随着燕子的起落，

[wɪð] [ðə; ði] [kɜːv] [ænd; ənd] [fləʊ] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɒtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .
with the curve and flow and urge of an otter of the sea .
和 这 曲线 和 流动 和 敦促 的 一个 獭 的 这 海 .

有着海獭般的曲线、流动和冲动。

[wɒt] [ə; eɪ] ['tɪŋgl] [dwelt] [ə'baʊt] [maɪ] [hɑːt] !
What a tingle dwelt about my heart !
什么 一个 刺痛 居住 关于 我的 心 !

我的心里感到多么激动啊！

[wɒt] [ə; eɪ] [θrɪl] [spʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɒfti] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [maɪ] ['æntləz] !
What a thrill spun to the lofty points of my antlers !
什么 一个 刺激 旋转 到 这 高远 积分 的 我的 鹿角 !

我的鹿角尖儿感到多么兴奋啊！

[haʊ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] !
How the world was new !
如何 这 世界 曾是 新的 !

世界是多么新奇啊！

[haʊ] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [njuː] !
How the sun was new !
如何 这 太阳 曾是 新的 !

太阳多么新啊！

[haʊ] [ðə; ði] [wɪnd] [kə'res] [ˌem 'iː] !
How the wind caressed me !
如何 这 风 被爱抚 我 !

风儿多么轻抚着我啊！

" [wɪð] [ʌn'swɜːvɪŋ] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] ['stedi] [aɪ] [ai] [met] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] .
" With unswerving forehead and steady eye I met all that came .
" 和 坚定不移 前额 和 稳定的 眼睛 我 遇见 全部 那 来了 .

“我以坚定的额头和坚定的目光迎接一切。

[ðə; ði] [əʊld] ,
The old ,
这 老的 ,

旧的，

[ləʊn] [wʊlf] [liːpt] ['saɪdweɪz] ,
lone wolf leaped sideways ,
孤独 狼 跳跃 侧身 ,

孤狼侧身跃起，

['snɑːrlɪŋ] ,
snarling ,
咆哮 ,

咆哮，

[ænd; ənd]	[slʌŋk]	[ə'weɪ]	.
and	**slunk**	**away**	**.**
和	斯伦克	离开	.

然后偷偷溜走。

[ðə; ði]	['lʌmbərɪŋ]	[beə(r)]	[swʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ɒv; əv]	[ˌhezɪ'teɪʃn]	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ə'gen]	;
The	**lumbering**	**bear**	**swung**	**his**	**head**	**of**	**hesitations**	**and**	**thought**	**again**	**;**
这	伐木	熊	摇摆	他的	头	的	犹豫	和	想法	再次	;

笨拙的熊犹豫地摇了摇头，又思考了一番；

[hiː; hi]	[trɔt]	[hɪz; ɪz]	[smɔːl]	[red]	[aɪ]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[nɪə(r)]	-	[baɪ]	[breɪk]	.
he	**trotted**	**his**	**small**	**red**	**eye**	**away**	**with**	**him**	**to**	**a**	**near**	**-**	**by**	**brake**	**.**
他	小跑	他的	小的	红色的	眼睛	离开	和	他	到	一个	靠近	-	经过	制动	.

他带着他的小红眼睛小步走到附近的一个刹车处。

[ðə; ði]	[stæg]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[reɪs]	[fled]	[frɒm; frəm]	[maɪ]	['rɒki]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,
The	**stags**	**of**	**my**	**race**	**fled**	**from**	**my**	**rocky**	**forehead**	**,**
这	雄鹿	的	我的	种族	逃亡	从	我的	岩石	前额	,

我的族群中的雄鹿从我岩石般的额头上逃走，

[ɔː(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[pʊʃt]	[bæk]	[ænd; ənd]	[bæk]	[ʌn'tɪl]	[ðeə(r)]	[legz]	[brəʊk]	['ʌndə(r)]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[ai]	['træmp(ə)ld]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[deθ]	.
or	**were**	**pushed**	**back**	**and**	**back**	**until**	**their**	**legs**	**broke**	**under**	**them**	**and**	**I**	**trampled**	**them**	**to**	**death**	**.**
或者	是	推动	后退	和	后退	直到	他们的	腿	打破	在下面	他们	和	我	践踏	他们	到	死亡	.

或者被不断推回，直到他们的腿断了，我把他们踩死。

[ai]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	,
I	**was**	**the**	**beloved**	**,**
我	曾是	这	心爱	,

我曾是挚爱，

[ðə; ði]	[wel]	[nəʊn]	,
the	**well**	**known**	**,**
这	出色地	已知	,

众所周知，

[ðə; ði]	['liːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɜːrdz]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	.
the	**leader**	**of**	**the**	**herds**	**of**	**Ireland**	**.**
这	领导者	的	这	畜群	的	爱尔兰	.

爱尔兰牧群的领袖。

"	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[taɪmz]	[ai]	[keɪm]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[maɪ]		[ə'baʊt]	['eərə]	-	,
"	**And**	**at**	**times**	**I**	**came**	**back**	**from**	**my**	**boundings**	**about**	**Eire**	**'**	**,**
"	和	在	时代	我	来了	后退	从	我的	边界	关于	爱尔兰	-	,

“我有时从爱尔兰各地回来，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[strɪŋz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[hɑːt]	[wɜː(r); wə(r)]	[drɔːn]	[tuː; tə]	['ʌlstə(r)]	;
for	**the**	**strings**	**of**	**my**	**heart**	**were**	**drawn**	**to**	**Ulster**	**;**
为了	这	字符串	的	我的	心	是	绘制	到	阿尔斯特	;

因为我的心弦被阿尔斯特所吸引；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

['stændɪŋ]	[ə'weɪ]	,
standing	**away**	**,**
常设	离开	,

站在远处，

[maɪ]	[waɪd]	[nəʊz]	[tʊk]	[ðə; ði]	[eə(r)]	,
my	**wide**	**nose**	**took**	**the**	**air**	**,**
我的	宽的	鼻子	采取	这	空气	,

我的宽鼻子吸着空气，

[waɪl]	[ai]	[njuː]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	,
while	**I**	**knew**	**with**	**joy**	**,**
尽管	我	知道	和	喜悦	,

当我欣喜地知道，

[wɪð]	['terə(r)]	,
with	**terror**	**,**
和	恐怖	,

带着恐惧，

[ðæt]	[men]	[wɜː(r); wə(r)]	[bləʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
that	**men**	**were**	**blown**	**on**	**the**	**wind**	**.**
那	男人	是	吹	在	这	风	.

人们被风吹走。

[ə; eɪ]	[praʊd]	[hed]	[hʌŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɜːf]	[ðen]	,
A	**proud**	**head**	**hung**	**to**	**the**	**turf**	**then**	**,**
一个	自豪的	头	悬挂	到	这	草皮	然后	,

骄傲的头垂在草皮上，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɪəz]	[ɒv; əv]	['meməri]	[rəʊld]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	,
and	**the**	**tears**	**of**	**memory**	**rolled**	**from**	**a**	**large**	**,**
和	这	眼泪	的	记忆	滚动	从	一个	大的	,

记忆的泪水从巨大的泪珠中滚落，

[braɪt]	[aɪ]	.
bright	**eye**	**.**
明亮的	眼睛	.

明亮的眼睛。

"	[æt; ət]	[taɪmz]	[ai]	[druː]	[nɪə(r)]	,
"	**At**	**times**	**I**	**drew**	**near**	**,**
"	在	时代	我	画	靠近	,

“有时我走近，

['delɪkətli]	,
delicately	**,**
轻柔地	,

精致地，

['stændɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[θɪk]	[liːvz]	[ɔː(r)]	[kraʊtʃt]	[ɪn]	[lɒŋ]	[grəʊn]	[græs]	,
standing	**among**	**thick**	**leaves**	**or**	**crouched**	**in**	**long**	**grown**	**grasses**	**,**
常设	之中	厚的	树叶	或者	蹲着	在	长的	生长	草	,

站在茂密的树叶中或蹲在长长的草丛中，

[ænd; ənd]	[ai]	[stɛərd]	[ænd; ənd]	[mɔːn, məun]	[æz; əz]	[ai]	[lʊkt]	[ɒn]	[men]	.
and	**I**	**stared**	**and**	**mourned**	**as**	**I**	**looked**	**on**	**men**	**.**
和	我	凝视	和	哀悼	作为	我	看起来	在	男人	.

当我看着人们时，我凝视着他们，感到悲伤。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	[fɔː(r)]	['kʌplz]	[hæd; həd]	[biːn]	[seɪvd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[fɪəs]	[stɔːm]	,
For	**Nemed**	**and**	**four**	**couples**	**had**	**been**	**saved**	**from**	**that**	**fierce**	**storm**	**,**
为了	-	和	四	情侣	有	到过	已保存	从	那	凶猛的	风暴	,

尼梅德和四对夫妇在那场猛烈的风暴中获救，

[ænd; ənd]	[ai]	[sɔː]	[ðem; ðəm]	[ɪn'kriːs]	[ænd; ənd]	['mʌltɪplaɪ]	[ʌn'tɪl]	[fɔː(r)]	['θaʊz(ə)nd]	['kʌplz]	[lɪvd; 'laɪvd]
and	**I**	**saw**	**them**	**increase**	**and**	**multiply**	**until**	**four**	**thousand**	**couples**	**lived**
和	我	锯	他们	增加	和	乘	直到	四	千	情侣	居住地

[ænd; ənd]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	['raɪətəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
and	**laughed**	**and**	**were**	**riotous**	**in**	**the**	**sun**	**,**
和	笑了	和	是	暴乱的	在	这	太阳	,

我看见他们不断繁衍，直到四千对夫妇在阳光下欢笑嬉闹，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	[hæd; həd]	[smɔːl]	[maɪndz]	[bʌt; bət]	[greɪt]	[æk'tɪvəti]	.
for	**the**	**people**	**of**	**Nemed**	**had**	**small**	**minds**	**but**	**great**	**activity**	**.**
为了	这	人们	的	-	有	小的	思想	但	伟大的	活动	.

因为尼梅德人心胸狭隘，但行动力很强。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['sævɪdʒ]	['faɪtəz]	[ænd; ənd]	['hʌntəz]	.
They	**were**	**savage**	**fighters**	**and**	**hunters**	**.**
他们	是	野蛮的	战士	和	猎人	.

他们是野蛮的战士和猎人。

"	[bʌt; bət]	[wʌn]	[taɪm]	[ai]	[keɪm]	,
"	**But**	**one**	**time**	**I**	**came**	**,**
"	但	一	时间	我	来了	,

“但有一次我来的时候，

[drɔːn]	[baɪ]	[ðæt]	[ɪn'tɒlərəb(ə)l]	['æŋgwɪʃ]	[ɒv; əv]	['meməri]	,
drawn	**by**	**that**	**intolerable**	**anguish**	**of**	**memory**	**,**
绘制	经过	那	无法容忍	痛苦	的	记忆	,

被那难以忍受的痛苦记忆所吸引，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[gɒn]	:
and	**all**	**of**	**these**	**people**	**were**	**gone**	**:**
和	全部	的	这些	人们	是	已消失	:

所有这些人都走了：

[ðə; ði]	[pleɪs]	[ðæt]	[njuː]	[ðem; ðəm]	[wɒz; wəz]	['saɪlənt]	:
the	**place**	**that**	**knew**	**them**	**was**	**silent**	**:**
这	地方	那	知道	他们	曾是	沉默的	:

认识他们的地方一片寂静：

[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[muːvd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]
in	**the**	**land**	**where**	**they**	**had**	**moved**	**there**	**was**	**nothing**	**of**	**them**	**but**	**their**
在	这	土地	在哪里	他们	有	已搬	那里	曾是	没有什么	的	他们	但	他们的

[bəʊnz]	[ðæt]	[glint]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	.
bones	**that**	**glinted**	**in**	**the**	**sun**	**.**
骨头	那	闪闪发光	在	这	太阳	.

在他们迁徙到的土地上，除了在阳光下闪闪发光的骨头外，什么也没有了。

"	[əʊld]	[eɪdʒ]	[keɪm]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	[ðeə(r)]	.
"	**Old**	**age**	**came**	**on**	**me**	**there**	**.**
"	老的	年龄	来了	在	我	那里	.

“我那时已经老了。

[ə'mʌŋ]	[ðiːz]	[bəʊnz]	['wɪərinəs]	[krept]	['ɪntuː]	[maɪ]	[lɪmz]	.
Among	**these**	**bones**	**weariness**	**crept**	**into**	**my**	**limbs**	**.**
之中	这些	骨头	疲劳	悄悄地爬	进入	我的	四肢	.

疲惫感从这些骨头间蔓延到我的四肢。

[maɪ]	[hed]	[gruː]	['hevi]	,
My	**head**	**grew**	**heavy**	**,**
我的	头	生长	重的	,

我的头越来越沉重，

[maɪ] [aɪz] [dɪm] ,
my eyes dim ,
我的 眼睛 暗淡 ,

我的眼睛昏暗，

[maɪ] [niːz] [dʒɜːk] [ænd; ənd] ['trembld] ,
my knees jerked and trembled ,
我的 膝盖 猛地一抖 和 颤抖 ,

我的膝盖抽搐着，颤抖着，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [wʊlvz] [deəd] [tʃeɪs] [ˌem ˈiː] .
and there the wolves dared chase me .
和 那里 这 狼 敢于 追赶 我 .

那里的狼竟敢追我。

" [ai] [went] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [maɪ] [həʊm] [wen] [ai][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld]
" I went again to the cave that had been my home when I was an old
" 我 去 再次 到 这 洞穴 那 有 到过 我的 家 什么时候 我 曾是 一个 老的
[mæn] .
man .
男人 .

“我再次回到了我年老时居住的那个山洞。

" [wʌn] [deɪ] [ai] [stəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [snætʃ] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] [grɑːs] ,
" One day I stole from the cave to snatch a mouthful of grass ,
" 一 天 我 偷窃 从 这 洞穴 到 抢夺 一个 一口气 的 草 ,

“有一天，我从山洞里偷偷地抓了一口草，

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] ['kləʊsli] [bɪ'siːdʒd] [baɪ] [wʊlvz] .
for I was closely besieged by wolves .
为了 我 曾是 密切 被围困 经过 狼 .

因为我正被狼紧紧包围。

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [rʌʃ] ,
They made their rush ,
他们 制成 他们的 匆忙 ,

他们冲了过去，

[ænd; ənd][ai] ['beəli] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
and I barely escaped from them .
和 我 仅仅 逃脱 从 他们 .

我几乎逃脱了他们的追捕。

[ðeɪ] [sæt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [keɪv] ['steərɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .
They sat beyond the cave staring at me .
他们 卫星 超过 这 洞穴 凝视 在 我 .

他们坐在洞穴外面盯着我。

" [ai] [njuː] [ðeə(r)] [tʌŋ] .
" I knew their tongue .
" 我 知道 他们的 舌头 .

“我熟悉他们的语言。

[ai] [njuː] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
I knew all that they said to each other ,
我 知道 全部 那 他们 说 到 每个 其他 ,

我知道他们彼此说了什么，

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and all that they said to me .
和 全部 那 他们 说 到 我 .

以及他们对我说的一切。

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[jet]	[ə; eɪ]	[θʌd]	[left]	[ɪn]	[maɪ]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,
But	**there**	**was**	**yet**	**a**	**thud**	**left**	**in**	**my**	**forehead**	**,**
但	那里	曾是	然而	一个	砰的一声	左边	在	我的	前额	,

但我的额头上仍残留着一声闷响,

[ə; eɪ]	['dedli]	['træmp(ə)l]	[ɪn]	[maɪ]	[huːf]	.
a	**deadly**	**trample**	**in**	**my**	**hoof**	**.**
一个	致命	践踏	在	我的	蹄	.

我的蹄子被致命地践踏。

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[deə(r)]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[keɪv]	.
They	**did**	**not**	**dare**	**come**	**into**	**the**	**cave**	**.**
他们	做过	不是	敢	来	进入	这	洞穴	.

他们不敢进入山洞。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第2/18页

" - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" ' To - morrow ,
" - 到 - 明天 ,

“‘明天，

- [ðeɪ] [sed] ,
' they said ,
- 他们 说 ,

他们说，

- [wiː; wi] [wɪl] [teə(r); tɪə] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] ,
' we will tear out your throat ,
- 我们 将要 撕 出去 你的 喉 ,

“我们会撕开你的喉咙，

[ænd; ənd] [nɔː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [hɔːntʃ] - .
and gnaw on your living haunch ' .
和 啃 在 你的 活的 臀部 - .

并啃咬你活着的臀部”。

" ['tʃæptə(r)] [sevn]
" CHAPTER VII
" 章 七

第七章

" [ðen] [maɪ] [səʊl] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [duːm] ,
" Then my soul rose to the height of Doom ,
" 然后 我的 灵魂 玫瑰 到 这 高度 的 厄运 ,

“我的灵魂升到了毁灭的顶峰，

[ænd; ənd] [ai] [ɪn'tendɪd] [ɔːl] [ðæt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
and I intended all that might happen to me ,
和 我 故意的 全部 那 可能 发生 到 我 ,

我预料到了所有可能发生在我身上的事，

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
and agreed to it .
和 同意 到 它 .

并同意了。

" - [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ,
" ' To - morrow ,
" - 到 - 明天 ,

“‘明天，

- [ai] [sed] ,
' I said ,
- 我 说 ,

我说，

- [ai] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ə'mʌŋ] [jiː; ji] ,
' I will go out among ye ,
- 我 将要 去 出去 之中 是的 ,

“我要出去到你们中间，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [daɪ] ,
and I will die ,
和 我 将要 死 ,

我会死，

- [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ðə; ði] [wʊlvz] [haul] ['dʒɔɪfəli] ,
' and at that the wolves howled joyfully ,
- 和 在 那 这 狼 嚎叫 欣喜地 ,

’听到这话，狼群欢快地嚎叫起来，

['hʌŋgrəli] ,
hungrily ,
饥饿地 ,

饥饿地，

[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

不耐烦地。

" [ai] [slept] ,
" I slept ,
" 我 睡着了 ,

“我睡了，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [maɪ'self] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔː(r)][ɪn] [driːm] ,
and I saw myself changing into a boar in dream ,
和 我 锯 我 变化 进入 一个 公猪 在 梦 ,

我在梦中看到自己变成了一头野猪，

[ænd; ənd][ai] [felt] [ɪn] [driːm] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [hɑːt] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] ,
and I felt in dream the beating of a new heart within me ,
和 我 毛毡 在 梦 这 殴打 的 一个 新的 心 之内 我 ,

我在梦中感觉到我体内有一颗新的心脏在跳动，

[ænd; ənd][ɪn] [driːm] [ai] [stretʃt] [maɪ] ['paʊəf(ə)l] [nek] [ænd; ənd] [breɪst] [maɪ]['iːgə(r)] [lɪmz] .
and in dream I stretched my powerful neck and braced my eager limbs .
和 在 梦 我 拉伸 我的 强大的 脖子 和 支撑 我的 渴望的 四肢 .

在梦中我伸长了我强壮的脖子，支撑了我渴望的四肢。

[ai] [ə'wəʊk] [frɒm; frəm][maɪ] [driːm] ,
I awoke from my dream ,
我 醒来 从 我的 梦 ,

我从梦中醒来，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [driːmd] .
and I was that which I had dreamed .
和 我 曾是 那 哪个 我 有 梦见 .

我就是我所梦想的那个人。

" [ðə; ði] [naɪt] [wɔː(r)] [ə'weɪ] ,
" The night wore away ,
" 这 夜晚 穿着 离开 ,

“夜渐渐过去，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] ['lɪftɪd] ,
the darkness lifted ,
这 黑暗 抬起 ,

黑暗消散，

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] ;
the day came ;
这 天 来了 ;

那一天到来了；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ðə; ði] [wʊlvz] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
and from without the cave the wolves called to me :
和 从 没有 这 洞穴 这 狼 称为 到 我 :

狼群从洞外向我喊道：

" - [kʌm] [aʊt] ,
" ' Come out ,
" - 来 出去 ,

“‘出来，

[əʊ] ['skɪni] [stæg] .
O Skinny Stag .
哦 瘦骨嶙峋的 麈 .

哦，瘦鹿。

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [daɪ] . -
Come out and die . '
来 出去 和 死 . -

出来受死吧。’

" [ænd; ənd][ai] ,
" And I ,
" 和 我 ,

“而我，

[wɪð] ['dʒɔɪfl] [hɑːt] ,
with joyful heart ,
和 快乐 心 ,

怀着喜悦的心，

[θrʌst] [ə; eɪ] [blæk] ['brɪs(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
thrust a black bristle through the hole of the cave ,
推力 一个 黑色的 鬃 通过 这 洞 的 这 洞穴 ,

把一根黑色的鬃毛从洞里伸进去，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['rigl] [snaʊt] ,
and when they saw that wriggling snout ,
和 什么时候 他们 锯 那 扭动 鼻子 ,

当他们看到那蠕动的鼻子时，

[ðəʊz] [kɜːrvɪŋ] [tʌsks] ,
those curving tusks ,
那些 弯曲 象牙 ,

那些弯曲的獠牙，

[ðæt] [red] [fɪəs] [aɪ] ,
that red fierce eye ,
那 红色的 凶猛的 眼睛 ,

那双凶猛的红色眼睛，

[ðə; ði] [wʊlvz] [fled] ['jelpɪŋ] ,
the wolves fled yelping ,
这 狼 逃亡 尖叫 ,

狼群尖叫着逃窜，

['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
tumbling over each other ,
翻滚 超过 每个 其他 ,

互相翻滚，

['fræntɪk] [wɪð] ['terə(r)] ;
frantic with terror ;
疯狂的 和 恐怖 ;

惊恐万分；

[ænd; ənd]	[ai]	[bɪ'haɪnd]	[ðem; ðəm]	,
and	**I**	**behind**	**them**	**,**
和	我	在后面	他们	,

我在他们身后，

[ə; eɪ]	[waɪld]	[kæt]	[fɔː(r); fə(r)]	['liːpɪŋ]	,
a	**wild**	**cat**	**for**	**leaping**	**,**
一个	荒野	猫	为了	跳跃	,

一只野猫跳跃，

[ə; eɪ]	['dʒaɪənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[streŋθ]	,
a	**giant**	**for**	**strength**	**,**
一个	巨大的	为了	力量	,

力量巨人，

[ə; eɪ]	['dev(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[fə'rɒsəti]	;
a	**devil**	**for**	**ferocity**	**;**
一个	魔鬼	为了	恶	;

凶猛的魔鬼；

[ə; eɪ]	['mædnəs]	[ænd; ənd]	['glædnəs]	[ɒv; əv]	['lʌsti]	,
a	**madness**	**and**	**gladness**	**of**	**lusty**	**,**
一个	疯狂	和	欢乐	的	好色的	,

疯狂和快乐的欲望，

[ʌn'speərɪŋ]	[laɪf]	;
unsparing	**life**	**;**
毫不留情	生活	;

无情的生命；

[ə; eɪ]	['kɪlə(r)]	,
a	**killer**	**,**
一个	杀手	,

一个杀手，

[ə; eɪ]	['tʃæmpiən]	,
a	**champion**	**,**
一个	冠军	,

冠军，

[ə; eɪ]	[bɔː(r)]	[huː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[dɪ'faɪd]	.
a	**boar**	**who**	**could**	**not**	**be**	**defied**	**.**
一个	公猪	WHO	可以	不是	是	违抗	.

一头无法抵抗的野猪。

"	[ai]	[tʊk]	[ðə; ði]	['lɔːdʃɪp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔːrz]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	.
"	**I**	**took**	**the**	**lordship**	**of**	**the**	**boars**	**of**	**Ireland**	**.**
"	我	采取	这	领主	的	这	野猪	的	爱尔兰	.

“我成为了爱尔兰野猪的统治者。

"	[weər'evə(r)]	[ai]	[lʊkt]	[ə'mʌŋ]	[maɪ]	[traɪbz]	[ai]	[sɔː]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[ə'biːdiəns]	:
"	**Wherever**	**I**	**looked**	**among**	**my**	**tribes**	**I**	**saw**	**love**	**and**	**obedience**	**:**
"	无论	我	看起来	之中	我的	部落	我	锯	爱	和	服从	:

“无论我在哪里，在我的部落中，我都看到了爱和服从：

[wen'evə(r)]	[ai]	[ə'pɪəd]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['strendʒər]	[ðeɪ]	[fled]	[ə'weɪ]	.
whenever	**I**	**appeared**	**among**	**the**	**strangers**	**they**	**fled**	**away**	**.**
每当	我	出现	之中	这	陌生人	他们	逃亡	离开	.

每当我出现在陌生人中间时，他们就会逃跑。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʊlvz]	[fɪəd]	[ˌem 'iː]	[ðen]	,
And	**the**	**wolves**	**feared**	**me**	**then**	**,**
和	这	狼	害怕	我	然后	,

那时狼就怕我，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ,
and the great ,
和 这 伟大的 ，
和伟大的，

[grɪm] [beə(r)] [went] ['baʊndɪŋ] [ɒn] ['hevi] [pɔːz] .
grim bear went bounding on heavy paws .
严峻 熊 去 边界 在 重的 爪子 .
凶猛的熊用沉重的爪子跳跃着。

[ai] [tʃɑːdʒd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][maɪ] [truːp] [ænd; ənd] [rəʊld] [hɪm]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] ;
I charged him at the head of my troop and rolled him over and over ;
我 带电 他 在 这 头 的 我的 部队 和 滚动 他 超过 和 超过 ；
我率领部队向他发起冲锋，把他翻来覆去地打。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][beə(r)] ,
but it is not easy to kill the bear ,
但 它 是 不是 简单的 到 杀 这 熊 ，
但杀死熊并不容易，

[səʊ] ['diːpli] [ɪz][hɪz; ɪz][laɪf] [pækt] ['ʌndə(r)] [ðæt] ['stɪŋkɪŋ] [pelt] .
so deeply is his life packed under that stinking pelt .
所以 深 是 他的 生活 包装 在下面 那 臭 毛皮 .
他的生命深深地被埋藏在那张恶臭的毛皮之下。

[hiː; hi] [pɪkt] [hɪm'self] [ʌp][ænd; ənd][ræn] ,
He picked himself up and ran ,
他 挑选 他自己 向上 和 跑 ，
他站起来跑开，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] ,
and was knocked down ,
和 曾是 敲门 向下 ，
并被击倒，

[ænd; ənd][ræn] [ə'gen] ['blaɪndli] ,
and ran again blindly ,
和 跑 再次 盲目地 ，
然后又盲目地奔跑，

['bʌtɪŋ] ['ɪntuː] [triːz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
butting into trees and stones .
对冲 进入 树木 和 石头 .
撞到树木和石头。

[nɒt] [ə; eɪ] [klɔː] [dɪd][ðə; ði][bɪg][beə(r)] [flæʃ] ,
Not a claw did the big bear flash ,
不是 一个 爪 做过 这 大的 熊 闪光 ，
大熊没有挥动爪子，

[nɒt][ə; eɪ] [tuːθ] [dɪd][hiː; hi] [ʃəʊ] ,
not a tooth did he show ,
不是 一个 齿 做过 他 展示 ，
他没有露出一颗牙齿，

[æz; əz][hiː; hi][ræn] ['wɪmpərɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] ,
as he ran whimpering like a baby ,
作为 他 跑 呜咽 喜欢 一个 婴儿 ，
他一边跑一边像婴儿一样呜咽，

[ɔː(r)][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [maɪ][nəʊz] [ræmd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
or as he stood with my nose rammed against his mouth ,
或者 作为 他 站立 和 我的 鼻子 撞倒 反对 他的 嘴 ，
或者当他站着，我的鼻子撞到他的嘴上时，

['snɑːrlɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['nɒstrəlz] .
snarling up into his nostrils .
咆哮 向上 进入 他的 鼻孔 .

咆哮着冲进他的鼻孔。

" [ai] ['tʃælɪndʒd] [ɔːl] [ðæt] [muːvd] .
" I challenged all that moved .
" 我 挑战 全部 那 已搬 .

“我对一切动静都提出了质疑。

[ɔːl] ['kriːtʃəz] [bʌt; bət] [wʌn] .
All creatures but one .
全部 生物 但 一 .

除一个之外的所有生物。

[fɔː(r); fə(r)] [men] [hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] [tuː; tə] ['aɪələnd] .
For men had again come to Ireland .
为了 男人 有 再次 来 到 爱尔兰 .

因为人们又来到了爱尔兰。

['semiˌɑn] ,
Semion ,
半 ,

塞米翁，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Stariath ,
这 儿子 的 - ,

斯塔里亚斯的儿子，

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
with his people ,
和 他的 人们 ,

和他的人民，

[frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜː(r)] [bɔːlg] [ænd; ənd] [ðə; ði] -
from whom the men of Domnann and the Fir Bolg and the Galiuin
从 谁 这 男人 的 - 和 这 冷杉 博尔格 和 这 -
[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] .
are descended .
是 下降 .

多姆南人、菲尔博格人和加利因人都是他们的后裔。

[ðiːz] [ai] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪs] ,
These I did not chase ,
这些 我 做过 不是 追赶 ,

我没有追寻这些，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [ai] [fled] .
and when they chased me I fled .
和 什么时候 他们 追逐 我 我 逃亡 .

当他们追赶我时，我逃跑了。

" ['ɒf(ə)n] [ai] [wʊd] [gəʊ] ,
" Often I would go ,
" 经常 我 会 去 ,

“我经常会去，

[drɔːn] [baɪ] [maɪ] ['memərɪd] [hɑːt] ,
drawn by my memoried heart ,
绘制 经过 我的 记忆 心 ,

被我记忆中的心所吸引，

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [muːvd] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] ['fiːldz] ;
to look at them as they moved among their fields ;
到 看 在 他们 作为 他们 已搬 之中 他们的 字段 ;

看着它们在田野间行走；

[ænd; ənd][ai] [spəʊk] [tuː; tə][maɪ][maɪnd][ɪn] ['bɪtənəs] :
and I spoke to my mind in bitterness :
和 我 辐 到 我的 头脑 在 苦味 :

我心里苦涩地说道：

" [wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ɪn] ['kaʊnsl] [maɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ;
" When the people of Partholon were gathered in counsel my voice was heard ;
" 什么时候 这 人们 的 - 是 聚集 在 法律顾问 我的 嗓音 曾是 听到 ;

“当帕索隆的人们聚集在一起商议时，我的声音被听到了；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swiːt] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
it was sweet to all who heard it ,
它 曾是 甜的 到 全部 WHO 听到 它 ,

所有听到的人都觉得很甜蜜，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ai] [spəʊk] [wɜː(r); wə(r)] [waɪz] .
and the words I spoke were wise .
和 这 字 我 辐 是 明智的 .

我所说的话是明智的。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['braitən] [ænd; ənd] ['sɔfənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .
The eyes of women brightened and softened when they looked at me .
这 眼睛 的 女性 明亮 和 软化 什么时候 他们 看起来 在 我 .

当女人看着我时，她们的眼睛变得明亮而柔和。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] [wen] [hiː; hi] [sæŋ] [huː] [naʊ] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʌski] [hɜːd] .
They loved to hear him when he sang who now wanders in the forest with a tusky herd .
他们 喜爱 到 听到 他 什么时候 他 唱 WHO 现在 漫游 在 这 森林 和 一个 塔斯基 一群 .

他们喜欢听他唱歌，他现在和一群长着獠牙的象群一起在森林里漫步。

" ['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
" CHAPTER VIII
" 章 八

第八章

" [əʊld][eɪdʒ] [ə'gen] [ˌəʊvə'tʊk] [ˌem 'iː] .
" OLD age again overtook me .
" 老的 年龄 再次 超越 我 .

“我又一次老了。

['wɪərinəs] [stəʊl] ['ɪntuː][maɪ] [lɪmz] ,
Weariness stole into my limbs ,
疲劳 偷窃 进入 我的 四肢 ,

疲倦感侵入我的四肢，

[ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [dəuz] ['ɪntuː][maɪ][maɪnd] .
and anguish dozed into my mind .
和 痛苦 打盹 进入 我的 头脑 .

痛苦萦绕在我的心头。

[ai] [went] [tuː; tə][maɪ]['ʌlstə(r)] [keɪv] [ænd; ənd] [driːmd] [maɪ] [driːm] ,
I went to my Ulster cave and dreamed my dream ,
我 去 到 我的 阿尔斯特 洞穴 和 梦见 我的 梦 ,

我去了阿尔斯特洞穴并做了一个梦，

[ænd; ənd]	[ai]	[tʃeɪndʒd]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[hɔːk]	.
and	**I**	**changed**	**into**	**a**	**hawk**	**.**
和	我	已更改	进入	一个	鹰	.

我变成了一只鹰。

"	[ai]	[left]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
"	**I**	**left**	**the**	**ground**	**.**
"	我	左边	这	地面	.

“我离开了地面。

[ðə; ði]	[swiːt]	[eə(r)]	[wɒz; wəz]	[maɪ]	['kɪŋdəm]	,
The	**sweet**	**air**	**was**	**my**	**kingdom**	**,**
这	甜的	空气	曾是	我的	王国	,

甜美的空气是我的王国，

[ænd; ənd]	[maɪ]	[braɪt]	[aɪ]	[stɛərd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	.
and	**my**	**bright**	**eye**	**stared**	**on**	**a**	**hundred**	**miles**	**.**
和	我的	明亮的	眼睛	凝视	在	一个	百	英里	.

我明亮的眼睛凝视着百里之外。

[ai]	[sɔːrd]	,
I	**soared**	**,**
我	飙升	,

我翱翔，

[ai]	[swuːp]	;
I	**swooped**	**;**
我	俯冲	;

我俯冲下来；

[ai]	[hʌŋ]	,
I	**hung**	**,**
我	悬挂	,

我挂了，

['məʊʃnləs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[stəʊn]	,
motionless	**as**	**a**	**living**	**stone**	**,**
静止不动	作为	一个	活的	石头	,

一动不动，如同活石，

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ə'bɪs]	;
over	**the**	**abyss**	**;**
超过	这	深渊	;

越过深渊；

[ai]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	[slept]	[ɪn]	[piːs]	,
I	**lived**	**in**	**joy**	**and**	**slept**	**in**	**peace**	**,**
我	居住地	在	喜悦	和	睡着了	在	和平	,

我生活快乐，睡眠安宁，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[maɪ]	[fɪl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['swiːtnəs]	[ɒv; əv]	[laɪf]	.
and	**had**	**my**	**fill**	**of**	**the**	**sweetness**	**of**	**life**	**.**
和	有	我的	充满	的	这	甜味	的	生活	.

并充分享受了生活的甜蜜。

"	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	[taɪm]	-	,
"	**During**	**that**	**time**	**Beothach**	**,**
"	期间	那	时间	-	,

“在那时，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	['prɒfɪt]	,
the	**son**	**of**	**Iarbonel**	**the**	**Prophet**	**,**
这	儿子	的	-	这	先知	,

先知伊阿波内尔的儿子，

[keɪm]	[tuː; tə]	['aɪələnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	,
came	**to**	**Ireland**	**with**	**his**	**people**	**,**
来了	到	爱尔兰	和	他的	人们	,

和他的人民来到爱尔兰，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['bæt(ə)l]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[men]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[ɒv; əv]	['semiˌɑn]	.
and	**there**	**was**	**a**	**great**	**battle**	**between**	**his**	**men**	**and**	**the**	**children**	**of**	**Semion**	**.**
和	那里	曾是	一个	伟大的	战斗	之间	他的	男人	和	这	孩子们	的	半	.

他的士兵与塞米翁的子民之间发生了一场激烈的战斗。

[lɒŋ]	[ai]	[hʌŋ]	['əʊvə(r)]	[ðæt]	['kɒmbæt]	,
Long	**I**	**hung**	**over**	**that**	**combat**	**,**
长的	我	悬挂	超过	那	战斗	,

我长久地回想那场战斗，

['siːɪŋ]	['evri]	[spɪə(r)]	[ðæt]	['hə:tl]	,
seeing	**every**	**spear**	**that**	**hurtled**	**,**
看到	每一个	矛	那	猛烈撞击	,

看到每一支飞来的长矛，

['evri]	[stəʊn]	[ðæt]	[wɪzd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[slɪŋ]	,
every	**stone**	**that**	**whizzed**	**from**	**a**	**sling**	**,**
每一个	石头	那	嗖嗖	从	一个	吊索	,

每一块从投石器中飞出的石头，

['evri]	[sɒ:d]	[ðæt]	[flæʃt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,
every	**sword**	**that**	**flashed**	**up**	**and**	**down**	**,**
每一个	剑	那	闪光灯	向上	和	向下	,

每把剑上下闪烁，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['endləs]	['glɪtərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiːldz]	.
and	**the**	**endless**	**glittering**	**of**	**the**	**shields**	**.**
和	这	无尽的	闪闪发光	的	这	盾牌	.

以及盾牌无尽的闪光。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ai]	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	['vɪktəri]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	-	.
And	**at**	**the**	**end**	**I**	**saw**	**that**	**the**	**victory**	**was**	**with**	**Iarbonel**	**.**
和	在	这	结尾	我	锯	那	这	胜利	曾是	和	-	.

最后我看到胜利属于伊阿波内尔。

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[ðə; ði]	['tuːəθə]	[diː]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ænd]	-	[keɪm]	,
And	**from**	**his**	**people**	**the**	**Tuatha**	**De**	**'**	**and**	**the**	**Ande**	**'**	**came**	**,**
和	从	他的	人们	这	图阿萨	德	-	和	这	安德	-	来了	,

他的族人中诞生了神族和安德族，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðeə(r)]	['ɒrɪdʒɪn]	[ɪz]	[fə'gɒtn]	,
although	**their**	**origin**	**is**	**forgotten**	**,**
虽然	他们的	起源	是	被遗忘的	,

尽管它们的起源已被遗忘，

[ænd; ənd]	['lɜːnɪd]	['piːp(ə)l]	,
and	**learned**	**people**	**,**
和	学习	人们	,

和博学之士，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['eksələnt]	['wɪzdəm]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒəns]	,
because	**of**	**their**	**excellent**	**wisdom**	**and**	**intelligence**	**,**
因为	的	他们的	出色的	智慧	和	智力	,

因为他们拥有卓越的智慧和才智，

[seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] .
say that they came from heaven .
说 那 他们 来了 从 天堂 .

说他们来自天堂。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['feɪəri; 'feəri] .
" These are the people of Faery .
" 这些 是 这 人们 的 仙女 .

“这些人是仙境之人。

[ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] .
All these are the gods .
全部 这些 是 这 神 .

这些都是神。

" [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,
" For long ,
" 为了 长的 ,

“长期以来，

[lɒŋ] [j'iəz] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɔːk] .
long years I was a hawk .
长的 年 我 曾是 一个 鹰 .

多年来我一直是一只鹰。

[ai] [njuː] ['evri] [hɪl] [ænd; ənd] [striːm] ;
I knew every hill and stream ;
我 知道 每一个 爬坡道 和 溪流 ;

我熟悉每一座山和每一条溪流；

['evri] [fiːld] [ænd; ənd] [glen] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
every field and glen of Ireland .
每一个 场地 和 格伦 的 爱尔兰 .

爱尔兰的每一片田野和峡谷。

[ai] [njuː] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd] [kəʊsts] ,
I knew the shape of cliffs and coasts ,
我 知道 这 形状 的 悬崖 和 海岸 ,

我知道悬崖和海岸的形状，

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl] ['pleɪsɪz] [lʊkt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)] [muːn] .
and how all places looked under the sun or moon .
和 如何 全部 地方 看起来 在下面 这 太阳 或者 月亮 .

以及在阳光或月亮下各个地方的样子。

[ænd; ənd] [ai] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [hɔːk] [wen] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [mɪl] [drəʊv] [ðə; ði] ['tuːəθə] [diː] - ['dænən]
And I was still a hawk when the sons of Mil drove the Tuatha De ' Danann
和 我 曾是 仍然 一个 鹰 什么时候 这 儿子们 的 米尔 驾驶 这 图阿萨 德 - 达南
['ʌndə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] ,
under the ground ,
在下面 这 地面 ,

当米尔之子将达南神族驱逐至地下时，我仍是一只鹰，

[ænd; ənd] [held] ['aɪələnd] [ə'genst] [ɑːmz] [ɔː(r)] ['wɪzədri] ;
and held Ireland against arms or wizardry ;
和 握住 爱尔兰 反对 武器 或者 巫术 ;

并保护爱尔兰免受武器和巫术的侵害；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌdʒiːni'ælədʒi] .
and this was the coming of men and the beginning of genealogies .
和 这 曾是 这 未来 的 男人 和 这 开始 的 家谱 .

这就是人类的诞生和家谱的开始。

" [ðen] [ai] [gruː] [əʊld] ,
" Then I grew old ,
" 然后 我 生长 老的 ,
“后来我老了，

[ænd; ənd][ɪn][maɪ]['ʌlstə(r)] [keɪv] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [ai] [driːmd] [maɪ] [driːm] ,
and in my Ulster cave close to the sea I dreamed my dream ,
和 在 我的 阿尔斯特 洞穴 关闭 到 这 海 我 梦见 我的 梦 ,
我在靠近大海的阿尔斯特洞穴里做了一个梦，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sæmən] .
and in it I became a salmon .
和 在 它 我 成为 一个 三文鱼 .
我在里面变成了一条鲑鱼。

[ðə; ði] [griːn] [taɪdz] [ɒv; əv]['əʊʃ(ə)n] [rəʊz] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [driːm] ,
The green tides of ocean rose over me and my dream ,
这 绿色的 潮汐 的 海洋 玫瑰 超过 我 和 我的 梦 ,
海洋的绿色潮水淹没了我和我的梦想，

[səʊ] [ðæt] [ai] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [daɪ] ,
so that I drowned in the sea and did not die ,
所以 那 我 溺水 在 这 海 和 做过 不是 死 ,
所以我淹死在海里，却没有死，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ə'wəʊk] [ɪn] [diːp] ['wɔːtəz] ,
for I awoke in deep waters ,
为了 我 醒来 在 深的 水 ,
因为我醒来时身处深水，

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [driːmd] .
and I was that which I dreamed .
和 我 曾是 那 哪个 我 梦见 .
我就是我所梦想的那个人。

" [ai][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn] ,
" I had been a man ,
" 我 有 到过 一个 男人 ,
“我曾经是一个男人，

[ə; eɪ][stæg] ,
a stag ,
一个 麈 ,
一只雄鹿，

[ə; eɪ][bɔː(r)] ,
a boar ,
一个 公猪 ,
一头野猪，

[ə; eɪ][bɜːd] ,
a bird ,
一个 鸟 ,
一只鸟，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] .
and now I was a fish .
和 现在 我 曾是 一个 鱼 .
现在我是一条鱼。

[ɪn] [ɔːl] [maɪ] ['tʃeɪndʒɪz] [ai][hæd; həd][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['fʊlnɪs] [ɒv; əv][laɪf] .
In all my changes I had joy and fulness of life .
在 全部 我的 变化 我 有 喜悦 和 充满 的 生活 .
在我所有的改变中，我的生活充满了快乐和充实。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[dʒɔɪ]	[leɪ]	[di:pə(r)]	,
But	**in**	**the**	**water**	**joy**	**lay**	**deeper**	**,**
但	在	这	水	喜悦	躺	更深	,

但水中的欢乐更深，

[laɪf]	[pʌlst]	[di:pə(r)]	.
life	**pulsed**	**deeper**	**.**
生活	脉冲	更深	.

生命的脉搏更加深沉。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɒn]	[lænd]	[ɔː(r)]	[eə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['sʌmθɪŋ]	[ɪk'sesɪv]	[ænd; ənd]	['hɪndərɪŋ]	;
For	**on**	**land**	**or**	**air**	**there**	**is**	**always**	**something**	**excessive**	**and**	**hindering**	**;**
为了	在	土地	或者	空气	那里	是	总是	某物	过多的	和	阻碍	;

因为无论是陆地还是空中，总有一些过度和阻碍的东西；

[æz; əz]	[ɑːmz]	[ðæt]	[swɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
as	**arms**	**that**	**swing**	**at**	**the**	**sides**	**of**	**a**	**man**	**,**
作为	武器	那	摇摆	在	这	侧面	的	一个	男人	,

就像手臂在身体两侧摆动，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[mʌst; məst]	[rɪ'membə(r)]	.
and	**which**	**the**	**mind**	**must**	**remember**	**.**
和	哪个	这	头脑	必须	记住	.

并且心灵必须记住。

[ðə; ði]	[stæg]	[hæz; həz]	[legz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tʌkt]	[ə'weɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sliːp]	,
The	**stag**	**has**	**legs**	**to**	**be**	**tucked**	**away**	**for**	**sleep**	**,**
这	麈	有	腿	到	是	塞进去	离开	为了	睡觉	,

雄鹿的腿是用来收起来睡觉的，

[ænd; ənd]	[ʌn'tʌkt]	[fɔː(r); fə(r)]	['muːvmənt]	;
and	**untucked**	**for**	**movement**	**;**
和	未塞进裤子里	为了	移动	;

并且不塞进裤子里，不方便活动；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɜːd]	[hæz; həz]	[wɪŋz]	[ðæt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['fəʊldɪd]	[ænd; ənd]	[pekt]	[ænd; ənd]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	.
and	**the**	**bird**	**has**	**wings**	**that**	**must**	**be**	**folded**	**and**	**pecked**	**and**	**cared**	**for**	**.**
和	这	鸟	有	翅膀	那	必须	是	折叠	和	啄食	和	关心	为了	.

鸟儿有翅膀，需要折叠、啄食和照顾。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[hæz; həz]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[piːs]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[teɪl]	.
But	**the**	**fish**	**has**	**but**	**one**	**piece**	**from**	**his**	**nose**	**to**	**his**	**tail**	**.**
但	这	鱼	有	但	一	片	从	他的	鼻子	到	他的	尾巴	.

但这条鱼从鼻子到尾巴只有一块。

[hiː; hi]	[ɪz]	[kəm'pliːt]	,
He	**is**	**complete**	**,**
他	是	完全的	,

他是完整的，

['sɪŋɡ(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˌʌnɪn'kʌmbəd]	.
single	**and**	**unencumbered**	**.**
单身的	和	不受阻碍的	.

单身且无负担。

[hiː; hi]	[tɜːnz]	[ɪn]	[wʌn]	[tɜːn]	,
He	**turns**	**in**	**one**	**turn**	**,**
他	转弯	在	一	转动	,

他一转身，

[ænd; ənd] [gəʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [wʌn] [səʊl] ['muːvmənt] .
and goes up and down and round in one sole movement .
和 去 向上 和 向下 和 圆形的 在 一 唯一 移动 .
并且仅通过一个动作就能上下旋转。

" [haʊ] [ai] [fluː] [θruː] [ðə; ði] [sɒft] ['elɪmənt] :
" How I flew through the soft element :
" 如何 我 飞翔 通过 这 柔软的 元素 :
“我如何飞过柔软的元素：

[haʊ] [ai] [dʒɔi] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['hɑːʃnəs] :
how I joyed in the country where there is no harshness :
如何 我 喜悦 在 这 国家 在哪里 那里 是 不 严厉 :
我多么喜欢那没有严酷的乡村啊：

[ɪn][ðə; ði] ['elɪmənt] [wɪtʃ] [ʌp'həuld][ænd; ənd] [gɪvz] [wei] ;
in the element which upholds and gives way ;
在 这 元素 哪个 维护 和 给予 方式 ;
在支撑和让步的元素中；

[wɪtʃ] [kə'res] [ænd; ənd] [lets] [gəʊ] ,
which caresses and lets go ,
哪个 爱抚 和 让我们 去 ,
它爱抚着，又放手，

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [fɔːl] .
and will not let you fall .
和 将要 不是 让 你 落下 .
不会让你跌倒。

[fɔː(r); fə(r)][mæn] [meɪ] ['stʌmb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['fʌrəʊ] ;
For man may stumble in a furrow ;
为了 男人 可能 绊倒 在 一个 畦 ;
因为人可能在沟壑中跌倒；

[ðə; ði][stæg]['tʌmb(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɪf] ;
the stag tumble from a cliff ;
这 麈 翻滚 从 一个 悬崖 ;
雄鹿从悬崖上掉下来；

[ðə; ði] [hɔːk] ,
the hawk ,
这 鹰 ,
鹰，

[wɪŋ] - ['wɪəri] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] ,
wing - weary and beaten ,
翼 - 厌倦 和 被打败 ,
翅膀疲惫不堪，

[wɪð] ['dɑːknəs] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːm] [bɪ'haɪnd] ,
with darkness around him and the storm behind ,
和 黑暗 大约 他 和 这 风暴 在后面 ,
黑暗笼罩着他，暴风雨在他身后，

[meɪ] [dæʃ] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
may dash his brains against a tree .
可能 短跑 他的 大脑 反对 一个 树 .
可能会把他的头撞到树上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæmən] [ɪz][hɪz; ɪz] [dɪ'laɪt] ,
But the home of the salmon is his delight ,
但 这 家 的 这 三文鱼 是 他的 喜 ,
但鲑鱼的家园是他的快乐所在，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ɡɑːdz] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈkriːtʃəz] .
and the sea guards all her creatures .
和 这 海 守卫 全部 她 生物 .
大海守护着其中的一切生物。

" [ˈtʃæptə(r)] [ɪks]
" CHAPTER IX
" 章 第九章
第九章

" [ai] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsæmən] ,
" I became the king of the salmon ,
" 我 成为 这 国王 的 这 三文鱼 ,
“我成了鲑鱼之王，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wɪð] [maɪ][ˈmʌlti,tjuːd, -,tuːd] ,
with my multitudes ,
和 我的 众多 ,
和我的众人，

[ai] [reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði] [taɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
I ranged on the tides of the world .
我 范围 在 这 潮汐 的 这 世界 .
我随世界潮流而动。

[ɡriːn] [ænd; ənd][ˈpɜːp(ə)l] [ˈdɪstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈʌndə(r)][ˌem ˈiː] :
Green and purple distances were under me :
绿色的 和 紫色的 距离 是 在下面 我 :
我脚下是绿色和紫色的远方：

[ɡriːn] [ænd; ənd][ɡəʊld][ðə; ði] [ˈsʌnlɪt] [ˈriːdʒənz] [əˈbʌv] .
green and gold the sunlit regions above .
绿色的 和 金子 这 阳光照射 地区 多于 .
阳光照射的区域为绿色和金色。

[ɪn] [ðiːz] [lˈætɪtjˌuːdz][ai] [muːvd] [θruː] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][ˈæmbə(r)] ,
In these latitudes I moved through a world of amber ,
在 这些 纬度 我 已搬 通过 一个 世界 的 琥珀色 ,
在这些纬度，我穿越了琥珀的世界，

[maɪˈself][ˈæmbə(r)][ænd; ənd][ɡəʊld] ;
myself amber and gold ;
我 琥珀色 和 金子 ;
我自己是琥珀和黄金；

[ɪn] [ðəʊz] [ˈʌðə(r)z] ,
in those others ,
在 那些 其他的 ,
在其他那些，

[ɪn][ə; eɪ][ˈspɑːk(ə)l][ɒv; əv][ˈluːsənt] [bluː] ,
in a sparkle of lucent blue ,
在 一个 火花 的 明亮的 蓝色的 ,
在一片明亮的蓝色光芒中，

[ai] [kɜːvd] ,
I curved ,
我 弯曲 ,
我弯下腰，

[lɪt] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['dʒuːəl] :
lit like a living jewel :
点燃 喜欢 一个 活的 宝石 :

像一颗活生生的宝石一样闪耀：

[ænd; ənd][ɪn] [ðiːz] [ə'gen] ,
and in these again ,
和 在 这些 再次 ,

在这些方面，

[θruː] [dʌsk] [ɒv; əv] ['ebəni] [ɔːl] [meɪzd] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
through dusks of ebony all mazed with silver ,
通过 黄昏 的 乌木 全部 迷宫 和 银 ,

穿过银光交织的乌木黄昏，

[ai] [ʃɒt] [ænd; ənd] [ʃɒn] ,
I shot and shone ,
我 射击 和 闪耀 ,

我射击并闪耀，

[ðə; ði]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .
the wonder of the sea .
这 想知道 的 这 海 .

大海的奇迹。

" [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] ['əʊʃ(ə)n][gəʊ] ['hiːvɪŋ] [baɪ] ;
" I saw the monsters of the uttermost ocean go heaving by ;
" 我 锯 这 怪物 的 这 极致 海洋 去 起伏 经过 ;

“我看见大海深处的怪物们涌动而过；

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] [laɪð] [bruːts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuːθt; tuːðd][tuː; tə][ðeə(r)] [teɪlz] :
and the long lithe brutes that are toothed to their tails :
和 这 长的 轻盈 野蛮人 那 是 有齿的 到 他们的 尾巴 :

还有尾巴上长着牙齿的长而柔软的野兽：

[ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ,
and below ,
和 以下 ,

以及下面，

[weə(r)] [gluːm] [dip] [daʊn] [ɒn] [gluːm] ,
where gloom dipped down on gloom ,
在哪里 愁云 浸入 向下 在 愁云 ,

那里阴郁越来越浓，

[vɑːst] ,
vast ,
广阔的 ,

广阔的，

['lɪvɪd] ['tæŋglz] [ðæt] [kɔɪld] [ænd; ənd] [ˌʌn'kɔil] ,
livid tangles that coiled and uncoiled ,
铁青 缠结 那 卷曲 和 展开 ,

盘绕又解开的青紫色缠结，

[ænd; ənd] [læpst] [daʊn] [stiːp] [ænd; ənd] [helz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [weə(r)] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sæmən] [kʊd; kəd]
and lapsed down steeps and hells of the sea where even the salmon could
和 失效 向下 陡峭 和 地狱 的 这 海 在哪里 甚至 这 三文鱼 可以
[nɒt] [gəʊ] .
not go .
不是 去 .

然后跌入连鲑鱼都无法到达的深海深渊。

" [ai] [njuː] [ðə; ði] [siː] .
" I knew the sea .
" 我 知道 这 海 .

“我了解大海。

[ai] [njuː] [ðə; ði] ['siːkrət] [keɪvz] [weə(r)] ['əʊʃ(ə)n] [rɔːrz] [tuː; tə] ['əʊʃ(ə)n] ;
I knew the secret caves where ocean roars to ocean ;
我 知道 这 秘密 洞穴 在哪里 海洋 咆哮 到 海洋 ;

我知道海洋咆哮的秘密洞穴；

[ðə; ði] [flʌdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['aɪsi] [kəʊld] ,
the floods that are icy cold ,
这 洪水 那 是 冰冷的 寒冷的 ,

冰冷的洪水，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sæmən] [liːps] [bæk] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [stɪŋ] ;
from which the nose of a salmon leaps back as at a sting ;
从 哪个 这 鼻子 的 一个 三文鱼 跳跃 后退 作为 在 一个 蜇 ;

鲑鱼的鼻子像被刺一样向后跳去；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɔːm] [striːmz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [rɒkt] [ænd; ənd] [dəuz] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid]
and the warm streams in which we rocked and dozed and were carried
和 这 温暖的 溪流 在 哪个 我们 摇滚 和 打盹 和 是 携带
['fɔːwəd] [wɪ'ðaʊt] ['məʊʃn] .
forward without motion .
向前 没有 运动 .

我们在温暖的溪流中摇晃、打瞌睡，一动不动地向前走。

[ai] [swæm] [ɒn] [ðə; ði] ['aʊtəməʊst] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːld] ,
I swam on the outermost rim of the great world ,
我 游泳 在 这 最外层 轮缘 的 这 伟大的 世界 ,

我游到大千世界的最边缘，

[weə(r)] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sæmən] ;
where nothing was but the sea and the sky and the salmon ;
在哪里 没有什么 曾是 但 这 海 和 这 天空 和 这 三文鱼 ;

那里除了大海、天空和鲑鱼什么也没有；

[weə(r)] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] ,
where even the wind was silent ,
在哪里 甚至 这 风 曾是 沉默的 ,

那里连风都静默，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [æz; əz] [kliːn] [greɪ] [rɒk] .
and the water was clear as clean grey rock .
和 这 水 曾是 清除 作为 干净的 灰色的 岩石 .

水清澈如干净的灰色岩石。

" [ænd; ənd] [ðen] ,
" And then ,
" 和 然后 ,

“进而，

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ,
far away in the sea ,
远的 离开 在 这 海 ,

在遥远的海上，

[ai] [rɪ'membəd] ['ʌlstə(r)] ,
I remembered Ulster ,
我 记得 阿尔斯特 ,

我记得阿尔斯特，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ɒn][ˌem ˈiː][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
and there came on me an instant ,
和 那里 来了 在 我 一个 立即的 ，

有一瞬间，

[ˌʌnkənˈtrəʊləbl] [ˈæŋgwɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] .
uncontrollable anguish to be there .
不可控的 痛苦 到 是 那里 .

无法控制的痛苦。

[ai] [tɜːnd] ,
I turned ,
我 转向 ，

我转过身，

[ænd; ənd] [θruː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] [ai][swæm] [ˈtaɪələsli] ,
and through days and nights I swam tirelessly ,
和 通过 天 和 夜晚 我 游泳 不知疲倦地 ，

我日日夜夜不知疲倦地游着，

[ˈdʒuːbɪləntli] ;
jubilantly ;
欢欣雀跃 ；

兴高采烈地；

[wɪð] [ˈterə(r)] [ˈweɪkənɪŋ] [ɪn][ˌem ˈiː] ,
with terror wakening in me ,
和 恐怖 觉醒 在 我 ，

我心中惊恐万分，

[tuː] ,
too ,
也 ，

也，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwɪspə(r)] [θruː] [maɪ] [ˈbiːɪŋ] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [riːtʃ] [ˈaɪələnd] [ɔː(r)] [daɪ] .
and a whisper through my being that I must reach Ireland or die .
和 一个 耳语 通过 我的 存在 那 我 必须 抵达 爱尔兰 或者 死 .

我心里有一个声音低语说，我必须到达爱尔兰，否则就会死。

" [ai] [fɔːt] [maɪ] [wei] [tuː; tə][ˈʌlstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
" I fought my way to Ulster from the sea .
" 我 战斗 我的 方式 到 阿尔斯特 从 这 海 .

“我从海上一路奋战到阿尔斯特。

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ，

“啊，

[haʊ] [ðæt] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz][hɑːd] !
how that end of the journey was hard !
如何 那 结尾 的 这 旅行 曾是 难的 ！

旅程的结束是多么艰难！

[ə; eɪ] [ˈsɪknəs] [wɒz; wəz] [ˈrækɪŋ] [ɪn] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [bəʊnz] ,
A sickness was racking in every one of my bones ,
一个 疾病 曾是 货架 在 每一个 一 的 我的 骨头 ，

我浑身一阵剧痛，

[ə; eɪ][ˈlæŋgə(r)][ænd; ənd] [ˈwɪərinəs] [ˈkriːpɪŋ] [θruː] [maɪ] [ˈevri] [ˈfaɪbə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌs(ə)l] .
a languor and weariness creeping through my every fibre and muscle .
一个 倦怠 和 疲劳 爬行 通过 我的 每一个 纤维 和 肌肉 .

倦怠和疲倦感蔓延到我的每一根纤维和肌肉。

[ðə; ði] [weɪvz] [held] [ˌem ˈiː] [bæk] [ænd; ənd] [held] [ˌem ˈiː] [bæk] ;
The waves held me back and held me back ;
这 波浪 握住 我 后退 和 握住 我 后退 ;

海浪把我阻挡，把我阻挡；

[ðə; ði] [sɒft] [ˈwɔːtəz] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɡrəʊn] [hɑːd] ;
the soft waters seemed to have grown hard ;
这 柔软的 水 似乎 到 有 生长 难的 ;

柔软的水似乎变硬了；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [rɒk] [æz; əz][ai] [streɪnd]
and it was as though I were urging through a rock as I strained
和 它 曾是 作为 尽管 我 是 敦促 通过 一个 岩石 作为 我 紧张
[təˈwɔːdz] [ˈʌlstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] .
towards Ulster from the sea .
向 阿尔斯特 从 这 海 .

当我从海上奋力向阿尔斯特游去时，感觉就像是在穿过一块岩石。

" [səʊ][ˈtaɪəd][ai][wɒz; wəz] !
" So tired I was !
" 所以 疲劳的 我 曾是 !

“我太累了！

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [ˈluːs(ə)nd] [maɪ] [freɪm] [ænd; ənd] [biːn] [swept] [əˈweɪ] ;
I could have loosened my frame and been swept away ;
我 可以 有 松动 我的 框架 和 到过 扫荡 离开 ;

我可能会失去平衡并被卷走；

[ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [slept] [ænd; ənd] [biːn] [ˈdrɪftɪd] [ænd; ənd][wɑ:ft, wɔft, wæft] [əˈweɪ] ;
I could have slept and been drifted and wafted away ;
我 可以 有 睡着了 和 到过 漂移 和 飘散 离开 ;

我本可以睡着并随波逐流；

[ˈswɪŋɪŋ] [ɒn] [ɡreɪ] - [ɡriːn] [ˈbiləu] [ðæt] [hæd; həd] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]
swinging on grey - green billows that had turned from the land and were
摇摆 在 灰色的 - 绿色的 波澜 那 有 转向 从 这 土地 和 是
[ˈhiːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [bluː] [ˈwɔːtə(r)] .
heaving and mounting and surging to the far blue water .
起伏 和 安装 和 滔滔 到 这 远的 蓝色的 水 .

波浪在灰绿色的巨浪中摇摆，巨浪从陆地转向，汹涌澎湃，涌向远处的蓝色海水。

" [ˈəʊnli][ðə; ði] [ʌnˈkɒŋkərəb(ə)l] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsæmən] [kʊd; kəd] [breɪv] [ðæt] [end] [ɒv; əv] [tɔɪl] .
" Only the unconquerable heart of the salmon could brave that end of toil .
" 仅有的 这 不可征服的 心 的 这 三文鱼 可以 勇敢的 那 结尾 的 辛劳 .

“只有鲑鱼那不可征服的心才能勇敢地完成那场辛劳。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [ˈreɪsɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn]
The sound of the rivers of Ireland racing down to the sea came to me in
这 声音 的 这 河流 的 爱尔兰 赛车 向下 到 这 海 来了 到 我 在
[ðə; ði][lɑːst] [nʌm] [ˈefət] :
the last numb effort :
这 最后的 麻木的 努力 :

在我最后的麻木努力中，爱尔兰河流奔流入海的声音传到我的耳边：

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [bɔː(r)][ˌem ˈiː] [ʌp] :
the love of Ireland bore me up :
这 爱 的 爱尔兰 钻孔 我 向上 :

对爱尔兰的热爱支撑着我：

[ðə; ði][ɡɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [trɒd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði] [waɪt] - [kɜːld] [ˈbrekər] ,
the gods of the rivers trod to me in the white - curled breakers ,
这 神 的 这 河流 践踏 到 我 在 这 白色的 - 卷曲 断路器 ,

河流之神踏着白色波浪向我走来，

[səʊ] [ðæt] [ai] [left] [ðə; ði] [siː] [æt; ət] [lɒŋ] ，
so that I left the sea at long ,
所以 那 我 左边 这 海 在 长的 ，

所以我很久以前就离开了大海，

[lɒŋ] [lɑːst] ;
long last ;
长的 最后的 ;

持久;

[ænd; ənd][ai] [leɪ] [ɪn] [swiːt] ['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɜːv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [k'rænɪd] [rɒk] ，
and I lay in sweet water in the curve of a crannied rock ,
和 我 躺 在 甜的 水 在 这 曲线 的 一个 狭窄的 岩石 ，

我躺在岩石缝隙的曲线上的甜水中，

[ɪg'zɔːstɪd] ，
exhausted ,
筋疲力尽的 ，

筋疲力尽的，

[θriː] [pɑːts] [ded] ，
three parts dead ,
三 部分 死的 ，

死了三部分，

[traɪ'ʌmfənt] .
triumphant .
凯 .

凯。

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

" [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [streŋθ] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] ，
" Delight and strength came to me again ,
" 喜 和 力量 来了 到 我 再次 ，

“喜悦和力量再次降临到我身上，

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [ɪk'splɔːrd] [ɔːl] [ðə; ði]['ɪnlənd; ɪn'lænd] [weɪz] ，
and now I explored all the inland ways ,
和 现在 我 探索 全部 这 内陆 方式 ，

现在我探索了所有内陆的道路，

[ðə; ði] [greɪt] [leɪks] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ，
the great lakes of Ireland ,
这 伟大的 湖泊 的 爱尔兰 ，

爱尔兰的大湖，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [swɪft] [braʊn] ['rɪvəz] .
and her swift brown rivers .
和 她 迅速 棕色的 河流 .

和她湍急的棕色河流。

" [wɒt] [ə; eɪ][dʒɔɪ][tuː; tə][laɪ]['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ['bɑːskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ，
" What a joy to lie under an inch of water basking in the sun ,
" 什么 一个 喜悦 到 说谎 在下面 一个 英寸 的 水 晒太阳 在 这 太阳 ，

“躺在一英寸深的水下晒太阳是多么幸福的事，

[ɔː(r)] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ledʒ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [smɔːl] ['kriːtʃəz] [ðæt] [spiːd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] [ɒn]
or beneath a shady ledge to watch the small creatures that speed like lightning on
或者 下面 一个 阴凉 壁架 到 手表 这 小的 生物 那 速度 喜欢 闪电 在
[ðə; ði] ['rɪp(ə)lɪŋ] [tɒp] .
the rippling top .
这 涟漪 顶部 .

或者在阴凉的岩架下观看在波光粼粼的山顶上像闪电一样飞驰的小动物。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] ['drægən] - [flaɪz] [flæʃ] [ænd; ənd] [dɑːt] [ænd; ənd] [tɜːn] ,
I saw the dragon - flies flash and dart and turn ,
我 锯 这 龙 - 苍蝇 闪光 和 镖 和 转动 ,

我看见蜻蜓闪动、飞舞、旋转,

[wɪð] [ə; eɪ] [pɔɪz] ,
with a poise ,
和 一个 沉着 ,

保持镇定,

[wɪð] [ə; eɪ] [spiːd] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wɪŋd] [θɪŋ] [nəʊz] :
with a speed that no other winged thing knows :
和 一个 速度 那 不 其他 有翅膀的 事物 知道 :

速度之快是其他有翅膀的生物所不知道的:

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [hɔːk] ['hɒvə(r)] [ænd; ənd] [steə(r)] [ænd; ənd] [swuːp] :
I saw the hawk hover and stare and swoop :
我 锯 这 鹰 徘徊 和 盯 和 俯冲 :

我看见鹰盘旋、凝视、俯冲:

[hiː; hi] [fel] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] [stəʊn] ,
he fell like a falling stone ,
他 跌倒 喜欢 一个 坠落 石头 ,

他像一块下落的石头一样坠落,

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] :
but he could not catch the king of the salmon :
但 他 可以 不是 抓住 这 国王 的 这 三文鱼 :

但他没能捕到鲑鱼之王:

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [kəʊld] - [aɪd] [kæt] ['stretʃɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] [baʊ] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
I saw the cold - eyed cat stretching along a bough level with the water ,
我 锯 这 寒冷的 - 眼睛 猫 伸展 沿着 一个 买 等级 和 这 水 ,

我看见那只目光冷漠的猫沿着与水齐平的树枝伸展着身子,

['iːgə(r)] [tuː; tə] [hʊk] [ænd; ənd] [lɪft] [ðə; ði] ['kriːtʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
eager to hook and lift the creatures of the river .
渴望的 到 钩 和 举起 这 生物 的 这 河 .

渴望钩住并提起河里的生物。

[ænd; ənd] [ai] [sɔː] [men] .
And I saw men .
和 我 锯 男人 .

我看见了男人。

" [ðeɪ] [sɔː] [ˌem 'iː] ['ɔːlsəʊ] .
" They saw me also .
" 他们 锯 我 还 .

“他们也看到了我。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
They came to know me and look for me .
他们 来了 到 知道 我 和 看 为了 我 .

他们来认识我并寻找我。

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔtəː,fɔls] [ʌp] [wɪtʃ] [ai] [liːpt] [laɪk] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [flæʃ] .
They lay in wait at the waterfalls up which I leaped like a silver flash .
他们 躺 在 等待 在 这 瀑布 向上 哪个 我 跳跃 喜欢 一个 银 闪光 .

它们埋伏在瀑布边，我像一道银色的闪光一样跃上瀑布。

[ðeɪ] [held] [aʊt] [nets] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;
They held out nets for me ;
他们 握住 出去 网 为了 我 ;

他们为我伸出网；

[ðeɪ] [hɪd] [træps]['ʌndə(r)] [liːvz] ;
they hid traps under leaves ;
他们 隐藏 陷阱 在下面 树叶 ;

他们把陷阱藏在树叶下面；

[ðeɪ] [meɪd] [kɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
they made cords of the colour of water ,
他们 制成 绳索 的 这 颜色 的 水 ,

他们用水的颜色做绳子，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [wiːdz] - - [bʌt; bət] [ðɪs] ['sæmən] [hæd; həd][ə; eɪ] [nəʊz] [ðæt] [njuː] [haʊ] [ə; eɪ]
of the colour of weeds - - but this salmon had a nose that knew how a
的 这 颜色 的 杂草 - - 但 这 三文鱼 有 一个 鼻子 那 知道 如何 一个
[wiːd] [felt] [ænd; ənd] [haʊ] [ə; eɪ] [strɪŋ] - - [ðeɪ] ['drɪftɪd] [miːt] [ɒn][ə; eɪ] ['saɪtləs] [strɪŋ] ,
weed felt and how a string - - they drifted meat on a sightless string ,
杂草 毛毡 和 如何 一个 细绳 - - 他们 漂移 肉 在 一个 失明 细绳 ,

和海草一样的颜色——但这条鲑鱼有嗅觉，知道海草是什么感觉，也知道绳子是什么感觉——它们把肉放在看不见的绳子上漂流，

[bʌt; bət][ai] [njuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] ;
but I knew of the hook ;
但 我 知道 的 这 钩 ;

但我知道这个钩子；

[ðeɪ] [θrʌst] [spiə] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
they thrust spears at me ,
他们 推力 长矛 在 我 ,

他们用长矛刺我，

[ænd; ənd] [θruː] [lɑːns] [wɪtʃ] [ðeɪ] [druː] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔːd] .
and threw lances which they drew back again with a cord .
和 扔 长矛 哪个 他们 画 后退 再次 和 一个 绳索 .

并投掷长矛，然后用绳子将其拉回。

" ['meni] [ə; eɪ] [wuːnd] [ai] [gɒt] [frɒm; frəm] [men] ,
" Many a wound I got from men ,
" 许多 一个 伤口 我 得到 从 男人 ,

“我被人伤了不少，

['meni] [ə; eɪ] ['sɒrəʊfl] [skɑː(r)] .
many a sorrowful scar .
许多 一个 悲伤 瘢痕 .

许多悲伤的伤疤。

" ['evri] [biːst] [pə'sjuːd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] ;
" Every beast pursued me in the waters and along the banks ;
" 每一个 兽 追击 我 在 这 水 和 沿着 这 银行 ;

“水中和岸边的每一只野兽都追赶我；

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] ,
the barking ,
这 叫声 ,

吠叫声，

[blæk]	-	[skɪnd]	[ˈɒtə(r)]	[keɪm]	[ˈɑːftə(r)]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[lʌst]	[ænd; ənd]	[gʌst]	[ænd; ənd]	[swɜːl]	;
black	**-**	**skinned**	**otter**	**came**	**after**	**me**	**in**	**lust**	**and**	**gust**	**and**	**swirl**	**;**
黑色的	-	去皮	獭	来了	后	我	在	欲望	和	阵风	和	漩涡	;

黑皮肤的水獭在欲望、狂风和漩涡中追赶着我；

[ðə; ði]	[waɪld]	[kæt]	[fɪʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	;
the	**wild**	**cat**	**fished**	**for**	**me**	**;**
这	荒野	猫	钓鱼	为了	我	;

野猫为我捕鱼；

[ðə; ði]	[hɔːk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stiːp]	-	[wɪŋd]	,
the	**hawk**	**and**	**the**	**steep**	**-**	**winged**	**,**
这	鹰	和	这	陡	-	有翅膀的	,

鹰和陡翼鸟，

[spɪə(r)]	-	[biːkt]	[bɜːdz]	[daɪvd]	[daʊn]	[ɒn]	[ˌem ˈiː]	,
spear	**-**	**beaked**	**birds**	**dived**	**down**	**on**	**me**	**,**
矛	-	有喙的	鸟类	潜水	向下	在	我	,

长着矛嘴的鸟儿向我俯冲下来，

[ænd; ənd]	[men]	[krept]	[ɒn]	[ˌem ˈiː]	[wɪð]	[nets]	[ðə; ði]	[wɪdθ; wɪtθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈrɪvə(r)]	,
and	**men**	**crept**	**on**	**me**	**with**	**nets**	**the**	**width**	**of**	**a**	**river**	**,**
和	男人	悄悄地爬	在	我	和	网	这	宽度	的	一个	河	,

人们用河宽的网向我袭来，

[səʊ]	[ðæt]	[aɪ]	[gɒt]	[nəʊ]	[rest]	.
so	**that**	**I**	**got**	**no**	**rest**	**.**
所以	那	我	得到	不	休息	.

以致我没有休息。

[maɪ]	[laɪf]	[bɪˈkeɪm]	[ə; eɪ]	[ˈsiːsləs]	[ˈskʌri]	[ænd; ənd]	[wuːnd]	[ænd; ənd]	[ɪˈskeɪp]	,
My	**life**	**became**	**a**	**ceaseless**	**scurry**	**and**	**wound**	**and**	**escape**	**,**
我的	生活	成为	一个	不停歇	疾走	和	伤口	和	逃脱	,

我的生活变成了无休止的奔忙、受伤和逃避，

[ə; eɪ]	[ˈbɜːd(ə)n]	[ænd; ənd]	[ˈæŋgwɪʃ]	[ɒv; əv]	[ˈwɒtʃflnəs]	-	-	[ænd; ənd]	[ðen]	[aɪ]	[wɒz; wəz]	[kɔːt] .
a	**burden**	**and**	**anguish**	**of**	**watchfulness**	**-**	**-**	**and**	**then**	**I**	**was**	**caught .**
一个	负担	和	痛苦	的	警惕	-	-	和	然后	我	曾是	捕捉 .

警惕的负担和痛苦——然后我被抓住了。

"	[ˈtʃæptə(r)]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
"	**CHAPTER**	**XI**
"	章	十一

第十一章

" [ðə; ði]	[ˈfɪʃəmən]	[ɒv; əv]	-	,
" THE	**fisherman**	**of**	**Cairill**	**,**
" 这	渔夫	的	-	,

“凯里尔的渔夫，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈʌlstə(r)]	,
the	**King**	**of**	**Ulster**	**,**
这	国王	的	阿尔斯特	,

阿尔斯特国王，

[tʊk]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[net]	.
took	**me**	**in**	**his**	**net**	**.**
采取	我	在	他的	网	.

把我带入他的网中。

[ɑː]	,
Ah	**,**
啊	,

啊，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hæpi] [mæn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] !
that was a happy man when he saw me !
那 曾是 一个 快乐的 男人 什么时候 他 锯 我 !
当他看到我时，他很高兴!

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] ['sæmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] .
He shouted for joy when he saw the great salmon in his net .
他 喊叫 为了 喜悦 什么时候 他 锯 这 伟大的 三文鱼 在 他的 网 .
当他看到网里的大鲑鱼时，他高兴地大叫起来。

" [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] [hɔːl] ['delɪkətli] .
" I was still in the water as he hauled delicately .
" 我 曾是 仍然 在 这 水 作为 他 拖拽 轻柔地 .
“当他小心翼翼地拖拉时，我还在水里。

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk] .
I was still in the water as he pulled me to the bank .
我 曾是 仍然 在 这 水 作为 他 拉 我 到 这 银行 .
当他把我拉到岸边时，我还在水里。

[maɪ] [nəʊz] [tʌtʃt] [eə(r)][ænd; ənd] [spʌn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][frɒm; frəm]['faɪə(r)] ,
My nose touched air and spun from it as from fire ,
我的 鼻子 感动 空气 和 旋转 从 它 作为 从 火 ,
我的鼻子接触到空气，然后旋转起来，就像接触到火一样，

[ænd; ənd][ai] [daɪvd] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] [ə'genst] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [net] ,
and I dived with all my might against the bottom of the net ,
和 我 潜水 和 全部 我的 可能 反对 这 底部 的 这 网 ,
我用尽全力向网底冲去，

['həʊldɪŋ] [jet] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
holding yet to the water ,
保持 然而 到 这 水 ,
仍然握着水，

['lʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
loving it ,
爱 它 ,
喜欢它，

[mæd] [wɪð] ['terə(r)] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [kwɪt] [ðæt] ['lʌvlinəs] .
mad with terror that I must quit that loveliness .
疯狂的 和 恐怖 那 我 必须 辞职 那 可爱 .
我害怕极了，因为我必须放弃那份美好。

[bʌt; bət][ðə; ði][net] [held] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [ʌp] .
But the net held and I came up .
但 这 网 握住 和 我 来了 向上 .
但网没被打住，我浮了上来。

" - [biː; bi]['kwaɪət] ,
" ' Be quiet ,
" - 是 安静的 ,
“‘安静，

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
King of the River ,
国王 的 这 河 ,
河流之王，

- [sed] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
' said the fisherman ,
- 说 这 渔夫 ,
渔夫说，

- [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [duːm] ,
' give in to Doom ,
- 给 在 到 厄运 ,

“屈服于末日，

- [sed] [hiː; hi] .
' said he .
- 说 他 .

'他说道。

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][eə(r)] ,
" I was in air ,
" 我 曾是 在 空气 ,

“我在空中，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈfaɪə(r)] .
and it was as though I were in fire .
和 它 曾是 作为 尽管 我 是 在 火 .

我感觉自己仿佛置身于火中。

[ðə; ði][eə(r)] [prest] [ɒn][ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ][ˈfaɪəri] [ˈmaʊntən] .
The air pressed on me like a fiery mountain .
这 空气 按下 在 我 喜欢 一个 火热 山 .

空气像一座火山一样压在我身上。

[ˌaɪ ˈtiː] [biːt] [ɒn][maɪ] [skeɪlz] [ænd; ənd] [skɔːtʃt] [ðem; ðəm] .
It beat on my scales and scorched them .
它 打 在 我的 秤 和 烧焦的 他们 .

它敲打着我的鳞片并烧焦了它们。

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [daʊn] [maɪ] [θrəʊt] [ænd; ənd] [ˈskɔːldɪd] [ˌem ˈiː] .
It rushed down my throat and scalded me .
它 匆忙 向下 我的 喉 和 烫伤 我 .

它冲进我的喉咙并烫伤了我。

[ˌaɪ ˈtiː] [wei] [ɒn][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌem ˈiː] ,
It weighed on me and squeezed me ,
它 称重 在 我 和 挤压 我 ,

它压着我、挤压着我，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [felt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [bɜːst] [frɒm; frəm][maɪ] [hed] ,
so that my eyes felt as though they must burst from my head ,
所以 那 我的 眼睛 毛毡 作为 尽管 他们 必须 爆裂 从 我的 头 ,

以至于我感觉眼睛好像要从我的头上爆出来了，

[maɪ] [hed] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [liːp] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈbɒdi] ,
my head as though it would leap from my body ,
我的 头 作为 尽管 它 会 飞跃 从 我的 身体 ,

我的头仿佛要从身体里跳出来，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈbɒdi] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [swel] [ænd; ənd][ɪkˈspænd][ænd; ənd][flai][ɪn][ə; eɪ]
and my body as though it would swell and expand and fly in a
和 我的 身体 作为 尽管 它 会 膨胀 和 扩张 和 飞 在 一个
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpiːsɪz] .
thousand pieces .
千 件 .

我的身体仿佛要膨胀、膨胀，然后碎成一千块。

" [ðə; ði] [lait] [ˈblaɪndɪd][ˌem ˈiː] ,
" The light blinded me ,
" 这 光 失明 我 ,

“光使我眼花缭乱，

[ðə; ði]	[hiːt]	['tɔːmentid]	[ˌem 'iː]	,
the	**heat**	**tormented**	**me**	**,**
这	热	饱受折磨	我	,

酷热折磨着我，

[ðə; ði]	[draɪ]	[eə(r)]	[meɪd]	[ˌem 'iː]	['ʃrɪv(ə)l]	[ænd; ənd]	[gɑːsp]	;
the	**dry**	**air**	**made**	**me**	**shrivel**	**and**	**gasp**	**;**
这	干燥	空气	制成	我	萎缩	和	喘气	;

干燥的空气让我瑟瑟发抖、喘不过气来；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	,
as	**he**	**lay**	**on**	**the**	**grass**	**,**
作为	他	躺	在	这	草	,

当他躺在草地上时，

[ðə; ði]	[greɪt]	['sæmən]	[wɜːl]	[hɪz; ɪz]	['despərət]	[nəʊz]	[wʌns]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
the	**great**	**salmon**	**whirled**	**his**	**desperate**	**nose**	**once**	**more**	**to**	**the**	**river**	**,**
这	伟大的	三文鱼	旋转	他的	绝望的	鼻子	一次	更多的	到	这	河	,

大鲑鱼再次绝望地将鼻子转向河里，

[ænd; ənd]	[liːpt]	,
and	**leaped**	**,**
和	跳跃	,

然后跳了起来，

[liːpt]	,
leaped	**,**
跳跃	,

跳跃，

[liːpt]	,
leaped	**,**
跳跃	,

跳跃，

['iːv(ə)n]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒv; əv]	[eə(r)]	.
even	**under**	**the**	**mountain**	**of**	**air**	**.**
甚至	在下面	这	山	的	空气	.

即使在空中山下。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[liːp]	['ʌpwədz]	,
He	**could**	**leap**	**upwards**	**,**
他	可以	飞跃	向上	,

他可以向上跳跃，

[bʌt; bət]	[nɒt]	['fɔːwədz]	,
but	**not**	**forwards**	**,**
但	不是	前进	,

但不是前锋，

[ænd; ənd]	[jet]	[hiː; hi]	[liːpt]	,
and	**yet**	**he**	**leaped**	**,**
和	然而	他	跳跃	,

但他还是跳了起来，

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[iːtʃ]	[raɪz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	['twɪŋklɪŋ]	[weɪvz]	,
for	**in**	**each**	**rise**	**he**	**could**	**see**	**the**	**twinkling**	**waves**	**,**
为了	在	每个	上升	他	可以	看	这	闪烁	波浪	,

每次上升时他都能看到闪烁的波浪，

[ðə; ði]	['rɪp(ə)lɪŋ]	[ænd; ənd]	['kɜːlɪŋ]	['wɔːtəz]	.
the	**rippling**	**and**	**curling**	**waters**	**.**
这	涟漪	和	冰壶	水	.

波光粼粼、潺潺流水。

"	-	[biː; bi]	[æt; ət]	[iːz]	,
"	**'**	**Be**	**at**	**ease**	**,**
"	-	是	在	舒适	,

“'放心，

[əʊ]	[kɪŋ]	,
O	**King**	**,**
哦	国王	,

哦，国王，

-	[sed]	[ðə; ði]	['fɪʃəmən]	.	-
'	**said**	**the**	**fisherman**	**.**	**'**
-	说	这	渔夫	.	-

”渔夫说道。“

[biː; bi]	[æt; ət]	[rest]	,
Be	**at**	**rest**	**,**
是	在	休息	,

安息吧，

[maɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	.
my	**beloved**	**.**
我的	心爱	.

我的爱人。

[let]	[gəʊ]	[ðə; ði]	[striːm]	.
Let	**go**	**the**	**stream**	**.**
让	去	这	溪流	.

放开溪流。

[let]	[ðə; ði]	['uːzi]	[mɑːdʒ]	[biː; bi]	[fə'gɒtn]	,
Let	**the**	**oozy**	**marge**	**be**	**forgotten**	**,**
让	这	黏糊糊的	玛吉	是	被遗忘的	,

让那黏糊糊的边缘被遗忘，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sændi]	[bed]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[ʃeɪdz]	[dɑːns]	[ɔːl]	[ɪn]	[griːn]	[ænd; ənd]	[gluːm]	,
and	**the**	**sandy**	**bed**	**where**	**the**	**shades**	**dance**	**all**	**in**	**green**	**and**	**gloom**	**,**
和	这	沙	床	在哪里	这	色调	舞蹈	全部	在	绿色的	和	愁云	,

沙床上，阴影在绿色和幽暗中舞动，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[braʊn]	[flʌd]	[sɪŋz]	[ə'lɒŋ]	.	-
and	**the**	**brown**	**flood**	**sings**	**along**	**.**	**'**
和	这	棕色的	洪水	唱歌	沿着	.	-

棕色的洪水也跟着歌唱。’

"	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	['kærid]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pæləs]	[hiː; hi]	[sæŋ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
"	**And**	**as**	**he**	**carried**	**me**	**to**	**the**	**palace**	**he**	**sang**	**a**	**song**	**of**	**the**	**river**	**,**
"	和	作为	他	携带	我	到	这	宫殿	他	唱	一个	歌曲	的	这	河	,

“当他把我带到宫殿时，他唱了一首关于河流的歌，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[duːm]	,
and	**a**	**song**	**of**	**Doom**	**,**
和	一个	歌曲	的	厄运	,

和一首末日之歌，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	[ɪn]	[preɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɔːtəz]	.
and	**a**	**song**	**in**	**praise**	**of**	**the**	**King**	**of**	**the**	**Waters**	**.**
和	一个	歌曲	在	称赞	的	这	国王	的	这	沃特斯	.

以及一首赞美水之王的歌曲。

"	[wen]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[waɪf]	[sɔː]	[ˌem ˈiː]	[ʃiː; ʃi]	[dɪˈzaɪəd]	[ˌem ˈiː]	.
"	**When**	**the**	**king's**	**wife**	**saw**	**me**	**she**	**desired**	**me**	**.**
"	什么时候	这	国王的	妻子	锯	我	她	想要的	我	.

“当国王的妻子看到我时，她就对我产生了欲望。

[ai]	[wɒz; wəz]	[pʊt]	[ˈəʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈfaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈrəʊstɪd]	,
I	**was**	**put**	**over**	**a**	**fire**	**and**	**roasted**	**,**
我	曾是	放	超过	一个	火	和	烤	,

我被放在火上烤，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[et; eɪt]	[ˌem ˈiː]	.
and	**she**	**ate**	**me**	**.**
和	她	吃	我	.

她吃了我。

[ænd; ənd]	[wen]	[taɪm]	[pɑːst]	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[bɜːθ]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	,
And	**when**	**time**	**passed**	**she**	**gave**	**birth**	**to**	**me**	**,**
和	什么时候	时间	通过了	她	给予	出生	到	我	,

后来她生下了我，

[ænd; ənd]	[ai]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**I**	**was**	**her**	**son**	**and**	**the**	**son**	**of**	**Cairill**	**the**	**king**	**.**
和	我	曾是	她	儿子	和	这	儿子	的	-	这	国王	.

我是她的儿子，也是凯里尔国王的儿子。

[ai]	[rɪˈmembə(r)]	[wɔːmθ]	[ænd; ənd]	[ˈdɑːknəs]	[ænd; ənd]	[ˈmuːvmənt]	[ænd; ənd]	[ˌʌnˈsiːn]	[saʊndz]	.
I	**remember**	**warmth**	**and**	**darkness**	**and**	**movement**	**and**	**unseen**	**sounds**	**.**
我	记住	温暖	和	黑暗	和	移动	和	看不见	声音	.

我记得温暖、黑暗、运动和看不见的声音。

[ɔːl]	[ðæt]	[ˈhæpənd]	[ai]	[rɪˈmembə(r)]	,
All	**that**	**happened**	**I**	**remember**	**,**
全部	那	发生	我	记住	,

我记得发生的一切，

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈgrɪdaɪən]	[ʌnˈtɪl]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ai]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	.
from	**the**	**time**	**I**	**was**	**on**	**the**	**gridiron**	**until**	**the**	**time**	**I**	**was**	**born**	**.**
从	这	时间	我	曾是	在	这	烤架	直到	这	时间	我	曾是	出生	.

从我在橄榄球场上直到我出生。

[ai]	[fəˈget]	[ˈnʌθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[θɪŋz]	.	"
I	**forget**	**nothing**	**of**	**these**	**things**	**.**	**"**
我	忘记	没有什么	的	这些	事物	.	"

我不会忘记这些事情。”

"	[ænd; ənd]	[naʊ]	,
"	**And**	**now**	**,**
"	和	现在	,

“现在，

"	[sed]	[ˈfɪniən]	,
"	**said**	**Finnian**	**,**
"	说	芬兰	,

“芬尼安说，

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[bɔːn]	[əˈgen]	,
"	**you**	**will**	**be**	**born**	**again**	**,**
"	你	将要	是	出生	再次	,

“你将重生，

[fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][bæp'taɪz][juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] . " - - - - - - - - - - - - - - - -
for I shall baptize you into the family of the Living God . " - - - - - - - - - - - - - - - -
为了 我 将 施洗 你 进入 这 家庭 的 这 活的 上帝 . " - - - - - - - - - - - - - - - -
-
-
-

因为我要为你施洗，使你成为永生神的家人。”-----------

[səʊ][fɑː(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['tjuːən] ,
So far the story of Tuan ,
所以 远的 这 故事 的 段 ,

到目前为止，Tuan 的故事

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
the son of Cairill .
这 儿子 的 - .

凯里尔的儿子。

[nəʊ][mæn] [nəʊz] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðəʊz] ['dɪstənt] ['eɪdʒɪz] [wen] ['fɪniən] [wɒz; wəz] ['æbət] [ɒv; əv]
No man knows if he died in those distant ages when Finnian was Abbot of
不 男人 知道 如果 他 死亡 在 那些 遥远 年龄 什么时候 芬兰 曾是 方丈 的
['moʊvɪl] ,
Moville ,
莫维尔 ,

没有人知道他是否在芬尼安担任莫维尔修道院院长的遥远年代去世，

[ɔː(r)] [ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [kiːps] [hɪz; ɪz] [fɔːt] [ɪn]['ʌlstə(r)] ,
or if he still keeps his fort in Ulster ,
或者 如果 他 仍然 保持 他的 堡 在 阿尔斯特 ,

或者如果他仍然在阿尔斯特保留他的堡垒，

['wɒtʃɪŋ] [ɔːl] [θɪŋz] ,
watching all things ,
观看 全部 事物 ,

观察一切事物，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
and remembering them for the glory of God and the honour of
和 记住 他们 为了 这 荣耀 的 上帝 和 这 荣誉 的
['aɪələnd] .
Ireland .
爱尔兰 .

并为了上帝的荣耀和爱尔兰的荣誉而铭记他们。

[ðə; ði] ['bɔɪhʊd] [ɒv; əv] ['fiːən]
THE BOYHOOD OF FIONN
这 童年 的 芬恩

芬恩的童年

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
He was a king ,
他 曾是 一个 国王 ,

他是一位国王，

[ə; eɪ][sɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pəʊɪt] .
a seer and a poet .
一个 先知 和 一个 诗人 .

一位先知和一位诗人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɔːd] [wɪð] [ə; eɪ]['mænɪfəʊld][ænd; ənd] [greɪt] [treɪn] .
He was a lord with a manifold and great train .
他 曾是 一个 主 和 一个 歧管 和 伟大的 火车 .

他是一位拥有众多追随者的领主。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [mə'dʒɪʃn] ,
He was our magician ,
他 曾是 我们的 魔术师 ,

他是我们的魔术师，

['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒəbəl] [wʌn] ,
our knowledgable one ,
我们的 知识渊博 一 ,

我们知识渊博的人，

['aʊə(r)] ['suːθseɪə(r)] .
our soothsayer .
我们的 预言家 .

我们的预言家。

[ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][wɒz; wəz] [swiːt] [wɪð] [hɪm] .
All that he did was sweet with him .
全部 那 他 做过 曾是 甜的 和 他 .

他所做的一切都让他感到甜蜜。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

[haʊ'evə(r)][jiː; ji] [diːm] [maɪ] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['fiːən] [ɪk'sesɪv] ,
however ye deem my testimony of Fionn excessive ,
然而 是的 认为 我的 见证 的 芬恩 过多的 ,

然而你们认为我对芬恩的证言过于夸张，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɔːl'ðəʊ] [jiː; ji][həʊld][maɪ] ['preɪzɪŋ] [ˌəʊvə'streɪnd] ,
although ye hold my praising overstrained ,
虽然 是的 抓住 我的 赞扬 过度劳累 ,

尽管你们对我的赞美过于夸张，

[ˌnevəðə'les] ,
nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,
and by the King that is above me ,
和 经过 这 国王 那 是 多于 我 ,

以我之上的君王之名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θriː] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ai] [seɪ] . - - [seɪnt] ['pætrɪk] .
he was three times better than all I say . - - Saint PATRICK .
他 曾是 三 时代 更好的 比 全部 我 说 . - - 圣 帕特里克 .

他比我说的一切都好三倍。——圣帕特里克。

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['fiːən] [[prə'naʊns] - [tuː; tə] [raɪm] [wɪð] " [tjuːn] "] [gɒt][hɪz; ɪz][fɜːst] ['treɪnɪŋ] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] .
Fionn [pronounce Fewn to rhyme with " tune "] got his first training among women .
芬恩 [发音 - 到 韵 和 " 调 "] 得到 他的 第一的 训练 之中 女性 .

Fionn [发音为 Fewn，与“tune”押韵] 在女性中接受了他的第一次训练。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['wʌndə(r)][ɪn] [ðæt] ,
There is no wonder in that ,
那里 是 不 想知道 在 那 ,

这也难怪，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [pʌps] ['mʌðə(r)] ['tiːtʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [faɪt] ,
for it is the pup's mother teaches it to fight ,
为了 它 是 这 小狗的 母亲 教导 它 到 斗争 ,

因为是小狗的妈妈教它打架，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [nəʊ] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ɑːt] [ɔːl'ðəʊ] [men] [prɪ'tend] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
and women know that fighting is a necessary art although men pretend there are
和 女性 知道 那 斗争 是 一个 必要的 艺术 虽然 男人 假装 那里 是
['ʌðə(r)z] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] .
others that are better .
其他的 那 是 更好的 .

女人知道，打斗是一门必要的艺术，尽管男人假装有更好的艺术。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] ['druːidz] ,
These were the women druids ,
这些 是 这 女性 德鲁伊 ,

这些是女性德鲁伊，

- [ænd; ənd][æ'fiːljə] - .
Bovmall and Lia Luachra .
- 和 莉娅 - .

Bovmall 和 Lia Luachra。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [w'ʌndəd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [treɪn] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['nætʃ(ə)rəl]
It will be wondered why his own mother did not train him in the first natural
它 将要 是 想知道 为什么 他的 自己的 母亲 做过 不是 火车 他 在 这 第一的 自然的
['sævidʒri] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
savageries of existence ,
野蛮行径 的 存在 ,

人们会奇怪，为什么他的母亲没有训练他进行生存中最初的自然野蛮行为，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
but she could not do it .
但 她 可以 不是 做 它 .

但她做不到。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [kiːp] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði] [klæn] - ['mɔːnə] .
She could not keep him with her for dread of the clann - Morna .
她 可以 不是 保持 他 和 她 为了 恐惧 的 这 克兰 - 莫尔纳 .

由于害怕莫娜家族，她无法将他留在身边。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɔːnə] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'triːgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə]
The sons of Morna had been fighting and intriguing for a long time to
这 儿子们 的 莫尔纳 有 到过 斗争 和 引人入胜 为了 一个 长的 时间 到
[aʊst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
oust her husband ,
驱逐 她 丈夫 ,

莫娜的儿子们为了赶走她的丈夫，一直在争斗和密谋，

- ,
Uail ,
- ,

乌伊尔，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['kæptənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
from the captaincy of the Fianna of Ireland ,
从 这 队长 的 这 菲安娜 的 爱尔兰 ,

不再担任爱尔兰芬尼亚骑士团的队长，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['aʊstɪd]	[hɪm]	[æt; ət]	[lɑːst]	[baɪ]	['kɪlɪŋ]	[hɪm]	.
and	**they**	**had**	**ousted**	**him**	**at**	**last**	**by**	**killing**	**him**	**.**
和	他们	有	被驱逐	他	在	最后的	经过	杀	他	.

最后他们杀死了他，把他赶下了台。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wei]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[get]	[rɪd]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[mæn]	;
It	**was**	**the**	**only**	**way**	**they**	**could**	**get**	**rid**	**of**	**such**	**a**	**man**	**;**
它	曾是	这	仅有的	方式	他们	可以	得到	摆脱	的	这样的	一个	男人	;

这是他们摆脱这个人的唯一办法;

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[æn; ən]	['iːzi]	[wei]	,
but	**it**	**was**	**not**	**an**	**easy**	**way**	**,**
但	它	曾是	不是	一个	简单的	方式	,

但这并不是一条简单的路，

[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	-	['fɑːðə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ɪn]	[ɑːmz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[tɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	['mɔːnə]	.
for	**what**	**Fionn's**	**father**	**did**	**not**	**know**	**in**	**arms**	**could**	**not**	**be**	**taught**	**to**	**him**	**even**	**by**	**Morna**	**.**
为了	什么	-	父亲	做过	不是	知道	在	武器	可以	不是	是	教授	到	他	甚至	经过	莫尔纳	.

因为芬恩的父亲在军事上所不懂的东西，即使是莫娜也无法教给他。

[stɪl]	,
Still	**,**
仍然	,

仍然，

[ðə; ði]	[haʊnd]	[ðæt]	[kæn; kən]	[weɪt]	[wɪl]	[kætʃ]	[ə; eɪ]	[heə(r)]	[æt; ət]	[lɑːst]	,
the	**hound**	**that**	**can**	**wait**	**will**	**catch**	**a**	**hare**	**at**	**last**	**,**
这	猎犬	那	能	等待	将要	抓住	一个	野兔	在	最后的	,

能等待的猎犬最终会抓到野兔，

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	-	[sliːp]	.
and	**even**	**Manana'nn**	**sleeps**	**.**
和	甚至	-	睡觉	.

甚至连玛娜娜也睡着了。

-	['mʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
Fionn's	**mother**	**was**	**beautiful**	**,**
-	母亲	曾是	美丽的	,

Fionn 的母亲很漂亮，

[lɒŋ]	-	[heəd]	-	:
long	**-**	**haired**	**Muirne**	**:**
长的	-	头发	-	:

长毛的 Muirne：

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'fɜːd]	[tuː; tə]	.
so	**she**	**is**	**always**	**referred**	**to**	**.**
所以	她	是	总是	指	到	.

所以她总是被提及。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
She	**was**	**the**	**daughter**	**of**	**Teigue**	**,**
她	曾是	这	女儿	的	-	,

她是特格的女儿，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['nuːədə]	[frɒm; frəm]	['feɪəri; 'feəri]	,
the	**son**	**of**	**Nuada**	**from**	**Faery**	**,**
这	儿子	的	努阿达	从	仙女	,

努阿达 (Nuada) 的儿子，来自仙境，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] - .
and her mother was Ethlinn .
和 她 母亲 曾是 - .

她的母亲是 Ethlinn。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [luː] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [hænd] [hɪm'self] ,
her brother was Lugh of the Long Hand himself ,
她 兄弟 曾是 卢格 的 这 长的 手 他自己 ,

她的兄弟是长手之王卢格，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][gɒd] ,
and with a god ,
和 和 一个 上帝 ,

和神一起，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][gɒd] ,
and such a god ,
和 这样的 一个 上帝 ,

这样的神，

[fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [wiː; wi] [meɪ] ['mɑːv(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [dred] [ɒv; əv] ['mɔːnə] [ɔː(r)]
for brother we may marvel that she could have been in dread of Morna or
为了 兄弟 我们 可能 奇迹 那 她 可以 有 到过 在 恐惧 的 莫尔纳 或者
[hɪz; ɪz] [sʌnz] ,
his sons ,
他的 儿子们 ,

对于兄弟，我们可能会感到惊讶，她竟然会害怕莫娜或他的儿子们，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['eni] [wʌn] .
or of any one .
或者 的 任何 一 .

或任何一个。

[bʌt; bət] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [streɪndʒ] [lʌvz] ,
But women have strange loves ,
但 女性 有 奇怪的 爱 ,

但女人有奇怪的爱，

[streɪndʒ] [fɪəz] ,
strange fears ,
奇怪的 恐惧 ,

奇怪的恐惧，

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [baʊnd] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪz] [prɪ'zentɪd]
and these are so bound up with one another that the thing which is presented
和 这些 是 所以 边界 向上 和 一 其他 那 这 事物 哪个 是 呈现
[tuː; tə][juː 'es][ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to us is not often the thing that is to be seen .
到 我们 是 不是 经常 这 事物 那 是 到 是 已见 .

这些事物彼此之间联系如此紧密，以致于呈现在我们眼前的事物往往并不是我们所看到的事物。

[haʊ'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
However it may be ,
然而 它 可能 是 ,

无论如何，

[wen]	[juːɑl]	[daɪd]	-	[ɡɒt]	['mærid]	[ə'ɡen]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['keri]	.
when	**Uall**	**died**	**Muirne**	**got**	**married**	**again**	**to**	**the**	**King**	**of**	**Kerry**	**.**
什么时候	普遍	死亡	-	得到	已婚	再次	到	这	国王	的	克里	.

乌尔去世后，穆尔内与凯里国王再婚。

[ʃiː; ʃi]	[ɡeɪv]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[tuː; tə]	-	[ænd; ənd]	[æ'fiːljə]	-	[tuː; tə]	[rɪə(r)]	,
She	**gave**	**the**	**child**	**to**	**Bovmall**	**and**	**Lia**	**Luachra**	**to**	**rear**	**,**
她	给予	这	孩子	到	-	和	莉娅	-	到	后部	,

她把孩子交给了 Bovmall 和 Lia Luachra 抚养，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[meɪ]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ɡeɪv]	[ɪn'dʒʌŋkʃnz]	[wɪð]	[hɪm]	,
and	**we**	**may**	**be**	**sure**	**that**	**she**	**gave**	**injunctions**	**with**	**him**	**,**
和	我们	可能	是	当然	那	她	给予	禁令	和	他	,

我们可以肯定她对他发出了禁令，

[ænd; ənd]	['meni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
and	**many**	**of**	**them**	**.**
和	许多	的	他们	.

还有很多。

[ðə; ði]	['jʌŋstə(r)]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wʊdz]	[ɒv; əv]	[sliːv]	[bluːm]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nəːs]	[ðeə(r)]	[ɪn]	['siːkrət]	.
The	**youngster**	**was**	**brought**	**to**	**the**	**woods**	**of**	**Slieve**	**Bloom**	**and**	**was**	**nursed**	**there**	**in**	**secret**	**.**
这	青少年	曾是	带来	到	这	树林	的	斯利夫	盛开	和	曾是	护理	那里	在	秘密	.

这个年轻人被带到了斯利夫布鲁姆的森林里，并在那里被秘密抚养。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['laɪkli]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
It	**is**	**likely**	**the**	**women**	**were**	**fond**	**of**	**him**	**,**
它	是	可能	这	女性	是	喜爱	的	他	,

很可能女人们都很喜欢他，

[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	['fiːən]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[laɪf]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	.
for	**other**	**than**	**Fionn**	**there**	**was**	**no**	**life**	**about**	**them**	**.**
为了	其他	比	芬恩	那里	曾是	不	生活	关于	他们	.

因为除了芬恩 (Fionn) 以外，他们周围没有其他生命。

[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðeə(r)]	[laɪf]	;
He	**would**	**be**	**their**	**life**	**;**
他	会	是	他们的	生活	;

他将成为他们的生命；

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[meɪ]	[hæv; həv]	[siːmd]	[æz; əz]	[twɪn]	[ˌbeni'dikʃən]	['restɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[smɔːl]	[feə(r)]	[hed]	.
and	**their**	**eyes**	**may**	**have**	**seemed**	**as**	**twin**	**benedictions**	**resting**	**on**	**the**	**small**	**fair**	**head**	**.**
和	他们的	眼睛	可能	有	似乎	作为	双	祝福	休息	在	这	小的	公平的	头	.

他们的目光仿佛是双重祝福，落在那颗美丽的小脑袋上。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[feə(r)]	-	[heəd]	,
He	**was**	**fair**	**-**	**haired**	**,**
他	曾是	公平的	-	头发	,

他有一头金发，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['feənəs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['ɑːftəwədz]	[kɔːld]	['fiːən]	;
and	**it**	**was**	**for**	**his**	**fairness**	**that**	**he**	**was**	**afterwards**	**called**	**Fionn**	**;**
和	它	曾是	为了	他的	公平	那	他	曾是	然后	称为	芬恩	;

由于他的美貌，后来他被称为芬恩 (Fionn)。

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nəʊn]	[æz; əz]	-	.
but	**at**	**this**	**period**	**he**	**was**	**known**	**as**	**Deimne**	**.**
但	在	这	时期	他	曾是	已知	作为	-	.

但在此期间，他被称为 Deimne。

[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[fuːd]	[ðeɪ]	[pʊt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['lɪt(ə)l]	[freɪm]	[ˌriːprə'djuːs]	[ɪt'self]	[leŋkθ; leŋθ]	-	[weɪz]	[ænd; ənd]	['saɪdweɪz]	[ɪn]	[tʌf]	['ɪntʃɪz]	,
They	**saw**	**the**	**food**	**they**	**put**	**into**	**his**	**little**	**frame**	**reproduce**	**itself**	**length**	**-**	**ways**	**and**	**sideways**	**in**	**tough**	**inches**	**,**
他们	锯	这	食物	他们	放	进入	他的	小的	框架	复制	本身	长度	-	方式	和	侧身	在	艰难的	英寸	,

他们看到，他们放入他小小身体里的食物，在坚韧的躯体里纵向和横向地繁殖，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[sprɪŋz]	[ænd; ənd]	['enədʒiz]	[ðæt]	[krɔːl]	[æt; ət]	[fɜːst]	,
and	**in**	**springs**	**and**	**energies**	**that**	**crawled**	**at**	**first**	**,**
和	在	弹簧	和	能量	那	爬行	在	第一的	,

在最初爬行的泉源和能量中，

[ænd; ənd]	[ðen]	['tɔdl]	,
and	**then**	**toddled**	**,**
和	然后	蹒跚学步	,

然后蹒跚学步，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ræn]	.
and	**then**	**ran**	**.**
和	然后	跑	.

然后就跑了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[bɝdz]	[fɔː(r); fə(r)]	['pleɪˌmeɪts]	,
He	**had**	**birds**	**for**	**playmates**	**,**
他	有	鸟类	为了	玩伴	,

他有鸟儿作玩伴，

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kriːtʃəz]	[ðæt]	[lɪv; laɪv]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[wʊd]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[hɪz; ɪz]	['kɒmreɪdz]	.
but	**all**	**the**	**creatures**	**that**	**live**	**in**	**a**	**wood**	**must**	**have**	**been**	**his**	**comrades**	**.**
但	全部	这	生物	那	居住	在	一个	木头	必须	有	到过	他的	同志们	.

但所有生活在森林里的生物都一定是他的伙伴。

[ðeə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɪt(ə)l]	['fiːən]	[lɒŋ]	['aʊəz]	[ɒv; əv]	['ləʊnli]	['sʌnʃaɪn]	,
There	**would**	**have**	**been**	**for**	**little**	**Fionn**	**long**	**hours**	**of**	**lonely**	**sunshine**	**,**
那里	会	有	到过	为了	小的	芬恩	长的	小时	的	孤独	阳光	,

小芬恩将会享受漫长而孤独的阳光，

[wen]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[siːmd]	[dʒʌst]	['sʌnʃaɪn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[skaɪ]	.
when	**the**	**world**	**seemed**	**just**	**sunshine**	**and**	**a**	**sky**	**.**
什么时候	这	世界	似乎	只是	阳光	和	一个	天空	.

那时的世界似乎只有阳光和天空。

[ðeə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	['aʊəz]	[æz; əz]	[lɒŋ]	,
There	**would**	**have**	**been**	**hours**	**as**	**long**	**,**
那里	会	有	到过	小时	作为	长的	,

会有几个小时那么长，

[wen]	[ɪɡ'zɪstəns]	[pɑːst]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ʃeɪd]	[ə'mʌŋ]	['ʃædəʊz]	,
when	**existence**	**passed**	**like**	**a**	**shade**	**among**	**shadows**	**,**
什么时候	存在	通过了	喜欢	一个	阴影	之中	阴影	,

当存在像阴影中的影子一样消逝时，

[ɪn][ðə; ði] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] ['tæpɪŋ] [ɒv; əv] [reɪn] [ðæt] [drip] [frɒm; frəm] [liːf] [tuː; tə] [liːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊd]
in the multitudinous tappings of rain that dripped from leaf to leaf in the wood
在 这 众多 敲击 的 雨 那 滴落 从 叶子 到 叶子 在 这 木头
,
,
,

在树林里，雨水从一片叶子滴落到另一片叶子上，

[ænd; ənd] [slɪpt] [səʊ][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
and slipped so to the ground .
和 滑倒了 所以 到 这 地面 .

然后就滑倒在地。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] ['lɪt(ə)l] ['sneɪki] [pɑːðz] ,
He would have known little snaky paths ,
他 会 有 已知 小的 蛇形 路径 ,

他应该知道蜿蜒的小路，

['nærəʊ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [smɔːl] [fiːt] ,
narrow enough to be filled by his own small feet ,
狭窄的 足够的 到 是 已填 经过 他的 自己的 小的 脚 ,

狭窄到可以用他自己的小脚填满，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['goʊts] ;
or a goat's ;
或者 一个 山羊的 ;

或山羊的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ,
and he would have wondered where they went ,
和 他 会 有 想知道 在哪里 他们 去 ,

他会想知道他们去了哪里，

[ænd; ənd][hæv; həv] ['mɑːvəld] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] ,
and have marvelled again to find that ,
和 有 惊叹不已 再次 到 寻找 那 ,

并再次惊奇地发现，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] ,
wherever they went ,
无论 他们 去 ,

无论他们去哪里，

[ðeɪ] [keɪm] [æt; ət][lɑːst] ,
they came at last ,
他们 来了 在 最后的 ,

他们终于来了，

[θruː] [luːps] [ænd; ənd] [twɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɑːntʃi] [wʊd] ,
through loops and twists of the branchy wood ,
通过 循环 和 曲折 的 这 枝状 木头 ,

穿过枝繁叶茂的树林，

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)] .
to his own door .
到 他的 自己的 门 .

到他自己的门口。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɔː(r)][æz; əz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][end][ɒv; əv]
He may have thought of his own door as the beginning and end of
他 可能 有 想法 的 他的 自己的 门 作为 这 开始 和 结尾 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ，

他或许认为自己的门是世界的起点和终点，

[wens] [ɔːl] [θɪŋz] [went] ,
whence all things went ,
何处 全部 事物 去 ，

万物从那里而来，

[ænd; ənd] ['wɪðə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [keɪm] .
and whither all things came .
和 往哪里去 全部 事物 来了 .

以及万物的起源。

[pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [lɑːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Perhaps he did not see the lark for a long time ,
也许 他 做过 不是 看 这 云雀 为了 一个 长的 时间 ，

也许他很久没见到云雀了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [hɪm] ,
but he would have heard him ,
但 他 会 有 听到 他 ，

但他会听到他的声音，

[fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] ['endləs] [skaɪ] ,
far out of sight in the endless sky ,
远的 出去 的 视线 在 这 无尽的 天空 ，

在无尽的天空中遥不可及，

['θrɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['θrɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [saʊnd] [bʌt; bət] [ðæt]
thrilling and thrilling until the world seemed to have no other sound but that
惊险 和 惊险 直到 这 世界 似乎 到 有 不 其他 声音 但 那
[klɪə(r)] ['swiːtnəs] ;
clear sweetness ;
清除 甜味 ；

惊心动魄，惊心动魄，直到世界似乎除了那清脆的甜蜜之外再没有其他声音；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] !
and what a world it was to make that sound !
和 什么 一个 世界 它 曾是 到 制作 那 声音 ！

发出这种声音的世界是怎样的啊！

['wɪslz] [ænd; ənd] [tʃɜːrps] ,
Whistles and chirps ,
哨声 和 啁啾声 ，

口哨声和唧唧声，

[kuːz] [ænd; ənd] [kɔːz] [ænd; ənd] [krəuk] ,
coos and caws and croaks ,
咕咕 和 叫声 和 呱呱叫 ，

咕咕叫、嘎嘎叫、嘎嘎叫，

[wʊd] [hæv; həv] [grəʊn] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [hɪm] .
would have grown familiar to him .
会 有 生长 熟悉的 到 他 .

他会变得熟悉。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][æt; ət][lɑːst][hæv; həv][təʊld] [wɪtʃ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['brʌðəhʊd]

And he could at last have told which brother of the great brotherhood

和 他 可以 在 最后的 有 讲述 哪个 兄弟 的 这 伟大的 兄弟情

[wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [nɒɪz] [hiː; hi] [hɜːd] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] .

was making the noise he heard at any moment .

曾是 制作 这 噪音 他 听到 在 任何 片刻 .

最后，他终于可以分辨出他所听到的声音是哪个伟大的兄弟会的哪位兄弟发出的。

[ðə; ði] [wɪnd] [tuː] :

The wind too :

这 风 也 :

风也一样：

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɪts] ['θaʊz(ə)nd] ['vɔɪsɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ɪn] [ɔːl] ['siːz(ə)nz]

he would have listened to its thousand voices as it moved in all seasons

他 会 有 听着 到 它是 千 声音 作为 它 已搬 在 全部 季节

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [muːdz] .

and in all moods .

和 在 全部 情绪 .

他会聆听它在各个季节、各个情绪中移动时发出的千种声音。

[pə'hæps] [ə; eɪ] [hɔːs] [wʊd] [streɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [skriːn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

Perhaps a horse would stray into the thick screen about his home ,

也许 一个 马 会 流浪 进入 这 厚的 屏幕 关于 他的 家 ,

也许有一匹马会误入他家周围厚厚的屏风，

[ænd; ənd] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] ['sɒləmli] [ɒn] ['fiːən] [æz; əz] ['fiːən] [dɪd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

and would look as solemnly on Fionn as Fionn did on it .

和 会 看 作为 庄严地 在 芬恩 作为 芬恩 做过 在 它 .

并会像 Fionn 看待它一样严肃地看待 Fionn。

[ɔː(r)] ,

Or ,

或者 ,

或者，

['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [ɒn] [hɪm] ,

coming suddenly on him ,

未来 突然 在 他 ,

突然降临到他身上，

[ðə; ði] [hɔːs] [mait] [steə(r)] ,

the horse might stare ,

这 马 可能 盯 ,

马可能会盯着看，

[ɔːl] [ə; eɪ] - [kɒk] [wɪð] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ænd; ənd] [nəʊz] ,

all a - cock with eyes and ears and nose ,

全部 一个 - 公鸡 和 眼睛 和 耳朵 和 鼻子 ,

都是有眼睛、耳朵和鼻子的公鸡，

[wʌn] [lɒŋ] - [drɔːn] ['feɪʃ(ə)l] [ɪk'stenʃ(ə)n] ,

one long - drawn facial extension ,

一 长的 - 绘制 面部的 扩大 ,

一个拉长的面部延伸，

[eə(r)][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [ə'weɪ] [wɪð] ['meɪniːz][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪm][ænd; ənd] [huːf] [ɔːl]['ʌndə(r)]

ere he turned and bounded away with manes all over him and hoofs all under

埃雷 他 转向 和 有界 离开 和 鬃毛 全部 超过 他 和 蹄子 全部 在下面

[hɪm][ænd; ənd] [teɪlz] [ɔːl] [raʊnd] [hɪm] .

him and tails all round him .

他 和 尾巴 全部 圆形的 他 .

然后他转身跳开，全身长着鬃毛，身下有蹄子，周围有尾巴。

[ə; eɪ] [ˈsɒləm] - [nəʊzd] ,
A solemn - nosed ,
一个 庄严 - 鼻子 ,
一个庄严的鼻子，

[stɜːn] - [aɪd] [kaʊ] [wʊd] [ˈæmb(ə)l][ænd; ənd][stæmp][ɪn][hɪz; ɪz] [wʊd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈflaɪlɪs] [ˈʃædəʊ] ;
stern - eyed cow would amble and stamp in his wood to find a flyless shadow ;
船尾 - 眼睛 奶牛 会 缓行 和 邮票 在 他的 木头 到 寻找 一个 无翅 阴影 ;
目光严厉的母牛会在树林里漫步并踩踏，寻找一个不会飞的影子；

[ɔː(r)][ə; eɪ] [streɪd] [ʃiːp] [wʊd] [pəʊk] [ɪts][ˈdʒent(ə)l] [ˈmʌzl] [θruː] [liːvz] .
or a strayed sheep would poke its gentle muzzle through leaves .
或者 一个 迷路了 羊 会 戳 它是 温和的 枪口 通过 树叶 .
或者一只迷路的羊会把它温柔的鼻子探进树叶里。

" [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" A boy ,
" 一个 男生 ,
“一个男孩，

" [hiː; hi] [mait] [θɪŋk] ,
" he might think ,
" 他 可能 思考 ,
“他可能会想，

[æz; əz][biː; bi] [stɛərd] [ɒn][ə; eɪ] [ˈsteərɪŋ] [hɔːs] ,
as be stared on a staring horse ,
作为 是 凝视 在 一个 凝视 马 ,
就像被盯着一匹马，

" [ə; eɪ] [bɔɪ] [ˈkænɒt] [wæg][hɪz; ɪz][teɪl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [flaɪz] [ɒf] ,
" a boy cannot wag his tail to keep the flies off ,
" 一个 男生 不能 摇摆 他的 尾巴 到 保持 这 苍蝇 离开 ,
“男孩不能摇尾巴赶走苍蝇，

" [ænd; ənd] [ðæt] [læk] [meɪ] [hæv; həv] [ˈsæd(ə)nd] [hɪm] .
" and that lack may have saddened him .
" 和 那 缺少 可能 有 悲伤 他 .
“而这种缺乏可能让他感到悲伤。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [kaʊ] [kæn; kən] [snɔːt] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈdɪgnɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][wʌn] [ˈməʊmənt] ,
He may have thought that a cow can snort and be dignified at the one moment ,
他 可能 有 想法 那 一个 奶牛 能 哼哼 和 是 凝重 在 这 一 片刻 ,
他或许认为，一头牛在某一时刻可以发出鼾声，显得庄重，

[ænd; ənd] [ðæt] [tɪˈmɪdəti] [ɪz] [ˈkʌmli] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːp] .
and that timidity is comely in a sheep .
和 那 胆怯 是 漂亮 在 一个 羊 .
而对于绵羊来说，胆怯是美丽的。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [skəuldid] [ðə; ði] [ˈdʒækdɔː] ,
He would have scolded the jackdaw ,
他 会 有 责骂 这 寒鸦 ,
他会责骂寒鸦，

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [aʊt] - [ˈwɪs(ə)l] [ðə; ði] [ˈθrɒsəl] ,
and tried to out - whistle the throstle ,
和 尝试 到 出去 - 哨 这 画眉鸟 ,
并试图用哨声盖过画眉鸟，

[ænd; ənd] [w'ʌndəd] [waɪ] [hɪz; ɪz] [paɪp] [gɒt] ['taɪəd] [wen] [ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] ['dɪd(ə)nt] .
and wondered why his pipe got tired when the blackbird's didn't .
和 想知道 为什么 他的 管道 得到 疲劳的 什么时候 这 黑鸟的 没有 .
并想知道为什么他的烟斗会累，而黑鸟的烟斗却不会。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [flaɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] ,
There would be flies to be watched ,
那里 会 是 苍蝇 到 是 观看 ,
会有苍蝇需要观察，

['slendə(r)] ['ætəmz] [ɪn] ['jeləʊ] [gɔːz] [ðæt] [fluː] ,
slender atoms in yellow gauze that flew ,
苗条 原子 在 黄色的 纱布 那 飞翔 ,
细长的原子在黄色纱布中飞舞，

[ænd; ənd] ['fɪlmi] [speks] [ðæt] ['flitə] ,
and filmy specks that flittered ,
和 电影 斑点 那 飘动 ,
和飘动的薄雾斑点，

[ænd; ənd] ['stɜːdi] ,
and sturdy ,
和 结实的 ,
坚固耐用，

[θɪk] - [rɪbd] [bruːts] [ðæt] [paʊnst] [laɪk] [kæts] [ænd; ənd] [bɪt] [laɪk] [dɒgz] [ænd; ənd] [fluː] [laɪk] ['laɪtnɪŋ]
thick - ribbed brutes that pounced like cats and bit like dogs and flew like lightning
厚的 - 罗纹 野蛮人 那 猛扑 喜欢 猫 和 少量 喜欢 狗 和 飞翔 喜欢 闪电
.
:
.
这些肋骨粗壮的野兽像猫一样扑向敌人，像狗一样咬人，像闪电一样飞奔。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [mɔːn, məun] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['spaɪdə(r)] [ɪn] [bæd] [lʌk] [huː] [kɔːt] [ðæt] [flai] .
He may have mourned for the spider in bad luck who caught that fly .
他 可能 有 哀悼 为了 这 蜘蛛 在 坏的 运气 WHO 捕捉 那 飞 .
他或许会为那只抓住苍蝇的倒霉蜘蛛感到哀悼。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] [ænd; ənd] [kəm'peə(r)] ,
There would be much to see and remember and compare ,
那里 会 是 很多 到 看 和 记住 和 比较 ,
有很多东西值得去看、去回忆、去比较，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ,
and there would be ,
和 那里 会 是 ,
并且会有

['ɔːlweɪz] ,
always ,
总是 ,
总是，

[hɪz; ɪz] [tuː] ['gɑːrdiənz] .
his two guardians .
他的 二 守护者 .
他的两位监护人。

[ðə; ði] [flaɪz] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['sekənd] [tuː; tə] ['sekənd] ;
The flies change from second to second ;
这 苍蝇 改变 从 第二 到 第二 ;
苍蝇每秒钟都在变化；

[wʌn] ['kænɒt] [tel] [ɪf] [ðɪs] [bɜːd][ɪz][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][ɔː(r)][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] ,
one cannot tell if this bird is a visitor or an inhabitant ,
一 不能 告诉 如果 这 鸟 是 一个 游客 或者 一个 居民 ,

无法判断这只鸟是访客还是居民，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːp] [ɪz][dʒʌst]['sɪstə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ʃiːp] ;
and a sheep is just sister to a sheep ;
和 一个 羊 是 只是 姐姐 到 一个 羊 ;

羊和羊只是姐妹；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ruːtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .
but the women were as rooted as the house itself .
但 这 女性 是 作为 根 作为 这 房子 本身 .

但妇女们却像房子一样扎根于此。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['nɜːsɪz] ['kʌmli] [ɔː(r)] [hɑːʃ] - ['lʊkɪŋ] ?
Were his nurses comely or harsh - looking ?
是 他的 护士 漂亮 或者 残酷的 - 寻找 ?

他的护士长得漂亮还是严厉？

['fiːən] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] .
Fionn would not know .
芬恩 会 不是 知道 .

芬恩不会知道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [pɪkt] [hɪm] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [fel] ,
This was the one who picked him up when he fell ,
这 曾是 这 一 WHO 挑选 他 向上 什么时候 他 跌倒 ,

当他跌倒时，是这个人扶起了他，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['pætɪd] [ðə; ði] [bruːz] .
and that was the one who patted the bruise .
和 那 曾是 这 一 WHO 轻拍 这 挫伤 .

那就是拍打伤口的人。

[ðɪs] [wʌn] [sed] :
This one said :
这 一 说 :

这位说：

" [maɪnd][juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['tʌmb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wel] !
" Mind you do not tumble in the well !
" 头脑 你 做 不是 翻滚 在 这 出色地 !

“小心别掉进井里！

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] :
" And that one :
" 和 那 一 :

“还有那一个：

" [maɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [niːz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['netlz] .
" Mind the little knees among the nettles .
" 头脑 这 小的 膝盖 之中 这 荨麻 .

“当心荨麻丛中的小膝盖。

"	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	['tʌmb(ə)l]	[ænd; ənd]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['nəʊtəb(ə)l]	[θɪŋ]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[wel]	[ɪz]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wet]	.
"	**But**	**he**	**did**	**tumble**	**and**	**record**	**that**	**the**	**only**	**notable**	**thing**	**about**	**a**	**well**	**is**	**that**	**it**	**is**	**wet**	**.**
"	但	他	做过	翻滚	和	记录	那	这	仅有的	值得注意的	事物	关于	一个	出色地	是	那	它	是	湿的	.

“但他确实跌倒并记录了井的唯一值得注意的事情是它是湿的。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	['netlz]	,
And	**as**	**for**	**nettles**	**,**
和	作为	为了	荨麻	,

至于荨麻，

[ɪf]	[ðeɪ]	[hɪt]	[hɪm]	[hiː; hi]	[hɪt]	[bæk]	.
if	**they**	**hit**	**him**	**he**	**hit**	**back**	**.**
如果	他们	打	他	他	打	后退	.

如果他们打他，他就会反击。

[hiː; hi]	[slæʃed]	['ɪntuː]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[stɪk]	[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[ləʊ]	.
He	**slashed**	**into**	**them**	**with**	**a**	**stick**	**and**	**brought**	**them**	**low**	**.**
他	削减	进入	他们	和	一个	戳	和	带来	他们	低的	.

他用棍子猛砍他们，把他们打倒。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[welz]	[ɔː(r)]	['netlz]	,
There	**was**	**nothing**	**in**	**wells**	**or**	**nettles**	**,**
那里	曾是	没有什么	在	水井	或者	荨麻	,

井里和荨麻里什么也没有，

['əʊnli]	['wɪmɪn]	['dredɪd]	[ðem; ðəm]	.
only	**women**	**dreaded**	**them**	**.**
仅有的	女性	令人恐惧的	他们	.

只有女人才害怕它们。

[wʌn]	['peɪtrənaɪz]	['wɪmɪn]	[ænd; ənd]	[ɪn'strʌktɪd]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	['kʌmfət]	[ðem; ðəm]	,
One	**patronised**	**women**	**and**	**instructed**	**them**	**and**	**comforted**	**them**	**,**
一	受惠	女性	和	指示	他们	和	安慰	他们	,

一个照顾妇女，指导她们，安慰她们，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'freɪd]	[ə'baʊt]	[wʌn]	.
for	**they**	**were**	**afraid**	**about**	**one**	**.**
为了	他们	是	害怕的	关于	一	.

因为他们害怕一个人。

[ðeɪ]	[θɔːt]	[ðæt]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[klaɪm]	[ə; eɪ]	[triː]	!
They	**thought**	**that**	**one**	**should**	**not**	**climb**	**a**	**tree**	**!**
他们	想法	那	一	应该	不是	爬	一个	树	!

他们认为不应该爬树！

"	[nekst]	[wiːk]	,
"	**Next**	**week**	**,**
"	下一个	星期	,

“下周，

-	[ðeɪ]	[sed]	[æt; ət] [lɑːst]	,
'	**they**	**said**	**at** **last**	**,**
-	他们	说	在 最后的	,

’他们最后说道，

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[klaɪm]	[ðɪs]	[wʌn]	,
"	**you**	**may**	**climb**	**this**	**one**	**,**
"	你	可能	爬	这	一	,

“你可以爬上这座山，

"	[ænd; ənd]	"	[nekst]	[wiːk]	"	[lɪvd; ˈlaɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	!
"	**and**	**"**	**next**	**week**	**"**	**lived**	**at**	**the**	**end**	**of**	**the**	**world**	**!**
"	和	"	下一个	星期	"	居住地	在	这	结尾	的	这	世界	!

”和“下周”生活在世界末日！

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[triː]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[klaɪmd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[wɜːθ]	[waɪl]	[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[biːn]
But	**the**	**tree**	**that**	**was**	**climbed**	**was**	**not**	**worth**	**while**	**when**	**it**	**had**	**been**
但	这	树	那	曾是	攀登	曾是	不是	值得	尽管	什么时候	它	有	到过

[klaɪmd]	[twaɪs]	.
climbed	**twice**	**.**
攀登	两次	.

但那棵树爬过两次就不值得了。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[bɪgə(r)]	[wʌn]	[nɪə(r)]	[baɪ]	.
There	**was**	**a**	**bigger**	**one**	**near**	**by**	**.**
那里	曾是	一个	大	一	靠近	经过	.

附近还有一头更大的。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[triːz]	[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[klaɪm]	,
There	**were**	**trees**	**that**	**no**	**one**	**could**	**climb**	**,**
那里	是	树木	那	不	一	可以	爬	,

有些树没人能爬上去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第3/18页

[wɪð]	[vɑːst]	['ʃædəʊ]	[ɒn]	[wʌn]	[saɪd]	[ænd; ənd]	['vɑːstə(r)]	['sʌnʃaɪn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
with	**vast**	**shadow**	**on**	**one**	**side**	**and**	**vaster**	**sunshine**	**on**	**the**	**other**	**.**
和	广阔的	阴影	在	一	边	和	更广阔	阳光	在	这	其他	.

一边是广阔的阴影，另一边是广阔的阳光。

[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[raʊnd]	[ðem; ðəm]	,
It	**took**	**a**	**long**	**time**	**to**	**walk**	**round**	**them**	**,**
它	采取	一个	长的	时间	到	走	圆形的	他们	,

绕着它们走一圈要花很长时间，

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[siː]	[ðeə(r)]	[tɒps]	.
and	**you**	**could**	**not**	**see**	**their**	**tops**	**.**
和	你	可以	不是	看	他们的	最高额	.

你看不到它们的顶部。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['plez(ə)nt]	[tuː; tə]	[stænd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[brɑːntʃ]	[ðæt]	[sweɪd]	[ænd; ənd]	[sprʌŋ]	,
It	**was**	**pleasant**	**to**	**stand**	**on**	**a**	**branch**	**that**	**swayed**	**and**	**sprung**	**,**
它	曾是	令人愉快的	到	站立	在	一个	分支	那	摇摆	和	弹簧	,

站在摇曳生姿的树枝上感觉很舒服，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[gʊd]	[tuː; tə]	[steə(r)]	[æt; ət]	[æn; ən]	[ɪm'penɪtrəb(ə)l]	[ruːf]	[ɒv; əv]	[liːvz]	[ænd; ənd]
and	**it**	**was**	**good**	**to**	**stare**	**at**	**an**	**impenetrable**	**roof**	**of**	**leaves**	**and**
和	它	曾是	好的	到	盯	在	一个	坚不可摧	屋顶	的	树叶	和

[ðen]	[klaɪm]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
then	**climb**	**into**	**it**	**.**
然后	爬	进入	它	.

凝视着无法穿透的树叶屋顶然后爬进去，感觉很好。

[haʊ]	['wʌndəf(ə)l]	[ðə; ði]	['ləʊnlinəs]	[wɒz; wəz]	[ʌp]	[ðeə(r)]	!
How	**wonderful**	**the**	**loneliness**	**was**	**up**	**there**	**!**
如何	精彩的	这	孤独	曾是	向上	那里	!

那里的孤独是多么美妙啊！

[wen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[daʊn]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	['ʌndjuleɪtɪŋ]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]	[liːvz]	,
When	**he**	**looked**	**down**	**there**	**was**	**an**	**undulating**	**floor**	**of**	**leaves**	**,**
什么时候	他	看起来	向下	那里	曾是	一个	起伏的	地面	的	树叶	,

当他低头看去，地面上落叶起伏，

[griːn]	[ænd; ənd]	[griːn]	[ænd; ənd]	['griːnə]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['veri]	['blæknəs]	[ɒv; əv]	-	;
green	**and**	**green**	**and**	**greener**	**to**	**a**	**very**	**blackness**	**of**	**greeniness**	**;**
绿色的	和	绿色的	和	更环保	到	一个	非常	黑	的	-	;

绿色，越来越绿，直到变成非常黑的绿色；

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[ʌp]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[liːvz]	[ə'gen]	,
and	**when**	**he**	**looked**	**up**	**there**	**were**	**leaves**	**again**	**,**
和	什么时候	他	看起来	向上	那里	是	树叶	再次	,

当他抬头时，又看到了树叶，

[griːn]	[ænd; ənd]	[les]	[griːn]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[griːn]	[æt; ət]	[ɔːl]	,
green	**and**	**less**	**green**	**and**	**not**	**green**	**at**	**all**	**,**
绿色的	和	较少的	绿色的	和	不是	绿色的	在	全部	,

绿色、不太绿、完全不绿，

[ʌp]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['veri]	[snəʊ]	[ænd; ənd]	['blaɪndnəs]	[ɒv; əv]	-	;
up	**to**	**a**	**very**	**snow**	**and**	**blindness**	**of**	**greeniness**	**;**
向上	到	一个	非常	雪	和	失明	的	-	;

直至一片白雪和令人眼花缭乱的绿色；

[ænd; ənd]	[ə'bʌv]	[ænd; ənd]	[bɪ'ləʊ]	[ænd; ənd]	[ə'raʊnd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sweɪ]	[ænd; ənd]	['məʊʃn]	,
and	**above**	**and**	**below**	**and**	**around**	**there**	**was**	**sway**	**and**	**motion**	**,**
和	多于	和	以下	和	大约	那里	曾是	摇摆	和	运动	,

上面、下面和周围都有摇摆和运动，

[ðə; ði]	['wɪspə(r)]	[ɒv; əv]	[liːf]	[ɒn]	[liːf]	,
the	**whisper**	**of**	**leaf**	**on**	**leaf**	**,**
这	耳语	的	叶子	在	叶子	,

叶子与叶子的低语，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	['saɪləns]	[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[wʌn]	['lɪsnd]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[wʌn]	[traɪd]	[tuː; tə]	[lʊk]	.
and	**the**	**eternal**	**silence**	**to**	**which**	**one**	**listened**	**and**	**at**	**which**	**one**	**tried**	**to**	**look**	**.**
和	这	永恒	沉默	到	哪个	一	听着	和	在	哪个	一	尝试	到	看	.

以及人们聆听和观看的永恒的寂静。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[sɪks]	[j'iəz]	[ɒv; əv]	[eɪdʒ]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,
When	**he**	**was**	**six**	**years**	**of**	**age**	**his**	**mother**	**,**
什么时候	他	曾是	六	年	的	年龄	他的	母亲	,

当他六岁时，他的母亲，

['bjuːtɪf(ə)l]	,
beautiful	**,**
美丽的	,

美丽的，

[lɒŋ]	-	[heəd]	-	,
long	**-**	**haired**	**Muirne**	**,**
长的	-	头发	-	,

长发的穆尔恩，

[keɪm]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	.
came	**to**	**see**	**him**	**.**
来了	到	看	他	.

来看望他。

[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	['siːkrətli]	,
She	**came**	**secretly**	**,**
她	来了	偷偷	,

她偷偷地来了，

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[fɪəd]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɔːnə]	,
for	**she**	**feared**	**the**	**sons**	**of**	**Morna**	**,**
为了	她	害怕	这	儿子们	的	莫尔纳	,

因为她害怕莫尔纳的儿子们，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[peɪst]	[θruː]	['ləʊnli]	['pleɪsɪz]	[ɪn]	['meni]	['kaunti]	[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[hʌt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wʊd]	,
and	**she**	**had**	**paced**	**through**	**lonely**	**places**	**in**	**many**	**counties**	**before**	**she**	**reached**	**the**	**hut**	**in**	**the**	**wood**	**,**
和	她	有	踱步	通过	孤独	地方	在	许多	县	前	她	达到	这	小屋	在	这	木头	,

她走过许多县的荒凉之地，才到达树林里的小屋，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɒt]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[leɪ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fɪsts]	[ʃʌt]	[ænd; ənd]	[sliːp]	[grɪpt]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	.
and	**the**	**cot**	**where**	**he**	**lay**	**with**	**his**	**fists**	**shut**	**and**	**sleep**	**gripped**	**in**	**them**	**.**
和	这	婴儿床	在哪里	他	躺	和	他的	拳头	关闭	和	睡觉	紧握	在	他们	.

他躺在小床上，拳头紧握，睡着了。

[hiː; hi] [ə'weɪkənd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
He awakened to be sure .
他 觉醒 到 是 当然 .

他醒来后确信这一点。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][wʌn][ɪə(r)] [ðæt] [wʊd] [kætʃ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [vɔɪs] ,
He would have one ear that would catch an unusual voice ,
他 会 有 一 耳朵 那 会 抓住 一个 异常 嗓音 ,

他有一只耳朵能听到不寻常的声音，

[wʌn] [aɪ] [ðæt] [wʊd] ['əʊpən] ,
one eye that would open ,
一 眼睛 那 会 打开 ,

一只会睁开的眼睛，

[haʊ'evə(r)] ['sliːpi] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] .
however sleepy the other one was .
然而 困 这 其他 一 曾是 .

不管另一个人有多困。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] ,
She took him in her arms and kissed him ,
她 采取 他 在 她 武器 和 亲吻 他 ,

她把他抱在怀里并亲吻他，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə; eɪ] ['sliːpi] [sɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [slept] [ə'gen] .
and she sang a sleepy song until the small boy slept again .
和 她 唱 一个 困 歌曲 直到 这 小的 男生 睡着了 再次 .

她唱了一首催眠歌，直到小男孩再次睡着。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [kʊd; kəd] [steɪ] ['əʊpən] [steɪd] ['əʊpən] [ðæt] [naɪt] [æz; əz]
We may be sure that the eye that could stay open stayed open that night as
我们 可能 是 当然 那 这 眼睛 那 可以 停留 打开 入住 打开 那 夜晚 作为
[lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ,
long as it could ,
长的 作为 它 可以 ,

我们可以肯定，那只能睁着的眼睛那天晚上会尽可能长时间地睁着，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [ɪə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sliːpi] [sɒŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɒŋ] [gɒt] [tuː] [ləʊ] [tuː; tə]
and that the one ear listened to the sleepy song until the song got too low to
和 那 这 一 耳朵 听着 到 这 困 歌曲 直到 这 歌曲 得到 也 低的 到
[biː; bi] [hɜːd] ,
be heard ,
是 听到 ,

而那只耳朵则听着那首催人入睡的歌，直到歌声变得太低而听不见，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['tendə(r)][tuː; tə][biː; bi] [felt] ['vaɪbreɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðəʊz] [sɒft] [ɑːmz] ,
until it was too tender to be felt vibrating along those soft arms ,
直到 它 曾是 也 投标 到 是 毛毡 振动 沿着 那些 柔软的 武器 ,

直到它变得太过温柔，无法感觉到沿着柔软的手臂颤动，

[ʌn'tɪl] ['fiːən] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ə'gen] ,
until Fionn was asleep again ,
直到 芬恩 曾是 睡着了 再次 ,

直到芬恩再次睡着，

[wɪð] [ə; eɪ] [njuː] ['pɪktʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] ['nəʊʃ(ə)n][tuː; tə]['pɒndə(r)][ɒn] .
with a new picture in his little head and a new notion to ponder on .
和 一个 新的 图片 在 他的 小的 头 和 一个 新的 概念 到 思考 在 .

他的小脑袋里有了新的画面，有了新的想法去思考。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] !
The mother of himself !
这 母亲 的 他自己 !

他自己的母亲!

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] !
His own mother !
他的 自己的 母亲 !

他自己的母亲!

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [ə'weɪkənd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [gɒn] .
But when he awakened she was gone .
但 什么时候 他 觉醒 她 曾是 已消失 .

但当他醒来时她已经不见了。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['siːkrətli] ,
She was going back secretly ,
她 曾是 去 后退 偷偷 ,

她偷偷地回去了,

[ɪn] [dred] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɔːnə] ,
in dread of the sons of Morna ,
在 恐惧 的 这 儿子们 的 莫尔纳 ,

害怕莫尔纳的儿子们,

['slɪpɪŋ] [θruː] ['gluːmi] [wʊdz] ,
slipping through gloomy woods ,
滑倒 通过 阴沉 树林 ,

穿过阴暗的树林,

['kiːpɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌhæbɪ'teɪʃn] ,
keeping away from habitations ,
保持 离开 从 居住地 ,

远离居住地,

['getɪŋ] [baɪ] ['desələt] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [weɪz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [lɔːd] [ɪn] ['keri] .
getting by desolate and lonely ways to her lord in Kerry .
获得 经过 荒凉 和 孤独 方式 到 她 主 在 克里 .

沿着荒凉而孤独的道路前往凯里的主人那里。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɔːnə] ,
Perhaps it was he that was afraid of the sons of Morna ,
也许 它 曾是 他 那 曾是 害怕的 的 这 儿子们 的 莫尔纳 ,

或许他害怕莫尔纳的儿子们,

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [hɪm] .
and perhaps she loved him .
和 也许 她 喜爱 他 .

也许她爱他。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['druːidz] ,
THE women druids ,
这 女性 德鲁伊 ,

女德鲁伊们,

[hɪz; ɪz] ['gɑːrdiənz] ,
his guardians ,
他的 守护者 ,

他的监护人,

[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['piːp(ə)l] .
belonged to his father's people .
属于 到 他的 父亲的 人们 .

属于他父亲的人民。

- [wɒz; wəz] - ['sɪstə(r)] ,
Bovmall was Uail's sister ,
- 曾是 - 姐姐 ,

Bovmall 是 Uail 的妹妹，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

最后，

- [ɑːnt] .
Fionn's aunt .
- 阿姨 .

芬恩的姑姑。

['əʊnli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [blʌd] - [taɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [klæn] - - ,
Only such a blood - tie could have bound them to the clann - Baiscne ,
仅有的 这样的 一个 血 - 领带 可以 有 边界 他们 到 这 克兰 - - ,

只有这样的血缘关系才能把他们与氏族——Baiscne——联系在一起，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] ,
for it is not easy ,
为了 它 是 不是 简单的 ,

因为这并不容易，

['hævɪŋ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [kɔːt] [ænd; ənd][kæmp] ,
having moved in the world of court and camp ,
拥有 已搬 在 这 世界 的 法庭 和 营 ,

在宫廷和军营的世界里活动，

[tuː; tə][gəʊ][haɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ə; eɪ] [wʊd] ;
to go hide with a baby in a wood ;
到 去 隐藏 和 一个 婴儿 在 一个 木头 ;

带着婴儿躲进树林里；

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
and to live ,
和 到 居住 ,

并且生存，

[æz; əz] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ,
as they must have lived ,
作为 他们 必须 有 居住地 ,

就像他们曾经生活过的那样，

[ɪn] ['terə(r)] .
in terror .
在 恐怖 .

惊恐万分。

[wɒt] ['stɔːriz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][təʊld][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɔːnə] .
What stories they would have told the child of the sons of Morna .
什么 故事 他们 会 有 讲述 这 孩子 的 这 儿子们 的 莫尔纳 .

他们会给莫尔纳之子的孩子讲什么样的故事呢？

[ɒv; əv]	['mɔːnə]	[hɪm'self]	,
Of	**Morna**	**himself**	**,**
的	莫尔纳	他自己	，

莫尔纳本人，

[ðə; ði]	[hjuːdʒ]	-	['ʃəʊldəd]	,
the	**huge**	**-**	**shouldered**	**,**
这	巨大的	-	肩部	，

肩膀宽阔，

[stɜːn]	-	[aɪd]	,
stern	**-**	**eyed**	**,**
船尾	-	眼睛	，

目光严厉，

['vaɪələnt]		;
violent	**Connachtman**	**;**
暴力	康诺特人	；

暴力的康诺特人；

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	-	-	[jʌŋ]	[gɑːl]	[ˌem əʊ 'ɑː(r)]	[mæk]	['mɔːnə]	[ɪn]	[pə'tɪkjələ(r)]	,
and	**of**	**his**	**sons**	**-**	**-**	**young**	**Goll**	**Mor**	**mac**	**Morna**	**in**	**particular**	**,**
和	的	他的	儿子们	-	-	年轻的	戈尔	莫尔	苹果	莫尔纳	在	特别的	，

还有他的儿子们——尤其是年轻的戈尔·莫尔·马克·莫尔纳，

[æz; əz]	[hjuːdʒ]	-	['ʃəʊldəd]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	,
as	**huge**	**-**	**shouldered**	**as**	**his**	**father**	**,**
作为	巨大的	-	肩部	作为	他的	父亲	，

像他父亲一样肩膀宽阔，

[æz; əz]	[fɪəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɒnset]	,
as	**fierce**	**in**	**the**	**onset**	**,**
作为	凶猛的	在	这	发病	，

一开始就很激烈，

[bʌt; bət]	['meri]	-	[aɪd]	[wen]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	[grɪm]	,
but	**merry**	**-**	**eyed**	**when**	**the**	**other**	**was**	**grim**	**,**
但	欢乐	-	眼睛	什么时候	这	其他	曾是	严峻	，

对方面色阴沉时，我却满脸欢喜，

[ænd; ənd]	['bʌblɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['lɑːftə(r)]	[ðæt]	[meɪd]	[men]	[fə'gɪv]	['iːv(ə)n]	[hɪz; ɪz]	['bʊtʃəri]	.
and	**bubbling**	**with**	**a**	**laughter**	**that**	**made**	**men**	**forgive**	**even**	**his**	**butcheries**	**.**
和	冒泡	和	一个	笑声	那	制成	男人	原谅	甚至	他的	肉店	.

他放声大笑，甚至让人们原谅了他的屠杀。

[ɒv; əv]	-	[meɪl]	[mæk]	['mɔːnə]	[hɪz; ɪz]	['brʌðə(r)]	,
Of	**Cona'n**	**Mael**	**mac**	**Morna**	**his**	**brother**	**,**
的	-	梅尔	苹果	莫尔纳	他的	兄弟	，

他的兄弟柯南·马尔·马克·莫纳，

[grʌf]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['bædʒə(r)]	,
gruff	**as**	**a**	**badger**	**,**
粗暴	作为	一个	獾	，

像獾一样粗暴，

['bɪədɪd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[bɔː(r)]	,
bearded	**like**	**a**	**boar**	**,**
留着胡子的	喜欢	一个	公猪	，

像野猪一样长着胡须，

[bɔːld]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[krəʊ]	,
bald	**as**	**a**	**crow**	**,**
秃	作为	一个	乌鸦	，

秃得像乌鸦，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[tʌŋ]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	['mænɪdʒ]	[æn; ən]	[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]	[weə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[mæn]	[wʊd]
and	**with**	**a**	**tongue**	**that**	**could**	**manage**	**an**	**insult**	**where**	**another**	**man**	**would**
和	和	一个	舌头	那	可以	管理	一个	侮辱	在哪里	其他	男人	会

[nɒt]	[faɪnd]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	['stæmə(r)]	.
not	**find**	**even**	**a**	**stammer**	**.**
不是	寻找	甚至	一个	结巴	.

他的舌头可以说出别人甚至不会结巴的侮辱性话语。

[hɪz; ɪz]	[bəʊst]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[æn; ən]	['əʊpən]	[dɔː(r)]	[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
His	**boast**	**was**	**that**	**when**	**he**	**saw**	**an**	**open**	**door**	**he**	**went**	**into**	**it**	**,**
他的	夸	曾是	那	什么时候	他	锯	一个	打开	门	他	去	进入	它	，

他夸口说，当他看到一扇开着的门时，他就会走进去，

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	[kləʊzd]	[dɔː(r)]	[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**when**	**he**	**saw**	**a**	**closed**	**door**	**he**	**went**	**into**	**it**	**.**
和	什么时候	他	锯	一个	关闭	门	他	去	进入	它	.

当他看到一扇关闭的门时，他就走了进去。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ə; eɪ]	['piːsf(ə)l]	[mæn]	[hiː; hi]	[in'sʌlt]	[hɪm]	,
When	**he**	**saw**	**a**	**peaceful**	**man**	**he**	**insulted**	**him**	**,**
什么时候	他	锯	一个	和平	男人	他	受辱	他	，

当他看到一个和平的人时，他就侮辱他，

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[met]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['piːsf(ə)l]	[hiː; hi]	[in'sʌlt]	[hɪm]	.
and	**when**	**he**	**met**	**a**	**man**	**who**	**was**	**not**	**peaceful**	**he**	**insulted**	**him**	**.**
和	什么时候	他	遇见	一个	男人	WHO	曾是	不是	和平	他	受辱	他	.

当他遇见不平和的人时，他便侮辱他。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['gɑːrə]	[diːˌjuː'viː]	[mæk]	['mɔːnə]	,
There	**was**	**Garra**	**Duv**	**mac**	**Morna**	**,**
那里	曾是	加拉	杜夫	苹果	莫尔纳	，

有 Garra Duv mac Morna，

[ænd; ənd]	['sævɪdʒ]	[ɑːt]	[əʊ 'dʒiː]	,
and	**savage**	**Art**	**Og**	**,**
和	野蛮的	艺术	奥格	，

和野蛮的阿特·奥格，

[huː]	[kɛəd]	[æz; əz]	['lɪt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[skɪnz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[dɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	[mænz]	,
who	**cared**	**as**	**little**	**for**	**their**	**own**	**skins**	**as**	**they**	**did**	**for**	**the**	**next**	**man's**	**,**
WHO	关心	作为	小的	为了	他们的	自己的	皮肤	作为	他们	做过	为了	这	下一个	男人的	，

他们不关心自己的生命，也不关心别人的生命，

[ænd; ənd]	['gɑːrə]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[rʌf]	[ɪn'diːd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ɜːnd]	[ɪn]	[ðæt]	[klæn]	[ðə; ði]
and	**Garra**	**must**	**have**	**been**	**rough**	**indeed**	**to**	**have**	**earned**	**in**	**that**	**clan**	**the**
和	加拉	必须	有	到过	粗糙的	的确	到	有	获得	在	那	氏族	这

[neɪm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rʌf]	[mæk]	['mɔːnə]	.
name	**of**	**the**	**Rough**	**mac**	**Morna**	**.**
姓名	的	这	粗糙的	苹果	莫尔纳	.

加拉 (Garra) 确实很粗野，因此在该部落中获得了“粗野麦克莫纳 (Rough mac Morna)”这个名字。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['ʌðə(r)z]	:
There	**were**	**others**	**:**
那里	是	其他的	:

还有其他：

[waɪld]		[ɔːl]	,
wild	**Connachtmen**	**all**	**,**
荒野	康诺特人	全部	，

康诺特人全都是野蛮人，

[æz; əz]	[ʌn'teɪməb(ə)l]	,
as	**untameable**	**,**
作为	难以驯服的	,

无法驯服，

[æz; əz]	[ˌʌnə'kaʊntəb(ə)l]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['wʌndəf(ə)l]	['kʌntrisaɪd]	.
as	**unaccountable**	**as**	**their**	**own**	**wonderful**	**countryside**	**.**
作为	无法解释	作为	他们的	自己的	精彩的	农村	.

就像他们自己美丽的乡村一样难以解释。

['fiːən]	[wʊd]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
Fionn	**would**	**have**	**heard**	**much**	**of**	**them**	**,**
芬恩	会	有	听到	很多	的	他们	,

芬恩一定听过很多关于他们的事情，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['laɪkli]	[ðæt]	[biː; bi]	['præktɪst]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['net(ə)l]	[æt; ət]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒf]	[gɑːl]	,
and	**it**	**is**	**likely**	**that**	**be**	**practised**	**on**	**a**	**nettle**	**at**	**taking**	**the**	**head**	**off**	**Goll**	**,**
和	它	是	可能	那	是	已实践	在	一个	荨麻	在	采取	这	头	离开	戈尔	,

很可能是在荨麻上练习砍掉戈尔的头，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[hiː; hi]	['hʌntɪd]	[ə; eɪ]	[ʃiːp]	[frɒm; frəm]	['kʌvə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ɪm'plækəbl]	['mænə(r)]	[hiː; hi]
and	**that**	**he**	**hunted**	**a**	**sheep**	**from**	**cover**	**in**	**the**	**implacable**	**manner**	**he**
和	那	他	猎杀	一个	羊	从	覆盖	在	这	冷酷无情	方式	他

[ɪn'tendɪd]	['leɪtə(r)]	[ɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ðə; ði]	['sweərə]	.
intended	**later**	**on**	**for**	**Cona'n**	**the**	**Swearer**	**.**
故意的	之后	在	为了	-	这	咒骂者	.

他用无情的方式在隐蔽处猎杀了一只羊，后来他打算用这种方式来对付发誓者柯南。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɒv; əv]	-	[mæk]	-	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[hɜːd]	[məʊst] .
But	**it**	**is**	**of**	**Uail**	**mac**	**Baiscne**	**he**	**would**	**have**	**heard**	**most** **.**
但	它	是	的	-	苹果	-	他	会	有	听到	最多 .

但他听到最多的还是关于 Uail mac Baiscne 的事。

[wɪð]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[daɪ'leɪʃn]	[ɒv; əv]	['spɪrɪt]	[ðə; ði]	['leɪdɪz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[təʊld]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
With	**what**	**a**	**dilation**	**of**	**spirit**	**the**	**ladies**	**would**	**have**	**told**	**tales**	**of**	**him**	**,**
和	什么	一个	扩张	的	精神	这	女士们	会	有	讲述	故事	的	他	,

女士们一定会兴致勃勃地讲述他的故事，

-	['fɑːðə(r)]	.
Fionn's	**father**	**.**
-	父亲	.

芬恩的父亲。

[haʊ]	[ðeə(r)]	['vɔɪsɪz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	[tʃɑːnt]	[æz; əz]	[fiːt]	[wɒz; wəz]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[fiːt]	,
How	**their**	**voices**	**would**	**have**	**become**	**a**	**chant**	**as**	**feat**	**was**	**added**	**to**	**feat**	**,**
如何	他们的	声音	会	有	变得	一个	呗	作为	特技	曾是	额外	到	特技	,

随着壮举不断增加，他们的声音如何变成颂歌，

['glɔːri]	[paɪld]	[ɒn]	['glɔːri]	.
glory	**piled**	**on**	**glory**	**.**
荣耀	堆积	在	荣耀	.

荣耀再上一层楼。

[ðə; ði]	[məʊst]	['feɪməs]	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[məʊst]	['bjuːtɪf(ə)l]	;
The	**most**	**famous**	**of**	**men**	**and**	**the**	**most**	**beautiful**	**;**
这	最多	著名的	的	男人	和	这	最多	美丽的	;

最有名气、最美丽的男人；

[ðə; ði]	[hɑːdɪst]	['faɪtə(r)]	;
the	**hardest**	**fighter**	**;**
这	最难	战斗机	;

最坚强的斗士；

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['ɡɪvə(r)] ;
the easiest giver ;
这 最容易 赠予者 ;

最容易给予的人；

[ðə; ði] ['kɪŋli] ['tʃæmpiən] ;
the kingly champion ;
这 王者 冠军 ;

王者冠军；

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [nə; nɑː][eɪtʃ] - [aɪrɪn] .
the chief of the Fianna na h - Eirinn .
这 首席 的 这 菲安娜 纳 h - 艾琳 .

Fianna na h-Eirinn 的首领。

[teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [wei] - [leɪd][ænd; ənd][ɡɒt] [friː] ;
Tales of how he had been way - laid and got free ;
故事 的 如何 他 有 到过 方式 - 铺设 和 得到 自由的 ;

关于他如何被伏击并获释的故事；

[ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][ɡɒt] [friː] ;
of how he had been generous and got free ;
的 如何 他 有 到过 慷慨的 和 得到 自由的 ;

他如何慷慨大方并获得自由；

[ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['æŋɡri][ænd; ənd] [went] ['mɑːrtʃɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv][æn; ən]
of how he had been angry and went marching with the speed of an
的 如何 他 有 到过 生气的 和 去 行军 和 这 速度 的 一个
['iːɡ(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][də'rekt] ['ɒnfɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] ;
eagle and the direct onfall of a storm ;
鹰 和 这 直接的 强攻 的 一个 风暴 ;

他是如何愤怒地以鹰的速度和暴风雨的直接袭击前进；

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ,
while in front and at the sides ,
尽管 在 正面 和 在 这 侧面 ,

而在前面和侧面，

['æŋɡ(ə)ld][frɒm; frəm][ðə; ði] [praʊ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tə'rɪfɪk] [əd'vɑːns] ,
angled from the prow of his terrific advance ,
倾斜的 从 这 船首 的 他的 了不起 进步 ,

从他可怕的前进的船头倾斜而出，

[wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] ['mʌlti,tjuːd, -,tuːd] [huː] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd] [skeəs] [hæd; həd] [taɪm]
were fleeing multitudes who did not dare to wait and scarce had time
是 逃离 众多 WHO 做过 不是 敢 到 等待 和 稀少 有 时间
[tuː; tə] [rʌn] .
to run .
到 跑步 .

正在逃亡的人们不敢等待，也几乎没有时间逃跑。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [haʊ] [æt; ət] [lɑːst] ,
And of how at last ,
和 的 如何 在 最后的 ,

最后，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [kwel] [hɪm] ,
when the time came to quell him ,
什么时候 这 时间 来了 到 荡平 他 ,

当需要镇压他的时候，

['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [həʊl] [mait] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [wɒz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [greɪt] ['daʊnfɔːl] .
nothing less than the whole might of Ireland was sufficient for that great downfall .
没有什么 较少的 比 这 所有的 可能 的 爱尔兰 曾是 充足的 为了 那 伟大的 倒台 .

只有爱尔兰举国之力才能造成这一巨大衰落。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ɒn] [ðiːz] [əd'ventʃəz] ['fiːən] [wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
We may be sure that on these adventures Fionn was with his father ,
我们 可能 是 当然 那 在 这些 冒险 芬恩 曾是 和 他的 父亲 ,

我们可以肯定，在这些冒险中，芬恩和他的父亲在一起，

['gəʊɪŋ] [step] [fɔː(r); fə(r)] [step] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['straɪdɪŋ] ['hɪərəʊ] ,
going step for step with the long - striding hero ,
去 步 为了 步 和 这 长的 - 大步走 英雄 ,

与阔步前进的英雄并肩前行，

[ænd; ənd] ['hɑːtnɪŋ] [hɪm] ['maɪtɪli] .
and heartening him mightily .
和 令人鼓舞 他 非常 .

并极大地鼓舞了他。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪmɪŋ] .
He was given good training by the women in running and leaping and swimming .
他 曾是 给定 好的 训练 经过 这 女性 在 跑步 和 跳跃 和 游泳 .

女人们对他进行了跑步、跳跃和游泳方面的良好训练。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [θɔːn] [swɪtʃ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
One of them would take a thorn switch in her hand ,
一 的 他们 会 拿 一个 刺 转变 在 她 手 ,

其中一个人手里拿着一根刺枝，

[ænd; ənd] ['fiːən] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [θɔːn] [swɪtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
and Fionn would take a thorn switch in his hand ,
和 芬恩 会 拿 一个 刺 转变 在 他的 手 ,

芬恩会拿着一根荆棘枝，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʊd] [traɪ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['rʌnɪŋ] [raʊnd] [ə; eɪ] [triː] .
and each would try to strike the other running round a tree .
和 每个 会 尝试 到 罢工 这 其他 跑步 圆形的 一个 树 .

并且每个人都会绕着树跑，试图攻击对方。

[juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [fɑːst] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [swɪtʃ] [bɪ'haɪnd] ,
You had to go fast to keep away from the switch behind ,
你 有 到 去 快速地 到 保持 离开 从 这 转变 在后面 ,

你必须快速行驶才能避开后面的岔路，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [fiːlz] [ə; eɪ] [swɪtʃ] .
and a small boy feels a switch .
和 一个 小的 男生 感觉 一个 转变 .

一个小男孩感觉到了一个开关。

['fiːən]	[wʊd]	[rʌn]	[hɪz; ɪz]	[best]	[tuː; tə]	[get]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['prɪkli]	['stɪŋə]	,
Fionn	**would**	**run**	**his**	**best**	**to**	**get**	**away**	**from**	**that**	**prickly**	**stinger**	**,**
芬恩	会	跑步	他的	最好的	到	得到	离开	从	那	带刺的	刺	，

芬恩会拼尽全力逃离那根带刺的毒刺，

[bʌt; bət]	[haʊ]	[hiː; hi]	[wʊd]	[rʌn]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[tɜːn]	[tuː; tə]	[diːl]	[ðə; ði]	[strəʊks]	!
but	**how**	**he**	**would**	**run**	**when**	**it**	**was**	**his**	**turn**	**to**	**deal**	**the**	**strokes**	**!**
但	如何	他	会	跑步	什么时候	它	曾是	他的	转动	到	交易	这	笔画	！

但当轮到他出击时，他会怎么跑呢！

[wɪð]	['riːz(ə)n]	[tuː]	,
With	**reason**	**too**	**,**
和	原因	也	，

这也是有道理的，

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['nɜːsɪz]	[hæd; həd]	['sʌd(ə)nli]	[grəʊn]	[ɪm'plækəbl]	.
for	**his**	**nurses**	**had**	**suddenly**	**grown**	**implacable**	**.**
为了	他的	护士	有	突然	生长	冷酷无情	。

因为他的护士突然变得难以宽恕。

[ðeɪ]	[pə'sjuːd]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sævɪdʒri]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[dɪ'stɪŋgwɪʃ]	[frɒm; frəm]	['heɪtrɪd]	,
They	**pursued**	**him**	**with**	**a**	**savagery**	**which**	**he**	**could**	**not**	**distinguish**	**from**	**hatred**	**,**
他们	追击	他	和	一个	野蛮	哪个	他	可以	不是	区分	从	仇恨	，

他们以野蛮的手段追赶他，他无法区分这种野蛮是仇恨，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[swiʃ]	[hɪm]	[wel]	[wen'evə(r)]	[ðeɪ]	[gɒt]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	.
and	**they**	**swished**	**him**	**well**	**whenever**	**they**	**got**	**the**	**chance**	**.**
和	他们	嗖的一声	他	出色地	每当	他们	得到	这	机会	。

只要有机会，他们就会狠狠地揍他一顿。

['fiːən]	['lɜːnɪd]	[tuː; tə]	[rʌn]	.
Fionn	**learned**	**to**	**run**	**.**
芬恩	学习	到	跑步	。

芬恩学会了跑步。

['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[bʌz]	[ə'raʊnd]	[ə; eɪ]	[triː]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['mædən]	[flai]	,
After	**a**	**while**	**he**	**could**	**buzz**	**around**	**a**	**tree**	**like**	**a**	**maddened**	**fly**	**,**
后	一个	尽管	他	可以	嗡嗡声	大约	一个	树	喜欢	一个	疯狂的	飞	，

过了一会儿，他就能像一只发疯的苍蝇一样在树上嗡嗡地飞，

[ænd; ənd]	[əʊ]	,
and	**oh**	**,**
和	哦	，

哦，

[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	,
the	**joy**	**,**
这	喜悦	，

喜悦，

[wen]	[hiː; hi]	[felt]	[hɪm'self]	['drɔːɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[swɪtʃ]	[ænd; ənd]	['geɪnɪŋ]	[frɒm; frəm]	[bɪ'haɪnd]	[ɒn]	[ɪts]	['beərə(r)]	!
when	**he**	**felt**	**himself**	**drawing**	**from**	**the**	**switch**	**and**	**gaining**	**from**	**behind**	**on**	**its**	**bearer**	**!**
什么时候	他	毛毡	他自己	绘画	从	这	转变	和	获得	从	在后面	在	它是	持有人	！

这时，他感觉自己正从开关处抽出，并从后面追上了开关持有者！

[haʊ] [hiː; hi] [streɪnd] [ænd; ənd] [pænt] [tuː; tə] [kætʃ] [ɒn] [ðæt] [pə'sjuːɪŋ] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [pə'sjuː]
How he strained and panted to catch on that pursuing person and pursue
如何 他 紧张 和 喘息 到 抓住 在 那 追求 人 和 追求
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [əʊn] [swɪtʃ] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .
her and get his own switch into action .
她 和 得到 他的 自己的 转变 进入 行动 .

他是多么拼命、多么气喘吁吁地追上那个追赶他的人，并追上她，使自己的开关开始动作。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [heəz] [ɪn][ə; eɪ] ['bʌmpi] [fiːld] .
He learned to jump by chasing hares in a bumpy field .
他 学习 到 跳 经过 追逐 野兔 在 一个 起疙瘩的 场地 .

他通过在崎岖不平的田野里追逐野兔学会了跳跃。

[ʌp] [went] [ðə; ði][heə(r)][ænd; ənd][ʌp] [went] ['fiːən] ,
Up went the hare and up went Fionn ,
向上 去 这 野兔 和 向上 去 芬恩 ,

野兔飞了起来，芬恩也飞了起来，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and away with the two of them ,
和 离开 和 这 二 的 他们 ,

并带走他们两个，

['hɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒpɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] .
hopping and popping across the field .
跳跃 和 爆米花 穿过 这 场地 .

在田野里跳跃和弹跳。

[ɪf] [ðə; ði][heə(r)] [tɜːnd] [waɪl] ['fiːən] [wɒz; wəz]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːən]
If the hare turned while Fionn was after her it was switch for Fionn
如果 这 野兔 转向 尽管 芬恩 曾是 后 她 它 曾是 转变 为了 芬恩
;
;
;

如果野兔在芬恩追赶她时转身，那么芬恩就换人了；

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt]['mætə(r)][tuː; tə] ['fiːən] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði][heə(r)] [dʒʌmpt] [fɔː(r); fə(r)]
so that in a while it did not matter to Fionn which way the hare jumped for
所以 那 在 一个 尽管 它 做过 不是 事情 到 芬恩 哪个 方式 这 野兔 跳了起来 为了
[hiː; hi][kʊd; kəd][dʒʌmp] [ðæt] [wei] [tuː] .
he could jump that way too .
他 可以 跳 那 方式 也 .

因此，过了一会儿，兔子往哪个方向跳对芬恩来说已经不再重要了，因为他也可以往那个方向跳。

[lɒŋ] - [weɪz] ,
Long - ways ,
长的 - 方式 ,

长，

['saɪdweɪz] [ɔː(r)] [bɔː] - [weɪz] ,
sideways or baw - ways ,
侧身 或者 汪 - 方式 ,

侧向或向右，

['fiːən] [[hɔpt]] [weə(r)] [ðə; ði][heə(r)] [[hɔpt]] ,
Fionn hopped where the hare hopped ,
芬恩 跳跃 在哪里 这 野兔 跳跃 ,

芬恩在野兔跳跃的地方跳跃，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hɒp]	[ðæt]	['eni]	[heə(r)]	[wʊd]	[ɡɪv]	[æn; ən]	[ɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	.
and	**at**	**last**	**he**	**was**	**the**	**owner**	**of**	**a**	**hop**	**that**	**any**	**hare**	**would**	**give**	**an**	**ear**	**for**	**.**
和	在	最后的	他	曾是	这	所有者	的	一个	跳	那	任何	野兔	会	给	一个	耳朵	为了	.

最后，他终于拥有了一株连野兔都愿意听的啤酒花。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tɔːt]	[tuː; tə]	[swɪm]	,
He	**was**	**taught**	**to**	**swim**	**,**
他	曾是	教授	到	游泳	,

他学会了游泳，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	[sæŋk]	[wen]	[hiː; hi]	['frʌntɪd]	[ðə; ði]	['les(ə)n]	.
and	**it**	**may**	**be**	**that**	**his**	**heart**	**sank**	**when**	**he**	**fronted**	**the**	**lesson**	**.**
和	它	可能	是	那	他的	心	沉没	什么时候	他	正面	这	课	.

当他面对教训时，他的心可能沉了下去。

[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[kəʊld]	.
The	**water**	**was**	**cold**	**.**
这	水	曾是	寒冷的	.

水很冷。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[diːp]	.
It	**was**	**deep**	**.**
它	曾是	深的	.

它很深。

[wʌn]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	,
One	**could**	**see**	**the**	**bottom**	**,**
一	可以	看	这	底部	,

可以看到底部，

[liːɡz]	[bɪ'ləʊ]	,
leagues	**below**	**,**
联赛	以下	,

低于联赛，

[m'ɪliənz]	[ɒv; əv]	[maɪlz]	[bɪ'ləʊ]	.
millions	**of**	**miles**	**below**	**.**
百万	的	英里	以下	.

数百万英里之下。

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bɔɪ]	[mait]	['ʃɪvə(r)]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[stɛərd]	['ɪntuː]	[ðæt]	[wɪŋk]	[ænd; ənd]	[blɪŋk]	[ænd; ənd]	[tw'ɪŋk]	[ɒv; əv]	[braʊn]	['peb(ə)lz]	[ænd; ənd]	['mɜːdə(r)]	.
A	**small**	**boy**	**might**	**shiver**	**as**	**he**	**stared**	**into**	**that**	**wink**	**and**	**blink**	**and**	**twink**	**of**	**brown**	**pebbles**	**and**	**murder**	**.**
一个	小的	男生	可能	颤抖	作为	他	凝视	进入	那	眨眼	和	眨	和	小鲜肉	的	棕色的	鹅卵石	和	谋杀	.

当一个小男孩凝视着那闪烁的棕色鹅卵石和凶杀的景象时，他可能会发抖。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ɪm'plækəbl]	['wɪmɪn]	[θruː]	[hɪm]	[ɪn]	!
And	**these**	**implacable**	**women**	**threw**	**him**	**in**	**!**
和	这些	冷酷无情	女性	扔	他	在	!

而这些无情的女人却把他扔了进去！

[pə'hæps]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[ɡəʊ]	[ɪn]	[æt; ət]	[fɜːst]	.
Perhaps	**he**	**would**	**not**	**go**	**in**	**at**	**first**	**.**
也许	他	会	不是	去	在	在	第一的	.

也许他一开始不会进去。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] ,
He may have smiled at them ,
他 可能 有 微笑 在 他们 ,

他也许对他们微笑，

[ænd; ənd] [kəuks] ,
and coaxed ,
和 哄骗 ,

并哄骗，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [bæk] .
and hung back .
和 悬挂 后退 .

然后退缩了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][leg][ænd; ənd][æn; ən][ɑːm] [ɡrɪpt] [ðen] ;
It was a leg and an arm gripped then ;
它 曾是 一个 腿 和 一个 手臂 紧握 然后 ;

当时，一条腿和一只胳膊被抓住了；

[ə; eɪ] [swɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːən] ,
a swing for Fionn ,
一个 摇摆 为了 芬恩 ,

为芬恩荡秋千，

[ænd; ənd] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈweɪ] [wɪð] [hɪm] ;
and out and away with him ;
和 出去 和 离开 和 他 ;

并把他带走；

[plɒp] [ænd; ənd] [flɒp] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
plop and flop for him ;
噗通 和 失败 为了 他 ;

扑通一声，为他扑通一声；

[daʊn] [ˈɪntuː] [tʃɪl] [diːp] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
down into chill deep death for him ,
向下 进入 寒意 深的 死亡 为了 他 ,

让他陷入冰冷的死亡，

[ænd; ənd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsplʌtə(r)] ;
and up with a splutter ;
和 向上 和 一个 溅射 ;

然后噗通一声飞了起来；

[wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ ˈbiː] ;
with a sob ;
和 一个 哭泣 ;

抽泣着；

[wɪð] [ə; eɪ][ɡrɑːsp][æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [kɔːt] [ˈnʌθɪŋ] ;
with a grasp at everything that caught nothing ;
和 一个 抓牢 在 一切 那 捕捉 没有什么 ;

想抓住一切却什么也没抓住；

[wɪð] [ə; eɪ][waɪld] [ˈflʌri] ;
with a wild flurry ;
和 一个 荒野 阵雪 ;

狂乱地；

[wɪð] [ə; eɪ][ˈreɪdʒɪŋ][dɪˈspeə(r)] ;
with a raging despair ;
和 一个 愤怒 绝望 ;

带着极度的绝望；

[wɪð] [ə; eɪ] ['bʌb(ə)l] [ænd; ənd] [snɔːt] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [hɔːl] [ə'gen] [daʊn] ,
with a bubble and snort as he was hauled again down ,
和 一个 气泡 和 哼哼 作为 他 曾是 拖拽 再次 向下 ,

当他再次被拖下去时，他发出了咕噜咕噜的声音，

[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

向下，

[ænd; ənd] [daʊn] ,
and down ,
和 向下 ,

向下，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɔːl] [aʊt] .
and found as suddenly that he had been hauled out .
和 成立 作为 突然 那 他 有 到过 拖拽 出去 .

却突然发现自己被拖了出来。

['fiːən] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [swɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɒp] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [laɪk] [æn; ən]['ɒtə(r)][ænd; ənd]
Fionn learned to swim until he could pop into the water like an otter and
芬恩 学习 到 游泳 直到 他 可以 流行音乐 进入 这 水 喜欢 一个 獭 和
[slaɪd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [æn; ən] [iːl] .
slide through it like an eel .
滑动 通过 它 喜欢 一个 鳗鱼 .

芬恩学会了游泳，直到他能像水獭一样跳入水中，像鳗鱼一样在水中滑行。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [tʃeɪst] [heəz] [ɪn][ðə; ði] ['bʌmpi] [fiːld] -
He used to try to chase a fish the way he chased hares in the bumpy field -
他 用过的 到 尝试 到 追赶 一个 鱼 这 方式 他 追逐 野兔 在 这 起疙瘩的 场地 -
- [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['terəb(ə)l] [spɜːt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪʃ] .
- but there are terrible spurts in a fish .
- 但 那里 是 糟糕的 喷涌 在 一个 鱼 .

他曾经试图像在崎岖不平的田野里追逐野兔一样去追逐一条鱼——但是鱼却突然爆发出可怕的喷涌。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['kænɒt] [hɒp] ,
It may be that a fish cannot hop ,
它 可能 是 那 一个 鱼 不能 跳 ,

鱼也许不能跳跃，

[bʌt; bət][hiː; hi] [gets] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
but he gets there in a flash ,
但 他 获得 那里 在 一个 闪光 ,

但他很快就到达了那里，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .
and he isn't there in another .
和 他 不是 那里 在 其他 .

而他却不在另一个地方。

[ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ,
Up or down ,
向上 或者 向下 ,

向上或向下，

['saɪdweɪz] [ɔː(r)] ['endweɪz] ,
sideways or endways ,
侧身 或者 端向 ,

横向或纵向，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [wʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɪʃ] .
it is all one to a fish .
它 是 全部 一 到 一个 鱼 .

对每条鱼来说都是一样的。

[hiː; hi] [ɡəʊz] [ænd; ənd][ɪz] [ɡɒn] .
He goes and is gone .
他 去 和 是 已消失 .

他走了，已经走了。

[hiː; hi] [twɪsts] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ˌdisəˈpiə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wei] .
He twists this way and disappears the other way .
他 曲折 这 方式 和 消失 这 其他 方式 .

他向这边一扭，又向另一边消失了。

[hiː; hi][ɪz][ˈəʊvə(r)][juː; jʊ] [wen] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ˈʌndə(r)][juː; jʊ] ,
He is over you when he ought to be under you ,
他 是 超过 你 什么时候 他 应该 到 是 在下面 你 ,

他本应在你之下，却在你之上，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈbaɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [təʊ] [wen] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
and he is biting your toe when you thought you were biting his tail .
和 他 是 咬 你的 脚趾 什么时候 你 想法 你 是 咬 他的 尾巴 .

当你以为自己咬的是他的尾巴时，他却咬了你的脚趾。

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [kætʃ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] ,
You cannot catch a fish by swimming ,
你 不能 抓住 一个 鱼 经过 游泳 ,

你不能靠游泳来捕鱼，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][traɪ] ,
but you can try ,
但 你 能 尝试 ,

但你可以尝试

[ænd; ənd] [ˈfiːən] [traɪd] .
and Fionn tried .
和 芬恩 尝试 .

芬恩也尝试了。

[hiː; hi] [ɡɒt] [ə; eɪ] [ˈɡrʌdʒɪŋ] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈterəb(ə)l] [ˈwɪmɪn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz]
He got a grudging commendation from the terrible women when he was
他 得到 一个 勉强地 表彰 从 这 糟糕的 女性 什么时候 他 曾是
[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [slɪp] [ˈnɔɪzləsli] [ɪn] [ðə; ði] [taɪd] ,
able to slip noiselessly in the tide ,
有能力的 到 滑 无声 在 这 潮 ,

当他能够悄无声息地滑入潮水中时，那些可怕的女人勉强称赞了他，

[swɪm] [ˈʌndə(r)][ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [weə(r)] [ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [wɒz; wəz] [ˈfləʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ɡrɪp] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði]
swim under water to where a wild duck was floating and grip it by the
游泳 在下面 水 到 在哪里 一个 荒野 鸭子 曾是 漂浮的 和 紧握 它 经过 这
[leg] .
leg .
腿 .

潜入水下，找到一只野鸭漂浮的地方，抓住它的腿。

" [ˈtʃuː] - - ,
" Qu - - ,
" 曲 - - ,

“曲——，

" [sed] [ðə; ði] [dʌk] ,
" said the duck ,
" 说 这 鸭子 ,

“鸭子说，

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] " - [æk] " [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
and he disappeared before he had time to get the " - ack " out of him .
和 他 消失 前 他 有 时间 到 得到 这 " - 感谢 " 出去 的 他 .

还没等他说完“-ack”就消失了。

[səʊ][ðə; ði] [taɪm] [went] ,
So the time went ,
所以 这 时间 去 ,

时间就这样流逝，

[ænd; ənd] ['fiːən] [gruː] [lɒŋ] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd] [tʌf] [laɪk] [ə; eɪ] ['sæplɪŋ] ;
and Fionn grew long and straight and tough like a sapling ;
和 芬恩 生长 长的 和 直的 和 艰难的 喜欢 一个 树苗 ;

芬恩长得又长又直，像一棵小树苗一样坚韧；

['lɪmbə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ,
limber as a willow ,
柔韧 作为 一个 柳 ,

像柳树一样柔韧，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [flɜːt] [ænd; ənd] [sprɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːd] .
and with the flirt and spring of a young bird .
和 和 这 调情 和 春天 的 一个 年轻的 鸟 .

像小鸟一样翩翩起舞。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] [meɪ] [hæv; həv] [sed] ,
One of the ladies may have said ,
一 的 这 女士们 可能 有 说 ,

其中一位女士可能会说，

" [hiː; hi][ɪz] ['ʃeɪpɪŋ] ['veri] [wel] ,
" He is shaping very well ,
" 他 是 成型 非常 出色地 ,

“他的状态很好，

[maɪ][dɪə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
" and the other replied ,
" 和 这 其他 回复 ,

”另一个人回答说，

[æz; əz][ɪz][ðə; ði] [mə'rəʊs] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][æn; ən] [ɑːnt] ,
as is the morose privilege of an aunt ,
作为 是 这 忧郁 特权 的 一个 阿姨 ,

就像一位姑妈的忧郁特权一样，

" [hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" He will never be as good as his father ,
" 他 将要 绝不 是 作为 好的 作为 他的 父亲 ,

“他永远不会像他父亲那么优秀，

" [bʌt; bət][ðeə(r)] [hɑːts] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
" but their hearts must have overflowed in the night ,
" 但 他们的 心 必须 有 溢出 在 这 夜晚 ,

“但他们的心里一定在夜晚充满了泪水，

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈsaɪləns]	,
in	**the**	**silence**	**,**
在	这	沉默	,

在寂静中，

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈdɑːknəs]	,
in	**the**	**darkness**	**,**
在	这	黑暗	,

在黑暗中，

[wen]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈlɪvɪŋ]	[ˈswɪftnəs]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ˈfæʃ(ə)nd]	,
when	**they**	**thought**	**of**	**the**	**living**	**swiftness**	**they**	**had**	**fashioned**	**,**
什么时候	他们	想法	的	这	活的	速度	他们	有	造型	,

当他们想到自己所创造的活生生的敏捷时，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[dɪə(r)]	[feə(r)]	[hed]	.
and	**that**	**dear**	**fair**	**head**	**.**
和	那	亲爱的	公平的	头	.

还有那颗可爱美丽的脑袋。

[ˈtʃæptə(r)]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[wʌn]	[deɪ]	[hɪz; ɪz]	[ˈɡɑːrdiənz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈædʒɪteɪtɪd]	:
ONE	**day**	**his**	**guardians**	**were**	**agitated**	**:**
一	天	他的	守护者	是	激动	:

有一天，他的监护人很激动：

[ðeɪ]	[held]	[kənˌfæbjəˈleɪʃn]	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[ˈfiːən]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[pəˈmɪtɪd]	[tuː; tə]	[əˈsɪst]	.
they	**held**	**confabulations**	**at**	**which**	**Fionn**	**was**	**not**	**permitted**	**to**	**assist**	**.**
他们	握住	虚构	在	哪个	芬恩	曾是	不是	允许	到	协助	.

他们举行了秘密会谈，但 Fionn 不允许参加。

[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[pɑːst]	[baɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	[hæd; həd]	[ˈspəʊkən]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
A	**man**	**who**	**passed**	**by**	**in**	**the**	**morning**	**had**	**spoken**	**to**	**them**	**.**
一个	男人	WHO	通过了	经过	在	这	早晨	有	说	到	他们	.

早上路过的一位男子和他们说话。

[ðeɪ]	[fed]	[ðə; ði]	[mæn]	,
They	**fed**	**the**	**man**	**,**
他们	美联储	这	男人	,

他们喂饱了那个人，

[ænd; ənd]	[ˈdjʊərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˈfiːdɪŋ]	[ˈfiːən]	[hæd; həd]	[biːn]	[ʃuː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈtʃɪkɪn]	.
and	**during**	**his**	**feeding**	**Fionn**	**had**	**been**	**shooed**	**from**	**the**	**door**	**as**	**if**	**he**	**were**	**a**	**chicken**	**.**
和	期间	他的	喂养	芬恩	有	到过	被赶走	从	这	门	作为	如果	他	是	一个	鸡	.

在他吃东西的时候，芬恩被人从门口赶了出去，就像他是一只鸡一样。

[wen]	[ðə; ði]	[ˈstreɪndʒə(r)]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[rəʊd]	[ðə; ði]	[ˈwɪmɪn]	[went]	[wɪð]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[ˈdɪstəns]	.
When	**the**	**stranger**	**took**	**his**	**road**	**the**	**women**	**went**	**with**	**him**	**a**	**short**	**distance**	**.**
什么时候	这	陌生人	采取	他的	路	这	女性	去	和	他	一个	短的	距离	.

当陌生人上路时，女人们陪他走了一小段距离。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[pɑːst]	[ðə; ði]	[mæn]	[ˈlɪftɪd]	[ə; eɪ]	[hænd]	[ænd; ənd]	[bent]	[ə; eɪ]	[niː]	[tuː; tə]	[ˈfiːən]	.
As	**they**	**passed**	**the**	**man**	**lifted**	**a**	**hand**	**and**	**bent**	**a**	**knee**	**to**	**Fionn**	**.**
作为	他们	通过了	这	男人	抬起	一个	手	和	弯曲	一个	膝盖	到	芬恩	.

当他们经过时，那人向芬恩举起一只手并屈膝。

"	[maɪ]	[səʊl]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,
"	**My**	**soul**	**to**	**you**	**,**
"	我的	灵魂	到	你	,

“我的灵魂向你致敬，

[jʌŋ]	['mɑːstə(r)]	,
young	**master**	**,**
年轻的	掌握	,

少爷，

"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**he**	**said**	**,**
"	他	说	,

“他说，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
and	**as**	**he**	**said**	**it**	**,**
和	作为	他	说	它	,

正如他所说，

['fiːən]	[njuː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[mænz]	[səʊl]	,
Fionn	**knew**	**that**	**he**	**could**	**have**	**the**	**man's**	**soul**	**,**
芬恩	知道	那	他	可以	有	这	男人的	灵魂	,

芬恩知道他可以得到这个人的灵魂，

[ɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[buːts]	,
or	**his**	**boots**	**,**
或者	他的	靴子	,

或者他的靴子，

[ɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,
or	**his**	**feet**	**,**
或者	他的	脚	,

或他的脚，

[ɔː(r)]	['eniθɪŋ]	[ðæt]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
or	**anything**	**that**	**belonged**	**to**	**him**	**.**
或者	任何事物	那	属于	到	他	.

或任何属于他的东西。

[wen]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[rɪ'tɜːnd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɪ'stɪəriəs]	[ænd; ənd]	['hwɪspərɪ]	.
When	**the**	**women**	**returned**	**they**	**were**	**mysterious**	**and**	**whispery**	**.**
什么时候	这	女性	返回	他们	是	神秘	和	低语	.

当女人们回来时，她们显得神秘而低声细语。

[ðeɪ]	[tʃeɪst]	['fiːən]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
They	**chased**	**Fionn**	**into**	**the**	**house**	**,**
他们	追逐	芬恩	进入	这	房子	,

他们把芬恩追进了屋子，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[gɒt]	[hɪm]	[ɪn]	[ðeɪ]	[tʃeɪst]	[hɪm]	[aʊt]	[ə'gen]	.
and	**when**	**they**	**got**	**him**	**in**	**they**	**chased**	**him**	**out**	**again**	**.**
和	什么时候	他们	得到	他	在	他们	追逐	他	出去	再次	.

当他们把他带进来后，又把他赶了出去。

[ðeɪ]	[tʃeɪst]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[haʊs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['wɪspə(r)]	.
They	**chased**	**each**	**other**	**around**	**the**	**house**	**for**	**another**	**whisper**	**.**
他们	追逐	每个	其他	大约	这	房子	为了	其他	耳语	.

他们在屋子里互相追逐，再次低声说着话。

[ðeɪ]	['kælkjuleɪtɪd]	[θɪŋz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	[klaʊdz]	,
They	**calculated**	**things**	**by**	**the**	**shape**	**of**	**clouds**	**,**
他们	计算	事物	经过	这	形状	的	云	,

他们通过云的形状来计算事物，

[baɪ] [leŋθs] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] ,
by lengths of shadows ,
经过 长度 的 阴影 ,

通过阴影的长度，

[baɪ][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [bɜ˞dz] ,
by the flight of birds ,
经过 这 航班 的 鸟类 ,

鸟儿飞翔，

[baɪ] [tuː] [flaɪz] ['reɪsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [stəʊn] ,
by two flies racing on a flat stone ,
经过 二 苍蝇 赛车 在 一个 平坦的 石头 ,

两只苍蝇在平坦的石头上飞来飞去，

[baɪ] ['θrəʊɪŋ] [bəʊnz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] [left] ['ʃəuldəz] ,
by throwing bones over their left shoulders ,
经过 投掷 骨头 超过 他们的 左边 肩膀 ,

把骨头扔到左肩上，

[ænd; ənd][baɪ] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [trɪk] [ænd; ənd] [geɪm] [ænd; ənd] [tʃɑːns] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][pʊt][ə; eɪ]
and by every kind of trick and game and chance that you could put a
和 经过 每一个 种类 的 诡计 和 游戏 和 机会 那 你 可以 放 一个
[maɪnd][tuː; tə] .
mind to .
头脑 到 .

以及你能想到的各种花招、游戏和机会。

[ðeɪ] [təʊld] ['fiːən] [hiː; hi][mʌst; məst] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ðæt] [naɪt] ,
They told Fionn he must sleep in a tree that night ,
他们 讲述 芬恩 他 必须 睡觉 在 一个 树 那 夜晚 ,

他们告诉芬恩那天晚上他必须睡在树上，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [hɪm]['ʌndə(r)] [bɒndz] [nɒt][tuː; tə] [sɪŋ] [ɔː(r)] ['wɪs(ə)l] [ɔː(r)] [kɒf] [ɔː(r)] [sniːz] [ʌn'tɪl]
and they put him under bonds not to sing or whistle or cough or sneeze until
和 他们 放 他 在下面 债券 不是 到 唱歌 或者 哨 或者 咳嗽 或者 喷嚏 直到
[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他们还给他下了锁，禁止他唱歌、吹口哨、咳嗽或打喷嚏，直到早上。

['fiːən] [dɪd] [sniːz] .
Fionn did sneeze .
芬恩 做过 喷嚏 .

芬恩确实打了喷嚏。

[hiː; hi]['nevə(r)] [sniːzd] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .
He never sneezed so much in his life .
他 绝不 打喷嚏 所以 很多 在 他的 生活 .

他一生中从来没有打过这么多喷嚏。

[hiː; hi][sæt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [triː] [ænd; ənd] ['nɪəli] [sniːzd] [hɪm'self] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
He sat up in his tree and nearly sneezed himself out of it .
他 卫星 向上 在 他的 树 和 几乎 打喷嚏 他自己 出去 的 它 .

他坐在树上，差点打喷嚏而出。

[flaɪz] [gɒt] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
Flies got up his nose ,
苍蝇 得到 向上 他的 鼻子 ,

苍蝇飞进他的鼻子，

[tuː] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
two at a time ,
二 在 一个 时间 ,

一次两个，

[wʌn] [ʌp] [iːtʃ] [nəʊz] ,
one up each nose ,
一 向上 每个 鼻子 ,

每个鼻子上各一个，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [sniːzd] .
and his head nearly fell off the way he sneezed .
和 他的 头 几乎 跌倒 离开 这 方式 他 打喷嚏 .

他打喷嚏时头差点掉下来。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɒn] ['pɜːpəs] ,
" You are doing that on purpose ,
" 你 是 正在做 那 在 目的 ,

“你是故意这么做的，

" [sed] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['wɪspə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
" said a savage whisper from the foot of the tree .
" 说 一个 野蛮的 耳语 从 这 脚 的 这 树 .

“树脚下传来一声粗鲁的低语。

[bʌt; bət] ['fiːən] [wɒz; wəz][nɒt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['pɜːpəs] .
But Fionn was not doing it on purpose .
但 芬恩 曾是 不是 正在做 它 在 目的 .

但芬恩并不是故意这么做的。

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪm'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fɔːk] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] ,
He tucked himself into a fork the way he had been taught ,
他 塞进去 他自己 进入 一个 叉 这 方式 他 有 到过 教授 ,

他按照老师教他的方式，把自己塞进叉子里，

[ænd; ənd][hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['krɔːliɪst] ,
and he passed the crawliest ,
和 他 通过了 这 爬行者 ,

他经过了最令人毛骨悚然的地方，

[naɪt] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [nəʊn] .
tickliest night he had ever known .
最痒 夜晚 他 有 曾经 已知 .

这是他经历过的最痒的夜晚。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [sniːz] ,
After a while he did not want to sneeze ,
后 一个 尽管 他 做过 不是 想 到 喷嚏 ,

过了一会儿，他不想打喷嚏了，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [skriːm] :
he wanted to scream :
他 通缉 到 尖叫 :

他想尖叫：

[ænd; ənd][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
and in particular he wanted to come down from the tree .
和 在 特别的 他 通缉 到 来 向下 从 这 树 .

他特别想从树上下来。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [skriːm] ,
But he did not scream ,
但 他 做过 不是 尖叫 ,

但他没有尖叫，

[nɔː(r)]	[dɪd]	[hiː; hi]	[liːv]	[ðə; ði]	[triː]	.
nor	**did**	**he**	**leave**	**the**	**tree**	**.**
也不	做过	他	离开	这	树	.

他也没有离开那棵树。

[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	[wɒz; wəz]	[pɑːst]	,
His	**word**	**was**	**passed**	**,**
他的	单词	曾是	通过了	,

他的话语被传达，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[steɪd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[triː]	[æz; əz]	['saɪlənt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[maʊs]	[ænd; ənd]	[æz; əz]	['wɒtʃfl]	,
and	**he**	**stayed**	**in**	**his**	**tree**	**as**	**silent**	**as**	**a**	**mouse**	**and**	**as**	**watchful**	**,**
和	他	入住	在	他的	树	作为	沉默的	作为	一个	老鼠	和	作为	警惕	,

他像老鼠一样安静地待在树上，警惕地观察着，

[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[fel]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
until	**he**	**fell**	**out**	**of**	**it**	**.**
直到	他	跌倒	出去	的	它	.

直到他从里面掉下来。

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[ə; eɪ]	[bænd]	[ɒv; əv]	['trævəlɪŋ]	['poʊəts]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɑːsɪŋ]	,
In	**the**	**morning**	**a**	**band**	**of**	**travelling**	**poets**	**were**	**passing**	**,**
在	这	早晨	一个	乐队	的	旅行	诗人	是	通过	,

早晨，一群游历的诗人经过，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	['hændɪd]	['fiːən]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
and	**the**	**women**	**handed**	**Fionn**	**over**	**to**	**them**	**.**
和	这	女性	递交	芬恩	超过	到	他们	.

女人们把芬恩交给了他们。

[ðɪs]	[taɪm]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[prɪ'vent]	[hɪm]	[ˌoʊvər'hɪrɪŋ]	.
This	**time**	**they**	**could**	**not**	**prevent**	**him**	**overhearing**	**.**
这	时间	他们	可以	不是	防止	他	偷听	.

这次他们没能阻止他偷听。

"	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɔːnə]	!
"	**The**	**sons**	**of**	**Morna**	**!**
"	这	儿子们	的	莫尔纳	!

“莫尔纳的儿子们!

"	[ðeɪ]	[sed]	.
"	**they**	**said**	**.**
"	他们	说	.

“他们说道。

[ænd; ənd]	-	[hɑːt]	[mait]	[hæv; həv]	[sweld]	[wɪð]	[reɪdʒ]	,
And	**Fionn's**	**heart**	**might**	**have**	**swelled**	**with**	**rage**	**,**
和	-	心	可能	有	肿胀	和	愤怒	,

芬恩的心也许会充满愤怒，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	['swəʊlən]	[wɪð]	[əd'ventʃə(r)]	.
but	**that**	**it**	**was**	**already**	**swollen**	**with**	**adventure**	**.**
但	那	它	曾是	已经	肿	和	冒险	.

但它已经因冒险而膨胀。

[ænd; ənd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[ɪk'spektɪd]	[wɒz; wəz]	['hæpənɪŋ]	.
And	**also**	**the**	**expected**	**was**	**happening**	**.**
和	还	这	预期的	曾是	发生	.

并且预期的事情也正在发生。

[bɪ'haɪnd] ['evri] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [leɪ] [ðə; ði] [sʌnz]
Behind every hour of their day and every moment of their lives lay the sons
在后面 每一个 小时 的 他们的 天 和 每一个 片刻 的 他们的 生活 躺 这 儿子们
[ɒv; əv] ['mɔːnə] .
of Morna .
的 莫尔纳 .

他们每天的每个小时、生命中的每一刻背后都有莫纳的儿子。

['fiːən] [hæd; həd] [rʌn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æz; əz][dɪə(r)] :
Fionn had run after them as deer :
芬恩 有 跑步 后 他们 作为 鹿 :

芬恩像鹿一样追赶着他们：

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [heəz] :
he jumped after them as hares :
他 跳了起来 后 他们 作为 野兔 :

他像野兔一样在他们后面跳跃：

[hiː; hi] [daɪvd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][æz; əz] [fɪʃ] .
he dived after them as fish .
他 潜水 后 他们 作为 鱼 .

他像鱼一样潜入水中追赶他们。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [hɪm] :
They lived in the house with him :
他们 居住地 在 这 房子 和 他 :

他们和他一起住在这所房子里：

[ðeɪ] [sæt][æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][et; eɪt][hɪz; ɪz] [miːt] .
they sat at the table and ate his meat .
他们 卫星 在 这 桌子 和 吃 他的 肉 .

他们坐在桌旁吃他的肉。

[wʌn] [driːmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
One dreamed of them ,
一 梦见 的 他们 ,

有人梦见了他们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ɪz] .
and they were expected in the morning as the sun is .
和 他们 是 预期的 在 这 早晨 作为 这 太阳 是 .

预计早晨太阳升起时他们就会到来。

[ðeɪ] [njuː] ['əʊnli] [tuː] [wel] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] ,
They knew only too well that the son of Uail was living ,
他们 知道 仅有的 也 出色地 那 这 儿子 的 - 曾是 活的 ,

他们非常清楚，乌伊尔的儿子还活着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [sʌnz] [wʊd] [nəʊ] [nəʊ] [iːz] [waɪl] [ðæt] [sʌn] [lɪvd; 'laɪvd] ;
and they knew that their own sons would know no ease while that son lived ;
和 他们 知道 那 他们的 自己的 儿子们 会 知道 不 舒适 尽管 那 儿子 居住地 ;

他们知道，只要那个儿子还活着，他们自己的儿子就不会安逸。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðæt] [laɪk] [briːdz] [laɪk] ,
for they believed in those days that like breeds like ,
为了 他们 相信 在 那些 天 那 喜欢 品种 喜欢 ,

因为当时人们相信，物以类聚，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [wʊd] [biː; bi] - [wɪð] [ə'dɪʃən] .
and that the son of Uail would be Uail with additions .
和 那 这 儿子 的 - 会 是 - 和 新增内容 .

乌伊尔的儿子将是乌伊尔加上补充。

[hɪz; ɪz]	['gɑːrdiənz]	[njuː]	[ðæt]	[ðeə(r)]	['haɪdɪŋ]	-	[pleɪs]	[mʌst; məst]	[æt; ət]	[lɑːst]	[biː; bi]	[dɪ'skʌvəd]	,
His	**guardians**	**knew**	**that**	**their**	**hiding**	**-**	**place**	**must**	**at**	**last**	**be**	**discovered**	**,**
他的	守护者	知道	那	他们的	隐藏	-	地方	必须	在	最后的	是	发现	,

他的守护者知道他们的藏身之处最终必定会被发现，

[ænd; ənd]	[ðæt]	,
and	**that**	**,**
和	那	,

而且，

[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	,
when	**it**	**was**	**found**	**,**
什么时候	它	曾是	成立	,

当它被发现时，

[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɔːnə]	[wʊd]	[kʌm]	.
the	**sons**	**of**	**Morna**	**would**	**come**	**.**
这	儿子们	的	莫尔纳	会	来	.

莫纳的儿子们会来。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[daʊt]	[ɒv; əv]	[ðæt]	,
They	**had**	**no**	**doubt**	**of**	**that**	**,**
他们	有	不	怀疑	的	那	,

他们对此毫不怀疑，

[ænd; ənd]	['evri]	['ækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	[wɒz; wəz]	[beɪst]	[ɒn]	[ðæt]	['sɜːt(ə)nti]	.
and	**every**	**action**	**of**	**their**	**lives**	**was**	**based**	**on**	**that**	**certainty**	**.**
和	每一个	行动	的	他们的	生活	曾是	基于	在	那	肯定	.

他们生活中的每一个行为都基于这种确定性。

[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	['siːkrət]	[kæn; kən]	[rɪ'meɪn]	['siːkrət]	.
For	**no**	**secret**	**can**	**remain**	**secret**	**.**
为了	不	秘密	能	保持	秘密	.

因为没有秘密可以永远保密。

[sʌm; səm]	['brəʊkən]	['səʊldʒə(r)]	['træmpɪŋ]	[həʊm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[wɪl]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	;
Some	**broken**	**soldier**	**tramping**	**home**	**to**	**his**	**people**	**will**	**find**	**it**	**out**	**;**
一些	破碎的	士兵	徒步旅行	家	到	他的	人们	将要	寻找	它	出去	;

一些疲惫不堪的士兵在回家的路上会发现这一点；

[ə; eɪ]	[hɜːd]	[siːkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[streɪd]	['kæt(ə)l]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[bænd]	[ɒv; əv]	['trævəlɪŋ]	[mjuː'zɪʃənz]	[wɪl]	[get]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
a	**herd**	**seeking**	**his**	**strayed**	**cattle**	**or**	**a**	**band**	**of**	**travelling**	**musicians**	**will**	**get**	**the**	**wind**	**of**	**it**	**.**
一个	一群	寻求	他的	迷路了	牛	或者	一个	乐队	的	旅行	音乐家	将要	得到	这	风	的	它	.

一群寻找走失牛群的牛群或一群旅行的音乐家将会听到风声。

[haʊ]	['meni]	['piːp(ə)l]	[wɪl]	[muːv]	[θruː]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ɹɪm'əʊtəst]	[wʊd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	!
How	**many**	**people**	**will**	**move**	**through**	**even**	**the**	**remotest**	**wood**	**in**	**a**	**year**	**!**
如何	许多	人们	将要	移动	通过	甚至	这	最远	木头	在	一个	年	!

一年中会有多少人穿过最偏远的森林！

[ðə; ði]	[krəʊz]	[wɪl]	[tel]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	[ɪf]	[nəʊ]	[wʌn]	[els]	[dʌz]	;
The	**crows**	**will**	**tell**	**a**	**secret**	**if**	**no**	**one**	**else**	**does**	**;**
这	乌鸦	将要	告诉	一个	秘密	如果	不	一	别的	做	;

如果没有人泄露秘密，乌鸦就会泄露秘密；

[ænd; ənd]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[bʊʃ]	,
and	**under**	**a**	**bush**	**,**
和	在下面	一个	衬套	,

在灌木丛下，

[bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] ['brækən] ,
behind a clump of bracken ,
在后面 一个 丛 的 蕨类植物 ，
在一丛蕨菜后面，

[wɒt] [aɪz] [meɪ] [ðeə(r)] [nɒt] [biː; bi] !
what eyes may there not be !
什么 眼睛 可能 那里 不是 是 ！
有什么眼睛可以不这样！

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [ɪz] [legd] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gəʊt] !
But if your secret is legged like a young goat !
但 如果 你的 秘密 是 腿 喜欢 一个 年轻的 山羊 ！
但如果你的秘密像小山羊一样长！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tʌŋd] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] !
If it is tongued like a wolf !
如果 它 是 舌头 喜欢 一个 狼 ！
如果它像狼一样吐舌！

[wʌn] [kæn; kən] [haɪd] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
One can hide a baby ,
一 能 隐藏 一个 婴儿 ，
一个人可以把婴儿藏起来，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] [haɪd] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
but you cannot hide a boy .
但 你 不能 隐藏 一个 男生 .
但你无法隐藏一个男孩。

[hiː; hi] [wɪl] [rəʊv] [ən'les] [juː; jʊ] [taɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pəʊst] ,
He will rove unless you tie him to a post ,
他 将要 漫游 除非 你 领带 他 到 一个 邮政 ，
除非你把他绑在柱子上，否则他会四处游荡，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['wɪs(ə)l] [ðen] .
and he will whistle then .
和 他 将要 哨 然后 .
然后他就会吹口哨。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɔːnə] [keɪm] ,
The sons of Morna came ,
这 儿子们 的 莫尔纳 来了 ，
摩纳的儿子们来了，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] [grɪm] ['wɪmɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊnli] [hʌt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
but there were only two grim women living in a lonely hut to greet them .
但 那里 是 仅有的 二 严峻 女性 活的 在 一个 孤独 小屋 到 迎接 他们 .
但只有两个住在孤独小屋里的面色严肃的女人来迎接他们。

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['griːtɪd] .
We may be sure they were well greeted .
我们 可能 是 当然 他们 是 出色地 问候 .
我们可以肯定他们受到了热烈的欢迎。

[wʌn] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [gɑːlz] ['meri] [steə(r)] ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ;
One can imagine Goll's merry stare taking in all that could be seen ;
一 能 想象 戈尔的 欢乐 盯 采取 在 全部 那 可以 是 已见 ；
人们可以想象戈尔欢快的目光注视着眼前的一切；

- [grɪm] [aɪ] ['reɪkɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['feɪsɪz] [waɪl] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [reɪkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] ;
Cona'n's grim eye raking the women's faces while his tongue raked them again ;
- 严峻 眼睛 耙草 这 女性的 面孔 尽管 他的 舌头 耙过的 他们 再次 ；
柯南用冷酷的目光扫视着女人的脸，同时他的舌头再次扫视着她们；

[ðə; ði]	[rʌf]	[mæk]	['mɔːnə]	['ʃoʊldərɪŋ]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
the	**Rough**	**mac**	**Morna**	**shouldering**	**here**	**and**	**there**	**in**	**the**	**house**	**and**	**about**	**it**	**,**
这	粗糙的	苹果	莫尔纳	肩部	这里	和	那里	在	这	房子	和	关于	它	,

粗糙的麦克莫纳在房子里和周围到处扛着，

[wɪð]	['meɪbi]	[ə; eɪ]	['hætʃɪt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
with	**maybe**	**a**	**hatchet**	**in**	**his**	**hand**	**,**
和	或许	一个	斧头	在	他的	手	,

也许手里拿着一把斧头，

[ænd; ənd]	[ɑːt]	[əʊ 'dʒiː]	['kɔːsɪŋ]	['fɜːðə(r)]	[ə'fiːld]	[ænd; ənd]	[vau]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[kʌb]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	[faɪnd]	[hɪm]	.
and	**Art**	**Og**	**coursing**	**further**	**afield**	**and**	**vowing**	**that**	**if**	**the**	**cub**	**was**	**there**	**he**	**would**	**find**	**him**	**.**
和	艺术	奥格	赛跑	更远	田野	和	发誓	那	如果	这	幼兽	曾是	那里	他	会	寻找	他	.

阿特·奥格 (Art Og) 跑得更远，发誓如果幼崽在那里，他就会找到它。

['tʃæptə(r)]	['sɪksθ]
CHAPTER	**VI**
章	六年级

第六章

[bʌt; bət]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
But	**Fionn**	**was**	**gone**	**.**
但	芬恩	曾是	已消失	.

但芬恩已经走了。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'weɪ]	,
He	**was**	**away**	**,**
他	曾是	离开	,

他不在，

[baʊnd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[bænd]	[ɒv; əv]	['poʊəts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	-	.
bound	**with**	**his**	**band**	**of**	**poets**	**for**	**the**	**Galtees**	**.**
边界	和	他的	乐队	的	诗人	为了	这	-	.

带着他的诗人团队前往加尔提斯。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['laɪkli]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['dʒuːniə(r)]	['poʊəts]	[kʌm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[jɪrz]	['treɪnɪŋ]	,
It	**is**	**likely**	**they**	**were**	**junior**	**poets**	**come**	**to**	**the**	**end**	**of**	**a**	**year's**	**training**	**,**
它	是	可能	他们	是	初级	诗人	来	到	这	结尾	的	一个	年	训练	,

他们很可能是刚刚结束一年训练的初级诗人，

[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['prɒvɪns]	[tuː; tə]	[siː]	[ə'gen]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[æt; ət]	[həʊm]	,
and	**returning**	**to**	**their**	**own**	**province**	**to**	**see**	**again**	**the**	**people**	**at**	**home**	**,**
和	返回	到	他们的	自己的	省	到	看	再次	这	人们	在	家	,

回到自己的省份，再次见到家乡的人民，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[w'ʌndəd]	[æt; ət]	[ænd; ənd]	[ɪk'skleɪmd]	[æt; ət]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ig'zibitid]	['bɪts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[brɔːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[greɪt]	[skuːlz]	.
and	**to**	**be**	**wondered**	**at**	**and**	**exclaimed**	**at**	**as**	**they**	**exhibited**	**bits**	**of**	**the**	**knowledge**	**which**	**they**	**had**	**brought**	**from**	**the**	**great**	**schools**	**.**
和	到	是	想知道	在	和	惊呼	在	作为	他们	展出	比特	的	这	知识	哪个	他们	有	带来	从	这	伟大的	学校	.

当他们展示从名校带来的知识时，人们感到惊奇和惊叹。

[ðeɪ]	[wʊd]	[nəʊ]	[tægz]	[ɒv; əv]	[raɪm]	[ænd; ənd]	[trɪks]	[ə'baʊt]	['lɜːnɪŋ]	[wɪtʃ]	['fiːən]	[wʊd]	[hɪə(r)]	[ɒv; əv]	;
They	**would**	**know**	**tags**	**of**	**rhyme**	**and**	**tricks**	**about**	**learning**	**which**	**Fionn**	**would**	**hear**	**of**	**;**
他们	会	知道	标签	的	韵	和	技巧	关于	学习	哪个	芬恩	会	听到	的	;

他们会知道 Fionn 所听到的押韵标签和学习技巧；

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
and now and again ,
和 现在 和 再次 ,

时不时地，

[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɪn][ə; eɪ] [gleɪd] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
as they rested in a glade or by the brink of a river ,
作为 他们 休息 在 一个 林间空地 或者 经过 这 边缘 的 一个 河 ,

当他们在林间空地或河边休息时，

[ðeɪ] [mait] [traɪ][ðeə(r)] ['lesnz] ['əʊvə(r)] .
they might try their lessons over .
他们 可能 尝试 他们的 课程 超过 .

他们可能会重温他们的课程。

[ðeɪ] [mait] ['iːv(ə)n][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒgəm] [wɒndz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðeə(r)][tɑːsks]
They might even refer to the ogham wands on which the first words of their tasks
他们 可能 甚至 参考 到 这 欧甘字母 魔杖 在 哪个 这 第一的 字 的 他们的 任务
[ænd; ənd][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪnz] [ɒv; əv]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] [kʌt] ;
and the opening lines of poems were cut ;
和 这 开幕 线条 的 诗歌 是 切 ;

他们甚至可能会提到刻有他们任务的第一个字和诗歌开头几行的欧甘文字魔杖；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] ,
and it is likely that ,
和 它 是 可能 那 ,

并且很可能，

['biːɪŋ] [njuː] [tuː; tə] [ðiːz] [θɪŋz] ,
being new to these things ,
存在 新的 到 这些 事物 ,

对这些事情很陌生，

[ðeɪ] [wʊd] [tɔːk] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['jʌŋstə(r)] ,
they would talk of them to a youngster ,
他们 会 讲话 的 他们 到 一个 青少年 ,

他们会跟年轻人谈论这些，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɪts] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ,
thinking that his wits could be no better than their own ,
思维 那 他的 智慧 可以 是 不 更好的 比 他们的 自己的 ,

认为他的智慧不会比他们高明，

[ðeɪ] [mait] [hæv; həv] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪm] [haʊ] ['ɒgəm] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
they might have explained to him how ogham was written .
他们 可能 有 解释 到 他 如何 欧甘字母 曾是 书面 .

他们可能已经向他解释过欧甘文是如何书写的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] ['gɑːrdiənz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] [hɪm]
But it is far more likely that his women guardians had already started him
但 它 是 远的 更多的 可能 那 他的 女性 守护者 有 已经 开始 他
[æt; ət] [ðəʊz] ['lesnz] .
at those lessons .
在 那些 课程 .

但更有可能的是，他的女监护人已经给他开始上了这些课。

[stɪl]	[ðɪs]	[bænd]	[ɒv; əv]	[jʌŋ]	[bɑːrdz]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɒv; əv]	['ɪnfɪnət]	['ɪntrəst]	[tuː; tə]	['fiːən]	,
Still	**this**	**band**	**of**	**young**	**bards**	**would**	**have**	**been**	**of**	**infinite**	**interest**	**to**	**Fionn**	**,**
仍然	这	乐队	的	年轻的	吟游诗人	会	有	到过	的	无限	兴趣	到	芬恩	,

尽管如此，这群年轻的吟游诗人仍然对芬恩有着无限的兴趣，

[nɒt]	[ɒn]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['lɜːnɪd]	,
not	**on**	**account**	**of**	**what**	**they**	**had**	**learned**	**,**
不是	在	帐户	的	什么	他们	有	学习	,

不是因为他们学到了什么，

[bʌt; bət]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[wɒt]	[ðeɪ]	[njuː]	.
but	**because**	**of**	**what**	**they**	**knew**	**.**
但	因为	的	什么	他们	知道	.

而是因为他们所知道的。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[nəʊn]	[æz; əz]	[baɪ]	['neɪtʃə(r)]	:
All	**the**	**things**	**that**	**he**	**should**	**have**	**known**	**as**	**by**	**nature**	**:**
全部	这	事物	那	他	应该	有	已知	作为	经过	自然	:

他本应知道的一切事物：

[ðə; ði]	[lʊk]	,
the	**look**	**,**
这	看	,

外观

[ðə; ði]	['muːvmənt]	,
the	**movement**	**,**
这	移动	,

运动，

[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ɒv; əv]	[kraʊdz]	;
the	**feeling**	**of**	**crowds**	**;**
这	感觉	的	人群	;

人群的感觉；

[ðə; ði]	['ʃoʊldərɪŋ]	[ænd; ənd]	['ɪntəkɔːs]	[ɒv; əv]	[mæn]	[wɪð]	[mæn]	;
the	**shouldering**	**and**	**intercourse**	**of**	**man**	**with**	**man**	**;**
这	肩部	和	交往	的	男人	和	男人	;

人与人之间的肩并肩和交往；

[ðə; ði]	['klʌstərɪŋ]	[ɒv; əv]	['haʊzɪz]	[ænd; ənd]	[haʊ]	['piːp(ə)l]	[bɔː(r)]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	;
the	**clustering**	**of**	**houses**	**and**	**how**	**people**	**bore**	**themselves**	**in**	**and**	**about**	**them**	**;**
这	聚类	的	房屋	和	如何	人们	钻孔	他们自己	在	和	关于	他们	;

房屋的聚集以及人们在房屋内和周围的举止；

[ðə; ði]	['muːvmənt]	[ɒv; əv]	[ɑːmd]	[men]	,
the	**movement**	**of**	**armed**	**men**	**,**
这	移动	的	武装	男人	,

武装人员的行动，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['həʊmkʌmɪŋ]	[lʊk]	[ɒv; əv]	[wuːndz]	;
and	**the**	**homecoming**	**look**	**of**	**wounds**	**;**
和	这	返校节	看	的	伤口	;

以及伤痕归来的表情；

[teɪlz; 'teɪliːz]	[ɒv; əv]	[bɜːrθ]	,
tales	**of**	**births**	**,**
故事	的	出生	,

出生的故事，

[ænd; ənd]	['mæridʒz]	[ænd; ənd]	['deθs]	;
and	**marriages**	**and**	**deaths**	**;**
和	婚姻	和	死亡人数	;

以及婚姻和死亡；

[ðə; ði]	[tʃeɪs]	[wɪð]	[ɪts]	['mʌlti,tju:d, -,tu:d]	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	[dɒgz]	;
the	**chase**	**with**	**its**	**multitudes**	**of**	**men**	**and**	**dogs**	**;**
这	追赶	和	它是	众多	的	男人	和	狗	;

大批人和猎犬的追逐；

[ɔːl]	[ðə; ði]	[nɔɪz]	,
all	**the**	**noise**	**,**
全部	这	噪音	,

所有的噪音，

[ðə; ði]	[dʌst]	,
the	**dust**	**,**
这	灰尘	,

尘埃，

[ðə; ði]	[ɪk'saɪtmənt]	[ɒv; əv]	[mɪə(r)]	['lɪvɪŋ]	.
the	**excitement**	**of**	**mere**	**living**	**.**
这	激动	的	仅仅	活的	.

仅仅活着的兴奋。

[ðiːz]	,
These	**,**
这些	,

这些，

[tuː; tə]	['fiːən]	,
to	**Fionn**	**,**
到	芬恩	,

对芬恩来说，

[njuː]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[liːvz]	[ænd; ənd]	['ʃædəʊz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɪpəl]	[ænd; ənd]	['dæpəl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[wʊd]	,
new	**come**	**from**	**leaves**	**and**	**shadows**	**and**	**the**	**dipple**	**and**	**dapple**	**of**	**a**	**wood**	**,**
新的	来	从	树叶	和	阴影	和	这	凹陷	和	斑纹	的	一个	木头	,

新鲜来自树叶、阴影和树林的凹凸，

[wʊd]	[hæv; həv]	[siːmd]	['wʌndəf(ə)l]	;
would	**have**	**seemed**	**wonderful**	**;**
会	有	似乎	精彩的	;

看起来会很棒；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[ðeɪ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	,
and	**the**	**tales**	**they**	**would**	**have**	**told**	**of**	**their**	**masters**	**,**
和	这	故事	他们	会	有	讲述	的	他们的	大师	,

以及他们讲述的关于主人的故事，

[ðeə(r)]	[lʊks]	,
their	**looks**	**,**
他们的	看起来	,

他们的外表，

[fædz]	,
fads	**,**
时尚潮流	,

时尚，

[sɪ'verɪtiz]	,
severities	**,**
严重程度	,

严重程度，

['sɪlinəs]	,
sillinesses	**,**
愚蠢	,

愚蠢的行为，

[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	['wʌndəf(ə)l]	['ɔːlsəʊ]	.
would	**have**	**been**	**wonderful**	**also**	**.**
会	有	到过	精彩的	还	.

也一定会很棒。

[ðæt]	[bænd]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	['tʃætə]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['rʊkəri]	.
That	**band**	**should**	**have**	**chattered**	**like**	**a**	**rookery**	**.**
那	乐队	应该	有	喋喋不休	喜欢	一个	乌鸦巢	.

那支乐队本应像一群乌鸦一样叽叽喳喳地叫着。

[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[jʌŋ]	,
They	**must**	**have**	**been**	**young**	**,**
他们	必须	有	到过	年轻的	,

他们一定还很年轻，

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[taɪm]	[ə; eɪ]		[keɪm]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	,
for	**one**	**time**	**a**	**Leinsterman**	**came**	**on**	**them**	**,**
为了	一	时间	一个	伦斯特曼	来了	在	他们	,

有一次，一个伦斯特人袭击了他们，

[ə; eɪ]	[greɪt]	['rɒbə(r)]	[nemd]	-	[mæk]	['koʊnə]	,
a	**great**	**robber**	**named**	**Fiacuil**	**mac**	**Cona**	**,**
一个	伟大的	强盗	命名	-	苹果	科纳	,

一个名叫菲亚库尔·马克·科纳的大强盗，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɪld]	[ðə; ði]	['poʊəts]	.
and	**he**	**killed**	**the**	**poets**	**.**
和	他	被杀	这	诗人	.

他还杀死了诗人。

[hiː; hi]	[tʃɒpt]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tʃɒpt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	.
He	**chopped**	**them**	**up**	**and**	**chopped**	**them**	**down**	**.**
他	切碎	他们	向上	和	切碎	他们	向下	.

他把他们砍碎，又砍倒。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[liːv]	[wʌn]	-	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
He	**did**	**not**	**leave**	**one**	**poeteen**	**of**	**them**	**all**	**.**
他	做过	不是	离开	一	-	的	他们	全部	.

他没有留下任何一位诗人。

[hiː; hi]	[pʊt]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,
He	**put**	**them**	**out**	**of**	**the**	**world**	**and**	**out**	**of**	**life**	**,**
他	放	他们	出去	的	这	世界	和	出去	的	生活	,

他把他们从世界和生命中驱逐出去，

[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[stɒpt]	['biːɪŋ]	,
so	**that**	**they**	**stopped**	**being**	**,**
所以	那	他们	停止	存在	,

这样他们就不再存在了，

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[tel]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[went]	[ɔː(r)]	[wɒt]	[hæd; həd]	['riːəli]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	;
and	**no**	**one**	**could**	**tell**	**where**	**they**	**went**	**or**	**what**	**had**	**really**	**happened**	**to**	**them**	**;**
和	不	一	可以	告诉	在哪里	他们	去	或者	什么	有	真的	发生	到	他们	;

没有人知道他们去了哪里，也没有人知道他们到底发生了什么事；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['wʌndə(r)]	[ɪn'diːd]	[ðæt]	[wʌn]	[kæn; kən]	[duː; də]	[ðæt]	[tuː; tə]	['eniθɪŋ]	[let]	[ə'ləʊn]	[ə; eɪ]	[bænd]	.
and	**it**	**is**	**a**	**wonder**	**indeed**	**that**	**one**	**can**	**do**	**that**	**to**	**anything**	**let**	**alone**	**a**	**band**	**.**
和	它	是	一个	想知道	的确	那	一	能	做	那	到	任何事物	让	独自的	一个	乐队	.

确实，人们可以对任何事物做出这样的事情，更不用说对一个乐队了，这真是一个奇迹。

[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['jʌŋstər]	,
If	**they**	**were**	**not**	**youngsters**	**,**
如果	他们	是	不是	年轻人	,

如果他们不是年轻人，

[ðə; ði]	[bəʊld]	-	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	['mænɪdʒd]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
the	**bold**	**Fiacuil**	**could**	**not**	**have**	**managed**	**them**	**all**	**.**
这	大胆的	-	可以	不是	有	管理	他们	全部	.

勇敢的菲亚库尔不可能完成所有这些任务。

[ɔː(r)]	,
Or	**,**
或者	,

或者，

[pə'hæps]	,
perhaps	**,**
也许	,

也许，

[hiː; hi]	[tuː]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[bænd]	,
he	**too**	**had**	**a**	**band**	**,**
他	也	有	一个	乐队	,

他也有一个乐队，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[dʌz]	[nɒt]	[seɪ]	[səʊ]	;
although	**the**	**record**	**does**	**not**	**say**	**so**	**;**
虽然	这	记录	做	不是	说	所以	;

尽管记录中没有这样说；

[bʌt; bət]	[kɪl]	[ðem; ðəm]	[hiː; hi]	[dɪd]	,
but	**kill**	**them**	**he**	**did**	**,**
但	杀	他们	他	做过	,

但他确实杀了他们，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[daɪd]	[ðæt]	[wei]	.
and	**they**	**died**	**that**	**way**	**.**
和	他们	死亡	那	方式	.

他们就这样死去了。

['fiːən]	[sɔː]	[ðæt]	[diːd]	,
Fionn	**saw**	**that**	**deed**	**,**
芬恩	锯	那	契据	,

芬恩看到了这一幕，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [blʌd] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [kəʊld] [ɪ'nʌf] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [greɪt] ['rɒbə(r)]
and his blood may have been cold enough as he watched the great robber
和 他的 血 可能 有 到过 寒冷的 足够的 作为 他 观看 这 伟大的 强盗
['kɔːsɪŋ] [ðə; ði]['poʊəts][æz; əz][ə; eɪ][waɪld][dɒg]['reɪdʒɪz][ɪn][ə; eɪ] [flɒk] .
coursing the poets as a wild dog rages in a flock .
赛跑 这 诗人 作为 一个 荒野 狗 愤怒 在 一个 群 .

当他看到大盗像野狗在群中肆虐一样追赶诗人们时，他的血液可能已经足够冷了。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] ,
And when his turn came ,
和 什么时候 他的 转动 来了 ,

轮到他的时候，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ded] ,
when they were all dead ,
什么时候 他们 是 全部 死的 ,

当他们都死了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɪm] ,
and the grim ,
和 这 严峻 ,

和严峻的，

[red] - ['hændɪd] [mæn] [trɒd] [æt; ət] [hɪm] ,
red - handed man trod at him ,
红色的 - 递交 男人 践踏 在 他 ,

一个满手红血的男人踩踏了他，

['fiːən] [meɪ] [hæv; həv] ['ʃivə] ,
Fionn may have shivered ,
芬恩 可能 有 瑟瑟发抖 ,

芬恩也许会颤抖，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [leɪd] ['raʊndli] [ɒn][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wɪð]
but he would have shown his teeth and laid roundly on the monster with
但 他 会 有 所示 他的 牙齿 和 铺设 圆圆地 在 这 怪物 和
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

但他会露出牙齿，用手将怪物压倒。

[pə'hæps] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] ,
Perhaps he did that ,
也许 他 做过 那 ,

也许他确实这么做了，

[ænd; ənd] [pə'hæps] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] .
and perhaps for that he was spared .
和 也许 为了 那 他 曾是 幸存 .

也许正因为如此，他才得以幸免。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

“你是谁?

" [rɔːd] [ðə; ði] ['steərɪŋ] [blæk] - [maʊθ] [wɪð] [ðə; ði] [red] [tʌŋ] [skwəːm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['frɪski]
" roared the staring black - mouth with the red tongue squirming in it like a frisky
" 咆哮 这 凝视 黑色的 - 嘴 和 这 红色的 舌头 蠕蠕 在 它 喜欢 一个 活泼的
[fɪʃ] .
fish .
鱼 .

“那张黑嘴怪瞪着眼睛咆哮着，红色的舌头在里面蠕动，就像一条活泼的鱼。

"	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
"	**The**	**son**	**of**	**Uail**	**,**
"	这	儿子	的	-	,

“乌伊尔的儿子，

[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
son	**of**	**Baiscne**	**,**
儿子	的	-	,

拜斯克内的儿子，

"	[kwəʊθ]	['hɑːdi]	['fiːən]	.
"	**quoth**	**hardy**	**Fionn**	**.**
"	引用	耐寒的	芬恩	.

“哈迪·芬恩说道。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[siːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['rɒbə(r)]	,
And	**at**	**that**	**the**	**robber**	**ceased**	**to**	**be**	**a**	**robber**	**,**
和	在	那	这	强盗	停止	到	是	一个	强盗	,

从此，强盗不再是强盗，

[ðə; ði]	['mɜːdərə(r)]	[dɪsə'pɪəd]	,
the	**murderer**	**disappeared**	**,**
这	凶手	消失	,

凶手消失了，

[ðə; ði]	[blæk]	-	[rɪmd]	['kæzəm]	[pækt]	[wɪð]	[red]	[fɪʃ]	[ænd; ənd]	['presipis]	[tʃeɪndʒd]	[tuː; tə]
the	**black**	**-**	**rimmed**	**chasm**	**packed**	**with**	**red**	**fish**	**and**	**precipices**	**changed**	**to**
这	黑色的	-	带边	深渊	包装	和	红色的	鱼	和	悬崖	已更改	到

['sʌmθɪŋ]	[els]	,
something	**else**	**,**
某物	别的	,

充满红色鱼类和悬崖的黑色边缘深渊变成了别的东西，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[raʊnd]	[aɪz]	[ðæt]	[hæd; həd]	[biːn]	['pɒpɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['sɑːkəts]	[ænd; ənd]	['traɪɪŋ]
and	**the**	**round**	**eyes**	**that**	**had**	**been**	**popping**	**out**	**of**	**their**	**sockets**	**and**	**trying**
和	这	圆形的	眼睛	那	有	到过	爆米花	出去	的	他们的	插座	和	尝试

[tuː; tə]	[baɪt]	,
to	**bite**	**,**
到	咬	,

圆圆的眼睛从眼窝里凸出来，试图咬人，

[tʃeɪndʒd]	['ɔːlsəʊ]	.
changed	**also**	**.**
已更改	还	.

也改变了。

[ðeə(r)]	[rɪ'meɪnd]	[ə; eɪ]	['lɑːfɪŋ]	[ænd; ənd]	['kraɪɪŋ]	[ænd; ənd]	['lʌvɪŋ]	['sɜːvənt]	[huː]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[taɪ]
There	**remained**	**a**	**laughing**	**and**	**crying**	**and**	**loving**	**servant**	**who**	**wanted**	**to**	**tie**
那里	剩余	一个	笑	和	哭泣	和	爱	仆人	WHO	通缉	到	领带

[hɪm'self]	['ɪntuː]	[nɒts]	[ɪf]	[ðæt]	[wʊd]	[pliːz]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['kæptɪn]	.
himself	**into**	**knots**	**if**	**that**	**would**	**please**	**the**	**son**	**of**	**his**	**great**	**captain**	**.**
他自己	进入	绳结	如果	那	会	请	这	儿子	的	他的	伟大的	队长	.

剩下的是一个又哭又笑、充满爱心的仆人，如果能让他伟大的船长的儿子高兴的话，他愿意把自己打得落花流水。

['fiːən]	[went]	[həʊm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rɑːbərz]	['ʃəʊldə(r)]	,
Fionn	**went**	**home**	**on**	**the**	**robber's**	**shoulder**	**,**
芬恩	去	家	在	这	强盗的	肩膀	,

芬恩骑在强盗的肩膀上回家，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[geɪv]	[greɪt]	[snɔ:t]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[greɪt]	[dʒʌmps]	[ænd; ənd]	[bɪ'heɪvd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[fɜːst]	-	[reɪt]	[hɔːs]	.
and	**the**	**robber**	**gave**	**great**	**snorts**	**and**	**made**	**great**	**jumps**	**and**	**behaved**	**like**	**a**	**first**	**-**	**rate**	**horse**	**.**
和	这	强盗	给予	伟大的	哼声	和	制成	伟大的	跳跃	和	表现	喜欢	一个	第一的	-	速度	马	.

强盗大声哼着歌，跳跃着，表现得像一匹一流的马。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[seɪm]	-	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['hʌzbənd]	[ɒv; əv]	-	,
For	**this**	**same**	**Fiacuil**	**was**	**the**	**husband**	**of**	**Bovmall**	**,**
为了	这	相同的	-	曾是	这	丈夫	的	-	,

因为这个 Fiacuil 是 Bovmall 的丈夫，

-	[ɑːnt]	.
Fionn's	**aunt**	**.**
-	阿姨	.

芬恩的姑姑。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[waɪldz]	[wen]	[klæn]	-	-	[wɒz; wəz]	['brəʊkən]	,
He	**had**	**taken**	**to**	**the**	**wilds**	**when**	**clann**	**-**	**Baiscne**	**was**	**broken**	**,**
他	有	已采取	到	这	荒野	什么时候	克兰	-	-	曾是	破碎的	,

当 Baiscne 家族被摧毁后，他便逃往荒野，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[wɔː(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[ðæt]	[hæd; həd]	[deəd]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hɪz; ɪz]	[tʃiːf]	.
and	**he**	**was**	**at**	**war**	**with**	**a**	**world**	**that**	**had**	**dared**	**to**	**kill**	**his**	**Chief**	**.**
和	他	曾是	在	战争	和	一个	世界	那	有	敢于	到	杀	他的	首席	.

他正在与一个敢于杀死他的首领的世界交战。

['tʃæptə(r)]	[sevn]
CHAPTER	**VII**
章	七

第七章

[ə; eɪ]	[njuː]	[laɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	['fiːən]	[ɪn]	[ðə; ði]	['rɑːbərz]	[den]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['hɪd(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	[kəʊld]	[mɑːʃ]	.
A	**new**	**life**	**for**	**Fionn**	**in**	**the**	**robber's**	**den**	**that**	**was**	**hidden**	**in**	**a**	**vast**	**cold**	**marsh**	**.**
一个	新的	生活	为了	芬恩	在	这	强盗的	丹	那	曾是	隐	在	一个	广阔的	寒冷的	沼泽	.

芬恩在隐藏在广阔寒冷沼泽中的强盗巢穴中开始了新的生活。

[ə; eɪ]	['trɪki]	[pleɪs]	[ðæt]	[wʊd]	[biː; bi]	,
A	**tricky**	**place**	**that**	**would**	**be**	**,**
一个	棘手	地方	那	会	是	,

这是一个棘手的地方，

[wɪð]	['sʌd(ə)n]	['eksɪts; 'egzɪts]	[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	[sʌdənɚ]	['entrənsiz]	,
with	**sudden**	**exits**	**and**	**even**	**suddener**	**entrances**	**,**
和	突然	出口	和	甚至	突然	入口	,

突然退出，甚至更突然进入，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[dæmp]	,
and	**with**	**damp**	**,**
和	和	潮湿	,

并且潮湿，

['waɪndɪŋ]	,
winding	**,**
绕线	,

缠绕，

['spaɪdəri]	['pleɪsɪz]	[tuː; tə]	[hɔːd]	['treʒə(r)]	[ɪn]	,
spidery	**places**	**to**	**hoard**	**treasure**	**in**	**,**
蜘蛛	地方	到	囤	宝藏	在	，

蜘蛛网密布的地方可以囤积宝藏，

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[haɪd]	[wʌn'self]	[ɪn]	.
or	**to**	**hide**	**oneself**	**in**	**.**
或者	到	隐藏	自己	在	.

或隐藏自己。

[ɪf]	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['sɒlətri]	[hiː; hi]	[wʊd]	,
If	**the**	**robber**	**was**	**a**	**solitary**	**he**	**would**	**,**
如果	这	强盗	曾是	一个	孤	他	会	，

如果强盗是单独行动的话，他会

[fɔː(r); fə(r)]	[læk]	[ɒv; əv]	['sʌmwʌn]	[els]	,
for	**lack**	**of**	**someone**	**else**	**,**
为了	缺少	的	某人	别的	，

因为缺少别人，

[hæv; həv]	[tɔːkt]	['greɪtli]	[tuː; tə]	['fiːən]	.
have	**talked**	**greatly**	**to**	**Fionn**	**.**
有	谈话	非常	到	芬恩	.

和 Fionn 进行了深入交谈。

[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ʃəʊn]	[hɪz; ɪz]	['wepənz]	[ænd; ənd]	['demənstreɪtɪd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[juːst]	[ðem; ðəm]	,
He	**would**	**have**	**shown**	**his**	**weapons**	**and**	**demonstrated**	**how**	**he**	**used**	**them**	**,**
他	会	有	所示	他的	武器	和	已证明	如何	他	用过的	他们	，

他会展示他的武器并演示如何使用它们，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[wɒt]	[slæʃ]	[hiː; hi]	[tʃɪpt]	[hɪz; ɪz]	['vɪktɪm]	,
and	**with**	**what**	**slash**	**he**	**chipped**	**his**	**victim**	**,**
和	和	什么	削减	他	缺口	他的	受害者	，

他用什么刀砍伤了受害者，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[wɒt]	[slaɪs]	[hiː; hi]	[tʃɒpt]	[hɪm]	.
and	**with**	**what**	**slice**	**he**	**chopped**	**him**	**.**
和	和	什么	片	他	切碎	他	.

他用什么刀砍了他?

[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[təʊld]	[waɪ]	[ə; eɪ]	[slæʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪ'nʌf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[mæn]	[ænd; ənd]	[waɪ]	[ðæt]
He	**would**	**have**	**told**	**why**	**a**	**slash**	**was**	**enough**	**for**	**this**	**man**	**and**	**why**	**that**
他	会	有	讲述	为什么	一个	削减	曾是	足够的	为了	这	男人	和	为什么	那

[mæn]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[slaɪst]	.
man	**should**	**be**	**sliced**	**.**
男人	应该	是	切片	.

他会告诉你为什么对这个人砍一刀就够了，而对那个人则要砍一刀。

[ɔːl]	[men]	[ɑː(r); ə(r)]	['mɑːstəz]	[wen]	[wʌn]	[ɪz]	[jʌŋ]	,
All	**men**	**are**	**masters**	**when**	**one**	**is**	**young**	**,**
全部	男人	是	大师	什么时候	一	是	年轻的	，

人人年轻时都是大师，

[ænd; ənd]	['fiːən]	[wʊd]	[hæv; həv]	[faʊnd]	['nɒlɪdʒ]	[hɪə(r)]	['ɔːlsəʊ]	.
and	**Fionn**	**would**	**have**	**found**	**knowledge**	**here**	**also**	**.**
和	芬恩	会	有	成立	知识	这里	还	.

芬恩也会在这里找到知识。

[laɪ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] - [greɪt] [spɪə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['θɜːti] ['rɪvɪts] [ɒv; əv] [ə'reɪbiən] [gəʊld] [ɪn] [ɪts] ['sɒkɪt] ,
lie would have seen Fiacuil's great spear that had thirty rivets of Arabian gold in its socket ,
说谎 会 有 已见 - 伟大的 矛 那 有 三十 铆钉 的 阿拉伯 金子 在 它是 插座 ，

他会看到菲亚库尔的长矛，矛头上有三十颗阿拉伯金铆钉，

[ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [kept] [ræpt] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪd] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [kɪl] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [mɪə(r)] ['spaɪtflnəs] .
and that had to be kept wrapped up and tied down so that it would not kill people out of mere spitefulness .
和 那 有 到 是 保留 包装 向上 和 系 向下 所以 那 它 会 不是 杀 人们 出去 的 仅仅 恶意 .

并且必须将其包裹起来并绑住，这样它才不会仅仅因为恶意而杀死人。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] ['feɪəri; 'feəri] ,
It had come from Faery ,
它 有 来 从 仙女 ，

它来自仙境，

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] - [ɒv; əv] - [mæk] ['mɪdnə] ,
out of the Shi ' of Aillen mac Midna ,
出去 的 这 史 - 的 - 苹果 米德娜 ，

离开艾伦·麦克·米德纳的什叶派，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [ə'gen] ['leɪtə(r)] [ɒn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [seɪm] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] - [bleɪdz] .
and it would be brought back again later on between the same man's shoulder - blades .
和 它 会 是 带来 后退 再次 之后 在 之间 这 相同的 男人的 肩膀 - 刀片 .

稍后它又会被带回到同一个人的肩胛骨之间。

[wɒt] [teɪlz; 'teɪliːz] [ðæt] [mæn] [kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
What tales that man could tell a boy ,
什么 故事 那 男人 可以 告诉 一个 男生 ，

那个男人能给男孩讲些什么故事呢？

[ænd; ənd] [wɒt] ['kwestʃənz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ɑːsk] [hɪm] .
and what questions a boy could ask him .
和 什么 问题 一个 男生 可以 问 他 .

以及男孩可以问他什么问题。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [trɪks] ,
He would have known a thousand tricks ,
他 会 有 已知 一个 千 技巧 ，

他一定知道一千种花招，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [tuː; tə] [tiːtʃ] ,
and because our instinct is to teach ,
和 因为 我们的 本能 是 到 教 ，

因为我们的本能是教导，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [kiːp] [ə; eɪ] [trɪk] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
and because no man can keep a trick from a boy ,
和 因为 不 男人 能 保持 一个 诡计 从 一个 男生 ，

因为没有男人能阻止男孩耍花招，

[hiː; hi] [wʊd] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['fiːən] .
he would show them to Fionn .
他 会 展示 他们 到 芬恩 .

他会把它们展示给芬恩看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [mɑːʃ] [tuː] ;
There was the marsh too ;
那里 曾是 这 沼泽 也 ;

还有沼泽；

[ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [laɪf][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːnɪd] ;
a whole new life to be learned ;
一个 所有的 新的 生活 到 是 学习 ;

一个全新的生活需要学习；

[ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ,
a complicated ,
一个 复杂的 ,

一个复杂的，

[mɪ'stɪəriəs] ,
mysterious ,
神秘 ,

神秘，

[dæŋk] ,
dank ,
dank ,

潮湿的，

['slɪpəri] ,
slippery ,
滑 ,

滑，

['riːdi] ,
reedy ,
芦苇 ,

芦苇，

['tretʃərəs] [laɪf] ,
treacherous life ,
奸诈 生活 ,

危险的生活，

[bʌt; bət] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['bjuːti] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'ljʊəmənt] [ðæt] [kʊd; kəd] [grəʊ] [ɒn][wʌn] ,
but with its own beauty and an allurement that could grow on one ,
但 和 它是自己的 美丽 和 一个 诱惑 那 可以 生长 在 一 ,

但其本身的美丽和魅力却让人着迷，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [fə'get] [ðə; ði]['sɒlɪd] [wɜːld] [ænd; ənd] [lʌv] ['əʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [kweik] [ænd; ənd]
so that you could forget the solid world and love only that which quaked and
所以 那 你 可以 忘记 这 坚硬的 世界 和 爱 仅有的 那 哪个 震动 和
['gɜːg(ə)ld] .
gurgled .
咕噜咕噜 .

这样你就可以忘记实体的世界，只爱那些震动和汩汩作响的东西。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [swɪm] .
In this place you may swim .
在 这 地方 你 可能 游泳 .

您可以在这个地方游泳。

[baɪ] [ðɪs] [saɪn][ænd; ənd] [ðɪs] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
By this sign and this you will know if it is safe to do so ,
经过 这 符号 和 这 你 将要 知道 如果 它 是 安全的 到 做 所以 ,

通过这个标志和这个，你就会知道这样做是否安全，

[sed] - [mæk]['koʊnə] ;
said Fiacuil mac Cona ;
说 - 苹果 科纳 ;

Fiacuil mac Cona 说道;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
but in this place ,
但 在 这 地方 ,

但在这个地方,

[wɪð] [ðɪs] [saɪn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt] ,
with this sign on it and that ,
和 这 符号 在 它 和 那 ,

上面有这个和那个标志,

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['ventʃə(r)] [ə; eɪ] [təʊ] .
you must not venture a toe .
你 必须 不是 风险投资 一个 脚趾 .

你千万不要冒险。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['fiːən] [wʊd] ['ventʃə(r)] [hɪz; ɪz] [təʊz] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wʊd] ['fɒləʊ] .
But where Fionn would venture his toes his ears would follow .
但 在哪里 芬恩 会 风险投资 他的 脚趾 他的 耳朵 会 跟随 .

但芬恩的脚趾一伸,他的耳朵就会跟着动。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔɪlɪŋ] [wiːdz] [daʊn] [ðeə(r)] ,
There are coiling weeds down there ,
那里 是 卷绕 杂草 向下 那里 ,

下面杂草丛生,

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['kaʊnsld] [hɪm] ;
the robber counselled him ;
这 强盗 建议 他 ;

强盗劝告他;

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪn] ,
there are thin ,
那里 是 薄的 ,

有薄的,

[tʌf] ,
tough ,
艰难的 ,

艰难的,

['sneɪki] ['baɪndər] [ðæt] [wɪl] [trɪp] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ɡrɪp] [juː; jʊ] ,
snaky binders that will trip you and grip you ,
蛇形 活页夹 那 将要 旅行 你 和 紧握 你 ,

蛇形活页夹会绊倒你并抓住你,

[ðæt] [wɪl] [pʊl] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [let] [juː; jʊ][ɡəʊ] [ə'ɡen] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['draʊnd] ;
that will pull you and will not let you go again until you are drowned ;
那 将要 拉 你 和 将要 不是 让 你 去 再次 直到 你 是 溺水 ;

它会把你拉上来,直到你被淹死才会放手;

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [bɪ'ləʊ] ,
until you are swaying and swinging away below ,
直到 你 是 摇晃 和 摇摆 离开 以下 ,

直到你在下面摇晃着,

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ,
with outstretched arms ,
和 伸展 武器 ,

张开双臂,

[wɪð] [ˌaʊt'stretʃt] [legz] ,
with outstretched legs ,
和 伸展 腿 ,

双腿伸开，

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɔːl] [stɛə] [ænd; ənd] [smaɪlz] [ænd; ənd] ,
with a face all stares and smiles and jockeyings ,
和 一个 脸 全部 凝视 和 微笑 和 骑师 ,

满脸凝视、笑容和争吵，

[grɪpt] [ɪn] [ðəʊz] ['leðəri] [ɑːmz] ,
gripped in those leathery arms ,
紧握 在 那些 皮革状的 武器 ,

被那双坚韧的手臂紧紧抓住，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [grɪpt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðem; ðəm] .
until there is no more to be gripped of you even by them .
直到 那里 是 不 更多的 到 是 紧握 的 你 甚至 经过 他们 .

直到它们再也无法抓住你。

" [wɒtʃ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] ,
" Watch these and this and that ,
" 手表 这些 和 这 和 那 ,

“看看这些，看看这个，看看那个，

" ['fiːən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [təʊld] ,
" Fionn would have been told ,
" 芬恩 会 有 到过 讲述 ,

“芬恩会被告知，

" [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [swɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] .
" and always swim with a knife in your teeth .
" 和 总是 游泳 和 一个 刀 在 你的 牙齿 .

“游泳时总是带着刀子。

" [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiənz] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
" He lived there until his guardians found out where he was and came after him .
" 他 居住地 那里 直到 他的 守护者 成立 出去 在哪里 他 曾是 和 来了 后 他 .

“他一直住在那里，直到他的监护人发现他的下落并追捕他。

- [geɪv] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
Fiacuil gave him up to them ,
- 给予 他 向上 到 他们 ,

菲亚库尔把他交给了他们，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [həʊm] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [sliːv] [bluːm] ,
and he was brought home again to the woods of Slieve Bloom ,
和 他 曾是 带来 家 再次 到 这 树林 的 斯利夫 盛开 ,

他被带回了斯利夫布鲁姆的森林，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gæðəd] [greɪt] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [njuː] ['sʌplnɪs] .
but he had gathered great knowledge and new supplenesses .
但 他 有 聚集 伟大的 知识 和 新的 柔韧性 .

但他积累了丰富的知识和新的技能。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɔːnə] [left] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The sons of Morna left him alone for a long time .
这 儿子们 的 莫尔纳 左边 他 独自的 为了 一个 长的 时间 .

莫尔纳的儿子们很长一段时间都没有理会他。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðeə(r)] ['eseɪ] [ðeɪ] [gruː] ['keələs] .
Having made their essay they grew careless .
拥有 制成 他们的 散文 他们 生长 粗心 .

写完论文后他们就变得粗心大意了。

" [let] [hɪm] [biː; bi] ,
" Let him be ,
" 让 他 是 ,

“让他去吧，

" [ðeɪ] [sed] .
" they said .
" 他们 说 .

“他们说。

" [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .
" He will come to us when the time comes .
" 他 将要 来 到 我们 什么时候 这 时间 来 .

“时机成熟时他就会来找我们。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['laɪkli] [tuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] [miːnz] [ɒv; əv] ['getɪŋ]
" But it is likely too that they had had their own means of getting
" 但 它 是 可能 也 那 他们 有 有 他们的 自己的 方法 的 获得
[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm] .
information about him .
信息 关于 他 .

“但他们很可能有自己的方法来获取有关他的信息。

[haʊ] [hiː; hi] [ʃeɪpt] ?
How he shaped ?
如何 他 形状 ?

他是如何塑造的?

[wɒt] ['mʌs(ə)lz] [hiː; hi] [hæd; həd] ?
what muscles he had ?
什么 肌肉 他 有 ?

他有什么肌肉?

[ænd; ənd] [dɪd] [hiː; hi] [sprɪŋ] [kliːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɑːk] [ɔː(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] [tuː; tə] [get] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]
and did he spring clean from the mark or had he to get off with a
和 做过 他 春天 干净的 从 这 标记 或者 有 他 到 得到 离开 和 一个
[pʊʃ] ?
push ?
推 ?

他是否从标记处跳了出来，还是被推了一下才离开?

['fiːən] [steɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɑːrdiənz] [ænd; ənd] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Fionn stayed with his guardians and hunted for them .
芬恩 入住 和 他的 守护者 和 猎杀 为了 他们 .

芬恩和他的守护者呆在一起并为他们狩猎。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [rʌn] [ə; eɪ] [dɪə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] [skʌl] .
He could run a deer down and haul it home by the reluctant skull .
他 可以 跑步 一个 鹿 向下 和 运输 它 家 经过 这 不情愿的 颅骨 .

他可以追上一只鹿，然后抓住它不情愿的头骨把它拖回家。

" [kʌm] [ɒn] ,
" Come on ,
" 来 在 ,

“快点，

[gɑːl]	,
Goll	**,**
戈尔	,

戈尔，

"	[hiː; hi]	[wʊd]	[seɪ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[stæg]	,
"	**he**	**would**	**say**	**to**	**his**	**stag**	**,**
"	他	会	说	到	他的	麈	,

“他会对他的雄鹿说，

[ɔː(r)]	,
or	**,**
或者	,

或者，

['lɪftɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['tʌsək]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[tʌf]	[grɪp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[snaʊt]	,
lifting	**it**	**over**	**a**	**tussock**	**with**	**a**	**tough**	**grip**	**on**	**the**	**snout**	**,**
举重	它	超过	一个	簇草	和	一个	艰难的	紧握	在	这	鼻子	,

用力抓住它的鼻子，把它举过草丛，

"	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['kʌmɪŋ]	,
"	**Are**	**you**	**coming**	**,**
"	是	你	未来	,

“你来吗？

[bɔːld]	-	,
bald	**Cona'n**	**,**
秃	-	,

秃头柯南，

[ɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[kɪk]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nek]	?
or	**shall**	**I**	**kick**	**you**	**in**	**the**	**neck**	**?**
或者	将	我	踢	你	在	这	脖子	?

或者我应该踢你的脖子？

"	[ðə; ði]	[taɪm]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[naɪ]	[wen]	[hiː; hi]	[wʊd]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	['teɪkɪŋ]	[ðə; ði]
"	**The**	**time**	**must**	**have**	**been**	**nigh**	**when**	**he**	**would**	**think**	**of**	**taking**	**the**
"	这	时间	必须	有	到过	夜	什么时候	他	会	思考	的	采取	这

[wɜːld]	[ɪt'self]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nəʊz]	,
world	**itself**	**by**	**the**	**nose**	**,**
世界	本身	经过	这	鼻子	,

“他想抓住世界的鼻子的时候肯定已经到了，

[tuː; tə]	[hɔːl]	[ˌaɪ 'tiː]	['əʊvə(r)]	['tʌsək]	[ænd; ənd]	[dræg]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[pen]	;
to	**haul**	**it**	**over**	**tussocks**	**and**	**drag**	**it**	**into**	**his**	**pen**	**;**
到	运输	它	超过	草丛	和	拖	它	进入	他的	笔	;

把它拖过草丛，拖进围栏；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[briːd]	[ɪn]	[huːm]	['mɑːstəri]	[ɪz]	[bɔːn]	,
for	**he**	**was**	**of**	**the**	**breed**	**in**	**whom**	**mastery**	**is**	**born**	**,**
为了	他	曾是	的	这	品种	在	谁	精通	是	出生	,

因为他是天生的大师，

[ænd; ənd]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[gʊd]	['mɑːstəz]	.
and	**who**	**are**	**good**	**masters**	**.**
和	WHO	是	好的	大师	.

他们是好主人。

[bʌt; bət]	[rɪ'pɔːts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['praʊəs]	[wɜː(r); wə(r)]	['getɪŋ]	[ə'brɔːd]	.
But	**reports**	**of**	**his**	**prowess**	**were**	**getting**	**abroad**	**.**
但	报告	的	他的	能力	是	获得	国外	.

但有关他实力的报道却传遍了国外。

[klæn]	-	['mɔːnə]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[stretʃ]	[ɪt'self]	[ʌn'iːzɪli]	,
Clann	**-**	**Morna**	**began**	**to**	**stretch**	**itself**	**uneasily**	**,**
克兰	-	莫尔纳	开始	到	拉紧	本身	不安地	,

克兰莫纳开始不安地伸展身体，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[wʌn]	[deɪ]	,
one	**day**	**,**
一	天	,

一天，

[hɪz; ɪz]	['gɑːrdiənz]	[sent]	[hɪm]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['trævlz]	.
his	**guardians**	**sent**	**him**	**on**	**his**	**travels**	**.**
他的	守护者	发送	他	在	他的	旅行	.

他的监护人送他去旅行。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[best]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[liːv]	[ˌjuː 'es]	[naʊ]	,
"	**It**	**is**	**best**	**for**	**you**	**to**	**leave**	**us**	**now**	**,**
"	它	是	最好的	为了	你	到	离开	我们	现在	,

“你最好现在就离开我们，

"	[ðeɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɔːl]	['strɪplɪŋ]	,
"	**they**	**said**	**to**	**the**	**tall**	**stripling**	**,**
"	他们	说	到	这	高的	幼苗	,

“他们对那个高个子年轻人说，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɔːnə]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɒtʃɪŋ]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[kɪl]	[juː; jʊ]	.
"	**for**	**the**	**sons**	**of**	**Morna**	**are**	**watching**	**again**	**to**	**kill**	**you**	**.**
"	为了	这	儿子们	的	莫尔纳	是	观看	再次	到	杀	你	.

“因为莫尔纳的儿子们又在监视并想要杀死你。

"	[ðə; ði]	[wʊdz]	[æt; ət]	[ðæt]	[meɪ]	[hæv; həv]	[siːmd]	['hɔːntɪd]	.
"	**The**	**woods**	**at**	**that**	**may**	**have**	**seemed**	**haunted**	**.**
"	这	树林	在	那	可能	有	似乎	闹鬼的	.

“那时的树林似乎闹鬼了。

[ə; eɪ]	[stəʊn]	[mait]	[slɪŋ]	[æt; ət]	[wʌn]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[triː]	-	[tɒp]	;
A	**stone**	**might**	**sling**	**at**	**one**	**from**	**a**	**tree**	**-**	**top**	**;**
一个	石头	可能	吊索	在	一	从	一个	树	-	顶部	;

一块石头可能会从树梢上砸向一个人；

[bʌt; bət]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[triː]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[triːz]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[kʌm]	?
but	**from**	**which**	**tree**	**of**	**a**	**thousand**	**trees**	**did**	**it**	**come**	**?**
但	从	哪个	树	的	一个	千	树木	做过	它	来	?

但它究竟来自千棵树中的哪一棵树呢？

[æn; ən]	['ærəʊ]	['bʌzɪŋ]	[baɪ]	[wʌnz]	[ɪə(r)]	[wʊd]	[slaɪd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	['kwɪvə(r)]	[ðeə(r)]
An	**arrow**	**buzzing**	**by**	**one's**	**ear**	**would**	**slide**	**into**	**the**	**ground**	**and**	**quiver**	**there**
一个	箭	嗡嗡声	经过	一个人的	耳朵	会	滑动	进入	这	地面	和	颤动	那里

['saɪləntli]	,
silently	**,**
默默	,

耳边嗡嗡作响的箭会滑入地面，无声地颤动，

['menəsɪŋli]	,
menacingly	**,**
威胁地	,

威胁地，

['hɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [left] [ɪn][ðə; ði]['kwɪvə(r)][bɪ'haɪnd] ;
hinting of the brothers it had left in the quiver behind ;
暗示 的 这 兄弟 它 有 左边 在 这 颤动 在后面 ;

暗示着它留在箭筒里的兄弟们;

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ?
to the right ?
到 这 正确的 ?

向右?

[tuː; tə][ðə; ði] [left] ?
to the left ?
到 这 左边 ?

向左转?

[haʊ] ['meni] ['brʌðəz] ?
how many brothers ?
如何 许多 兄弟 ?

有多少兄弟?

[ɪn] [haʊ] ['meni] ['kwivə] . . . ?
in how many quivers . . . ?
在 如何 许多 箭筒 . . . ?

有多少个箭筒……?

['fiːən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdzmən] ,
Fionn was a woodsman ,
芬恩 曾是 一个 樵夫 ,

芬恩是一位樵夫，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] [wɪð] ,
but he had only two eyes to look with ,
但 他 有 仅有的 二 眼睛 到 看 和 ,

但他只有两只眼睛可以看，

[wʌn] [set] [ɒv; əv] [fiːt] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ɪn] [wʌn] [səʊl] [də'rekʃ(ə)n] .
one set of feet to carry him in one sole direction .
一 放 的 脚 到 携带 他 在 一 唯一 方向 .

一双脚带着他朝一个方向前进。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɒt] ,
But when he was looking to the front what ,
但 什么时候 他 曾是 寻找 到 这 正面 什么 ,

但当他看向前方时，

[ɔː(r)] [haʊ] ['meni] [wɒt] ,
or how many whats ,
或者 如何 许多 什么 ,

或者有多少个什么，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kʊd; kəd]	[biː; bi]	['steərɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæk]	?
could	**be**	**staring**	**at**	**him**	**from**	**the**	**back**	**?**
可以	是	凝视	在	他	从	这	后退	?

会不会从后面盯着他看?

[hiː; hi]	[mait]	[feɪs]	[ɪn]	[ðɪs]	[də'rekʃ(ə)n]	,
He	**might**	**face**	**in**	**this**	**direction**	**,**
他	可能	脸	在	这	方向	,

他可能面朝这个方向，

[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	,
away	**from**	**,**
离开	从	,

远离，

[ɔː(r)]	[tə'wɔːdz]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['hɪd(ə)n]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɪŋgə(r)]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[strɪŋ]	.
or	**towards**	**a**	**smile**	**on**	**a**	**hidden**	**face**	**and**	**a**	**finger**	**on**	**a**	**string**	**.**
或者	向	一个	微笑	在	一个	隐	脸	和	一个	手指	在	一个	细绳	.

或朝向隐藏的脸上的微笑和弦上的手指。

[ə; eɪ]	[lɑːns]	[mait]	[slaɪd]	[æt; ət]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[bʊʃ]	[ɔː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[wʌn]	['jɒndə(r)]	.	.
A	**lance**	**might**	**slide**	**at**	**him**	**from**	**this**	**bush**	**or**	**from**	**the**	**one**	**yonder**	**.**	**.**
一个	槊	可能	滑动	在	他	从	这	衬套	或者	从	这	一	远处	.	.

一支长矛可能会从这丛灌木丛或那边的灌木丛中向他刺来。

[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[hiː; hi]	[mait]	[hæv; həv]	[fɔːt]	[ðem; ðəm]	;
In	**the**	**night**	**he**	**might**	**have**	**fought**	**them**	**;**
在	这	夜晚	他	可能	有	战斗	他们	;

在夜里他也许会与他们战斗；

[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[ə'genst]	[ðeəz]	;
his	**ears**	**against**	**theirs**	**;**
他的	耳朵	反对	他们的	;

他的耳朵贴着他们的耳朵；

[hɪz; ɪz]	['nɔɪzləs]	[fiːt]	[ə'genst]	[ðeə(r)]	['lɜːkɪŋ]	[wʌnz]	;
his	**noiseless**	**feet**	**against**	**their**	**lurking**	**ones**	**;**
他的	无声	脚	反对	他们的	潜伏	一个	;

他无声的脚步对抗着潜伏的脚步；

[hɪz; ɪz]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	[ə'genst]	[ðeə(r)]	['liːdʒən]	:
his	**knowledge**	**of**	**the**	**wood**	**against**	**their**	**legion**	**:**
他的	知识	的	这	木头	反对	他们的	军团	:

他对森林的了解可以对抗他们的军团：

[bʌt; bət]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[tʃɑːns]	.
but	**during**	**the**	**day**	**he**	**had**	**no**	**chance**	**.**
但	期间	这	天	他	有	不	机会	.

但白天他没有机会。

['fiːən]	[went]	[tuː; tə]	[siːk]	[hɪz; ɪz]	['fɔːtʃuːn]	,
Fionn	**went**	**to**	**seek**	**his**	**fortune**	**,**
芬恩	去	到	寻找	他的	财富	,

芬恩去寻找他的财富，

[tuː; tə] [mætʃ] [hɪm'self] [ə'genst] [ɔːl] [ðæt] [mait] ['hæpən] ,
to match himself against all that might happen ,
到 匹配 他自己 反对 全部 那 可能 发生 ,

去对抗所有可能发生的危险，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kɑːv] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ðæt] [wɪl] [lɪv; laɪv] [waɪl] [taɪm] [hæz; həz][æn; ən][ɪə(r)]
and to carve a name for himself that will live while Time has an ear
和 到 雕刻 一个 姓名 为了 他自己 那 将要 居住 尽管 时间 有 一个 耳朵
[ænd; ənd] [nəʊz] [æn; ən]['aɪ(ə)rɪʃmən] .
and knows an Irishman .
和 知道 一个 爱尔兰人 .

并为自己赢得一个名声，只要时间还有耳朵，并且了解爱尔兰人，这个名声就会永存。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['fiːən] [went] [ə'weɪ] ,
Fionn went away ,
芬恩 去 离开 ,

芬恩走了，

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .
and now he was alone .
和 现在 他 曾是 独自的 .

现在他孤身一人了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊnlinəs] [æz; əz][ðə; ði] [kreɪn] [ɪz] [ðæt] [hɔ:nt] [ðə; ði]
But he was as fitted for loneliness as the crane is that haunts the
但 他 曾是 作为 适配 为了 孤独 作为 这 起重机 是 那 闹鬼的地方 这
[sˈɒlɪtjˌuːdz] [ænd; ənd] [bliːk] [weɪsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ;
solitudes and bleak wastes of the sea ;
孤独 和 苍凉 废物 的 这 海 ;

但他却像鹤一样，适合孤独，鹤喜欢在海边的荒凉和寂寞中徘徊。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːt] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] ,
for the man with a thought has a comrade ,
为了 这 男人 和 一个 想法 有 一个 同志 ,

因为有思想的人就有同伴，

[ænd; ənd] - [maɪnd] [wɜːkt] [æz; əz] ['fiːtlɪ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [dɪd] .
and Fionn's mind worked as featly as his body did .
和 - 头脑 工作 作为 特菲利 作为 他的 身体 做过 .

芬恩的头脑和他的身体一样灵活。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] [huː] ,
To be alone was no trouble to him who ,
到 是 独自的 曾是 不 麻烦 到 他 WHO ,

独处对他来说并不麻烦，

[haʊ'evə(r)] [sə'raʊndɪd] ,
however surrounded ,
然而 包围 ,

无论被包围，

[wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['ləʊnli] [hɪz; ɪz] [laɪf] [lɒŋ] ;
was to be lonely his life long ;
曾是 到 是 孤独 他的 生活 长的 ;

一生都将孤独；

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv] ['fiːən] [wen] [ɔːl][ɪz] [sed] ,

for this will be said of Fionn when all is said ,

为了 这 将要 是 说 的 芬恩 什么时候全部 是 说 ，

因为当一切都结束时，芬恩将会被这样说，

[ðæt] [ɔːl] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [went] [frɒm; frəm] [hɪm] ,

that all that came to him went from him ,

那 全部 那 来了 到 他 去 从 他 ，

凡来到他那里的都离他而去，

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæpinəs] [wɒz; wəz]['nevə(r)][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['məʊmənt] .

and that happiness was never his companion for more than a moment .

和 那 幸福 曾是 绝不 他的 伴侣 为了 更多的 比 一个 片刻 .

而这种幸福从未陪伴他超过片刻。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊnlinəs] .

But he was not now looking for loneliness .

但 他 曾是 不是 现在 寻找 为了 孤独 .

但他现在并不想寻求孤独。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kraʊd] ,

He was seeking the instruction of a crowd ,

他 曾是 寻求 这 操作说明 的 一个 人群 ，

他正在寻求众人的指导，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ] [kraʊd] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and therefore when he met a crowd he went into it .

和 所以 什么时候 他 遇见 一个 人群 他 去 进入 它 .

因此，当他遇到人群时，他就会走进人群中。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [dʌsk] [ænd; ənd] ['dæpəl] [ɒv; əv] [griːn] [wʊdz] .

His eyes were skilled to observe in the moving dusk and dapple of green woods .

他的 眼睛 是 熟练 到 观察 在 这 移动 黄昏 和 斑纹 的 绿色的 树林 .

他的眼睛很敏锐，能够观察移动的黄昏和斑驳的绿色树林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [treɪnd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] [bɝdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ðəm'selvz] [dʌn] - ['kʌləd] [ʃeɪdz] ,

They were trained to pick out of shadows birds that were themselves dun - coloured shades ,

他们 是 受过训练 到 挑选 出去 的 阴影 鸟类 那 是 他们自己 逼债 - 有色 色调 ，

他们被训练从阴影中辨认出那些本身呈暗褐色的鸟类，

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ə'mʌŋ] [triːz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌləd] [laɪk] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] [triːz] .

and to see among trees the animals that are coloured like the bark of trees .

和 到 看 之中 树木 这 动物 那 是 有色 喜欢 这 吠 的 树木 .

并看到树木中那些颜色像树皮一样的动物。

[ðə; ði][heə(r)] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frɒnd] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] ,

The hare crouching in the fronds was visible to him ,

这 野兔 蹲伏 在 这 叶状体 曾是 可见的 到 他 ，

他看见野兔蹲在树叶里，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [sweɪd] [ɪn] - ['vɪzəbli] [ɪn][ðə; ði] [sweɪ] [ænd; ənd] ['flɪkə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] [bæŋk]
and the fish that swayed in - visibly in the sway and flicker of a green bank
和 这 鱼 那 摇摆 在 - 明显地 在 这 摇摆 和 闪烁 的 一个 绿色的 银行
.
:
.

还有在绿色河岸的摇曳和闪烁中无形地摇摆的鱼。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
He would see all that was to be seen ,
他 会 看 全部 那 曾是 到 是 已见 ,

他会看到一切他能看到的东西，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [ɪz][hɑːf][blaɪnd][frɒm; frəm][juːz]
and he would see all that is passed by the eye that is half blind from use
和 他 会 看 全部 那 是 通过了 经过 这 眼睛 那 是 一半 瞎的 从 使用
[ænd; ənd][wəʊnt] .
and wont .
和 惯于 .

他会看到因习惯和使用而半盲的眼睛所看到的一切。

[æt; ət] [mɔɪ] [laɪf] - [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [lædz] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [puːl] ;
At Moy Life ' he came on lads swimming in a pool ;
在 莫伊 生活 - 他 来了 在 小伙子们 游泳 在 一个 水池 ;

在 Moy Life'，他遇到了一群在游泳池里游泳的小伙子；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ðem; ðəm] ['spɔːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [flʌʃ] [taɪd] ,
as he looked on them sporting in the flush tide ,
作为 他 看起来 在 他们 体育 在 这 冲洗 潮 ,

当他看着他们在潮水中嬉戏时，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [trɪks] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
he thought that the tricks they performed were not hard for him ,
他 想法 那 这 技巧 他们 执行 是 不是 难的 为了 他 ,

他认为他们表演的魔术对他来说并不难，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] [njuː] [wʌnz] .
and that he could have shown them new ones .
和 那 他 可以 有 所示 他们 新的 一个 .

并且他可以向他们展示新的。

[bɔɪz] [mʌst; məst] [nəʊ] [wɒt] [ə'nʌðə(r)] [bɔɪ] [kæn; kən][duː; də] ,
Boys must know what another boy can do ,
男孩们 必须 知道 什么 其他 男生 能 做 ,

男孩必须知道另一个男孩能做什么，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [mætʃ] [ðəm'selvz] [ə'genst] ['evriθɪŋ] .
and they will match themselves against everything .
和 他们 将要 匹配 他们自己 反对 一切 .

他们将与一切做斗争。

[ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)] [best] ['ʌndə(r)] [ðiːz] [əb'zɜːvɪŋ] [aɪz] ,
They did their best under these observing eyes ,
他们 做过 他们的 最好的 在下面 这些 观察 眼睛 ,

他们在众目睽睽之下竭尽全力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðem; ðəm]
and it was not long until he was invited to compete with them
和 它 曾是 不是 长的 直到 他 曾是 受邀 到 竞争 和 他们
[ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['met(ə)l] .
and show his mettle .
和 展示 他的 气概 .

不久之后，他就被邀请与他们竞争并展示他的勇气。

[sʌtʃ] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] ;
Such an invitation is a challenge ;
这样的 一个 邀请 是 一个 挑战 ;

这样的邀请是一种挑战；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ,
it is almost ,
它 是 几乎 ,

几乎是，

[ə'mʌŋ] [bɔɪz] ,
among boys ,
之中 男孩们 ,

在男孩中，

[ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
a declaration of war .
一个 宣言 的 战争 .

宣战。

[bʌt; bət] ['fiːən] [wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm][ɪn] ['swɪmɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [wɜːd] ['mɑːstə(r)]
But Fionn was so far beyond them in swimming that even the word master
但 芬恩 曾是 所以 远的 超过 他们 在 游泳 那 甚至 这 单词 掌握
[dɪd] [nɒt] [ə'plai] [tuː; tə] [ðæt] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .
did not apply to that superiority .
做过 不是 申请 到 那 优势 .

但芬恩在游泳方面远远超过他们，甚至连大师这个词都不足以形容他的优越性。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [wʌn] [ri'mɑːk] :
While he was swimming one remarked :
尽管 他 曾是 游泳 一 评论 :

当他游泳时，有人评论道：

" [hiː; hi][ɪz][feə(r)][ænd; ənd] [wel] [ʃeɪpt] ,
" He is fair and well shaped ,
" 他 是 公平的 和 出色地 形状 ,

“他英俊潇洒，身材匀称，

" [ænd; ənd][ˌðeər'ɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] " ['fiːən] " [ɔː(r)][ðə; ði][feə(r)] [wʌn] .
" and thereafter he was called " Fionn " or the Fair One .
" 和 此后 他 曾是 称为 " 芬恩 " 或者 这 公平的 一 .

”从此以后，他被称为“芬恩”，即美人。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɔɪz] ,
His name came from boys ,
他的 姓名 来了 从 男孩们 ,

他的名字来自男孩，

[ænd; ənd] [wɪl] ,
and will ,
和 将要 ,

并且将

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ，

也许，

[biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
be preserved by them .
是 保存完好 经过 他们 .

被他们保存。

[hiː; hi] [steɪd] [wɪð] [ðiːz] [lædz] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
He stayed with these lads for some time ,
他 入住 和 这些 小伙子们 为了 一些 时间 ，

他和这些小伙子们待了一段时间，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] ['aɪdəlˌaɪzd] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] ,
and it may be that they idolised him at first ,
和 它 可能 是 那 他们 偶像化 他 在 第一的 ，

他们可能一开始就崇拜他，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð] [bɔɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] [ɪn'ræptʃəd] [baɪ] [fiːts] ;
for it is the way with boys to be astounded and enraptured by feats ;
为了 它 是 这 方式 和 男孩们 到 是 震惊 和 眉飞色舞 经过 壮举 ；

因为这是男孩们因壮举而感到震惊和着迷的方式；

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [end] ,
but in the end ,
但 在 这 结尾 ，

但最终，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] ,
and that was inevitable ,
和 那 曾是 不可避免的 ，

这是不可避免的，

[ðeɪ] [gruː] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
they grew jealous of the stranger .
他们 生长 嫉妒的 的 这 陌生人 .

他们开始嫉妒这个陌生人。

[ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [keɪm] [wʊd] ['mɑːʃ(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Those who had been the champions before he came would marshal each other ,
那些 WHO 有 到过 这 冠军 前 他 来了 会 元帅 每个 其他 ，

那些在他到来之前的冠军们会互相集结，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

和，

[baɪ]['səʊʃ(ə)l] ['preʃə(r)] ,
by social pressure ,
经过 社会的 压力 ，

迫于社会压力，

[wʊd] ['mʌstə(r)][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'genst] [hɪm] ;
would muster all the others against him ;
会 鼓起 全部 这 其他的 反对 他 ；

会召集所有其他人来反对他；

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] [nɒt][ə; eɪ] ['frendli] [aɪ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] ['fiːən] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] .
so that in the end not a friendly eye was turned on Fionn in that assembly .
所以 那 在 这 结尾 不是 一个 友好的 眼睛 曾是 转向 在 芬恩 在 那 集会 .

因此，最终在那次集会上，芬恩并没有受到任何友好的对待。

[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	['əʊnli]	[dɪd]	[hiː; hi]	[biːt]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	['swɪmɪŋ]	,
For	**not**	**only**	**did**	**he**	**beat**	**them**	**at**	**swimming**	**,**
为了	不是	仅有的	做过	他	打	他们	在	游泳	,

因为他不仅在游泳方面击败了他们，

[hiː; hi]	[biːt]	[ðeə(r)]	[best]	[æt; ət]	['rʌnɪŋ]	[ænd; ənd]	['dʒʌmpɪŋ]	,
he	**beat**	**their**	**best**	**at**	**running**	**and**	**jumping**	**,**
他	打	他们的	最好的	在	跑步	和	跳	,

他在跑步和跳跃方面击败了他们最好的选手，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[spɔːt]	[dɪ'dʒenəreɪtɪd]	['ɪntuː]	['vaɪələns]	,
and	**when**	**the**	**sport**	**degenerated**	**into**	**violence**	**,**
和	什么时候	这	运动	退化的	进入	暴力	,

当体育运动沦为暴力时，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[baʊnd]	[tuː; tə]	,
as	**it**	**was**	**bound**	**to**	**,**
作为	它	曾是	边界	到	,

因为它必然会

[ðə; ði]	['rʌfnəs]	[ɒv; əv]	['fiːən]	[wʊd]	[biː; bi]	[ten]	[taɪmz]	[æz; əz]	[rʌf]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['rʌfnəs]	[ɒv; əv]
the	**roughness**	**of**	**Fionn**	**would**	**be**	**ten**	**times**	**as**	**rough**	**as**	**the**	**roughness**	**of**
这	粗糙度	的	芬恩	会	是	十	时代	作为	粗糙的	作为	这	粗糙度	的

[ðə; ði]	['rʌfɪst]	[rʌf]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[pʊt]	['fɔːwəd]	.
the	**roughest**	**rough**	**they**	**could**	**put**	**forward**	**.**
这	最粗糙	粗糙的	他们	可以	放	向前	.

Fionn 的粗糙度将是他们所能提出的最粗糙度的十倍。

['breɪvəri]	[ɪz]	[praɪd]	[wen]	[wʌn]	[ɪz]	[jʌŋ]	,
Bravery	**is**	**pride**	**when**	**one**	**is**	**young**	**,**
勇敢	是	自豪	什么时候	一	是	年轻的	,

年轻时勇敢是骄傲，

[ænd; ənd]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	[praʊd]	.
and	**Fionn**	**was**	**proud**	**.**
和	芬须	曾是	自豪的	.

芬恩感到很自豪。

[ðeə(r)]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	['æŋgə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	[ə'weɪ]	['liːvɪŋ]	[ðæt]	[leɪk]
There	**must**	**have**	**been**	**anger**	**in**	**his**	**mind**	**as**	**he**	**went**	**away**	**leaving**	**that**	**lake**
那里	必须	有	到过	愤怒	在	他的	头脑	作为	他	去	离开	离开	那	湖

[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
behind	**him**	**,**
在后面	他	,

当他离开时，心里一定充满了愤怒，留下了那个湖，

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['snɑːrlɪŋ]	[ænd; ənd]	['skaʊlɪŋ]	[bɔɪz]	,
and	**those**	**snarling**	**and**	**scowling**	**boys**	**,**
和	那些	咆哮	和	皱眉	男孩们	,

还有那些咆哮着、皱着眉头的男孩，

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	['ɔːlsəʊ]	,
but	**there**	**would**	**have**	**been**	**disappointment**	**also**	**,**
但	那里	会	有	到过	失望	还	,

但也会令人失望，

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[tə'wɔːdz]	['frendlinəs]	.
for	**his**	**desire**	**at**	**this**	**time**	**should**	**have**	**been**	**towards**	**friendliness**	**.**
为了	他的	欲望	在	这	时间	应该	有	到过	向	友善	.

因为他此时的愿望应该是友善。

[hiː; hi] [went] [ðens] [tuː; tə] [lɒk] - [ænd; ənd] [tʊk] ['sɜːvɪs] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - .
He went thence to Lock Le'in and took service with the King of Finntraigh .
他 去 因此 到 锁 - 和 采取 服务 和 这 国王 的 - .

他从那里前往洛克莱因 (Lock Le'in) 并为芬特雷国王服务。

[ðæt] ['kɪŋdəm] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [kɔːld] [frɒm; frəm] ['fiːən] [hɪm'self] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
That kingdom may have been thus called from Fionn himself and would have
那 王国 可能 有 到过 因此 称为 从 芬恩 他自己 和 会 有
[biːn] [nəʊn] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
been known by another name when he arrived there .
到过 已知 经过 其他 姓名 什么时候 他 到达的 那里 .

那个王国可能以芬恩本人的名字命名，当他到达那里时，这个王国就会以另一个名字为人所知。

[hiː; hi] ['hʌntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - ,
He hunted for the King of Finntraigh ,
他 猎杀 为了 这 国王 的 - ,

他为芬特雷国王狩猎，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [suːn] [gruː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hʌntə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] ['iːkwəl]
and it soon grew evident that there was no hunter in his service to equal
和 它 很快 生长 明显 那 那里 曾是 不 猎人 在 他的 服务 到 平等的
['fiːən] .
Fionn .
芬恩 .

很快人们就发现，在他麾下，没有一个猎人能与芬恩相比。

[mɔː(r)] ,
More ,
更多的 ,

更多的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hʌntə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [huː] ['iːv(ə)n] ['dɪstəntli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɪm] [ɪn] ['eksələns]
there was no hunter of them all who even distantly approached him in excellence
那里 曾是 不 猎人 的 他们 全部 WHO 甚至 遥远地 接近 他 在 卓越
.
.
.

在所有的猎人中，没有一个能在优秀程度上与他相提并论。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ræn] ['ɑːftə(r)] [dɪə(r)] ,
The others ran after deer ,
这 其他的 跑 后 鹿 ,

其他人追赶鹿，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [spiːd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [legz] ,
using the speed of their legs ,
使用 这 速度 的 他们的 腿 ,

利用腿部的速度，

[ðə; ði] ['nəʊzɪz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [wel] - [wɔːn] [trɪks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]
the noses of their dogs and a thousand well - worn tricks to bring them
这 鼻子 的 他们的 狗 和 一个 千 出色地 - 磨损 技巧 到 带来 他们
[wɪ'ðɪn] [riːtʃ] ,
within reach ,
之内 抵达 ,

他们的狗的鼻子和上千种老掉牙的技巧让他们触手可及，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['ɒf(ə)n]	[ɪ'nʌf]	,
often	**enough**	**,**
经常	足够的	,

很多时候，

[ðə; ði]	['ænɪm(ə)l]	[ɪ'skeɪpt]	[ðem; ðəm]	.
the	**animal**	**escaped**	**them**	**.**
这	动物	逃脱	他们	.

动物逃脱了。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[ðæt]	['fiːən]	[gɒt]	[ðə; ði]	[træk]	[ɒv; əv]	[dɪd]	[nɒt]	[get]	[ə'weɪ]	,
But	**the**	**deer**	**that**	**Fionn**	**got**	**the**	**track**	**of**	**did**	**not**	**get**	**away**	**,**
但	这	鹿	那	芬恩	得到	这	追踪	的	做过	不是	得到	离开	,

但芬恩追踪到的那只鹿并没有逃走，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	['iːv(ə)n]	[ðæt]	[ðə; ði]	['ænɪmlz]	[sɔːt]	[hɪm]	[səʊ]	['meni]	[dɪd]	[hiː; hi]	[kætʃ]	.
and	**it**	**seemed**	**even**	**that**	**the**	**animals**	**sought**	**him**	**so**	**many**	**did**	**he**	**catch**	**.**
和	它	似乎	甚至	那	这	动物	寻求	他	所以	许多	做过	他	抓住	.

似乎连动物都在寻找他，所以他捕获了很多动物。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	['mɑːvəld]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['stɔːriz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[təʊld]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[njuː]	['hʌntə(r)]	,
The	**king**	**marvelled**	**at**	**the**	**stories**	**that**	**were**	**told**	**of**	**this**	**new**	**hunter**	**,**
这	国王	惊叹不已	在	这	故事	那	是	讲述	的	这	新的	猎人	,

国王对这位新猎人的故事感到惊奇，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[kɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)]	['greɪtə(r)]	[ðæn; ðən]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	[səʊ]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[mɔː(r)]	['kjʊəriəs]	;
but	**as**	**kings**	**are**	**greater**	**than**	**other**	**people**	**so**	**they**	**are**	**more**	**curious**	**;**
但	作为	国王	是	更大的	比	其他	人们	所以	他们	是	更多的	好奇的	;

但由于国王比其他人更伟大，所以他们也更加好奇；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

['biːɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	[ɒv; əv]	['eksələns]	,
being	**on**	**the**	**plane**	**of**	**excellence**	**,**
存在	在	这	飞机	的	卓越	,

处于卓越的水平，

[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[siː]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	['eksələntli]	[təʊld]	[ɒv; əv]	.
they	**must**	**see**	**all**	**that**	**is**	**excellently**	**told**	**of**	**.**
他们	必须	看	全部	那	是	非常出色	讲述	的	.

他们必须看到所有精彩讲述的事物。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	,
The	**king**	**wished**	**to**	**see**	**him**	**,**
这	国王	希望	到	看	他	,

国王想见他，

[ænd; ənd]	['fiːən]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[w'ʌndəd]	[wɒt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[θɔːt]	[æz; əz]	[ðæt]	['greɪʃəs]	[lɔːd]
and	**Fionn**	**must**	**have**	**wondered**	**what**	**the**	**king**	**thought**	**as**	**that**	**gracious**	**lord**
和	芬恩	必须	有	想知道	什么	这	国王	想法	作为	那	亲切	主

[lʊkt]	[ɒn]	[hɪm]	.
looked	**on**	**him**	**.**
看起来	在	他	.

当那位仁慈的领主看着他时，芬恩一定想知道国王会怎么想。

[wɒt'evə(r)]	[wɒz; wəz]	[θɔːt]	,
Whatever	**was**	**thought**	**,**
任何	曾是	想法	,

不管人们怎么想，

[wɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [wɒz; wəz][æz; əz][də'rekt][ɪn] ['ʌtərəns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
what the king said was as direct in utterance as it was in observation .
什么 这 国王 说 曾是 作为 直接的 在 发声 作为 它 曾是 在 观察 .

国王的言论既是直接的言论，也是直接的观察。

" [ɪf] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] ,
" If Uail the son of Baiscne has a son ,
" 如果 - 这 儿子 的 - 有 一个 儿子 ,

“如果拜斯克尼的儿子乌尔有一个儿子，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [juː; jʊ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ðæt] [sʌn] .
" you would surely be that son .
" 你 会 一定 是 那 儿子 .

“你肯定就是那个儿子。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][təʊld] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [sed] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ,
" We are not told if the King of Finntraigh said anything more ,
" 我们 是 不是 讲述 如果 这 国王 的 - 说 任何事物 更多的 ,

“我们不知道芬特雷国王是否还说了什么，

[bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] ['fiːən] [left] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] [suːn] ['ɑːftəwədz] .
but we know that Fionn left his service soon afterwards .
但 我们 知道 那 芬恩 左边 他的 服务 很快 然后 .

但我们知道芬恩不久后就离开了军队。

[hiː; hi] [went] ['saʊθwədz] [ænd; ənd][wɒz; wəz][nekst][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['keri]
He went southwards and was next in the employment of the King of Kerry
他 去 向南 和 曾是 下一个 在 这 就业 的 这 国王 的 克里
,
,
,

他向南行进，后来受雇于凯里国王，

[ðə; ði] [seɪm] [lɔːd] [huː] [hæd; həd] ['mærid] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] .
the same lord who had married his own mother .
这 相同的 主 WHO 有 已婚 他的 自己的 母亲 .

这位领主还娶了自己的母亲。

[ɪn] [ðæt] ['sɜːvɪs] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [sʌtʃ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hɪə(r)][ɒv; əv][hɪm][æz; əz] ['pleɪɪŋ]
In that service he came to such consideration that we hear of him as playing
在 那 服务 他 来了 到 这样的 考虑 那 我们 听到 的 他 作为 玩耍
[ə; eɪ] [mætʃ] [ɒv; əv] [tʃes] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
a match of chess with the king ,
一个 匹配 的 棋 和 这 国王 ,

在那次服务中，他受到了如此的重视，我们听说他和国王下了一盘棋，

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [geɪm] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [haʊ'evə(r)]
and by this game we know that he was still a boy in his mind however
和 经过 这 游戏 我们 知道 那 他 曾是 仍然 一个 男生 在 他的 头脑 然而
['maɪtɪli] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['spredɪŋ] .
mightily his limbs were spreading .
非常 他的 四肢 是 传播 .

通过这个游戏，我们知道，无论他的四肢伸展得多么厉害，他的内心仍然是一个男孩。

['eɪb(ə)l][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [spɔːts] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] ,
Able as he was in sports and huntings ,
有能力的 作为 他 曾是 在 运动的 和 狩猎 ,

他擅长运动和狩猎，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jet] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][biː; bi]['pɒlətɪk] ,
he was yet too young to be politic ,
他 曾是 然而 也 年轻的 到 是 政治 ,

他还太年轻，不懂政治，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪm'pɒlətɪk][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪz] ,
but he remained impolitic to the end of his days ,
但 他 剩余 不合时宜 到 这 结尾 的 他的 天 ,

但他终其一生都缺乏策略，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,
for whatever he was able to do he would do ,
为了 任何 他 曾是 有能力的 到 做 他 会 做 ,

凡是他能做的事，他都会去做，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [ðeər'æt] ;
no matter who was offended thereat ;
不 事情 WHO 曾是 被冒犯了 那里 ;

无论谁因此受到冒犯；

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][hiː; hi] [wʊd] [duː; də]['ɔːlsəʊ] .
and whatever he was not able to do he would do also .
和 任何 他 曾是 不是 有能力的 到 做 他 会 做 还 .

他所不能做的事情他也会做。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['fiːən] .
That was Fionn .
那 曾是 芬恩 .

那是芬恩。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[æz; əz] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪs] ,
as they rested on a chase ,
作为 他们 休息 在 一个 追赶 ,

当他们在追逐中休息时，

[ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [ə'rəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fiːənə] - [fɪn] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst]['mjuːzɪk][ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
a debate arose among the Fianna - Finn as to what was the finest music in the world .
一个 辩论 出现 之中 这 菲安娜 - 芬恩 作为 到 什么 曾是 这 最好的 音乐 在 这 世界 .

费奥纳-芬兰人之间就什么是世界上最美妙的音乐展开了一场争论。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ,
" Tell us that ,
" 告诉 我们 那 ,

“告诉我们，

" [sed] ['fiːən] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] -
" said Fionn turning to Oisi'n
" 说 芬恩 转弯 到 -

“芬恩转向奥辛说道

[[prə'naʊnst] [ʊ'ʃiːn]]
[pronounced Usheen]
[发音 乌辛]

[发音为 Usheen]

" [ðə; ði] ['kʊkuː] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ðæt] [ɪz] [haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
" The cuckoo calling from the tree that is highest in the hedge ,
" 这 布谷鸟 呼叫 从 这 树 那 是 最高 在 这 对冲 ,

“杜鹃在树篱最高的树上鸣叫,

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['meri] [sʌn] .
" cried his merry son .
" 哭 他的 欢乐 儿子 .

“他的儿子高兴地喊道。

" [ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] ,
" A good sound ,
" 一个 好的 声音 ,

“好听的声音,

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ,
" And you ,
" 和 你 ,

“你呢,

['ɒskə(r)] ,
Oscar ,
奥斯卡 ,

奥斯卡,

" [hiː; hi] [ɑːskt] ,
" he asked ,
" 他 问 ,

“他问道,

" [wɒt] [ɪz][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][maɪnd][ðə; ði]['faɪnɪst][ɒv; əv]['mjuːzɪk] ? "
" what is to your mind the finest of music ? "
" 什么 是 到 你的 头脑 这 最好的 的 音乐 ? "

“您认为最美妙的音乐是什么? ”

" [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['mjuːzɪk][ɪz][ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][spɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ʃiːld] ,
" The top of music is the ring of a spear on a shield ,
" 这 顶部 的 音乐 是 这 戒指 的 一个 矛 在 一个 盾 ,

“音乐的顶峰是矛在盾牌上的响声,

" [kraɪd] [ðə; ði] [staʊt] [læd] .
" cried the stout lad .
" 哭 这 肥硕 小伙子 .

“壮实的小伙子喊道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] ,
" It is a good sound ,
" 它 是 一个 好的 声音 ,

“这声音真好听,

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['tʃæmpiənz] [təʊld][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ;
And the other champions told their delight ;
和 这 其他 冠军 讲述 他们的 喜 ;

其他勇士也表达了他们的喜悦;

[ðə; ði] ['belɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stæg] [ə'krɒs] ['wɔːtə(r)] ,
the belling of a stag across water ,
这 鸣叫 的 一个 麈 穿过 水 ,

雄鹿在水面上鸣叫，

[ðə; ði] [bei] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tjuːnfl] [pæk] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
the baying of a tuneful pack heard in the distance ,
这 吠叫 的 一个 悦耳动听 盒 听到 在 这 距离 ,

远处传来一群欢快的狼群的吠叫声，

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːk] ,
the song of a lark ,
这 歌曲 的 一个 云雀 ,

云雀的歌声，

[ðə; ði] [lɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gliːfl] [gɜːl] ,
the laugh of a gleeful girl ,
这 笑 的 一个 兴高采烈 女孩 ,

一个快乐女孩的笑声，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːvd] [wʌn] .
or the whisper of a moved one .
或者 这 耳语 的 一个 已搬 一 .

或感动之人的低语。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [saʊndz] [ɔːl] ,
" They are good sounds all ,
" 他们 是 好的 声音 全部 ,

“它们都是好声音，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [tel] [ˌjuː 'es] ,
" Tell us ,
" 告诉 我们 ,

“告诉我们，

[tʃiːf] ,
chief ,
首席 ,

首席，

" [wʌn] ['ventʃəd] ,
" one ventured ,
" 一 冒险 ,

“有人大胆地说，

" [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" what you think ? "
" 什么 你 思考 ? "

“你认为呢？”

" [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənz] ,
" The music of what happens ,
" 这 音乐 的 什么 发生 ,

“发生的事情的音乐，

" [sed] [greɪt] ['fiːən] ,
" said great Fionn ,
" 说 伟大的 芬恩 ,

伟大的芬恩说道，

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
" that is the finest music in the world .
" 那 是 这 最好的 音乐 在 这 世界 .
“那是世界上最美妙的音乐。

" [hiː; hi] [lʌvd] " [wɒt] ['hæpənd] ,
" He loved " what happened ,
" 他 喜爱 " 什么 发生 ,
“他喜欢”发生的事情，

" [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [ɪ'veɪd] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] [swɜːv] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] ;
" and would not evade it by the swerve of a hair ;
" 和 会 不是 逃避 它 经过 这 急转弯 的 一个 头发 ;
“并且不会以一根头发的摆动来躲避它；

[səʊ][ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [wɒt] [wɒz; wəz] [ə'kɜːrɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ə'kɜː(r)] ,
so on this occasion what was occurring he would have occur ,
所以 在 这 场合 什么 曾是 发生 他 会 有 发生 ,
所以在这种情况下，他所发生的事情就会发生，

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
although a king was his rival and his master .
虽然 一个 国王 曾是 他的 竞争对手 和 他的 掌握 .
尽管国王是他的对手和主人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [mætʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]
It may be that his mother was watching the match and that he could
它 可能 是 那 他的 母亲 曾是 观看 这 匹配 和 那 他 可以
[nɒt][bʌt; bət] [ɪg'zɪbɪt] [hɪz; ɪz] [skɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
not but exhibit his skill before her .
不是 但 展览 他的 技能 前 她 .
可能是因为他的母亲正在观看比赛，所以他不得不在她面前展示自己的球技。

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] ['sev(ə)n] [geɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ]
He committed the enormity of winning seven games in succession from the king
他 坚定的 这 巨大 的 获胜 七 游戏 在 演替 从 这 国王
[hɪm'self] ！！！
himself ! ! !
他自己 ！！！
他亲手犯下了连续七场胜利的滔天罪行！！！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [ɪn'diːd] [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][kæn; kən] [biːt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [æt; ət] [tʃes] ,
It is seldom indeed that a subject can beat a king at chess ,
它 是 很少 的确 那 一个 主题 能 打 一个 国王 在 棋 ,
下棋时，臣民确实很少能打败国王，

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɒnək] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [ə'meɪzd] .
and this monarch was properly amazed .
和 这 君主 曾是 适当地 惊叹 .
这位君主确实感到惊讶。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] ?
" Who are you at all ?
" WHO 是 你 在 全部 ?
“你到底是谁?

" [hiː; hi] [kraɪd] ,
" he cried ,
" 他 哭 ,
“他喊道，

['stɑrtɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃesbɔːd] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] [ɒn] ['fiːən] .

starting back from the chessboard and staring on Fionn .

开始 后退 从 这 棋盘 和 凝视 在 芬恩 .

从棋盘后退并注视着芬恩。

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntrimən] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɒv; əv][tə'rɑː] ,

" I am the son of a countryman of the Luigne of Tara ,

" 我 是 这 儿子 的 一个 同胞 的 这 - 的 塔拉 ,

“我是塔拉吕涅族人的儿子，

" [sed] ['fiːən] .

" said Fionn .

" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [blʌʃt] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,

He may have blushed as he said it ,

他 可能 有 脸红了 作为 他 说 它 ,

他说这话的时候可能脸红了，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] ,

for the king ,

为了 这 国王 ,

对于国王来说，

['pɒsəbli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ,

possibly for the first time ,

可能 为了 这 第一的 时间 ,

可能是第一次，

[wɒz; wəz] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,

was really looking at him ,

曾是 真的 寻找 在 他 ,

确实在看着他，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] [θruː] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [taɪm] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

and was looking back through twenty years of time as he did so .

和 曾是 寻找 后退 通过 二十 年 的 时间 作为 他 做过 所以 .

并回顾了二十年前的时光。

[ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz] ['fɔːltləs] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pruːvd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['əʊvə(r)][ɪn]

The observation of a king is faultless - - it is proved a thousand times over in

这 观察 的 一个 国王 是 完美无瑕 - - 它 是 已证实 一个 千 时代 超过 在

[ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz] ,

the tales ,

这 故事 ,

国王的观察是无可指摘的——这在故事中已被千百遍地证明，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kɪŋz] [ɪ'kwɪpmənt] [wɒz; wəz][æz; əz] ['rɔɪəl] [æz; əz][ðə; ði][nekst] .

and this king's equipment was as royal as the next .

和 这 国王的 设备 曾是 作为 皇家 作为 这 下一个 .

这位国王的装备与下一位国王一样豪华。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [sʌtʃ] [sʌn] ,

" You are no such son ,

" 你 是 不 这样的 儿子 ,

“你不是这样的儿子，

" [sed] [ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] ['mɒnək] ,

" said the indignant monarch ,

" 说 这 愤怒 君主 ,

“愤怒的君主说道，

"	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ðæt]	-	[maɪ]	[waɪf]	[bɔː(r)]	[tuː; tə]	[juːɑl]	[mæk]	-	.
"	**but**	**you**	**are**	**the**	**son**	**that**	**Muirne**	**my**	**wife**	**bore**	**to**	**Uall**	**mac**	**Balscne**	**.**
"	但	你	是	这	儿子	那	-	我的	妻子	钻孔	到	普遍	苹果	-	.

“但你是我的妻子 Muirne 为 Uall mac Balscne 所生的儿子。

"	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['fiːən]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[seɪ]	;
"	**And**	**at**	**that**	**Fionn**	**had**	**no**	**more**	**to**	**say**	**;**
"	和	在	那	芬恩	有	不	更多的	到	说	;

“芬恩不再说什么；

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[meɪ]	[hæv; həv]	[fləʊn]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[steɪd]	[ðeə(r)]	.
but	**his**	**eyes**	**may**	**have**	**flown**	**to**	**his**	**mother**	**and**	**stayed**	**there**	**.**
但	他的	眼睛	可能	有	飞行	到	他的	母亲	和	入住	那里	.

但他的目光可能已经转向他的母亲并停留在那里。

"	[juː; jʊ]	['kænɒt]	[rɪ'meɪn]	[hɪə(r)]	,
"	**You**	**cannot**	**remain**	**here**	**,**
"	你	不能	保持	这里	,

“你不能留在这里，

"	[hɪz; ɪz]	[step]	-	['fɑːðə(r)]	[kən'tɪnjuːd]	.
"	**his**	**step**	**-**	**father**	**continued**	**.**
"	他的	步	-	父亲	持续	.

“他的继父继续说道。

"	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[wɒnt]	[juː; jʊ]	[kɪld]	['ʌndə(r)]	[maɪ]	[prə'tekʃ(ə)n]	,
"	**I**	**do**	**not**	**want**	**you**	**killed**	**under**	**my**	**protection**	**,**
"	我	做	不是	想	你	被杀	在下面	我的	保护	,

“我不想你在我的保护下被杀，

"	[hiː; hi]	[ɪk'spleɪnd]	,
"	**he**	**explained**	**,**
"	他	解释	,

“他解释说，

[ɔː(r)]	[kəm'pleɪnd]	.
or	**complained**	**.**
或者	抱怨	.

或抱怨。

[pə'hæps]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	-	[ə'kaʊnt]	[hiː; hi]	['dredɪd]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	['mɔːnə]	,
Perhaps	**it**	**was**	**on**	**Fionn's**	**account**	**he**	**dreaded**	**the**	**sons**	**of**	**Morna**	**,**
也许	它	曾是	在	-	帐户	他	令人恐惧的	这	儿子们	的	莫尔纳	,

也许正是因为芬恩，他才惧怕莫娜的儿子们，

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[wʌn]	[nəʊz]	[wɒt]	['fiːən]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[ˌðeər'ɑːftə(r)]	[spəʊk]
but	**no**	**one**	**knows**	**what**	**Fionn**	**thought**	**of**	**him**	**for**	**he**	**never**	**thereafter**	**spoke**
但	不	一	知道	什么	芬恩	想法	的	他	为了	他	绝不	此后	辐

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[step]	-	['fɑːðə(r)]	.
of	**his**	**step**	**-**	**father**	**.**
的	他的	步	-	父亲	.

但没有人知道芬恩对他有何看法，因为此后他再也没有提起过他的继父。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[lʌvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɔːd]	;
As	**for**	**Muirne**	**she**	**must**	**have**	**loved**	**her**	**lord**	**;**
作为	为了	-	她	必须	有	喜爱	她	主	;

至于穆尔恩，她一定爱她的主人；

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['terɪfaɪd] [ɪn] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['mɔːnə] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['fiːən] ;
or she may have been terrified in truth of the sons of Morna and for Fionn ;
或者 她 可能 有 到过 恐惧 在 真相 的 这 儿子们 的 莫尔纳 和 为了 芬恩 ;

或者她可能真的害怕莫娜的儿子和芬恩；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ]['ɔːlsəʊ] ,
but it is so also ,
但 它 是 所以 还 ,

但事实也如此，

[ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['hʌzbənd] [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [dɪs'laɪk] [ɔːl] [ðæt] [rɪ'maɪndz] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
that if a woman loves her second husband she can dislike all that reminds her of the first one .
那 如果 一个 女士 爱 她 第二 丈夫 她 能 不喜欢 全部 那 提醒 她 的 这 第一的 一 .

如果一个女人爱她的第二任丈夫，她可以不喜欢所有让她想起第一任丈夫的事情。

['fiːən] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ə'gen] .
Fionn went on his travels again .
芬恩 去 在 他的 旅行 再次 .

芬恩再次踏上旅程。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ɔːl] [dɪ'zaɪr] [seɪv] [wʌn][ɑː(r); ə(r)] ['fliːtɪŋ] ,
All desires save one are fleeting ,
全部 欲望 节省 一 是 转瞬即逝 ,

除一个之外，所有欲望都转瞬即逝，

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [lɑːsts] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
but that one lasts for ever .
但 那 一 持续时间 为了 曾经 .

但那一个将永远存在。

['fiːən] ,
Fionn ,
芬恩 ,

芬恩，

[wɪð] [ɔːl] [dɪ'zaɪr] ,
with all desires ,
和 全部 欲望 ,

带着所有的愿望，

[hæd; həd][ðə; ði] ['lɑːstɪŋ] [wʌn] ,
had the lasting one ,
有 这 持久 一 ,

拥有持久的

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] ['eniweə(r)] [ænd; ənd] [fə'seɪk] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪzdəm] ;
for he would go anywhere and forsake anything for wisdom ;
为了 他 会 去 任何地方 和 背叛 任何事物 为了 智慧 ;

因为他愿意为了智慧去任何地方、放弃一切；

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	-
and	**it**	**was**	**in**	**search**	**of**	**this**	**that**	**he**	**went**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Finegas**
和	它	曾是	在	搜索	的	这	那	他	去	到	这	地方	在哪里	-

[lɪvd; ˈlaɪvd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[bæŋk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔɪn]	[ˈwɔːtə(r)]	.
lived	**on**	**a**	**bank**	**of**	**the**	**Boyne**	**Water**	**.**
居住地	在	一个	银行	的	这	博因	水	.

为了寻找这个，他来到了菲尼加斯居住的博因河畔的地方。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[dred]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[klæn]	-	[ˈmɔːnə]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[ɡəʊ]	[æz; əz]	[ˈfiːən]	.
But	**for**	**dread**	**of**	**the**	**clann**	**-**	**Morna**	**he**	**did**	**not**	**go**	**as**	**Fionn**	**.**
但	为了	恐惧	的	这	克兰	-	莫尔纳	他	做过	不是	去	作为	芬恩	.

但因为害怕莫娜氏族，他没有以芬恩的身份前往。

[hiː; hi]	[kɔːld]	[hɪmˈself]	-	[ɒn]	[ðæt]	[ˈdʒɜːni]	.
He	**called**	**himself**	**Deimne**	**on**	**that**	**journey**	**.**
他	称为	他自己	-	在	那	旅行	.

在那次旅途中，他自称 Deimne。

[wiː; wi]	[ɡet]	[waɪz]	[baɪ]	[ˈɑːskɪŋ]	[ˈkwestʃənz]	,
We	**get**	**wise**	**by**	**asking**	**questions**	**,**
我们	得到	明智的	经过	问	问题	,

我们通过提问获得智慧，

[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[ɪf]	[ðiːz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ˈɑːnsə(r)d]	[wiː; wi]	[ɡet]	[waɪz]	,
and	**even**	**if**	**these**	**are**	**not**	**answered**	**we**	**get**	**wise**	**,**
和	甚至	如果	这些	是	不是	回答	我们	得到	明智的	,

即使这些问题没有得到解答，我们也会变得聪明，

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[pækt]	[ˈkwestʃən]	[ˈkæriz]	[ɪts]	[ˈɑːnsə(r)]	[ɒn]	[ɪts]	[bæk]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sneɪl]	[ˈkæriz]	[ɪts]
for	**a**	**well**	**-**	**packed**	**question**	**carries**	**its**	**answer**	**on**	**its**	**back**	**as**	**a**	**snail**	**carries**	**its**
为了	一个	出色地	-	包装	问题	携带	它是	回答	在	它是	后退	作为	一个	蜗牛	携带	它是

[ʃel]	.
shell	**.**
壳	.

因为一个包装完好的问题会把答案背在背上，就像蜗牛背着它的壳一样。

[ˈfiːən]	[ɑːskt]	[ˈevri]	[ˈkwestʃən]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	,
Fionn	**asked**	**every**	**question**	**he**	**could**	**think**	**of**	**,**
芬恩	问	每一个	问题	他	可以	思考	的	,

Fionn问了他能想到的每一个问题，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈmɑːstə(r)]	,
and	**his**	**master**	**,**
和	他的	掌握	,

他的主人，

[huː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈpəʊɪt]	,
who	**was**	**a**	**poet**	**,**
WHO	曾是	一个	诗人	,

他是一位诗人，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[æn; ən]	[ˈɒnərəb(ə)l]	[mæn]	,
and	**so**	**an**	**honourable**	**man**	**,**
和	所以	一个	光荣的	男人	,

因此，他是一位可敬的人，

[ˈɑːnsə(r)d]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,
answered	**them**	**all**	**,**
回答	他们	全部	,

回答了所有问题，

[nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ,
not to the limit of his patience ,
不是 到 这 限制 的 他的 耐心 ,

还没有达到他的忍耐极限，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['lɪmɪtləs] ,
for it was limitless ,
为了 它 曾是 无限 ,

因为它是无限的，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] .
but to the limit of his ability .
但 到 这 限制 的 他的 能力 .

但在他的能力范围内。

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ?
" Why do you live on the bank of a river ?
" 为什么 做 你 居住 在 这 银行 的 一个 河 ?

“你为什么住在河岸边?

" [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwestʃənz] .
" was one of these questions .
" 曾是 一 的 这些 问题 .

“就是其中一个问题。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
" Because a poem is a revelation ,
" 因为 一个 诗 是 一个 启示 ,

“因为一首诗是一种启示，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [baɪ] [ðə; ði] [brɪŋk] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ðæt] ['pəʊətri] [ɪz] [rɪ'viːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [maɪnd]
and it is by the brink of running water that poetry is revealed to the mind
和 它 是 经过 这 边缘 的 跑步 水 那 诗 是 揭晓 到 这 头脑

. "
. "
. "

正是在流水的边缘，诗歌才得以展现在人们的心中。”

" [haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)] ?
" How long have you been here ?
" 如何 长的 有 你 到过 这里 ?

“你来这里多久了?

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['kwɪəri] .
" was the next query .
" 曾是 这 下一个 询问 .

“是下一个查询。

" ['sev(ə)n] [j'iəz] ,
" Seven years ,
" 七 年 ,

“七年，

" [ðə; ði] ['pəʊɪt] ['ɑːnsə(r)d] .
" the poet answered .
" 这 诗人 回答 .

“诗人回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
" It is a long time ,
" 它 是 一个 长的 时间 ,

“这是很长一段时间了，

" [sed] ['wʌndərɪŋ] ['fiːən] .
" said wondering Fionn .
" 说 好奇 芬恩 .

“芬恩疑惑地说道。

" [ai] [wʊd] [weɪt] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pəʊɪm] ,
" I would wait twice as long for a poem ,
" 我 会 等待 两次 作为 长的 为了 一个 诗 ,

“我愿意为一首诗等待两倍的时间，

" [sed] [ðə; ði] [ɪn'vetərət] [bɑːd] .
" said the inveterate bard .
" 说 这 根深蒂固 诗人 .

“这位资深吟游诗人说道。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kɔːt] [gʊd] ['poʊəmz] ?
" Have you caught good poems ?
" 有 你 捕捉 好的 诗歌 ?

“你抓到好诗了吗?

" ['fiːən] [ɑːskt] [hɪm] .
" Fionn asked him .
" 芬恩 问 他 .

“芬恩问他。

" [ðə; ði]['poʊəmz][ai][ˌeɪ ˈem] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] ,
" The poems I am fit for ,
" 这 诗歌 我 是 合身 为了 ,

“我适合写诗，

" [sed] [ðə; ði][maɪld]['mɑːstə(r)] .
" said the mild master .
" 说 这 温和的 掌握 .

“温和的大师说道。

" [nəʊ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [get] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] ,
" No person can get more than that ,
" 不 人 能 得到 更多的 比 那 ,

“没有人能得到更多，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mænz] ['redinəs] [ɪz][hɪz; ɪz]['lɪmɪt] . "
for a man's readiness is his limit . "
为了 一个 男人的 准备就绪 是 他的 限制 . "

因为一个人的准备程度决定了他的极限。”

" [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt][æz; əz] [gʊd] ['poʊəmz][baɪ][ðə; ði] ['ʃænən] [ɔː(r)][ðə; ði] [sʊr] [ɔː(r)][baɪ] [swiːt]
" Would you have got as good poems by the Shannon or the Suir or by sweet
" 会 你 有 得到 作为 好的 诗歌 经过 这 香农 或者 这 苏尔 或者 经过 甜的
[ɑːnə] [laɪf] - ? "
Ana Life ' ? "
安娜 生活 - ? "

“你能写出香农、苏尔或可爱的安娜·莱夫的同样优秀的诗歌吗？ ”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['rɪvəz] ,
" They are good rivers ,
" 他们 是 好的 河流 ,

“它们是善良的河流，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
" was the answer .
" 曾是 这 回答 .

“答案是。”

"	[ðeɪ]	[ɔːl]	[bɪ'lɒŋ]	[tuː; tə]	[gʊd]	[gɒdz]	.	"
"	**They**	**all**	**belong**	**to**	**good**	**gods**	**.**	**"**
"	他们	全部	属于	到	好的	神	.	"

“他们都属于善良的神。”

"	[bʌt; bət]	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[tʃuːz]	[ðɪs]	['rɪvə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['rɪvəz]	?
"	**But**	**why**	**did**	**you**	**choose**	**this**	**river**	**out**	**of**	**all**	**the**	**rivers**	**?**
"	但	为什么	做过	你	选择	这	河	出去	的	全部	这	河流	?

“但是为什么在所有河流中你选择了这条河呢?

"	-	[biːmd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['pjuːp(ə)l]	.
"	**Finegas**	**beamed**	**on**	**his**	**pupil**	**.**
"	-	光束	在	他的	瞳孔	.

“菲尼加斯对他的学生微笑道。

"	[ai]	[wʊd]	[tel]	[juː; jʊ]	['eniθɪŋ]	,
"	**I**	**would**	**tell**	**you**	**anything**	**,**
"	我	会	告诉	你	任何事物	,

“我会告诉你一切,

"	[sed]	[hiː; hi]	,
"	**said**	**he**	**,**
"	说	他	,

“他说,

"	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[ðæt]	.
"	**and**	**I**	**will**	**tell**	**you**	**that**	**.**
"	和	我	将要	告诉	你	那	.

“我会告诉你的。

"	['fiːən]	[sæt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kaɪndli]	[mænz]	[fiːt]	,
"	**Fionn**	**sat**	**at**	**the**	**kindly**	**man's**	**feet**	**,**
"	芬恩	卫星	在	这	亲切地	男人的	脚	,

“芬恩坐在这位仁慈男子的脚边,

[hɪz; ɪz]	[hændz]	['æbsənt]	[ə'mʌŋ]	[tɔːl]	[græs]	,
his	**hands**	**absent**	**among**	**tall**	**grasses**	**,**
他的	双手	缺席的	之中	高的	草	,

他的双手伸进高高的草丛中,

[ænd; ənd]	['lɪsənɪŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	.
and	**listening**	**with**	**all**	**his**	**ears**	**.**
和	聆听	和	全部	他的	耳朵	.

并全神贯注地聆听。

"	[ə; eɪ]	['prɒfəsi]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,
"	**A**	**prophecy**	**was**	**made**	**to**	**me**	**,**
"	一个	预言	曾是	制成	到	我	,

“有人向我预言,

"	-	[bɪ'gæn]	.
"	**Finegas**	**began**	**.**
"	-	开始	.

“Finegas 开始说道。

"	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	[fɔː'təʊld]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[kætʃ]	[ðə; ði]	['sæmən]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	[ɪn]
"	**A**	**man**	**of**	**knowledge**	**foretold**	**that**	**I**	**should**	**catch**	**the**	**Salmon**	**of**	**Knowledge**	**in**
"	一个	男人	的	知识	预言	那	我	应该	抓住	这	三文鱼	的	知识	在

[ðə; ði]	[bɔɪn]	['wɔːtə(r)]	.	"
the	**Boyne**	**Water**	**.**	**"**
这	博因	水	.	"

“一位知识渊博的人预言我将在博因河捕获知识鲑鱼。”

"	[ænd; ənd]	[ðen]	?
"	**And**	**then**	**?**
"	和	然后	?

“进而?

"	[sed]	['fiːən]	['iːgəli]	.
"	**said**	**Fionn**	**eagerly**	**.**
"	说	芬恩	急切地	.

“芬恩急切地说道。

"	[ðen]	[ai]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ɔːl]	['nɒlɪdʒ]	.	"
"	**Then**	**I**	**would**	**have**	**All**	**Knowledge**	**.**	**"**
"	然后	我	会	有	全部	知识	.	"

“那么我将拥有全部的知识。”

"	[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	?
"	**And**	**after**	**that**	**?**
"	和	后	那	?

“之后呢?

"	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ɪn'sɪstɪd]	.
"	**the**	**boy**	**insisted**	**.**
"	这	男生	坚持	.

“男孩坚持道。

"	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[ðeə(r)]	[biː; bi]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	?
"	**What**	**should**	**there**	**be**	**after**	**that**	**?**
"	什么	应该	那里	是	后	那	?

“那之后应该怎么办呢?

"	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[ri'tɔːt]	.
"	**the**	**poet**	**retorted**	**.**
"	这	诗人	反驳	.

“诗人反驳道。

"	[ai]	[miːn]	,
"	**I**	**mean**	**,**
"	我	意思是	,

“我是说，

[wɒt]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[wɪð]	[ɔːl]	['nɒlɪdʒ]	?	"
what	**would**	**you**	**do**	**with**	**All**	**Knowledge**	**?**	**"**
什么	会	你	做	和	全部	知识	?	"

你会用所有的知识来做什么？”

"	[ə; eɪ]	['weɪti]	['kwestʃən]	,
"	**A**	**weighty**	**question**	**,**
"	一个	重	问题	,

“这是一个严肃的问题，

"	[sed]	-	['smaɪlɪŋli]	.
"	**said**	**Finegas**	**smilingly**	**.**
"	说	-	微笑着	.

“菲尼加斯笑着说道。

"	[ai]	[kʊd; kəd]	['ɑːnsə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪf]	[ai]	[hæd; həd]	[ɔːl]	['nɒlɪdʒ]	,
"	**I**	**could**	**answer**	**it**	**if**	**I**	**had**	**All**	**Knowledge**	**,**
"	我	可以	回答	它	如果	我	有	全部	知识	,

“如果我有全部的知识，我就能回答这个问题，

[bʌt; bət]	[nɒt]	[ʌn'tɪl]	[ðen]	.
but	**not**	**until**	**then**	**.**
但	不是	直到	然后	.

但直到那时才行。

[wɒt]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[duː; də]	,
What	**would**	**you**	**do**	**,**
什么	会	你	做	,

你会怎么办，

[maɪ]	[dɪə(r)]	?	"
my	**dear**	**?**	**"**
我的	亲爱的	?	"

亲爱的？”

"	[ai]	[wʊd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['pəʊɪm]	,
"	**I**	**would**	**make**	**a**	**poem**	**,**
"	我	会	制作	一个	诗	,

“我会写一首诗，

"	['fiːən]	[kraɪd]	.
"	**Fionn**	**cried**	**.**
"	芬恩	哭	.

“芬恩喊道。

"	[ai]	[θɪŋk]	[tuː]	,
"	**I**	**think**	**too**	**,**
"	我	思考	也	,

“我也认为，

"	[sed]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	,
"	**said**	**the**	**poet**	**,**
"	说	这	诗人	,

“诗人说，

"	[ðæt]	[ðæt]	[ɪz]	[wɒt]	[wʊd]	[biː; bi]	[dʌn]	.
"	**that**	**that**	**is**	**what**	**would**	**be**	**done**	**.**
"	那	那	是	什么	会	是	完毕	.

“这就是我们要做的事情。

"	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn'strʌkʃ(ə)n]	['fiːən]	[hæd; həd]	['teɪkən]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['sɜːvɪs]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['maːstəz]
"	**In**	**return**	**for**	**instruction**	**Fionn**	**had**	**taken**	**over**	**the**	**service**	**of**	**his**	**master's**
"	在	返回	为了	操作说明	芬恩	有	已采取	超过	这	服务	的	他的	硕士学位

[hʌt]	,
hut	**,**
小屋	,

“作为对教导的回报，芬恩接管了主人小屋的服务，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['haʊshəʊld]	['djuːtiz]	,
and	**as**	**he**	**went**	**about**	**the**	**household**	**duties**	**,**
和	作为	他	去	关于	这	家庭	职责	,

当他忙于家务时，

['drɔːɪŋ]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
drawing	**the**	**water**	**,**
绘画	这	水	,

汲取水源，

['laɪtɪŋ]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
lighting	**the**	**fire**	**,**
灯光	这	火	,

点燃火，

[ænd; ənd]	['kæriɪŋ]	['rʌʃɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bedz]	,
and	**carrying**	**rushes**	**for**	**the**	**floor**	**and**	**the**	**beds**	**,**
和	携带	冲刺	为了	这	地面	和	这	床	,

还搬运灯芯草铺在地板和床上，

[hiː; hi]	[θɔːt]	['əʊvə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[hæd; həd]	[tɔːt]	[hɪm]	,
he	**thought**	**over**	**all**	**the**	**poet**	**had**	**taught**	**him**	**,**
他	想法	超过	全部	这	诗人	有	教授	他	,

他思考了诗人教给他的一切，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[dwelt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[ɒv; əv]	['miːtə(r)]	,
and	**his**	**mind**	**dwelt**	**on**	**the**	**rules**	**of**	**metre**	**,**
和	他的	头脑	居住	在	这	规则	的	仪表	,

他专注于韵律规则，

[ðə; ði]	['kʌnɪŋnəs]	[ɒv; əv]	[wɜːdz]	,
the	**cunningness**	**of**	**words**	**,**
这	狡猾	的	字	,

言语的狡猾，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[niːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[kliːn]	,
and	**the**	**need**	**for**	**a**	**clean**	**,**
和	这	需要	为了	一个	干净的	,

以及对清洁、

[breɪv]	[maɪnd]	.
brave	**mind**	**.**
勇敢的	头脑	.

勇敢的心。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['θaʊz(ə)nd]	[θɔːts]	[hiː; hi]	[jet]	[rɪ'membəd]	[ðə; ði]	['sæmən]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	[æz; əz]
But	**in**	**his**	**thousand**	**thoughts**	**he**	**yet**	**remembered**	**the**	**Salmon**	**of**	**Knowledge**	**as**
但	在	他的	千	想法	他	然而	记得	这	三文鱼	的	知识	作为

['iːgəli]	[æz; əz]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	[dɪd]	.
eagerly	**as**	**his**	**master**	**did**	**.**
急切地	作为	他的	掌握	做过	.

但在他的千思万绪中，他仍然像他的主人一样热切地记得知识鲑鱼。

[hiː; hi]	[ɔːl'redi]	['venəreɪtɪd]	-	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[greɪt]	['lɜːnɪŋ]	,
He	**already**	**venerated**	**Finegas**	**for**	**his**	**great**	**learning**	**,**
他	已经	受人尊敬	-	为了	他的	伟大的	学习	,

他已经崇敬费因加斯的博学，

[hɪz; ɪz]	[pəʊ'etɪk]	[skɪl]	,
his	**poetic**	**skill**	**,**
他的	诗意的	技能	,

他的诗歌技巧，

[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['hʌndrəd]	['riːz(ə)nz]	;
for	**an**	**hundred**	**reasons**	**;**
为了	一个	百	原因	;

有一百个理由；

[bʌt; bət]	,
but	**,**
但	,

但，

['lʊkɪŋ]	[ɒn]	[hɪm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[ɔː'deɪnd]	['iːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sæmən]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	,
looking	**on**	**him**	**as**	**the**	**ordained**	**eater**	**of**	**the**	**Salmon**	**of**	**Knowledge**	**,**
寻找	在	他	作为	这	受戒	食客	的	这	三文鱼	的	知识	,

把他视为知识鲑鱼的指定食用者，

[hiː; hi]	['venəreɪtɪd]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[edʒ]	[ɒv; əv]	['meʒə(r)]	.
he	**venerated**	**him**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**measure**	**.**
他	受人尊敬	他	到	这	边缘	的	措施	.

他对他极其崇敬。

[ɪn'diːd]	,
Indeed	**,**
的确	,

的确，

[hiː; hi]	[lʌvd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['venəreɪtɪd]	[ðɪs]	['mɑːstə(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ʌn'feɪlɪŋ]	['kaɪndnəs]	,
he	**loved**	**as**	**well**	**as**	**venerated**	**this**	**master**	**because**	**of**	**his**	**unfailing**	**kindness**	**,**
他	喜爱	作为	出色地	作为	受人尊敬	这	掌握	因为	的	他的	永不失败	仁慈	,

他爱戴并尊敬这位大师，因为他始终如一的仁慈，

[hɪz; ɪz]	['peɪʃ(ə)ns]	,
his	**patience**	**,**
他的	耐心	,

他的耐心，

[hɪz; ɪz]	['redinəs]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	,
his	**readiness**	**to**	**teach**	**,**
他的	准备就绪	到	教	,

他乐于教书，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[skɪl]	[ɪn]	['tiːtʃɪŋ]	.
and	**his**	**skill**	**in**	**teaching**	**.**
和	他的	技能	在	教学	.

以及他的教学技巧。

"	[ai]	[hæv; həv]	['lɜːnɪd]	[mʌtʃ]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]	,
"	**I**	**have**	**learned**	**much**	**from**	**you**	**,**
"	我	有	学习	很多	从	你	,

“我从你身上学到了很多，

[dɪə(r)]	['mɑːstə(r)]	,
dear	**master**	**,**
亲爱的	掌握	,

亲爱的主人，

"	[sed]	['fiːən]	['greɪtfəli]	.
"	**said**	**Fionn**	**gratefully**	**.**
"	说	芬恩	感激不尽	.

“芬恩感激地说道。

"	[ɔːl]	[ðæt]	[ai]	[hæv; həv]	[ɪz]	[jɔːz]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**All**	**that**	**I**	**have**	**is**	**yours**	**if**	**you**	**can**	**take**	**it**	**,**
"	全部	那	我	有	是	你的	如果	你	能	拿	它	,

“如果你能拿走我所有的东西，

"	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	['ɑːnsə(r)d]	,
"	**the**	**poet**	**answered**	**,**
"	这	诗人	回答	,

“诗人回答说，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'taɪtld]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[teɪk]	,
"	**for**	**you**	**are**	**entitled**	**to**	**all**	**that**	**you**	**can**	**take**	**,**
"	为了	你	是	标题	到	全部	那	你	能	拿	,

“因为你有权得到所有你能得到的东西，

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
but	**to**	**no**	**more**	**than**	**that**	**.**
但	到	不	更多的	比	那	.

但仅此而已。

[teɪk]	,
Take	**,**
拿	,

拿，

[səʊ]	,
so	**,**
所以	,

所以，

[wɪð]	[bəuθ]	[hændz]	.	"
with	**both**	**hands**	**.**	**"**
和	两个都	双手	.	"

用双手。”

"	[juː; jʊ]	[meɪ]	[kætʃ]	[ðə; ði]	['sæmən]	[waɪl]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,
"	**You**	**may**	**catch**	**the**	**salmon**	**while**	**I**	**am**	**with**	**you**	**,**
"	你	可能	抓住	这	三文鱼	尽管	我	是	和	你	,

“当我和你在一起的时候，你可以抓鲑鱼，

"	[ðə; ði]	['həʊpf(ə)l]	[bɔɪ]	[mjuːzd]	.
"	**the**	**hopeful**	**boy**	**mused**	**.**
"	这	充满希望	男生	沉思	.

“这个充满希望的男孩沉思道。

"	[wʊd]	[nɒt]	[ðæt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['hæpənɪŋ]	!
"	**Would**	**not**	**that**	**be**	**a**	**great**	**happening**	**!**
"	会	不是	那	是	一个	伟大的	发生	!

“那岂不是一件大事！

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stɛərd]	[ɪn]	['ekstəsi]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[æt; ət]	[ðəʊz]	['vɪʒnz]	[wɪtʃ]	[ə; eɪ]	[bɔɪz]	[maɪnd]	[nəʊz]
"	**and**	**he**	**stared**	**in**	**ecstasy**	**across**	**the**	**grass**	**at**	**those**	**visions**	**which**	**a**	**boy's**	**mind**	**knows**
"	和	他	凝视	在	狂喜	穿过	这	草	在	那些	愿景	哪个	一个	男孩们	头脑	知道

.
.
.

“他欣喜若狂地望着草地上那些只有小男孩才知道的景象。

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[preɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	,
"	**Let**	**us**	**pray**	**for**	**that**	**,**
"	让	我们	祈祷	为了	那	,

“让我们为此祈祷，

"	[sed]	-	['fɜːvəntli]	.
"	**said**	**Finegas**	**fervently**	**.**
"	说	-	热切地	.

“Finegas 热情地说道。

"	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	,
"	**Here**	**is**	**a**	**question**	**,**
"	这里	是	一个	问题	,

“这里有一个问题，

"	['fiːən]	[kən'tɪnjuːd]	.
"	**Fionn**	**continued**	**.**
"	芬恩	持续	.

“芬恩继续说道。

"	[haʊ]	[dʌz]	[ðɪs]	['sæmən]	[get]	['wɪzdəm]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[fleʃ]	?	"
"	**How**	**does**	**this**	**salmon**	**get**	**wisdom**	**into**	**his**	**flesh**	**?**	**"**
"	如何	做	这	三文鱼	得到	智慧	进入	他的	肉	?	"

“这条鲑鱼是如何将智慧注入其肉体的呢？”

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['heɪz(ə)l] [bʊʃ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ə; eɪ]['siːkrət] [puːl] [ɪn][ə; eɪ]['siːkrət] [pleɪs] .
" There is a hazel bush overhanging a secret pool in a secret place .
" 那里 是 一个 榛 衬套 悬垂 一个 秘密 水池 在 一个 秘密 地方 .

“在一个秘密的地方，有一丛榛树悬在一个秘密的水池上方。

[ðə; ði] [nʌts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [drɒp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [bʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] ,
The Nuts of Knowledge drop from the Sacred Bush into the pool ,
这 坚果 的 知识 降低 从 这 神圣 衬套 进入 这 水池 ,

知识坚果从神圣的灌木丛中掉落到水池里，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [fləʊt] ,
and as they float ,
和 作为 他们 漂浮 ,

当它们漂浮时，

[ə; eɪ] ['sæmən] [teɪks] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [iːts] [ðem; ðəm] . "
a salmon takes them in his mouth and eats them . "
一个 三文鱼 需要 他们 在 他的 嘴 和 吃 他们 . "

鲑鱼会把它们叼进嘴里吃掉。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['iːzi] ,
" It would be almost as easy ,
" 它 会 是 几乎 作为 简单的 ,

“这几乎同样容易，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [səb'mɪtɪd] ,
" the boy submitted ,
" 这 男生 提交 ,

“男孩说道，

" [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][set] [ɒn][ðə; ði] [træk] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['heɪz(ə)l][ænd; ənd] [iːt] [ðə; ði] [nʌts]
" if one were to set on the track of the Sacred Hazel and eat the nuts
" 如果 一 是 到 放 在 这 追踪 的 这 神圣 榛 和 吃 这 坚果
[streɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊʃ] . "
straight from the bush . "
直的 从 这 衬套 . "

“如果有人踏上神圣榛树的足迹并直接从灌木丛中吃掉榛子。”

" [ðæt] [wʊd] [nɒt][biː; bi] ['veri] ['iːzi] ,
" That would not be very easy ,
" 那 会 不是 是 非常 简单的 ,

“那可不太容易，

" [sed] [ðə; ði]['pəʊɪt] ,
" said the poet ,
" 说 这 诗人 ,

“诗人说，

" [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] [ðæt] ,
" and yet it is not as easy as that ,
" 和 然而 它 是 不是 作为 简单的 作为 那 ,

“然而事情并没有那么简单，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [faʊnd] [baɪ][ɪts] [əʊn] ['nɒlɪdʒ] ,
for the bush can only be found by its own knowledge ,
为了 这 衬套 能 仅有的 是 成立 经过 它是 自己的 知识 ,

因为灌木丛只能通过它自己的知识才能找到，

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi][ɡɒt][baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] ,
and that knowledge can only be got by eating the nuts ,
和 那 知识 能 仅有的 是 得到 经过 吃 这 坚果 ,

只有吃坚果才能获得知识，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[nʌts]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[biː; bi]	[gɒt]	[baɪ]	['iːtɪŋ]	[ðə; ði]	['sæmən]	.	"
and	**the**	**nuts**	**can**	**only**	**be**	**got**	**by**	**eating**	**the**	**salmon**	**.**	**"**
和	这	坚果	能	仅有的	是	得到	经过	吃	这	三文鱼	.	"

只有吃鲑鱼才能获得坚果。”

"	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sæmən]	,
"	**We**	**must**	**wait**	**for**	**the**	**salmon**	**,**
"	我们	必须	等待	为了	这	三文鱼	,

“我们必须等待鲑鱼，

"	[sed]	['fiːən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]	.
"	**said**	**Fionn**	**in**	**a**	**rage**	**of**	**resignation**	**.**
"	说	芬恩	在	一个	愤怒	的	辞职	.

“芬恩无奈地说道。

['tʃæptə(r)]	[eks]
CHAPTER	**X**
章	X

第十章

[laɪf]	[kən'tɪnjuːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[raʊnd]	[ɒv; əv]	['taɪmləs]	[taɪm]	,
Life	**continued**	**for**	**him**	**in**	**a**	**round**	**of**	**timeless**	**time**	**,**
生活	持续	为了	他	在	一个	圆形的	的	永恒	时间	,

生命在他永恒的时间中继续循环，

[weər'ɪn]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌʌnɪ'ventf(ə)l]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[jet]	[fɪld]	[wɪð]	['ɪntrəst]	.
wherein	**days**	**and**	**nights**	**were**	**uneventful**	**and**	**were**	**yet**	**filled**	**with**	**interest**	**.**
其中	天	和	夜晚	是	平静无事	和	是	然而	已填	和	兴趣	.

其中的日日夜夜平淡无奇，却又充满趣味。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[deɪ]	[pækt]	[ɪts]	[ləʊd]	[ɒv; əv]	[streŋθ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[freɪm]	,
As	**the**	**day**	**packed**	**its**	**load**	**of**	**strength**	**into**	**his**	**frame**	**,**
作为	这	天	包装	它是	加载	的	力量	进入	他的	框架	,

当白天的力量充满他的身体时，

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['ædɪd]	[ɪts]	[stɔː(r)]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	,
so	**it**	**added**	**its**	**store**	**of**	**knowledge**	**to**	**his**	**mind**	**,**
所以	它	额外	它是	店铺	的	知识	到	他的	头脑	,

于是它把知识储存到他的脑海里，

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[naɪt]	[siːld]	[ðə; ði]	[tweɪn]	,
and	**each**	**night**	**sealed**	**the**	**twain**	**,**
和	每个	夜晚	密封	这	马克·吐温	,

每晚都将两者封住，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[ðæt]	[wiː; wi]	[meɪk]	[sɪ'kjʊə(r)]	[wɒt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	['gæðəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
for	**it**	**is**	**in**	**the**	**night**	**that**	**we**	**make**	**secure**	**what**	**we**	**have**	**gathered**	**in**	**the**	**day**	**.**
为了	它	是	在	这	夜晚	那	我们	制作	安全的	什么	我们	有	聚集	在	这	天	.

因为正是在夜晚，我们才能确保白天所收获的东西的安全。

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[deɪz]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sək'seʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[miːlz]	[ænd; ənd]	[sliːp]	,
If	**he**	**had**	**told**	**of**	**these**	**days**	**he**	**would**	**have**	**told**	**of**	**a**	**succession**	**of**	**meals**	**and**	**sleeps**	**,**
如果	他	有	讲述	的	这些	天	他	会	有	讲述	的	一个	演替	的	餐	和	睡觉	,

如果他讲述这些日子，他就会讲述连续的吃饭和睡觉，

[ænd; ənd][ɒv; əv][æn; ən] ['endləs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ，
and of an endless conversation ,
和 的 一个 无尽的 对话 ，

以及无休止的谈话，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wʊd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [slɪp] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɒlətjuːd][ɒv; əv][ɪts]
from which his mind would now and again slip away to a solitude of its
从 哪个 他的 头脑 会 现在 和 再次 滑 离开 到 一个 孤独 的 它是
[əʊn] ，
own ,
自己的 ，

他的思绪时不时地会从那里溜走，陷入孤独之中，

[weə(r)] ，
where ,
在哪里 ，

在哪里，

[ɪn] [lɑːdʒ] ['heɪzi] ['ætməsˌfɪr] ，
in large hazy atmospheres ,
在 大的 朦胧 氛围 ，

在大面积雾霾天气中，

[ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [ænd; ənd] [ri'pəuz] .
it swung and drifted and reposed .
它 摇摆 和 漂移 和 安息 .

它摇摆、飘浮、静止。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [bæk] [ə'gen] ，
Then he would be back again ,
然后 他 会 是 后退 再次 ，

然后他会回来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][ɒn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz]
and it was a pleasure for him to catch up on the thought that was
和 它 曾是 一个 乐趣 为了 他 到 抓住 向上 在 这 想法 那 曾是
['fɔːwəd] [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [kri'eɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['mætə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .
forward and re - create for it all the matter he had missed .
向前 和 关于 - 创造 为了 它 全部 这 事情 他 有 错过 .

他很高兴能够追赶上未来的想法并重新创造他所错过的一切。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt]['ɒf(ə)n] [meɪk] [ðiːz] ['sliːpi] ['sæli] ；
But he could not often make these sleepy sallies ;
但 他 可以 不是 经常 制作 这些 困 萨利斯 ；

但他不能经常说这些睡眼惺忪的俏皮话；

[hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ɪk'spɪəriənst] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [sʌtʃ] [braɪt] - [feɪst] ，
his master was too experienced a teacher to allow any such bright - faced ,
他的 掌握 曾是 也 经验丰富的 一个 老师 到 允许 任何 这样的 明亮的 - 面对 ，

他的老师是一位经验丰富的老师，他不会允许任何如此面带笑容的

['iːgə(r)] - [aɪd] [æb'strækʃənz] ，
eager - eyed abstractions ,
渴望的 - 眼睛 抽象 ，

热切的抽象概念，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['druːɪd] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [swɪtʃt] [hɪz; ɪz] [legz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] ，
and as the druid women had switched his legs around a tree ,
和 作为 这 德鲁伊 女性 有 切换 他的 腿 大约 一个 树 ，

当德鲁伊女祭司把他的腿绕在一棵树上时，

[səʊ] - [tʃeɪst] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
so Finegas chased his mind ,
所以 - 追逐 他的 头脑 ,

所以 Finegas 追寻他的梦想，

[dɪ'mɑːndɪŋ] [sens] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'plaɪz] .
demanding sense in his questions and understanding in his replies .
要求 感觉 在 他的 问题 和 理解 在 他的 回复 .

要求他的问题有意义，回答时能让人理解。

[tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['leɪzɪɪst] [ænd; ənd] [w'ɒbliəst] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]
To ask questions can become the laziest and wobbliest occupation of a
到 问 问题 能 变得 这 最懒惰的 和 最摇晃的 职业 的 一个
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

提问可能会成为最懒惰、最不稳定的思维活动，

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [jɔː'self] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [pəʊzd] ,
but when you must yourself answer the problem that you have posed ,
但 什么时候 你 必须 你自己 回答 这 问题 那 你 有 摆拍 ,

但当你必须自己回答你提出的问题时，

[juː; jʊ] [wɪl] ['medɪteɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [prɪ'sɪʒ(ə)n] .
you will meditate your question with care and frame it with precision .
你 将要 幽思 你的 问题 和 关心 和 框架 它 和 精确 .

你会仔细思考你的问题并精确地提出它。

- [maɪnd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɪn][ə; eɪ] ['bʌmpiːə] [fiːld] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
Fionn's mind learned to jump in a bumpier field than that in which he had
- 头脑 学习 到 跳 在 一个 颠簸 场地 比 那 在 哪个 他 有
[tʃeɪst] ['ræbɪts] .
chased rabbits .
追逐 兔子 .

芬恩的思维学会了在比他追逐兔子时更加坎坷的环境中跳跃。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] ,
And when he had asked his question ,
和 什么时候 他 有 问 他的 问题 ,

当他问出这个问题时，

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
and given his own answer to it ,
和 给定 他的 自己的 回答 到 它 ,

并给出了自己的答案，

- [wʊd] [teɪk] [ðə; ði]['mætə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [klɪə(r)][tuː; tə] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði] ['kwɪəri] [wɒz; wəz]
Finegas would take the matter up and make clear to him where the query was
- 会 拿 这 事情 向上 和 制作 清除 到 他 在哪里 这 询问 曾是
['bædli] [fɔːmd] [ɔː(r)][æt; ət] [wɒt] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][gəʊ] [ə'streɪ] ,
badly formed or at what point the answer had begun to go astray ,
糟糕 形成 或者 在 什么 观点 这 回答 有 开始 到 去 误入歧途 ,

Finegas 会处理这个问题，并向他解释清楚查询在哪里出了问题，或者答案在什么时候开始出现偏差，

[səʊ] [ðæt] ['fiːən] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [wɒt] [sək'seʃən] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwestʃən] [grəuz] [æt; ət]
so that Fionn came to understand by what successions a good question grows at
所以 那 芬恩 来了 到 理解 经过 什么 继承 一个 好的 问题 生长 在
[lɑːst][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['ɑːnsə(r)] .
last to a good answer .
最后的 到 一个 好的 回答 .

这样，芬恩就明白了，一个好问题是如何逐渐发展成为一个好的答案的。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,

一天，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [təʊld][ɒv; əv] ,
not long after the conversation told of ,
不是 长的 后 这 对话 讲述 的 ,

谈话结束后不久，

- [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] ['fiːən] [wɒz; wəz] .
Finegas came to the place where Fionn was .
- 来了 到 这 地方 在哪里 芬恩 曾是 .

芬格斯来到了芬恩所在的地方。

[ðə; ði]['pəʊɪt][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃæləʊ] ['əʊziə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
The poet had a shallow osier basket on his arm ,
这 诗人 有 一个 浅的 柳条 篮子 在 他的 手臂 ,

诗人手臂上挎着浅浅的柳条篮，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd]
and on his face there was a look that was at once triumphant and
和 在 他的 脸 那里 曾是 一个 看 那 曾是 在 一次 凯 和
['gluːmi] .
gloomy .
阴沉 .

他的脸上露出了一种既得意又忧郁的表情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] ['sɜːt(ə)nli] ,
He was excited certainly ,
他 曾是 兴奋的 当然 ,

他当然很兴奋，

[bʌt; bət][biː; bi][wɒz; wəz][sæd]['ɔːlsəʊ] ,
but be was sad also ,
但 是 曾是 伤心 还 ,

但他也很伤心，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɒn] ['fiːən] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][kaɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ]
and as he stood gazing on Fionn his eyes were so kind that the boy
和 作为 他 站立 凝视 在 芬恩 他的 眼睛 是 所以 种类 那 这 男生
[wɒz; wəz] [tʌtʃt] ,
was touched ,
曾是 感动 ,

当他凝视着芬恩时，他的眼神是如此的慈祥，让芬恩深受感动。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jet] [səʊ] ['melənkəli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [meɪd] ['fiːən] [wiːp] .
and they were yet so melancholy that it almost made Fionn weep .
和 他们 是 然而 所以 忧郁 那 它 几乎 制成 芬恩 哭泣 .

但他们却如此忧郁，几乎让芬恩哭泣。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
" What is it ,
" 什么 是 它 ,

“怎么回事？

[maɪ]['mɑːstə(r)] ?
my master ?
我的 掌握 ?

我的主人？

" [sed] [ðə; ði] [ə'lɑːmd] [bɔɪ] .
" said the alarmed boy .
" 说 这 惊慌 男生 .

“男孩惊慌地说道。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['əʊziə(r)] ['bɑːskɪt] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] .
The poet placed his osier basket on the grass .
这 诗人 放置 他的 柳条 篮子 在 这 草 .

诗人把他的柳条篮放在草地上。

" [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] ,
" Look in the basket ,
" 看 在 这 篮子 ,

“看看篮子里，

[dɪə(r)] [sʌn] ,
dear son ,
亲爱的 儿子 ,

亲爱的儿子，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“他说。

['fiːən] [lʊkt] .
Fionn looked .
芬恩 看起来 .

芬恩看了看。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sæmən] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] . "
" There is a salmon in the basket . "
" 那里 是 一个 三文鱼 在 这 篮子 . "

“篮子里有一条鲑鱼。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['sæmən] ,
" It is The Salmon ,
" 它 是 这 三文鱼 ,

“这是鲑鱼，

" [sed] - [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .
" said Finegas with a great sigh .
" 说 - 和 一个 伟大的 叹 .

“菲尼加斯长叹一口气说道。

['fiːən] [liːpt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'laɪt] .
Fionn leaped for delight .
芬恩 跳跃 为了 喜 .

芬恩高兴得跳了起来。

" [el][ˌeɪ 'em][glæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" I am glad for you ,
" 我 是 高兴的 为了 你 ,

“我为你感到高兴，

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握，

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

“他喊道。

" [ɪn'diːd] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Indeed I am glad for you . "
" 的确 我 是 高兴的 为了 你 . "

“我确实为你感到高兴。”

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd] ,
" And I am glad ,
" 和 我 是 高兴的 ,

“我很高兴，

[maɪ][dɪə(r)] [səʊl] ,
my dear soul ,
我的 亲爱的 灵魂 ,

我亲爱的灵魂，

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ˌriː'dʒɔin, ri-] .
" the master rejoined .
" 这 掌握 重新加入 .

"大师回答道。

[bʌt; bət] ,
But ,
但 ,

但，

['hævɪŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
having said it ,
拥有 说 它 ,

话虽如此，

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [braʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt]
he bent his brow to his hand and for a long time he was silent
他 弯曲 他的 眉头 到 他的 手 和 为了 一个 长的 时间 他 曾是 沉默的
[ænd; ənd] ['gæðəd] ['ɪntuː] [hɪm'self] .
and gathered into himself .
和 聚集 进入 他自己 .

他用手捂住额头，沉默了许久，镇定下来。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [naʊ] ?
" What should be done now ?
" 什么 应该 是 完毕 现在 ?

“现在该怎么办?

" ['fiːən] [di'mɑːnd, -'mænd] ,
" Fionn demanded ,
" 芬恩 要求 ,

“芬恩问道，

[æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [ɒn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] .
as he stared on the beautiful fish .
作为 他 凝视 在 这 美丽的 鱼 .

他凝视着这条美丽的鱼。

- [rəʊz] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði]['əʊziə(r)] ['bɑːskɪt] .
Finegas rose from where he sat by the osier basket .
- 玫瑰 从 在哪里 他 卫星 经过 这 柳条 篮子 .

菲尼加斯从柳条篮旁站了起来。

" [ai] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
" I will be back in a short time ,
" 我 将要 是 后退 在 一个 短的 时间 ,

“我很快就会回来，

" [hiː; hi] [sed] ['hevɪli] .
" he said heavily .
" 他 说 重度 .

“他沉重地说道。

" [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [rəʊst] [ðə; ði] ['sæmən] ,
" While I am away you may roast the salmon ,
" 尽管 我 是 离开 你 可能 烤 这 三文鱼 ,

“我不在的时候你可以烤鲑鱼，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ə'genst] [maɪ] [rɪ'tɜːn] . "
so that it will be ready against my return . "
所以 那 它 将要 是 准备好 反对 我的 返回 . "

等我回来的时候就可以准备好了。”

" [ai] [wɪl] [rəʊst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'diːd] ,
" I will roast it indeed ,
" 我 将要 烤 它 的确 ,

“我的确会烤它，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

[ðə; ði]['pəʊɪt] [geɪzd] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɜːnɪstli] [ɒn] [hɪm] .
The poet gazed long and earnestly on him .
这 诗人 凝视 长的 和 切实 在 他 .

诗人久久地、热切地注视着他。

" [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [iːt] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['sæmən] [waɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'weɪ] ?
" You will not eat any of my salmon while I am away ?
" 你 将要 不是 吃 任何 的 我的 三文鱼 尽管 我 是 离开 ?

“我不在的时候，你不会吃我的鲑鱼吧?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

“他问道。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [piːs] ,
" I will not eat the littlest piece ,
" 我 将要 不是 吃 这 最小的 片 ,

“我连最小的一块也不吃，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ,
" I am sure you will not ,
" 我 是 当然 你 将要 不是 ,

“我相信你不会，

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [m'ɜːməd] ,
" the other murmured ,
" 这 其他 低声说道 ,

“另一个人低声说道，

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['sləʊli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ʃeltərɪŋ]
as he turned and walked slowly across the grass and behind the sheltering
作为 他 转向 和 步行 缓慢地 穿过 这 草 和 在后面 这 庇护所
[bʊʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .
bushes on the ridge .
灌木丛 在 这 岭 .

他转身慢慢地穿过草地，走到山脊上遮蔽的灌木丛后面。

['fiːən] [kʊkt] [ðə; ði] ['sæmən] .
Fionn cooked the salmon .
芬恩 煮熟 这 三文鱼 .

芬恩烹制了鲑鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['temptɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvəri] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sməʊkt] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn]
It was beautiful and tempting and savoury as it smoked on a wooden
它 曾是 美丽的 和 诱人的 和 咸味的 作为 它 熏制 在 一个 木制的
['plætə(r)] [ə'mʌŋ] [kuːl] [griːn] [liːvz] ;
platter among cool green leaves ;
拼盘 之中 凉爽的 绿色的 树叶 ;

当它在凉爽的绿叶中放在木盘上冒烟时，它看起来美丽、诱人、美味；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə] - [wen] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['frɪndʒɪŋ]
and it looked all these to Finegas when he came from behind the fringing
和 它 看起来 全部 这些 到 - 什么时候 他 来了 从 在后面 这 边缘
[bʊʃɪz] [ænd; ənd][sæt][ɪn][ðə; ði] [grɑːs] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
bushes and sat in the grass outside his door .
灌木丛 和 卫星 在 这 草 外部 他的 门 .

当 Finegas 从灌木丛后面走出来，坐在门外的草地上时，他看到的就是这一切。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɒn][ðə; ði] [fɪʃ] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He gazed on the fish with more than his eyes .
他 凝视 在 这 鱼 和 更多的 比 他的 眼睛 .

他不仅仅用眼睛注视着那条鱼。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
He looked on it with his heart ,
他 看起来 在 它 和 他的 心 ,

他用心观察，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
with his soul in his eyes ,
和 他的 灵魂 在 他的 眼睛 ,

他的眼神里流露出灵魂，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ['fiːən] [ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] [lʌv]
and when he turned to look on Fionn the boy did not know whether the love
和 什么时候 他 转向 到 看 在 芬恩 这 男生 做过 不是 知道 无论 这 爱
[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .
that was in his eyes was for the fish or for himself .
那 曾是 在 他的 眼睛 曾是 为了 这 鱼 或者 为了 他自己 .

当他转身看着芬恩时，男孩不知道他眼中的爱是属于那条鱼的，还是属于他自己的。

[jet] [hiː; hi][dɪd] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['məʊmənt][hæd; həd] [ə'raɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pəʊɪt] .
Yet he did know that a great moment had arrived for the poet .
然而 他 做过 知道 那 一个 伟大的 片刻 有 到达的 为了 这 诗人 .

但他确实知道，诗人的伟大时刻已经到来。

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Finegas**	**,**
"	说	-	,

Finegas 说道，

"	[juː; jʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[iːt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒn]	[ˌem ˈiː]	[ˈɑːftə(r)]	[ɔːl]	?	"
"	**you**	**did**	**not**	**eat**	**it**	**on**	**me**	**after**	**all**	**?**	**"**
"	你	做过	不是	吃	它	在	我	后	全部	?	"

“你终究还是没吃掉我吗？”

"	[dɪd]	[ai]	[nɒt]	[ˈprɒmɪs]	?
"	**Did**	**I**	**not**	**promise**	**?**
"	做过	我	不是	承诺	?

“我不是答应了吗?

"	[ˈfiːən]	[rɪˈplaɪd]	.
"	**Fionn**	**replied**	**.**
"	芬恩	回复	.

“芬恩回答道。

"	[ænd; ənd]	[jet]	,
"	**And**	**yet**	**,**
"	和	然而	,

“然而，

"	[hɪz; ɪz]	[ˈmɑːstə(r)]	[kənˈtɪnjuːd]	,
"	**his**	**master**	**continued**	**,**
"	他的	掌握	持续	,

“他的主人继续说道，

"	[ai]	[went]	[əˈweɪ]	[səʊ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[mait]	[iːt]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[felt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	. "
"	**I**	**went**	**away**	**so**	**that**	**you**	**might**	**eat**	**the**	**fish**	**if**	**you**	**felt**	**you**	**had**	**to**	**. "**
"	我	去	离开	所以	那	你	可能	吃	这	鱼	如果	你	毛毡	你	有	到	. "

“我离开是为了让你吃鱼，如果你觉得有必要的话。”

"	[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[ai]	[wɒnt]	[əˈnʌðə(r)]	[mænz]	[fɪʃ]	?
"	**Why**	**should**	**I**	**want**	**another**	**man's**	**fish**	**?**
"	为什么	应该	我	想	其他	男人的	鱼	?

“我为什么要别人的鱼?

"	[sed]	[praʊd]	[ˈfiːən]	.
"	**said**	**proud**	**Fionn**	**.**
"	说	自豪的	芬恩	.

“芬恩骄傲地说道。

"	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[jʌŋ]	[ˈpiːp(ə)l]	[hæv; həv]	[strɒŋ]	[dɪˈzaɪr]	.
"	**Because**	**young**	**people**	**have**	**strong**	**desires**	**.**
"	因为	年轻的	人们	有	强的	欲望	.

“因为年轻人有强烈的欲望。

[ai]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[mait]	[hæv; həv]	[ˈteɪstɪd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
I	**thought**	**you**	**might**	**have**	**tasted**	**it**	**,**
我	想法	你	可能	有	尝过	它	,

我以为你可能尝过它，

[ænd; ənd]	[ðen]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ˈiːt(ə)n]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɒn]	[ˌem ˈiː]	. "
and	**then**	**you**	**would**	**have**	**eaten**	**it**	**on**	**me**	**. "**
和	然后	你	会	有	吃	它	在	我	. "

然后你就会把它吃掉。”

"	[ai]	[dɪd]	[teɪst]	[ˌaɪ ˈtiː]	[baɪ]	[tʃɑːns]	,
"	**I**	**did**	**taste**	**it**	**by**	**chance**	**,**
"	我	做过	品尝	它	经过	机会	,

“我确实偶然尝到了它，

" ['fiːən] [lɑːft] ,
" Fionn laughed ,
" 芬恩 笑了 ,

芬恩笑道，

" [fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] ['rəʊstɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['blɪstə(r)] [rəʊz] [ɒn] [ɪts] [skɪn] .
" for while the fish was roasting a great blister rose on its skin .
" 为了 尽管 这 鱼 曾是 烘焙 一个 伟大的 水疱 玫瑰 在 它是 皮肤 .

“因为当鱼被烤的时候，它的皮肤上长了一个大水泡。

[ai][dɪd][nɒt] [laɪk][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] [ðæt] ['blɪstə(r)] ,
I did not like the look of that blister ,
我 做过 不是 喜欢 这 看 的 那 水疱 ,

我不喜欢那个水泡的样子，

[ænd; ənd][ai] [prest] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [maɪ] [θʌm] .
and I pressed it down with my thumb .
和 我 按下 它 向下 和 我的 拇指 .

我用拇指把它按下去。

[ðæt] [bɜːnd] [maɪ] [θʌm] ,
That burned my thumb ,
那 烧伤 我的 拇指 ,

烧伤了我的拇指，

[səʊ][ai] [pɒpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [maʊθ] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [smɑːt] .
so I popped it in my mouth to heal the smart .
所以 我 爆裂 它 在 我的 嘴 到 愈合 这 聪明的 .

所以我把它放进嘴里来治愈伤口。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['sæmən] [teɪsts] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz][maɪ] [θʌm] [dɪd] ,
If your salmon tastes as nice as my thumb did ,
如果 你的 三文鱼 口味 作为 好的 作为 我的 拇指 做过 ,

如果你的鲑鱼味道和我的拇指一样好，

" [hiː; hi] [lɑːft] ,
" he laughed ,
" 他 笑了 ,

“他笑着说，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪst] ['veri] [naɪs] . "
" it will taste very nice . "
" 它 将要 品尝 非常 好的 . "

“味道一定很好。”

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] ,
" What did you say your name was ,
" 什么 做过 你 说 你的 姓名 曾是 ,

“你刚才说你叫什么名字，

[dɪə(r)] [hɑːt] ?
dear heart ?
亲爱的 心 ?

亲爱的？

" [ðə; ði]['pəʊɪt] [ɑːskt] .
" the poet asked .
" 这 诗人 问 .

“诗人问道。

" [ai] [sed] [maɪ] [neɪm] [wɒz; wəz] - . "
" I said my name was Deimne . "
" 我 说 我的 姓名 曾是 - . "

“我说我叫戴姆内。”

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [nɒt] - ,
" Your name is not Deimne ,
" 你的 姓名 是 不是 - ,

“你的名字不是戴姆内，

" [sed] [ðə; ði][maɪld][mæn] ,
" said the mild man ,
" 说 这 温和的 男人 ,

“温和的男人说道，

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˈfiːən] . "
" your name is Fionn . "
" 你的 姓名 是 芬恩 . "

“你的名字是芬恩。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] ,
" That is true ,
" 那 是 真的 ,

“确实如此，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈɑːnsə(r)d] ,
" the boy answered ,
" 这 男生 回答 ,

“男孩回答说，

" [bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" but I do not know how you know it . "
" 但 我 做 不是 知道 如何 你 知道 它 . "

“但我不知道你是怎么知道的。”

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][nɒt] [ˈiːt(ə)n][ðə; ði] [ˈsæmən] [ɒv; əv] [ˈnɒlɪdʒ] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [smɔːl]
" Even if I have not eaten the Salmon of Knowledge I have some small
" 甚至 如果 我 有 不是 吃 这 三文鱼 的 知识 我 有 一些 小的
[ˈsaɪəns] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] . "
science of my own . "
科学 的 我的 自己的 . "

“即使我没有吃过知识鲑鱼，我也有一些自己的小科学。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈklevə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [θɪŋz] [æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] [ðem; ðəm] ,
" It is very clever to know things as you know them ,
" 它 是 非常 聪明的 到 知道 事物 作为 你 知道 他们 ,

“能够了解你所了解的事物是非常聪明的，

" [ˈfiːən] [rɪˈplaɪd] [ˈwʌndrɪŋli] .
" Fionn replied wonderingly .
" 芬恩 回复 惊奇地 .

“芬恩惊奇地回答道。

" [wɒt] [mɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
" What more do you know of me ,
" 什么 更多的 做 你 知道 的 我 ,

“你还了解我什么？

[dɪə(r)][ˈmɑːstə(r)] ? "
dear master ? "
亲爱的 掌握 ? "

亲爱的主人？ "

" [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][dɪd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
" I know that I did not tell you the truth ,
" 我 知道 那 我 做过 不是 告诉 你 这 真相 ,

“我知道我没有告诉你真相，

" [sed] [ðə; ði] ['hevi] - [hɑːtɪd] [mæn] .
" said the heavy - hearted man .
" 说 这 重的 - 心地 男人 .
“男人心情沉重地说道。

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
" What did you tell me instead of it ? "
" 什么 做过 你 告诉 我 反而 的 它 ? "
“你跟我说了什么？”

" [ai][təʊld][juː; jʊ][ə; eɪ][laɪ] . "
" I told you a lie . "
" 我 讲述 你 一个 说谎 . "
“我对你撒了谎。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
" It is not a good thing to do ,
" 它 是 不是 一个 好的 事物 到 做 ,
“这不是一件好事，

" ['fiːən] [əd'mɪtɪd] .
" Fionn admitted .
" 芬恩 承认 .
“芬恩承认道。

" [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪ][wɒz; wəz][ðə; ði][laɪ] ,
" What sort of a lie was the lie ,
" 什么 种类 的 一个 说谎 曾是 这 说谎 ,
“这是什么样的谎言，

['mɑːstə(r)] ? "
master ? "
掌握 ? "
掌握？”

" [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sæmən] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ˌem 'iː] ,
" I told you that the Salmon of Knowledge was to be caught by me ,
" 我 讲述 你 那 这 三文鱼 的 知识 曾是 到 是 捕捉 经过 我 ,
“我告诉过你，我要捕捞‘知识鲑鱼’，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɒfəsi] . "
according to the prophecy . "
根据 到 这 预言 . "
正如预言所言。”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "
“是的。”

" [ðæt] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn'diːd] ,
" That was true indeed ,
" 那 曾是 真的 的确 ,
“确实如此，

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] .
and I have caught the fish .
和 我 有 捕捉 这 鱼 .
我抓到了鱼。

[bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sæmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['iːt(ə)n] [baɪ][ˌem 'iː] ,
But I did not tell you that the salmon was not to be eaten by me ,
但 我 做过 不是 告诉 你 那 这 三文鱼 曾是 不是 到 是 吃 经过 我 ,
但我没有告诉你鲑鱼不能被我吃，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðæt]	['ɔːlsəʊ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɒfəsi]	,
although	**that**	**also**	**was**	**in**	**the**	**prophecy**	**,**
虽然	那	还	曾是	在	这	预言	,

虽然这也是预言里说的，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ə'mɪʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[laɪ]	.	"
and	**that**	**omission**	**was**	**the**	**lie**	**.**	**"**
和	那	省略	曾是	这	说谎	.	"

而这种遗漏就是谎言。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[laɪ]	,
"	**It**	**is**	**not**	**a**	**great**	**lie**	**,**
"	它	是	不是	一个	伟大的	说谎	,

“这不是一个弥天大谎，

"	[sed]	['fiːən]	['suːðɪŋli]	.
"	**said**	**Fionn**	**soothingly**	**.**
"	说	芬恩	舒缓地	.

“芬恩安慰地说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['greɪtə(r)]	[wʌn]	,
"	**It**	**must**	**not**	**become**	**a**	**greater**	**one**	**,**
"	它	必须	不是	变得	一个	更大的	一	,

“它不能变得更大，

"	[ðə; ði]	['pəʊɪt]	[rɪ'plaɪd]	['stɜːnli]	.
"	**the**	**poet**	**replied**	**sternly**	**.**
"	这	诗人	回复	严厉地	.

"诗人严厉地回答道。

"	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɪʃ]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	?
"	**Who**	**was**	**the**	**fish**	**given**	**to**	**?**
"	WHO	曾是	这	鱼	给定	到	?

“这条鱼送给了谁?

"	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[w'ʌndəd]	.
"	**his**	**companion**	**wondered**	**.**
"	他的	伴侣	想知道	.

“他的同伴疑惑道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,
"	**It**	**was**	**given**	**to**	**you**	**,**
"	它	曾是	给定	到	你	,

“这是给你的，

"	-	['ɑːnsə(r)d]	.
"	**Finegas**	**answered**	**.**
"	-	回答	.

“Finegas回答道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	['fiːən]	,
"	**It**	**was**	**given**	**to**	**Fionn**	**,**
"	它	曾是	给定	到	芬恩	,

“它被赐予芬恩，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Uail**	**,**
这	儿子	的	-	,

乌伊尔的儿子，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Baiscne**	**,**
这	儿子	的	-	,

拜斯克内的儿子，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm] . "
and it will be given to him . "
和 它 将要 是 给定 到 他 . "

并且必赐给他。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ,
" You shall have a half of the fish ,
" 你 将 有 一个 一半 的 这 鱼 ,

“你可以得到一半的鱼，

" [kraɪd] ['fiːən] .
" cried Fionn .
" 哭 芬恩 .

“芬恩喊道。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [iːt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ɪts] [skɪn] [ðæt] [ɪz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ɪts]
" I will not eat a piece of its skin that is as small as the point of its
" 我 将要 不是 吃 一个 片 的 它是 皮肤 那 是 作为 小的 作为 这 观点 的 它是
[smɔːlɪst] [bəʊn] ,
smallest bone ,
最小 骨 ,

“我不会吃它哪怕是最小骨头尖端的皮，

" [sed] [ðə; ði] ['rezəluːt] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] [bɑːd] .
" said the resolute and trembling bard .
" 说 这 坚决 和 发抖 诗人 .

“坚定而颤抖的诗人说道。

" [let] [juː; jʊ] [naʊ] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] [fɪʃ] ,
" Let you now eat up the fish ,
" 让 你 现在 吃 向上 这 鱼 ,

“现在让你吃掉鱼，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [wɒtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [gɪv] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld]
and I shall watch you and give praise to the gods of the Underworld
和 我 将 手表 你 和 给 称赞 到 这 神 的 这 地狱
[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪmənts] . - -
and of the Elements . ' '
和 的 这 元素 . - -

我会注视着你们，并赞美冥界和元素之神。”

['fiːən] [ðen] [et; eɪt][ðə; ði] ['sæmən] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
Fionn then ate the Salmon of Knowledge ,
芬恩 然后 吃 这 三文鱼 的 知识 ,

芬恩随后吃了知识鲑鱼，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒɒləti][ænd; ənd] [træŋ'kwɪləti] [ænd; ənd]
and when it had disappeared a great jollity and tranquillity and
和 什么时候 它 有 消失 一个 伟大的 欢乐 和 宁静 和
[ɪg'zjuːbərəns] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] .
exuberance returned to the poet .
热情洋溢 返回 到 这 诗人 .

当它消失后，诗人又恢复了极大的欢乐、宁静和热情。

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒmbæt] [wɪð] [ðæt] [fɪʃ] . "
" I had a great combat with that fish . "
" 我 有 一个 伟大的 战斗 和 那 鱼 . "

“我和那条鱼进行了一场激烈的搏斗。”

" [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [laɪf] ?
" Did it fight for its life ?
" 做过 它 斗争 为了 它是 生活 ?

“它为了生存而战斗了吗?

" ['fiːən] [in'kwaiə] .
" Fionn inquired .
" 芬恩 询问 .

“芬恩问道。

" [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] ,
" It did ,
" 它 做过 ,

“确实如此,

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [faɪt] [ai] [ment] . "
but that was not the fight I meant . "
但 那 曾是 不是 这 斗争 我 意思是 . "

但那不是我想要的战斗。”

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ə; eɪ] ['sæmən] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [tuː] ,
" You shall eat a Salmon of Knowledge too ,
" 你 将 吃 一个 三文鱼 的 知识 也 ,

“你也应该吃一条知识鲑鱼,

" ['fiːən] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [hɪm] .
" Fionn assured him .
" 芬恩 保证 他 .

“芬恩向他保证道。

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['iːt(ə)n] [wʌn] ,
" You have eaten one ,
" 你 有 吃 一 ,

“你已经吃了一个,

" [kraɪd] [ðə; ði] [blaɪð] ['pəʊɪt] ,
" cried the blithe poet ,
" 哭 这 快乐的 诗人 ,

“快乐的诗人喊道,

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [nəʊ] . "
" and if you make such a promise it will be because you know . "
" 和 如果 你 制作 这样的 一个 承诺 它 将要 是 因为 你 知道 . "

“如果你做出这样的承诺，那是因为你知道。”

" [ai] ['prɒmɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" I promise it and know it ,
" 我 承诺 它 和 知道 它 ,

“我保证，我也知道,

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说,

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [iːt] [ə; eɪ] ['sæmən] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [jet] .
" you shall eat a Salmon of Knowledge yet .
" 你 将 吃 一个 三文鱼 的 知识 然而 .

“你将会吃到一条知识鲑鱼。

" ['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
" CHAPTER XI
" 章 十一

第十一章

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][frɒm; frəm] - .
He had received all that he could get from Finegas .
他 有 已收到 全部 那 他 可以 得到 从 - .

他已经从 Finegas 那里得到了他能得到的一切。

[hɪz; ɪz][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][test][ˌaɪ 'tiː] ,
His education was finished and the time had come to test it ,
他的 教育 曾是 完成的 和 这 时间 有 来 到 测试 它 ,

他的学业已经结束，现在是时候检验它了，

[ænd; ənd][tuː; tə][traɪ][ɔːl] [els] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɒv; əv][maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] .
and to try all else that he had of mind and body .
和 到 尝试 全部 别的 那 他 有 的 头脑 和 身体 .

并尽其所能，发挥他的身心潜能。

[hiː; hi] [beɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l]['pəʊɪt] ,
He bade farewell to the gentle poet ,
他 巴德 告别 到 这 温和的 诗人 ,

他向这位温柔的诗人告别，

[ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][tə'rɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
and set out for Tara of the Kings .
和 放 出去 为了 塔拉 的 这 国王 .

并出发前往国王度母。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɑːwɪn] - [taɪd] ,
It was Samhain - tide ,
它 曾是 萨温节 - 潮 ,

那是萨温节潮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][tə'rɑː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] ,
and the feast of Tara was being held ,
和 这 盛宴 的 塔拉 曾是 存在 握住 ,

当时正值度母节，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)
第5/18页

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [waɪz] [ɔː(r)] ['skɪlfl] [ɔː(r)] [wel] - [bɔːn] [ɪn] ['aɪələnd] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd]
at which all that was wise or skilful or well - born in Ireland were gathered
在 哪个 全部 那 曾是 明智的 或者 熟练 或者 出色地 - 出生 在 爱尔兰 是 聚集
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

爱尔兰所有聪明、有技能和出身高贵的人都聚集在一起。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [tə'rɑː][wɒz; wəz] [wen] [tə'rɑː][wɒz; wəz] .
This is how Tara was when Tara was .
这 是 如何 塔拉 曾是 什么时候 塔拉 曾是 .

这就是度母在世时的样子。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋz] ['pæləs] [wɪð] [ɪts] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] ;
There was the High King's palace with its fortification ;
那里 曾是 这 高的 国王学院 宫殿 和 它是 筑城 ;

那里有国王的宫殿和防御工事；

[wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [ˌfɔːtɪfɪ'keɪʃn] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)]['maɪnə(r)] ['pæləs] ,
without it was another fortification enclosing the four minor palaces ,
没有 它 曾是 其他 筑城 封闭 这 四 次要的 宫殿 ,

除此之外，还有另一座防御工事，包围着四座小宫殿，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kɪŋz] ;
each of which was maintained by one of the four provincial kings ;
每个 的 哪个 曾是 维持 经过 一 的 这 四 省级 国王 ;

每个城邦由四个省级国王之一维护；

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [ə'gen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ,
without that again was the great banqueting hall ,
没有 那 再次 曾是 这 伟大的 宴会 大厅 ,

没有了它，又是一个盛大的宴会厅，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'kloʊzɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [hɪl] [ɪn][ɪts][dʒaɪ'gæntɪk] [baʊnd] [ræn]
and around it and enclosing all of the sacred hill in its gigantic bound ran
和 大约 它 和 封闭 全部 的 这 神圣 爬坡道 在 它是 巨大 边界 跑
[ðə; ði] [meɪn] ['aʊtə(r)] ['ræmˌpɑːts] [ɒv; əv][tə'rɑː] .
the main outer ramparts of Tara .
这 主要的 外 城墙 的 塔拉 .

塔拉的主要外城墙环绕着它，将整个神圣的山丘包围在其巨大的边界内。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
From it ,
从 它 ,

从中，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
the centre of Ireland ,
这 中心 的 爱尔兰 ,

爱尔兰的中心，

[fɔː(r)] [greɪt] [rəʊdz] [went] ,
four great roads went ,
四 伟大的 道路 去 ,

四条伟大的道路，

[nɔːθ]	,
north	**,**
北	,

北，

[saʊθ]	,
south	**,**
南	,

南，

[iːst]	,
east	**,**
东方	,

东方，

[ænd; ənd]	[west]	,
and	**west**	**,**
和	西方	,

和西部，

[ænd; ənd]	[ə'lɒŋ]	[ðiːz]	[rəʊdz]	,
and	**along**	**these**	**roads**	**,**
和	沿着	这些	道路	,

沿着这些道路，

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[saɪdz]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	,
from	**the**	**top**	**and**	**the**	**bottom**	**and**	**the**	**two**	**sides**	**of**	**Ireland**	**,**
从	这	顶部	和	这	底部	和	这	二	侧面	的	爱尔兰	,

从爱尔兰的顶部、底部和两侧，

[ðeə(r)]	[muːvd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wiːks]	[bɪ'fɔː(r)]	['sɑːwɪn]	[æn; ən]	['endləs]	[striːm]	[ɒv; əv]	['pæsndʒər]	.
there	**moved**	**for**	**weeks**	**before**	**Samhain**	**an**	**endless**	**stream**	**of**	**passengers**	**.**
那里	已搬	为了	周	前	萨温节	一个	无尽的	溪流	的	乘客	.

在萨温节前的数周里，客流川流不息。

[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	[geɪ]	[bænd]	[went]	['kæriɪŋ]	[rɪtʃ]	['treʒə(r)]	[tuː; tə]	['dekəreɪt]	[ðə; ði]	[pə'vɪliən]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]
Here	**a**	**gay**	**band**	**went**	**carrying**	**rich**	**treasure**	**to**	**decorate**	**the**	**pavilion**	**of**	**a**
这里	一个	同性恋	乐队	去	携带	富有的	宝藏	到	装饰	这	亭	的	一个

['mʌnstər]	[lɔːd]	.
Munster	**lord**	**.**
芒斯特	主	.

一支欢快的乐队带着丰富的宝藏来到这里装饰芒斯特领主的帐篷。

[ɒn]	[ə'nʌðə(r)]	[rəʊd]	[ə; eɪ]	[væt]	[ɒv; əv]	['siːz(ə)nd]	[juː]	,
On	**another**	**road**	**a**	**vat**	**of**	**seasoned**	**yew**	**,**
在	其他	路	一个	增值税	的	经验丰富的	紫杉	,

另一条路上有一桶干紫杉，

['mɒnstrəs]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[haʊs]	[ɒn]	[wiːlz]	[ænd; ənd]	[drɔːn]	[baɪ]	[æn; ən]	['hʌndrəd]	[lə'bɔːriəs]	['ɒks(ə)n]	,
monstrous	**as**	**a**	**house**	**on**	**wheels**	**and**	**drawn**	**by**	**an**	**hundred**	**laborious**	**oxen**	**,**
滔天	作为	一个	房子	在	车轮	和	绘制	经过	一个	百	费力的	牛	,

巨大得像一座装有轮子的房子，由一百头勤劳的牛拉着，

[keɪm]	['bʌmpɪŋ]	[ænd; ənd]	['dʒɔgliŋ]	[ðə; ði]	[eɪl]	[ðæt]	['θɜːsti]	['kɒnɔːt]	['prɪnsɪz]	[wʊd]	[drɪŋk]	.
came	**bumping**	**and**	**joggling**	**the**	**ale**	**that**	**thirsty**	**Connaught**	**princes**	**would**	**drink**	**.**
来了	碰撞	和	慢跑	这	麦芽酒	那	渴	康诺特	王子们	会	喝	.

碰撞和摇晃着，带来了口渴的康诺特王子们想要喝的啤酒。

[ɒn]	[ə; eɪ]	[rəʊd]	[ə'gen]	[ðə; ði]	['lɜːnɪd]	[men]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	,
On	**a**	**road**	**again**	**the**	**learned**	**men**	**of**	**Leinster**	**,**
在	一个	路	再次	这	学习	男人	的	伦斯特	,

伦斯特的学者们又上路了，

[iːtʃ] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [wʊd] [dɪs'kʌmfɪt] [ə; eɪ] ['nɔːðən] ['ɑːlɑːv][ænd; ənd] [meɪk]
each with an idea in his head that would discomfit a northern ollav and make
每个 和 一个 主意 在 他的 头 那 会 不适 一个 北方 奥拉夫 和 制作
[ə; eɪ] ['sʌðən] [wʌn] [geɪp] [ænd; ənd] ['fɪdʒɪt] ,
a southern one gape and fidget ,
一个 南部 一 张开 和 烦躁不安 ,

每个人脑子里都有一个想法，让北方的奥拉夫感到不安，让南方的奥拉夫感到震惊和不安，

[wʊd] [biː; bi] ['mɑːrtʃɪŋ] ['sɒləmli] ,
would be marching solemnly ,
会 是 行军 庄严地 ,

将会庄严地行进，

[iːtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [paɪld] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['waɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [saɪdz]
each by a horse that was piled high on the back and widely at the sides
每个 经过 一个 马 那 曾是 堆积 高的 在 这 后退 和 广泛 在 这 侧面
[wɪð] [kliːn] - [piːld] ['wɪləʊ] [ɔː(r)] ['əʊkən] [wɒndz] ,
with clean - peeled willow or oaken wands ,
和 干净的 - 去皮 柳 或者 橡木 魔杖 ,

每匹马的背上和身体两侧都堆满了剥了皮的柳条或橡木棍，

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kɑːrvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [wɪð] [ðə; ði] ['ɒgəm] [saɪnz] ;
that were carved from the top to the bottom with the ogham signs ;
那 是 雕刻 从 这 顶部 到 这 底部 和 这 欧甘字母 标志 ;

从顶部到底部都刻有欧甘符号；

[ðə; ði][fɜːst] [laɪnz] [ɒv; əv]['poʊəmz] ([fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] ['wɪzdəm] [tuː; tə]
the first lines of poems (for it was an offence against wisdom to
这 第一的 线条 的 诗歌 (为了 它 曾是 一个 罪行 反对 智慧 到
[kə'mɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ɪ'nɪʃ(ə)l] [laɪnz] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ]) ,
commit more than initial lines to writing) ,
犯罪 更多的 比 最初的 线条 到 写作) ,

诗歌的第一行（因为写出超过第一行的内容是违反智慧的），

[ðə; ði] [nems] [ænd; ənd] [deɪts] [ɒv; əv] [kɪŋz] ,
the names and dates of kings ,
这 姓名 和 日期 的 国王 ,

国王的名字和日期，

[ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [lɔːz] [ɒv; əv][tə'rɑː][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌb] - ['kɪŋdəmz] ,
the procession of laws of Tara and of the sub - kingdoms ,
这 游行 的 法律 的 塔拉 和 的 这 子 - 王国 ,

度母及诸子国度的律法的流程，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['mɪnɪŋz] .
the names of places and their meanings .
这 姓名 的 地方 和 他们的 含义 .

地名及其含义。

[ɒn] [ðə; ði] [braʊn] ['stæliən] ['æmbl] ['piːsfəli] ['jɒndə(r)] [ðeə(r)] [mait] [gəʊ][ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
On the brown stallion ambling peacefully yonder there might go the warring of the
在 这 棕色的 骘 漫步 和平地 远处 那里 可能 去 这 战争 的 这
[gɒdz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;
gods for two or ten thousand years ;
神 为了 二 或者 十 千 年 ;

在那匹平静地漫步的棕色种马上，诸神之间的战争可能会持续两万年甚至一万年；

[ðɪs] [meə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪnti] [peɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪʃəs] [aɪ] [mait] [biː; bi] ['saɪdlɪŋ] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
this mare with the dainty pace and the vicious eye might be sidling under a
这 母马 和 这 纤巧 步伐 和 这 恶毒 眼睛 可能 是 侧身 在下面 一个
[ləʊd] [ɒv; əv] ['əʊkən] [əʊds] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['oʊnərz] ['fæməli] ,
load of oaken odes in honour of her owner's family ,
加载 的 橡木 颂歌 在 荣誉 的 她 所有者的 家庭 ，

这匹步伐轻盈、目光凶狠的母马，或许正悄悄地走在一堆橡木颂歌下，歌颂着它的主人家族，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['bʌnd(ə)lz][ɒv; əv][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv]['wʌndə(r)] ['ædɪd] [ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [mait] [biː; bi]['juːsf(ə)l] ;
with a few bundles of tales of wonder added in case they might be useful ;
和 一个 很少 捆绑 的 故事 的 想知道 额外 在 案件 他们 可能 是 有用 ;

并附上了一些奇妙的故事，以防它们有用；

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] ['restɪv] ['paɪbɔːld][wɒz; wəz] ['bækɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['aɪələnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]
and perhaps the restive piebald was backing the history of Ireland into a
和 也许 这 不安分 花斑 曾是 后盾 这 历史 的 爱尔兰 进入 一个
[dɪtʃ] .
ditch .
沟 .

也许这只不安分的花斑猫正在把爱尔兰的历史推入深渊。

[ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [spəʊk] [tə'geðə(r)] ,
On such a journey all people spoke together ,
在 这样的 一个 旅行 全部 人们 辐 一起 ，

在这样的旅途中，所有人都齐声说道，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [frendz] ,
for all were friends ,
为了 全部 是 朋友们 ，

因为大家都是朋友，

[ænd; ənd][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [mænz] [hænd] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][æz; əz][æn; ən]
and no person regarded the weapon in another man's hand other than as an
和 不 人 认为 这 武器 在 其他 男人的 手 其他 比 作为 一个
['ɪmplɪment] [tuː; tə] [pəʊk] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [kaʊ] [wɪð] ,
implement to poke a reluctant cow with ,
实施 到 戳 一个 不情愿的 奶牛 和 ，

没有人会把别人手中的武器视为刺杀不情愿的牛的工具，

[ɔː(r)][tuː; tə]['pæsɪfaɪ] [wɪð] [laʊd] ['wɔləp] [sʌm; səm] [huːf] - [praʊd] [kəʊlt] .
or to pacify with loud wallops some hoof - proud colt .
或者 到 安抚 和 大声 重击 一些 蹄 - 自豪的 小马 .

或者用响亮的重击来安抚一些蹄子骄傲的小马。

['ɪntuː] [ðɪs] [tiːm] [ænd; ənd] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]['dʒɒli][hjuː'mænəti] ['fiːən] [slɪpt] ,
Into this teem and profusion of jolly humanity Fionn slipped ,
进入 这 团队 和 丰富 的 快乐的 人类 芬恩 滑倒了 ，

芬恩悄悄地融入了这片充满欢乐的人群之中，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [muːd] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['belɪkəʊs] [æz; əz][ə; eɪ] ['wuːndɪd] [bɔː(r)][hiː; hi] [wʊd]
and if his mood had been as bellicose as a wounded boar he would
和 如果 他的 情绪 有 到过 作为 好战的 作为 一个 受伤 公猪 他 会
[jet] [hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ][mæn][tuː; tə] ['kwɒrəl] [wɪð] ,
yet have found no man to quarrel with ,
然而 有 成立 不 男人 到 争吵 和 ，

就算他的心情像一头受伤的野猪一样好斗，他也找不到人争吵，

[ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈdʒeləs] [ˈhʌzbəndz] [hiː; hi] [wʊd]
and if his eye had been as sharp as a jealous husband's he would
和 如果 他的 眼睛 有 到过 作为 锋利的 作为 一个 嫉妒的 丈夫的 他 会
[hæv; həv] [faʊnd] [nəʊ] [aɪ] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˈmenəs] [ɔː(r)][fɪə(r)] ;
have found no eye to meet it with calculation or menace or fear ;
有 成立 不 眼睛 到 见面 它 和 计算 或者 威胁 或者 害怕 ；

如果他的眼睛像嫉妒的丈夫一样敏锐，他就不会用算计、威胁或恐惧来对待它；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈbiːɪŋ] ,
for the Peace of Ireland was in being ,
为了 这 和平 的 爱尔兰 曾是 在 存在 ，

因为爱尔兰和平正在发生，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [mæn][wɒz; wəz] [ˈneɪbə(r)] [tuː; tə][mæn] ,
and for six weeks man was neighbour to man ,
和 为了 六 周 男人 曾是 邻居 到 男人 ，

六个星期以来，人们彼此为邻，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ðə; ði] [gest] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] .
and the nation was the guest of the High King .
和 这 国家 曾是 这 客人 的 这 高的 国王 .

全国人民都是至高王的宾客。

[ˈfiːən] [went] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði][ˈnəutəbəlz] .
Fionn went in with the notables .
芬恩 去 在 和 这 名人 .

芬恩和名人一起进去了。

[hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][hæd; həd] [biːn] [taɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [fiːst] [ɒv; əv]
His arrival had been timed for the opening day and the great feast of
他的 到达 有 到过 定时 为了 这 开幕 天 和 这 伟大的 盛宴 的
[ˈwelkəm] .
welcome .
欢迎 .

他的到来恰逢开幕日和盛大的欢迎宴会。

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [ˈmɑːvəld] ,
He may have marvelled ,
他 可能 有 惊叹不已 ，

他或许会惊叹，

[ˈlʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [braɪt] [ˈsɪti] ,
looking on the bright city ,
寻找 在 这 明亮的 城市 ，

望着明亮的城市，

[wɪð] [ɪts] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [ˈgliːmɪŋ] [brɒnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːfs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpeɪntɪd] [ɪn] [ˈmeni]
with its pillars of gleaming bronze and the roofs that were painted in many
和 它是 柱子 的 闪闪发光 青铜 和 这 屋顶 那 是 绘 在 许多
[ˈkʌləs] ,
colours ,
颜色 ，

有着闪闪发光的青铜柱子和涂成五彩斑斓的屋顶，

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] [haʊs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈspredɪŋ] [wɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm]
so that each house seemed to be covered by the spreading wings of some
所以 那 每个 房子 似乎 到 是 涵盖 经过 这 传播 翅膀 的 一些
[dʒaɪˈgæntɪk][ænd; ənd] [ˈgɔːdʒəs] [bɜːd] .
gigantic and gorgeous bird .
巨大 和 华丽的 鸟 .

每栋房子都仿佛被一只巨大而华丽的鸟展开的翅膀所覆盖。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ðəm'selvz]	,
And	**the**	**palaces**	**themselves**	**,**
和	这	宫殿	他们自己	,

还有宫殿本身，

['meləʊ]	[wɪð]	[red]	[əʊk]	,
mellow	**with**	**red**	**oak**	**,**
醇厚	和	红色的	橡木	,

醇厚的红橡木味，

['pɒlɪʃt]	[wɪ'ðɪn]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[weə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[keə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	,
polished	**within**	**and**	**without**	**by**	**the**	**wear**	**and**	**the**	**care**	**of**	**a**	**thousand**	**years**	**,**
抛光	之内	和	没有	经过	这	穿	和	这	关心	的	一个	千	年	,

经过千年的磨损和保养，内外都变得光亮如新，

[ænd; ənd]	[kɑːrvd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['peɪʃ(ə)nt]	[skɪl]	[ɒv; əv]	[ʌn'endɪŋ]	[ˌdʒenə'reɪʃnz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	['feɪməs]
and	**carved**	**with**	**the**	**patient**	**skill**	**of**	**unending**	**generations**	**of**	**the**	**most**	**famous**
和	雕刻	和	这	病人	技能	的	无尽的	几代人	的	这	最多	著名的

['ɑːtɪsts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ɑː'tɪstɪk]	['kʌntri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['westən]	[wɜːld]	,
artists	**of**	**the**	**most**	**artistic**	**country**	**of**	**the**	**western**	**world**	**,**
艺术家	的	这	最多	艺术	国家	的	这	西	世界	,

并由西方艺术最发达的国家中一代又一代的著名艺术家以精湛的技艺精心雕刻而成，

[wʊd]	[hæv; həv]	['gɪv(ə)n]	[hɪm]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	['mɑːv(ə)l]	[æt; ət]	['ɔːlsəʊ]	.
would	**have**	**given**	**him**	**much**	**to**	**marvel**	**at**	**also**	**.**
会	有	给定	他	很多	到	奇迹	在	还	.

也会给他带来很多惊奇。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[siːmd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sɪti]	[ɒv; əv]	[driːm]	,
It	**must**	**have**	**seemed**	**like**	**a**	**city**	**of**	**dream**	**,**
它	必须	有	似乎	喜欢	一个	城市	的	梦	,

它一定看起来像一座梦幻之城，

[ə; eɪ]	['sɪti]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
a	**city**	**to**	**catch**	**the**	**heart**	**,**
一个	城市	到	抓住	这	心	,

一座俘获人心的城市，

[wen]	,
when	**,**
什么时候	,

什么时候，

['kʌmɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	[pleɪn]	,
coming	**over**	**the**	**great**	**plain**	**,**
未来	超过	这	伟大的	清楚的	,

越过大平原，

['fiːən]	[sɔː]	[tə'rɑː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[held]	[ɒn]	[ɪts]	[hɪl]	[æz; əz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[hænd]	[tuː; tə]	['gæðə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]
Fionn	**saw**	**Tara**	**of**	**the**	**Kings**	**held**	**on**	**its**	**hill**	**as**	**in**	**a**	**hand**	**to**	**gather**	**all**	**the**
芬恩	锯	塔拉	的	这	国王	握住	在	它是	爬坡道	作为	在	一个	手	到	收集	全部	这

[gəʊld]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːlɪŋ]	[sʌn]	,
gold	**of**	**the**	**falling**	**sun**	**,**
金子	的	这	坠落	太阳	,

芬恩看到国王塔拉被举在山上，就像一只手，收集着落日的所有黄金，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ə; eɪ] ['braɪtnəs] [æz; əz] ['meləʊ] [ænd; ənd]['tendə(r)][æz; əz] [ðæt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]
and to restore a brightness as mellow and tender as that universal
和 到 恢复 一个 亮度 作为 醇厚 和 投标 作为 那 普遍的
[lɑː'dʒes] .
largess .
慷慨 .

并恢复如普遍慷慨般柔和、温柔的光明。

[ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] .
In the great banqueting hall everything was in order for the feast .
在 这 伟大的 宴会 大厅 一切 曾是 在 命令 为了 这 盛宴 .

大宴会厅里，一切都已准备就绪，准备举行盛宴。

[ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪnsəm] ['kɒnsɔːt] ,
The nobles of Ireland with their winsome consorts ,
这 贵族 的 爱尔兰 和 他们的 迷人的 配偶 ,

爱尔兰的贵族和他们迷人的配偶，

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [prə'feʃnz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] [pɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [taɪm]
the learned and artistic professions represented by the pick of their time
这 学习 和 艺术 职业 代表 经过 这 挑选 的 他们的 时间
[wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] .
were in place .
是 在 地方 .

他们那个时代最杰出的人才所代表的学术和艺术职业已经存在。

[ðə; ði] [ɑːrd] - [riː] ,
The Ard - Ri ,
这 阿尔德 - 里 ,

阿德里，

[kɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['bæt(ə)lz] ,
Corm of the Hundred Battles ,
球茎 的 这 百 战斗 ,

百战之冠，

[hæd; həd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [reɪzd] ['deɪɪs] [wɪtʃ] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðæt] [vɑːst]
had taken his place on the raised dais which commanded the whole of that vast
有 已采取 他的 地方 在 这 提高 台 哪个 命令 这 所有的 的 那 广阔的
[hɔːl] .
hall .
大厅 .

他站在高高的讲台上，俯瞰着整个大厅。

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hɪz; ɪz][sʌn] [ɑːt] ,
At his Right hand his son Art ,
在 他的 正确的 手 他的 儿子 艺术 ,

他的儿子阿特在他的右手边，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɑːftəwədz] [æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['fɑːðə(r)] ,
to be afterwards as famous as his famous father ,
到 是 然后 作为 著名的 作为 他的 著名的 父亲 ,

后来变得和他著名的父亲一样出名，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
took his seat ,
采取 他的 座位 ,

坐下，

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [gɑːl] [ˌem əʊ 'ɑː(r)][mæk] ['mɔːnə] ,
and on his left Goll mor mac Morna ,
和 在 他的 左边 戈尔 更 苹果 莫尔纳 ,

左边是Goll mor mac Morna，

[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fiːənə]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	,
chief	**of**	**the**	**Fianna**	**of**	**Ireland**	**,**
首席	的	这	菲安娜	的	爱尔兰	,

爱尔兰芬尼亚勇士的首领，

[hæd; həd]	[ðə; ði]	[siːt]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	.
had	**the**	**seat**	**of**	**honour**	**.**
有	这	座位	的	荣誉	.

拥有荣誉席位。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	['evri]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[wɒz; wəz]	['nəʊtɪd]	[ɪn]
As	**the**	**High**	**King**	**took**	**his**	**place**	**he**	**could**	**see**	**every**	**person**	**who**	**was**	**noted**	**in**
作为	这	高的	国王	采取	他的	地方	他	可以	看	每一个	人	WHO	曾是	著名的	在

[ðə; ði]	[lænd]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	['riːz(ə)n]	.
the	**land**	**for**	**any**	**reason**	**.**
这	土地	为了	任何	原因	.

当至高王登基时，他可以见到因任何原因而在这片土地上闻名的每个人。

[hiː; hi]	[wʊd]	[nəʊ]	['evri]	[wʌn]	[huː]	[wɒz; wəz]	['prez(ə)nt]	,
He	**would**	**know**	**every**	**one**	**who**	**was**	**present**	**,**
他	会	知道	每一个	一	WHO	曾是	展示	,

他会认识在场的每一个人，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[feɪm]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[men]	[ɪz]	[siːld]	[æt; ət]	[tə'rɑː]	,
for	**the**	**fame**	**of**	**all**	**men**	**is**	**sealed**	**at**	**Tara**	**,**
为了	这	名声	的	全部	男人	是	密封	在	塔拉	,

因为所有人的名声都在塔拉得到封印，

[ænd; ənd]	[bɪ'haɪnd]	[hɪz; ɪz]	[tʃeə(r)]	[ə; eɪ]	['herəld]	[stʊd]	[tuː; tə]	[tel]	['eniθɪŋ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[mait]	[nɒt]	[nəʊ]
and	**behind**	**his**	**chair**	**a**	**herald**	**stood**	**to**	**tell**	**anything**	**the**	**king**	**might**	**not**	**know**
和	在后面	他的	椅子	一个	先驱	站立	到	告诉	任何事物	这	国王	可能	不是	知道

[ɔː(r)]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	.
or	**had**	**forgotten**	**.**
或者	有	被遗忘的	.

国王的椅子后面站着一名传令官，负责告知国王可能不知道或忘记的任何消息。

[kɒn]	[geɪv]	[ðə; ði]	['sɪgnəl]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[gests]	['siːtɪd]	[ðəm'selvz]	.
Conn	**gave**	**the**	**signal**	**and**	**his**	**guests**	**seated**	**themselves**	**.**
连接	给予	这	信号	和	他的	客人	坐着	他们自己	.

康恩发出信号，客人们就座。

[ðə; ði]	[taɪm]	[hæd; həd]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[skwaɪəz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðeə(r)]	['steɪʃnz]	[bɪ'haɪnd]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]
The	**time**	**had**	**come**	**for**	**the**	**squires**	**to**	**take**	**their**	**stations**	**behind**	**their**	**masters**
这	时间	有	来	为了	这	乡绅	到	拿	他们的	车站	在后面	他们的	大师

[ænd; ənd]	['mistrisiz]	.
and	**mistresses**	**.**
和	情妇们	.

侍从们该在他们的主人和女主人身后就位了。

[bʌt; bət]	,
But	**,**
但	,

但，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	,
for	**the**	**moment**	**,**
为了	这	片刻	,

目前，

[ðə; ði]	[greɪt]	[ruːm]	[wɒz; wəz]	['siːtɪd]	,
the	**great**	**room**	**was**	**seated**	**,**
这	伟大的	房间	曾是	坐着	,

大房间里坐着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)]
and the doors were held to allow a moment of respect to pass before
和 这 门 是 握住 到 允许 一个 片刻 的 尊重 到 经过 前
[ðə; ði] ['sɜːrvər] [ænd; ənd] [skwaɪəz] [keɪm] [ɪn] .
the servers and squires came in .
这 服务器 和 乡绅 来了 在 .

在侍从和侍从进来之前，门会被打开，以便人们可以暂时表示敬意。

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [gests] ,
Looking over his guests ,
寻找 超过 他的 客人 ,

环顾着他的客人，

[kɒn] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [jet] ['stændɪŋ] .
Conn observed that a young man was yet standing .
连接 观察到 那 一个 年轻的 男人 曾是 然而 常设 .

康恩发现一名年轻人仍站在那里。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
" There is a gentleman ,
" 那里 是 一个 绅士 ,

“有一位先生，

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] ,
" he murmured ,
" 他 低声说道 ,

“他低声说道，

" [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [nəʊ] [siːt] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
" for whom no seat has been found .
" 为了 谁 不 座位 有 到过 成立 .

“没有找到座位。

" [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [blʌʃt] [æt; ət] [ðæt] .
" We may be sure that the Master of the Banquet blushed at that .
" 我们 可能 是 当然 那 这 掌握 的 这 宴会 脸红了 在 那 .

“我们可以肯定，宴会主人听到这话一定脸红了。

" [ænd; ənd] ,
" And ,
" 和 ,

“和，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ,
" the king continued ,
" 这 国王 持续 ,

“国王继续说道，

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" I do not seem to know the young man .
" 我 做 不是 似乎 到 知道 这 年轻的 男人 .

“我似乎不认识这个年轻人。

" [nɔː(r)][dɪd][hɪz; ɪz] ['herəld] ,
" Nor did his herald ,
" 也不 做过 他的 先驱 ,

“他的使者也没有，

[nɔː(r)][dɪd][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['mɑːstə(r)] ,
nor did the unfortunate Master ,
也不 做过 这 不幸 掌握 ,

不幸的大师也没有，

[nɔː(r)]	[dɪd]	['enibɒdi]	;
nor	**did**	**anybody**	**;**
也不	做过	任何人	;

也没有人这样做；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[naʊ]	[tɜːnd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[went]	.
for	**the**	**eyes**	**of**	**all**	**were**	**now**	**turned**	**where**	**the**	**king's**	**went**	**.**
为了	这	眼睛	的	全部	是	现在	转向	在哪里	这	国王的	去	.

因为现在所有人的目光都转向了国王的方向。

"	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	[hɔːn] ,
"	**Give**	**me**	**my**	**horn ,**
"	给	我	我的	喇叭 ,

“把我的号角给我，

"	[sed]	[ðə; ði]	['greɪʃəs]	['mɒnək] .
"	**said**	**the**	**gracious**	**monarch .**
"	说	这	亲切	君主 .

“仁慈的君主说道。

[ðə; ði]	[hɔːn]	[ɒv; əv]	[steɪt]	[wɒz; wəz]	[pʊt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
The	**horn**	**of**	**state**	**was**	**put**	**to**	**his**	**hand**	**.**
这	喇叭	的	状态	曾是	放	到	他的	手	.

国家号角已交到他的手中。

"	[jʌŋ]	['dʒentlmən]	,
"	**Young**	**gentleman**	**,**
"	年轻的	绅士	,

“年轻的先生，

"	[hiː; hi]	[kɔːld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['streɪndʒə(r)]	,
"	**he**	**called**	**to**	**the**	**stranger**	**,**
"	他	称为	到	这	陌生人	,

“他向陌生人喊道，

"	[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[helθ]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['welkəm]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[tə'rɑː] .
"	**I**	**wish**	**to**	**drink**	**to**	**your**	**health**	**and**	**to**	**welcome**	**you**	**to**	**Tara .**
"	我	希望	到	喝	到	你的	健康	和	到	欢迎	你	到	塔拉 .

“我祝您健康并欢迎您来到塔拉。

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[keɪm]	['fɔːwəd]	[ðen]	,
"	**The**	**young**	**man**	**came**	**forward**	**then**	**,**
"	这	年轻的	男人	来了	向前	然后	,

“然后年轻人走上前来，

['greɪtə(r)]	-	['ʃəʊldəd]	[ðæn; ðən]	['eni]	['maɪti]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['gæðərɪŋ]	,
greater	**-**	**shouldered**	**than**	**any**	**mighty**	**man**	**of**	**that**	**gathering**	**,**
更大的	-	肩部	比	任何	强大的	男人	的	那	采集	,

比那群人中任何一位伟人都更坚强，

[lɒŋgə(r)]	[ænd; ənd]	['kliːnə(r)]	['lɪmd]	,
longer	**and**	**cleaner**	**limbed**	**,**
更长	和	清洁工	有肢的	,

四肢更长更干净，

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[feə(r)]	[kɜːrlz]	['dɑːnsɪŋ]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['bɪədlɪs]	[feɪs]	.
with	**his**	**fair**	**curls**	**dancing**	**about**	**his**	**beardless**	**face**	**.**
和	他的	公平的	卷发	跳舞	关于	他的	无胡须	脸	.

金色的卷发在他没有胡须的脸上舞动。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[pʊt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[hɔːn]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
The	**king**	**put**	**the**	**great**	**horn**	**into**	**his**	**hand**	**.**
这	国王	放	这	伟大的	喇叭	进入	他的	手	.

国王把大角放在他手中。

"	[tel]	[ˌem 'iː]	[jɔː(r); jə(r)]	[neɪm]	,
"	**Tell**	**me**	**your**	**name**	**,**
"	告诉	我	你的	姓名	,

“告诉我你的名字，

"	[hiː; hi]	[kə'mɑ:nd]	['dʒentli]	.
"	**he**	**commanded**	**gently**	**.**
"	他	命令	轻轻地	.

“他温和地命令道。

"	[aɪ]	[ˌeɪ 'em]	['fiːən]	,
"	**I**	**am**	**Fionn**	**,**
"	我	是	芬恩	,

“我是芬恩，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Uail**	**,**
这	儿子	的	-	,

乌伊尔的儿子，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Baiscne**	**,**
这	儿子	的	-	,

拜斯克内的儿子，

"	[sed]	[ðə; ði]	[juːθ]	.
"	**said**	**the**	**youth**	**.**
"	说	这	青年	.

“年轻人说道。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	['seɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[tʌtʃ]	[æz; əz]	[ɒv; əv]	['laɪtnɪŋ]	[went]	[θruː]	[ðə; ði]	['gæðərɪŋ]	[səʊ]
And	**at**	**that**	**saying**	**a**	**touch**	**as**	**of**	**lightning**	**went**	**through**	**the**	**gathering**	**so**
和	在	那	说	一个	触碰	作为	的	闪电	去	通过	这	采集	所以

[ðæt]	[iːtʃ]	['pɜːs(ə)n]	['kwivəd]	,
that	**each**	**person**	**quivered**	**,**
那	每个	人	颤抖	,

这句话一出，人群中顿时响起一阵闪电，每个人都不禁颤抖起来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	,
and	**the**	**son**	**of**	**the**	**great**	**,**
和	这	儿子	的	这	伟大的	,

和伟人的儿子，

['mə:də]	['kæptɪn]	[lʊkt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['ʃəʊldə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['twɪŋklɪŋ]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[gɑːl]	.
murdered	**captain**	**looked**	**by**	**the**	**king's**	**shoulder**	**into**	**the**	**twinkling**	**eye**	**of**	**Goll**	**.**
被谋杀	队长	看起来	经过	这	国王的	肩膀	进入	这	闪烁	眼睛	的	戈尔	.

被谋杀的船长在国王的肩膀旁边看着戈尔闪烁的眼睛。

[bʌt; bət]	[nəʊ]	[wɜːd]	[wɒz; wəz]	['ʌtə]	,
But	**no**	**word**	**was**	**uttered**	**,**
但	不	单词	曾是	说出	,

但没有说一句话，

[nəʊ]	['muːvmənt]	[meɪd]	[ɪk'sept]	[ðə; ði]	['muːvmənt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌtərəns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɑːrd]	-	[riː]	-	.
no	**movement**	**made**	**except**	**the**	**movement**	**and**	**the**	**utterance**	**of**	**the**	**Ard**	**-**	**Ri**	**'**	**.**
不	移动	制成	除了	这	移动	和	这	发声	的	这	阿尔德	-	里	-	.

除了 Ard-Ri' 的动作和声音之外，没有其他动作。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[frend]	,
"	**You**	**are**	**the**	**son**	**of**	**a**	**friend**	**,**
"	你	是	这	儿子	的	一个	朋友	,

“你是一个朋友的儿子，

" [sed] [ðə; ði] [greɪt] - [hɑːtɪd] ['mɒnək] .
" said the great - hearted monarch .
" 说 这 伟大的 - 心地 君主 .

“这位心胸宽广的君主说道。

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frend] .
" You shall have the seat of a friend .
" 你 将 有 这 座位 的 一个 朋友 .

“你将坐在朋友的座位上。

" [hiː; hi] [pleɪst] ['fiːən] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [sʌn] [ɑːt] .
" He placed Fionn at the right hand of his own son Art .
" 他 放置 芬恩 在 这 正确的 手 的 他的 自己的 儿子 艺术 .

“他将芬恩安置在自己儿子阿特的右手边。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER XII

章 十二

第十二章

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['sɑːwɪn] [ðə; ði] [dɔːz]
It is to be known that on the night of the Feast of Samhain the doors
它 是 到 是 已知 那 在 这 夜晚 的 这 盛宴 的 萨温节 这 门
['sepəreɪtɪŋ] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn][ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənd] ,
separating this world and the next one are opened ,
分离 这 世界 和 这 下一个 一 是 打开 ,

众所周知，在萨温节的晚上，这个世界和下一个世界之间的大门打开了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)] [wɜːld] [kæn; kən] [liːv] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [sfɪrz] [ænd; ənd]
and the inhabitants of either world can leave their respective spheres and
和 这 居民 的 任何一个 世界 能 离开 他们的 各自 球体 和
[ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['biːɪŋs] .
appear in the world of the other beings .
出现 在 这 世界 的 这 其他 生物 .

并且任何一个世界的居民都可以离开各自的领域并出现在其他生物的世界中。

[naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['grænsʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːgdə][ˌem əʊ 'ɑː(r)] ,
Now there was a grandson to the Dagda Mor ,
现在 那里 曾是 一个 孙子 到 这 达格达 莫尔 ,

现在达格达·莫尔有了个孙子，

[ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,
the Lord of the Underworld ,
这 主 的 这 地狱 ,

冥界之王，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nemd] - [mæk]['mɪdnə] ,
and he was named Aillen mac Midna ,
和 他 曾是 命名 - 苹果 米德娜 ,

他的名字叫艾伦·麦克·米德纳，

[aʊt] [ɒv; əv] [ʃiː] - - ,
out of Shi ' Finnachy ,
出去 的 史 - - ,

离开 Shi' Finnachy，

[ænd; ənd] [ðɪs] - [bɔː(r)][æn; ən] [ɪm'plækəbl] ['enməti] [tuː; tə][tə'rɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːrd] - [riː] - .
and this Aillen bore an implacable enmity to Tara and the Ard - Ri ' .
和 这 - 钻孔 一个 冷酷无情 敌意 到 塔拉 和 这 阿尔德 - 里 - .

而这个艾伦对塔拉和阿德里怀有不可调和的敌意。

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['biːɪŋ]	['mɒnək]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[haɪ]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	[tʃiːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
As	**well**	**as**	**being**	**monarch**	**of**	**Ireland**	**her**	**High**	**King**	**was**	**chief**	**of**	**the**
作为	出色地	作为	存在	君主	的	爱尔兰	她	高的	国王	曾是	首席	的	这

['piːp(ə)l]	['lɜːnɪd]	[ɪn]	['mædʒɪk]	,
people	**learned**	**in**	**magic**	**,**
人们	学习	在	魔法	,

她的至高国王不仅是爱尔兰的君主，也是魔法爱好者的领袖，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['pɒsəb(ə)l]	[ðæt]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[kɒn]	[hæd; həd]	[əd'ventʃə]	['ɪntuː]	[tɪr]	[nə; nɑː]	[en]
and	**it**	**is**	**possible**	**that**	**at**	**some**	**time**	**Conn**	**had**	**adventured**	**into**	**Tir**	**na**	**n**
和	它	是	可能的	那	在	一些	时间	连接	有	冒险	进入	蒂尔	纳	n

-	[əʊ 'dʒiː]	,
-	**Og**	**,**
-	奥格	,

康恩可能曾经冒险进入过提尔纳恩奥格，

[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	,
the	**Land**	**of**	**the**	**Young**	**,**
这	土地	的	这	年轻的	,

年轻人的土地，

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[dʌn]	[sʌm; səm]	[diːd]	[ɔː(r)]	[ˌmɪs'diːd]	[ɪn]	-	['lɔːdʃɪp]	[ɔː(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['fæməli]	.
and	**had**	**done**	**some**	**deed**	**or**	**misdeed**	**in**	**Aillen's**	**lordship**	**or**	**in**	**his**	**family**	**.**
和	有	完毕	一些	契据	或者	不当行为	在	-	领主	或者	在	他的	家庭	.

并且在艾伦的统治下或在他的家庭中做过一些事或坏事。

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[æn; ən]	[ɪl]	[diːd]	[ɪn]	[truːθ]	,
It	**must**	**have**	**been**	**an**	**ill**	**deed**	**in**	**truth**	**,**
它	必须	有	到过	一个	患病的	契据	在	真相	,

这确实是一件坏事，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['veri]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	[rɪ'vendʒ]	[ðæt]	-	[keɪm]	['jɪəli]	[æt; ət]	[ðə; ði]
for	**it**	**was**	**in**	**a**	**very**	**rage**	**of**	**revenge**	**that**	**Aillen**	**came**	**yearly**	**at**	**the**
为了	它	曾是	在	一个	非常	愤怒	的	复仇	那	-	来了	每年	在	这

[pə'mɪtɪd]	[taɪm]	[tuː; tə]	['rævɪdʒ]	[tə'rɑː]	.
permitted	**time**	**to**	**ravage**	**Tara**	**.**
允许	时间	到	蹂躏	塔拉	.

因为艾伦正处于极度愤怒的复仇之中，所以她每年在允许的时间来蹂躏塔拉。

[naɪn]	[taɪmz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ɒn]	[ðɪs]	['mɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[rɪ'vendʒ]	,
Nine	**times**	**he**	**had**	**come**	**on**	**this**	**mission**	**of**	**revenge**	**,**
九	时代	他	有	来	在	这	使命	的	复仇	,

他已经九次来执行复仇任务，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['æktʃuəli]	[dɪ'strɔɪ]	[ðə; ði]	['həʊli]
but	**it**	**is**	**not**	**to**	**be**	**supposed**	**that**	**he**	**could**	**actually**	**destroy**	**the**	**holy**
但	它	是	不是	到	是	据称	那	他	可以	实际上	破坏	这	圣

['sɪti]	:
city	**:**
城市	:

但这并不意味着他真的能够摧毁这座圣城：

[ðə; ði]	[ɑːrd]	-	[riː]	-	[ænd; ənd]	[mə'dʒɪʃ(ə)nz]	[kʊd; kəd]	[prɪ'vent]	[ðæt]
the	**Ard**	**-**	**Ri**	**'**	**and**	**magicians**	**could**	**prevent**	**that**
这	阿尔德	-	里	-	和	魔术师	可以	防止	那

,
,
,

Ard-Ri' 和魔法师可以阻止这种情况发生，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [jet] [duː; də][ə; eɪ] ['dæmɪdʒ] [səʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [kɑːnz]
but he could yet do a damage so considerable that it was worth Conn's
但 他 可以 然而 做 一个 损害 所以 大量 那 它 曾是 值得 康恩的
[waɪl] [tuː; tə] [teɪk] ['speʃ(ə)l] ['ekstrə] [priˈkɔːʃənz] [ə'genst] [hɪm] ,
while to take special extra precautions against him ,
尽管 到 拿 特别的 额外的 防范措施 反对 他 ，

但他造成的损害仍然很大，因此康恩有必要采取额外的预防措施来防范他。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːns] .
including the precaution of chance .
包括 这 预防 的 机会 .

包括预防偶然事件。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ，

所以，

[wen] [ðə; ði] [fiːst] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæd; həd] [kə'menst] ,
when the feast was over and the banquet had commenced ,
什么时候 这 盛宴 曾是 超过 和 这 宴会 有 开始 ，

当宴会结束，宴会开始时，

[ðə; ði] ['hʌndrəd] ['faɪtə(r)] [stʊd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'sembəld]
the Hundred Fighter stood from his throne and looked over his assembled
这 百 战斗机 站立 从 他的 王座 和 看起来 超过 他的 组装
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

百夫长从宝座上站起，俯视着聚集的人民。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['saɪləns] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendənt] [huːz] ['djuːti][ænd; ənd] ['ɒnə(r)]
The Chain of Silence was shaken by the attendant whose duty and honour
这 链 的 沉默 曾是 摇晃 经过 这 服务员 谁 责任 和 荣誉
[wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [tʃeɪn] ,
was the Silver Chain ,
曾是 这 银 链 ，

沉默之链被以银链为职责和荣誉的侍从所撼动，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['delɪkət] [tʃaɪm] [ðə; ði][hɔːlt] [went] ['saɪlənt] ,
and at that delicate chime the halt went silent ,
和 在 那 精美的 钟声 这 停止 去 沉默的 ，

随着那美妙的钟声，一切归于平静，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['wʌndə(r)] [in'sjuː] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] ['mætə(r)][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [wʊd] [səb'mɪt]
and a general wonder ensued as to what matter the High King would submit
和 一个 一般的 想知道 随后 作为 到 什么 事情 这 高的 国王 会 提交
[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .
to his people .
到 他的 人们 .

人们开始普遍好奇，国王到底要向他的人民传达什么信息。

" [frendz] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] ,
" Friends and heroes ,
" 朋友们 和 英雄 ，

朋友们，英雄们，

" [sed] [kɒn] ,
" said Conn ,
" 说 连接 ，

"康恩说，

" - ,
" Aillen ,
" - ,

“艾伦，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪdnə] ,
the son of Midna ,
这 儿子 的 米德娜 ,

米德娜的儿子，

[wɪl] [kʌm] [tuː; tə] - [naɪt] [frɒm; frəm] [sliːv] - [wɪð] ['ɒkʌlt] ,
will come to - night from Slieve Fuaid with occult ,
将要 来 到 - 夜晚 从 斯利夫 - 和 神秘学 ,

今晚将从斯利夫福艾德带着神秘力量而来，

['terəb(ə)l]['faɪə(r)] [ə'genst] ['aʊə(r)] ['sɪti] .
terrible fire against our city .
糟糕的 火 反对 我们的 城市 .

可怕的大火袭击了我们的城市。

[ɪz] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ][wʌn] [huː] [lʌvz] [tə'rɑː][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Is there among you one who loves Tara and the king ,
是 那里 之中 你 一 WHO 爱 塔拉 和 这 国王 ,

你们当中是否有人喜爱度母和国王?

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðæt] ['biːɪŋ] ?
and who will undertake our defence against that being ?
和 WHO 将要 承担 我们的 防御 反对 那 存在 ?

谁来承担起我们抵御这种威胁的防御任务呢?

" [hiː; hi] [spəʊk] [ɪn] ['saɪləns] ,
" He spoke in silence ,
" 他 辐 在 沉默 ,

“他默默地说道，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] ['saɪləns] ,
and when he had finished he listened to the same silence ,
和 什么时候 他 有 完成的 他 听着 到 这 相同的 沉默 ,

当他讲完后，他听到的是同样的沉默，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [diːp] ,
but it was now deep ,
但 它 曾是 现在 深的 ,

但现在它很深，

['ɒmɪnəs] ,
ominous ,
不祥的 ,

不祥的，

['ægənaɪzd] .
agonized .
痛苦的 .

痛苦。

[iːtʃ] [mæn][glɑːns, glæns] [ʌn'iːzɪli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [ðen] [stɛərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪn] -
Each man glanced uneasily on his neighbour and then stared at his wine -
每个 男人 瞥了一眼 不安地 在 他的 邻居 和 然后 凝视 在 他的 葡萄酒 -
[kʌp] [ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .
cup or his fingers .
杯子 或者 他的 手指 .

每个人都不安地看了一眼邻座，然后盯着自己的酒杯或手指。

[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [went] [hɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['gælənt] ['məʊmənt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)]
The hearts of young men went hot for a gallant moment and were
这 心 的 年轻的 男人 去 热的 为了 一个 英勇 片刻 和 是
[tʃɪld] [ɪn] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [wʌn] ,
chilled in the succeeding one ,
冷藏 在 这 成功 一 ,

年轻人的心在勇敢的一刻变得炽热，但在下一刻却变得冰冷，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] - [aʊt] [ɒv; əv] [ʃəl] - [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] .
for they had all heard of Aillen out of Shl Finnachy in the north .
为了 他们 有 全部 听到 的 - 出去 的 shl - 在 这 北 .

因为他们都听说过来自北方 Shl Finnachy 的 Aillen。

[ðə; ði] ['lesə(r)] ['dʒentlmən] [lʊkt] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)] [braʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] ['tʃæmpiənz] ,
The lesser gentlemen looked under their brows at the greater champions ,
这 较少 先生们 看起来 在下面 他们的 眉毛 在 这 更大的 冠军 ,

那些地位较低的绅士们皱着眉头看着那些地位更高的勇士，

[ænd; ənd] [ðiːz] [piə] ['fɜːtɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] .
and these peered furtively at the greatest of all .
和 这些 窥视 偷偷摸摸 在 这 最 的 全部 .

而这些人则偷偷地注视着其中最伟大的人。

[ɑːt] [əʊ 'dʒiː] [mæk] ['mɔːnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] [strəʊks] [fel] [tuː; tə] ['baɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] ,
Art og mac Morna of the Hard Strokes fell to biting his fingers ,
艺术 og 苹果 莫尔纳 的 这 难的 笔画 跌倒 到 咬 他的 手指 ,

Hard Strokes 乐队的 Art og mac Morna 开始咬手指，

- [ðə; ði] ['sweərə] [ænd; ənd] ['gɑːrə] [mæk] ['mɔːnə] ['grʌmbld] ['ɪrɪtəbli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]
Cona'n the Swearer and Garra mac Morna grumbled irritably to each other and
- 这 咒骂者 和 加拉 苹果 莫尔纳 咕哝 易怒地 到 每个 其他 和
[æt; ət] [ðeə(r)] ['neɪbɜːrz] ,
at their neighbours ,
在 他们的 邻居 ,

宣誓者柯南和加拉·马克·莫纳互相抱怨，也抱怨着他们的邻居，

['iːv(ə)n] - ,
even Caelte ,
甚至 - ,

甚至卡尔特，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Rona'n ,
这 儿子 的 - ,

罗南的儿子，

[lʊkt] [daʊn] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [læp] ,
looked down into his own lap ,
看起来 向下 进入 他的 自己的 膝 ,

低头看着自己的腿，

[ænd; ənd] [gɑːl] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] [sip] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
and Goll Mor sipped at his wine without any twinkle in his eye .
和 戈尔 莫尔 啜饮 在 他的 葡萄酒 没有 任何 闪烁 在 他的 眼睛 .

戈尔莫尔小口喝酒，眼里没有任何闪闪发光的光芒。

[ə; eɪ] ['hɒrɪd] [ɪm'bærəsmənt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] ,
A horrid embarrassment came into the great hall ,
一个 可怕的 尴尬 来了 进入 这 伟大的 大厅 ,

大厅里一片尴尬的景象，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [stʊd] [ɪn] [ðæt] ['pælpɪteɪtɪŋ] ['saɪləns] [hɪz; ɪz]['nəʊb(ə)l] [feɪs] [tʃeɪndʒd]
and as the High King stood in that palpitating silence his noble face changed
和 作为 这 高的 国王 站立 在 那 心悸 沉默 他的 高贵 脸 已更改

[frɒm; frəm]['kaɪndli][tuː; tə] [greɪv] [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['stɜːnnəs] .
from kindly to grave and from that to a terrible sternness .
从 亲切地 到 严重 和 从 那 到 一个 糟糕的 严厉 .

当国王站在令人心悸的沉默中时，他高贵的面容从慈祥变为严肃，再从严肃变为可怕的严厉。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,
In another moment ,
在 其他 片刻 ,

又一刻，

[tuː; tə][ðə; ði] [ʌn'daɪɪŋ] [ʃeɪm] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] ,
to the undying shame of every person present ,
到 这 不朽 耻辱 的 每一个 人 展示 ,

令在场的每个人都感到永远的羞愧，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [lɪft] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃælɪndʒ] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [hɪm'self]
he would have been compelled to lift his own challenge and declare himself
他 会 有 到过 被迫 到 举起 他的 自己的 挑战 和 宣布 他自己

[ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv][tə'rɑː][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] ,
the champion of Tara for that night ,
这 冠军 的 塔拉 为了 那 夜晚 ,

他将被迫接受挑战，宣布自己是当晚塔拉的冠军，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃeɪm] [ðæt] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]
but the shame that was on the faces of his people would remain in the
但 这 耻辱 那 曾是 在 这 面孔 的 他的 人们 会 保持 在 这

[hɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kɪŋ] .
heart of their king .
心 的 他们的 国王 .

但人民脸上的羞耻却留在国王的心里。

[gɑːlz] ['meri] [maɪnd] [wʊd] [help] [hɪm][tuː; tə] [fə'get] ,
Goll's merry mind would help him to forget ,
戈尔的 欢乐 头脑 会 帮助 他 到 忘记 ,

戈尔的快乐心灵会帮助他忘记，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wʊd] [biː; bi] [rʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['meməri] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə]
but even his heart would be wrung by a memory that he would not dare to
但 甚至 他的 心 会 是 拧干 经过 一个 记忆 那 他 会 不是 敢 到

[feɪs] .
face .
脸 .

但即使是他，也不敢面对的记忆会让他心痛不已。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ['terəb(ə)l]['məʊmənt] [ðæt] ['fiːən] [stʊd] [ʌp] .
It was at that terrible moment that Fionn stood up .
它 曾是 在 那 糟糕的 片刻 那 芬恩 站立 向上 .

就在这可怕的时刻，芬恩站了起来。

" [wɒt] ,
" What ,
" 什么 ,

“什么，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ˌʌndə'teik] [ðɪs] [dɪ'fens] ? "
" will be given to the man who undertakes this defence ? "
" 将要 是 给定 到 这 男人 WHO 承担 这 防御 ? "

“将给予承担这项防御任务的人吗? ”

" [ɔːl] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['raɪtli] [ɑːskt] [wɪl] [biː; bi] ['rɔɪəli] [bɪ'stəʊd] ,
" All that can be rightly asked will be royally bestowed ,
" 全部 那 能 是 没错 问 将要 是 皇家 授予 ,

“凡是正当要求的，都会得到丰厚的回报，

" [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɑːnsə(r)] .
" was the king's answer .
" 曾是 这 国王的 回答 .

“国王回答道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʃuərəti, 'ʃuəti] ?
" Who are the sureties ?
" WHO 是 这 担保人 ?

“担保人是谁?

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ðə; ði] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
" The kings of Ireland ,
" 这 国王 的 爱尔兰 ,

“爱尔兰国王们，

[ænd; ənd] [red] [sɪθ] [wɪð] [hɪz; ɪz][mə'dʒɪʃ(ə)nz] . "
and Red Cith with his magicians . "
和 红色的 西斯 和 他的 魔术师 . "

以及红西斯和他的魔术师。”

" [ai] [wɪl] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði] [dɪ'fens] ,
" I will undertake the defence ,
" 我 将要 承担 这 防御 ,

“我将承担辩护，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] ,
And on that ,
和 在 那 ,

就此而言，

[ðə; ði] [kɪŋz] [ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl'fɪlmənt]
the kings and magicians who were present bound themselves to the fulfilment
这 国王 和 魔术师 WHO 是 展示 边界 他们自己 到 这 履行
[ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːgən] .
of the bargain .
的 这 便宜货 .

在场的国王和魔术师都承诺履行这笔交易。

['fiːən] ['mɑːtʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] ,
Fionn marched from the banqueting hall ,
芬恩 行军 从 这 宴会 大厅 ,

芬恩从宴会厅走出来，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	,
and	**as**	**he**	**went**	**,**
和	作为	他	去	，

当他走的时候，

[ɔːl]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['prez(ə)nt]	[ɒv; əv]	['nəublz]	[ænd; ənd]	[rɪ'teɪnəz]	[ænd; ənd]	['sɜːvənts]	[ə'kleɪmd]	[hɪm]
all	**who**	**were**	**present**	**of**	**nobles**	**and**	**retainers**	**and**	**servants**	**acclaimed**	**him**
全部	WHO	是	展示	的	贵族	和	预付金	和	仆人	备受赞誉	他

[ænd; ənd]	[wɪʃt]	[hɪm]	[lʌk]	.
and	**wished**	**him**	**luck**	**.**
和	希望	他	运气	.

在场的所有贵族、家臣和仆人都向他欢呼并祝他好运。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['bɪdɪŋ]	[hɪm]	[gʊd]	-	[baɪ]	,
But	**in**	**their**	**hearts**	**they**	**were**	**bidding**	**him**	**good**	**-**	**bye**	**,**
但	在	他们的	心	他们	是	投标	他	好的	-	再见	，

但他们心里却在与他告别，

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[læd]	[wɒz; wəz]	['mɑːrtʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[deθ]	[səʊ]
for	**all**	**were**	**assured**	**that**	**the**	**lad**	**was**	**marching**	**to**	**a**	**death**	**so**
为了	全部	是	保证	那	这	小伙子	曾是	行军	到	一个	死亡	所以

-	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[ɔːl'redi]	[biː; bi]	['kaʊntɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ded]	[mæn]	.
unescapeable	**that**	**he**	**might**	**already**	**be**	**counted**	**as**	**a**	**dead**	**man**	**.**
-	那	他	可能	已经	是	计数	作为	一个	死的	男人	.

因为所有人都确信，这个小伙子正在走向死亡，他已经无法逃脱，可能已经算是一个死人了。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['laɪkli]	[ðæt]	['fiːən]	[lʊkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[ðəm'selvz]	,
It	**is**	**likely**	**that**	**Fionn**	**looked**	**for**	**help**	**to**	**the**	**people**	**of**	**the**	**Shi**	**'**	**themselves**	**,**
它	是	可能	那	芬恩	看起来	为了	帮助	到	这	人们	的	这	史	-	他们自己	，

芬恩很可能向什叶派人民寻求帮助，

[fɔː(r); fə(r)]	,
for	**,**
为了	，

为了，

[θruː]	[hɪz; ɪz]	['mʌðə(r)]	,
through	**his**	**mother**	**,**
通过	他的	母亲	，

通过他的母亲，

[hiː; hi]	[bɪ'lɒŋd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[traɪbz]	[ɒv; əv]	['deɪnə]	,
he	**belonged**	**to**	**the**	**tribes**	**of**	**Dana**	**,**
他	属于	到	这	部落	的	达娜	，

他属于达纳部落，

[ɔːl'ðəʊ]	,
although	**,**
虽然	，

虽然，

[ɒn]	[ðə; ði]	['fɑː.ðərz]	[saɪd]	,
on	**the**	**father's**	**side**	**,**
在	这	父亲的	边	，

在父亲那边，

[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[wɒz; wəz]	[wel]	[kəm'paʊndɪd]	[wɪð]	['mɔːt(ə)l]	[kleɪ]	.
his	**blood**	**was**	**well**	**compounded**	**with**	**mortal**	**clay**	**.**
他的	血	曾是	出色地	复合	和	凡人	黏土	.

他的血液与凡人的泥土充分混合。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	,
It	**may**	**be**	**,**
它	可能	是	，

可能是，

[tuː]	,
too	**,**
也	，

也，

[ðæt]	[hiː; hi]	[njuː]	[haʊ]	[ɪ'vents]	[wʊd]	[tɜːn]	,
that	**he**	**knew**	**how**	**events**	**would**	**turn**	**,**
那	他	知道	如何	活动	会	转动	，

他知道事情会如何发展，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['iːt(ə)n]	[ðə; ði]	['sæmən]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	.
for	**he**	**had**	**eaten**	**the**	**Salmon**	**of**	**Knowledge**	**.**
为了	他	有	吃	这	三文鱼	的	知识	.

因为他吃了知识鲑鱼。

[jet]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[rɪ'kɔːdɪd]	[ðæt]	[ɒn]	[ðɪs]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[hiː; hi]	[ɪnv'əʊkt]	['eni]	['mædʒɪk(ə)l]	[ɑːt]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[dɪd]
Yet	**it**	**is**	**not**	**recorded**	**that**	**on**	**this**	**occasion**	**he**	**invoked**	**any**	**magical**	**art**	**as**	**he**	**did**
然而	它	是	不是	记录	那	在	这	场合	他	调用	任何	神奇	艺术	作为	他	做过

[ɒn]	['ʌðə(r)]	[əd'ventʃəz]	.
on	**other**	**adventures**	**.**
在	其他	冒险	.

然而，没有记录表明他在这次冒险中像在其他冒险中一样使用了任何魔法。

-	[wei]	[ɒv; əv]	[dɪ'skʌvərɪŋ]	[wɒt'evə(r)]	[wɒz; wəz]	['hæpənɪŋ]	[ænd; ənd]	['hɪd(ə)n]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]
Fionn's	**way**	**of**	**discovering**	**whatever**	**was**	**happening**	**and**	**hidden**	**was**	**always**
-	方式	的	发现	任何	曾是	发生	和	隐	曾是	总是

[ðə; ði]	[seɪm]	[ænd; ənd]	[ɪz]	['meni]	[taɪmz]	[rɪ'fɜːd]	[tuː; tə]	.
the	**same**	**and**	**is**	**many**	**times**	**referred**	**to**	**.**
这	相同的	和	是	许多	时代	指	到	.

Fionn 发现正在发生和隐藏的事情的方式总是一样的，并且被多次提及。

[ə; eɪ]	['ʃæləʊ]	,
A	**shallow**	**,**
一个	浅的	，

浅浅的，

['ɒblɒŋ]	[dɪʃ]	[ɒv; əv]	[pjʊə(r)]	,
oblong	**dish**	**of**	**pure**	**,**
长方形	盘子	的	纯的	，

长方形的纯净盘子，

[peɪl]	[gəʊld]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
pale	**gold**	**was**	**brought**	**to**	**him**	**.**
苍白	金子	曾是	带来	到	他	.

有人给他带来了淡金色。

[ðɪs]	[dɪʃ]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[klɪə(r)]	['wɔːtə(r)]	.
This	**dish**	**was**	**filled**	**with**	**clear**	**water**	**.**
这	盘子	曾是	已填	和	清除	水	.

这盘菜里盛满了清水。

[ðen]	['fiːən]	[wʊd]	[bend]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[steə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	,
Then	**Fionn**	**would**	**bend**	**his**	**head**	**and**	**stare**	**into**	**the**	**water**	**,**
然后	芬恩	会	弯曲	他的	头	和	盯	进入	这	水	，

然后芬恩会低下头，凝视着水面，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [stɛərd] [hiː; hi] [wʊd] [pleɪs] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] "
and as he stared he would place his thumb in his mouth under his "
和 作为 他 凝视 他 会 地方 他的 拇指 在 他的 嘴 在下面 他的 "
[tuːθ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] ,
Tooth of Knowledge ,
齿 的 知识 ,

当他凝视着时，他会把拇指放在嘴里的“知识之牙”下面，

" [hɪz; ɪz] " ['wɪzdəm] [tuːθ] .
" his " wisdom tooth .
" 他的 " 智慧 齿 .

“他的“智齿。

" ['nɒlɪdʒ] ,
" Knowledge ,
" 知识 ,

“知识，

[meɪ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] ,
may it be said ,
可能 它 是 说 ,

可以这么说，

[ɪz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən]['mædʒɪk][ænd; ənd][ɪz][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [sɔːt] .
is higher than magic and is more to be sought .
是 更高 比 魔法 和 是 更多的 到 是 寻求 .

比魔法更高尚，更值得追求。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] [ænd; ənd] [jet] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['fɔːwəd] ,
It is quite possible to see what is happening and yet not know what is forward ,
它 是 相当 可能的 到 看 什么 是 发生 和 然而 不是 知道 什么 是 向前 ,

很有可能我们看到正在发生的事情，却不知道接下来会发生什么，

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðæt] ['aɪðə(r)] ['siːɪŋ] [ɔː(r)] [bɪ'liːvɪŋ] [ɪz]
for while seeing is believing it does not follow that either seeing or believing is
为了 尽管 看到 是 相信 它 做 不是 跟随 那 任何一个 看到 或者 相信 是
['nəʊɪŋ] .
knowing .
会心 .

因为虽然眼见即为信，但这并不意味着眼见或信就是知道。

['meni] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [dʒʌst][æz; əz]
Many a person can see a thing and believe a thing and know just as
许多 一个 人 能 看 一个 事物 和 相信 一个 事物 和 知道 只是 作为
['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [dʌz] ['naɪðə(r)] .
little about it as the person who does neither .
小的 关于 它 作为 这 人 WHO 做 两者都不 .

许多人可以看到某件事并相信某件事，但他们对它的了解却和不这样做的人一样少。

[bʌt; bət] ['fiːən] [wʊd] [siː] [ænd; ənd] [nəʊ] ,
But Fionn would see and know ,
但 芬恩 会 看 和 知道 ,

但芬恩会看到并知道，

[ɔː(r)][hiː; hi] [wʊd] ['ʌndə(r)] - [stænd][ə; eɪ] ['diːsnt] ['reɪʃiəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪʒnz] .
or he would under - stand a decent ratio of his visions .
或者 他 会 在下面 - 站立 一个 体面的 比率 的 他的 愿景 .

或者他会理解他的大部分愿景。

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [vɜːst] [ɪn]['mædʒɪk][ɪz] [truː] ,
That he was versed in magic is true ,
那 他 曾是 精通 在 魔法 是 真的 ,

他确实精通魔法，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[nəʊn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒəbl]	[mæn]	,
for	**he**	**was**	**ever**	**known**	**as**	**the**	**Knowledgeable**	**man**	**,**
为了	他	曾是	曾经	已知	作为	这	知识渊博	男人	，

因为他一直被称为知识渊博的人，

[ænd; ənd]	['leɪtə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː]	[mə'dʒɪʃ(ə)nz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['haʊshəʊld]	[nemd]	-	[ænd; ənd]	[mæk]	-
and	**later**	**he**	**had**	**two**	**magicians**	**in**	**his**	**household**	**named**	**Dirim**	**and**	**mac**	**-**
和	之后	他	有	二	魔术师	在	他的	家庭	命名	-	和	苹果	-

[raɪθ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðə; ði]	[rʌf]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['bɪzi]	['mɑːstə(r)]	.
Reith	**to**	**do**	**the**	**rough**	**work**	**of**	**knowledge**	**for**	**their**	**busy**	**master**	**.**
雷斯	到	做	这	粗糙的	工作	的	知识	为了	他们的	忙碌的	掌握	.

后来，他家里来了两位魔术师，分别是迪里姆 (Dirim) 和麦克瑞斯 (mac-Reith)，为他们忙碌的主人做一些粗略的知识工作。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	,
It	**was**	**not**	**from**	**the**	**Shi**	**'**	**,**
它	曾是	不是	从	这	史	-	,

它不是来自什叶派，

[haʊ'evə(r)]	,
however	**,**
然而	,

然而，

[ðæt]	[ə'sɪstəns]	[keɪm]	[tuː; tə]	['fiːən]	.
that	**assistance**	**came**	**to**	**Fionn**	**.**
那	协助	来了	到	芬恩	.

这项援助来到了 Fionn。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

[hiː; hi]	['mɑːtʃt]	[θruː]	[ðə; ði]	[sək'sesɪv]	[ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz]	[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['aʊtə(r)]	,
He	**marched**	**through**	**the**	**successive**	**fortifications**	**until**	**he**	**came**	**to**	**the**	**outer**	**,**
他	行军	通过	这	连续	防御工事	直到	他	来了	到	这	外	,

他穿过层层防御工事，来到外围，

[greɪt]	[wɔːl]	,
great	**wall**	**,**
伟大的	墙	,

长城，

[ðə; ði]	['baʊndri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
the	**boundary**	**of**	**the**	**city**	**,**
这	边界	的	这	城市	,

城市的边界，

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[pɑːst]	[ðɪs]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[waɪd]	[pleɪn]	[ɒv; əv]	[tə'rɑː]	.
and	**when**	**he**	**had**	**passed**	**this**	**he**	**was**	**on**	**the**	**wide**	**plain**	**of**	**Tara**	**.**
和	什么时候	他	有	通过了	这	他	曾是	在	这	宽的	清楚的	的	塔拉	.

当他经过这里时，他已经到达了塔拉的广阔平原。

['ʌðə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɪm'self]	[nəʊ]	['pɜːs(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ə'brɔːd]	,
Other	**than**	**himself**	**no**	**person**	**was**	**abroad**	**,**
其他	比	他自己	不	人	曾是	国外	,

除了他自己以外，没有其他人在外面，

[fɔː(r); fə(r)][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['sɑːwɪn] [nʌn] [bʌt; bət][ə; eɪ]['mædmən] [wʊd] [kwɪt]
for on the night of the Feast of Samhain none but a madman would quit
为了 在 这 夜晚 的 这 盛宴 的 萨温节 没有任何 但 一个 狂人 会 辞职
[ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ɒn]['faɪə(r)] ;
the shelter of a house even if it were on fire ;
这 庇护所 的 一个 房子 甚至 如果 它 是 在 火 ;

因为在萨温节的晚上，只有疯子才会离开房子的庇护所，即使房子着火了；

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [dɪ'zɑːstəs] [mait] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [haʊs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
for whatever disasters might be within a house would be as nothing to
为了 任何 灾难 可能 是 之内 一个 房子 会 是 作为 没有什么 到
[ðə; ði] [kə'læmitiz] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
the calamities without it .
这 灾难 没有 它 .

因为无论屋内发生什么灾难，与屋外发生的灾难相比，都微不足道。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] [naʊ] ['ɔːdəbl] [tuː; tə] ['fiːən] - - [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] ,
The noise of the banquet was not now audible to Fionn - - it is possible ,
这 噪音 的 这 宴会 曾是 不是 现在 可听见的 到 芬恩 - - 它 是 可能的 ,

芬恩现在听不到宴会的喧闹声——有可能，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌʃeɪm'feɪst] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] - - [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪts] [ɒv; əv]
that there was a shamefaced silence in the great hall - - and the lights of
那 那里 曾是 一个 羞愧 沉默 在 这 伟大的 大厅 - - 和 这 灯 的
[ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [sək'sesɪv] [greɪt] ['ræmˌpɑːts] .
the city were hidden by the successive great ramparts .
这 城市 是 隐 经过 这 连续 伟大的 城墙 .

大厅里一片寂静，城墙接连不断，遮住了城市的灯光。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [hɪm] ;
The sky was over him ;
这 天空 曾是 超过 他 ;

天空在他上方；

[ðə; ði] [ɜːθ] ['ʌndə(r)] [hɪm] ;
the earth under him ;
这 地球 在下面 他 ;

他脚下的大地；

[ænd; ənd][ðæn; ðən] [ðiːz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ,
and than these there was nothing ,
和 比 这些 那里 曾是 没有什么 ,

除此之外，没有别的东西，

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] .
or there was but the darkness and the wind .
或者 那里 曾是 但 这 黑暗 和 这 风 .

或者只有黑暗和风。

[bʌt; bət] ['dɑːknəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['terɪfaɪ] [hɪm] ,
But darkness was not a thing to terrify him ,
但 黑暗 曾是 不是 一个 事物 到 恐惧 他 ,

但黑暗并不能吓倒他，

[bred] [ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] ['fɒstəlɪŋ] [ɒv; əv] [gluːm] ;
bred in the nightness of a wood and the very fosterling of gloom ;
繁殖 在 这 - 的 一个 木头 和 这 非常 寄养 的 愁云 ;

在树林的夜色中和阴暗的滋养下成长；

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ðə; ði] [wɪnd] [ə'flɪkt] [hɪz; ɪz][ɪə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
nor could the wind afflict his ear or his heart .
也不 可以 这 风 折磨 他的 耳朵 或者 他的 心 .

风也无法伤害他的耳朵或心脏。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [nəʊt] [ɪn] [ɪts] ['ɔːkɪstrə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [bruːd] [ɒn][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ,
There was no note in its orchestra that he had not brooded on and become ,
那里 曾是 不 笔记 在 它是 乐队 那 他 有 不是 沉思 在 和 变得 ,

管弦乐队里的每个音符，他都曾思索过，

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪz]['mædʒɪk] .
which becoming is magic .
哪个 成为 是 魔法 .

而这成为一种魔法。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [drɔːn] [məʊn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
The long - drawn moan of it ;
这 长的 - 绘制 呻吟 的 它 ;

那长长的呻吟声；

[ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd] [hʌʃ] ;
the thrilling whisper and hush ;
这 惊险 耳语 和 嘘 ;

令人激动的低语和寂静；

[ðə; ði] [ʃrɪl] ,
the shrill ,
这 尖锐 ,

尖锐的，

[swiːt] ['wɪs(ə)l] ,
sweet whistle ,
甜的 哨 ,

甜美的口哨声，

[səʊ] [θɪn] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['skeəsli] [biː; bi] [hɜːd] ,
so thin it can scarcely be heard ,
所以 薄的 它 能 几乎 是 听到 ,

声音很细，几乎听不见，

[ænd; ənd][ɪz]['teɪkən][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [nɜːvz] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] ;
and is taken more by the nerves than by the ear ;
和 是 已采取 更多的 经过 这 神经 比 经过 这 耳朵 ;

并且更多地通过神经而不是耳朵来接收；

[ðə; ði] [skriːtʃ] ,
the screech ,
这 尖叫 ,

尖叫声，

['sʌd(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɛvəlz] [jel] [ænd; ənd] [laʊd] [æz; əz][ten] ['θʌndəz] ;
sudden as a devil's yell and loud as ten thunders ;
突然 作为 一个 魔鬼的 叫喊 和 大声 作为 十 雷声 ;

突然如魔鬼的叫喊，响亮如十个雷声；

[ðə; ði][kraɪ][æz; əz][ɒv; əv][wʌn] [huː] [flaɪz] [wɪð] ['bækwəd] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [liːvz]
the cry as of one who flies with backward look to the shelter of leaves
这 哭 作为 的 一 WHO 苍蝇 和 落后 看 到 这 庇护所 的 树叶
[ænd; ənd] ['dɑːknəs] ;
and darkness ;
和 黑暗 ;

就像一个人回头飞向树叶和黑暗的庇护所时发出的呼喊；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌes əʊ ˈbiː][æz; əz][ɒv; əv][wʌn] [ˈstrɪkən] [wɪð] [æn; ən][eɪdʒ] - [lɒŋ] [ˈmɪzəri] ,
and the sob as of one stricken with an age - long misery ,
和 这 哭泣 作为 的 一 受打击的 和 一个 年龄 - 长的 苦难 ,
仿佛饱受长期痛苦折磨的人发出的呜咽声，

[ˈəʊnli][æt; ət] [taɪmz] [rɪˈmembəd] ,
only at times remembered ,
仅有的 在 时代 记得 ,
只是偶尔想起，

[bʌt; bət] [rɪˈmembəd] [ðen] [wɪð] [wɒt] [ə; eɪ] [pæŋ] !
but remembered then with what a pang !
但 记得 然后 和 什么 一个 疼痛 !
但当我回想起时，心里是多么痛苦！

[hɪz; ɪz][ɪə(r)] [njuː] [baɪ] [wɒt] [sək'seʃən] [ðeɪ] [əˈraɪvd] ,
His ear knew by what successions they arrived ,
他的 耳朵 知道 经过 什么 继承 他们 到达的 ,
他的耳朵知道他们依次到达，

[ænd; ənd][baɪ] [wɒt] [steɪdʒɪz] [ðeɪ] [gruː] [ænd; ənd] [dɪˈmɪnɪʃt] .
and by what stages they grew and diminished .
和 经过 什么 阶段 他们 生长 和 减少 .
以及它们在哪个阶段生长和萎缩。

['lɪsənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [tuː; tə][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['nɔɪzɪz] [wɪtʃ] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Listening in the dark to the bundle of noises which make a noise he could
聆听 在 这 黑暗的 到 这 捆 的 噪音 哪个 制作 一个 噪音 他 可以
[ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ə'saɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [grə'deɪʃn] [ɒv; əv]
disentangle them and assign a place and a reason to each gradation of
解开 他们 和 分配 一个 地方 和 一个 原因 到 每个 层次 的
[saʊnd] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði] ['kɔːrəs] :
sound that formed the chorus :
声音 那 形成 这 合唱 :
在黑暗中聆听着发出声音的一堆噪音，他能够理清它们，并为组成合唱的每个声音等级分配一个位置和原因：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,
there was the patter of a rabbit ,
那里 曾是 这 语调 的 一个 兔子 ,
有兔子的叫声，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] ['skɜːriːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][heə(r)] ;
and there the scurrying of a hare ;
和 那里 这 匆匆忙忙 的 一个 野兔 ;
那里有一只野兔在奔跑；

[ə; eɪ] [bʊʃ] ['rʌsl] ['jɒndə(r)] ,
a bush rustled yonder ,
一个 衬套 沙沙作响 远处 ,
那边灌木丛沙沙作响，

[bʌt; bət] [ðæt] [briːf] ['rʌs(ə)l] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɜːd] ;
but that brief rustle was a bird ;
但 那 简短的 沙沙 曾是 一个 鸟 ;
但那短暂的沙沙声是鸟叫声；

[ðæt] ['preʃə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wʊlf] ,
that pressure was a wolf ,
那 压力 曾是 一个 狼 ,
压力就像一头狼，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ə; eɪ][fɒks] ;
and this hesitation a fox ;
和 这 犹豫 一个 狐狸 ;

而这种犹豫就像一只狐狸；

[ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] ['jɒndə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [rʌf] [liːf] [ə'genst] [bɑːk] ,
the scraping yonder was but a rough leaf against bark ,
这 刮擦 远处 曾是 但 一个 粗糙的 叶子 反对 吠 ,

那边刮擦的只是树叶与树皮的粗糙摩擦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɛrɪts] [klɔː] .
and the scratching beyond it was a ferret's claw .
和 这 抓挠 超过 它 曾是 一个 雪貂的 爪 .

后面的抓痕是雪貂的爪子。

[fɪə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [weə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ,
Fear cannot be where knowledge is ,
害怕 不能 是 在哪里 知识 是 ,

有知识的地方就不会有恐惧，

[ænd; ənd] ['fiːən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪəf(ə)l] .
and Fionn was not fearful .
和 芬恩 曾是 不是 可怕 .

芬恩并不害怕。

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,
His mind ,
他的 头脑 ,

他的思想，

['kwaɪətli] ['bɪzi] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,
quietly busy on all sides ,
悄悄 忙碌的 在 全部 侧面 ,

四周静静地忙碌着，

[pɪkt] [ʌp] [wʌn] [saʊnd] [ænd; ənd] [dwelt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
picked up one sound and dwelt on it .
挑选 向上 一 声音 和 居住 在 它 .

拾起一个声音并仔细聆听。

" [ə; eɪ][mæn] ,
" A man ,
" 一个 男人 ,

“一个男人，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ,
and he listened in that direction ,
和 他 听着 在 那 方向 ,

他朝那个方向听，

[bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] .
back towards the city .
后退 向 这 城市 .

回到城市。

[ə; eɪ][mæn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
A man it was ,
一个 男人 它 曾是 ,

一个男人，

['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[skɪld]	[ɪn]	['dɑːknəs]	[æz; əz]	['fiːən]	[hɪm'self]	"	[ðɪs]	[ɪz]	[nəʊ]	['enəmi]	,
almost	**as**	**skilled**	**in**	**darkness**	**as**	**Fionn**	**himself**	**"**	**This**	**is**	**no**	**enemy**	**,**
几乎	作为	熟练	在	黑暗	作为	芬恩	他自己	"	这	是	不	敌人	,

几乎和芬恩一样擅长黑暗“这不是敌人，

"	['fiːən]	[θɔːt]	;
"	**Fionn**	**thought**	**;**
"	芬恩	想法	;

“芬恩想；

"	[hɪz; ɪz]	['wɔːkɪŋ]	[ɪz]	['əʊpən]	.	"
"	**his**	**walking**	**is**	**open**	**.**	**"**
"	他的	步行	是	打开	.	"

“他的步态是开放的。”

"	[huː]	['kɒmz]	?
"	**Who**	**comes**	**?**
"	WHO	来	?

“谁来了？

"	[hiː; hi]	[kɔːld]	.
"	**he**	**called**	**.**
"	他	称为	.

“他喊道。

"	[ə; eɪ]	[frend]	,
"	**A**	**friend**	**,**
"	一个	朋友	,

“一位朋友，

"	[sed]	[ðə; ði]	['njuːkʌmə(r)]	.
"	**said**	**the**	**newcomer**	**.**
"	说	这	新人	.

“新来的人说道。

"	[gɪv]	[ə; eɪ]	[frɛndz]	[neɪm]	,
"	**Give**	**a**	**friend's**	**name**	**,**
"	给	一个	朋友们	姓名	,

“说出朋友的名字，

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	-	[mæk]	['koʊnə]	,
"	**Fiacuil**	**mac**	**Cona**	**,**
"	-	苹果	科纳	,

“Fiacuil mac Cona，

"	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['ɑːnsə(r)]	.
"	**was**	**the**	**answer**	**.**
"	曾是	这	回答	.

“答案是。”

"	[ɑː]	,
"	**Ah**	**,**
"	啊	,

“啊，

[maɪ]	[pʌls]	[ænd; ənd]	[hɑːt]	!
my	**pulse**	**and**	**heart**	**!**
我的	脉冲	和	心	!

我的脉搏和心脏！

" [kraɪd] ['fiːən] ,
" cried Fionn ,
" 哭 芬恩 ,

“芬恩喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [strəʊd] [ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [greɪt] ['rɒbə(r)] [huː] [hæd; həd] ['fɔstə] [hɪm]
and he strode a few paces to meet the great robber who had fostered him
和 他 大步走 一个 很少 步幅 到 见面 这 伟大的 强盗 WHO 有 寄养 他
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɑːrʃəz] .
among the marshes .
之中 这 沼泽 .

他大步走了几步，遇见了在沼泽地里收留他的那个大强盗。

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] ,
" So you are not afraid ,
" 所以 你 是 不是 害怕的 ,

“所以你不害怕，

" [hiː; hi] [sed] ['dʒɔɪfəli] .
" he said joyfully .
" 他 说 欣喜地 .

“他高兴地说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ɪn] [gʊd] [truːθ] ,
" I am afraid in good truth ,
" 我 是 害怕的 在 好的 真相 ,

“我担心，说实话，

" - ['wɪspəd] ,
" Fiacuil whispered ,
" - 低声说道 ,

“菲亚库尔低声说道，

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [maɪ] ['bɪznəs] [wɪð] [juː; jʊ][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ai] [wɪl] [trɒt] [bæk] [æz; əz] [kwɪk] [æz; əz]
" and the minute my business with you is finished I will trot back as quick as
" 和 这 分钟 我的 商业 和 你 是 完成的 我 将要 小跑 后退 作为 快的 作为
[legz] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː] .
legs will carry me .
腿 将要 携带 我 .

“我和你的事情一办完，我就会尽快跑回去。

[meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [prə'tekt] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'tektɪd] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ,
May the gods protect my going as they protected my coming ,
可能 这 神 保护 我的 去 作为 他们 受保护 我的 未来 ,

愿诸神保佑我前行，如同保佑我来行，

" [sed] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['paɪəsli] .
" said the robber piously .
" 说 这 强盗 虔诚地 .

"强盗虔诚地说道。

" [ɑː'men; eɪ'men] ,
" Amen ,
" 阿门 ,

“阿门，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

"	[ænd; ənd]	[naʊ]	,
"	**and**	**now**	**,**
"	和	现在	,

“现在，

[tel]	[ˌem ˈiː]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	?	"
tell	**me**	**what**	**you**	**have**	**come**	**for**	**?**	**"**
告诉	我	什么	你	有	来	为了	?	"

告诉我你来干什么？”

"	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ˈeni]	[plæn]	[əˈgenst]	[ðɪs]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɛsˌeɪtʃˈɛf]	?
"	**Have**	**you**	**any**	**plan**	**against**	**this**	**lord**	**of**	**the**	**Shf**	**?**
"	有	你	任何	计划	反对	这	主	的	这	舒夫	?

“你对付这位 Shf 领主有什么计划吗?

"	-	[ˈwɪspəd]	.
"	**Fiacuil**	**whispered**	**.**
"	-	低声说道	.

“菲亚库尔低声说道。

"	[ai]	[wɪl]	[əˈtæk]	[hɪm]	,
"	**I**	**will**	**attack**	**him**	**,**
"	我	将要	攻击	他	,

“我要攻击他，

"	[sed]	[ˈfiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[ðæt]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[plæn]	,
"	**That**	**is**	**not**	**a**	**plan**	**,**
"	那	是	不是	一个	计划	,

“这不是一个计划，

"	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[grəʊn]	,
"	**the**	**other**	**groaned**	**,**
"	这	其他	呻吟	,

“另一个人呻吟道，

"	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[plæn]	[tuː; tə]	[dɪˈlɪvə(r)]	[æn; ən]	[əˈtæk]	[hʌt]	[tuː; tə]	[wɪn]	[ə; eɪ]	[ˈvɪktəri]	. "
"	**we**	**do**	**not**	**plan**	**to**	**deliver**	**an**	**attack**	**hut**	**to**	**win**	**a**	**victory**	**. "**
"	我们	做	不是	计划	到	递送	一个	攻击	小屋	到	赢	一个	胜利	. "

“我们并不打算发动攻击，但可以赢得胜利。”

"	[ɪz]	[ðɪs]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[ˈterəb(ə)l]	[ˈpɜːs(ə)n]	?
"	**Is**	**this**	**a**	**very**	**terrible**	**person**	**?**
"	是	这	一个	非常	糟糕的	人	?

“这是一个非常可怕的人吗?

"	[ˈfiːən]	[ɑːskt]	.
"	**Fionn**	**asked**	**.**
"	芬恩	问	.

“芬恩问道。

"	[ˈterəb(ə)l]	[ɪnˈdiːd]	.
"	**Terrible**	**indeed**	**.**
"	糟糕的	的确	.

“确实很糟糕。

[nəʊ]	[wʌn]	[kæn; kən]	[get]	[nɪə(r)]	[hɪm]	[ɔː(r)]	[əˈweɪ]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	.
No	**one**	**can**	**get**	**near**	**him**	**or**	**away**	**from**	**him**	**.**
不	一	能	得到	靠近	他	或者	离开	从	他	.

没有人可以靠近他，也没有人可以远离他。

[hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] - ['pleɪɪŋ] [swiːt] ,
He comes out of the Shi ' playing sweet ,
他 来 出去 的 这 史 - 玩耍 甜的 ,

他从石室出来，玩得很开心，

[ləʊ] ['mjuːzɪk] [ɒn] [ə; eɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [paɪp] ,
low music on a timpan and a pipe ,
低的 音乐 在 一个 定音鼓 和 一个 管道 ,

定音鼓和管乐的低沉音乐，

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] [hɪə(r)] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [fɔːl] [ə'sliːp] . "
and all who hear this music fall asleep . "
和 全部 WHO 听到 这 音乐 落下 睡着了 . "

凡是听到这音乐的人都会睡着。”

" [ai] [wɪl] [nɒt] [fɔːl] [ə'sliːp] ,
" I will not fall asleep ,
" 我 将要 不是 落下 睡着了 ,

“我不会睡着，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'diːd] ,
" You will indeed ,
" 你 将要 的确 ,

“你确实会，

[fɔː(r); fə(r)] ['evribɒdi] [dʌz] . "
for everybody does . "
为了 大家 做 . "

因为每个人都是这样的。”

" [wɒt] ['hæpənz] [ðen] ?
" What happens then ?
" 什么 发生 然后 ?

“然后会发生什么？

" ['fiːən] [ɑːskt] .
" Fionn asked .
" 芬恩 问 .

“芬恩问道。

" [wen] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sliːp] - [mæk] ['mɪdnə] [bləʊz] [ə; eɪ] [dɑːt] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
" When all are asleep Aillen mac Midna blows a dart of fire out of his
" 什么时候 全部 是 睡着了 - 苹果 米德娜 打击 一个 镖 的 火 出去 的 他的
[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

“当所有人都睡着的时候，艾伦·麦克·米德纳从嘴里喷出一支火焰镖，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [tʌtʃt] [baɪ] [ðæt] ['faɪə(r)] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
and everything that is touched by that fire is destroyed ,
和 一切 那 是 感动 经过 那 火 是 损毁 ,

凡是被火触及的东西都会被毁灭，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	[bləʊ]	[hɪz; ɪz]	['faɪə(r)]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ɪn'kredəb(ə)l]	['dɪstəns]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	['eni]	[də'rekʃ(ə)n]	.	"
and	**he**	**can**	**blow**	**his**	**fire**	**to**	**an**	**incredible**	**distance**	**and**	**to**	**any**	**direction**	**.**	**"**
和	他	能	吹	他的	火	到	一个	极好的	距离	和	到	任何	方向	.	"

他可以将火焰喷射到非常远的地方和任何方向。”

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	[breɪv]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	,
"	**You**	**are**	**very**	**brave**	**to**	**come**	**to**	**help**	**me**	**,**
"	你	是	非常	勇敢的	到	来	到	帮助	我	,

“你很勇敢，来帮我，

"	['fiːən]	[m'ɜːməd]	,
"	**Fionn**	**murmured**	**,**
"	芬恩	低声说道	,

“芬恩低声说道，

"	[ɪ'speʃəli]	[wen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	[æt; ət]	[ɔːl]	.	"
"	**especially**	**when**	**you**	**are**	**not**	**able**	**to**	**help**	**me**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	尤其	什么时候	你	是	不是	有能力的	到	帮助	我	在	全部	.	"

“尤其是当你根本无法帮助我的时候。”

"	[ai]	[kæn; kən]	[help]	,
"	**I**	**can**	**help**	**,**
"	我	能	帮助	,

“我可以帮忙，

"	-	[rɪ'plaɪd]	,
"	**Fiacuil**	**replied**	**,**
"	-	回复	,

“Fiacuil 回答道，

"	[bʌt; bət]	[ai]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[peɪd]	.	"
"	**but**	**I**	**must**	**be**	**paid**	**.**	**"**
"	但	我	必须	是	有薪酬的	.	"

“但我必须得到报酬。”

"	[wɒt]	['peɪmənt]	?	"
"	**What**	**payment**	**?**	**"**
"	什么	支付	?	"

“什么报酬？ ”

"	[ə; eɪ]	[θɜːd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[juː; jʊ]	[ɜːn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[siːt]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	['kaʊns(ə)l]	.	"
"	**A**	**third**	**of**	**all**	**you**	**earn**	**and**	**a**	**seat**	**at**	**your**	**council**	**.**	**"**
"	一个	第三	的	全部	你	赚	和	一个	座位	在	你的	理事会	.	"

“你挣得的三分之一以及你在议会的一个席位。”

"	[ai]	[grɑːnt]	[ðæt]	,
"	**I**	**grant**	**that**	**,**
"	我	授予	那	,

“我承认，

"	[sed]	['fiːən]	,
"	**said**	**Fionn**	**,**
"	说	芬恩	,

“芬恩说，

"	[ænd; ənd]	[naʊ]	,
"	**and**	**now**	**,**
"	和	现在	,

“现在，

[tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][plæn] ? "
tell me your plan ? "
告诉 我 你的 计划 ? "

告诉我你的计划? "

" [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [maɪ][spɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈθɜːti] [ˈrɪvɪts] [ɒv; əv] [əˈreɪbiən] [ɡəʊld][ɪn][ɪts] [ˈsɒkɪt] ? "
" You remember my spear with the thirty rivets of Arabian gold in its socket ? "
" 你 记住 我的 矛 和 这 三十 铆钉 的 阿拉伯 金子 在 它是 插座 ? "

“你还记得我的长矛，它的矛座上有三十颗阿拉伯金铆钉吗？”

" [ðə; ði][wʌn] ,
" The one ,
" 这 一 ,

“一个，

" [ˈfiːən] [ˈkwɪrrɪd] ,
" Fionn queried ,
" 芬恩 查询 ,

“芬恩问道，

" [ðæt] [hæd; həd][ɪts] [hed] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈblæŋkit] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][ə; eɪ] [ˈbʌkɪt] [ɒv; əv]
" that had its head wrapped in a blanket and was stuck in a bucket of
" 那 有 它是 头 包装 在 一个 毯子 和 曾是 卡住 在 一个 桶 的
[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɔːl] [æz; əz] [wel] - - [ðə; ði] [ˈvenəməs] - ? "
water and was chained to a wall as well - - the venomous Birgha ? "
水 和 曾是 连锁 到 一个 墙 作为 出色地 - - 这 有毒 - ? "

“它的头裹着毯子，被困在一桶水里，还被拴在墙上——这就是有毒的 Birgha？”

" [ðæt] [wʌn] ,
" That one ,
" 那 一 ,

“那个，

" - [rɪˈplaɪd] .
" Fiacuil replied .
" - 回复 .

“Fiacuil回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [mæk] - [əʊn] [spɪə(r)] ,
" It is Aillen mac Midna's own spear ,
" 它 是 - 苹果 - 自己的 矛 ,

“这是艾伦·麦克·米德娜自己的长矛，

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
" he continued ,
" 他 持续 ,

“他继续说道，

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃiː] - [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] . "
" and it was taken out of his Shi ' by your father . "
" 和 它 曾是 已采取 出去 的 他的 史 - 经过 你的 父亲 . "

“这是你父亲从他的 Shi' 那里拿走的。”

" [wel] ?
" Well ?
" 出色地 ?

“出色地?

" [sed] [ˈfiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

['wʌndərɪŋ]	[ˌnevəðə'les]	[weə(r)]	-	[gɒt]	[ðə; ði]	[spɪə(r)]	,
wondering	**nevertheless**	**where**	**Fiacuil**	**got**	**the**	**spear**	**,**
好奇	尽管如此	在哪里	-	得到	这	矛	,

仍然想知道 Fiacuil 从哪里得到长矛，

[bʌt; bət]	[tuː]	['dʒenərəs]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	.
but	**too**	**generous**	**to**	**ask**	**.**
但	也	慷慨的	到	问	.

但要求太慷慨了。

"	[wen]	[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[greɪt]	[mæn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	['kʌmɪŋ]	,
"	**When**	**you**	**hear**	**the**	**great**	**man**	**of**	**the**	**Shi**	**'**	**coming**	**,**
"	什么时候	你	听到	这	伟大的	男人	的	这	史	-	未来	,

“当你听到史家伟人到来时，

[teɪk]	[ðə; ði]	['ræpɪŋz]	[ɒf]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spɪə(r)]	[ænd; ənd]	[bend]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪs]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	;
take	**the**	**wrappings**	**off**	**the**	**head**	**of**	**the**	**spear**	**and**	**bend**	**your**	**face**	**over**	**it**	**;**
拿	这	包装	离开	这	头	的	这	矛	和	弯曲	你的	脸	超过	它	;

把矛头上的包裹物取下来，把脸贴在上面；

[ðə; ði]	[hiːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[spɪə(r)]	,
the	**heat**	**of**	**the**	**spear**	**,**
这	热	的	这	矛	,

长矛的灼热，

[ðə; ði]	[stentʃ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
the	**stench**	**of**	**it**	**,**
这	恶臭	的	它	,

它的恶臭，

[ɔːl]	[ɪts]	[pə'nɪʃəs]	[ænd; ənd]	['ækrɪd]	['kwɒlətiz]	[wɪl]	[prɪ'vent]	[juː; jʊ]	[frɒm; frəm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[sliːp]	.	"
all	**its**	**pernicious**	**and**	**acrid**	**qualities**	**will**	**prevent**	**you**	**from**	**going**	**to**	**sleep**	**.**	**"**
全部	它是	有害	和	辛辣	品质	将要	防止	你	从	去	到	睡觉	.	"

它的所有有害和刺激性特性都会让你无法入睡。”

"	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðæt]	?
"	**Are**	**you**	**sure**	**of**	**that**	**?**
"	是	你	当然	的	那	?

“你确定吗？

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[juː; jʊ]	['kʊd(ə)nt]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðæt]	[stentʃ]	;
"	**You**	**couldn't**	**go**	**to**	**sleep**	**close**	**to**	**that**	**stench**	**;**
"	你	不能	去	到	睡觉	关闭	到	那	恶臭	;

“在那种恶臭的环境中你根本无法入睡；

['nəʊbədi]	[kʊd; kəd]	,
nobody	**could**	**,**
无人	可以	,

没人能做到，

"	-	[rɪ'plaɪd]	[dɪ'saɪdɪdli]	.
"	**Fiacuil**	**replied**	**decidedly**	**.**
"	-	回复	绝对地	.

“Fiacuil 果断地回答道。

[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	:
He	**continued**	**:**
他	持续	:

他继续说道：

" - [mæk]['mɪdnə] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [wen] [hiː; hi] [stɒps] ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [bləʊ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] ;
" Aillen mac Midna will be off his guard when he stops playing and begins to blow his fire ;
" - 苹果 米德娜 将要 是 离开 他的 警卫 什么时候 他 停止 玩耍 和 开始 到 吹 他的 火 ;

“当艾伦·麦克·米德纳停止比赛并开始发火时，他会放松警惕；

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] ['evribɒdi] [ɪz] [ə'sliːp] ;
he will think everybody is asleep ;
他 将要 思考 大家 是 睡着了 ;

他会认为大家都睡着了；

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ə'tæk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ,
then you can deliver the attack you were speaking of ,
然后 你 能 递送 这 攻击 你 是 请讲 的 ,

然后你就可以发起你所说的攻击了，

[ænd; ənd][ɔːl] [gʊd] [lʌk] [gəʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . "
and all good luck go with it . "
和 全部 好的 运气 去 和 它 . "

一切好运都会随之而来。”

" [ai] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,
" I will give him back his spear ,
" 我 将要 给 他 后退 他的 矛 ,

“我会把矛还给他，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
" Here it is ,
" 这里 它 是 ,

“这里是，

" [sed] - ,
" said Fiacuil ,
" 说 - ,

“菲亚库伊说，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] - [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊk] .
taking the Birgha from under his cloak .
采取 这 - 从 在下面 他的 披风 .

从他的斗篷下取出 Birgha。

" [bʌt; bət][biː; bi][æz; əz] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
" But be as careful of it ,
" 但 是 作为 小心 的 它 ,

“但要小心，

[maɪ] [pʌls] ,
my pulse ,
我的 脉冲 ,

我的脉搏，

[biː; bi][æz; əz] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv]['deɪnə] . "
be as frightened of it as you are of the man of Dana . "
是 作为 害怕 的 它 作为 你 是 的 这 男人 的 达娜 . "

你会像害怕达纳人一样害怕它。”

"	[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	['fraɪt(ə)nd]	[ɒv; əv]	['nʌθɪŋ]	,
"	**I**	**will**	**be**	**frightened**	**of**	**nothing**	**,**
"	我	将要	是	害怕	的	没有什么	,

“我什么也不怕，

"	[sed]	['fiːən]	,
"	**said**	**Fionn**	**,**
"	说	芬恩	,

“芬恩说，

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['əʊnli]	['pɜːs(ə)n]	[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	['sɒri]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪz]	[ðæt]	-	[mæk]	['mɪdnə]	,
"	**and**	**the**	**only**	**person**	**I**	**will**	**be**	**sorry**	**for**	**is**	**that**	**Aillen**	**mac**	**Midna**	**,**
"	和	这	仅有的	人	我	将要	是	对不起	为了	是	那	-	苹果	米德娜	,

“我唯一会感到遗憾的人是艾伦·麦克·米德娜，

[huː]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[spɪə(r)]	[bæk]	.	"
who	**is**	**going**	**to**	**get**	**his**	**own**	**spear**	**back**	**.**	**"**
WHO	是	去	到	得到	他的	自己的	矛	后退	.	"

谁能拿回自己的长矛呢？”

"	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	[naʊ]	,
"	**I**	**will**	**go**	**away**	**now**	**,**
"	我	将要	去	离开	现在	,

“我现在就走，

"	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	['wɪspəd]	,
"	**his**	**companion**	**whispered**	**,**
"	他的	伴侣	低声说道	,

“他的同伴低声说道，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['grəʊɪŋ]	[dɑːkə]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[θɔːt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]
"	**for**	**it**	**is**	**growing**	**darker**	**where**	**you**	**would**	**have**	**thought**	**there**	**was**	**no**	**more**
"	为了	它	是	生长	较暗	在哪里	你	会	有	想法	那里	曾是	不	更多的

[ruːm]	[fɔː(r); fə(r)]	['dɑːknəs]	,
room	**for**	**darkness**	**,**
房间	为了	黑暗	,

“因为在你以为没有黑暗的地方，天色却越来越暗，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	['ɪəri]	['fiːlɪŋ]	[ə'brɔːd]	[wɪtʃ]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[laɪk]	.
and	**there**	**is**	**an**	**eerie**	**feeling**	**abroad**	**which**	**I**	**do**	**not**	**like**	**.**
和	那里	是	一个	怪异	感觉	国外	哪个	我	做	不是	喜欢	.

国外有一种令人毛骨悚然的感觉，我不喜欢。

[ðæt]	[mæn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[meɪ]	[kʌm]	['eni]	['mɪnɪt]	,
That	**man**	**from**	**the**	**Shi**	**'**	**may**	**come**	**any**	**minute**	**,**
那	男人	从	这	史	-	可能	来	任何	分钟	,

那个来自什叶派的人随时都可能到来，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ai]	[kætʃ]	[wʌn]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mjuːzɪk]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	.
and	**if**	**I**	**catch**	**one**	**sound**	**of**	**his**	**music**	**I**	**am**	**done**	**for**	**.**
和	如果	我	抓住	一	声音	的	他的	音乐	我	是	完毕	为了	.

如果我听到他的音乐，我就完了。

"	[ðə; ði]	['rɒbə(r)]	[went]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	[ə'ləʊn]	.
"	**The**	**robber**	**went**	**away**	**and**	**again**	**Fionn**	**was**	**alone**	**.**
"	这	强盗	去	离开	和	再次	芬恩	曾是	独自的	.

“强盗走了，芬恩又孤身一人了。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER	**XIV**
章	十四

第十四章

[hiː; hi]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rɪ'triːtɪŋ]	['fʊtsteps]	[ʌn'tɪl]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[hɜːd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
He	**listened**	**to**	**the**	**retreating**	**footsteps**	**until**	**they**	**could**	**be**	**heard**	**no**	**more**	**,**
他	听着	到	这	撤退	脚步声	直到	他们	可以	是	听到	不	更多的	,

他听着脚步声渐渐远去，直到听不到声音，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʌn]	[saʊnd]	[ðæt]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[tens]	[ɪəz]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['biːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[hɑːt]	.
and	**the**	**one**	**sound**	**that**	**came**	**to**	**his**	**tense**	**ears**	**was**	**the**	**beating**	**of**	**his**	**own**	**heart**	**.**
和	这	一	声音	那	来了	到	他的	紧张	耳朵	曾是	这	殴打	的	他的	自己的	心	.

他紧张的耳朵里唯一能听到的声音就是他自己的心跳声。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[hæd; həd]	[siːst]	,
Even	**the**	**wind**	**had**	**ceased**	**,**
甚至	这	风	有	停止	,

甚至风也停止了，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ænd; ənd]	[hɪm'self]	.
and	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**nothing**	**in**	**the**	**world**	**but**	**the**	**darkness**	**and**	**himself**	**.**
和	那里	似乎	到	是	没有什么	在	这	世界	但	这	黑暗	和	他自己	.

世界上似乎除了黑暗和他自己什么也没有。

[ɪn]	[ðæt]	[dʒaɪ'gæntɪk]	['blæknəs]	,
In	**that**	**gigantic**	**blackness**	**,**
在	那	巨大	黑	,

在那巨大的黑暗中，

[ɪn]	[ðæt]	[ˌʌn'siːn]	['kwaɪətjuːd]	[ænd; ənd]	['veɪkənsi]	,
in	**that**	**unseen**	**quietude**	**and**	**vacancy**	**,**
在	那	看不见	寂静	和	空缺	,

在那看不见的宁静与空虚中，

[ðə; ði]	[maɪnd]	[kʊd; kəd]	[siːs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pɜːsən(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪt'self]	.
the	**mind**	**could**	**cease**	**to**	**be**	**personal**	**to**	**itself**	**.**
这	头脑	可以	停止	到	是	个人的	到	本身	.

心灵不再是个人的。

[ˌaɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ˌəʊvə'welmd]	[ænd; ənd]	[mɜːdʒd]	[ɪn]	[speɪs]	,
It	**could**	**be**	**overwhelmed**	**and**	**merged**	**in**	**space**	**,**
它	可以	是	不堪重负	和	合并	在	空间	,

它可能会被淹没并融入太空，

[səʊ]	[ðæt]	['kɒnʃəsnəs]	[wʊd]	[biː; bi]	[træns'fɜːd]	[ɔː(r)]	['dɪsɪpeɪtɪd]	,
so	**that**	**consciousness**	**would**	**be**	**transferred**	**or**	**dissipated**	**,**
所以	那	意识	会	是	转移	或者	消散	,

从而导致意识转移或消散，

[ænd; ənd]	[wʌn]	[mait]	[sliːp]	['stændɪŋ]	;
and	**one**	**might**	**sleep**	**standing**	**;**
和	一	可能	睡觉	常设	;

一个人可以站着睡觉；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[maɪnd]	[fɪəz]	['ləʊnlinəs]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[els]	,
for	**the**	**mind**	**fears**	**loneliness**	**more**	**than**	**all**	**else**	**,**
为了	这	头脑	恐惧	孤独	更多的	比	全部	别的	,

因为心灵最害怕孤独，

[ænd; ənd] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][biː; bi] ['drɪvn] ['ɪnwədz] [ɒn][ɪts] [əʊn] ['biːɪŋ] .
and will escape to the moon rather than be driven inwards on its own being .
和 将要 逃脱 到 这 月亮 相当 比 是 驱动 向内 在 它是自己的 存在 .
并将逃往月球，而不是被迫向内移动。

[bʌt; bət] ['fiːən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ləʊnli] ,
But Fionn was not lonely ,
但 芬恩 曾是 不是 孤独 ,
但芬恩并不孤独，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['mɪdnə] [keɪm] .
and he was not afraid when the son of Midna came .
和 他 曾是 不是 害怕的 什么时候 这 儿子 的 米德娜 来了 .
当米德娜的儿子到来时，他并不害怕。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [stretʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪlənt] [naɪt] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] ,
A long stretch of the silent night had gone by ,
一个 长的 拉紧 的 这 沉默的 夜晚 有 已消失 经过 ,
寂静的长夜过去了，

['mɪnɪt] ['fɒləʊɪŋ] ['mɪnɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ['siːkwəns] ,
minute following minute in a slow sequence ,
分钟 下列的 分钟 在 一个 慢的 顺序 ,
一分钟一分钟地缓慢进行，

[weər'ɪn] [æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] ;
wherein as there was no change there was no time ;
其中 作为 那里 曾是 不 改变 那里 曾是 不 时间 ;
因为没有变化，所以没有时间；

[weər'ɪn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][pɑːst][ænd; ənd][nəʊ]['fjuːtʃə(r)] ,
wherein there was no past and no future ,
其中 那里 曾是 不 过去的 和 不 未来 ,
没有过去，也没有未来，

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['stjuːpɪfaɪɪŋ] ,
but a stupefying ,
但 一个 令人震惊 ,
但令人震惊的是，

['endləs] ['prez(ə)nt] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] .
endless present which is almost the annihilation of consciousness .
无尽的 展示 哪个 是 几乎 这 湮灭 的 意识 .
无尽的现在几乎是意识的毁灭。

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] [ðen] ,
A change came then ,
一个 改变 来了 然后 ,
后来发生了变化，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [muːn] [æt; ət][lɑːst][wɒz; wəz]
for the clouds had also been moving and the moon at last was
为了 这 云 有 还 到过 移动 和 这 月亮 在 最后的 曾是
[senst] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] - - [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] ['reɪdiəns] ,
sensed behind them - - not as a radiance ,
感觉到的 在后面 他们 - - 不是 作为 一个 辐射 ,
因为云也在移动，月亮终于在云后显现出来——不是光芒，

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [ˌpɜːkə'leɪʃn] [ɒv; əv] [laɪt] ,
but as a percolation of light ,
但 作为 一个 渗滤 的 光 ,
但作为光的渗透，

[ə; eɪ]	[gliːm]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[streɪnd]	[θruː]	['mætə(r)]	['ɑːftə(r)]	['mætə(r)]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[les]	[ðæn; ðən]
a	**gleam**	**that**	**was**	**strained**	**through**	**matter**	**after**	**matter**	**and**	**was**	**less**	**than**
一个	闪耀	那	曾是	紧张	通过	事情	后	事情	和	曾是	较少的	比

[ðə; ði]	['veri]	[reɪθ]	[ɔː(r)]	[rɪ'membrəns]	[ɒv; əv]	[ɪt'self]	;
the	**very**	**wraith**	**or**	**remembrance**	**of**	**itself**	**;**
这	非常	幽灵	或者	纪念	的	本身	;

一道光芒穿过一层又一层的物质，比它自己的幽灵或记忆还要微弱；

[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[siːn]	[səʊ]	['nærəʊli]	,
a	**thing**	**seen**	**so**	**narrowly**	**,**
一个	事物	已见	所以	勉强	,

如此狭隘地看待事物，

[səʊ]	['spɑːsli]	,
so	**sparsely**	**,**
所以	稀疏地	,

如此稀疏，

[ðæt]	[ðə; ði]	[aɪ]	[kʊd; kəd]	[daʊt]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['siːɪŋ]	,
that	**the**	**eye**	**could**	**doubt**	**if**	**it**	**was**	**or**	**was**	**not**	**seeing**	**,**
那	这	眼睛	可以	怀疑	如果	它	曾是	或者	曾是	不是	看到	,

眼睛会怀疑自己是否看见了东西，

[ænd; ənd]	[mait]	[kən'siːv]	[ðæt]	[ɪts]	[əʊn]	['meməri]	[wɒz; wəz]	[ˌɑːr 'iː]	-	[kriː'eɪtɪŋ]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[stɪl]
and	**might**	**conceive**	**that**	**its**	**own**	**memory**	**was**	**re**	**-**	**creating**	**that**	**which**	**was**	**still**
和	可能	构想	那	它是自己的		记忆	曾是	关于	-	创建	那	哪个	曾是	仍然

['æbsənt]	.
absent	**.**
缺席的	.

并可能认为它自己的记忆正在重新创造那些仍然缺失的东西。

[bʌt; bət]	-	[aɪ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[waɪld]	['kriːtʃə(r)]	[ðæt]	[spaɪz]	[ɒn]	['dɑːknəs]	[ænd; ənd]
But	**Fionn's**	**eye**	**was**	**the**	**eye**	**of**	**a**	**wild**	**creature**	**that**	**spies**	**on**	**darkness**	**and**
但	-	眼睛	曾是	这	眼睛	的	一个	荒野	生物	那	间谍	在	黑暗	和

[muːvz]	[ðeə(r)]	['wɪtɪŋli]	.
moves	**there**	**wittingly**	**.**
移动	那里	故意	.

但芬恩的眼睛是一只野兽的眼睛，它窥探着黑暗，并在那里机智地移动。

[hiː; hi]	[sɔː]	,
He	**saw**	**,**
他	锯	,

他看到，

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

然后，

[nɒt]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['muːvmənt]	;
not	**a**	**thing**	**but**	**a**	**movement**	**;**
不是	一个	事物	但	一个	移动	;

不是一个事物而是一个运动；

['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[dɑ:kə]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ˌaɪ 'tiː]	[luːm]	[ɒn]	;
something	**that**	**was**	**darker**	**than**	**the**	**darkness**	**it**	**loomed**	**on**	**;**
某物	那	曾是	较暗	比	这	黑暗	它	迫近	在	;

比它所隐约出现的黑暗还要黑暗的东西；

[nɒt]	[ə; eɪ]	['biːɪŋ]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['prez(ə)ns]	,
not	**a**	**being**	**but**	**a**	**presence**	**,**
不是	一个	存在	但	一个	在场	,

不是一个存在，而是一个存在，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	,

可以说，

[ɪm'pendɪŋ]	['preʃə(r)]	.
impending	**pressure**	**.**
即将到来的	压力	.

迫在眉睫的压力。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[dɪ'lɪbərət]	[peɪs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[greɪt]	['biːɪŋ]	.
And	**in**	**a**	**little**	**he**	**heard**	**the**	**deliberate**	**pace**	**of**	**that**	**great**	**being**	**.**
和	在	一个	小的	他	听到	这	商榷	步伐	的	那	伟大的	存在	.

过了一会儿，他听到了那位伟人缓慢的步伐。

['fiːən]	[bent]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[spɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'luːs]	[ɪts]	['kʌvərɪŋz]	.
Fionn	**bent**	**to**	**his**	**spear**	**and**	**unloosed**	**its**	**coverings**	**.**
芬恩	弯曲	到	他的	矛	和	解开	它是	覆盖物	.

芬恩弯下腰，解开了长矛上的覆盖物。

[ðen]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['dɑːknəs]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə'nʌðə(r)]	[saʊnd]	;
Then	**from**	**the**	**darkness**	**there**	**came**	**another**	**sound**	**;**
然后	从	这	黑暗	那里	来了	其他	声音	;

然后黑暗中传来另一个声音；

[ə; eɪ]	[ləʊ]	,
a	**low**	**,**
一个	低的	,

低，

[swiːt]	[saʊnd]	;
sweet	**sound**	**;**
甜的	声音	;

甜美的声音；

['θrɪlɪŋli]	['dʒɔɪəs]	,
thrillingly	**joyous**	**,**
激动人心	欢乐	,

激动人心的喜悦，

['θrɪlɪŋli]	[ləʊ]	;
thrillingly	**low**	**;**
激动人心	低的	;

令人震惊的低；

[səʊ]	[ləʊ]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	[kʊd; kəd]	['skeəsli]	[nəʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
so	**low**	**the**	**ear**	**could**	**scarcely**	**note**	**it**	**,**
所以	低的	这	耳朵	可以	几乎	笔记	它	,

声音低得几乎听不见，

[səʊ]	[swiːt]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[kætʃ]	['nʌθɪŋ]	[els]	[ænd; ənd]	[wʊd]	[straɪv]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]
so	**sweet**	**the**	**ear**	**wished**	**to**	**catch**	**nothing**	**else**	**and**	**would**	**strive**	**to**	**hear**	**it**
所以	甜的	这	耳朵	希望	到	抓住	没有什么	别的	和	会	努力	到	听到	它

['rɑːðə(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[saʊndz]	[ðæt]	[meɪ]	[biː; bi]	[hɜːd]	[baɪ]	[mæn]	:
rather	**than**	**all**	**sounds**	**that**	**may**	**be**	**heard**	**by**	**man**	**:**
相当	比	全部	声音	那	可能	是	听到	经过	男人	:

它如此甜美，以至于耳朵不想听到任何其他声音，宁愿努力去听它，也不愿听到人类所能听到的所有声音：

[ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wɜːld] !
the music of another world !
这 音乐 的 其他 世界 !

另一个世界的音乐！

[ðə; ði] [ʌn'ɜːθli] ,
the unearthly ,
这 超凡脱俗的 ,

超凡脱俗，

[dɪə(r)] ['melədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] - !
dear melody of the Shi ' !
亲爱的 旋律 的 这 史 - !

亲爱的什叶派旋律！

[səʊ] [swiːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [sens] [streɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
So sweet it was that the sense strained to it ,
所以 甜的 它 曾是 那 这 感觉 紧张 到 它 ,

它如此甜美，让人感觉紧张，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [riːtʃt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] ['draʊzɪli] [ɪn][ɪts] [weɪk] ,
and having reached must follow drowsily in its wake ,
和 拥有 达到 必须 跟随 昏昏欲睡地 在 它是 唤醒 ,

到达后必须昏昏欲睡地跟在它的后面，

[ænd; ənd] [wʊd] [mɜːdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and would merge in it ,
和 会 合并 在 它 ,

并融入其中，

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [ə'gen] [tuː; tə][ɪts] [əʊn] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ðæt] [streɪndʒ] ['hɑːməni] [wɒz; wəz]
and could not return again to its own place until that strange harmony was
和 可以 不是 返回 再次 到 它是自己的 地方 直到 那 奇怪的 和谐 曾是
['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪə(r)] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] ['friːdəm] .
finished and the ear restored to freedom .
完成的 和 这 耳朵 恢复 到 自由 .

直到那奇异的和谐结束、耳朵恢复自由之前，它无法回到原来的位置。

[bʌt; bət] ['fiːən] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,
But Fionn had taken the covering from his spear ,
但 芬恩 有 已采取 这 覆盖 从 他的 矛 ,

但芬恩已经脱掉了长矛的外衣，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [braʊ] [prest] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]
and with his brow pressed close to it he kept his mind and all his
和 和 他的 眉头 按下 关闭 到 它 他 保留 他的 头脑 和 全部 他的
['sensɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɒn] [ðæt] ['sɪzlɪŋ] ,
senses engaged on that sizzling ,
感官 已订婚的 在 那 炙热 ,

他把额头贴近它，集中注意力，用所有的感官去感受那嘶嘶作响的，

['mɜːdərəs] [pɔɪnt] .
murderous point .
杀人犯 观点 .

杀伤点。

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːst] [ænd; ənd] - [his] [ə; eɪ] [fɪəs] [bluː] [fleɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
The music ceased and Aillen hissed a fierce blue flame from his mouth ,
这 音乐 停止 和 - 嘶嘶作响 一个 凶猛的 蓝色的 火焰 从 他的 嘴 ,

音乐停止了，艾伦从嘴里喷出一股凶猛的蓝色火焰，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [his] ['laɪtnɪŋ] .
and it was as though he hissed lightning .
和 它 曾是 作为 尽管 他 嘶嘶作响 闪电 .

就好像他发出了闪电的嘶嘶声。

[hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] ['fiːən] [juːst] ['mædʒɪk] ,
Here it would seem that Fionn used magic ,
这里 它 会 似乎 那 芬恩 用过的 魔法 ,

看来芬恩使用了魔法，

[fɔː(r); fə(r)] ['spredɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frɪndʒd] ['mænt(ə)l][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [fleɪm] .
for spreading out his fringed mantle he caught the flame .
为了 传播 出去 他的 流苏 地幔 他 捕捉 这 火焰 .

他展开了流苏斗篷，抓住了火焰。

['rɑːðə(r)][hiː; hi] [stɒpt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Rather he stopped it ,
相当 他 停止 它 ,

相反，他阻止了它，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][slɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['mænt(ə)l][ænd; ənd][sped] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]
for it slid from the mantle and sped down into the earth to the
为了 它 滑行 从 这 地幔 和 加速 向下 进入 这 地球 到 这
[depθ] [ɒv; əv] ['twenti] - [sɪks][spænz] ;
depth of twenty - six spans ;
深度 的 二十 - 六 跨度 ;

因为它从地幔滑落，迅速坠入地球，深度达二十六跨；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðæt] [sləʊp] [ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ðə; ði] [glen] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænt(ə)l] ,
from which that slope is still called the Glen of the Mantle ,
从 哪个 那 坡 是 仍然 称为 这 格伦 的 这 地幔 ,

从此以后，那片山坡至今仍被称为“地幔峡谷”，

[ænd; ənd][ðə; ði][raɪz][ɒn] [wɪtʃ] - [stʊd] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ɑːrd][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
and the rise on which Aillen stood is known as the Ard of Fire .
和 这 上升 在 哪个 - 站立 是 已知 作为 这 阿尔德 的 火 .

艾伦所站立的高地被称为火焰之阿尔德。

[wʌn] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv] - [mæk]['mɪdnə] ,
One can imagine the surprise of Aillen mac Midna ,
一 能 想象 这 惊喜 的 - 苹果 米德娜 ,

可以想象艾伦·麦克·米德娜的惊讶，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [kɔːt] [ænd; ənd] [kwentʃt] [baɪ][æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][hænd] .
seeing his fire caught and quenched by an invisible hand .
看到 他的 火 捕捉 和 淬火 经过 一个 无形的 手 .

看到他的火焰被一只无形的手抓住并扑灭。

[ænd; ənd][wʌn][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] [tʃek] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
And one can imagine that at this check he might be frightened ,
和 一 能 想象 那 在 这 查看 他 可能 是 害怕 ,

可以想象，他可能会被吓到，

[fɔː(r); fə(r)] [huː] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['terɪfaɪd] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [huː] [siːz] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][feɪl] ,
for who would be more terrified than a magician who sees his magic fail ,
为了 WHO 会 是 更多的 恐惧 比 一个 魔术师 WHO 看到 他的 魔法 失败 ,

谁会比魔术师看到自己的魔术失败更害怕呢？

[ænd; ənd] [huː] ,
and who ,
和 WHO ,

还有谁，

['nəʊɪŋ]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	,
knowing	**of**	**power**	**,**
会心	的	力量	,

了解力量，

[wɪl]	[ges]	[æt; ət]	[p'aʊəz]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[kən'sepʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[meɪ]	[wel]	[dred]	.
will	**guess**	**at**	**powers**	**of**	**which**	**he**	**has**	**no**	**conception**	**and**	**may**	**well**	**dread**	**.**
将要	猜测	在	权力	的	哪个	他	有	不	概念	和	可能	出色地	恐惧	.

将会猜测那些他不了解并且可能感到害怕的力量。

['evriθɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[dʌn]	[baɪ]	[hɪm]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʌn]	.
Everything	**had**	**been**	**done**	**by**	**him**	**as**	**it**	**should**	**be**	**done**	**.**
一切	有	到过	完毕	经过	他	作为	它	应该	是	完毕	.

一切他都已经做好了，这是他应该做的。

[hɪz; ɪz]	[paɪp]	[hæd; həd]	[biːn]	[pleɪd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]		,
His	**pipe**	**had**	**been**	**played**	**and**	**his**	**timpan**	**,**
他的	管道	有	到过	玩	和	他的	定音鼓	,

他的笛子和定音鼓已经吹响，

[ɔːl]	[huː]	[hɜːd]	[ðæt]	['mjuːzɪk]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ə'sliːp]	,
all	**who**	**heard**	**that**	**music**	**should**	**be**	**asleep**	**,**
全部	WHO	听到	那	音乐	应该	是	睡着了	,

所有听到音乐的人都会睡着，

[ænd; ənd]	[jet]	[hɪz; ɪz]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ɪn]	[fʊl]	[kɔːs]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[kwentʃt]	.
and	**yet**	**his**	**fire**	**was**	**caught**	**in**	**full**	**course**	**and**	**was**	**quenched**	**.**
和	然而	他的	火	曾是	捕捉	在	满的	课程	和	曾是	淬火	.

然而他的火焰却被完全扑灭了。

-	,
Aillen	**,**
-	,

艾伦，

[wɪð]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[tə'rɪfɪk]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['mɑːstə(r)]	,
with	**all**	**the**	**terrific**	**strength**	**of**	**which**	**he**	**was**	**master**	**,**
和	全部	这	了不起	力量	的	哪个	他	曾是	掌握	,

他用尽浑身解数，

[bluː]	[ə'gen]	,
blew	**again**	**,**
吹	再次	,

又吹了，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	[dʒet]	[ɒv; əv]	[bluː]	[fleɪm]	[keɪm]	['rɔːrɪŋ]	[ænd; ənd]	['wɪslɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɪm]
and	**the**	**great**	**jet**	**of**	**blue**	**flame**	**came**	**roaring**	**and**	**whistling**	**from**	**him**
和	这	伟大的	喷射	的	蓝色的	火焰	来了	咆哮	和	吹口哨	从	他

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ænd; ənd]	[dɪsə'pɪəd]	.
and	**was**	**caught**	**and**	**disappeared**	**.**
和	曾是	捕捉	和	消失	.

一股巨大的蓝色火焰从他身上喷出，发出呼啸声，然后被他抓住并消失了。

['pænɪk]	[swə:l]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[mæn]	[frɒm; frəm]	['feɪəri; 'feəri]	;
Panic	**swirled**	**into**	**the**	**man**	**from**	**Faery**	**;**
恐慌	旋转	进入	这	男人	从	仙女	;

这位来自仙境的男人心中充满了恐慌；

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['terəb(ə)l]	[spɒt]	[ænd; ənd]	[fled]	,
he	**turned**	**from**	**that**	**terrible**	**spot**	**and**	**fled**	**,**
他	转向	从	那	糟糕的	点	和	逃亡	,

他转身逃离了那个可怕的地方，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [mait] [biː; bi][bɪ'haɪnd] ,

not knowing what might be behind ,

不是 会心 什么 可能 是 在后面 ,

不知道背后会发生什么，

[bʌt; bət] ['dredɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['dredɪd] ['eniθɪŋ] ,

but dreading it as he had never before dreaded anything ,

但 恐惧 它 作为 他 有 绝不 前 令人恐惧的 任何事物 ,

但他却感到前所未有的恐惧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [pə'sjuːd] [hɪm] ;

and the unknown pursued him ;

和 这 未知 追击 他 ;

有陌生人追赶他；

[ðæt] ['terəb(ə)l] [dɪ'fens] [bɪ'keɪm] [ə'fens] [ænd; ənd] [hʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hiːl] [æz; əz][ə; eɪ] [wʊlf] [pædz][baɪ]

that terrible defence became offence and hung to his heel as a wolf pads by

那 糟糕的 防御 成为 罪行 和 悬挂 到 他的 脚跟 作为 一个 狼 垫子 经过

[ðə; ði] [flæŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊl] .

the flank of a bull .

这 侧翼 的 一个 公牛 .

糟糕的防守变成了进攻，就像狼紧贴着公牛的侧腹一样。

[ænd; ənd] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜːld] !

And Aillen was not in his own world !

和 - 曾是 不是 在 他的 自己的 世界 !

而艾伦却不再活在自己的世界里！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,

He was in the world of men ,

他 曾是 在 这 世界 的 男人 ,

他身处人间，

[weə(r)] ['muːvmənt] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [eə(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .

where movement is not easy and the very air a burden .

在哪里 移动 是 不是 简单的 和 这 非常 空气 一个 负担 .

那里行动不便，空气也是一种负担。

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [sfɪə(r)] ,

In his own sphere ,

在 他的 自己的 领域 ,

在他自己的领域里，

[ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['elɪmənt] ,

in his own element ,

在 他的 自己的 元素 ,

在他自己的元素中，

[hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [ˌaʊt'rʌn] ['fiːən] ,

he might have outrun Fionn ,

他 可能 有 超越 芬恩 ,

他或许能跑过芬恩，

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] - [wɜːld] ,

but this was Fionn's world ,

但 这 曾是 - 世界 ,

但这是芬恩的世界，

- ['elɪmənt] ,

Fionn's element ,

- 元素 ,

芬恩的元素，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['flaɪɪŋ]	[ɡɒd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɡrəʊs]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ˌaʊt'strɪp]	[hɪm]	.
and	**the**	**flying**	**god**	**was**	**not**	**gross**	**enough**	**to**	**outstrip**	**him**	**.**
和	这	飞行	上帝	曾是	不是	总的	足够的	到	超过	他	.

而飞天神体型不够庞大，无法超越他。

[jet]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[reɪs]	[hiː; hi]	[ɡeɪv]	,
Yet	**what**	**a**	**race**	**he**	**gave**	**,**
然而	什么	一个	种族	他	给予	,

但他给了我们怎样的比赛，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['entrəns]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ʃiː]	-	[ðæt]	[ðə; ði]	[pə'sjuːə(r)]	[ɡɒt]	[kləʊz]	[ɪ'nʌf]	.
for	**it**	**was**	**but**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**his**	**own**	**Shi**	**'**	**that**	**the**	**pursuer**	**got**	**close**	**enough**	**.**
为了	它	曾是	但	在	这	入口	到	他的	自己的	史	-	那	这	追击者	得到	关闭	足够的	.

因为追捕者只是在他自己的 Shi' 入口处才足够接近。

['fiːən]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['fɪŋɡə(r)]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[θɒŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɡreɪt]	[spɪə(r)]	,
Fionn	**put**	**a**	**finger**	**into**	**the**	**thong**	**of**	**the**	**great**	**spear**	**,**
芬恩	放	一个	手指	进入	这	丁字裤	的	这	伟大的	矛	,

芬恩把一根手指伸进巨矛的矛杆里，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[kɑːst]	[naɪt]	[fel]	[ɒn]	-	[mæk]	['mɪdnə]	.
and	**at**	**that**	**cast**	**night**	**fell**	**on**	**Aillen**	**mac**	**Midna**	**.**
和	在	那	投掷	夜晚	跌倒	在	-	苹果	米德娜	.

就在那时，夜幕降临在艾伦·麦克·米德娜身上。

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[went]	[blæk]	,
His	**eyes**	**went**	**black**	**,**
他的	眼睛	去	黑色的	,

他的眼睛变黑了，

[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɜːl]	[ænd; ənd]	[siːst]	,
his	**mind**	**whirled**	**and**	**ceased**	**,**
他的	头脑	旋转	和	停止	,

他的思绪旋转并停止，

[ðeə(r)]	[keɪm]	['nʌθɪŋnəs]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	,
there	**came**	**nothingness**	**where**	**he**	**had**	**been**	**,**
那里	来了	虚无	在哪里	他	有	到过	,

他所在的地方一片虚无，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	-	['hwisl]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	-	[bleɪdz]	[hiː; hi]	['wɪðəd]	[ə'weɪ]	,
and	**as**	**the**	**Birgha**	**whistled**	**into**	**his**	**shoulder**	**-**	**blades**	**he**	**withered**	**away**	**,**
和	作为	这	-	吹口哨	进入	他的	肩膀	-	刀片	他	干枯	离开	,

当比尔加吹响号角，吹进他的肩胛骨时，他便枯萎了，

[hiː; hi]	['tʌmbld]	['emptɪli]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ded]	.
he	**tumbled**	**emptily**	**and**	**was**	**dead**	**.**
他	翻滚	空虚地	和	曾是	死的	.

他空手而归，死了。

['fiːən]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	['lʌvli]	[hed]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['ʃəuldəz]	[ænd; ənd]	[went]	[bæk]	[θruː]	[ðə; ði]	[naɪt]	[tuː; tə]	[tə'rɑː]	.
Fionn	**took**	**his**	**lovely**	**head**	**from**	**its**	**shoulders**	**and**	**went**	**back**	**through**	**the**	**night**	**to**	**Tara**	**.**
芬恩	采取	他的	迷人的	头	从	它是	肩膀	和	去	后退	通过	这	夜晚	到	塔拉	.

芬恩将他可爱的头从肩膀上取下来，连夜返回塔拉。

[traɪˈʌmfənt]	[ˈfiːən]	,
Triumphant	**Fionn**	**,**
凯	芬恩	,

胜利的芬恩，

[huː]	[hæd; həd]	[delt]	[deθ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[gɒd]	,
who	**had**	**dealt**	**death**	**to**	**a**	**god**	**,**
WHO	有	已处理	死亡	到	一个	上帝	,

他曾将死亡赐予神灵，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)
第6/18页

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[huːm]	[deθ]	[wʊd]	[biː; bi]	[delt]	,
and	**to**	**whom**	**death**	**would**	**be**	**dealt**	**,**
和	到	谁	死亡	会	是	已处理	,

并要处死谁，

[ænd; ənd]	[huː]	[ɪz]	[naʊ]	[ded]	!
and	**who**	**is**	**now**	**dead**	**!**
和	WHO	是	现在	死的	!

现在已经死了！

[hiː; hi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['pæləs]	[æt; ət]	['sʌnraɪz]	.
He	**reached**	**the**	**palace**	**at**	**sunrise**	**.**
他	达到	这	宫殿	在	日出	.

日出时他到达了宫殿。

[ɒn]	[ðæt]	['mɔːnɪŋ]	[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'stɜː]	['ɜːli]	.
On	**that**	**morning**	**all**	**were**	**astir**	**early**	**.**
在	那	早晨	全部	是	搅拌	早期的	.

那天早上大家都很早就起床了。

[ðeɪ]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[dɪ'strʌkʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[biːn]	[rɔːt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	['biːɪŋ]	,
They	**wished**	**to**	**see**	**what**	**destruction**	**had**	**been**	**wrought**	**by**	**the**	**great**	**being**	**,**
他们	希望	到	看	什么	破坏	有	到过	锻	经过	这	伟大的	存在	,

他们想看看这位伟人造成了怎样的破坏，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[jʌŋ]	['fiːən]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[rɪ'daʊtəb(ə)l]	[hed]	['swɪŋɪŋ]	[baɪ]	[ɪts]
but	**it**	**was**	**young**	**Fionn**	**they**	**saw**	**and**	**that**	**redoubtable**	**head**	**swinging**	**by**	**its**
但	它	曾是	年轻的	芬恩	他们	锯	和	那	令人敬畏的	头	摇摆	经过	它是

[heə(r)]	.
hair	**.**
头发	.

但他们看到的却是年轻的芬恩，还有那颗令人敬畏的头颅，头发在摇晃。

"	[wɒt]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[dɪ'mɑːnd]	?
"	**What**	**is**	**your**	**demand**	**?**
"	什么	是	你的	要求	?

“你的要求是什么?

"	[sed]	[ðə; ði]	[ɑːrd]	-	[riː]	-	.
"	**said**	**the**	**Ard**	**-**	**Ri**	**'**	**.**
"	说	这	阿尔德	-	里	-	.

“Ard-Ri'说道。

"	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[raɪt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɑːsk]	,
"	**The**	**thing**	**that**	**it**	**is**	**right**	**I**	**should**	**ask**	**,**
"	这	事物	那	它	是	正确的	我	应该	问	,

“我应该问的是，

"	[sed]	['fiːən]	:
"	**said**	**Fionn**	**:**
"	说	芬恩	:

芬恩说道：

"	[ðə; ði]	[kə'mɑːnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fiːənə]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	.	"
"	**the**	**command**	**of**	**the**	**Fianna**	**of**	**Ireland**	**.**	**"**
"	这	命令	的	这	菲安娜	的	爱尔兰	.	"

“爱尔兰芬尼亚骑士团的指挥。”

" [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɔɪs] ,
" Make your choice ,
" 制作 你的 选择 ,

“做出你的选择，

" [sed] [kɒn] [tuː; tə] [gɑːl] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] ;
" said Conn to Goll Mor ;
" 说 连接 到 戈尔 莫尔 ;

“康恩对戈尔莫尔说；

" [juː; jʊ] [wɪl] [liːv] ['aɪələnd] ,
" you will leave Ireland ,
" 你 将要 离开 爱尔兰 ,

“你将离开爱尔兰，

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðɪs] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd][biː; bi][hɪz; ɪz][mæn] .
or you will place your hand in the hand of this champion and be his man .
或者 你 将要 地方 你的 手 在 这 手 的 这 冠军 和 是 他的 男人 .

或者你将把你的手放在这位冠军的手中并成为他的手下。

" [gɑːl][kʊd; kəd][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
" Goll could do a thing that would be hard for another person ,
" 戈尔 可以 做 一个 事物 那 会 是 难的 为了 其他 人 ,

“戈尔可以做一件对别人来说很难的事情，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['bjuːtɪfli] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .
and he could do it so beautifully that he was not diminished by any action .
和 他 可以 做 它 所以 非常漂亮 那 他 曾是 不是 减少 经过 任何 行动 .

而且他做得非常漂亮，没有因为任何举动而受到任何影响。

" [hɪə(r)][ɪz][maɪ][hænd] ,
" Here is my hand ,
" 这里 是 我的 手 ,

“这是我的手，

" [sed] [gɑːl] .
" said Goll .
" 说 戈尔 .

“戈尔说道。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['twiŋkl] [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ,
And he twinkled at the stern ,
和 他 闪烁 在 这 船尾 ,

他在船尾眨眼，

[jʌŋ] [aɪz] [ðæt] [geɪzd] [ɒn] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [səb'mɪʃn] .
young eyes that gazed on him as he made his submission .
年轻的 眼睛 那 凝视 在 他 作为 他 制成 他的 提交 .

当他屈服时，年轻的眼睛注视着他。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [bræn]
THE BIRTH OF BRAN
这 出生 的 麸

麸皮的诞生

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [dɒgz] [ə; eɪ] [bɪt] - - [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['wɪmɪn] -
There are people who do not like dogs a bit - - they are usually women -
那里 是 人们 WHO 做 不是 喜欢 狗 一个 少量 - - 他们 是 通常 女性 -
- [bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['stɔːri] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [dɒgz] .
- but in this story there is a man who did not like dogs .
- 但 在 这 故事 那里 是 一个 男人 WHO 做过 不是 喜欢 狗 .

有些人有点不喜欢狗——通常是女人——但在这个故事中，有一个男人不喜欢狗。

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[hiː; hi] [heit] [ðem; ðəm] .
he hated them .
他 憎恨 他们 .

他恨他们。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [wʌn] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [gəʊ] [blæk] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,
When he saw one he used to go black in the face ,
什么时候 他 锯 一 他 用过的 到 去 黑色的 在 这 脸 ,

当他看到它时，他的脸色就会变得阴沉，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θruː] [rɒks] [æt; ət] [ɪt] [ʌn'tɪl] [ɪt] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
and he threw rocks at it until it got out of sight .
和 他 扔 岩石 在 它 直到 它 得到 出去 的 视线 .

他向它扔石头，直到它消失不见。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ðæt] [prə'tekts] [ɔːl] ['kriːtʃəz] [hæd; həd] [pʊt] [ə; eɪ] [skwɪnt] ['ɪntuː] [ðɪs] [mænz] [aɪ] ,
But the Power that protects all creatures had put a squint into this man's eye ,
但 这 力量 那 保护 全部 生物 有 放 一个 眯 进入 这 男人的 眼睛 ,

但保护所有生物的力量却让这个男人眯起了眼睛，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [θruː] ['krʊkɪd] .
so that he always threw crooked .
所以 那 他 总是 扔 歪 .

所以他总是把东西扔歪。

[ðɪs] ['dʒɛntəlmənz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['fɜːgəs] - ,
This gentleman's name was Fergus Fionnliath ,
这 绅士的 姓名 曾是 弗格斯 - ,

这位先生名叫弗格斯·芬尼亚斯，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['strɒŋhəʊld] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [ɒv; əv] ['gɔːlweɪ] .
and his stronghold was near the harbour of Galway .
和 他的 据点 曾是 靠近 这 港口 的 戈尔韦 .

他的据点位于戈尔韦港附近。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [dɒg] [bɑːkt] [hiː; hi] [wʊd] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
Whenever a dog barked he would leap out of his seat ,
每当 一个 狗 吠叫 他 会 飞跃 出去 的 他的 座位 ,

只要狗叫一声，他就会从座位上跳起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [θrəʊ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [əʊnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði]
and he would throw everything that he owned out of the window in the
和 他 会 扔 一切 那 他 拥有 出去 的 这 窗户 在 这
[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːk] .
direction of the bark .
方向 的 这 吠 .

他会把他拥有的一切都从窗户朝着树皮的方向扔出去。

[hiː; hi] [geɪv] ['praɪzɪz][tuː; tə] ['sɜːvənts] [huː] [dɪs'laɪkt] [dɒgz] ,
He gave prizes to servants who disliked dogs ,
他 给予 奖品 到 仆人 WHO 不喜欢 狗 ,

他给那些不喜欢狗的仆人颁发奖品，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd] ['draʊnd] [ə; eɪ]['lɪtə(r)][ɒv; əv] [pʌps] [hiː; hi] [juːst]
and when he heard that a man had drowned a litter of pups he used
和 什么时候 他 听到 那 一个 男人 有 溺水 一个 垃圾 的 幼犬 他 用过的
[tuː; tə]['vɪzɪt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
to visit that person and try to marry his daughter .
到 访问 那 人 和 尝试 到 结婚 他的 女儿 .

当他听说一个人淹死了一窝小狗时，他常常去拜访那个人并试图娶他的女儿为妻。

[naʊ] ['fiːən] ,
Now Fionn ,
现在 芬恩 ,

现在芬恩，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Uail ,
这 儿子 的 - ,

乌伊尔的儿子，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] - [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
was the reverse of Fergus Fionnliath in this matter ,
曾是 这 撤销 的 弗格斯 - 在 这 事情 ,

在这件事上与 Fergus Fionnliath 相反，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [dɒgz] ,
for he delighted in dogs ,
为了 他 高兴极了 在 狗 ,

因为他喜欢狗，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['lɪt(ə)l]
and he knew everything about them from the setting of the first little
和 他 知道 一切 关于 他们 从 这 环境 的 这 第一的 小的
[waɪt] [tuːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [lɒŋ] ['jeləʊ] [wʌn] .
white tooth to the rocking of the last long yellow one .
白色的 齿 到 这 摇滚 的 这 最后的 长的 黄色的 一 .

他了解牙齿的一切，从第一颗小白牙的长出，到最后一颗长长的黄牙的摇动。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [æn'tipəθi] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['prɒpə(r)][ɪn][ə; eɪ][dɒg] ;
He knew the affections and antipathies which are proper in a dog ;
他 知道 这 情感 和 反感 哪个 是 恰当的 在 一个 狗 ;

他知道狗身上应有的感情和反感；

[ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [wɪtʃ] [dɒgz] [meɪ] [biː; bi] [treɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)]
the degree of obedience to which dogs may be trained without losing their
这 程度 的 服从 到 哪个 狗 可能 是 受过训练 没有 输 他们的
['ɒnərəb(ə)l] ['kwɒlətiz] [ɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɜːvaɪl] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] ;
honourable qualities or becoming servile and suspicious ;
光荣的 品质 或者 成为 奴性的 和 可疑的 ;

训练狗达到服从的程度，而不会失去其高贵的品质或变得卑鄙和多疑；

[hiː; hi]	[njuː]	[ðə; ði]	[həʊps]	[ðæt]	['ænɪmeɪt]	[ðem; ðəm]	,
he	**knew**	**the**	**hopes**	**that**	**animate**	**them**	**,**
他	知道	这	希望	那	动画	他们	,

他知道他们心中的希望,

[ðə; ði]	[ˌæpri'henʃən]	[wɪtʃ]	['tɪŋgl]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[blʌd]	,
the	**apprehensions**	**which**	**tingle**	**in**	**their**	**blood**	**,**
这	担忧	哪个	刺痛	在	他们的	血	,

他们血液里沸腾的恐惧,

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[di'mɑːnd, -'mænd]	[frɒm; frəm]	,
and	**all**	**that**	**is**	**to**	**be**	**demanded**	**from**	**,**
和	全部	那	是	到	是	要求	从	,

以及所有需要的东西,

[ɔː(r)]	[fə'givn]	[ɪn]	,
or	**forgiven**	**in**	**,**
或者	已原谅	在	,

或被宽恕,

[ə; eɪ]	[pɔː]	,
a	**paw**	**,**
一个	爪子	,

一只爪子,

[æn; ən]	[ɪə(r)]	,
an	**ear**	**,**
一个	耳朵	,

一只耳朵,

[ə; eɪ]	[nəʊz]	,
a	**nose**	**,**
一个	鼻子	,

鼻子,

[æn; ən]	[aɪ]	,
an	**eye**	**,**
一个	眼睛	,

一只眼睛,

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[tuːθ]	;
or	**a**	**tooth**	**;**
或者	一个	齿	;

或一颗牙齿;

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ˌʌndə'stʊd]	[ðiːz]	[θɪŋz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[dɒgz]	,
and	**he**	**understood**	**these**	**things**	**because**	**he**	**loved**	**dogs**	**,**
和	他	理解	这些	事物	因为	他	喜爱	狗	,

他之所以理解这些,是因为他喜欢狗,

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[baɪ]	[lʌv]	[ə'ləʊn]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ˌʌndə'stænd]	['eniθɪŋ]	.
for	**it**	**is**	**by**	**love**	**alone**	**that**	**we**	**understand**	**anything**	**.**
为了	它	是	经过	爱	独自的	那	我们	理解	任何事物	.

因为只有通过爱我们才能理解一切。

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[θriː]	['hʌndrəd]	[dɒgz]	[wɪtʃ]	['fiːən]	[əʊnd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[tuː; tə]	[huːm]	[hiː; hi]
Among	**the**	**three**	**hundred**	**dogs**	**which**	**Fionn**	**owned**	**there**	**were**	**two**	**to**	**whom**	**he**
之中	这	三	百	狗	哪个	芬恩	拥有	那里	是	二	到	谁	他

[geɪv]	[æn; ən]	[ɪ'speʃl]	['tendənəs]	,
gave	**an**	**especial**	**tenderness**	**,**
给予	一个	特别的	压痛	,

芬恩拥有三百条狗,其中有两条他格外疼爱,

[ænd; ənd] [huː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [ænd; ənd] ['naɪtli] [kəm'pænjənz] .
and who were his daily and nightly companions .
和 WHO 是 他的 日常的 和 每晚 同伴 .

他们是他日日夜夜的陪伴者。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][bræn][ænd; ənd] - ,
These two were Bran and Sceo'lan ,
这些 二 是 麸 和 - ,

这两个人是布兰和斯凯奥兰，

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ges] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt][faɪnd][aʊt]
but if a person were to guess for twenty years he would not find out
但 如果 一个 人 是 到 猜测 为了 二十 年 他 会 不是 寻找 出去
[waɪ] ['fiːən] [lʌvd] [ðiːz] [tuː] [dɒgz][ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]
why Fionn loved these two dogs and why he would never be separated from
为什么 芬恩 喜爱 这些 二 狗 和 为什么 他 会 绝不 是 分开 从
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但如果有人猜测二十年，他也不会知道为什么芬恩爱这两只狗，为什么他永远不会和它们分开。

- ['mʌðə(r)] ,
Fionn's mother ,
- 母亲 ,

Fionn 的母亲，

- ,
Muirne ,
- ,

穆尔恩，

[went] [tuː; tə] [waɪd] ['ælən] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
went to wide Allen of Leinster to visit her son ,
去 到 宽的 艾伦 的 伦斯特 到 访问 她 儿子 ,

去伦斯特的艾伦看望她的儿子，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] ['sɪstə(r)] - [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and she brought her young sister Tuiren with her .
和 她 带来 她 年轻的 姐姐 - 和 她 .

她还带着妹妹图仁一起去了。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [wɜː(r); wə(r)] [wel] ['triːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The mother and aunt of the great captain were well treated among the
这 母亲 和 阿姨 的 这 伟大的 队长 是 出色地 治疗 之中 这
['fiːənə] ,
Fianna ,
菲安娜 ,

这位伟大统帅的母亲和姑姑在费奥纳军团中受到了良好的待遇，

[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

第一的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['peərənts][tuː; tə] ['fiːən] ,
because they were parents to Fionn ,
因为 他们 是 父母 到 芬恩 ,

因为他们是 Fionn 的父母，

[ænd; ənd] ['sekənd] ,
and second ,
和 第二 ,

第二，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['wɪmɪn] .
because they were beautiful and noble women .
因为 他们 是 美丽的 和 高贵 女性 .

因为她们是美丽而高贵的女人。

[nəʊ] [wɜːdz] [kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] - [wɒz; wəz] - - [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ;
No words can describe how delightful Muirne was - - she took the branch ;
不 字 能 描述 如何 愉快 - 曾是 - - 她 采取 这 分支 ;

无法用言语来形容 Muirne 有多么高兴——她拿起了树枝；

[ænd; ənd][æz; əz][tuː; tə] - ,
and as to Tuiren ,
和 作为 到 - ,

至于图伊伦，

[ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æŋgri][ɔː(r)][dɪ'dʒektɪd] .
a man could not look at her without becoming angry or dejected .
一个 男人 可以 不是 看 在 她 没有 成为 生气的 或者 垂头丧气 .

男人一看见她就会感到愤怒或沮丧。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [freʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ;
Her face was fresh as a spring morning ;
她 脸 曾是 新鲜的 作为 一个 春天 早晨 ;

她的面容清新如春天的早晨；

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [mɔː(r)] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʊkuː] ['kɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ðæt] [ɪz]
her voice more cheerful than the cuckoo calling from the branch that is
她 嗓音 更多的 快乐 比 这 布谷鸟 呼叫 从 这 分支 那 是
[haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ;
highest in the hedge ;
最高 在 这 对冲 ;

她的声音比树篱最高处的树枝上传来的杜鹃叫声还要欢快；

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fɔːm] [sweɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [riːd] [ænd; ənd] [fləʊd] [laɪk] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] ,
and her form swayed like a reed and flowed like a river ,
和 她 形式 摇摆 喜欢 一个 芦苇 和 流动 喜欢 一个 河 ,

她的身影摇曳如芦苇，流动如河水，

[səʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fləʊ] [tuː; tə][hɪm] .
so that each person thought she would surely flow to him .
所以 那 每个 人 想法 她 会 一定 流动 到 他 .

以至于每个人都认为她一定会流向他。

[men] [huː] [hæd; həd] [waɪvz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [gruː] ['muːdi] [ænd; ənd] ['daʊnkɑːst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]
Men who had wives of their own grew moody and downcast because they
男人 WHO 有 妻子们 的 他们的 自己的 生长 情绪化 和 沮丧 因为 他们
[kʊd; kəd][nɒt] [həʊp] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] ,
could not hope to marry her ,
可以 不是 希望 到 结婚 她 ,

那些已经有妻子的男人因为无法娶她而变得喜怒无常、意志消沉，

[waɪl] [ðə; ði] ['bætʃələz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [stɛərd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['trʌkjələnt] ,
while the bachelors of the Fianna stared at each other with truculent ,
尽管 这 单身汉 的 这 菲安娜 凝视 在 每个 其他 和 好斗的 ,

费奥纳军团的单身汉们互相怒目而视，

['blʌdʃɒt] [aɪz] ,
bloodshot eyes ,
充血 眼睛 ,

充血的眼睛，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [geɪzd] [ɒn] - [səʊ] ['dʒentli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [biːmd] [ɒn] [baɪ] [ðə; ði] [maɪld] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] .

and then they gazed on Tuiren so gently that she may have imagined she was being beamed on by the mild eyes of the dawn .

和 然后 他们 凝视 在 - 所以 轻轻地 那 她 可能 有 想象 她 曾是 存在 光束 在 经过 这 温和的 眼睛 的 这 黎明 .

然后他们温柔地注视着图伊伦，让她仿佛想象自己正被黎明温柔的眼睛照耀着。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [æn; ən] ['ʌlstə(r)] ['dʒentlmən] ,

It was to an Ulster gentleman ,

它 曾是 到 一个 阿尔斯特 绅士 ,

这是给一位阿尔斯特绅士的，

- - ,

Iollan Eachtach ,

- - ,

伊奥兰·伊奇塔赫，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] ,

that she gave her love ,

那 她 给予 她 爱 ,

她奉献了她的爱，

[ænd; ənd] [ðɪs] [tʃiːf] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [raɪts] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] ['mærɪdʒ] .

and this chief stated his rights and qualities and asked for her in marriage .

和 这 首席 声明 他的 权利 和 品质 和 问 为了 她 在 婚姻 .

这位酋长陈述了他的权利和资格并请求与她结婚。

[naʊ] ['fiːən] [dɪd] [nɒt] [dɪs'laɪk] [ðə; ði] [mæn] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] ,

Now Fionn did not dislike the man of Ulster ,

现在 芬恩 做过 不是 不喜欢 这 男人 的 阿尔斯特 ,

芬恩并不讨厌这位阿尔斯特人，

[bʌt; bət] ['aɪðə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðem; ðəm] [wel] [ɔː(r)] [els] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm] [tuː] [wel] ,

but either he did not know them well or else he knew them too well ,

但 任何一个 他 做过 不是 知道 他们 出色地 或者 别的 他 知道 他们 也 出色地 ,

但他要么不太了解他们，要么太了解他们了，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ˌstɪpju'leɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

for he made a curious stipulation before consenting to the marriage .

为了 他 制成 一个 好奇的 规定 前 同意 到 这 婚姻 .

因为他在同意这桩婚事之前提出了一个奇怪的规定。

[hiː; hi] [baʊnd] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪf] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'keɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'hæpi] ,

He bound Iollan to return the lady if there should be occasion to think her unhappy ,

他 边界 - 到 返回 这 女士 如果 那里 应该 是 场合 到 思考 她 不开心 ,

他责令伊奥兰归还这位女士，如果她不幸的话，

[ænd; ənd] - [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

and Iollan agreed to do so .

和 - 同意 到 做 所以 .

而 Iollan 也同意这么做。

[ðə; ði] ['ʃuərəti, 'ʃuəti] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɑːgən] [wɜː(r); wə(r)] - [mæk] ['roʊnən] ,

The sureties to this bargain were Caelte mac Ronan ,

这 担保人 到 这 便宜货 是 - 苹果 罗南 ,

这笔交易的担保人是 Caelte mac Ronan，

[gɑːl] [mæk] ['mɔːnə] ,
Goll mac Morna ,
戈尔 苹果 莫尔纳 ,

戈尔·麦克·莫纳，

[ænd; ənd] - .
and Lugaidh .
和 - .

和 Lugaidh。

- [hɪm'self] [geɪv] [ðə; ði] [braɪd] [ə'weɪ] ,
Lugaidh himself gave the bride away ,
- 他自己 给予 这 新娘 离开 ,

卢盖德亲自送走了新娘，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['serəməni] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
but it was not a pleasant ceremony for him ,
但 它 曾是 不是 一个 令人愉快的 仪式 为了 他 ,

但对他来说这不是一个愉快的仪式，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdi] ,
because he also was in love with the lady ,
因为 他 还 曾是 在 爱 和 这 女士 ,

因为他也爱上了这位女士，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːd] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
and he would have preferred keeping her to giving her away .
和 他 会 有 首选 保持 她 到 给予 她 离开 .

他宁愿留下她，也不愿把她送走。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pəʊɪm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
When she had gone he made a poem about her ,
什么时候 她 有 已消失 他 制成 一个 诗 关于 她 ,

她走后，他为她写了一首诗，

[bɪ'gɪnɪŋ] :
beginning :
开始 :

开始：

" [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mɔː(r)] [lait] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] - -
" There is no more light in the sky - -
" 那里 是 不 更多的 光 在 这 天空 - -

“天空中不再有光亮——

" [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [sæd] ['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['pəʊɪm] [baɪ] [hɑːt] .
" And hundreds of sad people learned the poem by heart .
" 和 数百 的 伤心 人们 学习 这 诗 经过 心 .

“数百名悲伤的人们将这首诗背诵了下来。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[wen] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʌlstə(r)] ,
When Iollan and Tuiren were married they went to Ulster ,
什么时候 - 和 - 是 已婚 他们 去 到 阿尔斯特 ,

当 Iollan 和 Tuiren 结婚时，他们去了阿尔斯特，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] ['veri] ['hæpɪli] .
and they lived together very happily .
和 他们 居住地 一起 非常 快乐地 .

他们在一起生活得很幸福。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][laɪf][ɪz] [tʃeɪndʒ] ;
But the law of life is change ;
但 这 法律 的 生活 是 改变 ;

但生命的规律是变化；

['nʌθɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] ;
nothing continues in the same way for any length of time ;
没有什么 继续 在 这 相同的 方式 为了 任何 长度 的 时间 ;

没有任何事情能够以同样的方式持续很长时间；

['hæpinəs] [mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ʌn'hæpinəs] ,
happiness must become unhappiness ,
幸福 必须 变得 不快乐 ,

幸福必将变成不幸，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [sək'siːdɪd] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði][dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪs'pleɪst] .
and will be succeeded again by the joy it had displaced .
和 将要 是 成功了 再次 经过 这 喜悦 它 有 流离失所 .

并将再次被它所取代的欢乐所取代。

[ðə; ði][pɑːst]['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['rekən] [wɪð] ;
The past also must be reckoned with ;
这 过去的 还 必须 是 估计 和 ;

我们也必须正视过去；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['seldəm] [æz; əz][fɑː(r)][bɪ'haɪnd][ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [wɪʃ] :
it is seldom as far behind us as we could wish :
它 是 很少 作为 远的 在后面 我们 作为 我们 可以 希望 :

它很少像我们所希望的那样远离我们：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][ɪn] [frʌnt] ,
it is more often in front ,
它 是 更多的 经常 在 正面 ,

它通常位于前面，

['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
blocking the way ,
阻塞 这 方式 ,

挡住去路，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [trɪps] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd]
and the future trips over it just when we think that the road is clear and
和 这 未来 旅行 超过 它 只是 什么时候 我们 思考 那 这 路 是 清除 和
[dʒɔɪ]['aʊə(r)] [əʊn] .
joy our own .
喜悦 我们的 自己的 .

正当我们以为道路畅通、充满欢乐时，未来却被绊倒了。

- [hæd; həd][ə; eɪ][pɑːst] .
Iollan had a past .
- 有 一个 过去的 .

艾奥兰有一段过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;
He was not ashamed of it ;
他 曾是 不是 羞愧 的 它 ;

他并不以此为耻；

[hiː; hi] ['mɪəli] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
he merely thought it was finished ,
他 仅仅 想法 它 曾是 完成的 ,

他只是以为事情已经结束了，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [bɪ'ɡɪnɪŋ] ,
although in truth it was only beginning ,
虽然 在 真相 它 曾是 仅有的 开始 ,

尽管事实上这才刚刚开始，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pə'petʃuəl] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [ðæt] [wiː; wi][kɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
for it is that perpetual beginning of the past that we call the future .
为了 它 是 那 永久 开始 的 这 过去的 那 我们 称呼 这 未来 .

因为我们称之为未来，它就是过去永恒的开端。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['fiːənə] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] - ,
Before he joined the Fianna he had been in love with a lady of the Shi ' ,
前 他 加入 这 菲安娜 他 有 到过 在 爱 和 一个 女士 的 这 史 - ,

在加入费奥纳军团之前，他爱上了一位什叶派的女士，

[nemd] [ˌjuːˌsiː'tiː] - ([feə(r)] [brest]) ,
named Uct Dealv (Fair Breast) ,
命名 uct - (公平的 胸部) ,

名为 Uct Dealv（白皙的乳房），

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['swiːtˌhɑːts] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
and they had been sweethearts for years .
和 他们 有 到过 甜心们 为了 年 .

他们多年来一直是情侣。

[haʊ] ['ɒf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['swiːthɑːt] [ɪn]['feɪəri; 'feəri] !
How often he had visited his sweetheart in Faery !
如何 经常 他 有 到访 他的 亲爱的 在 仙女 !

他曾多少次去仙境探望他的爱人啊!

[wɪð] [wɒt] ['iːɡənəs] [ænd; ənd][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɒn] [ðeə(r)] ;
With what eagerness and anticipation he had gone there ;
和 什么 渴望 和 预期 他 有 已消失 那里 ;

他怀着多么热切和期待去那里啊;

[ðə; ði] ['lʌvərz] ['wɪs(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [ɡɪv] [wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə] ['evri] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðæt] [ʃiː]
the lover's whistle that he used to give was known to every person in that Shi
这 恋人的 哨 那 他 用过的 到 给 曾是 已知 到 每一个 人 在 那 史
- ,
' ,
- ,

他吹的情人哨子在那个什叶派中人尽皆知，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['delɪkət] [swiːt] ['leɪdɪz]
and he had been discussed by more than one of the delicate sweet ladies
和 他 有 到过 讨论 经过 更多的 比 一 的 这 精美的 甜的 女士们
[ɒv; əv]['feɪəri; 'feəri] .
of Faery .
的 仙女 .

仙境里不止一位温柔可爱的女士谈论过他。

" [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['wɪs(ə)l] ,
" That is your whistle ,
" 那 是 你的 哨 ,

“那是你的哨子，

[feə(r)] [brest] ,
Fair Breast ,
公平的 胸部 ,

美乳，

" [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] - [wʊd] [seɪ] .
" her sister of the Shi ' would say .
" 她 姐姐 的 这 史 - 会 说 .

“她的师姐妹会这么说。

[ænd; ənd][ˌjuːˌsiː'tiː] - [wʊd] [rɪ'plaɪ] :
And Uct Dealv would reply :
和 uct - 会 回复 :

Uct Dealv 会回答：

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

[ðæt] [ɪz][maɪ]['mɔːt(ə)l] ,
that is my mortal ,
那 是 我的 凡人 ,

那是我的凡人，

[maɪ]['lʌvə(r)] ,
my lover ,
我的 情人 ,

我的爱人，

[maɪ] [pʌls] ,
my pulse ,
我的 脉冲 ,

我的脉搏，

[ænd; ənd][maɪ][wʌn] ['treʒə(r)] .
and my one treasure .
和 我的 一 宝藏 .

也是我的宝贝。

" [ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪnɪŋ] [ə'saɪd] ,
" She laid her spinning aside ,
" 她 铺设 她 旋转 旁边 ,

“她放下纺线，

[ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] ,
or her embroidery if she was at that ,
或者 她 刺绣 如果 她 曾是 在 那 ,

或者她的刺绣，如果她当时在的话，

[ɔː(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['beɪkɪŋ] [ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] [faɪn] ['wiːtən] [bred] [mɪkst] [wɪð] ['hʌni] [ʃiː; ʃi]
or if she were baking a cake of fine wheaten bread mixed with honey she
或者 如果 她 是 烘烤 一个 蛋糕 的 美好的 小麦 面包 混合 和 蜂蜜 她
[wʊd] [liːv] [ðə; ði] [keɪk] [tuː; tə] [beɪk] [ɪt'self] [ænd; ənd][flaɪ][tuː; tə] - .
would leave the cake to bake itself and fly to Iollan .
会 离开 这 蛋糕 到 烤 本身 和 飞 到 - .

或者，如果她正在烤一块混合了蜂蜜的优质小麦面包，她会让蛋糕自己烤，然后飞往伊奥兰。

[ðen] [ðeɪ] [went] [hænd][ɪn][hænd][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [smelz] [ɒv; əv]['æp(ə)l] - ['blɒsəm] [ænd; ənd]
Then they went hand in hand in the country that smells of apple - blossom and
然后 他们 去 手 在 手 在 这 国家 那 气味 的 苹果 - 开花 和
['hʌni] ,
honey ,
蜂蜜 ,

然后他们手牵手来到充满苹果花和蜂蜜香气的乡村，

['lʊkɪŋ]	[ɒn]	['hevi]	-	[baʊd]	[triːz]	[ænd; ənd]	[ɒn]	['dɑːnsɪŋ]	[ænd; ənd]	['biːmɪŋ]	[klaʊdz]	.
looking	**on**	**heavy**	**-**	**boughed**	**trees**	**and**	**on**	**dancing**	**and**	**beaming**	**clouds**	**.**
寻找	在	重的	-	买来的	树木	和	在	跳舞	和	光芒四射	云	.

看着枝繁叶茂的树木和舞动的云彩。

[ɔː(r)]	[ðeɪ]	[stʊd]	['driːmɪŋ]	[tə'geðə(r)]	,
Or	**they**	**stood**	**dreaming**	**together**	**,**
或者	他们	站立	做梦	一起	,

或者他们一起站着做梦，

[lɒkt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[klɑːsp, klæsp]	[ɒv; əv]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[aɪz]	,
locked	**in**	**a**	**clasping**	**of**	**arms**	**and**	**eyes**	**,**
已锁定	在	一个	紧握	的	武器	和	眼睛	,

紧紧地抱在一起，双臂紧抱，目光交汇，

['geɪzɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ɒn]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
gazing	**up**	**and**	**down**	**on**	**each**	**other**	**,**
凝视	向上	和	向下	在	每个	其他	,

互相凝视，

-	['steərɪŋ]	[daʊn]	['ɪntuː]	[swiːt]	[greɪ]	[welz]	[ðæt]	[piːp]	[ænd; ənd]	['flikə]	['ʌndə(r)]	[θɪn]	[braʊz]	,
Iollan	**staring**	**down**	**into**	**sweet**	**grey**	**wells**	**that**	**peeped**	**and**	**flickered**	**under**	**thin**	**brows**	**,**
-	凝视	向下	进入	甜的	灰色的	水井	那	偷窥	和	闪烁	在下面	薄的	眉毛	,

艾奥兰低头凝视着细眉下闪烁的甜美灰色井水，

[ænd; ənd]	[juːˌsiː'tiː]	-	['lʊkɪŋ]	[ʌp]	['ɪntuː]	[greɪt]	[blæk]	[wʌnz]	[ðæt]	[went]	['driːmi]	[ænd; ənd]	[went]	[hɒt]	[ɪn]	['endləs]	[ˌɔːltə'neɪʃn]	.
and	**Uct**	**Dealv**	**looking**	**up**	**into**	**great**	**black**	**ones**	**that**	**went**	**dreamy**	**and**	**went**	**hot**	**in**	**endless**	**alternation**	**.**
和	uct	-	寻找	向上	进入	伟大的	黑色的	一个	那	去	梦幻般的	和	去	热的	在	无尽的	交替	.

而 Uct Dealv 则仰望巨大的黑色星球，它们在无尽的交替中变得梦幻和炽热。

[ðen]	-	[wʊd]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	,
Then	**Iollan**	**would**	**go**	**back**	**to**	**the**	**world**	**of**	**men**	**,**
然后	-	会	去	后退	到	这	世界	的	男人	,

然后伊奥兰就会回到人类的世界，

[ænd; ənd]	[juːˌsiː'tiː]	-	[wʊd]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['evə(r)]	[jʌŋ]	.
and	**Uct**	**Dealv**	**would**	**return**	**to**	**her**	**occupations**	**in**	**the**	**Land**	**of**	**the**	**Ever**	**Young**	**.**
和	uct	-	会	返回	到	她	职业	在	这	土地	的	这	曾经	年轻的	.

而 Uct Dealv 将回到长生不老之地继续她的工作。

"	[wɒt]	[dɪd]	[hiː; hi]	[seɪ]	?
"	**What**	**did**	**he**	**say**	**?**
"	什么	做过	他	说	?

“他说了什么?

"	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[wʊd]	[ɑːsk]	.
"	**her**	**sister**	**of**	**the**	**Shi**	**'**	**would**	**ask**	**.**
"	她	姐姐	的	这	史	-	会	问	.

“她的师姐妹会问。

"	[hiː; hi]	[sed]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['beri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maʊntən]	,
"	**He**	**said**	**I**	**was**	**the**	**Berry**	**of**	**the**	**Mountain**	**,**
"	他	说	我	曾是	这	浆果	的	这	山	,

“他说我是山中之果，

[ðə; ði]	[stɑː(r)]	[ɒv; əv]	['nɒlɪdʒ]	,
the	**Star**	**of**	**Knowledge**	**,**
这	星星	的	知识	,

知识之星，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['blɒsəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɑːzbəri]	.	"
and	**the**	**Blossom**	**of**	**the**	**Raspberry**	**.**	**"**
和	这	开花	的	这	覆盆子	.	"

和覆盆子花。”

"	[ðeɪ]	['ɔːlweɪz]	[seɪ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	,
"	**They**	**always**	**say**	**the**	**same**	**thing**	**,**
"	他们	总是	说	这	相同的	事物	,

“他们总是说同样的话，

"	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[paut]	.
"	**her**	**sister**	**pouted**	**.**
"	她	姐姐	撅嘴	.

“她姐姐撅着嘴说。

"	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[lʊk]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	,
"	**But**	**they**	**look**	**other**	**things**	**,**
"	但	他们	看	其他	事物	,

“但它们看起来不一样，

"	[ˌjuːˌsiːˈtiː]	-	[ɪn'sɪstɪd]	.
"	**Uct**	**Dealv**	**insisted**	**.**
"	uct	-	坚持	.

“Uct Dealv 坚持说。

"	[ðeɪ]	[fiːl]	['ʌðə(r)]	[θɪŋz]	,
"	**They**	**feel**	**other**	**things**	**,**
"	他们	感觉	其他	事物	,

“他们感受到其他的东西，

"	[ʃiː; ʃi]	[mˈɜːməd]	;
"	**she**	**murmured**	**;**
"	她	低声说道	;

“她低声说道；

[ænd; ənd]	[æn; ən]	['endləs]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ˌriːkə'menst]	.
and	**an**	**endless**	**conversation**	**recommenced**	**.**
和	一个	无尽的	对话	重新开始	.

一场无休止的谈话又开始了。

[ðen]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	-	[dɪd]	[nɒt]	[kʌm]	[tuː; tə]	['feɪəri; 'feəri]	,
Then	**for**	**some**	**time**	**Iollan**	**did**	**not**	**come**	**to**	**Faery**	**,**
然后	为了	一些	时间	-	做过	不是	来	到	仙女	,

有一段时间，伊奥兰没有来到仙境，

[ænd; ənd]	[ˌjuːˌsiːˈtiː]	-	['mɑːvəld]	[æt; ət]	[ðæt]	,
and	**Uct**	**Dealv**	**marvelled**	**at**	**that**	**,**
和	uct	-	惊叹不已	在	那	,

Uct Dealv 对此感到惊奇，

[waɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[meɪd]	[æn; ən]	['hʌndrəd]	['səːmaiz, səː'maiz]	,
while	**her**	**sister**	**made**	**an**	**hundred**	**surmises**	**,**
尽管	她	姐姐	制成	一个	百	推测	,

而她的姐姐却做出了上百种猜测，

[iːtʃ]	[wʌn]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[lɑːst]	.
each	**one**	**worse**	**than**	**the**	**last**	**.**
每个	一	更糟	比	这	最后的	.

每一个都比上一个更糟糕。

"	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	[ded]	[ɔː(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	[hɪə(r)]	,
"	**He**	**is**	**not**	**dead**	**or**	**he**	**would**	**be**	**here**	**,**
"	他	是	不是	死的	或者	他	会	是	这里	,

“他没有死，否则他会在这里，

"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

“她说。

"	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[fə'gɒtn]	[juː; jʊ]	,
"	**He**	**has**	**forgotten**	**you**	**,**
"	他	有	被遗忘的	你	,

“他已经忘记你了，

[maɪ]	['dɑːlɪŋ]	.
my	**darling**	**.**
我的	亲爱的	.

我的宝贝。

"	[njuːz]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[ˌtiː'ɛl'ɑːr]	[nə; nɑː]	[en]	-	[əʊ 'dʒiː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mærɪdʒ]	[ɒv; əv]	-	[ænd; ənd]	-	,
"	**News**	**was**	**brought**	**to**	**Tlr**	**na**	**n**	**-**	**Og**	**of**	**the**	**marriage**	**of**	**Iollan**	**and**	**Tuiren**	**,**
"	消息	曾是	带来	到	tlr	纳	n	-	奥格	的	这	婚姻	的	-	和	-	,

“伊奥兰和图伊伦结婚的消息传到了特尔纳诺格，

[ænd; ənd]	[wen]	[ˌjuːˌsiː'tiː]	-	[hɜːd]	[ðæt]	[njuːz]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[siːst]	[tuː; tə]	[biːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	,
and	**when**	**Uct**	**Dealv**	**heard**	**that**	**news**	**her**	**heart**	**ceased**	**to**	**beat**	**for**	**a**	**moment**	**,**
和	什么时候	uct	-	听到	那	消息	她	心	停止	到	打	为了	一个	片刻	,

当 Uct Dealv 听到这个消息时，她的心跳停止了一会儿，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kləʊzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	.
and	**she**	**closed**	**her**	**eyes**	**.**
和	她	关闭	她	眼睛	.

然后她闭上了眼睛。

"	[naʊ]	!
"	**Now**	**!**
"	现在	!

“现在！

"	[sed]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	.
"	**said**	**her**	**sister**	**of**	**the**	**Shi**	**'**	**.**
"	说	她	姐姐	的	这	史	-	.

“她的姐妹说，‘什叶派’。

"	[ðæt]	[ɪz]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mɔːt(ə)l]	[lɑːsts]	,
"	**That**	**is**	**how**	**long**	**the**	**love**	**of**	**a**	**mortal**	**lasts**	**,**
"	那	是	如何	长的	这	爱	的	一个	凡人	持续时间	,

“这就是凡人的爱情持续的时间，

"	[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	,
"	**she**	**added**	**,**
"	她	额外	,

“她补充道，

[ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][sæd] ['traɪʌmf] [wɪtʃ] [ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə] ['sɪstəz] .
in the voice of sad triumph which is proper to sisters .
在 这 嗓音 的 伤心 胜利 哪个 是 恰当的 到 姐妹 .

用姐妹们特有的悲伤胜利的声音。

[bʌt; bət][ɒn][ˌjuːˌsiː'tiː] - [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ][reɪdʒ][ɒv; əv] ['dʒeləsi] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz][nəʊ]
But on Uct Dealv there came a rage of jealousy and despair such as no
但 在 uct - 那里 来了 一个 愤怒 的 妒忌 和 绝望 这样的 作为 不
['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃiː] - [hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ,
person in the Shi ' had ever heard of ,
人 在 这 史 - 有 曾经 听到 的 ,

但在乌克特·迪尔夫，人们却爆发出一种嫉妒和绝望的愤怒，这是什叶派中任何人都从未听说过的。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['evri] [ɪl] [diːd] ;
and from that moment she became capable of every ill deed ;
和 从 那 片刻 她 成为 有能力的 的 每一个 患病的 契据 ;

从那一刻起，她就开始做各种坏事；

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [θɪŋz] [nɒt] ['iːzəli] [kən'trəʊld] ,
for there are two things not easily controlled ,
为了 那里 是 二 事物 不是 容易地 受控 ,

因为有两件事不容易控制，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] ['dʒeləsi] .
and they are hunger and jealousy .
和 他们 是 饥饿 和 妒忌 .

它们是饥饿和嫉妒。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd][sə'plɑːnt, -'plænt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] - [ə'fekʃən]
She determined that the woman who had supplanted her in Iollan's affections
她 决定 那 这 女士 WHO 有 取代 她 在 - 情感
[ʃʊd; ʃəd] [ruː] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
should rue the day she did it .
应该 后悔 这 天 她 做过 它 .

她决心让那个取代她获得伊奥兰爱慕的女人后悔自己的行为。

[ʃiː; ʃi] ['pɔndə] [ænd; ənd] [bruːd] [rɪ'vendʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
She pondered and brooded revenge in her heart ,
她 沉思 和 沉思 复仇 在 她 心 ,

她心里盘算着复仇，

['sɪtɪŋ] [ɪn] ['θɔːtf(ə)l] ['sɒlətjuːd][ænd; ənd]['bɪtə(r)] [kə'lɛktɪdnɛs] [ʌn'tɪl] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]
sitting in thoughtful solitude and bitter collectedness until at last she had a
坐着 在 周到 孤独 和 苦的 集体 直到 在 最后的 她 有 一个
[plæn] .
plan .
计划 .

她独自坐着沉思，苦苦思索，直到最后她想出了一个计划。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv]['mædʒɪk][ænd; ənd] [ʃeɪp] - ['tʃeɪndʒɪŋ] ,
She understood the arts of magic and shape - changing ,
她 理解 这 艺术 的 魔法 和 形状 - 变化 ,

她懂得魔法和变形的艺术，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeɪp] ['ɪntuː] [ðæt] [ɒv; əv] - ['fiːmeɪl] ['rʌnə(r)] ,
so she changed her shape into that of Fionn's female runner ,
所以 她 已更改 她 形状 进入 那 的 - 女性 跑步者 ,

于是她把自己变成了芬恩的女跑者，

[ðə; ði] [best] - [nəʊn] ['wʊmən] [ɪn] ['aɪələnd] ;
the best - known woman in Ireland ;
这 最好的 - 已知 女士 在 爱尔兰 ;

爱尔兰最著名的女人；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [frɒm; frəm] ['feɪəri; 'feəri] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
then she set out from Faery and appeared in the world .
然后 她 放 出去 从 仙女 和 出现 在 这 世界 .
然后她从仙境出发，来到了人间。

[ʃiː; ʃi] ['trævld] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ['strɒŋhəʊld] .
She travelled in the direction of Iollan's stronghold .
她 旅行 在 这 方向 的 - 据点 .
她朝着伊奥兰的堡垒的方向前进。

- [njuː] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] - ['mesɪndʒə(r)] ,
Iollan knew the appearance of Fionn's messenger ,
- 知道 这 外貌 的 - 信使 ,
伊奥兰认出了芬恩信使的模样，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
but he was surprised to see her .
但 他 曾是 惊讶 到 看 她 .
但见到她他还是感到很惊讶。

[ʃiː; ʃi] [sə'luːtɪd] [hɪm] .
She saluted him .
她 敬礼 他 .
她向他致敬。

" [helθ] [ænd; ənd] [lɒŋ] [laɪf] ,
" Health and long life ,
" 健康 和 长的 生活 ,
“健康长寿，

[maɪ] ['mɑːstə(r)] . " .
my master . " .
我的 掌握 . " .
我的主人。”

" [helθ] [ænd; ənd] [gʊd] [deɪz] ,
" Health and good days ,
" 健康 和 好的 天 ,
“健康快乐，

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
" he replied .
" 他 回复 .
“他回答道。

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ,
" What brings you here ,
" 什么 带来 你 这里 ,
“是什么让你来到这里，

[dɪə(r)] [hɑːt] ? "
dear heart ? "
亲爱的 心 ? "
亲爱的？"

" [ai] [kʌm] [frɒm; frəm] ['fiːən] . "
" I come from Fionn . "
" 我 来 从 芬恩 . "
“我来自芬恩。”

" [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['mesɪdʒ] ?
" And your message ?
" 和 你的 信息 ?
“你的留言呢?

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .
“他说。

" [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kæptɪn] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] . "
" The royal captain intends to visit you . "
" 这 皇家 队长 意图 到 访问 你 . "
“皇家队长想要拜访您。”

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] ,
" He will be welcome ,
" 他 将要 是 欢迎 ,
“他会受到欢迎，

" [sed] - .
" said Iollan .
" 说 - .
“伊奥兰说道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪm][æn; ən]['ʌlstə(r)] [fiːst] . "
" We shall give him an Ulster feast . "
" 我们 将 给 他 一个 阿尔斯特 盛宴 . "
“我们要为他举办一场阿尔斯特盛宴。”

" [ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [wɒt] [ðæt] [ɪz] ,
" The world knows what that is ,
" 这 世界 知道 什么 那 是 ,
“全世界都知道那是什么，

" [sed] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['kɜːtiəsli] .
" said the messenger courteously .
" 说 这 信使 礼貌地 .
"信使彬彬有礼地说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,
“现在，

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
" she continued ,
" 她 持续 ,
“她继续说道，

" [ai][hæv; həv] ['mesɪdʒɪz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kwiːn] .
" I have messages for your queen .
" 我 有 消息 为了 你的 女王 .
“我有话要告诉你们的女王。

" - [ðen] [wɔːkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ,
" Tuiren then walked from the house with the messenger ,
" - 然后 步行 从 这 房子 和 这 信使 ,
“图仁随后和信使一起走出了房子，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ˌjuː,siː'tiː] - [druː] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l][rɒd]
but when they had gone a short distance Uct Dealv drew a hazel rod
但 什么时候 他们 有 已消失 一个 短的 距离 uct - 画 一个 榛 杆
[frɒm; frəm] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] [ænd; ənd] [strʌk] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [kwiːnz] ['ʃəʊldə(r)] ,
from beneath her cloak and struck it on the queen's shoulder ,
从 下面 她 披风 和 击 它 在 这 女王的 肩膀 ,
但当他们走了一小段距离后，乌克特·迪尔夫从斗篷下抽出一根榛木棍，击打在王后的肩膀上，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ˈɪnstənt] - [ˈfɪɡə(r)] [ˈtrembld] [ænd; ənd] [ˈkwivəd] ,
and on the instant Tuiren's figure trembled and quivered ,
和 在 这 立即的 - 数字 颤抖 和 颤抖 ,
就在图伊伦身形颤抖的瞬间，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈɡæn][tuː; tə] [wɜːl] [ˈɪnwədz] [ænd; ənd] [ˈdaʊnwədz] ,
and it began to whirl inwards and downwards ,
和 它 开始 到 旋转 向内 和 向下 ,
它开始向内向下旋转，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊnd] .
and she changed into the appearance of a hound .
和 她 已更改 进入 这 外貌 的 一个 猎犬 .
她变成了猎犬的样子。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][sæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,
It was sad to see the beautiful ,
它 曾是 伤心 到 看 这 美丽的 ,
看到美丽的景色真让人难过，

[ˈslendə(r)][dɒɡ] [ˈstændɪŋ] [ˈʃɪvərɪŋ] [ænd; ənd] [əˈstɒnɪʃt] ,
slender dog standing shivering and astonished ,
苗条 狗 常设 瑟瑟发抖 和 惊讶 ,
瘦狗站在那里，浑身发抖，惊呆了，

[ænd; ənd][sæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [aʊt] [ˈpɪtɪfəli] [ɪn][ˈterə(r)][ænd; ənd]
and sad to see the lovely eyes that looked out pitifully in terror and
和 伤心 到 看 这 迷人的 眼睛 那 看起来 出去 可怜地 在 恐怖 和
[əˈmeɪzmənt] .
amazement .
惊愕 .
看到那双可爱的眼睛因恐惧和惊讶而可怜地望着我，我感到很难过。

[bʌt; bət][ˌjuːˌsiːˈtiː] - [dɪd] [nɒt] [fiːl] [sæd] .
But Uct Dealv did not feel sad .
但 uct - 做过 不是 感觉 伤心 .
但Uct Dealv却没有感到难过。

[ʃiː; ʃi][klɑːsp, klæsp][ə; eɪ] [tʃeɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊndz] [nek] ,
She clasped a chain about the hound's neck ,
她 紧握 一个 链 关于 这 猎犬的 脖子 ,
她用链子拴住猎犬的脖子，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [set] [ɒf] [ˈwestwəd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˈfɜːɡəs] - ,
and they set off westward towards the house of Fergus Fionnliath ,
和 他们 放 离开 向西 向 这 房子 的 弗格斯 - ,
他们向西出发，前往费格斯·芬尼亚斯的家，

[huː] [wɒz; wəz] [rɪˈpjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ʌnˈfrendliɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ə; eɪ][dɒɡ] .
who was reputed to be the unfriendliest man in the world to a dog .
WHO 曾是 知名 到 是 这 最不友好的 男人 在 这 世界 到 一个 狗 .
据说他是世界上对狗最不友好的人。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌjuːˌsiːˈtiː] - [wɒz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði]
It was because of his reputation that Uct Dealv was bringing the
它 曾是 因为 的 他的 名声 那 uct - 曾是 带来 这
[haʊnd] [tuː; tə] [hɪm] .
hound to him .
猎犬 到 他 .
正是因为他的名声，Uct Dealv 才会把猎犬带给他。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [ə; eɪ] [gʊd] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɒg] :
She did not want a good home for this dog :
她 做过 不是 想 一个 好的 家 为了 这 狗 :

她不想给这只狗一个好的家：

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [wɜːst] [həʊm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
she wanted the worst home that could be found in the world ,
她 通缉 这 最差 家 那 可以 是 成立 在 这 世界 ,

她想要世界上最糟糕的家，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] ['fɜːgəs] [wʊd] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][reɪdʒ][ænd; ənd]
and she thought that Fergus would revenge for her the rage and
和 她 想法 那 弗格斯 会 复仇 为了 她 这 愤怒 和
['dʒeləsi] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [felt] [tə'wɔːdz] - .
jealousy which she felt towards Tuiren .
妒忌 哪个 她 毛毡 向 - .

她认为弗格斯会为她报复她对图伊伦的愤怒和嫉妒。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[æz; əz] [ðeɪ] [peɪst] [ə'lɒŋ] [ˌjuːˌsiː'tiː] - [reil] ['bɪtəli] [ə'genst] [ðə; ði] [haʊnd] ,
As they paced along Uct Dealv railed bitterly against the hound ,
作为 他们 踱步 沿着 uct - 有轨电车 苦涩地 反对 这 猎犬 ,

当他们沿着 Uct Dealv 走去时，他大声斥责猎犬，

[ænd; ənd] [ʃʊk] [ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeɪn] .
and shook and jerked her chain .
和 摇晃 和 猛地一抖 她 链 .

并摇晃和拉扯她的链子。

['meni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ][ðə; ði] [haʊnd] [geɪv] [ɪn] [ðæt] ['dʒɜːni] ,
Many a sharp cry the hound gave in that journey ,
许多 一个 锋利的 哭 这 猎犬 给予 在 那 旅行 ,

猎犬在旅途中发出了许多尖锐的叫声，

['meni] [ə; eɪ][maɪld] [lə'ment] .
many a mild lament .
许多 一个 温和的 哀叹 .

许多温和的哀叹。

" [ɑː] ,
" Ah ,
" 啊 ,

“啊，

[sə'plæntər] !
supplanter !
取代者 !

取代者！

[ɑː] ,
Ah ,
啊 ,

啊，

['teɪkə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [gɜːrlz] ['swiːthɑːt] !
taker of another girl's sweetheart !
接受者 的 其他 女孩们 亲爱的 !

抢走了另一个女孩的心上人！

" [sed] [ˌjuːˌsiːˈtiː] - [ˈfɪəsli] .
" said Uct Dealv fiercely .
" 说 uct - 激烈地 .

“Uct Dealv 凶狠地说道。

" [haʊ] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)][ˈlʌvə(r)] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ?
" How would your lover take it if he could see you now ?
" 如何 会 你的 情人 拿 它 如果 他 可以 看 你 现在 ?

“如果你的爱人现在能见到你，他会怎么想?

[haʊ] [wʊd] [hiː; hi] [lʊk] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɔɪnti] [ɪəz] ,
How would he look if he saw your pointy ears ,
如何 会 他 看 如果 他 锯 你的 尖的 耳朵 ,

如果他看到你尖尖的耳朵会怎么想?

[jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [θɪn] [snaʊt] ,
your long thin snout ,
你的 长的 薄的 鼻子 ,

你细长的鼻子，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈʃɪvərɪŋ] ,
your shivering ,
你的 瑟瑟发抖 ,

你的颤抖，

[ˈskɪni] [legz] ,
skinny legs ,
瘦骨嶙峋的 腿 ,

瘦腿，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [greɪ] [teɪl] .
and your long grey tail .
和 你的 长的 灰色的 尾巴 .

还有你长长的灰色尾巴。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [lʌv] [juː; jʊ] [naʊ] ,
He would not love you now ,
他 会 不是 爱 你 现在 ,

他现在不会爱你，

[bæd][gɜːl] ! "
bad girl ! "
坏的 女孩 ! "

坏女孩！」

" [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˈfɜːgəs] - ,
" Have you heard of Fergus Fionnliath ,
" 有 你 听到 的 弗格斯 - ,

“你听说过弗格斯·芬恩利亚斯吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [əˈgen] ,
" she said again ,
" 她 说 再次 ,

“她又说，

" [ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [dɒgz] ?
" the man who does not like dogs ?
" 这 男人 WHO 做 不是 喜欢 狗 ?

“不喜欢狗的男人?

" - [hæd; həd] [ɪnˈdiːd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪm] .
" Tuiren had indeed heard of him .
" - 有 的确 听到 的 他 .

“图仁确实听说过他。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[ˈfɜːgəs]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[brɪŋ]	[juː; jʊ]	,
"	**It**	**is**	**to**	**Fergus**	**I**	**shall**	**bring**	**you**	**,**
"	它	是	到	弗格斯	我	将	带来	你	,

“我要带你去见弗格斯，

"	[kraɪd]	[ˌjuːˌsiːˈtiː]	-	.
"	**cried**	**Uct**	**Dealv**	**.**
"	哭	uct	-	.

“Uct Dealv 喊道。

"	[hiː; hi]	[wɪl]	[θrəʊ]	[stəʊnz]	[æt; ət]	[juː; jʊ]	.
"	**He**	**will**	**throw**	**stones**	**at**	**you**	**.**
"	他	将要	扔	石头	在	你	.

“他会向你扔石头。

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ˈnevə(r)]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	[θrəʊn]	[æt; ət]	[juː; jʊ]	.
You	**have**	**never**	**had**	**a**	**stone**	**thrown**	**at**	**you**	**.**
你	有	绝不	有	一个	石头	抛掷	在	你	.

你从来没有被人扔过石头。

[ɑː]	,
Ah	**,**
啊	,

啊，

[bæd]	[gɜːl]	!
bad	**girl**	**!**
坏的	女孩	!

坏女孩！

[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[haʊ]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	[saʊndz]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[nɪps]	[ðə; ði]	[ɪə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[hwɜːrl]	[bʌz]	,
You	**do**	**not**	**know**	**how**	**a**	**stone**	**sounds**	**as**	**it**	**nips**	**the**	**ear**	**with**	**a**	**whirling**	**buzz**	**,**
你	做	不是	知道	如何	一个	石头	声音	作为	它	乳头	这	耳朵	和	一个	旋转	嗡嗡声	,

你不知道石头在耳边旋转发出的嗡嗡声是什么样的，

[nɔː(r)]	[haʊ]	[ˈdʒægɪd]	[ænd; ənd]	[ˈhevi]	[ˌaɪ ˈtiː]	[fiːlz]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[θʌmps]	[əˈgenst]	[ə; eɪ]	[ˈskɪni]	[leg]	.
nor	**how**	**jagged**	**and**	**heavy**	**it**	**feels**	**as**	**it**	**thumps**	**against**	**a**	**skinny**	**leg**	**.**
也不	如何	锯齿状	和	重的	它	感觉	作为	它	咚咚	反对	一个	瘦骨嶙峋的	腿	.

当它撞击到一条瘦腿上时，感觉有多么参差不齐和沉重。

[ˈrɒbə(r)]	!
Robber	**!**
强盗	!

强盗！

[ˈmɔːt(ə)l]	!
Mortal	**!**
凡人	!

凡人！

[bæd]	[gɜːl]	!
Bad	**girl**	**!**
坏的	女孩	!

坏女孩！

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ˈnevə(r)]	[biːn]	[wɪpt]	,
You	**have**	**never**	**been**	**whipped**	**,**
你	有	绝不	到过	鞭打	,

你从未被鞭打过，

[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	[wɪpt]	[naʊ]	.
but	**you**	**will**	**be**	**whipped**	**now**	**.**
但	你	将要	是	鞭打	现在	.

但现在你将被鞭打。

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[læʃ]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[kɜːrlz]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	[baɪts]	['ɪnwəd]	[ænd; ənd]	[drægz]	['bækwəd]	.
You	**shall**	**hear**	**the**	**song**	**of**	**a**	**lash**	**as**	**it**	**curls**	**forward**	**and**	**bites**	**inward**	**and**	**drags**	**backward**	**.**
你	将	听到	这	歌曲	的	一个	睫毛	作为	它	卷发	向前	和	咬	向内	和	拖拽	落后	.

你将听到鞭子的歌声，它向前卷曲，向内咬，向后拖。

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[dɪg]	[ʌp]	[əʊld]	[bəʊnz]	['stelθɪli]	[æt; ət]	[naɪt]	,
You	**shall**	**dig**	**up**	**old**	**bones**	**stealthily**	**at**	**night**	**,**
你	将	挖	向上	老的	骨头	悄悄地	在	夜晚	,

你要在夜间偷偷地挖出老骨头，

[ænd; ənd]	[tʃuː]	[ðem; ðəm]	[ə'genst]	['fæmɪn]	.
and	**chew**	**them**	**against**	**famine**	**.**
和	嚼	他们	反对	饥荒	.

并咀嚼它们来抵御饥荒。

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[skwiːl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[muːn]	,
You	**shall**	**whine**	**and**	**squeal**	**at**	**the**	**moon**	**,**
你	将	抱怨	和	尖叫	在	这	月亮	,

你会对着月亮哀嚎、尖叫，

[ænd; ənd]	['ʃɪvə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kəʊld]	,
and	**shiver**	**in**	**the**	**cold**	**,**
和	颤抖	在	这	寒冷的	,

在寒冷中瑟瑟发抖，

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[wɪl]	['nevə(r)]	[teɪk]	[ə'nʌðə(r)]	[gɜːrlz]	['swiːthɑːt]	[ə'gen]	.
and	**you**	**will**	**never**	**take**	**another**	**girl's**	**sweetheart**	**again**	**.**
和	你	将要	绝不	拿	其他	女孩们	亲爱的	再次	.

你永远不会再抢走其他女孩的心上人。

"	[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðəʊz]	[tɜːmz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[təʊn]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]	[tuː; tə]	-	[æz; əz]	[ðeɪ]	['dʒɜːrnid]	['fɔːwəd]	,
"	**And**	**it**	**was**	**in**	**those**	**terms**	**and**	**in**	**that**	**tone**	**that**	**she**	**spoke**	**to**	**Tuiren**	**as**	**they**	**journeyed**	**forward**	**,**
"	和	它	曾是	在	那些	条款	和	在	那	语气	那	她	辐	到	-	作为	他们	旅程	向前	,

“在他们继续前行时，她正是用这样的语气和语气对图伊伦说道，

[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[haʊnd]	['trembld]	[ænd; ənd]	[ʃræŋk]	,
so	**that**	**the**	**hound**	**trembled**	**and**	**shrank**	**,**
所以	那	这	猎犬	颤抖	和	缩小	,

猎犬开始颤抖和畏缩，

[ænd; ənd]	[hwain]	['pɪtɪfəli]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[dɪ'speə(r)]	.
and	**whined**	**pitifully**	**and**	**in**	**despair**	**.**
和	抱怨	可怜地	和	在	绝望	.

并发出可怜而绝望的哀鸣。

[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	['fɜːgəs]	-	['strɒŋhəʊld]	,
They	**came**	**to**	**Fergus**	**Fionnliath's**	**stronghold**	**,**
他们	来了	到	弗格斯	-	据点	,

他们来到了弗格斯·芬利亚斯的据点，

[ænd; ənd][ˌjuːˌsiː'tiː] - [di'mɑːnd, -'mænd] [əd'mɪt(ə)ns] .
and Uct Dealv demanded admittance .
和 uct - 要求 准入 .

和 Uct Dealv 要求入场。

" [liːv] [ðæt] [dɒg] [ˌaʊt'saɪd] ,
" Leave that dog outside ,
" 离开 那 狗 外部 ,

“把那条狗留在外面，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
" said the servant .
" 说 这 仆人 .

“仆人说道。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [duː; də][səʊ] ,
" I will not do so ,
" 我 将要 不是 做 所以 ,

“我不会这么做，

" [sed] [ðə; ði] [prɪ'tendɪd] ['mesɪndʒə(r)] .
" said the pretended messenger .
" 说 这 假装 信使 .

“假使者说道。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɒg] ,
" You can come in without the dog ,
" 你 能 来 在 没有 这 狗 ,

“你可以不带狗进来，

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][dɒg] ,
or you can stay out with the dog ,
或者 你 能 停留 出去 和 这 狗 ,

或者你可以和狗呆在外面，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːli] ['gɑːdiən] .
" said the surly guardian .
" 说 这 粗鲁 监护人 .

“脾气暴躁的监护人说道。

" [baɪ][maɪ][hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,

“由我亲手，

" [kraɪd] [ˌjuːˌsiː'tiː] - ,
" cried Uct Dealv ,
" 哭 uct - ,

“Uct Dealv 喊道，

" [ai] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ðɪs] [dɒg] ,
" I will come in with this dog ,
" 我 将要 来 在 和 这 狗 ,

“我会带着这只狗进来，

[ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ʃæl; ʃəl]['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fiːən] .
or your master shall answer for it to Fionn .
或者 你的 掌握 将 回答 为了 它 到 芬恩 .

否则你的主人就要向芬恩负责。

" [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['fiːən] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['ɔːlməʊst] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] .
" At the name of Fionn the servant almost fell out of his standing .
" 在 这 姓名 的 芬恩 这 仆人 几乎 跌倒 出去 的 他的 常设 .

“听到芬恩的名字，仆人差点从地上摔下来。

[hiː; hi]	[fluː]	[tuː; tə]	[ə'kweɪnt]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	,
He	**flew**	**to**	**acquaint**	**his**	**master**	**,**
他	飞翔	到	熟人	他的	掌握	,

他飞奔去通知他的主人，

[ænd; ənd]	['fɜːgəs]	[hɪm'self]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	[dɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['strɒŋhəʊld]	.
and	**Fergus**	**himself**	**came**	**to**	**the**	**great**	**door**	**of**	**the**	**stronghold**	**.**
和	弗格斯	他自己	来了	到	这	伟大的	门	的	这	据点	.

弗格斯亲自来到了堡垒的大门前。

"	[baɪ]	[maɪ]	[feɪθ]	,
"	**By**	**my**	**faith**	**,**
"	经过	我的	信仰	,

“凭着我的信念，

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	[ɪn]	[ə'meɪzmənt]	,
"	**he**	**cried**	**in**	**amazement**	**,**
"	他	哭	在	惊愕	,

“他惊讶地喊道，

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dɒg]	.	"
"	**it**	**is**	**a**	**dog**	**.**	**"**
"	它	是	一个	狗	.	"

“它是一只狗。”

"	[ə; eɪ]	[dɒg]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	,
"	**A**	**dog**	**it**	**is**	**,**
"	一个	狗	它	是	,

“它是一只狗，

"	[graul]	[ðə; ði]	[glʌm]	['sɜːvənt]	.
"	**growled**	**the**	**glum**	**servant**	**.**
"	咆哮	这	沮丧	仆人	.

“闷闷不乐的仆人咆哮道。

"	[gəʊ]	[juː; jʊ]	[ə'weɪ]	,
"	**Go**	**you**	**away**	**,**
"	去	你	离开	,

“走开，

"	[sed]	['fɜːgəs]	[tuː; tə]	[ˌjuːˌsiː'tiː]	-	,
"	**said**	**Fergus**	**to**	**Uct**	**Dealv**	**,**
"	说	弗格斯	到	uct	-	,

“弗格斯对 Uct Dealv 说，

"	[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[kɪld]	[ðə; ði]	[dɒg]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[gɪv]
"	**and**	**when**	**you**	**have**	**killed**	**the**	**dog**	**come**	**back**	**to**	**me**	**and**	**I**	**will**	**give**
"	和	什么时候	你	有	被杀	这	狗	来	后退	到	我	和	我	将要	给

[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['prez(ə)nt]	.	"
you	**a**	**present**	**.**	**"**
你	一个	展示	.	"

“当你杀死那条狗后再回来找我，我会给你一份礼物。”

"	[laɪf]	[ænd; ənd]	[helθ]	,
"	**Life**	**and**	**health**	**,**
"	生活	和	健康	,

“生命和健康，

[maɪ]	[gʊd]	['mɑːstə(r)]	,
my	**good**	**master**	**,**
我的	好的	掌握	,

我的好主人，

[frɒm; frəm]	['fiːən]	,
from	**Fionn**	**,**
从	芬恩	,

来自 Fionn，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Uail**	**,**
这	儿子	的	-	,

乌伊尔的儿子，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Baiscne**	**,**
这	儿子	的	-	,

拜斯克内的儿子，

"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	[tuː; tə]	['fɜːgəs]	.
"	**said**	**she**	**to**	**Fergus**	**.**
"	说	她	到	弗格斯	.

“她对弗格斯说。

"	[laɪf]	[ænd; ənd]	[helθ]	[bæk]	[tuː; tə]	['fiːən]	,
"	**Life**	**and**	**health**	**back**	**to**	**Fionn**	**,**
"	生活	和	健康	后退	到	芬恩	,

“芬恩恢复健康，

"	[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**he**	**replied**	**.**
"	他	回复	.

“他回答道。

"	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[jɔː(r); jə(r)]	['mesɪdʒ]	,
"	**Come**	**into**	**the**	**house**	**and**	**give**	**your**	**message**	**,**
"	来	进入	这	房子	和	给	你的	信息	,

“进屋去传达你的信息，

[bʌt; bət]	[liːv]	[ðə; ði]	[dɒg]	[ˌaʊt'saɪd]	,
but	**leave**	**the**	**dog**	**outside**	**,**
但	离开	这	狗	外部	,

但把狗留在外面，

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[dɒgz]	.	"
for	**I**	**don't**	**like**	**dogs**	**.**	**"**
为了	我	不	喜欢	狗	.	"

因为我不喜欢狗。”

"	[ðə; ði]	[dɒg]	['kɒmz]	[ɪn]	,
"	**The**	**dog**	**comes**	**in**	**,**
"	这	狗	来	在	,

“狗进来了，

"	[ðə; ði]	['mesɪndʒə(r)]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**the**	**messenger**	**replied**	**.**
"	这	信使	回复	.

“使者回答道。

"	[haʊ]	[ɪz]	[ðæt]	?
"	**How**	**is**	**that**	**?**
"	如何	是	那	?

“怎么样？”

"	[kraɪd]	['fɜːgəs]	['æŋgrəli]	.
"	**cried**	**Fergus**	**angrily**	**.**
"	哭	弗格斯	愤怒地	.

“弗格斯愤怒地喊道。

" ['fiːən] [sendz] [juː; jʊ] [ðɪs] [haʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" Fionn sends you this hound to take care of until he comes for her ,
" 芬恩 发送 你 这 猎犬 到 拿 关心 的 直到 他 来 为了 她 ,

“芬恩派你照顾这只猎犬，直到他来找她，

" [sed] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .
" said the messenger .
" 说 这 信使 .

“信使说道。

" [ai]['wʌndə(r)][æt; ət] [ðæt] ,
" I wonder at that ,
" 我 想知道 在 那 ,

“我对此感到疑惑，

" ['fɜːgəs] [graul] ,
" Fergus growled ,
" 弗格斯 咆哮 ,

“弗格斯咆哮道，

" [fɔː(r); fə(r)] ['fiːən] [nəʊz] [wel] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ]
" for Fionn knows well that there is not a man in the world has less of a
" 为了 芬恩 知道 出色地 那 那里 是 不是 一个 男人 在 这 世界 有 较少的 的 一个
['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɒgz] [ðæn; ðən][ai][hæv; həv] . "
liking for dogs than I have . "
喜欢 为了 狗 比 我 有 . "

“因为芬恩很清楚，世界上没有人比我更不喜欢狗。”

" [haʊ'evə(r)] [ðæt] [meɪ] [biː; bi] ,
" However that may be ,
" 然而 那 可能 是 ,

“不管怎样，

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握，

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n] - ['mesɪdʒ] ,
I have given Fionn's message ,
我 有 给定 - 信息 ,

我已经传达了芬恩的信息，

[ænd; ənd][hɪə(r)][æt; ət][maɪ] [hiːl] [ɪz][ðə; ði][dɒg] .
and here at my heel is the dog .
和 这里 在 我的 脚跟 是 这 狗 .

而我的脚边就有一只狗。

[duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][ɔː(r)] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ? "
Do you take her or refuse her ? "
做 你 拿 她 或者 拒绝 她 ? "

你是接受她还是拒绝她？”

" [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['fiːən] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dɒg] ,
" If I could refuse anything to Fionn it would be a dog ,
" 如果 我 可以 拒绝 任何事物 到 芬恩 它 会 是 一个 狗 ,

“如果我可以拒绝给芬恩任何东西，那就是一只狗，

" [sed] ['fɜːgəs] ,
" said Fergus ,
" 说 弗格斯 ,

”弗格斯说，

"	[bʌt; bət]	[ai]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'fjuːz]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	['fiːən]	,
"	**but**	**I**	**could**	**not**	**refuse**	**anything**	**to**	**Fionn**	**,**
"	但	我	可以	不是	拒绝	任何事物	到	芬恩	,

“但我无法拒绝芬恩的任何要求，

[səʊ]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[haʊnd]	.
so	**give**	**me**	**the**	**hound**	**.**
所以	给	我	这	猎犬	.

所以把猎犬给我吧。

"	[ˌjuːˌsiː'tiː]	-	[pʊt]	[ðə; ði]	[tʃeɪn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
"	**Uct**	**Dealv**	**put**	**the**	**chain**	**in**	**his**	**hand**	**.**
"	uct	-	放	这	链	在	他的	手	.

”Uct Dealv把链子放到了他的手里。

"	[ɑː]	,
"	**Ah**	**,**
"	啊	,

“啊，

[bæd]	[dɒg]	!
bad	**dog**	**!**
坏的	狗	!

坏狗！

"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	.
"	**said**	**she**	**.**
"	说	她	.

“她说。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[ə'weɪ]	[wel]	['sætɪsfaɪd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'vendʒ]	,
And	**then**	**she**	**went**	**away**	**well**	**satisfied**	**with**	**her**	**revenge**	**,**
和	然后	她	去	离开	出色地	使满意	和	她	复仇	,

然后她心满意足地离开了，

[ænd; ənd]	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃiː]	.
and	**returned**	**to**	**her**	**own**	**people**	**in**	**the**	**Shi**	**.**
和	返回	到	她	自己的	人们	在	这	史	.

并回到了石族的人民身边。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'viː]
CHAPTER	**IV**
章	第四

第四章

[ɒn]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[deɪ]	['fɜːgəs]	[kɔːld]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənt]	.
On	**the**	**following**	**day**	**Fergus**	**called**	**his**	**servant**	**.**
在	这	下列的	天	弗格斯	称为	他的	仆人	.

第二天，弗格斯叫来了他的仆人。

"	[hæz; həz]	[ðæt]	[dɒg]	[stɒpt]	['ʃɪvərɪŋ]	[jet]	?
"	**Has**	**that**	**dog**	**stopped**	**shivering**	**yet**	**?**
"	有	那	狗	停止	瑟瑟发抖	然而	?

“那只狗已经停止发抖了吗?

"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

“他问道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[nɒt]	,
"	**It**	**has**	**not**	**,**
"	它	有	不是	,

“它没有，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
" said the servant .
" 说 这 仆人 .

“仆人说道。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [biːst] [hɪə(r)] ,
" Bring the beast here ,
" 带来 这 兽 这里 ,

“把野兽带到这里，

" [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
" said his master ,
" 说 他的 掌握 ,

“他的主人说，

" [fɔː(r); fə(r)] [huː'evə(r)] [els] [ɪz] [dɪs'sætɪsfaɪd] ['fiːən] [mʌst; məst][biː; bi]['sætɪsfaɪd] .
" for whoever else is dissatisfied Fionn must be satisfied .
" 为了 谁 别的 是 不满 芬恩 必须 是 使满意 .

“因为无论谁不满意，芬恩都必须得到满足。

" [ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] [brɔːt] ,
" The dog was brought ,
" 这 狗 曾是 带来 ,

“狗被带了过来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔːndɪst] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [aɪ] .
and he examined it with a jaundiced and bitter eye .
和 他 检查 它 和 一个 黄疸 和 苦的 眼睛 .

他用怀疑和苦涩的眼光审视它。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] ['ʃɪvəz] [ɪn'diːd] ,
" It has the shivers indeed ,
" 它 有 这 颤抖 的确 ,

“它确实令人颤抖，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“他说。

" [ðə; ði] ['ʃɪvəz] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ,
" The shivers it has ,
" 这 颤抖 它 有 ,

“它颤抖着，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .
" said the servant .
" 说 这 仆人 .

“仆人说道。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][kjʊə(r)][ðə; ði] ['ʃɪvəz] ?
" How do you cure the shivers ?
" 如何 做 你 治愈 这 颤抖 ?

“你如何治疗寒颤?

" [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][di'mɑːnd, -'mænd] ,
" his master demanded ,
" 他的 掌握 要求 ,

“他的主人问道，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['ænɪməlz] [legz] [drɒpt] [ɒf] ['fiːən] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
for he thought that if the animal's legs dropped off Fionn would not be satisfied .
为了 他 想法 那 如果 这 动物 腿 掉落 离开 芬恩 会 不是 是 使满意 .

因为他认为，如果动物的腿掉了，芬恩就不会满意。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] ,
" There is a way ,
" 那里 是 一个 方式 ,

“有一种方法，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['daʊtfəli] .
" said the servant doubtfully .
" 说 这 仆人 怀疑地 .

"仆人疑惑的说道。

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [wei] ,
" If there is a way ,
" 如果 那里 是 一个 方式 ,

“如果有办法，

[tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
tell it to me ,
告诉 它 到 我 ,

告诉我吧，

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['æŋgrəli] .
" cried his master angrily .
" 哭 他的 掌握 愤怒地 .

“他的主人愤怒地喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [biːst] [ʌp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hʌg] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
" If you were to take the beast up in your arms and hug it and
" 如果 你 是 到 拿 这 兽 向上 在 你的 武器 和 拥抱 它 和
[kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
kiss it ,
吻 它 ,

“如果你把这只野兽抱在怀里，拥抱它，亲吻它，

[ðə; ði] ['ʃɪvəz] [wʊd] [stɒp] ,
the shivers would stop ,
这 颤抖 会 停止 ,

颤抖会停止，

" [sed] [ðə; ði] [mæn] .
" said the man .
" 说 这 男人 .

“男人说道。

" [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] - - ?
" Do you mean - - ?
" 做 你 意思是 - - ?

“你的意思是——？

" [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['θʌndə] ,
" his master thundered ,
" 他的 掌握 雷鸣 ,

“他的主人怒吼道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [klʌb] .
and he stretched his hand for a club .
和 他 拉伸 他的 手 为了 一个 俱乐部 .
他伸手去拿棍棒。

" [ai] [hɜːd] [ðæt] ,
" I heard that ,
" 我 听到 那 ,
“我听说，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['hʌmbli] .
" said the servant humbly .
" 说 这 仆人 谦卑地 .
"仆人谦卑的说道。

" [teɪk] [ðæt] [dɒg] [ʌp] ,
" Take that dog up ,
" 拿 那 狗 向上 ,
“把那条狗抱起来，

" ['fɜːgəs] [kə'mɑːnd] ,
" Fergus commanded ,
" 弗格斯 命令 ,
“弗格斯命令道，

" [ænd; ənd] [hʌg] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪs] [ˌaɪ 'tiː] ,
" and hug it and kiss it ,
" 和 拥抱 它 和 吻 它 ,
“然后拥抱它、亲吻它，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ʃɪvə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [biːst] [aɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
and if I find a single shiver left in the beast I'll break your head .
和 如果 我 寻找 一个 单身的 颤抖 左边 在 这 兽 患病的 休息 你的 头 .
如果我发现这头野兽还有一丝颤抖，我就会打碎你的头。

" [ðə; ði][mæn] [bent] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊnd] ,
" The man bent to the hound ,
" 这 男人 弯曲 到 这 猎犬 ,
“男人向猎犬弯下腰，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [snæpt] [ə; eɪ] [piːs] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
but it snapped a piece out of his hand ,
但 它 啪啪 一个 片 出去 的 他的 手 ,
但它从他手中折断了一块，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [bɪt][hɪz; ɪz] [nəʊz] [ɒf] [æz; əz] [wel] .
and nearly bit his nose off as well .
和 几乎 少量 他的 鼻子 离开 作为 出色地 .
还差点咬掉了他的鼻子。

" [ðæt] [dɒg] ['dʌznt] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
" That dog doesn't like me ,
" 那 狗 不 喜欢 我 ,
“那只狗不喜欢我，

" [sed] [ðə; ði][mæn] .
" said the man .
" 说 这 男人 .
“男人说道。

" [nɔː(r)][duː; də][ai] ,
" Nor do I ,
" 也不 做 我 ,
“我也不，

" [rɔːd] ['fɜːgəs] ;
" roared Fergus ;
" 咆哮 弗格斯 ;

“弗格斯咆哮道；

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [saɪt] .
" get out of my sight .
" 得到 出去 的 我的 视线 .

“从我的视线里消失。

" [ðə; ði][mæn] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['fɜːgəs] [wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ðə; ði] [haʊnd] ,
" The man went away and Fergus was left alone with the hound ,
" 这 男人 去 离开 和 弗格斯 曾是 左边 独自的 和 这 猎犬 ,

“那人走了，只剩下弗格斯和猎犬，

[bʌt; bət][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] ['terɪfaɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l][ten] [taɪmz]
but the poor creature was so terrified that it began to tremble ten times
但 这 贫穷的 生物 曾是 所以 恐惧 那 它 开始 到 颤抖 十 时代
[wɜːs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
worse than before .
更糟 比 前 .

但这可怜的小动物被吓坏了，开始颤抖得比以前厉害十倍。

" [ɪts] [legz] [wɪl] [drɒp] [ɒf] ,
" Its legs will drop off ,
" 它是 腿 将要 降低 离开 ,

“它的腿会掉下来，

" [sed] ['fɜːgəs] .
" said Fergus .
" 说 弗格斯 .

“弗格斯说道。

" ['fiːən] [wɪl] [bleɪm] [ˌem 'iː] ,
" Fionn will blame me ,
" 芬恩 将要 责备 我 ,

“芬恩会责怪我，

" [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
" he cried in despair .
" 他 哭 在 绝望 .

“他绝望地喊道。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊnd] .
He walked to the hound .
他 步行 到 这 猎犬 .

他走向猎犬。

" [ɪf] [juː; jʊ][snæp][æt; ət][maɪ] [nəʊz] ,
" If you snap at my nose ,
" 如果 你 折断 在 我的 鼻子 ,

“如果你咬我的鼻子，

[ɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tuːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
or if you put as much as the start of a tooth into the beginning of a
或者 如果 你 放 作为 很多 作为 这 开始 的 一个 齿 进入 这 开始 的 一个
['fɪŋgə(r)] !
finger !
手指 !

或者如果你把一颗牙齿的起始部分放入一根手指的起始部分！

" [hiː; hi] [ɡraul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

"他咆哮道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [dɒɡ] ,
He picked up the dog ,
他 挑选 向上 这 狗 ,

他抱起狗，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [snæp] ,
but it did not snap ,
但 它 做过 不是 折断 ,

但它没有断裂，

[ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] ['trembld] .
it only trembled .
它 仅有的 颤抖 .

它只是颤抖。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] ['dʒɪndʒəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['momənts] .
He held it gingerly for a few moments .
他 握住 它 小心翼翼地 为了 一个 很少 时刻 .

他小心翼翼地拿着它片刻。

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [hʌɡd] ,
" If it has to be hugged ,
" 如果 它 有 到 是 拥抱 ,

"如果必须拥抱，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

"他说，

" [aɪl] [hʌɡ] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I'll hug it .
" 患病的 拥抱 它 .

"我会拥抱它。

[aɪ'd][duː; də][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːən] .
I'd do more than that for Fionn .
ID 做 更多的 比 那 为了 芬恩 .

我愿意为 Fionn 做更多。

" [hiː; hi] [tʌkt] [ænd; ənd] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [brest] ,
" He tucked and tightened the animal into his breast ,
" 他 塞进去 和 收紧 这 动物 进入 他的 胸部 ,

"他把这只动物紧紧地抱在胸前，

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['muːdɪli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] .
and marched moodily up and down the room .
和 行军 情绪低落地 向上 和 向下 这 房间 .

然后闷闷不乐地在房间里走来走去。

[ðə; ði] [dɔːɡz] [nəʊz] [leɪ] [ə'lɒŋ] [hɪz; ɪz] [brest] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,
The dog's nose lay along his breast under his chin ,
这 狗的 鼻子 躺 沿着 他的 胸部 在下面 他的 下巴 ,

狗的鼻子贴在他的下巴下方的胸口，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [ɡeɪv] [ˌaɪ ˈtiː]['djuːtɪf(ə)l] [hʌɡz] ,
and as he gave it dutiful hugs ,
和 作为 他 给予 它 尽职尽责的 拥抱 ,

当他尽职尽责地拥抱它时，

[wʌn]	[hʌg]	[tuː; tə]	['evri]	[faɪv]	['peɪsɪz]	,
one	**hug**	**to**	**every**	**five**	**paces**	**,**
一	拥抱	到	每一个	五	步幅	,

每五步拥抱一次，

[ðə; ði]	[dɒg]	[pʊt]	[aʊt]	[ɪts]	[tʌŋ]	[ænd; ənd]	[lik]	[hɪm]	['tɪmɪdli]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɪn]	.
the	**dog**	**put**	**out**	**its**	**tongue**	**and**	**licked**	**him**	**timidly**	**under**	**the**	**chin**	**.**
这	狗	放	出去	它是	舌头	和	舔过	他	胆怯地	在下面	这	下巴	.

狗伸出舌头，胆怯地舔他的下巴。

"	[stɒp]	,
"	**Stop**	**,**
"	停止	,

“停止，

"	[rɔːd]	['fɜːgəs]	,
"	**roared**	**Fergus**	**,**
"	咆哮	弗格斯	,

“弗格斯咆哮道，

"	[stɒp]	[ðæt]	[fər'evə(r)]	,
"	**stop**	**that**	**forever**	**,**
"	停止	那	永远	,

“永远停止这种事，

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[gruː]	['veri]	[red]	[ɪn]	[ðə; ði]	[feɪs]	,
"	**and**	**he**	**grew**	**very**	**red**	**in**	**the**	**face**	**,**
"	和	他	生长	非常	红色的	在	这	脸	,

“他的脸涨得通红，

[ænd; ənd]	[stɛərd]	['trʌkjələntli]	[daʊn]	[ə'lɒŋ]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	.
and	**stared**	**truculently**	**down**	**along**	**his**	**nose**	**.**
和	凝视	蛮横地	向下	沿着	他的	鼻子	.

并凶狠地盯着他的鼻子。

[ə; eɪ]	[sɒft]	[braʊn]	[aɪ]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[hɪm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃaɪ]	[tʌŋ]	[tʌtʃt]	[ə'gen]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]	.
A	**soft**	**brown**	**eye**	**looked**	**up**	**at**	**him**	**and**	**the**	**shy**	**tongue**	**touched**	**again**	**on**	**his**	**chin**	**.**
一个	柔软的	棕色的	眼睛	看起来	向上	在	他	和	这	害羞的	舌头	感动	再次	在	他的	下巴	.

一只柔和的棕色眼睛抬头看着他，羞涩的舌头再次触碰他的下巴。

"	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɪst]	,
"	**If**	**it**	**has**	**to**	**be**	**kissed**	**,**
"	如果	它	有	到	是	亲吻	,

“如果必须亲吻，

"	[sed]	['fɜːgəs]	['gluːmɪli]	,
"	**said**	**Fergus**	**gloomily**	**,**
"	说	弗格斯	阴郁地	,

弗格斯沮丧地说道，

"	[aɪl]	[kɪs]	[ˌaɪ 'tiː]	;
"	**I'll**	**kiss**	**it**	**;**
"	患病的	吻	它	;

“我会亲吻它；

[aɪ'd]	[duː; də]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	[fɔː(r); fə(r)]	['fiːən]	,
I'd	**do**	**more**	**than**	**that**	**for**	**Fionn**	**,**
ID	做	更多的	比	那	为了	芬恩	,

我愿意为芬恩做更多，

"	[hiː; hi]	[grəʊn]	.
"	**he**	**groaned**	**.**
"	他	呻吟	.

“他呻吟道。

[hiː; hi]	[bent]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
He	**bent**	**his**	**head**	**,**
他	弯曲	他的	头	,

他低下头，

[ʃʌt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
shut	**his**	**eyes**	**,**
关闭	他的	眼睛	,

闭上眼睛，

[ænd; ənd]	[brɔːt]	[ðə; ði]	[dɔːgz]	[dʒɔː]	[ə'genst]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	.
and	**brought**	**the**	**dog's**	**jaw**	**against**	**his**	**lips**	**.**
和	带来	这	狗的	颚	反对	他的	嘴唇	.

并将狗的下巴贴在他的嘴唇上。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[ðə; ði]	[dɒg]	[geɪv]	['lɪt(ə)l]	['rɪgl]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,
And	**at**	**that**	**the**	**dog**	**gave**	**little**	**wriggles**	**in**	**his**	**arms**	**,**
和	在	那	这	狗	给予	小的	蠕动	在	他的	武器	,

这时，狗在他怀里轻轻扭动了一下，

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[bɑːrks]	,
and	**little**	**barks**	**,**
和	小的	树皮	,

还有小吠声，

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[lɪks]	,
and	**little**	**licks**	**,**
和	小的	舔	,

和小舔，

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['skeəsli]	[həʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	.
so	**that**	**he**	**could**	**scarcely**	**hold**	**her**	**.**
所以	那	他	可以	几乎	抓住	她	.

他几乎无法抱住她。

[hiː; hi]	[pʊt]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[daʊn]	[æt; ət]	[lɑːst]	.
He	**put**	**the**	**hound**	**down**	**at**	**last**	**.**
他	放	这	猎犬	向下	在	最后的	.

他最终把猎犬放下了。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	['ʃɪvə(r)]	[left]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
"	**There**	**is**	**not**	**a**	**single**	**shiver**	**left**	**in**	**her**	**,**
"	那里	是	不是	一个	单身的	颤抖	左边	在	她	,

“她一点儿也不颤抖，

"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“他说。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[truː]	.
And	**that**	**was**	**true**	**.**
和	那	曾是	真的	.

事实确实如此。

['evriweə(r)]	[hiː; hi]	[wɔːkt]	[ðə; ði]	[dɒg]	['fɒləʊd]	[hɪm]	,
Everywhere	**he**	**walked**	**the**	**dog**	**followed**	**him**	**,**
到处	他	步行	这	狗	随后	他	,

无论他走到哪里，狗都会跟着他，

['gɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l][prɑːns, præns][ænd; ənd]['lɪt(ə)l][pæts] [ə'genst] [hɪm] ,
giving little prances and little pats against him ,
给予 小的 轻快地 和 小的 轻拍 反对 他 ,

在他面前轻轻跳跃、轻轻拍打，

[ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɪð] [sʌtʃ] ['iːgənəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ðæt]
and keeping her eyes fixed on his with such eagerness and intelligence that
和 保持 她 眼睛 固定的 在 他的 和 这样的 渴望 和 智力 那
[hiː; hi] ['mɑːvəld] .
he marvelled .
他 惊叹不已 .

她的眼睛一直注视着他，眼神里充满了渴望和智慧，令他惊叹不已。

" [ðæt] [dɒg] [laɪks] [ˌem 'iː] ,
" That dog likes me ,
" 那 狗 点赞 我 ,

“那只狗喜欢我，

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .
" he murmured in amazement .
" 他 低声说道 在 惊愕 .

“他惊讶地低声说道。

" [baɪ][maɪ][hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,

“由我亲手，

" [hiː; hi] [kraɪd] [nekst] [deɪ] ,
" he cried next day ,
" 他 哭 下一个 天 ,

“第二天他喊道，

" [ai] [laɪk] [ðæt] [dɒg] .
" I like that dog .
" 我 喜欢 那 狗 .

“我喜欢那只狗。

" [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " [maɪ] [wʌn] ['treʒə(r)] ,
" The day after that he was calling her " My One Treasure ,
" 这 天 后 那 他 曾是 呼叫 她 " 我的 一 宝藏 ,

“第二天，他称她为‘我的宝贝’，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [brɑːntʃ] .
My Little Branch .
我的 小的 分支 .

我的小树枝。

" [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt]
" And within a week he could not bear her to be out of his sight
" 和 之内 一个 星期 他 可以 不是 熊 她 到 是 出去 的 他的 视线
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .
for an instant .
为了 一个 立即的 .

“不到一周，他就无法忍受她离开他的视线一刻。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːmentid] [baɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [sʌm; səm]['iːv(ə)l]['pɜːs(ə)n] [mait] [θrəʊ] [ə; eɪ] [stəʊn]
He was tormented by the idea that some evil person might throw a stone
他 曾是 饱受折磨 经过 这 主意 那 一些 邪恶的 人 可能 扔 一个 石头
[æt; ət][ðə; ði] [haʊnd] ,
at the hound ,
在 这 猎犬 ,

他担心某个恶人会向猎犬扔石头，

[səʊ][hiː; hi] [ə'sembəld] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm] .
so he assembled his servants and retainers and addressed them .
所以 他 组装 他的 仆人 和 预付金 和 已解决 他们 .

于是他召集了他的仆人和家臣并向他们讲话。

[hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [haʊnd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] ['kriːtʃəz] ,
He told them that the hound was the Queen of Creatures ,
他 讲述 他们 那 这 猎犬 曾是 这 女王 的 生物 ,

他告诉他们猎犬是万物之王，

[ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
the Pulse of his Heart ,
这 脉冲 的 他的 心 ,

他的心跳，

[ænd; ənd][ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
and the Apple of his Eye ,
和 这 苹果 的 他的 眼睛 ,

和他的掌上明珠，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [lʊkt] ['saɪdweɪz] [ɒn]
and he warned them that the person who as much as looked sideways on
和 他 警告 他们 那 这 人 WHO 作为 很多 作为 看起来 侧身 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

他警告他们，如果有人斜眼看她，

[ɔː(r)] [nɒkt] [wʌn] ['ʃɪvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
or knocked one shiver out of her ,
或者 敲门 一 颤抖 出去 的 她 ,

或让她打个寒颤，

[wʊd] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] [wɪð] [peɪnz][ænd; ənd] [in'dignəti] .
would answer for the deed with pains and indignities .
会 回答 为了 这 契据 和 疼痛 和 侮辱 .

将会因痛苦和屈辱而受到惩罚。

[hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [kə'læmitiz] [wɪtʃ] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɪskriənt] ,
He recited a list of calamities which would befall such a miscreant ,
他 背诵 一个 列表 的 灾难 哪个 会 降临 这样的 一个 恶棍 ,

他列举了一系列将会降临到这种恶棍身上的灾难，

[ænd; ənd] [ðiːz] [wəu] [bɪ'gæn] [wɪð] ['fleɪɪŋ] [ænd; ənd] [endid] [wɪð] [dɪs'membəmənt] ,
and these woes began with flaying and ended with dismemberment ,
和 这些 烦恼 开始 和 剥皮 和 结束 和 肢解 ,

这些灾难始于剥皮，终于肢解，

[ænd; ənd][hæd; həd][ˌɪn'saɪd]['bɪts][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['tɔːment] [ðæt] [ðə; ði]
and had inside bits of such complicated and ingenious torment that the
和 有 里面 比特 的 这样的 复杂的 和 巧妙 折磨 那 这
[blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ræn] [tʃɪl] [ɪn][ðeə(r)][veɪns] ,
blood of the men who heard it ran chill in their veins ,
血 的 这 男人 WHO 听到 它 跑 寒意 在 他们的 静脉 ,

里面充满了复杂而巧妙的折磨，听到的人都感到浑身冰冷，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['feɪntɪd] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .
and the women of the household fainted where they stood .
和 这 女性 的 这 家庭 昏厥 在哪里 他们 站立 .

家里的妇女们都站在那里昏了过去。

[ˈtʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] [ðə; ði] [njuːz] [keɪm] [tuː; tə] [ˈfiːən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈsɪstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] - .
In course of time the news came to Fionn that his mother's sister was not living with Iollan .
在 课程 的 时间 这 消息 来了 到 芬恩 那 他的 母亲的 姐姐 曾是 不是 活的 和 - .

随着时间的推移，芬恩得知他母亲的姐姐没有和伊奥兰住在一起。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʊlˈfɪlmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pledʒ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfiːənə] ,
He at once sent a messenger calling for fulfilment of the pledge that had been given to the Fianna ,
他 在 一次 发送 一个 信使 呼叫 为了 履行 的 这 保证 那 有 到过 给定 到 这 菲安娜 ,

他立即派出信使，要求菲奥纳履行他所做出的承诺，

[ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnstənt] [rɪˈtɜːn] [ɒv; əv] - .
and demanding the instant return of Tuiren .
和 要求 这 立即的 返回 的 - .

并要求立即归还图仁。

- [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sæd] [kənˈdɪʃn] [wen] [ðɪs] [dɪˈmɑːnd] [wɒz; wəz] [meɪd] .
Iollan was in a sad condition when this demand was made .
- 曾是 在 一个 伤心 状况 什么时候 这 要求 曾是 制成 .

当提出这个要求时，伊奥兰正处于悲伤的状态。

[hiː; hi] [ɡest] [ðæt] [ˌjuːˌsiːˈtiː] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kwiːn] ,
He guessed that Uct Dealv had a hand in the disappearance of his queen ,
他 猜对了 那 uct - 有 一个 手 在 这 消失 的 他的 女王 ,

他猜测乌克特·迪尔夫与他的王后的失踪有关，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [beɡd] [ðæt] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [hɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [lɒst] [ɡɜːl] .
and he begged that time should be given him in which to find the lost girl .
和 他 乞求 那 时间 应该 是 给定 他 在 哪个 到 寻找 这 丢失的 女孩 .

他恳求给予他时间去寻找失踪的女孩。

[hiː; hi] [ˈprɒmɪst] [ɪf] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈskʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈpɪəriəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈlɪvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈɪntuː] - [hændz] ,
He promised if he could not discover her within a certain period that he would deliver his body into Fionn's hands ,
他 承诺 如果 他 可以 不是 发现 她 之内 一个 肯定 时期 那 他 会 递送 他的 身体 进入 - 双手 ,

他承诺，如果在一定期限内找不到她，他就会将自己的尸体交到芬恩手中，

[ænd; ənd] [wʊd] [əˈbaɪd] [baɪ] [wɒtˈevə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt] [ˈfiːən] [mait] [prəˈnaʊns] .
and would abide by whatever judgement Fionn might pronounce .
和 会 遵守 经过 任何 判断 芬恩 可能 发音 .

并且会遵守 Fionn 做出的任何判决。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈkæptɪn] [əˈɡriːd] [tuː; tə] [ðæt] .
The great captain agreed to that .
这 伟大的 队长 同意 到 那 .

伟大的船长同意了。

" [tel] [ðə; ði] [waɪf] - [ˈluːzə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɡɜːl] [ɔː(r)] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
" Tell the wife - loser that I will have the girl or I will have his head ,
" 告诉 这 妻子 - 失败者 那 我 将要 有 这 女孩 或者 我 将要 有 他的 头 ,

“告诉那个丢老婆的人，我要娶她，不然我就砍了他的脑袋，

" [sed] ['fiːən] .

" said Fionn .

" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

- [set] [aʊt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)]['feɪəri; 'feəri] .

Iollan set out then for Faery .

- 放 出去 然后 为了 仙女 .

伊奥兰 (Iollan) 便出发前往仙境。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [wei] ,

He knew the way ,

他 知道 这 方式 ,

他知道路，

[ænd; ənd][ɪn][nəʊ] [greɪt] [taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ˌjuːˌsiː'tiː] - [wɒz; wəz] .

and in no great time he came to the hill where Uct Dealv was .

和 在 不 伟大的 时间 他 来了 到 这 爬坡道 在哪里 uct - 曾是 .

没过多久，他就来到了 Uct Dealv 所在的山上。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə][get][ˌjuːˌsiː'tiː] - [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

It was hard to get Uct Dealv to meet him ,

它 曾是 难的 到 得到 uct - 到 见面 他 ,

让 Uct Dealv 见见他很困难，

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [kən'sent] ,

but at last she consented ,

但 在 最后的 她 同意 ,

但最后她同意了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [met] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['æp(ə)l] [bau] [ɒv; əv]['feɪəri; 'feəri] .

and they met under the apple boughs of Faery .

和 他们 遇见 在下面 这 苹果 树枝 的 仙女 .

他们在仙境的苹果树枝下相遇。

" [wel] !

" Well !

" 出色地 !

“出色地！

" [sed] [ˌjuːˌsiː'tiː] - .

" said Uct Dealv .

" 说 uct - .

“Uct Dealv 说道。

" [ɑː] !

" Ah !

" 啊 !

“啊！

['breɪkə(r)] [ɒv; əv] [vaʊz] [ænd; ənd]['treɪtə(r)][tuː; tə] [lʌv] ,

Breaker of Vows and Traitor to Love ,

断路器 的 誓言 和 叛徒 到 爱 ,

违背誓言，背叛爱情，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .

" said she .

" 说 她 .

“她说。

" [heɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ,

" Hail and a blessing ,

" 冰雹 和 一个 祝福 ,

“万岁，祝福你，

" [sed] - ['hʌmbli] .
" said Iollan humbly .
" 说 - 谦卑地 .

“伊奥兰谦虚地说道。

" [baɪ][maɪ][hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,

“由我亲手，

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,
" she cried ,
" 她 哭 ,

“她哭了，

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][nəʊ] ['blesɪŋ] ,
" I will give you no blessing ,
" 我 将要 给 你 不 祝福 ,

“我不会给你祝福，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] ['blesɪŋ] [juː; jʊ] [left] [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] . "
for it was no blessing you left with me when we parted . "
为了 它 曾是 不 祝福 你 左边 和 我 什么时候 我们 分手了 . "

因为当我们分别时，你并没有给我留下什么祝福。”

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
" I am in danger ,
" 我 是 在 危险 ,

“我处于危险之中，

" [sed] - .
" said Iollan .
" 说 - .

“伊奥兰说道。

" [wɒt] [ɪz] [ðæt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" What is that to me ?
" 什么 是 那 到 我 ?

“这与我何干?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['fɪəsli] .
" she replied fiercely .
" 她 回复 激烈地 .

“她激烈地回答道。

" ['fiːən] [meɪ] [kleɪm] [maɪ] [hed] ,
" Fionn may claim my head ,
" 芬恩 可能 宣称 我的 头 ,

“芬恩或许会夺走我的头颅，

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

“他低声说道。

" [let] [hɪm] [kleɪm] [wɒt] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] ,
" Let him claim what he can take ,
" 让 他 宣称 什么 他 能 拿 ,

“让他索取他能拿走的东西，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

" [sed] - [ˈpraʊdli] ,
" said Iollan proudly ,
" 说 - 自豪地 ,

“伊奥兰自豪地说，

" [hiː; hi] [wɪl] [kleɪm] [wɒt] [ai][kæn; kən] [ɡɪv] . "
" he will claim what I can give . "
" 他 将要 宣称 什么 我 能 给 . "

“他会索要我所能给予的东西。”

" [tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ,
" Tell me your tale ,
" 告诉 我 你的 故事 ,

“告诉我你的故事，

" [sed] [ʃiː; ʃi][ˈkəʊldli] .
" said she coldly .
" 说 她 冷冷地 .

"她冷冷的说道。

- [təʊld][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] [ðen] ,
Iollan told his story then ,
- 讲述 他的 故事 然后 ,

伊奥兰讲述了他的故事，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[hiː; hi] [kənˈkluːdɪd] ,
he concluded ,
他 结束 ,

他总结道，

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈhɪd(ə)n] [ðə; ði][ɡɜːl] . "
" I am certain that you have hidden the girl . "
" 我 是 肯定 那 你 有 隐 这 女孩 . "

“我确信你把那个女孩藏起来了。”

" [ɪf] [ai] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [frɒm; frəm] [ˈfiːən] ,
" If I save your head from Fionn ,
" 如果 我 节省 你的 头 从 芬恩 ,

“如果我从芬恩手中救下你的头，

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] - [rɪˈplaɪd] ,
" the woman of the Shi ' replied ,
" 这 女士 的 这 史 - 回复 ,

” 施氏女子回答道，“

" [ðen] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [wɪl] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
" then your head will belong to me . "
" 然后 你的 头 将要 属于 到 我 . "

“那么你的头就属于我了。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] ,
" That is true ,
" 那 是 真的 ,

“确实如此，

" [sed] - .
" said Iollan .
" 说 - .

“伊奥兰说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [maɪn] ,
" And if your head is mine ,
" 和 如果 你的 头 是 矿 ,

“如果你的头是我的，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ðæt] [gəʊz] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [maɪn] .
the body that goes under it is mine .
这 身体 那 去 在下面 它 是 矿 .

沉入其下的身体是我的。

[duː; də][juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ? "
Do you agree to that ? "
做 你 同意 到 那 ? "

你同意吗？"

" [ai][duː; də] ,
" I do ,
" 我 做 ,

“我愿意，

" [sed] - .
" said Iollan .
" 说 - .

“伊奥兰说道。

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pledʒ] ,
" Give me your pledge ,
" 给 我 你的 保证 ,

“给我你的誓言，

" [sed] [ˌjuːˌsiː'tiː] - ,
" said Uct Dealv ,
" 说 uct - ,

“Uct Dealv 说道，

" [ðæt] [ɪf] [ai] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['deɪndʒə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['swiːthɑːt]
" that if I save you from this danger you will keep me as your sweetheart
" 那 如果 我 节省 你 从 这 危险 你 将要 保持 我 作为 你的 亲爱的
[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪm] . "
until the end of life and time . "
直到 这 结尾 的 生活 和 时间 . "

“如果我把你从危险中救出来，你就会把我当作你的爱人，直到生命和时间的尽头。”

" [ai] [gɪv] [ðæt] [pledʒ] ,
" I give that pledge ,
" 我 给 那 保证 ,

“我保证，

" [sed] - .
" said Iollan .
" 说 - .

“伊奥兰说道。

[ˌjuːˌsiː'tiː] - [went] [ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] - ,
Uct Dealv went then to the house of Fergus Fionnliath ,
uct - 去 然后 到 这 房子 的 弗格斯 - ,

然后，Uct Dealv 去了 Fergus Fionnliath 的家，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[brəʊk]	[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑːntmənt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[haʊnd]	,
and	**she**	**broke**	**the**	**enchantment**	**that**	**was**	**on**	**the**	**hound**	**,**
和	她	打破	这	魅力	那	曾是	在	这	猎犬	,

她打破了猎犬身上的魔咒，

[səʊ]	[ðæt]	-	[əʊn]	[ʃeɪp]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	;
so	**that**	**Tuiren's**	**own**	**shape**	**came**	**back**	**to**	**her**	**;**
所以	那	-	自己的	形状	来了	后退	到	她	;

于是图伊伦自己的身影又回到了她身边；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第7/18页

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	[tuː]	[smɔːl]	[welp]	,
but	**in**	**the**	**matter**	**of**	**two**	**small**	**whelps**	**,**
但	在	这	事情	的	二	小的	幼犬	,

但关于两只小鹿，

[tuː; tə]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[haʊnd]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[bɜːθ]	,
to	**which**	**the**	**hound**	**had**	**given**	**birth**	**,**
到	哪个	这	猎犬	有	给定	出生	,

猎犬生下了它，

[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑːntmənt]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['brəʊkən]	,
the	**enchantment**	**could**	**not**	**be**	**broken**	**,**
这	魅力	可以	不是	是	破碎的	,

魔法无法被打破，

[səʊ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	.
so	**they**	**had**	**to**	**remain**	**as**	**they**	**were**	**.**
所以	他们	有	到	保持	作为	他们	是	.

所以他们必须保持原样。

[ðiːz]	[tuː]	[welp]	[wɜː(r); wə(r)]	[bræn]	[ænd; ənd]	-	.
These	**two**	**whelps**	**were**	**Bran**	**and**	**Sceo'lan**	**.**
这些	二	幼犬	是	麸	和	-	.

这两只幼崽分别是布兰和斯凯奥兰。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[sent]	[tuː; tə]	['fiːən]	,
They	**were**	**sent**	**to**	**Fionn**	**,**
他们	是	发送	到	芬恩	,

他们被派往芬恩，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[ðem; ðəm]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	['ɑːftə(r)]	,
and	**he**	**loved**	**them**	**for**	**ever**	**after**	**,**
和	他	喜爱	他们	为了	曾经	后	,

从此以后他永远爱着它们，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɔɪəl]	[ænd; ənd]	[ə'fekʃənət]	,
for	**they**	**were**	**loyal**	**and**	**affectionate**	**,**
为了	他们	是	忠诚	和	亲热	,

因为他们忠诚而深情，

[æz; əz]	['əʊnli]	[dɒgz]	[kæn; kən]	[biː; bi]	,
as	**only**	**dogs**	**can**	**be**	**,**
作为	仅有的	狗	能	是	,

只有狗才能做到，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[ɪn'telɪdʒənt]	[æz; əz]	['hjuːmən]	['biːɪŋs]	.
and	**they**	**were**	**as**	**intelligent**	**as**	**human**	**beings**	**.**
和	他们	是	作为	聪明的	作为	人类	生物	.

它们和人类一样聪明。

[bɪ'saɪdz]	[ðæt]	,
Besides	**that**	**,**
除了	那	,

除此之外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [əʊn] ['kʌz(ə)nz] .
they were Fionn's own cousins .
他们 是 - 自己的表兄弟姐妹 .

他们是芬恩的表兄弟。

- [wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] [ɪn] ['mærɪdʒ] [baɪ] - [huː] [hæd; həd] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
Tuiren was then asked in marriage by Lugaidh who had loved her so long .
- 曾是 然后 问 在 婚姻 经过 - WHO 有 喜爱 她 所以 长的 .

长久以来深爱着图伊伦的卢盖德向她求婚。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pruːv] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] ['wʊmənz]
He had to prove to her that he was not any other woman's
他 有 到 证明 到 她 那 他 曾是 不是 任何 其他 女性的
['swiːthɑːt] ,
sweetheart ,
亲爱的 ,

他必须向她证明他不是其他女人的心上人，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pruːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] ,
and when he proved that they were married ,
和 什么时候 他 已证实 那 他们 是 已婚 ,

当他证明他们已经结婚时，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)]['ɑːftə(r)] ,
and they lived happily ever after ,
和 他们 居住地 快乐地 曾经 后 ,

从此他们过上了幸福的生活，

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
which is the proper way to live .
哪个 是 这 恰当的 方式 到 居住 .

这才是正确的生活方式。

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [bɪ'ɡɪnɪŋ] :
He wrote a poem beginning :
他 写道 一个 诗 开始 :

他写了一首诗开头：

" ['lʌvli] [ðə; ði] [deɪ] .
" Lovely the day .
" 迷人的 这 天 .

“今天天气真好。

[dɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] - -
Dear is the eye of the dawn - -
亲爱的 是 这 眼睛 的 这 黎明 - -

黎明的眼睛多么亲切——

" [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['meri] ['piːp(ə)l] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][hɪm] .
" And a thousand merry people learned it after him .
" 和 一个 千 欢乐 人们 学习 它 后 他 .

“在他之后，一千名快乐的人也学会了这一点。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə] ['fɜːɡəs] - ,
But as to Fergus Fionnliath ,
但 作为 到 弗格斯 - ,

但至于弗格斯·芬尼亚斯，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] ,
he took to his bed ,
他 采取 到 他的 床 ,

他卧床不起，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['blaɪtɪd] [ə'fekʃn] ,
and he stayed there for a year and a day suffering from blighted affection ,
和 他 入住 那里 为了 一个 年 和 一个 天 痛苦 从 秕 感情 ,

他在那里呆了一年零一天，饱受情感摧残，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bed] ['əʊnli] [ðæt] ['fiːən] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [pʌp] ,
and he would have died in the bed only that Fionn sent him a special pup ,
和 他 会 有 死亡 在 这 床 仅有的 那 芬恩 发送 他 一个 特别的 小狗 ,

要不是芬恩送了他一只特别的小狗，他早就死在床上了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðæt] [jʌŋ] [haʊnd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [stɑː(r)] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [pʌls] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
and in a week that young hound became the Star of Fortune and the very Pulse of his Heart ,
和 在 一个 星期 那 年轻的 猎犬 成为 这 星星 的 财富 和 这 非常 脉冲 的 他的 心 ,

一周后，那只小猎犬就成了幸运星，成了他心跳的脉搏，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [wel] [ə'gen] ,
so that he got well again ,
所以 那 他 得到 出色地 再次 ,

他就痊愈了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [lɪvd; 'laɪvd] ['hæpɪli] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] .
and he also lived happily ever after .
和 他 还 居住地 快乐地 曾经 后 .

从此以后他也过上了幸福的生活。

[ɔɪsɪnz] ['mʌðə(r)]
OISIN'S MOTHER
奥辛的 母亲

奥辛的母亲

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [naɪ] ,
EVENING was drawing nigh ,
晚上 曾是 绘画 夜 ,

夜幕降临，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fiːənə] - [fɪn] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [hʌnt] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæt] [deɪ] .
and the Fianna - Finn had decided to hunt no more that day .
和 这 菲安娜 - 芬恩 有 决定 到 打猎 不 更多的 那 天 .

费奥纳芬兰人决定那天不再打猎。

[ðə; ði] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['hwisl] [tuː; tə] [hiːl] ,
The hounds were whistled to heel ,
这 猎犬 是 吹口哨 到 脚跟 ,

猎犬被吹口哨，纷纷跟上，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['səʊbə(r)] ,
and a sober ,
和 一个 清醒 ,

清醒的，

['həʊmwəd]	[mɑːtʃ]	[bɪ'gæn]	.
homeward	**march**	**began**	**.**
回家	行进	开始	.

开始回家了。

[fɔː(r); fə(r)]	[men]	[wɪl]	[wɔːk]	['səʊbəli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	,
For	**men**	**will**	**walk**	**soberly**	**in**	**the**	**evening**	**,**
为了	男人	将要	走	清醒地	在	这	晚上	,

因为人们会在晚上清醒地行走，

[haʊ'evə(r)]	[ðeɪ]	[gəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪ]	,
however	**they**	**go**	**in**	**the**	**day**	**,**
然而	他们	去	在	这	天	,

无论他们白天如何，

[ænd; ənd]	[dɒgz]	[wɪl]	[teɪk]	[ðə; ði]	[muːd]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	.
and	**dogs**	**will**	**take**	**the**	**mood**	**from**	**their**	**masters**	**.**
和	狗	将要	拿	这	情绪	从	他们的	大师	.

狗会从主人那里感染情绪。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['peɪsɪŋ]	[səʊ]	,
They	**were**	**pacing**	**so**	**,**
他们	是	踱步	所以	,

他们踱步，

[θruː]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	-	['ʃɑːftɪd]	,
through	**the**	**golden**	**-**	**shafted**	**,**
通过	这	金的	-	轴	,

穿过金轴，

['tendə(r)]	-	['kʌləd]	[iːv]	,
tender	**-**	**coloured**	**eve**	**,**
投标	-	有色	前夕	,

柔和色彩的夜晚，

[wen]	[ə; eɪ]	[fɔːn]	[liːpt]	['sʌd(ə)nli]	[frɒm; frəm]	['kʌvət]	,
when	**a**	**fawn**	**leaped**	**suddenly**	**from**	**covert**	**,**
什么时候	一个	讨好	跳跃	突然	从	隐蔽	,

当一只小鹿突然从隐蔽处跳出来时，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[wɪð]	[ðæt]	[liːp]	,
with	**that**	**leap**	**,**
和	那	飞跃	,

随着这一跃进，

[ɔːl]	['kwaɪətnəs]	['vænɪʃd]	:
all	**quietness**	**vanished**	**:**
全部	寂静	消失了	:

一切宁静都消失了：

[ðə; ði]	[men]	['ʃaʊtɪd]	,
the	**men**	**shouted**	**,**
这	男人	喊叫	,

男人们喊道，

[ðə; ði]	[dɒgz]	[geɪv]	[tʌŋ]	,
the	**dogs**	**gave**	**tongue**	**,**
这	狗	给予	舌头	,

狗说起了话，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fjʊəriəs]	[tʃeɪs]	[kə'menst]	.
and	**a**	**furious**	**chase**	**commenced**	**.**
和	一个	狂怒	追赶	开始	.

一场激烈的追逐开始了。

['fiːən]	[lʌvd]	[ə; eɪ]	[tʃeɪs]	[æt; ət]	['eni]	['aʊə(r)]	,
Fionn	**loved**	**a**	**chase**	**at**	**any**	**hour**	**,**
芬恩	喜爱	一个	追赶	在	任何	小时	,

芬恩随时都喜欢追逐，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[wɪð]	[bræn]	[ænd; ənd]	-	,
with	**Bran**	**and**	**Sceo'lan**	**,**
和	麸	和	-	,

和布兰、斯凯奥兰一起，

[hiː; hi]	[ˌaʊt'strɪpt]	[ðə; ði]	[men]	[ænd; ənd]	[dɒgz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[truːp]	,
he	**outstripped**	**the**	**men**	**and**	**dogs**	**of**	**his**	**troop**	**,**
他	超越	这	男人	和	狗	的	他的	部队	,

他跑得比部队里的士兵和狗都快，

[ʌn'tɪl]	['nʌθɪŋ]	[rɪ'meɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lɪmpɪd]	[wɜːld]	[bʌt; bət]	['fiːən]	,
until	**nothing**	**remained**	**in**	**the**	**limpid**	**world**	**but**	**Fionn**	**,**
直到	没有什么	剩余	在	这	清澈的	世界	但	芬恩	,

直到清澈的世界里只剩下芬恩，

[ðə; ði]	[tuː]	[haʊndz]	,
the	**two**	**hounds**	**,**
这	二	猎犬	,

两只猎犬，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɪmb(ə)l]	,
and	**the**	**nimble**	**,**
和	这	灵活	,

和敏捷的，

['bjuːtɪf(ə)l]	[fɔːn]	.
beautiful	**fawn**	**.**
美丽的	讨好	.

美丽的小鹿。

[ðiːz]	,
These	**,**
这些	,

这些，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'keɪʒən(ə)l]	['bəʊldəz]	,
and	**the**	**occasional**	**boulders**	**,**
和	这	偶然	巨石	,

偶尔还有巨石，

[raʊnd]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[ɹ'eɪsd]	,
round	**which**	**they**	**raced**	**,**
圆形的	哪个	他们	比赛	,

他们绕着它赛跑，

[ɔː(r)]	['əʊvə(r)]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	['skræmb(ə)ld]	;
or	**over**	**which**	**they**	**scrambled**	**;**
或者	超过	哪个	他们	打乱	;

或者他们争相争夺的东西；

[ðə; ði]	['sɒlətri]	[triː]	[wɪtʃ]	[dəuz]	[ə'luːf]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,
the	**solitary**	**tree**	**which**	**dozed**	**aloof**	**and**	**beautiful**	**in**	**the**	**path**	**,**
这	孤	树	哪个	打盹	超然	和	美丽的	在	这	小路	,

路上那棵孤独的树，孤零零地、美丽地打着盹，

[ðə; ði]	[ə'keɪʒən(ə)l]	[klʌmp]	[ɒv; əv]	[triːz]	[ðæt]	[haiv]	[swiːt]	['ʃædəʊ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[haɪv]	[hɔːd]	['hʌni]	,
the	**occasional**	**clump**	**of**	**trees**	**that**	**hived**	**sweet**	**shadow**	**as**	**a**	**hive**	**hoards**	**honey**	**,**
这	偶然	丛	的	树木	那	蜂巢	甜的	阴影	作为	一个	蜂巢	囤积物	蜂蜜	,

偶尔有一丛丛树，像蜂巢一样聚集着甜蜜的阴影，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rʌslɪŋ]	[grɑːs]	[ðæt]	[stretʃt]	[tuː; tə]	[ɪn'fɪnəti]	,
and	**the**	**rustling**	**grass**	**that**	**stretched**	**to**	**infinity**	**,**
和	这	沙沙声	草	那	拉伸	到	无穷大	,

以及沙沙作响、延伸至无尽的草丛，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[muːvd]	[ænd; ənd]	[krept]	[ænd; ənd]	[swʌŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[briːz]	[ɪn]	['endləs]	,
and	**that**	**moved**	**and**	**crept**	**and**	**swung**	**under**	**the**	**breeze**	**in**	**endless**	**,**
和	那	已搬	和	悄悄地爬	和	摇摆	在下面	这	微风	在	无尽的	,

在微风中无休止地移动、爬行和摇摆，

['rɪðmɪk]		.
rhythmic	**billowings**	**.**
节奏	波涛	.

有节奏的翻腾。

[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['waɪldɪst]	['məʊmənt]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	['θɔːtf(ə)l]	,
In	**his**	**wildest**	**moment**	**Fionn**	**was**	**thoughtful**	**,**
在	他的	最狂野的	片刻	芬恩	曾是	周到	,

在他最疯狂的时刻，芬恩陷入了沉思，

[ænd; ənd]	[naʊ]	,
and	**now**	**,**
和	现在	,

现在，

[ɔːl'ðəʊ]	['rʌnɪŋ]	[hɑːd]	,
although	**running**	**hard**	**,**
虽然	跑步	难的	,

尽管奔跑很辛苦，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['θɔːtf(ə)l]	.
he	**was**	**thoughtful**	**.**
他	曾是	周到	.

他很若有所思。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['muːvmənt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'lʌvɪd]	[haʊndz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	;
There	**was**	**no**	**movement**	**of**	**his**	**beloved**	**hounds**	**that**	**he**	**did**	**not**	**know**	**;**
那里	曾是	不	移动	的	他的	心爱	猎犬	那	他	做过	不是	知道	;

他心爱的猎犬的任何动静他都知道；

[nɒt]	[ə; eɪ]	[twɪtʃ]	[ɔː(r)]	[flɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hed]	,
not	**a**	**twitch**	**or**	**fling**	**of**	**the**	**head**	**,**
不是	一个	抽搐	或者	一扔	的	这	头	,

头部没有抽搐或甩动，

[nɒt]	[ə; eɪ]	[kɒk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪəz]	[ɔː(r)]	[teɪl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[sɪg'nɪfɪkənt]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
not	**a**	**cock**	**of**	**the**	**ears**	**or**	**tail**	**that**	**was**	**not**	**significant**	**to**	**him**	**.**
不是	一个	公鸡	的	这	耳朵	或者	尾巴	那	曾是	不是	重要的	到	他	.

竖起耳朵或尾巴对他来说都很重要。

[bʌt; bət]	[ɒn]	[ðɪs]	[tʃeɪs]	[wɒt'evə(r)]	[saɪnz]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[geɪv]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ˌʌndə'stʊd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['mɑːstə(r)]	.
But	**on**	**this**	**chase**	**whatever**	**signs**	**the**	**dogs**	**gave**	**were**	**not**	**understood**	**by**	**their**	**master**	**.**
但	在	这	追赶	任何	标志	这	狗	给予	是	不是	理解	经过	他们的	掌握	.

但在这次追逐中，无论狗发出什么信号，它们的主人都无法理解。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['iːgə(r)]	[flaɪt]	.
He	**had**	**never**	**seen**	**them**	**in**	**such**	**eager**	**flight**	**.**
他	有	绝不	已见	他们	在	这样的	渴望的	航班	.

他从未见过它们如此急切地飞翔。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːlməʊst]	['ʌtəli]	[əb'zɔːbd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
They	**were**	**almost**	**utterly**	**absorbed**	**in**	**it**	**,**
他们	是	几乎	完全地	吸收	在	它	,

他们几乎完全沉浸其中，

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[waɪn]	[wɪð]	['iːgənəs]	,
but	**they**	**did**	**not**	**whine**	**with**	**eagerness**	**,**
但	他们	做过	不是	抱怨	和	渴望	,

但它们并没有急切地哀鸣，

[nɔː(r)]	[dɪd]	[ðeɪ]	[kɑːst]	['eni]	[glɑːns]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ]	[wɜːd]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['nevə(r)]	[feɪld]	[tuː; tə]	[gɪv]	[wen]	[ðeɪ]	[sɔːt]	[ˌaɪ 'tiː] .
nor	**did**	**they**	**cast**	**any**	**glance**	**towards**	**him**	**for**	**the**	**encouraging**	**word**	**which**	**he**	**never**	**failed**	**to**	**give**	**when**	**they**	**sought**	**it .**
也不	做过	他们	投掷	任何	瞥一眼	向	他	为了	这	鼓励	单词	哪个	他	绝不	失败的	到	给	什么时候	他们	寻求	它 .

他们也没有向他投去任何一眼，寻求他给予的鼓励，而每当他们寻求鼓励时，他总会给予鼓励。

[ðeɪ]	[dɪd]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɪm]	,
They	**did**	**look**	**at**	**him**	**,**
他们	做过	看	在	他	,

他们确实看着他，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˌkɒmprɪ'hend] .
but	**it**	**was**	**a**	**look**	**which**	**he**	**could**	**not**	**comprehend .**
但	它	曾是	一个	看	哪个	他	可以	不是	理解 .

但那是一种他无法理解的眼神。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kwestʃən]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['steɪtmənt]	[ɪn]	[ðəʊz]	[diːp]	[aɪz] ,
There	**was**	**a**	**question**	**and**	**a**	**statement**	**in**	**those**	**deep**	**eyes ,**
那里	曾是	一个	问题	和	一个	陈述	在	那些	深的	眼睛 ,

那双深邃的眼眸里，带着疑问和陈述，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	[wɒt]	[ðæt]	['kwestʃən]	[mait]	[biː; bi] ,
and	**he**	**could**	**not**	**understand**	**what**	**that**	**question**	**might**	**be ,**
和	他	可以	不是	理解	什么	那	问题	可能	是 ,

他不明白这个问题是什么，

[nɔː(r)]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðeɪ]	[sɔːt]	[tuː; tə]	[kən'veɪ] .
nor	**what**	**it**	**was**	**they**	**sought**	**to**	**convey .**
也不	什么	它	曾是	他们	寻求	到	传达 .

也不知道他们想要传达什么。

[naʊ]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[tɜːnd]	[ə; eɪ]	[hed]	[ɪn]	[fʊl]	[flaɪt] ,
Now	**and**	**again**	**one**	**of**	**the**	**dogs**	**turned**	**a**	**head**	**in**	**full**	**flight ,**
现在	和	再次	一	的	这	狗	转向	一个	头	在	满的	航班 ,

时不时有一只狗转过头，飞奔而去，

[ænd; ənd]	[stɛərd]	,
and	**stared**	**,**
和	凝视	,

凝视着，

[nɒt]	[æt; ət]	['fiːən]	,
not	**at**	**Fionn**	**,**
不是	在	芬恩	,

不在芬恩，

[bʌt; bət]	['dɪstəntli]	['bækwədz]	,
but	**distantly**	**backwards**	**,**
但	遥远地	向后	,

但远远落后，

['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['spredɪŋ]	[ænd; ənd]	['swelɪŋ]	[pleɪn]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[kəm'pænjənz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hʌnt]	[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	.
over	**the**	**spreading**	**and**	**swelling**	**plain**	**where**	**their**	**companions**	**of**	**the**	**hunt**	**had**	**disappeared**	**.**
超过	这	传播	和	肿胀	清楚的	在哪里	他们的	同伴	的	这	打猎	有	消失	.

他们的狩猎伙伴已经消失在广阔而隆起的平原上。

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[haʊndz]	,
"	**They**	**are**	**looking**	**for**	**the**	**other**	**hounds**	**,**
"	他们	是	寻找	为了	这	其他	猎犬	,

“他们在寻找其他猎犬，

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[ænd; ənd]	[jet]	[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[gɪv]	[tʌŋ]	!
"	**And**	**yet**	**they**	**do**	**not**	**give**	**tongue**	**!**
"	和	然而	他们	做	不是	给	舌头	!

“但他们却不说话！

[tʌŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Tongue	**it**	**,**
舌头	它	,

用舌头，

[ə; eɪ]	[vrɑːn]	!
a	**Vran**	**!**
一个	弗兰	!

一个 Vran！

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	,
"	**he**	**shouted**	**,**
"	他	喊叫	,

“他喊道，

"	[bel]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	,
"	**Bell**	**it**	**out**	**,**
"	钟	它	出去	,

“大声喊出来，

[ə; eɪ]	-	!
a	**Heo'lan**	**!**
一个	-	!

一个 Heo'lan！

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
" It was then they looked at him ,
" 它 曾是 然后 他们 看起来 在 他 ,

“就在那时他们看着他，

[ðə; ði] [lʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈnevə(r)] [siːn] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪs] .
the look which he could not understand and had never seen on a chase .
这 看 哪个 他 可以 不是 理解 和 有 绝不 已见 在 一个 追赶 .

这种眼神是他无法理解的，而且在追逐时他从未见过。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
They did not tongue it ,
他们 做过 不是 舌头 它 ,

他们没有用舌头舔它，

[nɔː(r)] [bel] [ˌaɪ ˈtiː] ,
nor bell it ,
也不 钟 它 ,

也不敲响它，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈædɪd] [ˈsaɪləns] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [spiːd] [tuː; tə] [spiːd] ,
but they added silence to silence and speed to speed ,
但 他们 额外 沉默 到 沉默 和 速度 到 速度 ,

但他们却沉默不语，速度飞快，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [liːn] [ɡreɪ] [ˈbɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [ˈpʌkə(r)] [ænd; ənd] [ˈlæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ˈmuːvmənt] .
until the lean grey bodies were one pucker and lashing of movement .
直到 这 倾斜 灰色的 身体 是 一 撅嘴 和 鞭打 的 移动 .

直到瘦削的灰色身体一起皱缩并剧烈运动。

[ˈfiːən] [ˈmɑːvəld] .
Fionn marvelled .
芬恩 惊叹不已 .

芬恩惊叹不已。

" [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [dɒɡz] [tuː; tə][hɪə(r)][ɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [tʃeɪs] ,
" They do not want the other dogs to hear or to come on this chase ,
" 他们 做 不是 想 这 其他 狗 到 听到 或者 到 来 在 这 追赶 ,

“它们不想让其他狗听到或参与这场追逐，

" [hiː; hi] [mˈɜːməd] ,
" he murmured ,
" 他 低声说道 ,

“他低声说道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [mait] [biː; bi] [ˈpɑːsɪŋ] [wɪˈðɪn] [ðəʊz] [ˈslendə(r)] [hedz] .
and he wondered what might be passing within those slender heads .
和 他 想知道 什么 可能 是 通过 之内 那些 苗条 头部 .

他想知道这些细长的脑袋里到底在想些什么。

" [ðə; ði] [fɔːn] [rʌnz] [wel] ,
" The fawn runs well ,
" 这 讨好 跑步 出色地 ,

“小鹿跑得很好，

" [hɪz; ɪz] [θɔːt] [kənˈtɪnjuːd] .
" his thought continued .
" 他的 想法 持续 .

“他继续思考。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ,
" What is it ,
" 什么 是 它 ,

“怎么回事？

[ə; eɪ][vrɑːn] ,
a Vran ,
一个 弗兰 ,

弗兰，

[maɪ] [hɑːt] ?
my heart ?
我的 心 ?

我的心?

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
After her ,
后 她 ,

在她之后，

[ə; eɪ] - !
a Heo'lan !
一个 - !

一个 Heo'lan！

[hɪst] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,
Hist and away ,
历史 和 离开 ,

一路向前，

[maɪ] [lʌvz] ! "
my loves ! "
我的 爱 ! "

我的爱人！

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ɡəʊɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][speə(r)][ɪn] [ðæt] [biːst] [jet] ,
" There is going and to spare in that beast yet ,
" 那里 是 去 和 到 空闲的 在 那 兽 然而 ,

“那头野兽还有余力，

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [went] [ɒn] .
" his mind went on .
" 他的 头脑 去 在 .

“他继续思考着。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [stretʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
" She is not stretched to the full ,
" 她 是 不是 拉伸 到 这 满的 ,

“她没有充分发挥，

[nɔː(r)][hɑːf] [stretʃt] .
nor half stretched .
也不 一半 拉伸 .

也没有半伸展。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [ˌaʊt'rʌn] ['iːv(ə)n][bræn] ,
She may outrun even Bran ,
她 可能 超越 甚至 麸 ,

她甚至可能跑得比布兰还快，

" [hiː; hi] [θɔːt] [ˊreidʒiŋli] .
" he thought ragingly .
" 他 想法 愤怒地 .

“他愤怒地想。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [smuːð] ['væli] [ɪn][ə; eɪ] ['stedi] ,
They were racing through a smooth valley in a steady ,
他们 是 赛车 通过 一个 光滑的 谷 在 一个 稳定的 ,

他们以稳定的速度穿过平坦的山谷，

['bjuːtɪf(ə)l]	,
beautiful	**,**
美丽的	,

美丽的，

['spiːdi]	[flaɪt]	[wen]	,
speedy	**flight**	**when**	**,**
迅速	航班	什么时候	,

快速飞行时，

['sʌd(ə)nli]	,
suddenly	**,**
突然	,

突然，

[ðə; ði]	[fɔːn]	[stɒpt]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	,
the	**fawn**	**stopped**	**and**	**lay**	**on**	**the**	**grass**	**,**
这	讨好	停止	和	躺	在	这	草	,

小鹿停下来躺在草地上，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɑːm]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ænɪm(ə)l]	[ðæt]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[fɪə(r)]	,
and	**it**	**lay**	**with**	**the**	**calm**	**of**	**an**	**animal**	**that**	**has**	**no**	**fear**	**,**
和	它	躺	和	这	冷静的	的	一个	动物	那	有	不	害怕	,

它平静地躺着，如同无所畏惧的动物，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['leʒə(r)]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ðæt]	[ɪz]	[nɒt]	[prest]	.
and	**the**	**leisure**	**of**	**one**	**that**	**is**	**not**	**pressed**	**.**
和	这	闲暇	的	一	那	是	不是	按下	.

以及不受压力的休闲。

"	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	,
"	**Here**	**is**	**a**	**change**	**,**
"	这里	是	一个	改变	,

“这是一个变化，

"	[sed]	['fiːən]	,
"	**said**	**Fionn**	**,**
"	说	芬恩	,

“芬恩说，

['steərɪŋ]	[ɪn]	[ə'stɒnɪʃmənt]	.
staring	**in**	**astonishment**	**.**
凝视	在	惊讶	.

惊讶地盯着。

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɒt]	['wɪndɪd; waɪndɪd]	,
"	**She**	**is**	**not**	**winded**	**,**
"	她	是	不是	喘息	,

“她没有喘息，

"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“他说。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ʃiː; ʃi]	['laɪɪŋ]	[daʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	?
"	**What**	**is**	**she**	**lying**	**down**	**for**	**?**
"	什么	是	她	说谎	向下	为了	?

“她躺下干什么?

"	[bʌt; bət]	[bræn]	[ænd; ənd]	-	[dɪd]	[nɒt]	[stɒp]	;
"	**But**	**Bran**	**and**	**Sceo'lan**	**did**	**not**	**stop**	**;**
"	但	麸	和	-	做过	不是	停止	;

“但布兰和斯凯奥兰并没有停下来；

[ðeɪ]	['ædɪd]	[ə'nʌðə(r)]	[ɪntʃ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[lɒŋ]	-	[stretʃt]	['iːzi]	['bɒdɪz]	,
they	**added**	**another**	**inch**	**to**	**their**	**long**	**-**	**stretched**	**easy**	**bodies**	**,**
他们	额外	其他	英寸	到	他们的	长的	-	拉伸	简单的	身体	,

它们舒展的身躯又长了一英寸，

[ænd; ənd]	[keɪm]	[ʌp]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fɔːn]	.
and	**came**	**up**	**on**	**the**	**fawn**	**.**
和	来了	向上	在	这	讨好	.

并向小鹿走去。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[æn; ən]	['iːzi]	[kɪl]	,
"	**It**	**is**	**an**	**easy**	**kill**	**,**
"	它	是	一个	简单的	杀	,

“这很容易杀死，

"	[sed]	['fiːən]	[rɪ'gretfəli]	.
"	**said**	**Fionn**	**regretfully**	**.**
"	说	芬恩	遗憾的是	.

“芬恩遗憾地说道。

"	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[hɜː(r); hə(r)]	,
"	**They**	**have**	**her**	**,**
"	他们	有	她	,

“他们抓住了她，

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	.
"	**he**	**cried**	**.**
"	他	哭	.

“他喊道。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'gen]	[ə'stɒnɪʃt]	,
But	**he**	**was**	**again**	**astonished**	**,**
但	他	曾是	再次	惊讶	,

但他又一次感到惊讶，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[dɪd]	[nɒt]	[kɪl]	.
for	**the**	**dogs**	**did**	**not**	**kill**	**.**
为了	这	狗	做过	不是	杀	.

因为狗不杀人。

[ðeɪ]	[liːpt]	[ænd; ənd]	[pleɪd]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[fɔːn]	,
They	**leaped**	**and**	**played**	**about**	**the**	**fawn**	**,**
他们	跳跃	和	玩	关于	这	讨好	,

它们在小鹿周围跳跃玩耍，

['lɪkɪŋ]	[ɪts]	[feɪs]	,
licking	**its**	**face**	**,**
舔舐	它是	脸	,

舔它的脸，

[ænd; ənd]	['rʌbɪŋ]	[dɪ'laɪtɪd]	['nəʊzɪz]	[ə'genst]	[ɪts]	[nek]	.
and	**rubbing**	**delighted**	**noses**	**against**	**its**	**neck**	**.**
和	擦	高兴极了	鼻子	反对	它是	脖子	.

并高兴地用鼻子蹭着它的脖子。

['fiːən]	[keɪm]	[ʌp]	[ðen]	.
Fionn	**came**	**up**	**then**	**.**
芬恩	来了	向上	然后	.

这时芬恩走了过来。

[hɪz; ɪz]	[lɒŋ]	[spɪə(r)]	[wɒz; wəz]	['loʊərd; 'laʊərd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θrʌst]	,
His	**long**	**spear**	**was**	**lowered**	**in**	**his**	**fist**	**at**	**the**	**thrust**	**,**
他的	长的	矛	曾是	降低	在	他的	拳头	在	这	推力	,

他把长矛放低，握在拳头里，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɑːp]	[naɪf]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ɪts]	[ʃiːθ]	,
and	**his**	**sharp**	**knife**	**was**	**in**	**its**	**sheath**	**,**
和	他的	锋利的	刀	曾是	在	它是	鞘	,

他的刀已入鞘，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[juːz]	[ðem; ðəm]	,
but	**he**	**did**	**not**	**use**	**them**	**,**
但	他	做过	不是	使用	他们	,

但他没有使用它们，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɔːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[haʊndz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[raʊnd]	[hɪm]	,
for	**the**	**fawn**	**and**	**the**	**two**	**hounds**	**began**	**to**	**play**	**round**	**him**	**,**
为了	这	讨好	和	这	二	猎犬	开始	到	玩	圆形的	他	,

小鹿和两只猎犬开始在他周围玩耍，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːn]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[ə'fekʃənət]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[haʊndz]	[wɜː(r); wə(r)]	;
and	**the**	**fawn**	**was**	**as**	**affectionate**	**towards**	**him**	**as**	**the**	**hounds**	**were**	**;**
和	这	讨好	曾是	作为	亲热	向	他	作为	这	猎犬	是	;

小鹿对他就像猎犬一样热情。

[səʊ]	[ðæt]	[wen]	[ə; eɪ]	['velvɪt]	[nəʊz]	[wɒz; wəz]	[θrʌst]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pɑːm]	,
so	**that**	**when**	**a**	**velvet**	**nose**	**was**	**thrust**	**in**	**his**	**palm**	**,**
所以	那	什么时候	一个	天鹅绒	鼻子	曾是	推力	在	他的	棕榈	,

所以当天鹅绒般的鼻子被塞进他的手掌时，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	['ɒf(ə)n]	[ə; eɪ]	[fɔnz]	['mʌzl]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[haʊndz]	.
it	**was**	**as**	**often**	**a**	**fawn's**	**muzzle**	**as**	**a**	**hound's**	**.**
它	曾是	作为	经常	一个	小鹿的	枪口	作为	一个	猎犬的	.

它既像小鹿的口鼻，又像猎犬的口鼻。

[ɪn]	[ðæt]	['dʒɔɪəs]	['kʌmpəni]	[hiː; hi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[waɪd]	['ælən]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	,
In	**that**	**joyous**	**company**	**he**	**came**	**to**	**wide**	**Allen**	**of**	**Leinster**	**,**
在	那	欢乐	公司	他	来了	到	宽的	艾伦	的	伦斯特	,

在那欢乐的陪伴下，他来到了伦斯特的艾伦，

[weə(r)]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[sə'praɪzd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[haʊndz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːn]	[ænd; ənd]
where	**the**	**people**	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**the**	**hounds**	**and**	**the**	**fawn**	**and**
在哪里	这	人们	是	惊讶	到	看	这	猎犬	和	这	讨好	和

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[ænd; ənd]	[nʌn]	['ʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hʌntəz]	[ðæt]	[hæd; həd]	[set]	[aʊt]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
the	**Chief**	**and**	**none**	**other**	**of**	**the**	**hunters**	**that**	**had**	**set**	**out**	**with**	**them**	**.**
这	首席	和	没有任何	其他	的	这	猎人	那	有	放	出去	和	他们	.

人们惊讶地发现，和他们一起出发的猎人中只有猎犬、小鹿和酋长。

[wen]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[riːtʃt]	[həʊm]	,
When	**the**	**others**	**reached**	**home**	**,**
什么时候	这	其他的	达到	家	,

当其他人到家时，

[ðə; ði]	[tʃiːf]	[təʊld]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[tʃeɪs]	,
the	**Chief**	**told**	**of**	**his**	**chase**	**,**
这	首席	讲述	的	他的	追赶	,

酋长讲述了他的追捕过程，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə'griːd]	[ðæt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[fɔːn]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[biː; bi]	[kɪld]	,
and	**it**	**was**	**agreed**	**that**	**such**	**a**	**fawn**	**must**	**not**	**be**	**killed**	**,**
和	它	曾是	同意	那	这样的	一个	讨好	必须	不是	是	被杀	,

大家一致同意，这样的小鹿不能被杀死，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[kept]	[ænd; ənd]	[wel]	['triːtɪd]	,
but	**that**	**it**	**should**	**be**	**kept**	**and**	**well**	**treated**	**,**
但	那	它	应该	是	保留	和	出色地	治疗	,

但应该妥善保管和对待它，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [pet] [fɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːənə] .
and that it should be the pet fawn of the Fianna .
和 那 它 应该 是 这 宠物 讨好 的 这 菲安娜 .

它应该是费奥纳勇士的宠物小鹿。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [rɪˈmembəd] - [ˈpeərəntɪdʒ] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [bræn]
But some of those who remembered Brah's parentage thought that as Bran
但 一些 的 那些 WHO 记得 - 亲子关系 想法 那 作为 麸
[hɜːˈself] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃiː] [səʊ] [ðɪs] [fɔːn] [mait] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
herself had come from the Shi so this fawn might have come out of the
她自己 有 来 从 这 史 所以 这 讨好 可能 有 来 出去 的 这
[ʃiː] [ˈɔːlsəʊ] .
Shi also .
史 还 .

但是那些记得布拉的血统的人认为，正如布兰本人来自 Shi 一样，这只小鹿也可能来自 Shi。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[leɪt] [ðæt] [naɪt] ,
Late that night ,
晚的 那 夜晚 ,

那天深夜，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rest] ,
when he was preparing for rest ,
什么时候 他 曾是 准备 为了 休息 ,

当他准备休息的时候，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] - [ˈtʃeɪmbə(r)] [ˈəʊpənd] [ˈdʒentli] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [keɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði]
the door of Fionn's chamber opened gently and a young woman came into the
这 门 的 - 房间 打开 轻轻地 和 一个 年轻的 女士 来了 进入 这
[ruːm] .
room .
房间 .

芬恩的房间门轻轻打开，一位年轻女子走进房间。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [steərd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ,
The captain stared at her ,
这 队长 凝视 在 她 ,

船长盯着她，

[æz; əz] [hiː; hi] [wel] [mait] ,
as he well might ,
作为 他 出色地 可能 ,

他很可能

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [siːn] [ɔː(r)] [ɪˈmædʒɪnd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz]
for he had never seen or imagined to see a woman so beautiful as
为了 他 有 绝不 已见 或者 想象 到 看 一个 女士 所以 美丽的 作为
[ðɪs] [wɒz; wəz] .
this was .
这 曾是 .

因为他从未见过或想象过如此美丽的女人。

[ɪnˈdiːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['wʊmən] ,
she was not a woman ,
她 曾是 不是 一个 女士 ,
她不是一个女人，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
but a young girl ,
但 一个 年轻的 女孩 ,
但一个年轻女孩，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['beərɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['dʒentli]['nəʊb(ə)l] ,
and her bearing was so gently noble ,
和 她 轴承 曾是 所以 轻轻地 高贵 ,
她的举止如此温柔高贵，

[hɜː(r); hə(r)] [lʊk] [səʊ] ['mɒdɪstli] [haɪ] ,
her look so modestly high ,
她 看 所以 谦虚地 高的 ,
她看上去如此谦虚高大，

[ðæt] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [deəd] ['skeəsli] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
that the champion dared scarcely look at her ,
那 这 冠军 敢于 几乎 看 在 她 ,
冠军几乎不敢看她，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][baɪ]['eni] [miːnz] [hæv; həv] [lʊkt] [ə'weɪ] .
although he could not by any means have looked away .
虽然 他 可以 不是 经过 任何 方法 有 看起来 离开 .
尽管他无论如何都无法将目光移开。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,
As she stood within the doorway ,
作为 她 站立 之内 这 门口 ,
当她站在门口时，

['smaɪlɪŋ] ,
smiling ,
微笑 ,
微笑，

[ænd; ənd] [ʃaɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] ,
and shy as a flower ,
和 害羞的 作为 一个 花 ,
像花一样害羞，

['bjuːtɪfli] ['tɪmɪd][æz; əz][ə; eɪ] [fɔːn] ,
beautifully timid as a fawn ,
非常漂亮 胆小 作为 一个 讨好 ,
像小鹿一样美丽而胆怯，

[ðə; ði] [tʃiːf] [kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
the Chief communed with his heart .
这 首席 公有的 和 他的 心 .
酋长与他的心灵进行了交流。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][skaɪ] - ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːn] ,
" She is the Sky - woman of the Dawn ,
" 她 是 这 天空 - 女士 的 这 黎明 ,
“她是黎明的天空女神，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
“他说。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [lait] [ɒn][ðə; ði] [fəʊm] .
" She is the light on the foam .
" 她 是 这 光 在 这 泡沫 .

“她是泡沫上的光芒。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['əʊdərəs] [æz; əz][æn; ən]['æp(ə)l] - ['blɒsəm] .
She is white and odorous as an apple - blossom .
她 是 白色的 和 有气味的 作为 一个 苹果 - 开花 .

她像苹果花一样洁白、芬芳。

[ʃiː; ʃi] [smelz] [ɒv; əv] [spaɪs] [ænd; ənd] ['hʌni] .
She smells of spice and honey .
她 气味 的 香料 和 蜂蜜 .

她身上有香料和蜂蜜的味道。

[ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
She is my beloved beyond the women of the world .
她 是 我的 心爱 超过 这 女性 的 这 世界 .

她是世上我最爱的女人。

[ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
She shall never be taken from me .
她 将 绝不 是 已采取 从 我 .

她永远不会被从我身边夺走。

" [ænd; ənd] [ðæt] [θɔːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [tuː; tə] [hɪm] :
" And that thought was delight and anguish to him :
" 和 那 想法 曾是 喜 和 痛苦 到 他 :

“这个想法让他又高兴又痛苦：

[dɪ'laɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [sʌtʃ] [swiːt] ['prɒspekt] ,
delight because of such sweet prospect ,
喜 因为 的 这样的 甜的 前景 ,

因如此美好的前景而欣喜，

['æŋgwɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [jet] ['riːəlaɪz] ,
anguish because it was not yet realised ,
痛苦 因为 它 曾是 不是 然而 意识到 ,

痛苦，因为尚未实现，

[ænd; ənd] [mait] [nɒt] [biː; bi] .
and might not be .
和 可能 不是 是 .

但也可能不是。

[æz; əz][ðə; ði][dɒgz][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ɒn][ðə; ði] [tʃeɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɒt]
As the dogs had looked at him on the chase with a look that he did not
作为 这 狗 有 看起来 在 他 在 这 追赶 和 一个 看 那 他 做过 不是
[ˌʌndə'stænd] ,
understand ,
理解 ,

当狗在追逐他时用一种他无法理解的眼神看着他时，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
so she looked at him ,
所以 她 看起来 在 他 ,

于是她看着他，

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'ɡɑːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] ['bæfld] [hɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and in her regard there was a question that baffled him and a
和 在 她 看待 那里 曾是 一个 问题 那 困惑 他 和 一个
['steɪtmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['fɒləʊ] .
statement which he could not follow .
陈述 哪个 他 可以 不是 跟随 .

她的问题让他困惑，她的话让他无法理解。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðen] ,
He spoke to her then ,
他 辐 到 她 然后 ,

然后他对她说，

['mæstər] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
mastering his heart to do it .
掌握 他的 心 到 做 它 .

掌控自己的心去做这件事。

" [ai][duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] ,
" I do not seem to know you ,
" 我 做 不是 似乎 到 知道 你 ,

“我好像不认识你，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“他说。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] [ɪn'diːd] ,
" You do not know me indeed ,
" 你 做 不是 知道 我 的确 ,

“你确实不认识我，

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

“她回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] ,
" It is the more wonderful ,
" 它 是 这 更多的 精彩的 ,

“更奇妙的是，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['dʒentli] ,
" he continued gently ,
" 他 持续 轻轻地 ,

“他温和地继续说道，

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ɪz][hɪə(r)] .
" for I should know every person that is here .
" 为了 我 应该 知道 每一个 人 那 是 这里 .

“因为我应该认识这里的每一个人。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? "
What do you require from me ? "
什么 做 你 要求 从 我 ? "

你需要我做什么？”

" [ai][beɡ][jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
" I beg your protection ,
" 我 求 你的 保护 ,

“我请求你的保护，

['rɔɪəl] ['kæptɪn] . "
royal captain . "
皇家 队长 . "

皇家船长。”

" [ai] [gɪv] [ðæt] [tuː; tə] [ɔːl] ,
" I give that to all ,
" 我 给 那 到 全部 ,

“我把这个给所有人，

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
" he answered .
" 他 回答 .

“他回答道。

" [ə'genst] [huːm] [duː; də][juː; jʊ][dɪ'zaɪə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ? "
" Against whom do you desire protection ? "
" 反对 谁 做 你 欲望 保护 ? "

“你想保护谁？”

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)] - . "
" I am in terror of the Fear Doirche . "
" 我 是 在 恐怖 的 这 害怕 - . "

“我对恐惧多尔什感到恐惧。”

" [ðə; ði] [dɑːk] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ? "
" The Dark Man of the Shi ? "
" 这 黑暗的 男人 的 这 史 ? "

“石之暗人？”

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['enəmi] ,
" He is my enemy ,
" 他 是 我的 敌人 ,

“他是我的敌人，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

“她说。

" [hiː; hi][ɪz] [maɪn] [naʊ] ,
" He is mine now ,
" 他 是 矿 现在 ,

“他现在是我的了，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] . "
" Tell me your story . "
" 告诉 我 你的 故事 . "

“告诉我你的故事。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - ,
" My name is Saeve ,
" 我的 姓名 是 - ,

“我的名字是萨夫，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv]['feɪəri; 'feəri] ,
and I am a woman of Faery ,
和 我 是 一个 女士 的 仙女 ,

我是一个仙女，

" [ʃiː; ʃi] [kə'menst] .
" she commenced .
" 她 开始 .

“她开始说道。

" [ɪn][ðə; ði] [ʃiː] - ['meni] [men] [geɪv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [lʌv] ,
" In the Shi ' many men gave me their love ,
" 在 这 史 - 许多 男人 给予 我 他们的 爱 ,

“在什叶派，许多人都爱我，

[bʌt; bət][ai] [geɪv] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][nəʊ][mæn][ɒv; əv][maɪ] ['kʌntri] . "
but I gave my love to no man of my country . "
但 我 给予 我的 爱 到 不 男人 的 我的 国家 . "

但我并没有把我的爱献给我的国家的任何人。”

" [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['riːznəbl] ,
" That was not reasonable ,
" 那 曾是 不是 合理的 ,

“这不合理，

" [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tʃaɪdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blaɪð] [hɑːt] .
" the other chided with a blithe heart .
" 这 其他 责备 和 一个 快乐的 心 .

“另一个人兴高采烈地责备道。

" [ai][wɒz; wəz] [kən'tentɪd] ,
" I was contented ,
" 我 曾是 满足 ,

“我很满足，

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" she replied ,
" 她 回复 ,

“她回答说，

" [ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [wɒnt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [læk] .
" and what we do not want we do not lack .
" 和 什么 我们 做 不是 想 我们 做 不是 缺少 .

“我们所不想要的，我们并不缺乏。

[bʌt; bət] [ɪf] [maɪ] [lʌv] [went] ['eniweə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] ,
But if my love went anywhere it went to a mortal ,
但 如果 我的 爱 去 任何地方 它 去 到 一个 凡人 ,

但如果我的爱去了任何地方，那它就去了凡人，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] . "
a man of the men of Ireland . "
一个 男人 的 这 男人 的 爱尔兰 . "

爱尔兰男人中的一个。”

" [baɪ][maɪ][hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,

“由我亲手，

" [sed] ['fiːən] [ɪn]['mɔːt(ə)l] [dɪ'stres] ,
" said Fionn in mortal distress ,
" 说 芬恩 在 凡人 痛苦 ,

芬恩痛苦地说道，

" [ai]['mɑːv(ə)l] [huː] [ðæt] [mæn][kæn; kən][biː; bi] ! "
" I marvel who that man can be ! "
" 我 奇迹 WHO 那 男人 能 是 ! "

“我真想知道这个人是谁！”

" [hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
" He is known to you ,
" 他 是 已知 到 你 ,

“你们认识他，

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

“她低声说道。

" [ai][lɪvd; 'laɪvd] [ðʌs] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv]['feɪəri; 'feəri] ,
" I lived thus in the peace of Faery ,
" 我 居住地 因此 在 这 和平 的 仙女 ,

“我就这样生活在仙境般的宁静之中，

['hɪərɪŋ] ['ɒf(ə)n][ɒv; əv][maɪ]['mɔːt(ə)l] ['tʃæmpiən] ,
hearing often of my mortal champion ,
听力 经常 的 我的 凡人 冠军 ,

经常听到我的凡人勇士，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ruːmə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [diːdz] [hæd; həd] [gɒn] [θruː] [ðə; ði] [ʃiː] - ,
for the rumour of his great deeds had gone through the Shi ' ,
为了 这 谣言 的 他的 伟大的 契约 有 已消失 通过 这 史 - ,

因为他的丰功伟绩已传遍了什叶派，

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [deɪ] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [blæk] [mə'dʒɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [gɒd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn]
until a day came when the Black Magician of the Men of God put his eye on
直到 一个 天 来了 什么时候 这 黑色的 魔术师 的 这 男人 的 上帝 放 他的 眼睛 在
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

直到有一天，上帝之人的黑魔法师盯上了我，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪ] ,
after that day ,
后 那 天 ,

那天之后，

[ɪn] [wɒt'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ai] [lʊkt] [ai] [sɔː] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
in whatever direction I looked I saw his eye .
在 任何 方向 我 看起来 我 锯 他的 眼睛 .

无论我朝哪个方向看，我都能看到他的眼睛。

" [ʃiː; ʃi] [stɒpt] [æt; ət] [ðæt] ,
" She stopped at that ,
" 她 停止 在 那 ,

“她停了下来，

[ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and the terror that was in her heart was on her face .
和 这 恐怖 那 曾是 在 她 心 曾是 在 她 脸 .

她脸上流露出内心的恐惧。

" [hiː; hi][ɪz] ['evriweə(r)] ,
" He is everywhere ,
" 他 是 到处 ,

“他无处不在，

" [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

“她低声说道。

" [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
" He is in the bushes ,
" 他 是 在 这 灌木丛 ,

“他在灌木丛里，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
and on the hill .
和 在 这 爬坡道 .

在山上。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,
He looked up at me from the water ,
他 看起来 向上 在 我 从 这 水 ,

他从水里抬头看着我，

[ænd; ənd][hiː; hi] [steərd] [daʊn] [ɒn][ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
and he stared down on me from the sky .
和 他 凝视 向下 在 我 从 这 天空 .

他从空中俯视着我。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [kəˈmændz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspeɪsɪz] ,
His voice commands out of the spaces ,
他的 嗓音 命令 出去 的 这 空间 ,

他的声音从空间中传来，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈmɑːndz] [ˈsiːkrətli] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] .
and it demands secretly in the heart .
和 它 需求 偷偷 在 这 心 .

并在心里暗暗要求。

[hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)][ɔː(r)][ðeə(r)] ,
He is not here or there ,
他 是 不是 这里 或者 那里 ,

他不在这里，也不在那里，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][ɔːl] [ˈpleɪsɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
he is in all places at all times .
他 是 在 全部 地方 在 全部 时代 .

他无时无刻不在任何地方。

[ai] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][hɪm] ,
I cannot escape from him ,
我 不能 逃脱 从 他 ,

我无法摆脱他，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

“她说，

" [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] ,
" and I am afraid ,
" 和 我 是 害怕的 ,

“我担心，

" [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wept] [ˈnɔɪzləsli] [ænd; ənd] [steərd] [ɒn] [ˈfiːən] .
" and at that she wept noiselessly and stared on Fionn .
" 和 在 那 她 哭泣 无声 和 凝视 在 芬恩 .

“说完，她无声地哭泣起来，凝视着芬恩。

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] ['enəmi] ,
" He is my enemy ,
" 他 是 我的 敌人 ,

“他是我的敌人，

" ['fiːən] [graul] .
" Fionn growled .
" 芬恩 咆哮 .

“芬恩咆哮道。

" [ai] [neɪm] [hɪm] [æz; əz][maɪ] ['enəmi] . "
" I name him as my enemy . "
" 我 姓名 他 作为 我的 敌人 . "

“我将他称为我的敌人。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [prə'tekt] [ˌem 'iː] ,
" You will protect me ,
" 你 将要 保护 我 ,

“你会保护我，

" [ʃiː; ʃi] [im'plɔː] .
" she implored .
" 她 恳求 .

“她恳求道。

" [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [let] [hɪm] [nɒt] [kʌm] ,
" Where I am let him not come ,
" 在哪里 我 是 让 他 不是 来 ,

“我所在的地方，他不要来，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] .
" I also have knowledge .
" 我 还 有 知识 .

“我也有知识。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fiːən] ,
I am Fionn ,
我 是 芬恩 ,

我是芬恩，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Uail ,
这 儿子 的 - ,

乌伊尔的儿子，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Baiscne ,
这 儿子 的 - ,

拜斯克内的儿子，

[ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [men] [ænd; ənd][ə; eɪ][gɒd] [weə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] . "
a man among men and a god where the gods are . "
一个 男人 之中 男人 和 一个 上帝 在哪里 这 神 是 . "

他是人中之人，也是众神之神。”

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][ɪn] ['mærɪdʒ] ,
" He asked me in marriage ,
" 他 问 我 在 婚姻 ,

“他向我求婚，

"	[ʃiː; ʃi]	[kən'tɪnjuːd]	,
"	**she**	**continued**	**,**
"	她	持续	,

“她继续说道，

"	[bʌt; bət]	[maɪ]	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	[dɪə(r)]	['hɪərəʊ]	,
"	**but**	**my**	**mind**	**was**	**full**	**of**	**my**	**own**	**dear**	**hero**	**,**
"	但	我的	头脑	曾是	满的	的	我的	自己的	亲爱的	英雄	,

“但我满脑子想的都是我亲爱的英雄，

[ænd; ənd]	[aɪ]	[rɪ'fjuːzd]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[mæn]	.	"
and	**I**	**refused**	**the**	**Dark**	**Man**	**.**	**"**
和	我	拒绝	这	黑暗的	男人	.	"

我拒绝了黑暗之人。”

"	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[jɔː(r); jə(r)]	[raɪt]	,
"	**That**	**was**	**your**	**right**	**,**
"	那	曾是	你的	正确的	,

“这是你的权利，

[ænd; ənd]	[aɪ]	[sweə(r)]	[baɪ]	[maɪ]	[hænd]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[mæn]	[juː; jʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɪz]	[ə'laɪv]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'mærid]
and	**I**	**swear**	**by**	**my**	**hand**	**that**	**if**	**the**	**man**	**you**	**desire**	**is**	**alive**	**and**	**unmarried**
和	我	发誓	经过	我的	手	那	如果	这	男人	你	欲望	是	活	和	未婚

[hiː; hi]	[ʃæl; ʃəl]	['mæri]	[juː; jʊ]	[ɔː(r)]	[hiː; hi]	[wɪl]	['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rɪ'fjuːz(ə)l]	.	"
he	**shall**	**marry**	**you**	**or**	**he**	**will**	**answer**	**to**	**me**	**for**	**the**	**refusal**	**.**	**"**
他	将	结婚	你	或者	他	将要	回答	到	我	为了	这	拒绝	.	"

我以我的手发誓，如果你心仪的男人还活着并且未婚，他就必须娶你，否则他将向我承担拒绝的后果。”

"	[hiː; hi]	[ɪz]	[nɒt]	['mærid]	,
"	**He**	**is**	**not**	**married**	**,**
"	他	是	不是	已婚	,

“他没有结婚，

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Saeve**	**,**
"	说	-	,

“萨维说，

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[smɔːl]	[kən'trəʊl]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	.
"	**and**	**you**	**have**	**small**	**control**	**over**	**him**	**.**
"	和	你	有	小的	控制	超过	他	.

“而你对他的控制力却很小。

"	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[fraʊnd]	['θɔːtfəli]	.
"	**The**	**Chief**	**frowned**	**thoughtfully**	**.**
"	这	首席	皱眉	深思熟虑	.

"酋长若有所思地皱起眉头。

"	[ɪk'sept]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[aɪ]	[hæv; həv]	[ɔː'θɒrəti]	[ɪn]	[ðɪs]	[lænd]	.	"
"	**Except**	**the**	**High**	**King**	**and**	**the**	**kings**	**I**	**have**	**authority**	**in**	**this**	**land**	**.**	**"**
"	除了	这	高的	国王	和	这	国王	我	有	权威	在	这	土地	.	"

“除了至高王和诸王之外，我在这片土地上拥有权威。”

"	[wɒt]	[mæn]	[hæz; həz]	[ɔː'θɒrəti]	['əʊvə(r)]	[hɪm'self]	?
"	**What**	**man**	**has**	**authority**	**over**	**himself**	**?**
"	什么	男人	有	权威	超过	他自己	?

“什么人有权掌管自己?

"	[sed]	-	.
"	**said**	**Saeve**	**.**
"	说	-	.

“萨维说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [siːk] ?
" Do you mean that I am the man you seek ?
" 做 你 意思是 那 我 是 这 男人 你 寻找 ?

“你的意思是，我就是你要找的人？

" [sed] [ˈfiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [jɔːˈself] [ai] [geɪv] [maɪ] [lʌv] ,
" It is to yourself I gave my love ,
" 它 是 到 你自己 我 给予 我的 爱 ,

“我把我的爱给了你，

" [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

“她回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [njuːz] ,
" This is good news ,
" 这 是 好的 消息 ,

“这是个好消息，

" [ˈfiːən] [kraɪd] [ˈdʒɔɪfəli] ,
" Fionn cried joyfully ,
" 芬恩 哭 欣喜地 ,

芬恩高兴地喊道，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt][juː; jʊ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)][ai] [lʌvd] [ænd; ənd] [dɪˈzaɪəd] [juː; jʊ] ,
" for the moment you came through the door I loved and desired you ,
" 为了 这 片刻 你 来了 通过 这 门 我 喜爱 和 想要的 你 ,

“当你走进门的那一刻，我就爱上你，渴望你，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [went] [ˈɪntuː][maɪ] [hɑːt] [laɪk] [ə; eɪ]
and the thought that you wished for another man went into my heart like a
和 这 想法 那 你 希望 为了 其他 男人 去 进入 我的 心 喜欢 一个
[sɒːd] .
sword .
剑 .

而你想和另一个男人在一起的想法就像一把剑刺进了我的心。

" [ɪnˈdiːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[ˈfiːən] [lʌvd] - [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lʌvd] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bɪˈfɔː(r)][ænd; ənd] [wʊd] [ˈnevə(r)]
Fionn loved Saeve as he had not loved a woman before and would never
芬恩 喜爱 - 作为 他 有 不是 喜爱 一个 女士 前 和 会 绝不
[lʌv] [wʌn] [əˈgen] .
love one again .
爱 一 再次 .

芬恩爱着赛芙，他以前从未爱过一个女人，以后也不会再爱上她。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [lʌvd] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] .
He loved her as he had never loved anything before .
他 喜爱 她 作为 他 有 绝不 喜爱 任何事物 前 .

他爱她，这种爱是他从未有过的。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
He could not bear to be away from her .
他 可以 不是 熊 到 是 离开 从 她 .

他无法忍受离开她。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] ,
When he saw her he did not see the world ,
什么时候 他 锯 她 他 做过 不是 看 这 世界 ,

当他看见她时，他没有看见这个世界，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [sɔː]
and when he saw the world without her it was as though he saw
和 什么时候 他 锯 这 世界 没有 她 它 曾是 作为 尽管 他 锯
['nʌθɪŋ] ,
nothing ,
没有什么 ,

当他看到没有她的世界时，就好像什么都看不见，

[ɔː(r)][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ðæt] [wɒz; wəz] [bliːk] [ænd; ənd] [dɪ'presɪŋ] .
or as if he looked on a prospect that was bleak and depressing .
或者 作为 如果 他 看起来 在 一个 前景 那 曾是 苍凉 和 沉闷 .

或者好像他看到的前景黯淡而令人沮丧。

[ðə; ði] ['belɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][stæg][hæd; həd] [biːn] ['mjuːzɪk][tuː; tə] ['fiːən] ,
The belling of a stag had been music to Fionn ,
这 鸣叫 的 一个 麈 有 到过 音乐 到 芬恩 ,

鹿的鸣叫对芬恩来说就像音乐，

[bʌt; bət] [wen] - [spəʊk] [ðæt] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
but when Saeve spoke that was sound enough for him .
但 什么时候 - 辐 那 曾是 声音 足够的 为了 他 .

但当萨夫说话时，他觉得声音已经足够了。

[hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['kʊkuː] ['kɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [ðæt] [ɪz]
He had loved to hear the cuckoo calling in the spring from the tree that is
他 有 喜爱 到 听到 这 布谷鸟 呼叫 在 这 春天 从 这 树 那 是
[haɪɪst] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] ,
highest in the hedge ,
最高 在 这 对冲 ,

他喜欢听杜鹃在春天树篱最高的树上鸣叫，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['blækˌbɜrdz] ['dʒɒli] ['wɪs(ə)l] [ɪn][æn; ən] ['ɔːtəm] [bʊʃ] ,
or the blackbird's jolly whistle in an autumn bush ,
或者 这 黑鸟的 快乐的 哨 在 一个 秋天 衬套 ,

或是秋天灌木丛中乌鸫欢快的鸣叫，

[ɔː(r)][ðə; ði] [θɪn] ,
or the thin ,
或者 这 薄的 ,

或薄的，

[swiːt] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd] [wen] [ə; eɪ] [lɑːk] [θril] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɪn]
sweet enchantment that comes to the mind when a lark thrills out of sight in
甜的 魅力 那 来 到 这 头脑 什么时候 一个 云雀 刺激 出去 的 视线 在
[ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hʌʃt] ['fiːldz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [sɒŋ] .
the air and the hushed fields listen to the song .
这 空气 和 这 静静地 字段 听 到 这 歌曲 .

当云雀在空中飞翔，寂静的田野聆听着它的歌声时，心中便浮现出甜蜜的魔力。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪfs] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [s'wiːtər] [tuː; tə] ['fiːən] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːk] .
But his wife's voice was sweeter to Fionn than the singing of a lark .
但 他的 妻子的 嗓音 曾是 更甜 到 芬恩 比 这 歌唱 的 一个 云雀 .

但对芬恩来说，妻子的声音比云雀的歌声更甜美。

[ʃiː; ʃi]	[fɪld]	[hɪm]	[wɪð]	['wʌndə(r)]	[ænd; ənd]	[sə'maɪz]	.
She	**filled**	**him**	**with**	**wonder**	**and**	**surmise**	**.**
她	已填	他	和	想知道	和	推测	.

她让他充满了惊奇和猜测。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['mædʒɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɪps]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪŋgəz]	.
There	**was**	**magic**	**in**	**the**	**tips**	**of**	**her**	**fingers**	**.**
那里	曾是	魔法	在	这	尖端	的	她	手指	.

她的指尖蕴藏着魔力。

[hɜː(r); hə(r)]	[θɪn]	[pɑːm]	['rævɪʃ]	[hɪm]	.
Her	**thin**	**palm**	**ravished**	**him**	**.**
她	薄的	棕榈	被蹂躏	他	.

她纤细的手掌令他着迷。

[hɜː(r); hə(r)]	['slendə(r)]	[fʊt]	[set]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	['biːtɪŋ]	;
Her	**slender**	**foot**	**set**	**his**	**heart**	**beating**	**;**
她	苗条	脚	放	他的	心	殴打	;

她纤细的脚让他心跳加速；

[ænd; ənd]	[wɒt'evə(r)]	[wei]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[muːvd]	[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[njuː]	[ʃeɪp]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	.
and	**whatever**	**way**	**her**	**head**	**moved**	**there**	**came**	**a**	**new**	**shape**	**of**	**beauty**	**to**	**her**	**face**	**.**
和	任何	方式	她	头	已搬	那里	来了	一个	新的	形状	的	美丽	到	她	脸	.

无论她的头如何转动，她的脸庞都会呈现出一种新的美丽。

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[njuː]	,
"	**She**	**is**	**always**	**new**	**,**
"	她	是	总是	新的	,

“她总是新鲜的，

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	['eni]	['ʌðə(r)]	['wʊmən]	;
"	**She**	**is**	**always**	**better**	**than**	**any**	**other**	**woman**	**;**
"	她	是	总是	更好的	比	任何	其他	女士	;

“她总是比其他女人优秀；

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɜː'self]	.
she	**is**	**always**	**better**	**than**	**herself**	**.**
她	是	总是	更好的	比	她自己	.

她总是比自己更好。

"	[hiː; hi]	[ə'tendɪd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fiːənə]	.
"	**He**	**attended**	**no**	**more**	**to**	**the**	**Fianna**	**.**
"	他	参加	不	更多的	到	这	菲安娜	.

“他不再关注费奥纳军团了。

[hiː; hi]	[siːst]	[tuː; tə]	[hʌnt]	.
He	**ceased**	**to**	**hunt**	**.**
他	停止	到	打猎	.

他停止了狩猎。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[ɒv; əv]	['poʊəts]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['kjʊəriəs]	['seɪɪŋz]	[ɒv; əv]	[mə'dʒɪʃ(ə)nz]	,
He	**did**	**not**	**listen**	**to**	**the**	**songs**	**of**	**poets**	**or**	**the**	**curious**	**sayings**	**of**	**magicians**	**,**
他	做过	不是	听	到	这	歌曲	的	诗人	或者	这	好奇的	谚语	的	魔术师	,

他不听诗人的歌声，也不听魔术师的奇谈怪论，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][waɪf] ,
for all of these were in his wife ,
为了 全部 的 这些 是 在 他的 妻子 ,
因为这一切都在他妻子里面，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [ðiːz] [wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ] .
and something that was beyond these was in her also .
和 某物 那 曾是 超过 这些 曾是 在 她 还 .
她身上还蕴藏着超越这些的东西。

" [ʃiː; ʃi][ɪz] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wʌn] ;
" She is this world and the next one ;
" 她 是 这 世界 和 这 下一个 一 ;
“她是这个世界，也是下一个世界；

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kəm'pliːʃ(ə)n] ,
she is completion ,
她 是 完成 ,
她是完整的，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .
”芬恩说道。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、
第三章

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - [keɪm] [ɒn][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['aɪələnd] .
It happened that the men of Lochlann came on an expedition against Ireland .
它 发生 那 这 男人 的 - 来了 在 一个 远征 反对 爱尔兰 .
当时，洛克兰人正向爱尔兰发起远征。

[ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [fliːt] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [blʌf] [ɒv; əv] [ben] - ,
A monstrous fleet rounded the bluffs of Ben Edair ,
一个 滔天 舰队 圆润 这 悬崖 的 本 - ,
一支庞大的舰队绕过本埃代尔山的悬崖，

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪnz] ['lændɪd] [ðeə(r)] ,
and the Danes landed there ,
和 这 丹麦人 登陆 那里 ,
丹麦人在那里登陆，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][æn; ən] [ə'tæk] [wɪtʃ] [wʊd] ['rendə(r)][ðem; ðəm] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
to prepare an attack which would render them masters of the country .
到 准备 一个 攻击 哪个 会 使成为 他们 大师 的 这 国家 .
准备发动进攻，使他们成为这个国家的主人。

['fiːən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːənə] - [fɪn] ['mɑːtʃt] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Fionn and the Fianna - Finn marched against them .
芬恩 和 这 菲安娜 - 芬恩 行军 反对 他们 .
芬恩和费奥纳芬党向他们发起进攻。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - [æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
He did not like the men of Lochlann at any time ,
他 做过 不是 喜欢 这 男人 的 - 在 任何 时间 ,
他从来都不喜欢洛克兰人，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [muːvd] [ə'genst] [ðem; ðəm][ɪn] [rɒθ] ,
but this time he moved against them in wrath ,
但 这 时间 他 已搬 反对 他们 在 愤怒 ,
但这次他愤怒地向他们发起攻击，

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'tækɪŋ] ['aɪələnd] ,
for not only were they attacking Ireland ,
为了 不是 仅有的 是 他们 攻击 爱尔兰 ,

因为他们不仅攻击爱尔兰，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dipɪst] [dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hæd; həd] [nəʊn] .
but they had come between him and the deepest joy his life had known .
但 他们 有 来 之间 他 和 这 最深处 喜悦 他的 生活 有 已知 .

但它们却阻碍了他享受人生中最深切的快乐。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [faɪt] ,
It was a hard fight ,
它 曾是 一个 难的 斗争 ,

这是一场艰苦的战斗，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wʌn] .
but a short one .
但 一个 短的 一 .

但很短。

[ðə; ði] - [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ʃɪps] ,
The Lochlannachs were driven back to their ships ,
这 - 是 驱动 后退 到 他们的 船舶 ,

洛赫兰纳赫人被赶回了他们的船上，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [ðə; ði] ['əʊnli] [deɪnz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['aɪələnd] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [ðeə(r)] .
and within a week the only Danes remaining in Ireland were those that had been buried there .
和 之内 一个 星期 这 仅有的 丹麦人 其余的 在 爱尔兰 是 那些 那 有 到过 埋葬 那里 .

一周之内，留在爱尔兰的丹麦人就只剩下那些埋葬在那里的人了。

[ðæt] ['fɪnɪʃt] ,
That finished ,
那 完成的 ,

就这样结束了，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [vɪk'tɔːriəs] ['fiːənə] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪn] [ɒv; əv] ['ælən] ,
he left the victorious Fianna and returned swiftly to the plain of Allen ,
他 左边 这 胜利者 菲安娜 和 返回 迅速地 到 这 清楚的 的 艾伦 ,

他离开了胜利的费奥纳军团，迅速返回艾伦平原，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [wʌn] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [deɪ] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] - .
for he could not bear to be one unnecessary day parted from Saeve :
为了 他 可以 不是 熊 到 是 一 不必要 天 分手了 从 - .

因为他无法忍受与塞夫不必要的分离。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] !
" You are not leaving us !
" 你 是 不是 离开 我们 !

“你不能离开我们！

" [ɪk'skleɪmd] [gɑːl] [mæk] ['mɔːnə] .
" exclaimed Goll mac Morna .
" 惊呼 戈尔 苹果 莫尔纳 .

“戈尔·麦克·莫纳惊呼道。

"	[ai]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	,
"	**I**	**must**	**go**	**,**
"	我	必须	去	,

“我必须去，

"	['fiːən]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**Fionn**	**replied**	**.**
"	芬恩	回复	.

“芬恩回答道。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	['dezət]	[ðə; ði]	['vɪktəri]	[fiːst]	,
"	**You**	**will**	**not**	**desert**	**the**	**victory**	**feast**	**,**
"	你	将要	不是	沙漠	这	胜利	盛宴	,

“你不会放弃胜利的盛宴，

"	['koʊnən]	[ri'prəutʃ]	[hɪm]	.
"	**Conan**	**reproached**	**him**	**.**
"	柯南	受责备	他	.

“柯南责备道。

"	[steɪ]	[wɪð]	[ˌjuː 'es]	,
"	**Stay**	**with**	**us**	**,**
"	停留	和	我们	,

“和我们在一起，

[tʃiːf]	,
Chief	**,**
首席	,

首席，

"	-	[begd]	.
"	**Caelte**	**begged**	**.**
"	-	乞求	.

“卡尔特恳求道。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[wɪ'ðaʊt]	['fiːən]	?
"	**What**	**is**	**a**	**feast**	**without**	**Fionn**	**?**
"	什么	是	一个	盛宴	没有	芬恩	?

“没有芬恩的盛宴算什么？

"	[ðeɪ]	[kəm'pleɪnd]	.
"	**they**	**complained**	**.**
"	他们	抱怨	.

“他们抱怨道。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[steɪ]	.
But	**he**	**would**	**not**	**stay**	**.**
但	他	会	不是	停留	.

但他不会留下来。

"	[baɪ]	[maɪ]	[hænd]	,
"	**By**	**my**	**hand**	**,**
"	经过	我的	手	,

“由我亲手，

"	[hiː; hi]	[kraɪd]	,
"	**he**	**cried**	**,**
"	他	哭	,

“他喊道，

"	[ai]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	.
"	**I**	**must**	**go**	**.**
"	我	必须	去	.

“我必须去。

[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[biː; bi]	['lʊkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	.	"
She	**will**	**be**	**looking**	**for**	**me**	**from**	**the**	**window**	**.**	**"**
她	将要	是	寻找	为了	我	从	这	窗户	.	"

她会从窗户里找我。”

"	[ðæt]	[wɪl]	['hæpən]	[ɪn'diːd]	,
"	**That**	**will**	**happen**	**indeed**	**,**
"	那	将要	发生	的确	,

“这确实会发生，

"	[gɑːl]	[əd'mɪtɪd]	.
"	**Goll**	**admitted**	**.**
"	戈尔	承认	.

“戈尔承认道。

"	[ðæt]	[wɪl]	['hæpən]	,
"	**That**	**will**	**happen**	**,**
"	那	将要	发生	,

“那会发生，

"	[kraɪd]	['fiːən]	.
"	**cried**	**Fionn**	**.**
"	哭	芬恩	.

“芬恩喊道。

"	[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[siːz]	[ˌem 'iː]	[fɑː(r)]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pleɪn]	,
"	**And**	**when**	**she**	**sees**	**me**	**far**	**out**	**on**	**the**	**plain**	**,**
"	和	什么时候	她	看到	我	远的	出去	在	这	清楚的	,

“当她远远地看见我在平原上时，

[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[rʌn]	[θruː]	[ðə; ði]	[greɪt]	[geɪt]	[tuː; tə]	[miːt]	[ˌem 'iː]	.	"
she	**will**	**run**	**through**	**the**	**great**	**gate**	**to**	**meet**	**me**	**.**	**"**
她	将要	跑步	通过	这	伟大的	门	到	见面	我	.	"

她会跑过大门来迎接我。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[kwɪə(r)]	[waɪf]	[wʊd]	[nɪ'glekt]	[ðæt]	[rʌn]	,
"	**It**	**would**	**be**	**the**	**queer**	**wife**	**would**	**neglect**	**that**	**run**	**,**
"	它	会	是	这	酷儿	妻子	会	忽视	那	跑步	,

“奇怪的妻子会忽视这次跑步，

"	-	[graul]	.
"	**Cona'n**	**growled**	**.**
"	-	咆哮	.

“柯南咆哮道。

"	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[həʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ə'gen]	,
"	**I**	**shall**	**hold**	**her**	**hand**	**again**	**,**
"	我	将	抓住	她	手	再次	,

“我会再次握住她的手，

"	['fiːən]	[ɪn'trʌstɪd]	[tuː; tə]	-	[ɪə(r)]	.
"	**Fionn**	**entrusted**	**to**	**Caelte's**	**ear**	**.**
"	芬恩	受托	到	-	耳朵	.

”芬恩托到卡尔特耳边说道。

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[duː; də]	[ðæt]	,
"	**You**	**will**	**do**	**that**	**,**
"	你	将要	做	那	,

“你会这么做的，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	.	"
surely	**.**	**"**
一定	.	"

一定。”

" [ai][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ˈɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
" I shall look into her face ,
" 我 将 看 进入 她 脸 ,

“我要看着她的脸，

" [hɪz; ɪz] [lɔːd] [ɪnˈsɪstɪd] .
" his lord insisted .
" 他的 主 坚持 .

“他的主人坚持道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈlʌvɪd] - [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ,
But he saw that not even beloved Caelte understood the meaning of that ,
但 他 锯 那 不是 甚至 心爱 - 理解 这 意义 的 那 ,

但他发现，就连心爱的凯尔特也不明白这句话的意思，

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˈsædli] [ænd; ənd] [jet] [ˈpraʊdli] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]
and he knew sadly and yet proudly that what he meant could not be
和 他 知道 令人遗憾的是 和 然而 自豪地 那 什么 他 意思是 可以 不是 是
[ɪkˈspleɪnd] [baɪ] [ˈeni] [wʌn][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [ˌkɔmpriˈhend] [baɪ] [ˈeni] [wʌn] .
explained by any one and could not be comprehended by any one .
解释 经过 任何 一 和 可以 不是 是 理解 经过 任何 一 .

他悲伤而又自豪地知道，他的意思没有人能够解释，也没有人能够理解。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] ,
" You are in love ,
" 你 是 在 爱 ,

“你恋爱了，

[dɪə(r)] [hɑːt] ,
dear heart ,
亲爱的 心 ,

亲爱的，

" [sed] - .
" said Caelte .
" 说 - .

“卡尔特说道。

" [ɪn] [lʌv] [hiː; hi][ɪz] ,
" In love he is ,
" 在 爱 他 是 ,

“他陷入了爱情，

" - [ˈgrʌmbld] .
" Cona'n grumbled .
" - 咕哝 .

“柯南抱怨道。

" [ə; eɪ] [ˈkɔːdiəl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
" A cordial for women ,
" 一个 亲切 为了 女性 ,

“一款适合女性的滋补品，

[ə; eɪ] [dɪˈziːz] [fɔː(r); fə(r)] [men] ,
a disease for men ,
一个 疾病 为了 男人 ,

一种男性疾病，

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˈretʃɪdnəs] . "
a state of wretchedness . "
一个 状态 的 悲惨 . "

悲惨的境况。”

"	['retʃɪd]	[ɪn]	[truːθ]	,
"	**Wretched**	**in**	**truth**	**,**
"	可怜	在	真相	,

“事实上，

"	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[m'ɜːməd]	.
"	**the**	**Chief**	**murmured**	**.**
"	这	首席	低声说道	.

“酋长低声说道。

"	[lʌv]	[meɪks]	[ˌjuː 'es]	[pɔː(r); pʊə(r)]
"	**Love**	**makes**	**us**	**poor**
"	爱	制作	我们	贫穷的

“爱情让我们贫穷

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[nɒt]	[aɪz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[siː]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[siːn]	,
We	**have**	**not**	**eyes**	**enough**	**to**	**see**	**all**	**that**	**is**	**to**	**be**	**seen**	**,**
我们	有	不是	眼睛	足够的	到	看	全部	那	是	到	是	已见	,

我们的眼睛不够看清一切可看的事物，

[nɔː(r)]	[hændz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[siːz]	[ðə; ði]	[tenθ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[wiː; wi]	[wɒnt]	.
nor	**hands**	**enough**	**to**	**seize**	**the**	**tenth**	**of**	**all**	**we**	**want**	**.**
也不	双手	足够的	到	抢占	这	第十	的	全部	我们	想	.

也没有足够的人手来夺取我们想要的一切的十分之一。

[wen]	[ai]	[lʊk]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['tɔːmentid]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	,
When	**I**	**look**	**in**	**her**	**eyes**	**I**	**am**	**tormented**	**because**	**I**	**am**	**not**	**looking**	**at**	**her**	**lips**	**,**
什么时候	我	看	在	她	眼睛	我	是	饱受折磨	因为	我	是	不是	寻找	在	她	嘴唇	,

当我看着她的眼睛时，我感到很痛苦，因为我没有看着她的嘴唇，

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	[maɪ]	[səʊl]	[kraɪz]	[aʊt]	,
and	**when**	**I**	**see**	**her**	**lips**	**my**	**soul**	**cries**	**out**	**,**
和	什么时候	我	看	她	嘴唇	我的	灵魂	哭泣	出去	,

当我看到她的嘴唇时，我的灵魂呼喊，

-	[lʊk]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,
'	**Look**	**at**	**her**	**eyes**	**,**
-	看	在	她	眼睛	,

“看看她的眼睛，

[lʊk]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	.	-	"
look	**at**	**her**	**eyes**	**.**	**'**	**"**
看	在	她	眼睛	.	-	"

看看她的眼睛。’”

"	[ðæt]	[ɪz]	[haʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənz]	,
"	**That**	**is**	**how**	**it**	**happens**	**,**
"	那	是	如何	它	发生	,

“事情就是这样的，

"	[sed]	[gɑːl]	[rɪ'mɛmbərɪŋli]	.
"	**said**	**Goll**	**rememberingly**	**.**
"	说	戈尔	记得	.

“戈尔回忆道。

"	[ðæt]	[wei]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	,
"	**That**	**way**	**and**	**no**	**other**	**,**
"	那	方式	和	不	其他	,

“只有这样，

"	-	[ə'griːd]	.
"	**Caelte**	**agreed**	**.**
"	-	同意	.

“卡尔特同意了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃæmpiənz]	[lʊkt]	['bækwədz]	[ɪn]	[taɪm]	[ɒn]	[ðiːz]	[lɪps]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	,
And	**the**	**champions**	**looked**	**backwards**	**in**	**time**	**on**	**these**	**lips**	**and**	**those**	**,**
和	这	冠军	看起来	向后	在	时间	在	这些	嘴唇	和	那些	,

冠军们回顾过去，看着这些嘴唇和那些嘴唇，

[ænd; ənd]	[njuː]	[ðeə(r)]	[tʃiːf]	[wʊd]	[gəʊ]	.
and	**knew**	**their**	**Chief**	**would**	**go**	**.**
和	知道	他们的	首席	会	去	.

并且知道他们的首领将会离开。

[wen]	['fiːən]	[keɪm]	[ɪn]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[kiːp]	[hɪz; ɪz]	[blʌd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	['kwikən]	,
When	**Fionn**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**great**	**keep**	**his**	**blood**	**and**	**his**	**feet**	**quickened**	**,**
什么时候	芬恩	来了	在	视线	的	这	伟大的	保持	他的	血	和	他的	脚	加速	,

当芬恩看到这座宏伟的城堡时，他的血液和脚步都加快了，

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[hiː; hi]	[weɪvd]	[ə; eɪ]	[spɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
and	**now**	**and**	**again**	**he**	**waved**	**a**	**spear**	**in**	**the**	**air**	**.**
和	现在	和	再次	他	挥手	一个	矛	在	这	空气	.

他不时地在空中挥舞长矛。

"	[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	[nɒt]	[siː]	[ˌem 'iː]	[jet]	,
"	**She**	**does**	**not**	**see**	**me**	**yet**	**,**
"	她	做	不是	看	我	然而	,

“她还没看见我，

"	[hiː; hi]	[θɔːt]	['mɔːnfəli]	.
"	**he**	**thought**	**mournfully**	**.**
"	他	想法	悲伤地	.

“他悲伤地想。

"	[ʃiː; ʃi]	['kænɒt]	[siː]	[ˌem 'iː]	[jet]	,
"	**She**	**cannot**	**see**	**me**	**yet**	**,**
"	她	不能	看	我	然而	,

“她还不能看到我，

"	[hiː; hi]	[ə'mendɪd]	,
"	**he**	**amended**	**,**
"	他	修订版	,

“他修正道，

[ri'prəutʃ]	[hɪm'self]	.
reproaching	**himself**	**.**
责备	他自己	.

自责。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	['trʌbld]	,
But	**his**	**mind**	**was**	**troubled**	**,**
但	他的	头脑	曾是	麻烦	,

但他心里很烦恼，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[θɔːt]	['ɔːlsəʊ]	,
for	**he**	**thought**	**also**	**,**
为了	他	想法	还	,

因为他还认为，

[ɔː(r)]	[hiː; hi]	[felt]	[wɪ'ðaʊt]	['θɪŋkɪŋ]	,
or	**he**	**felt**	**without**	**thinking**	**,**
或者	他	毛毡	没有	思维	,

或者他不假思索地觉得，

[ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [twaɪs]
that had the positions been changed he would have seen her at twice
那 有 这 职位 到过 已更改 他 会 有 已见 她 在 两次
[ðə; ði] ['dɪstəns] .
the distance .
这 距离 .

如果位置改变的话，他就能从两倍远的地方看到她。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
" She thinks I have been unable to get away from the battle ,
" 她 思考 我 有 到过 无法 到 得到 离开 从 这 战斗 ,

“她认为我无法摆脱战斗，

[ɔː(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fiːst] .
or that I was forced to remain for the feast .
或者 那 我 曾是 强制 到 保持 为了 这 盛宴 .

或者说我被迫留下来参加宴会。

" [ænd; ənd] ,
" And ,
" 和 ,

“和，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
without thinking it ,
没有 思维 它 ,

不假思索，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hæd; həd][ðə; ði] [pə'zɪʃnz] [biːn] [tʃeɪndʒd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt]
he thought that had the positions been changed he would have known that
他 想法 那 有 这 职位 到过 已更改 他 会 有 已知 那
['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz]['æbsənt] .
nothing could retain the one that was absent .
没有什么 可以 保持 这 一 那 曾是 缺席的 .

他认为，如果位置改变了，他就会知道，没有任何东西可以留住那个缺席的人。

" ['wɪmɪn] ,
" Women ,
" 女性 ,

“女性，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ɑː(r); ə(r)] [ˌʃeɪm'feɪst] ,
" are shamefaced ,
" 是 羞愧 ,

“感到羞愧，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ['iːgə(r)] [wen] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
they do not like to appear eager when others are observing them .
他们 做 不是 喜欢 到 出现 渴望的 什么时候 其他的 是 观察 他们 .

当别人观察他们时，他们不喜欢表现出热切。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [nəʊn] [ɪf] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] ,
" But he knew that he would not have known if others were observing him ,
" 但 他 知道 那 他 会 不是 有 已知 如果 其他的 是 观察 他 ,

“但他知道，如果其他人在观察他，他就不会知道，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɛəd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] .
and that he would not have cared about it if he had known .
和 那 他 会 不是 有 关心 关于 它 如果 他 有 已知 .

如果他知道的话他就不会在意了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] - [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [siːn] ,
And he knew that his Saeve would not have seen ,
和 他 知道 那 他的 - 会 不是 有 已见 ,

他知道他的妻子不会看到，

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [aɪz] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] .
and would not have cared for any eyes than his .
和 会 不是 有 关心 为了 任何 眼睛 比 他的 .

并且不会在意任何与他不同的眼睛。

[hiː; hi] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ɒn] [ðæt] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
He gripped his spear on that reflection ,
他 紧握 他的 矛 在 那 反射 ,

他握紧长矛，瞄准倒影，

[ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [rʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,
and ran as he had not run in his life ,
和 跑 作为 他 有 不是 跑步 在 他的 生活 ,

他跑出了他一生中从未有过的奔跑，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pæntɪŋ] ,
so that it was a panting ,
所以 那 它 曾是 一个 喘息 ,

以至于它喘不过气来，

[dɪ'ʃevld] [mæn] [ðæt] [ɹ'eɪsd] ['hevɪli] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [dʌn] .
dishevelled man that raced heavily through the gates of the great Dun .
蓬头垢面 男人 那 比赛 重度 通过 这 大门 的 这 伟大的 逼债 .

衣衫不整的男人沉重地冲过大丹城的大门。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [dʌn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'ɔːdə(r)] .
Within the Dun there was disorder .
之内 这 逼债 那里 曾是 紊乱 .

邓恩城内一片混乱。

['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Servants were shouting to one another ,
仆人 是 喊叫 到 一 其他 ,

仆人们互相喊叫，

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ['eɪmləsli] ,
and women were running to and fro aimlessly ,
和 女性 是 跑步 到 和 弗 漫无目的地 ,

女人们漫无目的地跑来跑去，

['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ;
wringing their hands and screaming ;
拧干 他们的 双手 和 尖叫 ;

绞着手，尖叫；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] ,
when they saw the Champion ,
什么时候 他们 锯 这 冠军 ,

当他们看到冠军时，

[ðəʊz] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [hɪm] [ræn] [ə'weɪ] ,
those nearest to him ran away ,
那些 最近的 到 他 跑 离开 ,

离他最近的人都逃跑了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['efət] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd]
and there was a general effort on the part of every person to get behind
和 那里 曾是 一个 一般的 努力 在 这 部分 的 每一个 人 到 得到 在后面
['evri] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .
every other person .
每一个 其他 人 .

每个人都在努力支持其他人。

[bʌt; bət] ['fiːən] [kɔːt] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bʌtlə(r)] ,
But Fionn caught the eye of his butler ,
但 芬恩 捕捉 这 眼睛 的 他的 管家 ,

但芬恩引起了管家的注意，

- - ,
Gariv Crona'n ,
- - ,

加里夫·克罗纳

[ðə; ði] [rʌf] ['bʌzə(r)] ,
the Rough Buzzer ,
这 粗糙的 蜂鸣器 ,

粗糙蜂鸣器，

[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] .
and held it .
和 握住 它 .

并握住了它。

" [kʌm] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ,
" Come you here ,
" 来 你 这里 ,

“你过来，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“他说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rʌf] ['bʌzə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʌz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
And the Rough Buzzer came to him without a single buzz in his body .
和 这 粗糙的 蜂鸣器 来了 到 他 没有 一个 单身的 嗡嗡声 在 他的 身体 .

而粗糙蜂鸣器来到他身边时，他的身体却没有发出任何嗡嗡声。

" [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ælən] ?
" Where is the Flower of Allen ?
" 在哪里 是 这 花 的 艾伦 ?

“艾伦之花在哪里?

" [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" his master demanded .
" 他的 掌握 要求 .

“他的主人问道。

" [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
" I do not know ,
" 我 做 不是 知道 ,

“我不知道，

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握，

" [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['sɜːvənt] [rɪ'plaɪd] .
" the terrified servant replied .
" 这 恐惧 仆人 回复 .

"仆人惊恐地回答道。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] !
" You do not know !
" 你 做 不是 知道 !

“你不知道！

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [tel] [wɒt] [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] .
" Tell what you do know .
" 告诉 什么 你 做 知道 .

“说出你所知道的事情。

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm] [ðɪs] ['stɔːri] .
" And the man told him this story .
" 和 这 男人 讲述 他 这 故事 .

“那人就把这个故事告诉了他。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

" [wen] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] .
" When you had been away for a day the guards were surprised .
" 什么时候 你 有 到过 离开 为了 一个 天 这 守卫 是 惊讶 .

“当你离开一天后，警卫们感到很惊讶。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌn] ,
They were looking from the heights of the Dun ,
他们 是 寻找 从 这 高度 的 这 逼债 ,

他们从丹的高处望去，

[ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv]['ælən][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and the Flower of Allen was with them .
和 这 花 的 艾伦 曾是 和 他们 .

艾伦之花与他们同在。

[ʃiː; ʃi] ,
She ,
她 ,

她，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɛsts] [aɪ] ,
for she had a quest's eye ,
为了 她 有 一个 任务的 眼睛 ,

因为她有一颗探索的心，

[kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌn] ,
called out that the master of the Fianna was coming over the ridges to the Dun ,
称为 出去 那 这 掌握 的 这 菲安娜 曾是 未来 超过 这 山脊 到 这 逼债 ,

大声宣布费奥纳军团的首领正翻越山脊前往丹，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][frɒm; frəm][ðə; ði] [kiːp] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
and she ran from the keep to meet you . "
和 她 跑 从 这 保持 到 见面 你 . "

她从城堡里跑出来迎接你。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ai] ,
" It was not I ,
" 它 曾是 不是 我 ,

“不是我，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][bɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ʃeɪp] ,
" It bore your shape ,
" 它 钻孔 你的 形状 ,

“它有着你的形状，

" [rɪ'plaɪd] - ['kroʊnən] .
" replied Gariv Cronan .
" 回复 - 克罗南 .

“Gariv Cronan 回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmə(r)] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
" It had your armour and your face ,
" 它 有 你的 盔甲 和 你的 脸 ,

“它有你的盔甲和你的脸，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] ,
and the dogs ,
和 这 狗 ,

还有狗，

[bræn][ænd; ənd] - ,
Bran and Sceo'lan ,
麸 和 - ,

布兰和斯凯奥兰，

[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . "
were with it . "
是 和 它 . "

和它在一起。”

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
" They were with me ,
" 他们 是 和 我 ,

“他们和我在一起，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
" They seemed to be with it ,
" 他们 似乎 到 是 和 它 ,
“他们似乎对此很认同，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['hʌmbli]
" said the servant humbly
" 说 这 仆人 谦卑地
“仆人谦卑地说

" [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [teɪl] ,
" Tell us this tale ,
" 告诉 我们 这 故事 ,
“给我们讲这个故事，

" [kraɪd] ['fiːən] .
" cried Fionn .
" 哭 芬恩 .
“芬恩喊道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'trʌstfl] ,
" We were distrustful ,
" 我们 是 不信任 ,
“我们并不信任，

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [kən'tɪnjuːd] .
" the servant continued .
" 这 仆人 持续 .
"仆人继续说道。

" [wiː; wi][hæd; həd]['nevə(r)] [nəʊn] ['fiːən] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['kɒmbæt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [fɔːt] ,
" We had never known Fionn to return from a combat before it had been fought ,
" 我们 有 绝不 已知 芬恩 到 返回 从 一个 战斗 前 它 有 到过 战斗 ,
“我们从未见过芬恩在战斗结束前就回来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [riːtʃt] [ben][ɪ'dɑːr][ɔː(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] - .
and we knew you could not have reached Ben Edar or encountered the Lochlannachs .
和 我们 知道 你 可以 不是 有 达到 本 埃达尔 或者 遭遇 这 - .
我们知道你不可能到达本埃达尔山或遇到洛赫兰纳赫山脉。

[səʊ][wiː; wi] [ɜːrdʒd] ['aʊə(r)] ['leɪdi] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ,
So we urged our lady to let us go out to meet you ,
所以 我们 敦促 我们的 女士 到 让 我们 去 出去 到 见面 你 ,
所以我们恳求女士让我们出去见你，

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [dʌn] . "
but to remain herself in the Dun . "
但 到 保持 她自己 在 这 逼债 . "
而是继续留在邓恩。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ɜːdʒɪŋ] ,
" It was good urging ,
" 它 曾是 好的 敦促 ,
“这是很好的敦促，

" ['fiːən] [ə'sent] .
" Fionn assented .
" 芬恩 同意 .

“芬恩同意了。

" [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [əd'vaɪzd] ,
" She would not be advised ,
" 她 会 不是 是 建议 ,

“她不会被告知，

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [weɪld] .
" the servant wailed .
" 这 仆人 哀嚎 .

"仆人哀嚎道。

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
" She cried to us ,
" 她 哭 到 我们 ,

“她对我们喊道，

- [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [lʌv] - . "
' Let me go to meet my love ' . "
- 让 我 去 到 见面 我的 爱 - . "

“让我去见我的爱人。”

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɒn] [ˌjuː 'es] ,
" She cried on us ,
" 她 哭 在 我们 ,

“她对我们哭喊，

- [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
' Let me go to meet my husband ,
- 让 我 去 到 见面 我的 丈夫 ,

“让我去见我的丈夫，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [bɔːn] . - "
the father of the child that is not born . ' "
这 父亲 的 这 孩子 那 是 不是 出生 . - "

未出生孩子的父亲。”

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [grəʊn] [diːp] - ['wuːndɪd] ['fiːən] .
" groaned deep - wounded Fionn .
" 呻吟 深的 - 受伤 芬恩 .

“深受伤害的芬恩呻吟道。

" [ʃiː; ʃi][ræn] [tə'wɔːdz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [ðæt] [hæd; həd][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [stretʃt] [aʊt] [tuː; tə]
" She ran towards your appearance that had your arms stretched out to
" 她 跑 向 你的 外貌 那 有 你的 武器 拉伸 出去 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“她朝着你张开双臂的样子跑去。

" [æt; ət] [ðæt] [waɪz] ['fiːən] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" At that wise Fionn put his hand before his eyes ,
" 在 那 明智的 芬恩 放 他的 手 前 他的 眼睛 ,

芬恩听后，把手放在眼前，

['siːɪŋ] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] .
seeing all that happened .
看到 全部 那 发生 .

看到发生的一切。

" [tel] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ,
" Tell on your tale ,
" 告诉 在 你的 故事 ,

“讲述你的故事，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə] [ðəʊz] [ɑːmz] ,
" She ran to those arms ,
" 她 跑 到 那些 武器 ,

“她跑向那双手臂，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɪgə(r)] ['lɪftɪd] [ɪts][hænd] .
and when she reached them the figure lifted its hand .
和 什么时候 她 达到 他们 这 数字 抬起 它是 手 .

当她到达他们身边时，那个身影举起了手。

[ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['heɪz(ə)l][rɒd] ,
It touched her with a hazel rod ,
它 感动 她 和 一个 榛 杆 ,

它用一根榛树枝触碰了她，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[waɪl] [wiː; wi] [lʊkt] ,
while we looked ,
尽管 我们 看起来 ,

当我们看的时候，

[ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] ,
she disappeared ,
她 消失 ,

她消失了，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːn] ['stændɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪvərɪŋ] .
and where she had been there was a fawn standing and shivering .
和 在哪里 她 有 到过 那里 曾是 一个 讨好 常设 和 瑟瑟发抖 .

而在她刚才所在的地方，有一只小鹿站在那里，瑟瑟发抖。

[ðə; ði]	[fɔːn]	[tɜːnd]	[ænd; ənd]	['baʊndɪd]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[geɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dʌn]	,
The	**fawn**	**turned**	**and**	**bounded**	**towards**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**Dun**	**,**
这	讨好	转向	和	有界	向	这	门	的	这	逼债	,

小鹿转身，向敦城门奔去，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[haʊndz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[baɪ]	[fluː]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
but	**the**	**hounds**	**that**	**were**	**by**	**flew**	**after**	**her**	**.**
但	这	猎犬	那	是	经过	飞翔	后	她	.

但旁边的猎犬却在后面追赶她。

"	['fiːən]	[stɛərd]	[ɒn]	[hɪm]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[lɒst]	[mæn]	.
"	**Fionn**	**stared**	**on**	**him**	**like**	**a**	**lost**	**man**	**.**
"	芬恩	凝视	在	他	喜欢	一个	丢失的	男人	.

“芬恩像迷路的人一样盯着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)
第8/18页

"	[ðeɪ]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θrəʊt]	-	-	"	[ðə; ði]	['ʃɪvərɪŋ]	['sɜːvənt]	['wɪspəd]	.
"	**They**	**took**	**her**	**by**	**the**	**throat**	**-**	**-**	**"**	**the**	**shivering**	**servant**	**whispered**	**.**
"	他们	采取	她	经过	这	喉	-	-	"	这	瑟瑟发抖	仆人	低声说道	.

“他们掐住了她的喉咙——”瑟瑟发抖的仆人低声说道。

"	[ɑː]	!
"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊！

"	[kraɪd]	['fiːən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['terəb(ə)l]	[vɔɪs]	.
"	**cried**	**Fionn**	**in**	**a**	**terrible**	**voice**	**.**
"	哭	芬恩	在	一个	糟糕的	嗓音	.

“芬恩用可怕的声音喊道。

"	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[drægd]	[hɜː(r); hə(r)]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɪgə(r)]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['fiːən]	.
"	**And**	**they**	**dragged**	**her**	**back**	**to**	**the**	**figure**	**that**	**seemed**	**to**	**be**	**Fionn**	**.**
"	和	他们	拖拽	她	后退	到	这	数字	那	似乎	到	是	芬恩	.

“然后他们把她拖回到了那个看起来像是芬恩的身影面前。

[θriː]	[taɪmz]	[ʃiː; ʃi]	[brəʊk]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[keɪm]	['baʊndɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌjuː 'es]	,
Three	**times**	**she**	**broke**	**away**	**and**	**came**	**bounding**	**to**	**us**	**,**
三	时代	她	打破	离开	和	来了	边界	到	我们	,

她三次挣脱，向我们扑来，

[ænd; ənd]	[θriː]	[taɪmz]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[θrəʊt]	[ænd; ənd]	[drægd]	[hɜː(r); hə(r)]
and	**three**	**times**	**the**	**dogs**	**took**	**her**	**by**	**the**	**throat**	**and**	**dragged**	**her**
和	三	时代	这	狗	采取	她	经过	这	喉	和	拖拽	她

[bæk]	.	"
back	**.**	**"**
后退	.	"

狗三次咬住她的喉咙，把她拖回去。”

"	[juː; jʊ]	[stʊd]	[tuː; tə]	[lʊk]	!
"	**You**	**stood**	**to**	**look**	**!**
"	你	站立	到	看	!

“你站着看！

"	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[snɑːrld]	.
"	**the**	**Chief**	**snarled**	**.**
"	这	首席	纠缠	.

“酋长咆哮道。

"	[nəʊ]	,
"	**No**	**,**
"	不	,

“不，

['mɑːstə(r)]	,
master	**,**
掌握	,

掌握，

[wiː; wi]	[ræn]	,
we	**ran**	**,**
我们	跑	,

我们跑了，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [æz; əz][wiː; wi][gɒt][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ;
but she vanished as we got to her ;
但 她 消失了 作为 我们 得到 到 她 ;

但当我们到达她身边时她就消失了；

[ðə; ði] [greɪt] [haʊndz] ['vænɪʃd] [ə'weɪ] ,
the great hounds vanished away ,
这 伟大的 猎犬 消失了 离开 ,

大猎犬消失了，

[ænd; ənd] [ðæt] ['biːɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['fiːən] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and that being that seemed to be Fionn disappeared with them .
和 那 存在 那 似乎 到 是 芬恩 消失 和 他们 .

那个看起来像是芬恩的生物也和他们一起消失了。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn][ðə; ði] [rʌf] [grɑːs] ,
We were left in the rough grass ,
我们 是 左边 在 这 粗糙的 草 ,

我们被留在粗糙的草丛中，

['steərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
staring about us and at each other ,
凝视 关于 我们 和 在 每个 其他 ,

凝视着我们，互相注视着，

[ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [məʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [hɑːts] . "
and listening to the moan of the wind and the terror of our hearts . "
和 聆听 到 这 呻吟 的 这 风 和 这 恐怖 的 我们的 心 . "

聆听风的呻吟和我们内心的恐惧。”

" [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] ,
" Forgive us ,
" 原谅 我们 ,

“请原谅我们，

[dɪə(r)]['mɑːstə(r)] ,
dear master ,
亲爱的 掌握 ,

亲爱的主人，

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [kraɪd] .
" the servant cried .
" 这 仆人 哭 .

"仆人喊道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [meɪd] [hɪm][nəʊ]['ɑːnsə(r)] .
But the great captain made him no answer .
但 这 伟大的 队长 制成 他 不 回答 .

但这位伟大的船长没有回答他。

[hiː; hi] [stʊd] [æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [dʌm] [ænd; ənd][blaɪnd] ,
He stood as though he were dumb and blind ,
他 站立 作为 尽管 他 是 哑的 和 瞎的 ,

他站在那里，仿佛又哑又瞎，

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [biːt] ['terəbli] [ɒn][hɪz; ɪz] [brest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊzd] [fɪst] ,
and now and again he beat terribly on his breast with his closed fist ,
和 现在 和 再次 他 打 可怕 在 他的 胸部 和 他的 关闭 拳头 ,

他不时用紧握的拳头猛击自己的胸口，

[æz; əz] [ðəʊ] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [hɪm] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ded] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [daɪ] .
as though he would kill that within him which should be dead and could not die .
作为 尽管 他 会 杀 那 之内 他 哪个 应该 是 死的 和 可以 不是 死 .

就好像他要杀死他内心深处那个应该死去却又无法死去的东西。

[hiː; hi] [went] [səʊ] ,
He went so ,
他 去 所以 ,

他就这样走了，

['biːtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [brest] ,
beating on his breast ,
殴打 在 他的 胸部 ,

捶打着他的胸膛，

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [dʌn] ,
to his inner room in the Dun ,
到 他的 内 房间 在 这 逼债 ,

回到他在丹的内室，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
and he was not seen again for the rest of that day ,
和 他 曾是 不是 已见 再次 为了 这 休息 的 那 天 ,

那天剩下的时间里，我们再也没有见过他。

[nɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [rəʊz] ['əʊvə(r)] [mɔɪ] [laɪf] - [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
nor until the sun rose over Moy Life ' in the morning .
也不 直到 这 太阳 玫瑰 超过 莫伊 生活 - 在 这 早晨 .

直到早晨太阳升起在“Moy Life”上空。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [taɪm] ,
For many years after that time ,
为了 许多 年 后 那 时间 ,

此后的许多年里，

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmɪz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
when he was not fighting against the enemies of Ireland ,
什么时候 他 曾是 不是 斗争 反对 这 敌人 的 爱尔兰 ,

当他不与爱尔兰的敌人作战时，

['fiːən] [wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Fionn was searching and hunting through the length and breadth of the
芬恩 曾是 搜索 和 打猎 通过 这 长度 和 宽度 的 这
['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ə'gen] [tʃɑːns] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['leɪdi] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃiː] - .
country in the hope that he might again chance on his lovely lady from the Shi ' .
国家 在 这 希望 那 他 可能 再次 机会 在 他的 迷人的 女士 从 这 史 - .

芬恩在全国各地寻找，希望能再次遇到来自什叶派的美丽女士。

[θruː] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] [slept] [ɪn] ['mɪzəri] [iːtʃ] [naɪt] [ænd; ənd][hiː; hi] [rəʊz] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə]
Through all that time he slept in misery each night and he rose each day to
通过 全部 那 时间 他 睡着了 在 苦难 每个 夜晚 和 他 玫瑰 每个 天 到
[griːf] .
grief .
悲伤 .

在那段时间里，他每晚都痛苦地入睡，每天醒来都悲痛欲绝。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] ['hʌntɪd] [hiː; hi] [brɔːt] ['əʊnli][ðə; ði] [haʊndz] [ðæt] [hiː; hi] ['trʌstɪd] ,
Whenever he hunted he brought only the hounds that he trusted ,
每当 他 猎杀 他 带来 仅有的 这 猎犬 那 他 可信 ,

每次打猎，他都只带自己信任的猎犬，

[bræn][ænd; ənd] - ,
Bran and Sceo'lan ,
麸 和 - ,

布兰和斯凯奥兰，

- ,
Lomaire ,
- ,

洛梅尔，

[broʊd] ,
Brod ,
布罗德 ,

布罗德，

[ænd; ənd] - ;
and Lomlu ;
和 - ;

和洛姆卢；

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə; eɪ] [fɔːn] [wɒz; wəz] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [faɪv] [greɪt] [dɒgz] [wʊd] [nəʊ] [ɪf] [ðæt]
for if a fawn was chased each of these five great dogs would know if that
为了 如果 一个 讨好 曾是 追逐 每个 的 这些 五 伟大的 狗 会 知道 如果 那
[wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [prə'tektɪd] ,
was a fawn to be killed or one to be protected ,
曾是 一个 讨好 到 是 被杀 或者 一 到 是 受保护 ,

因为如果一只小鹿被追赶，这五只大狗都会知道这是一只需要杀死的小鹿还是一只需要保护的小鹿，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [smɔːl] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ]
and so there was small danger to Saeve and a small hope of finding
和 所以 那里 曾是 小的 危险 到 - 和 一个 小的 希望 的 寻找
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

因此，对于塞芙来说，危险很小，找到她的希望也很渺茫。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[wen] ['sev(ə)n] [j'ɪəz] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn] ['fruːtləs] [sɜːtʃ] ,
when seven years had passed in fruitless search ,
什么时候 七 年 有 通过了 在 徒劳无功 搜索 ,

七年的寻找毫无结果后，

['fiːən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] ['nəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [wɜː(r); wə(r)] ['hʌntɪŋ] [ben] - .
Fionn and the chief nobles of the Fianna were hunting Ben Gulbain .
芬恩 和 这 首席 贵族 的 这 菲安娜 是 打猎 本 - .

芬恩和费奥纳勇士的首领贵族们正在追捕本·古尔拜恩。

[ɔːl] [ðə; ði] [haʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] ,
All the hounds of the Fianna were out ,
全部 这 猎犬 的 这 菲安娜 是 出去 ,

费奥纳军团的猎犬全都出动了，

[fɔː(r); fə(r)] ['fiːən] [hæd; həd] [naʊ] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [həʊp] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ælən] .
for Fionn had now given up hope of encountering the Flower of Allen .
为了 芬恩 有 现在 给定 向上 希望 的 遭遇 这 花 的 艾伦 .

因为芬恩现在已经放弃了遇到艾伦之花的希望。

[æz; əz][ðə; ði] [hʌnt] [swept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] [ə; eɪ] [greɪt] ['aʊtkraɪ] [ɒv; əv]
As the hunt swept along the sides of the hill there arose a great outcry of
作为 这 打猎 扫荡 沿着 这 侧面 的 这 爬坡道 那里 出现 一个 伟大的 强烈抗议 的
[haʊndz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pleɪs] [haɪ] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] ,
hounds from a narrow place high on the slope and ,
猎犬 从 一个 狭窄的 地方 高的 在 这 坡 和 ,

当狩猎队伍沿着山坡前进时，山坡高处一处狭窄的地方传来一阵猎犬的叫喊声，

['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðæt] ['ʌprɔː(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [bei] [ɒv; əv] - [əʊn] [dɒgz] .
over all that uproar there came the savage baying of Fionn's own dogs .
超过 全部 那 骚动 那里 来了 这 野蛮的 吠叫 的 - 自己的 狗 .

在所有喧闹声中，传来芬恩自己的狗的狂吠声。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What is this for ?
" 什么 是 这 为了 ?

“这是为了什么?

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hiː; hi] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [wens] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] .
and with his companions he pressed to the spot whence the noise came .
和 和 他的 同伴 他 按下 到 这 点 何处 这 噪音 来了 .

他和同伴们一起向发出声音的地方走去。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [haʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] ,
" They are fighting all the hounds of the Fianna ,
" 他们 是 斗争 全部 这 猎犬 的 这 菲安娜 ,

“他们正在与费奥纳军团的所有猎犬战斗，

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] .
" cried a champion .
" 哭 一个 冠军 .

“一位冠军喊道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
And they were .
和 他们 是 .

事实也确实如此。

[ðə; ði] [faɪv] [waɪz] [haʊndz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l][tuː; tə][æn; ən]
The five wise hounds were in a circle and were giving battle to an
这 五 明智的 猎犬 是 在 一个 圆圈 和 是 给予 战斗 到 一个
['hʌndrəd] [dɒgz] [æt; ət] [wʌns] .
hundred dogs at once .
百 狗 在 一次 .

五只聪明的猎犬围成一圈，同时与一百只狗展开搏斗。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['brɪslɪŋ]	[ænd; ənd]	['terəb(ə)l]	,
They	**were**	**bristling**	**and**	**terrible**	**,**
他们	是	竖起的	和	糟糕的	,

它们毛茸茸的，令人恐惧，

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[baɪt]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]	[greɪt]	,
and	**each**	**bite**	**from**	**those**	**great**	**,**
和	每个	咬	从	那些	伟大的	,

每一口都是美味的，

[kiːn]	[dʒɔːz]	[wɒz; wəz]	[wəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[biːst]	[ðæt]	[rɪ'siːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
keen	**jaws**	**was**	**woe**	**to**	**the**	**beast**	**that**	**received**	**it**	**.**
敏锐的	下颚	曾是	悲哀	到	这	兽	那	已收到	它	.

锋利的下颚对于受到它的野兽来说是一种灾难。

[nɔː(r)]	[dɪd]	[ðeɪ]	[faɪt]	[ɪn]	['saɪləns]	[æz; əz]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	['kʌstəm]	[ænd; ənd]	['treɪnɪŋ]	,
Nor	**did**	**they**	**fight**	**in**	**silence**	**as**	**was**	**their**	**custom**	**and**	**training**	**,**
也不	做过	他们	斗争	在	沉默	作为	曾是	他们的	风俗	和	训练	,

他们也没有按照他们的习惯和训练默默地战斗，

[bʌt; bət]	[bɪ'twiːn]	[iːtʃ]	['ɒnslɔːt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[hedz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌʌp'lɪftɪd]	,
but	**between**	**each**	**onslaught**	**the**	**great**	**heads**	**were**	**uplifted**	**,**
但	之间	每个	猛攻	这	伟大的	头部	是	提升	,

但在每次攻击之间，伟大的头颅都会抬起，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[piːl]	['laʊdli]	,
and	**they**	**pealed**	**loudly**	**,**
和	他们	剥皮	高声	,

他们大声鸣叫，

['mɔːnfəli]	,
mournfully	**,**
悲伤地	,

悲伤地，

['ɜːdʒəntli]	,
urgently	**,**
紧急	,

紧急地，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	['mɑːstə(r)]	.
for	**their**	**master**	**.**
为了	他们的	掌握	.

为了他们的主人。

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['kɔːlɪŋ]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	,
"	**They**	**are**	**calling**	**on**	**me**	**,**
"	他们	是	呼叫	在	我	,

“他们呼唤我，

"	[hiː; hi]	[rɔːd]	.
"	**he**	**roared**	**.**
"	他	咆哮	.

“他咆哮道。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ræn]	,
And	**with**	**that**	**he**	**ran**	**,**
和	和	那	他	跑	,

说完他就跑了，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[wʌns]	[bɪ'fɔː(r)]	[rʌn]	,
as	**he**	**had**	**only**	**once**	**before**	**run**	**,**
作为	他	有	仅有的	一次	前	跑步	,

就像他之前跑过一次一样，

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naɪ] [tuː; tə][hɪm] [went] ['reɪsɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv]
and the men who were nigh to him went racing as they would not have
和 这 男人 WHO 是 夜 到 他 去 赛车 作为 他们 会 不是 有
[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
run for their lives .
跑步 为了 他们的 生活 .

在他附近的人都奔跑起来，因为他们不想逃命。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
They came to the narrow place on the slope of the mountain ,
他们 来了 到 这 狭窄的 地方 在 这 坡 的 这 山 ,

他们来到山坡上的一处狭窄的地方，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] [greɪt] [haʊndz] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] ['kiːpɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒgz] ,
and they saw the five great hounds in a circle keeping off the other dogs ,
和 他们 锯 这 五 伟大的 猎犬 在 一个 圆圈 保持 离开 这 其他 狗 ,

他们看到五只大猎犬围成一圈，驱赶着其他的狗，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] .
and in the middle of the ring a little boy was standing .
和 在 这 中间 的 这 戒指 一个 小的 男生 曾是 常设 .

拳击台中央站着一个小男孩。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] ,
He had long ,
他 有 长的 ,

他早已

['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ,
beautiful hair ,
美丽的 头发 ,

美丽的头发，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['neɪkɪd] .
and he was naked .
和 他 曾是 裸 .

他赤身裸体。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [dɔ:nt] [baɪ][ðə; ði]['terəb(ə)l]['kɒmbæt][ænd; ənd]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] .
He was not daunted by the terrible combat and clamour of the hounds .
他 曾是 不是 畏惧 经过 这 糟糕的 战斗 和 叫嚣 的 这 猎犬 .

他并没有被猎犬的残酷打斗和叫喊吓倒。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [haʊndz] ,
He did not look at the hounds ,
他 做过 不是 看 在 这 猎犬 ,

他没有看猎犬，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɛərd] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] [prɪns] [æt; ət] ['fiːən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [æz; əz] [ðeɪ]
but he stared like a young prince at Fionn and the champions as they
但 他 凝视 喜欢 一个 年轻的 王子 在 芬恩 和 这 冠军 作为 他们
[rʌʃt] [tə'wɔːdz] [hɪm] ['skætərɪŋ] [ðə; ði] [pæk] [wɪð] [ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [spiə] .
rushed towards him scattering the pack with the butts of their spears .
匆忙 向 他 散射 这 盒 和 这 屁股 的 他们的 长矛 .

但他却像一位年轻的王子一样注视着芬恩和勇士们向他冲来，用长矛的枪托驱散了敌人。

[wen] [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
When the fight was over ,
什么时候 这 斗争 曾是 超过 ,

当战斗结束后，

[bræn]	[ænd; ənd]	-	[ræn]	['waɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[lik]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	.
Bran	**and**	**Sceo'lan**	**ran**	**whining**	**to**	**the**	**little**	**boy**	**and**	**licked**	**his**	**hands**	**.**
麸	和	-	跑	抱怨	到	这	小的	男生	和	舔过	他的	双手	.

布兰和斯凯奥兰呜咽着跑向小男孩，舔着他的手。

"	[ðeɪ]	[duː; də]	[ðæt]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[wʌn]	,
"	**They**	**do**	**that**	**to**	**no**	**one**	**,**
"	他们	做	那	到	不	一	,

“他们不会对任何人这样做，

"	[sed]	[ə; eɪ]	['baɪstændə(r)]	.
"	**said**	**a**	**bystander**	**.**
"	说	一个	旁观者	.

“一位旁观者说道。

"	[wɒt]	[njuː]	['mɑːstə(r)]	[ɪz]	[ðɪs]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[faʊnd]	?
"	**What**	**new**	**master**	**is**	**this**	**they**	**have**	**found**	**?**
"	什么	新的	掌握	是	这	他们	有	成立	?

“他们找到了什么新主人?

"	['fiːən]	[bent]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	.
"	**Fionn**	**bent**	**to**	**the**	**boy**	**.**
"	芬恩	弯曲	到	这	男生	.

“芬恩向男孩弯下腰。

"	[tel]	[ˌem 'iː]	,
"	**Tell**	**me**	**,**
"	告诉	我	,

“告诉我，

[maɪ]	['lɪt(ə)l]	[prɪns]	[ænd; ənd]	[pʌls]	,
my	**little**	**prince**	**and**	**pulse**	**,**
我的	小的	王子	和	脉冲	,

我的小王子和脉搏，

[wɒt]	[jɔː(r); jə(r)]	[neɪm]	[ɪz]	,
what	**your**	**name**	**is**	**,**
什么	你的	姓名	是	,

你叫什么名字

[ænd; ənd]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[kʌm]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['hʌntɪŋ]	-	[pæk]	,
and	**how**	**you**	**have**	**come**	**into**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**hunting**	**-**	**pack**	**,**
和	如何	你	有	来	进入	这	中间	的	一个	打猎	-	盒	,

你怎么会闯入一群狩猎者中间，

[ænd; ənd]	[waɪ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['neɪkɪd]	?
and	**why**	**you**	**are**	**naked**	**?**
和	为什么	你	是	裸	?

你为什么赤身裸体?

"	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[ˌʌndə'stænd]	[ðə; ði]	['læŋgwɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	.
"	**But**	**the**	**boy**	**did**	**not**	**understand**	**the**	**language**	**of**	**the**	**men**	**of**	**Ireland**	**.**
"	但	这	男生	做过	不是	理解	这	语言	的	这	男人	的	爱尔兰	.

“但是这个男孩不懂爱尔兰人的语言。

[hiː; hi]	[pʊt]	[bɪs]	[hænd]	['ɪntuː]	-	,
He	**put**	**bis**	**hand**	**into**	**Fionn's**	**,**
他	放	bis	手	进入	-	,

他把手伸进芬恩的手中，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[hænd]	[hæd; həd]	[biːn]	[pʊt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	.
and	**the**	**Chief**	**felt**	**as**	**if**	**that**	**little**	**hand**	**had**	**been**	**put**	**into**	**his**	**heart**	**.**
和	这	首席	毛毡	作为	如果	那	小的	手	有	到过	放	进入	他的	心	.

酋长感觉好像有一只小手伸进了他的心。

[hiː; hi]	[ˈlɪftɪd]	[ðə; ði]	[læd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[ɡreɪt]	[ˈʃəʊldə(r)]	.
He	**lifted**	**the**	**lad**	**to**	**his**	**great**	**shoulder**	**.**
他	抬起	这	小伙子	到	他的	伟大的	肩膀	.

他把孩子举到自己宽阔的肩膀上。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[kɔːt]	[ˈsʌmθɪŋ]	[ɒn]	[ðɪs]	[hʌnt]	,
"	**We**	**have**	**caught**	**something**	**on**	**this**	**hunt**	**,**
"	我们	有	捕捉	某物	在	这	打猎	,

“我们在这次狩猎中捕获了一些东西，

"	[sed]	[hiː; hi]	[tuː; tə]	-	[mæk]	-	.
"	**said**	**he**	**to**	**Caelte**	**mac**	**Rongn**	**.**
"	说	他	到	-	苹果	-	.

“他对 Caelte mac Rongn 说。

"	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[brɪŋ]	[ðɪs]	[ˈtreʒə(r)]	[həʊm]	.
"	**We**	**must**	**bring**	**this**	**treasure**	**home**	**.**
"	我们	必须	带来	这	宝藏	家	.

“我们必须把这件宝藏带回家。

[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈfiːənə]	-	[fɪn]	,
You	**shall**	**be**	**one**	**of**	**the**	**Fianna**	**-**	**Finn**	**,**
你	将	是	一	的	这	菲安娜	-	芬恩	,

你将成为费奥纳-芬恩的一员，

[maɪ]	[ˈdɑːlɪŋ]	,
my	**darling**	**,**
我的	亲爱的	,

我的宝贝，

"	[hiː; hi]	[kɔːld]	[ˈʌpwədz]	.
"	**he**	**called**	**upwards**	**.**
"	他	称为	向上	.

“他向上喊道。

[ðə; ði]	[bɔɪ]	[lʊkt]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪm]	,
The	**boy**	**looked**	**down**	**on**	**him**	**,**
这	男生	看起来	向下	在	他	,

男孩瞧不起他，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈnəʊb(ə)l]	[trʌst]	[ænd; ənd]	[ˈfɪələsnəs]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[rɪˈɡɑːd]	-	[hɑːt]	[ˈmeltɪd]	[əˈweɪ]	.
and	**in**	**the**	**noble**	**trust**	**and**	**fearlessness**	**of**	**that**	**regard**	**Fionn's**	**heart**	**melted**	**away**	**.**
和	在	这	高贵	相信	和	无畏	的	那	看待	-	心	融化	离开	.

这份崇高的信任和无畏让芬恩的心融化了。

"	[maɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[fɔːn]	!
"	**My**	**little**	**fawn**	**!**
"	我的	小的	讨好	!

“我的小鹿！

"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“他说。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[rɪˈmembəd]	[ðæt]	[ˈʌðə(r)]	[fɔːn]	.
And	**he**	**remembered**	**that**	**other**	**fawn**	**.**
和	他	记得	那	其他	讨好	.

他还记得那只小鹿。

[hiː; hi] [set] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
He set the boy between his knees and stared at him earnestly and long .
他 放 这 男生 之间 他的 膝盖 和 凝视 在 他 切实 和 长的 .

他把男孩放在自己的膝盖之间，认真而长久地注视着他。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðə; ði] [seɪm] [lʊk] ,
" There is surely the same look ,
" 那里 是 一定 这 相同的 看 ,

“肯定有同样的表情，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['weɪkənɪŋ] [hɑːt] ;
" he said to his wakening heart ;
" 他 说 到 他的 觉醒 心 ;

“他对自己苏醒的心说；

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['veri] [aɪ] [ɒv; əv] - .
" that is the very eye of Saeve .
" 那 是 这 非常 眼睛 的 - .

“那就是塞夫的眼睛。

" [ðə; ði] [ɡriːf] ['flʌdɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz] [æt; ət] [ə; eɪ] [strəʊk] ,
" The grief flooded out of his heart as at a stroke ,
" 这 悲伤 被淹 出去 的 他的 心 作为 在 一个 中风 ,

“悲伤一下子涌上心头，

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [fəʊmd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [ɡreɪt] [taɪd] .
and joy foamed into it in one great tide .
和 喜悦 泡沫 进入 它 在 一 伟大的 潮 .

欢乐的浪潮涌入其中。

[hiː; hi] ['mɑːtʃt] [bæk] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,
He marched back singing to the encampment ,
他 行军 后退 歌唱 到 这 营地 ,

他一边唱歌一边返回营地，

[ænd; ənd] [men] [sɔː] [wʌns] [mɔː(r)] [ðə; ði] ['meri] [tʃiːf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [fə'ɡɒtn] .
and men saw once more the merry Chief they had almost forgotten .
和 男人 锯 一次 更多的 这 欢乐 首席 他们 有 几乎 被遗忘的 .

人们再次见到了他们几乎已经忘记的那位快乐的酋长。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[dʒʌst] [æz; əz] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] - ,
Just as at one time he could not be parted from Saeve ,
只是 作为 在 一 时间 他 可以 不是 是 分手了 从 - ,

就像他曾经离不开萨芙一样，

[səʊ] [naʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bɔɪ] .
so now he could not be separated from this boy .
所以 现在 他 可以 不是 是 分开 从 这 男生 .

所以现在他已经离不开这个男孩了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [neɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
He had a thousand names for him ,
他 有 一个 千 姓名 为了 他 ,

他有一千个名字，

[iːtʃ] [wʌn] [mɔː(r)] ['tendə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] :
each one more tender than the last :
每个 一 更多的 投标 比 这 最后的 :

每一个都比上一个更温柔：

"	[maɪ]	[fɔːn]	,
"	**My**	**Fawn**	**,**
"	我的	讨好	,

“我的小鹿，

[maɪ]	[pʌls]	,
My	**Pulse**	**,**
我的	脉冲	,

我的脉搏，

[maɪ]	['siːkrət]	['lɪt(ə)l]	['treʒə(r)]	,
My	**Secret**	**Little**	**Treasure**	**,**
我的	秘密	小的	宝藏	,

我的秘密小宝贝，

"	[ɔː(r)]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kɔːl]	[hɪm]	"	[maɪ]	['mjuːzɪk]	,
"	**or**	**he**	**would**	**call**	**him**	**"**	**My**	**Music**	**,**
"	或者	他	会	称呼	他	"	我的	音乐	,

“或者他会称他为“我的音乐，

[maɪ]	['blɒsəmɪŋ]	[brɑːntʃ]	,
My	**Blossoming**	**Branch**	**,**
我的	盛开	分支	,

我的花枝，

[maɪ]	[stɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	,
My	**Store**	**in**	**the**	**Heart**	**,**
我的	店铺	在	这	心	,

我心中的商店，

[maɪ]	[səʊl]	.
My	**Soul**	**.**
我的	灵魂	.

我的灵魂。

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[waɪld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[æz; əz]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	.
"	**And**	**the**	**dogs**	**were**	**as**	**wild**	**for**	**the**	**boy**	**as**	**Fionn**	**was**	**.**
"	和	这	狗	是	作为	荒野	为了	这	男生	作为	芬恩	曾是	.

“对于这个男孩来说，这些狗就像芬恩一样疯狂。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[sɪt]	[ɪn]	['seɪfti]	[ə'mʌŋ]	[ə; eɪ]	[pæk]	[ðæt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[tɔːn]	['eni]	[mæn]	[tuː; tə]	['piːsɪz]	,
He	**could**	**sit**	**in**	**safety**	**among**	**a**	**pack**	**that**	**would**	**have**	**torn**	**any**	**man**	**to**	**pieces**	**,**
他	可以	坐	在	安全	之中	一个	盒	那	会	有	撕裂	任何	男人	到	件	,

他可以安全地坐在一群能把任何人撕成碎片的狼群中，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[bræn]	[ænd; ənd]	-	,
and	**the**	**reason**	**was**	**that**	**Bran**	**and**	**Sceo'lan**	**,**
和	这	原因	曾是	那	麸	和	-	,

原因是布兰和斯凯奥兰，

[wɪð]	[ðeə(r)]	[θriː]	[welp]	,
with	**their**	**three**	**whelps**	**,**
和	他们的	三	幼犬	,

带着三只小鹿，

['fɒləʊd]	[hɪm]	[ə'baʊt]	[laɪk]	['ʃædəʊz]	.
followed	**him**	**about**	**like**	**shadows**	**.**
随后	他	关于	喜欢	阴影	.

像影子一样跟着他。

[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[pæk]	[ðiːz]	[faɪv]	[wɜː(r); wə(r)]	[wɪð]	[hɪm]	,
When	**he**	**was**	**with**	**the**	**pack**	**these**	**five**	**were**	**with**	**him**	**,**
什么时候	他	曾是	和	这	盒	这些	五	是	和	他	,

当他和狼群在一起时，这五个人就和他在一起，

[ænd; ənd] ['wəʊfl] [ɪn'diːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [aɪ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ɒn][ðeə(r)] ['kɒmreɪdz] [wen] [ðiːz] [pʊʃt]
and woeful indeed was the eye they turned on their comrades when these pushed
和 悲惨的 的确 曾是 这 眼睛 他们 转向 在 他们的 同志们 什么时候 这些 推动
[tuː] ['kləʊsli] [ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['prɒpəli] ['hʌmb(ə)l] .
too closely or were not properly humble .
也 密切 或者 是 不是 适当地 谦逊的 .

当他们的同志们逼得太紧或者不够谦卑时，他们对待他们的目光确实是可悲的。

[ðeɪ] [θræʃt] [ðə; ði] [pæk] ['sevrəli] [ænd; ənd] [kə'lektɪvli] [ʌn'tɪl] ['evri] [haʊnd] [ɪn] - [k'ɛnəlz]
They thrashed the pack severally and collectively until every hound in Fionn's kennels
他们 痛击 这 盒 分别 和 集体 直到 每一个 猎犬 在 - 犬舍
[njuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [læd] [wɒz; wəz][ðeə(r)]['mɑːstə(r)] ,
knew that the little lad was their master ,
知道 那 这 小的 小伙子 曾是 他们的 掌握 ,

他们一次又一次地痛打猎群，直到芬恩犬舍里的每只猎犬都知道这个小家伙是它们的主人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [səʊ]['seɪkrɪd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
and that there was nothing in the world so sacred as he was .
和 那 那里 曾是 没有什么 在 这 世界 所以 神圣 作为 他 曾是 .

世界上没有任何东西比他更神圣。

[ɪn][nəʊ] [lɒŋ] [taɪm] [ðə; ði] [faɪv] [waɪz] [haʊndz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['gɑːdiənʃɪp] ,
In no long time the five wise hounds could have given over their guardianship ,
在 不 长的 时间 这 五 明智的 猎犬 可以 有 给定 超过 他们的 监护 ,

五只聪明的猎犬很快就放弃了它们的守护，

[səʊ] [kəm'pliːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [jʌŋ] [lɔːd] .
so complete was the recognition of their young lord .
所以 完全的 曾是 这 认出 的 他们的 年轻的 主 .

他们对年轻领主的认可是如此彻底。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [səʊ] [gɪv] ['əʊvə(r)] ,
But they did not so give over ,
但 他们 做过 不是 所以 给 超过 ,

但他们并没有放弃，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [lʌv] [ðeɪ] [geɪv] [ðə; ði] [læd] [bʌt; bət][ˌædə'reɪʃ(ə)n] .
for it was not love they gave the lad but adoration .
为了 它 曾是 不是 爱 他们 给予 这 小伙子 但 崇拜 .

因为他们给予这个男孩的不是爱而是崇拜。

['fiːən] ['iːv(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðeə(r)] [tuː] [kləʊz] [ə'tendəns] .
Fionn even may have been embarrassed by their too close attendance .
芬恩 甚至 可能 有 到过 尴尬的 经过 他们的 也 关闭 出席 .

芬恩甚至可能因为他们太过亲密而感到尴尬。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ][hiː; hi] [mait] [hæv; həv]['spəʊkən] ['hɑːʃli] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
If he had been able to do so he might have spoken harshly to his
如果 他 有 到过 有能力的 到 做 所以 他 可能 有 说 严厉地 到 他的
[dɒgz] ,
dogs ,
狗 ,

如果他能做到这一点，他可能会严厉地对待他的狗，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ;
but he could not ;
但 他 可以 不是 ;

但他不能；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'θɪŋkəbl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ;
it was unthinkable that he should ;
它 曾是 不可思议 那 他 应该 ;

他竟然会这么做，真是难以想象；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [mait] [hæv; həv]['spəʊkən] ['hɑːʃli] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [deəd] [tuː; tə]
and the boy might have spoken harshly to him if he had dared to
和 这 男生 可能 有 说 严厉地 到 他 如果 他 有 敢于 到
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
do it .
做 它 .

如果这个男孩敢这么做的话，他可能会严厉地斥责他。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] - [ə'fekʃn] :
For this was the order of Fionn's affection :
为了 这 曾是 这 命令 的 - 感情 :

这是芬恩的感情的秩序：

[fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] ;
first there was the boy ;
第一的 那里 曾是 这 男生 ;

首先是男孩；

[nekst] ,
next ,
下一个 ,

下一个，

[bræn][ænd; ənd] - [wɪð] [ðeə(r)] [θriː] [welp] ;
Bran and Sceo'lan with their three whelps ;
麸 和 - 和 他们的 三 幼犬 ;

布兰和斯凯奥兰以及他们的三只幼崽；

[ðen] - [mæk] - ,
then Caelte mac Rona'n ,
然后 - 苹果 - ,

然后是 Caelte mac Rona'n，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæmpiənz] .
and from him down through the champions .
和 从 他 向下 通过 这 冠军 .

从他开始一直到冠军。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðem; ðəm][ɔːl] ,
He loved them all ,
他 喜爱 他们 全部 ,

他爱他们所有人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['presɪdəns] [hɪz; ɪz] [ə'fekʃən] [ræn] .
but it was along that precedence his affections ran .
但 它 曾是 沿着 那 优先权 他的 情感 跑 .

但他的感情却沿着这一优先方向发展。

[ðə; ði] [θɔːn] [ðæt] [went] ['ɪntuː] [brænz] [fʊt] [ræn]['ɪntuː] - ['ɔːlsəʊ] .
The thorn that went into Bran's foot ran into Fionn's also .
这 刺 那 去 进入 麸皮 脚 跑 进入 - 还 .

刺进布兰脚上的刺也刺进了芬恩的脚。

[ðə; ði] [wɜːld] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
The world knew it ,
这 世界 知道 它 ,

全世界都知道，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [bʌt; bət] [əd'mɪtɪd] ['sɒrəʊfəli] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
and there was not a champion but admitted sorrowfully that there was
和 那里 曾是 不是 一个 冠军 但 承认 悲伤地 那 那里 曾是
['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [lʌv] .
reason for his love .
原因 为了 他的 爱 .

没有一位勇士不悲伤地承认，他的爱是有理由的。

['lɪt(ə)l] [baɪ] ['lɪt(ə)l] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː]
Little by little the boy came to understand their speech and to speak it
小的 经过 小的 这 男生 来了 到 理解 他们的 演讲 和 到 说话 它
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ,

渐渐地，男孩开始听懂他们的语言，并自己说了出来，

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [tuː; tə] ['fiːən] .
and at last he was able to tell his story to Fionn .
和 在 最后的 他 曾是 有能力的 到 告诉 他的 故事 到 芬恩 .

最后他终于可以向芬恩讲述他的故事了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [blæŋks] [ɪn] [ðə; ði] [teɪl] ,
There were many blanks in the tale ,
那里 是 许多 空白 在 这 故事 ,

故事中有很多空白，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [dʌz] [nɒt] [rɪ'membə(r)] ['veri] [wel] .
for a young child does not remember very well .
为了 一个 年轻的 孩子 做 不是 记住 非常 出色地 .

因为小孩子记忆力不是很好。

[diːdz] [grəʊ] [əʊld] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['berid] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] .
Deeds grow old in a day and are buried in a night .
契约 生长 老的 在 一个 天 和 是 埋葬 在 一个 夜晚 .

功绩在一天内就会变老，在一夜之间就会被埋葬。

[njuː] ['meməriz] [kʌm] ['kraʊdɪŋ] [ɒn] [əʊld] [wʌnz] ,
New memories come crowding on old ones ,
新的 回忆 来 拥挤 在 老的 一个 ,

新的记忆涌上旧日的记忆，

[ænd; ənd] [wʌn] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [fə'get] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .
and one must learn to forget as well as to remember .
和 一 必须 学习 到 忘记 作为 出色地 作为 到 记住 .

一个人必须学会忘记，就像学会记住一样。

[ə; eɪ] [həʊl] [njuː] [laɪf] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [ðɪs] [bɔɪ] ,
A whole new life had come on this boy ,
一个 所有的 新的 生活 有 来 在 这 男生 ,

这个男孩迎来了全新的生活，

[ə; eɪ] [laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] ['memərəb(ə)l] ,
a life that was instant and memorable ,
一个 生活 那 曾是 立即的 和 难忘 ,

一个瞬间而令人难忘的人生，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)nt] ['meməriz] ['blendɪd] ['ɪntuː] [ænd; ənd] [əb'skjuəd] [ðə; ði] [pɑːst] ,
so that his present memories blended into and obscured the past ,
所以 那 他的 展示 回忆 混合 进入 和 模糊不清 这 过去的 ,

以至于他现在的记忆与过去混杂在一起，遮蔽了过去，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [ɪf] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][təʊld][ɒv; əv][hæd; həd] ['hæpənd]
and he could not be quite sure if that which he told of had happened
和 他 可以 不是 是 相当 当然 如果 那 哪个 他 讲述 的 有 发生
[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [hiː; hi][hæd; həd] [left] .
in this world or in the world he had left .
在 这 世界 或者 在 这 世界 他 有 左边 .

他不能完全确定他所讲述的事情是发生在这个世界还是发生在他离开的世界。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

" [ai] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
" I used to live ,
" 我 用过的 到 居住 ,

“我曾经生活过，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ɪn][ə; eɪ] [waɪd] ,
" in a wide ,
" 在 一个 宽的 ,

“在广泛

['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] .
beautiful place .
美丽的 地方 .

美丽的地方。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ðeə(r)] ,
There were hills and valleys there ,
那里 是 丘陵 和 山谷 那里 ,

那里有山丘和山谷，

[ænd; ənd] [wʊdz] [ænd; ənd] [striːmz] ,
and woods and streams ,
和 树林 和 溪流 ,

还有树林和溪流，

[bʌt; bət][ɪn] [wɒt'evə(r)] [də'rekʃ(ə)n][ai] [went] [ai] [keɪm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] [klɪf] ,
but in whatever direction I went I came always to a cliff ,
但 在 任何 方向 我 去 我 来了 总是 到 一个 悬崖 ,

但无论我往哪个方向走，总会遇到悬崖，

[səʊ] [tɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [liːn] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] ,
so tall it seemed to lean against the sky ,
所以 高的 它 似乎 到 倾斜 反对 这 天空 ,

它高得仿佛要倚靠在天空上，

[ænd; ənd][səʊ] [streɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][gəʊt] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][tuː; tə] [klaɪm] [ˌaɪ 'tiː] . "
and so straight that even a goat would not have imagined to climb it . "
和 所以 直的 那 甚至 一个 山羊 会 不是 有 想象 到 爬 它 . "

而且非常笔直，甚至连山羊都无法想象如何爬上去。”

" [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] [pleɪs] ,
" I do not know of any such place ,
" 我 做 不是 知道 的 任何 这样的 地方 ,

“我不知道有这样的地方，

" ['fiːən] [mjuːzd] .
" Fionn mused .
" 芬恩 沉思 .
“芬恩沉思道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [pleɪs] [ɪn] ['aɪələnd] ,
" There is no such place in Ireland ,
" 那里 是 不 这样的 地方 在 爱尔兰 ,
“爱尔兰没有这样的地方，

" [sed] - ,
" said Caelte ,
" 说 - ,
“卡尔特说，

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ʃiː] - [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] . "
" but in the Shi ' there is such a place . "
" 但 在 这 史 - 那里 是 这样的 一个 地方 . "
“但在什叶派中确实有这样一个地方。”

" [ðeə(r)] [ɪz][ɪn] [truːθ] ,
" There is in truth ,
" 那里 是 在 真相 ,
“事实上，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .
“芬恩说道。

" [ai] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [fruːts] [ænd; ənd] [ruːts] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
" I used to eat fruits and roots in the summer ,
" 我 用过的 到 吃 水果 和 根 在 这 夏天 ,
“我以前夏天吃水果和根茎类食物，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] ,
" the boy continued ,
" 这 男生 持续 ,
“男孩继续说道，

" [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] [fuːd] [wɒz; wəz] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] . "
" but in the winter food was left for me in a cave . "
" 但 在 这 冬天 食物 曾是 左边 为了 我 在 一个 洞穴 . "
“但冬天的时候，山洞里会给我留下食物。”

" [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [nəʊ][wʌn] [wɪð] [juː; jʊ] ?
" Was there no one with you ?
" 曾是 那里 不 一 和 你 ?
“没有人和你在一起吗?

" ['fiːən] [ɑːskt] .
" Fionn asked .
" 芬恩 问 .
“芬恩问道。

" [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ][dɪə(r)] [ðæt] [lʌvd] [ˌem 'iː] ,
" No one but a deer that loved me ,
" 不 一 但 一个 鹿 那 喜爱 我 ,
“除了一只爱我的鹿，没有人，

[ænd; ənd] [ðæt] [ai] [lʌvd] . "
and that I loved . "
和 那 我 喜爱 . "
我爱它。

" [ɑː] [ˌem ˈiː] !
" Ah me !
" 啊 我 !

“啊我！

" [kraɪd] ['fiːən] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] ,
" cried Fionn in anguish ,
" 哭 芬恩 在 痛苦 ,

“芬恩痛苦地喊道，

" [tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ,
" tell me your tale ,
" 告诉 我 你的 故事 ,

“告诉我你的故事，

[maɪ] [sʌn] . "
my son . "
我的 儿子 . "

我的儿子。”

" [ə; eɪ] [dɑːk] [stɜːn] [mæn] [keɪm] ['ɒf(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,
" A dark stern man came often after us ,
" 一个 黑暗的 船尾 男人 来了 经常 后 我们 ,

“一个面色阴沉、面容严厉的男人经常跟踪我们，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)] .
and he used to speak with the deer .
和 他 用过的 到 说话 和 这 鹿 .

他常常和鹿说话。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [tɔːkt] ['dʒentli][ænd; ənd] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['kəʊksɪŋli] ,
Sometimes he talked gently and softly and coaxingly ,
有时 他 谈话 轻轻地 和 轻轻 和 哄骗地 ,

有时他会温柔地、轻声地、哄骗地说话，

[bʌt; bət][æt; ət] [taɪmz] [ə'gen] [hiː; hi] [wʊd] [ʃaʊt] ['laʊdli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [hɑːʃ] ,
but at times again he would shout loudly and in a harsh ,
但 在 时代 再次 他 会 喊 高声 和 在 一个 残酷的 ,

但有时他又会大声而刺耳地喊叫，

['æŋgri] [vɔɪs] .
angry voice .
生气的 嗓音 .

愤怒的声音。

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [wei] [hiː; hi] [tɔːkt] [ðə; ði][dɪə(r)] [wʊd] [drɔː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm][ɪn] [dred] ,
But whatever way he talked the deer would draw away from him in dread ,
但 任何 方式 他 谈话 这 鹿 会 画 离开 从 他 在 恐惧 ,

但无论他怎么说话，鹿都会害怕地躲开他，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [left] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][lɑːst] ['fjʊəriəsli] . "
and he always left her at last furiously . "
和 他 总是 左边 她 在 最后的 愤怒地 . "

最后他总是愤怒地离开她。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [dɑːk] [mə'dʒɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ɒv; əv][gɒd] ,
" It is the Dark Magician of the Men of God ,
" 它 是 这 黑暗的 魔术师 的 这 男人 的 上帝 ,

“他是上帝之人的黑暗魔法师，

" [kraɪd] ['fiːən] [dɪ'speərɪŋli] .
" cried Fionn despairingly .
" 哭 芬恩 绝望地 .

“芬恩绝望地喊道。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ɪnˈdiːd]	,
"	**It**	**is**	**indeed**	**,**
"	它	是	的确	,

“确实如此，

[maɪ]	[səʊl]	,
my	**soul**	**,**
我的	灵魂	,

我的灵魂，

"	[sed]	-	.
"	**said**	**Caelte**	**.**
"	说	-	.

“卡尔特说道。

"	[ðə; ði]	[lɑːst]	[taɪm]	[ai]	[sɔː]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	,
"	**The**	**last**	**time**	**I**	**saw**	**the**	**deer**	**,**
"	这	最后的	时间	我	锯	这	鹿	,

“我上次看到鹿的时候，

"	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[kənˈtɪnjuːd]	,
"	**the**	**child**	**continued**	**,**
"	这	孩子	持续	,

“孩子继续说道，

"	[ðə; ði]	[dɑːk]	[mæn]	[wɒz; wəz]	[ˈspiːkɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
"	**the**	**dark**	**man**	**was**	**speaking**	**to**	**her**	**.**
"	这	黑暗的	男人	曾是	请讲	到	她	.

“那个黑人正在跟她说话。

[hiː; hi]	[spəʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	.
He	**spoke**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
他	辐	为了	一个	长的	时间	.

他讲了很久。

[hiː; hi]	[spəʊk]	[ˈdʒentli]	[ænd; ənd]	[ˈæŋgrəli]	,
He	**spoke**	**gently**	**and**	**angrily**	**,**
他	辐	轻轻地	和	愤怒地	,

他温和而愤怒地说道，

[ænd; ənd]	[ˈdʒentli]	[ænd; ənd]	[ˈæŋgrəli]	,
and	**gently**	**and**	**angrily**	**,**
和	轻轻地	和	愤怒地	,

温柔而愤怒地，

[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ˈnevə(r)]	[stɒp]	[ˈtɔːkɪŋ]	,
so	**that**	**I**	**thought**	**he**	**would**	**never**	**stop**	**talking**	**,**
所以	那	我	想法	他	会	绝不	停止	说	,

所以我以为他会一直说个不停，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	[hiː; hi]	[strʌk]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈheɪz(ə)l]	[rɒd]	,
but	**in**	**the**	**end**	**he**	**struck**	**her**	**with**	**a**	**hazel**	**rod**	**,**
但	在	这	结尾	他	击	她	和	一个	榛	杆	,

但最后他用榛木杖打了她，

[səʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[fɔːst]	[tuː; tə]	[ˈfɒləʊ]	[hɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[went]	[əˈweɪ]	.
so	**that**	**she**	**was**	**forced**	**to**	**follow**	**him**	**when**	**he**	**went**	**away**	**.**
所以	那	她	曾是	强制	到	跟随	他	什么时候	他	去	离开	.

所以当他离开时，她不得不跟随他。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] [səʊ] ['bɪtəli]
She was looking back at me all the time and she was crying so bitterly
她 曾是 寻找 后退 在 我 全部 这 时间 和 她 曾是 哭泣 所以 苦涩地
[ðæt] ['eni] [wʌn] [wʊd] ['pɪti] [hɜː(r); hə(r)] .
that any one would pity her .
那 任何 一 会 遗憾 她 .

她一直回头看着我，哭得那么伤心，任何人都会同情她。

[ai] [traɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ] ,
I tried to follow her also ,
我 尝试 到 跟随 她 还 ,

我也试着跟着她，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] ,
but I could not move ,
但 我 可以 不是 移动 ,

但我无法动弹，

[ænd; ənd][ai] [kraɪd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,
and I cried after her too ,
和 我 哭 后 她 也 ,

我也在她身后哭了，

[wɪð] [reɪdʒ][ænd; ənd] [ɡriːf] ,
with rage and grief ,
和 愤怒 和 悲伤 ,

带着愤怒和悲伤，

[ʌn'tɪl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ænd; ənd][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
until I could see her no more and hear her no more .
直到 我 可以 看 她 不 更多的 和 听到 她 不 更多的 .

直到我再也看不到她，再也听不到她的声音。

[ðen] [ai] [fel] [ɒn][ðə; ði] [ɡrɑːs] ,
Then I fell on the grass ,
然后 我 跌倒 在 这 草 ,

然后我倒在草地上，

[maɪ] ['sensɪz] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
my senses went away from me ,
我的 感官 去 离开 从 我 ,

我失去了理智，

[ænd; ənd] [wen] [ai] [ə'wəʊk] [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊndz] [weə(r)]
and when I awoke I was on the hill in the middle of the hounds where
和 什么时候 我 醒来 我 曾是 在 这 爬坡道 在 这 中间 的 这 猎犬 在哪里
[juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] .
you found me .
你 成立 我 .

当我醒来时，我发现自己在山上，周围都是猎犬，你就是在那里找到我的。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [huːm] [ðə; ði] ['fiːənə] [kɔːld] - ,
" That was the boy whom the Fianna called Oisi'n ,
" 那 曾是 这 男生 谁 这 菲安娜 称为 - ,

“这就是费奥纳勇士称为‘奥辛’的男孩，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [fɔːn] .
or the Little Fawn .
或者 这 小的 讨好 .

或小鹿。

[hiː; hi]	[gruː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['faɪtə(r)]	['ɑːftəwədz]	,
He	**grew**	**to**	**be**	**a**	**great**	**fighter**	**afterwards**	**,**
他	生长	到	是	一个	伟大的	战斗机	然后	,

后来他成长为一名伟大的战士，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['meɪkə(r)]	[ɒv; əv]	['poʊəmz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
and	**he**	**was**	**the**	**chief**	**maker**	**of**	**poems**	**in**	**the**	**world**	**.**
和	他	曾是	这	首席	制造商	的	诗歌	在	这	世界	.

他是世界上首屈一指的诗歌创作者。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[jet]	['fɪnɪʃt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʃiː]	.
But	**he**	**was**	**not**	**yet**	**finished**	**with**	**the**	**Shi**	**.**
但	他	曾是	不是	然而	完成的	和	这	史	.

但他与 Shi 的关系还没有结束。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	['ɪntuː]	['feɪəri; 'feəri]	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[keɪm]	,
He	**was**	**to**	**go**	**back**	**into**	**Faery**	**when**	**the**	**time**	**came**	**,**
他	曾是	到	去	后退	进入	仙女	什么时候	这	时间	来了	,

时机一到，他就要回到仙境，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ðens]	[ə'gen]	[tuː; tə]	[tel]	[ðiːz]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,
and	**to**	**come**	**thence**	**again**	**to**	**tell**	**these**	**tales**	**,**
和	到	来	因此	再次	到	告诉	这些	故事	,

并从那里回来讲述这些故事，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[hɪm]	[ðiːz]	[teɪlz; 'teɪliːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[təʊld]	.
for	**it**	**was**	**by**	**him**	**these**	**tales**	**were**	**told**	**.**
为了	它	曾是	经过	他	这些	故事	是	讲述	.

因为这些故事都是他讲的。

[ðə; ði]	[wuː]	[ɒv; əv]	-
THE	**WOOING**	**OF**	**BECFOLA**
这	求爱	的	-

贝克福拉的追求

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	-	[keɪm]	[frɒm; frəm]	.
We	**do**	**not**	**know**	**where**	**Becfola**	**came**	**from**	**.**
我们	做	不是	知道	在哪里	-	来了	从	.

我们不知道贝克福拉来自哪里。

[nɔː(r)]	[duː; də]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	['sɜːt(ə)n]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	.
Nor	**do**	**we**	**know**	**for**	**certain**	**where**	**she**	**went**	**to**	**.**
也不	做	我们	知道	为了	肯定	在哪里	她	去	到	.

我们也不确定她去了哪里。

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[nəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['riːəl]	[neɪm]	,
We	**do**	**not**	**even**	**know**	**her**	**real**	**name**	**,**
我们	做	不是	甚至	知道	她	真实的	姓名	,

我们甚至不知道她的真名，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[neɪm]	-	,
for	**the**	**name**	**Becfola**	**,**
为了	这	姓名	-	,

以贝克福拉 (Becfola) 的名字命名，

"	['daʊərlɪs]	"	[ɔː(r)]	"	[smɔːl]	-	['dauə]	,
"	**Dowerless**	**"**	**or**	**"**	**Small**	**-**	**dowered**	**,**
"	寡妇	"	或者	"	小的	-	嫁妆	,

“无嫁妆”或“嫁妆不多”

" [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
" was given to her as a nickname .
" 曾是 给定 到 她 作为 一个 昵称 .

“是她取的昵称。

[ðɪs] ['əʊnli][ɪz]['sɜːt(ə)n] ,
This only is certain ,
这 仅有的 是 肯定 ,

唯一可以确定的是，

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] ,
that she disappeared from the world we know of ,
那 她 消失 从 这 世界 我们 知道 的 ,

她从我们所知的世界上消失了，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [relm] [weə(r)] ['iːv(ə)n][kən'dʒektʃə(r)] [meɪ] [nɒt] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] .
and that she went to a realm where even conjecture may not follow her .
和 那 她 去 到 一个 领域 在哪里 甚至 推测 可能 不是 跟随 她 .

她进入了一个连猜测都无法追随的境界。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] ['dɜːrmɑːd] ,
It happened in the days when Dermod ,
它 发生 在 这 天 什么时候 德莫德 ,

事情发生在德莫德的时候，

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] [ei] [ɒv; əv] [sleɪn] ,
son of the famous Ae of Slane ,
儿子 的 这 著名的 艾 的 斯莱恩 ,

著名的斯莱恩艾的儿子，

[wɒz; wəz] ['mɒnək] [ɒv; əv][ɔːl] ['aɪələnd] .
was monarch of all Ireland .
曾是 君主 的 全部 爱尔兰 .

是全爱尔兰的君主。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'mærid] ,
He was unmarried ,
他 曾是 未婚 ,

他未婚，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['fɒstə(r)] - [sʌnz] ,
but he had many foster - sons ,
但 他 有 许多 促进 - 儿子们 ,

但他有很多养子，

['prɪnsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔː(r)] ['prɒvɪnsɪz] ,
princes from the Four Provinces ,
王子们 从 这 四 省份 ,

四省的王子们，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðeə(r)] ['fɑːðəz] [æz; əz]['təukənz][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
who were sent by their fathers as tokens of loyalty and affection to the
WHO 是 发送 经过 他们的 父亲们 作为 代币 的 忠诚 和 感情 到 这
[ɑːrd] - [riː] ,
Ard - Ri ,
阿尔德 - 里 ,

他们是他们的父亲送给阿德里人的，作为忠诚和爱的象征，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['fɒstə(r)] - ['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['raɪtʃəsli] [ə'kwɪtɪd] .
and his duties as a foster - father were righteously acquitted .
和 他的 职责 作为 一个 促进 - 父亲 是 义正直地 无罪释放 .

他作为养父的职责也被公正地免除了。

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['haʊshəʊld]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	,
Among	**the**	**young**	**princes**	**of**	**his**	**household**	**there**	**was**	**one**	**,**
之中	这	年轻的	王子们	的	他的	家庭	那里	曾是	一	,

在他家里的年轻王子中，有一个人，

-	,
Crimthann	**,**
-	,

克里姆森，

[sʌn]	[ɒv; əv]	[ei]	,
son	**of**	**Ae**	**,**
儿子	的	艾	,

艾的儿子，

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	,
King	**of**	**Leinster**	**,**
国王	的	伦斯特	,

伦斯特国王，

[huːm]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[prɪ'fɜːd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	['əʊvə(r)]	[huːm]	[hiː; hi]	[held]	['fɑːðəli]	[sweɪ]	.
whom	**the**	**High**	**King**	**preferred**	**to**	**the**	**others**	**over**	**whom**	**he**	**held**	**fatherly**	**sway**	**.**
谁	这	高的	国王	首选	到	这	其他的	超过	谁	他	握住	父爱	摇摆	.

至高国王偏爱他们，而对其他人则施以慈父般的统治。

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ðɪs]	['wʌndəf(ə)l]	,
Nor	**was**	**this**	**wonderful**	**,**
也不	曾是	这	精彩的	,

这也不是什么好事，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[læd]	[lʌvd]	[hɪm]	['ɔːlsəʊ]	,
for	**the**	**lad**	**loved**	**him**	**also**	**,**
为了	这	小伙子	喜爱	他	还	,

因为孩子也爱他，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	['iːgə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪn'telɪdʒənt]	[ænd; ənd]	['mɒdɪst]	[æz; əz]	[bɪ'kʌmz]	[ə; eɪ]	[prɪns]	.
and	**was**	**as**	**eager**	**and**	**intelligent**	**and**	**modest**	**as**	**becomes**	**a**	**prince**	**.**
和	曾是	作为	渴望的	和	聪明的	和	谦虚的	作为	变成	一个	王子	.

他热切、聪明、谦虚，堪称一位王子。

[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	-	[wʊd]	['ɒf(ə)n]	[set]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[tə'rɑː]	[tuː; tə]	[hʌnt]	[ænd; ənd]
The	**High**	**King**	**and**	**Crimthann**	**would**	**often**	**set**	**out**	**from**	**Tara**	**to**	**hunt**	**and**
这	高的	国王	和	-	会	经常	放	出去	从	塔拉	到	打猎	和

[hɔːk]	,
hawk	**,**
鹰	,

至高王和克里姆森经常从塔拉出发去打猎和猎鹰，

['sʌmtaɪmz]	[ˌʌnə'kʌmpənid]	['iːv(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	;
sometimes	**unaccompanied**	**even**	**by**	**a**	**servant**	**;**
有时	无人陪伴	甚至	经过	一个	仆人	;

有时甚至没有仆人陪伴；

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðiːz]	[ɪk'skɜːrʒən]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪm'paːtid]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɒstə(r)]	-	[sʌn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]
and	**on**	**these**	**excursions**	**the**	**king**	**imparted**	**to**	**his**	**foster**	**-**	**son**	**his**	**own**
和	在	这些	短途旅行	这	国王	传授	到	他的	促进	-	儿子	他的	自己的

[waɪd]	['nɒlɪdʒ]	[ɒv; əv]	['fɒrɪst]	[krɑːft]	,
wide	**knowledge**	**of**	**forest**	**craft**	**,**
宽的	知识	的	森林	工艺	,

在这些远足中，国王向他的养子传授了他丰富的森林技能知识，

[ænd; ənd] [əd'vaɪzd] [hɪm] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ænd; ənd] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪns] ,
and advised him generally as to the bearing and duties of a prince ,
和 建议 他 一般来说 作为 到 这 轴承 和 职责 的 一个 王子 ,

并向他提供有关王子的举止和职责的一般建议，

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːt] ,
the conduct of a court ,
这 执行 的 一个 法庭 ,

法院的行为，

[ænd; ənd][ðə; ði][keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] .
and the care of a people .
和 这 关心 的 一个 人们 .

以及对人民的关怀。

['dɜːrmɑːd][mæk] [ei] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] [ðiːz] ['sɒlətri] [əd'ventʃəz] ,
Dermod mac Ae delighted in these solitary adventures ,
德莫德 苹果 艾 高兴极了 在 这些 孤 冒险 ,

Dermod mac Ae 对这些孤独的冒险感到很开心，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ə; eɪ] [deɪ] [frɒm; frəm] ['pɒləsi] [ænd; ənd] [ə'feəz] [hiː; hi] [wʊd] [send] [wɜːd] ['prɪvɪli] [tuː; tə] - .
and when he could steal a day from policy and affairs he would send word privily to Crimthann .
和 什么时候 他 可以 偷 一个 天 从 政策 和 事务 他 会 发送 单词 私下里 到 - .

当他能从政策和事务中抽出一天时间时，他就会秘密地向克里姆森送去消息。

[ðə; ði] [bɔɪ] ,
The boy ,
这 男生 ,

这个男孩，

['hævɪŋ] [dɒn] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [gɪə(r)] ,
having donned his hunting gear ,
拥有 穿戴 他的 打猎 齿轮 ,

穿上狩猎装备后，

[wʊd] [dʒɔɪn][ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'reɪndʒd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
would join the king at a place arranged between them ,
会 加入 这 国王 在 一个 地方 安排 之间 他们 ,

会和国王在他们之间安排的地方见面，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [reɪndʒd] [ə'brɔːd] [æz; əz] [tʃɑːns] [mait] [də'rekt] .
and then they ranged abroad as chance might direct .
和 然后 他们 范围 国外 作为 机会 可能 直接的 .

然后他们就按照机会的指引到国外去了。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [əd'ventʃəz] ,
On one of these adventures ,
在 一 的 这些 冒险 ,

在其中一次冒险中，

[æz; əz] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ə; eɪ] ['flʌdɪd] ['rɪvə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [fɔːd] ,
as they searched a flooded river to find the ford ,
作为 他们 搜索 一个 被淹 河 到 寻找 这 福特 ,

当他们在一条泛滥的河流中寻找浅滩时，

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] ['draɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .
they saw a solitary woman in a chariot driving from the west .
他们 锯 一个 孤 女士 在 一个 战车 驾驶 从 这 西方 .

他们看见一位孤独的女子坐在一辆战车上，从西方驶来。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðæt] [miːnz] ?
" I wonder what that means ?
" 我 想知道 什么 那 方法 ?

“我想知道那是什么意思?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪk'skleɪmd] ['θɔːtfəli] .
" the king exclaimed thoughtfully .
" 这 国王 惊呼 深思熟虑 .

"国王若有所思地喊道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ]['wʌndə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃæriət] ?
" Why should you wonder at a woman in a chariot ?
" 为什么 应该 你 想知道 在 一个 女士 在 一个 战车 ?

“你为什么要对战车上的女人感到惊奇呢?

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [in'kwaiə] ,
" his companion inquired ,
" 他的 伴侣 询问 ,

“他的同伴问道,

[fɔː(r); fə(r)] - [lʌvd] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['nɒlɪdʒ] .
for Crimthann loved and would have knowledge .
为了 - 喜爱 和 会 有 知识 .

因为克里姆森热爱知识,并且想要获得知识。

" [gʊd] ,
" Good ,
" 好的 ,

“好的,

[maɪ] ['treʒə(r)] ,
my Treasure ,
我的 宝藏 ,

我的宝贝,

" ['dɜːrmɑːd] ['ɑːnsə(r)d] ,
" Dermod answered ,
" 德莫德 回答 ,

“德莫德回答道,

" ['aʊə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [draɪv] [ə; eɪ] [kaʊ]
" our minds are astonished when we see a woman able to drive a cow
" 我们的 思想 是 惊讶 什么时候 我们 看 一个 女士 有能力的 到 驾驶 一个 奶牛
[tuː; tə]['pɑːstʃə(r)] ,
to pasture ,
到 牧场 ,

“当我们看到一个女人能够把牛赶到牧场时,我们感到很惊讶,

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [draɪv] [wel] .
for it has always seemed to us that they do not drive well .
为了 它 有 总是 似乎 到 我们 那 他们 做 不是 驾驶 出色地 .

因为我们总觉得他们开车不太好。

" - [əb'zɔːbd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd][daɪ'dʒestɪd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ræpɪdli] .
" Crimthann absorbed instruction like a sponge and digested it as rapidly .
" - 吸收 操作说明 喜欢 一个 海绵 和 消化 它 作为 快速 .

“克里姆森像海绵一样吸收指令并迅速消化。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz]['dʒʌstli] [sed] ,
" I think that is justly said ,
" 我 思考 那 是 公正地 说 ,

“我认为这样说是对的,

" [hiː; hi] [ə'griːd] .
" he agreed .
" 他 同意 .
“他同意了。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,
“但，

" ['dɜːrmɑːd] [kən'tɪnjuːd] ,
" Dermod continued ,
" 德莫德 持续 ,
“德莫德继续说道，

" [wen] [wiː; wi] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃæriət] [ɒv; əv] [tuː] ['hɔːsɪz] ,
" when we see a woman driving a chariot of two horses ,
" 什么时候 我们 看 一个 女士 驾驶 一个 战车 的 二 马匹 ,
“当我们看到一个女人驾着一辆两匹马拉的战车时，

[ðen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'meɪzd] [ɪn'diːd] .
then we are amazed indeed .
然后 我们 是 惊叹 的确 .
那么我们确实感到惊讶。

" [wen] [ðə; ði] [mə'ʃiːnəri] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][juː 'es][wiː; wi] [grəʊ] ['ɪntrəstɪd] ,
" When the machinery of anything is explained to us we grow interested ,
" 什么时候 这 机械 的 任何事物 是 解释 到 我们 我们 生长 感兴趣的 ,
“当任何事物的机械原理向我们解释时，我们就会感兴趣，

[ænd; ənd] - [bɪ'keɪm] ,
and Crimthann became ,
和 - 成为 ,
克里姆森变成了，

[baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
by instruction ,
经过 操作说明 ,
根据指令，

[æz; əz] [ə'stɒnɪʃt] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] .
as astonished as the king was .
作为 惊讶 作为 这 国王 曾是 .
和国王一样惊讶。

" [ɪn] [gʊd] [truːθ] ,
" In good truth ,
" 在 好的 真相 ,
“说实话，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,
“他说，

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [tuː] ['hɔːsɪz] . "
" the woman is driving two horses . "
" 这 女士 是 驾驶 二 马匹 . "
“那女人驾着两匹马。”

" [hæd; həd][juː; jʊ] [nɒt] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?
" Had you not observed it before ?
" 有 你 不是 观察到 它 前 ?
“你之前没注意到吗？

" [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [wɪð] ['kaɪndli] ['mælɪs] .

" his master asked with kindly malice .

" 他的 掌握 问 和 亲切地 恶意 .

“他的主人带着善意和恶意问道。

" [aɪ][hæd; həd] [əb'zɜːvd] [bʌt; bət][nɒt] ['nəʊtɪst] ,

" I had observed but not noticed ,

" 我 有 观察到 但 不是 注意到 ,

“我观察过但没有注意到，

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əd'mɪtɪd] .

" the young man admitted .

" 这 年轻的 男人 承认 .

“年轻人承认道。

" ['fɜːðə(r)] ,

" Further ,

" 更远 ,

“更远，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

" said the king ,

" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [sə'maɪz] [ɪz] [ə'raʊzd] [ɪn][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [haʊs] ;

" surmise is aroused in us when we discover a woman far from a house ;

" 推测 是 被唤醒 在 我们 什么时候 我们 发现 一个 女士 远的 从 一个 房子 ;

“当我们发现一个女人远离家时，我们心中就会产生猜测；

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][bəuθ] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [həʊm] -

for you will have both observed and noticed that women are home -

为了 你 将要 有 两个都 观察到 和 注意到 那 女性 是 家 -

['dwelə(r)z] ,

dwellers ,

居民 ,

因为你们会观察并注意到，女人是居家型的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɑː(r); ə(r)]

and that a house without a woman or a woman without a house are

和 那 一个 房子 没有 一个 女士 或者 一个 女士 没有 一个 房子 是

[ɪm'pɜːfɪkt] ['ɒbdʒɪkts] ,

imperfect objects ,

不完善 对象 ,

没有女人的房子和没有房子的女人都是不完美的，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [biː; bi][bʌt; bət][hɑːf] [əb'zɜːvd] ,

and although they be but half observed ,

和 虽然 他们 是 但 一半 观察到 ,

尽管它们只被观察到了一半，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['nəʊtɪst] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] . "

they are noticed on the double . "

他们 是 注意到 在 这 双倍的 . "

他们立刻就被注意到了。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['daʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

" There is no doubting it ,

" 那里 是 不 怀疑 它 ,

“毫无疑问，

" [ðə; ði] [prɪns] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['nɪtɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] - ['tɔːmentid] [braʊ] .
" the prince answered from a knitted and thought - tormented brow .
" 这 王子 回答 从 一个 针织 和 想法 - 饱受折磨 眉头 .

“王子皱着眉头，苦思冥想地回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɑːsk] [ðɪs] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜː'self] ,
" We shall ask this woman for information about herself ,
" 我们 将 问 这 女士 为了 信息 关于 她自己 ,

“我们会向这位女士询问有关她自己的信息，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] .
" said the king decidedly .
" 说 这 国王 绝对地 .

“国王果断地说道。

" [let] [ˌjuː 'es][duː; də][səʊ] ,
" Let us do so ,
" 让 我们 做 所以 ,

“让我们这样做，

" [hɪz; ɪz] [wɔːd] [ə'griːd]
" his ward agreed
" 他的 病房 同意

“他的病房同意了

" [ðə; ði] [kɪŋz] ['mædʒəsti]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði] [wɜːdz] - [wiː; wi] - [ænd; ənd] - [ˌjuː 'es] - [wen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə]
" The king's majesty uses the words ' we ' and ' us ' when referring to
" 这 国王的 威严 用途 这 字 - 我们 - 和 - 我们 - 什么时候 指 到
[ðə; ði] [kɪŋz] ['mædʒəsti] ,
the king's majesty ,
这 国王的 威严 ,

“国王陛下在提到国王陛下时使用了‘我们’和‘我们’这两个词，

" [sed] ['dɜːrmɑːd] ,
" said Dermod ,
" 说 德莫德 ,

“德莫德说，

" [bʌt; bət] ['prɪnsɪz] [huː] [duː; də][nɒt] [jet] [ruːl] ['teritəriz] [mʌst; məst][juːz] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [spiːtʃ]
" but princes who do not yet rule territories must use another form of speech
" 但 王子们 WHO 做 不是 然而 规则 领土 必须 使用 其他 形式 的 演讲
[wen] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] . "
when referring to themselves . "
什么时候 指 到 他们自己 . "

“但尚未统治领土的王子在提及自己时必须使用另一种说法。”

" [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɔːtləs] ,
" I am very thoughtless ,
" 我 是 非常 轻率 ,

“我很粗心，

[sed] - ['hʌmbli] .
said Crimthann humbly .
说 - 谦卑地 .

克里姆森谦虚地说道。

[ðə; ði] [kɪŋ] [kɪst] [hɪm] [ɒn] [bəuθ] [tʃiːks] .
The king kissed him on both cheeks .
这 国王 亲吻 他 在 两个都 脸颊 .

国王亲吻了他的双颊。

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[maɪ][dɪə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd][maɪ] [sʌn] ,
my dear heart and my son ,
我的 亲爱的 心 和 我的 儿子 ,

我的心肝宝贝和我的儿子，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['skəʊldɪŋ] [juː; jʊ] ,
we are not scolding you ,
我们 是 不是 责骂 你 ,

我们不是在责骂你，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [səʊ] ['terəbli] ['θɔːtf(ə)l] [wen] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
but you must try not to look so terribly thoughtful when you think .
但 你 必须 尝试 不是 到 看 所以 可怕 周到 什么时候 你 思考 .

但当你思考的时候，你必须尽量不要表现得那么深思熟虑。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)] . "
It is part of the art of a ruler . "
它 是 部分 的 这 艺术 的 一个 统治者 . "

这是统治者艺术的一部分。”

" [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)]['mɑːstə(r)] [ðæt] [hɑːd] [ɑːt] ,
" I shall never master that hard art ,
" 我 将 绝不 掌握 那 难的 艺术 ,

“我永远无法掌握这门艰难的艺术，

" [lə'mentɪd] [hɪz; ɪz] ['fɒstəlɪŋ] .
" lamented his fosterling .
" 哀叹 他的 寄养 .

“他的养子悲叹道。

" [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl]['mɑːstə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" We must all master it ,
" 我们 必须 全部 掌握 它 ,

“我们都必须掌握它，

" ['dɜːrmɑːd] [rɪ'plaɪd] .
" Dermod replied .
" 德莫德 回复 .

“德莫德回答道。

" [wiː; wi] [meɪ] [θɪŋk] [wɪð] ['aʊə(r)][maɪndz][ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)] [tʌŋz] ,
" We may think with our minds and with our tongues ,
" 我们 可能 思考 和 我们的 思想 和 和 我们的 舌头 ,

“我们可以用我们的头脑和舌头思考，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [wɪð] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['aɪbraʊz] ,
but we should never think with our noses and with our eyebrows ,
但 我们 应该 绝不 思考 和 我们的 鼻子 和 和 我们的 眉毛 ,

但我们永远不应该用鼻子和眉毛思考，

" [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [hæd; həd] [drɔːn] [naɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
" The woman in the chariot had drawn nigh to the ford by which they were
" 这 女士 在 这 战车 有 绘制 夜 到 这 福特 经过 哪个 他们 是
['stændɪŋ] ,
standing ,
常设 ,

“那位妇女的马车已经驶近他们所站的渡口，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wɪ'ðaʊt] [pɔːz] ,
without pause ,
没有 暂停 ,
不停顿地，

[ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [stiːd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæləʊz] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ]
she swung her steeds into the shallows and came across the river in a
她 摇摆 她 马匹 进入 这 浅滩 和 来了 穿过 这 河 在 一个
['tjuːmʌlt][ɒv; əv] [fəʊm] [ænd; ənd] [spreɪ] .
tumult of foam and spray .
骚乱 的 泡沫 和 喷 .
她策马驶入浅滩，在泡沫和浪花的喧嚣中渡过了河。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [nɒt] [draɪv] [wel] ?
" Does she not drive well ?
" 做 她 不是 驾驶 出色地 ?
“她开车技术不好吗?

" [kraɪd] - [əd'maɪərɪŋli] .
" cried Crimthann admiringly .
" 哭 - 钦佩地 .
“克里姆森钦佩地喊道。

" [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊldə] ,
" When you are older ,
" 什么时候 你 是 老 ,
“当你长大后，

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['kaʊnsld] [hɪm] ,
" the king counselled him ,
" 这 国王 建议 他 ,
“国王劝告他，

" [juː; jʊ] [wɪl] [əd'maɪə(r)] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] ,
" you will admire that which is truly admirable ,
" 你 将要 钦佩 那 哪个 是 真的 令人钦佩的 ,
“你会欣赏真正令人钦佩的事物，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ɪz] [gʊd] [ðə; ði] ['leɪdi] [ɪz] ['betə(r)] .
for although the driving is good the lady is better .
为了 虽然 这 驾驶 是 好的 这 女士 是 更好的 .
虽然驾驶技术不错，但女士驾驶技术更好。

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] .
" He continued with enthusiasm .
" 他 持续 和 热情 .
“他热情地继续说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][æn; ən] ['endləs] [dɪ'laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ]
" She is in truth a wonder of the world and an endless delight to the eye
" 她 是 在 真相 一个 想知道 的 这 世界 和 一个 无尽的 喜 到 这 眼睛
.
.
.
“她确实是世界奇迹，给人以无尽的视觉享受。

" [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [ðæt] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,
" She was all that and more ,
" 她 曾是 全部 那 和 更多的 ,

“她不仅如此，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [θruː] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðem; ðəm][ʌp][ðə; ði][bæŋk] ,
as she took the horses through the river and lifted them up the bank ,
作为 她 采取 这 马匹 通过 这 河 和 抬起 他们 向上 这 银行 ,

当她牵着马穿过河流并把它们抬上岸时，

[hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [lɪps][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [streŋθ] [ænd; ənd] [greɪs]
her flying hair and parted lips and all the young strength and grace
她 飞行 头发 和 分手了 嘴唇 和 全部 这 年轻的 力量 和 优雅
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪ] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] ['iːzəli] [kʌm] [aʊt] [ə'gen] .
of her body went into the king's eye and could not easily come out again .
的 她 身体 去 进入 这 国王的 眼睛 和 可以 不是 容易地 来 出去 再次 .

她飞扬的头发、微张的嘴唇以及她身上所有的年轻力量和优雅都进入了国王的眼中，并且再也无法摆脱。

[ˌnevəðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [wɔːd] [ðæt] [ðə; ði] ['leɪdiz] [geɪz] ['restɪd] ,
it was upon his ward that the lady's gaze rested ,
它 曾是 之上 他的 病房 那 这 女士的 目光 休息 ,

女士的目光落在了他的病房上，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,
and if the king could scarcely look away from her ,
和 如果 这 国王 可以 几乎 看 离开 从 她 ,

如果国王无法将目光从她身上移开，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ,
she could ,
她 可以 ,

她可以，

[bʌt; bət]['əʊnli] [wɪð] [æn; ən]['iːkwəl] ['efət] ,
but only with an equal effort ,
但 仅有的 和 一个 平等的 努力 ,

但只有付出同样的努力，

[lʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - .
look away from Crimthann .
看 离开 从 - .

将目光从 Crimthann 身上移开。

" [hɔːlt] [ðeə(r)] !
" Halt there !
" 停止 那里 !

“站住！

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" cried the king .
" 哭 这 国王 .

“国王喊道。

" [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [hɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" Who should I halt for ?
" WHO 应该 我 停止 为了 ?
“我应该为谁停下来?

" [ðə; ði] ['leɪdi] [di'mɑːnd, -'mænd] ,
" the lady demanded ,
" 这 女士 要求 ,
“这位女士问道，

['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
halting all the same ,
停止 全部 这 相同的 ,
仍然停下来，

[æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
as is the manner of women ,
作为 是 这 方式 的 女性 ,
就像女人的举止一样，

[huː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
who rebel against command and yet receive it .
WHO 反叛 反对 命令 和 然而 收到 它 .
违抗命令却仍接受命令。

" [hɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɜːrmɑːd] ! "
" Halt for Dermod ! "
" 停止 为了 德莫德 ! "
“为德莫德停下！”

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,
" There are Dermods and Dermods in this world ,
" 那里 是 - 和 - 在 这 世界 ,
“这个世界上有 Dermod 和 Dermod，

" [ʃiː; ʃi] [kwəʊtid] .
" she quoted .
" 她 引 .
“她引用道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [jet] [bʌt; bət] [wʌn] [ɑːrd] - [riː] - ,
" There is yet but one Ard - Ri ' ,
" 那里 是 然而 但 一 阿尔德 - 里 - ,
“只有一个Ard-Ri'，

" [ðə; ði] ['mɒnək] ['ɑːnsə(r)d] .
" the monarch answered .
" 这 君主 回答 .
”君王回答道。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['revərəns] .
She then descended from the chariot and made her reverence .
她 然后 下降 从 这 战车 和 制成 她 尊敬 .
然后她走下战车并表示敬意。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" I wish to know your name ?
" 我 希望 到 知道 你的 姓名 ?
“我想知道你的名字?

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .
“他说。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði]['leɪdi] [fraʊnd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [dɪ'saɪdɪdli] :
But at this demand the lady frowned and answered decidedly :
但 在 这 要求 这 女士 皱眉 和 回答 绝对地 :

但听到这个要求，那位女士皱起了眉头，坚决地回答道：

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I do not wish to tell it . "
" 我 做 不是 希望 到 告诉 它 . "

“我不想说。”

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] ['ɔːlsəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ænd; ənd][tuː; tə] [wɒt] [pleɪs] [juː; jʊ]
" I wish to know also where you come from and to what place you
" 我 希望 到 知道 还 在哪里 你 来 从 和 到 什么 地方 你
[ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] ? "
are going ? "
是 去 ? "

“我还想知道你从哪里来，要到哪里去？”

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] . "
" I do not wish to tell any of these things . "
" 我 做 不是 希望 到 告诉 任何 的 这些 事物 . "

“我不想说这些事。”

" [nɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ! "
" Not to the king ! "
" 不是 到 这 国王 ! "

“不是对国王！”

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
" I do not wish to tell them to any one .
" 我 做 不是 希望 到 告诉 他们 到 任何 一 .

“我不想告诉任何人。

" - [wɒz; wəz] [sk'ændəlˌaɪzd] .
" Crimthann was scandalised .
" - 曾是 丑闻 .

“克里姆森感到震惊。

" ['leɪdi] ,
" Lady ,
" 女士 ,

“女士，

" [hiː; hi] ['pliːdɪd] ,
" he pleaded ,
" 他 恳求 ,

“他恳求道，

" [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [wɪð'həʊld] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɑːrd] - [riː] - ?
" you will surely not withhold information from the Ard - Ri ' ?
" 你 将要 一定 不是 扣压 信息 从 这 阿尔德 - 里 - ?

“你肯定不会向 Ard-Ri 隐瞒信息吧?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['leɪdi] [steərd] [æz; əz] ['rɔɪəli] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [dɪd][ɒn]
" But the lady stared as royally on the High King as the High King did on
" 但 这 女士 凝视 作为 皇家 在 这 高的 国王 作为 这 高的 国王 做过 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“但这位女士却以高贵的目光注视着至高王，正如至高王注视着她一样，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [sɔː] [ɪn] [ðəʊz] ['lʌvli] [aɪz] ,
whatever it was he saw in those lovely eyes ,
任何 它 曾是 他 锯 在 那些 迷人的 眼睛 ,
无论他在那双可爱的眼睛里看到了什么，

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'sɪst] .
the king did not insist .
这 国王 做过 不是 坚持 .
国王没有坚持。

[hiː; hi] [druː] - [ə'pɑːt] ,
He drew Crimthann apart ,
他 画 - 除 ,
他把克里姆森拉开，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪð'held] [nəʊ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðæt] [læd] .
for he withheld no instruction from that lad .
为了 他 隐瞒 不 操作说明 从 那 小伙子 .
因为他对那个男孩毫无保留地教导。

" [maɪ] [hɑːt] ,
" My heart ,
" 我的 心 ,
“我的心，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,
“他说，

" [wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə][ækt] ['waɪzli] ,
" we must always try to act wisely ,
" 我们 必须 总是 尝试 到 行为 明智地 ,
“我们必须始终努力采取明智的行动，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd]['əʊnli][ɪn'sɪst][ɒn] [rɪ'siːvɪŋ] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] ['kwestʃənz] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
and we should only insist on receiving answers to questions in which we are
和 我们 应该 仅有的 坚持 在 接收 答案 到 问题 在 哪个 我们 是
['pɜːsənəli] [kən'sɜːnd] .
personally concerned .
亲自 担心的 .
我们只应坚持要求得到与我们个人有关的问题的答案。

" - [im'baib] [ɔːl][ðə; ði]['dʒʌstɪs][ɒv; əv] [ðæt] [rɪ'mɑːk] .
" Crimthann imbibed all the justice of that remark .
" - 吸收 全部 这 正义 的 那 评论 .
“克里姆森完全理解这句话的正确性。

" [ðʌs] [ai][duː; də][nɒt] ['riːəli] [rɪ'kwaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [ðɪs] ['leɪdiz] [neɪm] ,
" Thus I do not really require to know this lady's name ,
" 因此 我 做 不是 真的 要求 到 知道 这 女士的 姓名 ,
“因此我并不需要知道这位女士的名字，

[nɔː(r)][duː; də][ai][keə(r)][frɒm; frəm] [wɒt] [də'rekʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] ['kɒmz] . "
nor do I care from what direction she comes . "
也不 做 我 关心 从 什么 方向 她 来 . "
我也不关心她从哪个方向来。”

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ?
" You do not ?
" 你 做 不是 ?

“你不这么认为吗?

" - [ɑ:skt] .
" Crimthann asked .
" - 问 .

“克里姆森问道。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不,

[bʌt; bət] [wɒt] [ai][duː; də] [wɪʃ] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] ,
but what I do wish to know is ,
但 什么 我 做 希望 到 知道 是 ,

但我真正想知道的是,

[wɪl] [ʃiː; ʃi] ['mæri] [ˌem 'iː] ? "
Will she marry me ? "
将要 她 结婚 我 ? "

她会嫁给我吗? ”

" [baɪ][maɪ][hænd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['kwestʃən] ,
" By my hand that is a notable question ,
" 经过 我的 手 那 是 一个 值得注意的 问题 ,

“在我看来,这是一个值得注意的问题,

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['stæmə] .
" his companion stammered .
" 他的 伴侣 结结巴巴 .

“他的同伴结结巴巴地说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,
" It is a question that must be answered ,
" 它 是 一个 问题 那 必须 是 回答 ,

“这是一个必须回答的问题,

" [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [traɪ'ʌmfəntli] .
" the king cried triumphantly .
" 这 国王 哭 凯旋而归 .

“国王得意地喊道。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但,

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" he continued ,
" 他 持续 ,

“他继续说道,

" [tuː; tə] [lɜːn] [wɒt] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
" to learn what woman she is ,
" 到 学习 什么 女士 她 是 ,

“了解她是什么样的女人,

[ɔː(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ,
or where she comes from ,
或者 在哪里 她 来 从 ,

或者她来自哪里,

[mait] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ['tɔːment] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
might bring us torment as well as information .
可能 带来 我们 折磨 作为 出色地 作为 信息 .
可能会给我们带来痛苦和信息。

[huː] [nəʊz] [ɪn] [wɒt] [əd'ventʃəz] [ðə; ði][pɑːst][hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] !
Who knows in what adventures the past has engaged her !
WHO 知道 在 什么 冒险 这 过去的 有 已订婚的 她 !
谁知道她过去经历了什么样的冒险！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['məʊmənt][ɒn] [dɪ'stɜːbɪŋ] ,
" And he stared for a profound moment on disturbing ,
" 和 他 凝视 为了 一个 深刻的 片刻 在 令人不安 ,
“他凝视着令人不安的事物，

['sɪnɪstə(r)][hə'raɪz(ə)nz] ,
sinister horizons ,
险恶 地平线 ,
险恶的地平线，

[ænd; ənd] - ['mediteit] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪm] . "
and Crimthann meditated there with him . "
和 - 冥想 那里 和 他 . "
克里姆森和他一起在那里冥想。”

" [ðə; ði][pɑːst][ɪz] [hɜːz] ,
" The past is hers ,
" 这 过去的 是 她的 ,
“过去是她的，

" [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] ,
" he concluded ,
" 他 结束 ,
“他总结道，

" [bʌt; bət][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz]['aʊəz] ,
" but the future is ours ,
" 但 这 未来 是 我们的 ,
“但未来是我们的，

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
and we shall only demand that which is pertinent to the future .
和 我们 将 仅有的 要求 那 哪个 是 相关 到 这 未来 .
我们只会要求与未来相关的事情。

" [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] .
" He returned to the lady .
" 他 返回 到 这 女士 .
“他回到了那位女士身边。

" [wiː; wi] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] [waɪf] ,
" We wish you to be our wife ,
" 我们 希望 你 到 是 我们的 妻子 ,
“我们希望你成为我们的妻子，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
“他说。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪzd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bə'nevələntli]	[ænd; ənd]	['fɜːmli]	[ænd; ənd]	['keəfəli]	[wen]	[hiː; hi]	[sed]	[ðæt]	,
And	**he**	**gazed**	**on**	**her**	**benevolently**	**and**	**firmly**	**and**	**carefully**	**when**	**he**	**said**	**that**	**,**
和	他	凝视	在	她	仁慈地	和	牢牢	和	小心	什么时候	他	说	那	,

他慈祥而坚定地注视着她，说道：

[səʊ]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'gɑːd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[streɪ]	['ʌðəˌweə]	.
so	**that**	**her**	**regard**	**could**	**not**	**stray**	**otherwhere**	**.**
所以	那	她	看待	可以	不是	流浪	其他地方	.

这样她的注意力就不会分散到别处。

[jet]	,
Yet	**,**
然而	,

然而，

['iːv(ə)n]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[lʊkt]	,
even	**as**	**he**	**looked**	**,**
甚至	作为	他	看起来	,

即使他看起来，

[ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]	[dɪd]	[wel]	['ɪntuː]	[ðəʊz]	['lʌvli]	[aɪz]	,
a	**tear**	**did**	**well**	**into**	**those**	**lovely**	**eyes**	**,**
一个	撕	做过	出色地	进入	那些	迷人的	眼睛	,

一滴泪水流进那双可爱的眼睛里，

[ænd; ənd]	[bɪ'haɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[braʊ]	[ə; eɪ]	[θɔːt]	[muːvd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	[bɔɪ]	[huː]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[saɪd]	.
and	**behind**	**her**	**brow**	**a**	**thought**	**moved**	**of**	**the**	**beautiful**	**boy**	**who**	**was**	**looking**	**at**	**her**	**from**	**the**	**king's**	**side**	**.**
和	在后面	她	眉头	一个	想法	已搬	的	这	美丽的	男生	WHO	曾是	寻找	在	她	从	这	国王的	边	.

她不禁想起了国王身边那个正注视着她的英俊男孩。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	[ɑːsks]	[ˌjuː 'es]	[tuː; tə]	['mæri]	[hɪm]	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[rɪ'fjuːz]	,
But	**when**	**the**	**High**	**King**	**of**	**Ireland**	**asks**	**us**	**to**	**marry**	**him**	**we**	**do**	**not**	**refuse**	**,**
但	什么时候	这	高的	国王	的	爱尔兰	问	我们	到	结婚	他	我们	做	不是	拒绝	,

但当爱尔兰国王向我们求婚时，我们并没有拒绝，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[duː; də]	['evri]	[deɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wiːk]	,
for	**it**	**is**	**not**	**a**	**thing**	**that**	**we**	**shall**	**be**	**asked**	**to**	**do**	**every**	**day**	**in**	**the**	**week**	**,**
为了	它	是	不是	一个	事物	那	我们	将	是	问	到	做	每一个	天	在	这	星期	,

因为这不是我们每周每天都要做的事情，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['wʊmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[bʌt; bət]	[wʊd]	[lʌv]	[tuː; tə]	[ruːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[tə'rɑː]	.
and	**there**	**is**	**no**	**woman**	**in**	**the**	**world**	**but**	**would**	**love**	**to**	**rule**	**it**	**in**	**Tara**	**.**
和	那里	是	不	女士	在	这	世界	但	会	爱	到	规则	它	在	塔拉	.

世界上没有一个女人不渴望统治度母。

[nəʊ]	['sekənd]	[teə(r); tɪə]	[krept]	[ɒn]	[ðə; ði]	['leɪdiz]	['læʃɪz]	,
No	**second**	**tear**	**crept**	**on**	**the**	**lady's**	**lashes**	**,**
不	第二	撕	悄悄地爬	在	这	女士的	睫毛	,

女士的睫毛上再也没有流下第二滴泪水，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [hænd] ,
with her hand in the king's hand ,
和 她 手 在 这 国王的 手 ,

她的手握在国王的手中，

[ðeɪ] [peɪst] [tə'geðə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] ,
they paced together towards the palace ,
他们 踱步 一起 向 这 宫殿 ,

他们一起走向宫殿，

[waɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,
while behind them ,
尽管 在后面 他们 ,

在他们身后，

[ɪn] ['melənkəli] [muːd] ,
in melancholy mood ,
在 忧郁 情绪 ,

心情忧郁，

- [mæk] [ei] [led] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæriət] .
Crimthann mac Ae led the horses and the chariot .
- 苹果 艾 引领 这 马匹 和 这 战车 .

Crimthann mac Ae 带领着马匹和战车。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mærid] [ɪn][ə; eɪ] [heɪst] [wɪtʃ] ['iːkwəld] [ðə; ði] [kɪŋz] [dɪ'zaɪə(r)] ;
They were married in a haste which equalled the king's desire ;
他们 是 已婚 在 一个 匆忙 哪个 等于 这 国王的 欲望 ;

他们匆忙结婚，完全符合国王的愿望。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'gen] [ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,
and as he did not again ask her name ,
和 作为 他 做过 不是 再次 问 她 姓名 ,

因为他没有再问她的名字，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌvɒlən'tɪə(r)] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ,
and as she did not volunteer to give it ,
和 作为 她 做过 不是 志愿者 到 给 它 ,

因为她没有主动捐钱，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [nəʊ] ['daʊri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [nʌn]
and as she brought no dowry to her husband and received none
和 作为 她 带来 不 嫁妆 到 她 丈夫 和 已收到 没有任何
[frɒm; frəm] [hɪm] ,
from him ,
从 他 ,

她没有给丈夫带来嫁妆，丈夫也没有给她任何嫁妆，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] - ,
she was called Becfola ,
她 曾是 称为 - ,

她的名字叫贝克弗拉，

[ðə; ði] ['daʊərlɪs] .
the Dowerless .
这 寡妇 .

无嫁者。

[taɪm] [pɑːst] ,
Time passed ,
时间 通过了 ,

时光流逝，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋz] ['hæpinəs] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
and the king's happiness was as great as his expectation of it
和 这 国王的 幸福 曾是 作为 伟大的 作为 他的 期待 的 它
[hæd; həd] ['prɒmɪst] .
had promised .
有 承诺 .

国王的幸福正如他所期望的那样。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] - [nəʊ]['sɪmələ(r)] ['taɪdɪŋz] [kæn; kən][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
But on the part of Becfola no similar tidings can be given .
但 在 这 部分 的 - 不 相似的 消息 能 是 给定 .

但贝克福拉方面却没有给出类似的消息。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['hæpinəs] [laɪz] [ɪn][æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['steɪʃ(ə)n] ,
There are those whose happiness lies in ambition and station ,
那里 是 那些 谁 幸福 谎言 在 志向 和 车站 ,

有些人的幸福取决于抱负和地位，

[ænd; ənd][tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kwiːn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['aɪələnd]
and to such a one the fact of being queen to the High King of Ireland
和 到 这样的 一个 一 这 事实 的 存在 女王 到 这 高的 国王 的 爱尔兰
[ɪz][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz]['seɪtɪd] .
is a satisfaction at which desire is sated .
是 一个 满意 在 哪个 欲望 是 满足 .

对于这样的人来说，成为爱尔兰国王的王后是一种满足，可以满足他们的欲望。

[bʌt; bət][ðə; ði][maɪnd][ɒv; əv] - [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tempərət] ['kwɒləti] ,
But the mind of Becfola was not of this temperate quality ,
但 这 头脑 的 - 曾是 不是 的 这 温带 质量 ,

但贝克福拉的思想却不这么温和，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['lækɪŋ] - ,
lacking Crimthann ,
缺乏 - ,

缺少克里姆森，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] ['nʌθɪŋ] .
it seemed to her that she possessed nothing .
它 似乎 到 她 那 她 拥有 没有什么 .

在她看来，她似乎一无所有。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][maɪnd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
For to her mind he was the sunlight in the sun ,
为了 到 她 头脑 他 曾是 这 阳光 在 这 太阳 ,

因为在她心中，他是阳光中的阳光，

[ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɪn][ðə; ði] ['muːnbiːm] ;
the brightness in the moonbeam ;
这 亮度 在 这 月光 ;

月光的光辉;

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['seɪvə(r)][ɪn] [fruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [teɪst] [ɪn] ['hʌni] ;
he was the savour in fruit and the taste in honey ;
他 曾是 这 品尝 在 水果 和 这 品尝 在 蜂蜜 ;

他是水果的香气，蜂蜜的滋味;

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [frɒm; frəm] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət]
and when she looked from Crimthann to the king she could not but
和 什么时候 她 看起来 从 - 到 这 国王 她 可以 不是 但
[kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [mæn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .
consider that the right man was in the wrong place .
考虑 那 这 正确的 男人 曾是 在 这 错误的 地方 .

当她的目光从克里姆森转向国王时，她不禁想到，合适的人却出现在了错误的地方。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [kraʊnd] ['əʊnli] [wɪð] [hɪz; ɪz][kɜːrlz] - [mæk] [ei] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['nəʊbli]
She thought that crowned only with his curls Crlmthann mac Ae was more nobly
她 想法 那 加冕 仅有的 和 他的 卷发 - 苹果 艾 曾是 更多的 高贵地
['daɪədem] [ðæn; ðən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
diademed than are the masters of the world ,
戴冠 比 是 这 大师 的 这 世界 ,

她认为，Crlmthann mac Ae 的头上只有卷发，比世界上的主人戴的王冠更高贵，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][səʊ] .
and she told him so .
和 她 讲述 他 所以 .

她告诉了他。

[hɪz; ɪz]['terə(r)][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [njuːz] [wɒz; wəz][səʊ] [greɪt] [ðæt] [hiː; hi] ['mediteit]
His terror on hearing this unexpected news was so great that he meditated
他的 恐怖 在 听力 这 意外 消息 曾是 所以 伟大的 那 他 冥想
[ɪ'miːdiət] [flaɪt] [frɒm; frəm][tə'rɑː] ;
immediate flight from Tara ;
即时 航班 从 塔拉 ;

听到这个意外的消息后，他非常恐惧，他想立即逃离多罗宫;

[bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['ʌtə] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [sed] [ðə; ði]['sekənd] [taɪm]
but when a thing has been uttered once it is easier said the second time
但 什么时候 一个 事物 有 到过 说出 一次 它 是 更轻松 说 这 第二 时间
[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [ˌrepə'tɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['peɪʃntli] ['lɪsnd] [tuː; tə] .
and on the third repetition it is patiently listened to .
和 在 这 第三 重复 它 是 耐心 听着 到 .

但是，当一件事说完一次后，说第二次就变得更容易，而当说第三次时，人们就会耐心地听下去。

['ɑːftə(r)][nəʊ] [greɪt] [dɪ'leɪ] - [mæk] [ei] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd]
After no great delay Crimthann mac Ae agreed and arranged that he and
后 不 伟大的 延迟 - 苹果 艾 同意 和 安排 那 他 和
- [ʃʊd; ʃəd][flai][frɒm; frəm][tə'rɑː] ,
Becfola should fly from Tara ,
- 应该 飞 从 塔拉 ,

没过多久，克里姆坦·麦克·艾就同意了，并安排他和贝克福拉从塔拉起飞，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] ['hæpɪli] ['evə(r)]
and it was part of their understanding that they should live happily ever
和 它 曾是 部分 的 他们的 理解 那 他们 应该 居住 快乐地 曾经
['ɑːftə(r)] .
after .
后 .

他们明白，从此以后他们应该过上幸福的生活。

[wʌn]	['mɔːnɪŋ]	,
One	**morning**	**,**
一	早晨	,

一天早上，

[wen]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	[wɒz; wəz]	[ə'stɜː]	,
when	**not**	**even**	**a**	**bird**	**was**	**astir**	**,**
什么时候	不是	甚至	一个	鸟	曾是	搅拌	,

当连一只鸟都不动的时候，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[felt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[dɪə(r)]	[kəm'pænjən]	[wɒz; wəz]	['raɪzɪŋ]	.
the	**king**	**felt**	**that**	**his**	**dear**	**companion**	**was**	**rising**	**.**
这	国王	毛毡	那	他的	亲爱的	伴侣	曾是	上升	.

国王感觉到他亲爱的同伴正在站起来。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[wɪð]	[wʌn]	[aɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lait]	[ðæt]	[stəʊl]	[g'reɪlɪ]	[θruː]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,
He	**looked**	**with**	**one**	**eye**	**at**	**the**	**light**	**that**	**stole**	**greyly**	**through**	**the**	**window**	**,**
他	看起来	和	一	眼睛	在	这	光	那	偷窃	灰蒙蒙的	通过	这	窗户	,

他用一只眼睛看着从窗户偷偷透进来的灰色光线，

[ænd; ənd]	[ɹ'ɛkəgn,aɪzd]	[ðæt]	[,aɪ 'tiː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ɪn]	['dʒʌstɪs]	[biː; bi]	[kɔːld]	[lait]	.
and	**recognised**	**that**	**it**	**could**	**not**	**in**	**justice**	**be**	**called**	**light**	**.**
和	已确认	那	它	可以	不是	在	正义	是	称为	光	.

并认识到从公正的角度看它不能被称为光。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	[ʌp]	,
"	**There**	**is**	**not**	**even**	**a**	**bird**	**up**	**,**
"	那里	是	不是	甚至	一个	鸟	向上	,

“连一只鸟都没有飞起来，

"	[hiː; hi]	[m'ɜːməd]	.
"	**he**	**murmured**	**.**
"	他	低声说道	.

“他低声说道。

[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	-	.
And	**then**	**to**	**Becfola**	**.**
和	然后	到	-	.

然后到贝克福拉。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ɜːli]	['raɪzɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	,
"	**What**	**is**	**the**	**early**	**rising**	**for**	**,**
"	什么	是	这	早期的	上升	为了	,

“早起是为了什么？

[dɪə(r)]	[hɑːt]	?	"
dear	**heart**	**?**	**"**
亲爱的	心	?	"

亲爱的？"

"	[æn; ən]	[ɪn'geɪdʒmənt]	[ai]	[hæv; həv]	,
"	**An**	**engagement**	**I**	**have**	**,**
"	一个	订婚	我	有	,

“我有一个约会，

"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**she**	**replied**	**.**
"	她	回复	.

“她回答道。

"	[ðɪs]	[ɪz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[en'geɪdʒmənts]	,
"	**This**	**is**	**not**	**a**	**time**	**for**	**engagements**	**,**
"	这	是	不是	一个	时间	为了	订婚	,

“现在不是订婚的时候，

" [sed] [ðə; ði] [kɑːm] ['mɒnək] .
" said the calm monarch .
" 说 这 冷静的 君主 .

“君主平静地说道。

" [let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] ,
" Let it be so ,
" 让 它 是 所以 ,

“就这样吧，

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ,
" she replied ,
" 她 回复 ,

“她回答说，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [drest] ['ræpɪdli] .
and she dressed rapidly .
和 她 穿着 快速 .

她迅速穿好衣服。

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ?
" And what is the engagement ?
" 和 什么 是 这 订婚 ?

“那么订婚是什么呢?

" [hiː; hi] [pə'sjuːd] .
" he pursued .
" 他 追击 .

“他继续说道。

" ['reɪmənt] [ðæt] [ai] [left] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] .
" Raiment that I left at a certain place and must have .
" 服饰 那 我 左边 在 一个 肯定 地方 和 必须 有 .

“我留在某个地方并且必须拥有的衣服。

[eɪt] ['sɪlkən] [smɒk] [im'brɔidəd] [wɪð] [gəʊld] ,
Eight silken smocks embroidered with gold ,
八 丝 罩衫 绣花 和 金子 ,

八件绣着金线的丝绸罩衫，

[eɪt] ['preʃəs] ['brəʊtʃɪz] [ɒv; əv] ['biːt(ə)n] [gəʊld] ,
eight precious brooches of beaten gold ,
八 宝贵的 胸针 的 被打败 金子 ,

八枚珍贵的金制胸针，

[θriː] ['daɪədem] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [gəʊld] . "
three diadems of pure gold . "
三 头饰 的 纯的 金子 . "

三顶纯金王冠。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,
" At this hour ,
" 在 这 小时 ,

“在这个时候，

" [sed] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [kɪŋ] ,
" said the patient king ,
" 说 这 病人 国王 ,

“耐心的国王说道，

" [ðə; ði] [bed] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [rəʊd] . "
" the bed is better than the road . "
" 这 床 是 更好的 比 这 路 . "

“床比路好。”

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ,
" Let it be so ,
" 让 它 是 所以 ,

“就这样吧，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [ænd; ənd][mɔːr'əʊvə(r)] ,
" And moreover ,
" 和 而且 ,

“此外，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" he continued ,
" 他 持续 ,

“他继续说道，

" [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['dʒɜːni] [brɪŋz] [bæd] [lʌk] . "
" a Sunday journey brings bad luck . "
" 一个 星期日 旅行 带来 坏的 运气 . "

“周日出行会带来厄运。”

" [let] [ðə; ði] [lʌk] [kʌm] [ðæt] [wɪl] [kʌm] ,
" Let the luck come that will come ,
" 让 这 运气 来 那 将要 来 ,

“让好运来吧，

" [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] .
" she answered .
" 她 回答 .

“她回答道。

" [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ][kæt][frɒm; frəm] [kriːm] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][gɪə(r)][ɪz][nɒt] [wɜːk]
" To keep a cat from cream or a woman from her gear is not work
" 到 保持 一个 猫 从 奶油 或者 一个 女士 从 她 齿轮 是 不是 工作
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
for a king ,
为了 一个 国王 ,

“让猫不吃奶油，让女人不穿衣服，对国王来说都不是事，

" [sed] [ðə; ði] ['mɒnək] [sɪ'vɪəli] .
" said the monarch severely .
" 说 这 君主 严重 .

“君主严厉地说道。

[ðə; ði][ɑːrd] - [riː] - [kʊd; kəd] [lʊk] [ɒn][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] ,
The Ard - Ri ' could look on all things with composure ,
这 阿尔德 - 里 - 可以 看 在 全部 事物 和 镇定 ,

Ard-Ri' 能够平静地看待一切事物，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [ɔːl] ['biːɪŋs] [wɪð] [ə; eɪ]['træŋkwɪl] [aɪ] ;
and regard all beings with a tranquil eye ;
和 看待 全部 生物 和 一个 宁静 眼睛 ;

以平静的眼光看待一切众生；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [diːd] [ɪn'taɪəli] ['heɪtfl] [tuː; tə][hɪm] ,
but it should be known that there was one deed entirely hateful to him ,
但 它 应该 是 已知 那 那里 曾是 一 契据 完全 可恶 到 他 ,

但应该知道，有一件事是他极其憎恨的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ɪts] [kə'mɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst] ['rɪgə(r)] - - [ðɪs] [wɒz; wəz] ,
and he would punish its commission with the very last rigour - - this was ,
和 他 会 惩治 它是 委员会 和 这 非常 最后的 严格 - - 这 曾是 ,

他将以最严厉的惩罚来惩罚它的实施者——这就是，

[ə; eɪ] [trænz'greʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] .
a transgression of the Sunday .
一个 越轨行为 的 这 星期日 .

违反星期日的规定。

['djʊərɪŋ] [sɪks] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hæpən] [mait] ['hæpən] ,
During six days of the week all that could happen might happen ,
期间 六 天 的 这 星期 全部 那 可以 发生 可能 发生 ,

一周六天里，所有可能发生的事情都有可能发生，

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz]['dɜːrmɑːd][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] ,
so far as Dermod was concerned ,
所以 远的 作为 德莫德 曾是 担心的 ,

就 Dermod 而言，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [æt; ət][ɔːl] [ɪf] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [kʊd; kəd]
but on the seventh day nothing should happen at all if the High King could
但 在 这 第七 天 没有什么 应该 发生 在 全部 如果 这 高的 国王 可以
[rɪ'streɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
restrain it .
抑制 它 .

但如果国王能够阻止的话，第七天就不会发生任何事情。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第9/18页

[hæd; həd]	[ˌaɪ 'tiː]	[biːn]	['pɒsəb(ə)l]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	['teðə]	[ðə; ði]	[bɜ˞dz]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[griːn]
Had	**it**	**been**	**possible**	**he**	**would**	**have**	**tethered**	**the**	**birds**	**to**	**their**	**own**	**green**
有	它	到过	可能的	他	会	有	系绳	这	鸟类	到	他们的	自己的	绿色的

['brɑːntʃɪz]	[ɒn]	[ðæt]	[deɪ]	,
branches	**on**	**that**	**day**	**,**
分支	在	那	天	，

如果可能的话，那天他会把鸟儿拴在它们自己的绿色树枝上，

[ænd; ənd]	[fə'bɪd(ə)n]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[tuː; tə]	[pæk]	[ðə; ði]	['ʌpə(r)]	[wɜːld]	[wɪð]	[stɜː(r)]	[ænd; ənd]	['kʌlə(r)]	.
and	**forbidden**	**the**	**clouds**	**to**	**pack**	**the**	**upper**	**world**	**with**	**stir**	**and**	**colour**	**.**
和	禁止	这	云	到	盒	这	上	世界	和	搅拌	和	颜色	.

并禁止云层给上层世界带来骚动和色彩。

[ðiːz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[pə'mɪtɪd]	,
These	**the**	**king**	**permitted**	**,**
这些	这	国王	允许	，

国王允许了这些，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[taɪt]	[lɪp]	,
with	**a**	**tight**	**lip**	**,**
和	一个	紧的	唇	，

紧闭双唇，

[pə'hæps]	,
perhaps	**,**
也许	，

也许，

[bʌt; bət]	[ɔːl]	[els]	[ðæt]	[keɪm]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[felt]	[hɪz; ɪz]	[kən'trəʊl]	.
but	**all**	**else**	**that**	**came**	**under**	**his**	**hand**	**felt**	**his**	**control**	**.**
但	全部	别的	那	来了	在下面	他的	手	毛毡	他的	控制	.

但其他一切在他掌控之下的事情都在他的掌控之中。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['eɪtʃ ɛl ɛs]	['kʌstəm]	[wen]	[hiː; hi]	[ə'rəʊz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[mɔːn]	[ɒv; əv]	['sʌndeɪ]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[tuː; tə]
It	**was**	**hls**	**custom**	**when**	**he**	**arose**	**on**	**the**	**morn**	**of**	**Sunday**	**to**	**climb**	**to**
它	曾是	hls	风俗	什么时候	他	出现	在	这	早晨	的	星期日	到	爬	到

[ðə; ði]	[məʊst]	['elɪveɪtɪd]	[pɔɪnt]	[ɒv; əv]	[tə'rɑː]	,
the	**most**	**elevated**	**point**	**of**	**Tara**	**,**
这	最多	升高	观点	的	塔拉	，

按照他的习惯，他周日早上起床后会爬到多罗山的最高点，

[ænd; ənd]	[geɪz]	[ðens]	[ɒn]	['evri]	[saɪd]	,
and	**gaze**	**thence**	**on**	**every**	**side**	**,**
和	目光	因此	在	每一个	边	，

并从那里向四周张望，

[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[siː]	[ɪf]	['eni]	['fɛəriz]	[ɔː(r)]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[dis'pɔːt]
so	**that**	**he**	**might**	**see**	**if**	**any**	**fairies**	**or**	**people**	**of**	**the**	**Shi**	**'**	**were**	**disporting**
所以	那	他	可能	看	如果	任何	仙女	或者	人们	的	这	史	-	是	体育运动

[ðəm'selvz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['lɔːdʃɪp]	;
themselves	**in**	**his**	**lordship**	**;**
他们自己	在	他的	领主	；

这样他就能看见是否有仙女或什叶派的人在他的领地里嬉戏玩耍；

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['æbsəluːtli]	[prə'hɪbɪtɪd]	[ðə; ði]	['juːsɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[tuː; tə]	[ðiːz]	['biːɪŋs]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌndeɪ]	,
for	**he**	**absolutely**	**prohibited**	**the**	**usage**	**of**	**the**	**earth**	**to**	**these**	**beings**	**on**	**the**	**Sunday**	**,**
为了	他	绝对地	禁止	这	用法	的	这	地球	到	这些	生物	在	这	星期日	,

因为他绝对禁止这些人在星期日使用地球，

[ænd; ənd]	[-]	[wɜːθ]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[swiːt]	['biːɪŋ]	[hiː; hi]	[dɪ'skʌvəd]	['breɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[lɔː]	.
and	**woe's**	**worth**	**was**	**it**	**for**	**the**	**sweet**	**being**	**he**	**discovered**	**breaking**	**his**	**law**	**.**
和	唉	值得	曾是	它	为了	这	甜的	存在	他	发现	打破	他的	法律	.

他发现这位可爱的人违反了他的法律，这真是可悲。

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[ɪl]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɛəriz]	,
We	**do**	**not**	**know**	**what**	**ill**	**he**	**could**	**do**	**to**	**the**	**fairies**	**,**
我们	做	不是	知道	什么	患病的	他	可以	做	到	这	仙女	,

我们不知道他会对仙女们做出什么坏事，

[bʌt; bət]	['djʊərɪŋ]	-	[reɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[sed]	[ɪts]	[preə(r)z]	[ɒn]	['sʌndeɪ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[fəʊk]	[steɪd]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[hɪlz]	.
but	**during**	**Dermod's**	**reign**	**the**	**world**	**said**	**its**	**prayers**	**on**	**Sunday**	**and**	**the**	**Shi**	**'**	**folk**	**stayed**	**in**	**their**	**hills**	**.**
但	期间	-	在位	这	世界	说	它是	祈祷	在	星期日	和	这	史	-	民间	入住	在	他们的	丘陵	.

但在德莫德统治期间，全世界都在星期日祈祷，而什叶派的人民则留在山上。

[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[ɪ'mædʒɪnd]	,
It	**may**	**be**	**imagined**	**,**
它	可能	是	想象	,

可以想象，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[wɪð]	[wɒt]	[rɒθ]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	[waɪfs]	[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['dʒɜːni]	,
with	**what**	**wrath**	**he**	**saw**	**his**	**wife's**	**preparations**	**for**	**her**	**journey**	**,**
和	什么	愤怒	他	锯	他的	妻子的	准备工作	为了	她	旅行	,

他看到妻子准备出行时感到多么愤怒，

[bʌt; bət]	,
but	**,**
但	,

但，

[ɔːl'ðəʊ]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	[kæn; kən]	[duː; də]	['evriθɪŋ]	,
although	**a**	**king**	**can**	**do**	**everything**	**,**
虽然	一个	国王	能	做	一切	,

虽然国王无所不能，

[wɒt]	[kæn; kən]	[ə; eɪ]	['hʌzbənd]	[duː; də]	.	.	.	?
what	**can**	**a**	**husband**	**do**	**.**	**.**	**.**	**?**
什么	能	一个	丈夫	做	.	.	.	?

丈夫能做什么......?

[hiː; hi]	[ˌriːə'reɪndʒd]	[hɪm'self]	[fɔː(r); fə(r)]	['slʌmbə(r)]	.
He	**rearranged**	**himself**	**for**	**slumber**	**.**
他	重新排列	他自己	为了	睡眠	.

他重新调整姿势准备睡觉。

" [ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['pɑːti] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'taɪmli] ['dʒɜːni] ,
" I am no party to this untimely journey ,
" 我 是 不 派对 到 这 不合时宜 旅行 ,
“我没有参与这次不合时宜的旅行，

" [hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] .
" he said angrily .
" 他 说 愤怒地 .
“他生气地说道。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ,
" Let it be so ,
" 让 它 是 所以 ,
“就这样吧，

" [sed] - .
" said Becfola .
" 说 - .
“贝克福拉说道。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [wɪð] [wʌn] [meɪd] ,
She left the palace with one maid ,
她 左边 这 宫殿 和 一 女佣 ,
她带着一名侍女离开了宫殿，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and as she crossed the doorway something happened to her ,
和 作为 她 交叉 这 门口 某物 发生 到 她 ,
当她穿过门口时，发生了一些事情，

[bʌt; bət][baɪ] [wɒt] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] ;
but by what means it happened would be hard to tell ;
但 经过 什么 方法 它 发生 会 是 难的 到 告诉 ;
但这件事是如何发生的却很难说清楚；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][wʌn] [peɪs] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
for in the one pace she passed out of the palace and out of the world ,
为了 在 这 一 步伐 她 通过了 出去 的 这 宫殿 和 出去 的 这 世界 ,
因为她一步就走出了宫殿，走出了世界，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [step] [ʃiː; ʃi] [trɒd] [wɒz; wəz][ɪn]['feɪəri; 'feəri] ,
and the second step she trod was in Faery ,
和 这 第二 步 她 践踏 曾是 在 仙女 ,
她踏出的第二步是仙境，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
but she did not know this .
但 她 做过 不是 知道 这 .
但她不知道这一点。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kluːən] [ˌdiː 'eɪ] - [tuː; tə] [miːt] - ,
Her intention was to go to Cluain da chaillech to meet Crimthann ,
她 意图 曾是 到 去 到 克卢恩 达 - 到 见面 - ,
她的目的是去Cluain da chaillech去见Crimthann，

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] ['pæləs] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] - ['eni] [mɔː(r)] .
but when she left the palace she did not remember Crimthann any more .
但 什么时候 她 左边 这 宫殿 她 做过 不是 记住 - 任何 更多的 .
但当她离开宫殿时，她不再记得克里姆森了。

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[aɪ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɔːlweɪz]	[hæd; həd]	[biːn]	,
To	**her**	**eye**	**and**	**to**	**the**	**eye**	**of**	**her**	**maid**	**the**	**world**	**was**	**as**	**it**	**always**	**had**	**been**	**,**
到	她	眼睛	和	到	这	眼睛	的	她	女佣	这	世界	曾是	作为	它	总是	有	到过	,

在她和她的女仆眼中，世界依然如故，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈlændmɑːrks]	[ðeɪ]	[njuː]	[wɜː(r); wə(r)]	[əˈbaʊt]	[ðem; ðəm]	.
and	**the**	**landmarks**	**they**	**knew**	**were**	**about**	**them**	**.**
和	这	地标	他们	知道	是	关于	他们	.

他们所知道的地标就在他们身边。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈtrævəlɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ˈdɪfrənt]	,
But	**the**	**object**	**for**	**which**	**they**	**were**	**travelling**	**was**	**different**	**,**
但	这	目的	为了	哪个	他们	是	旅行	曾是	不同的	,

但他们旅行的目的不同，

[ɔːlˈðəʊ]	[ˌʌnˈnəʊn]	,
although	**unknown**	**,**
虽然	未知	,

虽然不为人知，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[ðeɪ]	[pɑːst]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊdz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˌʌnˈnəʊn]	,
and	**the**	**people**	**they**	**passed**	**on**	**the**	**roads**	**were**	**unknown**	**,**
和	这	人们	他们	通过了	在	这	道路	是	未知	,

路上遇到的人都是陌生人，

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[jet]	[ˈpiːp(ə)l]	[ðæt]	[ðeɪ]	[njuː]	.
and	**were**	**yet**	**people**	**that**	**they**	**knew**	**.**
和	是	然而	人们	那	他们	知道	.

并且他们还是认识的人。

[ðeɪ]	[set]	[aʊt]	[ˈsaʊθwədz]	[frɒm; frəm]	[təˈrɑː]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	-	[ɒv; əv]	[ˈlenstə(r)]	,
They	**set**	**out**	**southwards**	**from**	**Tara**	**into**	**the**	**Duffry**	**of**	**Leinster**	**,**
他们	放	出去	向南	从	塔拉	进入	这	-	的	伦斯特	,

他们从塔拉向南出发，进入伦斯特的达夫里，

[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ðeɪ]	[keɪm]	[ˈɪntuː]	[waɪld]	[ˈkʌntri]	[ænd; ənd]	[went]	[əˈstreɪ]	.
and	**after**	**some**	**time**	**they**	**came**	**into**	**wild**	**country**	**and**	**went**	**astray**	**.**
和	后	一些	时间	他们	来了	进入	荒野	国家	和	去	误入歧途	.

过了一段时间，他们进入了荒野并迷失了方向。

[æt; ət]	[lɑːst]	-	[ˈhɔːltɪd]	,
At	**last**	**Becfola**	**halted**	**,**
在	最后的	-	停止	,

最后贝克福拉停了下来，

[ˈseɪɪŋ]	:
saying	**:**
说	:

说：

"	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[weə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	.
"	**I**	**do**	**not**	**know**	**where**	**we**	**are**	**.**
"	我	做	不是	知道	在哪里	我们	是	.

“我不知道我们在哪里。

"	[ðə; ði]	[meɪd]	[rɪˈplaɪd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ˈɔːlsəʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	.
"	**The**	**maid**	**replied**	**that**	**she**	**also**	**did**	**not**	**know**	**.**
"	这	女佣	回复	那	她	还	做过	不是	知道	.

”女仆回答说她也不知道。

" [jet] ,
" Yet ,
" 然而 ,

“然而，

" [sed] - ,
" said Becfola ,
" 说 - ,

贝克福拉说道，

" [ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ɒn][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'raɪv] ['sʌmweə(r)] .
" if we continue to walk straight on we shall arrive somewhere .
" 如果 我们 继续 到 走 直的 在 我们 将 到达 某处 .

“如果我们继续直走，我们就会到达某个地方。

" [ðeɪ] [went] [ɒn] ,
" They went on ,
" 他们 去 在 ,

“他们继续说，

[ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] ['wɔːtəd] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .
and the maid watered the road with her tears .
和 这 女佣 浇水 这 路 和 她 眼泪 .

女仆的泪水浸湿了道路。

[naɪt] [druː] [ɒn][ðem; ðəm] ;
Night drew on them ;
夜晚 画 在 他们 ;

夜幕降临；

[ə; eɪ] [greɪ] [tʃɪl] ,
a grey chill ,
一个 灰色的 寒意 ,

灰色的寒意，

[ə; eɪ] [greɪ] ['saɪləns] ,
a grey silence ,
一个 灰色的 沉默 ,

一片灰暗的寂静，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'veləpt] [ɪn] [ðæt] [tʃɪl] [ænd; ənd] ['saɪləns] ;
and they were enveloped in that chill and silence ;
和 他们 是 被包裹 在 那 寒意 和 沉默 ;

他们被寒冷和寂静所笼罩；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['terə(r)] ,
and they began to go in expectation and terror ,
和 他们 开始 到 去 在 期待 和 恐怖 ,

他们开始带着期待和恐惧前行，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [njuː] [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] .
for they both knew and did not know that which they were bound for .
为了 他们 两个都 知道 和 做过 不是 知道 那 哪个 他们 是 边界 为了 .

因为他们既知道又不知道他们要去哪里。

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔil] ['desəlɪtli] [ʌp] [ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [saɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [hɪl]
As they toiled desolately up the rustling and whispering side of a low hill
作为 他们 辛勤劳作 凄凉地 向上 这 沙沙声 和 耳语 边 的 一个 低的 爬坡道
[ðə; ði] [meɪd] [tʃɑːnst] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,
the maid chanced to look back ,
这 女佣 偶然 到 看 后退 ,

当他们孤零零地爬上一座低矮山坡，山坡上沙沙作响，女仆偶然回头看了一眼，

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[bæk]	[ʃiː; ʃi]	[skriːmd]	[ænd; ənd]	['pɔɪntɪd]	,
and	**when**	**she**	**looked**	**back**	**she**	**screamed**	**and**	**pointed**	**,**
和	什么时候	她	看起来	后退	她	尖叫	和	尖	,

当她回头时，她尖叫着指着，

[ænd; ənd]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	-	[ɑːm]	.
and	**clung**	**to**	**Becfola's**	**arm**	**.**
和	紧紧抓住	到	-	手臂	.

并紧紧抓住贝克福拉的手臂。

-	['fɒləʊd]	[ðə; ði]	['pɔɪntɪŋ]	['fɪŋgə(r)]	,
Becfola	**followed**	**the**	**pointing**	**finger**	**,**
-	随后	这	指向	手指	,

贝克弗拉顺着手指的方向，

[ænd; ənd]	[sɔː]	[bɪ'ləʊ]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[blæk]	[mæs]	[ðæt]	[muːvd]	['dʒɜːkɪli]	['fɔːwəd]	.
and	**saw**	**below**	**a**	**large**	**black**	**mass**	**that**	**moved**	**jerkily**	**forward**	**.**
和	锯	以下	一个	大的	黑色的	大量的	那	已搬	生硬地	向前	.

看到下面有一个巨大的黑色物体急促地向前移动。

"	[wʊlvz]	!
"	**Wolves**	**!**
"	狼	!

“狼！

"	[kraɪd]	[ðə; ði]	[meɪd]	.
"	**cried**	**the**	**maid**	**.**
"	哭	这	女佣	.

“女仆喊道。

"	[rʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[triːz]	['jɒndə(r)]	,
"	**Run**	**to**	**the**	**trees**	**yonder**	**,**
"	跑步	到	这	树木	远处	,

“跑到那边的树上，

"	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪstrəs]	['ɔːdəd]	.
"	**her**	**mistress**	**ordered**	**.**
"	她	情妇	订购	.

“她的女主人命令道。

"	[wiː; wi]	[wɪl]	[klaɪm]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[sɪt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]	.
"	**We**	**will**	**climb**	**them**	**and**	**sit**	**among**	**the**	**branches**	**.**
"	我们	将要	爬	他们	和	坐	之中	这	分支	.

“我们会爬上去，坐在树枝间。

"	[ðeɪ]	[ræn]	[ðen]	,
"	**They**	**ran**	**then**	**,**
"	他们	跑	然后	,

“他们跑了，

[ðə; ði]	[meɪd]	['məʊnɪŋ]	[ænd; ənd]	[lə'mentɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	.
the	**maid**	**moaning**	**and**	**lamenting**	**all**	**the**	**while**	**.**
这	女佣	呻吟	和	哀叹	全部	这	尽管	.

女仆一直在呻吟和哀叹。

"	[ai]	['kænɒt]	[klaɪm]	[ə; eɪ]	[triː]	,
"	**I**	**cannot**	**climb**	**a**	**tree**	**,**
"	我	不能	爬	一个	树	,

“我不会爬树，

"	[ʃiː; ʃi]	[sɔb]	,
"	**she**	**sobbed**	**,**
"	她	啜泣	,

“她抽泣着说，

"	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['iːt(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wʊlvz]	.
"	**I**	**shall**	**be**	**eaten**	**by**	**the**	**wolves**	**.**
"	我	将	是	吃	经过	这	狼	.

“我会被狼吃掉。

"	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[truː]	.
"	**And**	**that**	**was**	**true**	**.**
"	和	那	曾是	真的	.

“事实确实如此。

[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪstrəs]	[klaɪmd]	[ə; eɪ]	[triː]	,
But	**her**	**mistress**	**climbed**	**a**	**tree**	**,**
但	她	情妇	攀登	一个	树	,

但她的女主人爬上了一棵树，

[ænd; ənd]	[druː]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['hændz]	[bredθ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ræp]	[ænd; ənd]	[snæp]	[ænd; ənd]
and	**drew**	**by**	**a**	**hand's**	**breadth**	**from**	**the**	**rap**	**and**	**snap**	**and**
和	画	经过	一个	手的	宽度	从	这	说唱	和	折断	和

['sleɪvə(r); 'slævə(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[stiːl]	[dʒɔːz]	.
slaver	**of**	**those**	**steel**	**jaws**	**.**
奴隶贩子	的	那些	钢	下颚	.

并从那些钢颚的敲击、咬合和流口水中抽出一只手的宽度。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	,

然后，

['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[brɑːntʃ]	,
sitting	**on**	**a**	**branch**	**,**
坐着	在	一个	分支	,

坐在树枝上，

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[wɪð]	['æŋgri]	[wəʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['streɪnɪŋ]	[ænd; ənd]	['snɑːrlɪŋ]	[hɔːd]	[bɪ'ləʊ]	,
she	**looked**	**with**	**angry**	**woe**	**at**	**the**	**straining**	**and**	**snarling**	**horde**	**below**	**,**
她	看起来	和	生气的	悲哀	在	这	紧张	和	咆哮	部落	以下	,

她愤怒地看着下面那群挣扎咆哮的人群，

['siːɪŋ]	['meni]	[ə; eɪ]	[waɪt]	[fæŋ]	[ɪn]	[ðəʊz]	['grɪnɪŋ]	[dʒaʊl]	,
seeing	**many**	**a**	**white**	**fang**	**in**	**those**	**grinning**	**jowls**	**,**
看到	许多	一个	白色的	方	在	那些	咧嘴笑	下巴	,

看到那些咧嘴大笑的下巴上长着许多白色的尖牙，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sməʊldərɪŋ]	,
and	**the**	**smouldering**	**,**
和	这	闷烧	,

和阴燃的，

[red]	[blɪŋk]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	['liːpɪŋ]	[ænd; ənd]	[praul]	[aɪz]	.
red	**blink**	**of**	**those**	**leaping**	**and**	**prowling**	**eyes**	**.**
红色的	眨	的	那些	跳跃	和	潜行	眼睛	.

那些跳跃和徘徊的眼睛闪着红色的光。

['tʃæptə(r)]	[θriː]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[ðə; ði]	[muːn]	[ə'rəʊz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʊlvz]	[went]	[ə'weɪ]	,
But	**after**	**some**	**time**	**the**	**moon**	**arose**	**and**	**the**	**wolves**	**went**	**away**	**,**
但	后	一些	时间	这	月亮	出现	和	这	狼	去	离开	,

但过了一会儿，月亮升起来了，狼也走了，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['liːdə(r)] ,
for their leader ,
为了 他们的 领导者 ,

为了他们的领袖，

[ə; eɪ] [sə'geɪʃəs] [ænd; ənd] ['krɑːfti] [tʃiːf] ,
a sagacious and crafty chief ,
一个 明智 和 狡猾 首席 ,

一位精明狡猾的首领，

[dɪ'kleəd] [ðæt] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
declared that as long as they remained where they were ,
声明 那 作为 长的 作为 他们 剩余 在哪里 他们 是 ,

宣称只要他们留在原地，

[ðə; ði]['leɪdi] [wʊd] [rɪ'meɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ;
the lady would remain where she was ;
这 女士 会 保持 在哪里 她 曾是 ;

女士会留在原地；

[ænd; ənd][səʊ] ,
and so ,
和 所以 ,

所以，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [kɜːs] [ɒn] [triːz] ,
with a hearty curse on trees ,
和 一个 爽朗 诅咒 在 树木 ,

大声咒骂树木，

[ðə; ði] [truːp] [dɪ'pɑːtɪd] .
the troop departed .
这 部队 已离开 .

部队出发了。

- [hæd; həd] [peɪnz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [legz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ræpt] [ðem; ðəm]
Becfola had pains in her legs from the way she had wrapped them
- 有 疼痛 在 她 腿 从 这 方式 她 有 包装 他们
[ə'baʊt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] ,
about the branch ,
关于 这 分支 ,

贝克弗拉的腿因为缠在树枝上而疼痛，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [eɪk] ,
but there was no part of her that did not ache ,
但 那里 曾是 不 部分 的 她 那 做过 不是 疼痛 ,

但她身上没有一个部位不疼痛，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['leɪdi] [dʌz] [nɒt] [sɪt] [wɪð] ['eni] [iːz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [triː] .
for a lady does not sit with any ease upon a tree .
为了 一个 女士 做 不是 坐 和 任何 舒适 之上 一个 树 .

因为女士不可能轻松地坐在树上。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [brɑːntʃ] .
For some time she did not care to come down from the branch .
为了 一些 时间 她 做过 不是 关心 到 来 向下 从 这 分支 .

有一段时间她不想从树枝上下来。

" [ðəʊz] [wʊlvz] [meɪ] [rɪ'tɜːn] ,
" Those wolves may return ,
" 那些 狼 可能 返回 ,

“那些狼可能会回来，

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

“她说，

" [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃiːf] [ɪz] ['krɑːfti] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] ,
" for their chief is crafty and sagacious ,
" 为了 他们的 首席 是 狡猾 和 明智 ,

“因为他们的首领狡猾又精明，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] ,
and it is certain ,
和 它 是 肯定 ,

可以肯定的是，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [lʊk] [ai] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [æz; əz][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,
from the look I caught in his eye as he departed ,
从 这 看 我 捕捉 在 他的 眼睛 作为 他 已离开 ,

从他离开时我看见的眼神来看，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [teɪst] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ðæn; ðən][kæt] ['eni] ['wʊmən] [hiː; hi][hæz; həz] [met] .
that he would rather taste of me than cat any woman he has met .
那 他 会 相当 品尝 的 我 比 猫 任何 女士 他 有 遇见 .

他宁愿尝尝我的味道，也不愿接触他遇到的任何女人。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['keəfəli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [ɪf] [eɪn] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['haɪdɪŋ] ;
" She looked carefully in every direction to see if ane might discover them in hiding ;
" 她 看起来 小心 在 每一个 方向 到 看 如果 一个 可能 发现 他们 在 隐藏 ;

“她仔细地向各个方向张望，看是否有人能发现他们藏身之处；

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kləʊsli] [ænd; ənd] ['lɪŋgərɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['ʌndə(r)] ['dɪstənt] [triːz] [tuː; tə] [siː] [ɪf]
she looked closely and lingeringly at the shadows under distant trees to see if
她 看起来 密切 和 久久地 在 这 阴影 在下面 遥远 树木 到 看 如果
[ðiːz] ['ʃædəʊz] [muːvd] ;
these shadows moved ;
这些 阴影 已搬 ;

她仔细地、流连地注视着远处树下的影子，看这些影子是否移动；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [ɒn] ['evri] [wɪnd] [tuː; tə][traɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ][jæp][ɔː(r)][ə; eɪ]
and she listened on every wind to try if she could distinguish a yap or a
和 她 听着 在 每一个 风 到 尝试 如果 她 可以 区分 一个 雅普 或者 一个
[jɔːn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [sniːz] .
yawn or a sneeze .
打哈欠 或者 一个 喷嚏 .

她聆听着每一声风声，试图辨别出是吠叫、打哈欠还是打喷嚏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɔː(r)] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] ;
But she saw or heard nothing ;
但 她 锯 或者 听到 没有什么 ;

但她什么也没看到或听到；

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [træŋ'kwɪləti] [krept] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
and little by little tranquillity crept into her mind ,
和 小的 经过 小的 宁静 悄悄地爬 进入 她 头脑 ,

渐渐地，她的心里平静下来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][pɑːst][ɪz][ə; eɪ]['deɪndʒə(r)] [ðæt] [meɪ]
and she began to consider that a danger which is past is a danger that may
和 她 开始 到 考虑 那 一个 危险 哪个 是 过去的 是 一个 危险 那 可能
[biː; bi] [nɪ'glektɪd] .
be neglected .
是 被忽视的 .

她开始认为，过去的危险是可以忽略的。

[jet]	[eə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'sendɪd]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[ə'gen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[dʒet]	[ænd; ənd]	['sɪlvə(r)]	[ðæt]	[dəuz]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Yet	**ere**	**she**	**descended**	**she**	**looked**	**again**	**on**	**the**	**world**	**of**	**jet**	**and**	**silver**	**that**	**dozed**	**about**	**her**	**,**
然而	埃雷	她	下降	她	看起来	再次	在	这	世界	的	喷射	和	银	那	打盹	关于	她	,

然而，在她下楼之前，她又看了一眼周围昏昏欲睡的黑玉和银色的世界，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[spaɪd]	[ə; eɪ]	[red]	['glɪmə(r)]	[ə'mʌŋ]	['dɪstənt]	[triːz]	.
and	**she**	**spied**	**a**	**red**	**glimmer**	**among**	**distant**	**trees**	**.**
和	她	间谍	一个	红色的	微光	之中	遥远	树木	.

她看见远处的树林中闪烁着红色的光芒。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['deɪndʒə(r)]	[weə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[lait]	,
"	**There**	**is**	**no**	**danger**	**where**	**there**	**is**	**light**	**,**
"	那里	是	不	危险	在哪里	那里	是	光	,

“有光的地方就没有危险，

"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
"	**she**	**said**	**,**
"	她	说	,

“她说，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[ˌðeərə'pɒn]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[triː]	[ænd; ənd]	[ræn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[də'rekʃ(ə)n]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nəʊtɪd]	.
and	**she**	**thereupon**	**came**	**from**	**the**	**tree**	**and**	**ran**	**in**	**the**	**direction**	**that**	**she**	**had**	**noted**	**.**
和	她	于是	来了	从	这	树	和	跑	在	这	方向	那	她	有	著名的	.

她随即从树上下来，朝着她注意到的方向跑去。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[spɒt]	[bɪ'twiːn]	[θriː]	[greɪt]	[əʊks]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	['rəʊstɪŋ]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[bɔː(r)]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	['faɪə(r)]	.
In	**a**	**spot**	**between**	**three**	**great**	**oaks**	**she**	**came**	**upon**	**a**	**man**	**who**	**was**	**roasting**	**a**	**wild**	**boar**	**over**	**a**	**fire**	**.**
在	一个	点	之间	三	伟大的	橡树	她	来了	之上	一个	男人	WHO	曾是	烘焙	一个	荒野	公猪	超过	一个	火	.

在三棵大橡树之间的某个地方，她遇到一个男人正在火上烤一头野猪。

[ʃiː; ʃi]	[sə'luːtɪd]	[ðɪs]	[juːθ]	[ænd; ənd]	[sæt]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	.
She	**saluted**	**this**	**youth**	**and**	**sat**	**beside**	**him**	**.**
她	敬礼	这	青年	和	卫星	旁	他	.

她向这个年轻人行了个礼，然后坐在了他的身边。

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[glɑːns]	[ænd; ənd]	['griːtɪŋ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	,
But	**after**	**the**	**first**	**glance**	**and**	**greeting**	**he**	**did**	**not**	**look**	**at**	**her**	**again**	**,**
但	后	这	第一的	瞥一眼	和	问候	他	做过	不是	看	在	她	再次	,

但在第一眼和她打招呼之后，他就没再看她一眼，

[nɔː(r)]	[dɪd]	[hiː; hi]	[spiːk]	.
nor	**did**	**he**	**speak**	**.**
也不	做过	他	说话	.

他也没有说话。

[wen]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[kʊkt]	[hiː; hi]	[et; eɪt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]
When	**the**	**boar**	**was**	**cooked**	**he**	**ate**	**of**	**it**
什么时候	这	公猪	曾是	煮熟	他	吃	的	它

当野猪煮熟后，他吃了它

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃeə(r)]	.
and	**she**	**had**	**her**	**share**	**.**
和	她	有	她	分享	.

她也得到了属于自己的一份。

[ðen]	[hiː; hi]	[ə'rəʊz]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[ə'weɪ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[triːz]	.
Then	**he**	**arose**	**from**	**the**	**fire**	**and**	**walked**	**away**	**among**	**the**	**trees**	**.**
然后	他	出现	从	这	火	和	步行	离开	之中	这	树木	.

然后他从火堆里站起来，走进树林里。

-	['fɒləʊd]	,
Becfola	**followed**	**,**
-	随后	,

贝克弗拉紧随其后，

['fiːlɪŋ]	['ruːfəli]	[ðæt]	['sʌmθɪŋ]	[njuː]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'spɪəriəns]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	;
feeling	**ruefully**	**that**	**something**	**new**	**to**	**her**	**experience**	**had**	**arrived**	**;**
感觉	懊悔地	那	某物	新的	到	她	经验	有	到达的	;

懊悔地感到自己经历了一些新的事情;

"	[fɔː(r); fə(r)]	,
"	**for**	**,**
"	为了	,

“为了，

"	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	,
"	**she**	**thought**	**,**
"	她	想法	,

“她想，

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['juːʒuəl]	[ðæt]	[jʌŋ]	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[spiːk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[naʊ]	[ðæt]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	[meit]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,
"	**it**	**is**	**usual**	**that**	**young**	**men**	**should**	**not**	**speak**	**to**	**me**	**now**	**that**	**I**	**am**	**the**	**mate**	**of**	**a**	**king**	**,**
"	它	是	通常	那	年轻的	男人	应该	不是	说话	到	我	现在	那	我	是	这	伴侣	的	一个	国王	,

“现在我成了国王的伴侣，年轻人通常不会跟我说话，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	[ʌn'juːʒuəl]	[ðæt]	[jʌŋ]	[men]	[ʃʊd; ʃəd]	[nɒt]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	.
but	**it**	**is**	**very**	**unusual**	**that**	**young**	**men**	**should**	**not**	**look**	**at**	**me**	**.**
但	它	是	非常	异常	那	年轻的	男人	应该	不是	看	在	我	.

但年轻人不看我，这很不寻常。

"	[bʌt; bət]	[ɪf]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[dɪd]	[nɒt]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[wel]	[æt; ət]	[hɪm]	,
"	**But**	**if**	**the**	**young**	**man**	**did**	**not**	**look**	**at**	**her**	**she**	**looked**	**well**	**at**	**him**	**,**
"	但	如果	这	年轻的	男人	做过	不是	看	在	她	她	看起来	出色地	在	他	,

“但如果年轻人不看她，她就会好好地看着他，

[ænd; ənd]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[pliːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	['fɜːðə(r)]	[ˌkɒdʒɪ'teɪʃn]	.
and	**what**	**she**	**saw**	**pleased**	**her**	**so**	**much**	**that**	**she**	**had**	**no**	**time**	**for**	**further**	**cogitation**	**.**
和	什么	她	锯	高兴	她	所以	很多	那	她	有	不	时间	为了	更远	思维	.

眼前的景象让她十分高兴，以至于她没有时间再去思考。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	-	[hæd; həd]	[biːn]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
For	**if**	**Crimthann**	**had**	**been**	**beautiful**	**,**
为了	如果	-	有	到过	美丽的	,

如果克里姆坦很美丽，

[ðɪs]	[juːθ]	[wɒz; wəz]	[ten]	[taɪmz]	[mɔː(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	.
this	**youth**	**was**	**ten**	**times**	**more**	**beautiful**	**.**
这	青年	曾是	十	时代	更多的	美丽的	.

这个年轻人比以前美丽十倍。

[ðə; ði][kɜːrlz][ɒn] - [hed] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'diːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
The curls on Crimthann's head had been indeed as a benediction to the
这 卷发 在 - 头 有 到过 的确 作为 一个 祝福 到 这
[kwiːnz] [aɪ] ,
queen's eye ,
女王的 眼睛 ，

克里姆森头上的卷发确实在女王眼中是一种祝福，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðə; ði] ['betə(r)] [ænd; ənd] [slept] [ðə; ði] ['saʊndə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] [hɪm] .
so that she had eaten the better and slept the sounder for seeing him .
所以 那 她 有 吃 这 更好的 和 睡着了 这 探鱼器 为了 看到 他 .

因为见到他，她吃得更好，睡得更香。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [juːθ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [iːt] ,
But the sight of this youth left her without the desire to eat ,
但 这 视线 的 这 青年 左边 她 没有 这 欲望 到 吃 ，

但看到这个年轻人，她就没了吃饭的欲望，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

和，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [sliːp] ,
as for sleep ,
作为 为了 睡觉 ，

至于睡眠，

[ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
she dreaded it ,
她 令人恐惧的 它 ，

她害怕它，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [æn; ən] [aɪ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [rɔb] [ɒv; əv][ðə; ði][wʌn] [dɪ'laɪt] [ɪn] [taɪm] ,
for if she closed an eye she would be robbed of the one delight in time ,
为了 如果 她 关闭 一个 眼睛 她 会 是 被抢劫 的 这 一 喜 在 时间 ，

因为如果她闭上眼睛，她就会失去时间里唯一的快乐，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,
which was to look at this young man ,
哪个 曾是 到 看 在 这 年轻的 男人 ，

就是看着这个年轻人，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [siːs] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [kʊd; kəd][pɪə(r)][ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)]
and not to cease looking at him while her eye could peer or her
和 不是 到 停止 寻找 在 他 尽管 她 眼睛 可以 同伴 或者 她
[hed] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] ['ʌpraɪt] .
head could remain upright .
头 可以 保持 直立 .

只要她的眼睛还能看见，或者她的头还能直立，她就不会停止看着他。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnlet][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɔːl] [swiːt] [ænd; ənd][kɑːm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [raʊnd] ,
They came to an inlet of the sea all sweet and calm under the round ,
他们 来了 到 一个 进口 的 这 海 全部 甜的 和 冷静的 在下面 这 圆形的 ，

他们来到一处海湾，海湾内平静祥和，

['sɪlvə(r)] - ['flʌdɪŋ] [muːn] ,
silver - flooding moon ,
银 - 洪水 月亮 ，

银色的月亮，

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
and the young man ,
和 这 年轻的 男人 ,
而这个年轻人，

[wɪð] - ['tredɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] ,
with Becfola treading on his heel ,
和 - 踩踏 在 他的 脚跟 ,
贝克福拉紧追不舍，

[stept] ['ɪntuː][ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [rəud] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] - ['dʒʌtɪŋ] ,
stepped into a boat and rowed to a high - jutting ,
步 进入 一个 船 和 划船 到 一个 高的 - 突出 ,
踏上小船，划向高耸的，

['plez(ə)nt] ['aɪlənd] .
pleasant island .
令人愉快的 岛 .
宜人的岛屿。

[ðeə(r)] [ðeɪ] [went] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ][vɑːst] ['pæləs] ,
There they went inland towards a vast palace ,
那里 他们 去 内陆 向 一个 广阔的 宫殿 ,
他们向内陆走去，来到一座巨大的宫殿，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][bʌt; bət] [ðəm'selvz] [ə'ləʊn] ,
in which there was no person but themselves alone ,
在 哪个 那里 曾是 不 人 但 他们自己 独自的 ,
其中没有人，只有他们自己，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,
and there the young man went to sleep ,
和 那里 这 年轻的 男人 去 到 睡觉 ,
年轻人就睡着了，

[waɪl] - [sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] [piːs] [prest] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)]
while Becfola sat staring at him until the unavoidable peace pressed down her
尽管 - 卫星 凝视 在 他 直到 这 不可避免的 和平 按下 向下 她
['aɪlɪdz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tuː] ['slʌmbə] .
eyelids and she too slumbered .
眼睑 和 她 也 沉睡 .
贝克弗拉坐在那里盯着他，直到不可避免的平静压垮了她的眼睑，她也睡着了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] .
She was awakened in the morning by a great shout .
她 曾是 觉醒 在 这 早晨 经过 一个 伟大的 喊 .
早上，她被一声巨响惊醒。

" [kʌm] [aʊt] ,
" Come out ,
" 来 出去 ,
“出来，

[flæn] ,
Flann ,
弗兰 ,
弗兰恩，

[kʌm] [aʊt] ,
come out ,
来 出去 ,
出来，

[maɪ]	[hɑːt]	!
my	**heart**	**!**
我的	心	!

我的心！

"	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[liːpt]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[kaʊtʃ]	,
"	**The**	**young**	**man**	**leaped**	**from**	**his**	**couch**	**,**
"	这	年轻的	男人	跳跃	从	他的	长椅	,

“年轻人从沙发上跳了起来，

[g'ɜːdɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['hɑːnɪs]	,
girded	**on**	**his**	**harness**	**,**
加固	在	他的	马具	,

系上马具，

[ænd; ənd]	[strəʊd]	[aʊt]	.
and	**strode**	**out**	**.**
和	大步走	出去	.

然后大步走了出去。

[θriː]	[jʌŋ]	[men]	[met]	[hɪm]	,
Three	**young**	**men**	**met**	**him**	**,**
三	年轻的	男人	遇见	他	,

三个年轻人遇见了他，

[iːtʃ]	[ɪn]	['bæt(ə)l]	['hɑːnɪs]	,
each	**in**	**battle**	**harness**	**,**
每个	在	战斗	马具	,

每个人都身着战甲，

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[fɔː(r)]	[əd'vɑːnst]	[tuː; tə]	[miːt]	[fɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[men]	[huː]	[ə'weɪtɪd]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[ə; eɪ]
and	**these**	**four**	**advanced**	**to**	**meet**	**four**	**other**	**men**	**who**	**awaited**	**them**	**at**	**a**
和	这些	四	先进的	到	见面	四	其他	男人	WHO	等待中	他们	在	一个

['lɪt(ə)l]	['dɪstəns]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɔːn]	.
little	**distance**	**on**	**the**	**lawn**	**.**
小的	距离	在	这	草地	.

这四个人走上前去，与在草坪上不远处等候他们的另外四个人相遇。

[ðen]	[ðiːz]	[tuː]	[sets]	[ɒv; əv]	[fɔː(r)]	[fɔːt]	[təgɛθɚ]	[wɪð]	['evri]	['wɔːlaɪk]	['kɜːtəsi]	[bʌt; bət]	[wɪð]
Then	**these**	**two**	**sets**	**of**	**four**	**fought**	**togethor**	**with**	**every**	**warlike**	**courtesy**	**but**	**with**
然后	这些	二	套	的	四	战斗	一起	和	每一个	好战	礼貌	但	和

['evri]	['wɔːlaɪk]	[sɪ'verəti]	,
every	**warlike**	**severity**	**,**
每一个	好战	严重性	,

然后，这两组四人一起战斗，既有战争的礼貌，又有战争的严厉，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kɒmbæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[bʌt; bət]	[wʌn]	[mæn]	['stændɪŋ]	,
and	**at**	**the**	**end**	**of**	**that**	**combat**	**there**	**was**	**but**	**one**	**man**	**standing**	**,**
和	在	这	结尾	的	那	战斗	那里	曾是	但	一	男人	常设	,

战斗结束后，只剩下一个人，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['sev(ə)n]	[leɪ]	[tɒst]	[ɪn]	[deθ]	.
and	**the**	**other**	**seven**	**lay**	**tossed**	**in**	**death**	**.**
和	这	其他	七	躺	抛掷	在	死亡	.

其余七人也奄奄一息。

-	[spəʊk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[juːθ]	.
Becfola	**spoke**	**to**	**the**	**youth**	**.**
-	辐	到	这	青年	.

贝克福拉向年轻人发表了讲话。

"	[jɔː(r); jə(r)]	['kɒmbæt]	[hæz; həz]	[ɪn'diːd]	[biːn]	['gælənt]	,
"	**Your**	**combat**	**has**	**indeed**	**been**	**gallant**	**,**
"	你的	战斗	有	的确	到过	英勇	,

“你的战斗确实英勇，

"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	.
"	**she**	**said**	**.**
"	她	说	.

“她说。

"	[ə'læs]	,
"	**Alas**	**,**
"	唉	,

“唉，

"	[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	,
"	**he**	**replied**	**,**
"	他	回复	,

“他回答说，

"	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[biːn]	[ə; eɪ]	['gælənt]	[diːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[nɒt]	[biːn]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wʌn]	,
"	**if**	**it**	**has**	**been**	**a**	**gallant**	**deed**	**it**	**has**	**not**	**been**	**a**	**good**	**one**	**,**
"	如果	它	有	到过	一个	英勇	契据	它	有	不是	到过	一个	好的	一	,

“如果这是英勇的行为，那它就不是一件好事，

[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[θriː]	['brʌðəz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ded]	[ænd; ənd]	[maɪ]	[fɔː(r)]	['nefjuː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ded]	.	"
for	**my**	**three**	**brothers**	**are**	**dead**	**and**	**my**	**four**	**nephews**	**are**	**dead**	**.**	**"**
为了	我的	三	兄弟	是	死的	和	我的	四	侄子们	是	死的	.	"

因为我的三个兄弟死了，我的四个侄子也死了。”

"	[ɑː]	[ˌem 'iː]	!
"	**Ah**	**me**	**!**
"	啊	我	!

“啊我！

"	[kraɪd]	-	,
"	**cried**	**Becfola**	**,**
"	哭	-	,

“贝克福拉喊道，

"	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[faɪt]	[ðæt]	[faɪt]	?	"
"	**why**	**did**	**you**	**fight**	**that**	**fight**	**?**	**"**
"	为什么	做过	你	斗争	那	斗争	?	"

“你为什么要打那场仗？”

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lɔːdʃɪp]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['aɪlənd]	,
"	**For**	**the**	**lordship**	**of**	**this**	**island**	**,**
"	为了	这	领主	的	这	岛	,

“为了统治这个岛，

[ðə; ði]	[aɪl]	[ɒv; əv]		,
the	**Isle**	**of**	**Fedach**	**,**
这	小岛	的	FedACH	,

费达赫岛，

[sʌn]	[ɒv; əv]	['dɑːli]	.
son	**of**	**Dali**	**.**
儿子	的	达利	.

大理之子。

"	[bʌt; bət]	,
"	**But**	**,**
"	但	,

“但，

[ɔːl'ðəʊ]	-	[wɒz; wəz]	[muːvd]	[ænd; ənd]	['hɒrɪfaɪd]	[baɪ]	[ðɪs]	['bæt(ə)l]	,
although	**Becfola**	**was**	**moved**	**and**	**horrified**	**by**	**this**	**battle**	**,**
虽然	-	曾是	已搬	和	惊恐万分	经过	这	战斗	,

尽管贝克福拉对这场战斗感到震惊和震惊，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[də'rekʃ(ə)n]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntrəst]	[leɪ]	;
it	**was**	**in**	**another**	**direction**	**that**	**her**	**interest**	**lay**	**;**
它	曾是	在	其他	方向	那	她	兴趣	躺	;

她的兴趣在于另一个方向；

['ðeəfɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[suːn]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[wɪtʃ]	[leɪ]	[nekst]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	:
therefore	**she**	**soon**	**asked**	**the**	**question**	**which**	**lay**	**next**	**her**	**heart**	**:**
所以	她	很快	问	这	问题	哪个	躺	下一个	她	心	:

因此她很快就问出了她内心深处的问题：

"	[waɪ]	[wʊd]	[juː; jʊ]	[nɒt]	[spiːk]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ɔː(r)]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌem ˈiː]	? "
"	**Why**	**would**	**you**	**not**	**speak**	**to**	**me**	**or**	**look**	**at**	**me**	**? "**
"	为什么	会	你	不是	说话	到	我	或者	看	在	我	? "

“你为什么不跟我说话或者看我一眼？”

"	[ʌn'tɪl]	[ai]	[hæv; həv]	[wʌn]	[ðə; ði]	['kɪŋʃɪp]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[lænd]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	['kleɪmənts] ,
"	**Until**	**I**	**have**	**won**	**the**	**kingship**	**of**	**this**	**land**	**from**	**all**	**claimants ,**
"	直到	我	有	韩元	这	君主制	的	这	土地	从	全部	索赔人 ,

“直到我从所有觊觎者手中夺得这片土地的王权，

[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[nəʊ]	[mætʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[meit]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	,
I	**am**	**no**	**match**	**for**	**the**	**mate**	**of**	**the**	**High**	**King**	**of**	**Ireland**	**,**
我	是	不	匹配	为了	这	伴侣	的	这	高的	国王	的	爱尔兰	,

我不是爱尔兰国王的配偶的对手，

"	[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**he**	**replied**	**.**
"	他	回复	.

“他回答道。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[rɪ'plaɪ]	[wɒz; wəz]	[ˌɛl'ɛl'keɪ'iː]	[bɑːm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	-	.
And	**that**	**reply**	**was**	**lIke**	**balm**	**to**	**the**	**heart**	**of**	**Becfola**	**.**
和	那	回复	曾是	lIke	香脂	到	这	心	的	-	.

这句回答就像一剂良药，温暖了贝克福拉的心灵。

"	[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[duː; də]	?
"	**What**	**shall**	**I**	**do**	**?**
"	什么	将	我	做	?

“我该怎么办？

"	[ʃiː; ʃi]	[in'kwaiə]	['reɪdiəntli]	.
"	**she**	**inquired**	**radiantly**	**.**
"	她	询问	光芒四射	.

“她兴高采烈地问道。

"	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[həʊm]	,
"	**Return**	**to**	**your**	**home**	**,**
"	返回	到	你的	家	,

“回到你的家，

"	[hiː; hi]	['kaʊnsld]	.
"	**he**	**counselled**	**.**
"	他	建议	.

“他劝告道。

"	[ai]	[wɪl]	['eskɔːt]	[juː; jʊ]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[meɪd]	,
"	**I**	**will**	**escort**	**you**	**there**	**with**	**your**	**maid**	**,**
"	我	将要	护送	你	那里	和	你的	女佣	,

“我会带着你的女仆护送你去那里，

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɒt]	['riːəli]	[ded]	,
for	**she**	**is**	**not**	**really**	**dead**	**,**
为了	她	是	不是	真的	死的	,

因为她并没有真正死去，

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[hæv; həv]	[wʌn]	[maɪ]	['lɔːdʃɪp]	[ai]	[wɪl]	[gəʊ]	[siːk]	[juː; jʊ]	[ɪn]	[tə'rɑː]	.	"
and	**when**	**I**	**have**	**won**	**my**	**lordship**	**I**	**will**	**go**	**seek**	**you**	**in**	**Tara**	**.**	**"**
和	什么时候	我	有	韩元	我的	领主	我	将要	去	寻找	你	在	塔拉	.	"

当我赢得王位后，我将前往塔拉寻找您。”

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[kʌm]	,
"	**You**	**will**	**surely**	**come**	**,**
"	你	将要	一定	来	,

“你一定会来的，

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪn'sɪstɪd]	.
"	**she**	**insisted**	**.**
"	她	坚持	.

“她坚持说。

"	[baɪ]	[maɪ]	[hænd]	,
"	**By**	**my**	**hand**	**,**
"	经过	我的	手	,

“由我亲手，

"	[kwəʊθ]	[hiː; hi]	,
"	**quoth**	**he**	**,**
"	引用	他	,

“他说，

"	[ai]	[wɪl]	[kʌm]	.
"	**I**	**will**	**come**	**.**
"	我	将要	来	.

“我会来。

"	[ðiːz]	[θriː]	[rɪ'tɜːnd]	[ðen]	,
"	**These**	**three**	**returned**	**then**	**,**
"	这些	三	返回	然后	,

“这三个人回来了，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[ðeɪ]	[sɔː]	[fɑː(r)]	[ɒf]	[ðə; ði]	['maɪti]	[ruːfs]
and	**at**	**the**	**end**	**of**	**a**	**day**	**and**	**night**	**they**	**saw**	**far**	**off**	**the**	**mighty**	**roofs**
和	在	这	结尾	的	一个	天	和	夜晚	他们	锯	远的	离开	这	强大的	屋顶

[ɒv; əv]	[tə'rɑː]	[mæst]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[heɪz]	.
of	**Tara**	**massed**	**in**	**the**	**morning**	**haze**	**.**
的	塔拉	大量	在	这	早晨	阴霾	.

一天一夜之后，他们远远地看见塔拉巍峨的屋顶在晨雾中聚集。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[left]	[ðem; ðəm]	,
The	**young**	**man**	**left**	**them**	**,**
这	年轻的	男人	左边	他们	,

年轻人离开了他们，

[ænd; ənd]	[wɪð]	['meni]	[ə; eɪ]	['bækwəd]	[lʊk]	[ænd; ənd]	[wɪð]	['drægɪŋ]	,
and	**with**	**many**	**a**	**backward**	**look**	**and**	**with**	**dragging**	**,**
和	和	许多	一个	落后	看	和	和	拖拽	,

经过多次回头看和拖延，

[rɪ'lʌktənt]	[fiːt]	,
reluctant	**feet**	**,**
不情愿的	脚	,

不情愿的脚步，

- [krɒst] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] ,
Becfola crossed the threshold of the palace ,
- 交叉 这 临界点 的 这 宫殿 ,

贝克福拉跨过宫殿的门槛，

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː; tə]['dɜːrmɑːd][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)]
wondering what she should say to Dermod and how she could account for
好奇 什么 她 应该 说 到 德莫德 和 如何 她 可以 帐户 为了
[æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] [θriː] [deɪz] - [dju'reɪʃn] .
an absence of three days ' duration .
一个 缺席 的 三 天 - 期间 .

她不知道自己应该对德莫德说什么，又该如何解释他三天的缺席。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːli] [ðæt] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][bɜːd][wɒz; wəz] [jet] [ə'weɪk] ,
IT was so early that not even a bird was yet awake ,
它 曾是 所以 早期的 那 不是 甚至 一个 鸟 曾是 然而 醒 ,

时间还很早，连鸟儿都还没醒，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌl] [greɪ] [lait] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [meɪd]
and the dull grey light that came from the atmosphere enlarged and made
和 这 乏味的 灰色的 光 那 来了 从 这 气氛 放大 和 制成
[ˌɪndɪ'stɪŋkt] [ɔːl] [ðæt] [wʌn] [lʊkt] [æt; ət] ,
indistinct all that one looked at ,
模糊 全部 那 一 看起来 在 ,

来自大气层的暗灰色光线扩大了视野，使所见的一切变得模糊不清，

[ænd; ənd][sweið, swɔð][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd]['lɪvɪd] [gluːm] .
and swathed all things in a cold and livid gloom .
和 裹挟着 全部 事物 在 一个 寒冷的 和 铁青 愁云 .

并将万物笼罩在冰冷而惨白的黑暗之中。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [trɒd] ['kɔːʃəsli] [θruː] [dɪm] ['kɔːrɪdɔːrz] - [wɒz; wəz][glæd] [ðæt] ,
As she trod cautiously through dim corridors Becfola was glad that ,
作为 她 践踏 谨慎地 通过 暗淡 走廊 - 曾是 高兴的 那 ,

当她小心翼翼地穿过昏暗的走廊时，贝克弗拉很高兴，

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] ,
saving the guards ,
保存 这 守卫 ,

拯救守卫，

[nəʊ] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz][ə'stɜː] ,
no creature was astir ,
不 生物 曾是 搅拌 ,

没有任何生物动静，

[ænd; ənd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [jet] [ʃiː; ʃi] [niːd] [ə'kaʊnt] [tuː; tə][nəʊ]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and that for some time yet she need account to no person for her
和 那 为了 一些 时间 然而 她 需要 帐户 到 不 人 为了 她
['muːvmənts] .
movements .
移动 .

并且，在一段时间内，她不需要向任何人解释她的行踪。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['respaɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['set(ə)l]['ɪntuː]
She was glad also of a respite which would enable her to settle into
她 曾是 高兴的 还 的 一个 喘息 哪个 会 使能够 她 到 定居 进入
[hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [ænd; ənd] [drɔː] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][kəm'pəʊʒə(r)] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [fiːl] [wen] [ðeɪ]
her home and draw about her the composure which women feel when they
她 家 和 画 关于 她 这 镇定 哪个 女性 感觉 什么时候 他们
[ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,
are surrounded by the walls of their houses ,
是 包围 经过 这 墙壁 的 他们的 房屋 ,

她也很高兴能有片刻喘息，让她安顿下来，回到家中，享受女人被家的墙壁包围时所感受到的平静，

[ænd; ənd][kæn; kən] [siː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] [pə'zeʃənz] [wɪtʃ] ,
and can see about them the possessions which ,
和 能 看 关于 他们 这 财产 哪个 ,

并能看到他们身上的财物，

[baɪ][ðə; ði][fækt][ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] ,
by the fact of ownership ,
经过 这 事实 的 所有权 ,

通过所有权这一事实，

[hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['ɔːlməʊst][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpɜːsə'næləti] .
have become almost a part of their personality .
有 变得 几乎 一个 部分 的 他们的 性格 .

几乎已经成为他们个性的一部分。

['sʌndəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,
Sundered from her belongings ,
分离 从 她 财物 ,

她的财物被剥夺，

[nəʊ] ['wʊmən] [ɪz]['træŋkwɪl] ,
no woman is tranquil ,
不 女士 是 宁静 ,

没有一个女人是平静的，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz][nɒt] ['truːli] [æt; ət] [iːz] ,
her heart is not truly at ease ,
她 心 是 不是 真的 在 舒适 ,

她的心里并不真正安心，

[haʊ'evə(r)][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [meɪ] ['fʌŋkʃ(ə)n] ,
however her mind may function ,
然而 她 头脑 可能 功能 ,

无论她的思维如何运作，

[səʊ] [ðæt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɔːd] [skaɪ][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['kɒmpɪtənt] ,
so that under the broad sky or in the house of another she is not the competent ,
所以 那 在下面 这 广阔 天空 或者 在 这 房子 的 其他 她 是 不是 这 胜任的 ,

所以在广阔的天空下或在别人的家里她不是有能力的，

[prɪ'saɪs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] [wen] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ə'gen] [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [ɪn]['ɔːdə(r)]
precise individual which she becomes when she sees again her household in order
精确的 个人 哪个 她 变成 什么时候 她 看到 再次 她 家庭 在 命令
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [də'mestɪk] [rɪ'kwaɪərmənts] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
and her domestic requirements at her hand .
和 她 国内的 要求 在 她 手 .

当她再次看到家里井然有序，家务事也唾手可得时，她就变成了一个真正的人。

- [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] ['entəd] ['nɔɪzləsli] .
Becfola pushed the door of the king's sleeping chamber and entered noiselessly .
- 推动 这 门 的 这 国王的 睡眠 房间 和 进入 无声 .

贝克弗拉推开国王卧室的门，悄无声息地走了进去。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	['kwaɪətli]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[siːt]	['geɪzɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rɪ'kʌmbənt]	['mɒnək]	,
Then	**she**	**sat**	**quietly**	**in**	**a**	**seat**	**gazing**	**on**	**the**	**recumbent**	**monarch**	**,**
然后	她	卫星	悄悄	在	一个	座位	凝视	在	这	卧式	君主	,

然后她静静地坐在座位上，凝视着卧着的君主，

[ænd; ənd]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[kən'sɪdə(r)]	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[əd'vɑːns]	[tuː; tə]	[hɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[ə'weɪkənd]	,
and	**prepared**	**to**	**consider**	**how**	**she**	**should**	**advance**	**to**	**him**	**when**	**he**	**awakened**	**,**
和	准备	到	考虑	如何	她	应该	进步	到	他	什么时候	他	觉醒	,

并准备考虑当他醒来时她该如何接近他，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[wɒt]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[steɪ]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'kwaɪəriz]	[ɔː(r)]	[ri'prəutʃ]	.
and	**with**	**what**	**information**	**she**	**might**	**stay**	**his**	**inquiries**	**or**	**reproaches**	**.**
和	和	什么	信息	她	可能	停留	他的	查询	或者	责备	.

以及她能用什么信息来阻止他的询问或责备。

"	[ai]	[wɪl]	[rɪ'prəʊtʃ]	[hɪm]	,
"	**I**	**will**	**reproach**	**him**	**,**
"	我	将要	责备	他	,

“我要责备他，

"	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	.
"	**she**	**thought**	**.**
"	她	想法	.

“她想。

"	[ai]	[wɪl]	[kɔːl]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[bæd]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	[ə'stɒnɪʃ]	[hɪm]	,
"	**I**	**will**	**call**	**him**	**a**	**bad**	**husband**	**and**	**astonish**	**him**	**,**
"	我	将要	称呼	他	一个	坏的	丈夫	和	震惊	他	,

“我会骂他坏丈夫，让他震惊，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɪl]	[fə'get]	['evriθɪŋ]	[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[ə'lɑːm]	[ænd; ənd]	[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n]	.
and	**he**	**will**	**forget**	**everything**	**but**	**his**	**own**	**alarm**	**and**	**indignation**	**.**
和	他	将要	忘记	一切	但	他的	自己的	警报	和	愤慨	.

他会忘记一切，只剩下自己的惊恐和愤怒。

"	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɪləʊ]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	['kaɪndli]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	.
"	**But**	**at**	**that**	**moment**	**the**	**king**	**lifted**	**his**	**head**	**from**	**the**	**pillow**	**and**	**looked**	**kindly**	**at**	**her**	**.**
"	但	在	那	片刻	这	国王	抬起	他的	头	从	这	枕头	和	看起来	亲切地	在	她	.

“但就在这时，国王从枕头上抬起头，慈祥地看着她。

[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[geɪv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[θrɒb]	,
Her	**heart**	**gave**	**a**	**great**	**throb**	**,**
她	心	给予	一个	伟大的	搏动	,

她的心猛地一跳，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[prɪ'peəd]	[tuː; tə]	[spiːk]	[æt; ət]	[wʌns]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[greɪt]	['vɒljuːm]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['fɔːmjuleɪt]	['eni]	['kwestʃən]	.
and	**she**	**prepared**	**to**	**speak**	**at**	**once**	**and**	**in**	**great**	**volume**	**before**	**he**	**could**	**formulate**	**any**	**question**	**.**
和	她	准备	到	说话	在	一次	和	在	伟大的	体积	前	他	可以	制定	任何	问题	.

在他提出任何问题之前，她准备立即大声讲话。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[spəʊk]	[fɜːst]	,
But	**the**	**king**	**spoke**	**first**	**,**
但	这	国王	辐	第一的	,

但国王首先发言，

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'prəʊtʃ]
and what he said so astonished her that the explanation and reproach
和 什么 他 说 所以 惊讶 她 那 这 解释 和 责备
[wɪð] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [wɒz; wəz] ['θrɪlɪŋ] [fled] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [strəʊk] ,
with which her tongue was thrilling fled from it at a stroke ,
和 哪个 她 舌头 曾是 惊险 逃亡 从 它 在 一个 中风 ,

他的话让她大吃一惊，她刚才激动的解释和责备一下子消失了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][sɪt] ['steərɪŋ] [ænd; ənd] [bɪ'wɪldəd] [ænd; ənd] [tʌŋ] - [taɪd] .
and she could only sit staring and bewildered and tongue - tied .
和 她 可以 仅有的 坐 凝视 和 困惑 和 舌头 - 系 .

她只能坐在那里，茫然地发呆，说不出话来。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[maɪ][dɪə(r)] [hɑːt] ,
my dear heart ,
我的 亲爱的 心 ,

我亲爱的，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [ɪn'geɪdʒmənt] ? "
" have you decided not to keep that engagement ? "
" 有 你 决定 不是 到 保持 那 订婚 ? "

“你决定不再履行那份婚约了吗？”

" [aɪ] - - [aɪ] - - !
" I - - I - - !
" 我 - - 我 - - !

“我——我——！

" - ['stæmə] .
" Becfola stammered .
" - 结结巴巴 .

“贝克福拉结结巴巴地说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [nɒt] [æn; ən]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [en'geɪdʒmənts] ,
" It is truly not an hour for engagements ,
" 它 是 真的 不是 一个 小时 为了 订婚 ,

“现在确实不是约会的时间，

" ['dɜːrmɑːd] [ɪn'sɪstɪd] ,
" Dermod insisted ,
" 德莫德 坚持 ,

“德莫德坚持说，

" [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [bɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɚdz] [hæz; həz] [left] [hɪz; ɪz] [triː] ;
" for not a bird of the birds has left his tree ;
" 为了 不是 一个 鸟 的 这 鸟类 有 左边 他的 树 ;

“因为没有一只鸟离开过它的树；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [mə'lɪʃəsli] ,
" he continued maliciously ,
" 他 持续 恶意地 ,

“他恶意地继续说道，

" [ðə; ði] [lait] [ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [met] [wʌn] . "
" the light is such that you could not see an engagement even if you met one . "
" 这 光 是 这样的 那 你 可以 不是 看 一个 订婚 甚至 如果 你 遇见 一 . "

“光线太暗，即使遇见了约会，也看不到。”

" [ai] ,
" I ,
" 我 ,

“我，

" - [gɑːspt] .
" Becfola gasped .
" - 倒吸一口气 .

“贝克福拉倒吸了一口气。

" [ai] - - - ! "
" I - - - ! "
" 我 - - - ! "

“我 - -！ ”

" [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] ['dʒɜːni] ,
" A Sunday journey ,
" 一个 星期日 旅行 ,

“周日的旅程，

" [hiː; hi] [went] [ɒn] ,
" he went on ,
" 他 去 在 ,

“他继续说道，

" [ɪz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [bæd] ['dʒɜːni] .
" is a notorious bad journey .
" 是 一个 臭名昭著 坏的 旅行 .

“是一次臭名昭著的糟糕旅程。

[nəʊ] [gʊd] [kæn; kən] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
No good can come from it .
不 好的 能 来 从 它 .

这不会带来任何好处。

[juː; jʊ][kæn; kən][get][jɔː(r); jə(r)] [smɒk] [ænd; ənd] ['daɪədem] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] .
You can get your smocks and diadems to - morrow .
你 能 得到 你的 罩衫 和 头饰 到 - 明天 .

您明天就可以拿到您的工作服和王冠。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] [liːvz] [en'geɪdʒmənts] [tuː; tə][ðə; ði][bæts][ænd; ənd][ðə; ði]
But at this hour a wise person leaves engagements to the bats and the
但 在 这 小时 一个 明智的 人 树叶 订婚 到 这 蝙蝠 和 这
['steərɪŋ] [aʊlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [raʊnd] - [aɪd] ['kriːtʃəz] [ðæt] [praʊl] [ænd; ənd] [snɪf] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
staring owls and the round - eyed creatures that prowl and sniff in the dark .
凝视 猫头鹰 和 这 圆形的 - 眼睛 生物 那 潜行 和 嗅 在 这 黑暗的 .

但在这个时候，明智的人会把约会留给蝙蝠、猫头鹰和在黑暗中徘徊和嗅探的圆眼睛动物。

[kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [bed] ,
Come back to the warm bed ,
来 后退 到 这 温暖的 床 ,

回到温暖的被窝，

[swiːt] ['wʊmən] ,
sweet woman ,
甜的 女士 ,

甜美的女人，

[ænd; ənd] [set] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
and set on your journey in the morning .
和 放 在 你的 旅行 在 这 早晨 .

并于清晨启程。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [frɒm; frəm] - [hɑːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli]
" Such a load of apprehension was lifted from Becfola's heart that she instantly
" 这样的 一个 加载 的 忧虑 曾是 抬起 从 - 心 那 她 即刻
[dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [kə'mɑːnd] ,
did as she had been commanded ,
做过 作为 她 有 到过 命令 ,

“贝克福拉心中的忧虑顿时烟消云散，她立即按照吩咐去做了，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪ'wɪldəmənt] [hæd; həd] [jet] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and such a bewilderment had yet possession of her faculties that she
和 这样的 一个 困惑 有 然而 拥有 的 她 学院 那 她
[kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɔː(r)] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] .
could not think or utter a word on any subject .
可以 不是 思考 或者 说出 一个 单词 在 任何 主题 .

她仍然处于一种茫然之中，无法思考或说出任何话。

[jet] [ðə; ði] [θɔːt] [dɪd] [kʌm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stretʃt] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːm] [gluːm]
Yet the thought did come into her head as she stretched in the warm gloom
然而 这 想法 做过 来 进入 她 头 作为 她 拉伸 在 这 温暖的 愁云
[ðæt] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ei] [mʌst; məst] [biː; bi] [naʊ] [ə'tendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [kluːən] [ˌdiː 'eɪ]
that Crimthann the son of Ae must be now attending her at Cluain da
那 - 这 儿子 的 艾 必须 是 现在 参加 她 在 克卢恩 达
- ,
chaillech ,
- ,

然而，当她在温暖的昏暗中伸懒腰时，她突然想到，Ae 的儿子 Crimthann 现在一定正在 Cluain da chaillech 陪伴她，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] [jʌŋ] [mæn] [æz; əz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri]
and she thought of that young man as of something wonderful and very
和 她 想法 的 那 年轻的 男人 作为 的 某物 精彩的 和 非常
[rɪ'dɪkjələs] ,
ridiculous ,
荒谬的 ,

她觉得这个年轻人既奇妙又可笑，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)]
and the fact that he was waiting for her troubled her no more
和 这 事实 那 他 曾是 等待 为了 她 麻烦 她 不 更多的
[ðæn; ðən] [ɪf] [ə; eɪ] [ʃiːp] [hæd; həd] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['rəʊdsaɪd] [bʊʃ] .
than if a sheep had been waiting for her or a roadside bush .
比 如果 一个 羊 有 到过 等待 为了 她 或者 一个 路边 衬套 .

他正在等她，这并没有让她感到不安，就像有一只羊或一丛路边灌木在等她一样。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] .
She fell asleep .
她 跌倒 睡着了 .

她睡着了。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[sæt]	[æt; ət]	['brekfəst]	[fɔː(r)]	['klerɪks]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'naʊnst]	,
In	**the**	**morning**	**as**	**they**	**sat**	**at**	**breakfast**	**four**	**clerics**	**were**	**announced**	**,**
在	这	早晨	作为	他们	卫星	在	早餐	四	神职人员	是	宣布	,

早上吃早餐时，宣布了四位牧师的消息，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	['entəd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[lʊkt]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[stɜːn]	[ˌdɪsə'pruːv(ə)l]	.
and	**when**	**they**	**entered**	**the**	**king**	**looked**	**on**	**them**	**with**	**stern**	**disapproval**	**.**
和	什么时候	他们	进入	这	国王	看起来	在	他们	和	船尾	不赞成	.

当他们进来时，国王严厉地、不赞同地看着他们。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['dʒɜːni]	[ɒn]	['sʌndeɪ]	?
"	**What**	**is**	**the**	**meaning**	**of**	**this**	**journey**	**on**	**Sunday**	**?**
"	什么	是	这	意义	的	这	旅行	在	星期日	?

“周日的这次旅行有什么意义?

"	[hiː; hi]	[di'mɑːnd, -'mænd]	.
"	**he**	**demanded**	**.**
"	他	要求	.

“他要求道。

[ə; eɪ]	[læŋk]	-	[dʒɔːd]	,
A	**lank**	**-**	**jawed**	**,**
一个	空白	-	下巴	,

一个下巴细长的人，

[θɪn]	-	[braʊd]	['brʌðə(r)]	,
thin	**-**	**browed**	**brother**	**,**
薄的	-	眉毛	兄弟	,

眉毛稀疏的兄弟，

[wɪð]	[ʌn'iːzi]	,
with	**uneasy**	**,**
和	不安	,

带着不安，

[ˌɪntə'twaɪnɪŋ]	['fɪŋgəz]	,
intertwining	**fingers**	**,**
交织	手指	,

十指交扣，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[diːp]	-	[set]	,
and	**a**	**deep**	**-**	**set**	**,**
和	一个	深的	-	放	,

以及深陷的，

['venəməs]	[aɪ]	,
venomous	**eye**	**,**
有毒	眼睛	,

毒眼，

[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['spəʊksmən]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[fɔː(r)]	.
was	**the**	**spokesman**	**of**	**those**	**four**	**.**
曾是	这	发言人	的	那些	四	.

是这四个人的发言人。

"	[ɪn'diːd]	,
"	**Indeed**	**,**
"	的确	,

“的确，

"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**he**	**said**	**,**
"	他	说	,

“他说，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['stræŋgld] [ænd; ənd][dɪd][tuː; tə] [deθ] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,
and the fingers of his right hand strangled and did to death the fingers of his left hand ,
和 这 手指 的 他的 正确的 手 被勒死 和 做过 到 死亡 这 手指 的 他的 左边 手 ,

他右手的手指掐死了他左手的手指，

" [ɪn'diːd] ,
" indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[wiː; wi][hæv; həv][træns'gres, trænz-, trɑːn-][baɪ]['ɔːdə(r)] . "
we have transgressed by order . "
我们 有 违反了 经过 命令 . "

我们违反了命令。”

" [ɪk'spleɪn] [ðæt] . "
" Explain that . "
" 解释 那 . "

“解释一下。”

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][juː; jʊ] ['hʌrɪdli] [baɪ]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ,
" We have been sent to you hurriedly by our master ,
" 我们 有 到过 发送 到 你 匆匆 经过 我们的 掌握 ,

“我们的主人急忙派我们来见你，

- [ɒv; əv] ['dɛvənɪʃ] . "
Molasius of Devenish . "
- 的 魔鬼般的 . "

德文尼什的莫拉修斯。”

" [ə; eɪ] ['paɪəs] ,
" A pious ,
" 一个 虔诚的 ,

“一个虔诚的人，

[ə; eɪ] ['seɪntli] [mæn] ,
a saintly man ,
一个 圣洁的 男人 ,

一个圣人，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,
" the king interrupted ,
" 这 国王 中断 ,

“国王打断道，

" [ænd; ənd][wʌn] [huː] [dʌz] [nɒt] ['kaʊntənəns] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌndeɪ] . "
" and one who does not countenance transgressions of the Sunday . "
" 和 一 WHO 做 不是 面容 过错 的 这 星期日 . "

“并且不容忍星期日的违法行为。”

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][æz; əz] [f'ɒləʊz] ,
" We were ordered to tell you as follows ,
" 我们 是 订购 到 告诉 你 作为 跟随 ,

“我们奉命通知您如下，

" [sed] [ðə; ði] [grɪm] ['klerɪk] ,
" said the grim cleric ,
" 说 这 严峻 牧师 ,

“这位面色严肃的牧师说道，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['berid] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ɪn][hɪz; ɪz][left] [fɪst] ,
and he buried the fingers of his right hand in his left fist ,
和 他 埋葬 这 手指 的 他的 正确的 手 在 他的 左边 拳头 ,
他把右手的手指埋进左拳里，

[səʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][nɒt] [həʊp][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ˌrezə'rektɪd] [ə'gen] .
so that one could not hope to see them resurrected again .
所以 那 一 可以 不是 希望 到 看 他们 复活 再次 .
所以人们不可能指望看到他们再次复活。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['dɛvənɪʃ] ,
" It was the duty of one of the Brothers of Devenish ,
" 它 曾是 这 责任 的 一 的 这 兄弟 的 魔鬼般的 ,
“这是德文尼什兄弟之一的职责，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" he continued ,
" 他 持续 ,
“他继续说道，

" [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] [ðə; ði]['kæt(ə)l] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɔːn] [ɒv; əv] [deɪ] ,
" to turn out the cattle this morning before the dawn of day ,
" 到 转动 出去 这 牛 这 早晨 前 这 黎明 的 天 ,
“今天早上天还没亮就把牛赶出去，

[ænd; ənd] [ðæt] ['brʌðə(r)] ,
and that Brother ,
和 那 兄弟 ,
还有那位兄弟，

[waɪl] [ɪn][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
while in his duty ,
尽管 在 他的 责任 ,
在履行职责期间，

[sɔː] [eɪt] ['kʌmli] [jʌŋ] [men] [huː] [fɔːt] [tə'geðə(r)] . "
saw eight comely young men who fought together . "
锯 八 漂亮 年轻的 男人 WHO 战斗 一起 . "
看到八个英俊的年轻人一起战斗。”

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] ['sʌndeɪ] ,
" On the morning of Sunday ,
" 在 这 早晨 的 星期日 ,
“星期天早上，

" ['dɜːrmɑːd][ɪk'spləʊdɪd] .
" Dermod exploded .
" 德莫德 爆炸了 .
“德莫德爆发了。

[ðə; ði]['klerɪk] [n'ɒdɪd] [wɪð] ['sævɪdʒ] ['emfəsɪs] .
The cleric nodded with savage emphasis .
这 牧师 点头 和 野蛮的 强调 .
牧师用力地点了点头。

" [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [self] - [seɪm] [ænd; ənd] ['ɪnstənt] ['seɪkrɪd] [deɪ] . "
" On the morning of this self - same and instant sacred day . "
" 在 这 早晨 的 这 自己 - 相同的 和 立即的 神圣 天 . "
“就在这神圣的一天的早晨。”

" [tel] [ɒn] ,
" Tell on ,
" 告诉 在 ,
“继续说吧，

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['rɒθfəli]	.
"	**said**	**the**	**king**	**wrathfully**	**.**
"	说	这	国王	愤怒地	.

“国王愤怒地说道。

[bʌt; bət]	['terə(r)]	[grɪpt]	[wɪð]	['sʌd(ə)n]	['fɪŋgəz]	[æt; ət]	-	[hɑːt]	.
But	**terror**	**gripped**	**with**	**sudden**	**fingers**	**at**	**Becfola's**	**heart**	**.**
但	恐怖	紧握	和	突然	手指	在	-	心	.

但恐惧突然袭击了贝克福拉的心脏。

"	[duː; də]	[nɒt]	[tel]	['hɒrɪd]	['stɔːriz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['sʌndeɪ]	,
"	**Do**	**not**	**tell**	**horrid**	**stories**	**on**	**the**	**Sunday**	**,**
"	做	不是	告诉	可怕的	故事	在	这	星期日	,

“星期天不要讲可怕的故事，

"	[ʃiː; ʃi]	['pliːdɪd]	.
"	**she**	**pleaded**	**.**
"	她	恳求	.

“她恳求道。

"	[nəʊ]	[gʊd]	[kæn; kən]	[kʌm]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[teɪl]	.	"
"	**No**	**good**	**can**	**come**	**to**	**any**	**one**	**from**	**such**	**a**	**tale**	**.**	**"**
"	不	好的	能	来	到	任何	一	从	这样的	一个	故事	.	"

“这样的故事不会给任何人带来任何好处。”

"	[neɪ]	,
"	**Nay**	**,**
"	不	,

“不，

[ðɪs]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[təʊld]	,
this	**must**	**be**	**told**	**,**
这	必须	是	讲述	,

必须要说的是，

[swiːt]	['leɪdi]	,
sweet	**lady**	**,**
甜的	女士	,

可爱的女士，

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
"	**said**	**the**	**king**	**.**
"	说	这	国王	.

“国王说道。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['klerɪk]	[stɛərd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['glʌmli]	,
But	**the**	**cleric**	**stared**	**at**	**her**	**glumly**	**,**
但	这	牧师	凝视	在	她	闷闷不乐地	,

但牧师闷闷不乐地看着她，

[fə'bɪdɪŋli]	,
forbiddingly	**,**
令人望而生畏	,

令人生畏地，

[ænd; ənd]	[ri'zjuːmd]	[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dʒestʃə(r)]	.
and	**resumed**	**his**	**story**	**at**	**a**	**gesture**	**.**
和	恢复	他的	故事	在	一个	手势	.

并做了个手势继续讲述他的故事。

"	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[eɪt]	[men]	,
"	**Of**	**these**	**eight**	**men**	**,**
"	的	这些	八	男人	,

“在这八个人中，

['sev(ə)n]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɪld]	.	"
seven	**were**	**killed**	**.**	**"**
七	是	被杀	.	"

有七人死亡。”

"	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[hel]	,
"	**They**	**are**	**in**	**hell**	**,**
"	他们	是	在	地狱	,

“他们在地狱里，

"	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[sed]	['gluːmɪli]	.
"	**the**	**king**	**said**	**gloomily**	**.**
"	这	国王	说	阴郁地	.

"国王阴郁地说道。

"	[ɪn]	[hel]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	,
"	**In**	**hell**	**they**	**are**	**,**
"	在	地狱	他们	是	,

“他们在地狱里，

"	[ðə; ði]	['klerɪk]	[rɪ'plaɪd]	[wɪð]	[ɪn'θjuːziæzəm]	.
"	**the**	**cleric**	**replied**	**with**	**enthusiasm**	**.**
"	这	牧师	回复	和	热情	.

"牧师热情地回答道。

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wʌn]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kɪld]	?	"
"	**And**	**the**	**one**	**that**	**was**	**not**	**killed**	**?**	**"**
"	和	这	一	那	曾是	不是	被杀	?	"

“那没被杀的那一个呢？”

"	[hiː; hi]	[ɪz]	[ə'laɪv]	,
"	**He**	**is**	**alive**	**,**
"	他	是	活	,

“他还活着，

"	[ðæt]	['klerɪk]	[rɪ'spɒndɪd]	.
"	**that**	**cleric**	**responded**	**.**
"	那	牧师	回应	.

“那位牧师回答道。

"	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	,
"	**He**	**would**	**be**	**,**
"	他	会	是	,

“他会，

"	[ðə; ði]	['mɒnək]	[ə'sent]	.
"	**the**	**monarch**	**assented**	**.**
"	这	君主	同意	.

“君主同意了。

"	[tel]	[jɔː(r); jə(r)]	[teɪl]	.	"
"	**Tell**	**your**	**tale**	**.**	**"**
"	告诉	你的	故事	.	"

“讲述你的故事。”

"	-	[hæd; həd]	[ðəʊz]	['sev(ə)n]	['miskriənt]	['berid]	,
"	**Molasius**	**had**	**those**	**seven**	**miscreants**	**buried**	**,**
"	-	有	那些	七	恶棍	埋葬	,

“莫拉修斯埋葬了那七个恶棍，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʌn'hæləʊd] [neks] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [luːd] [ɑːmz]
and he took from their unhallowed necks and from their lewd arms
和 他 采取 从 他们的 不神圣的 脖子 和 从 他们的 猥亵 武器
[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] [ʌn'blest] ['wepənz] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [tuː] [men] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
and from their unblessed weapons the load of two men in gold and silver
和 从 他们的 未受祝福的 武器 这 加载 的 二 男人 在 金子 和 银
['treʒə(r)] . "
treasure . "
宝藏 . "

他从他们不洁的颈项、淫荡的手臂和不洁的武器中，取下了两个人的金银财宝。”

" [tuː] [menz] [ləʊd] !
" Two men's load !
" 二 男士 加载 !

“两个人的负荷！

" [sed] ['dɜːrmɑːd] ['θɔːtfəli] .
" said Dermod thoughtfully .
" 说 德莫德 深思熟虑 .

“德莫德若有所思地说道。

" [ðæt] [mʌtʃ] ,
" That much ,
" 那 很多 ,

“这么说吧，

" [sed] [ðə; ði] [liːn] ['klerɪk] .
" said the lean cleric .
" 说 这 倾斜 牧师 .

“这位瘦削的牧师说道。

" [nəʊ][mɔː(r)] ,
" No more ,
" 不 更多的 ,

“不再，

[nəʊ] [les] .
no less .
不 较少的 .

不少。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['helɪʃ] ['treʒə(r)] [bɪ'lɒŋz]
And he has sent us to find out what part of that hellish treasure belongs
和 他 有 发送 我们 到 寻找 出去 什么 部分 的 那 地狱般的 宝藏 属于
[tuː; tə][ðə; ði] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['dɛvənɪʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
to the Brothers of Devenish and how much is the property of the king .
到 这 兄弟 的 魔鬼般的 和 如何 很多 是 这 财产 的 这 国王 .
他派我们来查明这些地狱宝藏中有多少属于德文尼什兄弟，有多少属于国王。

" - [ə'gen] [brəʊk] [ɪn] ,
" Becfola again broke in ,
" - 再次 打破 在 ,

贝克福拉再次插嘴道，

['spiːkɪŋ] ['greɪʃəsli] ,
speaking graciously ,
请讲 亲切地 ,

说话亲切，

['riːgəli] ,
regally ,
皇家气派 ,

庄严地，

['heɪstɪli]	:
hastily	**:**
草草	:

草草：

"	[let]	[ðəʊz]	['brʌðəz]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	,
"	**Let**	**those**	**Brothers**	**have**	**the**	**entire**	**of**	**the**	**treasure**	**,**
"	让	那些	兄弟	有	这	全部的	的	这	宝藏	,

“让那些兄弟拥有全部宝藏，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['sʌndeɪ]	['treʒə(r)]	,
for	**it**	**is**	**Sunday**	**treasure**	**,**
为了	它	是	星期日	宝藏	,

因为它是周日的宝藏，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[sʌtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[brɪŋ]	[nəʊ]	[lʌk]	[tuː; tə]	['eni]	[wʌn]	.
and	**as**	**such**	**it**	**will**	**bring**	**no**	**luck**	**to**	**any**	**one**	**.**
和	作为	这样的	它	将要	带来	不	运气	到	任何	一	.

因此它不会给任何人带来好运。

"	[ðə; ði]	['klerɪk]	[ə'gen]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['kəʊldli]	,
"	**The**	**cleric**	**again**	**looked**	**at**	**her**	**coldly**	**,**
"	这	牧师	再次	看起来	在	她	冷冷地	,

“牧师再次冷冷地看着她，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɑːʃ]	-	['lɪdɪd]	,
with	**a**	**harsh**	**-**	**lidded**	**,**
和	一个	残酷的	-	带盖	,

带着严厉的眼睑，

[smɔːl]	-	[set]	,
small	**-**	**set**	**,**
小的	-	放	,

小集，

[greɪ]	-	[aɪd]	[gleə(r)]	,
grey	**-**	**eyed**	**glare**	**,**
灰色的	-	眼睛	强光	,

灰色的眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd]	['weɪtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[rɪ'plaɪ]	.
and	**waited**	**for**	**the**	**king's**	**reply**	**.**
和	等待	为了	这	国王的	回复	.

并等待国王的答复。

['dɜːrmɑːd]	['pɔndə]	,
Dermod	**pondered**	**,**
德莫德	沉思	,

德莫德沉思着，

['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['ɑːgjumənt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[left]	[saɪd]	,
shaking	**his**	**head**	**as**	**to**	**an**	**argument**	**on**	**his**	**left**	**side**	**,**
摇晃	他的	头	作为	到	一个	争论	在	他的	左边	边	,

摇着头，回应左边的争论，

[ænd; ənd]	[ðen]	['nɒdɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'gen]	[æz; əz]	[tuː; tə]	[æn; ən]	['ɑːgjumənt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	.
and	**then**	**nodding**	**it**	**again**	**as**	**to**	**an**	**argument**	**on**	**his**	**right**	**.**
和	然后	点头	它	再次	作为	到	一个	争论	在	他的	正确的	.

然后再次点头，就像对他右边的论点一样。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[dʌn]	[æz; əz]	[ðɪs]	[swiːt]	[kwiːn]	[əd'vaɪzɪz]	.
"	**It**	**shall**	**be**	**done**	**as**	**this**	**sweet**	**queen**	**advises**	**.**
"	它	将	是	完毕	作为	这	甜的	女王	建议	.

“就按照这位仁慈的女王的建议去做吧。

[let] [ə; eɪ] ['relɪkwəri] [biː; bi] [fɔːmd] [wɪð] ['kʌnɪŋ] ['wɜːkmənʃɪp] [ɒv; əv] [ðæt] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
Let a reliquary be formed with cunning workmanship of that gold and silver ,
让 一个 圣物匣 是 形成 和 狡猾 做工 的 那 金子 和 银 ,
用金银精心制作一个圣物匣，

['deɪtɪd] [wɪð] [maɪ] [deɪt] [ænd; ənd] [saɪnd] [wɪð] [maɪ] [neɪm] ,
dated with my date and signed with my name ,
日期 和 我的 日期 和 签名 和 我的 姓名 ,
写上我的约会日期并签上我的名字，

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['meməri] [ɒv; əv][maɪ] ['grænmʌðə(r)] [huː] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [læm] ,
to be in memory of my grandmother who gave birth to a lamb ,
到 是 在 记忆 的 我的 祖母 WHO 给予 出生 到 一个 羊肉 ,
为了纪念我的祖母，她生了一只小羊羔，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['sæmən] ,
to a salmon ,
到 一个 三文鱼 ,
对于鲑鱼来说，

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and then to my father ,
和 然后 到 我的 父亲 ,
然后对我父亲说，

[ðə; ði] [ɑːrd] - [riː] - .
the Ard - Ri ' .
这 阿尔德 - 里 - .
阿德里（Ard-Ri'）。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,
和，

[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ðæt] [rɪ'meɪnz] ['əʊvə(r)] ,
as to the treasure that remains over ,
作为 到 这 宝藏 那 遗迹 超过 ,
至于剩下的宝藏，

[ə; eɪ]['pɑːstərəl] [stɑːf] [meɪ] [biː; bi] ['biːt(ə)n] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] - ,
a pastoral staff may be beaten from it in honour of Molasius ,
一个 牧灵 职员 可能 是 被打败 从 它 在 荣誉 的 - ,
可以用它敲打牧杖来纪念莫拉修斯，

[ðə; ði] ['paɪəs] [mæn] . "
the pious man . "
这 虔诚的 男人 . "
虔诚的人。”

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [nɒt] [endid] ,
" The story is not ended ,
" 这 故事 是 不是 结束 ,
“故事还没有结束，

" [sed] [ðæt] [glʌm] ,
" said that glum ,
" 说 那 沮丧 ,
“闷闷不乐地说，

[spaɪk] - [tʃin] ['klerɪk] .
spike - chinned cleric .
长钉 - 下巴 牧师 .
尖下巴的牧师。

[ðə; ði] [kɪŋ] [muːvd] [wɪð] [ˈdʒəʊviəl] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .
The king moved with jovial impatience .
这 国王 已搬 和 欢乐的 不耐烦 .

国王兴高采烈地行动起来。

" [ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" If you continue it ,
" 如果 你 继续 它 ,

“如果你继续这样做，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [sʌm; səm] [taɪm] .
" it will surely come to an end some time .
" 它 将要 一定 来 到 一个 结尾 一些 时间 .

“它肯定会在某个时候结束。

[ə; eɪ] [stəʊn] [ɒn] [ə; eɪ] [stəʊn] [meɪks] [ə; eɪ] [haʊs] ,
A stone on a stone makes a house ,
一个 石头 在 一个 石头 制作 一个 房子 ,

一块石头加上一块石头就成了一座房子，

[dɪə(r)] [hɑːt] ,
dear heart ,
亲爱的 心 ,

亲爱的，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒn] [ə; eɪ] [wɜːd] [telz] [ə; eɪ] [teɪl] .
and a word on a word tells a tale .
和 一个 单词 在 一个 单词 讲述 一个 故事 .

每一个词都讲述着一个故事。

" [ðə; ði] [ˈklerɪk] [ræpt] [hɪmˈself] [ˈɪntuː] [hɪmˈself] ,
" The cleric wrapped himself into himself ,
" 这 牧师 包装 他自己 进入 他自己 ,

“牧师把自己包裹起来，

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [liːn] [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] .
and became lean and menacing .
和 成为 倾斜 和 威胁 .

变得瘦削而可怕。

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

他低声说道：

" [bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
" Besides the young man ,
" 除了 这 年轻的 男人 ,

“除了这个年轻人，

[nemd] [flæn] ,
named Flann ,
命名 弗兰 ,

名叫弗兰，

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [sleɪn] ,
who was not slain ,
WHO 曾是 不是 被杀 ,

未被杀的人，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə'nʌðə(r)]	['pɜːs(ə)n]	['prez(ə)nt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[siːn]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɒmbæt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[trænz'greʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['sʌndeɪ]	. "
there	**was**	**another**	**person**	**present**	**at**	**the**	**scene**	**and**	**the**	**combat**	**and**	**the**	**transgression**	**of**	**Sunday**	**. "**
那里	曾是	其他	人	展示	在	这	场景	和	这	战斗	和	这	越轨行为	的	星期日	. "

现场还有另一个人在场，并且发生了周日的打斗和违法行为。”

"	[huː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	['pɜːs(ə)n] ?
"	**Who**	**was**	**that**	**person ?**
"	WHO	曾是	那	人 ?

“那个人是谁?

"	[sed]	[ðə; ði]	[ə'lɑːmd]	['mɒnək]	.
"	**said**	**the**	**alarmed**	**monarch**	**.**
"	说	这	惊慌	君主	.

“惊慌的君主说道。

[ðə; ði]	['klerɪk]	[spaɪkt]	['fɔːwəd]	[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]	,
The	**cleric**	**spiked**	**forward**	**his**	**chin**	**,**
这	牧师	尖峰	向前	他的	下巴	,

牧师的下巴向前突出，

[ænd; ənd]	[ðen]	['bʌtɪd]	['fɔːwəd]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	.
and	**then**	**butted**	**forward**	**his**	**brow**	**.**
和	然后	对接	向前	他的	眉头	.

然后用额头顶着前额。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[waɪf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
"	**It**	**was**	**the**	**wife**	**of**	**the**	**king**	**,**
"	它	曾是	这	妻子	的	这	国王	,

“她是国王的妻子，

"	[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	.
"	**he**	**shouted**	**.**
"	他	喊叫	.

“他喊道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['wʊmən]	[kɔːld]	-	.
"	**It**	**was**	**the**	**woman**	**called**	**Becfola**	**.**
"	它	曾是	这	女士	称为	-	.

“那是一个叫贝克弗拉的女人。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	['wʊmən]	,
It	**was**	**that**	**woman**	**,**
它	曾是	那	女士	,

就是那个女人，

"	[hiː; hi]	[rɔːd]	,
"	**he**	**roared**	**,**
"	他	咆哮	,

“他咆哮道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[ɪk'stendɪd]	[ə; eɪ]	[liːn]	,
and	**he**	**extended**	**a**	**lean**	**,**
和	他	扩展	一个	倾斜	,

他向前倾身，

[ɪn'fleksəb(ə)l]	,
inflexible	**,**
不灵活的	,

不灵活，

[ʌn'endɪŋ] [fɜːst] ['fɪŋɡə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kwiːn] .
unending first finger at the queen .
无尽的 第一的 手指 在 这 女王 .

不停地向女王伸出食指。

" [dɒɡ] !
" Dog !
" 狗 !

“狗！

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['stæmə] ,
" the king stammered ,
" 这 国王 结结巴巴 ,

“国王结结巴巴地说，

['stɑrtɪŋ] [ʌp] .
starting up .
开始 向上 .

正在启动。

" [ɪf] [ðæt] [biː; bi][ɪn] [truːθ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
" If that be in truth a woman ,
" 如果 那 是 在 真相 一个 女士 ,

“如果那真是个女人，

" [ðə; ði]['klerɪk] [skriːmd] .
" the cleric screamed .
" 这 牧师 尖叫 .

“牧师尖叫道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
" What do you mean ?
" 什么 做 你 意思是 ?

“你是什么意思?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [di'mɑːnd, -'mænd][ɪn] [rɒθ] [ænd; ənd]['terə(r)] .
" the king demanded in wrath and terror .
" 这 国王 要求 在 愤怒 和 恐怖 .

“国王愤怒而恐惧地问道。

" ['aɪðə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə][hiː; hi] ['pʌnɪʃt] ,
" Either she is a woman of this world to he punished ,
" 任何一个 她 是 一个 女士 的 这 世界 到 他 受到惩罚 ,

“要么她是这个世界上应该受到惩罚的女人，

[ɔː(r)][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] - [tuː; tə][biː; bi] ['bænɪʃt] ,
or she is a woman of the Shi ' to be banished ,
或者 她 是 一个 女士 的 这 史 - 到 是 被放逐 ,

或者她是要被放逐的什叶派女子，

[bʌt; bət] [ðɪs] ['həʊli] ['mɔːnɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ʃiː] - ,
but this holy morning she was in the Shi ' ,
但 这 圣 早晨 她 曾是 在 这 史 - ,

但在这个神圣的早晨，她在什叶派，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [flæn] .
and her arms were about the neck of Flann .
和 她 武器 是 关于 这 脖子 的 弗兰 .

她的手臂搂住了弗兰的脖子。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ['stjuːpɪfaɪd] ,
" The king sank back in his chair stupefied ,
" 这 国王 沉没 后退 在 他的 椅子 目瞪口呆 ,

“国王惊呆地瘫倒在椅子上，

['geɪzɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
gazing from one to the other ,
凝视 从 一 到 这 其他 ,

互相凝视，

[ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [æn; ən] [ˌʌn'siːɪŋ] ,
and then turned an unseeing ,
和 然后 转向 一个 看不见 ,

然后转身视而不见，

[fɪə(r)] - [dɪmd] [aɪ] [tə'wɔːdz] - .
fear - dimmed eye towards Becfola .
害怕 - 调暗 眼睛 向 - .

恐惧的目光投向贝克弗拉。

" [ɪz] [ðɪs] [truː] ,
" Is this true ,
" 是 这 真的 ,

“这是真的吗?

[maɪ] [pʌls] ?
my pulse ?
我的 脉冲 ?

我的脉搏?

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

“他低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,

“是真的，

" - [rɪ'plaɪd] ,
" Becfola replied ,
" - 回复 ,

”贝克福拉回答道，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋz] [aɪ] [ə; eɪ] ['waɪtnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ][steə(r)] .
and she became suddenly to the king's eye a whiteness and a stare .
和 她 成为 突然 到 这 国王的 眼睛 一个 白人 和 一个 盯 .

在国王的眼中，她突然变得面色苍白，目光呆滞。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
He pointed to the door .
他 尖 到 这 门 .

他指着门。

" [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
" Go to your engagement ,
" 去 到 你的 订婚 ,

“去参加你的订婚仪式，

" [hiː; hi] ['stæmə] .
" he stammered .
" 他 结结巴巴 .

“他结结巴巴地说。

" [gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [flæn] . "
" Go to that Flann . "
" 去 到 那 弗兰 . "

“去找那个弗兰。”

"	[hiː; hi]	[ɪz]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
"	**He**	**is**	**waiting**	**for**	**me**	**,**
"	他	是	等待	为了	我	,

“他在等我，

"	[sed]	-	[wɪð]	[praʊd]	[ʃeɪm]	,
"	**said**	**Becfola**	**with**	**proud**	**shame**	**,**
"	说	-	和	自豪的	耻辱	,

贝克福拉带着自豪和羞愧说道，

"	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[weɪt]	[riŋ]	[maɪ]	[hɑːt]	.
"	**and**	**the**	**thought**	**that**	**he**	**should**	**wait**	**wrings**	**my**	**heart**	**.**
"	和	这	想法	那	他	应该	等待	拧	我的	心	.

“想到他还要等待，我的心就揪紧。

"	[ʃiː; ʃi]	[went]	[aʊt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ðen]	.
"	**She**	**went**	**out**	**from**	**the**	**palace**	**then**	**.**
"	她	去	出去	从	这	宫殿	然后	.

“然后她就走出了宫殿。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[tə'rɑː]	:
She	**went**	**away**	**from**	**Tara**	**:**
她	去	离开	从	塔拉	:

她离开了塔拉：

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ɔːl]	['aɪələnd]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	['lɪvɪŋ]	[men]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[siːn]	[ə'gen]	,
and	**in**	**all**	**Ireland**	**and**	**in**	**the**	**world**	**of**	**living**	**men**	**she**	**was**	**not**	**seen**	**again**	**,**
和	在	全部	爱尔兰	和	在	这	世界	的	活的	男人	她	曾是	不是	已见	再次	,

在整个爱尔兰和人类世界中，再也没有见过她，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ə'gen]	.
and	**she**	**was**	**never**	**heard**	**of**	**again**	**.**
和	她	曾是	绝不	听到	的	再次	.

从此再也没有她的消息了。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[brɔːl]	[æt; ət]	['ælən]
THE	**LITTLE**	**BRAWL**	**AT**	**ALLEN**
这	小的	争吵	在	艾伦

艾伦的小争吵

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

"	[ai]	[θɪŋk]	,
"	**I**	**think**	**,**
"	我	思考	,

“我认为，

"	[sed]	-	[waɪtskɪn]	,
"	**said**	**Cairell**	**Whiteskin**	**,**
"	说	-	白皮肤	,

“Cairell Whiteskin 说道，

"	[ðæt]	[ɔːl'ðəʊ]	['dʒʌdʒmənt]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[ə'genst]	['fiːən]	,
"	**that**	**although**	**judgement**	**was**	**given**	**against**	**Fionn**	**,**
"	那	虽然	判断	曾是	给定	反对	芬恩	,

“尽管芬恩受到了审判，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['fiːən]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.	"
it	**was**	**Fionn**	**had**	**the**	**rights**	**of**	**it**	**.**	**"**
它	曾是	芬恩	有	这	权利	的	它	.	"

这是芬恩的权利。”

" [hiː; hi][hæd; həd][ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [kɪld] ,
" He had eleven hundred killed ,
" 他 有 十一 百 被杀 ,
“他杀死了一千一百人，

" [sed] - ['eɪmiəbli] ,
" said Cona'n amiably ,
" 说 - 友好地 ,
“科南和蔼地说道，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . "
" and you may call that the rights of it if you like . "
" 和 你 可能 称呼 那 这 权利 的 它 如果 你 喜欢 . "
“如果你愿意的话，你可以称之为它的权利。”

" [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] - - " - [bɪ'gæn] [ˌaːgju'mentətivli] .
" All the same - - " Cairell began argumentatively .
" 全部 这 相同的 - - " - 开始 争论地 .
“尽管如此——”凯雷尔开始争论道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [ðæt] [kə'menst] [ˌaɪ 'tiː] ,
" And it was you that commenced it ,
" 和 它 曾是 你 那 开始 它 ,
“是你先开始的，

" - [kən'tɪnjuːd] .
" Cona'n continued .
" - 持续 .
“柯南继续说道。

" [həʊ] !
" Ho !
" 何 !
“嗬！

[həʊ] !
Ho !
何 !
嗬！

" - [kraɪd] .
" Cairell cried .
" - 哭 .
“凯瑞尔喊道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,
“为什么，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [bleɪm] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] . "
you are as much to blame as I am . "
你 是 作为 很多 到 责备 作为 我 是 . "
你和我一样都有罪。”

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,
“不，

" [sed] - ,
" said Cona'n ,
" 说 - ,
“科南说，

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪt][ˌem ˈiː][fɜːst] . "
" for you hit me first . "
" 为了 你 打 我 第一的 . "

“因为你先打了我。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['sepəreɪtɪd] - - " [ðə; ði]['ʌðə(r)] [graul] .
" And if we had not been separated - - " the other growled .
" 和 如果 我们 有 不是 到过 分开 - - " 这 其他 咆哮 .

“如果我们没有分开——”另一个人咆哮道。

" ['sepəreɪtɪd] !
" Separated !
" 分开 !

“分开了！

" [sed] - ,
" said Cona'n ,
" 说 - ,

“科南说，

[wɪð] [ə; eɪ][grɪn] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [pəʊk] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
with a grin that made his beard poke all around his face .
和 一个 咧嘴笑 那 制成 他的 胡须 戳 全部 大约 他的 脸 .

他咧嘴一笑，胡子都竖了起来。

" [jes] ,
" Yes ,
" 是的 ,

“是的，

['sepəreɪtɪd] .
separated .
分开 .

分开了。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [kʌm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es]
If they had not come between us
如果 他们 有 不是 来 之间 我们

如果他们没有介入我们之间

[ai] [stɪl] [θɪŋk] - - "
I still think - - "
我 仍然 思考 - - "

我依然认为——”

" [dəʊnt] [θɪŋk] [aʊt] [laʊd] ,
" Don't think out loud ,
" 不 思考 出去 大声 ,

“别大声思考，

[dɪə(r)] [hɑːt] ,
dear heart ,
亲爱的 心 ,

亲爱的，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] [baɪ] [lɔː] . "
for you and I are at peace by law . "
为了 你 和 我 是 在 和平 经过 法律 . "

因为你和我依法和平相处。”

" [ðæt] [ɪz] [truː] ,
" That is true ,
" 那 是 真的 ,

“确实如此，

" [sed] - ,
" said Cairell ,
" 说 - ,

“凯雷尔说，

" [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [stɪk] [baɪ][ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
" and a man must stick by a judgement .
" 和 一个 男人 必须 戳 经过 一个 判断 .

“一个人必须坚持自己的判断。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
Come with me ,
来 和 我 ,

跟我来，

[maɪ][dɪə(r)] ,
my dear ,
我的 亲爱的 ,

亲爱的，

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['jʌŋstər] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃeɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] .
and let us see how the youngsters are shaping in the school .
和 让 我们 看 如何 这 年轻人 是 成型 在 这 学校 .

让我们看看学校里的年轻人成长得如何。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [wei] [wɪð] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ] ['sɔːdzmən] . "
One of them has rather a way with him as a swordsman . "
一 的 他们 有 相当 一个 方式 和 他 作为 一个 剑客 . "

其中一人颇有剑术。”

" [nəʊ] ['jʌŋstə(r)] [ɪz] ['eni] [gʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] ,
" No youngster is any good with a sword ,
" 不 青少年 是 任何 好的 和 一个 剑 ,

“年轻人不会用剑，

" ['koʊnən] [rɪ'plaɪd] .
" Conan replied .
" 柯南 回复 .

“柯南回答道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] ,
" You are right there ,
" 你 是 正确的 那里 ,

“你就在那儿，

" [sed] - .
" said Cairell .
" 说 - .

“凯雷尔说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [raɪp][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðæt] ['wepən] . "
" It takes a good ripe man for that weapon . "
" 它 需要 一个 好的 成熟 男人 为了 那 武器 . "

“只有成熟男人才能拥有这种武器。”

" [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] [wɪð] [slɪŋz] ,
" Boys are good enough with slings ,
" 男孩们 是 好的 足够的 和 吊索 ,

“男孩们用吊索已经够好了，

" [kɑːnfroʊ] [kən'tɪnjuːd] ,
" Confro continued ,
" 康弗 持续 ,

“康弗罗继续说道，

" [bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [ðeə(r)] [fɪl] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [faɪt] ,
" but except for eating their fill and running away from a fight ,
" 但 除了 为了 吃 他们的 充满 和 跑步 离开 从 一个 斗争 ,

“但除了吃饱饭和逃避战斗之外，

[juː; jʊ] [kænt] [kaʊnt] [ɒn] [bɔɪz] .
you can't count on boys .
你 不能 数数 在 男孩们 .

你不能指望男孩。

" [ðə; ði] [tuː] ['bʌlki] [men] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] .
" The two bulky men turned towards the school of the Fianna .
" 这 二 笨重 男人 转向 向 这 学校 的 这 菲安娜 .

“两个身材魁梧的男人转身朝费奥纳军团的学校走去。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] ['fiːən] [mæk] - [hæd; həd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə]
It happened that Fionn mac Uail had summoned the gentlemen of the Fianna
它 发生 那 芬恩 苹果 - 有 被召唤 这 先生们 的 这 菲安娜
[ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
and their wives to a banquet .
和 他们的 妻子们 到 一个 宴会 .

恰巧，芬恩·马克·乌伊尔召集了费奥纳骑士团的绅士和他们的妻子来参加宴会。

['evribɒdi] [keɪm] ,
Everybody came ,
大家 来了 ,

大家都来了，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ['gɪv(ə)n][baɪ] ['fiːən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [mɪst] .
for a banquet given by Fionn was not a thing to be missed .
为了 一个 宴会 给定 经过 芬恩 曾是 不是 一个 事物 到 是 错过 .

因为芬恩举办的宴会不容错过。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [gɑːl] [ˌem əʊ 'ɑː(r)][mæk] ['mɔːnə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;
There was Goll mor mac Morna and his people ;
那里 曾是 戈尔 更 苹果 莫尔纳 和 他的 人们 ;

有 Goll mor mac Morna 和他的人民；

- [sʌn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] ['ɒskə(r)] .
Fionn's son Oisi'n and his grandson Oscar .
- 儿子 - 和 他的 孙子 奥斯卡 .

Fionn 的儿子 Oisi'n 和他的孙子 Oscar。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['dɜːrmɑːd][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪ] [feɪs] ,
There was Dermod of the Gay Face ,
那里 曾是 德莫德 的 这 同性恋 脸 ,

还有那张笑脸的德莫德，

- [mæk]['roʊnən] - - [bʌt; bət] [ɪn'diːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɒv; əv] ,
Caelte mac Ronan - - but indeed there were too many to be told of ,
- 苹果 罗南 - - 但 的确 那里 是 也 许多 到 是 讲述 的 ,

凯尔特·麦克·罗南——但事实上，有太多的人无法一一列举，

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd]['bæt(ə)l] - ['tɔːrtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] .
for all the pillars of war and battle - torches of the Gael were there .
为了 全部 这 柱子 的 战争 和 战斗 - 火炬 的 这 盖尔 是 那里 .

因为盖尔人的所有战争支柱和战斗火炬都在那里。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [bɪ'gæn] .
The banquet began .
这 宴会 开始 .

宴会开始了。

['fiːən] [sæt][ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] ['kæptɪnz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] ;
Fionn sat in the Chief Captain's seat in the middle of the fort ;
芬恩 卫星 在 这 首席 船长的 座位 在 这 中间 的 这 堡 ;
芬恩坐在堡垒中央的总队长座位上；

[ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [hɪm] ,
and facing him ,
和 面向 他 ,
面对他，

[ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
in the place of honour ,
在 这 地方 的 荣誉 ,
在荣誉之地，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] ['mɜːθfəl] [gɑːl] [mæk] ['mɔːnə] ;
he placed the mirthful Goll mac Morna ;
他 放置 这 欢乐的 戈尔 苹果 莫尔纳 ;
他安置了欢乐的戈尔·麦克莫纳；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðiːz] ,
and from these ,
和 从 这些 ,
从这些，

['reɪndʒɪŋ] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
ranging on either side ,
范围 在 任何一个 边 ,
分布在两侧，

[ðə; ði]['nəʊblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [tʊk] [iːtʃ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] ['fɪtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'griː] [ænd; ənd]
the nobles of the Fianna took each the place that fitted his degree and
这 贵族 的 这 菲安娜 采取 每个 这 地方 那 适配 他的 程度 和
['pætrɪməni] .
patrimony .
遗产 .
费奥纳骑士团的贵族们根据自己的等级和世袭财产获得了相应的职位。

['ɑːftə(r)] [gʊd] ['iːtɪŋ] ,
After good eating ,
后 好的 吃 ,
吃饱喝足之后，

[gʊd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ;
good conversation ;
好的 对话 ;
良好的谈话；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [gʊd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
and after good conversation ,
和 后 好的 对话 ,
经过愉快的交谈，

[sliːp] - - [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] :
sleep - - that is the order of a banquet :
睡觉 - - 那 是 这 命令 的 一个 宴会 :
睡眠——这是宴会的秩序：

[səʊ] [wen] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] [biːn] [sɜːvd] [wɪð] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] [ðə; ði]
so when each person had been served with food to the limit of desire the
所以 什么时候 每个 人 有 到过 服务 和 食物 到 这 限制 的 欲望 这
['bʌtlə] ['kærid] [ɪn] ['ʃaɪnɪŋ] ,
butlers carried in shining ,
管家 携带 在 灼灼 ,

所以当每个人都吃饱了，满足了他们的欲望后，管家们就把闪亮的食物端进来，

[ænd; ənd] ['dʒuːəld] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːnz] ,
and jewelled drinking - horns ,
和 珠宝 喝 - 角 ,

以及镶满宝石的酒杯，

[iːtʃ] ['hævɪŋ] [ɪts] [taɪd] [ɒv; əv] [smuːð] ,
each having its tide of smooth ,
每个 拥有 它是 潮 的 光滑的 ,

各有各的顺畅，

['hedi] ['lɪkə(r)] .
heady liquor .
令人陶醉 酒 .

烈酒。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] [gruː] ['meri] [ænd; ənd] [ɔː'deɪʃəs] ,
Then the young heroes grew merry and audacious ,
然后 这 年轻的 英雄 生长 欢乐 和 大胆的 ,

年轻的英雄们变得快乐而大胆，

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [bɪ'keɪm] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] [kaɪnd] ,
the ladies became gentle and kind ,
这 女士们 成为 温和的 和 种类 ,

女士们变得温柔善良，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['poʊəts] [bɪ'keɪm] ['wʌndər] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['prɒfəsi] .
and the poets became wonders of knowledge and prophecy .
和 这 诗人 成为 奇迹 的 知识 和 预言 .

诗人成为知识和预言的奇迹。

['evri] [aɪ] [biːmd] [ɪn] [ðæt] [ə'sembli] ,
Every eye beamed in that assembly ,
每一个 眼睛 光束 在 那 集会 ,

会场里每个人都目光炯炯，

[ænd; ənd] [ɒn] ['fiːən] ['evri] [aɪ] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [glɑːns]
and on Fionn every eye was turned continually in the hope of a glance
和 在 芬恩 每一个 眼睛 曾是 转向 持续 在 这 希望 的 一个 瞥一眼
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪt] ,
from the great ,
从 这 伟大的 ,

所有人的目光都集中在芬恩身上，希望得到伟大的

[maɪld] ['hɪərəʊ] .
mild hero .
温和的 英雄 .

温和的英雄。

[gɑːl] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] .
Goll spoke to him across the table enthusiastically .
戈尔 辐 到 他 穿过 这 桌子 踊跃 .

戈尔隔着桌子热情地和他说话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)
第10/18页

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	['wɒntɪŋ]	[tuː; tə]	[ðɪs]	['bæŋkwɪt]	,
"	**There**	**is**	**nothing**	**wanting**	**to**	**this**	**banquet**	**,**
"	那里	是	没有什么	想要	到	这	宴会	,

“这场宴会什么也不缺少，

[əʊ]	[tʃiːf]	,
O	**Chief**	**,**
哦	首席	,

酋长啊，

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

[ænd; ənd]	['fiːən]	[smaɪld]	[bæk]	['ɪntuː]	[ðæt]	[aɪ]	[wɪtʃ]	[siːmd]	[ə; eɪ]	[wel]	[ɒv; əv]	['tendənəs]	[ænd; ənd]	['frendʃɪp]	.
And	**Fionn**	**smiled**	**back**	**into**	**that**	**eye**	**which**	**seemed**	**a**	**well**	**of**	**tenderness**	**and**	**friendship**	**.**
和	芬恩	微笑	后退	进入	那	眼睛	哪个	似乎	一个	出色地	的	压痛	和	友谊	.

芬恩也朝那双似乎充满温柔和友谊的眼睛微笑。

"	['nʌθɪŋ]	[ɪz]	['wɒntɪŋ]	,
"	**Nothing**	**is**	**wanting**	**,**
"	没有什么	是	想要	,

“什么也不缺，

"	[hiː; hi]	[rɪ'plaɪd]	,
"	**he**	**replied**	**,**
"	他	回复	,

“他回答说，

"	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[ʃeɪpt]	['pəʊɪm]	.
"	**but**	**a**	**well**	**-**	**shaped**	**poem**	**.**
"	但	一个	出色地	-	形状	诗	.

“但却是一首结构优美的诗。

"	[ə; eɪ]	['kraɪə(r)]	[stʊd]	[ʌp]	[ðen]	,
"	**A**	**crier**	**stood**	**up**	**then**	**,**
"	一个	哭泣者	站立	向上	然后	,

“这时，一名传令官站了起来，

['həʊldɪŋ]	[ɪn]	[wʌn]	[hænd]	[ə; eɪ]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	['aɪən]	[lɪŋks]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[ə; eɪ]	[tʃeɪn]	[ɒv; əv]	['delɪkət]	,
holding	**in**	**one**	**hand**	**a**	**length**	**of**	**coarse**	**iron**	**links**	**and**	**in**	**the**	**other**	**a**	**chain**	**of**	**delicate**	**,**
保持	在	一	手	一个	长度	的	粗	铁	链接	和	在	这	其他	一个	链	的	精美的	,

一只手拿着一根粗铁链，另一只手拿着一根精致的链条，

[æn'tiːk]	['sɪlvə(r)]	.
antique	**silver**	**.**
古董	银	.

古董银器。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld]
He shook the iron chain so that the servants and followers of the household
他 摇晃 这 铁 链 所以 那 这 仆人 和 追随者 的 这 家庭
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['saɪlənt] ,
should be silent ,
应该 是 沉默的 ,

他摇晃铁链，让仆人和随从们都安静下来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][wʌn][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['nəublz] [ænd; ənd]['poʊəts] [ʃʊd; ʃəd] ['hɑːkən]
and he shook the silver one so that the nobles and poets should hearken
和 他 摇晃 这 银 一 所以 那 这 贵族 和 诗人 应该 倾听
['ɔːlsəʊ] .
also .
还 .

他摇晃着银铃，让贵族和诗人也听到。

['fɜːgəs] ,
Fergus ,
弗格斯 ,

弗格斯，

[kɔːld] [truː] - [lɪps] ,
called True - Lips ,
称为 真的 - 嘴唇 ,

被称为真唇，

[ðə; ði]['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] - [fɪn] ,
the poet of the Fianna - Finn ,
这 诗人 的 这 菲安娜 - 芬恩 ,

费奥纳-芬兰人诗人，

[ðen] [sæŋ] [ɒv; əv] ['fiːən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ænd; ənd][ðeə(r)] [diːdz] .
then sang of Fionn and his ancestors and their deeds .
然后 唱 的 芬恩 和 他的 祖先 和 他们的 契约 .

然后歌唱芬恩和他的祖先以及他们的事迹。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['fiːən] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɒskə(r)][ænd; ənd][mæk] - [ɒv; əv]
When he had finished Fionn and Oisi'n and Oscar and mac Lugac of
什么时候 他 有 完成的 芬恩 和 - 和 奥斯卡 和 苹果 - 的
[ðə; ði]['terəb(ə)l][hænd] [geɪv] [hɪm][reə(r)][ænd; ənd] ['kɒstli] ['prez(ə)nts] ,
the Terrible Hand gave him rare and costly presents ,
这 糟糕的 手 给予 他 稀有的 和 昂贵 礼物 ,

当他完成任务后，芬恩、奥辛、奥斯卡和恐怖之手的马克·卢加克给了他珍贵而昂贵的礼物，

[səʊ] [ðæt] ['evri] ['pɜːs(ə)n] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðeə(r)][mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ,
so that every person wondered at their munificence ,
所以 那 每一个 人 想知道 在 他们的 慷慨 ,

以至于每个人都惊叹于他们的慷慨，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['pəʊɪt] ,
and even the poet ,
和 甚至 这 诗人 ,

甚至诗人，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌlɪbə'ræləti][ɒv; əv] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] ,
accustomed to the liberality of kings and princes ,
习惯 到 这 自由主义 的 国王 和 王子们 ,

习惯了国王和王子们的慷慨，

[wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gɪfts] .
was astonished at his gifts .
曾是 惊讶 在 他的 礼物 .

对他的礼物感到惊讶。

['fɜːgəs] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][gɑːl][mæk] ['mɔːnə] ,
Fergus then turned to the side of Goll mac Morna ,
弗格斯 然后 转向 到 这 边 的 戈尔 苹果 莫尔纳 ,

弗格斯转身，转向戈尔·马克·莫纳，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːrts] ,
and he sang of the Forts ,
和 他 唱 的 这 堡垒 ,

他歌唱堡垒，

[ðə; ði] [di'strʌkʃən] ,
the Destructions ,
这 破坏 ,

毁灭，

[ðə; ði] [reɪdz] ,
the Raids ,
这 突袭 ,

突袭，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wuːɪŋz] [ɒv; əv] [klæn] - ['mɔːnə] ;
and the Wooings of clann - Morna ;
和 这 求爱 的 克兰 - 莫尔纳 ;

以及莫纳氏族的求爱；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['poʊəmz] [sək'siːdɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and as the poems succeeded each other ,
和 作为 这 诗歌 成功了 每个 其他 ,

随着诗歌一首接一首地出现，

[gɑːl] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['dʒəʊviəl][ænd; ənd] [kən'tentɪd] .
Goll grew more and more jovial and contented .
戈尔 生长 更多的 和 更多的 欢乐的 和 满足 .

戈尔变得越来越快乐和满足。

[wen] [ðə; ði] [sɔːŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [gɑːl] [tɜːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
When the songs were finished Goll turned in his seat .
什么时候 这 歌曲 是 完成的 戈尔 转向 在 他的 座位 .

歌曲结束后，戈尔在座位上转过身。

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] ['rʌnə(r)] ?
" Where is my runner ?
" 在哪里 是 我的 跑步者 ?

“我的跑步者在哪里?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

“他喊道。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['rʌnə(r)] ,
He had a woman runner ,
他 有 一个 女士 跑步者 ,

他有一位女跑步运动员，

[ə; eɪ]['mɑːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['swɪftnəs] [ænd; ənd] [trʌst] .
a marvel for swiftness and trust .
一个 奇迹 为了 速度 和 相信 .

速度与信任的奇迹。

[ʃiː; ʃi] [stept] ['fɔːwəd] .
She stepped forward .
她 步 向前 .

她走上前去。

" [ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] ,
" I am here ,
" 我 是 这里 ,

“我在这里，

[ˈrɔɪəl] [ˈkæptɪn] . "
royal captain . "
皇家 队长 . "

皇家船长。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] [kəˈlektɪd] [maɪ] [ˈtrɪbjuːt] [frɒm; frəm] [ˈdenmɑːk] ? "
" Have you collected my tribute from Denmark ? "
" 有 你 集 我的 贡 从 丹麦 ? "

“你收到我从丹麦来的贡品了吗？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hɪə(r)] .
" It is here .
" 它 是 这里 .

“它就在这里。

" [ænd; ənd] ,
" And ,
" 和 ,

“和，

[wɪð] [help] ,
with help ,
和 帮助 ,

在帮助下，

[ʃiː; ʃi][leɪd] [bɪˈsaɪd] [hɪm][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv] [θriː] [men][ɒv; əv] [ˈdʌbli] [rɪˈfaɪnd] [gəʊld] .
she laid beside him the load of three men of doubly refined gold .
她 铺设 旁 他 这 加载 的 三 男人 的 双倍 精制 金子 .

她把三个用双重精炼的金子做成的人像放在他旁边。

[aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] ,
Out of this treasure ,
出去 的 这 宝藏 ,

从这笔财富中，

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [ɒv; əv] [rɪŋz] [ænd; ənd][ˈbreɪsləts; ˈbreɪslɪts][ænd; ənd] [ˈtɔːkwiːz] [ðæt]
and from the treasure of rings and bracelets and torques that
和 从 这 宝藏 的 戒指 和 手镯 和 扭矩 那
[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
were with him ,
是 和 他 ,

以及他随身携带的戒指、手镯和项圈等财宝，

[gɑːl] [mæk] [ˈmɔːnə] [peɪd] [ˈfɜːgəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] ,
Goll mac Morna paid Fergus for his songs ,
戈尔 苹果 莫尔纳 有薪酬的 弗格斯 为了 他的 歌曲 ,

戈尔·麦克·莫纳付钱给弗格斯，让他演唱歌曲，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[mʌtʃ] [æz; əz] [ˈfiːən] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] ,
much as Fionn had given ,
很多 作为 芬恩 有 给定 ,

就像芬恩所给予的一样，

[gɑːl]	[geɪv]	[twaɪs]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	.
Goll	**gave**	**twice**	**as**	**much**	**.**
戈尔	给予	两次	作为	很多	.

戈尔给了两倍的钱。

[bʌt; bət]	,
But	**,**
但	,

但，

[æz; əz]	[ðə; ði]	['bæŋkwɪt]	[prə'siːdid]	,
as	**the**	**banquet**	**proceeded**	**,**
作为	这	宴会	继续	,

随着宴会的进行，

[gɑːl]	[geɪv]	,
Goll	**gave**	**,**
戈尔	给予	,

戈尔给了，

['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	['hɑːpəz]	[ɔː(r)]	['prɒfɪts]	[ɔː(r)]	['dʒʌgləz]	,
whether	**it**	**was**	**to**	**harpers**	**or**	**prophets**	**or**	**jugglers**	**,**
无论	它	曾是	到	哈珀斯	或者	先知	或者	杂耍演员	,

无论是竖琴手、先知还是杂耍演员，

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['eni]	[wʌn]	[els]	[geɪv]	,
more	**than**	**any**	**one**	**else**	**gave**	**,**
更多的	比	任何	一	别的	给予	,

比其他人给予的更多，

[səʊ]	[ðæt]	['fiːən]	[bɪ'keɪm]	[dɪs'pliːzd]	,
so	**that**	**Fionn**	**became**	**displeased**	**,**
所以	那	芬恩	成为	不高兴	,

芬恩因此不高兴，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['bæŋkwɪt]	[prə'siːdid]	[hiː; hi]	[gruː]	[stɜːn]	[ænd; ənd]	['saɪlənt]	.
and	**as**	**the**	**banquet**	**proceeded**	**he**	**grew**	**stern**	**and**	**silent**	**.**
和	作为	这	宴会	继续	他	生长	船尾	和	沉默的	.

随着宴会的进行，他变得严肃而沉默。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[	[ðɪs]	['vɜːʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	-	[ɪz]	[nɒt]	[kə'rekt]	.
[	**This**	**version**	**of**	**the**	**death**	**of**	**Uail**	**is**	**not**	**correct**	**.**
[	这	版本	的	这	死亡	的	-	是	不是	正确的	.

[关于 Uail 之死的这个版本是不正确的。

['ɔːlsəʊ]	-	[ɪz]	[nɒt]	[ɪn]	-	[bʌt; bət]	[ɪn]	['aɪələnd]	.	]
Also	**Cnocha**	**is**	**not**	**in**	**Lochlann**	**but**	**in**	**Ireland**	**.**	**]**
还	-	是	不是	在	-	但	在	爱尔兰	.	]

此外，Cnocha 不在 Lochlann，而是在爱尔兰。]

[ðə; ði]	['wʌndəf(ə)l]	[gɪft]	-	['gɪvɪŋ]	[ɒv; əv]	[gɑːl]	[kən'tɪnjuːd]	,
The	**wonderful**	**gift**	**-**	**giving**	**of**	**Goll**	**continued**	**,**
这	精彩的	礼物	-	给予	的	戈尔	持续	,

戈尔的精彩礼物赠送仍在继续，

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ʌn'izɪnɪs]	[ænd; ənd]	[ɪm'bærəsmənt]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kriːp]	[θruː]	[ðə; ði]	[greɪt]	['bæŋkwɪtɪŋ]	[hɔːl]	.
and	**an**	**uneasiness**	**and**	**embarrassment**	**began**	**to**	**creep**	**through**	**the**	**great**	**banqueting**	**hall**	**.**
和	一个	不安	和	尴尬	开始	到	潜行者	通过	这	伟大的	宴会	大厅	.

不安和尴尬的气氛开始在宴会厅里蔓延。

['dʒentlmən]	[lʊkt]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	['kwestʃənɪŋli]	,
Gentlemen	**looked**	**at**	**each**	**other**	**questioningly**	**,**
先生们	看起来	在	每个	其他	质疑地	,

先生们疑惑地互相看着，

[ænd; ənd]	[ðen]	[spəʊk]	[ə'gen]	[ɒn]	[ɪn'dɪfrənt]	['mætəz]	,
and	**then**	**spoke**	**again**	**on**	**indifferent**	**matters**	**,**
和	然后	辐	再次	在	冷漠	事情	,

然后又谈了一些无关紧要的事情，

[bʌt; bət]	['əʊnli]	[wɪð]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	.
but	**only**	**with**	**half**	**of**	**their**	**minds**	**.**
但	仅有的	和	一半	的	他们的	思想	.

但只用了一半的头脑。

[ðə; ði]	['sɪŋəz]	,
The	**singers**	**,**
这	歌手	,

歌手们，

[ðə; ði]	['hɑːpəz]	,
the	**harpers**	**,**
这	哈珀斯	,

竖琴手们，

[ænd; ənd]	['dʒʌgləz]	[səb'mɪtɪd]	[tuː; tə]	[ðæt]	[kən'streɪnt]	,
and	**jugglers**	**submitted**	**to**	**that**	**constraint**	**,**
和	杂耍演员	提交	到	那	约束	,

而杂耍演员们也必须遵守这一限制，

[səʊ]	[ðæt]	['evri]	['pɜːs(ə)n]	[felt]	['ɔːkwəd]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[njuː]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʌn]	[ɔː(r)]	[wɒt]	[wʊd]	['hæpən]	,
so	**that**	**every**	**person**	**felt**	**awkward**	**and**	**no**	**one**	**knew**	**what**	**should**	**be**	**done**	**or**	**what**	**would**	**happen**	**,**
所以	那	每一个	人	毛毡	尴尬的	和	不	一	知道	什么	应该	是	完毕	或者	什么	会	发生	,

以至于每个人都感到尴尬，没有人知道应该做什么或会发生什么，

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[daʊt]	['dʌlnis]	[keɪm]	,
and	**from**	**that**	**doubt**	**dulness**	**came**	**,**
和	从	那	怀疑	沉闷	来了	,

而从那怀疑中，沉闷就来了，

[wɪð]	['saɪləns]	['fɒləʊɪŋ]	[ɒn]	[ɪts]	[hiːlz]	.
with	**silence**	**following**	**on**	**its**	**heels**	**.**
和	沉默	下列的	在	它是	高跟鞋	.

随之而来的是寂静。

[ðeə(r)]	[ɪz]	['nʌθɪŋ]	[mɔː(r)]	['terəb(ə)l]	[ðæn; ðən]	['saɪləns]	.
There	**is**	**nothing**	**more**	**terrible**	**than**	**silence**	**.**
那里	是	没有什么	更多的	糟糕的	比	沉默	.

没有什么比沉默更可怕。

[ʃeɪm]	[grəuz]	[ɪn]	[ðæt]	[blæŋk]	,
Shame	**grows**	**in**	**that**	**blank**	**,**
耻辱	生长	在	那	空白的	,

羞耻感在空白中滋长，

[ɔː(r)]	['æŋgə(r)]	['gæðəz]	[ðeə(r)]	,
or	**anger**	**gathers**	**there**	**,**
或者	愤怒	聚集	那里	,

或愤怒在那里聚集，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[tʃuːz]	[wɪtʃ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['aʊə(r)]	['mɑːstə(r)]	.
and	**we**	**must**	**choose**	**which**	**of**	**these**	**is**	**to**	**be**	**our**	**master**	**.**
和	我们	必须	选择	哪个	的	这些	是	到	是	我们的	掌握	.

我们必须选择哪一个作为我们的主人。

[ðæt]	[tʃɔɪs]	[leɪ]	[bɪ'fɔː(r)]	['fiːən]	,
That	**choice**	**lay**	**before**	**Fionn**	**,**
那	选择	躺	前	芬恩	,

芬恩面临这样的选择，

[huː]	['nevə(r)]	[njuː]	[ʃeɪm]	.
who	**never**	**knew**	**shame**	**.**
WHO	绝不	知道	耻辱	.

从来不知道羞耻。

"	[gɑːl]	,
"	**Goll**	**,**
"	戈尔	,

“戈尔，

"	[sed]	[hiː; hi]	,
"	**said**	**he**	**,**
"	说	他	,

“他说，

"	[haʊ]	[lɒŋ]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[biːn]	['teɪkɪŋ]	['trɪbjuːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	-	? "
"	**how**	**long**	**have**	**you**	**been**	**taking**	**tribute**	**from**	**the**	**people**	**of**	**Lochlann**	**? "**
"	如何	长的	有	你	到过	采取	贡	从	这	人们	的	-	? "

“你向洛克兰人民收取进贡多久了？”

"	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[naʊ]	,
"	**A**	**long**	**time**	**now**	**,**
"	一个	长的	时间	现在	,

“很久以来，

"	[sed]	[gɑːl]	.
"	**said**	**Goll**	**.**
"	说	戈尔	.

“戈尔说道。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lʊkt]	['ɪntuː]	[æn; ən]	[aɪ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[stɜːn]	[ænd; ənd]	[ʌn'frendli]	.
And	**he**	**looked**	**into**	**an**	**eye**	**that**	**was**	**stern**	**and**	**unfriendly**	**.**
和	他	看起来	进入	一个	眼睛	那	曾是	船尾	和	不友好	.

他看着一双严厉而又不友好的眼睛。

"	[ai]	[θɔːt]	[ðæt]	[maɪ]	[rent]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[wʌn]	[ðəʊz]	['piːp(ə)l]	[hæd; həd]	[tuː; tə]
"	**I**	**thought**	**that**	**my**	**rent**	**was**	**the**	**only**	**one**	**those**	**people**	**had**	**to**
"	我	想法	那	我的	租	曾是	这	仅有的	一	那些	人们	有	到

“我以为我的房租是那些人唯一需要支付的费用

[peɪ]	,
pay	**,**
支付	,

支付，

" ['fiːən] [kən'tɪnjuːd] .
" Fionn continued .
" 芬恩 持续 .

“芬恩继续说道。

" [jɔː(r); jə(r)] ['meməri] [ɪz][æt; ət] [fɔːlt] ,
" Your memory is at fault ,
" 你的 记忆 是 在 过错 ,

“你的记忆有问题，

" [sed] [gɑːl] .
" said Goll .
" 说 戈尔 .

“戈尔说道。

" [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] ,
" Let it be so ,
" 让 它 是 所以 ,

“就这样吧，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['trɪbjuːt] [ə'raɪz] ? "
" How did your tribute arise ? "
" 如何 做过 你的 贡 出现 ? "

“你的贡品是怎么来的？”

" [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
" Long ago ,
" 长的 前 ,

“很久以前，

['fiːən] ,
Fionn ,
芬恩 ,

芬恩，

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [fɔːst] [wɔː(r)][ɒn][ˌem 'iː] . "
in the days when your father forced war on me . "
在 这 天 什么时候 你的 父亲 强制 战争 在 我 . "

在你父亲强迫我参战的那些日子里。”

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [wen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['bænɪʃt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['aɪələnd] . "
" When he raised the High King against me and banished me from Ireland . "
" 什么时候 他 提高 这 高的 国王 反对 我 和 被放逐 我 从 爱尔兰 . "

“当他拥立国王来对付我并将我驱逐出爱尔兰时。”

" [kən'tɪnjuː] ,
" Continue ,
" 继续 ,

“继续，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,
“芬恩说，

[ænd; ənd][hiː; hi] [held] [gɑːlz] [aɪ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['biːtl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [braʊ] .
and he held Goll's eye under the great beetle of his brow .
和 他 握住 戈尔的 眼睛 在下面 这 伟大的 甲虫 的 他的 眉头 .
他把戈尔的眼睛放在他眉毛下的巨大甲虫下。

" [ai] [went] ['ɪntuː]['brɪt(ə)n] ,
" I went into Britain ,
" 我 去 进入 英国 ,
“我去了英国，

" [sed] [gɑːl] ,
" said Goll ,
" 说 戈尔 ,
”戈尔说，

" [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
" and your father followed me there .
" 和 你的 父亲 随后 我 那里 .
“你的父亲也跟着我去了那里。

[ai] [went] ['ɪntuː] [waɪt] - (['nɔːweɪ]) [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
I went into White Lochlann (Norway) and took it .
我 去 进入 白色的 - (挪威) 和 采取 它 .
我去了白洛克兰（挪威）并拿到了它。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['bænɪʃt] [ˌem 'iː] [ðens] ['ɔːlsəʊ] . "
Your father banished me thence also . "
你的 父亲 被放逐 我 因此 还 . "
你父亲也把我从那里放逐了。”

" [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I know it ,
" 我 知道 它 ,
“我知道这，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .
“芬恩说道。

" [ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['sæksnz][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [tʃeɪst] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv]
" I went into the land of the Saxons and your father chased me out of
" 我 去 进入 这 土地 的 这 撒克逊人 和 你的 父亲 追逐 我 出去 的
[ðæt] [lænd] .
that land .
那 土地 .
“我去了撒克逊人的土地，而你的父亲却把我赶出了那片土地。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,
进而，

[ɪn] - ,
in Lochlann ,
在 - ,
在洛克兰，

[æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɒv; əv] - [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai] [met] [æt; ət][lɑːst] ,
at the battle of Cnocha your father and I met at last ,
在 这 战斗 的 - 你的 父亲 和 我 遇见 在 最后的 ,

在克诺查战役中，你父亲和我终于相遇了，

[fʊt] [tuː; tə] [fʊt] ,
foot to foot ,
脚 到 脚 ,

脚对脚，

[aɪ] [tuː; tə] [aɪ] ,
eye to eye ,
眼睛 到 眼睛 ,

眼对眼，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

在那里，

['fiːən] ! "
Fionn ! "
芬恩 ! "

芬恩！

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
" And there ,
" 和 那里 ,

“还有，

[gɑːl] ? "
Goll ? "
戈尔 ? "

戈尔？”

" [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
" And there I killed your father .
" 和 那里 我 被杀 你的 父亲 .

“我就在那里杀了你的父亲。

" ['fiːən] [sæt]['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [ˌʌn'muːvɪŋ] ,
" Fionn sat rigid and unmoving ,
" 芬恩 卫星 死板的 和 不动 ,

“芬恩一动不动地坐着，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['stəʊni][ænd; ənd]['terəb(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [kɑːrvd] [ɒn][ðə; ði][saɪd]
his face stony and terrible as the face of a monument carved on the side
他的 脸 石质的 和 糟糕的 作为 这 脸 的 一个 纪念碑 雕刻 在 这 边
[ɒv; əv][ə; eɪ] [klɪf] .
of a cliff .
的 一个 悬崖 .

他的脸像悬崖边上雕刻的纪念碑一样冷峻而可怕。

" [tel] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [teɪl] ,
" Tell all your tale ,
" 告诉 全部 你的 故事 ,

“讲述你的故事，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [æt; ət] [ðæt] ['bæt(ə)l][ai] [biːt] [ðə; ði] - .

" At that battle I beat the Lochlannachs .

" 在 那 战斗 我 打 这 - .

“在那场战斗中我击败了洛赫兰纳赫人。

[ai] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪnɪʃ] [kɪŋ] ,

I penetrated to the hold of the Danish king ,

我 渗透 到 这 抓住 的 这 丹麦语 国王 ,

我进入了丹麦国王的掌控，

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌndʒən] [ðə; ði] [men] [huː] [hæd; həd] [leɪn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)]

and I took out of his dungeon the men who had lain there for a year

和 我 采取 出去 的 他的 地牢 这 男人 WHO 有 莱恩 那里 为了 一个 年

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['deθs] .

and were awaiting their deaths .

和 是 等待中 他们的 死亡人数 .

我把那些在地牢里躺了一年、等待死亡的人救了出来。

[ai] ['lɪbəreɪtɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['prɪznər] ,

I liberated fifteen prisoners ,

我 解放 十五 囚犯 ,

我解救了十五名囚犯，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['fiːən] . "

and one of them was Fionn . "

和 一 的 他们 曾是 芬恩 . "

其中一个就是芬恩。”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

" It is true ,

" 它 是 真的 ,

“是真的，

" [sed] ['fiːən] .

" said Fionn .

" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

[gɑːlz] ['æŋgə(r)] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] .

Goll's anger fled at the word .

戈尔的 愤怒 逃亡 在 这 单词 .

听到这句话，戈尔的怒火顿时消散了。

" [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['dʒeləs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

" Do not be jealous of me ,

" 做 不是 是 嫉妒的 的 我 ,

“不要嫉妒我，

[dɪə(r)] [hɑːt] ,

dear heart ,

亲爱的 心 ,

亲爱的，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [twaɪs] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ai] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] ['aɪələnd]

for if I had twice the tribute I would give it to you and to Ireland

为了 如果 我 有 两次 这 贡 我 会 给 它 到 你 和 到 爱尔兰

.

.

.

因为如果我有双倍的贡品，我会把它给你和爱尔兰。

" [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] [ˈdʒeləs] [ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈæŋɡə(r)] [rɪˈvaɪvd] .
" But at the word jealous the Chief's anger revived .
" 但 在 这 单词 嫉妒的 这 酋长的 愤怒 复活 .
“但听到‘嫉妒’这个词，酋长的怒火又燃起来了。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪmˈpɜːtɪnəns] ,
" It is an impertinence ,
" 它 是 一个 无礼 ,
“这是无礼的，

" [hiː; hi] [kraɪd] ,
" he cried ,
" 他 哭 ,
“他喊道，

" [tuː; tə] [bəʊst] [æt; ət] [ðɪs] [ˈteɪb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] . "
" to boast at this table that you killed my father . "
" 到 夸 在 这 桌子 那 你 被杀 我的 父亲 . "
“在这张桌子上吹嘘你杀了我的父亲。”

" [baɪ][maɪ][hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,
“由我亲手，

" [ɡɑːl] [rɪˈplaɪd] ,
" Goll replied ,
" 戈尔 回复 ,
”戈尔回答道，

" [ɪf] [ˈfiːən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [triːt] [ˌem ˈiː][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][dɪd][ai] [wʊd] [triːt] [ˈfiːən] [ðə; ði] [wei]
" if Fionn were to treat me as his father did I would treat Fionn the way
" 如果 芬恩 是 到 对待 我 作为 他的 父亲 做过 我 会 对待 芬恩 这 方式
[ai] [ˈtriːtɪd] - [ˈfɑːðə(r)] .
I treated Fionn's father .
我 治疗 - 父亲 .
“如果 Fionn 像他父亲那样对待我，我也会像对待 Fionn 的父亲那样对待 Fionn。

" [ˈfiːən] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [biːt] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈæŋɡə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ˈraɪzɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
" Fionn closed his eyes and beat away the anger that was rising within him .
" 芬恩 关闭 他的 眼睛 和 打 离开 这 愤怒 那 曾是 上升 之内 他 .
“芬恩闭上眼睛，压制住内心升起的愤怒。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈɡrɪmli] .
He smiled grimly .
他 微笑 阴沉地 .
他阴沉地笑着。

" [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][səʊ][ˈmaɪndɪd] ,
" If I were so minded ,
" 如果 我 是 所以 有思想 ,
“如果我真这么想，

[ai] [wʊd] [nɒt] [let] [ðæt] [lɑːst] [wɜːd] [ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,
I would not let that last word go with you ,
我 会 不是 让 那 最后的 单词 去 和 你 ,
我不会让你忘记最后那句话，

[ɡɑːl] ,
Goll ,
戈尔 ,
戈尔，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv][hɪə(r)][æn; ən] ['hʌndrəd] [men] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [mæn][ɒv; əv] [jɔːz] .
for I have here an hundred men for every man of yours .
为了 我 有 这里 一个 百 男人 为了 每一个 男人 的 你的 .
因为你们每个人，我这里都有一百个人。

" [gɑːl] [lɑːft] [ə'laʊd] .
" Goll laughed aloud .
" 戈尔 笑了 大声 .
”戈尔哈哈大笑起来。

" [səʊ][hæd; həd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
" So had your father ,
" 所以 有 你的 父亲 ,
“你父亲也一样，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .
“他说。

- ['brʌðə(r)] ,
Fionn's brother ,
- 兄弟 ,
芬恩的兄弟，

- [waɪtskɪn] ,
Cairell Whiteskin ,
- 白皮肤 ,
凯雷尔·怀特斯金，

[brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːʃ] [lɑːf] .
broke into the conversation with a harsh laugh .
打破 进入 这 对话 和 一个 残酷的 笑 .
一阵刺耳的笑声打断了谈话。

" [haʊ] ['meni] [ɒv; əv] - ['haʊshəʊld] [hæz; həz][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [gɑːl] [pʊt] [daʊn] ?
" How many of Fionn's household has the wonderful Goll put down ?
" 如何 许多 的 - 家庭 有 这 精彩的 戈尔 放 向下 ?
“神奇的戈尔杀死了芬恩的多少家人?

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
“他喊道。

[bʌt; bət] [gɑːlz] ['brʌðə(r)] ,
But Goll's brother ,
但 戈尔的 兄弟 ,
但戈尔的兄弟，

[bɔːld] - [ðə; ði] ['sweərə] ,
bald Cona'n the Swearer ,
秃 - 这 咒骂者 ,
秃头的宣誓者柯南，

[tɜːnd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [aɪ] [ɒn] - .
turned a savage eye on Cairell .
转向 一个 野蛮的 眼睛 在 - .
恶狠狠地瞪着凯瑞尔。

" [baɪ][maɪ] ['wepənz] ,
" By my weapons ,
" 经过 我的 武器 ,
“以我的武器，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [les] [ðæn; ðən] [æn; ən] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - [wʌn] [men] [wɪð] [gɑːl] ,
" there were never less than an hundred - and - one men with Goll ,
" 那里 是 绝不 较少的 比 一个 百 - 和 - 一 男人 和 戈尔 ,

“戈尔的军队里至少有一百零一人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [liːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [pʊt] [juː; jʊ] [daʊn] ['iːzəli] [ɪ'nʌf] . "
and the least of them could have put you down easily enough . "
和 这 至少 的 他们 可以 有 放 你 向下 容易地 足够的 . "

哪怕他们中最弱小的人也能轻易地把你打倒。”

" [ɑː] ?
" Ah ?
" 啊 ?

“啊？

- [kraɪd] - .
' cried Cairell .
- 哭 - .

'凯雷尔喊道。

" [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [ænd; ənd] - [wʌn] ,
" And are you one of the hundred - and - one ,
" 和 是 你 一 的 这 百 - 和 - 一 ,

“你是那一百零一个人中的一个吗？

[əʊld] ? "
old scaldhead ? "
老的 烫伤头 ? "

老烫头鬼？”

" [wʌn] [ɪn'diːd] ,
" One indeed ,
" 一 的确 ,

“确实如此，

[maɪ] [θɪk] - ['wɪtɪd] ,
my thick - witted ,
我的 厚的 - 机智的 ,

我的愚笨，

[θɪn] - ['lɪvə] - ,
thin - livered Cairell ,
薄的 - 肝脏 - ,

胆小的凯雷尔，

[ænd; ənd] [ai] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [pruːv] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [haɪd] [ðæt] [wɒt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [sed] [wɒz; wəz] [truː]
and I undertake to prove on your hide that what my brother said was true
和 我 承担 到 证明 在 你的 隐藏 那 什么 我的 兄弟 说 曾是 真的
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [wɒz; wəz] [fɔːls] . "
and that what your brother said was false . "
和 那 什么 你的 兄弟 说 曾是 错误的 . "

我承诺当着你的面证明我哥哥说的是真的，而你哥哥说的是假的。”

" [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ðæt] ,
" You undertake that ,
" 你 承担 那 ,

“你承担这个，

"	[graul]	-	,
"	**growled**	**Cairell**	**,**
"	咆哮	-	,

“凯瑞尔咆哮道，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɜːd]	[hiː; hi]	[luːst]	[ə; eɪ]	['fjʊəriəs]	['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ]	[æt; ət]	-	,
and	**on**	**the**	**word**	**he**	**loosed**	**a**	**furious**	**buffet**	**at**	**Con'an**	**,**
和	在	这	单词	他	松开	一个	狂怒	自助餐	在	-	,

他一说完就向康南发起猛烈攻击，

[wɪtʃ]	-	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[fɪst]	[səʊ]	[bɪg]	[ðæt]	['evri]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	-	[feɪs]	[wɒz; wəz]	[hɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wʌn]	[bləʊ]	.
which	**Cona'n**	**returned**	**with**	**a**	**fist**	**so**	**big**	**that**	**every**	**part**	**of**	**Cairell's**	**face**	**was**	**hit**	**with**	**the**	**one**	**blow**	**.**
哪个	-	返回	和	一个	拳头	所以	大的	那	每一个	部分	的	-	脸	曾是	打	和	这	一	吹	.

柯南回击道，拳头如此之大，以至于凯瑞尔的脸部每一部分都被击中。

[ðə; ði]	[tuː]	[ðen]	[fel]	['ɪntuː]	[grɪps]	,
The	**two**	**then**	**fell**	**into**	**grips**	**,**
这	二	然后	跌倒	进入	握把	,

随后两人扭打在一起，

[ænd; ənd]	[went]	['lɜːrtʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['pʌntʃɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[hɔːl]	.
and	**went**	**lurching**	**and**	**punching**	**about**	**the**	**great**	**hall**	**.**
和	去	踉踉跄	和	冲孔	关于	这	伟大的	大厅	.

然后在大厅里蹒跚而行，四处奔波。

[tuː]	[ɒv; əv]	['ɑːskərz]	[sʌnz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	[ðeə(r)]	['ʌŋk(ə)l]	['biːɪŋ]	['wʊstɪd]	,
Two	**of**	**Oscar's**	**sons**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**see**	**their**	**uncle**	**being**	**worsted**	**,**
二	的	奥斯卡的	儿子们	可以	不是	熊	到	看	他们的	叔叔	存在	最差	,

奥斯卡的两个儿子不忍心看到自己的叔叔被打败，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[liːpt]	[æt; ət]	-	,
and	**they**	**leaped**	**at**	**Cona'n**	**,**
和	他们	跳跃	在	-	,

他们向柯南扑去，

[ænd; ənd]	[tuː]	[ɒv; əv]	[gɑːlz]	[sʌnz]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	.
and	**two**	**of**	**Goll's**	**sons**	**rushed**	**at**	**them**	**.**
和	二	的	戈尔的	儿子们	匆忙	在	他们	.

戈尔的两个儿子向他们冲了过去。

[ðen]	['ɒskə(r)]	[hɪm'self]	[liːpt]	[ʌp]	,
Then	**Oscar**	**himself**	**leaped**	**up**	**,**
然后	奥斯卡	他自己	跳跃	向上	,

然后奥斯卡自己跳了起来，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hæmə(r)]	[ɪn]	['aɪðə(r)]	[hænd]	[hiː; hi]	[went]	['bætərɪŋ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['meleɪ]	.
and	**with**	**a**	**hammer**	**in**	**either**	**hand**	**he**	**went**	**battering**	**into**	**the**	**melee**	**.**
和	和	一个	锤	在	任何一个	手	他	去	殴打	进入	这	近战	.

他双手各持一把锤子，冲进混战之中。

"	[ai]	[θæŋk]	[ðə; ði]	[gɒdz]	,
"	**I**	**thank**	**the**	**gods**	**,**
"	我	感谢	这	神	,

“感谢诸神，

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Cona'n**	**,**
"	说	-	,

“科南说，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [jɔː'self] ,
" for the chance of killing yourself ,
" 为了 这 机会 的 杀 你自己 ,

“为了自杀的机会，

['ɒskə(r)] .
Oscar .
奥斯卡 .

奥斯卡。

" [ðiːz] [tuː] [ɪn'kaʊntəd] [ðen] ,
" These two encountered then ,
" 这些 二 遭遇 然后 ,

“这两个人相遇了，

[ænd; ənd]['ɒskə(r)] [nɒkt] [ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv] [dɪ'stres] [aʊt] [ɒv; əv] - .
and Oscar knocked a groan of distress out of Cona'n .
和 奥斯卡 敲门 一个 呻吟 的 痛苦 出去 的 - .

奥斯卡让柯南发出一声痛苦的呻吟。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'piːlɪŋli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] [ɑːt] [əʊ 'dʒiː][mæk] ['mɔːnə] ,
He looked appealingly at his brother Art og mac Morna ,
他 看起来 吸引人的 在 他的 兄弟 艺术 og 苹果 莫尔纳 ,

他恳求地看着他的兄弟阿特·奥格·麦克·莫纳，

[ænd; ənd] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ['tʃæmpiən] [fluː] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd][ænd; ənd] ['wuːndɪd] ['ɒskə(r)] .
and that powerful champion flew to his aid and wounded Oscar .
和 那 强大的 冠军 飞翔 到 他的 援助 和 受伤 奥斯卡 .

那位强大的勇士飞奔过来援助他并打伤了奥斯卡。

- ,
Oisi'n ,
- ,

奥西恩，

['ɑːskərz] ['fɑːðə(r)] ,
Oscar's father ,
奥斯卡的 父亲 ,

奥斯卡的父亲，

[kʊd; kəd] [nɒt] [ə'baɪd] [ðæt] ;
could not abide that ;
可以 不是 遵守 那 ;

无法忍受这一点；

[hiː; hi] [dæʃt] [ɪn][ænd; ənd] [kwel] [ɑːt] [əʊ 'dʒiː] .
he dashed in and quelled Art Og .
他 虚线 在 和 平息 艺术 奥格 .

他冲进去镇压了 Art Og。

[ðen] [rʌf] [heə(r)][mæk] ['mɔːnə] ['wuːndɪd] ['ɔɪzɪn] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [hɪm'self] ['tʌmbld] [baɪ][mæk]
Then Rough Hair mac Morna wounded Oisin and was himself tumbled by mac
然后 粗糙的 头发 苹果 莫尔纳 受伤 奥辛 和 曾是 他自己 翻滚 经过 苹果
- ,
Lugac ,
- ,

然后，粗毛的麦克·莫纳打伤了奥辛，自己也被麦克·卢加克击倒，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['wuːndɪd] [baɪ]['gɑːrə][mæk] ['mɔːnə] .
who was again wounded by Gara mac Morna .
WHO 曾是 再次 受伤 经过 加拉 苹果 莫尔纳 .

他再次被加拉·马克·莫纳 (Gara mac Morna) 所伤。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪtɪŋ] [hɔːl] [wɒz; wəz][ɪn]['tjuːmʌlt] .
The banqueting hall was in tumult .
这 宴会 大厅 曾是 在 骚乱 .

宴会厅里一片喧闹。

[ɪn] ['evri] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [bləʊz] .
In every part of it men were giving and taking blows .
在 每一个 部分 的 它 男人 是 给予 和 采取 打击 .

到处都是人们互相殴打的场面。

[hɪə(r)] [tuː] ['tʃæmpiənz] [wɪð] [ðeə(r)] [ɑːmz] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [neks] [wɜː(r); wə(r)] ['stæmpɪŋ] [raʊnd]
Here two champions with their arms round each other's necks were stamping round
这里 二 冠军 和 他们的 武器 圆形的 每个 其他的 脖子 是 冲压 圆形的
[ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [sləʊ] ,
and round in a slow ,
和 圆形的 在 一个 慢的 ,

两位冠军互相搂着脖子，缓慢地跺着脚，

[sæd] [dɑːns] .
sad dance .
伤心 舞蹈 .

悲伤的舞蹈。

[hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['kraʊtʃɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Here were two crouching against each other ,
这里 是 二 蹲伏 反对 每个 其他 ,

这里有两个人互相蹲伏着，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] [tuː; tə] [hɪt] .
looking for a soft place to hit .
寻找 为了 一个 柔软的 地方 到 打 .

寻找一个柔软的地方来击打。

['jɒndə(r)][ə; eɪ][bɪg] - ['ʃəʊldəd] ['pɜːs(ə)n] ['lɪftɪd] [ə'nʌðə(r)] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪm]
Yonder a big - shouldered person lifted another man in his arms and threw him
远处 一个 大的 - 肩部 人 抬起 其他 男人 在 他的 武器 和 扔 他
[æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ðæt] [tʃɑːdʒd] [hɪm] .
at a small group that charged him .
在 一个 小的 团体 那 带电 他 .

那边，一个肩膀宽阔的人举起另一个人，将他扔向向他冲过来的一小群人。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'taɪəd] ['kɔːnə(r)][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['ætɪtjuːd] [waɪl] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə]
In a retired corner a gentleman stood in a thoughtful attitude while he tried to
在 一个 退休 角落 一个 绅士 站立 在 一个 周到 态度 尽管 他 尝试 到
[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [tuːθ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [luːs] .
pull out a tooth that had been knocked loose .
拉 出去 一个 齿 那 有 到过 敲门 松动的 .

在一个僻静的角落里，一位先生若有所思地站着，试图拔掉一颗被撞松的牙齿。

" [juː; jʊ] [kænt] [faɪt] ,
" You can't fight ,
" 你 不能 斗争 ,

“你不能打架，

" [hiː; hi] ['mʌmbld] ,
" he mumbled ,
" 他 喃喃自语 ,

“他咕哝道，

" [wɪð] [ə; eɪ] [luːs] [ʃuː] [ɔː(r)][ə; eɪ] [luːs] [tuːθ] . "
" with a loose shoe or a loose tooth . "
" 和 一个 松动的 鞋 或者 一个 松动的 齿 . "

“鞋子松了或者牙齿松了。”

"	['hʌri]	[ʌp]	[wɪð]	[ðæt]	[tuːθ]	,
"	**Hurry**	**up**	**with**	**that**	**tooth**	**,**
"	匆忙	向上	和	那	齿	,

“快点拔掉那颗牙，

"	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[grʌm]	-	[bled]	,
"	**the**	**man**	**in**	**front**	**of**	**him**	**grum**	**-**	**bled**	**,**
"	这	男人	在	正面	的	他	格鲁姆	-	出血	,

“他前面的男人抱怨道，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[nɒk]	[aʊt]	[ə'nʌðə(r)]	[wʌn]	.
"	**for**	**I**	**want**	**to**	**knock**	**out**	**another**	**one**	**.**
"	为了	我	想	到	敲	出去	其他	一	.

“因为我想再击倒一个。

"	[prest]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['bevi]	[ɒv; əv]	['leɪdɪz]	,
"	**Pressed**	**against**	**the**	**wall**	**was**	**a**	**bevy**	**of**	**ladies**	**,**
"	按下	反对	这	墙	曾是	一个	一群	的	女士们	,

“一群女士挤在墙上，

[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[huːm]	[wɜː(r); wə(r)]	['skriːmɪŋ]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['lɑːfɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[huːm]
some	**of**	**whom**	**were**	**screaming**	**and**	**some**	**laughing**	**and**	**all**	**of**	**whom**
一些	的	谁	是	尖叫	和	一些	笑	和	全部	的	谁

[wɜː(r); wə(r)]	['kɔːlɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[men]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[siːts]	.
were	**calling**	**on**	**the**	**men**	**to**	**go**	**back**	**to**	**their**	**seats**	**.**
是	呼叫	在	这	男人	到	去	后退	到	他们的	座位	.

一些人在尖叫，一些人在笑，所有人都在叫喊着让人们回到座位上。

['əʊnli]	[tuː]	['piːp(ə)l]	[rɪ'meɪnd]	['siːtɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	.
Only	**two**	**people**	**remained**	**seated**	**in**	**the**	**hall**	**.**
仅有的	二	人们	剩余	坐着	在	这	大厅	.

大厅里只剩下两个人坐着。

[gɑːl]	[sæt]	['twɪstɪd]	[raʊnd]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['prəʊgres]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[brɔːl]	['krɪtɪkli]	,
Goll	**sat**	**twisted**	**round**	**watching**	**the**	**progress**	**of**	**the**	**brawl**	**critically**	**,**
戈尔	卫星	扭曲	圆形的	观看	这	进步	的	这	争吵	关键	,

戈尔扭着身子坐着，批判地注视着这场斗殴的进展，

[ænd; ənd]	['fiːən]	,
and	**Fionn**	**,**
和	芬恩	,

还有芬恩，

['sɪtɪŋ]	['ɒpəzɪt]	,
sitting	**opposite**	**,**
坐着	对面的	,

坐在对面，

[wɒtʃt]	[gɑːl]	.
watched	**Goll**	**.**
观看	戈尔	.

看着戈尔。

[dʒʌst]	[ðen]	-	,
Just	**then**	**Faelan**	**,**
只是	然后	-	,

就在这时，Faelan，

[ə'nʌðə(r)]	[ɒv; əv]	-	[sʌnz]	,
another	**of**	**Fionn's**	**sons**	**,**
其他	的	-	儿子们	,

芬恩的另一个儿子，

[stɔ:m]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[wɪð]	[θriː]	['hʌndrəd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fiːənə]	,
stormed	**the**	**hall**	**with**	**three**	**hundred**	**of**	**the**	**Fianna**	**,**
暴风雨	这	大厅	和	三	百	的	这	菲安娜	,

率领三百名费奥纳勇士冲进大厅，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðɪs]	[fɔːs]	[ɔːl]	[gɑːlz]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[pʊt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[dɔːz]	,
and	**by**	**this**	**force**	**all**	**Goll's**	**people**	**were**	**put**	**out**	**of**	**doors**	**,**
和	经过	这	力量	全部	戈尔的	人们	是	放	出去	的	门	,

戈尔的所有人都被赶出了家门，

[weə(r)]	[ðə; ði]	[faɪt]	[kən'tɪnjuːd]	.
where	**the**	**fight**	**continued**	**.**
在哪里	这	斗争	持续	.

战斗仍在继续。

[gɑːl]	[lʊkt]	[ðen]	['kɑːmli]	[ɒn]	['fiːən]	.
Goll	**looked**	**then**	**calmly**	**on**	**Fionn**	**.**
戈尔	看起来	然后	平静地	在	芬恩	.

然后，戈尔平静地看着芬恩。

"	[jɔː(r); jə(r)]	['piːp(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	['juːzɪŋ]	[ðeə(r)]	['wepənz]	,
"	**Your**	**people**	**are**	**using**	**their**	**weapons**	**,**
"	你的	人们	是	使用	他们的	武器	,

“你们的人正在使用他们的武器，

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

"	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	?
"	**Are**	**they**	**?**
"	是	他们	?

“是吗？”

"	['fiːən]	[in'kwaiə]	[æz; əz]	['kɑːmli]	,
"	**Fionn**	**inquired**	**as**	**calmly**	**,**
"	芬恩	询问	作为	平静地	,

“芬恩平静地问道，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[ə'dresɪŋ]	[ðə; ði]	[eə(r)]	.
and	**as**	**though**	**addressing**	**the**	**air**	**.**
和	作为	尽管	解决	这	空气	.

就像在对空气说话一样。

"	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[ɒv; əv]	['wepənz]	-	-	!
"	**In**	**the**	**matter**	**of**	**weapons**	**-**	**-**	**!**
"	在	这	事情	的	武器	-	-	!

“关于武器——！

"	[sed]	[gɑːl]	.
"	**said**	**Goll**	**.**
"	说	戈尔	.

“戈尔说道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hɑːd]	-	['faɪtɪŋ]	['pɪlə(r)]	[ɒv; əv]	['bæt(ə)l]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[hʌŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	.
And	**the**	**hard**	**-**	**fighting**	**pillar**	**of**	**battle**	**turned**	**to**	**where**	**his**	**arms**	**hung**	**on**	**the**	**wall**	**behind**	**him**	**.**
和	这	难的	-	斗争	支柱	的	战斗	转向	到	在哪里	他的	武器	悬挂	在	这	墙	在后面	他	.

而艰苦战斗的支柱转向了他身后挂在墙上的手臂。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz]['sɒlɪd] ,
He took his solid ,
他 采取 他的 坚硬的 ,

他拿起他的固体，

[wel] - ['bælənst] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][fɪst] ,
well - balanced sword in his fist ,
出色地 - 均衡 剑 在 他的 拳头 ,

他手中握着均衡的剑，

['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][left] [ɑːm][hɪz; ɪz] ['æmpl] ,
over his left arm his ample ,
超过 他的 左边 手臂 他的 充足 ,

在他的左臂上，

['bɒsi] [ʃiːld] ,
bossy shield ,
专横跋扈 盾 ,

专横的盾牌，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [saɪd] - [lʊk] [æt; ət] ['fiːən] ,
with another side - look at Fionn ,
和 其他 边 - 看 在 芬恩 ,

又看了一眼芬恩，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .
he left the hall and charged irresistibly into the fray .
他 左边 这 大厅 和 带电 无法抗拒地 进入 这 磨损 .

他走出大厅，势不可挡地冲进了战斗。

['fiːən] [ðen] [ə'rəʊz] .
Fionn then arose .
芬恩 然后 出现 .

芬恩随即站了起来。

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ə'kuːtrəmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] ['ɔːlsəʊ][ænd; ənd] [strəʊd] [aʊt] .
He took his accoutrements from the wall also and strode out .
他 采取 他的 配件 从 这 墙 还 和 大步走 出去 .

他也从墙上取下装备，大步走了出去。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [traɪ'ʌmfənt] ['fiːniən] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɒmbæt] .
Then he raised the triumphant Fenian shout and went into the combat .
然后 他 提高 这 凯 芬尼亚 喊 和 去 进入 这 战斗 .

然后他发出了芬尼亚人胜利的呐喊并投入了战斗。

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪk] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] .
That was no place for a sick person to be .
那 曾是 不 地方 为了 一个 生病的 人 到 是 .

那不是一个病人应该待的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['slendə(r)] - ['fɪŋgəd] ['wʊmən] [wʊd] [tʃuːz] [tuː; tə][duː; də]
It was not the corner which a slender - fingered woman would choose to do
它 曾是 不是 这 角落 哪个 一个 苗条 - 用手指 女士 会 选择 到 做
[ʌp][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ;
up her hair ;
向上 她 头发 ;

这不是一个手指纤细的女人会选择来盘发的角落；

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][spɒt][æn; ən][ˈeɪnʃənt][mæn][wʊd][sɪˈlekt][tuː; tə][θɪŋk][ˈkwaɪətli][ɪn] ,
nor was it the spot an ancient man would select to think quietly in ,
也不 曾是 它 这 点 一个 古老的 男人 会 选择 到 思考 悄悄 在 ,
它也不是古人选择静静思考的地方，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈtjuːmʌlt][ɒv; əv] [sɔːd] [ɒn] [sɔːd] ,
for the tumult of sword on sword ,
为了 这 骚乱 的 剑 在 剑 ,
刀剑交锋，

[ɒv; əv][æks][ɒn] [ʃiːld] ,
of axe on shield ,
的 斧头 在 盾 ,
盾牌上的斧头，

[ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈtendɪŋ] [ˈpɑːtiz] ,
the roar of the contending parties ,
这 吼 的 这 争吵 各方 ,
争斗双方的咆哮声，

[ðə; ði] [ˈkraɪɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwuːndɪd] [men] ,
the crying of wounded men ,
这 哭泣 的 受伤 男人 ,
受伤者的哭喊声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈskriːmɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈwɪmɪn] [dɪˈstrɔɪd] [piːs] ,
and the screaming of frightened women destroyed peace ,
和 这 尖叫 的 害怕 女性 损毁 和平 ,
受惊妇女的尖叫声打破了和平，

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ɔːl][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈræliɪŋ] [kraɪ][ɒv; əv][ɡɑːl][mæk] [ˈmɔːnə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ʃaʊt]
and over all was the rallying cry of Goll mac Morna and the great shout
和 超过 全部 曾是 这 集结 哭 的 戈尔 苹果 莫尔纳 和 这 伟大的 喊
[ɒv; əv] [ˈfiːən] .
of Fionn .
的 芬恩 .
一切之上都是戈尔·马克·莫纳的集结号和芬恩的伟大呐喊。

[ðen] [ˈfɜːɡəs] [truː] - [lɪps] [ˈɡæðəd] [əˈbaʊt] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði][ˈpoʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːənə] ,
Then Fergus True - Lips gathered about him all the poets of the Fianna ,
然后 弗格斯 真的 - 嘴唇 聚集 关于 他 全部 这 诗人 的 这 菲安娜 ,
于是，弗格斯·特鲁利普斯召集了费奥纳军团的所有诗人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] .
and they surrounded the combatants .
和 他们 包围 这 战斗人员 .
并包围了战斗人员。

[ðeɪ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [tʃɑːnt] [ænd; ənd] [ɪnˈtəʊn] [lɒŋ] ,
They began to chant and intone long ,
他们 开始 到 呗 和 吟诵 长的 ,
他们开始吟诵长歌，

[ˈhevi] [raɪmz] [ænd; ənd] [ˌinkænˈteiʃən] ,
heavy rhymes and incantations ,
重的 韵律 和 咒语 ,
沉重的韵律和咒语，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈrɪðmɪk] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] [ˈkʌvəd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,
until the rhythmic beating of their voices covered even the noise of war ,
直到 这 节奏 殴打 的 他们的 声音 涵盖 甚至 这 噪音 的 战争 ,
直到他们有节奏的声音盖过了战争的喧嚣，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [stɒpt] ['hækɪŋ] [ænd; ənd] ['hjuːɪŋ] ,
so that the men stopped hacking and hewing ,
所以 那 这 男人 停止 黑客攻击 和 砍伐 ，

这样人们就不再砍伐，

[ænd; ənd] [let] [ðeə(r)] ['wepənz] [drɒp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hændz] .
and let their weapons drop from their hands .
和 让 他们的 武器 降低 从 他们的 双手 .

并让他们的武器从手中掉落。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['poʊəts] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd]
These were picked up by the poets and a reconciliation was effected
这些 是 挑选 向上 经过 这 诗人 和 一个 和解 曾是 受影响
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] .
between the two parties .
之间 这 二 各方 .

这些被诗人们拾起，双方达成了和解。

[bʌt; bət] ['fiːən] [ə'fɜːrm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [nəʊ] [piːs] [wɪð] [klæn] - ['mɔːnə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mætə(r)]
But Fionn affirmed that he would make no peace with clann - Morna until the matter
但 芬恩 确认 那 他 会 制作 不 和平 和 克兰 - 莫尔纳 直到 这 事情
[hæd; həd] [biːn] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
had been judged by the king ,
有 到过 评判 经过 这 国王 ，

但芬恩坚称，在国王对此事作出裁决之前，他不会与莫纳家族达成和平协议。

['kɔːrmæk] [mæk] [ɑːt] ,
Cormac mac Art ,
科马克 苹果 艺术 ，

科马克·麦克·阿特，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - ,
and by his daughter Ailve ,
和 经过 他的 女儿 - ，

还有他的女儿艾尔芙，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɒv; əv] [ɑːnə] [laɪf] - [ænd; ənd] [baɪ] ['fɪntən] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pəʊɪt] .
and by his son Cairbre of Ana Life ' and by Fintan the chief poet .
和 经过 他的 儿子 - 的 安娜 生活 - 和 经过 芬坦 这 首席 诗人 .

还有他的儿子阿纳莱夫 (Ana Life) 的凯尔布雷 (Cairbre) 和首席诗人芬坦 (Fintan)。

[gɑːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːt] ,
Goll agreed that the affair should be submitted to that court ,
戈尔 同意 那 这 事务 应该 是 提交 到 那 法庭 ，

戈尔同意将此事提交给该法院，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [deɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ,
and a day was appointed ,
和 一个 天 曾是 任命 ，

并指定了日期，

[ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [frɒm; frəm] [ðæt] [deɪt] ,
a fortnight from that date ,
一个 两星期 从 那 日期 ，

从该日起两周后，

[tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [tə'rɑː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .
to meet at Tara of the Kings for judgement .
到 见面 在 塔拉 的 这 国王 为了 判断 .

前往国王度母处接受审判。

[ðen]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[wɒz; wəz]	[klenzd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bæŋkwɪt]	[ˌriːkə'menst]	.
Then	**the**	**hall**	**was**	**cleansed**	**and**	**the**	**banquet**	**recommenced**	**.**
然后	这	大厅	曾是	已清洗	和	这	宴会	重新开始	.

然后大厅被清理干净，宴会重新开始。

[ɒv; əv]	-	['piːp(ə)l]	[ɪ'lev(ə)n]	['hʌndrəd]	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[ded]	,
Of	**Fionn's**	**people**	**eleven**	**hundred**	**of**	**men**	**and**	**women**	**were**	**dead**	**,**
的	-	人们	十一	百	的	男人	和	女性	是	死的	,

芬恩的人民中有一千一百名男女阵亡，

[waɪl]	[ɒv; əv]	[gɑːlz]	['piːp(ə)l]	[ɪ'lev(ə)n]	[men]	[ænd; ənd]	['fɪfti]	['wɪmɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[ded]	.
while	**of**	**Goll's**	**people**	**eleven**	**men**	**and**	**fifty**	**women**	**were**	**dead**	**.**
尽管	的	戈尔的	人们	十一	男人	和	五十	女性	是	死的	.

而戈尔的族人中有十一名男子和五十名妇女死亡。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[θruː]	[fraɪt]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[daɪd]	,
But	**it**	**was**	**through**	**fright**	**the**	**women**	**died**	**,**
但	它	曾是	通过	惊吓	这	女性	死亡	,

但妇女们却因惊吓而死，

[fɔː(r); fə(r)]	[nɒt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[wuːnd]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[bruːz]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[mɑːk]	.
for	**not**	**one**	**of**	**them**	**had**	**a**	**wound**	**or**	**a**	**bruise**	**or**	**a**	**mark**	**.**
为了	不是	一	的	他们	有	一个	伤口	或者	一个	挫伤	或者	一个	标记	.

因为他们没有一个人身上有伤口、瘀伤或痕迹。

['tʃæptə(r)]	[θriː]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fɔːtnaɪt]	['fiːən]	[ænd; ənd]	[gɑːl]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[men]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
AT	**the**	**end**	**of**	**a**	**fortnight**	**Fionn**	**and**	**Goll**	**and**	**the**	**chief**	**men**	**of**	**the**
在	这	结尾	的	一个	两星期	芬恩	和	戈尔	和	这	首席	男人	的	这

['fiːənə]	[ə'tendɪd]	[æt; ət]	[tə'rɑː]	.
Fianna	**attended**	**at**	**Tara**	**.**
菲安娜	参加	在	塔拉	.

两周后，芬恩、戈尔和费奥纳勇士的首领们来到了塔拉。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
The	**king**	**,**
这	国王	,

国王，

[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ænd; ənd]	['dɔːtə(r)]	,
his	**son**	**and**	**daughter**	**,**
他的	儿子	和	女儿	,

他的儿子和女儿，

[wɪð]	-	,
with	**Flahri**	**,**
和	-	,

与 Flahri 一起，

-	,
Feehal	**,**
-	,

费哈尔，

[ænd; ənd]	['fɪntən]	[mæk]	-	[sæt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['dʒʌdʒmənt]	,
and	**Fintan**	**mac**	**Bocna**	**sat**	**in**	**the**	**place**	**of**	**judgement**	**,**
和	芬坦	苹果	-	卫星	在	这	地方	的	判断	,

芬坦·马克·博克纳坐在审判席上，

[ænd; ənd]['kɔːrmæk] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['wɪtnəsiz] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] .
and Cormac called on the witnesses for evidence .
和 科马克 称为 在 这 证人 为了 证据 .

科马克传唤证人提供证据。

['fiːən] [stʊd] [ʌp] ,
Fionn stood up ,
芬恩 站立 向上 ,

芬恩站了起来，

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi][dɪd][səʊ][gɑːl][mæk] ['mɔːnə] [ə'rəʊz]['ɔːlsəʊ] .
but the moment he did so Goll mac Morna arose also .
但 这 片刻 他 做过 所以 戈尔 苹果 莫尔纳 出现 还 .

但就在他这么做的时候，戈尔麦克莫纳也站了起来。

" [ai]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə] ['fiːən] ['gɪvɪŋ] ['evɪdəns] ,
" I object to Fionn giving evidence ,
" 我 目的 到 芬恩 给予 证据 ,

“我反对芬恩提供证据，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [waɪ] [səʊ] ?
" Why so ?
" 为什么 所以 ?

“为什么呢？

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] .
" the king asked .
" 这 国王 问 .

“国王问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn] ['eni] ['mætə(r)] [ðæt] [kən'sɜːnd] [ˌem 'iː] ['fiːən] [wʊd] [tɜːn] [ə; eɪ][laɪ]['ɪntuː] [truːθ] [ænd; ənd]
" Because in any matter that concerned me Fionn would turn a lie into truth and
" 因为 在 任何 事情 那 担心的 我 芬恩 会 转动 一个 说谎 进入 真相 和
[ðə; ði] [truːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ][laɪ] . "
the truth into a lie . "
这 真相 进入 一个 说谎 . "

“因为在任何与我有关的事情上，芬恩都会把谎言变成真相，把真相变成谎言。”

" [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][səʊ] ,
" I do not think that is so ,
" 我 做 不是 思考 那 是 所以 ,

“我不认为是这样，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" You see ,
" 你 看 ,

“你看，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kə'menst] [ˌaɪ 'tiː] ,
he has already commenced it ,
他 有 已经 开始 它 ,

他已经开始了，

" [kraɪd] [gɑːl] .
" cried Goll .
" 哭 戈尔 .

“戈尔喊道。

" [ɪf] [juː; jʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] ['pɜːs(ə)n]['prez(ə)nt] ,
" If you object to the testimony of the chief person present ,
" 如果 你 目的 到 这 见证 的 这 首席 人 展示 ,

“如果你反对在场主要人员的证词，

[ɪn] [wɒt] [wei] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [əb'teɪn] ['evɪdəns] ?
in what way are we to obtain evidence ?
在 什么 方式 是 我们 到 获得 证据 ?

我们该通过什么方式获取证据?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" the king demanded .
" 这 国王 要求 .

“国王问道。

" [ai] ,
" I ,
" 我 ,

“我，

" [sed] [gɑːl] ,
" said Goll ,
" 说 戈尔 ,

”戈尔说，

" [wɪl] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['fɜːgəs] [truː] - [lɪps] .
" will trust to the evidence of Fergus True - Lips .
" 将要 相信 到 这 证据 的 弗格斯 真的 - 嘴唇 .

“将相信弗格斯·特鲁利普斯的证据。

[hiː; hi][ɪz] - ['pəʊɪt] ,
He is Fionn's poet ,
他 是 - 诗人 ,

他是芬恩的诗人，

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [nəʊ][laɪ] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ;
and will tell no lie against his master ;
和 将要 告诉 不 说谎 反对 他的 掌握 ;

不会向主人撒谎；

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪt] ,
he is a poet ,
他 是 一个 诗人 ,

他是一位诗人，

[ænd; ənd] [wɪl] [tel] [nəʊ][laɪ] [ə'genst] ['eni] [wʌn] . "
and will tell no lie against any one . "
和 将要 告诉 不 说谎 反对 任何 一 . "

不会对任何人撒谎。”

" [ai] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] ,
" I agree to that ,
" 我 同意 到 那 ,

“我同意这一点，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

"	[aɪ]	[rɪ'kwaɪə(r)]	,
"	**I**	**require**	**,**
"	我	要求	,

“我要求，

[ˌnevəðə'les]	,
nevertheless	**,**
尽管如此	,

尽管如此，

"	[gɑːl]	[kən'tɪnjuːd]	,
"	**Goll**	**continued**	**,**
"	戈尔	持续	,

“戈尔继续说道，

"	[ðæt]	['fɜːgəs]	[ʃʊd; ʃəd]	[sweə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	[kɔːt]	,
"	**that**	**Fergus**	**should**	**swear**	**before**	**the**	**Court**	**,**
"	那	弗格斯	应该	发誓	前	这	法庭	,

“弗格斯应该在法庭上宣誓，

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[gɒdz]	,
by	**his**	**gods**	**,**
经过	他的	神	,

他的神明，

[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]	[duː; də]	['dʒʌstɪs]	[bɪ'twiːn]	[ˌjuː 'es]	.
that	**he**	**will**	**do**	**justice**	**between**	**us**	**.**
那	他	将要	做	正义	之间	我们	.

他会在我们之间伸张正义。

"	['fɜːgəs]	[wɒz; wəz]	[ə'kɔːdɪŋli]	[swɔːn]	,
"	**Fergus**	**was**	**accordingly**	**sworn**	**,**
"	弗格斯	曾是	因此	宣誓	,

“弗格斯宣誓，

[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɪz; ɪz]	['evɪdəns]	.
and	**gave**	**his**	**evidence**	**.**
和	给予	他的	证据	.

并给出了证据。

[hiː; hi]	['steɪtɪd]	[ðæt]	-	['brʌðə(r)]	-	[strʌk]	-	[mæk]	['mɔːnə]	,
He	**stated**	**that**	**Fionn's**	**brother**	**Cairell**	**struck**	**Cona'n**	**mac**	**Morna**	**,**
他	声明	那	-	兄弟	-	击	-	苹果	莫尔纳	,

他说，Fionn 的兄弟 Cairell 袭击了 Cona'n mac Morna，

[ðæt]	[gɑːlz]	[tuː]	[sʌnz]	[keɪm]	[tuː; tə]	[help]	-	,
that	**Goll's**	**two**	**sons**	**came**	**to**	**help**	**Cona'n**	**,**
那	戈尔的	二	儿子们	来了	到	帮助	-	,

戈尔的两个儿子来帮助柯南，

[ðæt]	['ɒskə(r)]	[went]	[tuː; tə]	[help]	-	,
that	**Oscar**	**went**	**to**	**help**	**Cairell**	**,**
那	奥斯卡	去	到	帮助	-	,

奥斯卡去帮助凯瑞尔，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðæt]	-	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klæn]	-	['mɔːnə]	[rəʊz]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
and	**with**	**that**	**Fionn's**	**people**	**and**	**the**	**clann**	**-**	**Morna**	**rose**	**at**	**each**	**other**	**,**
和	和	那	-	人们	和	这	克兰	-	莫尔纳	玫瑰	在	每个	其他	,

芬恩的族人和莫纳族人互相攻击，

[ænd; ənd]	[wɒt]	[hæd; həd]	['stɑːtɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[brɔːl]	[endid]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['bæt(ə)l]	[wɪð]	[ɪ'lev(ə)n]	['hʌndrəd]
and	**what**	**had**	**started**	**as**	**a**	**brawl**	**ended**	**as**	**a**	**battle**	**with**	**eleven**	**hundred**
和	什么	有	开始	作为	一个	争吵	结束	作为	一个	战斗	和	十一	百

[ɒv; əv]	-	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	['sɪksti]	-	[wʌn]	[ɒv; əv]	[gɑːlz]	['piːp(ə)l]	[ded]	.
of	**Fionn's**	**people**	**and**	**sixty**	**-**	**one**	**of**	**Goll's**	**people**	**dead**	**.**
的	-	人们	和	六十	-	一	的	戈尔的	人们	死的	.

这场争斗最终演变成了一场大战，芬恩的族人一千一百人死亡，戈尔的族人六十一人死亡。

"	[ai]	['mɑːv(ə)l]	,
"	**I**	**marvel**	**,**
"	我	奇迹	,

“我很惊奇，

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˌdɪskən'tentɪd]	[vɔɪs]	,
"	**said**	**the**	**king**	**in**	**a**	**discontented**	**voice**	**,**
"	说	这	国王	在	一个	不满	嗓音	,

“国王不满地说道，

"	[ðæt]	,
"	**that**	**,**
"	那	,

“那，

[kən'sɪdərɪŋ]	[ðə; ði]	['nʌmbəz]	[ə'genst]	[ðem; ðəm]	,
considering	**the**	**numbers**	**against**	**them**	**,**
考虑	这	数字	反对	他们	,

考虑到他们的人数，

[ðə; ði]	['lɒsɪz]	[ɒv; əv]	[klæn]	-	['mɔːnə]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[səʊ]	[smɔːl]	.
the	**losses**	**of**	**clann**	**-**	**Morna**	**should**	**be**	**so**	**small**	**.**
这	损失	的	克兰	-	莫尔纳	应该	是	所以	小的	.

莫纳氏族的损失应该很小。

"	['fiːən]	[blʌʃt]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	.
"	**Fionn**	**blushed**	**when**	**he**	**heard**	**that**	**.**
"	芬恩	脸红了	什么时候	他	听到	那	.

”芬恩听到这话脸红了。

['fɜːgəs]	[rɪ'plaɪd]	:
Fergus	**replied**	**:**
弗格斯	回复	:

弗格斯回答道：

"	[gɑːl]	[mæk]	['mɔːnə]	['kʌvəd]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[ʃiːld]	.
"	**Goll**	**mac**	**Morna**	**covered**	**his**	**people**	**with**	**his**	**shield**	**.**
"	戈尔	苹果	莫尔纳	涵盖	他的	人们	和	他的	盾	.

“戈尔·麦克·莫纳用盾牌保护他的人民。

[ɔːl]	[ðæt]	['slɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	[baɪ]	[hɪm]	.	"
All	**that**	**slaughter**	**was**	**done**	**by**	**him**	**.**	**"**
全部	那	屠宰	曾是	完毕	经过	他	.	"

所有的屠杀都是他干的。”

"	[ðə; ði]	[pres]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[greɪt]	,
"	**The**	**press**	**was**	**too**	**great**	**,**
"	这	按	曾是	也	伟大的	,

“媒体报道太厉害了，

"	['fiːən]	['grʌmbld]	.
"	**Fionn**	**grumbled**	**.**
"	芬恩	咕哝	.

“芬恩抱怨道。

" [aɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [taɪm] [ɔː(r)] - - - "
" I could not get at him in time or - - - "
" 我 可以 不是 得到 在 他 在 时间 或者 - - - "

“我没能及时赶到他那里，或者——”

" [ɔː(r)] [wɒt] ?
" Or what ?
" 或者 什么 ?

“不然呢?

" [sed] [gɑːl] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [lɑːf] .
" said Goll with a great laugh .
" 说 戈尔 和 一个 伟大的 笑 .

“戈尔大笑着说道。

['fiːən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['stɜːnli] [ænd; ənd] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] .
Fionn shook his head sternly and said no more .
芬恩 摇晃 他的 头 严厉地 和 说 不 更多的 .

芬恩严厉地摇了摇头，不再说话。

" [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ?
" What is your judgement ?
" 什么 是 你的 判断 ?

“你的判断是什么?

" ['kɔːrmæk][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['dʒʌdʒɪz] .
" Cormac demanded of his fellow - judges .
" 科马克 要求 的 他的 同伴 - 法官 .

“科马克向他的同事们问道。

- [prə'naʊnst] [fɜːst] .
Flahri pronounced first .
- 发音 第一的 .

弗拉赫里首先发言。

" [aɪ] [gɪv] ['dæmɪdʒɪz] [tuː; tə] [klæn] - ['mɔːnə] . "
" I give damages to clann - Morna . "
" 我 给 损害 到 克兰 - 莫尔纳 . "

“我向莫纳家族提供赔偿。”

" [waɪ] ?
" Why ?
" 为什么 ?

“为什么?

" [sed] ['kɔːrmæk] .
" said Cormac .
" 说 科马克 .

“科马克说道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [fɜːst] .
" Because they were attacked first .
" 因为 他们 是 遭到攻击 第一的 .

“因为他们首先遭到了攻击。

" ['kɔːrmæk] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ['stʌbənli] .
" Cormac looked at him stubbornly .
" 科马克 看起来 在 他 固执地 .

“科马克固执地看着他。

" [aɪ][duː; də] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,
" I do not agree with your judgement ,
" 我 做 不是 同意 和 你的 判断 ,

“我不同意你的判断，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“他说。

" [wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] ['fɔːlti] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
" What is there faulty in it ?
" 什么 是 那里 故障 在 它 ?

“它有什么缺陷吗?

" - [ɑːskt] .
" Flahri asked .
" - 问 .

“弗拉赫里问道。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [kən'sɪdəd] ,
" You have not considered ,
" 你 有 不是 经过考虑的 ,

“你没有考虑过，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ,
" the king replied ,
" 这 国王 回复 ,

”国王回答说，

" [ðæt] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [əʊz] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ,
" that a soldier owes obedience to his captain ,
" 那 一个 士兵 欠款 服从 到 他的 队长 ,

“士兵必须服从他的上尉，

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而且，

['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
given the time and the place ,
给定 这 时间 和 这 地方 ,

考虑到时间和地点，

['fiːən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [gɑːl] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['səʊldʒə(r)] .
Fionn was the captain and Goll was only a simple soldier .
芬恩 曾是 这 队长 和 戈尔 曾是 仅有的 一个 简单的 士兵 .

芬恩是队长，而戈尔只是一名普通士兵。

" - [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [sə'dʒestʃən] .
" Flahri considered the king's suggestion .
" - 经过考虑的 这 国王的 建议 .

“弗拉赫里考虑了国王的建议。

" [ðæt] ,
" That ,
" 那 ,

“那，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

" [wʊd] [həʊld] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪt] - ['straɪkɪŋ] [ɔː(r)] [bləʊz] [ɒv; əv] [fɪsts] ,
" would hold good for the white - striking or blows of fists ,
" 会 抓住 好的 为了 这 白色的 - 引人注目 或者 打击 的 拳头 ,

“适用于白色打击或拳头打击，

[bʌt; bət] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] - ['straɪkɪŋ] [ɔː(r)] [sɒːd] - [strəʊks] . "
but not for the red - striking or sword - strokes . "
但 不是 为了 这 红色的 - 引人注目 或者 剑 - 笔画 . "

但不适用于红击或剑击。”

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ?
" What is your judgement ?
" 什么 是 你的 判断 ?

“你的判断是什么?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] - .
" the king asked Feehal .
" 这 国王 问 - .

“国王问费哈尔。

- [ðen] [prə'naʊnst] :
Feehal then pronounced :
- 然后 发音 :

费哈尔随后宣布:

" [ai][həʊld] [ðæt] [klæn] - ['mɔːnə] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [fɜːst] ,
" I hold that clann - Morna were attacked first ,
" 我 抓住 那 克兰 - 莫尔纳 是 遭到攻击 第一的 ,

“我认为莫纳家族首先遭到了攻击，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm] ['peɪmənt] [ɒv; əv]['dæmɪdʒɪz] . "
and that they are to be free from payment of damages . "
和 那 他们 是 到 是 自由的 从 支付 的 损害 . "

并且他们无需支付任何损害赔偿金。”

" [ænd; ənd][æz; əz] [rɪ'gɑːdz] ['fiːən] ?
" And as regards Fionn ?
" 和 作为 问候 芬恩 ?

“那么芬恩呢?

" [sed] ['kɔːrmæk] .
" said Cormac .
" 说 科马克 .

“科马克说道。

" [ai][həʊld] [ðæt] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ['lɒsɪz] ['fiːən] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm]
" I hold that on account of his great losses Fionn is to be exempt from
" 我 抓住 那 在 帐户 的 他的 伟大的 损失 芬恩 是 到 是 豁免 从
['peɪmənt] [ɒv; əv]['dæmɪdʒɪz] ,
payment of damages ,
支付 的 损害 ,

“我认为，鉴于芬恩遭受的巨大损失，他不应承担赔偿责任，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['lɒsɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz]['dæmɪdʒɪz] . "
and that his losses are to be considered as damages . "
和 那 他的 损失 是 到 是 经过考虑的 作为 损害 . "

并且他的损失应被视为损害赔偿。”

" [ai] [ə'griː] [ɪn] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] ,
" I agree in that judgement ,
" 我 同意 在 那 判断 ,

“我同意这个判断，

" [sed] ['fɪntən] .
" said Fintan .
" 说 芬坦 .

“芬坦说道。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	['ɔːlsəʊ]	[ə'griːd]	,
The	**king**	**and**	**his**	**son**	**also**	**agreed**	**,**
这	国王	和	他的	儿子	还	同意	,

国王和他的儿子也同意了，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[im'pa:tid]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fiːənə]	.
and	**the**	**decision**	**was**	**imparted**	**to**	**the**	**Fianna**	**.**
和	这	决定	曾是	传授	到	这	菲安娜	.

并将这一决定传达给了费奥纳勇士。

"	[wʌn]	[mʌst; məst]	[ə'baɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['dʒʌdʒmənt]	,
"	**One**	**must**	**abide**	**by**	**a**	**judgement**	**,**
"	一	必须	遵守	经过	一个	判断	,

“一个人必须遵守判断，

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ə'baɪd]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	?
"	**Do**	**you**	**abide**	**by**	**it**	**?**
"	做	你	遵守	经过	它	?

“你遵守吗?

"	[gɑːl]	[di'mɑːnd, -'mænd]	.
"	**Goll**	**demanded**	**.**
"	戈尔	要求	.

“戈尔要求道。

"	[ai]	[duː; də]	,
"	**I**	**do**	**,**
"	我	做	,

“我愿意，

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

[gɑːl]	[ænd; ənd]	['fiːən]	[ðen]	[kɪst]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,
Goll	**and**	**Fionn**	**then**	**kissed**	**each**	**other**	**,**
戈尔	和	芬恩	然后	亲吻	每个	其他	,

戈尔和芬恩互相亲吻，

[ænd; ənd]	[ðʌs]	[piːs]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	.
and	**thus**	**peace**	**was**	**made**	**.**
和	因此	和平	曾是	制成	.

就这样，和平实现了。

[fɔː(r); fə(r)]	,
For	**,**
为了	,

为了，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	[ðə; ði]	['endləs]	['bɪkə(r)]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[tuː]	['hɪərəʊz]	,
notwithstanding	**the**	**endless**	**bicker**	**of**	**these**	**two**	**heroes**	**,**
虽然	这	无尽的	斗嘴	的	这些	二	英雄	,

尽管这两位英雄之间争吵不休，

[ðeɪ]	[lʌvd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[wel]	.
they	**loved**	**each**	**other**	**well**	**.**
他们	喜爱	每个	其他	出色地	.

他们彼此深爱着对方。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [gɒn] [baɪ] ,
now that the years have gone by ,
现在 那 这 年 有 已消失 经过 ,

如今，这些年过去了，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [fɔːlt] [leɪ] [wɪð] [gɑːl] [ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] ['fiːən] ,
I think the fault lay with Goll and not with Fionn ,
我 思考 这 过错 躺 和 戈尔 和 不是 和 芬恩 ,

我认为错误在于戈尔而不是芬恩，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] ['gɪv(ə)n] [dɪd] [nɒt] [kən'sɪdə(r)] ['evriθɪŋ] .
and that the judgement given did not consider everything .
和 那 这 判断 给定 做过 不是 考虑 一切 .

并且所做出的判断并未考虑到所有因素。

[fɔː(r); fə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l] [gɑːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['greɪtə(r)] [gɪfts] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)]
For at that table Goll should not have given greater gifts than his master
为了 在 那 桌子 戈尔 应该 不是 有 给定 更大的 礼物 比 他的 掌握
[ænd; ənd] [həʊst] [dɪd] .
and host did .
和 主持人 做过 .

因为在那张餐桌上，戈尔不应该给出比他的主人和东道主更多的礼物。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [ɒv; əv] [gɑːl] [tuː; tə] [teɪk] [baɪ] [fɔːs] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['greɪtɪst]
And it was not right of Goll to take by force the position of greatest
和 它 曾是 不是 正确的 的 戈尔 到 拿 经过 力量 这 位置 的 最
[gɪft] - ['gɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːənə] ,
gift - giver of the Fianna ,
礼物 - 赠予者 的 这 菲安娜 ,

戈尔没有权利用武力夺取费奥纳军团最大赠礼者的地位，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wʌn] ['greɪtə(r)] [æt; ət] ['gɪvɪŋ] [gɪfts] ,
for there was never in the world one greater at giving gifts ,
为了 那里 曾是 绝不 在 这 世界 一 更大的 在 给予 礼物 ,

因为世界上没有谁比他更善于送礼，

[ɔː(r)] ['gɪvɪŋ] ['bæt(ə)l] ,
or giving battle ,
或者 给予 战斗 ,

或进行战斗，

[ɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['poʊəmz] [ðæn; ðən] ['fiːən] [wɒz; wəz] .
or making poems than Fionn was .
或者 制作 诗歌 比 芬恩 曾是 .

或者像芬恩一样创作诗歌。

[ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'feə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] .
That side of the affair was not brought before the Court .
那 边 的 这 事务 曾是 不是 带来 前 这 法庭 .

此事尚未提交法庭审理。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'prest] [aʊt] [ɒv; əv] ['delɪkəsi] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːən] ,
But perhaps it was suppressed out of delicacy for Fionn ,
但 也许 它 曾是 被抑制 出去 的 美味 为了 芬恩 ,

但也许是为了芬恩的体贴才压抑了这种情绪，

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[gaːl]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ə'kjuːzd]	[ɒv; əv]	[ˌɒsten'teɪʃ(ə)n]	,
for	**if**	**Goll**	**could**	**be**	**accused**	**of**	**ostentation**	**,**
为了	如果	戈尔	可以	是	被告	的	炫耀	,

如果戈尔被指责炫耀，

['fiːən]	[wɒz; wəz]	['əʊpən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌgliɐ]	[tʃɑːdʒ]	[ɒv; əv]	['dʒeləsi]	.
Fionn	**was**	**open**	**to**	**the**	**uglier**	**charge**	**of**	**jealousy**	**.**
芬恩	曾是	打开	到	这	更丑	收费	的	妒忌	.

芬恩 (Fionn) 面临着更为丑陋的嫉妒指控。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,
It	**was**	**,**
它	曾是	,

确实，

[ˌnevəðə'les]	,
nevertheless	**,**
尽管如此	,

尽管如此，

[gaːlz]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	['ɪmpɪʃ]	['tempə(r)]	[wɪtʃ]	[kə'menst]	[ðə; ði]	[brɔːl]	,
Goll's	**forward**	**and**	**impish**	**temper**	**which**	**commenced**	**the**	**brawl**	**,**
戈尔的	向前	和	顽皮的	脾气	哪个	开始	这	争吵	,

戈尔的鲁莽和顽皮的脾气引发了这场斗殴，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['vɜːdɪkt]	[ɒv; əv]	[taɪm]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[ɪg'zɒnəreɪt]	['fiːən]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[let]	[ðə; ði]
and	**the**	**verdict**	**of**	**time**	**must**	**be**	**to**	**exonerate**	**Fionn**	**and**	**to**	**let**	**the**
和	这	判决	的	时间	必须	是	到	开脱	芬恩	和	到	让	这
[bleɪm]	[gəʊ]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['merɪtɪd]	.							
blame	**go**	**where**	**it**	**is**	**merited**	**.**							
责备	去	在哪里	它	是	值得	.							

时间的裁决必定会为芬恩洗脱罪名，让其承担应有的责任。

[ðeə(r)]	[ɪz]	,
There	**is**	**,**
那里	是	,

有，

[haʊ'evə(r)]	,
however	**,**
然而	,

然而，

[ðɪs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ædɪd]	[ænd; ənd]	[rɪ'membəd]	,
this	**to**	**be**	**added**	**and**	**remembered**	**,**
这	到	是	额外	和	记得	,

需要添加并记住的是，

[ðæt]	[wen'evə(r)]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[taɪt]	['kɔːnə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[gaːl]	[ðæt]	[plʌkt]	[hɪm]	[aʊt]
that	**whenever**	**Fionn**	**was**	**in**	**a**	**tight**	**corner**	**it**	**was**	**Goll**	**that**	**plucked**	**him**	**out**
那	每当	芬恩	曾是	在	一个	紧的	角落	它	曾是	戈尔	那	拨弦	他	出去
[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	;												
of	**it**	**;**												
的	它	;												

每当芬恩陷入困境时，都是戈尔将他拉出来；

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

['leɪtə(r)][ɒn] ,
later on ,
之后 在 ,

后来，

[wen] [taɪm] [dɪd][hɪz; ɪz] [wɜːst] [ɒn][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːənə] [wɜː(r); wə(r)][sent] [tuː; tə] [hel]
when time did his worst on them all and the Fianna were sent to hell
什么时候 时间 做过 他的 最差 在 他们 全部 和 这 菲安娜 是 发送 到 地狱
[æz; əz] [ˌʌnbi'liːvə] ,
as unbelievers ,
作为 不信者 ,

当时间对他们造成了最坏的影响，费奥纳战士们被打入地狱，成为异教徒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gɑːl][mæk] ['mɔːnə] [huː] [ə'sɔːltɪd] [hel] ,
it was Goll mac Morna who assaulted hell ,
它 曾是 戈尔 苹果 莫尔纳 WHO 袭击 地狱 ,

是戈尔·麦克·莫纳袭击了地狱，

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [fɪst][ænd; ənd] [θriː] ['aɪən][bɔːlz] ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
with a chain in his great fist and three iron balls swinging from it ,
和 一个 链 在 他的 伟大的 拳头 和 三 铁 球 摇摆 从 它 ,

他的大拳头上握着一条链子，上面摆动着三个铁球，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [ə'tækt] [ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] [greɪt] [d'ɛvəlz][ænd; ənd] [brɔːt]
and it was he who attacked the hosts of great devils and brought
和 它 曾是 他 WHO 遭到攻击 这 主持人 的 伟大的 魔鬼 和 带来
['fiːən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːənə] - [fɪn] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .
Fionn and the Fianna - Finn out with him .
芬恩 和 这 菲安娜 - 芬恩 出去 和 他 .

正是他攻击了大魔鬼大军，并带走了芬恩和费奥纳芬恩战士。

[ðə; ði] [kɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dræb] [kəʊt]
THE CARL OF THE DRAB COAT
这 卡尔 的 这 单调 外套

穿褐色外套的卡尔

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[wʌn] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fiːən] ,
One day something happened to Fionn ,
一 天 某物 发生 到 芬恩 ,

有一天，Fionn 发生了一些事情，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ;
the son of Uail ;
这 儿子 的 - ;

乌伊尔的儿子；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] ,
he departed from the world of men ,
他 已离开 从 这 世界 的 男人 ,

他离开了人类的世界，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[set]	['wɒndərɪŋ]	[ɪn]	[ɡreɪt]	[dɪ'stres]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[θruː]	['feɪəri; 'feəri]	.
and	**was**	**set**	**wandering**	**in**	**great**	**distress**	**of**	**mind**	**through**	**Faery**	**.**
和	曾是	放	漫游	在	伟大的	痛苦	的	头脑	通过	仙女	.

并因极度痛苦的精神折磨而在仙境中徘徊。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[deɪz]	[ænd; ənd]	[naɪts]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[əd'ventʃəz]	[ðeə(r)]	,
He	**had**	**days**	**and**	**nights**	**there**	**and**	**adventures**	**there**	**,**
他	有	天	和	夜晚	那里	和	冒险	那里	,

他在那里度过了日日夜夜，经历了许多冒险，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[bæk]	[ðə; ði]	['meməri]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	.
and	**was**	**able**	**to**	**bring**	**back**	**the**	**memory**	**of**	**these**	**.**
和	曾是	有能力的	到	带来	后退	这	记忆	的	这些	.

并能够唤起这些记忆。

[ðæt]	,
That	**,**
那	,

那，

[baɪ]	[ɪt'self]	,
by	**itself**	**,**
经过	本身	,

就其本身而言，

[ɪz]	['wʌndəf(ə)l]	,
is	**wonderful**	**,**
是	精彩的	,

太棒了，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[fjuː]	['piːp(ə)l]	[huː]	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	[tuː; tə]	['feɪəri; 'feəri]	[ɔː(r)]
for	**there**	**are**	**few**	**people**	**who**	**remember**	**that**	**they**	**have**	**been**	**to**	**Faery**	**or**
为了	那里	是	很少	人们	WHO	记住	那	他们	有	到过	到	仙女	或者

[ɔːt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðæt]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðæt]	[steɪt]	.
aught	**of**	**all**	**that**	**happened**	**to**	**them**	**in**	**that**	**state**	**.**
零	的	全部	那	发生	到	他们	在	那	状态	.

因为很少有人记得他们曾经去过仙境，或者在仙境中发生过的一切事情。

[ɪn]	[truːθ]	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	['feɪəri; 'feəri]	,
In	**truth**	**we**	**do**	**not**	**go**	**to**	**Faery**	**,**
在	真相	我们	做	不是	去	到	仙女	,

事实上，我们不会去仙境，

[wiː; wi]	[bɪ'kʌm]	['feɪəri; 'feəri]	,
we	**become**	**Faery**	**,**
我们	变得	仙女	,

我们成为仙子，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['biːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pʌls]	[wiː; wi]	[meɪ]	[lɪv; laɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]
and	**in**	**the**	**beating**	**of**	**a**	**pulse**	**we**	**may**	**live**	**for**	**a**	**year**	**or**	**a**
和	在	这	殴打	的	一个	脉冲	我们	可能	居住	为了	一个	年	或者	一个

['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	.
thousand	**years**	**.**
千	年	.

脉搏跳动一次，我们就能活一年或一千年。

[bʌt; bət]	[wen]	[wiː; wi]	[rɪ'tɜːn]	[ðə; ði]	['meməri]	[ɪz]	['kwɪkli]	['klaʊdɪd]	,
But	**when**	**we**	**return**	**the**	**memory**	**is**	**quickly**	**clouded**	**,**
但	什么时候	我们	返回	这	记忆	是	迅速地	阴天	,

但当我们回来时，记忆很快就模糊了，

[ænd; ənd][wiː; wi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [ɔː(r)] [siːn] [ə; eɪ] ['vɪʒn] ,
and we seem to have had a dream or seen a vision ,
和 我们 似乎 到 有 有 一个 梦 或者 已见 一个 想象 ,

我们仿佛做了一个梦，或者看到了一个幻象，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] ['verɪli] [biːn] [ɪn]['feɪəri; 'feəri] .
although we have verily been in Faery .
虽然 我们 有 确实 到过 在 仙女 .

尽管我们确实去过仙境。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] ,
It was wonderful ,
它 曾是 精彩的 ,

太棒了，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ðæt] ['fiːən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [rɪ'membəd] [ɔːl] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɪn] [ðæt] [waɪd] - [spʌn]
that Fionn should have remembered all that happened to him in that wide - spun
那 芬恩 应该 有 记得 全部 那 发生 到 他 在 那 宽的 - 旋转
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

芬恩应该记得在那个疯狂的时刻发生在他身上的一切，

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [teɪl] [ðeə(r)][ɪz] [jet] [mɔː(r)][tuː; tə]['mɑːv(ə)l][æt; ət] ;
but in this tale there is yet more to marvel at ;
但 在 这 故事 那里 是 然而 更多的 到 奇迹 在 ;

但这个故事还有更多令人惊奇的地方；

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['əʊnli][dɪd] ['fiːən] [gəʊ][tuː; tə]['feɪəri; 'feəri] ,
for not only did Fionn go to Faery ,
为了 不是 仅有的 做过 芬恩 去 到 仙女 ,

因为芬恩不仅去了仙境，

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['ɑːmi] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [m'ɑːʃəld] [tuː; tə][ben] - [[ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv]
but the great army which he had marshalled to Ben Edair [The Hill of
但 这 伟大的 军队 哪个 他 有 集结 到 本 - [这 爬坡道 的
[haʊθ]] [wɜː(r); wə(r)] [trænz'leɪtɪd] ['ɔːlsəʊ] ,
Howth] were translated also ,
霍斯] 是 翻译 还 ,

但他率领的前往本埃代尔（霍斯山）的大军也被转移了，

[ænd; ənd]['naɪðə(r)][hiː; hi][nɔː(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and neither he nor they were aware that they had departed from the
和 两者都不 他 也不 他们 是 意识到的 那 他们 有 已离开 从 这
[wɜːld] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
world until they came back to it .
世界 直到 他们 来了 后退 到 它 .

他和他们都不知道他们已经离开了这个世界，直到他们回到这个世界。

[ˌfɔː'tiːn] ['bæt(ə)lz] ,
Fourteen battles ,
十四 战斗 ,

十四场战役，

['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd]['sev(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)] ['fiːənə] ,
seven of the reserve and seven of the regular Fianna ,
七 的 这 预订 和 七 的 这 常规的 菲安娜 ,

七名预备队和七名常规芬尼亚骑兵，

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒn][ə; eɪ] [greɪt] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [mə'nuːvə(r)] .
had been taken by the Chief on a great march and manoeuvre .
有 到过 已采取 经过 这 首席 在 一个 伟大的 行进 和 演习 .

已被酋长带去进行一次大行军和演习。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ben] - [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pɪtʃ] [kæmp][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːps]
When they reached Ben Edair it was decided to pitch camp so that the troops
什么时候 他们 达到 本 - 它 曾是 决定 到 沥青 营 所以 那 这 军队
[mait] [rest] [ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːlaɪk] [plæn] [wɪtʃ] ['fiːən] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
might rest in view of the warlike plan which Fionn had imagined for the
可能 休息 在 看法 的 这 好战 计划 哪个 芬恩 有 想象 为了 这
['mɒrəʊ] .
morrow .
明天 .

当他们到达本埃代尔时，他们决定扎营，以便部队可以休息，为芬恩为明天设想的作战计划做准备。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] ,
The camp was chosen ,
这 营 曾是 选定 ,

选定了营地，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['skwɒdrən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊst][wɜː(r); wə(r)] [lɒdʒd] ['ɪntuː][æn; ən]
and each squadron and company of the host were lodged into an
和 每个 中队 和 公司 的 这 主持人 是 已提交 进入 一个
[ə'prəʊpriət] [pleɪs] ,
appropriate place ,
合适的 地方 ,

各舰队和各连都被安置在适当的地方，

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ˌəʊvə'kraʊdɪŋ] [ænd; ənd] [nəʊ] [hɔːlt] [ɔː(r)] [ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɑːtʃ] ;
so there was no overcrowding and no halt or interruption of the march ;
所以 那里 曾是 不 过度拥挤 和 不 停止 或者 中断 的 这 行进 ;

因此不会出现过度拥挤的情况，也不会导致游行停止或中断；

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] ['hɔːltɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪts] [pleɪs] [ɒv; əv] [rest] ,
for where a company halted that was its place of rest ,
为了 在哪里 一个 公司 停止 那 曾是 它是 地方 的 休息 ,

因为队伍停下来的地方就是他们休息的地方，

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['hindəd] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] ,
and in that place it hindered no other company ,
和 在 那 地方 它 受阻 不 其他 公司 ,

在那个地方，它没有妨碍其他公司，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [əʊn] [iːz] .
and was at its own ease .
和 曾是 在 它是自己的 舒适 .

并且很自在。

[wen] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [bə'tæljən] ['gæðəd] [ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] ,
When this was accomplished the leaders of battalions gathered on a level ,
什么时候 这 曾是 完成 这 领导人 的 营 聚集 在 一个 等级 ,

当这一切完成后，各营的领导们聚集在一个层面上，

['grɑːsi] ['plætəʊ] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [siː] ,
grassy plateau overlooking the sea ,
草丛 高原 俯瞰 这 海 ,

俯瞰大海的草甸高原，

[weə(r)] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][bɪ'gæn][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [deɪz] [mə'nuːvə(r)] ,
where a consultation began as to the next day's manoeuvres ,
在哪里 一个 咨询 开始 作为 到 这 下一个 天 机动 ,

在那里开始商讨第二天的行动，

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɒf(ə)n][ɒn][ðə; ði][waɪd]['wɔːtə(r)] [ðæt] [leɪ] ['rɪŋklɪŋ]
and during this discussion they looked often on the wide water that lay wrinkling
和 期间 这 讨论 他们 看起来 经常 在 这 宽的 水 那 躺 皱纹
[ænd; ənd] ['twɪŋklɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .
and twinkling below them .
和 闪烁 以下 他们 .
在讨论的过程中，他们不时地望着下面波光粼粼、波光粼粼的宽阔水面。

[ə; eɪ]['ruːmi; 'rʊmi] [ʃɪp] ['ʌndə(r)] [greɪt] [pres] [ɒv; əv][sɔːl][wɒz; wəz] ['beərɪŋ] [ɒn][ben] - [frɒm; frəm][ðə; ði]
A roomy ship under great press of sall was bearing on Ben Edair from the
一个 宽敞 船 在下面 伟大的 按 的 萨尔 曾是 轴承 在 本 - 从 这
[iːst] .
east .
东方 .
一艘宽敞的船在巨大的海风压力下从东边驶向本埃代尔。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Now and again ,
现在 和 再次 ,
时不时地，

[ɪn][ə; eɪ] [lʌl] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
in a lull of the discussion ,
在 一个 麻痹 的 这 讨论 ,
在讨论的间歇，

[ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [wʊd] [lʊk] [ænd; ənd] [rɪ'mɑːk] [ɒn][ðə; ði] ['hʌrɪɪŋ] ['ves(ə)l] ;
a champion would look and remark on the hurrying vessel ;
一个 冠军 会 看 和 评论 在 这 匆忙 血管 ;
一位冠军会注视着这艘疾驰的船只并发表评论；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['djʊərɪŋ][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['moʊmənts] [ðæt] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)]
and it may have been during one of these moments that the adventure
和 它 可能 有 到过 期间 一 的 这些 时刻 那 这 冒险
['hæpənd] [tuː; tə] ['fiːən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːənə] .
happened to Fionn and the Fianna .
发生 到 芬恩 和 这 菲安娜 .
而也许正是在这样的时刻，芬恩和费奥纳勇士遭遇了冒险。

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðæt] [ʃɪp] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ?
" I wonder where that ship comes from ?
" 我 想知道 在哪里 那 船 来 从 ?
“我想知道那艘船是从哪里来的?

" [sed] - ['aɪdli] .
" said Cona'n idly .
" 说 - 闲散地 .
“柯南漫不经心地说道。

[bʌt; bət][nəʊ]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [sə'maɪz] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l]
But no person could surmise anything about it beyond that it was a vessel
但 不 人 可以 推测 任何事物 关于 它 超过 那 它 曾是 一个 血管
[wel] [ɪ'kwɪpt] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] .
well equipped for war .
出色地 配备 为了 战争 .
但除了这是一艘装备精良的战舰之外，没有人能够推测出任何其他东西。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	[druː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[ðə; ði]	['wɒtʃə, 'wɔː-]	[əb'zɜːvd]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	[mæn]	[swɪŋ]	[frɒm; frəm]
As	**the**	**ship**	**drew**	**by**	**the**	**shore**	**the**	**watchers**	**observed**	**a**	**tall**	**man**	**swing**	**from**
作为	这	船	画	经过	这	支撑	这	观察者	观察到	一个	高的	男人	摇摆	从

[ðə; ði]	[saɪd]	[baɪ]	[miːnz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[spɪə(r)]	[ʃɑːfts]	,
the	**side**	**by**	**means**	**of**	**his**	**spear**	**shafts**	**,**
这	边	经过	方法	的	他的	矛	轴	,

当船靠近岸边时，观察者看到一个高个子男人用他的矛杆从船边摆动，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[waɪl]	[ðɪs]	['dʒentlmən]	[wɒz; wəz]	[ə'naʊnst]	[tuː; tə]	['fiːən]	,
and	**in**	**a**	**little**	**while**	**this**	**gentleman**	**was**	**announced**	**to**	**Fionn**	**,**
和	在	一个	小的	尽管	这	绅士	曾是	宣布	到	芬恩	,

过了一会儿，这位先生被通报给了芬恩，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['prez(ə)ns]	.
and	**was**	**brought**	**into**	**his**	**presence**	**.**
和	曾是	带来	进入	他的	在场	.

并被带到他面前。

[ə; eɪ]	['stɜːdi]	,
A	**sturdy**	**,**
一个	结实的	,

坚固的，

['belɪkəʊs]	,
bellicose	**,**
好战的	,

好战，

['fɔːθraɪt]	['pɜːsənɪdʒ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'diːd]	.
forthright	**personage**	**he**	**was**	**indeed**	**.**
直率	人士	他	曾是	的确	.

他确实是一个直率的人。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɪ'kwɪpt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wʌndəf(ə)l]	[sə'lɪdəti]	[ɒv; əv]	['ɑːmə(r)]	,
He	**was**	**equipped**	**in**	**a**	**wonderful**	**solidity**	**of**	**armour**	**,**
他	曾是	配备	在	一个	精彩的	固体	的	盔甲	,

他装备了极其坚固的盔甲，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	,
with	**a**	**hard**	**,**
和	一个	难的	,

用力，

['kɑːv(ə)n]	['helmɪt]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
carven	**helmet**	**on**	**his**	**head**	**,**
卡文	头盔	在	他的	头	,

头上戴着雕刻的头盔，

[ə; eɪ]	['splendɪd]	[red]	-	[bɒst]	[ʃiːld]	['swɪŋɪŋ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
a	**splendid**	**red**	**-**	**bossed**	**shield**	**swinging**	**on**	**his**	**shoulder**	**,**
一个	灿烂	红色的	-	老板	盾	摇摆	在	他的	肩膀	,

一面华丽的红色盾牌在他的肩上摇曳，

[ə; eɪ]	[waɪd]	-	[gruːvd]	,
a	**wide**	**-**	**grooved**	**,**
一个	宽的	-	带槽	,

宽槽，

[streɪt]	[sɔːd]	['klæʃɪŋ]	[ə'lɒŋ]	[hɪz; ɪz]	[θaɪ]	.
straight	**sword**	**clashing**	**along**	**his**	**thigh**	**.**
直的	剑	冲突	沿着	他的	大腿	.

直剑沿着他的大腿击打。

[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[ʃiːld]	[hiː; hi]	['kærid]	[ə; eɪ]	['splendɪd]	['skɑːlət]	['mænt(ə)l]	;
On	**his**	**shoulders**	**under**	**the**	**shield**	**he**	**carried**	**a**	**splendid**	**scarlet**	**mantle**	**;**
在	他的	肩膀	在下面	这	盾	他	携带	一个	灿烂	猩红	地幔	;

他的肩膀上披着盾牌下的一件华丽的猩红色斗篷。

['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[brest]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[brəʊtʃ]	[ɒv; əv]	[bɜːnt]	[gəʊld]	,
over	**his**	**breast**	**was**	**a**	**great**	**brooch**	**of**	**burnt**	**gold**	**,**
超过	他的	胸部	曾是	一个	伟大的	胸针	的	烧焦的	金子	,

他的胸前挂着一枚巨大的烧金胸针，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɪst]	[hiː; hi]	[grɪpt]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[θɪk]	-	['ʃɑːftɪd]	,
and	**in**	**his**	**fist**	**he**	**gripped**	**a**	**pair**	**of**	**thick**	**-**	**shafted**	**,**
和	在	他的	拳头	他	紧握	一个	一对	的	厚的	-	轴	,

他手里握着一对粗柄的，

[ˌʌn'bɜːrnɪʃt]	[spiə]	.
unburnished	**spears**	**.**
未抛光的	长矛	.

未抛光的长矛

['fiːən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['tʃæmpiənz]	[lʊkt]	[ɒn]	[ðɪs]	['dʒentlmən]	,
Fionn	**and**	**the**	**champions**	**looked**	**on**	**this**	**gentleman**	**,**
芬恩	和	这	冠军	看起来	在	这	绅士	,

芬恩和勇士们看着这位绅士，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[əd'maɪəd]	[ɪk'siːdɪŋli]	[hɪz; ɪz]	['beərɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪ'kwɪpmənt]	.
and	**they**	**admired**	**exceedingly**	**his**	**bearing**	**and**	**equipment**	**.**
和	他们	钦佩	非常	他的	轴承	和	设备	.

他们极其钦佩他的风度和装备。

"	[ɒv; əv]	[wɒt]	[blʌd]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	,
"	**Of**	**what**	**blood**	**are**	**you**	**,**
"	的	什么	血	是	你	,

“你是什么血统，

[jʌŋ]	['dʒentlmən]	?
young	**gentleman**	**?**
年轻的	绅士	?

年轻的先生?

"	['fiːən]	[di'mɑːnd, -'mænd]	,
"	**Fionn**	**demanded**	**,**
"	芬恩	要求	,

“芬恩问道，

"	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[kʌm]	?	"
"	**and**	**from**	**which**	**of**	**the**	**four**	**corners**	**of**	**the**	**world**	**do**	**you**	**come**	**?**	**"**
"	和	从	哪个	的	这	四	角落	的	这	世界	做	你	来	?	"

“你来自世界的哪个角落? ”

"	[maɪ]	[neɪm]	[ɪz]	[siːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪən]	,
"	**My**	**name**	**is**	**Cael**	**of**	**the**	**Iron**	**,**
"	我的	姓名	是	凯尔	的	这	铁	,

“我的名字是铁之凯尔，

"	[ðə; ði]	['streɪndʒə(r)]	['ɑːnsə(r)d]	,
"	**the**	**stranger**	**answered**	**,**
"	这	陌生人	回答	,

“陌生人回答说，

"	[ænd; ənd]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[sʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['θesəli]	.	"
"	**and**	**I**	**am**	**son**	**to**	**the**	**King**	**of**	**Thessaly**	**.**	**"**
"	和	我	是	儿子	到	这	国王	的	色萨利	.	"

“我是色萨利国王的儿子。”

" [wɒt] ['erənd] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
" What errand has brought you here ? "
" 什么 差事 有 带来 你 这里 ? "

“您来这里有什么事吗？ ”

" [ai][duː; də][nɒt][gəʊ][ɒn] ['erəndz] ,
" I do not go on errands ,
" 我 做 不是 去 在 跑腿 ,

“我不出去办事，

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] ['stɜːnli] ,
" the man replied sternly ,
" 这 男人 回复 严厉地 ,

“男人严肃地回答道，

" [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ə'feəz] [ðæt] [pliːz] [ˌem 'iː] . "
" but on the affairs that please me . "
" 但 在 这 事务 那 请 我 . "

“而是做那些让我高兴的事。”

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
" Be it so .
" 是 它 所以 .

“就这样吧。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ə'feə(r)] [wɪtʃ] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] [lænd] ? "
What is the pleasing affair which brings you to this land ? "
什么 是 这 令人愉悦 事务 哪个 带来 你 到 这 土地 ? "

什么令人愉快的事情把你带到了这片土地？ ”

" [sɪns] [ai] [left] [maɪ] [əʊn] ['kʌntri] [ai][hæv; həv] [nɒt] [gɒn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][lænd][ɔː(r)][æn; ən]['aɪlənd] [ʌn'tɪl]
" Since I left my own country I have not gone from a land or an island until
" 自从 我 左边 我的 自己的 国家 我 有 不是 已消失 从 一个 土地 或者 一个 岛 直到
[ˌaɪ 'tiː] [peɪd] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒd] [maɪ] ['lɔːdʃɪp] . "
it paid tribute to me and acknowledged my lordship . "
它 有薪酬的 贡 到 我 和 已确认 我的 领主 . "

“自从我离开自己的国家以来，我从未离开过任何国家或岛屿，直到它向我进贡并承认我的主权。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [relm] " [kraɪd] ['fiːən] ,
" And you have come to this realm " cried Fionn ,
" 和 你 有 来 到 这 领域 " 哭 芬恩 ,

“你来到了这个国度,”芬恩喊道，

['daʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .
doubting his ears .
怀疑 他的 耳朵 .

怀疑他的耳朵。

" [fɔː(r); fə(r)] ['trɪbjuːt] [ænd; ənd] ['sɒvrənti] ,
" For tribute and sovereignty ,
" 为了 贡 和 主权 ,

“为了进贡和主权，

" [graul] [ðæt] ['ʌðə(r)] ,
" growled that other ,
" 咆哮 那 其他 ,

“另一个人咆哮道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][hɑːft][ɒv; əv][hɪz; ɪz][spɪə(r)] ['vaɪələntli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
and he struck the haft of his spear violently on the ground .
和 他 击 这 半柄 的 他的 矛 暴力 在 这 地面 .

他用长矛的矛柄猛烈地敲击地面。

" [baɪ][maɪ][hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,

“由我亲手，

" [sed] - ,
" said Cona'n ,
" 说 - ,

“科南说，

" [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,
" we have never heard of a warrior ,
" 我们 有 绝不 听到 的 一个 战士 ,

“我们从未听说过有一位战士，

[haʊ'evə(r)] [greɪt] ,
however great ,
然而 伟大的 ,

无论多么伟大，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][pɪə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] ['aɪələnd] ,
but his peer was found in Ireland ,
但 他的 同伴 曾是 成立 在 爱尔兰 ,

但他的同伴在爱尔兰被发现，

[ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːnərəl] [sɔːŋz] [ɒv; əv][ɔːl] [sʌtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['tʃɑːntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðɪs]
and the funeral songs of all such have been chanted by the women of this
和 这 葬礼 歌曲 的 全部 这样的 有 到过 吟诵 经过 这 女性 的 这
[lænd] . "
land . "
土地 . "

所有这些人的葬礼歌曲都由这片土地上的妇女吟唱。”

" [baɪ][maɪ][hænd][ænd; ənd] [wɜːd] ,
" By my hand and word ,
" 经过 我的 手 和 单词 ,

“凭我的手和言语，

" [sed] [ðə; ði] [hɑːʃ] ['streɪndʒə(r)] ,
" said the harsh stranger ,
" 说 这 残酷的 陌生人 ,

“这位严厉的陌生人说道，

" [jɔː(r); jə(r)] [tɔːk] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] [ɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]['ɪdiət] . "
" your talk makes me think of a small boy or of an idiot . "
" 你的 讲话 制作 我 思考 的 一个 小的 男生 或者 的 一个 笨蛋 . "

“你的谈话让我想起了一个小男孩或者一个白痴。”

" [teɪk] [hiːd] ,
" Take heed ,
" 拿 注意 ,

“要留心，

[sɜː(r)] ,
sir ,
先生 ,

先生，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] [ænd; ənd] [greɪt] ['drægənz][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪl] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] [baɪ][juː; jʊ] ,
" for the champions and great dragons of the Gael are standing by you ,
" 为了 这 冠军 和 伟大的 龙 的 这 盖尔 是 常设 经过 你 ,

“盖尔人的勇士和巨龙正站在你身边，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɔː'tiːn] ['bæt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [ɒv; əv] ['aɪələnd] . "
and around us there are fourteen battles of the Fianna of Ireland . "
和 大约 我们 那里 是 十四 战斗 的 这 菲安娜 的 爱尔兰 . "

在我们周围，有爱尔兰芬纳军团的十四场战役。”

" [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːənə] [huː] [hæv; həv] [daɪd] [ɪn][ðə; ði][lɑːst]['sev(ə)n] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ɔːl]
" If all the Fianna who have died in the last seven years were added to all
" 如果全部 这 菲安娜 WHO 有 死亡 在 这 最后的 七 年 是 额外 到 全部

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [hɪə(r)] ,
that are now here ,
那 是 现在 这里 ,

“如果把过去七年里死去的费奥纳战士加到现在的人数上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第11/18页

"	[ðə; ði]	['streɪndʒə(r)]	[ə'sɜːtɪd]	,
"	**the**	**stranger**	**asserted**	**,**
"	这	陌生人	断言	,

“陌生人断言，

"	[ai]	[wʊd]	[triːt]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ænd; ənd]	[ðəʊz]	['griːvəsli]	,
"	**I**	**would**	**treat**	**all**	**of**	**these**	**and**	**those**	**grievously**	**,**
"	我	会	对待	全部	的	这些	和	那些	严重地	,

“我会严厉对待所有这些，

[ænd; ənd]	[wʊd]	[kɜː'teɪl]	[ðeə(r)]	[lɪmz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[laɪvz; lɪvz]	.	"
and	**would**	**curtail**	**their**	**limbs**	**and**	**their**	**lives**	**.**	**"**
和	会	限制	他们的	四肢	和	他们的	生活	.	"

并会缩短他们的肢体和生命。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nəʊ]	[smɔːl]	[bəʊst]	,
"	**It**	**is**	**no**	**small**	**boast**	**,**
"	它	是	不	小的	夸	,

“这不是小事，

"	-	[m'ɜːməd]	,
"	**Cona'n**	**murmured**	**,**
"	-	低声说道	,

“柯南低声说道，

['steərɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	.
staring	**at**	**him**	**.**
凝视	在	他	.

盯着他。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nəʊ]	[bəʊst]	[æt; ət]	[ɔːl]	,
"	**It**	**is**	**no**	**boast**	**at**	**all**	**,**
"	它	是	不	夸	在	全部	,

“这根本不是吹牛，

"	[sed]	[siːl]	,
"	**said**	**Cael**	**,**
"	说	凯尔	,

“凯尔说道，

"	[ænd; ənd]	,
"	**and**	**,**
"	和	,

“和，

[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[maɪ]	['kwɒləti]	[ænd; ənd]	['stændɪŋ]	,
to	**show**	**my**	**quality**	**and**	**standing**	**,**
到	展示	我的	质量	和	常设	,

为了显示我的品质和地位，

[ai]	[wɪl]	[prə'pəʊz]	[ə; eɪ]	[diːd]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.	"
I	**will**	**propose**	**a**	**deed**	**to**	**you**	**.**	**"**
我	将要	提出	一个	契据	到	你	.	"

我将向你提议一项契约。”

" [gɪv] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [diːd] ,
" Give out your deed ,
" 给 出去 你的 契据 ,

“交出你的契约，

" ['fiːən] [kə'mɑːnd] .
" Fionn commanded .
" 芬恩 命令 .

“芬恩命令道。

" [ðʌs] ,
" Thus ,
" 因此 ,

“因此，

" [sed] [siːl] [wɪð] [kəʊld] ['sævɪdʒri] .
" said Cael with cold savagery .
" 说 凯尔 和 寒冷的 野蛮 .

“凯尔冷酷而野蛮地说道。

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][mæn] [ə'mʌŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˌfɔː'tiːn] [bə'tæljən] [huː] [kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [ɔː(r)]
" If you can find a man among your fourteen battalions who can outrun or
" 如果 你 能 寻找 一个 男人 之中 你的 十四 营 WHO 能 超越 或者
[ˌaʊt'rɛsəl] [ɔː(r)] [aʊt'faɪt] [ˌem 'iː] ,
outwrestle or outfight me ,
摔跤胜 或者 击败 我 ,

“如果你能在十四个营里找到一个人，他能跑得比我快，能摔得比我好，能打得比我强，

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ'self] [ɒf] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] ['kʌntri] ,
I will take myself off to my own country ,
我 将要 拿 我 离开 到 我的 自己的 国家 ,

我要回到我的祖国，

[ænd; ənd] [wɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][nəʊ][mɔː(r)] .
and will trouble you no more .
和 将要 麻烦 你 不 更多的 .

不会再打扰你。

" [ænd; ənd][səʊ] ['hɑːʃli] [dɪd][hiː; hi] [spiːk] ,
" And so harshly did he speak ,
" 和 所以 严厉地 做过 他 说话 ,

“他说话如此严厉，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] [aɪ] [dɪd][hiː; hi][steə(r)] ,
and with such a belligerent eye did he stare ,
和 和 这样的 一个 好战的 眼睛 做过 他 盯 ,

他用一种充满敌意的目光注视着，

[ðæt] [dɪs'meɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [siːz] [ɒn][ðə; ði] ['tʃæmpiənz] ,
that dismay began to seize on the champions ,
那 沮丧 开始 到 抢占 在 这 冠军 ,

冠军们开始感到沮丧，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['fiːən] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [breθ] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] .
and even Fionn felt that his breath had halted .
和 甚至 芬恩 毛毡 那 他的 气息 有 停止 .

甚至连芬恩都感觉到自己的呼吸都停止了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['spəʊkən] [laɪk] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
" It is spoken like a hero ,
" 它 是 说 喜欢 一个 英雄 ,

“它像英雄一样说话，

" [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" he admitted after a moment ,
" 他 承认 后 一个 片刻 ,

“过了一会儿他承认，

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɒt] [biː; bi] [mætʃt] [ɒn] [ðəʊz] [tɜːmz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][frɒm; frəm][ə; eɪ]
" and if you cannot be matched on those terms it will not be from a
" 和 如果 你 不能 是 匹配 在 那些 条款 它 将要 不是 是 从 一个
[dɜːθ] [ɒv; əv] ['æplɪkənts] . "
dearth of applicants . "
匮乏 的 申请人 . "

“如果你无法按照这些条件被匹配到，那并不是因为申请人数不足。”

" [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'ləʊn] ,
" In running alone ,
" 在 跑步 独自的 ,

“独自奔跑，

" ['fiːən] [kən'tɪnjuːd] ['θɔːtfəli] ,
" Fionn continued thoughtfully ,
" 芬恩 持续 深思熟虑 ,

“芬恩若有所思地继续说道，

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] ['tʃæmpiən] ,
" we have a notable champion ,
" 我们 有 一个 值得注意的 冠军 ,

“我们有一位著名的冠军，

- [mæk] - . "
Caelte mac Rona'n . "
- 苹果 - . "

Caelte mac Rona'n。”

" [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv] - [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [biː; bi]['nəʊtəb(ə)l] ,
" This son of Rona'n will not long be notable ,
" 这 儿子 的 - 将要 不是 长的 是 值得注意的 ,

“罗南的儿子不会太出名，

" [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [ə'sɜːtɪd] .
" the stranger asserted .
" 这 陌生人 断言 .

“陌生人断言道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] [red] [dɪə(r)] ,
" He can outstrip the red deer ,
" 他 能 超过 这 红色的 鹿 ,

“他能跑过红鹿，

" [sed] - .
" said Cona'n .
" 说 - .

“柯南说道。

" [hiː; hi][kæn; kən] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" He can outrun the wind ,
" 他 能 超越 这 风 ,

“他能跑得比风还快，

" [kraɪd] ['fiːən] .
" cried Fionn .
" 哭 芬恩 .

“芬恩喊道。

" [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [ðə; ði] [red] [dɪə(r)] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɪnd] ,
" He will not be asked to outrun the red deer or the wind ,
" 他 将要 不是 是 问 到 超越 这 红色的 鹿 或者 这 风 ,

“他不会被要求跑得比红鹿或风还快，

" [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [sniə] .
" the stranger sneered .
" 这 陌生人 冷笑 .

"陌生人冷笑道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˌaʊt'rʌn] [ˌem 'iː] ,
" He will be asked to outrun me ,
" 他 将要 是 问 到 超越 我 ,

“他会被要求跑得比我快，

" [hiː; hi] ['θʌndə] .
" he thundered .
" 他 雷鸣 .

“他怒吼道。

" [prə'djuːs] [ðɪs] ['rʌnə(r)] ,
" Produce this runner ,
" 生产 这 跑步者 ,

“生产这个跑步者，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [kiːps] [æz; əz] [greɪt] [hɑːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz] [hiː; hi]
and we shall discover if he keeps as great heart in his feet as he
和 我们 将 发现 如果 他 保持 作为 伟大的 心 在 他的 脚 作为 他
[hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] . "
has made you think . "
有 制成 你 思考 . "

我们将会看到他是否像你想象的那样，拥有伟大的勇气。”

" [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,
" He is not with us ,
" 他 是 不是 和 我们 ,

“他不在我们身边，

" - [lə'mentɪd] .
" Cona'n lamented .
" - 哀叹 .

“柯南哀叹道。

" [ðiːz] ['nəʊtəb(ə)l] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] [ɪz] [meɪd] ,
" These notable warriors are never with us when the call is made ,
" 这些 值得注意的 战士 是 绝不 和 我们 什么时候 这 称呼 是 制成 ,

“当召唤发出时，这些著名的战士从未与我们在一起，

" [sed] [ðə; ði] [grɪm] ['streɪndʒə(r)] .
" said the grim stranger .
" 说 这 严峻 陌生人 .

“这位面色严肃的陌生人说道。

" [baɪ] [maɪ] [hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,

“由我亲手，

" [kraɪd] ['fiːən] ,
" cried Fionn ,
" 哭 芬恩 ,

“芬恩喊道，

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][hɪə(r)][ɪn][nəʊ] [ɡreɪt] [taɪm] ,

" he shall be here in no great time ,

" 他 将 是 这里 在 不 伟大的 时间 ,

“他很快就会到这里，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɪl] [fetʃ] [hɪm] [maɪ'self] . "

for I will fetch him myself . "

为了 我 将要 拿来 他 我 . "

我要亲自去接他。”

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,

" Be it so ,

" 是 它 所以 ,

“即便如此，

" [sed] [siːl] .

" said Cael .

" 说 凯尔 .

“凯尔说道。

" [ænd; ənd]['djʊərɪŋ][maɪ] ['æbsəns] ,

" And during my absence ,

" 和 期间 我的 缺席 ,

“在我离开期间，

" ['fiːən] [kən'tɪnjuːd] ,

" Fionn continued ,

" 芬恩 持续 ,

“芬恩继续说道，

" [ai] [liːv] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pækt] ,

" I leave this as a compact ,

" 我 离开 这 作为 一个 袖珍的 ,

“我把这当作一个契约，

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪk] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['fiːənə] [hɪə(r)]['prez(ə)nt] ,

that you make friends with the Fianna here present ,

那 你 制作 朋友们 和 这 菲安娜 这里 展示 ,

和在场的费奥纳勇士交朋友，

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ɔːl][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] [ɒv; əv] ['frendʃɪp] .

and that you observe all the conditions and ceremonies of friendship .

和 那 你 观察 全部 这 状况 和 仪式 的 友谊 .

并遵守友谊的所有条件和仪式。

" [siːl] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðæt] .

" Cael agreed to that .

" 凯尔 同意 到 那 .

“凯尔同意了。

" [ai] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ,

" I will not hurt any of these people until you return ,

" 我 将要 不是 伤害 任何 的 这些 人们 直到 你 返回 ,

“在你回来之前，我不会伤害任何人，

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

“他说。

['fiːən] [ðen] [set] [aʊt] [tə'wɔːdz] [tə'rɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,

Fionn then set out towards Tara of the Kings ,

芬恩 然后 放 出去 向 塔拉 的 这 国王 ,

芬恩随后出发前往国王塔拉，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [θɔːt] - [mæk][roʊmɪn] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ðeə(r)] ;

for he thought Caelte mac Romin would surely be there ;

为了 他 想法 - 苹果 罗明 会 一定 是 那里 ;

因为他认为 Caelte mac Romin 肯定会在那里;

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][nɒt] [ðeə(r)] ,

" and if he is not there ,

" 和 如果 他 是 不是 那里 ,

“如果他不在那里,

" [sed] [ðə; ði] ['tʃæmpiən] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

" said the champion to himself ,

" 说 这 冠军 到 他自己 ,

“冠军自言自语道,

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][hɪm][æt; ət] - ['kɔːrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] .

" then I shall find him at Cesh Corran of the Fianna .

" 然后 我 将 寻找 他 在 - 科兰 的 这 菲安娜 .

“那么我会在费奥纳军团的塞什·科兰找到他。

" ['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]

" CHAPTER II

" 章 二

第二章

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ben] - [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]

He had not gone a great distance from Ben Edair when he came to an

他 有 不是 已消失 一个 伟大的 距离 从 本 - 什么时候 他 来了 到 一个

['ɪntrɪkət] ,

intricate ,

错综复杂 ,

他刚离开本·埃戴尔没多远,就来到了一个错综复杂的地方,

['gluːmi] [wʊd] ,

gloomy wood ,

阴沉 木头 ,

阴暗的树林,

[weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [səʊ] ['θɪkli] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌndəgrəʊθ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [spraʊt]

where the trees grew so thickly and the undergrowth was such a sprout

在哪里 这 树木 生长 所以 浓密 和 这 灌木丛 曾是 这样的 一个 发芽

[ænd; ənd]['tæŋg(ə)l] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd] ['skeəsli] [pɑːs] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and tangle that one could scarcely pass through it .

和 纠纷 那 一 可以 几乎 经过 通过 它 .

那里树木茂密,灌木丛生,杂乱无章,几乎无法穿过。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ə; eɪ] [pɑːθ] [hæd; həd] [wʌns] [biːn] [hækt] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

He remembered that a path had once been hacked through the wood ,

他 记得 那 一个 小路 有 一次 到过 被黑客攻击 通过 这 木头 ,

他记得曾经有一条小路穿过树林,

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

and he sought for this .

和 他 寻求 为了 这 .

他也寻求这个。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːpli] [skuːp] ,

It was a deeply scooped ,

它 曾是 一个 深 抢先报道 ,

这是一个深深挖出的,

['hɒləʊ]	[wei]	,
hollow	**way**	**,**
空洞的	方式	,

空心路，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ræn]	[ɔː(r)]	['rigl]	[θruː]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	[leŋkθ; leŋθ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wʊd]	.
and	**it**	**ran**	**or**	**wriggled**	**through**	**the**	**entire**	**length**	**of**	**the**	**wood**	**.**
和	它	跑	或者	扭动	通过	这	全部的	长度	的	这	木头	.

它蜿蜒穿过了整片树林。

['ɪntuː]	[ðɪs]	['gluːmi]	[dreɪn]	['fiːən]	[dɪ'sendɪd]	[ænd; ənd]	[meɪd]	['prəʊgres]	,
Into	**this**	**gloomy**	**drain**	**Fionn**	**descended**	**and**	**made**	**progress**	**,**
进入	这	阴沉	流走	芬恩	下降	和	制成	进步	,

芬恩进入这阴暗的排水沟，继续前进，

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['penətreɪtɪd]	['diːpli]	[ɪn]	[ðə; ði]	[dæŋk]	['fɒrɪst]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[saʊnd]
but	**when**	**he**	**had**	**penetrated**	**deeply**	**in**	**the**	**dank**	**forest**	**he**	**heard**	**a**	**sound**
但	什么时候	他	有	渗透	深	在	这	dank	森林	他	听到	一个	声音

[ɒv; əv]	['θʌmpɪŋ]	[ænd; ənd]	[skweltʃ]	['fʊtsteps]	,
of	**thumping**	**and**	**squelching**	**footsteps**	**,**
的	怦	和	闷响	脚步声	,

但当他深入潮湿的森林时，他听到一阵沉重的脚步声，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sɔː]	['kʌmɪŋ]	[tə'wɔːdz]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['hɒrəb(ə)l]	,
and	**he**	**saw**	**coming**	**towards**	**him**	**a**	**horrible**	**,**
和	他	锯	未来	向	他	一个	可怕	,

他看到一个可怕的、

['iːv(ə)l]	-	['vɪzɪdʒd]	['biːɪŋ]	;
evil	**-**	**visaged**	**being**	**;**
邪恶的	-	面容	存在	;

面目狰狞的生物；

[ə; eɪ]	[waɪld]	,
a	**wild**	**,**
一个	荒野	,

野生的，

['mɒnstrəs]	,
monstrous	**,**
滔天	,

滔天，

['jeləʊ]	-	[skɪnd]	,
yellow	**-**	**skinned**	**,**
黄色的	-	去皮	,

黄皮肤，

[bɪg]	-	[bəʊnd]	['dʒaɪənt]	,
big	**-**	**boned**	**giant**	**,**
大的	-	骨	巨大的	,

骨架巨大的巨人，

[drest]	[ɪn]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[æn; ən]	[ɪl]	-	[meɪd]	,
dressed	**in**	**nothing**	**but**	**an**	**ill**	**-**	**made**	**,**
穿着	在	没有什么	但	一个	患病的	-	制成	,

只穿着一件做工粗糙的衣服，

[mʌd]	-	['plɑːstəd]	,
mud	**-**	**plastered**	**,**
泥	-	粉刷过的	,

泥土涂抹，

[dræb] - ['kʌləd] [kəʊt] ,
drab - coloured coat ,
单调 - 有色 外套 ,

土褐色的外套，

[wɪtʃ] - [ænd; ənd] [klæpt] [ə'genst] [ðə; ði] [kɑːvz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪg][beə(r)] [legz] .
which swaggled and clapped against the calves of his big bare legs .
哪个 - 和 鼓掌 反对 这 小牛 的 他的 大的 裸 腿 .

它摇曳着，拍打着他光着的大腿的小腿。

[ɒn] [hɪz; ɪz] ['stæmpɪŋ] [fiːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [greɪt] [brəʊgz] [ɒv; əv] [buːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk]
On his stamping feet there were great brogues of boots that were shaped like
在 他的 冲压 脚 那里 是 伟大的 布洛克鞋 的 靴子 那 是 形状 喜欢
,
,
,

他跺着脚，脚上穿着一双巨大的布洛克靴，形状像，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ,
but were bigger than ,
但 是 大 比 ,

但比

[ə; eɪ] [bəʊt] ,
a boat ,
一个 船 ,

一艘船，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [daʊn] [ˌaɪ 'tiː] [skwɒʃt] [ænd; ənd] [skwəːt] [ə; eɪ] ['bærəfʊl]
and each time he put a foot down it squashed and squirted a barrelful
和 每个 时间 他 放 一个 脚 向下 它 压扁 和 喷射 一个 满桶
[ɒv; əv] [mʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌŋk] [rəʊd] .
of mud from the sunk road .
的 泥 从 这 沉没 路 .

每当他踩下去，路面就会被压扁，并从下沉的路面喷出一桶泥浆。

['fiːən] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [vɑːst]['pɜːs(ə)n] ,
Fionn had never seen the like of this vast person ,
芬恩 有 绝不 已见 这 喜欢 的 这 广阔的 人 ,

芬恩从未见过如此巨大的人，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] ['geɪzɪŋ] [ɒn] [hɪm] ,
and he stood gazing on him ,
和 他 站立 凝视 在 他 ,

他站在那里注视着他，

[lɒst] [ɪn][ə; eɪ][steə(r)][ɒv; əv] [ə'stɒnɪʃmənt] .
lost in a stare of astonishment .
丢失的 在 一个 盯 的 惊讶 .

惊讶地看着。

[ðə; ði] [greɪt] [mæn] [sə'luːtɪd] [hɪm] .
The great man saluted him .
这 伟大的 男人 敬礼 他 .

这位伟人向他致敬。

" [ɔːl] [ə'ləʊn] ,
" All alone ,
" 全部 独自的 ,

“独自一人，

['fiːən] ?
Fionn ?
芬恩 ?

芬恩?

- [hiː; hi] [kraɪd] .
' he cried .
- 他 哭 .

'他喊道。

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpən] [ðæt] [nɒt] [wʌn] ['fiːniən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] ?
" How does it happen that not one Fenian of the Fianna is at the side of his captain ?
" 如何 做 它 发生 那 不是 一 芬尼亚 的 这 菲安娜 是 在 这 边 的 他的 队长 ?

“为什么没有一个芬尼亚勇士在他的队长身边呢?

" [æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈkwaɪəri] ['fiːən] [gɒt] [bæk] [hɪz; ɪz] [wɪts] .
" At this inquiry Fionn got back his wits .
" 在 这 询问 芬恩 得到 后退 他的 智慧 .

“经过这一询问，芬恩恢复了理智。

" [ðæt] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] ,
" That is too long a story and it is too intricate and pressing to be told ,
" 那 是 也 长的 一个 故事 和 它 是 也 错综复杂 和 紧迫 到 是 讲述 ,

“这个故事太长了，太复杂、太紧迫，无法一一讲述，

['ɔːlsəʊ][ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][speə(r)] [naʊ] . "
also I have no time to spare now . "
还 我 有 不 时间 到 空闲的 现在 . "

我现在也没有空闲时间了。”

" [jet] [tel] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,
" Yet tell it now ,
" 然而 告诉 它 现在 ,

“现在就说吧，

" [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [mæn] [ɪn'sɪstɪd] .
" the monstrous man insisted .
" 这 滔天 男人 坚持 .

“怪物男人坚持道。

['fiːən] ,
Fionn ,
芬恩 ,

芬恩，

[ðʌs] [prest] ,
thus pressed ,
因此 按下 ,

因此受到压力，

[təʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ,
told of the coming of Cael of the Iron ,
讲述 的 这 未来 的 凯尔 的 这 铁 ,

讲述了铁之凯尔的到来，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['lætə(r)][hæd; həd] ['ɪʃuːd] ,
of the challenge the latter had issued ,
的 这 挑战 这 后者 有 发布 ,

后者发出的挑战，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ,
and that he ,
和 那 他 ,

并且他，

['fiːən] ,
Fionn ,
芬恩 ,

芬恩，

[wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə][tə'rɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tuː; tə][faɪnd] - [mæk] - .
was off to Tara of the Kings to find Caelte mac Rona'n .
曾是 离开 到 塔拉 的 这 国王 到 寻找 - 苹果 - .

前往国王塔拉寻找 Caelte mac Rona'n。

" [ai] [nəʊ] [ðæt] ['fɒrənə(r)] [wel] ,
" I know that foreigner well ,
" 我 知道 那 外国人 出色地 ,

“我很了解那个外国人，

" [ðə; ði][bɪg][mæn] [k'ɒmɛntɪd] .
" the big man commented .
" 这 大的 男人 评论 .

"大个子评论道。

" [ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [hiː; hi] [meɪks] [hɪm'self] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ?
" Is he the champion he makes himself out to be ?
" 是 他 这 冠军 他 制作 他自己 出去 到 是 ?

“他真是他自称的冠军吗?

" ['fiːən] [in'kwaiə] .
" Fionn inquired .
" 芬恩 询问 .

“芬恩问道。

" [hiː; hi][kæn; kən][duː; də] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] ,
" He can do twice as much as he said he would do ,
" 他 能 做 两次 作为 很多 作为 他 说 他 会 做 ,

“他能做到的事情是他承诺的两倍，

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [rɪ'plaɪd] .
" the monster replied .
" 这 怪物 回复 .

“怪物回答道。

" [hiː; hi][woʊnt] [ˌaʊt'rʌn] - [mæk] - ,
" He won't outrun Caelte mac Rona'n ,
" 他 惯于 超越 - 苹果 - ,

“他跑不过卡尔特·马克·罗南，

" ['fiːən] [ə'sɜːtɪd] .
" Fionn asserted .
" 芬恩 断言 .

“芬恩断言道。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [dʒiə] .
The big man jeered .
这 大的 男人 嘲笑 .

大汉冷笑一声。

" [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt] [ˌaʊt'rʌn] [ə; eɪ] ['hedʒhɒg] ,
" Say that he won't outrun a hedgehog ,
" 说 那 他 惯于 超越 一个 刺猬 ,

“说他跑不过刺猬，

[dɪə(r)] [hɑːt] .
dear heart .
亲爱的 心 .

亲爱的。

[ðɪs] [siːl] [wɪl] [end] [ðə; ði] [kɔːs] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [jɔː(r); jə(r)] - [bɪ'ɡɪnz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['stɑrtɪŋ] . "
This Cael will end the course by the time your Caelte begins to think of starting . "
这 凯尔 将要 结尾 这 课程 经过 这 时间 你的 - 开始 到 思考 的 开始 . "

当你的 Caelte 开始考虑开始时，这个 Cael 就会结束课程。”

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

" [ai] [nəʊ] [lɒŋɡə(r)] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] ,
" I no longer know where to turn ,
" 我 不 更长 知道 在哪里 到 转动 ,

“我不再知道该去哪里，

[ɔː(r)] [haʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['aɪələnd] . "
or how to protect the honour of Ireland . "
或者 如何 到 保护 这 荣誉 的 爱尔兰 . "

或者如何保护爱尔兰的荣誉。”

" [ai] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ,
" I know how to do these things ,
" 我 知道 如何 到 做 这些 事物 ,

“我知道怎么做这些事，

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [k'ɒmɛntɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] [nɒd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .
" the other man commented with a slow nod of the head .
" 这 其他 男人 评论 和 一个 慢的 点头 的 这 头 .

“另一个人慢慢地点了点头，说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] ,
" If you do ,
" 如果 你 做 ,

“如果你这么做，

" ['fiːən] ['pliːdɪd] ,
" Fionn pleaded ,
" 芬恩 恳求 ,

“芬恩恳求道，

" [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] . "
" tell it to me upon your honour . "
" 告诉 它 到 我 之上 你的 荣誉 . "

“请你以你的名誉告诉我吧。”

" [ai] [wɪl] [duː; də] [ðæt] ,
" I will do that ,
" 我 将要 做 那 ,

“我会这么做，

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
" the man replied .
" 这 男人 回复 .

“那人回答道。

" [duː; də] [nɒt] [lʊk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rʌsti] - [niːd] ,
" Do not look any further for the rusty - kneed ,
" 做 不是 看 任何 更远 为了 这 生锈的 - 膝盖 ,

“别再寻找生锈的膝盖，

[sləʊ] - ['trɒtɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
slow - trotting son of Rona'n ,
慢的 - 小跑 儿子 的 - ,

罗南的儿子，步履缓慢，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" he continued ,
" 他 持续 ,

“他继续说道，

" [bʌt; bət][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [rʌn] [jɔː(r); jə(r)] [reɪs] ,
" but ask me to run your race ,
" 但 问 我 到 跑步 你的 种族 ,

“但请让我参加你的比赛，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[baɪ] [ðɪs] [hænd] ,
by this hand ,
经过 这 手 ,

用这只手，

[ai] [wɪl] [biː; bi] [fɜːst] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst] .
I will be first at the post .
我 将要 是 第一的 在 这 邮政 .

我将第一个到达岗位。

" [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [tʃiːf] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] .
" At this the Chief began to laugh .
" 在 这 这 首席 开始 到 笑 .

“听到这里酋长开始大笑起来。

" [maɪ] [gʊd] [frend] ,
" My good friend ,
" 我的 好的 朋友 ,

“我的好朋友，

[juː; jʊ][hæv; həv] [wɜːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [tuː] [tʌnz] [ɒv; əv] [mʌd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːstəd] [ɒn]
you have work enough to carry the two tons of mud that are plastered on
你 有 工作 足够的 到 携带 这 二 吨 的 泥 那 是 粉刷过的 在
[iːtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] - [teɪlz] ,
each of your coat - tails ,
每个 的 你的 外套 - 尾巴 ,

你们有足够的工作来搬运你们每个人衣襟上粘着的两吨泥土，

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['weɪti] [buːts] . "
to say nothing of your weighty boots . "
到 说 没有什么 的 你的 重 靴子 . "

更不用说你的沉重的靴子了。”

" [baɪ][maɪ][hænd] ,
" By my hand ,
" 经过 我的 手 ,

“由我亲手，

" [ðə; ði][mæn] [kraɪd] ,
" the man cried ,
" 这 男人 哭 ,

“那人喊道，

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['aɪələnd] [bʌt; bət][maɪ'self][kæn; kən] [wɪn] [ðæt] [reɪs] .
" there is no person in Ireland but myself can win that race .
" 那里 是 不 人 在 爱尔兰 但 我 能 赢 那 种族 .

“在爱尔兰，除了我之外没有人能够赢得这场比赛。

[ai] [kleɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .
I claim a chance .
我 宣称 一个 机会 .

我要求一个机会。

" ['fiːən] [ə'griːd] [ðen] .
" Fionn agreed then .
" 芬恩 同意 然后 .

“芬恩当时就同意了。

" [biː; bi][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ,
" Be it so ,
" 是 它 所以 ,

“即便如此，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ænd; ənd] [naʊ] ,
" And now ,
" 和 现在 ,

“现在，

[tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
tell me your name ? "
告诉 我 你的 姓名 ? "

“告诉我你的名字？”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði][dræb] [kəʊt] . "
" I am known as the Carl of the Drab Coat . "
" 我 是 已知 作为 这 卡尔 的 这 单调 外套 . "

“我被称为‘穿褐色外套的卡尔’。”

" [ɔːl] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [nems] ,
" All names are names ,
" 全部 姓名 是 姓名 ,

“所有名字都是名字，

" ['fiːən] [rɪ'spɒndɪd] ,
" Fionn responded ,
" 芬恩 回应 ,

“芬恩回答道，

" [ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] .
" and that also is a name .
" 和 那 还 是 一个 姓名 .

“这也是一个名字。

" [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðen] [tuː; tə] [ben] - .
" They returned then to Ben Edair .
" 他们 返回 然后 到 本 - .

“然后他们返回了本·埃代尔。

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][həʊst][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði][vɑːst]
When they came among the host the men of Ireland gathered about the vast
什么时候 他们 来了 之中 这 主持人 这 男人 的 爱尔兰 聚集 关于 这 广阔的
['streɪndʒə(r)] ;
stranger ;
陌生人 ;

当他们来到军队中时，爱尔兰人聚集在这个庞大的陌生人周围。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [hɪd][ðeə(r)]['feɪsɪz][ɪn][ðeə(r)]['mænt(ə)l][səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
and there were some who hid their faces in their mantles so that they should
和 那里 是 一些 WHO 隐藏 他们的 面孔 在 他们的 地衣 所以 那 他们 应该
[nɒt][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [lɑːf] ,
not be seen to laugh ,
不是 是 已见 到 笑 ,

有些人把脸藏在斗篷里，不让别人看到他们在笑，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [huː] [rəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['merimənt] ,
and there were some who rolled along the ground in merriment ,
和 那里 是 一些 WHO 滚动 沿着 这 地面 在 欢乐 ,

有些人在地上欢快地打滚，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)z] [huː] [kʊd; kəd]['əʊnli][həʊld][ðeə(r)] [maʊðz] ['əʊpən][ænd; ənd] [krʊk]
and there were others who could only hold their mouths open and crook
和 那里 是 其他的 WHO 可以 仅有的 抓住 他们的 嘴 打开 和 骗子
[ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd][steə(r)] [ə'pɒn][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
their knees and hang their arms and stare dumbfoundedly upon the stranger ,
他们的 膝盖 和 悬挂 他们的 武器 和 盯 目瞪口呆 之上 这 陌生人 ,

还有一些人只能张大嘴巴，弯曲膝盖，垂下手臂，目瞪口呆地看着陌生人，

[æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [deɪzd] .
as though they were utterly dazed .
作为 尽管 他们 是 完全地 茫然 .

仿佛他们完全被迷住了。

[siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [keɪm] ['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] [siːn] ,
Cael of the Iron came also on the scene ,
凯尔 的 这 铁 来了 还 在 这 场景 ,

铁之凯尔也来到了现场，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] [wɪð] [kləʊz] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .
and he examined the stranger with close and particular attention .
和 他 检查 这 陌生人 和 关闭 和 特别的 注意力 .

他仔细而仔细地检查了陌生人。

" [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] ?
" What in the name of the devil is this thing ?
" 什么 在 这 姓名 的 这 魔鬼 是 这 事物 ?

“这到底是什么玩意儿?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ɒv; əv] ['fiːən] .
" he asked of Fionn .
" 他 问 的 芬恩 .

“他问芬恩。

" [dɪə(r)] [hɑːt] ,
" Dear heart ,
" 亲爱的 心 ,
“亲爱的，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,
“芬恩说，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tʃæmpiən] [ai][ˌeɪ 'em] ['pʊtɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [reɪs] .
" this is the champion I am putting against you in the race .
" 这 是 这 冠军 我 是 推杆 反对 你 在 这 种族 .
“这就是我派来与你竞争的冠军。

" [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [gruː] ['pɜːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
" Cael of the Iron grew purple in the face ,
" 凯尔 的 这 铁 生长 紫色的 在 这 脸 ,
“铁之凯尔的脸色变得发紫，

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlməʊst] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [θruː] [rɒθ] .
and he almost swallowed his tongue through wrath .
和 他 几乎 吞咽 他的 舌头 通过 愤怒 .
他几乎气得把舌头都吞下去了。

" [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ,
" Until the end of eternity ,
" 直到 这 结尾 的 永恒 ,
“直到永恒的尽头，

" [hiː; hi] [rɔːd] ,
" he roared ,
" 他 咆哮 ,
“他咆哮道，

" [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['məʊmənt][ɒv; əv] [duːm] [ai] [wɪl] [nɒt] [muːv] [wʌn] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ] [reɪs]
" and until the very last moment of doom I will not move one foot in a race
" 和 直到 这 非常 最后的 片刻 的 厄运 我 将要 不是 移动 一 脚 在 一个 种族
[wɪð] [ðɪs] ['griːsi] ,
with this greasy ,
和 这 腻 ,
“不到最后一刻，我不会在与这个油腻的比赛上迈出一步，

[bɪg] - [huːft] ,
big - hoofed ,
大的 - 有蹄的 ,
大蹄子，

[ɪl] - [ə'sembəld] [rɪ'zembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɛgərmæn] .
ill - assembled resemblance of a beggarman .
患病的 - 组装 相似 的 一个 乞丐 .
看起来像一个乞丐，但组装得不太好。

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [kɑːl] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,
" But at this the Carl burst into a roar of laughter ,
" 但 在 这 这 卡尔 爆裂 进入 一个 吼 的 笑声 ,
“但卡尔听了这话，却哈哈大笑起来，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪədrʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] ['prez(ə)nt]['ɔːlməʊst] [bɜːst] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðeə(r)] [hedz] .
so that the eardrums of the warriors present almost burst inside of their heads .
所以 那 这 耳膜 的 这 战士 展示 几乎 爆裂 里面 的 他们的 头部 .
让在场的武者们耳膜都几乎要炸裂了。

" [biː; bi][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] ,
" Be reassured ,
" 是 放心 ,

“请放心，

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
my darling ,
我的 亲爱的 ,

我的宝贝，

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ] ['bɛgərmæn] ,
I am no beggarman ,
我 是 不 乞丐 ,

我不是乞丐，

[ænd; ənd][maɪ] ['kwɒləti] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] [grəʊs] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['delɪkət] [prɪns]
and my quality is not more gross than is the blood of the most delicate prince
和 我的 质量 是 不是 更多的 总的 比 是 这 血 的 这 最多 精美的 王子
[ɪn] [ðɪs] [ə'sembli] .
in this assembly .
在 这 集会 .

我的品质并不比这个集会中最娇弱的王子的血统更粗俗。

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ɪ'veɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] [ðæt] [wei] ,
You will not evade your challenge in that way ,
你 将要 不是 逃避 你的 挑战 在 那 方式 ,

你不会用这种方式逃避挑战，

[maɪ] [lʌv] ,
my love ,
我的 爱 ,

亲爱的，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔː(r)][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː][bɪ'haɪnd]
and you shall run with me or you shall run to your ship with me behind
和 你 将 跑步 和 我 或者 你 将 跑步 到 你的 船 和 我 在后面
[juː; jʊ] .
you .
你 .

你应该和我一起跑，或者你应该跑回你的船上，我跟在你后面。

[wɒt] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [kɔːs] [duː; də][juː; jʊ] [prə'pəʊz] ,
What length of course do you propose ,
什么 长度 的 课程 做 你 提出 ,

您建议的课程长度是多少?

[dɪə(r)] [hɑːt] ? "
dear heart ? "
亲爱的 心 ? "

亲爱的? "

" [ai]['nevə(r)] [rʌn] [les] [ðæn; ðən]['sɪksti] [maɪlz] ,
" I never run less than sixty miles ,
" 我 绝不 跑步 较少的 比 六十 英里 ,

“我跑的距离从不少于六十英里，

" [siːl] [rɪ'plaɪd] ['sʌlənli] .
" Cael replied sullenly .
" 凯尔 回复 闷闷不乐地 .

“凯尔闷闷不乐地回答道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [rʌn] ,
" It is a small run ,
" 它 是 一个 小的 跑步 ,

“这只是一次小规模的跑步，

" [sed] [ðə; ði] [kɑːl] ,
" said the Carl ,
" 说 这 卡尔 ,

“卡尔说，

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də] .
" but it will do .
" 但 它 将要 做 .

“但这样就行了。”

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃɪz] ,
From this place to the Hill of the Rushes ,
从 这 地方 到 这 爬坡道 的 这 冲刺 ,

从这里到灯心草山，

[sliːv] - [ɒv; əv] [ˈmʌnstər] ,
Slieve Luachra of Munster ,
斯利夫 - 的 芒斯特 ,

芒斯特的卢阿克拉山，

[ɪz][ɪɡˈzæktli][ˈsɪksti] [maɪlz] .
is exactly sixty miles .
是 确切地 六十 英里 .

正好是六十英里。

[wɪl] [ðæt] [suːt][juː; jʊ] ? "
Will that suit you ? "
将要 那 套装 你 ? "

这适合你吗？”

" [ai][doʊnt][keə(r)] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] ,
" I don't care how it is done ,
" 我 不 关心 如何 它 是 完毕 ,

“我不在乎怎么做，

" [siːl] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Cael answered .
" 凯尔 回答 .

“凯尔回答道。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,

“然后，

" [sed] [ðə; ði] [kɑːl] ,
" said the Carl ,
" 说 这 卡尔 ,

“卡尔说，

" [wiː; wi] [meɪ] [ɡəʊ] [ɒf] [tuː; tə] [sliːv] - [naʊ] ,
" we may go off to Slieve Luachra now ,
" 我们 可能 去 离开 到 斯利夫 - 现在 ,

“我们现在可以去斯利夫卢阿克拉了，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən] [stɑːt] [ˈaʊə(r)] [reɪs] [ðeə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] . "
and in the morning we can start our race there to here . "
和 在 这 早晨 我们 能 开始 我们的 种族 那里 到 这里 . "

明天早上我们就可以从那里开始比赛到这里。”

" [let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dʌn] [ðæt] [wei] ,
" Let it be done that way ,
" 让 它 是 完毕 那 方式 ,

“就这样吧，

" [sed] [siːl] .
" said Cael .
" 说 凯尔 .

“凯尔说道。

[ðiːz] [tuː] [set] [aʊt] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌnstər] ,
These two set out then for Munster ,
这些 二 放 出去 然后 为了 芒斯特 ,

两人便出发前往芒斯特，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ðeɪ] [riːtʃt] [sliːv] - [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə]
and as the sun was setting they reached Slieve Luachra and prepared to
和 作为 这 太阳 曾是 环境 他们 达到 斯利夫 - 和 准备 到
[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
spend the night there .
花费 这 夜晚 那里 .

太阳落山时，他们到达了斯利夫卢阿克拉，准备在那里过夜。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

" [siːl] ,
" Cael ,
" 凯尔 ,

“凯尔，

[maɪ] [pʌls] ,
my pulse ,
我的 脉冲 ,

我的脉搏，

" [sed] [ðə; ði] [kɑːl] ,
" said the Carl ,
" 说 这 卡尔 ,

“卡尔说，

" [wiː; wi][hæd; həd][ˈbetə(r)] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hʌt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] . "
" we had better build a house or a hut to pass the night in . "
" 我们 有 更好的 建造 一个 房子 或者 一个 小屋 到 经过 这 夜晚 在 . "

“我们最好建一座房子或小屋来过夜。”

" - [bɪld] [ˈnʌθɪŋ] ,
" I'll build nothing ,
" - 建造 没有什么 ,

“我什么也不会建造，

" [siːl] [rɪˈplaɪd] ,
" Cael replied ,
" 凯尔 回复 ,

凯尔回答道，

[ˈlʊkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɑːl] [wɪð] [greɪt] [dɪsˈfeɪvə(r)] .
looking on the Carl with great disfavour .
寻找 在 这 卡尔 和 伟大的 不受欢迎 .

非常不看好卡尔。

" [nəʊ] ! "

" No ! "

" 不 ! "

“不！”

" [ai][woʊnt] [bɪld] [haʊs] [ɔː(r)] [hʌt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [wʌn] [naɪt] [hɪə(r)] ,

" I won't build house or hut for the sake of passing one night here ,

" 我 惯于 建造 房子 或者 小屋 为了 这 清酒 的 通过 一 夜晚 这里 ,

“我不会为了在这里过夜而建造房屋或小屋，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [həʊp] ['nevə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] . "

for I hope never to see this place again . "

为了 我 希望 绝不 到 看 这 地方 再次 . "

我希望永远不要再看到这个地方。”

" - [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [maɪ'self] ,

" I'Il build a house myself ,

" - 建造 一个 房子 我 ,

“我要自己建一栋房子，

" [sed] [ðə; ði] [kɑːl] ,

" said the Carl ,

" 说 这 卡尔 ,

“卡尔说，

" [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [dʌz] [nɒt] [help] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

" and the man who does not help in the building can stay outside of the house .

" 和 这 男人 WHO 做 不是 帮助 在 这 建筑 能 停留 外部 的 这 房子 .

“不帮忙建造房屋的人可以留在屋外。

" [ðə; ði] [kɑːl] [stʌmpt] [tuː; tə][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ] [wʊd] ,

" The Carl stumped to a near - by wood ,

" 这 卡尔 难住了 到 一个 靠近 - 经过 木头 ,

“卡尔走到附近的树林里，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] ['restɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [feld] [ænd; ənd] [taɪd] [tə'geðə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)] ['kʌplz] [ɒv; əv][bɪg]['tɪmbə(r)] .

and he never rested until he had felled and tied together twenty - four couples of big timber .

和 他 绝不 休息 直到 他 有 倒下 和 系 一起 二十 - 四 情侣 的 大的 木材 .

他一直到砍倒并捆扎了二十四对大树才休息。

[hiː; hi] [θrʌst] [ðiːz] ['ʌndə(r)][wʌn] [ɑːm] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hiː; hi] [tʌkt] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['rʌʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][bed] ,

He thrust these under one arm and under the other he tucked a bundle of rushes for his bed ,

他 推力 这些 在下面 一 手臂 和 在下面 这 其他 他 塞进去 一个 捆 的 冲刺 为了 他的 床 ,

他把这些东西夹在一只胳膊下，另一只胳膊下夹着一捆灯芯草，当作床用。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [wʌn] [ləʊd] [hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ə; eɪ] [haʊs] ,

and with that one load he rushed up a house ,

和 和 那 一 加载 他 匆忙 向上 一个 房子 ,

他带着这一袋东西冲进了一所房子，

[wel] [θætʃt] [ænd; ənd] [snʌg] ,

well thatched and snug ,

出色地 茅草屋顶 和 舒适 ,

茅草覆盖，舒适，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['tɪmbə(r)]	[ðæt]	[rɪ'meɪnd]	['əʊvə(r)]	[hiː; hi]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['bɒnfaɪə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ɒv; əv]
and	**with**	**the**	**timber**	**that**	**remained**	**over**	**he**	**made**	**a**	**bonfire**	**on**	**the**	**floor**	**of**
和	和	这	木材	那	剩余	超过	他	制成	一个	篝火	在	这	地面	的

[ðə; ði]	[haʊs]	.
the	**house**	**.**
这	房子	.

他用剩下的木材在房子的地板上生了一堆篝火。

[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	[sæt]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['dɪstəns]	[rɪ'gɑːdɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːk]	[wɪð]	[reɪdʒ]	[ænd; ənd]	[ə'vɜːʃ(ə)n]	.
His	**companion**	**sat**	**at**	**a**	**distance**	**regarding**	**the**	**work**	**with**	**rage**	**and**	**aversion**	**.**
他的	伴侣	卫星	在	一个	距离	关于	这	工作	和	愤怒	和	厌恶	.

他的同伴坐在远处，带着愤怒和厌恶的目光看着这项工作。

"	[naʊ]	[siːl]	,
"	**Now**	**Cael**	**,**
"	现在	凯尔	,

“凯尔，

[maɪ]	['dɑːlɪŋ]	,
my	**darling**	**,**
我的	亲爱的	,

我的宝贝，

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɑːl]	,
"	**said**	**the**	**Carl**	**,**
"	说	这	卡尔	,

“卡尔说，

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[help]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	,
"	**if**	**you**	**are**	**a**	**man**	**help**	**me**	**to**	**look**	**for**	**something**	**to**	**eat**	**,**
"	如果	你	是	一个	男人	帮助	我	到	看	为了	某物	到	吃	,

“如果你是个男人，帮我找点吃的，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[geɪm]	[hɪə(r)]	.	"
for	**there**	**is**	**game**	**here**	**.**	**"**
为了	那里	是	游戏	这里	.	"

因为这里有猎物。”

"	[help]	[jɔː'self]	,
"	**Help**	**yourself**	**,**
"	帮助	你自己	,

“请随意，

"	[rɔːd]	[siːl]	,
"	**roared**	**Cael**	**,**
"	咆哮	凯尔	,

“凯尔咆哮道，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðæt]	[ai]	[wɒnt]	[ɪz]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nɪə(r)]	[juː; jʊ]	. "
"	**for**	**all**	**that**	**I**	**want**	**is**	**not**	**to**	**be**	**near**	**you**	**. "**
"	为了	全部	那	我	想	是	不是	到	是	靠近	你	. "

“因为我所想要的只是不靠近你。”

"	[ðə; ði]	[tuːθ]	[ðæt]	[dʌz]	[nɒt]	[help]	[gets]	[nəʊ]	['helpɪŋ]	,
"	**The**	**tooth**	**that**	**does**	**not**	**help**	**gets**	**no**	**helping**	**,**
"	这	齿	那	做	不是	帮助	获得	不	帮助	,

“无助的牙齿得不到帮助，

"	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[rɪ'plaɪd]	.
"	**the**	**other**	**replied**	**.**
"	这	其他	回复	.

“另一个人回答道。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ʃɔːt]	[taɪm]	[ðə; ði]	[kɑːl]	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[bɔː(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[rʌn]	[daʊn]	.
In	**a**	**short**	**time**	**the**	**Carl**	**returned**	**with**	**a**	**wild**	**boar**	**which**	**he**	**had**	**run**	**down**	**.**
在	一个	短的	时间	这	卡尔	返回	和	一个	荒野	公猪	哪个	他	有	跑步	向下	.

不一会儿，卡尔带着他追捕到的一头野猪回来了。

[hiː; hi]	[kʊkt]	[ðə; ði]	[biːst]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	['bɒnfaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[wʌn]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
He	**cooked**	**the**	**beast**	**over**	**his**	**bonfire**	**and**	**ate**	**one**	**half**	**of**	**it**	**,**
他	煮熟	这	兽	超过	他的	篝火	和	吃	一	一半	的	它	,

他把野兽放在篝火上烤，吃了一半，

['liːvɪŋ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[hɑːf]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['brekfəst]	.
leaving	**the**	**other**	**half**	**for**	**his**	**breakfast**	**.**
离开	这	其他	一半	为了	他的	早餐	.

把另一半留作早餐。

[ðen]	[biː; bi]	[leɪ]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['rʌʃɪz]	,
Then	**be**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**rushes**	**,**
然后	是	躺	向下	在	这	冲刺	,

然后躺在芦苇上，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[tuː]	[tɜːnz]	[hiː; hi]	[fel]	[ə'sliːp]	.
and	**in**	**two**	**turns**	**he**	**fell**	**asleep**	**.**
和	在	二	转弯	他	跌倒	睡着了	.

没过两圈他就睡着了。

[bʌt; bət]	[siːl]	[leɪ]	[aʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪl]	,
But	**Cael**	**lay**	**out**	**on**	**the**	**side**	**of**	**the**	**hill**	**,**
但	凯尔	躺	出去	在	这	边	的	这	爬坡道	,

但凯尔躺在山坡上，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ðæt]	[naɪt]	[hiː; hi]	[slept]	['fɑːstɪŋ]	.
and	**if**	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**that**	**night**	**he**	**slept**	**fasting**	**.**
和	如果	他	去	到	睡觉	那	夜晚	他	睡着了	禁食	.

如果那天晚上他去睡觉的话，他就会禁食睡觉。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	,
It	**was**	**he**	**,**
它	曾是	他	,

是他，

[haʊ'evə(r)]	,
however	**,**
然而	,

然而，

[huː]	[ə'weɪkənd]	[ðə; ði]	[kɑːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	.
who	**awakened**	**the**	**Carl**	**in**	**the**	**morning**	**.**
WHO	觉醒	这	卡尔	在	这	早晨	.

早上他叫醒了卡尔。

"	[get]	[ʌp]	,
"	**Get**	**up**	**,**
"	得到	向上	,

“起床，

['bɛgərmæn]	,
beggarman	**,**
乞丐	,

乞丐，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'genst]	[ˌem 'iː]	.
if	**you**	**are**	**going**	**to**	**run**	**against**	**me**	**.**
如果	你	是	去	到	跑步	反对	我	.

如果你要和我竞争。

" [ðə; ði] [kɑːl] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" The Carl rubbed his eyes .
" 这 卡尔 摩擦 他的 眼睛 .

”卡尔揉了揉眼睛。

" [ai]['nevə(r)] [get] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ai][hæv; həv][hæd; həd][maɪ] [fɪl] [ɒv; əv] [sliːp] ,
" I never get up until I have had my fill of sleep ,
" 我 绝不 得到 向上 直到 我 有 有 我的 充满 的 睡觉 ,

“我从来不起床，除非我睡够了，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [djuː] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
and there is another hour of it due to me .
和 那里 是 其他 小时 的 它 到期的 到 我 .

我还有一个小时的时间。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
But if you are in a hurry ,
但 如果 你 是 在 一个 匆忙 ,

但如果你很着急，

[maɪ] [dɪ'laɪt] ,
my delight ,
我的 喜 ,

我的喜悦，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɑːt] ['rʌnɪŋ] [naʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
you can start running now with a blessing .
你 能 开始 跑步 现在 和 一个 祝福 .

现在您就可以带着祝福开始奔跑了。

[ai] [wɪl] [trɒt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [træk] [wen] [ai]['weɪkən] [ʌp] .
I will trot on your track when I waken up .
我 将要 小跑 在 你的 追踪 什么时候 我 唤醒 向上 .

当我醒来时，我会沿着你的足迹小跑。

" [siːl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [reɪs] [ðen] ,
" Cael began to race then ,
" 凯尔 开始 到 种族 然后 ,

“凯尔开始比赛，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːt] ,
and he was glad of the start ,
和 他 曾是 高兴的 的 这 开始 ,

他很高兴能开始，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][æn'tægənɪst] [meɪd] [səʊ]['lɪt(ə)l] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt]
for his antagonist made so little account of him that he did not know what
为了 他的 反派 制成 所以 小的 帐户 的 他 那 他 做过 不是 知道 什么
[tuː; tə][ɪk'spekt] [wen] [ðə; ði] [kɑːl] [wʊd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rʌn] .
to expect when the Carl would begin to run .
到 预计 什么时候 这 卡尔 会 开始 到 跑步 .

因为他的对手对他不屑一顾，所以他不知道当卡尔开始逃跑时会发生什么。

" [jet] ,
" Yet ,
" 然而 ,

“然而，

" [sed] [siːl] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" said Cael to himself ,
" 说 凯尔 到 他自己 ,

“凯尔自言自语道，

"	[wɪð]	[æn; ən]	['aʊərz]	[stɑːt]	[ðə; ði]	['bɛgərmæn]	[wɪl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[muːv]	[hɪz; ɪz]	[bəʊnz]	[ɪf]	[hiː; hi]
"	**with**	**an**	**hour's**	**start**	**the**	**beggarman**	**will**	**have**	**to**	**move**	**his**	**bones**	**if**	**he**
"	和	一个	小时	开始	这	乞丐	将要	有	到	移动	他的	骨头	如果	他

['wɒnts]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	,
wants	**to**	**catch**	**on**	**me**	**,**
想要	到	抓住	在	我	,

“从一小时前开始，乞丐就得移动他的骨头，如果他想抓住我，

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['set(ə)ld]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[gʊd]	,
"	**and**	**he**	**settled**	**down**	**to**	**a**	**good**	**,**
"	和	他	定居	向下	到	一个	好的	,

“然后他安顿下来，

['peltɪŋ]	[reɪs]	.
pelting	**race**	**.**
投掷	种族	.

投掷比赛。

['tʃæptə(r)]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[æt; ət]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[ðə; ði]	[kɑːl]	[ə'wəʊk]	.
At	**the**	**end**	**of**	**an**	**hour**	**the**	**Carl**	**awoke**	**.**
在	这	结尾	的	一个	小时	这	卡尔	醒来	.

一个小时后，卡尔醒了。

[hiː; hi]	[et; eɪt]	[ðə; ði]	['sekənd]	[hɑːf]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɔː(r)]	,
He	**ate**	**the**	**second**	**half**	**of**	**the**	**boar**	**,**
他	吃	这	第二	一半	的	这	公猪	,

他吃了野猪的另一半，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[taɪd]	[ðə; ði]	[ˌʌn'pɪkt]	[bəʊnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[teɪl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[kəʊt]	.
and	**he**	**tied**	**the**	**unpicked**	**bones**	**in**	**the**	**tail**	**of**	**his**	**coat**	**.**
和	他	系	这	未拆解	骨头	在	这	尾巴	的	他的	外套	.

他把还没剔除的骨头系在衣服的下摆里。

[ðen]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['rætlɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['bɔːrz]	[bəʊnz]	[hiː; hi]	['stɑːtɪd]	.
Then	**with**	**a**	**great**	**rattling**	**of**	**the**	**boar's**	**bones**	**he**	**started**	**.**
然后	和	一个	伟大的	嘎嘎作响	的	这	野猪的	骨头	他	开始	.

然后，随着野猪骨头发出的巨大嘎嘎声，他开始行动。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[tel]	[haʊ]	[hiː; hi]	[ræn]	[ɔː(r)]	[æt; ət]	[wɒt]	[spiːd]	[hiː; hi]	[ræn]	,
It	**is**	**hard**	**to**	**tell**	**how**	**he**	**ran**	**or**	**at**	**what**	**speed**	**he**	**ran**	**,**
它	是	难的	到	告诉	如何	他	跑	或者	在	什么	速度	他	跑	,

很难说他是怎么跑的，或者跑得有多快，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[went]	['fɔːwəd]	[ɪn]	[greɪt]	[tuː]	-	[legd]	[dʒʌmps]	,
but	**he**	**went**	**forward**	**in**	**great**	**two**	**-**	**legged**	**jumps**	**,**
但	他	去	向前	在	伟大的	二	-	腿	跳跃	,

但他用双腿向前跳跃，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[taɪmz]	[hiː; hi]	[muːvd]	[ɪn]	[ɪ'mens]	[wʌn]	-	[legd]	,
and	**at**	**times**	**he**	**moved**	**in**	**immense**	**one**	**-**	**legged**	**,**
和	在	时代	他	已搬	在	巨大	一	-	腿	,

有时他用巨大的独腿行走，

[mʌd]	-	['spætərɪŋ]	[hɒps]	,
mud	**-**	**spattering**	**hops**	**,**
泥	-	飞溅	酒花	,

溅满泥浆的啤酒花，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[taɪmz]	[ə'gen]	,
and	**at**	**times**	**again**	**,**
和	在	时代	再次	,

有时，

[wɪð]	[waɪd]	-	[stretʃt]	,
with	**wide**	**-**	**stretched**	**,**
和	宽的	-	拉伸	,

宽阔伸展，

[fɑː(r)]	-	[flʌŋ]	,
far	**-**	**flung**	**,**
远的	-	扔	,

遥远的，

['terəb(ə)l]	-	['træmpɪŋ]	,
terrible	**-**	**tramping**	**,**
糟糕的	-	徒步旅行	,

可怕的流浪，

[speɪs]	-	[di'strɔi]	[legz]	[hiː; hi]	[ræn]	.
space	**-**	**destroying**	**legs**	**he**	**ran**	**.**
空间	-	摧毁	腿	他	跑	.

他奔跑的腿足以摧毁空间。

[hiː; hi]	[left]	[ðə; ði]	['swɔləuz]	[bɪ'haɪnd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'sliːp]	.
He	**left**	**the**	**swallows**	**behind**	**as**	**if**	**they**	**were**	**asleep**	**.**
他	左边	这	燕子	在后面	作为	如果	他们	是	睡着了	.

他把燕子留在后面，好像它们睡着了一样。

[hiː; hi]	[kɔːt]	[ʌp]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[red]	[dɪə(r)]	,
He	**caught**	**up**	**on**	**a**	**red**	**deer**	**,**
他	捕捉	向上	在	一个	红色的	鹿	,

他追上了一只红鹿，

[dʒʌmpt]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
jumped	**over**	**it**	**,**
跳了起来	超过	它	,

跳过它，

[ænd; ənd]	[left]	[ˌaɪ 'tiː]	['stændɪŋ]	.
and	**left**	**it**	**standing**	**.**
和	左边	它	常设	.

并让它站立。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
The	**wind**	**was**	**always**	**behind**	**him**	**,**
这	风	曾是	总是	在后面	他	,

风总是在他身后，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ˌaʊt'ræn]	[ˌaɪ 'tiː]	['evri]	[taɪm]	;
for	**he**	**outran**	**it**	**every**	**time**	**;**
为了	他	甩开	它	每一个	时间	;

因为他每次都跑得比它快；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɔːt]	[ʌp]	[ɪn]	[dʒʌmps]	[ænd; ənd]	['baʊnsɪz]	[ɒn]	[siːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪən]	,
and	**he**	**caught**	**up**	**in**	**jumps**	**and**	**bounces**	**on**	**Cael**	**of**	**the**	**Iron**	**,**
和	他	捕捉	向上	在	跳跃	和	弹跳	在	凯尔	的	这	铁	,

他在凯尔铁城上跳跃、弹跳，

[ɔːl'ðəʊ]	[siːl]	[wɒz; wəz]	['rʌnɪŋ]	[wel]	,
although	**Cael**	**was**	**running**	**well**	**,**
虽然	凯尔	曾是	跑步	出色地	,

尽管 Cael 表现不错，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [ʌp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [bæk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [legz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [səʊ]
with his fists up and his head back and his two legs flying in and out so
和 他的 拳头 向上 和 他的 头 后退 和 他的 二 腿 飞行 在 和 出去 所以
['vɪgərəsli] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] ['spiːdi] ['muːvmənt] .
vigorously that you could not see them because of that speedy movement .
大力 那 你 可以 不是 看 他们 因为 的 那 迅速 移动 .

他举起拳头，向后仰头，两条腿飞快地伸进伸出，动作太快，你根本看不见。

['trɒtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [siːl] ,
Trotting by the side of Cael ,
小跑 经过 这 边 的 凯尔 ,

在凯尔身边小跑，

[ðə; ði] [kɑːl] [θrʌst] [ə; eɪ][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [fɪstfəl]
the Carl thrust a hand into the tail of his coat and pulled out a fistfull
这 卡尔 推力 一个 手 进入 这 尾巴 的 他的 外套 和 拉 出去 一个 一把
[ɒv; əv] [red] [bəʊnz] .
of red bones .
的 红色的 骨头 .

卡尔把手伸进外套的下摆，掏出一把红色的骨头。

" [hɪə(r)] ,
" Here ,
" 这里 ,

“这里，

[maɪ] [hɑːt] ,
my heart ,
我的 心 ,

我的心，

[ɪz][ə; eɪ] ['miːti] [bəʊn] ,
is a meaty bone ,
是 一个 肉质的 骨 ,

是一根肉骨头，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɑːst, fæst][ɔːl] [naɪt] ,
" for you fasted all night ,
" 为了 你 禁食 全部 夜晚 ,

“因为你整夜禁食，

[pɔː(r); pʊə(r)] [frend] ,
poor friend ,
贫穷的 朋友 ,

可怜的朋友，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ə; eɪ][bɪt] [ɒf] [ðə; ði] [bəʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [rest] . "
and if you pick a bit off the bone your stomach will get a rest . "
和 如果 你 挑选 一个 少量 离开 这 骨 你的 胃 将要 得到 一个 休息 . "

如果你咬掉一点骨头，你的胃就会得到休息。”

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [fɪlθ] ,
" Keep your filth ,
" 保持 你的 污秽 ,

“保留你的污秽，

['bɛgərmæn] ,
beggarman ,
乞丐 ,

乞丐，

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [rɪ'plaɪd] ,
" the other replied ,
" 这 其他 回复 ,

“另一个人回答说，

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [biː; bi] [hæŋd] [ðæn; ðən] [nɔː] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊn] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv]
" for I would rather be hanged than gnaw on a bone that you have
" 为了 我 会 相当 是 绞刑 比 啃 在 一个 骨 那 你 有
[braʊzd] . "
browsed . "
浏览 . "

“因为我宁愿被绞死，也不愿啃你吃过的骨头。”

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [rʌn] ,
" Why don't you run ,
" 为什么 不 你 跑步 ,

“你为什么不跑呢，

[maɪ] [pʌls] ?
my pulse ?
我的 脉冲 ?

我的脉搏?

" [sed] [ðə; ði] [kɑːl] ['ɜːnɪstli] ;
" said the Carl earnestly ;
" 说 这 卡尔 切实 ;

“卡尔认真地说道;

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] ?
" why don't you try to win the race ?
" 为什么 不 你 尝试 到 赢 这 种族 ?

“你为什么不尝试赢得比赛呢?

" [siːl] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flaɪ] ,
" Cael then began to move his limbs as if they were the wings of a fly ,
" 凯尔 然后 开始 到 移动 他的 四肢 作为 如果 他们 是 这 翅膀 的 一个 飞 ,

“然后凯尔开始像苍蝇的翅膀一样摆动他的四肢，

[ɔː(r)] [ðə; ði] [fɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɪʃ] ,
or the fins of a little fish ,
或者 这 鳍 的 一个 小的 鱼 ,

或是小鱼的鳍，

[ɔː(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [sɪks] [legz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terɪfaɪd] ['spaɪdə(r)] .
or as if they were the six legs of a terrified spider .
或者 作为 如果 他们 是 这 六 腿 的 一个 恐惧 蜘蛛 .

或者就像一只受惊的蜘蛛的六条腿。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['rʌnɪŋ] ,
" I am running ,
" 我 是 跑步 ,

“我正在奔跑，

" [hiː; hi] [gɑːspt] .
" he gasped .
" 他 倒吸一口气 .

“他喘着气说。

"	[bʌt; bət]	[traɪ]	[ænd; ənd]	[rʌn]	[laɪk]	[ðɪs]	,
"	**But**	**try**	**and**	**run**	**like**	**this**	**,**
"	但	尝试	和	跑步	喜欢	这	,

“但是试着像这样跑，

"	[ðə; ði]	[kɑːl]	[əd'mɔniʃ]	,
"	**the**	**Carl**	**admonished**	**,**
"	这	卡尔	告诫	,

“卡尔告诫道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ə; eɪ]	['rigl]	[baʊnd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ˌaʊt'strɛtʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['skɜːriːɪŋ]	[ɒv; əv]	['ʃæŋks]	,
and	**he**	**gave**	**a**	**wriggling**	**bound**	**and**	**a**	**sudden**	**outstretching**	**and**	**scurrying**	**of**	**shanks**	**,**
和	他	给予	一个	扭动	边界	和	一个	突然	伸展	和	匆匆忙忙	的	小腿	,

他猛地一跃而起，突然伸长腿，急速奔跑，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪsə'pɪəd]	[frɒm; frəm]	[keɪlz]	[saɪt]	[ɪn]	[wʌn]	[waɪld]	['spætə(r)]	[ɒv; əv]	[bɪg]	[buːts]	.
and	**he**	**disappeared**	**from**	**Cael's**	**sight**	**in**	**one**	**wild**	**spatter**	**of**	**big**	**boots**	**.**
和	他	消失	从	凯尔的	视线	在	一	荒野	溅	的	大的	靴子	.

随后，他脚下的大靴子飞溅一地，从凯尔的视线中消失了。

[dɪ'speə(r)]	[fel]	[ɒn]	[siːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪən]	,
Despair	**fell**	**on**	**Cael**	**of**	**the**	**Iron**	**,**
绝望	跌倒	在	凯尔	的	这	铁	,

绝望降临到铁之凯尔，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[hɑːt]	.
but	**he**	**had**	**a**	**great**	**heart**	**.**
但	他	有	一个	伟大的	心	.

但他有一颗伟大的心。

"	[ai]	[wɪl]	[rʌn]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[bɜːst]	,
"	**I**	**will**	**run**	**until**	**I**	**burst**	**,**
"	我	将要	跑步	直到	我	爆裂	,

“我会一直跑，直到撑不住，

"	[hiː; hi]	[ʃriːk]	,
"	**he**	**shrieked**	**,**
"	他	尖叫	,

“他尖叫道，

"	[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[bɜːst]	,
"	**and**	**when**	**I**	**burst**	**,**
"	和	什么时候	我	爆裂	,

“当我爆发的时候，

[meɪ]	[ai]	[bɜːst]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['dɪstəns]	,
may	**I**	**burst**	**to**	**a**	**great**	**distance**	**,**
可能	我	爆裂	到	一个	伟大的	距离	,

我可以冲到很远的地方，

[ænd; ənd]	[meɪ]	[ai]	[trɪp]	[ðæt]	['begə(r)]	-	[mæn]	[ʌp]	[wɪð]	[maɪ]	['bɝstɪŋ]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[hɪm]	[breɪk]	[hɪz; ɪz]	[leg]	.
and	**may**	**I**	**trip**	**that**	**beggar**	**-**	**man**	**up**	**with**	**my**	**burstings**	**and**	**make**	**him**	**break**	**his**	**leg**	**.**
和	可能	我	旅行	那	乞丐	-	男人	向上	和	我的	爆裂	和	制作	他	休息	他的	腿	.

我可以用我的爆裂物绊倒那个乞丐并让他摔断腿。

" [hiː; hi] ['set(ə)ld] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] ,
" He settled then to a determined ,
" 他 定居 然后 到 一个 决定 ,

“他下定决心，

['sævɪdʒ] ,
savage ,
野蛮的 ,

野蛮的，

[ɪm'plækəbl] [trɒt] .
implacable trot .
冷酷无情 小跑 .

坚定不移的小跑。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [kɑːl] [æt; ət] [lɑːst] ,
He caught up on the Carl at last ,
他 捕捉 向上 在 这 卡尔 在 最后的 ,

他终于追上了卡尔，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [iːt] ['blækbəriz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
for the latter had stopped to eat blackberries from the bushes on the road ,
为了 这 后者 有 停止 到 吃 黑莓 从 这 灌木丛 在 这 路 ,

因为后者停下来吃路边灌木丛里的黑莓，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [druː] [naɪ] ,
and when he drew nigh ,
和 什么时候 他 画 夜 ,

当他靠近时，

[siːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dʒɪə(r)] [ænd; ənd] [snɪə(r)] ['æŋgrəli] [æt; ət] [ðə; ði] [kɑːl] .
Cael began to jeer and sneer angrily at the Carl .
凯尔 开始 到 嘲笑 和 冷笑 愤怒地 在 这 卡尔 .

凯尔开始愤怒地嘲笑和冷笑卡尔。

" [huː] [lɒst] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ?
" Who lost the tails of his coat ?
" WHO 丢失的 这 尾巴 的 他的 外套 ?

“谁丢了衣服的下摆?

" [hiː; hi] [rɔːd] .
" he roared .
" 他 咆哮 .

“他咆哮道。

" [dəʊnt] [ɑːsk] ['rɪdlz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæts] ['iːtɪŋ] ['blækbəriz] ,
" Don't ask riddles of a man that's eating blackberries ,
" 不 问 谜语 的 一个 男人 那就是 吃 黑莓 ,

“不要向正在吃黑莓的人问谜语，

" [ðə; ði] [kɑːl] [ri'bjuːk] [hɪm] .
" the Carl rebuked him .
" 这 卡尔 责备 他 .

“卡尔斥责他。

" [ðə; ði] [dɒg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kəʊt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [teɪl] ,
" The dog without a tall and the coat without a tail ,
" 这 狗 没有 一个 高的 和 这 外套 没有 一个 尾巴 ,

“没有身高的狗和没有尾巴的毛，

" [kraɪd] [siːl] .
" cried Cael .
" 哭 凯尔 .

“凯尔喊道。

" [ai] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
" I give it up ,
" 我 给 它 向上 ,

“我放弃了，

" [ðə; ði] [kɑːl] ['mʌmbld] .
" the Carl mumbled .
" 这 卡尔 喃喃自语 .

“卡尔咕哝道。

" [ɪts] [jɔː'self] ,
" It's yourself ,
" 它是 你自己 ,

“是你自己，

['bɛgərmæn] ,
beggarman ,
乞丐 ,

乞丐，

" [dʒiə] [siːl] .
" jeered Cael .
" 嘲笑 凯尔 .

“凯尔嘲笑道。

" [ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self] ,
" I am myself ,
" 我 是 我 ,

“我就是我自己，

" [ðə; ði] [kɑːl] ['gɜːg(ə)ld] [θruː] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['blækbəriz] ,
" the Carl gurgled through a mouthful of blackberries ,
" 这 卡尔 咕噜咕噜 通过 一个 一口气 的 黑莓 ,

“卡尔嘴里含着黑莓咕噜咕噜地叫着，

" [ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][maɪ'self] ,
" and as I am myself ,
" 和 作为 我 是 我 ,

“就我而言，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][maɪ'self] ?
how can it be myself ?
如何 能 它 是 我 ?

怎么会是我自己呢?

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] ['rɪd(ə)l] ,
That is a silly riddle ,
那 是 一个 愚蠢的 谜语 ,

这是一个愚蠢的谜语，

" [hiː; hi] ['bə:bl] .
" he burbled .
" 他 咕噜咕噜 .

“他咕哝道。

" [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] ,
" Look at your coat ,
" 看 在 你的 外套 ,

“看看你的外套，

[tʌb] [ɒv; əv] [griːs] ? -
tub of grease ? '
浴缸 的 润滑脂 ? -

一桶油脂? '

[ðə; ði] [kɑːl] [dɪd] [səʊ] .
The Carl did so .
这 卡尔 做过 所以 .

卡尔照做了。

" [maɪ] [feɪθ] ,
" My faith ,
" 我的 信仰 ,

“我的信念,

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说,

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] [teɪlz] [ɒv; əv] [maɪ] [kəʊt] ? "
" where are the two tails of my coat ? "
" 在哪里 是 这 二 尾巴 的 我的 外套 ? "

“我的两个衣角在哪儿? ”

" [ai] [kʊd; kəd] [smel] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ræpt] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [triː] ['θɜːti]
" I could smell one of them and it wrapped around a little tree thirty
" 我 可以 闻 一 的 他们 和 它 包装 大约 一个 小的 树 三十
[maɪlz] [bæk] ,
miles back ,
英里 后退 ,

“我闻到了其中一只的气味，它缠绕在三十英里外的一棵小树上,

" [sed] [siːl] ,
" said Cael ,
" 说 凯尔 ,

“凯尔说道,

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [dɪs'ɒnə(r)] [ə; eɪ] [bʊʃ] [ten] [maɪlz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] . "
" and the other one was dishonouring a bush ten miles behind that . "
" 和 这 其他 一 曾是 不光彩 一个 衬套 十 英里 在后面 那 . "

“另一只正在毁掉十英里外的一棵灌木。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bæd] [lʌk] [tuː; tə] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [teɪlz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [kəʊt] ,
" It is bad luck to be separated from the tails of your own coat ,
" 它 是 坏的 运气 到 是 分开 从 这 尾巴 的 你的 自己的 外套 ,

“与自己的衣服尾巴分开是不吉利的,

" [ðə; ði] [kɑːl] ['grʌmbld] .
" the Carl grumbled .
" 这 卡尔 咕哝 .

“卡尔抱怨道。

" [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
" I'll have to go back for them .
" 患病的 有 到 去 后退 为了 他们 .

“我得回去找他们。

[weɪt] [hɪə(r)] ,
Wait here ,
等待 这里 ,

在这里等着,

[bɪ'lʌvɪd] ,
beloved ,
心爱 ,

心爱，

[ænd; ənd] [iːt] ['blækbəriz] [ʌn'tɪl] [ai] [kʌm] [bæk] ,
and eat blackberries until I come back ,
和 吃 黑莓 直到 我 来 后退 ,

吃黑莓直到我回来，

[ænd; ənd][wiːl; wil][bəuθ] [stɑːt] [feə(r)] . "
and we'll both start fair . "
和 出色地 两个都 开始 公平的 . "

我们都会公平地开始。”

" [nɒt] [hɑːf][ə; eɪ]['sekənd] [wɪl] [ai] [weɪt] ,
" Not half a second will I wait ,
" 不是 一半 一个 第二 将要 我 等待 ,

“我连半秒钟都不会等，

" [siːl] [rɪ'plaɪd] ,
" Cael replied ,
" 凯尔 回复 ,

凯尔回答道，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [rʌn] [tə'wɔːdz] [ben] - [æz; əz][ə; eɪ]['lʌvə(r)] [rʌnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meɪdn]
and he began to run towards Ben Edair as a lover runs to his maiden
和 他 开始 到 跑步 向 本 - 作为 一个 情人 跑步 到 他的 少女
[ɔː(r)][æz; əz][ə; eɪ] [biː] [flaɪz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haɪv] .
or as a bee flies to his hive .
或者 作为 一个 蜜蜂 苍蝇 到 他的 蜂巢 .

他开始向本·埃戴尔跑去，就像情人奔向他的少女，或者蜜蜂飞回蜂巢一样。

" [ai] ['hævnt] [hæd; həd][hɑːf][maɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] ['blækbəriz] ['aɪðə(r)] ,
" I haven't had half my share of blackberries either ,
" 我 还没有 有 一半 我的 分享 的 黑莓 任何一个 ,

“我也没吃到一半的黑莓，

" [ðə; ði] [kɑːl] [lə'mentɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['bækwədz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kəʊt] - [teɪlz] .
" the Carl lamented as he started to run backwards for his coat - tails .
" 这 卡尔 哀叹 作为 他 开始 到 跑步 向后 为了 他的 外套 - 尾巴 .

“卡尔一边哀叹，一边开始向后跑去拿他的燕尾服。

[hiː; hi][ræn] [dɪ'tɜːmɪndli] [ɒn] [ðæt] ['bækwəd] ['dʒɜːni] ,
He ran determinedly on that backward journey ,
他 跑 坚定地 在 那 落后 旅行 ,

他坚定地奔跑在那趟回程的路上，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi][hæd; həd] ['trævld] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [aʊt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
and as the path he had travelled was beaten out as if it had
和 作为 这 小路 他 有 旅行 曾是 被打败 出去 作为 如果 它 有
[biːn] ['træmp(ə)ld][baɪ][æn; ən] ['hʌndrəd] [bʊlz] [jəʊkt] [nek] [tuː; tə] [nek] ,
been trampled by an hundred bulls yoked neck to neck ,
到过 践踏 经过 一个 百 公牛 轭 脖子 到 脖子 ,

他走过的路就像被一百头牛拴在一起踩踏过一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [tuː] ['bʊʃɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kəʊt] - [teɪlz] .
he was able to find the two bushes and the two coat - tails .
他 曾是 有能力的 到 寻找 这 二 灌木丛 和 这 二 外套 - 尾巴 .

他找到了那两棵灌木和两条燕尾服。

[hiː; hi] [səʊd] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz][kəʊt] .
He sewed them on his coat .
他 缝制的 他们 在 他的 外套 .

他把它们缝在了他的外套上。

[ðen] [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ,
Then he sprang up ,
然后 他 弹簧 向上 ,

然后他跳了起来，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə][ə; eɪ][fɪt][ænd; ənd][ə; eɪ]['vɔːteks][ænd; ənd][æn; ən][ɪɡˌzæspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and he took to a fit and a vortex and an exasperation of
和 他 采取 到 一个 合身 和 一个 涡流 和 一个 恼怒 的
['rʌnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
running for which no description may be found .
跑步 为了 哪个 不 描述 可能 是 成立 .

他突然发疯，陷入漩涡，并疯狂地奔跑，这种感觉无法用语言描述。

[ðə; ði] ['θʌmpɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bɪɡ] [buːts] [ɡruː] [æz; əz][kɒn] - [tɪnjwəs] [æz; əz][ðə; ði] ['pætə] [ɒv; əv]
The thumping of his big boots grew as con - tinuous as the pattering of
这 怦 的 他的 大的 靴子 生长 作为 康 - 微小的 作为 这 打节拍 的
['heɪlˌstəʊnz] [ɒn][ə; eɪ] [ruːf] ,
hailstones on a roof ,
冰雹 在 一个 屋顶 ,

他那双大靴子的砰砰声越来越响，就像冰雹砸在屋顶上的声音一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [bluː] [triːz] [daʊn] .
and the wind of his passage blew trees down .
和 这 风 的 他的 通道 吹 树木 向下 .

他经过时，风把树吹倒了。

[ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪndʒɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [drɒpt] [ded] [frɒm; frəm] [kən'kʌʃn] ,
The beasts that were ranging beside his path dropped dead from concussion ,
这 野兽 那 是 范围 旁 他的 小路 掉落 死的 从 脑震荡 ,

在他路边徘徊的野兽因震荡而倒地身亡，

[ænd; ənd][ðə; ði] [stiːm] [ðæt] [snɔː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][nəʊz] [bluː] [bɝdz]['ɪntuː]['bɪts][ænd; ənd] [meɪd]
and the steam that snored from his nose blew birds into bits and made
和 这 蒸汽 那 打鼾 从 他的 鼻子 吹 鸟类 进入 比特 和 制成
[ɡreɪt] [lʌmps] [ɒv; əv] [klaʊd] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .
great lumps of cloud fall out of the sky .
伟大的 肿块 的 云 落下 出去 的 这 天空 .

他鼻子里喷出的蒸汽把鸟儿吹成了碎片，大块的云从天上掉下来。

[hiː; hi] [ə'ɡen] [kɔːt] [ʌp] [ɒn] [siːl] ,
He again caught up on Cael ,
他 再次 捕捉 向上 在 凯尔 ,

他再次追上了凯尔，

[huː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][təʊz] [ʌp] .
who was running with his head down and his toes up .
WHO 曾是 跑步 和 他的 头 向下 和 他的 脚趾 向上 .

他低着头，脚趾向上地奔跑。

" [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt][traɪ][tuː; tə] [rʌn] ,
" If you won't try to run ,
" 如果 你 惯于 尝试 到 跑步 ,

“如果你不试着逃跑，

[maɪ] ['treʒə(r)] ,
my treasure ,
我的 宝藏 ,

我的宝贝，

" [sed] [ðə; ði] [kɑːl] ,
" said the Carl ,
" 说 这 卡尔 ,

“卡尔说，

" [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['trɪbjuːt] .
" you will never get your tribute .
" 你 将要 绝不 得到 你的 贡 .

“你永远不会得到你的贡品。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'senst] [ænd; ənd] [ɪk'spləʊdɪd] [hɪm'self] ['ɪntuː] [æn; ən] [aɪ] - ['blaɪndɪŋ] ,
" And with that he incensed and exploded himself into an eye - blinding ,
" 和 和 那 他 愤怒 和 爆炸了 他自己 进入 一个 眼睛 - 失明 ,

“说完，他勃然大怒，爆发出令人眼花缭乱的

[kən'tɪnjuəs] ,
continuous ,
连续的 ,

连续的，

['wæg(ə)l] [ænd; ənd] [kəm'pleksəti] [ɒv; əv] [buːts] [ðæt] [left] [siːl] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .
waggle and complexity of boots that left Cael behind him in a flash .
摇摆 和 复杂 的 靴子 那 左边 凯尔 在后面 他 在 一个 闪光 .

靴子的摇摆和复杂性让凯尔瞬间落后了。

" [ai] [wɪl] [rʌn] [ʌn'tɪl] [ai] [bɜːst] ,
" I will run until I burst ,
" 我 将要 跑步 直到 我 爆裂 ,

“我会一直跑，直到撑不住，

" [sɔb] [siːl] ,
" sobbed Cael ,
" 啜泣 凯尔 ,

“凯尔抽泣着说，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [skruːd] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [legz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hʌmd]
and he screwed agitation and despair into his legs until he hummed
和 他 螺丝 搅动 和 绝望 进入 他的 腿 直到 他 哼唱
[ænd; ənd] [bʌzd] [laɪk] [ə; eɪ] [bluː] - ['bɒt(ə)l] [ɒn] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] .
and buzzed like a blue - bottle on a window .
和 嗡嗡作响 喜欢 一个 蓝色的 - 瓶子 在 一个 窗户 .

他把焦虑和绝望拧进双腿，直到他像窗户上的蓝瓶子一样嗡嗡作响。

[faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ben] - [ðə; ði] [kɑːl] [stɒpt] ,
Five miles from Ben Edair the Carl stopped ,
五 英里 从 本 - 这 卡尔 停止 ,

卡尔在距本·埃戴尔五英里的地方停了下来，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'gen] [kʌm] [ə'mʌŋ] ['blækbəriz] .
for he had again come among blackberries .
为了 他 有 再次 来 之中 黑莓 .

因为他又一次来到了黑莓丛中。

[hiː; hi] [et; eɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nəʊ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [dʒuːs] ,
He ate of these until he was no more than a sack of juice ,
他 吃 的 这些 直到 他 曾是 不 更多的 比 一个 解雇 的 汁 ,

他吃了这些东西，直到他只剩下一袋果汁，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ɒv; əv] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][hiː; hi]
and when he heard the humming and buzzing of Cael of the Iron he
和 什么时候 他 听到 这 哼唱 和 嗡嗡声 的 凯尔 的 这 铁 他
[mɔːn, məun][ænd; ənd] [lə'mentɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf]
mourned and lamented that he could not wait to eat his fill He took off
哀悼 和 哀叹 那 他 可以 不是 等待 到 吃 他的 充满 他 采取 离开
[hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
his coat ,
他的 外套 ,

当他听到铁之凯尔的嗡嗡声时，他悲叹不已，他迫不及待地想吃饱，他脱下外套，

[stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv] ['blækbəriz] ,
stuffed it full of blackberries ,
填充 它 满的 的 黑莓 ,

里面塞满了黑莓，

[swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
swung it on his shoulders ,
摇摆 它 在 他的 肩膀 ,

把它扛在肩上，

[ænd; ənd] [went] ['baʊndɪŋ] ['staʊtli] [ænd; ənd] ['nɪmbli] [fɔː(r); fə(r)] [ben] - .
and went bounding stoutly and nimbly for Ben Edair .
和 去 边界 坚定地 和 敏捷地 为了 本 - .

然后又勇敢又敏捷地向本·埃代尔跑去。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['terə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn] - [brest] [ænd; ənd][ɪn]
It would be hard to tell of the terror that was in Fionn's breast and in
它 会 是 难的 到 告诉 的 这 恐怖 那 曾是 在 - 胸部 和 在
[ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [waɪl] [ðeɪ] [ə'tendɪd] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðæt] [reɪs] .
the hearts of the Fianna while they attended the conclusion of that race .
这 心 的 这 菲安娜 尽管 他们 参加 这 结论 的 那 种族 .

当芬恩和费奥纳勇士们见证这场比赛的结束的时候，他们心中的恐惧是难以言喻的。

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ʌ'nendɪŋlɪ] ,
They discussed it unendingly ,
他们 讨论 它 无休止地 ,

他们无休止地讨论着，

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ə; eɪ][mæn] [ʌp'breid] ['fiːən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
and at some moment of the day a man upbraided Fionn because he
和 在 一些 片刻 的 这 天 一个 男人 责备 芬恩 因为 他
[hæd; həd][nɒt] [faʊnd] - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [æz; əz][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ɒn] .
had not found Caelte the son of Rona'n as had been agreed on .
有 不是 成立 - 这 儿子 的 - 作为 有 到过 同意 在 .

一天中的某个时刻，一个人责备芬恩，因为他没有按照约定找到罗南的儿子卡尔特。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [rʌn] [laɪk] - ,
" There is no one can run like Caelte ,
" 那里 是 不 一 能 跑步 喜欢 - ,

“没有人能像卡尔特那样奔跑，

" [wʌn][mæn] [ə'vɜːd] .
" one man averred .
" 一 男人 断言 .

“一名男子断言道。

" [hiː; hi] ['kʌvəz] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" He covers the ground ,
" 他 封面 这 地面 ,

“他覆盖了地面，

" [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" said another .
" 说 其他 .

“另一位说道。

" [hiː; hi][ɪz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] . "
" He is light as a feather . "
" 他 是 光 作为 一个 羽毛 . "

“他轻得像羽毛一样。”

" [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ][stæg] . "
" Swift as a stag . "
" 迅速 作为 一个 麈 . "

“像鹿一样敏捷。”

" [lʌndʒd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] . "
" Lunged like a bull . "
" 猛扑 喜欢 一个 公牛 . "

“像公牛一样猛扑过来。”

" [legd] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] . "
" Legged like a wolf . "
" 腿 喜欢 一个 狼 . "

“腿像狼一样。”

" [hiː; hi] [rʌnz] !
" He runs !
" 他 跑步 !

“他跑了！

" [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə] ['fiːən] ,
" These things were said to Fionn ,
" 这些 事物 是 说 到 芬恩 ,

“这些话是向芬恩说的，

[ænd; ənd] ['fiːən] [sed] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm'self] .
and Fionn said these things to himself .
和 芬恩 说 这些 事物 到 他自己 .

芬恩心里说了这些话。

[wɪð] ['evri] ['pɑːsɪŋ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [liːd] [θʌmp] [daʊn] ['ɪntuː] ['evri] [hɑːt] ,
With every passing minute a drop of lead thumped down into every heart ,
和 每一个 通过 分钟 一个 降低 的 带领 猛击 向下 进入 每一个 心 ,

每过一分钟，一滴铅就会落入每个人的心中，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [stæbd] [ʌp] [tuː; tə] ['evri] [breɪn] .
and a pang of despair stabbed up to every brain .
和 一个 疼痛 的 绝望 刺伤 向上 到 每一个 脑 .

一阵绝望感涌上每个人的脑海。

" [gəʊ] ,
" Go ,
" 去 ,

“去，

" [sed] ['fiːən] [tuː; tə][ə; eɪ] [hɔːk] - [aɪd] [mæn] ,
" said Fionn to a hawk - eyed man ,
" 说 芬恩 到 一个 鹰 - 眼睛 男人 ,

芬恩对一位目光锐利的男人说道，

"	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[hɪl]	[ænd; ənd]	[wɒtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['reisə]	.
"	**go**	**to**	**the**	**top**	**of**	**this**	**hill**	**and**	**watch**	**for**	**the**	**coming**	**of**	**the**	**racers**	**.**
"	去	到	这	顶部	的	这	爬坡道	和	手表	为了	这	未来	的	这	赛车手	.

“去这座山顶上观看赛车手的到来。

"	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sent]	[laɪð]	[men]	[wɪð]	[hɪm]	[səʊ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[mait]	[rʌn]	[bæk]	[ɪn]	['endləs]	[sək'seʃ(ə)n]	[wɪð]	[ðə; ði]	[njuːz]	.
"	**And**	**he**	**sent**	**lithe**	**men**	**with**	**him**	**so**	**that**	**they**	**might**	**run**	**back**	**in**	**endless**	**succession**	**with**	**the**	**news**	**.**
"	和	他	发送	轻盈	男人	和	他	所以	那	他们	可能	跑步	后退	在	无尽的	演替	和	这	消息	.

“他还派了一些身手敏捷的人跟随他，以便他们能够不断地跑回来传递消息。

[ðə; ði]	['mesndʒər]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[rʌn]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[tent]	[æt; ət]	['mɪnɪt]	['ɪntərvlz]	['kɔːlɪŋ]	"	['nʌθɪŋ]	,	"
The	**messengers**	**began**	**to**	**run**	**through**	**his**	**tent**	**at**	**minute**	**intervals**	**calling**	**"**	**nothing**	**,**	**"**
这	信使	开始	到	跑步	通过	他的	帐篷	在	分钟	间隔	呼叫	"	没有什么	,	"

信使们开始每隔几分钟就跑过他的帐篷，喊着“没什么”，

"	['nʌθɪŋ]	,	"
"	**nothing**	**,**	**"**
"	没有什么	,	"

“没有什么，”

"	['nʌθɪŋ]	,
"	**nothing**	**,**
"	没有什么	,

“没有什么，

"	[æz; əz]	[ðeɪ]	[pɔːzd]	[ænd; ənd]	[dɑːtɪd]	[ə'weɪ]	.
"	**as**	**they**	**paused**	**and**	**darted**	**away**	**.**
"	作为	他们	暂停	和	飞镖	离开	.

“他们停下来并飞奔而去。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	,
And	**the**	**words**	**,**
和	这	字	,

还有这些话，

"	['nʌθɪŋ]	,
"	**nothing**	**,**
"	没有什么	,

“没有什么，

['nʌθɪŋ]	,
nothing	**,**
没有什么	,

没有什么，

['nʌθɪŋ]	,
nothing	**,**
没有什么	,

没有什么，

"	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[draʊz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[breɪnz]	[ɒv; əv]	['evri]	['pɜːs(ə)n]	['prez(ə)nt]	.
"	**began**	**to**	**drowse**	**into**	**the**	**brains**	**of**	**every**	**person**	**present**	**.**
"	开始	到	困倦	进入	这	大脑	的	每一个	人	展示	.

”开始在在场每个人的脑海中萦绕。

" [wɒt] [kæn; kən] [wiː; wi] [həʊp] [frɒm; frəm] [ðæt] [kɑːl] ?
" What can we hope from that Carl ?
" 什么 能 我们 希望 从 那 卡尔 ?

“卡尔，我们能对那个人抱有什么希望呢?

" [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] [di'mɑ:nd, -'mænd] ['sævɪdʒli] .
" a champion demanded savagely .
" 一个 冠军 要求 野蛮地 .

“一位冠军野蛮地问道。

" ['nʌθɪŋ] ,
" Nothing ,
" 没有什么 ,

“没有什么，

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [stʊd] [ænd; ənd] [sped] .
" cried a messenger who stood and sped .
" 哭 一个 信使 WHO 站立 和 加速 .

“一名信使站起来，飞奔而去，大声喊道。

" [ə; eɪ] [klʌmp] !
" A clump !
" 一个 丛 !

“一坨!

" [kraɪd] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] .
" cried a champion .
" 哭 一个 冠军 .

“一位冠军喊道。

" [ə; eɪ] [hɒg] !
" A hog !
" 一个 猪 !

“一头猪!

" [sed] [ə'nʌðə(r)] .
" said another .
" 说 其他 .

“另一位说道。

" [ə; eɪ] [flæt] - ['fʊtɪd] , "
" A flat - footed , "
" 一个 平坦的 - 有脚的 , "

“扁平足,”

" ['lɪt(ə)l] - - , "
" Little - wlnded , "
" 小的 - - , "

“小屁股,”

" [bɪg] - ['belid] , "
" Big - bellied , "
" 大的 - 肚子 , "

“大肚子,”

" ['leɪzi] - [bəʊnd] , "
" Lazy - boned , "
" 懒惰的 - 骨 , "

“懒骨头”

" [pɔːk] ! "
" Pork ! "
" 猪肉 ! "

“猪肉！”

"	[dɪd]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	,
"	**Did**	**you**	**think**	**,**
"	做过	你	思考	,

“你有没有想过，

['fiːən]	,
Fionn	**,**
芬恩	,

芬恩，

[ðæt]	[ə; eɪ]	[weɪl]	[kʊd; kəd]	[swɪm]	[ɒn]	[lænd]	,
that	**a**	**whale**	**could**	**swim**	**on**	**land**	**,**
那	一个	鲸	可以	游泳	在	土地	,

鲸鱼可以在陆地上游泳，

[ɔː(r)]	[wɒt]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[ɪ'mædʒɪn]	[ðæt]	[lʌmp]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	?	"
or	**what**	**did**	**you**	**imagine**	**that**	**lump**	**could**	**do**	**?**	**"**
或者	什么	做过	你	想象	那	块	可以	做	?	"

或者你想象过那块东西能做什么？”

"	['nʌθɪŋ]	,
"	**Nothing**	**,**
"	没有什么	,

“没有什么，

"	[kraɪd]	[ə; eɪ]	['mesɪndʒə(r)]	,
"	**cried**	**a**	**messenger**	**,**
"	哭	一个	信使	,

“一个信使喊道，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[sped]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	.
and	**was**	**sped**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
和	曾是	加速	作为	他	辐	.

并且说话时速度很快。

[reɪdʒ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[nɔː]	[ɪn]	-	[səʊl]	,
Rage	**began**	**to**	**gnaw**	**in**	**Fionn's**	**soul**	**,**
愤怒	开始	到	啃	在	-	灵魂	,

愤怒开始侵蚀芬恩的灵魂，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[red]	[heɪz]	[dɑːnst]	[ænd; ənd]	['flikə]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	.
and	**a**	**red**	**haze**	**danced**	**and**	**flickered**	**before**	**his**	**eyes**	**.**
和	一个	红色的	阴霾	跳舞	和	闪烁	前	他的	眼睛	.

一片红色的雾霭在他眼前舞动闪烁。

[hɪz; ɪz]	[hændz]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[twɪtʃ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[krept]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[siːz]	[ɒn]
His	**hands**	**began**	**to**	**twitch**	**and**	**a**	**desire**	**crept**	**over**	**him**	**to**	**seize**	**on**
他的	双手	开始	到	抽搐	和	一个	欲望	悄悄地爬	超过	他	到	抢占	在

['tʃæmpiənz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nek]	,
champions	**by**	**the**	**neck**	**,**
冠军	经过	这	脖子	,

他的手开始抽搐，他心中涌起一种想要抓住冠军脖子的欲望，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[ænd; ənd]	['wʌri]	[ænd; ənd]	[reɪdʒ]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[dɒg]	['reɪdʒɪŋ]
and	**to**	**shake**	**and**	**worry**	**and**	**rage**	**among**	**them**	**like**	**a**	**wild**	**dog**	**raging**
和	到	摇	和	担心	和	愤怒	之中	他们	喜欢	一个	荒野	狗	愤怒

[ə'mʌŋ]	[ʃiːp]	.
among	**sheep**	**.**
之中	羊	.

并在他们中间震动、担忧和愤怒，就像野狗在羊群中肆虐一样。

[hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [wʌn] ,
He looked on one ,
他 看起来 在 一 ,

他看着一个，

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [lʊk] [ɒn] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
and yet he seemed to look on all at once .
和 然而 他 似乎 到 看 在 全部 在 一次 .

但他似乎一下子就看到了这一切。

" [biː; bi]['saɪlənt] ,
" Be silent ,
" 是 沉默的 ,

“保持沉默，

" [hiː; hi] [graul] .
" he growled .
" 他 咆哮 .

“他咆哮道。

" [let] [iːtʃ] [mæn][biː; bi]['saɪlənt][æz; əz][ə; eɪ] [ded] [mæn] .
" Let each man be silent as a dead man .
" 让 每个 男人 是 沉默的 作为 一个 死的 男人 .

“让每个人都像死人一样沉默。

" [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] ['fɔːwəd] ,
" And he sat forward ,
" 和 他 卫星 向前 ,

“他坐在前面，

['siːɪŋ] [ɔːl] ,
seeing all ,
看到 全部 ,

看到一切，

['siːɪŋ] [nʌn] ,
seeing none ,
看到 没有任何 ,

什么也没看到，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['druːpɪŋ] ['əʊpən] ,
with his mouth drooping open ,
和 他的 嘴 下垂 打开 ,

他张大嘴巴，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['waɪldnəs] [ænd; ənd]['brɪs(ə)l] ['ləʊərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðæt] [greɪt] [glʌm] [braʊ] [ðæt]
and such a wildness and bristle lowering from that great glum brow that
和 这样的 一个 野性 和 鬃 降低 从 那 伟大的 沮丧 眉头 那
[ðə; ði] ['tʃæmpiənz] ['ʃivə] [æz; əz] [ðəʊ] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪl] [ɒv; əv] [deθ] ,
the champions shivered as though already in the chill of death ,
这 冠军 瑟瑟发抖 作为 尽管 已经 在 这 寒意 的 死亡 ,

那阴沉的额头上露出了如此狂野和愤怒的表情，以至于冠军们都瑟瑟发抖，仿佛已经陷入了死亡的寒意之中，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['saɪlənt] .
and were silent .
和 是 沉默的 .

并且保持沉默。

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [stɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] - [dɔː(r)] .
He rose and stalked to the tent - door .
他 玫瑰 和 跟踪 到 这 帐篷 - 门 .

他站起身，大步走向帐篷门口。

" [weə(r)] [tuː; tə] ,
" Where to ,
" 在哪里 到 ,

“去哪儿，

[əʊ] ['fiːən] ?
O Fionn ?
哦 芬恩 ?

哦，芬恩?

" [sed] [ə; eɪ] ['tʃæmpiən] ['hʌmbli] .
" said a champion humbly .
" 说 一个 冠军 谦卑地 .

“一位冠军谦虚地说道。

" [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ,
" To the hill - top ,
" 到 这 爬坡道 - 顶部 ,

“到山顶，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɔːkt] [ɒn] .
and he stalked on .
和 他 跟踪 在 .

他继续大步走去。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] ,
They followed him ,
他们 随后 他 ,

他们跟随他，

['wɪspərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
whispering among themselves ,
耳语 之中 他们自己 ,

他们低声说着，

['kiːpɪŋ] [ðeə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] .
keeping their eyes on the ground as they climbed .
保持 他们的 眼睛 在 这 地面 作为 他们 攀登 .

攀爬时眼睛始终盯着地面。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
" What do you see ?
" 什么 做 你 看 ?

“你看到了什么?

" ['fiːən] [di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] .
" Fionn demanded of the watcher .
" 芬恩 要求 的 这 观察者 .

“芬恩向观察者问道。

" ['nʌθɪŋ] ,
" Nothing ,
" 没有什么 ,

“没有什么，

" [ðæt] [mæn] [rɪ'plaɪd] .
" that man replied .
" 那 男人 回复 .

"那人回答道。

" [lʊk] [ə'gen] ,
" Look again ,
" 看 再次 ,

“再看看，

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] - [aɪd] [mæn] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [feɪs] ,
The eagle - eyed man lifted a face ,
这 鹰 - 眼睛 男人 抬起 一个 脸 ,

鹰眼男子抬起头，

[θɪn] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['kɑːv(ə)n][ɒn][ðə; ði] [wɪnd] ,
thin and sharp as though it had been carven on the wind ,
薄的 和 锋利的 作为 尽管 它 有 到过 卡文 在 这 风 ,

又薄又尖，仿佛是在风中雕刻出来的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] ['fɔːwəd] [wɪð] [æn; ən] [ɪ'məʊbaɪl] [ɪn'tentnəs] .
and he stared forward with an immobile intentness .
和 他 凝视 向前 和 一个 不动 专注 .

他目不转睛地注视着前方。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?
" What do you see ?
" 什么 做 你 看 ?

“你看到了什么?

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" ['nʌθɪŋ] ,
" Nothing ,
" 没有什么 ,

“没有什么，

" [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] .
" the man replied .
" 这 男人 回复 .

“那人回答道。

" [ai] [wɪl] [lʊk] [maɪ'self] ,
" I will look myself ,
" 我 将要 看 我 ,

“我会亲自看看，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [braʊ] [bent] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [gluːmd] [ə'fɑː(r)] .
and his great brow bent forward and gloomed afar .
和 他的 伟大的 眉头 弯曲 向前 和 阴郁 远方 .

他那宽阔的额头向前弯曲，目光阴沉地望向远方。

[ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [stʊd] [bɪ'saɪd] ,
The watcher stood beside ,
这 观察者 站立 旁 ,

旁观者站在旁边，

['steərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tens] [feɪs] [ænd; ənd] [ʌn'wɪŋkɪŋ] ,
staring with his tense face and unwinking ,
凝视 和 他的 紧张 脸 和 瞽 ,

他紧绷着脸，一眨不眨地盯着，

['lɪdlɪs] [aɪ] .
lidless eye .
无盖 眼睛 .

无睑眼。

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ,
" What can you see ,
" 什么 能 你 看 ,

“你看到了什么，

[əʊ] ['fiːən] ?
O Fionn ?
哦 芬恩 ?

哦，芬恩?

" [sed] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] .
" said the watcher .
" 说 这 观察者 .

“观察者说道。

" [ai][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
" I can see nothing ,
" 我 能 看 没有什么 ,

“我什么也看不见，

" [sed] ['fiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

[ænd; ənd][hiː; hi][prə'dʒektɪd] [ə'gen] [hɪz; ɪz] [grɪm] ,
and he projected again his grim ,
和 他 预计 再次 他的 严峻 ,

他再次展现出他那冷酷的

[gɔːnt] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
gaunt forehead .
瘦削 前额 .

瘦削的额头。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [steərd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] ,
For it seemed as if the watcher stared with his whole face ,
为了 它 似乎 作为 如果 这 观察者 凝视 和 他的 所有的 脸 ,

因为看起来好像观察者用整个脸盯着，

[aɪ] ,
aye ,
是的 ,

是啊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)
第12/18页

[ænd; ənd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	;
and	**with**	**his**	**hands**	**;**
和	和	他的	双手	;

并用他的手；

[bʌt; bət]	['fiːən]	[bruːd]	['weɪtɪdli]	[ɒn]	['dɪstəns]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['pʌkəd]	[ænd; ənd]	[k'rænɪd]	[braʊ]	.
but	**Fionn**	**brooded**	**weightedly**	**on**	**distance**	**with**	**his**	**puckered**	**and**	**crannied**	**brow**	**.**
但	芬恩	沉思	加权	在	距离	和	他的	皱巴巴的	和	狭窄的	眉头	.

但芬恩却皱着眉头，在远处沉思。

[ðeɪ]	[lʊkt]	[ə'gen]	.
They	**looked**	**again**	**.**
他们	看起来	再次	.

他们又看了一遍。

"	[wɒt]	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[siː]	?
"	**What**	**can**	**you**	**see**	**?**
"	什么	能	你	看	?

“你看到了什么?

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[ai]	[siː]	['nʌθɪŋ]	,
"	**I**	**see**	**nothing**	**,**
"	我	看	没有什么	,

“我什么也没看到，

"	[sed]	[ðə; ði]	['wɒtʃə(r)]	.
"	**said**	**the**	**watcher**	**.**
"	说	这	观察者	.

“观察者说道。

"	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[ɪf]	[ai]	[siː]	[ɔː(r)]	[ɪf]	[ai]	[sə'maɪz]	,
"	**I**	**do**	**not**	**know**	**if**	**I**	**see**	**or**	**if**	**I**	**surmise**	**,**
"	我	做	不是	知道	如果	我	看	或者	如果	我	推测	,

“我不知道我是否看到了，或者我是否猜测到了，

[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	[muːvz]	,
but	**something**	**moves**	**,**
但	某物	移动	,

但有东西在动，

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['træmp(ə)l]	,
"	**There**	**is**	**a**	**trample**	**,**
"	那里	是	一个	践踏	,

“有践踏，

"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“他说。

[ðə; ði]	['wɒtʃə(r)]	[bɪ'keɪm]	[ðen]	[æn; ən]	[aɪ]	,
The	**watcher**	**became**	**then**	**an**	**eye**	**,**
这	观察者	成为	然后	一个	眼睛	,

观察者变成了一只眼睛，

[ə; eɪ]	[rɪ'dʒɪdəti]	,
a	**rigidity**	**,**
一个	刚性	,

刚性，

[æn; ən]	[ɪn'tens]	[aʊt]	-	['θrʌstɪŋ]	[ænd; ənd]	['rænsæk]	[ɒv; əv]	[θɪn]	-	[spʌn]	['dɪstəns]	.
an	**intense**	**out**	**-**	**thrusting**	**and**	**ransacking**	**of**	**thin**	**-**	**spun**	**distance**	**.**
一个	激烈的	出去	-	推进	和	洗劫	的	薄的	-	旋转	距离	.

强烈地向外推挤和掠夺稀疏的距离。

[æt; ət]	[lɑːst]	[hiː; hi]	[spəʊk]	.
At	**last**	**he**	**spoke**	**.**
在	最后的	他	辐	.

最后他开口说话了。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dʌst]	,
"	**There**	**is**	**a**	**dust**	**,**
"	那里	是	一个	灰尘	,

“有一粒尘埃，

"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“他说。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðæt]	[ðə; ði]	['tʃæmpiənz]	[geɪzd]	['ɔːlsəʊ]	,
And	**at**	**that**	**the**	**champions**	**gazed**	**also**	**,**
和	在	那	这	冠军	凝视	还	,

勇士们也注视着这一切，

['streɪnɪŋ]	['hʌŋgrəli]	[ə'fɑː(r)]	,
straining	**hungrily**	**afar**	**,**
紧张	饥饿地	远方	,

饥渴地向远方奔去，

[ʌn'tɪl]	[ðeə(r)]	[aɪz]	[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bluː]	['dɑːknəs]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[siː]
until	**their**	**eyes**	**became**	**filled**	**with**	**a**	**blue**	**darkness**	**and**	**they**	**could**	**no**	**longer**	**see**
直到	他们的	眼睛	成为	已填	和	一个	蓝色的	黑暗	和	他们	可以	不	更长	看

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	.
even	**the**	**things**	**that**	**were**	**close**	**to**	**them**	**.**
甚至	这	事物	那	是	关闭	到	他们	.

直到他们的眼睛被蓝色的黑暗所填满，他们甚至再也看不到身边的东西。

"	[ai]	,
"	**I**	**,**
"	我	,

“我，

"	[kraɪd]	-	[traɪ'ʌmfəntli]	,
"	**cried**	**Cona'n**	**triumphantly**	**,**
"	哭	-	凯旋而归	,

“科南得意地喊道，

" [ai] [siː] [ə; eɪ] [dʌst] . "
" I see a dust . "
" 我 看 一个 灰尘 . "

“我看到一粒灰尘。”

" [ænd; ənd][ai] ,
" And I ,
" 和 我 ,

“而我，

" [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" cried another .
" 哭 其他 .

“另一个人喊道。

" [ænd; ənd][ai] . "
" And I . "
" 和 我 . "

“我也是。”

" [ai] [siː] [ə; eɪ][mæn] ,
" I see a man ,
" 我 看 一个 男人 ,

“我看到一个男人，

" [sed] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] - [aɪd] ['wɒtʃə(r)] .
" said the eagle - eyed watcher .
" 说 这 鹰 - 眼睛 观察者 .

“目光敏锐的观察者说道。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [stɛərd] ,
And again they stared ,
和 再次 他们 凝视 ,

他们又一次凝视着，

[ʌn'tɪl] [ðeə(r)] ['streɪnɪŋ] [aɪz] [gruː] [dɪm] [wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [wɪŋks] ,
until their straining eyes grew dim with tears and winks ,
直到 他们的 紧张 眼睛 生长 暗淡 和 眼泪 和 眨眼 ,

直到他们紧绷的双眼因泪水和眨眼而变得模糊，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [triːz] [ðæt] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] ,
and they saw trees that stood up and sat down ,
和 他们 锯 树木 那 站立 向上 和 卫星 向下 ,

他们看见树木站立着，又坐下，

[ænd; ənd] ['fiːldz] [ðæt] ['wɔbl] [ænd; ənd] [spʌn] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['gɪdɪli] ['swɜːrlɪŋ] [wɜːld]
and fields that wobbled and spun round and round in a giddily swirling world
和 字段 那 摇晃 和 旋转 圆形的 和 圆形的 在 一个 欣喜若狂 旋转 世界

.
.
.

田野在一个令人眩晕的旋涡世界中摇晃着、不停旋转着。

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ,
" There is a man ,
" 那里 是 一个 男人 ,

“有一个人，

" - [rɔːd] .
" Cona'n roared .
" - 咆哮 .

“科纳咆哮道。

" [ə; eɪ][mæn] [ðeə(r)] [ɪz] ,
" A man there is ,
" 一个 男人 那里 是 ,

“有一个人，

" [kraɪd] [ə'nʌðə(r)] .
" cried another .
" 哭 其他 .

“另一个人喊道。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" And he is carrying a man on his back ,
" 和 他 是 携带 一个 男人 在 他的 后退 ,

“他背着一个人，

" [sed] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] .
" said the watcher .
" 说 这 观察者 .

“观察者说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [kɑːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
" It is Cael of the Iron carrying the Carl on his back ,
" 它 是 凯尔 的 这 铁 携带 这 卡尔 在 他的 后退 ,

“这是铁之凯尔，背负着卡尔，

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

“他呻吟道。

" [ðə; ði] [greɪt] [pɔːk] !
" The great pork !
" 这 伟大的 猪肉 !

“好棒的猪肉！

" [ə; eɪ][mæn] ['grɪtɪd] .
" a man gritted .
" 一个 男人 磨碎的 .

“一名男子咬牙切齿地说。

" [ðə; ði][nəʊ] - [gʊd] !
" The no - good !
" 这 不 - 好的 !

“没用啊！

" [sɔb] [ə'nʌðə(r)] .
" sobbed another .
" 啜泣 其他 .

“另一个人抽泣着说。

" [ðə; ði] [liːn] - [hɑːtɪd] , "
" The lean - hearted , "
" 这 倾斜 - 心地 , "

“心地贫瘠的人”

" [θɪk] - [θaɪd] , "
" Thick - thighed , "
" 厚的 - 大腿 , "

“大腿粗壮，”

" ['ræmʃæk(ə)l] , "
" Ramshackle , "
" 摇摇欲坠的 , "

“摇摇欲坠，”

"	['mʌd(ə)l]	-	['hedɪd]	,	"
"	**Muddle**	**-**	**headed**	**,**	**"**
"	混乱	-	标题	,	"

“糊涂了,”

"	[hɒg]	!
"	**Hog**	**!**
"	猪	!

“猪！

"	[skriːmd]	[ə; eɪ]	['tʃæmpiən]	.
"	**screamed**	**a**	**champion**	**.**
"	尖叫	一个	冠军	.

“一位冠军喊道。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[biːt]	[hɪz; ɪz]	[fɪsts]	['æŋgrəli]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	[triː]	.
And	**he**	**beat**	**his**	**fists**	**angrily**	**against**	**a**	**tree**	**.**
和	他	打	他的	拳头	愤怒地	反对	一个	树	.

他愤怒地用拳头敲打着一棵树。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['iːg(ə)l]	-	[aɪd]	['wɒtʃə(r)]	[wɒtʃt]	[ʌn'tɪl]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	['nærəud]	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[pɪn]	-	[pɔɪnts]	,
But	**the**	**eagle**	**-**	**eyed**	**watcher**	**watched**	**until**	**his**	**eyes**	**narrowed**	**and**	**became**	**pin**	**-**	**points**	**,**
但	这	鹰	-	眼睛	观察者	观看	直到	他的	眼睛	范围缩小	和	成为	别针	-	积分	,

但这位目光敏锐的观察者一直观察，直到他的眼睛眯成了针尖，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[siːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[æn; ən]	['ɒptɪk]	.
and	**he**	**ceased**	**to**	**be**	**a**	**man**	**and**	**became**	**an**	**optic**	**.**
和	他	停止	到	是	一个	男人	和	成为	一个	光学	.

他不再是一个人，而变成了一个光学器件。

"	[weɪt]	,
"	**Wait**	**,**
"	等待	,

“等待，

"	[hiː; hi]	[briːðd]	,
"	**he**	**breathed**	**,**
"	他	呼吸	,

“他喘息着说，

"	[weɪt]	[ʌn'tɪl]	[ai]	[skruː]	['ɪntuː]	[wʌn]	['ʌðə(r)]	[ɪntʃ]	[ɒv; əv]	[saɪt]	.
"	**wait**	**until**	**I**	**screw**	**into**	**one**	**other**	**inch**	**of**	**sight**	**.**
"	等待	直到	我	拧紧	进入	一	其他	英寸	的	视线	.

“等我再把视线拉近一英寸。

"	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['weɪtɪd]	,
"	**And**	**they**	**waited**	**,**
"	和	他们	等待	,

“他们等待着，

['lʊkɪŋ]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ɒn]	[ðæt]	['skeəsli]	[pə'septəb(ə)l]	[spek]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	,
looking	**no**	**longer**	**on**	**that**	**scarcely**	**perceptible**	**speck**	**in**	**the**	**distance**	**,**
寻找	不	更长	在	那	几乎	可感知的	斑点	在	这	距离	,

不再注视远处那几乎看不见的斑点，

[bʌt; bət] ['streɪnɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː]

but straining upon the eye of the watcher as though they would penetrate it

但 紧张 之上 这 眼睛 的 这 观察者 作为 尽管 他们 会 穿透 它

[ænd; ənd] [lʊk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and look through it .

和 看 通过 它 .

但它们却紧紧盯着观察者的眼睛，仿佛要穿透它、看透它。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɑːl] ,

" It is the Carl ,

" 它 是 这 卡尔 ,

“这是卡尔，

" [hiː; hi] [sed] ,

" he said ,

" 他 说 ,

“他说，

" ['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

" carrying something on his back ,

" 携带 某物 在 他的 后退 ,

“背着东西，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm] [ə'gen] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dʌst] . "

and behind him again there is a dust . "

和 在后面 他 再次 那里 是 一个 灰尘 . "

而他身后又是一片尘土。”

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ?

" Are you sure ?

" 是 你 当然 ?

“你确定吗?

" [sed] ['fiːən] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] ['rʌmbl] [ænd; ənd][vaɪbɹ'eɪtɪd][laɪk] ['θʌndə(r)] .

" said Fionn in a voice that rumbled and vibrated like thunder .

" 说 芬恩 在 一个 嗓音 那 隆隆声 和 振动 喜欢 雷 .

“芬恩用雷鸣般震耳欲聋的声音说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [kɑːl] ,

" It is the Carl ,

" 它 是 这 卡尔 ,

“这是卡尔，

" [sed] [ðə; ði] ['wɒtʃə(r)] ,

" said the watcher ,

" 说 这 观察者 ,

“观察者说道，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [bɪ'haɪnd][hɪm][ɪz] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ʌp] .

" and the dust behind him is Cael of the Iron trying to catch him up .

" 和 这 灰尘 在后面 他 是 凯尔 的 这 铁 尝试 到 抓住 他 向上 .

“他身后的尘土是铁之凯尔试图追赶他。

" [ðen] [ðə; ði] ['fiːənə] [geɪv] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] ,

" Then the Fianna gave a roar of exultation ,

" 然后 这 菲安娜 给予 一个 吼 的 大喜 ,

“费奥纳勇士们发出一声欢呼，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [siːzd] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ɒn] [bəʊθ] [tʃiːks] ;

and each man seized his neighbour and kissed him on both cheeks ;

和 每个 男人 查获 他的 邻居 和 亲吻 他 在 两个都 脸颊 ;

他们彼此扶持，亲吻邻座的两颊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɡrɪpt] [hændz] [ə'baʊt] ['fiːən] ,
and they gripped hands about Fionn ,
和 他们 紧握 双手 关于 芬恩 ,

他们紧紧握住芬恩的手，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɑːnst] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['sɜːk(ə)l] ,
and they danced round and round in a great circle ,
和 他们 跳舞 圆形的 和 圆形的 在 一个 伟大的 圆圈 ,

他们围成一个大圆圈跳舞，

['rɔːrɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'liːf] ,
roaring with laughter and relief ,
咆哮 和 笑声 和 宽慰 ,

欢笑声和如释重负的心情，

[ɪn][ðə; ði] ['ekstəsi] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['kʊmz] [weə(r)] ['ɡrɪzli] [fɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [wens] [ðæt] ['bəʊni]
in the ecstasy which only comes where grisly fear has been and whence that bony
在 这 狂喜 哪个 仅有的 来 在哪里 可怕的 害怕 有 到过 和 何处 那 骨质
[dʒaʊl][hæz; həz]['teɪkən] [ɪt'self] [ə'weɪ] .
jowl has taken itself away .
面颊 有 已采取 本身 离开 .

只有当可怕的恐惧过去，骨瘦如柴的下巴消失之后，才会有狂喜。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ðə; ði] [kɑːl] [ɒv; əv][ðə; ði][dræb] [kəʊt] [keɪm] ['bʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['klʌmpɪŋ] ['ɪntuː]
The Carl of the Drab Coat came bumping and stumping and clumping into
这 卡尔 的 这 单调 外套 来了 碰撞 和 拦网 和 聚集 进入
[ðə; ði][kæmp] ,
the camp ,
这 营 ,

穿着褐色外套的卡尔跌跌撞撞地走进营地，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ðæt] [ə'dɔːrd] [hɪm][ænd; ənd] [heild] [hɪm] [wɪð]
and was surrounded by a multitude that adored him and hailed him with
和 曾是 包围 经过 一个 民众 那 受人喜爱 他 和 赞誉 他 和
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

周围有一大群人崇拜他，热泪盈眶地向他欢呼。

" [miːl] !
" Meal !
" 一顿饭 !

“一顿饭！

" [hiː; hi] [bɔːl] ,
" he bawled ,
" 他 嚎啕大哭 ,

“他大声喊道，

" [miːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːz] !
" meal for the love of the stars !
" 一顿饭 为了 这 爱 的 这 明星 !

“为明星的爱而餐！

" [ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːl] ,
" And he bawled ,
" 和 他 嚎啕大哭 ,

“他大声喊道，

" [miːl] ,
" Meal ,
" 一顿饭 ,

“一顿饭，

[miːl] !
meal !
一顿饭 !

一顿饭！

" [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bɔːl] ['evribɒdi] ['ɪntuː] ['saɪləns] .
" until he bawled everybody into silence .
" 直到 他 嚎啕大哭 大家 进入 沉默 .

“直到他大声吼叫，大家都安静下来。

['fiːən] [ə'drest] [hɪm] .
Fionn addressed him .
芬恩 已解决 他 .

芬恩向他致意。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
" What for the meal ,
" 什么 为了 这 一顿饭 ,

“吃饭干什么？

[dɪə(r)] [hɑːt] ? "
dear heart ? "
亲爱的 心 ? "

亲爱的？ "

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] ,
" For the inside of my mouth ,
" 为了 这 里面 的 我的 嘴 ,

“对于我的口腔内部，

" [sed] [ðə; ði] [kɑːl] ,
" said the Carl ,
" 说 这 卡尔 ,

“卡尔说，

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ænd; ənd] ['kræni] [ænd; ənd] [diːp] - [daʊn] [prəu'fʌndəti] [ɒv; əv][maɪ]
" for the recesses and crannies and deep - down profundities of my
" 为了 这 凹陷处 和 缝隙 和 深的 - 向下 深刻 的 我的
['stʌmək] .
stomach .
胃 .

“为了我胃里的凹处、缝隙和深处。

[miːl] ,
Meal ,
一顿饭 ,

一顿饭，

[miːl] !
meal !
一顿饭 !

一顿饭！

" [hiː; hi] [lə'mentɪd] .
" he lamented .
" 他 哀叹 .

“他哀叹道。

[miːl]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	.
Meal	**was**	**brought**	**.**
一顿饭	曾是	带来	.

饭菜送来了。

[ðə; ði]	[kɑːl]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[kəʊt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	,
The	**Carl**	**put**	**his**	**coat**	**on**	**the**	**ground**	**,**
这	卡尔	放	他的	外套	在	这	地面	,

卡尔把外套放在地上，

['əʊpənd]	[ˌaɪ 'tiː]	['keəfəli]	,
opened	**it**	**carefully**	**,**
打开	它	小心	,

小心地打开它，

[ænd; ənd]	[rɪ'viːld]	[ə; eɪ]	[stɔː(r)]	[ɒv; əv]	['blækbəriz]	,
and	**revealed**	**a**	**store**	**of**	**blackberries**	**,**
和	揭晓	一个	店铺	的	黑莓	,

并发现了一堆黑莓，

[skwɒʃt]	,
squashed	**,**
压扁	,

压扁，

[krʌʃt]	,
crushed	**,**
碎	,

碎，

['mæŋgld]	,
mangled	**,**
残缺不全	,

残缺不全，

[ˌdemə'krætɪk]	,
democratic	**,**
民主	,

民主的，

[ɪl]	-	['lʊkɪŋ]	.
ill	**-**	**looking**	**.**
患病的	-	寻找	.

不好看。

"	[ðə; ði]	[miːl]	!
"	**The**	**meal**	**!**
"	这	一顿饭	!

“吃饭啦！

"	[hiː; hi]	[grəʊn]	,
"	**he**	**groaned**	**,**
"	他	呻吟	,

“他呻吟道，

"	[ðə; ði]	[miːl]	!
"	**the**	**meal**	**!**
"	这	一顿饭	!

“吃饭啦！

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
"	**It**	**was**	**given**	**to**	**him**	**.**
"	它	曾是	给定	到	他	.

“这是给他的。

" [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
" What of the race ,
" 什么 的 这 种族 ,

“那比赛呢，

[maɪ] [pʌls] ?
my pulse ?
我的 脉冲 ?

我的脉搏?

" [sed] ['fiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

" [weɪt] ,
" Wait ,
" 等待 ,

“等待，

[weɪt] ,
wait ,
等待 ,

等待，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɑːl] .
" cried the Carl .
" 哭 这 卡尔 .

“卡尔喊道。

" [ai][daɪ] ,
" I die ,
" 我 死 ,

“我死了，

[ai][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [miːl] [ænd; ənd] ['blækbəriz] .
I die for meal and blackberries .
我 死 为了 一顿饭 和 黑莓 .

我渴望美食和黑莓。

" ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mes] [ɒv; əv] ['blækbəriz] [hiː; hi] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ə; eɪ] ['bærəl] [ɒv; əv] [miːl] ,
" Into the centre of the mess of blackberries he discharged a barrel of meal ,
" 进入 这 中心 的 这 混乱 的 黑莓 他 出院 一个 桶 的 一顿饭 ,

“他把一桶面粉倒进那堆黑莓的中央，

[ænd; ənd][biː; bi] [mɪkst] [ðə; ði] [tuː] [ʌp] [ænd; ənd] [θruː] ,
and be mixed the two up and through ,
和 是 混合 这 二 向上 和 通过 ,

并将两者混合在一起，

[ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] ,
and round and down ,
和 圆形的 和 向下 ,

上下旋转，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [waɪt] - [blæk] ,
until the pile of white - black ,
直到 这 桩 的 白色的 - 黑色的 ,

直到那堆黑白相间的东西，

[red]	-	[braʊn]	[slɪbɝ]	-	['slɒbə(r)]	[riːtʃt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	.
red	**-**	**brown**	**slibber**	**-**	**slobber**	**reached**	**up**	**to**	**his**	**shoulders**	**.**
红色的	-	棕色的	斯利伯	-	口水	达到	向上	到	他的	肩膀	.

红褐色的口水流到了他的肩膀上。

[ðen]	[hiː; hi]	[kə'menst]	[tuː; tə]	[pɔː]	[ænd; ənd]	[ɪm'pel]	[ænd; ənd]	['prɒdʒekt; prə'dʒekt]	[ænd; ənd]	[kræm]	[ðə; ði]	['mɪkstʃə(r)]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	,
Then	**he**	**commenced**	**to**	**paw**	**and**	**impel**	**and**	**project**	**and**	**cram**	**the**	**mixture**	**into**	**his**	**mouth**	**,**
然后	他	开始	到	爪子	和	促使	和	项目	和	塞满	这	混合物	进入	他的	嘴	,

然后他开始用爪子把混合物推入嘴里，

[ænd; ənd]	[bɪ'twiːn]	[iːtʃ]	['maʊθfʊl]	[hiː; hi]	[saɪd]	[ə; eɪ]	[kən'tentɪd]	[saɪ]	,
and	**between**	**each**	**mouthful**	**he**	**sighed**	**a**	**contented**	**sigh**	**,**
和	之间	每个	一口气	他	叹了口气	一个	满足	叹	,

每吃一口，他都会发出一声满足的叹息，

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	['evri]	['maʊθfʊl]	[hiː; hi]	['gɜːg(ə)ld]	[æn; ən]	['uːzi]	['gɜːgl]	.
and	**during**	**every**	**mouthful**	**he**	**gurgled**	**an**	**oozy**	**gurgle**	**.**
和	期间	每一个	一口气	他	咕噜咕噜	一个	黏糊糊的	咕噜声	.

每吃一口，他都会发出咕噜咕噜的声音。

[bʌt; bət]	[waɪl]	['fiːən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['fiːənə]	[stɛərd]	[laɪk]	[lɒst]	[maɪndz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[kɑːl]	,
But	**while**	**Fionn**	**and**	**the**	**Fianna**	**stared**	**like**	**lost**	**minds**	**upon**	**the**	**Carl**	**,**
但	尽管	芬恩	和	这	菲安娜	凝视	喜欢	丢失的	思想	之上	这	卡尔	,

但当芬恩和费奥纳勇士们茫然地注视着卡尔时，

[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['bʌzɪŋ]	,
there	**came**	**a**	**sound**	**of**	**buzzing**	**,**
那里	来了	一个	声音	的	嗡嗡声	,

传来一阵嗡嗡声，

[æz; əz]	[ɪf]	[ə; eɪ]	['hɔːnɪt]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[kwiːn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɒsps]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['sævɪdʒ]	,
as	**if**	**a**	**hornet**	**or**	**a**	**queen**	**of**	**the**	**wasps**	**or**	**a**	**savage**	**,**
作为	如果	一个	大黄蜂	或者	一个	女王	的	这	黄蜂	或者	一个	野蛮的	,

就像一只大黄蜂，一只黄蜂女王，或者一个野蛮人，

[stiːp]	-	[wɪŋd]	['grɪfɪn]	[wɒz; wəz]	['hɒvərɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	,
steep	**-**	**winged**	**griffin**	**was**	**hovering**	**about**	**them**	**,**
陡	-	有翅膀的	格里芬	曾是	悬停	关于	他们	,

一只长着尖翅的狮鹫在他们周围盘旋，

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[ə'weɪ]	[ðeɪ]	[sɔː]	[siːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aɪən]	['tʃɑːdʒɪŋ]	[ɒn]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['mɒnstrəs]	[ɪk'stenʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	['skʌri]	[ɒv; əv]	[bɪs]	[legz]	.
and	**looking**	**away**	**they**	**saw**	**Cael**	**of**	**the**	**Iron**	**charging**	**on**	**them**	**with**	**a**	**monstrous**	**extension**	**and**	**scurry**	**of**	**bis**	**legs**	**.**
和	寻找	离开	他们	锯	凯尔	的	这	铁	收费	在	他们	和	一个	滔天	扩大	和	疾走	的	bis	腿	.

当他们转过头去时，他们看到铁之凯尔正伸出巨大的双腿向他们冲来。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[sɒːd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
He	**had**	**a**	**sword**	**in**	**his**	**hand**	**,**
他	有	一个	剑	在	他的	手	,

他手握宝剑，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[bʌt; bət]	['rednəs]	[ænd; ənd]	[fə'rɒsəti]	.
and	**there**	**was**	**nothing**	**in**	**his**	**face**	**but**	**redness**	**and**	**ferocity**	**.**
和	那里	曾是	没有什么	在	他的	脸	但	发红	和	恶	.

他的脸上除了涨红和凶猛之外没有任何表情。

[fɪə(r)] [fel] [ˌɛl'ɛl'keɪ'iː] [naɪt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['fiːənə] ,
Fear fell llke night around the Fianna ,
害怕 跌倒 llke 夜晚 大约 这 菲安娜 ,

恐惧如夜幕降临在费奥纳军团周围，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stʊd] [wɪð] [slæk] [niːz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [hændz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
and they stood with slack knees and hanging hands waiting for death .
和 他们 站立 和 松弛 膝盖 和 绞刑 双手 等待 为了 死亡 .

他们双膝跪地，双手垂下，等待死亡。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɑːl] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['uːzi] [slɒp] [ænd; ənd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [ðɪs] [æt; ət] [siːl]
But the Carl lifted a pawful of his oozy slop and discharged this at Cael
但 这 卡尔 抬起 一个 爪子 的 他的 黏糊糊的 邋遢 和 出院 这 在 凯尔
[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smæʃ] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] [hed] [spʌn] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [[hɒpt]] [ə'lɒŋ]
with such a smash that the man's head spun off his shoulders and hopped along
和 这样的 一个 粉碎 那 这 男人的 头 旋转 离开 他的 肩膀 和 跳跃 沿着
[ðə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

但卡尔举起一爪黏糊糊的泥浆，向凯尔猛烈地砸去，那人的头从肩膀上甩了下来，在地上跳了起来。

[ðə; ði] [kɑːl] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪð] [sʌtʃ] [eɪm]
The Carl then picked up the head and threw it at the body with such aim
这 卡尔 然后 挑选 向上 这 头 和 扔 它 在 这 身体 和 这样的 目的
[ænd; ənd] [fɔːs] [ðæt] [ðə; ði] [nek] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [dʒæmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [nek] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
and force that the neck part of the head jammed into the neck part of the
和 力量 那 这 脖子 部分 的 这 头 卡住 进入 这 脖子 部分 的 这
['bɒdi] [ænd; ənd] [stʌk] [ðeə(r)] ,
body and stuck there ,
身体 和 卡住 那里 ,

然后卡尔拿起头，用力地将它扔向身体，以至于头的颈部卡在了身体的颈部，卡在那里，

[æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [hed] [æz; əz]['evə(r)] ,
as good a head as ever ,
作为 好的 一个 头 作为 曾经 ,

头脑一如既往地好，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [sed] ,
you would have said ,
你 会 有 说 ,

你可能会说，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][bæd] [gɒt] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [raʊnd] .
but that it bad got twisted the wrong way round .
但 那 它 坏的 得到 扭曲 这 错误的 方式 圆形的 .

但事实却被扭曲了。

[ðə; ði] [kɑːl] [ðen] [læʃt] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] .
The Carl then lashed his opponent hand and foot .
这 卡尔 然后 鞭打 他的 对手 手 和 脚 .

然后卡尔用鞭子抽打对手的手脚。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[dɪə(r)] [hɑːt] ,
dear heart ,
亲爱的 心 ,

亲爱的，

[duː; də]	[juː; jʊ]	[stɪl]	[kleɪm]	['trɪbjuːt]	[ænd; ənd]	['lɔːdʃɪp]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	?
do	**you**	**still**	**claim**	**tribute**	**and**	**lordship**	**of**	**Ireland**	**?**
做	你	仍然	宣称	贡	和	领主	的	爱尔兰	?

你们还要求对爱尔兰进贡并拥有主权吗?

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

"	[let]	[ˌem ˈiː]	[gəʊ]	[həʊm]	,
"	**Let**	**me**	**go**	**home**	**,**
"	让	我	去	家	,

“让我回家,

"	[grəʊn]	[siːl]	,
"	**groaned**	**Cael**	**,**
"	呻吟	凯尔	,

“凯尔呻吟道,

"	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[həʊm]	.	"
"	**I**	**want**	**to**	**go**	**home**	**.**	**"**
"	我	想	到	去	家	.	"

“我想回家。”

"	[sweə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[muːn]	,
"	**Swear**	**by**	**the**	**sun**	**and**	**moon**	**,**
"	发誓	经过	这	太阳	和	月亮	,

“向太阳和月亮发誓,

[ɪf]	[ai]	[let]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[həʊm]	,
if	**I**	**let**	**you**	**go**	**home**	**,**
如果	我	让	你	去	家	,

如果我让你回家,

[ðæt]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[send]	[tuː; tə]	['fiːən]	,
that	**you**	**will**	**send**	**to**	**Fionn**	**,**
那	你	将要	发送	到	芬恩	,

你将发送给芬恩,

['jɪəli]	[ænd; ənd]	['evri]	[jɪə(r)]	,
yearly	**and**	**every**	**year**	**,**
每年	和	每一个	年	,

年复一年,

[ðə; ði]	[rent]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	['θesəli]	.	"
the	**rent**	**of**	**the**	**land**	**of**	**Thessaly**	**.**	**"**
这	租	的	这	土地	的	色萨利	.	"

色萨利土地的租金。”

"	[ai]	[sweə(r)]	[ðæt]	,
"	**I**	**swear**	**that**	**,**
"	我	发誓	那	,

“我发誓,

"	[sed]	[siːl]	,
"	**said**	**Cael**	**,**
"	说	凯尔	,

“凯尔说道,

"	[ænd; ənd]	[ai]	[wʊd]	[sweə(r)]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[get]	[həʊm]	.
"	**and**	**I**	**would**	**swear**	**anything**	**to**	**get**	**home**	**.**
"	和	我	会	发誓	任何事物	到	得到	家	.

“为了回家,我愿意发誓不惜一切代价。

" [ðə; ði] [kɑːl] ['lɪftɪd] [hɪm] [ðen] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] ['sɪtɪŋ] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] .

" The Carl lifted him then and put him sitting into his ship .

" 这 卡尔 抬起 他 然后 和 放 他 坐着 进入 他的 船 .

“然后卡尔把他抬起来并让他坐在自己的飞船里。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [bɪg] [buːt] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə; eɪ] [kɪk] [ðæt] [drəʊv] [ˌaɪ ˈtiː] ['sev(ə)n]

Then he raised his big boot and gave the boat a kick that drove it seven

然后 他 提高 他的 大的 启动 和 给予 这 船 一个 踢 那 驾驶 它 七

[liːgz] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] ,

leagues out into the sea ,

联赛 出去 进入 这 海 ,

然后他举起他的大靴子，把船踢了一脚，把船踢出了七里格，掉进了海里。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] ['fɪnɪʃt] .

and that was how the adventure of Cael of the Iron finished .

和 那 曾是 如何 这 冒险 的 凯尔 的 这 铁 完成的 .

铁之凯尔的冒险就这样结束了。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ,

" Who are you ,

" WHO 是 你 ,

“你是谁?

[sɜː(r)] ?

sir ?

先生 ?

先生?

" [sed] ['fiːən] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑːl] .

" said Fionn to the Carl .

" 说 芬恩 到 这 卡尔 .

“芬恩对卡尔说道。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrlz] [ʃeɪp] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [wʌn] [ɒv; əv] ['splendə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt]

But before answering the Carl's shape changed into one of splendour and delight

但 前 回答 这 卡尔的 形状 已更改 进入 一 的 辉煌 和 喜

.

:

.

但在回答之前，卡尔的身影变得光彩夺目、欣喜若狂。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] - [ɒv; əv] [rʌθ] [ˌkruːə'xɑːn] ,

" I am ruler of the Shi ' of Rath Cruachan ,

" 我 是 统治者 的 这 史 - 的 拉斯 克鲁阿坎 ,

“我是拉斯克鲁坎的什叶派的统治者，

" [hiː; hi] [sed] .

" he said .

" 他 说 .

“他说。

[ðen] ['fiːən] [mæk] - [meɪd] [ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dʒəʊviəl] [gɒd] ,

Then Fionn mac Uail made a feast and a banquet for the jovial god ,

然后 芬恩 苹果 - 制成 一个 盛宴 和 一个 宴会 为了 这 欢乐的 上帝 ,

然后Fionn mac Uail为快乐的神摆设了盛宴和宴会，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [teɪl] [ɪz] [endid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [sʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɑːl]

and with that the tale is ended of the King of Thessaly's son and the Carl

和 和 那 这 故事 是 结束 的 这 国王 的 - 儿子 和 这 卡尔

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dræb] [kəʊt] .

of the Drab Coat .

的 这 单调 外套 .

至此，色萨利国王之子与穿褐色外衣的卡尔的故事结束了。

[ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntɪd] [keɪv] [ɒv; əv] - ['kɔːrən]
THE ENCHANTED CAVE OF CESH CORRAN
这 迷人的 洞穴 的 - 科兰

迷人的 CESH CORRAN 洞穴

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['fiːən] [mæk] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst]['pruːd(ə)nt] [tʃiːf] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Fionn mac Uail was the most prudent chief of an army in the world ,
芬恩 苹果 - 曾是 这 最多 谨慎 首席 的 一个 军队 在 这 世界 ,

芬恩·麦克·乌伊尔是世界上最为审慎的军队统帅，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] ['pruːd(ə)nt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .
but he was not always prudent on his own account .
但 他 曾是 不是 总是 谨慎 在 他的 自己的 帐户 .

但他并不总是对自己谨慎。

['dɪsəplɪn] ['sʌmtaɪmz] [ə:k] [hɪm] ,
Discipline sometimes irked him ,
纪律 有时 恼怒 他 ,

纪律有时会让他厌烦，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ðen] [teɪk] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] ;
and he would then take any opportunity that presented for an adventure ;
和 他 会 然后 拿 任何 机会 那 呈现 为了 一个 冒险 ;

然后他会抓住任何冒险的机会；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ,
for he was not only a soldier ,
为了 他 曾是 不是 仅有的 一个 士兵 ,

因为他不仅是一名士兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pəʊɪt]['ɔːlsəʊ] ,
he was a poet also ,
他 曾是 一个 诗人 还 ,

他也是一位诗人，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
a man of science ,
一个 男人 的 科学 ,

一位科学家，

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] [ɔː(r)][ʌn'juːʒuəl][hæd; həd][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [æt; ət] - ['trækʃn]
and whatever was strange or unusual had an irresistible at - traction
和 任何 曾是 奇怪的 或者 异常 有 一个 无法抗拒 在 - 牵引力
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

任何奇怪或不寻常的事物对他来说都有着不可抗拒的吸引力。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] ,
Such a soldier was he that ,
这样的 一个 士兵 曾是 他 那 ,

他是一位这样的士兵，

['sɪŋɡ(ə)l] - ['hændɪd] ,
single - handed ,
单身的 - 递交 ,

单枪匹马，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðə; ði] ['fiːənə] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [həʊl] [ðeɪ] [ɡɒt] ['ɪntuː] ,
he could take the Fianna out of any hole they got into ,
他 可以 拿 这 菲安娜 出去 的 任何 洞 他们 得到 进入 ,

他可以带领费奥纳战士走出任何困境，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪn'vetərət] ['pəʊɪt][wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːənə] [tə'ɡeðə(r)] [kʊd; kəd]
but such an inveterate poet was he that all the Fianna together could
但 这样的 一个 根深蒂固 诗人 曾是 他 那 全部 这 菲安娜 一起 可以
['skeəsli] [rɪ'triːv] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'bis] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['tʌmbld] .
scarcely retrieve him from the abysses into which he tumbled .
几乎 取回 他 从 这 深渊 进入 哪个 他 翻滚 .

但他是一位如此根深蒂固的诗人，以至于所有费奥纳勇士加起来都几乎无法将他从他跌入的深渊中拉回来。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['fiːənə] [seɪf] ,
It took him to keep the Fianna safe ,
它 采取 他 到 保持 这 菲安娜 安全的 ,

他保护了费奥纳军团的安全，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːənə] [tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] ['kæptɪn] [aʊt] [ɒv; əv]['deɪndʒə(r)] .
but it took all the Fianna to keep their captain out of danger .
但 它 采取 全部 这 菲安娜 到 保持 他们的 队长 出去 的 危险 .

但费奥纳战士们竭尽全力才使他们的队长脱离危险。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
They did not complain of this ,
他们 做过 不是 抱怨 的 这 ,

他们对此毫无怨言，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] ['evri] [heə(r)][ɒv; əv] - [hed] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [lʌvd] [ðeə(r)] [waɪvz]
for they loved every hair of Fionn's head more than they loved their wives
为了 他们 喜爱 每一个 头发 的 - 头 更多的 比 他们 喜爱 他们的 妻子们
[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
and children ,
和 孩子们 ,

因为他们爱芬恩的每一根头发胜过爱他们的妻子和孩子，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːznəbl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
and that was reasonable for there was never in the world a person
和 那 曾是 合理的 为了 那里 曾是 绝不 在 这 世界 一个 人
[mɔː(r)] ['wɜːði] [ɒv; əv] [lʌv] [ðæn; ðən] ['fiːən] [wɒz; wəz] .
more worthy of love than Fionn was .
更多的 值得 的 爱 比 芬恩 曾是 .

这是合理的，因为世界上从来没有一个人比芬恩更值得爱。

[ɡɑːl] [mæk] ['mɔːnə] [dɪd] [nɒt] [əd'mɪt] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [wɜːdz] ,
Goll mac Morna did not admit so much in words ,
戈尔 苹果 莫尔纳 做过 不是 承认 所以 很多 在 字 ,

Goll mac Morna 并没有在言语上承认这一点，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
but he admitted it in all his actions ,
但 他 承认 它 在 全部 他的 行动 ,

但他在所有行为中都承认了这一点，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [lɒst] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] -
for although he never lost an opportunity of killing a member of Fionn's
为了 虽然 他 绝不 丢失的 一个 机会 的 杀 一个 成员 的 -
['fæməli] ([ðeə(r)][wɒz; wəz] ['dedli] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [klæn] - - [ænd; ənd] [klæn] - ['mɔːnə]) ,
family (there was deadly feud between clann - Baiscne and clann - Morna) ,
家庭 (那里 曾是 致命 世仇 之间 克兰 - - 和 克兰 - 莫尔纳) ,

尽管他从未放弃杀死 Fionn 家族成员的机会（Baiscne 家族和 Morna 家族之间存在着不共戴天的宿怨），

[jet] [ə; eɪ][kɔːl] [frɒm; frəm] ['fiːən] [brɔːt] [gɑːl] ['reɪdʒɪŋ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ə'sɪstəns] [laɪk] [ə; eɪ]['laɪən] [ðæt]
yet a call from Fionn brought Goll raging to his assistance like a lion that
然而 一个 称呼 从 芬恩 带来 戈尔 愤怒 到 他的 协助 喜欢 一个 狮子 那
['reɪdʒɪz] ['tendəli] [baɪ][hɪz; ɪz] [meɪt] .
rages tenderly by his mate .
愤怒 温柔地 经过 他的 伴侣 .

然而，芬恩的一声呼唤却让戈尔怒不可遏，冲上前来援助他，就像一头狮子温柔地向伴侣扑来一样。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][kɔːl][wɒz; wəz] ['nesəsəri] ,
Not even a call was necessary ,
不是 甚至 一个 称呼 曾是 必要的 ,

甚至不需要打电话，

[fɔː(r); fə(r)][gɑːl] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wen] ['fiːən] [wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] ,
for Goll felt in his heart when Fionn was threatened ,
为了 戈尔 毛毡 在 他的 心 什么时候 芬恩 曾是 威胁 ,

当芬恩受到威胁时，戈尔心里感到，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [liːv] - [əʊn] ['brʌðə(r)] ['əʊnli][hɑːf] - [kɪld] [tuː; tə][flaɪ] [weə(r)] [hɪz; ɪz] [ɑːm]
and he would leave Fionn's own brother only half - killed to fly where his arm
和 他 会 离开 - 自己的 兄弟 仅有的 一半 - 被杀 到 飞 在哪里 他的 手臂
[wɒz; wəz] ['wɒntɪd] .
was wanted .
曾是 通缉 .

他会留下芬恩半死不活的亲兄弟，自己飞往需要他帮助的地方。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [θæŋkt] ,
He was never thanked ,
他 曾是 绝不 谢谢 ,

他从未得到过感谢，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] ['fiːən] [lʌvd] [gɑːl][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] [hɪm] ,
for although Fionn loved Goll he did not like him ,
为了 虽然 芬恩 喜爱 戈尔 他 做过 不是 喜欢 他 ,

虽然芬恩爱戈尔，但他并不喜欢他，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [haʊ] [gɑːl] [felt] [tə'wɔːdz] ['fiːən] .
and that was how Goll felt towards Fionn .
和 那 曾是 如何 戈尔 毛毡 向 芬恩 .

这就是戈尔对芬恩的感觉。

['fiːən] ,
Fionn ,
芬恩 ,

芬恩，

[wɪð] - [ðə; ði] ['sweərə] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɒgz] [bræn][ænd; ənd] - ,
with Cona'n the Swearer and the dogs Bran and Sceo'lan ,
和 - 这 咒骂者 和 这 狗 麸 和 - ,

与宣誓者柯南、狗布兰和斯凯奥兰一起，

[wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hʌntɪŋ] - [maʊnd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] - ['kɔːrən] .
was sitting on the hunting - mound at the top of Cesh Corran .
曾是 坐着 在 这 打猎 - 冢 在 这 顶部 的 - 科兰 .

正坐在 Cesh Corran 山顶的狩猎丘上。

[bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ɒn] ['evri] [saɪd][ðə; ði] ['fiːənə] [wɜː(r); wə(r)] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvət] [ɪn] -
Below and around on every side the Fianna were beating the coverts in Legney
以下 和 大约 在 每一个 边 这 菲安娜 是 殴打 这 隐蔽人员 在 -
[ænd; ənd] - ,
and Brefny ,
和 - ,

芬尼亚军队在下方和四周猛攻莱格尼和布雷夫尼的营地,

['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] ['fɑːstnəs] [ɒv; əv] [glen] ['dælən] ,
ranging the fastnesses of Glen Dallan ,
范围 这 坚固性 的 格伦 达兰 ,

巡视格伦达兰的要塞,

['kriːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nʌt] [ænd; ənd] [biːtʃ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['kɑːrˌbɛri] ,
creeping in the nut and beech forests of Carbury ,
爬行 在 这 坚果 和 山毛榉 森林 的 卡伯里 ,

匍匐在卡伯里的坚果和山毛榉森林里,

['spaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɒv; əv] [kaɪl] ['koʊnər] ,
spying among the woods of Kyle Conor ,
间谍活动 之中 这 树林 的 凯尔 康纳 ,

在凯尔·康纳的树林里侦察,

[ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ][ðə; ði] [waɪd] [pleɪn] [ɒv; əv] [mɔɪ] ['kəʊnəl] .
and ranging the wide plain of Moy Conal .
和 范围 这 宽的 清楚的 的 莫伊 康纳尔 .

遍布莫伊科纳尔的广阔平原。

[ðə; ði] [greɪt] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['hæpi] :
The great captain was happy :
这 伟大的 队长 曾是 快乐的 :

伟大的船长很高兴:

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [saɪts] [hiː; hi] [laɪkt] [best] - - [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][klɪə(r)]
his eyes were resting on the sights he liked best - - the sunlight of a clear
他的 眼睛 是 休息 在 这 景点 他 喜欢 最好的 - - 这 阳光 的 一个 清除
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他的目光停留在他最喜欢的景色上——晴朗的阳光,

[ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [triːz] ,
the waving trees ,
这 挥手 树木 ,

摇曳的树木,

[ðə; ði][pjʊə(r)][skaɪ] ,
the pure sky ,
这 纯的 天空 ,

纯净的天空,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['muːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
and the lovely movement of the earth ;
和 这 迷人的 移动 的 这 地球 ;

以及地球美妙的运动;

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[dɪ'lektəbl]	[saʊndz]	-	-	[ðə; ði]	[bei]	[ɒv; əv]	['iːgə(r)]	[dɒgz]	,
and	**his**	**ears**	**were**	**filled**	**with**	**delectable**	**sounds**	**-**	**-**	**the**	**baying**	**of**	**eager**	**dogs**	**,**
和	他的	耳朵	是	已填	和	美味的	声音	-	-	这	吠叫	的	渴望的	狗	,

他的耳朵里充满了悦耳的声音——热切的狗的吠叫声，

[ðə; ði]	[klɪə(r)]	['kɔːlɪŋ]	[ɒv; əv]	[jʌŋ]	[men]	,
the	**clear**	**calling**	**of**	**young**	**men**	**,**
这	清除	呼叫	的	年轻的	男人	,

年轻人的明确呼唤，

[ðə; ði]	[ʃrɪl]	['wɪslɪŋ]	[ðæt]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['evri]	[saɪd]	,
the	**shrill**	**whistling**	**that**	**came**	**from**	**every**	**side**	**,**
这	尖锐	吹口哨	那	来了	从	每一个	边	,

四面八方传来的尖锐哨声，

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[təʊld]	[ə; eɪ]	['defɪnət]	[θɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[hʌnt]	.
and	**each**	**sound**	**of**	**which**	**told**	**a**	**definite**	**thing**	**about**	**the**	**hunt**	**.**
和	每个	声音	的	哪个	讲述	一个	定	事物	关于	这	打猎	.

每一个声音都明确地表明了狩猎的情况。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[plʌndʒ]	[ænd; ənd]	['skʌri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	,
There	**was**	**also**	**the**	**plunge**	**and**	**scurry**	**of**	**the**	**deer**	**,**
那里	曾是	还	这	暴跌	和	疾走	的	这	鹿	,

还有鹿的猛扑和奔跑，

[ðə; ði]	[jæp]	[ɒv; əv]	['bædʒəz]	,
the	**yapping**	**of**	**badgers**	**,**
这	喋喋不休	的	獾	,

獾的吠叫声，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wɜː(r)]	[ɒv; əv]	[bɜ˞dz]	['drɪvn]	['ɪntuː]	[rɪ'lʌktənt]	[flaɪt]	.
and	**the**	**whirr**	**of**	**birds**	**driven**	**into**	**reluctant**	**flight**	**.**
和	这	呼呼	的	鸟类	驱动	进入	不情愿的	航班	.

还有被迫飞翔的鸟儿的呼呼声。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[naʊ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[ɒv; əv]	-	['kɔːrən]	,
Now	**the**	**king**	**of**	**the**	**Shi**	**'**	**of**	**Cesh**	**Corran**	**,**
现在	这	国王	的	这	史	-	的	-	科兰	,

现在，塞什·科兰的什叶派国王，

-	,
Conaran	**,**
-	,

科纳兰，

[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
son	**of**	**Imidel**	**,**
儿子	的	-	,

伊米德尔的儿子，

[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	[hʌnt]	,
was	**also**	**watching**	**the**	**hunt**	**,**
曾是	还	观看	这	打猎	,

也在观看狩猎，

[bʌt; bət]	['fiːən]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[hɪm]	,
but	**Fionn**	**did**	**not**	**see**	**him**	**,**
但	芬恩	做过	不是	看	他	,

但芬恩没有看见他，

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	['kænɒt]	[siː]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɒv; əv]	['feɪəri; 'feəri]	[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]	['entə(r)]	[ðeə(r)]	[relm]	,
for	**we**	**cannot**	**see**	**the**	**people**	**of**	**Faery**	**until**	**we**	**enter**	**their**	**realm**	**,**
为了	我们	不能	看	这	人们	的	仙女	直到	我们	进入	他们的	领域	,

因为我们只有在进入仙境后才能看到仙子，

[ænd; ənd]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	['feɪəri; 'feəri]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	.
and	**Fionn**	**was**	**not**	**thinking**	**of**	**Faery**	**at**	**that**	**moment**	**.**
和	芬恩	曾是	不是	思维	的	仙女	在	那	片刻	.

而芬恩此刻并没有想着仙子。

-	[dɪd]	[nɒt]	[laɪk]	['fiːən]	,
Conaran	**did**	**not**	**like**	**Fionn**	**,**
-	做过	不是	喜欢	芬恩	,

Conaran 不喜欢 Fionn，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['tʃæmpiən]	[wɒz; wəz]	[ə'ləʊn]	,
seeing	**that**	**the**	**great**	**champion**	**was**	**alone**	**,**
看到	那	这	伟大的	冠军	曾是	独自的	,

看到这位伟大的冠军孤身一人，

[seɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[haʊndz]	[bræn]	[ænd; ənd]	-	,
save	**for**	**Cona'n**	**and**	**the**	**two**	**hounds**	**Bran**	**and**	**Sceo'lan**	**,**
节省	为了	-	和	这	二	猎犬	麸	和	-	,

除了柯南和两只猎犬布兰和斯凯奥兰，

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[taɪm]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tuː; tə]	[get]	['fiːən]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['paʊə(r)]	.
he	**thought**	**the**	**time**	**had**	**come**	**to**	**get**	**Fionn**	**into**	**his**	**power**	**.**
他	想法	这	时间	有	来	到	得到	芬恩	进入	他的	力量	.

他认为是时候让芬恩落入他的掌控了。

[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	['fiːən]	[hæd; həd]	[dʌn]	[tuː; tə]	-	,
We	**do**	**not**	**know**	**what**	**Fionn**	**had**	**done**	**to**	**Conaran**	**,**
我们	做	不是	知道	什么	芬恩	有	完毕	到	-	,

我们不知道 Fionn 对 Conaran 做了什么，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	[bæd]	[ɪ'nʌf]	,
but	**it**	**must**	**have**	**been**	**bad**	**enough**	**,**
但	它	必须	有	到过	坏的	足够的	,

但情况肯定已经够糟糕了，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[ɒv; əv]	-	['koʊˌtræn]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]
for	**the**	**king**	**of**	**the**	**Shi**	**'**	**of**	**Cesh**	**Cotran**	**was**	**filled**	**with**	**joy**	**at**	**the**
为了	这	国王	的	这	史	-	的	-	cotran	曾是	已填	和	喜悦	在	这

[saɪt]	[ɒv; əv]	['fiːən]	[ðʌs]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
sight	**of**	**Fionn**	**thus**	**close**	**to**	**him**	**,**
视线	的	芬恩	因此	关闭	到	他	,

塞什·科特兰的希国王看到芬恩如此接近自己，心中充满了喜悦，

[ðʌs]	[ˌʌnprə'tektɪd]	,
thus	**unprotected**	**,**
因此	未受保护	,

因此没有受到保护，

[ðʌs]	[ˌʌnsə'spɪʃəs]	.
thus	**unsuspicious**	**.**
因此	不带怀疑的	.

因此毫无疑虑。

[ðɪs] - [hæd; həd][fɔː(r)] [d'ɔːtəz] .
This Conaran had four daughters .
这 - 有 四 女儿们 .

这位科纳兰有四个女儿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
He was fond of them and proud of them ,
他 曾是 喜爱 的 他们 和 自豪的 的 他们 ,

他喜欢他们，为他们感到骄傲，

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
but if one were to search the Shi's of Ireland or the land of Ireland ,
但 如果 一 是 到 搜索 这 石的 的 爱尔兰 或者 这 土地 的 爱尔兰 ,

但如果有人去探寻爱尔兰的什族或爱尔兰的土地，

[ðə; ði] ['iːkwəl] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌglinəs] [ænd; ənd] [bæd] ['hjuːmə(r)]
the equal of these four would not be found for ugliness and bad humour
这 平等的 的 这些 四 会 不是 是 成立 为了 丑陋 和 坏的 幽默
[ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['tempərəmənt] .
and twisted temperaments .
和 扭曲 性情 .

就丑陋、坏脾气和扭曲的性格而言，没有人能与这四个人相比。

[ðeə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] [ænd; ənd] [tʌf] [æz; əz] ['waɪə(r)] :
Their hair was black as ink and tough as wire :
他们的 头发 曾是 黑色的 作为 墨水 和 艰难的 作为 金属丝 :

他们的头发像墨水一样黑，像金属丝一样坚韧：

[ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ʌp] [ænd; ənd] [pəʊkt] [aʊt] [ænd; ənd] [hʌŋ] [daʊn] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [bʊʃɪz] [ænd; ənd]
it stuck up and poked out and hung down about their heads in bushes and
它 卡住 向上 和 戳 出去 和 悬挂 向下 关于 他们的 头部 在 灌木丛 和
[spaɪks] [ænd; ənd] ['tæŋglz] .
spikes and tangles .
尖峰 和 缠结 .

它从灌木丛、尖刺和缠结中伸出、伸出，悬在他们的头上。

[ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɪəri] [ænd; ənd] [red] .
Their eyes were bleary and red .
他们的 眼睛 是 迷迷糊糊的 和 红色的 .

他们的眼睛昏花且发红。

[ðeə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [blæk] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ,
Their mouths were black and twisted ,
他们的 嘴 是 黑色的 和 扭曲 ,

他们的嘴巴又黑又扭曲，

[ænd; ənd][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [maʊðz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hedʒ] [ɒv; əv] [kɜːvd] ['jeləʊ] [fæŋz] .
and in each of these mouths there was a hedge of curved yellow fangs .
和 在 每个 的 这些 嘴 那里 曾是 一个 对冲 的 弯曲 黄色的 獠牙 .

每张嘴里都长着一排弯曲的黄色尖牙。

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] ['skrægi] [neks] [ðæt] [kʊd; kəd] [tɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [raʊnd] [laɪk][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv]
They had long scraggy necks that could turn all the way round like the neck of
他们 有 长的 瘦弱的 脖子 那 可以 转动 全部 这 方式 圆形的 喜欢 这 脖子 的
[ə; eɪ][hen] .
a hen .
一个 母鸡 .

它们的脖子又长又瘦，可以像母鸡的脖子一样转动。

[ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['skɪni] [ænd; ənd]['mʌskjələ(r)] ,
Their arms were long and skinny and muscular ,
他们的 武器 是 长的 和 瘦骨嶙峋的 和 肌肉发达的 ,

他们的手臂又长又瘦，肌肉发达，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [iːtʃ] ['fɪŋɡə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [spaɪkt] [neɪl] [ðæt] [wɒz; wəz][æz; əz]
and at the end of each finger they had a spiked nail that was as
和 在 这 结尾 的 每个 手指 他们 有 一个 尖峰 指甲 那 曾是 作为
[hɑːd] [æz; əz] [hɔːn] [ænd; ənd][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz][ə; eɪ]['braɪə(r)] .
hard as horn and as sharp as a briar .
难的 作为 喇叭 和 作为 锋利的 作为 一个 荆棘 .

每个手指的末端都有尖刺，像牛角一样坚硬，像荆棘一样锋利。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['brɪs(ə)l][ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd][fɜː(r)][ænd; ənd] [flʌf] ,
Their bodies were covered with a bristle of hair and fur and fluff ,
他们的 身体 是 涵盖 和 一个 鬃 的 头发 和 毛皮 和 起毛 ,

它们的身体上覆盖着一层毛发、毛皮和绒毛，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [dɒɡz] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ænd; ənd] [laɪk] [kæts][ɪn] ['ʌðə(r)z] ,
so that they looked like dogs in some parts and like cats in others ,
所以 那 他们 看起来 喜欢 狗 在 一些 部分 和 喜欢 猫 在 其他的 ,

所以它们在某些地方看起来像狗，在其他地方看起来像猫，

[ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] [pɑːts] [ə'ɡen] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] ['tʃɪkɪnz] .
and in other parts again they looked like chickens .
和 在 其他 部分 再次 他们 看起来 喜欢 鸡 .

而在其他地方，它们又看起来像鸡。

[ðeɪ] [hæd; həd]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ['pəʊkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] ['wʊli] [wɒdz] ['ɡrəʊɪŋ] [aʊt]
They had moustaches poking under their noses and woolly wads growing out
他们 有 胡子 戳 在下面 他们的 鼻子 和 毛茸茸的 垫片 生长 出去
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪəz] ,
of their ears ,
的 他们的 耳朵 ,

他们的鼻子下长着小胡子，耳朵里长着毛茸茸的东西，

[səʊ] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk]
so that when you looked at them the first time you never wanted to look
所以 那 什么时候 你 看起来 在 他们 这 第一的 时间 你 绝不 通缉 到 看
[æt; ət][ðem; ðəm] [ə'ɡen] ,
at them again ,
在 他们 再次 ,

所以当你第一次看到它们时你就再也不想看它们了，

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][ə; eɪ]['sekənd] [taɪm] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli]
and if you had to look at them a second time you were likely
和 如果 你 有 到 看 在 他们 一个 第二 时间 你 是 可能
[tuː; tə][daɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [saɪt] .
to die of the sight .
到 死 的 这 视线 .

如果你再看第二眼，你很可能会因看到这些景象而死亡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] - ,
They were called Caevo'g ,
他们 是 称为 - ,

他们被称为 Caevo'g，

- ,
Cuillen ,
- ,

库伦，

[ænd; ənd] - .
and Iaran .
和 - .

和 Iaran。

[ðə; ði]	[fɔːθ]	['dɔːtə(r)]	,
The	**fourth**	**daughter**	**,**
这	第四	女儿	,

第四个女儿，

-	,
Iarnach	**,**
-	,

伊尔纳赫，

[wɒz; wəz]	[nɒt]	['prez(ə)nt]	[æt; ət]	[ðæt]	['məʊmənt]	,
was	**not**	**present**	**at**	**that**	**moment**	**,**
曾是	不是	展示	在	那	片刻	,

当时不在场，

[səʊ]	['nʌθɪŋ]	[niːd]	[biː; bi]	[sed]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[jet]	.
so	**nothing**	**need**	**be**	**said**	**of**	**her**	**yet**	**.**
所以	没有什么	需要	是	说	的	她	然而	.

所以现在还不需要谈论她。

-	[kɔːld]	[ðiːz]	[θriː]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
Conaran	**called**	**these**	**three**	**to**	**him**	**.**
-	称为	这些	三	到	他	.

科纳兰把这三个人叫到身边。

"	['fiːən]	[ɪz]	[ə'ləʊn]	,
"	**Fionn**	**is**	**alone**	**,**
"	芬恩	是	独自的	,

“芬恩孤身一人，

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

"	['fiːən]	[ɪz]	[ə'ləʊn]	,
"	**Fionn**	**is**	**alone**	**,**
"	芬恩	是	独自的	,

“芬恩孤身一人，

[maɪ]	['treʒəz]	.	"
my	**treasures**	**.**	**"**
我的	宝藏	.	"

我的宝藏。”

"	[ɑː]	!
"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊！

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Caevo'g**	**,**
"	说	-	,

“凯沃格说道，

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[dʒɔː]	[krʌntʃt]	['ʌpwədz]	[ænd; ənd]	[stʌk]	['aʊtwədz]	,
and	**her**	**jaw**	**crunched**	**upwards**	**and**	**stuck**	**outwards**	**,**
和	她	颚	嘎吱作响	向上	和	卡住	向外	,

她的下巴向上嘎吱作响并向外突出，

[æz; əz]	[wɒz; wəz]	['juːʒuəl]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	.
as	**was**	**usual**	**with**	**her**	**when**	**she**	**was**	**satisfied**	**.**
作为	曾是	通常	和	她	什么时候	她	曾是	使满意	.

当她感到满意时，她通常会这样做。

"	[wen]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	['kɒmz]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**When**	**the**	**chance**	**comes**	**take**	**it**	**,**
"	什么时候	这	机会	来	拿	它	,

“当机会来临时，抓住它，

"	-	[kən'tɪnjuːd]	,
"	**Conaran**	**continued**	**,**
"	-	持续	,

“科纳兰继续说道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[smaɪld]	[ə; eɪ]	[blæk]	,
and	**he**	**smiled**	**a**	**black**	**,**
和	他	微笑	一个	黑色的	,

他露出了黑色的微笑，

['biːtl]	-	[braʊd]	,
beetle	**-**	**browed**	**,**
甲虫	-	眉毛	,

甲虫眉毛，

[ˌʌnbɪ'nɛvələnt]	[smaɪl]	.
unbenevolent	**smile**	**.**
不仁慈的	微笑	.

不善意的微笑。

"	[ɪts]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wɜːd]	,
"	**It's**	**a**	**good**	**word**	**,**
"	它是	一个	好的	单词	,

“这是一个很好的词，

"	[kwəʊθ]	-	,
"	**quoth**	**Cuillen**	**,**
"	引用	-	,

“库伦说道，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[swʌŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[dʒɔː]	[luːs]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['wæg(ə)l]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	,
and	**she**	**swung**	**her**	**jaw**	**loose**	**and**	**made**	**it**	**waggle**	**up**	**and**	**down**	**,**
和	她	摇摆	她	颚	松动的	和	制成	它	摇摆	向上	和	向下	,

她放松地摆动下巴，让它上下摆动，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wei]	[ʃiː; ʃi]	[smaɪld]	.
for	**that**	**was**	**the**	**way**	**she**	**smiled**	**.**
为了	那	曾是	这	方式	她	微笑	.

因为那就是她微笑的样子。

"	[ænd; ənd]	[hɪə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	,
"	**And**	**here**	**is**	**the**	**chance**	**,**
"	和	这里	是	这	机会	,

“现在有机会，

"	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	['ædɪd]	.
"	**her**	**father**	**added**	**.**
"	她	父亲	额外	.

“她的父亲补充道。

"	[ðə; ði]	[tʃɑːns]	[ɪz]	[hɪə(r)]	,
"	**The**	**chance**	**is**	**here**	**,**
"	这	机会	是	这里	,

“机会来了，

"	-	['ekəud]	,
"	**Iaran**	**echoed**	**,**
"	-	回声	,

“Iaran 重复道，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ,
with a smile that was very like her sister's ,
和 一个 微笑 那 曾是 非常 喜欢 她 姐妹 ,

她的笑容和她姐姐很像，

['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːs] ,
only that it was worse ,
仅有的 那 它 曾是 更糟 ,

只是情况更糟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wen] [ðæt] [gruː] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['dʒɑːgld] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ænd; ənd][dɪd] [nɒt]
and the wen that grew on her nose joggled to and fro and did not
和 这 温 那 生长 在 她 鼻子 慢跑 到 和 弗 和 做过 不是
[get] [ɪts] ['bæləns] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
get its balance again for a long time .
得到 它是 平衡 再次 为了 一个 长的 时间 .

她鼻子上长出的翳子摇来摇去，好久都没能恢复平衡。

[ðen] [ðeɪ] [smaɪld] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ,
Then they smiled a smile that was agreeable to their own eyes ,
然后 他们 微笑 一个 微笑 那 曾是 同意 到 他们的 自己的 眼睛 ,

然后他们露出了令自己赏心悦目的笑容，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dedli] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['enibɒdi] [els] [tuː; tə] [siː] .
but which would have been a deadly thing for anybody else to see .
但 哪个 会 有 到过 一个 致命 事物 为了 任何人 别的 到 看 .

但对于其他人来说，这将会是致命的。

" [bʌt; bət] ['fiːən] ['kænɒt] [siː] [ˌjuː 'es] ,
" But Fionn cannot see us ,
" 但 芬恩 不能 看 我们 ,

“但芬恩看不见我们，

" - ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] ,
" Caevo'g objected ,
" - 反对 ,

“Caevo'g 反对道，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [braʊ] [set] ['daʊnwədz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [set] ['ʌpwədz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
and her brow set downwards and her chin set upwards and her
和 她 眉头 放 向下 和 她 下巴 放 向上 和 她
[maʊθ] [skwiːzd] ['saɪdwədz] ,
mouth squeezed sidewards ,
嘴 挤压 横向 ,

她的眉毛向下垂，下巴向上翘起，嘴巴向一侧抿着，

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nʌt] .
so that her face looked like a badly disappointed nut .
所以 那 她 脸 看起来 喜欢 一个 糟糕 失望的 坚果 .

所以她的脸看起来就像一个非常失望的疯子。

" [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] ['siːɪŋ] ,
" And we are worth seeing ,
" 和 我们 是 值得 看到 ,

“我们值得一看，

" - [kən'tɪnjuːd] ,
" Cuillen continued ,
" - 持续 ,

“库伦继续说道，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˌdɪsəˈpɔɪntmənt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[set]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈsɪstərz]	[feɪs]	[ɡɒt]	[kɑːrvd]	[ænd; ənd]	[ˈtwɪstɪd]	[ˈɪntuː]	[hɜːz]	,
and	**the**	**disappointment**	**that**	**was**	**set**	**in**	**her**	**sister's**	**face**	**got**	**carved**	**and**	**twisted**	**into**	**hers**	**,**
和	这	失望	那	曾是	放	在	她	姐妹	脸	得到	雕刻	和	扭曲	进入	她的	,

她姐姐脸上的失望表情也刻在了她的脸上，

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[wɜːs]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[keɪs]	.
but	**it**	**was**	**worse**	**in**	**her**	**case**	**.**
但	它	曾是	更糟	在	她	案件	.

但她的情况更糟。

"	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[truːθ]	,
"	**That**	**is**	**the**	**truth**	**,**
"	那	是	这	真相	,

“这是事实，

"	[sed]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ˌlæmənˈteɪʃn]	,
"	**said**	**Iaran**	**in**	**a**	**voice**	**of**	**lamentation**	**,**
"	说	-	在	一个	嗓音	的	哀叹	,

“伊兰悲叹道，

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[tʊk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[nɑːl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[raɪð]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[səˈlɪdəti]	[ɒv; əv]	[ˈʌɡli]	[wəʊ]	[ðæt]	[biːt]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[tuː]	[ænd; ənd]	.
and	**her**	**face**	**took**	**on**	**a**	**gnarl**	**and**	**a**	**writhe**	**and**	**a**	**solidity**	**of**	**ugly**	**woe**	**that**	**beat**	**the**	**other**	**two**	**and**	**.**
和	她	脸	采取	在	一个	格纳尔	和	一个	翻腾	和	一个	固体	的	丑陋的	悲哀	那	打	这	其他	二	和	.

她的脸上露出了痛苦的表情，痛苦地扭动着，脸上充满了丑陋的悲伤，打败了另外两个人。

[meɪd]	[ˈiːv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈfɑːðə(r)]	[ˈmɑːv(ə)l]	.
made	**even**	**her**	**father**	**marvel**	**.**
制成	甚至	她	父亲	奇迹	.

甚至让她的父亲也感到惊讶。

"	[hiː; hi]	[ˈkænɒt]	[siː]	[ˌjuː ˈes]	[naʊ]	,
"	**He**	**cannot**	**see**	**us**	**now**	**,**
"	他	不能	看	我们	现在	,

“他现在看不到我们，

"	-	[rɪˈplaɪd]	,
"	**Conaran**	**replied**	**,**
"	-	回复	,

“科纳兰回答道，

"	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɪl]	[siː]	[ˌjuː ˈes]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈmɪnɪt]	.	"
"	**but**	**he**	**will**	**see**	**us**	**in**	**a**	**minute**	**.**	**"**
"	但	他	将要	看	我们	在	一个	分钟	.	"

“但他马上就会见到我们。”

"	[woʊnt]	[ˈfiːən]	[biː; bi]	[ɡlæd]	[wen]	[hiː; hi]	[siːz]	[ˌjuː ˈes]	!
"	**Won't**	**Fionn**	**be**	**glad**	**when**	**he**	**sees**	**us**	**!**
"	惯于	芬恩	是	高兴的	什么时候	他	看到	我们	!

“芬恩看到我们一定会很高兴！

"	[sed]	[ðə; ði]	[θriː]	[ˈsɪstəz]	.
"	**said**	**the**	**three**	**sisters**	**.**
"	说	这	三	姐妹	.

"三姐妹说道。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[dʒɔɪnd]	[hændz]	[ænd; ənd]	[dɑːnst]	['dʒɔɪfəli]	[ə'raʊnd]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
And	**then**	**they**	**joined**	**hands**	**and**	**danced**	**joyfully**	**around**	**their**	**father**	**,**
和	然后	他们	加入	双手	和	跳舞	欣喜地	大约	他们的	父亲	,

然后他们手拉手，围着父亲欢快地跳舞，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[sæŋ]	[ə; eɪ]	[sɒŋ]	,
and	**they**	**sang**	**a**	**song**	**,**
和	他们	唱	一个	歌曲	,

他们唱了一首歌，

[ðə; ði]	[fɜːst]	[laɪn]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[ɪz]	:
the	**first**	**line**	**of**	**which**	**is**	**:**
这	第一的	线	的	哪个	是	:

其中第一行是：

"	['fiːən]	[θɪŋks]	[hiː; hi]	[ɪz]	[seɪf]	.
"	**Fionn**	**thinks**	**he**	**is**	**safe**	**.**
"	芬恩	思考	他	是	安全的	.

“芬恩认为他是安全的。

[bʌt; bət]	[huː]	[nəʊz]	[wen]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[wɪl]	[fɔːl]	?
But	**who**	**knows**	**when**	**the**	**sky**	**will**	**fall**	**?**
但	WHO	知道	什么时候	这	天空	将要	落下	?

但谁知道天什么时候会塌下来呢？

"	[lɒts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	['lɜːnɪd]	[ðæt]	[sɒŋ]	[baɪ]	[hɑːt]	,
"	**Lots**	**of**	**the**	**people**	**in**	**the**	**Shi**	**'**	**learned**	**that**	**song**	**by**	**heart**	**,**
"	很多	的	这	人们	在	这	史	-	学习	那	歌曲	经过	心	,

“很多什叶派的人都把这首歌背下来了，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ə'plaɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['sɜːkəmstəns]	.
and	**they**	**applied**	**it**	**to**	**every**	**kind**	**of**	**circumstance**	**.**
和	他们	应用	它	到	每一个	种类	的	环境	.

并将其应用于各种情况。

['tʃæptə(r)]	[θriː]
CHAPTER	**III**
章	三、

第三章

[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[a:ts]	-	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	-	[aɪz]	,
BY	**his**	**arts**	**Conaran**	**changed**	**the**	**sight**	**of**	**Fionn's**	**eyes**	**,**
经过	他的	艺术	-	已更改	这	视线	的	-	眼睛	,

康纳兰用他的魔法改变了芬恩的眼睛，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	-	.
and	**he**	**did**	**the**	**same**	**for**	**Cona'n**	**.**
和	他	做过	这	相同的	为了	-	.

他也为柯南做了同样的事情。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	['fiːən]	[stʊd]	[ʌp]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[pleɪs]	[ɒn]	[ðə; ði]	[maʊnd]	.
In	**a**	**few**	**minutes**	**Fionn**	**stood**	**up**	**from**	**his**	**place**	**on**	**the**	**mound**	**.**
在	一个	很少	分钟	芬恩	站立	向上	从	他的	地方	在	这	冢	.

几分钟后，芬恩从土丘上站了起来。

['evriθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[hɪm]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
Everything	**was**	**about**	**him**	**as**	**before**	**,**
一切	曾是	关于	他	作为	前	,

一切和以前一样，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	['ɪntuː]	['feɪəri; 'feəri]	.
and	**he**	**did**	**not**	**know**	**that**	**he**	**had**	**gone**	**into**	**Faery**	**.**
和	他	做过	不是	知道	那	他	有	已消失	进入	仙女	.

他并不知道自己已经进入了仙境。

[hiː; hi]	[wɔːkt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	['hɪlək]	.
He	**walked**	**for**	**a**	**minute**	**up**	**and**	**down**	**the**	**hillock**	**.**
他	步行	为了	一个	分钟	向上	和	向下	这	岗	.

他在小山上走了一会儿。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	,

然后，

[æz; əz]	[baɪ]	[tʃɑːns]	,
as	**by**	**chance**	**,**
作为	经过	机会	,

就像偶然一样，

[hiː; hi]	[stept]	[daʊn]	[ðə; ði]	['sləʊpɪŋ]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maʊnd]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	['əʊpən]	,
he	**stepped**	**down**	**the**	**sloping**	**end**	**of**	**the**	**mound**	**and**	**stood**	**with**	**his**	**mouth**	**open**	**,**
他	步	向下	这	倾斜的	结尾	的	这	冢	和	站立	和	他的	嘴	打开	,

他从土丘的斜坡上走下来，张着嘴站着，

['steərɪŋ]	.
staring	**.**
凝视	.

凝视。

[hiː; hi]	[kraɪd]	[aʊt]	:
He	**cried**	**out**	**:**
他	哭	出去	:

他大声喊道：

"	[kʌm]	[daʊn]	[hɪə(r)]	,
"	**Come**	**down**	**here**	**,**
"	来	向下	这里	,

“下来吧，

-	,
Cona'n	**,**
-	,

柯南，

[maɪ]	['dɑːlɪŋ]	.
my	**darling**	**.**
我的	亲爱的	.

我的宝贝。

"	-	[stept]	[daʊn]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
"	**Cona'n**	**stepped**	**down**	**to**	**him**	**.**
"	-	步	向下	到	他	.

“科南向他走去。

"	[ˌeɪ 'em]	[ai]	['driːmɪŋ]	?
"	**Am**	**I**	**dreaming**	**?**
"	是	我	做梦	?

“我在做梦吗?

"	['fiːən]	[di'mɑːnd, -'mænd]	,
"	**Fionn**	**demanded**	**,**
"	芬恩	要求	,

“芬恩问道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stretʃt]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋgə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
and	**he**	**stretched**	**out**	**his**	**finger**	**before**	**him**	**.**
和	他	拉伸	出去	他的	手指	前	他	.

他又在耶和华面前伸出指头来。

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['driːmɪŋ]	,
"	**If**	**you**	**are**	**dreaming**	**,**
"	如果	你	是	做梦	,

“如果你在做梦，

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Congn**	**,**
"	说	-	,

“孔说道，

"	[aɪm]	['driːmɪŋ]	[tuː]	.
"	**I'm**	**dreaming**	**too**	**.**
"	我是	做梦	也	.

“我也在做梦。

[ðeɪ]	[wɜːrnt]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ə'gəʊ]	,
They	**weren't**	**here**	**a**	**minute**	**ago**	**,**
他们	不是	这里	一个	分钟	前	,

他们一分钟前还没来过，

"	[hiː; hi]	['stæmə]	.
"	**he**	**stammered**	**.**
"	他	结结巴巴	.

“他结结巴巴地说。

['fiːən]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ðeə(r)]	.
Fionn	**looked**	**up**	**at**	**the**	**sky**	**and**	**found**	**that**	**it**	**was**	**still**	**there**	**.**
芬恩	看起来	向上	在	这	天空	和	成立	那	它	曾是	仍然	那里	.

芬恩抬头望向天空，发现它依然在那里。

[hiː; hi]	[stɛərd]	[tuː; tə]	[wʌn]	[saɪd]	[ænd; ənd]	[sɔː]	[ðə; ði]	[triːz]	[ɒv; əv]	[kaɪl]	['koʊnər]	['weɪvɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	.
He	**stared**	**to**	**one**	**side**	**and**	**saw**	**the**	**trees**	**of**	**Kyle**	**Conor**	**waving**	**in**	**the**	**distance**	**.**
他	凝视	到	一	边	和	锯	这	树木	的	凯尔	康纳	挥手	在	这	距离	.

他向一侧望去，看见远处凯尔康纳的树木摇曳生姿。

[hiː; hi]	[bent]	[hɪz; ɪz]	[ɪə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[ðə; ði]	['ʃaʊtɪŋ]	[ɒv; əv]	['hʌntəz]	,
He	**bent**	**his**	**ear**	**to**	**the**	**wind**	**and**	**heard**	**the**	**shouting**	**of**	**hunters**	**,**
他	弯曲	他的	耳朵	到	这	风	和	听到	这	喊叫	的	猎人	,

他侧耳倾听风声，听到猎人的喊叫声，

[ðə; ði]	[jæp]	[ɒv; əv]	[dɒgz]	,
the	**yapping**	**of**	**dogs**	**,**
这	喋喋不休	的	狗	,

狗的吠叫声，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[klɪə(r)]	['wɪslz]	,
and	**the**	**clear**	**whistles**	**,**
和	这	清除	哨声	,

清脆的口哨声，

[wɪtʃ]	[təʊld]	[haʊ]	[ðə; ði]	[hʌnt]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	.
which	**told**	**how**	**the**	**hunt**	**was**	**going**	**.**
哪个	讲述	如何	这	打猎	曾是	去	.

讲述了狩猎的进展情况。

"	[wel]	!
"	**Well**	**!**
"	出色地	!

“出色地!

"	[sed]	['fiːən]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	.
"	**said**	**Fionn**	**to**	**himself**	**.**
"	说	芬恩	到	他自己	.

“芬恩自言自语道。

"	[baɪ]	[maɪ]	[hænd]	!
"	**By**	**my**	**hand**	**!**
"	经过	我的	手	!

“由我亲手!

"	[kwəʊθ]	-	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[səʊl]	.
"	**quoth**	**Cona'n**	**to**	**his**	**own**	**soul**	**.**
"	引用	-	到	他的	自己的	灵魂	.

“科南自言自语道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[men]	[stɛərd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['hɪlsaɪd]	[æz; əz]	[ðəʊ]	[wɒt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['lʊkɪŋ]
And	**the**	**two**	**men**	**stared**	**into**	**the**	**hillside**	**as**	**though**	**what**	**they**	**were**	**looking**
和	这	二	男人	凝视	进入	这	山坡	作为	尽管	什么	他们	是	寻找

[æt; ət]	[wɒz; wəz]	[tuː]	['wʌndəf(ə)l]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[lʊkt]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	.
at	**was**	**too**	**wonderful**	**to**	**be**	**looked**	**away**	**from**	**.**
在	曾是	也	精彩的	到	是	看起来	离开	从	.

这两个人凝视着山坡，仿佛眼前的景象太过美妙，让人无法移开目光。

"	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	?
"	**Who**	**are**	**they**	**?**
"	WHO	是	他们	?

“他们是谁?

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	?
"	**What**	**are**	**they**	**?**
"	什么	是	他们	?

“这些是什么?

"	-	[gɑːspt]	.
"	**Cona'n**	**gasped**	**.**
"	-	倒吸一口气	.

“柯南倒吸了一口气。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[stɛərd]	[ə'gen]	.
And	**they**	**stared**	**again**	**.**
和	他们	凝视	再次	.

他们又互相凝视着。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[həʊl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['dɔːweɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[maʊnd]	,
For	**there**	**was**	**a**	**great**	**hole**	**like**	**a**	**doorway**	**in**	**the**	**side**	**of**	**the**	**mound**	**,**
为了	那里	曾是	一个	伟大的	洞	喜欢	一个	门口	在	这	边	的	这	冢	,

因为土丘侧面有一个像门一样的大洞，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	['dɔːweɪ]	[ðə; ði]	['dɔːtəz]	[ɒv; əv]	-	[sæt]	['spɪnɪŋ]	.
and	**in**	**that**	**doorway**	**the**	**daughters**	**of**	**Conaran**	**sat**	**spinning**	**.**
和	在	那	门口	这	女儿们	的	-	卫星	旋转	.

康纳兰的女儿们就坐在门口纺纱。

[ðeɪ] [hæd; həd] [θriː] ['krʊkɪd] [stɪks] [ɒv; əv] ['hɒli] [set] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [keɪv] ,
They had three crooked sticks of holly set up before the cave ,
他们 有 三 歪 棍子 的 冬青 放 向上 前 这 洞穴 ,
他们在山洞前立了三根弯曲的冬青树枝，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːlɪŋ] [jɑːn] [ɒf] [ðiːz] .
and they were reeling yarn off these .
和 他们 是 卷轴 纱 离开 这些 .
他们正在从这些上面抽出纱线。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wiːvɪŋ] .
But it was enchantment they were weaving .
但 它 曾是 魅力 他们 是 编织 .
但他们编织的是魔法。

" [wʌn] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɔːl] [ðem; ðəm] ['hænsəm] ,
" One could not call them handsome ,
" 一 可以 不是 称呼 他们 英俊的 ,
“我们不能称他们为英俊，

" [sed] - .
" said Cona'n .
" 说 - .
“柯南说道。

" [wʌn] [kʊd; kəd] ,
" One could ,
" 一 可以 ,
“人们可以，

" ['fiːən] [rɪ'plaɪd] ,
" Fionn replied ,
" 芬恩 回复 ,
“芬恩回答道，

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [truː] . "
" but it would not be true . "
" 但 它 会 不是 是 真的 . "
“但事实并非如此。”

" [ai] ['kænɒt] [siː] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] ,
" I cannot see them properly ,
" 我 不能 看 他们 适当地 ,
“我看不清它们，

" ['fiːən] [kəm'pleɪnd] .
" Fionn complained .
" 芬恩 抱怨 .
“芬恩抱怨道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hɒli] . "
" They are hiding behind the holly . "
" 他们 是 隐藏 在后面 这 冬青 . "
“它们躲在冬青树后面。”

" [ai] [wʊd] [hiː; hi] [kən'tentɪd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,
" I would he contented if I could not see them at all ,
" 我 会 他 满足 如果 我 可以 不是 看 他们 在 全部 ,
“如果我根本看不到它们，我就满足了，

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['grʌmbld] .
" his companion grumbled .
" 他的 伴侣 咕哝 .
“他的同伴抱怨道。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪn'sɪstɪd] .
But the Chief insisted .
但 这 首席 坚持 .

但酋长坚持要这么做。

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɪskəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weərɪŋ] . "
" I want to make sure that it is whiskers they are wearing . "
" 我 想 到 制作 当然 那 它 是 胡须 他们 是 穿着 . "

“我想确认一下他们戴的是胡须。”

" [let] [ðem; ðəm][weə(r)] ['wɪskəs] [ɔː(r)] [nɒt] [weə(r)][ðem; ðəm] ,
" Let them wear whiskers or not wear them ,
" 让 他们 穿 胡须 或者 不是 穿 他们 ,

“让他们留胡子或者不留，

" - ['kaʊnsld] .
" Cona'n counselled .
" - 建议 .

“柯南劝告道。

" [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
" But let us have nothing to do with them . "
" 但 让 我们 有 没有什么 到 做 和 他们 . "

“但我们不要和他们有任何瓜葛。”

" [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ,
" One must not be frightened of anything ,
" 一 必须 不是 是 害怕 的 任何事物 ,

“一个人不应该害怕任何事情，

" ['fiːən] ['steɪtɪd] .
" Fionn stated .
" 芬恩 声明 .

“芬恩说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] ,
" I am not frightened ,
" 我 是 不是 害怕 ,

“我并不害怕，

" - [ɪk'spleɪnd] .
" Cona'n explained .
" - 解释 .

“柯南解释道。

" [ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ,
" I only want to keep my good opinion of women ,
" 我 仅有的 想 到 保持 我的 好的 观点 的 女性 ,

“我只想保持对女性的好感，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] ['jɒndə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['wɪmɪn] ,
and if the three yonder are women ,
和 如果 这 三 远处 是 女性 ,

如果那三个人是女人，

[ðen] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ['fiːmeɪl] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɪnɪt] [aʊt] . "
then I feel sure I shall begin to dislike females from this minute out . "
然后 我 感觉 当然 我 将 开始 到 不喜欢 女性 从 这 分钟 出去 . "

那么我确信从现在起我就会开始讨厌女性了。”

" [kʌm] [ɒn] ,
" Come on ,
" 来 在 ,

“快点，

[maɪ] [lʌv] ,

my love ,

我的 爱 ,

亲爱的，

" [sed] ['fiːən] ,

" said Fionn ,

" 说 芬恩 ,

“芬恩说，

" [fɔː(r); fə(r)][ai][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðiːz] ['wɪskəs] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .

" for I must find out if these whiskers are true .

" 为了 我 必须 寻找 出去 如果 这些 胡须 是 真的 .

“因为我必须查明这些胡须是否真实。

" [hiː; hi] [strəʊd] ['rezəluːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

" He strode resolutely into the cave .

" 他 大步走 坚决地 进入 这 洞穴 .

"他毅然大步走进了山洞。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['hɒli] [ə'saɪd][ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp][tuː; tə] - [d'ɔːtəz] ,

He pushed the branches of holly aside and marched up to Conaran's daughters ,

他 推动 这 分支 的 冬青 旁边 和 行军 向上 到 - 女儿们 ,

他拨开冬青树枝，向科纳兰的女儿们走去，

[wɪð] - [bɪ'haɪnd][hɪm] .

with Cona'n behind him .

和 - 在后面 他 .

柯南在他身后。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['hɒli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['wiːknəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz] .

The instant they passed the holly a strange weakness came over the heroes .

这 立即的 他们 通过了 这 冬青 一个 奇怪的 弱点 来了 超过 这 英雄 .

当他们经过冬青树的那一刻，英雄们感到一种奇怪的虚弱感。

[ðeə(r)] [fɪsts] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['hevi] [æz; əz] [liːd] ,

Their fists seemed to grow heavy as lead ,

他们的 拳头 似乎 到 生长 重的 作为 带领 ,

他们的拳头沉重如铅，

[ænd; ənd] [went] ['dɪŋg(ə)l] - ['dæŋg(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɑːmz] ;

and went dingle - dangle at the ends of their arms ;

和 去 丁格尔 - 悬挂 在 这 结束 的 他们的 武器 ;

并悬在他们的手臂末端；

[ðeə(r)][legz] [bɪ'keɪm] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [strɔːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [bend] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ;

their legs became as light as straws and began to bend in and out ;

他们的 腿 成为 作为 光 作为 吸管 和 开始 到 弯曲 在 和 出去 ;

他们的腿变得像稻草一样轻，开始弯曲和伸展；

[ðeə(r)] [neks] [bɪ'keɪm] [tuː] ['delɪkət] [tuː; tə][həʊld] ['eniθɪŋ] [ʌp] ,

their necks became too delicate to hold anything up ,

他们的 脖子 成为 也 精美的 到 抓住 任何事物 向上 ,

他们的脖子变得太细，无法支撑任何东西，

[səʊ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[hedz]	[wɪbəld]	[ænd; ənd]	['wɔbl]	[frɒm; frəm]	[saɪd]	[tuː; tə]	[saɪd]	.
so	**that**	**their**	**heads**	**wibbled**	**and**	**wobbled**	**from**	**side**	**to**	**side**	**.**
所以	那	他们的	头部	摇晃	和	摇晃	从	边	到	边	.

所以他们的头左右摇晃。

"	[wʌts]	[rɒŋ]	[æt; ət]	[ɔːl]	?
"	**What's**	**wrong**	**at**	**all**	**?**
"	是什么	错误的	在	全部	?

“到底怎么了?

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Cona'n**	**,**
"	说	-	,

“科南说，

[æz; əz]	[hiː; hi]	['tʌmbld]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
as	**he**	**tumbled**	**to**	**the**	**ground**	**.**
作为	他	翻滚	到	这	地面	.

当他摔倒在地时。

"	['evriθɪŋ]	[ɪz]	,
"	**Everything**	**is**	**,**
"	一切	是	,

“一切都是，

"	['fiːən]	[rɪ'plaɪd]	,
"	**Fionn**	**replied**	**,**
"	芬恩	回复	,

“芬恩回答道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['tʌmbld]	[bɪ'saɪd]	[hɪm]	.
and	**he**	**tumbled**	**beside**	**him**	**.**
和	他	翻滚	旁	他	.

他也跟着跌倒了。

[ðə; ði]	[θriː]	['sɪstəz]	[ðen]	[taɪd]	[ðə; ði]	['hɪərəʊz]	[wɪð]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[luːp]	[ænd; ənd]	[twɪst]	[ænd; ənd]
The	**three**	**sisters**	**then**	**tied**	**the**	**heroes**	**with**	**every**	**kind**	**of**	**loop**	**and**	**twist**	**and**
这	三	姐妹	然后	系	这	英雄	和	每一个	种类	的	环形	和	捻	和
[nɒt]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	.								
knot	**that**	**could**	**be**	**thought**	**of**	**.**								
结	那	可以	是	想法	的	.								

然后，三姐妹用各种能想到的绳结、扭结和环把英雄们绑了起来。

"	[ðəʊz]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɪskəs]	!
"	**Those**	**are**	**whiskers**	**!**
"	那些	是	胡须	!

“那些是胡须！

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

"	[ə'læs]	!
"	**Alas**	**!**
"	唉	!

“唉！

"	[sed]	['koʊnən]	.
"	**said**	**Conan**	**.**
"	说	柯南	.

“柯南说道。

" [wɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst] [hʌnt] ['wɪskəs] [ɪn] ?
" What a place you must hunt whiskers in ?
" 什么 一个 地方 你 必须 打猎 胡须 在 ?
“你一定要在什么样的地方猎捕胡须呢？

- [hiː; hi] ['mʌmbld] ['sævɪdʒli] .
' he mumbled savagely .
- 他 喃喃自语 野蛮地 .
“他粗鲁地嘟囔道。

" [huː] ['wɒnts] ['wɪskəs] ?
" Who wants whiskers ?
" WHO 想要 胡须 ?
“谁想要胡须？

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .
“他呻吟道。

[bʌt; bət] ['fiːən] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
But Fionn was thinking of other things .
但 芬恩 曾是 思维 的 其他 事物 .
但芬恩正在想其他事情。

" [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['eni] [wei] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['fiːənə] [nɒt][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
" If there was any way of warning the Fianna not to come here ,
" 如果 那里 曾是 任何 方式 的 警告 这 菲安娜 不是 到 来 这里 ,
“如果有办法警告费奥纳骑士团不要来这里，

" ['fiːən] [m'ɜːməd] .
" Fionn murmured .
" 芬恩 低声说道 .
“芬恩低声说道。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] ,
" There is no way ,
" 那里 是 不 方式 ,
“没办法，

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] ,
my darling ,
我的 亲爱的 ,
我的宝贝，

" [sed] - ,
" said Caevo'g ,
" 说 - ,
“凯沃格说道，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] ['fiːən] ,
and she smiled a smile that would have killed Fionn ,
和 她 微笑 一个 微笑 那 会 有 被杀 芬恩 ,
她露出了一个足以杀死芬恩的微笑，

['əʊnli] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [taɪm] .
only that he shut his eyes in time .
仅有的 那 他 关闭 他的 眼睛 在 时间 .
只是他及时闭上了眼睛。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [m'ɜːməd] [ə'gen] :
After a moment he murmured again :
后 一个 片刻 他 低声说道 再次 :
过了一会儿，他又低声说道：

" - ,
" Cona'n ,
" - ,

“科南，

[maɪ][dɪə(r)] [lʌv] ,
my dear love ,
我的 亲爱的 爱 ,

我的爱人，

[gɪv] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] ['wɪs(ə)l] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fiːənə] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
give the warning whistle so that the Fianna will keep out of this place .
给 这 警告 哨 所以 那 这 菲安娜 将要 保持 出去 的 这 地方 .

吹响警告口哨，让费奥纳勇士远离这个地方。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hwʊf] ,
" A little whoof ,
" 一个 小的 纬 ,

“一点呼呼，

[laɪk] [ðə; ði] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ]['beɪbi][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ə'sliːp] ,
like the sound that would be made by a baby and it asleep ,
喜欢 这 声音 那 会 是 制成 经过 一个 婴儿 和 它 睡着了 ,

就像婴儿睡着时发出的声音，

[keɪm] [frɒm; frəm] - .
came from Cona'n .
来了 从 - .

来自科南。

" ['fiːən] ,
" Fionn ,
" 芬恩 ,

“芬恩，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ˌem 'iː] .
" there isn't a whistle in me .
" 那里 不是 一个 哨 在 我 .

“我没有吹口哨。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ,
We are done for ,
我们 是 完毕 为了 ,

我们完了，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ,
" You are done for ,
" 你 是 完毕 为了 ,

“你完了，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

" [sed] - ,
" said Cuillen ,
" 说 - ,

“库伦说，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] ['heəri] [ænd; ənd] ['twɪsti] [ænd; ənd] [fæŋ] [smaɪl] [ðæt] ['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt]
and she smiled a hairy and twisty and fangy smile that almost finished
和 她 微笑 一个 毛茸茸 和 扭曲的 和 獠牙 微笑 那 几乎 完成的
- .
Cona'n .
- .

她露出了一个毛茸茸的、扭曲的、露出尖牙的笑容，几乎把柯南打死了。

[baɪ] [ðæt] [taɪm] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnd] [tuː; tə] [siː] [waɪ]
By that time some of the Fianna had returned to the mound to see why
经过 那 时间 一些 的 这 菲安娜 有 返回 到 这 冢 到 看 为什么
[bræn][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] ['bɑːkɪŋ] [səʊ] [aʊt'reɪdʒəsli] .
Bran and Sceo'lan were barking so outrageously .
麸 和 - 是 叫声 所以 令人愤慨地 .

这时，一些费奥纳勇士已经回到土丘，想看看布兰和斯凯奥兰为何如此狂吠。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
They saw the cave and went into it ,
他们 锯 这 洞穴 和 去 进入 它 ,

他们看见了山洞，就走了进去，

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] ['hɒli] ['brɑːntʃɪz] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [streŋθ] [went]
but no sooner had they passed the holly branches than their strength went
但 不 很快 有 他们 通过了 这 冬青 分支 比 他们的 力量 去
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,

但他们刚经过冬青树枝，就失去了力气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːzd] [ænd; ənd] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʃəs] [hæg] .
and they were seized and bound by the vicious hags .
和 他们 是 查获 和 边界 经过 这 恶毒 老巫婆 .

他们被那些恶毒的巫婆抓住并捆绑了。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɪl] ,
Little by little all the members of the Fianna returned to the hill ,
小的 经过 小的 全部 这 成员 的 这 菲安娜 返回 到 这 爬坡道 ,

费奥纳骑士团的成员们渐渐回到了山上，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [drɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
and each of them was drawn into the cave ,
和 每个 的 他们 曾是 绘制 进入 这 洞穴 ,

他们每个人都被拉进了洞穴，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəz] .
and each was bound by the sisters .
和 每个 曾是 边界 经过 这 姐妹 .

每个人都被姐妹们束缚着。

-
Oisi'n
-

奥西恩

[ænd; ənd]['ɒskə(r)][ænd; ənd][mæk] - [keɪm] ,
and Oscar and mac Lugac came ,
和 奥斯卡 和 苹果 - 来了 ,

奥斯卡和麦克·卢加克来了，

[wɪð] [ðə; ði] ['nəublz] [ɒv; əv] [klæn] - - ,
with the nobles of clann - Baiscne ,
和 这 贵族 的 克兰 - - ,

与拜斯克尼氏族的贵族们一起，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv] [klæn] - ['kɔːrkərən] [ænd; ənd] [klæn] - - ;
and with those of clann - Corcoran and clann - Smo'l ;
和 和 那些 的 克兰 - 科克伦 和 克兰 - - ;

以及 Corcoran 氏族和 Smo'l 氏族的人；

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ,
they all came ,
他们 全部 来了 ,

他们都来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [baʊnd] .
and they were all bound .
和 他们 是 全部 边界 .

他们都被捆绑了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [saɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [diːd] [ðɪs] ['baɪndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːənə] ,
It was a wonderful sight and a great deed this binding of the Fianna ,
它 曾是 一个 精彩的 视线 和 一个 伟大的 契据 这 结合 的 这 菲安娜 ,

费奥纳军团的合并，真是一个奇妙的景象，也是一个伟大的壮举，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [lɑːft] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɔɪ] [ðæt] [wɒz; wəz]['terəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd]
and the three sisters laughed with a joy that was terrible to hear and
和 这 三 姐妹 笑了 和 一个 喜悦 那 曾是 糟糕的 到 听到 和
[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [deθ] [tuː; tə] [siː] .
was almost death to see .
曾是 几乎 死亡 到 看 .

三姐妹开心地大笑起来，那笑声听起来令人毛骨悚然，看起来令人不寒而栗。

[æz; əz][ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [hæg] ['ɪntuː] [dɑːk]
As the men were captured they were carried by the hags into dark
作为 这 男人 是 捕获 他们 是 携带 经过 这 老巫婆 进入 黑暗的
[mɪ'stɪəriəs] [həʊlz] [ænd; ənd] [blæk] [pə'pleksɪŋ] ['læbərɪnθs] .
mysterious holes and black perplexing labyrinths .
神秘 孔 和 黑色的 令人费解 迷宫 .

当这些人被抓住时，他们被女巫带入黑暗神秘的洞穴和令人困惑的黑色迷宫中。

" [hɪə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,
" Here is another one ,
" 这里 是 其他 一 ,

“这是另一个，

" [kraɪd] - [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['bʌndld] [ə; eɪ] [trʌst] ['tʃæmpiən] [ə'lɒŋ] .
" cried Caevo'g as she bundled a trussed champion along .
" 哭 - 作为 她 捆绑式 一个 桁架 冠军 沿着 .

“凯沃格一边喊着，一边把一个被捆起来的冠军扛在肩上。

" [ðɪs] [wʌn][ɪz][fæt] ,
" This one is fat ,
" 这 一 是 胖的 ,

“这个很胖，

" [sed] - ,
" said Cuillen ,
" 说 - ,

“库伦说，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[rəʊld]	[ə; eɪ]	['bʌlki]	['fiːniən]	[ə'lɒŋ]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wiːl]	.
and	**she**	**rolled**	**a**	**bulky**	**Fenian**	**along**	**like**	**a**	**wheel**	**.**
和	她	滚动	一个	笨重	芬尼亚	沿着	喜欢	一个	车轮	.

她像推车轮子一样推着一个笨重的芬尼亚人前进。

"	[hɪə(r)]	,
"	**Here**	**,**
"	这里	,

“这里，

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Iaran**	**,**
"	说	-	,

“Iaran说，

"	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lʌv]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	.
"	**is**	**a**	**love**	**of**	**a**	**man**	**.**
"	是	一个	爱	的	一个	男人	.

“是一个男人的爱。

[wʌn]	[kʊd; kəd]	[iːt]	[ðɪs]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[mæn]	,
One	**could**	**eat**	**this**	**kind**	**of**	**man**	**,**
一	可以	吃	这	种类	的	男人	,

这样的男人，可以吃掉，

"	[ʃiː; ʃi]	[m'ɜːməd]	,
"	**she**	**murmured**	**,**
"	她	低声说道	,

“她低声说道，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[lik]	[ə; eɪ]	[lɪp]	[ðæt]	[hæd; həd]	['wɪskəs]	['grəʊɪŋ]	[ˌɪn'saɪd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[aʊt]	.
and	**she**	**licked**	**a**	**lip**	**that**	**had**	**whiskers**	**growing**	**inside**	**as**	**well**	**as**	**out**	**.**
和	她	舔过	一个	唇	那	有	胡须	生长	里面	作为	出色地	作为	出去	.

她舔了舔嘴唇，嘴唇内外都长着胡须。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɔːdɪd]	['tʃæmpiən]	['hwimpə]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	,
And	**the**	**corded**	**champion**	**whimpered**	**in**	**her**	**arms**	**,**
和	这	有线	冠军	呜咽	在	她	武器	,

缠着绳索的冠军在她怀里呜咽，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[bʌt; bət]	['iːtɪŋ]	[mait]	[ɪn'diːd]	[biː; bi]	[hɪz; ɪz]	[feɪt]	,
for	**he**	**did**	**not**	**know**	**but**	**eating**	**might**	**indeed**	**be**	**his**	**fate**	**,**
为了	他	做过	不是	知道	但	吃	可能	的确	是	他的	命运	,

因为他不知道吃东西是否确实是他的命运，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[prɪ'fɜːd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kɔːfɪnd]	['eniweə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	['rɑːðə(r)]
and	**he**	**would**	**have**	**preferred**	**to**	**be**	**coffined**	**anywhere**	**in**	**the**	**world**	**rather**
和	他	会	有	首选	到	是	棺材	任何地方	在	这	世界	相当

[ðæn; ðən]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['kɔːfɪnd]	[ˌɪn'saɪd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[feɪs]	.
than	**to**	**be**	**coffined**	**inside**	**of**	**that**	**face**	**.**
比	到	是	棺材	里面	的	那	脸	.

他宁愿被埋葬在世界上的任何地方，也不愿被埋葬在那张脸里面。

[səʊ]	[fɑː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
So	**far**	**for**	**them**	**.**
所以	远的	为了	他们	.

对他们来说，目前为止是这样。

['tʃæptə(r)]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	[keɪv]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['saɪləns]	[ɪk'sept]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['vɔɪsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hæg]	[ænd; ənd]
Within	**the**	**cave**	**there**	**was**	**silence**	**except**	**for**	**the**	**voices**	**of**	**the**	**hags**	**and**
之内	这	洞穴	那里	曾是	沉默	除了	为了	这	声音	的	这	老巫婆	和

[ðə; ði]	['skeəsli]	['ɔːdəbl]	['məʊnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fiːənə]	-	[fɪn]	,
the	**scarcely**	**audible**	**moaning**	**of**	**the**	**Fianna**	**-**	**Finn**	**,**
这	几乎	可听见的	呻吟	的	这	菲安娜	-	芬恩	,

山洞里一片寂静，只有女巫的说话声和费奥纳芬战士几乎听不见的呻吟声。

[bʌt; bət]	[wɪ'ðaʊt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	['ʌprɔː(r)]	,
but	**without**	**there**	**was**	**a**	**dreadful**	**uproar**	**,**
但	没有	那里	曾是	一个	可怕	骚动	,

但外面却一片可怕的喧闹，

[fɔː(r); fə(r)]	[æz; əz]	[iːtʃ]	[mæn]	[rɪ'tɜːnd]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[tʃeɪs]	[hɪz; ɪz]	[dɒgz]	[keɪm]	[wɪð]	[hɪm]	,
for	**as**	**each**	**man**	**returned**	**from**	**the**	**chase**	**his**	**dogs**	**came**	**with**	**him**	**,**
为了	作为	每个	男人	返回	从	这	追赶	他的	狗	来了	和	他	,

因为每个人打猎回来时，他的狗都会跟着他，

[ænd; ənd]	[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[men]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[keɪv]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[dɪd]	[nɒt]	.
and	**although**	**the**	**men**	**went**	**into**	**the**	**cave**	**the**	**dogs**	**did**	**not**	**.**
和	虽然	这	男人	去	进入	这	洞穴	这	狗	做过	不是	.

尽管人们进了山洞，但狗却没有进去。

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	[waɪz]	.
They	**were**	**too**	**wise**	**.**
他们	是	也	明智的	.

他们太聪明了。

[ðeɪ]	[stʊd]	[ˌaʊt'saɪd]	,
They	**stood**	**outside**	**,**
他们	站立	外部	,

他们站在外面，

[fɪld]	[wɪð]	['sævɪdʒri]	[ænd; ənd]	['terə(r)]	,
filled	**with**	**savagery**	**and**	**terror**	**,**
已填	和	野蛮	和	恐怖	,

充满野蛮和恐怖，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[sent]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['mɑːstəz]	-	['deɪndʒə(r)]	,
for	**they**	**could**	**scent**	**their**	**masters**	**and**	**their**	**masters**	**'**	**danger**	**,**
为了	他们	可以	香味	他们的	大师	和	他们的	大师	-	危险	,

因为它们能嗅到主人的气息和主人的危险，

[ænd; ənd]	[pə'hæps]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[get]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[keɪv]	[smelz]	[tɪl]	[ðen]	[ˌʌn'nəʊn]	[ænd; ənd]	[fʊl]
and	**perhaps**	**they**	**could**	**get**	**from**	**the**	**cave**	**smells**	**till**	**then**	**unknown**	**and**	**full**
和	也许	他们	可以	得到	从	这	洞穴	气味	直到	然后	未知	和	满的

[ɒv; əv]	[ə'lɑːm]	.
of	**alarm**	**.**
的	警报	.

也许他们能从洞穴中闻到此前未知的、令人恐惧的气味。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[truːp]	[ɒv; əv]	[dɒgz]	[ðeə(r)]	[ə'rəʊz]	[ə; eɪ]	[bei]	[ænd; ənd]	['bɑːkɪŋ]	,
From	**the**	**troop**	**of**	**dogs**	**there**	**arose**	**a**	**baying**	**and**	**barking**	**,**
从	这	部队	的	狗	那里	出现	一个	吠叫	和	叫声	,

一群狗发出了狂吠声，

[ə; eɪ]	['snɑːrlɪŋ]	[ænd; ənd]	['haʊlɪŋ]	[ænd; ənd]	['graʊlɪŋ]	,
a	**snarling**	**and**	**howling**	**and**	**growling**	**,**
一个	咆哮	和	嚎叫	和	咆哮	,

咆哮、嚎叫和低吼，

[ə; eɪ]	['jelpɪŋ]	[ænd; ənd]	['skwiːlɪŋ]	[ænd; ənd]	[bɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[wɜːdz]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[faʊnd]	.
a	**yelping**	**and**	**squealing**	**and**	**bawling**	**for**	**which**	**no**	**words**	**can**	**be**	**found**	**:**
一个	尖叫	和	尖叫	和	嚎啕大哭	为了	哪个	不	字	能	是	成立	.

无法用言语形容的尖叫、尖叫和嚎叫。

[naʊ]	[ænd; ənd]	[ə'gen]	[ə; eɪ]	[dɒg]	[nəʊzd]	[ə'mʌŋ]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[smelz]	[ænd; ənd]	['sentɪd]	[hɪz; ɪz]	['mɑːstə(r)]	;
Now	**and**	**again**	**a**	**dog**	**nosed**	**among**	**a**	**thousand**	**smells**	**and**	**scented**	**his**	**master**	**;**
现在	和	再次	一个	狗	鼻子	之中	一个	千	气味	和	香味	他的	掌握	;

时不时会有一只狗在千百种气味中嗅出主人的气味；

[ðə; ði]	[rʌf]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[nek]	[stʊd]	[ʌp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[hɔːgz]	['brɪslz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['neti]	[rɪdʒ]	['prikl]	[ə'lɒŋ]	[hɪz; ɪz]	[spaɪn]	.
the	**ruff**	**of**	**his**	**neck**	**stood**	**up**	**like**	**a**	**hog's**	**bristles**	**and**	**a**	**netty**	**ridge**	**prickled**	**along**	**his**	**spine**	**.**
这	粗糙	的	他的	脖子	站立	向上	喜欢	一个	猪的	刷毛	和	一个	内蒂	岭	刺痛	沿着	他的	脊柱	.

他脖子上的皱褶像猪鬃一样竖了起来，脊柱上长着一条刺状的脊线。

[ðen]	[wɪð]	[red]	[aɪz]	,
Then	**with**	**red**	**eyes**	**,**
然后	和	红色的	眼睛	,

然后红着眼睛，

[wɪð]	[b'eəd]	[fæŋz]	,
with	**bared**	**fangs**	**,**
和	裸露	獠牙	,

露出獠牙，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	,
with	**a**	**hoarse**	**,**
和	一个	嘶哑	,

带着嘶哑的声音，

[diːp]	[snɔːt]	[ænd; ənd]	[graʊl]	[hiː; hi]	[rʌʃt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[keɪv]	,
deep	**snort**	**and**	**growl**	**he**	**rushed**	**at**	**the**	**cave**	**,**
深的	哼哼	和	咆哮	他	匆忙	在	这	洞穴	,

他低沉地哼了一声，咆哮着冲向山洞，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	['hɔːltɪd]	[ænd; ənd]	[sniːkt]	[bæk]	[ə'gen]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	['rʌf(ə)lz]	[smuːðd]	,
and	**then**	**he**	**halted**	**and**	**sneaked**	**back**	**again**	**with**	**all**	**his**	**ruffles**	**smoothed**	**,**
和	然后	他	停止	和	偷偷摸摸	后退	再次	和	全部	他的	褶边	平滑	,

然后他停下来，抚平身上的褶边，偷偷溜了回来，

[hɪz; ɪz]	[teɪl]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	[legz]	,
his	**tail**	**between**	**his**	**legs**	**,**
他的	尾巴	之间	他的	腿	,

夹着尾巴，

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[skruːd]	['saɪdweɪz]	[ɪn]	['mɪzrəbl]	[ə'pɒlədʒi]	[ænd; ənd]	[ə'lɑːm]	,
his	**eyes**	**screwed**	**sideways**	**in**	**miserable**	**apology**	**and**	**alarm**	**,**
他的	眼睛	螺丝	侧身	在	悲惨的	道歉	和	警报	,

他的眼睛斜视着，带着痛苦的歉意和惊恐，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[θɪn]	[waɪn]	[ɒv; əv]	[wəʊ]	['drɪblɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	.
and	**a**	**long**	**thin**	**whine**	**of**	**woe**	**dribbling**	**out**	**of**	**his**	**nose**	**.**
和	一个	长的	薄的	抱怨	的	悲哀	运球	出去	的	他的	鼻子	.

一声细长的悲伤的呜咽从他的鼻子里流出。

[ðə; ði] [θriː] ['sɪstəz] [tʊk] [ðeə(r)] [waɪd] - ['tʃænld] ,
The three sisters took their wide - channelled ,
这 三 姐妹 采取 他们的 宽的 - 引导 ,

三姐妹带着她们的宽阔通道，

[hɑːd] - ['tempəd] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,
hard - tempered swords in their hands ,
难的 - 淬火 剑 在 他们的 双手 ,

他们手中握着坚硬的剑，

[ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['fiːənə] ,
and prepared to slay the Fianna ,
和 准备 到 杀戮 这 菲安娜 ,

准备杀死费奥纳勇士，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] ['duːɪŋ] [səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [wʌn] [mɔː(r)] [lʊk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə]
but before doing so they gave one more look from the door of the cave to
但 前 正在做 所以 他们 给予 一 更多的 看 从 这 门 的 这 洞穴 到
[siː] [ɪf] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] ['stræglə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːənə] [huː] [wɒz; wəz] [ɪ'skeɪpɪŋ] [deθ] [baɪ]
see if there might be a straggler of the Fianna who was escaping death by
看 如果 那里 可能 是 一个 掉队者 的 这 菲安娜 WHO 曾是 逃脱 死亡 经过
['stræglɪŋ] ,
straggling ,
零散的 ,

但在这么做之前，他们又从洞口往外看了一眼，看看是否有芬尼亚骑士团的落伍者正在逃命，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔː] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [wɪð] [bræn][ænd; ənd] - ['liːpɪŋ] [bɪ'saɪd]
and they saw one coming towards them with Bran and Sceo'lan leaping beside
和 他们 锯 一 未来 向 他们 和 麸 和 - 跳跃 旁
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们看到一个人朝他们走来，布兰和斯凯奥兰在他旁边跳着，

[waɪl] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [dɒgz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːst] [ðeə(r)] [θrəʊt] [wɪð] [bɑːrks][ænd; ənd] [splɪt] [ðeə(r)]
while all the other dogs began to burst their throats with barks and split their
尽管 全部 这 其他 狗 开始 到 爆裂 他们的 喉咙 和 树皮 和 分裂 他们的
['nəʊzɪz] [wɪð] [snɔːt] [ænd; ənd][wæg][ðeə(r)] [teɪlz] [ɒf] [æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːl] ,
noses with snorts and wag their tails off at sight of the tall ,
鼻子 和 哼声 和 摇摆 他们的 尾巴 离开 在 视线 的 这 高的 ,

而其他的狗一看到那只高大的狗，就开始撕心裂肺地吠叫，鼻子里发出呼噜声，摇着尾巴，

['væliənt] ,
valiant ,
英勇 ,

英勇，

[waɪt] - [tuːθt; tuːðd] ['tʃæmpiən] ,
white - toothed champion ,
白色的 - 有齿的 冠军 ,

白牙冠军，

[gɑːl] [ˌem əʊ 'ɑː(r)] [mæk] ['mɔːnə] .
Goll mor mac Morna .
戈尔 更 苹果 莫尔纳 .

Goll mor mac Morna。

" [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] [ðæt] [wʌn] [fɜːst] ,
" We will kill that one first ,
" 我们 将要 杀 那 一 第一的 ,

“我们先杀了那个，

" [sed] - .
" said Caevo'g .
" 说 - .

“Caevo'g说道。

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
" There is only one of him ,
" 那里 是 仅有的 一 的 他 ,

“他只有一个，

" [sed] - .
" said Cuillen .
" 说 - .

“库伦说道。

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [θriː] [ɪz][ðə; ði] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['hʌndrəd] ,
" And each of us three is the match for an hundred ,
" 和 每个 的 我们 三 是 这 匹配 为了 一个 百 ,

“我们三个人每人都足以匹敌一百人，

" [sed] - .
" said Iaran .
" 说 - .

“伊兰说道。

[ðə; ði] [ʌn'kæni] ,
The uncanny ,
这 不可思议 ,

不可思议的是，

[ˌmɪsbɪ'heɪvd] ,
misbehaved ,
行为不端 ,

行为不当，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第13/18页

[ænd; ənd]	[aʊt'reɪdʒəs]	['hærɪdən]	[əd'vɑːnst]	[ðen]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	['mɔːnə]	,
and	**outrageous**	**harridans**	**advanced**	**then**	**to**	**meet**	**the**	**son**	**of**	**Morna**	**,**
和	令人愤慨	泼妇	先进的	然后	到	见面	这	儿子	的	莫尔纳	,

一群粗暴的泼妇前来迎接莫尔纳的儿子，

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðiːz]	[θriː]	[gɑːl]	[wɪpt]	[ðə; ði]	[sɒːd]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[θaɪ]	,
and	**when**	**he**	**saw**	**these**	**three**	**Goll**	**whipped**	**the**	**sword**	**from**	**his**	**thigh**	**,**
和	什么时候	他	锯	这些	三	戈尔	鞭打	这	剑	从	他的	大腿	,

当他看到这三个人时，戈尔猛地拔出了腿上的剑，

[swʌŋ]	[hɪz; ɪz]	['bʌklə(r)]	[raʊnd]	,
swung	**his**	**buckler**	**round**	**,**
摇摆	他的	盾牌	圆形的	,

挥动盾牌，

[ænd; ənd]	[gɒt]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ten]	[greɪt]	[liːps]	.
and	**got**	**to**	**them**	**in**	**ten**	**great**	**leaps**	**.**
和	得到	到	他们	在	十	伟大的	跳跃	.

并通过十次大跳跃到达他们身边。

['saɪləns]	[fel]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	['kɒnflɪkt]	.
Silence	**fell**	**on**	**the**	**world**	**during**	**that**	**conflict**	**.**
沉默	跌倒	在	这	世界	期间	那	冲突	.

那场冲突让世界陷入沉寂。

[ðə; ði]	[wɪnd]	[went]	[daʊn]	;
The	**wind**	**went**	**down**	**;**
这	风	去	向下	;

风停了；

[ðə; ði]	[klaʊdz]	[stʊd]	[stɪl]	;
the	**clouds**	**stood**	**still**	**;**
这	云	站立	仍然	;

云朵静止不动；

[ðə; ði]	[əʊld]	[hɪl]	[ɪt'self]	[held]	[ɪts]	[breθ]	;
the	**old**	**hill**	**itself**	**held**	**its**	**breath**	**;**
这	老的	爬坡道	本身	握住	它是	气息	;

古老的山丘本身也屏住了呼吸；

[ðə; ði]	['wɒrɪəz]	[wɪ'ðɪn]	[siːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[men]	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[iːtʃ]	[æn; ən]	[ɪə(r)] ;
the	**warriors**	**within**	**ceased**	**to**	**be**	**men**	**and**	**became**	**each**	**an**	**ear** **;**
这	战士	之内	停止	到	是	男人	和	成为	每个	一个	耳朵 ;

里面的战士不再是人，而变成了一只耳朵；

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɒgz]	[sæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	['sɜːk(ə)l]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['kɔmbətənt]	,
and	**the**	**dogs**	**sat**	**in**	**a**	**vast**	**circle**	**round**	**the**	**combatants**	**,**
和	这	狗	卫星	在	一个	广阔的	圆圈	圆形的	这	战斗人员	,

狗围着战士们坐成一个大圈，

[wɪð]	[ðeə(r)]	[hedz]	[ɔːl]	[tuː; tə]	[wʌn]	[saɪd]	,
with	**their**	**heads**	**all**	**to**	**one**	**side**	**,**
和	他们的	头部	全部	到	一	边	,

他们的头都偏向一边，

[ðeə(r)]['nəʊzɪz] [pəʊkt] ['fɔːwəd] ,
their noses poked forward ,
他们的 鼻子 戳 向前 ，
它们的鼻子向前探，

[ðeə(r)] [maʊðz] [hɑːf]['əʊpən] ,
their mouths half open ,
他们的 嘴 一半 打开 ，
他们的嘴半张着，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪlz] [fə'gɒtn] .
and their tails forgotten .
和 他们的 尾巴 被遗忘的 .
他们的尾巴被遗忘了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ə; eɪ] [dɒg] [hwain] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ænd; ənd] [snæpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][snæp][ɒn][ðə; ði]
Now and again a dog whined in a whisper and snapped a little snap on the
现在 和 再次 一个 狗 抱怨 在 一个 耳语 和 啪啪 一个 小的 折断 在 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ，
时不时会有一只狗低声哀鸣，并在空中发出一声轻咬，

[bʌt; bət] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] ['muːvmənt] .
but except for that there was neither sound nor movement .
但 除了 为了 那 那里 曾是 两者都不 声音 也不 移动 .
但除此之外，没有任何声音或动静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [faɪt] .
It was a long fight .
它 曾是 一个 长的 斗争 .
这是一场持久战。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['trɪki] [faɪt] ,
It was a hard and a tricky fight ,
它 曾是 一个 难的 和 一个 棘手 斗争 ，
这是一场艰苦而棘手的战斗，

[ænd; ənd] [gɑːl] [wʌn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['breɪvəri] [ænd; ənd]['strætədʒi][ænd; ənd] [greɪt] [gʊd] [lʌk] ;
and Goll won it by bravery and strategy and great good luck ;
和 戈尔 韩元 它 经过 勇敢 和 战略 和 伟大的 好的 运气 ；
戈尔凭借勇气、策略和好运赢得了胜利；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [wʌn] [ʃruːd] [slaɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] [hiː; hi] [kɑːrvd] [tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] ['maɪti]
for with one shrewd slice of his blade he carved two of these mighty
为了 和 一 精明 片 的 他的 刀刃 他 雕刻 二 的 这些 强大的
['təːməgənt] ['ɪntuː]['iːkwəl] [hɑːvz] ,
termagants into equal halves ,
蚁 进入 平等的 一半 ，
他用利刃一刀，就把这两个强大的恶棍切成了相等的两半，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd] ['wɪskəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [niːz]
so that there were noses and whiskers to his right hand and knees
所以 那 那里 是 鼻子 和 胡须 到 他的 正确的 手 和 膝盖
[ænd; ənd] [təʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [left] :
and toes to his left :
和 脚趾 到 他的 左边 ：
所以他的右手有鼻子和胡须，左手有膝盖和脚趾：

[ænd; ənd] [ðæt] [strəʊk] [wɒz; wəz] [nəʊn] ['ɑːftəwədz] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [sɒːd] -
and that stroke was known afterwards as one of the three great sword -
和 那 中风 曾是 已知 然后 作为 一 的 这 三 伟大的 剑 -
[strəʊks] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
strokes of Ireland .
笔画 的 爱尔兰 .

这一剑后来被称为爱尔兰三大剑法之一。

[ðə; ði] [θɜːd] [hæg] ,
The third hag ,
这 第三 魔女 ,

第三个女巫，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [bɪ'haɪnd] [gɑːl] ,
had managed to get behind Goll ,
有 管理 到 得到 在后面 戈尔 ,

已经成功躲到了戈尔身后，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːpt] [ɒn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [baʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pænθə(r)] ,
and she leaped on to his back with the bound of a panther ,
和 她 跳跃 在 到 他的 后退 和 这 边界 的 一个 豹 ,

她像豹子一样跃到他的背上，

[ænd; ənd] [hʌŋ] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['skɪlfl] ,
and hung here with the skilful ,
和 悬挂 这里 和 这 熟练 ,

和技艺高超的人一起悬挂在这里，

['meni] - [legd] ,
many - legged ,
许多 - 腿 ,

多足的，

[taɪt] - ['twɪstɪd] ['klʌtʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spaɪdə(r)] .
tight - twisted clutching of a spider .
紧的 - 扭曲 紧握 的 一个 蜘蛛 .

蜘蛛紧紧扭动的抓握。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['tʃæmpiən] [geɪv] [ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hɪps][ænd; ənd][ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
But the great champion gave a twist of his hips and a swing of his
但 这 伟大的 冠军 给予 一个 捻 的 他的 臀部 和 一个 摇摆 的 他的
['ʃəuldəz] [ðæt] [wɜːl] [hɜː(r); hə(r)] [ə'raʊnd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sæk] .
shoulders that whirled her around him like a sack .
肩膀 那 旋转 她 大约 他 喜欢 一个 解雇 .

但这位伟大的冠军只是扭动了一下臀部，摆动了一下肩膀，就把她像麻袋一样绕着自己旋转。

[hiː; hi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [ðə; ði][stræps][ɒv; əv][ə; eɪ]
He got her on the ground and tied her hands with the straps of a
他 得到 她 在 这 地面 和 系 她 双手 和 这 肩带 的 一个
[ʃiːld] ,
shield ,
盾 ,

他把她按倒在地，用盾牌的带子绑住她的双手，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][lɑːst] [bləʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [ə'piːld] [tuː; tə]
and he was going to give her the last blow when she appealed to
和 他 曾是 去 到 给 她 这 最后的 吹 什么时候 她 上诉 到
[hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['breɪvəri] .
his honour and bravery .
他的 荣誉 和 勇敢 .

当她向他的荣誉和勇气求助时，他准备给她最后一击。

" [ai] [pʊt] [maɪ] [laɪf] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,
" I put my life under your protection ,
" 我 放 我的 生活 在下面 你的 保护 ,

“我将我的生命置于你的保护之下，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][ɡəʊ] [friː] [ai] [wɪl] [lɪft] [ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːənə] -
" And if you let me go free I will lift the enchantment from the Fianna -
" 和 如果 你 让 我 去 自由的 我 将要 举起 这 魅力 从 这 菲安娜 -
[fɪn] [ænd; ənd] [wɪl] [ɡɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'ɡen] . "
Finn and will give them all back to you again . "
芬恩 和 将要 给 他们 全部 后退 到 你 再次 . "

“如果你放了我，我就会解除费奥纳芬恩骑士团的魔咒，并把他们全部还给你。”

" [ai] [ə'ɡriː] [tuː; tə] [ðæt] ,
" I agree to that ,
" 我 同意 到 那 ,

“我同意这一点，

" [sed] [ɡɑːl] ,
" said Goll ,
" 说 戈尔 ,

”戈尔说，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌn'taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stræps] .
and he untied her straps .
和 他 解开 她 肩带 .

他解开了她的肩带。

[ðə; ði] ['hærɪdən] [dɪd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ,
The harridan did as she had promised ,
这 泼妇 做过 作为 她 有 承诺 ,

泼妇履行了她的诺言，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['fiːən] [ænd; ənd] - [ænd; ənd]['ɒskə(r)][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)]
and in a short time Fionn and Oisi'n and Oscar and Cona'n were
和 在 一个 短的 时间 芬恩 和 - 和 奥斯卡 和 - 是
[rɪ'liːst] ,
released ,
发布 ,

不久之后，Fionn、Oisi'n、Oscar 和 Cona'n 就被释放了，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['fiːənə] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .
and after that all the Fianna were released .
和 后 那 全部 这 菲安娜 是 发布 .

此后，所有费奥纳战士都被释放。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[æz; əz] [iːtʃ] [mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃaʊt] ;
As each man came out of the cave he gave a jump and a shout ;
作为 每个 男人 来了 出去 的 这 洞穴 他 给予 一个 跳 和 一个 喊 ;

每个人走出洞穴时都会跳起来并大喊一声；

[ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [went] ['ɪntuː][hɪm][ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [faɪt]
the courage of the world went into him and he felt that he could fight
这 勇气 的 这 世界 去 进入 他 和 他 毛毡 那 他 可以 斗争
['twenti] .
twenty .
二十 .

世界的勇气涌入他的心中，他觉得自己可以与二十个人战斗。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː]
But while they were talking over the adventure and explaining how it
但 尽管 他们 是 说 超过 这 冒险 和 解释 如何 它
[hæd; həd] ['hæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ,

但当他们谈论这次冒险并解释事情发生的原因时，

[ə; eɪ][vɑːst] ['fɪgə(r)] [strəʊd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
a vast figure strode over the side of the hill and descended among them .
一个 广阔的 数字 大步走 超过 这 边 的 这 爬坡道 和 下降 之中 他们 .

一个巨大的身影大步跨过山坡，来到他们中间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [fɔːθ] ['dɔːtə(r)] .
It was Conaran's fourth daughter .
它 曾是 - 第四 女儿 .

这是科纳兰的第四个女儿。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [hæd; həd] [biːn] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ɒn] ,
If the other three had been terrible to look on ,
如果 这 其他 三 有 到过 糟糕的 到 看 在 ,

如果其他三个人看起来很糟糕，

[ðɪs] [wʌn][wɒz; wəz][mɔː(r)]['terəb(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði] [θriː] [tə'geðə(r)] .
this one was more terrible than the three together .
这 一 曾是 更多的 糟糕的 比 这 三 一起 .

这一次比三者加起来还要可怕。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][klæd][ɪn]['aɪən] [pleɪt] ,
She was clad in iron plate ,
她 曾是 覆膜 在 铁 盘子 ,

她身披铁甲，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [sɔːd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɒbi] [klʌb] [ɪn]
and she had a wicked sword by her side and a knobby club in
和 她 有 一个 邪恶 剑 经过 她 边 和 一个 粗糙的 俱乐部 在
[hɜː(r); hə(r)][hænd][ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ,
her hand She halted by the bodies of her sisters ,
她 手 她 停止 经过 这 身体 的 她 姐妹 ,

她身边有一把邪恶的剑，手里拿着一根多节的棍棒，她停在了姐妹们的尸体旁，

[ænd; ənd]['bɪtə(r)] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [bɪəd] .
and bitter tears streamed down into her beard .
和 苦的 眼泪 流媒体 向下 进入 她 胡须 .

痛苦的泪水流进了她的胡须里。

" [ə'læs] ,
" Alas ,
" 唉 ,

“唉，

[maɪ] [swiːt] [wʌnz] ,
my sweet ones ,
我的 甜的 一个 ,

我的亲爱的们，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ai][ˌeɪ ˈem] [tuː] [leɪt] .
" I am too late .
" 我 是 也 晚的 .

“我来晚了。

" [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [ˈfɪəsli] [æt; ət] [ˈfiːən] .
" And then she stared fiercely at Fionn .
" 和 然后 她 凝视 激烈地 在 芬恩 .

“然后她恶狠狠地盯着芬恩。

" [ai] [dɪˈmɑːnd] [ə; eɪ] [ˈkɒmbæt] ,
" I demand a combat ,
" 我 要求 一个 战斗 ,

“我要求战斗，

" [ʃiː; ʃi] [rɔːd] .
" she roared .
" 她 咆哮 .

“她咆哮道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] ,
" It is your right ,
" 它 是 你的 正确的 ,

“这是你的权利，

" [sed] [ˈfiːən] .
" said Fionn .
" 说 芬恩 .

“芬恩说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He turned to his son .
他 转向 到 他的 儿子 .

他转向他的儿子。

" - ,
" Oisi'n ,
" - ,

“奥西恩，

[maɪ] [hɑːt] ,
my heart ,
我的 心 ,

我的心，

[kɪl] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈɒnərəb(ə)l] [hæg] .
kill me this honourable hag .
杀 我 这 光荣的 魔女 .

杀了我这个可敬的巫婆。

" [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] - [ʃræŋk] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈkɒmbæt] .
" But for the only time in his life Oisi'n shrank from a combat .
" 但 为了 这 仅有的 时间 在 他的 生活 - 缩小 从 一个 战斗 .

“但这是奥辛一生中唯一一次在战斗中退缩。

"	[ai]	['kænɒt]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**I**	**cannot**	**do**	**it**	**"**	**he**	**said**	**,**
"	我	不能	做	它	"	他	说	,

他说：“我做不到。”

"	[ai]	[fiːl]	[tuː]	[wiːk]	.
"	**I**	**feel**	**too**	**weak**	**.**
"	我	感觉	也	虚弱的	.

“我感觉自己太虚弱了。

"	['fiːən]	[wɒz; wəz]	[ə'staʊndɪd]	.
"	**Fionn**	**was**	**astounded**	**.**
"	芬恩	曾是	震惊	.

“芬恩大吃一惊。

"	['ɒskə(r)]	,
"	**Oscar**	**,**
"	奥斯卡	,

“奥斯卡，

"	[hiː; hi]	[sed]	,
"	**he**	**said**	**,**
"	他	说	,

“他说，

"	[wɪl]	[juː; jʊ]	[kɪl]	[ˌem 'iː]	[ðɪs]	[greɪt]	[hæg]	?
"	**will**	**you**	**kill**	**me**	**this**	**great**	**hag**	**?**
"	将要	你	杀	我	这	伟大的	魔女	?

“你能杀了我这个大巫婆吗?

"	['ɒskə(r)]	['stæmə]	['mɪzrəbli]	.
"	**Oscar**	**stammered**	**miserably**	**.**
"	奥斯卡	结结巴巴	惨痛地	.

”奥斯卡痛苦地结结巴巴地说。

"	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	,
"	**I**	**would**	**not**	**be**	**able**	**to**	**,**
"	我	会	不是	是	有能力的	到	,

“我不能，

"	[hiː; hi]	[sed]	.
"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

“他说。

-	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'fjuːzd]	,
Cona'n	**also**	**refused**	**,**
-	还	拒绝	,

柯南也拒绝了，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	-	[mæk]	-	[ænd; ənd]	[mæk]	-	,
and	**so**	**did**	**Caelte**	**mac**	**Rona'n**	**and**	**mac**	**Lugac**	**,**
和	所以	做过	-	苹果	-	和	苹果	-	,

Caelte mac Rona'n 和 mac Lugac 也是如此，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[mæn]	[ðeə(r)]	[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	['terɪfaɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðæt]
for	**there**	**was**	**no**	**man**	**there**	**but**	**was**	**terrified**	**by**	**the**	**sight**	**of**	**that**
为了	那里	曾是	不	男人	那里	但	曾是	恐惧	经过	这	视线	的	那
['maɪti]	[ænd; ənd]	['vælɪənt]	['hærɪdən]	.									
mighty	**and**	**valiant**	**harridan**	**.**									
强大的	和	英勇	泼妇	.									

因为在场的所有人看到这个强大而英勇的泼妇，都感到害怕。

['fiːən] [rəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Fionn rose to his feet .
芬恩 玫瑰 到 他的 脚 .

芬恩站了起来。

" [ai] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['kɒmbæt] [maɪ'self] ,
" I will take this combat myself ,
" 我 将要 拿 这 战斗 我 ,

“我将亲自承担这场战斗，

" [hiː; hi] [sed] ['stɜːnli] .
" he said sternly .
" 他 说 严厉地 .

“他严厉地说道。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['bʌklə(r)] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stretʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔːd] .
And he swung his buckler forward and stretched his right hand to the sword .
和 他 摇摆 他的 盾牌 向前 和 拉伸 他的 正确的 手 到 这 剑 .

他把盾牌向前一挥，右手伸向刀剑。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['terəb(ə)l] [saɪt] [gɑːl] [meɪ] ['mɔːnə] [blʌʃt] ['diːpli] [ænd; ənd] [liːpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
But at that terrible sight Goll mae Morna blushed deeply and leaped from the ground .
但 在 那 糟糕的 视线 戈尔 梅 莫尔纳 脸红了 深 和 跳跃 从 这 地面 .

但看到那可怕的景象，戈尔梅莫娜脸红了，从地上跳了起来。

" [nəʊ] ,
" No ,
" 不 ,

“不，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不，

" [hiː; hi] [kraɪd] ;
" he cried ;
" 他 哭 ;

“他喊道；

" [nəʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不，

[maɪ] [səʊl] ,
my soul ,
我的 灵魂 ,

我的灵魂，

['fiːən] ,
Fionn ,
芬恩 ,

芬恩，

[ðɪs]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['prɒpə(r)]	['kɒmbæt]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	.
this	**would**	**not**	**be**	**a**	**proper**	**combat**	**for**	**you**	**.**
这	会	不是	是	一个	恰当的	战斗	为了	你	.

这对你来说不是一场真正的战斗。

[ai]	[teɪk]	[ðɪs]	[faɪt]	.	"
I	**take**	**this**	**fight**	**.**	**"**
我	拿	这	斗争	.	"

我接受这场战斗。”

"	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[jɔː(r); jə(r)]	[ʃeə(r)]	,
"	**You**	**have**	**done**	**your**	**share**	**,**
"	你	有	完毕	你的	分享	,

“你已经尽了自己的一份力，

[gɑːl]	,
Goll	**,**
戈尔	,

戈尔，

"	[sed]	[ðə; ði]	['kæptɪn]	.
"	**said**	**the**	**captain**	**.**
"	说	这	队长	.

“船长说道。

"	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	['fɪnɪʃ]	[ðə; ði]	[faɪt]	[ai]	[bɪ'gæn]	,
"	**I**	**should**	**finish**	**the**	**fight**	**I**	**began**	**,**
"	我	应该	结束	这	斗争	我	开始	,

“我应该结束我发起的战斗，

"	[gɑːl]	[kən'tɪnjuːd]	,
"	**Goll**	**continued**	**,**
"	戈尔	持续	,

“戈尔继续说道，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ai]	[huː]	[kɪld]	[ðə; ði]	[tuː]	['sɪstəz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['vælɪənt]	[hæg]	,
"	**for**	**it**	**was**	**I**	**who**	**killed**	**the**	**two**	**sisters**	**of**	**this**	**valiant**	**hag**	**,**
"	为了	它	曾是	我	WHO	被杀	这	二	姐妹	的	这	英勇	魔女	,

“因为是我杀死了这个勇敢的巫婆的两个姐妹，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə'genst]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	[fjuːd]	[laɪz]	.	"
and	**it**	**is**	**against**	**me**	**the**	**feud**	**lies**	**.**	**"**
和	它	是	反对	我	这	世仇	谎言	.	"

而这场仇怨正是针对我。

"	[ðæt]	[wɪl]	[duː; də]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
"	**That**	**will**	**do**	**for**	**me**	**,**
"	那	将要	做	为了	我	,

“这样就行了，

"	[sed]	[ðə; ði]	['hɒrəb(ə)l]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	.
"	**said**	**the**	**horrible**	**daughter**	**of**	**Conaran**	**.**
"	说	这	可怕	女儿	的	-	.

“科纳兰可怕的女儿说道。

"	[ai]	[wɪl]	[kɪl]	[gɑːl]	[ˌem əʊ 'ɑː(r)]	[mæk]	['mɔːnə]	[fɜːst]	,
"	**I**	**will**	**kill**	**Goll**	**mor**	**mac**	**Morna**	**first**	**,**
"	我	将要	杀	戈尔	更	苹果	莫尔纳	第一的	,

“我会先杀死戈尔·莫尔·马克·莫纳，

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ai]	[wɪl]	[kɪl]	['fiːən]	,
and	**after**	**that**	**I**	**will**	**kill**	**Fionn**	**,**
和	后	那	我	将要	杀	芬恩	,

然后我会杀死芬恩，

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [kɪl] [ˈevri] [ˈfiːniən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːənə] - [fɪn] . "
and after that I will kill every Fenian of the Fianna - Finn . "
和 后 那 我 将要 杀 每一个 芬尼亚 的 这 菲安娜 - 芬恩 . "
此后，我将杀死每一个芬尼亚芬尼社的成员。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [bɪˈgɪn] ,
" You may begin ,
" 你 可能 开始 ,
“你可以开始，

[gɑːl] ,
Goll ,
戈尔 ,
戈尔，

" [sed] [ˈfiːən] ,
" said Fionn ,
" 说 芬恩 ,
“芬恩说，

" [ænd; ənd][ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [ˈblesɪŋ] .
" and I give you my blessing .
" 和 我 给 你 我的 祝福 .
“我祝福你。

" [gɑːl] [ðen] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] ,
" Goll then strode forward to the fight ,
" 戈尔 然后 大步走 向前 到 这 斗争 ,
“戈尔大步走向战场，

[ænd; ənd][ðə; ði][hæg] [muːvd] [əˈgenst] [hɪm] [wɪð] [ˈiːkwəl] [əˈlækrəti] .
and the hag moved against him with equal alacrity .
和 这 魔女 已搬 反对 他 和 平等的 敏捷 .
而那老妇人也同样敏捷地向他发起攻击。

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ðə; ði] [ˈhevənz] [ræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ɒn] [ˈbʌklə(r)] .
In a moment the heavens rang to the clash of swords on bucklers .
在 一个 片刻 这 天 响铃 到 这 冲突 的 剑 在 盾牌 .
一时间，天空响起了刀剑碰撞的声音。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːd][tuː; tə] [wɪð] - [stænd][ðə; ði] [təˈrɪfɪk] [bləʊz] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈmaɪti] [ˈfiːmeɪl] ,
It was hard to with - stand the terrific blows of that mighty female ,
它 曾是 难的 到 和 - 站立 这 了不起 打击 的 那 强大的 女性 ,
很难承受那位强大女性的猛烈打击，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sɔːd] [pleɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwɪknəs] [ɒv; əv] [ˈlaɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [sməʊt] [laɪk] [ðə; ði]
for her sword played with the quickness of lightning and smote like the
为了 她 剑 玩 和 这 速度 的 闪电 和 猛击 喜欢 这
[ˈhevi] [ˈkræʃɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stɔːm] .
heavy crashing of a storm .
重的 崩溃 的 一个 风暴 .
她的剑像闪电一样迅疾，像暴风雨一样猛烈地击打。

[bʌt; bət][ˈɪntuː] [ðæt] [dɪn][ænd; ənd] [ɪnˈsɜːklmənt] [gɑːl] [prest] [ænd; ənd] [ˈventʃəd] ,
But into that din and encirclement Goll pressed and ventured ,
但 进入 那 din 和 包围 戈尔 按下 和 冒险 ,
但戈尔冒险冲进那喧嚣和包围之中，

[ˈstedi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɒk] [ɪn][ˈwɔːtə(r)] ,
steady as a rock in water ,
稳定的 作为 一个 岩石 在 水 ,
稳如磐石，

['ædʒaɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
agile as a creature of the sea ,
敏捷 作为 一个 生物 的 这 海 ,

像海洋生物一样敏捷，

[ænd; ənd] [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [rɪ'triːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][hæg] [ðæt] [geɪv] ['bækwədz] .
and when one of the combatants retreated it was the hag that gave backwards .
和 什么时候 一 的 这 战斗人员 撤退 它 曾是 这 魔女 那 给予 向后 .

当其中一名战士撤退时，女巫也向后退去。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [muːvd] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fiːənə] .
As her foot moved a great shout of joy rose from the Fianna .
作为 她 脚 已搬 一个 伟大的 喊 的 喜悦 玫瑰 从 这 菲安娜 .

当她的脚步移动时，费奥纳勇士中响起了一声欢呼。

[ə; eɪ] [snɑːl] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði][hjuːdʒ] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːpt] ['fɔːwəd] [ə'gen] ,
A snarl went over the huge face of the monster and she leaped forward again ,
一个 咆哮 去 超过 这 巨大的 脸 的 这 怪物 和 她 跳跃 向前 再次 ,

怪物巨大的脸上发出一声咆哮，她再次向前跳跃，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [met] [gɑːlz] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] ;
but she met Goll's point in the road ;
但 她 遇见 戈尔的 观点 在 这 路 ;

但她在路上遇到了戈尔的阻拦；

[ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] ,
it went through her ,
它 去 通过 她 ,

它穿过了她，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] [gɑːl] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [frɒm; frəm][ɪts] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [haɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['fiːən] .
and in another moment Goll took her head from its shoulders and swung it on high before Fionn .
和 在 其他 片刻 戈尔 采取 她 头 从 它是 肩膀 和 摇摆 它 在 高的 前 芬恩 .

转眼间，戈尔就把她的头从自己的肩膀上拿下来，高高地举到芬恩面前。

[æz; əz][ðə; ði] ['fiːənə] [tɜːnd] ['həʊmwədz] ['fiːən] [spəʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] ['tʃæmpiən] [ænd; ənd] ['enəmi] .
As the Fianna turned homewards Fionn spoke to his great champion and enemy .
作为 这 菲安娜 转向 回家 芬恩 辐 到 他的 伟大的 冠军 和 敌人 .

当费奥纳勇士返回家园时，芬恩向他的伟大勇士兼敌人发表了讲话。

" [gɑːl] ,
" Goll ,
" 戈尔 ,

“戈尔，

" [hiː; hi] [sed] ,
" he said ,
" 他 说 ,

“他说，

"	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['dɔːtə(r)]	.	"
"	**I**	**have**	**a**	**daughter**	**.**	**"**
"	我	有	一个	女儿	.	"

“我有一个女儿。”

"	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[gɜːl]	,
"	**A**	**lovely**	**girl**	**,**
"	一个	迷人的	女孩	,

“一个可爱的女孩，

[ə; eɪ]	['blɒsəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɔːn]	,
a	**blossom**	**of**	**the**	**dawn**	**,**
一个	开花	的	这	黎明	,

一朵黎明的花朵，

"	[sed]	[gɑːl]	.
"	**said**	**Goll**	**.**
"	说	戈尔	.

“戈尔说道。

"	[wʊd]	[ʃiː; ʃi]	[pliːz]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[waɪf]	?
"	**Would**	**she**	**please**	**you**	**as**	**a**	**wife**	**?**
"	会	她	请	你	作为	一个	妻子	?

“作为妻子，她能让你满意吗?

"	[ðə; ði]	[tʃiːf]	[di'mɑːnd, -'mænd]	.
"	**the**	**chief**	**demanded**	**.**
"	这	首席	要求	.

“酋长问道。

"	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[pliːz]	[ˌem 'iː]	,
"	**She**	**would**	**please**	**me**	**,**
"	她	会	请	我	,

“她会让我高兴，

"	[sed]	[gɑːl]	.
"	**said**	**Goll**	**.**
"	说	戈尔	.

“戈尔说道。

"	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[waɪf]	,
"	**She**	**is**	**your**	**wife**	**,**
"	她	是	你的	妻子	,

“她是你的妻子，

"	[sed]	['fiːən]	.
"	**said**	**Fionn**	**.**
"	说	芬恩	.

“芬恩说道。

[bʌt; bət]	[ðæt]	[dɪd]	[nɒt]	[prɪ'vent]	[gɑːl]	[frɒm; frəm]	['kɪlɪŋ]	-	['brʌðə(r)]	-	['leɪtə(r)]	[ɒn]	,
But	**that**	**did**	**not**	**prevent**	**Goll**	**from**	**killing**	**Fionn's**	**brother**	**Cairell**	**later**	**on**	**,**
但	那	做过	不是	防止	戈尔	从	杀	-	兄弟	-	之后	在	,

但这并没有阻止戈尔后来杀死芬恩的兄弟凯瑞尔，

[nɔː(r)]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[prɪ'vent]	['fiːən]	[frɒm; frəm]	['kɪlɪŋ]	[gɑːl]	['leɪtə(r)]	[ɒn]	[ə'gen]	,
nor	**did**	**it**	**prevent**	**Fionn**	**from**	**killing**	**Goll**	**later**	**on**	**again**	**,**
也不	做过	它	防止	芬恩	从	杀	戈尔	之后	在	再次	,

这也未能阻止芬恩后来再次杀死戈尔，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[dɪd]	[nɒt]	[prɪ'vent]	[gɑːl]	[frɒm; frəm]	['reskjuːɪŋ]	['fiːən]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hel]	[wen]	[ðə; ði]
and	**the**	**last**	**did**	**not**	**prevent**	**Goll**	**from**	**rescuing**	**Fionn**	**out**	**of**	**hell**	**when**	**the**
和	这	最后的	做过	不是	防止	戈尔	从	救援	芬恩	出去	的	地狱	什么时候	这

['fiːənə]	-	[fɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[sent]	[ðeə(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[njuː]	[gɒd]	.
Fianna	**-**	**Finn**	**were**	**sent**	**there**	**under**	**the**	**new**	**God**	**.**
菲安娜	-	芬恩	是	发送	那里	在下面	这	新的	上帝	.

当费奥纳-芬恩兄弟在新神的庇佑下被送往地狱时，最后一点并没有阻止戈尔将芬恩从地狱中救出。

[nɔː(r)]	[ɪz]	[ðeə(r)]	['eni]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[kəm'pleɪn]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'stɒnɪʃt]	[æt; ət]	[ðiːz]	[θɪŋz]	,
Nor	**is**	**there**	**any**	**reason**	**to**	**complain**	**or**	**to**	**be**	**astonished**	**at**	**these**	**things**	**,**
也不	是	那里	任何	原因	到	抱怨	或者	到	是	惊讶	在	这些	事物	,

我们也没有任何理由抱怨或对这些事情感到惊讶，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mjuːtʃuəl]	[wɜːld]	[wiː; wi]	-	[ɪn]	,
for	**it**	**is**	**a**	**mutual**	**world**	**we**	**llve**	**in**	**,**
为了	它	是	一个	相互的	世界	我们	-	在	,

因为我们生活在一个共同的世界，

[ə; eɪ]	[gɪv]	-	[ænd; ənd]	-	[teɪk]	[wɜːld]	,
a	**give**	**-**	**and**	**-**	**take**	**world**	**,**
一个	给	-	和	-	拿	世界	,

一个互惠互利的世界，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[greɪt]	[hɑːm]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**there**	**is**	**no**	**great**	**harm**	**in**	**it**	**.**
和	那里	是	不	伟大的	伤害	在	它	.

并且没有什么大害处。

-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[skɪn]
BECUMA	**OF**	**THE**	**WHITE**	**SKIN**
-	的	这	白色的	皮肤

白皮肤的贝库玛

['tʃæptə(r)]	[ai]
CHAPTER	**I**
章	我

第一章

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[mɔː(r)]	[wɜːld]	[ðæn; ðən]	[wʌn]	,
There	**are**	**more**	**worlds**	**than**	**one**	**,**
那里	是	更多的	世界	比	一	,

世界不止一个，

[ænd; ənd]	[ɪn]	['meni]	[weɪz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˌʌn'laɪk]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.
and	**in**	**many**	**ways**	**they**	**are**	**unlike**	**each**	**other**	**.**
和	在	许多	方式	他们	是	与此不同	每个	其他	.

并且从很多方面来说，它们都彼此不同。

[bʌt; bət]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	,
But	**joy**	**and**	**sorrow**	**,**
但	喜悦	和	悲哀	,

但快乐和悲伤，

[ɔː(r)]	,
or	**,**
或者	,

或者，

[ɪn]	['ʌðə(r)]	[wɜːdz]	,
in	**other**	**words**	**,**
在	其他	字	,

换句话说，

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ,
good and evil ,
好的 和 邪恶的 ,

善与恶，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['æbsənt] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'griː] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
are not absent in their degree from any of the worlds ,
是 不是 缺席的 在 他们的 程度 从 任何 的 这 世界 ,

在任何世界里，它们都存在，

[fɔː(r); fə(r)] [weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [laɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['ækʃ(ə)n] ,
for wherever there is life there is action ,
为了 无论 那里 是 生活 那里 是 行动 ,

因为哪里有生命哪里就有行动，

[ænd; ənd] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌn] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] .
and action is but the expression of one or other of these qualities .
和 行动 是 但 这 表达 的 一 或者 其他 的 这些 品质 .

而行动只不过是这些品质之一或另一个品质的表达。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɜːθ] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃiː] - .
After this Earth there is the world of the Shi ' .
后 这 地球 那里 是 这 世界 的 这 史 - .

地球之后，便是石人的世界。

[bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [laɪz] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [lænd] .
Beyond it again lies the Many - Coloured Land .
超过 它 再次 谎言 这 许多 - 有色 土地 .

再过去就是五彩缤纷的土地。

[nekst] ['kɒmz] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] ,
Next comes the Land of Wonder ,
下一个 来 这 土地 的 想知道 ,

接下来是奇妙之地，

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ə'weɪts] [ˌjuː 'es] .
and after that the Land of Promise awaits us .
和 后 那 这 土地 的 承诺 等待 我们 .

之后，希望之地就在等待着我们。

[juː; jʊ] [wɪl] [krɒs] [kleɪ] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃiː] - ;
You will cross clay to get into the Shi ' ;
你 将要 叉 黏土 到 得到 进入 这 史 - ;

你将穿过泥土进入石界；

[juː; jʊ] [wɪl] [krɒs] ['wɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [lænd] ;
you will cross water to attain the Many - Coloured Land ;
你 将要 叉 水 到 达到 这 许多 - 有色 土地 ;

你将渡过水域到达五彩缤纷的土地；

['faɪə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [pɑːst] [eə(r)] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['wʌndə(r)] [ɪz] [ə'teɪnd] ,
fire must be passed ere the Land of Wonder is attained ,
火 必须 是 通过了 埃雷 这 土地 的 想知道 是 已达到 ,

必须经过火才能到达奇妙之地，

[hʌt] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl] [biː; bi] [krɒst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɜːld] .
hut we do not know what will be crossed for the fourth world .
小屋 我们 做 不是 知道 什么 将要 是 交叉 为了 这 第四 世界 .

但我们不知道第四世界将会经历什么。

[ðɪs]	[əd'ventʃə(r)]	[ɒv; əv]	[kɒn]	[ðə; ði]	['hʌndrəd]	['faɪtə(r)]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ɑːt]	[wɒz; wəz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,
This	**adventure**	**of**	**Conn**	**the**	**Hundred**	**Fighter**	**and**	**his**	**son**	**Art**	**was**	**by**	**the**	**way**	**of**	**water**	**,**
这	冒险	的	连接	这	百	战斗机	和	他的	儿子	艺术	曾是	经过	这	方式	的	水	,

百夫长康恩和他的儿子阿特的这次冒险是通过水路进行的，

[ænd; ənd]	['ðeəfɔː(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[əd'vɑːnst]	[ɪn]	['mædʒɪk]	[ðæn; ðən]	['fiːən]	[wɒz; wəz]	,
and	**therefore**	**he**	**was**	**more**	**advanced**	**in**	**magic**	**than**	**Fionn**	**was**	**,**
和	所以	他	曾是	更多的	先进的	在	魔法	比	芬恩	曾是	,

因此他的魔法比芬恩更精通，

[ɔːl]	[ɒv; əv]	[huːz]	[əd'ventʃəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[kleɪ]	[ænd; ənd]	['ɪntuː]	['feɪəri; 'feəri]	['əʊnli]	,
all	**of**	**whose**	**adventures**	**were**	**by**	**the**	**path**	**of**	**clay**	**and**	**into**	**Faery**	**only**	**,**
全部	的	谁	冒险	是	经过	这	小路	的	黏土	和	进入	仙女	仅有的	,

所有的冒险都沿着泥土之路，进入仙境，

[bʌt; bət]	[kɒn]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðə; ði]	[ɑːtʃ]	-	[mə'dʒɪʃn]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	.
but	**Conn**	**was**	**the**	**High**	**King**	**and**	**so**	**the**	**arch**	**-**	**magician**	**of**	**Ireland**	**.**
但	连接	曾是	这	高的	国王	和	所以	这	拱	-	魔术师	的	爱尔兰	.

但康恩是爱尔兰的至高国王，因此也是爱尔兰的首席魔法师。

[ə; eɪ]	['kaʊns(ə)l]	[hæd; həd]	[biːn]	[kɔːld]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meni]	-	['kʌləd]	[lænd]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌs]	[ðə; ði]	[keɪs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	[nemd]	-	-	,
A	**council**	**had**	**been**	**called**	**in**	**the**	**Many**	**-**	**Coloured**	**Land**	**to**	**discuss**	**the**	**case**	**of**	**a**	**lady**	**named**	**Becuma**	**Cneisgel**	**,**
一个	理事会	有	到过	称为	在	这	许多	-	有色	土地	到	讨论	这	案件	的	一个	女士	命名	-	-	,

多彩之地召开了一次会议，讨论一位名叫贝库玛·克奈斯格尔的女士的案件，

[ðæt]	[ɪz]	,
that	**is**	**,**
那	是	,

那是，

-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[skɪn]	,
Becuma	**of**	**the**	**White**	**Skin**	**,**
-	的	这	白色的	皮肤	,

白皮肤的贝库玛，

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[ɪn'vɜːr]	.
the	**daughter**	**of**	**Eogan**	**Inver**	**.**
这	女儿	的	-	因弗	.

Eogan Inver 的女儿。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	-	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	['teɪkən]	['refjuːdʒ]	[wɪð]	-	,
She	**had**	**run**	**away**	**from**	**her**	**husband**	**Labraid**	**and**	**had**	**taken**	**refuge**	**with**	**Gadiar**	**,**
她	有	跑步	离开	从	她	丈夫	-	和	有	已采取	避难所	和	-	,

她逃离了丈夫拉布雷德，并投靠了加迪亚尔，

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sʌnz]	[ɒv; əv]	-	[mæk]	['lɪər]	,
one	**of**	**the**	**sons**	**of**	**Mananna'n**	**mac**	**Lir**	**,**
一	的	这	儿子们	的	-	苹果	利尔	,

玛南·马克·利尔的儿子之一，

[ðə; ði]	[gɒd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,
the	**god**	**of**	**the**	**sea**	**,**
这	上帝	的	这	海	,

海神，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ruːlə(r)]	,
and	**the**	**ruler**	**,**
和	这	统治者	,

和统治者，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[ɒv; əv]	[ðæt]	[sfɪə(r)]	.
of	**that**	**sphere**	**.**
的	那	领域	.

那个领域。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	,
It	**seems**	**,**
它	似乎	,

它似乎，

[ðen]	,
then	**,**
然后	,

然后，

[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	['mærɪdʒ]	[ɪn]	[tuː]	['ʌðə(r)]	[sfɪrz]	.
that	**there**	**is**	**marriage**	**in**	**two**	**other**	**spheres**	**.**
那	那里	是	婚姻	在	二	其他	球体	.

另外两个领域也存在婚姻。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	['mætrɪməni]	[ɪz]	[rɪ'kɔːdɪd]	[æz; əz]	['biːɪŋ]	['pærəlel]	[ɪn]	['evri]	[rɪ'spekt]	[wɪð]	[ɜːθ]	-	
In	**the**	**Shi**	**'**	**matrimony**	**is**	**recorded**	**as**	**being**	**parallel**	**in**	**every**	**respect**	**with**	**earth**	**-**	
在	这	史	-	婚姻	是	记录	作为	存在	平行线	在	每一个	尊重	和	地球	-	
['mærɪdʒ]	,															
marriage	**,**															
婚姻	,															

在《石室》中，婚姻在各个方面都与土婚相似，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪə(r)]	[wɪtʃ]	['ɜːrdʒɪz]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːm]	[tuː; tə]	[hiː; hi]	[æz; əz]	['vaɪələnt]	[ænd; ənd]	[ɪn'kɒnstənt]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wɪð]	[ˌjuː 'es] ;
and	**the**	**desire**	**which**	**urges**	**to**	**it**	**seems**	**to**	**he**	**as**	**violent**	**and**	**inconstant**	**as**	**it**	**is**	**with**	**us ;**
和	这	欲望	哪个	敦促	到	它	似乎	到	他	作为	暴力	和	不稳定	作为	它	是	和	我们 ;

而促使这种欲望的欲望似乎和我们一样强烈和不稳定；

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meni]	-	['kʌləd]	[lænd]	['mærɪdʒ]	[ɪz]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	,
but	**in**	**the**	**Many**	**-**	**Coloured**	**Land**	**marriage**	**is**	**but**	**a**	**contemplation**	**of**	**beauty**	**,**
但	在	这	许多	-	有色	土地	婚姻	是	但	一个	沉思	的	美丽	,

但在五彩缤纷的国度，婚姻只是对美的沉思，

[ə; eɪ]	['bruːdɪŋ]	[ænd; ənd]	[ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n]	[weər'ɪn]	[ɔːl]	['grəʊsə(r)]	[dɪ'zaɪə(r)]	[ɪz]	[ˌʌn'nəʊn]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɔːn]	[tuː; tə]	['sɪnləs]	['peərənts] .
a	**brooding**	**and**	**meditation**	**wherein**	**all**	**grosser**	**desire**	**is**	**unknown**	**and**	**children**	**are**	**born**	**to**	**sinless**	**parents .**
一个	沉思	和	冥想	其中	全部	更粗俗	欲望	是	未知	和	孩子们	是	出生	到	无罪	父母 .

在沉思和冥想中，所有粗俗的欲望都是未知的，孩子由无罪的父母所生。

[ɪn]	[ðə; ði]	[ʃiː]	-	[ðə; ði]	[kraɪm]	[ɒv; əv]	-	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	['laɪtli]	[kən'sɪdəd]	,
In	**the**	**Shi**	**'**	**the**	**crime**	**of**	**Becuma**	**would**	**have**	**been**	**lightly**	**considered**	**,**
在	这	史	-	这	犯罪	的	-	会	有	到过	轻轻	经过考虑的	,

在什叶派中，贝库玛的罪行被认为是轻罪，

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [nʌn] [ɔː(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]['nɒmɪn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] ,
and would have received none or but a nominal punishment ,
和 会 有 已收到 没有任何 或者 但 一个 名义上的 惩罚 ,
不会受到任何惩罚，或者只会受到象征性的惩罚，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [wɜːld] [ə; eɪ] ['hɒrɪd] ['grævəti] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [læps] ,
but in the second world a horrid gravity attaches to such a lapse ,
但 在 这 第二 世界 一个 可怕的 重力 附件 到 这样的 一个 失效 ,
但在第二世界，这种失误会带来可怕的后果，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [miːt] [ɪz] [ɪm'plækəbl] [ænd; ənd] [grɪm] .
and the retribution meted is implacable and grim .
和 这 报应 已记录 是 冷酷无情 和 严峻 .
而所受到的惩罚是无情而残酷的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ˌdɪsə'luːʃn] [baɪ]['faɪə(r)] ,
It may be dissolution by fire ,
它 可能 是 溶解 经过 火 ,
它可能被火溶解，

[ænd; ənd] [ðæt] [kæn; kən] [nəʊt] [ə; eɪ] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [tuː] ['faɪn(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] ['kɒntəmpleɪt]
and that can note a destruction too final for the mind to contemplate
和 那 能 笔记 一个 破坏 也 最终的 为了 这 头脑 到 沉思
;
;
;
并能注意到一种人类无法想象的最终毁灭；

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['bænɪʃmənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [sfɪə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊə(r)][ænd; ənd] [wɜːs] [wʌn] .
or it may be banishment from that sphere to a lower and worse one .
或者 它 可能 是 流放 从 那 领域 到 一个 降低 和 更糟 一 .
或者可能被从那个领域放逐到更低、更坏的领域。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] - [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [skɪn] .
This was the fate of Becuma of the White Skin .
这 曾是 这 命运 的 - 的 这 白色的 皮肤 .
这就是白皮肤贝库玛的命运。

[wʌn] [meɪ] ['wʌndə(r)] [haʊ] ,
One may wonder how ,
一 可能 想知道 如何 ,
有人可能会想，

['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [tuː; tə] [ðæt] [sfɪə(r)] ,
having attained to that sphere ,
拥有 已达到 到 那 领域 ,
达到那个境界之后，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][hæv; həv] ['kærid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [strɒŋ] [ə; eɪ] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
she could have carried with her so strong a memory of the earth .
她 可以 有 携带 和 她 所以 强的 一个 记忆 的 这 地球 .
她可能对地球有着如此深刻的记忆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][fɪt]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [lænd]
It is certain that she was not a fit person to exist in the Many - Coloured Land
它 是 肯定 那 她 曾是 不是 一个 合身 人 到 存在 在 这 许多 - 有色 土地
,
,
,
可以肯定的是，她不适合在这片多彩的土地上生存，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [fɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔːɡənaɪzd] [tuː] [ˈɡrəʊsli] [ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
and it is to be feared that she was organised too grossly even for life
和 它 是 到 是 害怕 那 她 曾是 有组织的 也 粗略地 甚至 为了 生活
[ɪn][ðə; ði] [ʃiː] - .
in the Shi ' .
在 这 史 - .

令人担心的是，她的组织结构甚至对于在什叶派的生活来说也过于粗暴了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɜːθ] - [ˈwʊmən] ,
She was an earth - woman ,
她 曾是 一个 地球 - 女士 ,

她是一个地球女人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbænɪʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] .
and she was banished to the earth .
和 她 曾是 被放逐 到 这 地球 .

她被放逐到地球上。

[wɜːd] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪz] [ɒv; əv] [ˈaɪələnd] [ðæt] [ðɪs] [ˈleɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [pəˈmɪtɪd]
Word was sent to the Shi's of Ireland that this lady should not be permitted
单词 曾是 发送 到 这 石的 的 爱尔兰 那 这 女士 应该 不是 是 允许
[tuː; tə][ˈentə(r)] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ;
to enter any of them ;
到 进入 任何 的 他们 ;

有消息传到爱尔兰的施氏那里，说这位女士不被允许进入其中任何一个地方；

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈɔːdɪnənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]
from which it would seem that the ordinances of the Shi come from the
从 哪个 它 会 似乎 那 这 法令 的 这 史 来 从 这
[ˈhaɪə(r)] [wɜːld] ,
higher world ,
更高 世界 ,

由此看来，世间的教规似乎来自更高的世界，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [ˈfɒləʊ] ,
it might follow ,
它 可能 跟随 ,

可能会出现这样的情况，

[ðæt] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv] [ɜːθ] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] [ʃiː] - .
that the conduct of earth lies in the Shi ' .
那 这 执行 的 地球 谎言 在 这 史 - .

地之行为在于势。

[ɪn] [ðæt] [wei] ,
In that way ,
在 那 方式 ,

这样，

[ðə; ði] [ɡeɪts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈnjuːmərəb(ə)l] [dɔːz] [ɒv; əv][ˈfeɪəri; ˈfeəri] [ˈbiːɪŋ]
the gates of her own world and the innumerable doors of Faery being
这 大门 的 她 自己的 世界 和 这 无数 门 的 仙女 存在
[kləʊzd] [əˈɡenst] [hɜː(r); hə(r)] ,
closed against her ,
关闭 反对 她 ,

她自己的世界的大门和无数的仙境之门都对她关闭了，

-	[wɒz; wəz]	[fɔːst]	[tuː; tə]	[ə'pɪə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[men]	.
Becuma	**was**	**forced**	**to**	**appear**	**in**	**the**	**world**	**of**	**men**	**.**
-	曾是	强制	到	出现	在	这	世界	的	男人	.

贝库玛被迫出现在男人的世界。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['plez(ə)nt]	,
It	**is**	**pleasant**	**,**
它	是	令人愉快的	,

令人愉快的是，

[haʊ'evə(r)]	,
however	**,**
然而	,

然而，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['terəb(ə)l]	[kraɪm]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['wəʊfl]	['pʌnɪʃmənt]	,
notwithstanding	**her**	**terrible**	**crime**	**and**	**her**	**woeful**	**punishment**	**,**
虽然	她	糟糕的	犯罪	和	她	悲惨的	惩罚	,

尽管她犯下了可怕的罪行，并受到了严厉的惩罚，

[tuː; tə]	[θɪŋk]	[haʊ]	[kə'reɪdʒəs]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	.
to	**think**	**how**	**courageous**	**she**	**was**	**.**
到	思考	如何	勇敢	她	曾是	.

想想她是多么勇敢。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	['sentəns]	,
When	**she**	**was**	**told**	**her**	**sentence**	**,**
什么时候	她	曾是	讲述	她	句子	,

当她被告知判决结果时，

[neɪ]	,
nay	**,**
不	,

不，

[hɜː(r); hə(r)]	[duːm]	,
her	**doom**	**,**
她	厄运	,

她的厄运，

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[nəʊ]	['aʊtkraɪ]	,
she	**made**	**no**	**outcry**	**,**
她	制成	不	强烈抗议	,

她没有大声叫喊，

[nɔː(r)]	[dɪd]	[ʃiː; ʃi]	[weɪst]	['eni]	[taɪm]	[ɪn]	['sɒrəʊ]	.
nor	**did**	**she**	**waste**	**any**	**time**	**in**	**sorrow**	**.**
也不	做过	她	浪费	任何	时间	在	悲哀	.

她也没有浪费任何时间去悲伤。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['naɪsɪst]	[kləʊðz]	.
She	**went**	**home**	**and**	**put**	**on**	**her**	**nicest**	**clothes**	**.**
她	去	家	和	放	在	她	最友善的	衣服	.

她回家并穿上了她最漂亮的衣服。

[ʃiː; ʃi]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	[red]	['sætɪn]	[smɒk]	,
She	**wore**	**a**	**red**	**satin**	**smock**	**,**
她	穿着	一个	红色的	缎	罩衫	,

她穿着一件红色的缎子罩衫，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

['əʊvə(r)]	[ðɪs]	,
over	**this**	**,**
超过	这	,

对此，

[ə; eɪ]	[kləʊk]	[ɒv; əv]	[griːn]	[sɪlk]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[lɒŋ]	['frɪndʒɪz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[swʌŋ]	[ænd; ənd]	['spɑːkl]	,
a	**cloak**	**of**	**green**	**silk**	**out**	**of**	**which**	**long**	**fringes**	**of**	**gold**	**swung**	**and**	**sparkled**	**,**
一个	披风	的	绿色的	丝绸	出去	的	哪个	长的	边缘	的	金子	摇摆	和	闪闪发光	,

一件绿色丝绸斗篷，金色的长穗摇曳闪烁，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lait]	['sænd(ə)lz]	[ɒv; əv]	[waɪt]	[brɒnz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[θɪn]	,
and	**she**	**had**	**light**	**sandals**	**of**	**white**	**bronze**	**on**	**her**	**thin**	**,**
和	她	有	光	凉鞋	的	白色的	青铜	在	她	薄的	,

她身穿一双轻便的白铜色凉鞋，

['ʃeɪpli]	[fiːt]	.
shapely	**feet**	**.**
优美	脚	.

形状优美的脚。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[sɒft]	[heə(r)]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['jeləʊ]	[æz; əz]	[gəʊld]	,
She	**had**	**long**	**soft**	**hair**	**that**	**was**	**yellow**	**as**	**gold**	**,**
她	有	长的	柔软的	头发	那	曾是	黄色的	作为	金子	,

她有一头长长的、柔软的头发，黄得像金子，

[ænd; ənd]	[sɒft]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['kɜːlɪŋ]	[fəʊm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	.
and	**soft**	**as**	**the**	**curling**	**foam**	**of**	**the**	**sea**	**.**
和	柔软的	作为	这	冰壶	泡沫	的	这	海	.

像海里翻滚的泡沫一样柔软。

[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[waɪd]	[ænd; ənd]	[klɪə(r)]	[æz; əz]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[greɪ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[dʌvz]	[brest]	.
Her	**eyes**	**were**	**wide**	**and**	**clear**	**as**	**water**	**and**	**were**	**grey**	**as**	**a**	**dove's**	**breast**	**.**
她	眼睛	是	宽的	和	清除	作为	水	和	是	灰色的	作为	一个	鸽子的	胸部	.

她的眼睛又大又清澈，像水一样，颜色像鸽子的胸脯一样灰。

[hɜː(r); hə(r)]	[tiːθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[waɪt]	[æz; əz]	[snəʊ]	[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['iːvənnəs]	[tuː; tə]	['mɑːv(ə)l]	[æt; ət]
Her	**teeth**	**were**	**white**	**as**	**snow**	**and**	**of**	**an**	**evenness**	**to**	**marvel**	**at**
她	牙齿	是	白色的	作为	雪	和	的	一个	均匀度	到	奇迹	在
.												
.												
.												

她的牙齿洁白如雪，整齐得令人惊叹。

[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	[wɜː(r); wə(r)]	[θɪn]	[ænd; ənd]	['bjuːtɪfli]	[kɜːvd]	:
Her	**lips**	**were**	**thin**	**and**	**beautifully**	**curved**	**:**
她	嘴唇	是	薄的	和	非常漂亮	弯曲	:

她的嘴唇很薄，有着优美的弧度：

[red]	[lɪps]	[ɪn]	[truːθ]	,
red	**lips**	**in**	**truth**	**,**
红色的	嘴唇	在	真相	,

红唇确实如此，

[red]	[æz; əz]	['wɪntə(r)]	['beriz]	[ænd; ənd]	['temptɪŋ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[fruːts]	[ɒv; əv]	['sʌmə(r)]	.
red	**as**	**winter**	**berries**	**and**	**tempting**	**as**	**the**	**fruits**	**of**	**summer**	**.**
红色的	作为	冬天	浆果	和	诱人的	作为	这	水果	的	夏天	.

像冬天的浆果一样红，像夏天的果实一样诱人。

[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[huː]	[ˌsjuːpərin'tend]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[sed]	['mɔːnfəli]	[ðæt]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]
The	**people**	**who**	**superintended**	**her**	**departure**	**said**	**mournfully**	**that**	**when**	**she**	**was**
这	人们	WHO	督导	她	离开	说	悲伤地	那	什么时候	她	曾是

[gɒn]	[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['bjuːti]	[left]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[wɜːld]	.
gone	**there**	**would**	**be**	**no**	**more**	**beauty**	**left**	**in**	**their**	**world**	**.**
已消失	那里	会	是	不	更多的	美丽	左边	在	他们的	世界	.

送别她的人们悲伤地说道，她走了之后，他们的世界将不再有美好。

[ʃiː; ʃi]	[stept]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kɒrəkl]	,
She	**stepped**	**into**	**a**	**coracle**	**,**
她	步	进入	一个	独木舟	,

她踏进一艘小船，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[pʊʃt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɪn'tʃɑːntɪd]	['wɔːtəz]	,
it	**was**	**pushed**	**on**	**the**	**enchanted**	**waters**	**,**
它	曾是	推动	在	这	迷人的	水	,

它被推到魔法水域，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[went]	['fɔːwəd]	,
and	**it**	**went**	**forward**	**,**
和	它	去	向前	,

然后它继续前进，

[wɜːld]	[wɪ'ðɪn]	[wɜːld]	,
world	**within**	**world**	**,**
世界	之内	世界	,

世界中的世界，

[ʌn'tɪl]	[lænd]	[ə'pɪəd]	,
until	**land**	**appeared**	**,**
直到	土地	出现	,

直到陆地出现，

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[bəʊt]	[swʌŋ]	[ɪn]	[ləʊ]	[taɪd]	[ə'genst]	[ə; eɪ]	[rɒk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ben]	-	.
and	**her**	**boat**	**swung**	**in**	**low**	**tide**	**against**	**a**	**rock**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**Ben**	**Edair**	**.**
和	她	船	摇摆	在	低的	潮	反对	一个	岩石	在	这	脚	的	本	-	.

她的船在退潮时撞到了本埃代尔山脚下的一块岩石上。

[səʊ]	[fɑː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
So	**far**	**for**	**her**	**.**
所以	远的	为了	她	.

对她来说，到目前为止。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[kɒn]	[ðə; ði]	['hʌndrəd]	['faɪtə(r)]	,
Conn	**the**	**Hundred**	**Fighter**	**,**
连接	这	百	战斗机	,

百夫长康恩，

[ɑːrd]	-	[riː]	-	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	,
Ard	**-**	**Ri**	**'**	**of**	**Ireland**	**,**
阿尔德	-	里	-	的	爱尔兰	,

爱尔兰的 Ard-Ri'，

[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ləʊɪst]	['spɪrɪt]	[ðæt]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɪ'mædʒɪnd]	,
was	**in**	**the**	**lowest**	**spirits**	**that**	**can**	**be**	**imagined**	**,**
曾是	在	这	最低	烈酒	那	能	是	想象	,

情绪低落到难以想象的地步，

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[wɒz; wəz]	[ded]	.
for	**his**	**wife**	**was**	**dead**	**.**
为了	他的	妻子	曾是	死的	.

因为他的妻子已经死了。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɑːrd]	-	[riː]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪn]	[j'iəz]	,
He	**had**	**been**	**Ard**	**-**	**Ri**	**for**	**nine**	**years**	**,**
他	有	到过	阿尔德	-	里	为了	九	年	,

他担任 Ard-Ri 已有九年，

[ænd; ənd]	['djʊərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[tɜːm]	[ðə; ði]	[kɔːn]	[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[riːp]	[θriː]	[taɪmz]	[ɪn]	[iːtʃ]	[jɪə(r)]	,
and	**during**	**his**	**term**	**the**	**corn**	**used**	**to**	**be**	**reaped**	**three**	**times**	**in**	**each**	**year**	**,**
和	期间	他的	学期	这	玉米	用过的	到	是	收获	三	时代	在	每个	年	,

在他任期内，每年收割三次谷物，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ænd; ənd]	['plenti]	[ɒv; əv]	['evriθɪŋ]	.
and	**there**	**was**	**full**	**and**	**plenty**	**of**	**everything**	**.**
和	那里	曾是	满的	和	很多	的	一切	.

那里的一切都很充足。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[fjuː]	[kɪŋz]	[huː]	[kæn; kən]	[bəʊst]	[ɒv; əv]	[mɔː(r)]	['kɪŋli]	[rɪ'zʌlts]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[kæn; kən]	,
There	**are**	**few**	**kings**	**who**	**can**	**boast**	**of**	**more**	**kingly**	**results**	**than**	**he**	**can**	**,**
那里	是	很少	国王	WHO	能	夸	的	更多的	王者	结果	比	他	能	,

很少有国王能像他一样拥有如此辉煌的成就，

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sɔː(r)]	['trʌb(ə)l]	[ɪn]	[stɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
but	**there**	**was**	**sore**	**trouble**	**in**	**store**	**for**	**him**	**.**
但	那里	曾是	疮	麻烦	在	店铺	为了	他	.

但他即将面临严重的麻烦。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['mærid]	[tuː; tə]	['ɛnɪ]	,
He	**had**	**been**	**married**	**to**	**Eithne**	**,**
他	有	到过	已婚	到	艾斯妮	,

他曾与艾斯妮结婚，

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	[bɪn]	,
the	**daughter**	**of**	**Brisland**	**Binn**	**,**
这	女儿	的	-	宾恩	,

布里斯兰·宾恩的女儿，

[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['nɔːweɪ]	,
King	**of**	**Norway**	**,**
国王	的	挪威	,

挪威国王，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[nekst]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkts]	,
next	**to**	**his**	**subjects**	**,**
下一个	到	他的	主题	,

在他的臣民旁边，

[hiː; hi]	[lʌvd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ɔːl]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['lʌvəbl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
he	**loved**	**his**	**wife**	**more**	**than**	**all**	**that**	**was**	**lovable**	**in**	**the**	**world**	**.**
他	喜爱	他的	妻子	更多的	比	全部	那	曾是	可爱的	在	这	世界	.

他爱他的妻子胜过爱世界上所有可爱的事物。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[tɜːm]	[ɒv; əv]	[mæn]	[ænd; ənd]	['wʊmən]	,
But	**the**	**term**	**of**	**man**	**and**	**woman**	**,**
但	这	学期	的	男人	和	女士	,

但男人和女人的术语，

[ɒv; əv] [kɪŋ] [ɔː(r)] [kwiːn] ,
of king or queen ,
的 国王 或者 女王 ,

国王或王后，

[ɪz] [set] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːz] ,
is set in the stars ,
是 放 在 这 明星 ,

位于星空之中，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [duːm] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] ;
and there is no escaping Doom for any one ;
和 那里 是 不 逃脱 厄运 为了 任何 一 ;

任何人都无法逃脱厄运；

[səʊ] ,
so ,
所以 ,

所以，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [keɪm] ,
when her time came ,
什么时候 她 时间 来了 ,

当她的时间到了，

['ɛnɪ] [daɪd] .
Eithne died .
艾斯妮 死亡 .

艾丝妮死了。

[naʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [greɪt] ['beriɪŋ] - ['pleɪsɪz] [ɪn] ['aɪələnd] - - [ðə; ði] [bruː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪn] [ɪn] ['ʌlstə(r)] ,
Now there were three great burying - places in Ireland - - the Brugh of the Boyne in Ulster ,
现在 那里 是 三 伟大的 埋葬 - 地方 在 爱尔兰 - - 这 布鲁格 的 这 博因 在 阿尔斯特 ,

爱尔兰有三处重要的墓地——阿尔斯特的博因河畔的布鲁格，

['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['æŋgəs] [əʊ 'dʒiː] [ɪz] [tʃiːf] [ænd; ənd] [gɒd] ;
over which Angus Og is chief and god ;
超过 哪个 安格斯 奥格 是 首席 和 上帝 ;

安格斯·奥格 (Angus Og) 是这里的首领和神；

[ðə; ði] [ʃiː] - [maʊnd] [ɒv; əv] [ˌkruːə'xɑːn] ['ɑːhɪ] ,
the Shi ' mound of Cruachan Ahi ,
这 史 - 冢 的 克鲁阿坎 鱼 ,

Cruachan Ahi 的 Shi' 土堆，

[weə(r)] ['iːθæl] - [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ɒv; əv] ['kɒnət] ,
where Ethal Anbual presides over the underworld of Connacht ,
在哪里 伦理 - 主持 超过 这 地狱 的 康诺特 ,

埃萨尔·安布尔统治着康诺特的地下世界，

[ænd; ənd] - ,
and Tailltin ,
和 - ,

和 Tailltin，

[ɪn] ['rɔɪəl] [miːθ; miːð] .
in Royal Meath .
在 皇家 米斯 .

位于皇家米斯郡。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [lɑːst] ,
It was in this last ,
它 曾是 在 这 最后的 ,

正是在这最后，

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈlɔːdʃɪp] ,
the sacred place of his own lordship ,
这 神圣 地方 的 他的 自己的 领主 ,

他自己的主权的圣地，

[ðæt] [kɒn] [leɪd][hɪz; ɪz][waɪf][tuː; tə][rest] .
that Conn laid his wife to rest .
那 连接 铺设 他的 妻子 到 休息 .

康恩安葬了他的妻子。

[hɜː(r); hə(r)][ˈfjuːnərəl] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] [ˈdjʊərɪŋ] [naɪn] [deɪz] .
Her funeral games were played during nine days .
她 葬礼 游戏 是 玩 期间 九 天 .

她的葬礼游戏持续了九天。

[hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [wɒz; wəz] [sʌŋ] [baɪ][ˈpoʊəts][ænd; ənd] [ˈhɑːpəz] ,
Her keen was sung by poets and harpers ,
她 敏锐的 曾是 唱 经过 诗人 和 哈珀斯 ,

她的歌声被诗人和竖琴手吟唱，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [keən] [ten] [ˈeɪkəz] [waɪd] [wɒz; wəz] [hiːv] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kleɪ] .
and a cairn ten acres wide was heaved over her clay .
和 一个 石堆 十 英亩 宽的 曾是 喘息 超过 她 黏土 .

一座十英亩宽的石冢被堆在她的粘土上。

[ðen] [ðə; ði] [ˈkiːnɪŋ] [siːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [geɪmz] [druː] [tuː; tə][æn; ən][end] ;
Then the keening ceased and the games drew to an end ;
然后 这 哀歌 停止 和 这 游戏 画 到 一个 结尾 ;

然后，哀号声停止了，游戏结束了。

[ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [prɑːv] - [ɪnˈsɛs] [rɪˈtɜːnd] [baɪ] [hɔːs] [ɔː(r)][baɪ] [ˈtʃæriət] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn]
the princes of the Five Prov - inces returned by horse or by chariot to their own
这 王子们 的 这 五 省 - 年龄 返回 经过 马 或者 经过 战车 到 他们的 自己的
[ˈpleɪsɪz] ;
places ;
地方 ;

五省诸侯或骑马或乘车回国。

[ðə; ði] [ˈkɒŋkɔːs] [ɒv; əv] [ˈmɔːnəz] [ˈmeltɪd] [əˈweɪ] ,
the concourse of mourners melted away ,
这 大厅 的 哀悼者 融化 离开 ,

哀悼者的队伍渐渐散去，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [left] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [keən] [bʌt; bət][ðə; ði] [sʌn] [ðæt] [dəuz] [əˈpɒn]
and there was nothing left by the great cairn but the sun that dozed upon
和 那里 曾是 没有什么 左边 经过 这 伟大的 石堆 但 这 太阳 那 打盹 之上
[ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] ,
it in the daytime ,
它 在 这 白天 ,

大石冢旁边什么也没有留下，只有白天打盹的太阳，

[ðə; ði] [ˈhevi] [klaʊdz] [ðæt] [bruːd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
the heavy clouds that brooded on it in the night ,
这 重的 云 那 沉思 在 它 在 这 夜晚 ,

夜晚笼罩着它的厚厚的云层，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['desələt] ,
and the desolate ,
和 这 荒凉 ,

和荒凉之地，

['memərɪd] [kɪŋ] .
memoried king .
记忆 国王 .

記憶之王。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ded] [kwiːn] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['lʌvli] [ðæt] [kɒn] [kʊd; kəd][nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ;
For the dead queen had been so lovely that Conn could not forget her ;
为了 这 死的 女王 有 到过 所以 迷人的 那 连接 可以 不是 忘记 她 ;

因为死去的女王是如此美丽，康恩无法忘记她；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][bʌt; bət] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)]
she had been so kind at every moment that he could not but miss her
她 有 到过 所以 种类 在 每一个 片刻 那 他 可以 不是 但 错过 她
[æt; ət] ['evri] ['məʊmənt] ;
at every moment ;
在 每一个 片刻 ;

她每时每刻都那么善良，他不禁时时想念她；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [hɔːl] [ðæt] [hiː; hi][məʊst]
but it was in the Council Chamber and the Judgement Hall that he most
但 它 曾是 在 这 理事会 商会 和 这 判断 大厅 那 他 最多
['pɔndə] [hɜː(r); hə(r)] ['meməri] .
pondered her memory .
沉思 她 记忆 .

但正是在议事厅和审判厅里，他最深思她的记忆。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [biːn] [waɪz] ,
For she had also been wise ,
为了 她 有 还 到过 明智的 ,

因为她也很聪明，

[ænd; ənd] [læk] - [ɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,
and lack - ing her guidance ,
和 缺少 - ing 她 指导 ,

缺乏她的指导，

[ɔːl] [greɪv] [ə'feəz] [siːmd] ['greɪvə(r)] ,
all grave affairs seemed graver ,
全部 严重 事务 似乎 刻刀 ,

所有严肃的事情都显得更加严肃，

['ʃædəuiŋ] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['pɪləʊ] [æt; ət] [naɪt] .
shadowing each day and going with him to the pillow at night .
阴影 每个 天 和 去 和 他 到 这 枕头 在 夜晚 .

每天跟在他身后，晚上陪他到枕头边。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
The trouble of the king becomes the trouble of the subject ,
这 麻烦 的 这 国王 变成 这 麻烦 的 这 主题 ,

国王的麻烦变成了臣民的麻烦，

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][lɪv; laɪv] [ɪf] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [wɪð'held] ,
for how shall we live if judgement is withheld ,
为了 如何 将 我们 居住 如果 判断 是 隐瞒 ,

如果没有审判，我们该如何生活？

[ɔː(r)]	[ɪf]	['fɔːlti]	[dɪ'sɪʒnz]	[ɑː(r); ə(r)]	['prɒm(ə)lgeɪtɪd]	?
or	**if**	**faulty**	**decisions**	**are**	**promulgated**	**?**
或者	如果	故障	决策	是	颁布	?

或者如果颁布了错误的决定?

['ðeəfɔː(r)]	,
Therefore	**,**
所以	,

所以，

[wɪð]	[ðə; ði]	['sɒrəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
with	**the**	**sorrow**	**of**	**the**	**king**	**,**
和	这	悲哀	的	这	国王	,

带着国王的悲伤，

[ɔːl]	['aɪələnd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[griːf]	,
all	**Ireland**	**was**	**in**	**grief**	**,**
全部	爱尔兰	曾是	在	悲伤	,

整个爱尔兰都陷入悲痛之中，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wɪʃ]	[ɒv; əv]	['evri]	['pɜːs(ə)n]	[ðæt]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['mæri]	[ə'gen]	.
and	**it**	**was**	**the**	**wish**	**of**	**every**	**person**	**that**	**he**	**should**	**marry**	**again**	**.**
和	它	曾是	这	希望	的	每一个	人	那	他	应该	结婚	再次	.

每个人都希望他能再婚。

[sʌtʃ]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	,
Such	**an**	**idea**	**,**
这样的	一个	主意	,

这样的想法，

[haʊ'evə(r)]	,
however	**,**
然而	,

然而，

[dɪd]	[nɒt]	[ə'kɜː(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
did	**not**	**occur**	**to**	**him**	**,**
做过	不是	发生	到	他	,

他没想到，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kən'siːv]	[haʊ]	['eni]	['wʊmən]	[ʃʊd; ʃəd]	[fɪl]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[hɪz; ɪz]	[kwiːn]
for	**he**	**could**	**not**	**conceive**	**how**	**any**	**woman**	**should**	**fill**	**the**	**place**	**his**	**queen**
为了	他	可以	不是	构想	如何	任何	女士	应该	充满	这	地方	他的	女王

[hæd; həd]	[və'keɪtɪd; veɪ'keɪtɪd]	.
had	**vacated**	**.**
有	空置	.

因为他无法想象有哪个女人能够填补他的王后所空出的位置。

[hiː; hi]	[gruː]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[dɪ'spɒndənt]	,
He	**grew**	**more**	**and**	**more**	**despondent**	**,**
他	生长	更多的	和	更多的	沮丧的	,

他变得越来越沮丧，

[ænd; ənd]	[les]	[ænd; ənd]	[les]	['fɪtɪd]	[tuː; tə]	[kəʊp]	[wɪð]	[ə'feəz]	[ɒv; əv]	[steɪt]	,
and	**less**	**and**	**less**	**fitted**	**to**	**cope**	**with**	**affairs**	**of**	**state**	**,**
和	较少的	和	较少的	适配	到	应付	和	事务	的	状态	,

越来越不适合处理国家事务，

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[ɪn'strʌktɪd]	[hɪz; ɪz]	[sʌn]	[ɑːt]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ruːl]	['djʊərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['æbsəns]	,
and	**one**	**day**	**he**	**instructed**	**his**	**son**	**Art**	**to**	**take**	**the**	**rule**	**during**	**his**	**absence**	**,**
和	一	天	他	指示	他的	儿子	艺术	到	拿	这	规则	期间	他的	缺席	,

有一天，他指示儿子阿特在他不在的时候遵守规则，

[ænd; ənd][hiː; hi][set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ben] - .

and he set out for Ben Edair .

和 他 放 出去 为了 本 - .

他出发前往本·埃代尔。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ɡreɪt] [wɪʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'pɒn] [hɪm] [tuː; tə] [wɔːk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] ;

For a great wish had come upon him to walk beside the sea ;

为了 一个 伟大的 希望 有 来 之上 他 到 走 旁 这 海 ;

因为他有一个很大的愿望，想在海边散步；

[tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][rəʊl][ænd; ənd] [buːm] [ɒv; əv] [lɒŋ] ,

to listen to the roll and boom of long ,

到 听 到 这 卷 和 繁荣 的 长的 ,

聆听长船的隆隆声和轰鸣声，

[ɡreɪ] ['brekər] ;

grey breakers ;

灰色的 断路器 ;

灰色破碎机；

[tuː; tə] [ɡeɪz] [ɒn][æn; ən][ʌn'fruːtfʊl; -f(ə)l] ,

to gaze on an unfruitful ,

到 目光 在 一个 毫无成果 ,

凝视着不结果实的，

['desələt] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] ;

desolate wilderness of waters ;

荒凉 荒野 的 水 ;

荒凉的水旷野；

[ænd; ənd][tuː; tə] [fə'ɡet] [ɪn] [ðəʊz] [saɪts] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fə'ɡet] ,

and to forget in those sights all that he could forget ,

和 到 忘记 在 那些 景点 全部 那 他 可以 忘记 ,

并忘记那些他能忘记的一切，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [fə'ɡet] [ðen] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] .

and if he could not forget then to remember all that he should remember .

和 如果 他 可以 不是 忘记 然后 到 记住 全部 那 他 应该 记住 .

如果他无法忘记，那么就记住所有他应该记住的事情。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['ɡeɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['bruːdɪŋ] [wen] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['kɒrəkl]

He was thus gazing and brooding when one day he observed a coracle

他 曾是 因此 凝视 和 沉思 什么时候 一 天 他 观察到 一个 独木舟

['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

drawing to the shore .

绘画 到 这 支撑 .

正当他这样凝视和沉思时，有一天，他发现一艘小船正驶向岸边。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɡɜːl] [stept] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪm] [ə'mʌŋ] [blæk] ['bəʊldəz]

A young girl stepped from it and walked to him among black boulders

一个 年轻的 女孩 步 从 它 和 步行 到 他 之中 黑色的 巨石

[ænd; ənd] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [sænd] .

and patches of yellow sand .

和 补丁 的 黄色的 沙 .

一个年轻的女孩从车里走出来，在黑色巨石和黄沙之间向他走来。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER III

章 三、

第三章

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
Being a king he had authority to ask questions .
存在 一个 国王 他 有 权威 到 问 问题 .

作为国王，他有权提出问题。

[kɒn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Conn asked her ,
连接 问 她 ,

康恩问她，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[ɔːl][ðə; ði] ['kwestʃənz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ,
all the questions that he could think of ,
全部 这 问题 那 他 可以 思考 的 ,

他能想到的所有问题，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['evri] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ]['leɪdi] [draɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] ,
for it is not every day that a lady drives from the sea ,
为了 它 是 不是 每一个 天 那 一个 女士 驱动 从 这 海 ,

因为并不是每天都会有女士从海边开车过来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] - [frɪndʒd] [kləʊk] [ɒv; əv] [griːn] [sɪlk] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [red]
and she wearing a golden - fringed cloak of green silk through which a red
和 她 穿着 一个 金的 - 流苏 披风 的 绿色的 丝绸 通过 哪个 一个 红色的
['sætɪn] [smɒk] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] ['oʊpənɪŋz] .
satin smock peeped at the openings .
缎 罩衫 偷窥 在 这 开口 .

她身穿一件镶着金色流苏的绿色丝绸斗篷，斗篷的开口处露出一件红色缎子罩衫。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] ,
She replied to his questions ,
她 回复 到 他的 问题 ,

她回答了他的问题，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [tel] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] ;
but she did not tell him all the truth ;
但 她 做过 不是 告诉 他 全部 这 真相 ;

但她并没有告诉他全部真相；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ɪn'diːd] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] .
she could not afford to .
她 可以 不是 买得起 到 .

她负担不起。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
She knew who he was ,
她 知道 WHO 他 曾是 ,

她知道他是谁，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'teɪnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [p'aʊəz] ['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] ,
for she retained some of the powers proper to the worlds she had left ,
为了 她 保留 一些 的 这 权力 恰当的 到 这 世界 她 有 左边 ,

因为她保留了她离开的世界所特有的一些力量，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [sɒft] ['jeləʊ] [heə(r)][ænd; ənd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [red] [lɪps]
and as he looked on her soft yellow hair and on her thin red lips
和 作为 他 看起来 在 她 柔软的 黄色的 头发 和 在 她 薄的 红色的 嘴唇
,
,
,

当他看着她柔软的金发和薄薄的红唇时，

[kɒn] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
Conn recognised ,
连接 已确认 ,

康恩承认，

[æz; əz][ɔːl] [men] [duː; də] ,
as all men do ,
作为 全部 男人 做 ,

就像所有人一样，

[ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz] ['lʌvli] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [gʊd] ,
that one who is lovely must also be good ,
那 一 WHO 是 迷人的 必须 还 是 好的 ,

可爱的人也一定是善良的，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [freɪm] ['eni] [ɪn'kwaɪəri][ɒn] [ðæt] [kaʊnt] ;
and so he did not frame any inquiry on that count ;
和 所以 他 做过 不是 框架 任何 询问 在 那 数数 ;

因此他没有就此进行任何调查；

[fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɪti] ['wʊmən] ,
for everything is forgotten in the presence of a pretty woman ,
为了 一切 是 被遗忘的 在 这 在场 的 一个 漂亮的 女士 ,

因为在美丽的女人面前，一切都被遗忘了，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'dʒɪʃn] [kæn; kən][biː; bi] [bɪ'wɪtʃt] ['ɔːlsəʊ] .
and a magician can be bewitched also .
和 一个 魔术师 能 是 着迷 还 .

魔术师也会被施魔法。

[ʃiː; ʃi][təʊld] [kɒn] [ðæt] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] [ɑːt] [hæd; həd] [riːtʃt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['meni] -
She told Conn that the fame of his son Art had reached even the Many -
她 讲述 连接 那 这 名声 的 他的 儿子 艺术 有 达到 甚至 这 许多 -
['kʌləd] [lænd] ,
Coloured Land ,
有色 土地 ,

她告诉康恩，他儿子阿特的名声甚至传到了五彩缤纷的土地上，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪ] .
and that she had fallen in love with the boy .
和 那 她 有 倒下 在 爱 和 这 男生 .

她已经爱上了这个男孩。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [siːm] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][wʌn] [huː] [hæd; həd] [hɪm'self] ['ventʃəd] [mʌtʃ] [ɪn]['feɪəri; 'feəri] ,
This did not seem unreasonable to one who had himself ventured much in Faery ,
这 做过 不是 似乎 不合理 到 一 WHO 有 他自己 冒险 很多 在 仙女 ,

对于一个在仙境中冒险的人来说，这似乎并不无道理，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [nəʊn] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] [wɜːld] [liːv] [ðeə(r)] [əʊn]
and who had known so many of the people of that world leave their own
和 WHO 有 已知 所以 许多 的 这 人们 的 那 世界 离开 他们的 自己的
[lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] .
land for the love of a mortal .
土地 为了 这 爱 的 一个 凡人 .

谁知道那个世界上有那么多人为了对一个凡人的爱而离开自己的祖国。

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
" What is your name ,
" 什么 是 你的 姓名 ,

“你叫什么名字，

[maɪ] [swiːt] ['leɪdi] ?
my sweet lady ?
我的 甜的 女士 ?

我的甜心女士?

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kɔːld] - ([feə(r)] [ʃeɪp]) [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mɔːgən] ,
" I am called Delvcaem (Fair Shape) and I am the daughter of Morgan ,
" 我 是 称为 - (公平的 形状) 和 我 是 这 女儿 的 摩根 ,

“我叫 Delvcaem（美丽身材），我是摩根的女儿，

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] .
" she replied .
" 她 回复 .

“她回答道。

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['mɔːgən] ,
" I have heard much of Morgan ,
" 我 有 听到 很多 的 摩根 ,

“我听说过很多关于摩根的事，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [mə'dʒɪʃn] .
" He is a very great magician .
" 他 是 一个 非常 伟大的 魔术师 .

“他是一位非常伟大的魔术师。

" ['djʊərɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [kɒn] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['friːdəm]
" During this conversation Conn had been regarding her with the minute freedom
" 期间 这 对话 连接 有 到过 关于 她 和 这 分钟 自由
[wɪtʃ] [ɪz] [raɪt] ['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kɪŋ] .
which is right only in a king .
哪个 是 正确的 仅有的 在 一个 国王 .

“在这次谈话中，康恩一直以只有国王才有的那种微妙的自由来看待她。

[æt; ət] [wɒt] [prɪ'saɪs] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] [ded] ['kɒnsɔːt] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,
At what precise instant he forgot his dead consort we do not know ,
在 什么 精确的 立即的 他 忘了 他的 死的 配偶 我们 做 不是 知道 ,

我们不知道他究竟在什么时候忘记了他死去的伴侣，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['bəːdnd] [wɪð]
but it is certain that at this moment his mind was no longer burdened with
但 它 是 肯定 那 在 这 片刻 他的 头脑 曾是 不 更长 负担 和
[ðæt] [dɪə(r)][ænd; ənd] ['lʌvli] ['meməri] .
that dear and lovely memory .
那 亲爱的 和 迷人的 记忆 .

但可以肯定的是，此刻他的脑海里已经不再有那段亲切而美好的回忆了。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['melənkəli] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ə'gen] .
His voice was melancholy when he spoke again .
他的 嗓音 曾是 忧郁 什么时候 他 辐 再次 .

当他再次开口说话时，语气变得忧郁。

" [juː; jʊ] [lʌv] [maɪ] [sʌn] ! "
" You love my son ! "
" 你 爱 我的 儿子 ! "

“你爱我的儿子！”

" [huː] [kʊd; kəd] [ə'vɔɪd] ['lʌvɪŋ] [hɪm] ?
" Who could avoid loving him ?
" WHO 可以 避免 爱 他 ?

“谁能不爱他呢?

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

“她低声说道。

" [wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [spiːks] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn]
" When a woman speaks to a man about the love she feels for another man
" 什么时候 一个 女士 说话 到 一个 男人 关于 这 爱 她 感觉 为了 其他 男人
[ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [laɪkt] .
she is not liked .
她 是 不是 喜欢 .

“当一个女人向一个男人表达她对另一个男人的爱时，她并不受男人喜欢。

[ænd; ənd] ,
And ,
和 ,

和，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" he continued ,
" 他 持续 ,

“他继续说道，

" [wen] [ʃiː; ʃi] [spiːks] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][nəʊ] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]
" when she speaks to a man who has no wife of his own about her
" 什么时候 她 说话 到 一个 男人 WHO 有 不 妻子 的 他的 自己的 关于 她
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mæn] [ðen] [ʃiː; ʃi][ɪz] [dɪs'laɪkt] . "
love for another man then she is disliked . "
爱 为了 其他 男人 然后 她 是 不喜欢 . "

“当她向一个没有妻子的男人表达她对另一个男人的爱时，她就会不受欢迎。”

" [ai] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪs'laɪkt] [baɪ][juː; jʊ] ,
" I would not be disliked by you ,
" 我 会 不是 是 不喜欢 经过 你 ,

“我不会被你讨厌，

" - [m'ɜːməd] .
" Becuma murmured .
" - 低声说道 .

“贝库玛低声说道。

" [ˌnevəðəˈles] ,
" Nevertheless ,
" 尽管如此 ,
“尽管如此，

" [sed] [hiː; hi] [ˈriːgəli] ,
" said he regally ,
" 说 他 皇家气派 ,
“他威严地说道，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [bɪˈtwiːn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɔɪs] . "
" I will not come between a woman and her choice . "
" 我 将要 不是 来 之间 一个 女士 和 她 选择 . "
“我不会妨碍女人做出自己的选择。”

" [ai] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [juː; jʊ] [lækt] [ə; eɪ] [waɪf] ,
" I did not know you lacked a wife ,
" 我 做过 不是 知道 你 缺乏 一个 妻子 ,
“我不知道你缺少妻子，

" [sed] - ,
" said Becuma ,
" 说 - ,
“贝库玛说，

[bʌt; bət] [ɪnˈdiːd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] .
but indeed she did .
但 的确 她 做过 .
但她确实这么做了。

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ,
" You know it now ,
" 你 知道 它 现在 ,
“你现在知道了，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪˈplaɪd] [ˈstɜːnli] .
" the king replied sternly .
" 这 国王 回复 严厉地 .
"国王严厉地回答道。

" [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [ai] [duː; də] ?
" What shall I do ?
" 什么 将 我 做 ?
“我该怎么办？

" [ʃiː; ʃi] [in'kwaiə] ,
" she inquired ,
" 她 询问 ,
“她问道，

" [ˌeɪ ˈem] [ai] [tuː; tə] [wed] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ? "
" am I to wed you or your son ? "
" 是 我 到 结婚 你 或者 你的 儿子 ? "
“我应该嫁给你还是嫁给你的儿子？”

" [juː; jʊ] [mʌst; məst] [tʃuːz] ,
" You must choose ,
" 你 必须 选择 ,
“你必须选择，

" [kɒn] [ˈɑːnsə(r)d] .
" Conn answered .
" 连接 回答 .
“康恩回答道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tʃuːz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ˌem ˈiː] [ˈveri] [ˈbædli] ,
" If you allow me to choose it means that you do not want me very badly ,
" 如果 你 允许 我 到 选择 它 方法 那 你 做 不是 想 我 非常 糟糕 ,

“如果你允许我选择，那就意味着你不太想要我，

" [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
" said she with a smile .
" 说 她 和 一个 微笑 .

“她笑着说道。

" [ðen] [ai] [wɪl] [nɒt] [əˈlaʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [tʃuːz] ,
" Then I will not allow you to choose ,
" 然后 我 将要 不是 允许 你 到 选择 ,

“那我就不让你选择，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" cried the king ,
" 哭 这 国王 ,

“国王喊道，

" [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɪð] [maɪˈself][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ˈmæri] .
" and it is with myself you shall marry .
" 和 它 是 和 我 你 将 结婚 .

“你要嫁的就是我。

" [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][ænd; ənd] [kɪst] [ˌaɪ ˈtiː] .
" He took her hand in his and kissed it .
" 他 采取 她 手 在 他的 和 亲吻 它 .

“他握住她的手并亲吻了它。

" [ˈlʌvli] [ɪz] [ðɪs] [peɪl] [θɪn] [hænd] .
" Lovely is this pale thin hand .
" 迷人的 是 这 苍白 薄的 手 .

“这只苍白纤细的手真可爱。

[ˈlʌvli] [ɪz][ðə; ði][ˈslendə(r)] [fʊt] [ðæt] [ai] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [brɒnz] [ʃuː] ,
Lovely is the slender foot that I see in a small bronze shoe ,
迷人的 是 这 苗条 脚 那 我 看 在 一个 小的 青铜 鞋 ,

我看见一只穿着小青铜鞋的纤细的脚，多么可爱啊，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈsuːtəb(ə)l] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] :
After a suitable time she continued :
后 一个 合适的 时间 她 持续 :

过了一会儿，她继续说道：

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][təˈrɑː] [wen] [ai][ˌeɪ ˈem][ðeə(r)] ,
" I should not like your son to be at Tara when I am there ,
" 我 应该 不是 喜欢 你的 儿子 到 是 在 塔拉 什么时候 我 是 那里 ,

“我不希望你的儿子在塔拉，而我却在那里，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] [ˈɑːftəwədz] ,
or for a year afterwards ,
或者 为了 一个 年 然后 ,

或者之后的一年里，

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [ʌn'tɪl][ai][hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɪm][ænd; ənd][hæv; həv]
for I do not wish to meet him until I have forgotten him and have
为了 我 做 不是 希望 到 见面 他 直到 我 有 被遗忘的 他 和 有
[kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] [wel] . "
come to know you well . "
来 到 知道 你 出色地 . "

因为在我忘记他并且熟悉你之前，我不想再见到他。”

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [maɪ][sʌn] ,
" I do not wish to banish my son ,
" 我 做 不是 希望 到 放逐 我的 儿子 ,

“我不想放逐我的儿子，

" [ðə; ði] [kɪŋ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" the king protested .
" 这 国王 抗议 .

“国王抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ] ['bænɪʃmənt] ,
" It would not really be a banishment ,
" 它 会 不是 真的 是 一个 流放 ,

“这实际上不算是放逐，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

“她说。

" [ə; eɪ] ['prɪnsɪz] ['djuːti][kʊd; kəd][biː; bi][set] [hɪm] ,
" A prince's duty could be set him ,
" 一个 王子的 责任 可以 是 放 他 ,

“王子的职责可以设定，

[ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['æbsəns] [hiː; hi] [wʊd] [ɪm'pruːv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [bəuθ][ɒv; əv]['aɪələnd]
and in such an absence he would improve his knowledge both of Ireland
和 在 这样的 一个 缺席 他 会 提升 他的 知识 两个都 的 爱尔兰
[ænd; ənd][ɒv; əv][men] .
and of men .
和 的 男人 .

在这样的缺席下，他会加深对爱尔兰和人类的了解。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] ['daʊnkɑːst] [aɪz] ,
" she continued with downcast eyes ,
" 她 持续 和 沮丧 眼睛 ,

“她低着头继续说道，

" [wen] [juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [hɪz; ɪz]
" when you remember the reason that brought me here you will see that his
" 什么时候 你 记住 这 原因 那 带来 我 这里 你 将要 看 那 他的
['prez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪm'bærəsmənt] [tuː; tə][juː 'es][bəuθ] ,
presence would be an embarrassment to us both ,
在场 会 是 一个 尴尬 到 我们 两个都 ,

“当你想起我来这里的原因时，你就会明白他的出现会让我们俩都感到尴尬，

[ænd; ənd][maɪ] ['prez(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ri'membə] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . "
and my presence would be unpleasant to him if he remembers his mother . "
和 我的 在场 会 是 令人不快的 到 他 如果 他 记得 他的 母亲 . "

如果他想起他的母亲，我的出现会让他不愉快。”

" [ˌnevəðə'les] ,
" Nevertheless ,
" 尽管如此 ,

“尽管如此，

" [sed] [kɒn] ['stʌbənli] ,
" said Conn stubbornly ,
" 说 连接 固执地 ,

”康恩固执地说，

" [ai][duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] ['bænɪʃ] [maɪ][sʌn] ;
" I do not wish to banish my son ;
" 我 做 不是 希望 到 放逐 我的 儿子 ;

“我不想放逐我的儿子；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] . "
it is awkward and unnecessary . "
它 是 尴尬的 和 不必要 . "

这很尴尬，而且没有必要。”

" [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)]['əʊnli] ,
" For a year only ,
" 为了 一个 年 仅有的 ,

“仅一年时间，

" [ʃiː; ʃi] ['pliːdɪd] .
" she pleaded .
" 她 恳求 .

“她恳求道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jet] ,
" It is yet ,
" 它 是 然而 ,

“然而，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['θɔːtfəli] ,
" he continued thoughtfully ,
" 他 持续 深思熟虑 ,

“他若有所思地继续说道，

" [ə; eɪ] ['riːznəbl] ['riːz(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [gɪv] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑːsk] ,
" a reasonable reason that you give and I will do what you ask ,
" 一个 合理的 原因 那 你 给 和 我 将要 做 什么 你 问 ,

“只要你给出一个合理的理由，我就会按照你的要求去做，

[bʌt; bət][baɪ][maɪ][hænd][ænd; ənd] [wɜːd] [ai][doʊnt] [laɪk] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
but by my hand and word I don't like doing it .
但 经过 我的 手 和 单词 我 不 喜欢 正在做 它 .

但从我的言行来看，我并不喜欢这样做。

" [ðeɪ] [set] [aʊt] [ðen] ['brɪskli] [ænd; ənd] ['dʒɔɪfəli] [ɒn][ðə; ði] ['həʊmwəd] ['dʒɜːni] ,
" They set out then briskly and joyfully on the homeward journey ,
" 他们 放 出去 然后 轻快地 和 欣喜地 在 这 回家 旅行 ,

“他们兴高采烈地踏上回家的旅程，

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [tə'rɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] .
and in due time they reached Tara of the Kings .
和 在 到期的 时间 他们 达到 塔拉 的 这 国王 .

并及时到达了国王塔拉。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[prɪns]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tʃes]	['pleɪə(r)]	,
It	**is**	**part**	**of**	**the**	**education**	**of**	**a**	**prince**	**to**	**be**	**a**	**good**	**chess**	**player**	**,**
它	是	部分	的	这	教育	的	一个	王子	到	是	一个	好的	棋	玩家	,

成为一名优秀的棋手是王子教育的一部分，

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[kən'tɪnjuəli]	['eksəsaɪz]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ɪn]	[vjuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['dʒʌdʒmənts]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɪl]
and	**to**	**continually**	**exercise**	**his**	**mind**	**in**	**view**	**of**	**the**	**judgements**	**that**	**he**	**will**
和	到	持续	锻炼	他的	头脑	在	看法	的	这	判决	那	他	将要

[biː; bi]	[kɔːld]	[ə'pɒn]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['nɒti]	,
be	**called**	**upon**	**to**	**give**	**and**	**the**	**knotty**	**,**
是	称为	之上	到	给	和	这	棘手	,

并不断锻炼他的头脑，以应对他将要做出的判断和棘手的问题，

['tɔːtʃuəs]	,
tortuous	**,**
曲折	,

曲折，

[ænd; ənd]	[pə'pleksɪŋ]	['mætəz]	[wɪtʃ]	[wɪl]	[əb'skjʊə(r)]	[ðə; ði]	['ɪʃuːz]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[dʒʌdʒ]	.
and	**perplexing**	**matters**	**which**	**will**	**obscure**	**the**	**issues**	**which**	**he**	**must**	**judge**	**.**
和	令人费解	事情	哪个	将要	朦胧	这	问题	哪个	他	必须	法官	.

以及一些令人困惑的事情，这些事情会掩盖他必须判断的问题。

[ɑːt]	,
Art	**,**
艺术	,

艺术，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[kɒn]	,
the	**son**	**of**	**Conn**	**,**
这	儿子	的	连接	,

康恩的儿子，

[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət]	[tʃes]	[wɪð]	-	,
was	**sitting**	**at**	**chess**	**with**	**Cromdes**	**,**
曾是	坐着	在	棋	和	-	,

和克罗姆德斯一起下棋，

[hɪz; ɪz]	['fɑː.ðərz]	[mə'dʒɪʃn]	.
his	**father's**	**magician**	**.**
他的	父亲的	魔术师	.

他父亲的魔术师。

"	[biː; bi]	['veri]	['keəf(ə)l]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[muːv]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	,
"	**Be**	**very**	**careful**	**about**	**the**	**move**	**you**	**are**	**going**	**to**	**make**	**,**
"	是	非常	小心	关于	这	移动	你	是	去	到	制作	,

“对于你即将采取的行动要非常小心，

"	[sed]	-	.
"	**said**	**Cromdes**	**.**
"	说	-	.

“克罗姆德斯说道。

"	[kæn; kən]	[ai]	[biː; bi]	['keəf(ə)l]	?
"	**CAN**	**I**	**be**	**careful**	**?**
"	能	我	是	小心	?

“我可以小心点吗？

"	[ɑːt]	[in'kwaiə]	.
"	**Art**	**inquired**	**.**
"	艺术	询问	.

“阿特问道。

" [ɪz][ðə; ði] [muːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɪn][maɪ]['paʊə(r)] ? "
" Is the move that you are thinking of in my power ? "
" 是 这 移动 那 你 是 思维 的 在 我的 力量 ? "

“你想的这个举动，是我力所能及的吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ,
" It is not ,
" 它 是 不是 ,

“它不是，

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [əd'mɪtɪd] .
" the other admitted .
" 这 其他 承认 .

“对方承认道。

" [ðen] [ai] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,
" Then I need not be more careful than usual ,
" 然后 我 需要 不是 是 更多的 小心 比 通常 ,

“那么我不需要比平时更加小心，

" [ɑːt] [rɪ'plaɪd] ,
" Art replied ,
" 艺术 回复 ,

“阿特回答道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [muːv] .
and he made his move .
和 他 制成 他的 移动 .

然后他就采取了行动。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [muːv] [ɒv; əv] ['bænɪʃmənt] ,
" It is a move of banishment ,
" 它 是 一个 移动 的 流放 ,

“这是一次放逐之举，

" [sed] - .
" said Cromdes .
" 说 - .

“克罗姆德斯说道。

" [æz; əz][ai] [wɪl] [nɒt] ['bænɪʃ] [maɪ'self] ,
" As I will not banish myself ,
" 作为 我 将要 不是 放逐 我 ,

“我不会放逐自己，

[ai] [sə'pəʊz] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
I suppose my father will do it ,
我 认为 我的 父亲 将要 做 它 ,

我想我父亲会这么做，

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] . "
but I do not know why he should . "
但 我 做 不是 知道 为什么 他 应该 . "

但我不知道他为什么要这么做。”

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt] ['bænɪʃ] [juː; jʊ] . "
" Your father will not banish you . "
" 你的 父亲 将要 不是 放逐 你 . "

“你父亲不会放逐你。”

" [huː] [ðen] ? "
" Who then ? "
" WHO 然后 ? "

“那是谁？”

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] . "
" Your mother . "
" 你的 母亲 . "

“你的母亲。”

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] [ded] . "
" My mother is dead . "
" 我的 母亲 是 死的 . "

“我妈妈去世了。”

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,
" You have a new one ,
" 你 有 一个 新的 一 ,

“你有一个新的，

" [sed] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃn] .
" said the magician .
" 说 这 魔术师 .

“魔术师说道。

" [hɪə(r)][ɪz] [njuːz] ,
" Here is news ,
" 这里 是 消息 ,

“这里有新闻，

" [sed] [ɑːt] .
" said Art .
" 说 艺术 .

“阿特说道。

" [ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [lʌv] [maɪ] [njuː] ['mʌðə(r)] . "
" I think I shall not love my new mother . "
" 我 思考 我 将 不是 爱 我的 新的 母亲 . "

“我想我不会爱我的新妈妈。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [jet] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
" You will yet love her better than she loves you ,
" 你 将要 然而 爱 她 更好的 比 她 爱 你 ,

“你爱她胜过她爱你，

" [sed] - ,
" said Cromdes ,
" 说 - ,

“克罗姆德斯说，

['miːnɪŋ] [ˌðeə'baɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [heɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
meaning thereby that they would hate each other .
意义 从而 那 他们 会 恨 每个 其他 .

这意味着他们会互相憎恨。

[waɪl] [ðeɪ] [spəʊk] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] - ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
While they spoke the king and Becuma entered the palace .
尽管 他们 辐 这 国王 和 - 进入 这 宫殿 .

当他们说话的时候，国王和贝库玛进入了宫殿。

" [ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə] [griːt] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,
" I had better go to greet my father ,
" 我 有 更好的 去 到 迎接 我的 父亲 ,

“我最好去问候我的父亲，

" [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" said the young man .
" 说 这 年轻的 男人 .

“年轻人说道。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sendz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" You had better wait until he sends for you ,
" 你 有 更好的 等待 直到 他 发送 为了 你 ,

“你最好等他派人来叫你，

" [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [əd'vaɪzd] ,
" his companion advised ,
" 他的 伴侣 建议 ,

“他的同伴建议道，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [geɪm] .
and they returned to their game .
和 他们 返回 到 他们的 游戏 .

然后他们又回去玩游戏了。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [daɪ'rektɪŋ] [ɑːt] [tuː; tə] [liːv] [tə'rɑː] ['ɪnstəntli] ,
In due time a messenger came from the king directing Art to leave Tara instantly ,
在 到期的 时间 一个 信使 来了 从 这 国王 导演 艺术 到 离开 塔拉 即刻 ,

国王派来信使，指示阿特立即离开塔拉，

[ænd; ənd][tuː; tə] [liːv] ['aɪələnd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [fʊl] [jɪə(r)] .
and to leave Ireland for one full year .
和 到 离开 爱尔兰 为了 一 满的 年 .

并离开爱尔兰整整一年。

[hiː; hi] [left] [tə'rɑː] [ðæt] [naɪt] ,
He left Tara that night ,
他 左边 塔拉 那 夜晚 ,

那天晚上他离开了塔拉，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [ə'gen] [ɪn] ['aɪələnd] .
and for the space of a year he was not seen again in Ireland .
和 为了 这 空间 的 一个 年 他 曾是 不是 已见 再次 在 爱尔兰 .

此后一年内，人们再也没有在爱尔兰见过他。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [wel] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [nɔː(r)] [wɪð] ['aɪələnd] .
But during that period things did not go well with the king nor with Ireland .
但 期间 那 时期 事物 做过 不是 去 出色地 和 这 国王 也不 和 爱尔兰 .

但那段时期，国王和爱尔兰的情况都不太好。

['evri] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [taɪm] [θriː] [krɒps] [ɒv; əv] [kɔːn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] [ɒf] [ðə; ði][lænd] ,
Every year before that time three crops of corn used to be lifted off the land ,
每一个 年 前 那 时间 三 农作物 的 玉米 用过的 到 是 抬起 离开 这 土地 ,

在此之前，每年都要收获三茬玉米，

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ] [ɑːrts] ['æbsəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [kɔːn] [ɪn] ['aɪələnd] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mɪlk] .
but during Art's absence there was no corn in Ireland and there was no milk .
但 期间 艺术的 缺席 那里 曾是 不 玉米 在 爱尔兰 和 那里 曾是 不 牛奶 .

但在阿特不在的时候，爱尔兰没有玉米，也没有牛奶。

[ðə; ði] [həʊl] [lænd] [went] ['hʌŋgri] .
The whole land went hungry .
这 所有的 土地 去 饥饿的 .

整个国家陷入饥荒。

[liːn]	['piːp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	['evri]	[haʊs]	,
Lean	**people**	**were**	**in**	**every**	**house**	**,**
倾斜	人们	是	在	每一个	房子	,

每家每户都有瘦子，

[liːn]	['kæt(ə)l]	[ɪn]	['evri]	[fiːld]	;
lean	**cattle**	**in**	**every**	**field**	**;**
倾斜	牛	在	每一个	场地	;

各田地里都是瘦牛；

[ðə; ði]	[bʊʃɪz]	[dɪd]	[nɒt]	[swɪŋ]	[aʊt]	[ðeə(r)]	['taɪmli]	['beriz]	[ɔː(r)]	['siːznəbl]	[nʌts]	;
the	**bushes**	**did**	**not**	**swing**	**out**	**their**	**timely**	**berries**	**or**	**seasonable**	**nuts**	**;**
这	灌木丛	做过	不是	摇摆	出去	他们的	及时	浆果	或者	及时	坚果	;

灌木丛没有结出应季的浆果或坚果；

[ðə; ði]	['biːz]	[went]	[ə'brɔːd]	[æz; əz]	['bɪzɪli]	[æz; əz]	['evə(r)]	,
the	**bees**	**went**	**abroad**	**as**	**busily**	**as**	**ever**	**,**
这	蜜蜂	去	国外	作为	忙碌地	作为	曾经	,

蜜蜂们像往常一样忙碌地外出，

[bʌt; bət]	[iːtʃ]	[naɪt]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːnd]	['læŋgwɪdli]	,
but	**each**	**night**	**they**	**returned**	**languidly**	**,**
但	每个	夜晚	他们	返回	懒洋洋地	,

但每天晚上它们都会懒洋洋地回来，

[wɪð]	['empti]	['paʊtʃɪz]	,
with	**empty**	**pouches**	**,**
和	空的	小袋	,

带着空袋子，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	['hʌni]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[haɪvz]	[wen]	[ðə; ði]	['hʌni]	['siːz(ə)n]	[keɪm]	.
and	**there**	**was**	**no**	**honey**	**in**	**their**	**hives**	**when**	**the**	**honey**	**season**	**came**	**.**
和	那里	曾是	不	蜂蜜	在	他们的	麻疹	什么时候	这	蜂蜜	季节	来了	.

当蜂蜜季节到来时，蜂巢里没有蜂蜜。

['piːp(ə)l]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	['kwestʃənɪŋli]	,
People	**began**	**to**	**look**	**at**	**each**	**other**	**questioningly**	**,**
人们	开始	到	看	在	每个	其他	质疑地	,

人们开始疑惑地互相看着，

['miːnɪŋli]	,
meaningly	**,**
有意义的	,

意义深远的是，

[ænd; ənd]	[dɑːk]	[rɪ'mɑːrks]	[pɑːst]	[bɪ'twiːn]	[ðem; ðəm]	,
and	**dark**	**remarks**	**passed**	**between**	**them**	**,**
和	黑暗的	评论	通过了	之间	他们	,

他们之间互相说着阴暗的话，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[njuː]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[bæd]	['hɑːvɪst]	[miːnz]	,
for	**they**	**knew**	**that**	**a**	**bad**	**harvest**	**means**	**,**
为了	他们	知道	那	一个	坏的	收成	方法	,

因为他们知道歉收意味着，

['sʌmhaʊ]	,
somehow	**,**
不知何故	,

不知何故，

[ə; eɪ]	[bæd]	[kɪŋ]	,
a	**bad**	**king**	**,**
一个	坏的	国王	,

一个坏国王，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðɪs]	[bɪ'liːf]	[kæn; kən]	[biː; bi]	['kɒmbæt]	,
although	**this**	**belief**	**can**	**be**	**combated**	**,**
虽然	这	信仰	能	是	对抗	,

尽管这种信念可以被驳斥，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː]	['fɜːmli]	['ruːtɪd]	[ɪn]	['wɪzdəm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪs'mɪst]	.
it	**is**	**too**	**firmly**	**rooted**	**in**	**wisdom**	**to**	**be**	**dismissed**	**.**
它	是	也	牢牢	根	在	智慧	到	是	解雇	.

它根植于智慧之中，不容忽视。

[ðə; ði]	['poʊəts]	[ænd; ənd]	[mə'dʒɪʃ(ə)nz]	[met]	[tuː; tə]	[kən'sɪdə(r)]	[waɪ]	[ðɪs]	[dɪ'zɑːstə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[bɪ'fɔːlən]	[ðə; ði]	['kʌntri]	[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðeə(r)]	[aːts]	[ðeɪ]	[dɪ'skʌvəd]	[ðə; ði]	[truːθ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	[waɪf]	,
The	**poets**	**and**	**magicians**	**met**	**to**	**consider**	**why**	**this**	**disaster**	**should**	**have**	**befallen**	**the**	**country**	**and**	**by**	**their**	**arts**	**they**	**discovered**	**the**	**truth**	**about**	**the**	**king's**	**wife**	**,**
这	诗人	和	魔术师	遇见	到	考虑	为什么	这	灾难	应该	有	发生	这	国家	和	经过	他们的	艺术	他们	发现	这	真相	关于	这	国王的	妻子	,

诗人和魔术师们聚在一起思考为什么这场灾难会降临到这个国家，并通过他们的艺术发现了关于国王妻子的真相，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	-	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[skɪn]	,
and	**that**	**she**	**was**	**Becuma**	**of**	**the**	**White**	**Skin**	**,**
和	那	她	曾是	-	的	这	白色的	皮肤	,

她是白皮肤的贝库玛，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[dɪ'skʌvəd]	['ɔːlsəʊ]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['bænɪʃmənt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['meni]	-	['kʌləd]	[lænd]	[ðæt]	[ɪz]	[bɪ'jɒnd]	[ðə; ði]	[siː]
and	**they**	**discovered**	**also**	**the**	**cause**	**of**	**her**	**banishment**	**from**	**the**	**Many**	**-**	**Coloured**	**Land**	**that**	**is**	**beyond**	**the**	**sea**
和	他们	发现	还	这	原因	的	她	流放	从	这	许多	-	有色	土地	那	是	超过	这	海

,
,
,

他们还发现了她被驱逐出海那边多彩土地的原因，

[wɪtʃ]	[ɪz]	[bɪ'jɒnd]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[greɪv]	.
which	**is**	**beyond**	**even**	**the**	**grave**	**.**
哪个	是	超过	甚至	这	严重	.

甚至超越了坟墓。

[ðeɪ]	[təʊld]	[ðə; ði]	[truːθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
They	**told**	**the**	**truth**	**to**	**the**	**king**	**,**
他们	讲述	这	真相	到	这	国王	,

他们向国王说实话，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['pɑːtɪd]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['slendə(r)]	-	['hændɪd]	,
but	**he**	**could**	**not**	**bear**	**to**	**be**	**parted**	**from**	**that**	**slender**	**-**	**handed**	**,**
但	他	可以	不是	熊	到	是	分手了	从	那	苗条	-	递交	,

但他不忍心与那位纤细的手分开，

[gəʊld]	-	[heəd]	,
gold	**-**	**haired**	**,**
金子	-	头发	,

金发碧眼的，

[θɪn]	-	['lɪpt]	,
thin	**-**	**lipped**	**,**
薄的	-	嘴唇	,

薄嘴唇，

[blaɪð] [ɪn'tʃɑːntrəs] ,
blithe enchantress ,
快乐的 女巫 ,

快乐的女巫师,

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][sʌm; səm] [miːnz] [weə'baɪ] [hiː; hi] [mait] [rɪ'teɪn]
and he required them to discover some means whereby he might retain
和 他 必需的 他们 到 发现 一些 方法 由此 他 可能 保持
[hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊn] .
his wife and his crown .
他的 妻子 和 他的 王冠 .

他要求他们找到一些办法来保住他的妻子和王位。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was a way and the magicians told him of it .
那里 曾是 一个 方式 和 这 魔术师 讲述 他 的 它 .

有一种方法，魔术师告诉了他。

" [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnləs] ['kʌp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪf] [hɪz; ɪz] [blʌd] [biː; bi]
" If the son of a sinless couple can be found and if his blood be
" 如果 这 儿子 的 一个 无罪 夫妻 能 是 成立 和 如果 他的 血 是
[mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [sɒl] [ɒv; əv][tə'rɑː][ðə; ði] [blaɪt] [ænd; ənd]['ruːɪn] [wɪl] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] ,
mixed with the soll of Tara the blight and ruin will depart from Ireland ,
混合 和 这 索尔 的 塔拉 这 枯萎病 和 废墟 将要 离开 从 爱尔兰 ,

“如果能找到一对无罪夫妇的儿子，并将他的血液与塔拉的血混合，那么灾祸和毁灭就会离开爱尔兰，

" [sed] [ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
" said the magicians .
" 说 这 魔术师 .

“魔术师们说道。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ai] [wɪl] [faɪnd][hɪm] ,
" If there is such a boy I will find him ,
" 如果 那里 是 这样的 一个 男生 我 将要 寻找 他 ,

“如果有这样的男孩，我会找到他，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['faɪtə(r)] .
" cried the Hundred Fighter .
" 哭 这 百 战斗机 .

“百夫长喊道。

[æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɑːt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][tə'rɑː] .
At the end of a year Art returned to Tara .
在 这 结尾 的 一个 年 艺术 返回 到 塔拉 .

一年后，阿特回到了塔拉。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [hɪm] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
His father delivered to him the sceptre of Ireland ,
他的 父亲 发表 到 他 这 权杖 的 爱尔兰 ,

他的父亲把爱尔兰的王权交给了他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪnləs] ['kʌp(ə)l] [sʌtʃ]
and he set out on a journey to find the son of a sinless couple such
和 他 放 出去 在 一个 旅行 到 寻找 这 儿子 的 一个 无罪 夫妻 这样的
[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld][ɒv; əv] .
as he had been told of .
作为 他 有 到过 讲述 的 .

于是他踏上旅程，去寻找传说中的一对无罪夫妇的儿子。

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ɪɡ'zæktli] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪvjə(r)] ,
The High King did not know where exactly he should look for such a saviour ,
这 高的 国王 做过 不是 知道 在哪里 确切地 他 应该 看 为了 这样的 一个 救主 ,
至高国王不知道该去哪里寻找这样的救世主，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wel] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [wɒz; wəz] ['lækɪŋ] .
but he was well educated and knew how to look for whatever was lacking .
但 他 曾是 出色地 受过教育 和 知道 如何 到 看 为了 任何 曾是 缺乏 .
但他受过良好的教育，知道如何寻找所缺少的东西。

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [wɪl] [hiː; hi] ['juːsf(ə)l] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'pɒn] [huːm] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['djuːti] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [dɪ'vɒlv] .
This knowledge will he useful to those upon whom a similar duty should ever devolve .
这 知识 将要 他 有用 到 那些 之上 谁 一个 相似的 责任 应该 曾经 退化 .
这些知识对于那些肩负类似责任的人来说很有用。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ben] - .
He went to Ben Edair .
他 去 到 本 - .
他去了本·埃代尔 (Ben Edair)。

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɒrəkl] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] ,
He stepped into a coracle and pushed out to the deep ,
他 步 进入 一个 独木舟 和 推动 出去 到 这 深的 ,
他踏进一艘小船，向深海驶去，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['kɒrəkl] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪvz] [daɪ'rɛktɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
and he permitted the coracle to go as the winds and the waves directed it .
和 他 允许 这 独木舟 到 去 作为 这 风 和 这 波浪 指导 它 .
他让小船顺着风浪的方向航行。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [hiː; hi] ['vɔiidʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [smɔːl] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lɒst] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔːs] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə'drɪft] [fɑː(r)] [aʊt] [ɪn] ['əʊʃ(ə)n] .
In such a way he voyaged among the small islands of the sea until he lost all knowledge of his course and was adrift far out in ocean .
在 这样的 一个 方式 他 航行 之中 这 小的 岛屿 的 这 海 直到 他 丢失的全部 知识 的 他的 课程 和 曾是 漂流 远的 出去 在 海洋 .
就这样，他在海上的小岛间航行，直到他完全忘记了航线，漂流到了遥远的大海中。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] ['lʊməˌneri] .
He was under the guidance of the stars and the great luminaries .
他 曾是 在下面 这 指导 的 这 明星 和 这 伟大的 杰出人物 .
他受到星星和伟大光辉的指引。

[hiː; hi] [sɔː] [blæk] [siːlz] [ðæt] [stɛərd] [ænd; ənd] [bɑːkt] [ænd; ənd] [daɪvd] ['dænsɪŋli] ,
He saw black seals that stared and barked and dived dancingly ,
他 锯 黑色的 封印 那 凝视 和 吠叫 和 潜水 跳舞地 ,
他看到黑色的海豹盯着他，吠叫着，跳着潜水，

[wɪð] [ðə; ði] [raʊnd] [tɜːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːwəd] ['ɒnset] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ærəʊ] .
with the round turn of a bow and the forward onset of an arrow .
和 这 圆形的 转动 的 一个 弓 和 这 向前 发病 的 一个 箭 .
随着弓的旋转和箭的向前射出。

[greɪt] [weɪlz] [keɪm] ['hiːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːn] - [hjuːd] [vɔɪd] ,
Great whales came heaving from the green - hued void ,
伟大的 鲸鱼 来了 起伏 从 这 绿色的 - 有色 空白 ,

巨大的鲸鱼从绿色的虚空中涌出，

['bləʊɪŋ] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd]
blowing a wave of the sea high into the air from their noses and
吹 一个 海浪 的 这 海 高的 进入 这 空气 从 他们的 鼻子 和
['smækɪŋ] [ðeə(r)] [waɪd] [flæt] [teɪlz] ['θʌndə(r)] - ['aʊsliː] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
smacking their wide flat tails thunder - ously on the water .
拍打 他们的 宽的 平坦的 尾巴 雷 - 伊利斯 在 这 水 .

它们用鼻子将海浪高高地喷向空中，用宽而扁平的尾巴轰隆隆地拍打着水面。

['pɔːpəsɪz] [went] [snɔːrtɪŋ] [pɑːst][ɪn][bændz][ænd; ənd][klænz] .
Porpoises went snorting past in bands and clans .
鼠海豚 去 吸鼻 过去的 在 乐队 和 氏族 .

一群群海豚打着呼噜游过。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)

第14/18页

[smɔːl]	[fɪʃ]	[keɪm]	['slaɪdɪŋ]	[ænd; ənd]	['flɪkərɪŋ]	,
Small	**fish**	**came**	**sliding**	**and**	**flickering**	**,**
小的	鱼	来了	滑动	和	闪烁	,

小鱼滑行闪烁，

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[aʊt'lændɪʃ]	['kriːtʃəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	[rəʊz]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['bɒbɪŋ]	[krɑːft]	[ænd; ənd]	[swəːl]	[ænd; ənd]	[sped]	[ə'weɪ]	.
and	**all**	**the**	**outlandish**	**creatures**	**of**	**the**	**deep**	**rose**	**by**	**his**	**bobbing**	**craft**	**and**	**swirled**	**and**	**sped**	**away**	**.**
和	全部	这	古怪的	生物	的	这	深的	玫瑰	经过	他的	上下摆动	工艺	和	旋转	和	加速	离开	.

所有深海里的奇异生物都随着他摇曳的船浮出水面，旋转着飞走。

[waɪld]	[stɔːrmz]	[haul]	[baɪ]	[hɪm]	[səʊ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[bəʊt]	[klaɪmd]	['peɪnfəli]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[maɪl]	-	[haɪ]	[weɪv]	,
Wild	**storms**	**howled**	**by**	**him**	**so**	**that**	**the**	**boat**	**climbed**	**painfully**	**to**	**the**	**sky**	**on**	**a**	**mile**	**-**	**high**	**wave**	**,**
荒野	暴风雨	嚎叫	经过	他	所以	那	这	船	攀登	痛苦地	到	这	天空	在	一个	英里	-	高的	海浪	,

狂风暴雨从他身边呼啸而过，船在一英里高的巨浪中痛苦地爬上了天空，

['bælənst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[tens]	['məʊmənt]	[ɒn]	[ɪts]	['lev(ə)l]	[tɒp]	,
balanced	**for**	**a**	**tense**	**moment**	**on**	**its**	**level**	**top**	**,**
均衡	为了	一个	紧张	片刻	在	它是	等级	顶部	,

在水平面上保持平衡，

[ænd; ənd]	[sped]	[daʊn]	[ðə; ði]	['glɑːsi]	[saɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	[gəʊz]	['fjʊəriəsli]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[slɪŋ]	.
and	**sped**	**down**	**the**	**glassy**	**side**	**as**	**a**	**stone**	**goes**	**furiously**	**from**	**a**	**sling**	**.**
和	加速	向下	这	玻璃状	边	作为	一个	石头	去	愤怒地	从	一个	吊索	.

并像一块石头从吊索中飞速落下一样，沿着玻璃边飞驰而下。

[ɔː(r)]	,
Or	**,**
或者	,

或者，

[ə'gen]	,
again	**,**
再次	,

再次，

[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tʃɒp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['brəʊkən]	[siː]	,
caught	**in**	**the**	**chop**	**of**	**a**	**broken**	**sea**	**,**
捕捉	在	这	劈	的	一个	破碎的	海	,

陷入波涛汹涌的大海之中，

[ˌaɪ 'tiː]	[steɪd]	['ʃʌdərɪŋ]	[ænd; ənd]	['bækɪŋ]	,
it	**stayed**	**shuddering**	**and**	**backing**	**,**
它	入住	颤抖	和	后盾	,

它不停地颤抖和后退，

[waɪl]	[ə'bʌv]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	[sæd]	[skaɪ]	,
while	**above**	**his**	**head**	**there**	**was**	**only**	**a**	**low**	**sad**	**sky**	**,**
尽管	多于	他的	头	那里	曾是	仅有的	一个	低的	伤心	天空	,

而他的头顶上只有低垂的悲伤天空，

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðə; ði] [læp] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ɒv; əv] [greɪ] [weɪvz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [ðə; ði]
and around him the lap and wash of grey waves that were never the
和 大约 他 这 膝 和 洗 的 灰色的 波浪 那 是 绝不 这
[seɪm] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] ['dɪfrənt] .
same and were never different .
相同的 和 是 绝不 不同的 .

在他周围，灰色的波浪拍打着，永远都是那样，永远没有变化。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['steərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['nʌθɪŋnəs] [ɒv; əv] [eə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [steə(r)]
After long staring on the hungry nothingness of air and water he would stare
后 长的 凝视 在 这 饥饿的 虚无 的 空气 和 水 他 会 盯
[ɒn] [ðə; ði] [skɪn] - [stretʃt] ['fæbrɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bəʊt] [æz; əz] [ɒn] [ə; eɪ] ['streɪndʒnəs] ,
on the skin - stretched fabric of his boat as on a strangeness ,
在 这 皮肤 - 拉伸 织物 的 他的 船 作为 在 一个 奇怪 ,

在长时间凝视着空气和水的饥饿虚无之后，他会凝视着他那艘船的皮肤拉伸的织物，就像凝视着一个陌生的东西，

[ɔː(r)] [hiː; hi] [wʊd] [ɪg'zæmɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tekstʃə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
or he would examine his hands and the texture of his skin and the
或者 他 会 检查 他的 双手 和 这 质地 的 他的 皮肤 和 这
[stɪf] [blæk] [heəz] [ðæt] [gruː] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] ['nʌk(ə)lz] [ænd; ənd] ['spraʊtɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] ,
stiff black hairs that grew behind his knuckles and sprouted around his ring ,
僵硬的 黑色的 头发 那 生长 在后面 他的 指关节 和 发芽 大约 他的 戒指 ,

或者他会检查他的双手、皮肤的纹理以及指关节后面和戒指周围长出的僵硬的黑毛，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [θɪŋz] ['njuːnəs] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)] .
and he found in these things newness and wonder .
和 他 成立 在 这些 事物 新奇 和 想知道 .

他在这些事物中发现了新奇和奇妙。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[wen] [deɪz] [ɒv; əv] [stɔːm] [hæd; həd] [pɑːst] ,
when days of storm had passed ,
什么时候 天 的 风暴 有 通过了 ,

暴风雨过后，

[ðə; ði] [ləʊ] [greɪ] [klaʊdz] ['ʃivə] [ænd; ənd] [krækt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pleɪsɪz] ,
the low grey clouds shivered and cracked in a thousand places ,
这 低的 灰色的 云 瑟瑟发抖 和 裂纹 在 一个 千 地方 ,

低垂的灰色云层在千处颤抖、开裂，

[iːtʃ] [grɪm] ['aɪlət] [went] ['skʌdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [æz; əz] [ðəʊ] ['terɪfaɪd] [baɪ] [sʌm; səm] [greɪt]
each grim islet went scudding to the horizon as though terrified by some great
每个 严峻 小岛 去 疾驰 到 这 地平线 作为 尽管 恐惧 经过 一些 伟大的
[bredθ] ,
breadth ,
宽度 ,

每座阴森的小岛都向地平线飞去，仿佛被某种巨大的广度吓坏了，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [hiː; hi] [stɛərd] ['ɪntuː] [vɑːst] ['ɑːftə(r)] [vɑːst] [ɒv; əv] [bluː] [ɪn'fɪnəti] ,
and when they had passed he stared into vast after vast of blue infinity ,
和 什么时候 他们 有 通过了 他 凝视 进入 广阔的 后 广阔的 的 蓝色的 无穷大 ,

当他们过去后，他凝视着一望无际的蓝色天空，

[ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [steɪd] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɪəs] ,
in the depths of which his eyes stayed and could not pierce ,
在 这 深度 的 哪个 他的 眼睛 入住 和 可以 不是 刺穿 ,

他的目光停留在无法洞察的深处，

[ænd; ənd] [weə'frɒm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] .
and wherefrom they could scarcely be withdrawn .
和 从哪里 他们 可以 几乎 是 撤回 .

并且他们几乎无法撤回。

[ə; eɪ] [sʌn] [biːmd] [ðens] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] [eə(r)] [wɪð] ['spɑːk(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [wɪð] [ə; eɪ]
A sun beamed thence that filled the air with sparkle and the sea with a
一个 太阳 光束 因此 那 已填 这 空气 和 火花 和 这 海 和 一个
['θaʊz(ə)nd] [laɪts] ,
thousand lights ,
千 灯 ,

太阳从那里射出光芒，天空闪耀着光芒，大海上闪烁着千万道光芒，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [həʊm] [æt; ət] [tə'rɑː] :
and looking on these he was reminded of his home at Tara :
和 寻找 在 这些 他 曾是 提醒 的 他的 家 在 塔拉 :

看到这些，他想起了他在塔拉的家乡：

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləms] [ɒv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [brɒnz] [ðæt] [bleiz] [aʊt] ['sʌnɪli] [ɒn] [ðə; ði] [sʌn] ,
of the columns of white and yellow bronze that blazed out sunnily on the sun ,
的 这 列 的 白色的 和 黄色的 青铜 那 燃烧的 出去 阳光明媚 在 这 太阳 ,

白色和黄色的青铜柱在阳光下闪闪发光，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['peɪntɪd] [ruːfs] [ðæt] [biːmd] [æt; ət] [ænd; ənd]
and the red and white and yellow painted roofs that beamed at and
和 这 红色的 和 白色的 和 黄色的 绘 屋顶 那 光束 在 和
[ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [aɪ] .
astonished the eye .
惊讶 这 眼睛 .

红、白、黄色的屋顶熠熠生辉，令人惊叹不已。

['seɪlɪŋ] [ðʌs] ,
Sailing thus ,
帆船 因此 ,

就这样航行，

[lɒst] [ɪn] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] ,
lost in a succession of days and nights ,
丢失的 在 一个 演替 的 天 和 夜晚 ,

迷失在连续的日日夜夜中，

[ɒv; əv] [wɪndz; waɪndz] [ænd; ənd] [kɑːm, kɑːlm] ,
of winds and calms ,
的 风 和 平静 ,

风与静，

[hiː; hi] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] [tuː; tə] [æn; ən] ['aɪlənd] .
he came at last to an island .
他 来了 在 最后的 到 一个 岛 .

他终于来到了一个岛。

[hɪz; ɪz] [bæk] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ,
His back was turned to it ,
他的 后退 曾是 转向 到 它 ,

他背对着它，

[ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [w'ʌndəd] ;
and long before he saw it he smelled it and wondered ;
和 长的 前 他 锯 它 他 闻起来 它 和 想知道 ;

在他看到它之前，他就已经闻到了它的味道，并且感到惊奇；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
for he had been sitting as in a daze ,
为了 他 有 到过 坐着 作为 在 一个 发呆 ,

因为他一直坐着，像在发呆，

['mjuːzɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪndʒləs] [wɜːld] ;
musing on a change that had seemed to come in his changeless world ;
沉思 在 一个 改变 那 有 似乎 到 来 在 他的 无变化 世界 ;

沉思着在他那一成不变的世界中似乎发生的变化；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [wɒt] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ]
and for a long time he could not tell what that was which made a
和 为了 一个 长的 时间 他 可以 不是 告诉 什么 那 曾是 哪个 制成 一个
['dɪfrəns] [ɒn][ðə; ði][sɔːlt] - [wɪpt] [wɪnd] [ɔː(r)] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] .
difference on the salt - whipped wind or why he should be excited .
不同之处 在 这 盐 - 鞭打 风 或者 为什么 他 应该 是 兴奋的 .

很长一段时间，他都不知道是什么让这带着咸味的风变得如此不同，也不知道为什么他会如此兴奋。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [liːpt] [ɪn]['vaɪələnt]
For suddenly he had become excited and his heart leaped in violent
为了 突然 他 有 变得 兴奋的 和 他的 心 跳跃 在 暴力
[ˌekspek'teɪʃ(ə)n] .
expectation .
期待 .

因为他突然变得兴奋起来，他的心因强烈的期待而跳动。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɒk'təʊbə(r)] [smel] ,
" It is an October smell ,
" 它 是 一个 十月 闻 ,

“这是十月的气息，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æplz] [ðæt] [ai] [smel] .
" It is apples that I smell .
" 它 是 苹果 那 我 闻 .

“我闻到的是苹果的味道。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [ðen] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði]['aɪlənd] ,
" He turned then and saw the island ,
" 他 转向 然后 和 锯 这 岛 ,

“他转过身，看见了那个岛，

['freɪgrənt] [wɪð] ['æp(ə)l] [triːz] ,
fragrant with apple trees ,
香 和 苹果 树木 ,

苹果树的芬芳，

[swiːt] [wɪð] [welz] [ɒv; əv] [waɪn] ;
sweet with wells of wine ;
甜的 和 水井 的 葡萄酒 ;

酒井甜美；

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['hɑ:kən]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	,
hearkening	**towards**	**the**	**shore**	**,**
倾听	向	这	支撑	，

聆听着岸边的声音，

[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	,
his	**ears**	**,**
他的	耳朵	，

他的耳朵，

[dʌl]	[jet]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ʌn'endɪŋ]	['rɪð(ə)mz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,
dulled	**yet**	**with**	**the**	**unending**	**rhythms**	**of**	**the**	**sea**	**,**
迟钝	然而	和	这	无尽的	节奏	的	这	海	，

却因大海无休止的节奏而变得迟钝，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɪld]	[wɪð]	[sɒŋ]	;
distinguished	**and**	**were**	**filled**	**with**	**song**	**;**
杰出的	和	是	已填	和	歌曲	；

杰出而充满歌声；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[aɪl]	[wɒz; wəz]	,
for	**the**	**isle**	**was**	**,**
为了	这	小岛	曾是	，

因为这个岛是，

[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	,
as	**it**	**were**	**,**
作为	它	是	，

可以说，

[ə; eɪ]	[nest]	[ɒv; əv]	[bɜ˞dz]	,
a	**nest**	**of**	**birds**	**,**
一个	巢	的	鸟类	，

一窝鸟，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[sæŋ]	['dʒɔɪəsli]	,
and	**they**	**sang**	**joyously**	**,**
和	他们	唱	欣喜地	，

他们欢快地唱着歌，

['swiːtli]	,
sweetly	**,**
甜蜜地	，

甜蜜地，

[traɪ'ʌmfəntli]	.
triumphantly	**.**
凯旋而归	.

胜利地。

[hiː; hi]	['lændɪd]	[ɒn]	[ðæt]	['lʌvli]	['aɪlənd]	,
He	**landed**	**on**	**that**	**lovely**	**island**	**,**
他	登陆	在	那	迷人的	岛	，

他登陆了那个美丽的岛屿，

[ænd; ənd]	[went]	['fɔːwəd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[dɑːtɪŋ]	[bɜ˞dz]	,
and	**went**	**forward**	**under**	**the**	**darting**	**birds**	**,**
和	去	向前	在下面	这	飞镖	鸟类	，

在飞鸟的掩护下前进，

['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	[bau]	,
under	**the**	**apple**	**boughs**	**,**
在下面	这	苹果	树枝	，

在苹果树枝下，

['skɜːtɪŋ] ['freɪgrənt] [leɪks] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd]['heɪz(ə)l][ænd; ənd]['ɪntuː]
skirting fragrant lakes about which were woods of the sacred hazel and into
裙边 香 湖泊 关于 哪个 是 树林 的 这 神圣 榛 和 进入

[wɪtʃ] [ðə; ði] [nʌts] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [fel] [ænd; ənd][swæm] ;
which the nuts of knowledge fell and swam ;
哪个 这 坚果 的 知识 跌倒 和 游泳 ;

沿着芬芳的湖泊，周围是神圣的榛树林，知识的坚果掉进树林里游动；

[ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest][ðə; ði][gɒdz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][graʊnd] [ðæt] [dɪd]
and he blessed the gods of his people because of the ground that did
和 他 蒙福 这 神 的 他的 人们 因为 的 这 地面 那 做过

[nɒt] ['ʃɪvə(r)] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːpli] ['ruːtɪd] [triːz] [ðæt] [kʊd; kəd][nɒt][gæd][ɔː(r)] [bʌdʒ]
not shiver and because of the deeply rooted trees that could not gad or budge
不是 颤抖 和 因为 的 这 深 根 树木 那 可以 不是 加德 或者 预算

.
:
.

他赞美他的人民的神，因为大地没有颤抖，树木根深蒂固，纹丝不动。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]

CHAPTER VI

章 六年级

第六章

['hævɪŋ] [gɒn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [baɪ] [ðiːz] ['plez(ə)nt] [weɪz] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['ʃeɪpli] [haʊs] ['dəʊzɪŋ]
Having gone some distance by these pleasant ways he saw a shapely house dozing
拥有 已消失 一些 距离 经过 这些 令人愉快的 方式 他 锯 一个 优美 房子 打盹

[ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .
in the sunlight .
在 这 阳光 .

沿着这些令人愉快的小路走了一段路后，他看到一座形状优美的房子在阳光下休息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θætʃt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [bɝdz] ,
It was thatched with the wings of birds ,
它 曾是 茅草屋顶 和 这 翅膀 的 鸟类 ,

屋顶上覆盖着鸟翼般的茅草，

[bluː] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] [wɪŋz] ,
blue wings and yellow and white wings ,
蓝色的 翅膀 和 黄色的 和 白色的 翅膀 ,

蓝色的翅膀和黄白色的翅膀，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)][ɒv; əv]['krɪst(ə)l][set][ɪn][pəʊsts]
and in the centre of the house there was a door of crystal set in posts
和 在 这 中心 的 这 房子 那里 曾是 一个 门 的 水晶 放 在 帖子

[ɒv; əv] [brɒnz] .
of bronze .
的 青铜 .

房子的中央有一扇水晶门，门柱是青铜的。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)] ,
The queen of this island lived there ,
这 女王 的 这 岛 居住地 那里 ,

这个岛的女王住在那里，

- ([lɑːdʒ] - [aɪd]) ,
Rigru (Large - eyed) ,
- (大的 - 眼睛) ,

Rigru（大眼睛），

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
the	**daughter**	**of**	**Lodan**	**,**
这	女儿	的	-	,

罗但的女儿，

[ænd; ənd]	[waɪf]	[ɒv; əv]	['dɛr]	-	.
and	**wife**	**of**	**Daire**	**Degamra**	**.**
和	妻子	的	戴尔	-	.

也是 Daire Degamra 的妻子。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['siːtɪd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['krɪst(ə)l]	[θrəʊn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	-	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[saɪd]	,
She	**was**	**seated**	**on**	**a**	**crystal**	**throne**	**with**	**her**	**son**	**Segda**	**by**	**her**	**side**	**,**
她	曾是	坐着	在	一个	水晶	王座	和	她	儿子	-	经过	她	边	,

她坐在水晶宝座上，儿子塞格达坐在她身边，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['welkəm]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	['kɜːtiəsli]	.
and	**they**	**welcomed**	**the**	**High**	**King**	**courteously**	**.**
和	他们	欢迎	这	高的	国王	礼貌地	.

他们热情地欢迎国王。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	['sɜːvənts]	[ɪn]	[ðɪs]	['pæləs]	;
There	**were**	**no**	**servants**	**in**	**this**	**palace**	**;**
那里	是	不	仆人	在	这	宫殿	;

这座宫殿里没有仆人；

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[niːd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
nor	**was**	**there**	**need**	**for**	**them**	**.**
也不	曾是	那里	需要	为了	他们	.

也没有必要这么做。

[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[faʊnd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[hæd; həd]	[wɒʃt]	[ðəm'selvz]	,
The	**High**	**King**	**found**	**that**	**his**	**hands**	**had**	**washed**	**themselves**	**,**
这	高的	国王	成立	那	他的	双手	有	洗过	他们自己	,

至高王发现他的手已经洗干净了，

[ænd; ənd]	[wen]	['leɪtə(r)]	[ɒn]	[hiː; hi]	['nəʊtɪst]	[ðæt]	[fuːd]	[hæd; həd]	[biːn]	[pleɪst]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[hiː; hi]
and	**when**	**later**	**on**	**he**	**noticed**	**that**	**food**	**had**	**been**	**placed**	**before**	**him**	**he**
和	什么时候	之后	在	他	注意到	那	食物	有	到过	放置	前	他	他

['nəʊtɪst]	['ɔːlsəʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[kʌm]	[wɪ'ðaʊt]	[ðə; ði]	[ə'sɪstəns]	[ɒv; əv]	['sɜːvaɪl]	[hændz]	.
noticed	**also**	**that**	**it**	**had**	**come**	**without**	**the**	**assistance**	**of**	**servile**	**hands**	**.**
注意到	还	那	它	有	来	没有	这	协助	的	奴性的	双手	.

后来，当他注意到食物已经摆在他面前时，他还发现食物是没有经过仆人的帮助而来的。

[ə; eɪ]	[kləʊk]	[wɒz; wəz]	[leɪd]	['dʒentli]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	['ʃəuldəz]	,
A	**cloak**	**was**	**laid**	**gently**	**about**	**his**	**shoulders**	**,**
一个	披风	曾是	铺设	轻轻地	关于	他的	肩膀	,

一件斗篷轻轻地披在他的肩上，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[glæd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**he**	**was**	**glad**	**of**	**it**	**,**
和	他	曾是	高兴的	的	它	,

他很高兴，

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[wɒz; wəz]	[sɔɪld]	[baɪ]	[ɪk'spəʊʒə(r)]	[tuː; tə]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[wɪnd]	[ænd; ənd]	['wɔːtə(r)]	,
for	**his**	**own**	**was**	**soiled**	**by**	**exposure**	**to**	**sun**	**and**	**wind**	**and**	**water**	**,**
为了	他的	自己的	曾是	脏的	经过	接触	到	太阳	和	风	和	水	,

因为他自己的衣服被太阳、风和水污染了，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['wɜːði]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['leɪdiz]	[aɪ]	.
and	**was**	**not**	**worthy**	**of**	**a**	**lady's**	**eye**	**.**
和	曾是	不是	值得	的	一个	女士的	眼睛	.

不值得女士们的关注。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [iːt] .
Then he was invited to eat .
然后 他 曾是 受邀 到 吃 .

然后他被邀请吃饭。

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] ,
He noticed ,
他 注意到 ,

他注意到，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ðæt] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [set][fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [hɪm'self] ,
that food had been set for no one but himself ,
那 食物 有 到过 放 为了 不 一 但 他自己 ,

食物没有为任何人准备，只为他自己，

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] ,
and this did not please him ,
和 这 做过 不是 请 他 ,

但他并不高兴，

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [iːt] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l]['juːsɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
for to eat alone was contrary to the hospitable usage of a king ,
为了 到 吃 独自的 曾是 相反 到 这 好客 用法 的 一个 国王 ,

因为独自吃饭违背了国王好客的习俗，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒntrəri] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz]['kɒntrækt; kən'trækt] [wɪð] [ðə; ði] [gɒdz] .
and was contrary also to his contract with the gods .
和 曾是 相反 还 到 他的 合同 和 这 神 .

这也违背了他与众神签订的契约。

" [gʊd] ,
" Good ,
" 好的 ,

“好的，

[maɪ][hoʊsts] ,
my hosts ,
我的 主持人 ,

我的主人，

" [hiː; hi]['remənstreit, ri'mɔn-] ,
" he remonstrated ,
" 他 抗议 ,

“他抗议道，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ([tə'buː]) [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] [ə'ləʊn] . "
" it is geasa (taboo) for me to eat alone . "
" 它 是 禁忌 (忌讳) 为了 我 到 吃 独自的 . "

“我一个人吃饭是禁忌。”

" [bʌt; bət][wiː; wi]['nevə(r)] [iːt] [tə'geðə(r)] ,
" But we never eat together ,
" 但 我们 绝不 吃 一起 ,

“但我们从不一起吃饭，

" [ðə; ði] [kwiːn] [rɪ'plaɪd] .
" the queen replied .
" 这 女王 回复 .

“女王回答道。

"	[ai]	['kænɒt]	['vaɪəleɪt]	[maɪ]		,
"	**I**	**cannot**	**violate**	**my**	**geasa**	**,**
"	我	不能	违反	我的	禁忌	,

“我不能违背我的誓言，

"	[sed]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	.
"	**said**	**the**	**High**	**King**	**.**
"	说	这	高的	国王	.

“至高国王说道。

"	[ai]	[wɪl]	[iːt]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,
"	**I**	**will**	**eat**	**with**	**you**	**,**
"	我	将要	吃	和	你	,

“我会和你一起吃饭，

"	[sed]	-	(	[swiːt]	[spiːtʃ]	)	,
"	**said**	**Segda**	**(**	**Sweet**	**Speech**	**)**	**,**
"	说	-	(	甜的	演讲	)	,

“Segda（甜言蜜语）说道，

"	[ænd; ənd]	[ðʌs]	,
"	**and**	**thus**	**,**
"	和	因此	,

“因此，

[waɪl]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['aʊə(r)]	[gest]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[nɒt]	[duː; də]	['vaɪələns]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[vaʊz]	.	"
while	**you**	**are**	**our**	**guest**	**you**	**will**	**not**	**do**	**violence**	**to**	**your**	**vows**	**.**	**"**
尽管	你	是	我们的	客人	你	将要	不是	做	暴力	到	你的	誓言	.	"

当你是我们的客人时，你不会违背你的誓言。”

"	[ɪn'diːd]	,
"	**Indeed**	**,**
"	的确	,

“的确，

"	[sed]	[kɒn]	,
"	**said**	**Conn**	**,**
"	说	连接	,

”康恩说，

"	[ðæt]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	,
"	**that**	**will**	**be**	**a**	**great**	**satisfaction**	**,**
"	那	将要	是	一个	伟大的	满意	,

“那将是一种极大的满足，

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[hæv; həv]	[ɔːl'redi]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[ðæt]	[ai]	[kæn; kən]	[kəʊp]	[wɪð]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[nəʊ]
for	**I**	**have**	**already**	**all**	**the**	**trouble**	**that**	**I**	**can**	**cope**	**with**	**and**	**have**	**no**
为了	我	有	已经	全部	这	麻烦	那	我	能	应付	和	和	有	不

[wɪʃ]	[tuː; tə]	[ˌeɪ diː 'diː]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	[ə'fendɪŋ]	[ðə; ði]	[gɒdz]	.	"
wish	**to**	**add**	**to**	**it**	**by**	**offending**	**the**	**gods**	**.**	**"**
希望	到	添加	到	它	经过	犯罪	这	神	.	"

因为我已经承受了所有我能应付的麻烦，我不想再冒犯神灵，让麻烦雪上加霜。”

"	[wɒt]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['trʌb(ə)l]	?
"	**What**	**is**	**your**	**trouble**	**?**
"	什么	是	你的	麻烦	?

“你有什么烦恼?

"	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	[kwiːn]	[ɑːskt]	.
"	**the**	**gentle**	**queen**	**asked**	**.**
"	这	温和的	女王	问	.

“温柔的女王问道。

" ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
" During a year ,
" 期间 一个 年 ,

“在一年中，

" [kɒn] [rɪ'plaɪd] ,
" Conn replied ,
" 连接 回复 ,

”康恩回答道，

" [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['naɪðə(r)] [kɔːn] [nɔː(r)] [mɪlk] [ɪn] ['aɪələnd] .
" there has been neither corn nor milk in Ireland .
" 那里 有 到过 两者都不 玉米 也不 牛奶 在 爱尔兰 .

“爱尔兰既没有玉米也没有牛奶。

[ðə; ði] [lænd] [ɪz] [pɑːtʃt] ,
The land is parched ,
这 土地 是 干渴 ,

土地干涸，

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪðəd] ,
the trees are withered ,
这 树木 是 干枯 ,

树木枯萎了，

[ðə; ði] [bɝdz] [duː; də] [nɒt] [sɪŋ] [ɪn] ['aɪələnd] ,
the birds do not sing in Ireland ,
这 鸟类 做 不是 唱歌 在 爱尔兰 ,

爱尔兰的鸟儿不歌唱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːz] [duː; də] [nɒt] [meɪk] ['hʌni] . "
and the bees do not make honey . "
和 这 蜜蜂 做 不是 制作 蜂蜜 . "

蜜蜂也不酿蜂蜜。”

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
" You are certainly in trouble ,
" 你 是 当然 在 麻烦 ,

“你确实有麻烦了，

" [ðə; ði] [kwiːn] [ə'sent] .
" the queen assented .
" 这 女王 同意 .

“女王同意了。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
" she continued ,
" 她 持续 ,

“她继续说道，

" [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pɜːpəs] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['aɪlənd] ? "
" for what purpose have you come to our island ? "
" 为了 什么 目的 有 你 来 到 我们的 岛 ? "

“你来我们岛上是为了什么目的？”

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ləʊn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . "
" I have come to ask for the loan of your son . "
" 我 有 来 到 问 为了 这 贷款 的 你的 儿子 . "

“我来是想借你儿子一用。”

" [ə; eɪ] [ləʊn] [ɒv; əv] [maɪ] [sʌn] ! "
" A loan of my son ! "
" 一个 贷款 的 我的 儿子 ！ "

“借我儿子！”

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn'fɔːmd] ,
" I have been informed ,
" 我 有 到过 知情的 ,

“我已获悉，

" [kɒn] [ɪk'spleɪnd] ,
" Conn explained ,
" 连接 解释 ,

”康恩解释说，

" [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪnləs] ['kʌp(ə)l] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [tə'rɑː] [ænd; ənd] [ɪz] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði]
" that if the son of a sinless couple is brought to Tara and is bathed in the
" 那 如果 这 儿子 的 一个 无罪 夫妻 是 带来 到 塔拉 和 是 洗澡 在 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ðə; ði] [lænd] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [il] .
waters of Ireland the land will be delivered from those ills .
水 的 爱尔兰 这 土地 将要 是 发表 从 那些 疾病 .

“如果一对无罪夫妇的儿子被带到塔拉并在爱尔兰的水中沐浴，这片土地就会摆脱这些疾病。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
" The king of this island ,
" 这 国王 的 这 岛 ,

“这座岛屿的国王，

['dɛr] ,
Daire ,
戴尔 ,

戴尔，

[hæd; həd] [nɒt] [ˌhɪðə'tuː] ['spəʊkən] ,
had not hitherto spoken ,
有 不是 迄今为止 说 ,

至今尚未开口说话，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [naʊ] [dɪd] [səʊ] [wɪð] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] ['emfəsɪs] .
but he now did so with astonishment and emphasis .
但 他 现在 做过 所以 和 惊讶 和 强调 .

但现在他却带着惊讶和强调的语气说道。

" [wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [lend] ['aʊə(r)] [sʌn] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
" We would not lend our son to any one ,
" 我们 会 不是 借 我们的 儿子 到 任何 一 ,

“我们不会把儿子借给任何人，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [geɪn] [ðə; ði] ['kɪŋʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
not even to gain the kingship of the world ,
不是 甚至 到 获得 这 君主制 的 这 世界 ,

甚至不是为了获得世界的王权，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

[bʌt; bət] - ,
But Segda ,
但 - ,

但是塞格达，

[əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɛsts] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [ˌdɪskəm'pəʊzd] ,
observing that the guest's countenance was discomposed ,
观察 那 这 客人的 面容 曾是 心神不宁 ,

看到客人的表情不安，

[brəʊk] [ɪn] :
broke in :
打破 在 :

插话：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][kaɪnd][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːrd] - [riː] - [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] ,
" It is not kind to refuse a thing that the Ard - Ri ' of Ireland asks for ,
" 它 是 不是 种类 到 拒绝 一个 事物 那 这 阿尔德 - 里 - 的 爱尔兰 问 为了 ,

“拒绝爱尔兰阿德里人的要求是不礼貌的，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] . "
and I will go with him . "
和 我 将要 去 和 他 . "

我要和他一起去。”

" [duː; də] [nɒt] [gəʊ] ,
" Do not go ,
" 做 不是 去 ,

“别走，

[maɪ] [pʌls] ,
my pulse ,
我的 脉冲 ,

我的脉搏，

" [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [əd'vaɪzd] .
" his father advised .
" 他的 父亲 建议 .

“他的父亲建议道。

" [duː; də] [nɒt] [gəʊ] ,
" Do not go ,
" 做 不是 去 ,

“别走，

[maɪ][wʌn] ['treʒə(r)] ,
my one treasure ,
我的 一 宝藏 ,

我唯一的珍宝，

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['pliːdɪd] .
" his mother pleaded .
" 他的 母亲 恳求 .

“他的母亲恳求道。

" [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ɪn'diːd] ,
" I must go indeed ,
" 我 必须 去 的确 ,

“我确实必须走了，

" [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'plaɪd] ,
" the boy replied ,
" 这 男生 回复 ,

“男孩回答道，

" [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'kwaɪəd] ,
" for it is to do good I am required ,
" 为了 它 是 到 做 好的 我 是 必需的 ,

“我被要求行善，

[ænd; ənd][nəʊ]['pɜːs(ə)n] [meɪ] [ʃɜːk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwaɪəmənt] . "
and no person may shirk such a requirement . "
和 不 人 可能 推脱 这样的 一个 要求 . "

任何人不得逃避这一要求。”

" [gəʊ] [ðen] ,
" Go then ,
" 去 然后 ,

“那就去吧，

" [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
" said his father ,
" 说 他的 父亲 ,

“他的父亲说，

" [bʌt; bət][ai] [wɪl] [pleɪs] [juː; jʊ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
" but I will place you under the protection of the High King and of the
" 但 我 将要 地方 你 在下面 这 保护 的 这 高的 国王 和 的 这
[fɔː(r)] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kɪŋz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] ,
Four Provincial Kings of Ireland ,
四 省级 国王 的 爱尔兰 ,

“但我将把你们置于爱尔兰国王和四位爱尔兰国王的保护之下，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɑːt] ,
and under the protection of Art ,
和 在下面 这 保护 的 艺术 ,

并在艺术的保护下，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [kɒn] ,
the son of Conn ,
这 儿子 的 连接 ,

康恩的儿子，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['fiːən] ,
and of Fionn ,
和 的 芬恩 ,

还有芬恩，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - ,
the son of Uail ,
这 儿子 的 - ,

乌伊尔的儿子，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['poʊəts][ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]
and under the protection of the magicians and poets and the men of
和 在下面 这 保护 的 这 魔术师 和 诗人 和 这 男人 的
[ɑːt] [ɪn] ['aɪələnd] .
art in Ireland .
艺术 在 爱尔兰 .

并受到爱尔兰魔术师、诗人和艺术家的保护。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˌðeərə'pɒn] [baʊnd] [ðiːz] [prə'tekʃnz] [ænd; ənd] ['seɪfgɑːrdz] [ɒn][ðə; ði][ɑːrd] - [riː] -
" And he thereupon bound these protections and safeguards on the Ard - Ri '
" 和 他 于是 边界 这些 保护措施 和 保障措施 在 这 阿尔德 - 里 -
[wɪð] [æn; ən] [əʊθ] .
with an oath .
和 一个 誓言 .

“于是他以誓言将这些保护和保障措施约束在 Ard-Ri 身上。

" [ai] [wɪl] ['ɑːnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [prə'tekʃnz] ,
" I will answer for these protections ,
" 我 将要 回答 为了 这些 保护措施 ,

“我将负责这些保护措施，

" [sed] [kɒn] .
" said Conn .
" 说 连接 .

“康恩说道。

[hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] - [ænd; ənd][ɪn] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [riːtʃt]
He departed then from the island with Segda and in three days they reached
他 已离开 然后 从 这 岛 和 - 和 在 三 天 他们 达到
['aɪələnd] ,
Ireland ,
爱尔兰 ，

然后他和塞格达一起离开了这个岛，三天后他们到达了爱尔兰，

[ænd; ənd][ɪn] [djuː] [taɪm] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][tə'rɑː] .
and in due time they arrived at Tara .
和 在 到期的 时间 他们 到达的 在 塔拉 .

他们准时到达了塔拉。

['tʃæptə(r)] [sevn]

CHAPTER VII

章 七

第七章

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [kɒn] [kɔːld] [hɪz; ɪz][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]['poʊəts][tuː; tə][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l]
On reaching the palace Conn called his magicians and poets to a council
在 到达 这 宫殿 连接 称为 他的 魔术师 和 诗人 到 一个 理事会
[ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðeɪ] [sɔːt] - - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]
and informed them that he had found the boy they sought - - the son of
和 知情的 他们 那 他 有 成立 这 男生 他们 寻求 - - 这 儿子 的
[ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] .
a virgin .
一个 处女 .

到达宫殿后，康恩召集他的魔术师和诗人开会，并告诉他们他找到了他们寻找的男孩——一个处女的儿子。

[ðiːz] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] [kən'sʌltɪd] [tə'geðə(r)] ,
These learned people consulted together ,
这些 学习 人们 咨询 一起 ，

这些博学之士一起商议，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] ,
and they stated that the young man must be killed ,
和 他们 声明 那 这 年轻的 男人 必须 是 被杀 ，

他们说这个年轻人必须被杀死，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɒv; əv][tə'rɑː][ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)ld]
and that his blood should be mixed with the earth of Tara and sprinkled
和 那 他的 血 应该 是 混合 和 这 地球 的 塔拉 和 撒上
['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪðəd] [triːz] .
under the withered trees .
在下面 这 干枯 树木 .

并将他的血与度母的泥土混合，洒在枯树下。

[wen] - [hɜːd] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'faɪənt] ;
When Segda heard this he was astonished and defiant ;
什么时候 - 听到 这 他 曾是 惊讶 和 桀骜不驯 ;

当塞格达听到这个消息时，他非常惊讶并且十分愤怒。

[ðen] ,
then ,
然后 ，

然后，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'ləʊn]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['prɒspekt]	[ɒv; əv]	['sʌkə(r)]	,
seeing	**that**	**he**	**was**	**alone**	**and**	**without**	**prospect**	**of**	**succour**	**,**
看到	那	他	曾是	独自的	和	没有	前景	的	救助	,

看到他孤身一人，无人救助，

[hiː; hi]	[gruː]	['daʊnkɑːst]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[greɪt]	[fɪə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
he	**grew**	**downcast**	**and**	**was**	**in**	**great**	**fear**	**for**	**his**	**life**	**.**
他	生长	沮丧	和	曾是	在	伟大的	害怕	为了	他的	生活	.

他变得沮丧，并且非常担心自己的生命安全。

[bʌt; bət]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	['seɪfgɑːrdz]	['ʌndə(r)]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[pleɪst]	,
But	**remembering**	**the**	**safeguards**	**under**	**which**	**he**	**had**	**been**	**placed**	**,**
但	记住	这	保障措施	在下面	哪个	他	有	到过	放置	,

但回想起他所受到的保护，

[hiː; hi]	[ɪ'nuːməˌreɪtid]	[ðiːz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ə'sembli]	,
he	**enumerated**	**these**	**to**	**the**	**assembly**	**,**
他	列举	这些	到	这	集会	,

他向大会列举了这些，

[ænd; ənd]	[kɔːld]	[ɒn]	[ðə; ði]	[haɪ]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[grɑːnt]	[hɪm]	[ðə; ði]	[prə'tekʃnz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɪz; ɪz]	[djuː]	.
and	**called**	**on**	**the**	**High**	**King**	**to**	**grant**	**him**	**the**	**protections**	**that**	**were**	**his**	**due**	**.**
和	称为	在	这	高的	国王	到	授予	他	这	保护措施	那	是	他的	到期的	.

并请求国王给予他应有的保护。

[kɒn]	[wɒz; wəz]	['greɪtli]	[pə'tɜːbd]	,
Conn	**was**	**greatly**	**perturbed**	**,**
连接	曾是	非常	忐忑	,

康恩非常不安，

[bʌt; bət]	,
but	**,**
但	,

但，

[æz; əz]	[ɪn]	['djuːti]	[baʊnd]	,
as	**in**	**duty**	**bound**	**,**
作为	在	责任	边界	,

正如义不容辞，

[hiː; hi]	[pleɪst]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['veəriəs]	[prə'tekʃnz]	[ðæt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊθ]	,
he	**placed**	**the**	**boy**	**under**	**the**	**various**	**protections**	**that**	**were**	**in**	**his**	**oath**	**,**
他	放置	这	男生	在下面	这	各种各样的	保护措施	那	是	在	他的	誓言	,

他按照誓言为男孩提供各种保护，

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[wɪð]	[ðə; ði]	['kʌrɪdʒ]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[huː]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[tuː; tə]	[geɪn]	[ɔː(r)]	[luːz]	,
with	**the**	**courage**	**of**	**one**	**who**	**has**	**no**	**more**	**to**	**gain**	**or**	**lose**	**,**
和	这	勇气	的	一	WHO	有	不	更多的	到	获得	或者	失去	,

带着不再有所得或失去的人的勇气，

[hiː; hi]	[pleɪst]	-	,
he	**placed**	**Segda**	**,**
他	放置	-	,

他安置了塞格达，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)]	,
furthermore	**,**
此外	,

此外，

['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	.
under	**the**	**protection**	**of**	**all**	**the**	**men**	**of**	**Ireland**	**.**
在下面	这	保护	的	全部	这	男人	的	爱尔兰	.

在所有爱尔兰人的保护下。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðæt]	[bɒnd]	,
But	**the**	**men**	**of**	**Ireland**	**refused**	**to**	**accept**	**that**	**bond**	**,**
但	这	男人	的	爱尔兰	拒绝	到	接受	那	纽带	,

但爱尔兰人拒绝接受这一契约，

['seɪɪŋ]	[ðæt]	[ɔːl'ðəʊ]	[ðə; ði]	[ɑːrd]	-	[riː]	-	[wɒz; wəz]	['æktɪŋ]	['dʒʌstli]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]
saying	**that**	**although**	**the**	**Ard**	**-**	**Ri**	**'**	**was**	**acting**	**justly**	**towards**	**the**	**boy**	**he**	**was**
说	那	虽然	这	阿尔德	-	里	-	曾是	表演	公正地	向	这	男生	他	曾是

[nɒt]	['æktɪŋ]	['dʒʌstli]	[tə'wɔːdz]	['aɪələnd]	.
not	**acting**	**justly**	**towards**	**Ireland**	**.**
不是	表演	公正地	向	爱尔兰	.

他说，尽管阿德里对这个男孩很公正，但他对爱尔兰却不公正。

"	[wiː; wi]	[duː; də]	[nɒt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[sleɪ]	[ðɪs]	[prɪns]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊə(r)]	['pleʒə(r)]	,
"	**We**	**do**	**not**	**wish**	**to**	**slay**	**this**	**prince**	**for**	**our**	**pleasure**	**,**
"	我们	做	不是	希望	到	杀戮	这	王子	为了	我们的	乐趣	,

“我们不想为了享乐而杀死这位王子，

"	[ðeɪ]	['ɑːgjuːd]	,
"	**they**	**argued**	**,**
"	他们	争论	,

“他们争辩道，

"	[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['seɪfti]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	[hiː; hi]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[kɪld]	.
"	**but**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**Ireland**	**he**	**must**	**be**	**killed**	**.**
"	但	为了	这	安全	的	爱尔兰	他	必须	是	被杀	.

“但为了爱尔兰的安全，他必须被杀。

"	['æŋgri]	['pɑːtiz]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɔːmd]	.
"	**Angry**	**parties**	**were**	**formed**	**.**
"	生气的	各方	是	形成	.

“愤怒的政党已经形成。

[ɑːt]	,
Art	**,**
艺术	,

艺术，

[ænd; ənd]	['fiːən]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
and	**Fionn**	**the**	**son**	**of**	**Uail**	**,**
和	芬恩	这	儿子	的	-	,

乌伊尔的儿子芬恩，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɪnsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	[wɜː(r); wə(r)]	['aʊtreɪdʒd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ðæt]	[wʌn]	[huː]
and	**the**	**princes**	**of**	**the**	**land**	**were**	**outraged**	**at**	**the**	**idea**	**that**	**one**	**who**
和	这	王子们	的	这	土地	是	义愤填膺	在	这	主意	那	一	WHO

[hæd; həd]	[biːn]	[pleɪst]	['ʌndə(r)]	[ðeə(r)]	[prə'tekʃ(ə)n]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[hɜːt]	[baɪ]	['eni]	[hænd]	.
had	**been**	**placed**	**under**	**their**	**protection**	**should**	**be**	**hurt**	**by**	**any**	**hand**	**.**
有	到过	放置	在下面	他们的	保护	应该	是	伤害	经过	任何	手	.

而该国的王子们对于受到他们保护的人竟然会受到任何人的伤害的想法感到非常愤怒。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒn]
But the men of Ireland and the magicians stated that the king had gone
但 这 男人 的 爱尔兰 和 这 魔术师 声明 那 这 国王 有 已消失
[tuː; tə] ['feɪəri; 'feəri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pɜːpəs] ,
to Faery for a special purpose ,
到 仙女 为了 一个 特别的 目的 ,

但爱尔兰人和魔法师们说国王去仙境是为了一个特殊的目的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ækts] [ˌaʊt'saɪd] [ɔː(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːpəs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'liːg(ə)l] ,
and that his acts outside or contrary to that purpose were illegal ,
和 那 他的 行为 外部 或者 相反 到 那 目的 是 非法的 ,

并且他的行为超出或违背了这一目的，都是非法的，

[ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [nəʊ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ə'biːdiəns] .
and committed no person to obedience .
和 坚定的 不 人 到 服从 .

并且不让任何人服从。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'beɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [hɔːl] ,
There were debates in the Council Hall ,
那里 是 辩论 在 这 理事会 大厅 ,

会议厅里正在进行辩论，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] - [pleɪs] ,
in the market - place ,
在 这 市场 - 地方 ,

在市场上，

[ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [tə'rɑː] ,
in the streets of Tara ,
在 这 街道 的 塔拉 ,

在塔拉的街道上，

[sʌm; səm] ['həʊldɪŋ] [ðæt] ['næʃ(ə)nəl] ['ɒnə(r)] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd] [əb'zɒlv] [ɔːl] ['pɜːsən(ə)l] ['ɒnə(r)] ,
some holding that national honour dissolved and absolved all personal honour ,
一些 保持 那 国家的 荣誉 溶解 和 赦免 全部 个人的 荣誉 ,

一些人认为国家荣誉可以消解和免除一切个人荣誉，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [hæd; həd] [ɔːt] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] ['ɒnə(r)] ,
and others protesting that no man had aught but his personal honour ,
和 其他的 抗议 那 不 男人 有 零 但 他的 个人的 荣誉 ,

其他人则抗议说，除了个人荣誉之外，没有人拥有任何东西，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ðə; ði] [gɒdz] ,
and that above it not the gods ,
和 那 多于 它 不是 这 神 ,

而它之上不是诸神，

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['aɪələnd] ,
not even Ireland ,
不是 甚至 爱尔兰 ,

甚至爱尔兰，

[kʊd; kəd] [biː; bi] [pleɪst] - - [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] ['aɪələnd] [ɪz] [ə; eɪ] [gɒd] .
could be placed - - for it is to be known that Ireland is a god .
可以 是 放置 - - 为了 它 是 到 是 已知 那 爱尔兰 是 一个 上帝 .

可以被放置——因为众所周知，爱尔兰是一个神。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'beɪt] [wɒz; wəz] [ɪn] [kɔːs] ,
Such a debate was in course ,
这样的 一个 辩论 曾是 在 课程 ,

这样的争论正在进行中，

[ænd; ənd]	-	,
and	**Segda**	**,**
和	-	,

和塞格达，

[tuː; tə]	[huːm]	[bəuθ]	[saɪdz]	[ə'drest]	['dʒent(ə)l]	[ænd; ənd]	['kɜːtiəs]	['ɑːgjʊm(ə)nts]	,
to	**whom**	**both**	**sides**	**addressed**	**gentle**	**and**	**courteous**	**arguments**	**,**
到	谁	两个都	侧面	已解决	温和的	和	有礼貌	论点	,

双方都温和而有礼貌地争论，

[gruː]	[mɔː(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[dɪs'kɒnsələt]	.
grew	**more**	**and**	**more**	**disconsolate**	**.**
生长	更多的	和	更多的	沮丧的	.

变得越来越沮丧。

"	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[daɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['aɪələnd]	,
"	**You**	**shall**	**die**	**for**	**Ireland**	**,**
"	你	将	死	为了	爱尔兰	,

“你将为爱尔兰而死，

[dɪə(r)]	[hɑːt]	,
dear	**heart**	**,**
亲爱的	心	,

亲爱的，

"	[sed]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
"	**said**	**one**	**of**	**them**	**,**
"	说	一	的	他们	,

“其中一人说道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[geɪv]	-	[θriː]	['kɪsɪz]	[ɒn]	[iːtʃ]	[tʃiːk]	.
and	**he**	**gave**	**Segda**	**three**	**kisses**	**on**	**each**	**cheek**	**.**
和	他	给予	-	三	吻	在	每个	脸颊	.

他在塞格达的两颊各吻了三下。

"	[ɪn'diːd]	,
"	**Indeed**	**,**
"	的确	,

“的确，

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Segda**	**,**
"	说	-	,

“塞格达说，

[rɪ'tɜːnɪŋ]	[ðəʊz]	['kɪsɪz]	,
returning	**those**	**kisses**	**,**
返回	那些	吻	,

回吻，

"	[ɪn'diːd]	[ai]	[hæd; həd]	[nɒt]	['bɑːgind]	[tuː; tə]	[daɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['aɪələnd]	,
"	**indeed**	**I**	**had**	**not**	**bargained**	**to**	**die**	**for**	**Ireland**	**,**
"	的确	我	有	不是	讨价还价	到	死	为了	爱尔兰	,

“我确实没有想过要为爱尔兰而死，

[bʌt; bət]	['əʊnli]	[tuː; tə]	[beɪð]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɔːtəz]	[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[rɪ'muːv]	[hɜː(r); hə(r)]	['pestɪləns]	.	"
but	**only**	**to**	**bathe**	**in**	**her**	**waters**	**and**	**to**	**remove**	**her**	**pestilence**	**.**	**"**
但	仅有的	到	洗澡	在	她	水	和	到	消除	她	瘟疫	.	"

而只是为了在她的水中沐浴并消除她的瘟疫。”

"	[bʌt; bət]	[dɪə(r)]	[tʃaɪld]	[ænd; ənd]	[prɪns]	,
"	**But**	**dear**	**child**	**and**	**prince**	**,**
"	但	亲爱的	孩子	和	王子	,

“但是亲爱的孩子和王子，

"	[sed]	[ə'nʌðə(r)]	,
"	**said**	**another**	**,**
"	说	其他	,

“另一位说，

['kɪsɪŋ]	[hɪm]	['laɪkwaɪz]	,
kissing	**him**	**likewise**	**,**
接吻	他	同样地	,

也同样亲吻他，

"	[ɪf]	['eni]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[kʊd; kəd]	[seɪv]	['aɪələnd]	[baɪ]	['daɪɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊ]	['tʃɪəfəli]	[wiː; wi]	[wʊd]	[daɪ]	.
"	**if**	**any**	**one**	**of**	**us**	**could**	**save**	**Ireland**	**by**	**dying**	**for**	**her**	**how**	**cheerfully**	**we**	**would**	**die**	**.**
"	如果	任何	一	的	我们	可以	节省	爱尔兰	经过	垂死	为了	她	如何	愉快地	我们	会	死	.

“如果我们中的任何一个人能为爱尔兰而死，以拯救她，我们将会多么欣然地死去。

"	[ænd; ənd]	-	,
"	**And**	**Segda**	**,**
"	和	-	,

“还有塞格达，

[rɪ'tɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[θriː]	['kɪsɪz]	,
returning	**his**	**three**	**kisses**	**,**
返回	他的	三	吻	,

回吻了三次，

[ə'griːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[deθ]	[wɒz; wəz]	['nəʊb(ə)l]	,
agreed	**that**	**the**	**death**	**was**	**noble**	**,**
同意	那	这	死亡	曾是	高贵	,

同意死亡是高尚的，

[bʌt; bət]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˌʌndə'teɪkɪŋ]	.
but	**that**	**it**	**was**	**not**	**in**	**his**	**undertaking**	**.**
但	那	它	曾是	不是	在	他的	承诺	.

但这不在他的承诺范围内。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	,

然后，

[əb'zɜːvɪŋ]	[ðə; ði]	['strɪkən]	['kauntənəns]	[ə'baʊt]	[hɪm]	,
observing	**the**	**stricken**	**countenances**	**about**	**him**	**,**
观察	这	受打击的	面容	关于	他	,

观察着周围人们痛苦的表情，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['feɪsɪz]	[ɒv; əv]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[hjuːn]	[θɪn]	[baɪ]	['hʌŋgə(r)]	,
and	**the**	**faces**	**of**	**men**	**and**	**women**	**hewn**	**thin**	**by**	**hunger**	**,**
和	这	面孔	的	男人	和	女性	凿	薄的	经过	饥饿	,

以及因饥饿而瘦削的男人和女人的脸，

[hɪz; ɪz]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	['meltɪd]	[ə'weɪ]	,
his	**resolution**	**melted**	**away**	**,**
他的	解决	融化	离开	,

他的决心消失了，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sed]	:
and	**he**	**said**	**:**
和	他	说	:

他说道：

" [ai] [θɪŋk] [ai][mʌst; məst][daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" I think I must die for you ,
" 我 思考 我 必须 死 为了 你 ,

“我想我必须为你而死，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] :
" and then he said :
" 和 然后 他 说 :

然后他说：

" [ai] [wɪl] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]
" I will die for you
" 我 将要 死 为了 你

“我愿意为你而死

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ðæt] ,
" And when he had said that ,
" 和 什么时候 他 有 说 那 ,

“他说完这些话，

[ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]['prez(ə)nt] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃiːk] [wɪð] [ðeə(r)][lɪps] ,
all the people present touched his cheek with their lips ,
全部 这 人们 展示 感动 他的 脸颊 和 他们的 嘴唇 ,

在场的所有人都用嘴唇触碰他的脸颊，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv]['aɪələnd] ['entəd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][səʊl] ,
and the love and peace of Ireland entered into his soul ,
和 这 爱 和 和平 的 爱尔兰 进入 进入 他的 灵魂 ,

爱尔兰的爱与和平进入了他的灵魂，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['træŋkwɪl][ænd; ənd] [praʊd] [ænd; ənd] ['hæpi] .
so that he was tranquil and proud and happy .
所以 那 他 曾是 宁静 和 自豪的 和 快乐的 .

所以他感到平静、自豪和快乐。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [druː] [hɪz; ɪz] [waɪd] ,
The executioner drew his wide ,
这 刽子手 画 他的 宽的 ,

刽子手举起宽阔的

[θɪn] [bleɪd] [ænd; ənd][ɔːl] [ðəʊz] ['prez(ə)nt] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [kləʊk] ,
thin blade and all those present covered their eyes with their cloaks ,
薄的 刀刃 和 全部 那些 展示 涵盖 他们的 眼睛 和 他们的 斗篷 ,

薄薄的刀刃，在场的所有人都用斗篷遮住了眼睛，

[wen] [ə; eɪ] ['weɪlɪŋ] [vɔɪs] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][tuː; tə] [dɪ'leɪ] [jet] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
when a wailing voice called on the executioner to delay yet a moment .
什么时候 一个 哀嚎 嗓音 称为 在 这 刽子手 到 延迟 然而 一个 片刻 .

这时，一个哀号的声音叫刽子手再等一会儿。

[ðə; ði] [haɪ] [kɪŋ] [ʌn'kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [epɹ'əʊtʃt]
The High King uncovered his eyes and saw that a woman had approached
这 高的 国王 裸露 他的 眼睛 和 锯 那 一个 女士 有 接近
['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
driving a cow before her .
驾驶 一个 奶牛 前 她 .

国王睁开眼睛，看到一个女人赶着一头牛走了过来。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪ] ?
" Why are you killing the boy ?
" 为什么 是 你 杀 这 男生 ?

“你为什么要杀死这个男孩？

" [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
" she demanded .
" 她 要求 .

“她质问道。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sleɪɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
The reason for this slaying was explained to her .
这 原因 为了 这 杀戮 曾是 解释 到 她 .

有人向她解释了这次杀戮的原因。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)] ,
" Are you sure ,
" 是 你 当然 ,

“你确定吗，

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ,
" she asked ,
" 她 问 ,

“她问道，

" [ðæt] [ðə; ði]['poʊəts][ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] ['riːəli] [noʊ] ['evriθɪŋ] ? "
" that the poets and magicians really know everything ? "
" 那 这 诗人 和 魔术师 真的 知道 一切 ? "

“诗人和魔术师真的知道一切吗？”

" [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] ?
" Do they not ?
" 做 他们 不是 ?

“不是吗?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [in'kwaiə] .
" the king inquired .
" 这 国王 询问 .

“国王问道。

" [duː; də] [ðeɪ] ?
" Do they ?
" 做 他们 ?

“是吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" she insisted .
" 她 坚持 .

“她坚持说。

[ænd; ənd] [ðen] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz] :
And then turning to the magicians :
和 然后 转弯 到 这 魔术师 :

然后转向魔术师：

" [let] [wʌn] [mə'dʒɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][bægz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
" Let one magician of the magicians tell me what is hidden in the bags that are
" 让 一 魔术师 的 这 魔术师 告诉 我 什么 是 隐 在 这 包 那 是
['laɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ] [kaʊ] .
lying across the back of my cow .
说谎 穿过 这 后退 的 我的 奶牛 .

“让一位魔术师告诉我，放在我牛背上的袋子里藏着什么。

" [bʌt; bət][noʊ] [mə'dʒɪʃn] [kʊd; kəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But no magician could tell it ,
" 但 不 魔术师 可以 告诉 它 ,

“但没有魔术师能说出这个，

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə] .

nor did they try to .

也不 做过 他们 尝试 到 .

他们也没有尝试过。

" ['kwestʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɑːnsə(r)d] [ðʌs] ,

" Questions are not answered thus ,

" 问题 是 不是 回答 因此 ,

“问题并没有得到这样的回答，

" [ðeɪ] [sed] .

" they said .

" 他们 说 .

“他们说。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['fɔːmjʊliː] ,

" There is formulae ,

" 那里 是 公式 ,

“有公式，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

and the calling up of spirits ,

和 这 呼叫 向上 的 烈酒 ,

以及召唤灵魂，

[ænd; ənd] ['leŋθi] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɪn]['aʊə(r)] [ɑːt] . "

and lengthy complicated preparations in our art . "

和 冗长 复杂的 准备工作 在 我们的 艺术 . "

以及我们艺术中漫长而复杂的准备工作。”

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['bædli] ['lɜːnɪd] [ɪn] [ðiːz] [a:ts] ,

" I am not badly learned in these arts ,

" 我 是 不是 糟糕 学习 在 这些 艺术 ,

“我对这些艺术的了解并不差，

" [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

" said the woman ,

" 说 这 女士 ,

“女人说道，

" [ænd; ənd][ai] [seɪ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [sleɪ] [ðɪs] [kaʊ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]

" and I say that if you slay this cow the effect will be the same as if you

" 和 我 说 那 如果 你 杀戮 这 奶牛 这 影响 将要 是 这 相同的 作为 如果 你

[hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] . "

had killed the boy . "

有 被杀 这 男生 . "

“我说如果你杀了这头牛，其效果就和你杀死那个男孩是一样的。”

" [wiː; wi] [wʊd] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [kaʊ] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kaʊz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [hɑːm] [ðɪs]

" We would prefer to kill a cow or a thousand cows rather than harm this

" 我们 会 更喜欢 到 杀 一个 奶牛 或者 一个 千 牛 相当 比 伤害 这

[jʌŋ] [prɪns] ,

young prince ,

年轻的 王子 ,

“我们宁愿杀一头牛或一千头牛，也不愿伤害这位年轻的王子，

" [sed] [kɒn] ,

" said Conn ,

" 说 连接 ,

”康恩说，

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][speə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [wɪl] [ðiːz] ['iːvəlz] [rɪ'tɜːn] ? "
" but if we spare the boy will these evils return ? "
" 但 如果 我们 空闲的 这 男生 将要 这些 罪恶 返回 ? "

“但是如果我们放过这个男孩，这些邪恶还会回来吗？”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['bænɪʃt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['bænɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːz] . "
" They will not be banished until you have banished their cause . "
" 他们 将要 不是 是 被放逐 直到 你 有 被放逐 他们的 原因 . "

“除非你消灭他们的事业，否则他们不会被驱逐。”

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [kɔːz] ? "
" And what is their cause ? "
" 和 什么 是 他们的 原因 ? "

“他们的动机是什么？”

" - [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] ,
" Becuma is the cause ,
" - 是 这 原因 ,

“贝库玛是原因，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['bænɪʃt] . "
and she must be banished . "
和 她 必须 是 被放逐 . "

她必须被放逐。”

" [ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
" If you must tell me what to do ,
" 如果 你 必须 告诉 我 什么 到 做 ,

“如果你必须告诉我该怎么做，

" [sed] [kɒn] ,
" said Conn ,
" 说 连接 ,

”康恩说，

" [tel] [ˌem 'iː][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ai][kæn; kən][duː; də] . "
" tell me at least to do something that I can do . "
" 告诉 我 在 至少 到 做 某物 那 我 能 做 . "

“至少告诉我做一些我能做的事情。”

" [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] .
" I will tell you certainly .
" 我 将要 告诉 你 当然 .

“我肯定会告诉你。

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] - [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [il] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
You can keep Becuma and your ills as long as you want to .
你 能 保持 - 和 你的 疾病 作为 长的 作为 你 想 到 .

只要您愿意，您可以保留 Becuma 和您的病痛。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] .
It does not matter to me .
它 做 不是 事情 到 我 .

对我来说没关系。

[kʌm] ,
Come ,
来 ,

来，

[maɪ] [sʌn] ,
my son ,
我的 儿子 ,

我的儿子，

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - ,
" she said to Segda ,
" 她 说 到 - ,

“她对塞格达说，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['mʌðə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ;
for it was Segda's mother who had come to save him ;
为了 它 曾是 - 母亲 WHO 有 来 到 节省 他 ;

因为是塞格达的母亲来救他；

[ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['sɪnləs] [kwiːn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][sʌn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɒv; əv]
and then that sinless queen and her son went back to their home of
和 然后 那 无罪 女王 和 她 儿子 去 后退 到 他们的 家 的
[ɪn'tʃɑːntmənt] ,
enchantment ,
魅力 ,

然后那位无罪的女王和她的儿子回到了他们神奇的家，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːən] [ænd; ənd][ðə; ði][mə'dʒɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['nəublz] [ɒv; əv] ['aɪələnd]
leaving the king and Fionn and the magicians and nobles of Ireland
离开 这 国王 和 芬恩 和 这 魔术师 和 贵族 的 爱尔兰
[ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] .
astonished and ashamed .
惊讶 和 羞愧 .

国王、芬恩、爱尔兰的魔法师和贵族们都感到震惊和羞愧。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,
There are good and evil people in this and in every other world ,
那里 是 好的 和 邪恶的 人们 在 这 和 在 每一个 其他 世界 ,

这个世界和其他每个世界都有善人和恶人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [gəʊz] [hens] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['neɪtɪv]
and the person who goes hence will go to the good or the evil that is native
和 这 人 WHO 去 因此 将要 去 到 这 好的 或者 这 邪恶的 那 是 本国的
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,

而从这里走出来的人，会走向他本有的善或恶，

[waɪl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'tɜːn] [kʌm] [æz; əz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][tuː; tə][ðeə(r)] [djuː] .
while those who return come as surely to their due .
尽管 那些 WHO 返回 来 作为 一定 到 他们的 到期的 .

而那些回归的人也必将得到他们应得的回报。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn] - [dɪd] [nɒt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'pentənt] ,
The trouble which had fallen on Becuma did not leave her repentant ,
这 麻烦 哪个 有 倒下 在 - 做过 不是 离开 她 悔改的 ,

贝库玛所遭遇的麻烦并没有让她后悔，

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] ['leɪdi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] [æz; əz] ['ɪnstəntli] [ænd; ənd] ['ɪnəsntli] [æz; əz]
and the sweet lady began to do wrong as instantly and innocently as
和 这 甜的 女士 开始 到 做 错误的 作为 即刻 和 天真地 作为
[ə; eɪ]['flaʊə(r)] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [grəʊ] .
a flower begins to grow .
一个 花 开始 到 生长 .

这位可爱的女士就像花朵开始生长一样，瞬间而无辜地开始做错事。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ʃiː; ʃi]	[huː]	[wɒz; wəz]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[il]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[kʌm]	[ɒn]	['aɪələnd]	,
It	**was**	**she**	**who**	**was**	**responsible**	**for**	**the**	**ills**	**which**	**had**	**come**	**on**	**Ireland**	**,**
它	曾是	她	WHO	曾是	负责任的	为了	这	疾病	哪个	有	来	在	爱尔兰	,

正是她导致了爱尔兰的灾难，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[meɪ]	['wʌndə(r)]	[waɪ]	[ʃiː; ʃi]	[brɔːt]	[ðiːz]	[pleɪgz]	[ænd; ənd]	[draʊts]	[tuː; tə]	[wɒt]
and	**we**	**may**	**wonder**	**why**	**she**	**brought**	**these**	**plagues**	**and**	**droughts**	**to**	**what**
和	我们	可能	想知道	为什么	她	带来	这些	瘟疫	和	干旱	到	什么

[wɒz; wəz]	[naʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['kʌntri]	.
was	**now**	**her**	**own**	**country**	**.**
曾是	现在	她	自己的	国家	.

我们可能想知道为什么她将这些瘟疫和干旱带到了现在的自己的国家。

['ʌndə(r)]	[ɔːl]	[rɒŋ]	-	['duːɪŋ]	[laɪz]	['pɜːsən(ə)l]	['vænəti]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'daʊd]
Under	**all**	**wrong**	**-**	**doing**	**lies**	**personal**	**vanity**	**or**	**the**	**feeling**	**that**	**we**	**are**	**endowed**
在下面	全部	错误的	-	正在做	谎言	个人的	虚荣	或者	这	感觉	那	我们	是	捐赠

[ænd; ənd]	['prɪvəlɪdʒd]	[bɪ'jɒnd]	['aʊə(r)]	['feloʊz]	.
and	**privileged**	**beyond**	**our**	**fellows**	**.**
和	特权	超过	我们的	伙伴们	.

所有错误行为的背后都隐藏着个人虚荣心，或者我们觉得自己比同胞更有天赋和特权。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['prɒbəb(ə)l]	[ðæt]	,
It	**is**	**probable**	**that**	**,**
它	是	可能	那	,

很有可能，

[haʊ'evə(r)]	[kə'reɪdʒəsli]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ək'septɪd]	[feɪt]	,
however	**courageously**	**she**	**had**	**accepted**	**fate**	**,**
然而	勇敢地	她	有	公认	命运	,

无论她多么勇敢地接受命运，

-	[hæd; həd]	[biːn]	['ʃɑːpli]	['strɪkən]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[praɪd]	;
Becuma	**had**	**been**	**sharply**	**stricken**	**in**	**her**	**pride**	**;**
-	有	到过	尖锐地	受打击的	在	她	自豪	;

贝库玛的自尊心受到了极大的打击；

[ɪn]	[ðə; ði]	[sens]	[ɒv; əv]	['pɜːsən(ə)l]	[streŋθ]	,
in	**the**	**sense**	**of**	**personal**	**strength**	**,**
在	这	感觉	的	个人的	力量	,

从个人实力的角度来说，

[ə'luːfnəs]	,
aloofness	**,**
冷漠	,

冷漠，

[ænd; ənd]	[aɪ'dentəti]	,
and	**identity**	**,**
和	身份	,

和身份，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[maɪnd]	['laikən]	[ɪt'self]	[tuː; tə]	[gɒd]	[ænd; ənd]	[wɪl]	[rɪ'zɪst]	['evri]	[ˌdɒmɪ'neɪʃn]	[bʌt; bət]	[ɪts]
in	**which**	**the**	**mind**	**likens**	**itself**	**to**	**god**	**and**	**will**	**resist**	**every**	**domination**	**but**	**its**
在	哪个	这	头脑	比	本身	到	上帝	和	将要	抵抗	每一个	统治	但	它是

[əʊn]	.
own	**.**
自己的	.

心灵将自己比作上帝，并会抵抗一切统治，除了它自己的统治。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	['pʌnɪʃt]	,
She	**had**	**been**	**punished**	**,**
她	有	到过	受到惩罚	,

她受到了惩罚，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][kən'trəʊl] ,
she had submitted to control ,
她 有 提交 到 控制 ,

她已经屈服于控制，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sens] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
and her sense of freedom ,
和 她 感觉 的 自由 ,

以及她的自由感，

[ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] ,
of privilege ,
的 特权 ,

特权，

[ɒv; əv] ['veri] ['biːɪŋ] ,
of very being ,
的 非常 存在 ,

存在本身，

[wɒz; wəz] ['aʊtreɪdʒd] .
was outraged .
曾是 义愤填膺 .

感到愤怒。

[ðə; ði][maɪnd] [flintʃ] ['iːv(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [lɔː] ,
The mind flinches even from the control of natural law ,
这 头脑 畏缩 甚至 从 这 控制 的 自然的 法律 ,

心灵甚至会逃避自然法则的控制，

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['despətɪzəm][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['sepəreɪtɪd] ['laiknis] ,
and how much more from the despotism of its own separated likenesses ,
和 如何 很多 更多的 从 这 专制主义 的 它是自己的 分开 肖像 ,

更何况它自己分离的形象的专制，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [kæn; kən][kən'trəʊl][ˌem 'iː] [ðæt] ['ʌðə(r)][hæz; həz] [juː'zə:p] [ˌem 'iː] ,
for if another can control me that other has usurped me ,
为了 如果 其他 能 控制 我 那 其他 有 篡夺 我 ,

因为如果另一个人能控制我，那么另一个人就篡夺了我，

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌem 'iː] ,
has become me ,
有 变得 我 ,

已经成为我，

[ænd; ənd] [haʊ] ['terəbli] [ai] [siːm] [dɪ'mɪnɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [ə'dɪʃ(ə)n] !
and how terribly I seem diminished by the seeming addition !
和 如何 可怕 我 似乎 减少 经过 这 似乎 添加 !

而我却似乎因表面上的增加而大大地减少了！

[ðɪs] [sens] [ɒv; əv] ['seprətnəs] [ɪz]['vænəti] ,
This sense of separateness is vanity ,
这 感觉 的 分离 是 虚荣 ,

这种分离感是虚荣的，

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði][bed][ɒv; əv][ɔːl] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] .
and is the bed of all wrong - doing .
和 是 这 床 的 全部 错误的 - 正在做 .

是一切不义行为的根源。

[fɔː(r); fə(r)]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	['friːdəm]	,
For	**we**	**are**	**not**	**freedom**	**,**
为了	我们	是	不是	自由	,

因为我们不是自由，

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[kən'trəʊl]	,
we	**are**	**control**	**,**
我们	是	控制	,

我们是控制者，

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[mʌst; məst]	[səb'mɪt]	[tuː; tə]	['aʊə(r)]	[əʊn]	['fʌŋkʃ(ə)n]	[eə(r)]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	['eksəsaɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**we**	**must**	**submit**	**to**	**our**	**own**	**function**	**ere**	**we**	**can**	**exercise**	**it**	**.**
和	我们	必须	提交	到	我们的	自己的	功能	埃雷	我们	能	锻炼	它	.

我们必须服从自己的职责，然后才能履行职责。

['iːv(ə)n]	[ʌn'kɒnʃəsli]	[wiː; wi]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[raɪts]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðæt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	,
Even	**unconsciously**	**we**	**accept**	**the**	**rights**	**of**	**others**	**to**	**all**	**that**	**we**	**have**	**,**
甚至	不知不觉	我们	接受	这	权利	的	其他的	到	全部	那	我们	有	,

即使在无意识中，我们也接受了别人对我们拥有的一切的权利，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[wiː; wi]	[wɪl]	[nɒt]	[ʃeə(r)]	['aʊə(r)]	[gʊd]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
and	**if**	**we**	**will**	**not**	**share**	**our**	**good**	**with**	**them**	**,**
和	如果	我们	将要	不是	分享	我们的	好的	和	他们	,

如果我们不与他们分享我们的利益，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[wiː; wi]	['kænɒt]	,
it	**is**	**because**	**we**	**cannot**	**,**
它	是	因为	我们	不能	,

因为我们不能，

['hævɪŋ]	[nʌn]	;
having	**none**	**;**
拥有	没有任何	;

没有；

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[wɪl]	[jet]	[gɪv]	[wɒt]	[wiː; wi]	[hæv; həv]	,
but	**we**	**will**	**yet**	**give**	**what**	**we**	**have**	**,**
但	我们	将要	然而	给	什么	我们	有	,

但我们仍将奉献我们所拥有的，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðæt]	[biː; bi]	['iːv(ə)l]	.
although	**that**	**be**	**evil**	**.**
虽然	那	是	邪恶的	.

尽管那是邪恶的。

[tuː; tə]	[ɪn'sɪst]	[ɒn]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	['ʃeərɪŋ]	[ɪn]	['aʊə(r)]	['pɜːsən(ə)l]	['tɔːment]	[ɪz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[step]	[tə'wɔːdz]
To	**insist**	**on**	**other**	**people**	**sharing**	**in**	**our**	**personal**	**torment**	**is**	**the**	**first**	**step**	**towards**
到	坚持	在	其他	人们	分享	在	我们的	个人的	折磨	是	这	第一的	步	向

[ɪn'sɪstɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ʃæl; ʃəl]	[ʃeə(r)]	[ɪn]	['aʊə(r)]	[dʒɔɪ]	,
insisting	**that**	**they**	**shall**	**share**	**in**	**our**	**joy**	**,**
坚持	那	他们	将	分享	在	我们的	喜悦	,

坚持让别人分担我们的痛苦，是坚持让他们分享我们的快乐的第一步，

[æz; əz]	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[ɪn'sɪst]	[wen]	[wiː; wi]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	.
as	**we**	**shall**	**insist**	**when**	**we**	**get**	**it**	**.**
作为	我们	将	坚持	什么时候	我们	得到	它	.

当我们得到它时我们会坚持这一点。

-	[kən'sɪdəd]	[ðæt]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[mʌst; məst]	['sʌfə(r)]	[ɔːl]	[els]	[ʃiː; ʃi]	[met]	[ʃʊd; ʃəd]	['sʌfə(r)]	['ɔːlsəʊ]	.
Becuma	**considered**	**that**	**if**	**she**	**must**	**suffer**	**all**	**else**	**she**	**met**	**should**	**suffer**	**also**	**.**
-	经过考虑的	那	如果	她	必须	遭受	全部	别的	她	遇见	应该	遭受	还	.

贝库玛认为，如果她必须受苦，那么她遇到的其他人也应该受苦。

[ʃiː; ʃi]	[reɪdʒd]	,
She	**raged**	**,**
她	愤怒	，

她怒吼道，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	，

所以，

[ə'genst]	['aɪələnd]	,
against	**Ireland**	**,**
反对	爱尔兰	，

对阵爱尔兰，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[pə'tɪkjələ(r)]	[ʃiː; ʃi]	[reɪdʒd]	[ə'genst]	[jʌŋ]	[ɑːt]	,
and	**in**	**particular**	**she**	**raged**	**against**	**young**	**Art**	**,**
和	在	特别的	她	愤怒	反对	年轻的	艺术	，

她尤其对年轻的阿特怒不可遏，

[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[sʌn]	,
her	**husband's**	**son**	**,**
她	丈夫的	儿子	，

她丈夫的儿子，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[ʌn'dʌn]	['nʌθɪŋ]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	[ə'flɪkt]	['aɪələnd]	[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[prɪns]	.
and	**she**	**left**	**undone**	**nothing**	**that**	**could**	**afflict**	**Ireland**	**or**	**the**	**prince**	**.**
和	她	左边	未完成	没有什么	那	可以	折磨	爱尔兰	或者	这	王子	.

她没有留下任何可能伤害爱尔兰或王子的事情。

[ʃiː; ʃi]	[meɪ]	[hæv; həv]	[felt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	['sʌfə(r)]	,
She	**may**	**have**	**felt**	**that**	**she**	**could**	**not**	**make**	**them**	**suffer**	**,**
她	可能	有	毛毡	那	她	可以	不是	制作	他们	遭受	，

她可能觉得她不能让他们受苦，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['mædnɪŋ]	[θɔːt]	[tuː; tə]	['eni]	['wʊmən]	.
and	**that**	**is**	**a**	**maddening**	**thought**	**to**	**any**	**woman**	**.**
和	那	是	一个	令人抓狂	想法	到	任何	女士	.

这对于任何女人来说都是一个令人抓狂的想法。

[ɔː(r)]	[pə'hæps]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['riːəli]	[dɪ'zaɪəd]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɑːðə(r)]	,
Or	**perhaps**	**she**	**had**	**really**	**desired**	**the**	**son**	**instead**	**of**	**the**	**father**	**,**
或者	也许	她	有	真的	想要的	这	儿子	反而	的	这	父亲	，

或者也许她真正想要的是儿子而不是父亲，

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['θwɔːtɪd]	[dɪ'zaɪə(r)]	[hæd; həd]	[pə'petʃueit, -tju-]	[ɪt'self]	[æz; əz]	[heɪt]	.
and	**her**	**thwarted**	**desire**	**had**	**perpetuated**	**itself**	**as**	**hate**	**.**
和	她	受挫	欲望	有	延续	本身	作为	恨	.

而她那未遂的愿望最终以仇恨的形式延续了下来。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	[ðæt]	[ɑːt]	[rɪ'gɑːdɪd]	[hɪz; ɪz]	['mʌðərz]	[sək'sesə(r)]	[wɪð]	[ɪn'tens]	[dɪs'laɪk]	,
But	**it**	**is**	**true**	**that**	**Art**	**regarded**	**his**	**mother's**	**successor**	**with**	**intense**	**dislike**	**,**
但	它	是	真的	那	艺术	认为	他的	母亲的	接班人	和	激烈的	不喜欢	，

但阿特确实对他母亲的继承人怀有强烈的厌恶，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[truː]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['æktɪvli]	[rɪ'tɜːnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**it**	**is**	**true**	**that**	**she**	**actively**	**returned**	**it**	**.**
和	它	是	真的	那	她	积极	返回	它	.

她确实主动归还了。

[wʌn]	[deɪ]	-	[keɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɔːn]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['pæləs]	,
One	**day**	**Becuma**	**came**	**on**	**the**	**lawn**	**before**	**the**	**palace**	**,**
一	天	-	来了	在	这	草地	前	这	宫殿	，

有一天，贝库玛来到宫殿前的草坪上，

[ænd; ənd]	['siːɪŋ]	[ðæt]	[ɑːt]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[tʃes]	[wɪð]	-	[ʃiː; ʃi]	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[mætʃ]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	[pleɪd]	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	[rɪ'gɑːdɪd]	[ðə; ði]	[geɪm]
and	**seeing**	**that**	**Art**	**was**	**at**	**chess**	**with**	**Cromdes**	**she**	**walked**	**to**	**the**	**table**	**on**	**which**	**the**	**match**	**was**	**being**	**played**	**and**	**for**	**some**	**time**	**regarded**	**the**	**game**
和	看到	那	艺术	曾是	在	棋	和	-	她	步行	到	这	桌子	在	哪个	这	匹配	曾是	存在	玩	和	为了	一些	时间	认为	这	游戏

.	
.	
.	

看到阿特正在和克罗姆德斯下棋，她便走到比赛桌旁，观察了一会儿比赛。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[prɪns]	[dɪd]	[nɒt]	[teɪk]	['eni]	['nəʊtɪs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bɔːd]	,
But	**the**	**young**	**prince**	**did**	**not**	**take**	**any**	**notice**	**of**	**her**	**while**	**she**	**stood**	**by**	**the**	**board**	**,**
但	这	年轻的	王子	做过	不是	拿	任何	注意	的	她	尽管	她	站立	经过	这	木板	,

但当她站在餐桌旁时，年轻的王子并没有注意到她，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[ðɪs]	[gɜːl]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['enəmi]	[ɒv; əv]	['aɪələnd]	,
for	**he**	**knew**	**that**	**this**	**girl**	**was**	**the**	**enemy**	**of**	**Ireland**	**,**
为了	他	知道	那	这	女孩	曾是	这	敌人	的	爱尔兰	,

因为他知道这个女孩是爱尔兰的敌人，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[brɪŋ]	[hɪm'self]	['iːv(ə)n]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**he**	**could**	**not**	**bring**	**himself**	**even**	**to**	**look**	**at**	**her**	**.**
和	他	可以	不是	带来	他自己	甚至	到	看	在	她	.

他甚至不敢看她一眼。

-	,
Becuma	**,**
-	,

贝库玛，

['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[hed]	,
looking	**down**	**on**	**his**	**beautiful**	**head**	**,**
寻找	向下	在	他的	美丽的	头	,

低头看着他美丽的头，

[smaɪld]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ɪn]	[reɪdʒ]	[æz; əz]	[ɪn]	[dɪs'deɪn]	.
smiled	**as**	**much**	**in**	**rage**	**as**	**in**	**disdain**	**.**
微笑	作为	很多	在	愤怒	作为	在	蔑视	.

他的笑容既愤怒又轻蔑。

"	[əʊ]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kɪŋ]	,
"	**O**	**son**	**of**	**a**	**king**	**,**
"	哦	儿子	的	一个	国王	,

“哦，国王的儿子，

"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	,
"	**said**	**she**	**,**
"	说	她	,

“她说，

"	[ai]	[dɪ'mɑːnd]	[ə; eɪ]	[geɪm]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[steɪks]	.
"	**I**	**demand**	**a**	**game**	**with**	**you**	**for**	**stakes**	**.**
"	我	要求	一个	游戏	和	你	为了	赌注	.

“我要求和你进行一场赌注游戏。

"	[ɑːt]	[ðen]	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	[stʊd]	[ʌp]	['kɜːtiəsli]	,
"	**Art**	**then**	**raised**	**his**	**head**	**and**	**stood**	**up**	**courteously**	**,**
"	艺术	然后	提高	他的	头	和	站立	向上	礼貌地	,

“阿特抬起头，彬彬有礼地站了起来，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .
but he did not look at her .
但 他 做过 不是 看 在 她 .

但他没有看她。

" [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [kwiːn] [dɪ'mɑːndz] [ai] [wɪl] [duː; də] ,
" Whatever the queen demands I will do ,
" 任何 这 女王 需求 我 将要 做 ,

“女王要求什么我就做什么，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ˌeɪ 'em][ai][nɒt][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ?
" Am I not your mother also ?
" 是 我 不是 你的 母亲 还 ?

“我不也是你的母亲吗?

" [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] ['mɒkɪŋli] ,
" she replied mockingly ,
" 她 回复 嘲讽地 ,

“她嘲讽地回答道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃiːf] [mə'dʒɪʃn] [liːpt] [frɒm; frəm] .
as she took the seat which the chief magician leaped from .
作为 她 采取 这 座位 哪个 这 首席 魔术师 跳跃 从 .

当她坐到首席魔术师跳下来的座位上时。

[ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][set] [ðen] ,
The game was set then ,
这 游戏 曾是 放 然后 ,

比赛已经确定了，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] [wɒz; wəz][səʊ] ['skɪlfl] [ðæt] [ɑːt] [wɒz; wəz] [hɑːd] [pʊt] [tuː; tə]['kaʊntə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and her play was so skilful that Art was hard put to counter her
和 她 玩 曾是 所以 熟练 那 艺术 曾是 难的 放 到 柜台 她
[muːvz] .
moves .
移动 .

她的棋艺如此高超，以至于阿特很难反击她的招式。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] - [gruː] ['θɔːtf(ə)l] ,
But at a point of the game Becuma grew thoughtful ,
但 在 一个 观点 的 这 游戏 - 生长 周到 ,

但在比赛进行到某个时刻，贝库玛陷入了沉思，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[æz; əz][baɪ][ə; eɪ] [læps] [ɒv; əv] ['meməri] ,
as by a lapse of memory ,
作为 经过 一个 失效 的 记忆 ,

就像记忆缺失一样，

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [wɪtʃ] [geɪv] [ðə; ði] ['vɪktəri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'pəʊnənt] .
she made a move which gave the victory to her opponent .
她 制成 一个 移动 哪个 给予 这 胜利 到 她 对手 .

她采取的行动让对手获得了胜利。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [ðæt] .
But she had intended that .
但 她 有 故意的 那 .

但她确实有这个打算。

[ʃiː; ʃi][sæt] [ðen] ,
She sat then ,
她 卫星 然后 ,

她坐下，

['baɪtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [smɔːl] [tiːθ] [ænd; ənd] ['steərɪŋ] ['æŋgrəli][æt; ət] [ɑːt] .
biting on her lip with her white small teeth and staring angrily at Art .
咬 在 她 唇 和 她 白色的 小的 牙齿 和 凝视 愤怒地 在 艺术 .

她用洁白的小牙齿咬着嘴唇，愤怒地盯着阿特。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][dɪ'mɑːnd][frɒm; frəm][ˌem 'iː] ?
" What do you demand from me ?
" 什么 做 你 要求 从 我 ?

“你对我有什么要求?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

“她问道。

" [ai][baɪnd][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] [nəʊ] [fuːd] [ɪn] ['aɪələnd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [wɒnd] [ɒv; əv] - ,
" I bind you to eat no food in Ireland until you find the wand of Curoi ,
" 我 绑定 你 到 吃 不 食物 在 爱尔兰 直到 你 寻找 这 魔杖 的 - ,

“我命令你在爱尔兰不许吃任何食物，直到你找到库洛伊魔杖，

[sʌn] [ɒv; əv][deə(r)] - .
son of Dare ' .
儿子 的 敢 - .

达尔之子。

" - [ðen] [pʊt] [ə; eɪ] [kləʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [frɒm; frəm][tə'rɑː] ['nɔːθwəd]
" Becuma then put a cloak about her and she went from Tara northward
" - 然后 放 一个 披风 关于 她 和 她 去 从 塔拉 向北
[ænd; ənd] ['iːstwəd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['djuːi] ,
and eastward until she came to the dewy ,
和 向东 直到 她 来了 到 这 露水 ,

“贝库玛披上斗篷，从塔拉向北向东走去，直到来到露水处，

['spɑːklɪŋ] [bruː] [ɒv; əv]['æŋgəs][mæk][æn; ən][əʊ 'dʒiː][ɪn]['ʌlstə(r)] ,
sparkling Brugh of Angus mac an Og in Ulster ,
闪闪发光 布鲁格 的 安格斯 苹果 一个 奥格 在 阿尔斯特 ,

阿尔斯特的安格斯马克安奥格闪闪发光的布鲁格，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [əd'mɪtɪd] [ðeə(r)] .
but she was not admitted there .
但 她 曾是 不是 承认 那里 .

但她没有被允许进入那里。

[ʃiː; ʃi] [went] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiː] - [ruːld] ['əʊvə(r)][baɪ] - ,
She went thence to the Shi ' ruled over by Eogabal ,
她 去 因此 到 这 史 - 裁决 超过 经过 - ,

她从那里去了由埃奥加巴尔统治的什叶派，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [lɔːd] [wʊd] [nɒt] [əd'mɪt] [hɜː(r); hə(r)] ,
and although this lord would not admit her ,
和 虽然 这 主 会 不是 承认 她 ,

尽管这位领主不让她进去，

[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	['ɑːnjə]	-	,
his	**daughter**	**Aine**	**'**	**,**
他的	女儿	艾恩	-	,

他的女儿艾妮，

[huː]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɒstə(r)]	-	['sɪstə(r)]	,
who	**was**	**her**	**foster**	**-**	**sister**	**,**
WHO	曾是	她	促进	-	姐姐	,

她是她的养姐妹，

[let]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɪntuː]	['feɪəri; 'feəri]	.
let	**her**	**into**	**Faery**	**.**
让	她	进入	仙女	.

让她进入仙境。

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[ɪn'kwaɪəriz]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ɪn'fɔːmd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[dʌn]	[ɒv; əv]	-	[mæk]	[deə(r)]	-	[wɒz; wəz]	,
She	**made**	**inquiries**	**and**	**was**	**informed**	**where**	**the**	**dun**	**of**	**Curoi**	**mac**	**Dare**	**'**	**was**	**,**
她	制成	查询	和	曾是	知情的	在哪里	这	逼债	的	-	苹果	敢	-	曾是	,

她进行了询问，并得知了 Curoi mac Dare 的下落，

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[rɪ'siːvd]	[ðɪs]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ʃiː; ʃi]	[set]	[aʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ˌem aɪ 'es]	.
and	**when**	**she**	**had**	**received**	**this**	**intelligence**	**she**	**set**	**out**	**for**	**Sliev**	**Mis**	**.**
和	什么时候	她	有	已收到	这	智力	她	放	出去	为了	-	误	.

当她收到这个消息时，她就出发前往斯利夫米斯。

[baɪ]	[wɒt]	[a:ts]	[ʃiː; ʃi]	[kəuks]	-	[tuː; tə]	[gɪv]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[wɒnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['mætəz]	[nɒt]	,
By	**what**	**arts**	**she**	**coaxed**	**Curoi**	**to**	**give**	**up**	**his**	**wand**	**it**	**matters**	**not**	**,**
经过	什么	艺术	她	哄骗	-	到	给	向上	他的	魔杖	它	事情	不是	,

她用什么手段哄骗库洛伊放弃魔杖并不重要，

[ɪ'nʌf]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[rɪ'tɜːn]	[ɪn]	['traɪʌmf]	[tuː; tə]	[tə'rɑː]	.
enough	**that**	**she**	**was**	**able**	**to**	**return**	**in**	**triumph**	**to**	**Tara**	**.**
足够的	那	她	曾是	有能力的	到	返回	在	胜利	到	塔拉	.

足以让她胜利地返回多罗。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	['hændɪd]	[ðə; ði]	[wɒnd]	[tuː; tə]	[ɑːt]	,
When	**she**	**handed**	**the**	**wand**	**to**	**Art**	**,**
什么时候	她	递交	这	魔杖	到	艺术	,

当她把魔杖递给阿特时，

[ʃiː; ʃi]	[sed]	:
she	**said**	**:**
她	说	:

她说：

"	[ai]	[kleɪm]	[maɪ]	[geɪm]	[ɒv; əv]	[rɪ'vendʒ]	.	"
"	**I**	**claim**	**my**	**game**	**of**	**revenge**	**.**	**"**
"	我	宣称	我的	游戏	的	复仇	.	"

“我宣布我的复仇之战。”

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[djuː]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,
"	**It**	**is**	**due**	**to**	**you**	**,**
"	它	是	到期的	到	你	,

“这都归功于你，

"	[sed]	[ɑːt]	,
"	**said**	**Art**	**,**
"	说	艺术	,

“阿特说，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [lɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [pleɪd] .
and they sat on the lawn before the palace and played .
和 他们 卫星 在 这 草地 前 这 宫殿 和 玩 .

他们坐在宫殿前的草坪上玩耍。

[ə; eɪ] [hɑːd] [geɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
A hard game that was ,
一个 难的 游戏 那 曾是 ,

这是一场艰苦的比赛，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔmbətənt] [sæt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] ['steərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
and at times each of the combatants sat for an hour staring on the
和 在 时代 每个 的 这 战斗人员 卫星 为了 一个 小时 凝视 在 这
[bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][nekst] [muːv] [wɒz; wəz] [meɪd] ,
board before the next move was made ,
木板 前 这 下一个 移动 曾是 制成 ,

有时，每个战斗者都要坐在那里盯着棋盘一个小时，直到下一步行动，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [ðeɪ] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [stɛərd] [ɒn][ðə; ði]
and at times they looked from the board and for hours stared on the
和 在 时代 他们 看起来 从 这 木板 和 为了 小时 凝视 在 这
[skaɪ] [siːkɪŋ] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] ['hev(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] .
sky seeking as though in heaven for advice .
天空 寻求 作为 尽管 在 天堂 为了 建议 .

有时他们会把目光从黑板上移开，连续几个小时盯着天空，仿佛在向天堂寻求建议。

[bʌt; bət] - ['fɒstə(r)] - ['sɪstə(r)] ,
But Becuma's foster - sister ,
但 - 促进 - 姐姐 ,

但贝库玛的养姐妹，

['ɑːnjə] - ,
Aine ' ,
艾恩 - ,

艾恩'，

[keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiː] - ,
came from the Shi ' ,
来了 从 这 史 - ,

来自什叶派，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ˌʌn'siːn] [baɪ] ['eni] ,
unseen by any ,
看不见 经过 任何 ,

无人看见，

[ʃiː; ʃi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð] [ɑːrts] [pleɪ] ,
she interfered with Art's play ,
她 干扰 和 艺术的 玩 ,

她干扰了阿特的玩耍，

[səʊ] [ðæt] ,
so that ,
所以 那 ,

以便，

['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,
突然，

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,
when he looked again on the board ,
什么时候 他 看起来 再次 在 这 木板 ,
当他再次看黑板时，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [peɪl] ,
his face went pale ,
他的 脸 去 苍白 ,
他的脸色变得苍白，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz] [lɒst] .
for he saw that the game was lost .
为了 他 锯 那 这 游戏 曾是 丢失的 .
因为他知道这场比赛已经输了。

" [ai]['dɪd(ə)nt] [muːv] [ðæt] [piːs] ,
" I didn't move that piece ,
" 我 没有 移动 那 片 ,
“我没有动那块，

" [sed] [hiː; hi] ['stɜːnli] .
" said he sternly .
" 说 他 严厉地 .
“他严厉地说道。

" [nɔː(r)][dɪd][ai] ,
" Nor did I ,
" 也不 做过 我 ,
“我也没有，

" - [rɪ'plaɪd] ,
" Becuma replied ,
" - 回复 ,
“贝库玛回答道，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ɒn][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðæt] ['steɪtmənt] .
and she called on the onlookers to confirm that statement .
和 她 称为 在 这 旁观者 到 确认 那 陈述 .
她呼吁旁观者证实这一说法。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] ['siːkrətli] ,
She was smiling to herself secretly ,
她 曾是 微笑 到 她自己 偷偷 ,
她心里暗自微笑，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [wɒt] [ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [aɪz] [ə'raʊnd] [kʊd; kəd][nɒt] [siː] .
for she had seen what the mortal eyes around could not see .
为了 她 有 已见 什么 这 凡人 眼睛 大约 可以 不是 看 .
因为她看到了周围凡人的眼睛所看不到的东西。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [maɪn] ,
" I think the game is mine ,
" 我 思考 这 游戏 是 矿 ,
“我觉得这场比赛是我的，

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] ['sɒftli] .
" she insisted softly .
" 她 坚持 轻轻 .
“她轻声坚持道。

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] [ɪn]['feɪəri; 'feəri][hæv; həv] ['tʃiːtɪd] ,
" I think that your friends in Faery have cheated ,
" 我 思考 那 你的 朋友们 在 仙女 有 作弊 ,
“我认为你在仙境的朋友作弊了，

" [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" he replied ,
" 他 回复 ,
“他回答说，

" [bʌt; bət][ðə; ði] [geɪm] [ɪz] [jɔːz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['kɒntent] [tuː; tə] [wɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] . "
" but the game is yours if you are content to win it that way . "
" 但 这 游戏 是 你的 如果 你 是 内容 到 赢 它 那 方式 . "
“但如果你满足于以这种方式赢得比赛，那么比赛就是你的了。”

" [ai][baɪnd][juː; jʊ] ,
" I bind you ,
" 我 绑定 你 ,
“我束缚你，

" [sed] - ,
" said Becuma ,
" 说 - ,
“贝库玛说，

" [tuː; tə] [iːt] [nəʊ] [fuːd] [ɪn] ['aɪələnd] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] - ,
" to eat no food in Ireland until you have found Delvcaem ,
" 到 吃 不 食物 在 爱尔兰 直到 你 有 成立 - ,
“在找到 Delvcaem 之前，不要在爱尔兰吃任何食物，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['mɔːgən] . "
the daughter of Morgan . "
这 女儿 的 摩根 . "
摩根的女儿。”

" [weə(r)] [duː; də][ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ?
" Where do I look for her ?
" 在哪里 做 我 看 为了 她 ?
“我到哪里去找她?

" [sed] [ɑːt] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
" said Art in despair .
" 说 艺术 在 绝望 .
“阿特绝望地说道。

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənds][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" She is in one of the islands of the sea ,
" 她 是 在 一 的 这 岛屿 的 这 海 ,
“她位于海中的一个岛屿上，

" - [rɪ'plaɪd] ,
" Becuma replied ,
" - 回复 ,
“贝库玛回答道，

" [ðæt] [ɪz][ɔːl][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
" that is all I will tell you ,
" 那 是 全部 我 将要 告诉 你 ,
“这就是我要告诉你的，

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [mə'lɪʃəsli] ,
" and she looked at him maliciously ,
" 和 她 看起来 在 他 恶意地 ,
“她恶狠狠地看着他，

['dʒɔɪəsli] ,
joyously ,
欣喜地 ,

高兴地，

[kən'tentɪdli] ,
contentedly ,
心满意足地 ,

心满意足地，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [ðæt] ['dʒɜːni] ,
for she thought he would never return from that journey ,
为了 她 想法 他 会 绝不 返回 从 那 旅行 ,

因为她以为他永远不会从那次旅行中回来，

[ænd; ənd] [ðæt] ['mɔːgən] [wʊd] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and that Morgan would see to it .
和 那 摩根 会 看 到 它 .

摩根会负责此事。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[ɑːt] ,
Art ,
艺术 ,

艺术，

[æz; əz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
as his father had done before him ,
作为 他的 父亲 有 完毕 前 他 ,

就像他父亲在他之前所做的那样，

[set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [lænd] ,
set out for the Many - Coloured Land ,
放 出去 为了 这 许多 - 有色 土地 ,

出发前往五彩缤纷的土地，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ɪn'vɜːr]['koʊlpə][hiː; hi][em'bɑːk, im-][ænd; ənd][nɒt][frɒm; frəm][ben] - .
but it was from Inver Colpa he embarked and not from Ben Edair .
但 它 曾是 从 因弗 科尔帕 他 启航 和 不是 从 本 - .

但他是从因弗科尔帕 (Inver Colpa) 出发，而不是从本埃代尔 (Ben Edair) 出发。

[æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [taɪm] [hiː; hi] [pɑːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rʌf] [griːn] [rɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə]
At a certain time he passed from the rough green ridges of the sea to
在 一个 肯定 时间 他 通过了 从 这 粗糙的 绿色的 山脊 的 这 海 到
[ɪn'tʃɑːntɪd] ['wɔːtəz] ,
enchanted waters ,
迷人的 水 ,

有一天，他从崎岖的绿色海脊来到了迷人的水域，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rəum] [frɒm; frəm]['aɪlənd][tuː; tə]['aɪlənd] ['ɑːskɪŋ] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [kʌm]
and he roamed from island to island asking all people how he might come
和 他 漫游 从 岛 到 岛 问 全部 人们 如何 他 可能 来
[tuː; tə] - ,
to Delvcaem ,
到 - ,

他游遍了各个岛屿，向所有人询问如何才能到达德尔夫卡姆，

[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['mɔːgən]	.
the	**daughter**	**of**	**Morgan**	**.**
这	女儿	的	摩根	.

摩根的女儿。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[gɒt]	[nəʊ]	[njuːz]	[frɒm; frəm]	['eni]	[wʌn]	,
But	**he**	**got**	**no**	**news**	**from**	**any**	**one**	**,**
但	他	得到	不	消息	从	任何	一	,

但他没有得到任何人的消息，

[ʌn'tɪl]	[hiː; hi]	[riːtʃt]	[æn; ən]	['aɪlənd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['freɪgrənt]	[wɪð]	[waɪld]	['æplz]	,
until	**he**	**reached**	**an**	**island**	**that**	**was**	**fragrant**	**with**	**wild**	**apples**	**,**
直到	他	达到	一个	岛	那	曾是	香	和	荒野	苹果	,

直到他到达一座充满野苹果香味的岛屿，

[geɪ]	[wɪð]	['flaʊəz]	,
gay	**with**	**flowers**	**,**
同性恋	和	花朵	,

鲜花盛开，

[ænd; ənd]	['dʒɔɪəs]	[wɪð]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ɒv; əv]	[bɝdz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[diːp]	['meləʊ]	['drʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['biːz]	.
and	**joyous**	**with**	**the**	**song**	**of**	**birds**	**and**	**the**	**deep**	**mellow**	**drumming**	**of**	**the**	**bees**	**.**
和	欢乐	和	这	歌曲	的	鸟类	和	这	深的	醇厚	打鼓	的	这	蜜蜂	.

鸟儿的歌声和蜜蜂深沉而圆润的鸣叫声令人心情愉悦。

[ɪn]	[ðɪs]	['aɪlənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[met]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	,
In	**this**	**island**	**he**	**was**	**met**	**by**	**a**	**lady**	**,**
在	这	岛	他	曾是	遇见	经过	一个	女士	,

在这个岛上，他遇见了一位女士，

[kriːd]	-	,
Crede	**'**	**,**
信条	-	,

信条',

[ðə; ði]	['truːli]	['bjuːtɪf(ə)l]	,
the	**Truly**	**Beautiful**	**,**
这	真的	美丽的	,

真正美丽的，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ɪks'tʃeɪndʒd]	['kɪsɪz]	,
and	**when**	**they**	**had**	**exchanged**	**kisses**	**,**
和	什么时候	他们	有	交换	吻	,

当他们互相亲吻后，

[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[huː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ænd; ənd]	[ɒn]	[wɒt]	['erənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bent]	.
he	**told**	**her**	**who**	**he**	**was**	**and**	**on**	**what**	**errand**	**he**	**was**	**bent**	**.**
他	讲述	她	WHO	他	曾是	和	在	什么	差事	他	曾是	弯曲	.

他告诉她他是谁，以及他来此执行什么任务。

"	[wiː; wi]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪk'spektɪŋ]	[juː; jʊ]	,
"	**We**	**have**	**been**	**expecting**	**you**	**,**
"	我们	有	到过	期待	你	,

“我们一直在等你，

"	[sed]	[kriːd]	-	,
"	**said**	**Crede**	**'**	**,**
"	说	信条	-	,

“克雷德说道，”

"	[bʌt; bət]	[ə'læs]	,
"	**but**	**alas**	**,**
"	但	唉	,

“但是，唉，

[pɔː(r); pʊə(r)]	[səʊl]	,
poor	**soul**	**,**
贫穷的	灵魂	,

可怜的灵魂，

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	,
it	**is**	**a**	**hard**	**,**
它	是	一个	难的	,

这是一个艰难的，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	,
and	**a**	**long**	**,**
和	一个	长的	,

以及很长的，

[bæd]	[wei]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	;
bad	**way**	**that**	**you**	**must**	**go**	**;**
坏的	方式	那	你	必须	去	;

你必须走的坏路；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[siː]	[ænd; ənd]	[lænd]	,
for	**there**	**is**	**sea**	**and**	**land**	**,**
为了	那里	是	海	和	土地	,

因为有海洋和陆地，

['deɪndʒə(r)]	[ænd; ənd]	['dɪfɪkəlti]	[bɪ'twiːn]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['mɔːgən]	.	"
danger	**and**	**difficulty**	**between**	**you**	**and**	**the**	**daughter**	**of**	**Morgan**	**.**	**"**
危险	和	困难	之间	你	和	这	女儿	的	摩根	.	"

你和摩根的女儿之间存在危险和困难。”

"	[jet]	[ai]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[ðeə(r)]	,
"	**Yet**	**I**	**must**	**go**	**there**	**,**
"	然而	我	必须	去	那里	,

“但我必须去那里，

"	[hiː; hi]	['ɑːnsə(r)d]	.
"	**he**	**answered**	**.**
"	他	回答	.

“他回答道。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[waɪld]	[dɑːk]	['əʊʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[krɒst]	.
"	**There**	**is**	**a**	**wild**	**dark**	**ocean**	**to**	**be**	**crossed**	**.**
"	那里	是	一个	荒野	黑暗的	海洋	到	是	交叉	.

“有一片狂野黑暗的海洋需要穿越。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dens]	[wʊd]	[weə(r)]	['evri]	[θɔːn]	[ɒn]	['evri]	[triː]	[ɪz]	[ʃɑːp]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[spɪə(r)]	-	[pɔɪnt]
There	**is**	**a**	**dense**	**wood**	**where**	**every**	**thorn**	**on**	**every**	**tree**	**is**	**sharp**	**as**	**a**	**spear**	**-**	**point**
那里	是	一个	稠密	木头	在哪里	每一个	刺	在	每一个	树	是	锋利的	作为	一个	矛	-	观点

[ænd; ənd]	[ɪz]	[kɜːvd]	[ænd; ənd]	['klʌtʃɪŋ]	.
and	**is**	**curved**	**and**	**clutching**	**.**
和	是	弯曲	和	紧握	.

有一片茂密的树林，每棵树上的刺都像矛尖一样锋利，弯曲而紧贴。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[diːp]	[gʌlf]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[gɒn]	[θruː]	,
There	**is**	**a**	**deep**	**gulf**	**to**	**be**	**gone**	**through**	**,**
那里	是	一个	深的	海湾	到	是	已消失	通过	,

有一道深深的鸿沟需要跨越，

"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
"	**she**	**said**	**,**
"	她	说	,

“她说，

"	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['saɪləns]	[ænd; ənd]	['terə(r)]	,
"	**a**	**place**	**of**	**silence**	**and**	**terror**	**,**
"	一个	地方	的	沉默	和	恐怖	,

“一个寂静而恐怖的地方，

[fʊl]	[ɒv; əv]	[dʌm]	,
full	**of**	**dumb**	**,**
满的	的	哑的	,

充满愚蠢，

['venəməs]	['mɒnstəz]	.
venomous	**monsters**	**.**
有毒	怪物	.

有毒的怪物。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	[əʊk]	['fɒrɪst]	- -	[dɑːk]	,
There	**is**	**an**	**immense**	**oak**	**forest**	**- -**	**dark**	**,**
那里	是	一个	巨大	橡木	森林	- -	黑暗的	,

有一片巨大的橡树林——黑暗，

[dens]	,
dense	**,**
稠密	,

稠密，

['θɔːni]	,
thorny	**,**
带刺的	,

带刺的，

[ə; eɪ]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[streɪd]	[ɪn]	,
a	**place**	**to**	**be**	**strayed**	**in**	**,**
一个	地方	到	是	迷路了	在	,

一个让人迷失的地方，

[ə; eɪ]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ʌtəli]	[bɪ'wɪldəd]	[ænd; ənd]	[lɒst]	[ɪn]	.
a	**place**	**to**	**be**	**utterly**	**bewildered**	**and**	**lost**	**in**	**.**
一个	地方	到	是	完全地	困惑	和	丢失的	在	.

一个让人彻底困惑和迷失的地方。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	[dɑːk]	['wɪldənəs]	,
There	**is**	**a**	**vast**	**dark**	**wilderness**	**,**
那里	是	一个	广阔的	黑暗的	荒野	,

那里有一片广阔黑暗的荒野，

[ænd; ənd]	[ˌðeər'ɪn]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[dɑːk]	[haʊs]	,
and	**therein**	**is**	**a**	**dark**	**house**	**,**
和	其中	是	一个	黑暗的	房子	,

里面有一间黑暗的房子，

['ləʊnli]	[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['ekəʊz]	,
lonely	**and**	**full**	**of**	**echoes**	**,**
孤独	和	满的	的	回声	,

孤独而充满回声，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	['sev(ə)n]	['gluːmi]	[hæg]	,
and	**in**	**it**	**there**	**are**	**seven**	**gloomy**	**hags**	**,**
和	在	它	那里	是	七	阴沉	老巫婆	,

里面有七个阴郁的女巫，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [wɔːnd] [ɔːlˈredi] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [plʌndʒ] [juː; jʊ] [ɪn][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][ɒv; əv][ˈməʊltən] [liːd] . "

who are warned already of your coming and are waiting to plunge you in a bath of molten lead . "

WHO 是 警告 已经 的 你的 未来 和 是 等待 到 暴跌 你 在 一个 洗澡 的 熔融的 带领 . "

他们已经知道你的到来，并等着将你投入熔化的铅浴中。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [ˈdʒɜːni] ,

" It is not a choice journey ,

" 它 是 不是 一个 选择 旅行 ,

“这不是一次选择之旅，

" [sed] [ɑːt] ,

" said Art ,

" 说 艺术 ,

“阿特说，

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][mʌst; məst][gəʊ] . "

" but I have no choice and must go . "

" 但 我 有 不 选择 和 必须 去 . "

“但我别无选择，必须去。”

" [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [pɑːs] [ðəʊz] [hæg] ,

" Should you pass those hags ,

" 应该 你 经过 那些 老巫婆 ,

“如果你经过那些老巫婆，

" [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] ,

" she continued ,

" 她 持续 ,

“她继续说道，

" [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [jet] [pɑːst] [ðem; ðəm] ,

" and no one has yet passed them ,

" 和 不 一 有 然而 通过了 他们 ,

“至今还没有人通过，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [miːt] - [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [tiːθ] ,

you must meet Ailill of the Black Teeth ,

你 必须 见面 - 的 这 黑色的 牙齿 ,

你必须遇见黑牙的艾利尔，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ˈmɑːŋgən][ˈtendə(r)] [ˈblɒsəm] ,

the son of Mongan Tender Blossom ,

这 儿子 的 蒙根 投标 开花 ,

蒙根嫩花的儿子，

[ænd; ənd] [huː] [kʊd; kəd] [pɑːs] [ðæt] [dʒaɪˈgæntɪk][ænd; ənd][ˈterəb(ə)l] [ˈfaɪtə(r)] ? "

and who could pass that gigantic and terrible fighter ? "

和 WHO 可以 经过 那 巨大 和 糟糕的 战斗机 ? "

谁能通过这位巨大而可怕的战士呢？”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ˈmɔːgən] ,

" It is not easy to find the daughter of Morgan ,

" 它 是 不是 简单的 到 寻找 这 女儿 的 摩根 ,

“找到摩根的女儿并不容易，

" [sed] [ɑːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmelənkəli] [vɔɪs] .

" said Art in a melancholy voice .

" 说 艺术 在 一个 忧郁 嗓音 .

“阿特忧郁地说道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	['iːzi]	,
"	**It**	**is**	**not**	**easy**	**,**
"	它	是	不是	简单的	,

“这并不容易，

"	[kriːd]	-	[rɪ'plaɪd]	['iːgəli]	,
"	**Crede**	**'**	**replied**	**eagerly**	**,**
"	信条	-	回复	急切地	,

“Crede”热切地回答道，

"	[ænd; ənd]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[teɪk]	[maɪ]	[əd'vaɪs]	-	-	"
"	**and**	**if**	**you**	**will**	**take**	**my**	**advice**	**-**	**-**	**"**
"	和	如果	你	将要	拿	我的	建议	-	-	"

“如果你愿意听我的劝告——”

"	[əd'vaɪz]	[ˌem 'iː]	,
"	**Advise**	**me**	**,**
"	建议	我	,

“告诉我，

"	[hiː; hi]	[brəʊk]	[ɪn]	,
"	**he**	**broke**	**in**	**,**
"	他	打破	在	,

“他插嘴道，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[truːθ]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[mæn]	['stændɪŋ]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[niːd]	[ɒv; əv]	['kaʊnsl]	[æz; əz]	[ai]	[duː; də]	. "
"	**for**	**in**	**truth**	**there**	**is**	**no**	**man**	**standing**	**in**	**such**	**need**	**of**	**counsel**	**as**	**I**	**do**	**. "**
"	为了	在	真相	那里	是	不	男人	常设	在	这样的	需要	的	法律顾问	作为	我	做	. "

“事实上，没有人像我一样需要建议。”

"	[ai]	[wʊd]	[əd'vaɪz]	[juː; jʊ]	,
"	**I**	**would**	**advise**	**you**	**,**
"	我	会	建议	你	,

“我建议你，

"	[sed]	[kriːd]	-	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	[vɔɪs]	,
"	**said**	**Crede**	**'**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**,**
"	说	信条	-	在	一个	低的	嗓音	,

“克雷德低声说道，

"	[tuː; tə]	[siːk]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[swiːt]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['mɔːgən]	,
"	**to**	**seek**	**no**	**more**	**for**	**the**	**sweet**	**daughter**	**of**	**Morgan**	**,**
"	到	寻找	不	更多的	为了	这	甜的	女儿	的	摩根	,

“不再寻找摩根可爱的女儿，

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ɪn]	[ðɪs]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	['lʌvli]	[ɪz]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɜːvɪs]	. "
but	**to**	**stay**	**in**	**this**	**place**	**where**	**all**	**that**	**is**	**lovely**	**is**	**at**	**your**	**service**	**. "**
但	到	停留	在	这	地方	在哪里	全部	那	是	迷人的	是	在	你的	服务	. "

而是留在这个地方，这里所有美好的东西都为你服务。”

"	[bʌt; bət]	,
"	**But**	**,**
"	但	,

“但，

[bʌt; bət]	-	-	"	[kraɪd]	[ɑːt]	[ɪn]	[ə'stɒnɪʃmənt]	.
but	**-**	**-**	**"**	**cried**	**Art**	**in**	**astonishment**	**.**
但	-	-	"	哭	艺术	在	惊讶	.

但是——”阿特惊讶地喊道。

"	[ˌeɪ 'em]	[ai]	[nɒt]	[æz; əz]	[swiːt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	['mɔːgən]	?
"	**Am**	**I**	**not**	**as**	**sweet**	**as**	**the**	**daughter**	**of**	**Morgan**	**?**
"	是	我	不是	作为	甜的	作为	这	女儿	的	摩根	?

“难道我不像摩根的女儿一样可爱吗？

"	[ʃiː; ʃi]	[diˈmɑːnd, -ˈmænd]	,
"	**she**	**demanded**	**,**
"	她	要求	,

“她要求道，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[bɪˈfɔː(r)]	[hɪm]	[ˈkwiːnli]	[ænd; ənd]	[ˈpliːdɪŋli]	,
and	**she**	**stood**	**before**	**him**	**queenly**	**and**	**pleadingly**	**,**
和	她	站立	前	他	女王般的	和	恳求地	,

她像女王一样恳求地站在他面前，

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[wɪð]	[ɪmˈpɪəriəs]	[ˈtendənəs]	.
and	**her**	**eyes**	**took**	**his**	**with**	**imperious**	**tenderness**	**.**
和	她	眼睛	采取	他的	和	专横	压痛	.

她用傲慢而温柔的目光看着他。

"	[baɪ]	[maɪ]	[hænd]	,
"	**By**	**my**	**hand**	**,**
"	经过	我的	手	,

“由我亲手，

"	[hiː; hi]	[ˈɑːnsə(r)d]	,
"	**he**	**answered**	**,**
"	他	回答	,

“他回答说，

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[sˈwiːtər]	[ænd; ənd]	[lˈʌvliɐ]	[ðæn; ðən]	[ˈeni]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
"	**you**	**are**	**sweeter**	**and**	**lovelier**	**than**	**any**	**being**	**under**	**the**	**sun**	**,**
"	你	是	更甜	和	更可爱	比	任何	存在	在下面	这	太阳	,

“你比阳光下的任何生物都更甜美、更可爱，

[bʌt; bət]	-	-	"
but	**-**	**-**	**"**
但	-	-	"

但 - ”

"	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ˌem ˈiː]	,
"	**And**	**with**	**me**	**,**
"	和	和	我	,

“而我，

"	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
"	**she**	**said**	**,**
"	她	说	,

“她说，

"	[juː; jʊ]	[wɪl]	[fəˈget]	[ˈaɪələnd]	.	"
"	**you**	**will**	**forget**	**Ireland**	**.**	**"**
"	你	将要	忘记	爱尔兰	.	"

“你会忘记爱尔兰。”

"	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈʌndə(r)]	[bɒndz]	,
"	**I**	**am**	**under**	**bonds**	**,**
"	我	是	在下面	债券	,

“我被束缚着，

"	[kraɪd]	[ɑːt]	,
"	**cried**	**Art**	**,**
"	哭	艺术	,

“阿特喊道，

"	[ai]	[hæv; həv]	[pɑːst]	[maɪ]	[wɜːd]	,
"	**I**	**have**	**passed**	**my**	**word**	**,**
"	我	有	通过了	我的	单词	,

“我已经说过我的话，

[ænd; ənd]	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[fə'get]	['aɪələnd]	[ɔː(r)]	[kʌt]	[maɪ'self]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['kɪŋdəmz]
and	**I**	**would**	**not**	**forget**	**Ireland**	**or**	**cut**	**myself**	**from**	**it**	**for**	**all**	**the**	**kingdoms**
和	我	会	不是	忘记	爱尔兰	或者	切	我	从	它	为了	全部	这	王国

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['meni]	-	['kʌləd]	[lænd]	.
of	**the**	**Many**	**-**	**Coloured**	**Land**	**.**
的	这	许多	-	有色	土地	.

我不会忘记爱尔兰，也不会为了这片多彩的土地上的所有王国而放弃自己。

"	[kriːd]	-	[ɜːrdʒd]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,
"	**Crede**	**'**	**urged**	**no**	**more**	**at**	**that**	**time**	**,**
"	信条	-	敦促	不	更多的	在	那	时间	,

“Crede”当时不再催促，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɑːtɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	['wɪspəd]	,
but	**as**	**they**	**were**	**parting**	**she**	**whispered**	**,**
但	作为	他们	是	离别	她	低声说道	,

但当他们分别时，她低声说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

"	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[g'ɜːlz]	,
"	**There**	**are**	**two**	**girls**	**,**
"	那里	是	二	女孩们	，

“有两个女孩，

['sɪstəz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[əʊn]	,
sisters	**of**	**my**	**own**	**,**
姐妹	的	我的	自己的	，

我的姐妹们，

[ɪn]	['mɔːrgənz]	['pæləs]	.
in	**Morgan's**	**palace**	**.**
在	摩根的	宫殿	.

在摩根的宫殿里。

[ðeɪ]	[wɪl]	[kʌm]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kʌp]	[ɪn]	['aɪðə(r)]	[hænd]	;
They	**will**	**come**	**to**	**you**	**with**	**a**	**cup**	**in**	**either**	**hand**	**;**
他们	将要	来	到	你	和	一个	杯子	在	任何一个	手	；

他们会双手捧着杯子向你走来；

[wʌn]	[kʌp]	[wɪl]	[biː; bi]	[fɪld]	[wɪð]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[wɪð]	['pɔɪz(ə)n]	.
one	**cup**	**will**	**be**	**filled**	**with**	**wine**	**and**	**one**	**with**	**poison**	**.**
一	杯子	将要	是	已填	和	葡萄酒	和	一	和	毒	.

一个杯子里盛满酒，另一个杯子里盛满毒药。

[drɪŋk]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[raɪt]	-	[hænd]	[kʌp]	,
Drink	**from**	**the**	**right**	**-**	**hand**	**cup**	**,**
喝	从	这	正确的	-	手	杯子	，

喝右手边的杯子，

[əʊ]	[maɪ]	[dɪə(r)]	.
O	**my**	**dear**	**.**
哦	我的	亲爱的	.

噢，亲爱的。

"	[ɑːt]	[stept]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['kɒrəkl]	,
"	**Art**	**stepped**	**into**	**his**	**coracle**	**,**
"	艺术	步	进入	他的	独木舟	，

“阿特踏进他的小船，

[ænd; ənd]	[ðen]	,
and	**then**	**,**
和	然后	，

进而，

['rɪŋɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,
wringing	**her**	**hands**	**,**
拧干	她	双手	，

她绞着双手，

[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[jet]	[æn; ən]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[dɪ'sweɪd]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[drɪə(r)]	['dʒɜːni]	.
she	**made**	**yet**	**an**	**attempt**	**to**	**dissuade**	**him**	**from**	**that**	**drear**	**journey**	**.**
她	制成	然而	一个	试图	到	劝阻	他	从	那	凄凉	旅行	.

她仍试图劝阻他不要踏上那趟沉闷的旅程。

"	[duː; də]	[nɒt]	[liːv]	[ˌem ˈiː]	,
"	**Do**	**not**	**leave**	**me**	**,**
"	做	不是	离开	我	,

“不要离开我，

"	[ʃiː; ʃi]	[ɜːrdʒd]	.
"	**she**	**urged**	**.**
"	她	敦促	.

“她催促道。

"	[duː; də]	[nɒt]	[əˈfrʌnt]	[ðiːz]	[ˈdeindʒəz]	.
"	**Do**	**not**	**affront**	**these**	**dangers**	**.**
"	做	不是	冒犯	这些	危险	.

“不要冒犯这些危险。

[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[ˈpæləs]	[ɒv; əv]	[ˈmɔːɡən]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˌpælɪˈseɪd]	[ɒv; əv]	[ˈkɒpə(r)]	[spaɪks]	,
Around	**the**	**palace**	**of**	**Morgan**	**there**	**is**	**a**	**palisade**	**of**	**copper**	**spikes**	**,**
大约	这	宫殿	的	摩根	那里	是	一个	栅栏	的	铜	尖峰	,

摩根宫殿周围有铜尖栅栏，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	[spaɪk]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[mæn]	[ɡrɪnz]	[ænd; ənd]	[ˈʃrivəl]	.
and	**on**	**the**	**top**	**of**	**each**	**spike**	**the**	**head**	**of**	**a**	**man**	**grins**	**and**	**shrivels**	**.**
和	在	这	顶部	的	每个	长钉	这	头	的	一个	男人	咧嘴笑	和	萎缩	.

每根尖刺的顶端都有一个男人的头，咧嘴一笑，皱成一团。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[wʌn]	[spaɪk]	[ˈəʊnli]	[wɪtʃ]	[beəz]	[nəʊ]	[hed]	,
There	**is**	**one**	**spike**	**only**	**which**	**bears**	**no**	**head**	**,**
那里	是	一	长钉	仅有的	哪个	熊	不	头	,

只有一根尖刺，没有尖头，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[hed]	[ðæt]	[spaɪk]	[ɪz]	[ˈweɪtɪŋ]	.
and	**it**	**is**	**for**	**your**	**head**	**that**	**spike**	**is**	**waiting**	**.**
和	它	是	为了	你的	头	那	长钉	是	等待	.

那根尖刺正等着刺向你的头。

[duː; də]	[nɒt]	[ɡəʊ]	[ðeə(r)]	,
Do	**not**	**go**	**there**	**,**
做	不是	去	那里	,

不要去那里，

[maɪ]	[lʌv]	.	"
my	**love**	**.**	**"**
我的	爱	.	"

亲爱的。”

"	[ai]	[mʌst; məst]	[ɡəʊ]	[ɪnˈdiːd]	,
"	**I**	**must**	**go**	**indeed**	**,**
"	我	必须	去	的确	,

“我确实必须走了，

"	[sed]	.
"	**said**	**.**
"	说	.

“ 说。

[ɑːt]	[ˈɜːnɪstli]	.
Art	**earnestly**	**.**
艺术	切实	.

认真对待艺术。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[jet]	[ə; eɪ]	[ˈdeɪndʒə(r)]	,
"	**There**	**is**	**yet**	**a**	**danger**	**,**
"	那里	是	然而	一个	危险	,

“还有危险，

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] .
" she called .
" 她 称为 .

“她喊道。

" [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] - ['mʌðə(r)] ,
" Beware of Delvcaem's mother ,
" 提防 的 - 母亲 ,

“小心德尔夫卡姆的母亲，

[dɒg] [hed] ,
Dog Head ,
狗 头 ,

狗头，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒg] [hedz] .
daughter of the King of the Dog Heads .
女儿 的 这 国王 的 这 狗 头部 .

狗头王的女儿。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] . "
Beware of her . "
提防 的 她 . "

小心她。”

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

" [sed] [ɑːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
" said Art to himself ,
" 说 艺术 到 他自己 ,

“阿特自言自语道，

" [ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [ai] [wɪl] [bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] .
" there is so much to beware of that I will beware of nothing .
" 那里 是 所以 很多 到 提防 的 那 我 将要 提防 的 没有什么 .

“有太多的事情需要警惕，所以我什么都不用警惕。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'baʊt] [maɪ] ['bɪznəs] ,
I will go about my business ,
我 将要 去 关于 我的 商业 ,

我要去做我的事了，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪvz] ,
" he said to the waves ,
" 他 说 到 这 波浪 ,

“他对海浪说，

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [let] [ðəʊz] ['biːɪŋs] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɒg]
" and I will let those beings and monsters and the people of the Dog
" 和 我 将要 让 那些 生物 和 怪物 和 这 人们 的 这 狗
[hedz] [gəʊ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['bɪznəs] .
Heads go about their business .
头部 去 关于 他们的 商业 .

“我会让那些生物、怪物和狗头人继续他们的事。

" ['tʃæptə(r)] [eks]
" CHAPTER X
" 章 X

第十章

[hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [lait] [bɑːk] ,
He went forward in his light bark ,
他 去 向前 在 他的 光 吠 ,

他轻快地向前走去，

[ænd; ənd][æt; ət][sʌm; səm]['məʊmənt] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['siːz] [ænd; ənd]
and at some moment found that he had parted from those seas and
和 在 一些 片刻 成立 那 他 有 分手了 从 那些 海域 和
[wɒz; wəz] [ə'drɪft] [ɒn]['vɑːstə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['tɜːbjələnt] ['biləu] .
was adrift on vaster and more turbulent billows .
曾是 漂流 在 更广阔 和 更多的 湍流 波澜 .

某一刻，他发现自己已经离开了那些海洋，在更广阔、更汹涌的波涛中漂流。

[frɒm; frəm] [ðəʊz] [dɑːk] - [griːn] ['sɜːrdʒiz][ðeə(r)] [geip] [æt; ət][hɪm] ['mɒnstrəs] [ænd; ənd] ['kævənəs]
From those dark - green surges there gaped at him monstrous and cavernous
从 那些 黑暗的 - 绿色的 涌动 那里 张开的 在 他 滔天 和 洞穴状的
[dʒɔːz] ;
jaws ;
下颚 ;

从那些深绿色的浪潮中，巨大的、深邃的嘴巴向他张开；

[ænd; ənd] [raʊnd] ,
and round ,
和 圆形的 ,

和圆形，

['wɪkɪd] ,
wicked ,
邪恶 ,

邪恶，

[red] - [rɪmd] ,
red - rimmed ,
红色的 - 带边 ,

红边的，

['bʌldʒɪŋ] [aɪz] [stɛərd] ['fɪksɪdli] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] .
bulging eyes stared fixedly at the boat .
凸起 眼睛 凝视 固定地 在 这 船 .

鼓鼓的眼睛目不转睛地盯着船。

[ə; eɪ] [rɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪŋki] ['wɔːtə(r)] [rʌʃt] ['fəʊmɪŋ] ['maʊntənəsli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɔːd] ,
A ridge of inky water rushed foaming mountainously on his board ,
一个 岭 的 墨色 水 匆忙 起泡 山峦般地 在 他的 木板 ,

一股漆黑的水流冲击着他的冲浪板，泛起如山般的泡沫，

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ðæt] [rɪdʒ] [keɪm] [ə; eɪ][vɑːst] ['wɔːti] [hed] [ðæt] ['gɜːg(ə)ld][ænd; ənd] [grəʊn] .
and behind that ridge came a vast warty head that gurgled and groaned .
和 在后面 那 岭 来了 一个 广阔的 疣状的 头 那 咕噜咕噜 和 呻吟 .

山脊后面有一颗巨大的、长满疣状物的脑袋，发出咕噜咕噜的声音和呻吟声。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðiːz] [vaɪl] ['kriːtʃəz] [hiː; hi] [θrʌst] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['leŋθi] [spɪə(r)][ɔː(r)] [stæbd] [æt; ət]
But at these vile creatures he thrust with his lengthy spear or stabbed at
但 在 这些 卑鄙的 生物 他 推力 和 他的 冗长 矛 或者 刺伤 在
['kləuzə(r)] [riːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ]['dægə(r)] .
closer reach with a dagger .
更近 抵达 和 一个 匕首 .

但他用长矛刺向这些邪恶的生物，或者用匕首近距离刺向它们。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [speəd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [t'ɛɹəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [fɔː'təʊld] .
He was not spared one of the terrors which had been foretold .
他 曾是 不是 幸存 一 的 这 恐怖 哪个 有 到过 预言 .

他未能逃脱预言中的恐怖。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [θɪk] [əʊk] ['fɒrɪst] [hiː; hi] [sluː] [ðə; ði]['sev(ə)n] [hæg] [ænd; ənd] ['berid] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]
in the dark thick oak forest he slew the seven hags and buried them in the
在 这 黑暗的 厚的 橡木 森林 他 一万 这 七 老巫婆 和 埋葬 他们 在 这
['məʊltən] [liːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
molten lead which they had heated for him .
熔融的 带领 哪个 他们 有 加热 为了 他 .

在黑暗茂密的橡树林中，他杀死了七个女巫，并将她们埋在她们为他烧热的熔铅中。

[hiː; hi] [klaɪmd] [æn; ən] ['aɪsi] ['maʊntən] ,
He climbed an icy mountain ,
他 攀登 一个 冰冷的 山 ,

他爬上了一座冰山，

[ðə; ði][kəʊld] [breθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][slɪp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [tʃɪp] [ɒf] [ˌɪn'saɪd][ɒv; əv]
the cold breath of which seemed to slip into his body and chip off inside of
这 寒冷的 气息 的 哪个 似乎 到 滑 进入 他的 身体 和 芯片 离开 里面 的
[hɪz; ɪz] [bəʊnz] ,
his bones ,
他的 骨头 ,

冰冷的气息仿佛要渗入他的身体，侵蚀他的骨头，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
and there ,
和 那里 ,

在那里，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['klaɪmɪŋ] [ɒn] [aɪs] ,
until he mastered the sort of climbing on ice ,
直到 他 精通 这 种类 的 攀登 在 冰 ,

直到他掌握了冰上攀爬的技术，

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [step] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] ['ʌpwədz] [hiː; hi] [slɪpt] [bæk] [ten] [steps] .
for each step that he took upwards he slipped back ten steps .
为了 每个 步 那 他 采取 向上 他 滑倒了 后退 十 步骤 .

他每向上迈一步，就会后退十步。

['ɔːlməʊst][hɪz; ɪz] [hɑːt] [geɪv] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðæt] ['venəməs] [hɪl] .
Almost his heart gave way before he learned to climb that venomous hill .
几乎 他的 心 给予 方式 前 他 学习 到 爬 那 有毒 爬坡道 .

在他学会爬上那座险恶的山之前，他的心脏几乎已经崩溃了。

[ɪn][ə; eɪ] [fɔːkt] [glen]['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [slɪpt] [æt; ət] [naɪt] - [fɔːl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
In a forked glen into which he slipped at night - fall he was surrounded by
在 一个 分叉 格伦 进入 哪个 他 滑倒了 在 夜晚 - 落下 他 曾是 包围 经过
['dʒaɪənt] [təudz] ,
giant toads ,
巨大的 蟾蜍 ,

夜幕降临，他潜入一个岔路峡谷，周围都是巨大的蟾蜍，

[huː] [spæt]['pɔɪz(ə)n] ,
who spat poison ,
WHO 争吵 毒 ,

吐毒的人，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['aɪsi] [æz; əz][ðə; ði][lænd] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ,
and were icy as the land they lived in ,
和 是 冰冷的 作为 这 土地 他们 居住地 在 ,

和他们居住的土地一样冰冷，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][kəʊld][ænd; ənd] [faʊl] [ænd; ənd] ['sævɪdʒ] .
and were cold and foul and savage .
和 是 寒冷的 和 犯规 和 野蛮的 .

又冷又脏又野蛮。

[æt; ət] - - [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [lɒŋ] - [meɪnd] ['laɪənz] [huː] [laɪ][ɪn] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
At Sliav Saev he encountered the long - maned lions who lie in wait for the
在 - - 他 遭遇 这 长的 - 有人 狮子 WHO 说谎 在 等待 为了 这
[biːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
beasts of the world ,
野兽 的 这 世界 ,

在斯利亚夫萨耶夫，他遇见了长鬃狮，它们正埋伏在那里等待着世间的野兽，

['graʊlɪŋ] ['wəʊfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [skwɒt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [preɪ] [ænd; ənd] [krʌntʃ] [ðəʊz] ['terɪfaɪd] [bəʊnz] .
growling woefully as they squat above their prey and crunch those terrified bones .
咆哮 可悲地 作为 他们 蹲 多于 他们的 猎物 和 嘎吱声 那些 恐惧 骨头 .

它们蹲在猎物上方，咬碎那些受惊的骨头，发出悲伤的咆哮声。

[hiː; hi] [keɪm] [ɒn] - [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [tiːθ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ðæt] [spænd] [ə; eɪ] ['tɒrənt] ,
He came on Ailill of the Black Teeth sitting on the bridge that spanned a torrent ,
他 来了 在 - 的 这 黑色的 牙齿 坐着 在 这 桥 那 跨越 一个 激流 ,

他来到黑牙艾利尔，坐在横跨激流的桥上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɪm] ['dʒaɪənt][wɒz; wəz] ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɒn][ə; eɪ]['pɪlə(r)] [stəʊn] .
and the grim giant was grinding his teeth on a pillar stone .
和 这 严峻 巨大的 曾是 研磨 他的 牙齿 在 一个 支柱 石头 .

而那面目狰狞的巨人正咬着一根石柱。

[ɑːt] [druː] [naɪ] [ˌʌnəb'zɜːvd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ləʊ] .
Art drew nigh unobserved and brought him low .
艺术 画 夜 未被观察到的 和 带来 他 低的 .

阿特悄悄地靠近他，将他放倒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd]['deɪndʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
It was not for nothing that these difficulties and dangers were in his
它 曾是 不是 为了 没有什么 那 这些 困难 和 危险 是 在 他的
[pɑːθ] .
path .
小路 .

他所遭遇的这些困难和危险并不是毫无意义的。

[ðiːz] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɒg] [hed] ,
These things and creatures were the invention of Dog Head ,
这些 事物 和 生物 是 这 发明 的 狗 头 ,

这些东西和生物是狗头的发明，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] ['mɔːgən] ,
the wife of Morgan ,
这 妻子 的 摩根 ,

摩根的妻子，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [daɪ] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ]
for it had become known to her that she would die on the day
为了 它 有 变得 已知 到 她 那 她 会 死 在 这 天
[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [wuːd] .
her daughter was wooed .
她 女儿 曾是 追求 .

因为她已经知道，在她女儿被追求的那天，她就会死去。

['ðeəfɔː(r)] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒəz] [ɪn'kaʊntəd] [baɪ] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəl] ,
Therefore none of the dangers encountered by Art were real ,
所以 没有任何 的 这 危险 遭遇 经过 艺术 是 真实的 ,

因此，阿特所遭遇的危险都不是真实的，

[bʌt; bət]	[wɜː(r); wə(r)]	['mædʒɪk(ə)l]	[kaɪ'mɪərəz]	['kʌndʒə, 'kɔn-]	[ə'genst]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[greɪt]	[wɪtʃ]	.
but	**were**	**magical**	**chimeras**	**conjured**	**against**	**him**	**by**	**the**	**great**	**witch**	**.**
但	是	神奇	嵌合体	召唤	反对	他	经过	这	伟大的	巫婆	.

但那都是大巫婆对他施展的魔法幻象。

[ə'frʌnt]	[ɔːl]	,
Affronting	**all**	**,**
冒犯	全部	,

冒犯所有人，

['kɔŋkə]	[ɔːl]	,
conquering	**all**	**,**
征服	全部	,

征服一切，

[hiː; hi]	[keɪm]	[ɪn]	[taɪm]	[tuː; tə]	['mɔːrgənz]	[dʌn]	,
he	**came**	**in**	**time**	**to**	**Morgan's**	**dun**	**,**
他	来了	在	时间	到	摩根的	逼债	,

他及时赶到摩根的讨债现场，

[ə; eɪ]	[pleɪs]	[səʊ]	['lʌvli]	[ðæt]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['mɪzəriz]	[θruː]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['strʌg(ə)ld]	[hiː; hi]
a	**place**	**so**	**lovely**	**that**	**after**	**the**	**miseries**	**through**	**which**	**he**	**had**	**struggled**	**he**
一个	地方	所以	迷人的	那	后	这	苦难	通过	哪个	他	有	挣扎	他

['ɔːlməʊst]	[wept]	[tuː; tə]	[siː]	['bjuːti]	[ə'gen]	.
almost	**wept**	**to**	**see**	**beauty**	**again**	**.**
几乎	哭泣	到	看	美丽	再次	.

那是一个如此美丽的地方，在经历了那么多苦难之后，当他再次看到那里的美景时，几乎哭了。

-	[njuː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	.
Delvcaem	**knew**	**that**	**he**	**was**	**coming**	**.**
-	知道	那	他	曾是	未来	.

德尔夫卡姆知道他要来。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
She	**was**	**waiting**	**for**	**him**	**,**
她	曾是	等待	为了	他	,

她在等他，

['jɜːnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
yearning	**for**	**him**	**.**
渴望	为了	他	.

向往他。

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[ɑːt]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['əʊnli]	[lʌv]	,
To	**her**	**mind**	**Art**	**was**	**not**	**only**	**love**	**,**
到	她	头脑	艺术	曾是	不是	仅有的	爱	,

在她看来，艺术不仅仅是爱，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['friːdəm]	,
he	**was**	**freedom**	**,**
他	曾是	自由	,

他是自由，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[gɜːl]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['kæptɪv]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[həʊm]	.
for	**the**	**poor**	**girl**	**was**	**a**	**captive**	**in**	**her**	**father's**	**home**	**.**
为了	这	贫穷的	女孩	曾是	一个	俘虏	在	她	父亲的	家	.

因为这个可怜的女孩被囚禁在她父亲的家里。

[ə; eɪ] [greɪt] ['pɪlə(r)][æn; ən] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪlt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] ['mɔːrgənz] ['pæləs] ,
A great pillar an hundred feet high had been built on the roof of Morgan's palace ,
一个 伟大的 支柱 一个 百 脚 高的 有 到过 建造 在 这 屋顶 的 摩根的 宫殿 ,

摩根宫殿的屋顶上建起了一根一百英尺高的巨柱，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðɪs] ['pɪlə(r)][ə; eɪ]['taɪni] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [kən'strʌktɪd] ,
and on the top of this pillar a tiny room had been constructed ,
和 在 这 顶部 的 这 支柱 一个 微小的 房间 有 到过 建造 ,

在这根柱子顶端建造了一个小房间，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ruːm] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .
and in this room Delvcaem was a prisoner .
和 在 这 房间 - 曾是 一个 囚犯 .

德尔夫卡姆就被囚禁在这个房间里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [l'ʌvliɐ] [ɪn] [ʃeɪp] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [lænd] .
She was lovelier in shape than any other princess of the Many - Coloured Land .
她 曾是 更可爱 在 形状 比 任何 其他 公主 的 这 许多 - 有色 土地 .

她的身材比多彩国度里的其他公主都要美丽。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] ,
She was wiser than all the other women of that land ,
她 曾是 更明智 比 全部 这 其他 女性 的 那 土地 ,

她比那片土地上所有其他的女人都聪明，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['skɪlfl] [ɪn]['mjuːzɪk] ,
and she was skilful in music ,
和 她 曾是 熟练 在 音乐 ,

她精通音乐，

[ɪm'brɔɪdəri] ,
embroidery ,
刺绣 ,

刺绣，

[ænd; ənd] ['tʃæstəti] ,
and chastity ,
和 贞洁 ,

和贞洁，

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [els] [ðæt] [pəː'tein, pə-][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kwiːn] .
and in all else that pertained to the knowledge of a queen .
和 在 全部 别的 那 相关 到 这 知识 的 一个 女王 .

以及与女王的知识有关的一切其他事物。

[ɔːl'ðəʊ] - ['mʌðə(r)] [wɪʃt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪl] [tuː; tə] [ɑːt] ,
Although Delvcaem's mother wished nothing but ill to Art ,
虽然 - 母亲 希望 没有什么 但 患病的 到 艺术 ,

尽管 Delvcaem 的母亲对 Art 抱有不祥的预感，

[ʃiː; ʃi] [jet] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] ['prɒpə(r)][ɪn][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd][ænd; ənd]
she yet treated him with the courtesy proper in a queen on the one hand and
她 然而 治疗 他 和 这 礼貌 恰当的 在 一个 女王 在 这 一 手 和
['fɪtɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
fitting towards the son of the King of Ireland on the other .
配件 向 这 儿子 的 这 国王 的 爱尔兰 在 这 其他 .

一方面，她以女王应有的礼遇对待他，另一方面，她也以爱尔兰国王的儿子应有的礼遇对待他。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以，

[wen] [ɑːt] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [hiː; hi][wɒz; wəz][met][ænd; ənd] [kɪst] ,
when Art entered the palace he was met and kissed ,
什么时候 艺术 进入 这 宫殿 他 曾是 遇见 和 亲吻 ,

当阿特进入宫殿时，人们迎接他并亲吻他，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [beɪðd] [ænd; ənd] [kləʊðd] [ænd; ənd] [fed] .
and he was bathed and clothed and fed .
和 他 曾是 洗澡 和 穿着衣服 和 美联储 .

他洗了澡，穿了衣服，吃饱了饭。

[tuː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] [ðen] ,
Two young girls came to him then ,
二 年轻的 女孩们 来了 到 他 然后 ,

这时，两个年轻女孩来到他面前，

['hævɪŋ] [ə; eɪ][kʌp][ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] ,
having a cup in each of their hands ,
拥有 一个 杯子 在 每个 的 他们的 双手 ,

每人手里拿着一个杯子，

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪŋli] [drɪŋk] ,
and presented him with the kingly drink ,
和 呈现 他 和 这 王者 喝 ,

并向他献上国王的饮料，

[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

但，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːnɪŋ] [wɪtʃ] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm] ,
remembering the warning which Credl had given him ,
记住 这 警告 哪个 - 有 给定 他 ,

想起克雷德尔给他的警告，

[hiː; hi][dræŋk]['əʊnli][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] - [hænd][kʌp][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .
he drank only from the right - hand cup and escaped the poison .
他 喝 仅有的 从 这 正确的 - 手 杯子 和 逃脱 这 毒 .

他只喝了右边的杯子里的水，就逃脱了毒害。

[nekst][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] - ['mʌðə(r)] ,
Next he was visited by Delvcaem's mother ,
下一个 他 曾是 到访 经过 - 母亲 ,

接下来，Delvcaem 的母亲来看望他，

[dɒg] [hed] ,
Dog Head ,
狗 头 ,

狗头，

['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dɒg] [hedz] ,
daughter of the King of the Dog Heads ,
女儿 的 这 国王 的 这 狗 头部 ,

狗头国王的女儿，

[ænd; ənd] ['mɔːrgənz] [kwiːn] .
and Morgan's queen .
和 摩根的 女王 .

和摩根的王后。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [fʊl] ['ɑːmə(r)] ,
She was dressed in full armour ,
她 曾是 穿着 在 满的 盔甲 ,

她全副武装，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['tʃælɪndʒd] [ɑːt] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
and she challenged Art to fight with her .
和 她 挑战 艺术 到 斗争 和 她 .

她向阿特发起挑战，要和她一起战斗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wəʊfl] ['kɒmbæt] ,
It was a woeful combat ,
它 曾是 一个 悲惨的 战斗 ,

这是一场惨烈的战斗，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][krɑːft][ɔː(r)][sə'gæsəti] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
for there was no craft or sagacity unknown to her ,
为了 那里 曾是 不 工艺 或者 睿智 未知 到 她 ,

因为她懂得一切技巧和智慧，

[ænd; ənd] [ɑːt] [wʊd] [ɪn'fæləbli] [hæv; həv] ['perɪʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][hænd][bʌt; bət] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [deɪz]
and Art would infallibly have perished by her hand but that her days
和 艺术 会 绝对正确 有 遇难 经过 她 手 但 那 她 天
[wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ,
were numbered ,
是 编号 ,

如果不是她的日子不多了，艺术必定会死于她的手下，

[hɜː(r); hə(r)][stɑː(r)][wɒz; wəz] [aʊt] ,
her star was out ,
她 星星 曾是 出去 ,

她的明星光环消失了，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] .
and her time had come .
和 她 时间 有 来 .

她的时机已经成熟。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðæt] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wen] [ðə; ði]['kɒmbæt][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
It was her head that rolled on the ground when the combat was over ,
它 曾是 她 头 那 滚动 在 这 地面 什么时候 这 战斗 曾是 超过 ,

战斗结束后，她的头滚落到地上，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ðæt] [grɪnd] [ænd; ənd] ['ʃrɪvld] [ɒn][ðə; ði]['veɪkənt] [spaɪk]
and it was her head that grinned and shrivelled on the vacant spike
和 它 曾是 她 头 那 咧嘴一笑 和 干瘪 在 这 空缺 长钉
[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːrts] .
which she had reserved for Art's .
哪个 她 有 预订的 为了 艺术的 .

她的头在为阿特预留的空钉子上咧嘴笑着，皱成了一团。

[ðen] [ɑːt] ['lɪbəreɪtɪd] - [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)n][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪlə(r)]
Then Art liberated Delvcaem from her prison at the top of the pillar
然后 艺术 解放 - 从 她 监狱 在 这 顶部 的 这 支柱
[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'faɪənst] [tə'geðə(r)] .
and they were affianced together .
和 他们 是 已订婚 一起 .

然后，阿特将德尔夫卡姆从柱顶的监狱中解放出来，并与他们订婚。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['serəməni] [hæd; həd] ['skeəsli] [biːn] [kəm'pliːtɪd] [wen] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
But the ceremony had scarcely been completed when the tread of a single
但 这 仪式 有 几乎 到过 完全的 什么时候 这 踏 的 一个 单身的
[mæn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [kweɪk] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][dʒɑː(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
man caused the palace to quake and seemed to jar the world .
男人 导致 这 宫殿 到 地震 和 似乎 到 罐 这 世界 .

但仪式刚刚结束，一个人的脚步声就让宫殿震动起来，似乎震动了整个世界。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɔːgən] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
It was Morgan returning to the palace .
它 曾是 摩根 返回 到 这 宫殿 .

是摩根回到了宫殿。

[ðə; ði] ['gluːmi] [kɪŋ] ['tʃælɪndʒd] [hɪm][tuː; tə]['kɒmbæt]['ɔːlsəʊ] ,
The gloomy king challenged him to combat also ,
这 阴沉 国王 挑战 他 到 战斗 还 ,

阴郁的国王也向他发起挑战，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnə(r)] [ɑːt] [pʊt][ɒn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ['hɑːnɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
and in his honour Art put on the battle harness which he had brought
和 在 他的 荣誉 艺术 放 在 这 战斗 马具 哪个 他 有 带来
[frɒm; frəm]['aɪələnd] .
from Ireland .
从 爱尔兰 .

为了向他表示敬意，阿特穿上了他从爱尔兰带来的战甲。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['brestpleɪt] [ænd; ənd] ['helmɪt] [ɒv; əv][gəʊld] ,
He wore a breastplate and helmet of gold ,
他 穿着 一个 胸甲 和 头盔 的 金子 ,

他身穿金胸甲，头戴金头盔，

[ə; eɪ]['mænt(ə)l][ɒv; əv] [bluː] ['sætɪn] [swʌŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
a mantle of blue satin swung from his shoulders ,
一个 地幔 的 蓝色的 缎 摇摆 从 他的 肩膀 ,

一件蓝色缎子斗篷从他的肩膀上垂下来，

[hɪz; ɪz] [left] [hænd][wɒz; wəz] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɪps] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] [ʃiːld] ,
his left hand was thrust into the grips of a purple shield ,
他的 左边 手 曾是 推力 进入 这 握把 的 一个 紫色的 盾 ,

他的左手被插入紫色盾牌的握柄中，

['diːpli] [bɒst] [wɪð] ['sɪlvə(r)] ,
deeply bossed with silver ,
深 老板 和 银 ,

深深地镶着银边，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][hiː; hi][held][ðə; ði][waɪd] - [gruːvd] ,
and in the other hand he held the wide - grooved ,
和 在 这 其他 手 他 握住 这 宽的 - 带槽 ,

另一只手拿着宽槽的，

[bluː] [hɪlt] [sɒːd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rʌŋ] [səʊ]['ɒf(ə)n]['ɪntuː] [faɪts] [ænd; ənd]['kɔmbæt, kəm'bæt] ,
blue hilted sword which had rung so often into fights and combats ,
蓝色的 带柄 剑 哪个 有 梯子 所以 经常 进入 战斗 和 战斗 ,

蓝柄剑，在战斗中响彻云霄，

[ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] [fiːts] [ænd; ənd]['eksəsaɪzɪz] .
and joyous feats and exercises .
和 欢乐 壮举 和 练习 .

以及欢乐的壮举和练习。

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['traɪəlz] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɑːst] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] [greɪt]
Up to this time the trials through which he had passed had seemed so great
向上 到 这 时间 这 试验 通过 哪个 他 有 通过了 有 似乎 所以 伟大的
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [biː; bi] ['ædɪd] [tuː; tə] .
that they could not easily be added to .
那 他们 可以 不是 容易地 是 额外 到 .

到目前为止，他所经历的考验似乎已经非常巨大，难以再增加。

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ðəʊz] ['traɪəlz] [hæd; həd] [biːn] ['gæðəd] ['ɪntuː] [wʌn] [vɑːst] [kə'læməti] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt]
But if all those trials had been gathered into one vast calamity they would not
但 如果 全部 那些 试验 有 到过 聚集 进入 一 广阔的 灾害 他们 会 不是
['iːkwəl] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [kə'tæstrəfi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɔː(r)] [wɪð] ['mɔːgən] .
equal one half of the rage and catastrophe of his war with Morgan .
平等的 一 一半 的 这 愤怒 和 灾难 的 他的 战争 和 摩根 .

但是，如果所有这些考验都汇聚成一场巨大的灾难，那么它们也不会相当于他与摩根的战争所带来的愤怒和灾难的一半。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'fekt] [baɪ] [ɑːmz] ['mɔːgən] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [baɪ] [gaɪl] ,
For what he could not effect by arms Morgan would endeavour by guile ,
为了 什么 他 可以 不是 影响 经过 武器 摩根 会 努力 经过 诡计 ,

摩根用武力无法做到的事，他就会用诡计来做。

[səʊ] [ðæt] [waɪl] [ɑːt] [drəʊv] [æt; ət] [hɪm] [ɔː(r)] ['pæri] [ə; eɪ] ['krɑːfti] [bləʊ] ,
so that while Art drove at him or parried a crafty blow ,
所以 那 尽管 艺术 驾驶 在 他 或者 招架 一个 狡猾 吹 ,

因此，当阿特向他发起攻击或挡开狡猾的攻击时，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['mɔːgən] [tʃeɪndʒd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
the shape of Morgan changed before his eyes ,
这 形状 的 摩根 已更改 前 他的 眼睛 ,

摩根的身影在他眼前变化，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnstrəs] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] ,
and the monstrous king was having at him in another form ,
和 这 滔天 国王 曾是 拥有 在 他 在 其他 形式 ,

而那怪物国王则以另一种形式攻击他，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [njuː] [də'rekʃ(ə)n] .
and from a new direction .
和 从 一个 新的 方向 .

并从一个新的方向。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːrd] - [riː] - [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'lʌvɪd]
It was well for the son of the Ard - Ri ' that he had been beloved
它 曾是 出色地 为了 这 儿子 的 这 阿尔德 - 里 - 那 他 有 到过 心爱
[baɪ] [ðə; ði] ['poʊəts] [ænd; ənd] [mə'dʒɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lænd] ,
by the poets and magicians of his land ,
经过 这 诗人 和 魔术师 的 他的 土地 ,

阿德·里的儿子很荣幸能受到他家乡诗人和魔法师们的喜爱，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ɒv; əv] [ʃeɪp] - ['tʃeɪndʒɪŋ]
and that they had taught him all that was known of shape - changing
和 那 他们 有 教授 他 全部 那 曾是 已知 的 形状 - 变化
[ænd; ənd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] .
and words of power .
和 字 的 力量 .

他们教会了他所有关于变形和力量话语的知识。

[hiː; hi] [hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðiːz] .
He had need of all these .
他 有 需要 的 全部 这些 .

他需要这一切。

[æt; ət] [taɪmz] ,

At times ,

在 时代 ,

有时，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wepən] [mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ,

for the weapon must change with the enemy ,

为了 这 武器 必须 改变 和 这 敌人 ,

因为武器必须随着敌人而改变，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔːhed] [æz; əz] [tuː] ['dʒaɪənt][stæg] ,

they fought with their foreheads as two giant stags ,

他们 战斗 和 他们的 额头 作为 二 巨大的 雄鹿 ,

他们像两只巨大的雄鹿一样用额头战斗，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɒnstrəs] ['ɒnslɔːt] [rəʊld] [ænd; ənd] ['lɪŋgəd] [ɒn][ðə; ði][eə(r)]

and the crash of their monstrous onslaught rolled and lingered on the air

和 这 碰撞 的 他们的 滔天 猛攻 滚动 和 徘徊不去 在 这 空气

[lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [skʌlz] [hæd; həd] ['pɑːtɪd] .

long after their skulls had parted .

长的 后 他们的 头骨 有 分手了 .

在他们的头骨裂开之后，他们可怕的攻击声仍在空中回荡。

[ðen] [æz; əz] [tuː] ['laɪənz] ,

Then as two lions ,

然后 作为 二 狮子 ,

然后像两只狮子，

[lɒŋ] - [klɔːd] ,

long - clawed ,

长的 - 爪子 ,

长爪，

[diːp] - [maʊðd] ,

deep - mouthed ,

深的 - 嘴巴 ,

嘴巴深沉，

['snɑːrlɪŋ] ,

snarling ,

咆哮 ,

咆哮，

[wɪð] ['rɪdʒɪd] [meɪn] ,

with rigid mane ,

和 死板的 鬃毛 ,

有着坚硬的鬃毛，

[wɪð] [red] - [aɪd] [gleə(r)] ,

with red - eyed glare ,

和 红色的 - 眼睛 强光 ,

带着红眼的怒视，

[wɪð] ['flæʃɪŋ] ,

with flashing ,

和 闪烁 ,

闪烁，

[ʃɑːp] - [waɪt] [fæŋz] ,

sharp - white fangs ,

锋利的 - 白色的 獠牙 ,

尖白的獠牙，

[ðeɪ] [praul] ['laɪðli] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .
they prowled lithely about each other seeking for an opening .
他们 潜行 轻盈地 关于 每个 其他 寻求 为了 一个 开幕 .

他们轻盈地互相徘徊，寻找突破口。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [tuː] [griːn] - [rɪdʒd] ,
And then as two green - ridged ,
和 然后 作为 二 绿色的 - 脊状的 ,

然后像两个绿色的脊状物，

[waɪt] - [t'ɒpt] ,
white - topped ,
白色的 - 顶峰 ,

白顶的，

[brɔːd] - [swʌŋ] ,
broad - swung ,
广阔 - 摇摆 ,

宽阔的，

[ˌəʊvə'welmɪŋ] ,
overwhelming ,
压倒 ,

压倒，

['viːəmənt] ['biləu] [ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] ,
vehement billows of the deep ,
慷慨 波澜 的 这 深的 ,

深海的汹涌波涛，

[ðeɪ] [met] [ænd; ənd] [kræʃt] [ænd; ənd] [sʌŋk] ['ɪntuː][ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;
they met and crashed and sunk into and rolled away from each other ;
他们 遇见 和 崩溃了 和 沉没 进入 和 滚动 离开 从 每个 其他 ;

它们相遇、相撞、沉入并相互滚开；

[ænd; ənd][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [weɪvz] [wɒz; wəz][æz; əz][ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv][ɔːl]['əʊʃ(ə)n] [wen]
and the noise of these two waves was as the roar of all ocean when
和 这 噪音 的 这些 二 波浪 曾是 作为 这 吼 的 全部 海洋 什么时候
[ðə; ði] [haʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tempɪst] [ɪz] ['draʊnd] [ɪn][ðə; ði] [liːg] - [lɒŋ] ['fjʊəri][ɒv; əv][ðə; ði] [sɜːdʒ] .
the howl of the tempest is drowned in the league - long fury of the surge .
这 嗥 的 这 暴风雨 是 溺水 在 这 联盟 - 长的 愤怒 的 这 涌 .

这两道海浪发出的声音，就像整个海洋的咆哮声一样，暴风雨的呼啸声被淹没在长达一里格的狂怒巨浪中。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [waɪfs] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [duːmd] .
But when the wife's time has come the husband is doomed .
但 什么时候 这 妻子的 时间 有 来 这 丈夫 是 注定失败 .

但当妻子的死期到了，丈夫的命运就注定了。

[hiː; hi][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ˌels'weə(r)] [baɪ][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ,
He is required elsewhere by his beloved ,
他 是 必需的 别处 经过 他的 心爱 ,

他的爱人要他到别处去，

[ænd; ənd] ['mɔːgən] [went] [tuː; tə][ˌriː'dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kwiːn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] ['kʌmz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['meni]
and Morgan went to rejoin his queen in the world that comes after the Many
和 摩根 去 到 重新加入 他的 女王 在 这 世界 那 来 后 这 许多
- ['kʌləd] [lænd] ,
- Coloured Land ,
- 有色 土地 ,

摩根回到了五彩缤纷的土地之后的世界，与他的女王团聚。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['vɪktə(r)]	[ʃɔː(r)]	[ðæt]	['nɒlɪdʒəbl]	[hed]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	[ɪts]	['dʒaɪənt]	['ʃəuldəz]	.
and	**his**	**victor**	**shore**	**that**	**knowledgeable**	**head**	**away**	**from**	**its**	**giant**	**shoulders**	**.**
和	他的	胜利者	支撑	那	知识渊博	头	离开	从	它是	巨大的	肩膀	.

他的胜利者将那博学的头脑从巨大的肩膀上移开。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	['tæri]	[ɪn]	[ðə; ði]	['meni]	-	['kʌləd]	[lænd]	,
He	**did**	**not**	**tarry**	**in**	**the**	**Many**	**-**	**Coloured**	**Land**	**,**
他	做过	不是	焦油	在	这	许多	-	有色	土地	，

他没有在五彩缤纷的土地上停留，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['nʌθɪŋ]	['fɜːðə(r)]	[tuː; tə]	[siːk]	[ðeə(r)]	.
for	**he**	**had**	**nothing**	**further**	**to**	**seek**	**there**	**.**
为了	他	有	没有什么	更远	到	寻找	那里	.

因为他在那里已经没有什么可寻找的了。

[hiː; hi]	['gæðəd]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[wɪtʃ]	[pliːzd]	[hɪm]	[best]	[frɒm; frəm]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['treʒəz]	[ɒv; əv]	[ɪts]	['grɪzli]	[kɪŋ]	,
He	**gathered**	**the**	**things**	**which**	**pleased**	**him**	**best**	**from**	**among**	**the**	**treasures**	**of**	**its**	**grisly**	**king**	**,**
他	聚集	这	事物	哪个	高兴	他	最好的	从	之中	这	宝藏	的	它是	可怕的	国王	，

他从那可怕的国王的宝藏中收集了最令他高兴的东西，

[ænd; ənd]	[wɪð]	-	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	[ðeɪ]	[stept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kɒrəkl]	.
and	**with**	**Delvcaem**	**by**	**his**	**side**	**they**	**stepped**	**into**	**the**	**coracle**	**.**
和	和	-	经过	他的	边	他们	步	进入	这	独木舟	.

他们在德尔夫卡姆的陪同下走进了小船。

[ðen]	,
Then	**,**
然后	，

然后，

['setɪŋ]	[ðeə(r)]	[maɪndz]	[ɒn]	['aɪələnd]	,
setting	**their**	**minds**	**on**	**Ireland**	**,**
环境	他们的	思想	在	爱尔兰	，

把心思放在爱尔兰，

[ðeɪ]	[went]	[ðeə(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	.
they	**went**	**there**	**as**	**it**	**were**	**in**	**a**	**flash**	**.**
他们	去	那里	作为	它	是	在	一个	闪光	.

他们仿佛一眨眼就到了那里。

[ðə; ði]	[weɪvz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[siːmd]	[tuː; tə]	[wɜːl]	[pɑːst]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[wʌn]	[hjuːdʒ]	,
The	**waves**	**of**	**all**	**the**	**world**	**seemed**	**to**	**whirl**	**past**	**them**	**in**	**one**	**huge**	**,**
这	波浪	的	全部	这	世界	似乎	到	旋转	过去的	他们	在	一	巨大的	，

全世界的波浪似乎都以巨大的速度从他们身边呼啸而过，

[griːn]	['kætərækt]	.
green	**cataract**	**.**
绿色的	白内障	.

绿色白内障。

[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ðiːz]	['əʊʃnz]	[buːm]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ɪ'tɜːn(ə)l]	['ɪnstənt]	.
The	**sound**	**of**	**all**	**these**	**oceans**	**boomed**	**in**	**their**	**ears**	**for**	**one**	**eternal**	**instant**	**.**
这	声音	的	全部	这些	海洋	蓬勃发展	在	他们的	耳朵	为了	一	永恒	立即的	.

所有这些海洋的声音在他们耳边永恒地响起。

['nʌθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['məʊmənt]	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[vɑːst]	[rɔː(r)]	[ænd; ənd]	[pɔː(r)]	[ɒv; əv]	['wɔːtəz]	.
Nothing	**was**	**for**	**that**	**moment**	**but**	**a**	**vast**	**roar**	**and**	**pour**	**of**	**waters**	**.**
没有什么	曾是	为了	那	片刻	但	一个	广阔的	吼	和	倒	的	水	.

那一刻，除了巨大的咆哮声和奔腾的水流之外什么也没有。

[ðens] [ðeɪ] [swʌŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [ˈiːkwəli] [vɑːst] ,
Thence they swung into a silence equally vast ,
因此 他们 摇摆 进入 一个 沉默 同样地 广阔的 ,

从此他们又转入同样广阔的寂静，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈθʌndərəs] [ɪn][ðə; ði][kəmˈpærɪs(ə)n][æz; əz][wɒz; wəz]
and so sudden that it was as thunderous in the comparison as was
和 所以 突然 那 它 曾是 作为 雷鸣 在 这 比较 作为 曾是
[ðə; ði] [ˌelɪˈmentl] [reɪdʒ] [ðeɪ] [ˈkwɪtɪd] .
the elemental rage they quitted .
这 元素 愤怒 他们 辞职 .

这一切发生得如此突然，与他们先前爆发的愤怒相比，简直是雷鸣般的震撼。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [sæt] [ˈpæntɪŋ] ,
For a time they sat panting ,
为了 一个 时间 他们 卫星 喘息 ,

他们坐了一会儿，气喘吁吁，

[ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
staring at each other ,
凝视 在 每个 其他 ,

互相凝视，

[ˈhəʊldɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,
holding each other ,
保持 每个 其他 ,

互相拥抱，

[lest] [nɒt] [ˈəʊnli][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət][ðeə(r)] [ˈveri] [səʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [swəːl] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌsti]
lest not only their lives but their very souls should be swirled away in the gusty
免得 不是 仅有的 他们的 生活 但 他们的 非常 灵魂 应该 是 旋转 离开 在 这 阵风
[ˈpæsɪdʒ] [ɒv; əv] [wɜːld] [wɪˈðɪn] [wɜːld] ;
passage of world within world ;
通道 的 世界 之内 世界 ;

以免他们的生命，甚至他们的灵魂，在世界的狂风中被卷走；

[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

进而，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈbrɔːd] ,
looking abroad ,
寻找 国外 ,

放眼海外，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [smɔːl] [braɪt] [weɪvz] [ˈkriːmɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [rɒks] [ɒv; əv] [ben] - ,
they saw the small bright waves creaming by the rocks of Ben Edair ,
他们 锯 这 小的 明亮的 波浪 奶油 经过 这 岩石 的 本 - ,

他们看到明亮的小浪花冲刷着本埃代尔的岩石，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈblesɪd; blest][ðə; ði][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ˈgaɪdɪd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] ,
and they blessed the power that had guided and protected them ,
和 他们 蒙福 这 力量 那 有 引导 和 受保护 他们 ,

他们祝福引导和保护他们的力量，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈblesɪd; blest][ðə; ði] [ˈkʌmli] [lænd][ɒv; əv] [ɪr] .
and they blessed the comely land of Ir .
和 他们 蒙福 这 漂亮 土地 的 红外 .

他们祝福美丽的伊尔土地。

[ɒn] ['riːtʃɪŋ] [tə'rɑː] ,
On reaching Tara ,
在 到达 塔拉 ,

到达塔拉后，

- ,
Delvcaem ,
- ,

德尔夫卡姆，

[huː] [wɒz; wəz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ɪn] [ɑːt] [ænd; ənd]['mædʒɪk][ðæn; ðən] - ,
who was more powerful in art and magic than Becuma ,
WHO 曾是 更多的 强大的 在 艺术 和 魔法 比 - ,

他的艺术和魔法比贝库玛更强大，

['ɔːdəd] [ðə; ði]['lætə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,
ordered the latter to go away ,
订购 这 后者 到 去 离开 ,

命令后者离开，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][səʊ] .
and she did so .
和 她 做过 所以 .

她也这么做了。

[ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [kɪŋz] [saɪd] .
She left the king's side .
她 左边 这 国王的 边 .

她离开了国王的身边。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnsələz] [ænd; ənd][mə'dʒɪʃ(ə)nz] .
She came from the midst of the counsellors and magicians .
她 来了 从 这 中间 的 这 咨询师 和 魔术师 .

她来自顾问和魔术师中间。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
She did not bid farewell to any one .
她 做过 不是 出价 告别 到 任何 一 .

她没有向任何人告别。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ben] - .
She did not say good - bye to the king as she set out for Ben Edair .
她 做过 不是 说 好的 - 再见 到 这 国王 作为 她 放 出去 为了 本 - .

她出发前往本埃代尔时没有向国王道别。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə][nəʊ][mæn] [njuː] ,
Where she could go to no man knew ,
在哪里 她 可以 去 到 不 男人 知道 ,

没人知道她会去哪里，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [bæn] - ['ɪʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['meni] - ['kʌləd] [lænd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
for she had been ban - ished from the Many - Coloured Land and could
为了 她 有 到过 禁止 - 已完成 从 这 许多 - 有色 土地 和 可以
[nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] .
not return there .
不是 返回 那里 .

因为她已经被驱逐出多彩之地，无法再返回那里。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fə'bɪd(ə)n] ['entri] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃiː] - [baɪ]['æŋgəs][əʊ 'dʒiː] ,
She was forbidden entry to the Shi ' by Angus Og ,
她 曾是 禁止 入口 到 这 史 - 经过 安格斯 奥格 ,

安格斯·奥格禁止她进入什叶派，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['aɪələnd] .
and she could not remain in Ireland .
和 她 可以 不是 保持 在 爱尔兰 .

她不能留在爱尔兰。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə]['sæsənə][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,
She went to Sasana and she became a queen in that country ,
她 去 到 萨萨纳 和 她 成为 一个 女王 在 那 国家 ,

她去了萨萨纳，成为了那里的王后，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [huː] ['fɔstə] [ðə; ði][reɪdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [lænd] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt]
and it was she who fostered the rage against the Holy Land which has not
和 它 曾是 她 WHO 寄养 这 愤怒 反对 这 圣 土地 哪个 有 不是
[siːst] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
ceased to this day .
停止 到 这 天 .

正是她激起了人们对圣地的愤怒，这种愤怒至今仍未停止。

- ['frenzi]
MONGAN'S FRENZY
- 狂热

蒙根的狂热

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ɒv; əv] ['moʊvɪl] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə] [ɒv; əv]
The abbot of the Monastery of Moville sent word to the story - tellers of
这 方丈 的 这 修道院 的 莫维尔 发送 单词 到 这 故事 - 柜员 的
['aɪələnd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbəhʊd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [æt; ət][ðə; ði]
Ireland that when they were in his neighbourhood they should call at the
爱尔兰 那 什么时候 他们 是 在 他的 邻里 他们 应该 称呼 在 这
['mɒnəst(ə)ri] ,
monastery ,
修道院 ,

莫维尔修道院院长传话给爱尔兰的说书人，让他们到他家附近时，到修道院去拜访。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ænd; ənd] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]
for he wished to collect and write down the stories which were in
为了 他 希望 到 收集 和 写 向下 这 故事 哪个 是 在
['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [fə'gɒtn] .
danger of being forgotten .
危险 的 存在 被遗忘的 .

因为他希望收集并写下那些濒临被遗忘的故事。

" [ðiːz] [θɪŋz] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][hiː; hi][təʊld] ,
" These things also must he told ,
" 这些 事物 还 必须 他 讲述 ,

“这些事也必须告诉，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

[ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˈɡæðə(r)] [teɪlz; ˈteɪliːz] [wɪtʃ] [təʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ðæt] [hæd; həd]
In particular he wished to gather tales which told of the deeds that had
在 特别的 他 希望 到 收集 故事 哪个 讲述 的 这 契约 那 有
[biːn] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɡɒsp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ˈaɪələnd] .
been done before the Gospel came to Ireland .
到过 完毕 前 这 福音 来了 到 爱尔兰 .

他特别希望收集讲述福音传入爱尔兰之前所发生的事迹的故事。

" [fɔː(r); fə(r)] ,
" For ,
" 为了 ,

“为了，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɡʊd] [teɪlz; ˈteɪliːz] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [wʌnz] ,
" there are very good tales among those ones ,
" 那里 是 非常 好的 故事 之中 那些 一个 ,

“其中有很多精彩的故事，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kʌm] [ˈɑːftə(r)] [ˌjuː ˈes] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
and it would be a pity if the people who come after us should be
和 它 会 是 一个 遗憾 如果 这 人们 WHO 来 后 我们 应该 是
[ˈɪɡnərənt] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈhæpənd] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] ,
ignorant of what happened long ago ,
无知 的 什么 发生 长的 前 ,

如果我们的后代不知道很久以前发生的事，那将是一件令人遗憾的事。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [diːdz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfɑːðəz] .
and of the deeds of their fathers .
和 的 这 契约 的 他们的 父亲们 .

以及他们祖先的行为。

" [səʊ] ,
" So ,
" 所以 ,

“所以，

[wenˈevə(r)] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] - [ˈtelə(r)] [tʃɑːnst] [ɪn] [ðæt] [ˈneɪbəhʊd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [daɪˈrɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
whenever a story - teller chanced in that neighbourhood he was directed to the
每当 一个 故事 - 出纳员 偶然 在 那 邻里 他 曾是 指导 到 这
[ˈmɒnəst(ə)ri] ,
monastery ,
修道院 ,

每当附近有讲故事的人碰巧遇到他时，他就会被带到修道院，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)]
and there he received a welcome and his fill of all that is good for
和 那里 他 已收到 一个 欢迎 和 他的 充满 的 全部 那 是 好的 为了
[mæn] .
man .
男人 .

在那里，他受到了热烈的欢迎，并享受到了一切对人类有益的事物。

[ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈmænjuskrɪpt] [ˈbɒksɪz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] ,
The abbot's manuscript boxes began to fill up ,
这 方丈的 手稿 盒子 开始 到 充满 向上 ,

住持的手稿箱开始装满，

[ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðæt] ['grəʊɪŋ] [stɔː(r)] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .
and he used to regard that growing store with pride and joy .
和 他 用过的 到 看待 那 生长 店铺 和 自豪 和 喜悦 .
他总是为这家日益壮大的商店感到自豪和高兴。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋz] ,
In the evenings ,
在 这 晚上 ,
晚上，

[wen] [ðə; ði] [deɪz] [gruː] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lait] [went] ['ɜːli] ,
when the days grew short and the light went early ,
什么时候 这 天 生长 短的 和 这 光 去 早期的 ,
当白天变短，天亮变早的时候，

[hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['mænjʊskrɪpts] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [riːd]
he would call for some one of these manuscripts and have it read
他 会 称呼 为了 一些 一 的 这些 手稿 和 有 它 读
[tuː; tə] [hɪm] [baɪ]['kænd(ə)l] - [lait] ,
to him by candle - light ,
到 他 经过 蜡烛 - 光 ,
他会拿来一份手稿，在烛光下读给他听，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] ['sætɪsfaɪ] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
in order that he might satisfy himself that it was as good as he had
在 命令 那 他 可能 满足 他自己 那 它 曾是 作为 好的 作为 他 有
[dʒʌdʒd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] ['hɪərɪŋ] .
judged it to be on the previous hearing .
评判 它 到 是 在 这 以前的 听力 .
以便他能够确信该判决与他上次听证会上的判断一样好。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] ['stɔːri] - ['telə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] ,
One day a story - teller came to the monastery ,
一 天 一个 故事 - 出纳员 来了 到 这 修道院 ,
有一天，一位讲故事的人来到修道院，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

[laɪk] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,
like all the others ,
喜欢 全部 这 其他的 ,
和其他人一样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːtɪli] ['welkəm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [niːd] .
he was heartily welcomed and given a great deal more than his need .
他 曾是 衷心地 欢迎 和 给定 一个 伟大的 交易 更多的 比 他的 需要 .
他受到了热烈的欢迎，并得到了远远超出他需要的东西。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - - ,
He said that his name was Cairide ' ,
他 说 那 他的 姓名 曾是 - - ,
他说他的名字叫 Cairide'，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [betə] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
and that he had a story to tell which could not be bettered among the
和 那 他 有 一个 故事 到 告诉 哪个 可以 不是 是 改进 之中 这
['stɔːriz] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
stories of Ireland .
故事 的 爱尔兰 .
他要讲的故事在爱尔兰的故事中是数一数二的。

[ðə; ði]	['æbəts]	[aɪz]	['glisən]	[wen]	[hiː; hi]	[hɜːd]	[ðæt]	.
The	**abbot's**	**eyes**	**glistened**	**when**	**he**	**heard**	**that**	**.**
这	方丈的	眼睛	闪闪发光	什么时候	他	听到	那	.

方丈听了，眼睛里闪着光芒。

[hiː; hi]	[rʌbd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	[smaɪld]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[gest]	.
He	**rubbed**	**his**	**hands**	**together**	**and**	**smiled**	**on**	**his**	**guest**	**.**
他	摩擦	他的	双手	一起	和	微笑	在	他的	客人	.

他搓着双手，对客人微笑。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['stɔːri]	?
"	**What**	**is**	**the**	**name**	**of**	**your**	**story**	**?**
"	什么	是	这	姓名	的	你的	故事	?

“你的故事叫什么名字?

"	[hiː; hi]	[ɑːskt]	.
"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

“他问道。

"	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kɔːld]	-	-	['frenzi]	.	-	"
"	**It**	**is**	**called**	**'**	**Mongan's**	**Frenzy**	**.**	**'**	**"**
"	它	是	称为	-	-	狂热	.	-	"

“它被称为‘蒙根的狂热’。”

"	[ai]	['nevə(r)]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔː(r)]	,
"	**I**	**never**	**heard**	**of**	**it**	**before**	**,**
"	我	绝不	听到	的	它	前	,

“我以前从未听说过，

"	[kraɪd]	[ðə; ði]	['æbət]	['dʒɔɪfəli]	.
"	**cried**	**the**	**abbot**	**joyfully**	**.**
"	哭	这	方丈	欣喜地	.

"方丈高兴地喊道。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	['əʊnli]	[mæn]	[ðæt]	[nəʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**I**	**am**	**the**	**only**	**man**	**that**	**knows**	**it**	**,**
"	我	是	这	仅有的	男人	那	知道	它	,

“我是唯一知道这一点的人，

"	-	-	[rɪ'plaɪd]	.
"	**Cairide**	**'**	**replied**	**.**
"	-	-	回复	.

“ Cairide”回答道。

"	[bʌt; bət]	[haʊ]	[dʌz]	[ðæt]	[kʌm]	[ə'baʊt]	?
"	**But**	**how**	**does**	**that**	**come**	**about**	**?**
"	但	如何	做	那	来	关于	?

“但是这是怎么发生的呢?

"	[ðə; ði]	['æbət]	[in'kwaiə]	.
"	**the**	**abbot**	**inquired**	**.**
"	这	方丈	询问	.

“方丈问道。

"	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[bi'lɔŋz]	[tuː; tə]	[maɪ]	['fæməli]	,
"	**Because**	**it**	**belongs**	**to**	**my**	**family**	**,**
"	因为	它	属于	到	我的	家庭	,

“因为它属于我的家人，

"	[ðə; ði]	['stɔːri]	-	['telə(r)]	['ɑːnsə(r)d]	.
"	**the**	**story**	**-**	**teller**	**answered**	**.**
"	这	故事	-	出纳员	回答	.

“讲故事的人回答道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] - - [ɒv; əv][maɪ]['neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['mɑːŋgən] [wen] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː]['feɪəri; 'feəri]
" There was a Cairide ' of my nation with Mongan when he went into Faery
" 那里 曾是 一个 - - 的 我的 国家 和 蒙根 什么时候 他 去 进入 仙女
.
:
.

“当蒙根进入仙境时，我的民族中就有一位‘凯瑞德’ (Cairide) 陪同他。

[ðɪs] - - ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɜːst] [təʊld] .
This Cairide ' listened to the story when it was first told .
这 - - 听着 到 这 故事 什么时候 它 曾是 第一的 讲述 .

当这个故事第一次被讲述时，这位 Cairide 就听了。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Then he told it to his son ,
然后 他 讲述 它 到 他的 儿子 ,

然后他告诉儿子，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] ,
and his son told it to his son ,
和 他的 儿子 讲述 它 到 他的 儿子 ,

他的儿子又把这事告诉了他的儿子，

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌnz] [greɪt] - [greɪt] - ['grændˌsʌnz] [sʌn] [təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌnz] [sʌn] ,
and that son's great - great - grandson's son told it to his son's son ,
和 那 儿子的 伟大的 - 伟大的 - 孙子的 儿子 讲述 它 到 他的 儿子的 儿子 ,

那个儿子的曾曾孙的儿子又把这件事告诉了他孙子的儿子，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] ,
and he told it to my father ,
和 他 讲述 它 到 我的 父亲 ,

他把这件事告诉了我父亲，

[ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
and my father told it to me . "
和 我的 父亲 讲述 它 到 我 . "

我父亲告诉了我这件事。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" And you shall tell it to me ,
" 和 你 将 告诉 它 到 我 ,

“你要告诉我，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['æbət] [traɪ'ʌmfəntli] .
" cried the abbot triumphantly .
" 哭 这 方丈 凯旋而归 .

“院长得意地喊道。

" [ai] [wɪl] [ɪn'diːd] ,
" I will indeed ,
" 我 将要 的确 ,

“我的确会，

" [sed] - - .
" said Cairide ' .
" 说 - - .

“Cairide说道。”

['veləm] [wɒz; wəz] [ðen] [brɔːt] [ænd; ənd] [kwɪlz] .
Vellum was then brought and quills .
羊皮纸 曾是 然后 带来 和 羽毛 .

然后拿来牛皮纸和羽毛笔。

[ðə; ði]	['kɔpiist]	[sæt]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	['teɪblz]	.
The	**copyists**	**sat**	**at**	**their**	**tables**	**.**
这	抄写员	卫星	在	他们的	表格	.

抄写员们坐在自己的桌子旁。

[eɪl]	[wɒz; wəz]	[pleɪst]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['stɔːri]	-	['telə(r)]	,
Ale	**was**	**placed**	**beside**	**the**	**story**	**-**	**teller**	**,**
艾尔啤酒	曾是	放置	旁	这	故事	-	出纳员	,

麦酒被放在讲故事的人旁边，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðɪs]	[teɪl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['æbət]	.
and	**he**	**told**	**this**	**tale**	**to**	**the**	**abbot**	**.**
和	他	讲述	这	故事	到	这	方丈	.

他把这个故事告诉了修道院院长。

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER	**II**
章	二

第二章

[sed]	-	-	:
Said	**Cairide**	**'**	**:**
说	-	-	:

Cairide 说道：

-	[waɪf]	[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	[wɒz; wəz]	-	,
Mongan's	**wife**	**at**	**that**	**time**	**was**	**Bro'tiarna**	**,**
-	妻子	在	那	时间	曾是	-	,

Mongan 当时的妻子是 Bro'tiarna，

[ðə; ði]	[fleɪm]	['leɪdi]	.
the	**Flame**	**Lady**	**.**
这	火焰	女士	.

火焰女士。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['pæʃənət]	[ænd; ənd]	[fɪəs]	,
She	**was**	**passionate**	**and**	**fierce**	**,**
她	曾是	热情的	和	凶猛的	,

她热情而凶猛，

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	[blʌd]	[wʊd]	[flʌd]	['sʌd(ə)nli]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːk]	,
and	**because**	**the**	**blood**	**would**	**flood**	**suddenly**	**to**	**her**	**cheek**	**,**
和	因为	这	血	会	洪水	突然	到	她	脸颊	,

因为血液会突然涌上她的脸颊，

[səʊ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[huː]	[hæd; həd]	[siːmd]	[ə; eɪ]	['lɪli]	[bɪ'keɪm]	,
so	**that**	**she**	**who**	**had**	**seemed**	**a**	**lily**	**became**	**,**
所以	那	她	WHO	有	似乎	一个	百合	成为	,

所以她原本看起来像一朵百合花，

[waɪl]	[juː; jʊ]	[lʊkt]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
while	**you**	**looked**	**upon**	**her**	**,**
尽管	你	看起来	之上	她	,

当你注视着她时，

[ə; eɪ]	[rəʊz]	,
a	**rose**	**,**
一个	玫瑰	,

一朵玫瑰，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kɔːld]	[fleɪm]	['leɪdi]	.
she	**was**	**called**	**Flame**	**Lady**	**.**
她	曾是	称为	火焰	女士	.

她被称为火焰女士。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['mɑːŋgən] [wɪð] ['ekstəsi] [ænd; ənd] [ə'bændən] ,
She loved Mongan with ecstasy and abandon ,
她 喜爱 蒙根 和 狂喜 和 放弃 ,

她疯狂而放纵地爱着蒙根，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['ɔːlsəʊ][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [fleɪm] ['leɪdi] .
and for that also he called her Flame Lady .
和 为了 那 还 他 称为 她 火焰 女士 .

因此他也给她起了个绰号叫“火焰女士”。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['waɪldɪst]
But there may have been something of calculation even in her wildest
但 那里 可能 有 到过 某物 的 计算 甚至 在 她 最狂野的
['məʊmənt] ,
moment ,
片刻 ,

但即使在她最疯狂的时刻，也可能有一些算计，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ə'fekʃn] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tɔːmentid] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ]
for if she was delighted in her affection she was tormented in it also
为了 如果 她 曾是 高兴极了 在 她 感情 她 曾是 饱受折磨 在 它 还
,
,
,

因为如果她因爱情而快乐，她也会因爱情而受折磨，

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðə; ði] [greɪt] [wʌnz][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [straɪv] [tuː; tə]['iːkwəl]
as are all those who love the great ones of life and strive to equal
作为 是 全部 那些 WHO 爱 这 伟大的 一个 的 生活 和 努力 到 平等的
[ðəm'selvz] [weə(r)] [i'kwɒləti] [ɪz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] .
themselves where equality is not possible .
他们自己 在哪里 平等 是 不是 可能的 .

正如所有热爱生活中的伟人并在不可能实现平等的地方努力实现平等的人一样。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] [ænd; ənd] [les] [ðæn; ðən]
For her husband was at once more than himself and less than
为了 她 丈夫 曾是 在 一次 更多的 比 他自己 和 较少的 比
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

因为她的丈夫既比他自己强，又比他自己弱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['mɑːŋgən] .
He was less than himself because he was now Mongan .
他 曾是 较少的 比 他自己 因为 他 曾是 现在 蒙根 .

他不再是原来的他了，因为他现在是蒙根人了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [hɪm'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ]
He was more than himself because he was one who had long
他 曾是 更多的 比 他自己 因为 他 曾是 一 WHO 有 长的
[dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
disappeared from the world of men .
消失 从 这 世界 的 男人 .

他不再是他自己，因为他是一个早已从人类世界消失的人。

[hɪz; ɪz] [lə'ment] [hæd; həd] [biːn] [sʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] [geɪmz] [pleɪd] ['meni] ,
His lament had been sung and his funeral games played many ,
他的 哀叹 有 到过 唱 和 他的 葬礼 游戏 玩 许多 ,

人们唱起他的哀歌，举行了许多葬礼游戏，

['meni]	[j'iəz]	[bɪ'fɔː(r)]	,
many	**years**	**before**	**,**
许多	年	前	,

很多年前，

[ænd; ənd]	-	[senst]	[ɪn]	[hɪm]	['siːkrəts]	,
and	**Bro'tiarna**	**sensed**	**in**	**him**	**secrets**	**,**
和	-	感觉到的	在	他	秘密	,

布罗提亚娜察觉到他的秘密，

[ɪk'spɪrɪənsɪz]	,
experiences	**,**
经历	,

经验，

['nɒlɪdʒ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[pɑːt]	,
knowledges	**in**	**which**	**she**	**could**	**have**	**no**	**part**	**,**
知识	在	哪个	她	可以	有	不	部分	,

她不可能参与的知识，

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['griːdɪli]	['enviəs]	.
and	**for**	**which**	**she**	**was**	**greedily**	**envious**	**.**
和	为了	哪个	她	曾是	贪婪地	羡慕	.

对此她感到贪婪和嫉妒。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[kən'tɪnjuəli]	['ɑːskɪŋ]	[hɪm]	['lɪt(ə)l]	,
So	**she**	**was**	**continually**	**asking**	**him**	**little**	**,**
所以	她	曾是	持续	问	他	小的	,

所以她不断地问他一些小问题，

['sɪmp(ə)l]	['kwestʃənz]	[ə; eɪ]	-	[prə'pəʊ]	[ɒv; əv]	['evri]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[θɪŋ]	.
simple	**questions**	**a**	**'**	**propos**	**of**	**every**	**kind**	**of**	**thing**	**.**
简单的	问题	一个	-	提案	的	每一个	种类	的	事物	.

关于各种事物的简单问题。

[ʃiː; ʃi]	[wei]	[ɔːl]	[ðæt]	[hiː; hi]	[sed]	[ɒn]	[wɒt'evə(r)]	['sʌbdʒɪkt]	,
She	**weighed**	**all**	**that**	**he**	**said**	**on**	**whatever**	**subject**	**,**
她	称重	全部	那	他	说	在	任何	主题	,

她认真考虑了他所说的一切，

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[tɔːkt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	[ʃiː; ʃi]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[driːm]	.
and	**when**	**he**	**talked**	**in**	**his**	**sleep**	**she**	**listened**	**to**	**his**	**dream**	**.**
和	什么时候	他	谈话	在	他的	睡觉	她	听着	到	他的	梦	.

当他在梦中说话时，她倾听他的梦境。

[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[gliːn]	[frɒm; frəm]	[ðəʊz]	['lɪsənɪŋ]	['tɔːmentid]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɑː(r)]	[mɔː(r)]
The	**knowledge**	**that**	**she**	**gleaned**	**from**	**those**	**listenings**	**tormented**	**her**	**far**	**more**
这	知识	那	她	收集	从	那些	聆听	饱受折磨	她	远的	更多的

[ðæn; ðən]	[ˌaɪ 'tiː]	['sætɪsfaɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
than	**it**	**satisfied**	**her**	**,**
比	它	使满意	她	,

她从这些聆听中得到的知识让她感到痛苦，而不是满足。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[nems]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)]	['wɪmɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[kən'tɪnjuəli]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	,
for	**the**	**names**	**of**	**other**	**women**	**were**	**continually**	**on**	**his**	**lips**	**,**
为了	这	姓名	的	其他	女性	是	持续	在	他的	嘴唇	,

因为他嘴里总是念叨着其他女人的名字，

['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	[tɜːmz]	[ɒv; əv]	[dɪə(r)]	[ə'fekʃn]	,
sometimes	**in**	**terms**	**of**	**dear**	**affection**	**,**
有时	在	条款	的	亲爱的	感情	,

有时为了表达深切的感情，

['sʌmtaɪmz]	[ɪn]	['æksents; æk'sents]	[ɒv; əv]	['æŋɡə(r)]	[ɔː(r)]	[dɪ'speə(r)]	,
sometimes	**in**	**accents**	**of**	**anger**	**or**	**despair**	**,**
有时	在	口音	的	愤怒	或者	绝望	,

有时带着愤怒或绝望的语气，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[sliːp]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[fə'mɪliəli]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[huːm]	[ðə; ði]	['stɔːri]	-	['telə]	[təʊld]	[ɒv; əv]
and	**in**	**his**	**sleep**	**he**	**spoke**	**familiarly**	**of**	**people**	**whom**	**the**	**story**	**-**	**tellers**	**told**	**of**
和	在	他的	睡觉	他	辐	熟悉地	的	人们	谁	这	故事	-	柜员	讲述	的

,	
,	
,	

在睡梦中，他亲切地谈论着那些讲故事的人所讲述的人物，

[bʌt; bət]	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ded]	[fɔː(r); fə(r)]	['sentʃəriz]	.
but	**who**	**had**	**been**	**dead**	**for**	**centuries**	**.**
但	WHO	有	到过	死的	为了	几个世纪	.

但他已经死去几个世纪了。

['ðeəfɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[pə'plekst]	,
Therefore	**she**	**was**	**perplexed**	**,**
所以	她	曾是	困惑	,

因此她感到困惑，

[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[fɪld]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['veri]	[reɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌkjʊəri'ɒsəti]	.
and	**became**	**filled**	**with**	**a**	**very**	**rage**	**of**	**curiosity**	**.**
和	成为	已填	和	一个	非常	愤怒	的	好奇心	.

并充满了强烈的好奇心。

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[nems]	[wɪtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	['menʃ(ə)nd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[wɪtʃ]	,
Among	**the**	**names**	**which**	**her**	**husband**	**mentioned**	**there**	**was**	**one**	**which**	**,**
之中	这	姓名	哪个	她	丈夫	提及	那里	曾是	一	哪个	,

在她丈夫提到的名字中，有一个人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['friːkwənsi]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəd]	,
because	**of**	**the**	**frequency**	**with**	**which**	**it**	**appeared**	**,**
因为	的	这	频率	和	哪个	它	出现	,

因为它出现的频率，

[ænd; ənd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[təʊn]	[ɒv; əv]	['æŋɡwɪʃ]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['lɒŋɪŋ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]
and	**because**	**of**	**the**	**tone**	**of**	**anguish**	**and**	**love**	**and**	**longing**	**in**	**which**	**it**
和	因为	的	这	语气	的	痛苦	和	爱	和	渴望	在	哪个	它

[wɒz; wəz]	['ʌtə]	,
was	**uttered**	**,**
曾是	说出	,

因为这封信中充满了痛苦、爱和渴望，

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['ɒf(tə)n]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	:
she	**thought**	**of**	**oftener**	**than**	**the**	**others**	**:**
她	想法	的	更频繁	比	这	其他的	:

她比其他人更经常想到的是：

[ðɪs]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	[diːˌjuː'viː]	['lɑːkə]	.
this	**name**	**was**	**Duv**	**Laca**	**.**
这	姓名	曾是	杜夫	拉卡	.

这个名字是杜夫·拉卡（Duv Laca）。

[ɔːl'ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	['kwestʃənd]	[ænd; ənd]	[krɒs]	-	['kwestʃənd]	-	-	,
Although	**she**	**questioned**	**and**	**cross**	**-**	**questioned**	**Cairide**	**'**	**,**
虽然	她	被质问	和	叉	-	被质问	-	-	,

尽管她不断盘问 Cairide，

[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] - ['telə(r)] ,
her story - teller ,
她 故事 - 出纳员 ,

她的故事讲述者，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [hæd; həd] [biːn] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [blæk]
she could discover nothing about a lady who had been known as the Black
她 可以 发现 没有什么 关于 一个 女士 WHO 有 到过 已知 作为 这 黑色的
[dʌk] .
Duck .
鸭子 .

她对这位被称为“黑鸭子”的女士一无所知。

[bʌt; bət][wʌn] [naɪt] [wen] ['mɑːŋgən] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd]
But one night when Mongan seemed to speak with Duv Laca he mentioned
但 一 夜晚 什么时候 蒙根 似乎 到 说话 和 杜夫 拉卡 他 提及
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz] - [diːˌjuː'viː][mæk] [də'meɪn] ,
her father as Fiachna Duv mac Demain ,
她 父亲 作为 - 杜夫 苹果 明天 ,

但有一天晚上，当蒙根似乎与杜夫·拉卡交谈时，他提到她的父亲是菲亚赫娜·杜夫·麦克·德曼，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːri] - ['telə(r)] [sed] [ðæt] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
and the story - teller said that king had been dead for a vast number of
和 这 故事 - 出纳员 说 那 国王 有 到过 死的 为了 一个 广阔的 数字 的
[jɪəz] .
years .
年 .

故事讲述者说国王已经去世很多年了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðen] ,
She asked her husband then ,
她 问 她 丈夫 然后 ,

她问丈夫，

['bəʊldli] ,
boldly ,
大胆地 ,

大胆地，

[tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
to tell her the story of Duv Laca ,
到 告诉 她 这 故事 的 杜夫 拉卡 ,

给她讲杜夫·拉卡的故事，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)]['mjuːtʃuəl] [lʌv] [hiː; hi] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and under the influence of their mutual love he promised to tell it to
和 在下面 这 影响 的 他们的 相互的 爱 他 承诺 到 告诉 它 到
[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,
her some time ,
她 一些 时间 ,

在他们彼此的爱的影响下，他答应有一天会告诉她，

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [rɪ'maɪndid] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] ,
but each time she reminded him of his promise he became confused ,
但 每个 时间 她 提醒 他 的 他的 承诺 他 成为 使困惑 ,

但每次她提醒他的承诺时，他都感到困惑，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [taɪm] .
and said that he would tell it some other time .
和 说 那 他 会 告诉 它 一些 其他 时间 .

并表示他会在其他时间讲述这件事。

[æz; əz] [taɪm] [went] [ɒn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [fleɪm] ['leɪdi] [gruː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv]
As time went on the poor Flame Lady grew more and more jealous of
作为 时间 去 在 这 贫穷的 火焰 女士 生长 更多的 和 更多的 嫉妒的 的
[diːjuː'viː] ['lɑːkə] ,
Duv Laca ,
杜夫 拉卡 ,

随着时间的推移，可怜的火焰女士越来越嫉妒杜夫·拉卡，

[ænd; ənd] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ,
and more and more certain that ,
和 更多的 和 更多的 肯定 那 ,

并且越来越确信，

[ɪf] ['əʊnli] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
if only she could know what had happened ,
如果 仅有的 她 可以 知道 什么 有 发生 ,

如果她能知道发生了什么事，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [get] [sʌm; səm] [iːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔːmentid] [hɑːt] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ə'sweɪdʒmənt]
she would get some ease to her tormented heart and some assuagement
她 会 得到 一些 舒适 到 她 饱受折磨 心 和 一些 缓和
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
of her perfectly natural curiosity .
的 她 完美 自然的 好奇心 .

她会感到内心的痛苦得到一些缓解，她天生的好奇心也会得到一些缓解。

['ðeəfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [rɪ'maɪndɪŋ] ['mɑːŋgən] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] ,
Therefore she lost no opportunity of reminding Mongan of his promise ,
所以 她 丢失的 不 机会 的 提醒 蒙根 的 他的 承诺 ,

因此她不失时机地提醒蒙根他的承诺，

[ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [rɪ'njuːd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)]
and on each occasion he renewed the promise and put it back to another
和 在 每个 场合 他 更新 这 承诺 和 放 它 后退 到 其他
[taɪm] .
time .
时间 .

每次他都会重申这个诺言，并将其推迟到另一个时间。

['tʃæptə(r)] [θriː]

CHAPTER III

章 三、

第三章

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] ['kɪəʊən] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] [daɪd] ,
In the year when Ciaran the son of the Carpenter died ,
在 这 年 什么时候 基兰 这 儿子 的 这 木匠 死亡 ,

在木匠之子 Ciaran 去世的那一年，

[ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [wen] [twːæθɔl] - [wɒz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wen] [daɪɑmeɪt]
the same year when Tuathal Maelgariv was killed and the year when Diarmait
这 相同的 年 什么时候 图阿塔尔 - 曾是 被杀 和 这 年 什么时候 迪尔马特
[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aɪələnd] ,
the son of Cerrbel became king of all Ireland ,
这 儿子 的 - 成为 国王 的 全部 爱尔兰 ,

同年，图阿萨尔·马尔加里夫被杀，塞贝尔之子迪亚尔迈特成为全爱尔兰国王，

[ðə; ði] [jɪə(r)] - [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪərə] [ɪn] [ʃɔːt] ,
the year 538 of our era in short ,
这 年 - 的 我们的 时代 在 短的 ,

简而言之，我们时代的538年，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈhæpənd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ɡreɪt]	[ˈɡæðərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	[ˈaɪələnd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[hɪl]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[ˈrɔɪəl]	[miːθ; miːð]	.
it	**happened**	**that**	**there**	**was**	**a**	**great**	**gathering**	**of**	**the**	**men**	**of**	**Ireland**	**at**	**the**	**Hill**	**of**	**Uisneach**	**in**	**Royal**	**Meath**	**.**
它	发生	那	那里	曾是	一个	伟大的	采集	的	这	男人	的	爱尔兰	在	这	爬坡道	的	-	在	皇家	米斯	.

当时，爱尔兰人民在皇家米斯郡的尤斯尼赫山举行了盛大的集会。

[ɪn]	[əˈdɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈkaʊns(ə)l]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ˈbiːɪŋ]	[held]	,
In	**addition**	**to**	**the**	**Council**	**which**	**was**	**being**	**held**	**,**
在	添加	到	这	理事会	哪个	曾是	存在	握住	,

除了正在举行的理事会之外，

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɡeɪmz]	[ænd; ənd]	[ˈtɜːrnəmənt]	[ænd; ənd]	[ˈbrɪliənt]	[dɪˈplɔɪmənts]	[ɒv; əv]	[tru:ps]	,
there	**were**	**games**	**and**	**tournaments**	**and**	**brilliant**	**deployments**	**of**	**troops**	**,**
那里	是	游戏	和	锦标赛	和	杰出的	部署	的	军队	,

有游戏、锦标赛和精彩的军队部署，

[ænd; ənd]	[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l]		[ænd; ənd]	[ɪnˈdʒɔɪmənt]	.
and	**universal**	**feastings**	**and**	**enjoyments**	**.**
和	普遍的	盛宴	和	享受	.

以及普遍的宴会和享受。

[ðə; ði]	[ˈɡæðərɪŋ]	[ˈlɑːstɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[wiːk]	,
The	**gathering**	**lasted**	**for**	**a**	**week**	**,**
这	采集	持续	为了	一个	星期	,

这次聚会持续了一周，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[deɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wiːk]	[ˈmɑːŋɡən]	[wɒz; wəz]	[ˈmuːvɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[kraʊd]	[wɪð]	[ˈsev(ə)n]	[ɡɑːdz]	,
and	**on**	**the**	**last**	**day**	**of**	**the**	**week**	**Mongan**	**was**	**moving**	**through**	**the**	**crowd**	**with**	**seven**	**guards**	**,**
和	在	这	最后的	天	的	这	星期	蒙根	曾是	移动	通过	这	人群	和	七	守卫	,

在那一周的最后一天，蒙根带着七名警卫穿过人群，

[hɪz; ɪz]	[ˈstɔːri]	-	[ˈtelə(r)]	-	-	,
his	**story**	**-**	**teller**	**Cairide**	**'**	**,**
他的	故事	-	出纳员	-	-	,

他的讲故事者 Cairide'，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	.
and	**his**	**wife**	**.**
和	他的	妻子	.

和他的妻子。

[ˌaɪ ˈtiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[deɪ]	,
It	**had**	**been**	**a**	**beautiful**	**day**	**,**
它	有	到过	一个	美丽的	天	,

这是美好的一天，

[wɪð]	[ˈbrɪliənt]	[ˈsʌnʃaɪn]	[ænd; ənd]	[ɡreɪt]	[spɔːt]	,
with	**brilliant**	**sunshine**	**and**	**great**	**sport**	**,**
和	杰出的	阳光	和	伟大的	运动	,

灿烂的阳光和精彩的运动，

[bʌt; bət]	[ˈsʌd(ə)nli]	[klaʊdz]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[ˈɡæðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[skaɪ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	,
but	**suddenly**	**clouds**	**began**	**to**	**gather**	**in**	**the**	**sky**	**to**	**the**	**west**	**,**
但	突然	云	开始	到	收集	在	这	天空	到	这	西方	,

但突然间西边的天空开始聚集乌云，

[ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈblækli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .
and others came rushing blackly from the east .
和 其他的 来了 匆忙 黑 从 这 东方 .

还有一些人从东方黑压压地涌来。

[wen] [ðiːz] [klaʊdz] [met] [ðə; ði] [wɜːld] [went] [dɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [speɪs] ,
When these clouds met the world went dark for a space ,
什么时候 这些 云 遇见 这 世界 去 黑暗的 为了 一个 空间 ,

当这些云相遇时，世界陷入一片黑暗，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fel] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˈheɪlˌstəʊnz] ,
and there fell from the sky a shower of hailstones ,
和 那里 跌倒 从 这 天空 一个 淋浴 的 冰雹 ,

天上降下一阵冰雹，

[səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [iːtʃ] [mæn] [ˈwʌndəd] [æt; ət] [ðeə(r)] [saɪz] ,
so large that each man wondered at their size ,
所以 大的 那 每个 男人 想知道 在 他们的 尺寸 ,

如此之大，以至于每个人都惊叹于它们的大小，

[ænd; ənd] [səʊ] [swɪft] [ænd; ənd] [ˈhevi] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊst]
and so swift and heavy that the women and young people of the host
和 所以 迅速 和 重的 那 这 女性 和 年轻的 人们 的 这 主持人
[skriːmd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bləʊz] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] .
screamed from the pain of the blows they received .
尖叫 从 这 疼痛 的 这 打击 他们 已收到 .

攻击如此迅速、如此沉重，以致军队中的妇女和年轻人因遭受打击而痛苦地尖叫起来。

- [men] [meɪd] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ʃiːldz] ,
Mongan's men made a roof of their shields ,
- 男人 制成 一个 屋顶 的 他们的 盾牌 ,

蒙根人用盾牌做了屋顶，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈheɪlˌstəʊnz] [ˈbætəd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃiːldz] [səʊ] [ˈterəbli] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌndə(r)] [ðem; ðəm] [ðeɪ]
and the hailstones battered on the shields so terribly that even under them they
和 这 冰雹 伤痕累累 在 这 盾牌 所以 可怕 那 甚至 在下面 他们 他们
[wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] .
were afraid .
是 害怕的 .

冰雹猛烈地砸在盾牌上，甚至在盾牌下，他们也感到害怕。

[ðeɪ] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [muːv] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [həʊst] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʃeltə(r)] ,
They began to move away from the host looking for shelter ,
他们 开始 到 移动 离开 从 这 主持人 寻找 为了 庇护所 ,

它们开始离开主人寻找庇护所，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɡɒn] [əˈpɑːt] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
and when they had gone apart a little way they turned the edge of a
和 什么时候 他们 有 已消失 除 一个 小的 方式 他们 转向 这 边缘 的 一个
[smɔːl] [hɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nəʊl] [ɒv; əv] [triːz] ,
small hill and a knoll of trees ,
小的 爬坡道 和 一个 小丘 的 树木 ,

他们走了一段距离后，拐到了一座小山和一片树林的边缘，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtwɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [feə(r)] [ˈweðə(r)] .
and in the twinkling of an eye they were in fair weather .
和 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 他们 是 在 公平的 天气 .

转眼间，天气就放晴了。

[wʌn] [ˈmɪnɪt] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈklæʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbæʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈheɪlˌstəʊnz] ,
One minute they heard the clashing and bashing of the hailstones ,
一 分钟 他们 听到 这 冲突 和 猛烈抨击 的 这 冰雹 ,

前一分钟他们听到冰雹的撞击声，

[ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['venəməs] [wɪnd] ,
the howling of the venomous wind ,
这 嚎叫 的 这 有毒 风 ,

毒风的呼啸，

[ðə; ði] [skriːmz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] [ɒv; əv]
the screams of women and the uproar of the crowd on the Hill of
这 尖叫 的 女性 和 这 骚动 的 这 人群 在 这 爬坡道 的
- ,
Uisneach ,
- ,

尤斯内赫山上妇女的尖叫声和人群的喧闹声，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [saʊndz] [ænd; ənd] [sɔː] ['nʌθɪŋ]
and the next minute they heard nothing more of those sounds and saw nothing
和 这 下一个 分钟 他们 听到 没有什么 更多的 的 那些 声音 和 锯 没有什么
[mɔː(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [saɪts] ,
more of these sights ,
更多的 的 这些 景点 ,

下一分钟，他们就再也听不到那些声音，也再也看不到那些景象，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət][wʌn] [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
for they had been permitted to go at one step out of the world of
为了 他们 有 到过 允许 到 去 在 一 步 出去 的 这 世界 的
[men] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['feɪəri; 'feəri] .
men and into the world of Faery .
男人 和 进入 这 世界 的 仙女 .

因为他们被允许一步步离开人类世界，进入仙境。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER IV

章 第四

第四章

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðɪs] [wɜːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]['feɪəri; 'feəri] ,
There is a difference between this world and the world of Faery ,
那里 是 一个 不同之处 之间 这 世界 和 这 世界 的 仙女 ,

这个世界和仙境世界是有区别的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [pə'septəb(ə)l] .
but it is not immediately perceptible .
但 它 是 不是 立即地 可感知的 .

但这并不是立即可以察觉的。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz][hɪə(r)][ɪz][ðeə(r)] ,
Everything that is here is there ,
一切 那 是 这里 是 那里 ,

这里的一切，都在那里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
but the things that are there are better than those that are here .
但 这 事物 那 是 那里 是 更好的 比 那些 那 是 这里 .

但那里的东西比这里的要好。

[ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [braɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [braɪtə] .
All things that are bright are there brighter .
全部 事物 那 是 明亮的 是 那里 更亮 .

一切明亮的事物都更加明亮。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)][gəʊld][ɪn][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][mɔː(r)]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] [muːn] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] .
There is more gold in the sun and more silver in the moon of that land .
那里 是 更多的 金子 在 这 太阳 和 更多的 银 在 这 月亮 的 那 土地 .

那片土地的太阳有更多的金子，月亮有更多的银子。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] [sent] [ɪn][ðə; ði] ['flaʊəz] ,
There is more scent in the flowers ,
那里 是 更多的 香味 在 这 花朵 ,

花香更浓，

[mɔː(r)] ['seɪvə(r)] [ɪn][ðə; ði] [fruːt] .
more savour in the fruit .
更多的 品尝 在 这 水果 .

水果味道更浓郁。

[ðeə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['kʌmlinɪs] [ɪn][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['tendənəs] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪn] .
There is more comeliness in the men and more tenderness in the women .
那里 是 更多的 美丽 在 这 男人 和 更多的 压痛 在 这 女性 .

男人多了一份俊美，女人多了一份温柔。

['evriθɪŋ] [ɪn]['feɪəri; 'feəri][ɪz]['betə(r)][baɪ] [ðɪs] [wʌn] ['wʌndəf(ə)l] [dɪ'griː] ,
Everything in Faery is better by this one wonderful degree ,
一切 在 仙女 是 更好的 经过 这 一 精彩的 程度 ,

仙境中的一切都因这奇妙的程度而更加美好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] ['betənəs] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd]
and it is by this betterness you will know that you are there if you should
和 它 是 经过 这 更好 你 将要 知道 那 你 是 那里 如果 你 应该
['evə(r)] ['hæpən] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
ever happen to get there .
曾经 发生 到 得到 那里 .

如果你碰巧到达那里，你就会通过这种更好而知道你已经到达那里。

['mɑːŋgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [stept] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [stɔːm] ['ɪntuː] ['sʌnʃaɪn]
Mongan and his companions stepped from the world of storm into sunshine
蒙根 和 他的 同伴 步 从 这 世界 的 风暴 进入 阳光
[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sentɪd] [wɜːld] .
and a scented world .
和 一个 香味 世界 .

蒙根和他的同伴们走出了风暴世界，进入了阳光明媚、芬芳四溢的世界。

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [stept] [ðeɪ] [stʊd] ,
The instant they stepped they stood ,
这 立即的 他们 步 他们 站立 ,

他们一踏出一步就站了起来，

[bɪ'wɪldəd] ,
bewildered ,
困惑 ,

困惑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['saɪləntli] ,
looking at each other silently ,
寻找 在 每个 其他 默默 ,

默默地注视着对方，

['kwestʃənɪŋli] ,
questioningly ,
质疑地 ,

疑问地，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
and then with one accord they turned to look back whence they had come .
和 然后 和 一 符合 他们 转向 到 看 后退 何处 他们 有 来 .

然后他们齐声转身，回头看向来处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [stɔːm] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
There was no storm behind them .
那里 曾是 不 风暴 在后面 他们 .

他们身后没有风暴。

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [drauz] [ðeə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] [frʌnt] ,
The sunlight drowsed there as it did in front ,
这 阳光 昏昏欲睡 那里 作为 它 做过 在 正面 ,

阳光在那里昏昏欲睡，就像在前面一样，

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['flʌdɪŋ] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [gəʊld] .
a peaceful flooding of living gold .
一个 和平 洪水 的 活的 金子 .

平静地涌现出鲜活的黄金。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ʃeɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] ,
They saw the shapes of the country to which their eyes were accustomed ,
他们 锯 这 形状 的 这 国家 到 哪个 他们的 眼睛 是 习惯 ,

他们看到了他们眼睛所习惯的乡村的轮廓，

[ænd; ənd] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['lændmɑːrks] ,
and recognised the well - known landmarks ,
和 已确认 这 出色地 - 已知 地标 ,

并认出了著名的地标，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] ['haɪə(r)] ,
but it seemed that the distant hills were a trifle higher ,
但 它 似乎 那 这 遥远 丘陵 是 一个 琐事 更高 ,

但远处的山似乎稍微高一点，

[ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [wɪtʃ] [kləʊðd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [stretʃt] [bɪ'twiːn] [wɒz; wəz] ['griːnə] ,
and the grass which clothed them and stretched between was greener ,
和 这 草 哪个 穿着衣服 他们 和 拉伸 之间 曾是 更环保 ,

覆盖着它们、延伸在它们之间的草更加翠绿，

[wɒz; wəz][mɔː(r)] ['velvəti] :
was more velvety :
曾是 更多的 天鹅绒般的 :

更加柔软：

[ðæt] [ðə; ði] [triːz] [wɜː(r); wə(r)]['betə(r)] [kləʊðd] [ænd; ənd][hæd; həd][mɔː(r)][ɒv; əv] [piːs] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌŋ]
that the trees were better clothed and had more of peace as they hung
那 这 树木 是 更好的 穿着衣服 和 有 更多的 的 和平 作为 他们 悬挂
['əʊvə(r)][ðə; ði]['kwaɪət] [graʊnd] .
over the quiet ground .
超过 这 安静的 地面 .

当树木悬挂在宁静的地面上时，它们会显得更加美丽，更加宁静。

[bʌt; bət]['mɑːŋgən] [njuː] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,
But Mongan knew what had happened ,
但 蒙根 知道 什么 有 发生 ,

但蒙根知道发生了什么，

[ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [wɪð] [gliː] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [hɪz; ɪz] [ə'stɒnɪʃt] [kəm'pænjənz] ,
and he smiled with glee as he watched his astonished companions ,
和 他 微笑 和 高兴 作为 他 观看 他的 惊讶 同伴 ,

当他看到惊讶的同伴时，他高兴地笑了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [snɪft] [ðæt] ['bɑːmi] [eə(r)][æz; əz][wʌn] [huːz] ['nɒstrəlz] [rɪ'membəd] [ˌaɪ 'tiː] .
and he sniffed that balmy air as one whose nostrils remembered it .
和 他 嗅了嗅 那 芳香 空气 作为 一 谁 鼻孔 记得 它 .

他嗅着那股芬芳的空气，就像一个鼻孔记得它的人一样。

" [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
" You had better come with me ,
" 你 有 更好的 来 和 我 ,

“你最好跟我来，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

“他说。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
" Where are we ?
" 在哪里 是 我们 ?

“我们在哪里？

" [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑ:skt] .
" his wife asked .
" 他的 妻子 问 .

“他的妻子问道。

" [waɪ] ,
" Why ,
" 为什么 ,

“为什么，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
we are here ,
我们 是 这里 ,

我们在这里，

" [kraɪd] ['mɑːŋgən] ;
" cried Mongan ;
" 哭 蒙根 ;

“蒙根喊道；

" [weə(r)] [els] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] ?
" where else should we be ?
" 在哪里 别的 应该 我们 是 ?

“我们还能去哪里呢？

" [hiː; hi][set] [ɒf] [ðen] ,
" He set off then ,
" 他 放 离开 然后 ,

“他便出发了，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] ,
and the others followed ,
和 这 其他的 随后 ,

其他人也跟着，

['steərɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['kɔːʃəsli] ,
staring about them cautiously ,
凝视 关于 他们 谨慎地 ,

小心翼翼地注视着他们，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ðə; ði] [hɪlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sɒ:d] .
and each man keeping a hand on the hilt of his sword .
和 每个 男人 保持 一个 手 在 这 剑柄 的 他的 剑 .

每个人都一只手握住剑柄。

" [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn]['feɪəri; 'feəri] ?
" Are we in Faery ?
" 是 我们 在 仙女 ?

“我们在仙境吗？

" [ðə; ði] [fleɪm] ['leɪdi] [ɑːskt] .
" the Flame Lady asked .
" 这 火焰 女士 问 .

“火焰女士问道。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
" We are ,
" 我们 是 ,

“我们是，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [triːz] .
When they had gone a little distance they came to a grove of ancient trees .
什么时候 他们 有 已消失 一个 小的 距离 他们 来了 到 一个 树林 的 古老的 树木 .

他们走了一段路，来到一片古树林。

['maɪtɪli] [teɪl][ænd; ənd] [wel] [grəʊn] [ðiːz] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ,
Mightily tail and well grown these trees were ,
非常 尾巴 和 出色地 生长 这些 树木 是 ,

这些树尾高大，生长茂盛，

[ænd; ənd][ðə; ði] [trʌŋk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [spænd] [baɪ] [ten] [brɔːd] [men] .
and the trunk of each could not have been spanned by ten broad men .
和 这 树干 的 每个 可以 不是 有 到过 跨越 经过 十 广阔 男人 .

每棵树的树干都无法由十个粗壮的男人跨过。

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'mʌŋ] [ðiːz] ['kwaɪət]['dʒaɪənts]['ɪntuː][ðə; ði]['dæp(ə)ld][əb'skjʊərəti][ænd; ənd] ['saɪləns] ,
As they went among these quiet giants into the dappled obscurity and silence ,
作为 他们 去 之中 这些 安静的 巨人 进入 这 斑驳的 朦胧 和 沉默 ,

当他们走进这些安静的巨人之间，进入斑驳的黑暗和寂静时，

[ðeə(r)] [θɔːts] [bɪ'keɪm] [greɪv] ,
their thoughts became grave ,
他们的 想法 成为 严重 ,

他们的思想变得严肃起来，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['məuʃənz][ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz] ['elɪveɪtɪd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst]['iːkwəl][ɪn]
and all the motions of their minds elevated as though they must equal in
和 全部 这 运动 的 他们的 思想 升高 作为 尽管 他们 必须 平等的 在
['greɪtnəs] [ænd; ənd]['dɪgnəti] [ðəʊz] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['glɔːriəs] [triːz] .
greatness and dignity those ancient and glorious trees .
伟大 和 尊严 那些 古老的 和 辉煌 树木 .

他们心中的一切活动都变得高尚起来，仿佛他们必须与那些古老而辉煌的树木在伟大和尊严上相媲美。

[wen] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [grəʊv] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['lʌvli] [haʊs] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,
When they passed through the grove they saw a lovely house before them ,
什么时候 他们 通过了 通过 这 树林 他们 锯 一个 迷人的 房子 前 他们 ,

当他们穿过树林时，他们看到面前有一座漂亮的房子，

[bɪlt] [ɒv; əv] ['meləʊ] [wʊd] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ruːf] [ɒv; əv] [brɒnz] - - [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði]
built of mellow wood and with a roof of bronze - - it was like the
建造 的 醇厚 木头 和 和 一个 屋顶 的 青铜 - - 它 曾是 喜欢 这
['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɪŋ] ,
dwelling of a king ,
住宅 的 一个 国王 ,

由柔软的木材建造，配以青铜屋顶——就像国王的住所，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [ruːm] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bælkəni] .
and over the windows of the Sunny Room there was a balcony .
和 超过 这 视窗 的 这 阳光明媚 房间 那里 曾是 一个 阳台 .

阳光房的窗户上方有一个阳台。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪdɪz] [ɒn] [ðɪs] ['bælkəni] ,
There were ladies on this balcony ,
那里 是 女士们 在 这 阳台 ,

阳台上有一些女士，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['trævələz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðeɪ] [sent] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
and when they saw the travellers approaching they sent messengers to welcome them .
和 什么时候 他们 锯 这 旅行者 接近 他们 发送 信使 到 欢迎 他们 .

当他们看到旅行者到来时，便派出信使去欢迎他们。

['mɑːŋgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Mongan and his companions were then brought into the house ,
蒙根 和 他的 同伴 是 然后 带来 进入 这 房子 ,

蒙根和他的同伴随后被带进了屋子，

[ænd; ənd][ɔːl][wɒz; wəz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnəd] [gests] .
and all was done for them that could be done for honoured guests .
和 全部 曾是 完毕 为了 他们 那 可以 是 完毕 为了 荣幸 客人 .

为贵宾所做的一切都为他们做好了。

['evriθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['eksələnt] [æz; əz][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ,
Everything within the house was as excellent as all without ,
一切 之内 这 房子 曾是 作为 出色的 作为 全部 没有 ,

房子里的一切都和外面一样好，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['sev(ə)n] [men] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['wɪmɪn] ,
and it was inhabited by seven men and seven women ,
和 它 曾是 有人居住的 经过 七 男人 和 七 女性 ,

里面住着七个男人和七个女人，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mɑːŋgən][ænd; ənd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'kweɪntɪd] .
and it was evident that Mongan and these people were well acquainted .
和 它 曾是 明显 那 蒙根 和 这些 人们 是 出色地 熟人 .

显然，蒙根和这些人很熟悉。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ,
In the evening a feast was prepared ,
在 这 晚上 一个 盛宴 曾是 准备 ,

晚上，摆设筵席，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['iːt(ə)n] [wel] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
and when they had eaten well there was a banquet .
和 什么时候 他们 有 吃 出色地 那里 曾是 一个 宴会 .

吃饱后，他们便开始举行宴会。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][væts][ɒv; əv] [waɪn] ,
There were seven vats of wine ,
那里 是 七 大桶 的 葡萄酒 ,

有七桶酒，

[ænd; ənd][æz; əz]['mɑːŋgən] [lʌvd] [waɪn] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,
and as Mongan loved wine he was very happy ,
和 作为 蒙根 喜爱 葡萄酒 他 曾是 非常 快乐的 ,

蒙根喜欢喝酒，他非常高兴，

[ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk][mɔː(r)][ɒn] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn][hæd; həd]['evə(r)] ['nəʊtɪst] [hɪm][tuː; tə]
and he drank more on that occasion than any one had ever noticed him to
和 他 喝 更多的 在 那 场合 比 任何 一 有 曾经 注意到 他 到
[drɪŋk] [bɪ'fɔː(r)] .
drink before .
喝 前 .

那次他喝的酒比以前任何人看到过的都要多。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [gliː] [ænd; ənd][ɪk'spænʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]
It was while he was in this condition of glee and expansion that the
它 曾是 尽管 他 曾是 在 这 状况 的 高兴 和 扩张 那 这
[fleɪm] ['leɪdi] [pʊt][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [begd] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɜː(r); hə(r)]
Flame Lady put her arms about his neck and begged he would tell her
火焰 女士 放 她 武器 关于 他的 脖子 和 乞求 他 会 告诉 她
[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
the story of Duv Laca ,
这 故事 的 杜夫 拉卡 ,

就在他处于这种欢乐和扩张的状态时，火焰女士搂住了他的脖子，恳求他给她讲杜夫·拉卡的故事，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['biːɪŋ] ['bɔɪstərəs] [ðen] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [gʊd] ['spɪrɪt] ,
being boisterous then and full of good spirits ,
存在 喧闹的 然后 和 满的 的 好的 烈酒 ,

当时人们都很热闹，精神饱满，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
he agreed to her request ,
他 同意 到 她 要求 ,

他同意了她的请求，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [teɪl] .
and he prepared to tell the tale .
和 他 准备 到 告诉 这 故事 .

他准备讲述这个故事。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [men] [ænd; ənd]['sev(ə)n] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [taɪl] ['feəri] ['pæləs] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [ə'baʊt]
The seven men and seven women of tile Fairy Palace then took their places about
这 七 男人 和 七 女性 的 瓦 仙女 宫殿 然后 采取 他们的 地方 关于
[hɪm] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['sɜːk(ə)l] ;
him in a half - circle ;
他 在 一个 一半 - 圆圈 ;

仙宫的七男七女便围着他站成半圆形。

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sev(ə)n] [gɑːdz] [sæt][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ;
his own seven guards sat behind them ;
他的 自己的 七 守卫 卫星 在后面 他们 ;

他自己的七名警卫坐在他们后面；

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,
his wife ,
他的 妻子 ,

他的妻子，

[ðə; ði]	[fleɪm]	['leɪdi]	,
the	**Flame**	**Lady**	**,**
这	火焰	女士	,

火焰女士，

[sæt]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[saɪd]	;
sat	**by**	**his**	**side**	**;**
卫星	经过	他的	边	;

坐在他身边；

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	Cairid~	[hɪz; ɪz]	['stɔːri]	-	['telə(r)]	[sæt]	,
and	**at**	**the**	**back**	**of**	**all**	**Cairid~**	**his**	**story**	**-**	**teller**	**sat**	**,**
和	在	这	后退	的	全部	Cairid~	他的	故事	-	出纳员	卫星	,

在所有 Cairid 的后面，坐着他的讲故事的人，

['lɪsənɪŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[ɪəz]	,
listening	**with**	**all**	**his**	**ears**	**,**
聆听	和	全部	他的	耳朵	,

竖起耳朵聆听，

[ænd; ənd]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	['evri]	[wɜːd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['ʌtə]	.
and	**remembering**	**every**	**word**	**that**	**was**	**uttered**	**.**
和	记住	每一个	单词	那	曾是	说出	.

并记住所说的每一句话。

['tʃæptə(r)]	[viː]
CHAPTER	**V**
章	V

第五章

[sed]	['mɑːŋgən]	:
Said	**Mongan**	**:**
说	蒙根	:

蒙根说道：

[ɪn]	[ðə; ði]	[deɪz]	[ɒv; əv]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[taɪmz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[dɪsə'pɪəd]	[fɔː(r); fə(r)]	['evə(r)]	,
In	**the**	**days**	**of**	**long**	**ago**	**and**	**the**	**times**	**that**	**have**	**disappeared**	**for**	**ever**	**,**
在	这	天	的	长的	前	和	这	时代	那	有	消失	为了	曾经	,

在很久以前和永远消失的时代，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	-	[fɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
there	**was**	**one**	**Fiachna**	**Finn**	**the**	**son**	**of**	**Baltan**	**,**
那里	曾是	一	-	芬恩	这	儿子	的	-	,

有一位巴尔坦的儿子菲阿奇纳·芬恩，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Murchertach**	**,**
这	儿子	的	-	,

穆尔切塔赫的儿子，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Muredach**	**,**
这	儿子	的	-	,

穆雷达赫的儿子，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	-	,
the	**son**	**of**	**Eogan**	**,**
这	儿子	的	-	,

伊奥根的儿子，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[niːl]	.
the	**son**	**of**	**Neill**	**.**
这	儿子	的	尼尔	.

尼尔的儿子。

[hiː; hi]	[went]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['kʌntri]	[wen]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[jʌŋ]	,
He	**went**	**from**	**his**	**own**	**country**	**when**	**he**	**was**	**young**	**,**
他	去	从	他的	自己的	国家	什么时候	他	曾是	年轻的	,

他年轻时就离开自己的国家，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	-	,
for	**he**	**wished**	**to**	**see**	**the**	**land**	**of**	**Lochlann**	**,**
为了	他	希望	到	看	这	土地	的	-	,

因为他想看看洛克兰的土地，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[biː; bi]	['welkəm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kʌntri]	,
and	**he**	**knew**	**that**	**he**	**would**	**be**	**welcomed**	**by**	**the**	**king**	**of**	**that**	**country**	**,**
和	他	知道	那	他	会	是	欢迎	经过	这	国王	的	那	国家	,

他知道他会受到那个国家的国王的欢迎，

[fɔː(r); fə(r)]	-	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	-	['fɑːðə(r)]	[hæd; həd]	[dʌn]	[diːdz]	[ɪn]	['kɒmən]	[ænd; ənd]
for	**Fiachna's**	**father**	**and**	**Eolgarg's**	**father**	**had**	**done**	**deeds**	**in**	**common**	**and**
为了	-	父亲	和	-	父亲	有	完毕	契约	在	常见的	和
[wɜː(r); wə(r)]	[ə'blaɪdʒd]	[tuː; tə]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.						
were	**obliged**	**to**	**each**	**other**	**.**						
是	有义务	到	每个	其他	.						

因为菲亚赫娜的父亲和埃尔加格的父亲做过共同的事，彼此之间都有义务。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['welkəm]	,
He	**was**	**welcomed**	**,**
他	曾是	欢迎	,

他受到了欢迎，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[steɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɔːt]	[ɒv; əv]	-	[ɪn]	[greɪt]	[iːz]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪdst]
and	**he**	**stayed**	**at**	**the**	**Court**	**of**	**Lochlann**	**in**	**great**	**ease**	**and**	**in**	**the**	**midst**
和	他	入住	在	这	法庭	的	-	在	伟大的	舒适	和	在	这	中间
[ɒv; əv]	['pleʒəz]	.												
of	**pleasures**	**.**												
的	快乐	.												

他在洛克兰宫廷里过着轻松愉快的生活。

[ˌaɪ 'tiː]	[ðen]	['hæpənd]	[ðæt]	-	[ˌem əʊ 'ɑː(r)]	[fel]	[sɪk]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['dɑːktərz]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kjʊə(r)]
It	**then**	**happened**	**that**	**Eolgarg**	**Mor**	**fell**	**sick**	**and**	**the**	**doctors**	**could**	**not**	**cure**
它	然后	发生	那	-	莫尔	跌倒	生病的	和	这	医生	可以	不是	治愈
[hɪm]	.												
him	**.**												
他	.												

后来，Eolgarg Mor 病倒了，医生却无法治愈他。

[ðeɪ]	[sent]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)]	['dɑːktərz]	,
They	**sent**	**for**	**other**	**doctors**	**,**
他们	发送	为了	其他	医生	,

他们派人去请其他医生，

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[kjʊə(r)]	[hɪm]	,
but	**they**	**could**	**not**	**cure**	**him**	**,**
但	他们	可以	不是	治愈	他	,

但他们无法治愈他，

[nɔː(r)]	[kʊd; kəd]	['eni]	[wʌn]	[seɪ]	[wɒt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['sʌfərɪŋ]	[frɒm; frəm]	,
nor	**could**	**any**	**one**	**say**	**what**	**he**	**was**	**suffering**	**from**	**,**
也不	可以	任何	一	说	什么	他	曾是	痛苦	从	,

没有人能说出他所遭受的痛苦，

[bɪ'jɒnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['weɪstɪŋ]	['vɪzəbli]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeə(r)]	[aɪz]	,
beyond	**that**	**he**	**was**	**wasting**	**visibly**	**before**	**their**	**eyes**	**,**
超过	那	他	曾是	浪费	明显地	前	他们的	眼睛	,

除此之外，他明显地在他们眼前消瘦，

[ænd; ənd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ɪn][eə(r)] [ən'les] [hiː; hi][wɒz; wəz]
and would certainly become a shadow and disappear in air unless he was
和 会 当然 变得 一个 阴影 和 消失 在 空气 除非 他 曾是
[hiːld] [ænd; ənd] ['fætn] [ænd; ənd] [meɪd] ['vɪzəb(ə)l] .
healed and fattened and made visible .
已治愈 和 肥胖的 和 制成 可见的 .

如果他没有被治愈、增肥并被人看见，他肯定会变成影子并消失在空气中。

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['dɪstənt] ['dɑːktərz] ,
They sent for more distant doctors ,
他们 发送 为了 更多的 遥远 医生 ,

他们派人去请更远的医生，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [mɔː(r)] ['dɪstənt] [stɪl] ,
and then for others more distant still ,
和 然后 为了 其他的 更多的 遥远 仍然 ,

对于更遥远的人来说，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [kleɪmd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][kjʊə(r)] [ɪf]
and at last they found a man who claimed that he could make a cure if
和 在 最后的 他们 成立 一个 男人 WHO 声称 那 他 可以 制作 一个 治愈 如果
[ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] ['ɔːdə(r)] .
the king were supplied with the medicine which he would order .
这 国王 是 供应 和 这 药品 哪个 他 会 命令 .

最后，他们找到了一个人，这个人声称只要国王能得到他所要求的药物，他就能治愈他的病。

" [wɒt] ['medsn; 'medɪsn][ɪz] [ðæt] ?
" What medicine is that ?
" 什么 药品 是 那 ?

“那是什么药?

" [sed] [ðeɪ] [ɔːl] .
" said they all .
" 说 他们 全部 .

“他们都说。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,
" This is the medicine ,
" 这 是 这 药品 ,

“这是药，

" [sed] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .
" said the doctor .
" 说 这 医生 .

“医生说道。

" [faɪnd][ə; eɪ][pə(r)] - ['fɛktli] [waɪt] [kaʊ] [wɪð] [red] [ɪəz] ,
" Find a per - fectly white cow with red ears ,
" 寻找 一个 每 - 完美地 白色的 奶牛 和 红色的 耳朵 ,

“找一头全身雪白、耳朵红红的牛，

[ænd; ənd] [bɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [lʌmp] ,
and boil it down in the lump ,
和 熬 它 向下 在 这 块 ,

然后把它煮熟，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [drɪŋks] [ðæt] ['rendərɪŋ] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'kʌvə(r)] .
and if the king drinks that rendering he will recover .
和 如果 这 国王 饮料 那 渲染 他 将要 恢复 .

如果国王喝了这种药水，他就会康复。

" [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [wel] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)]['ɡəʊɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] [ɪn][ɔːl]
" Before he had well said it messengers were going from the palace in all
" 前 他 有 出色地 说 它 信使 是 去 从 这 宫殿 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kaʊ] .
directions looking for such a cow .
方向 寻找 为了 这样的 一个 奶牛 .

“在他还没说完这句话之前，信使们就从宫殿出发，前往四面八方寻找这样的一头牛。

[ðeɪ] [faʊnd] [lɒts] [ɒv; əv] [kaʊz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [laɪk] [wɒt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] ,
They found lots of cows which were nearly like what they wanted ,
他们 成立 很多 的 牛 哪个 是 几乎 喜欢 什么 他们 通缉 ,

他们找到了很多几乎符合他们要求的牛，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][baɪ] [tʃɑːns] [ðeɪ] [keɪm] [ɒn][ðə; ði] [kaʊ] [wɪtʃ] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,
but it was only by chance they came on the cow which would do the work ,
但 它 曾是 仅有的 经过 机会 他们 来了 在 这 奶牛 哪个 会 做 这 工作 ,

但他们偶然发现了可以干活的牛，

[ænd; ənd] [ðæt] [biːst] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] [ænd; ənd]
and that beast belonged to the most notorious and malicious and
和 那 兽 属于 到 这 最多 臭名昭著 和 恶意 和
[kæn'tæŋkərəs] ['fiːmeɪl] [ɪn] - ,
cantankerous female in Lochlann ,
脾气暴躁的 女性 在 - ,

这头野兽属于洛克兰最臭名昭著、最恶毒、最脾气暴躁的女人，

[ðə; ði] [blæk] [hæɡ] .
the Black Hag .
这 黑色的 魔女 .

黑巫婆。

[naʊ] [ðə; ði] [blæk] [hæɡ][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [ðəʊz] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sed] ;
Now the Black Hag was not only those things that have been said ;
现在 这 黑色的 魔女 曾是 不是 仅有的 那些 事物 那 有 到过 说 ;

现在黑巫婆不仅仅是那些已经说过的事情；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wɪskəd] [ænd; ənd] ['wɔːti] [ænd; ənd][wʌn] - [aɪd] [ænd; ənd] [əb'strepərəs] ,
she was also whiskered and warty and one - eyed and obstreperous ,
她 曾是 还 胡须 和 疣状的 和 一 - 眼睛 和 喧闹的 ,

她满脸胡须，满身疣子，独眼，脾气暴躁，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nəʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪvəd] [ɪn] ['meni] ['ʌðə(r)] [weɪz] ['ɔːlsəʊ] .
and she was notorious and ill - favoured in many other ways also .
和 她 曾是 臭名昭著 和 患病的 - 受青睐 在 许多 其他 方式 还 .

她在很多其他方面也同样臭名昭著、不受欢迎。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kaʊ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kaʊ] ,
They offered her a cow in the place of her own cow ,
他们 提供 她 一个 奶牛 在 这 地方 的 她 自己的 奶牛 ,

他们给了她一头牛来代替她自己的牛，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
but she refused to give it .
但 她 拒绝 到 给 它 .

但她拒绝给予。

[ðen] [ðeɪ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [kaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [leɡ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] ,
Then they offered a cow for each leg of her cow ,
然后 他们 提供 一个 奶牛 为了 每个 腿 的 她 奶牛 ,

然后他们用一头牛换取她的每条腿，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ək'sept] [ðæt] ['ɒfə(r)] [ən'les] - [went] [beɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪmənt] .
but she would not accept that offer unless Fiachna went bail for the payment .
但 她 会 不是 接受 那 提供 除非 - 去 保释 为了 这 支付 .

但除非菲亚赫娜支付保释金，否则她不会接受这个提议。

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
He agreed to do so ,
他 同意 到 做 所以 ,

他同意这么做，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] [biːst] [ə'weɪ] .
and they drove the beast away .
和 他们 驾驶 这 兽 离开 .

他们就把那野兽赶走了。

[ɒn] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [met] [baɪ] ['mesndʒər] [huː] [brɔːt] [njuːz] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] .
On the return journey he was met by messengers who brought news from Ireland .
在 这 返回 旅行 他 曾是 遇见 经过 信使 WHO 带来 消息 从 爱尔兰 .

在回程途中，他遇到了带来爱尔兰消息的信使。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] [wɒz; wəz] [ded] ,
They said that the King of Ulster was dead ,
他们 说 那 这 国王 的 阿尔斯特 曾是 死的 ,

他们说阿尔斯特国王已经死了，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] ,
and that he ,
和 那 他 ,

并且他，

- [fɪn] ,
Fiachna Finn ,
- 芬恩 ,

菲亚赫娜·芬恩，

[hæd; həd] [biːn] [ɪ'lektɪd] [kɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [kɪŋz] [pleɪs] .
had been elected king in the dead king's place .
有 到过 当选 国王 在 这 死的 国王的 地方 .

被选为已故国王的继任者。

[hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [tʊk] [ʃɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪələnd] ,
He at once took ship for Ireland ,
他 在 一次 采取 船 为了 爱尔兰 ,

他立即乘船前往爱尔兰，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [wɒz; wəz] [truː] ,
and found that all he had been told was true ,
和 成立 那 全部 他 有 到过 讲述 曾是 真的 ,

发现他所听到的都是真的，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['ʌlstə(r)] .
and he took up the government of Ulster .
和 他 采取 向上 这 政府 的 阿尔斯特 .

并担任阿尔斯特政府的职务。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [pɑːst] ,
A year passed ,
一个 年 通过了 ,

一年过去了，

[ænd; ənd] [wʌn] [deɪ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] ['dʒʌdʒmənt] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]
and one day as he was sitting at judgement there came a great noise
和 一 天 作为 他 曾是 坐着 在 判断 那里 来了 一个 伟大的 噪音
[frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ,
from without ,
从 没有 ,

有一天，当他正坐着审判的时候，外面传来一阵巨大的响声，

[ænd; ənd] [ðɪs] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [səʊ] [pə'sɪstənt] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['sjuːtə] [wɜː(r); wə(r)]
and this noise was so persistent that the people and suitors were
和 这 噪音 曾是 所以 执着的 那 这 人们 和 求婚者 是
[sk'ændəlˌaɪzd] ,
scandalised ,
丑闻 ,

这种噪音持续不断，令民众和求婚者感到震惊，

[ænd; ənd] - [æt; ət] [lɑːst] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['nɔɪzi] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm]
and Fiachna at last ordered that the noisy person should be brought before him
和 - 在 最后的 订购 那 这 嘈杂 人 应该 是 带来 前 他
[tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌdʒd] .
to be judged .
到 是 评判 .

最后，菲阿赫纳下令将这个吵闹的人带到他面前接受审判。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
It was done ,
它 曾是 完毕 ,

事情已经完成了，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [blæk] [hæg] .
and to his surprise the person turned out to be the Black Hag .
和 到 他的 惊喜 这 人 转向 出去 到 是 这 黑色的 魔女 .

令他惊讶的是，这个人竟然是黑巫婆。

[ʃiː; ʃi] [bleɪmd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,
She blamed him in the court before his people ,
她 被指责 他 在 这 法庭 前 他的 人们 ,

她在法庭上当着他的人民指责他，

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kaʊ] ,
and complained that he had taken away her cow ,
和 抱怨 那 他 有 已采取 离开 她 奶牛 ,

并抱怨他带走了她的牛，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [peɪd] [ðə; ði] [fɔː(r)] [kaʊz] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [beɪl] [fɔː(r); fə(r)] ,
and that she had not been paid the four cows he had gone bail for ,
和 那 她 有 不是 到过 有薪酬的 这 四 牛 他 有 已消失 保释 为了 ,

而她还没有拿到他保释的四头牛的钱，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [di'mɑːnd, -'mænd] ['dʒʌdʒmənt] [frɒm; frəm] [hɪm] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] .
and she demanded judgement from him and justice .
和 她 要求 判断 从 他 和 正义 .

她要求他作出判断并伸张正义。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒʌstɪs] ,
" If you will consider it to be justice ,
" 如果 你 将要 考虑 它 到 是 正义 ,

“如果你认为这是正义，

[ai] [wɪl] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['twenti] [kaʊz] [maɪ'self] ,
I will give you twenty cows myself ,
我 将要 给 你 二十 牛 我 ,

我自己会给你二十头牛，

" [sed] - .
" said Fiachna .
" 说 - .

“菲亚赫娜说道。

" [ai] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [kaʊz] [ɪn] ['ʌlstə(r)] ,
" I would not take all the cows in Ulster ,
" 我 会 不是 拿 全部 这 牛 在 阿尔斯特 ,

“我不会把阿尔斯特的所有牛都带走，

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] .
" she screamed .
" 她 尖叫 .

“她尖叫道。

" [prə'naʊns] ['dʒʌdʒmənt] [jɔː'self] ,
" Pronounce judgement yourself ,
" 发音 判断 你自己 ,

“你自己做出判断，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [ænd; ənd] [ɪf] [ai][kæn; kən][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [dɪ'mɑːnd] [ai] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" and if I can do what you demand I will do it .
" 和 如果 我 能 做 什么 你 要求 我 将要 做 它 .

“如果我能做到你要求的事情，我就会去做。

" [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ,
" For he did not like to be in the wrong ,
" 为了 他 做过 不是 喜欢 到 是 在 这 错误的 ,

“因为他不喜欢犯错，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [ðæt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][æn; ən] [ʌn'sætɪsfaɪd] [kleɪm] [ə'pɒn] [hɪm]
and he did not wish that any person should have an unsatisfied claim upon him
和 他 做过 不是 希望 那 任何 人 应该 有 一个 不满意 宣称 之上 他
.
.
.

他不希望任何人对他提出未得到满足的要求。

[ðə; ði] [blæk] [hæɡ] [ðen] [prə'naʊnst] ['dʒʌdʒmənt] ,
The Black Hag then pronounced judgement ,
这 黑色的 魔女 然后 发音 判断 ,

黑巫婆随后宣布判决，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
and the king had to fulfil it .
和 这 国王 有 到 实现 它 .

国王必须履行这一义务。

" [ai][hæv; həv] [kʌm] ,
" I have come ,
" 我 有 来 ,

“我来了，

"	[sed]	[ʃiː; ʃi]	,
"	**said**	**she**	**,**
"	说	她	,

“她说，

"	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[iːst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	;
"	**from**	**the**	**east**	**to**	**the**	**west**	**;**
"	从	这	东方	到	这	西方	;

“从东到西；

[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[kʌm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[west]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[iːst]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[wɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	,
you	**must**	**come**	**from**	**the**	**west**	**to**	**the**	**east**	**and**	**make**	**war**	**for**	**me**	**,**
你	必须	来	从	这	西方	到	这	东方	和	制作	战争	为了	我	,

你们要从西到东，为我争战，

[ænd; ənd]	[rɪˈvendʒ]	[ˌem ˈiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	-	.
and	**revenge**	**me**	**on**	**the**	**King**	**of**	**Lochlann**	**.**
和	复仇	我	在	这	国王	的	-	.

并向洛克兰国王复仇。

"	-	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[duː; də]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[di'mɑ:nd, -'mænd]	,
"	**Fiachna**	**had**	**to**	**do**	**as**	**she**	**demanded**	**,**
"	-	有	到	做	作为	她	要求	,

“菲亚奇娜必须按照她的要求去做，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd]	,
and	**,**
和	,

和，

[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hevi]	[hɑːt]	,
although	**it**	**was**	**with**	**a**	**heavy**	**heart**	**,**
虽然	它	曾是	和	一个	重的	心	,

尽管心情很沉重，

[hiː; hi]	[set]	[aʊt]	[ɪn]	[θriː]	[deɪz]	-	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	-	,
he	**set**	**out**	**in**	**three**	**days**	**'**	**time**	**for**	**Lochlann**	**,**
他	放	出去	在	三	天	-	时间	为了	-	,

三天后他出发前往洛克兰，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[wɪð]	[hɪm]	[ten]	[bə'tæljən]	.
and	**he**	**brought**	**with**	**him**	**ten**	**battalions**	**.**
和	他	带来	和	他	十	营	.

他还率领了十个营的军队。

[hiː; hi]	[sent]	['mesndʒər]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[bɪg]	-	['wɔːnɪŋ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['kʌmɪŋ]	,
He	**sent**	**messengers**	**before**	**him**	**to**	**Big**	**Eolgarg**	**warning**	**him**	**of**	**his**	**coming**	**,**
他	发送	信使	前	他	到	大的	-	警告	他	的	他的	未来	,

他派信使先行前往大艾尔加格，警告他即将到来，

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	,
of	**his**	**intention**	**,**
的	他的	意图	,

他的意图，

[ænd; ənd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	[truːps]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['brɪŋɪŋ]	;
and	**of**	**the**	**number**	**of**	**troops**	**he**	**was**	**bringing**	**;**
和	的	这	数字	的	军队	他	曾是	带来	;

以及他所带军队的数量；

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	['lændɪd]	-	[met]	[hɪm]	[wɪð]	[æn; ən]	['iːkwəl]	[fɔːs]	,
and	**when**	**he**	**landed**	**Eolgarg**	**met**	**him**	**with**	**an**	**equal**	**force**	**,**
和	什么时候	他	登陆	-	遇见	他	和	一个	平等的	力量	,

当他登陆时，埃尔加格以同等的力量迎战他，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[fɔːt]	[tə'geðə(r)]	.
and	**they**	**fought**	**together**	**.**
和	他们	战斗	一起	.

他们并肩作战。

[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['bæt(ə)l]	[θriː]	['hʌndrəd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[kɪld]	,
In	**the**	**first**	**battle**	**three**	**hundred**	**of**	**the**	**men**	**of**	**Lochlann**	**were**	**killed**	**,**
在	这	第一的	战斗	三	百	的	这	男人	的	-	是	被杀	,

在第一次战斗中，洛克兰人有三百人阵亡，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	['bæt(ə)l]	-	[ˌem əʊ 'ɑː(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[faɪt]	[feə(r)]	,
but	**in**	**the**	**next**	**battle**	**Eolgarg**	**Mor**	**did**	**not**	**fight**	**fair**	**,**
但	在	这	下一个	战斗	-	莫尔	做过	不是	斗争	公平的	,

但在接下来的战斗中，Eolgarg Mor 的战斗并不公平，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[let]	[sʌm; səm]	['venəməs]	[ʃiːp]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[tent]	,
for	**he**	**let**	**some**	**venomous**	**sheep**	**out**	**of**	**a**	**tent**	**,**
为了	他	让	一些	有毒	羊	出去	的	一个	帐篷	,

因为他从帐篷里放出了一些有毒的羊，

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[ə'tækt]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	['ʌlstə(r)]	[ænd; ənd]	[kɪld]	[naɪn]	['hʌndrəd]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
and	**these**	**attacked**	**the**	**men**	**of**	**Ulster**	**and**	**killed**	**nine**	**hundred**	**of**	**them**	**.**
和	这些	遭到攻击	这	男人	的	阿尔斯特	和	被杀	九	百	的	他们	.

他们袭击了阿尔斯特人并杀死了九百人。

[səʊ]	[vɑːst]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['slɔːtə(r)]	[meɪd]	[baɪ]	[ðiːz]	[ʃiːp]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[greɪt]	[ðə; ði]	['terə(r)]	[ðeɪ]	[kɔːzd]	,
So	**vast**	**was**	**the**	**slaughter**	**made**	**by**	**these**	**sheep**	**and**	**so**	**great**	**the**	**terror**	**they**	**caused**	**,**
所以	广阔的	曾是	这	屠宰	制成	经过	这些	羊	和	所以	伟大的	这	恐怖	他们	导致	,

这些羊造成的屠杀如此惨重，造成的恐怖如此之大，

[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[kʊd; kəd]	[stænd]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	,
that	**no**	**one**	**could**	**stand**	**before**	**them**	**,**
那	不	一	可以	站立	前	他们	,

无人能在他们面前站立，

[bʌt; bət]	[baɪ]	[greɪt]	[gʊd]	[lʌk]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[wʊd]	[æt; ət]	[hænd]	,
but	**by**	**great**	**good**	**luck**	**there**	**was**	**a**	**wood**	**at**	**hand**	**,**
但	经过	伟大的	好的	运气	那里	曾是	一个	木头	在	手	,

但幸运的是，附近有一片树林，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	['ʌlstə(r)]	,
and	**the**	**men**	**of**	**Ulster**	**,**
和	这	男人	的	阿尔斯特	,

还有阿尔斯特人，

['wɒrɪəz]	[ænd; ənd]	['prɪnsɪz]	[ænd; ənd]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
warriors	**and**	**princes**	**and**	**charioteers**	**,**
战士	和	王子们	和	战车御者	,

战士、王子和战车手，

[wɜː(r); wə(r)]	[fɔːst]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[ʌp]	[ðə; ði]	[triːz]	,
were	**forced**	**to**	**climb**	**up**	**the**	**trees**	**,**
是	强制	到	爬	向上	这	树木	,

被迫爬上树，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ruːst]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['brɑːntʃɪz]	[laɪk]	[greɪt]	[bɝdz]	,
and	**they**	**roosted**	**among**	**the**	**branches**	**like**	**great**	**birds**	**,**
和	他们	栖息	之中	这	分支	喜欢	伟大的	鸟类	,

它们像大鸟一样栖息在树枝间，

[waɪl]	[ðə; ði]	['venəməs]	[ʃiːp]	[reɪndʒd]	[bɪ'ləʊ]	[bliːt]	['terəbli]	[ænd; ənd]	['teərɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
while	**the**	**venomous**	**sheep**	**ranged**	**below**	**bleating**	**terribly**	**and**	**tearing**	**up**	**the**	**ground**	**.**
尽管	这	有毒	羊	范围	以下	咩咩叫	可怕	和	撕裂	向上	这	地面	.

而有毒的绵羊在下面徘徊，发出可怕的咩咩叫声，撕扯着地面。

-	[fi]	,
Fiachna	**Fi**	**,**
-	菲	,

菲亚赫纳·菲，

[em]	[wɒz; wəz]	['ɔːlsəʊ]	['sɪtɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[triː]	,
m	**was**	**also**	**sitting**	**in**	**a**	**tree**	**,**
米	曾是	还	坐着	在	一个	树	,

m也坐在树上，

['veri] [haɪ] [ʌp] ,
very high up ,
非常 高的 向上 ,

非常高，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'kɒnsələt] .
and he was disconsolate .
和 他 曾是 沮丧的 .

他很沮丧。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'greɪst] { " [sed] [hiː; hi] .
" We are disgraced { " said he .
" 我们 是 蒙羞的 { " 说 他 .

“我们丢脸了，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lʌki] ,
" It is very lucky ,
" 它 是 非常 幸运的 ,

“非常幸运，

" [sed] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [bɪ'ləʊ] ,
" said the man in the branch below ,
" 说 这 男人 在 这 分支 以下 ,

“下面树枝上的男人说，

" [ðæt] [ə; eɪ] [ʃiːp] ['kænɒt] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] . "
" that a sheep cannot climb a tree . "
" 那 一个 羊 不能 爬 一个 树 . "

“羊不能爬树。”

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪs'greɪst] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] { " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] .
" We are disgraced for ever { " said the King of Ulster .
" 我们 是 蒙羞的 为了 曾经 { " 说 这 国王 的 阿尔斯特 .

阿尔斯特国王说道：“我们永远蒙羞了。”

" [ɪf] [ðəʊz] [ʃiːp] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [klaɪm] ,
" If those sheep learn how to climb ,
" 如果 那些 羊 学习 如何 到 爬 ,

“如果那些羊学会了爬，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'dʌn] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
we are undone surely ,
我们 是 未完成 一定 ,

我们必定灭亡，

" [sed] [ðə; ði][mæn] [bɪ'ləʊ] .
" said the man below .
" 说 这 男人 以下 .

"下面的男人说道。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] [ʃiːp] ,
" I will go down and fight the sheep ,
" 我 将要 去 向下 和 斗争 这 羊 ,

“我要下去和羊搏斗，

" [sed] - .
" said Fiachna .
" 说 - .

“菲亚赫娜说道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wʊd] [nɒt] [let][ðə; ði] [kɪŋ] [gəʊ] .
But the others would not let the king go .
但 这 其他的 会 不是 让 这 国王 去 .

但其他人却不肯放走国王。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɒt]	[raɪt]	,
"	**It**	**is**	**not**	**right**	**,**
"	它	是	不是	正确的	,

“这是不对的，

"	[ðeɪ]	[sed]	,
"	**they**	**said**	**,**
"	他们	说	,

“他们说，

"	[ðæt]	[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	[faɪt]	[ʃiːp]	.	"
"	**that**	**you**	**should**	**fight**	**sheep**	**.**	**"**
"	那	你	应该	斗争	羊	.	"

“你应该和羊打架。”

"	[sʌm; səm]	[wʌn]	[mʌst; məst]	[faɪt]	[ðem; ðəm]	,
"	**Some**	**one**	**must**	**fight**	**them**	**,**
"	一些	一	必须	斗争	他们	,

“必须有人与他们战斗，

"	[sed]	-	[fɪn]	,
"	**said**	**Fiachna**	**Finn**	**,**
"	说	-	芬恩	,

“Fiachna Finn 说道，

"	[bʌt; bət]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[men]	[ʃæl; ʃəl]	[daɪ]	[ʌnˈtɪl]	[ai]	[faɪt]	[maɪˈself]	;
"	**but**	**no**	**more**	**of**	**my**	**men**	**shall**	**die**	**until**	**I**	**fight**	**myself**	**;**
"	但	不	更多的	的	我的	男人	将	死	直到	我	斗争	我	;

“但我的士兵不会再死，除非我亲自战斗；

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[ˈfeɪtɪd]	[tuː; tə]	[daɪ]	,
for	**if**	**I**	**am**	**fated**	**to**	**die**	**,**
为了	如果	我	是	命中注定	到	死	,

如果我注定要死，

[ai]	[wɪl]	[daɪ]	[ænd; ənd]	[ai]	[ˈkænɒt]	[ɪˈskeɪp]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
I	**will**	**die**	**and**	**I**	**cannot**	**escape**	**it**	**,**
我	将要	死	和	我	不能	逃脱	它	,

我会死，无法逃避，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈʃiːps]	[feɪt]	[tuː; tə]	[daɪ]	,
and	**if**	**it**	**is**	**the**	**sheep's**	**fate**	**to**	**die**	**,**
和	如果	它	是	这	羊的	命运	到	死	,

如果羊的命运是死亡，

[ðen]	[daɪ]	[ðeɪ]	[wɪl]	;
then	**die**	**they**	**will**	**;**
然后	死	他们	将要	;

然后他们就会死去；

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[mæn]	[kæn; kən]	[əˈvɔɪd]	[ˈdestəni]	,
for	**there**	**is**	**no**	**man**	**can**	**avoid**	**destiny**	**,**
为了	那里	是	不	男人	能	避免	命运	,

因为没有人能够逃避命运，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[ʃiːp]	[kæn; kən]	[dɒdʒ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈaɪðə(r)]	.	"
and	**there**	**is**	**no**	**sheep**	**can**	**dodge**	**it**	**either**	**.**	**"**
和	那里	是	不	羊	能	躲闪	它	任何一个	.	"

也没有羊能躲过它。”

"	[preɪz]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[gɒd]	!
"	**Praise**	**be**	**to**	**god**	**!**
"	称赞	是	到	上帝	!

“赞美上帝！

" [sed] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ʌp] .
" said the warrior that was higher up .
" 说 这 战士 那 曾是 更高 向上 .

“上面的战士说道。

" [ɑː'men; eɪ'men] !
" Amen !
" 阿门 !

“阿门！

- [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] ,
' said the man who was higher than he ,
- 说 这 男人 WHO 曾是 更高 比 他 ,

'比他高的人说道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɒrɪəz] [wɪʃt] [gʊd] [lʌk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
and the rest of the warriors wished good luck to the king .
和 这 休息 的 这 战士 希望 好的 运气 到 这 国王 .

其余的战士也向国王致以祝福。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðen] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,
He started then to climb down the tree with a heavy heart ,
他 开始 然后 到 爬 向下 这 树 和 一个 重的 心 ,

他心情沉重地开始从树上爬下来，

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] ,
but while he hung from the last branch and was about to let go ,
但 尽管 他 悬挂 从 这 最后的 分支 和 曾是 关于 到 让 去 ,

但当他挂在最后一根树枝上，正准备松手时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [tɔːl] ['wɒriə(r)] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
he noticed a tall warrior walking towards him .
他 注意到 一个 高的 战士 步行 向 他 .

他注意到一位高大的战士向他走来。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['pʊld] [hɪm'self] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ə'gen] [ænd; ənd][sæt]['dæŋg(ə)l] - [legd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
The king pulled himself up on the branch again and sat dangle - legged on it
这 国王 拉 他自己 向上 在 这 分支 再次 和 卫星 悬挂 - 腿 在 它
[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [wʊd] [duː; də] .
to see what the warrior would do .
到 看 什么 这 战士 会 做 .

国王再次爬上树枝，双腿悬空坐在上面，想看看战士会做什么。

[ðə; ði]['streɪndʒə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [mæn] ,
The stranger was a very tall man ,
这 陌生人 曾是 一个 非常 高的 男人 ,

陌生人是个非常高的男人，

[drest] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [kləʊk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [brəʊtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
dressed in a green cloak with a silver brooch at the shoulder .
穿着 在 一个 绿色的 披风 和 一个 银 胸针 在 这 肩膀 .

身穿绿色斗篷，肩部佩戴银色胸针。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən][bænd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd]['gəʊldən]['sænd(ə)lz][ɒn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
He had a golden band about his hair and golden sandals on his feet ,
他 有 一个 金的 乐队 关于 他的 头发 和 金的 凉鞋 在 他的 脚 ,

他头上戴着金箍，脚上穿着金凉鞋，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] .
and he was laughing heartily at the plight of the men of Ireland .
和 他 曾是 笑 衷心地 在 这 困境 的 这 男人 的 爱尔兰 .

他正开怀大笑爱尔兰人民的困境。

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,
" It is not nice of you to laugh at us ,
" 它 是 不是 好的 的 你 到 笑 在 我们 ,

“你这样嘲笑我们，真是不好，

" [sed] - [fɪn] .
" said Fiachna Finn .
" 说 - 芬恩 .

“Fiachna Finn 说道。

" [huː] [kʊd; kəd] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [kɪŋ] ['hʌŋkə] [ɒn][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɑːmi]
" Who could help laughing at a king hunkering on a branch and his army
" WHO 可以 帮助 笑 在 一个 国王 蹲伏 在 一个 分支 和 他的 军队
[ruːst] [ə'raʊnd] [hɪm] [laɪk] [henz] ?
roosting around him like hens ?
栖息 大约 他 喜欢 母鸡 ?

“看到国王蹲在树枝上，他的军队像母鸡一样在他周围栖息，谁能忍住不笑呢?

" [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" said the stranger .
" 说 这 陌生人 .

“陌生人说道。

" [ˌnevəðə'les] ,
" Nevertheless ,
" 尽管如此 ,

“尽管如此，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'plaɪd] ,
" the king replied ,
" 这 国王 回复 ,

”国王回答说，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɜːtiəs] [ɒv; əv][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] . "
" it would be courteous of you not to laugh at misfortune . "
" 它 会 是 有礼貌 的 你 不是 到 笑 在 不幸 . "

“如果你不嘲笑不幸，那就太有礼貌了。”

" [wiː; wi] [lɑːf] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] ,
" We laugh when we can ,
" 我们 笑 什么时候 我们 能 ,

“我们能笑的时候就笑，

" [k'ɒmɛntɪd] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,
" commented the stranger ,
" 评论 这 陌生人 ,

“陌生人评论道，

" [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] . "
" and are thankful for the chance . "
" 和 是 感恩 为了 这 机会 . "

“并感谢有这样的机会。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,
" You may come up into the tree ,
" 你 可能 来 向上 进入 这 树 ,

“你可以爬到树上，

" [sed] - ,
" said Fiachna ,
" 说 - ,

“菲亚赫娜说道，

" [fɔː(r); fə(r)][ai] [pə'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['mænəli] ['pɜːs(ə)n] ,
" for I perceive that you are a mannerly person ,
" 为了 我 感知 那 你 是 一个 有礼貌地 人 ,

“因为我觉得你是个有礼貌的人，

[ænd; ənd][ai] [siː] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['venəməs] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃ(ə)n] .
and I see that some of the venomous sheep are charging in this direction .
和 我 看 那 一些 的 这 有毒 羊 是 收费 在 这 方向 .

我看到一些有毒的绵羊正朝这个方向冲来。

[ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [prə'tekt] [juː; jʊ] ,
I would rather protect you ,
我 会 相当 保护 你 ,

我宁愿保护你，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
" he continued ,
" 他 持续 ,

“他继续说道，

" [ðæn; ðən] [siː] [juː; jʊ] [kɪld] ;
" than see you killed ;
" 比 看 你 被杀 ;

“比看到你被杀还要痛苦；

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

" [sed] [hiː; hi][lə'mentəbli; 'læməntəbli] ,
" said he lamentably ,
" 说 他 令人遗憾的是 ,

“他悲伤地说道，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [daʊn] [naʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [ʃiːp] . "
" I am getting down now to fight the sheep . "
" 我 是 获得 向下 现在 到 斗争 这 羊 . "

“我现在就下去和羊搏斗。”

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
" They will not hurt me ,
" 他们 将要 不是 伤害 我 ,

“他们不会伤害我，

" [sed] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] .
" said the stranger .
" 说 这 陌生人 .

“陌生人说道。

" [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

“你是谁?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] .
" the king asked .
" 这 国王 问 .

“国王问道。

" [ai][ˌeɪ 'em] - ,
" I am Mananna'n ,
" 我 是 - ,

“我是玛南娜，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['lɪər] .
the son of Lir .
这 儿子 的 利尔 .

利尔的儿子。

" - [njuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] .
" Fiachna knew then that the stranger could not be hurt .
" - 知道 然后 那 这 陌生人 可以 不是 是 伤害 .

“菲亚赫娜当时就知道陌生人不会受到伤害。

" [wɒt] [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][dɪ'lɪvə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] ?
" What will you give me if I deliver you from the sheep ?
" 什么 将要 你 给 我 如果 我 递送 你 从 这 羊 ?

“如果我把你从羊群中救出来，你会给我什么呢？

" [ɑːskt] - ,
" asked Manann ,
" 问 - ,

“马南问道，

[ɛs'ɛn] .
Sn .
Sn .

锡。

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑːsk] ,
" I will give you anything you ask ,
" 我 将要 给 你 任何事物 你 问 ,

“我会给你任何你想要的东西，

[ɪf] [ai][hæv; həv] [ðæt] [θɪŋ] . "
if I have that thing . "
如果 我 有 那 事物 . "

如果我有那个东西的话。”

" [ai][ɑːsk][ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] [ænd; ənd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
" I ask the rights of your crown and of your household for one day .
" 我 问 这 权利 的 你的 王冠 和 的 你的 家庭 为了 一 天 .

“我请求您给予我一天王室和家族的权利。

" - [breθ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [ðæt] [rɪ'kwest] ,
" Fiachna's breath was taken away by that request ,
" - 气息 曾是 已采取 离开 经过 那 要求 ,

“菲亚克娜听到这个请求，倒吸了一口凉气，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [hɪm'self] ,
and he took a little time to compose himself ,
和 他 采取 一个 小的 时间 到 撰写 他自己 ,

他花了一点时间让自己镇定下来，

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['maɪldli] :
then he said mildly :
然后 他 说 轻微地 :

然后他温和地说道：

" [ai] [wɪl] [nɒt][hæv; həv][wʌn][mæn][ɒv; əv]['aɪələnd] [kɪld] [ɪf] [ai][kæn; kən] [seɪv] [hɪm] .
" I will not have one man of Ireland killed if I can save him .
" 我 将要 不是 有 一 男人 的 爱尔兰 被杀 如果 我 能 节省 他 .

“如果我能救他，我不会杀死任何一个爱尔兰人。

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ðeɪ] [gɪv] [ˌem ˈiː] ,
All that I have they give me ,
全部 那 我 有 他们 给 我 ,
他们给了我所有的一切，

[ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv][ai] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
all that I have I give to them ,
全部 那 我 有 我 给 到 他们 ,
我把我所有的都给了他们，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai][mʌst; məst] [gɪv] [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] ,
and if I must give this also ,
和 如果 我 必须 给 这 还 ,
如果我必须给出这个，

[ðen] [ai] [wɪl] [gɪv] [ðɪs] ,
then I will give this ,
然后 我 将要 给 这 ,
那么我会给这个，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [laɪf] . "
although it would be easier for me to give my life . "
虽然 它 会 是 更轻松 为了 我 到 给 我的 生活 . "
尽管对我来说献出生命会更容易。”

" [ðæt] [ɪz] [əˈgriːd] ,
" That is agreed ,
" 那 是 同意 ,
“同意，

" [sed] - .
" said Mannana'n .
" 说 - .
“Mannana'n说道。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊk] ,
He had something wrapped in a fold of his cloak ,
他 有 某物 包装 在 一个 折叠 的 他的 披风 ,
他的斗篷里裹着一些东西，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌnˈræpt] [ænd; ənd] [prəˈdjuːst] [ðɪs] [θɪŋ] .
and he unwrapped and produced this thing .
和 他 拆开 和 生产 这 事物 .
然后他打开包装，拿出了这个东西。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɒg] .
It was a dog .
它 曾是 一个 狗 .
那是一只狗。

[naʊ] [ɪf] [ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈvenəməs] ,
Now if the sheep were venomous ,
现在 如果 这 羊 是 有毒 ,
如果羊有毒，

[ðɪs] [dɒg][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈvenəməs] [stɪl] ,
this dog was more venomous still ,
这 狗 曾是 更多的 有毒 仍然 ,
这只狗更加恶毒，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɪəf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
for it was fearful to look at .
为了 它 曾是 可怕 到 看 在 .
因为它看上去很可怕。

[ɪn]	['bɒdi]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[lɑːdʒ]	,
In	**body**	**it**	**was**	**not**	**large**	**,**
在	身体	它	曾是	不是	大的	，

它的体型不大，

[bʌt; bət]	[ɪts]	[hed]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[saɪz]	,
but	**its**	**head**	**was**	**of**	**a**	**great**	**size**	**,**
但	它是	头	曾是	的	一个	伟大的	尺寸	，

但它的头很大，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ʃeɪpt]	[ɪn]	[ðæt]	[hed]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['əʊpən]	[laɪk]	[ðə; ði]
and	**the**	**mouth**	**that**	**was**	**shaped**	**in**	**that**	**head**	**was**	**able**	**to**	**open**	**like**	**the**
和	这	嘴	那	曾是	形状	在	那	头	曾是	有能力的	到	打开	喜欢	这

[lɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pɒt]	.
lid	**of**	**a**	**pot**	**.**
盖	的	一个	锅	.

头部形成的嘴巴可以像锅盖一样打开。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[tiːθ]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðæt]	[hed]	,
It	**was**	**not**	**teeth**	**which**	**were**	**in**	**that**	**head**	**,**
它	曾是	不是	牙齿	哪个	是	在	那	头	，

那颗头里没有牙齿，

[bʌt; bət]	[hʊks]	[ænd; ənd]	[fæŋz]	[ænd; ənd]	[prɒŋz]	.
but	**hooks**	**and**	**fangs**	**and**	**prongs**	**.**
但	钩子	和	獠牙	和	叉状物	.

但有钩子、尖牙和尖叉。

['dredf(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[maʊθ]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	,
Dreadful	**was**	**that**	**mouth**	**to**	**look**	**at**	**,**
可怕	曾是	那	嘴	到	看	在	，

那张嘴看起来真可怕，

['terəb(ə)l]	[tuː; tə]	[lʊk]	['ɪntuː]	,
terrible	**to**	**look**	**into**	**,**
糟糕的	到	看	进入	，

看起来可怕，

['wəʊfl]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ə'baʊt]	;
woeful	**to**	**think**	**about**	**;**
悲惨的	到	思考	关于	；

想想就令人悲伤；

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**from**	**it**	**,**
和	从	它	，

并从中

[ɔː(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[brɔːd]	,
or	**from**	**the**	**broad**	**,**
或者	从	这	广阔	，

或者从广泛的角度来看，

[luːs]	[nəʊz]	[ðæt]	['wægl]	[ə'bʌv]	[ˌaɪ 'tiː]	,
loose	**nose**	**that**	**waggled**	**above**	**it**	**,**
松动的	鼻子	那	摇晃	多于	它	，

松垮的鼻子在上面摇来摇去，

[ðeə(r)]	[keɪm]	[ə; eɪ]	[saʊnd]	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[mæn]	[kʊd; kəd]	[dɪ'skraɪb]	,
there	**came**	**a**	**sound**	**which**	**no**	**word**	**of**	**man**	**could**	**describe**	**,**
那里	来了	一个	声音	哪个	不	单词	的	男人	可以	描述	，

传来一种无法用语言描述的声音，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[snɑːl]	,
for	**it**	**was**	**not**	**a**	**snarl**	**,**
为了	它	曾是	不是	一个	咆哮	，

因为它不是咆哮，

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə; eɪ]	[haʊl]	,
nor	**was**	**it**	**a**	**howl**	**,**
也不	曾是	它	一个	嗥	，

也不是嚎叫，

[ɔːlˈðəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	.
although	**it**	**was**	**both**	**of**	**these**	**.**
虽然	它	曾是	两个都	的	这些	.

尽管两者都有。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈnaɪðə(r)]	[ə; eɪ]	[graʊl]	[nɔː(r)]	[ə; eɪ]	[grʌnt]	,
It	**was**	**neither**	**a**	**growl**	**nor**	**a**	**grunt**	**,**
它	曾是	两者都不	一个	咆哮	也不	一个	咕哝	，

那既不是咆哮声也不是咕噜声，

[ɔːlˈðəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	;
although	**it**	**was**	**both**	**of**	**these**	**;**
虽然	它	曾是	两个都	的	这些	;

尽管这两者都有；

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[jaʊl]	[nɔː(r)]	[ə; eɪ]	[grəʊn]	,
it	**was**	**not**	**a**	**yowl**	**nor**	**a**	**groan**	**,**
它	曾是	不是	一个	号叫	也不	一个	呻吟	，

那不是嚎叫，也不是呻吟，

[ɔːlˈðəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	:
although	**it**	**was**	**both**	**of**	**these**	**:**
虽然	它	曾是	两个都	的	这些	:

尽管两者都是：

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[saʊnd]	[meɪd]	[ʌp]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[saʊndz]	,
for	**it**	**was**	**one**	**sound**	**made**	**up**	**of**	**these**	**sounds**	**,**
为了	它	曾是	一	声音	制成	向上	的	这些	声音	，

因为它是由这些声音组成的一个声音，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
and	**there**	**was**	**in**	**it**	**,**
和	那里	曾是	在	它	，

其中有，

[tuː]	,
too	**,**
也	，

也，

[ə; eɪ]	[waɪn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[jelp]	,
a	**whine**	**and**	**a**	**yelp**	**,**
一个	抱怨	和	一个	喊叫	，

呜咽和尖叫，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	-	[drɔːn]	[ˈsnɔːrɪŋ]	[nɔɪz]	,
and	**a**	**long**	**-**	**drawn**	**snoring**	**noise**	**,**
和	一个	长的	-	绘制	打鼾	噪音	，

以及一声长长的鼾声，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[diːp]	[ˈpɜːrɪŋ]	[nɔɪz]	,
and	**a**	**deep**	**purring**	**noise**	**,**
和	一个	深的	呼噜声	噪音	，

以及低沉的呼噜声，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[nɔɪz]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[skwiːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈrʌsti]	[hɪndʒ]	,
and	**a**	**noise**	**that**	**was**	**like**	**the**	**squeal**	**of**	**a**	**rusty**	**hinge**	**,**
和	一个	噪音	那	曾是	喜欢	这	尖叫	的	一个	生锈的	合页	,

还有像生锈的铰链发出的吱吱声一样的噪音，

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈʌðə(r)]	[ˈnɔɪzɪz]	[ɪn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɔːlsəʊ]	.
and	**there**	**were**	**other**	**noises**	**in**	**it**	**also**	**.**
和	那里	是	其他	噪音	在	它	还	.

其中还有其他声音。

"	[ðə; ði]	[gɒdz]	[biː; bi]	[preɪzd]	!
"	**The**	**gods**	**be**	**praised**	**!**
"	这	神	是	赞扬	!

“感谢诸神！

"	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brɑːntʃ]	[əˈbʌv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
"	**said**	**the**	**man**	**who**	**was**	**in**	**the**	**branch**	**above**	**the**	**king**	**.**
"	说	这	男人	WHO	曾是	在	这	分支	多于	这	国王	.

“位于国王上方树枝上的男人说道。

"	[wɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[taɪm]	?
"	**What**	**for**	**this**	**time**	**?**
"	什么	为了	这	时间	?

“这次是为了什么？

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
"	**said**	**the**	**king**	**.**
"	说	这	国王	.

“国王说道。

"	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðæt]	[dɒg]	[ˈkænɒt]	[klaɪm]	[ə; eɪ]	[triː]	,
"	**Because**	**that**	**dog**	**cannot**	**climb**	**a**	**tree**	**,**
"	因为	那	狗	不能	爬	一个	树	,

“因为那只狗不会爬树，

"	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	.
"	**said**	**the**	**man**	**.**
"	说	这	男人	.

“男人说道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[brɑːntʃ]	[jet]	[əˈbʌv]	[hɪm]	[grəʊn]	[aʊt]	"	[ɑːˈmen; eɪˈmen]	!	"
And	**the**	**man**	**on**	**a**	**branch**	**yet**	**above**	**him**	**groaned**	**out**	**"**	**Amen**	**!**	**"**
和	这	男人	在	一个	分支	然而	多于	他	呻吟	出去	"	阿门	!	"

而站在他上方树枝上的人则呻吟道“阿门！”

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈfraɪt(ə)n]	[ʃiːp]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɒg]	,
"	**There**	**is**	**nothing**	**to**	**frighten**	**sheep**	**like**	**a**	**dog**	**,**
"	那里	是	没有什么	到	吓唬	羊	喜欢	一个	狗	,

“没有什么比狗更能吓到羊了，

"	[sed]	-	,
"	**said**	**Mananna'n**	**,**
"	说	-	,

“玛南说，

"	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ˈnʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ˈfraɪt(ə)n]	[ðiːz]	[ʃiːp]	[laɪk]	[ðɪs]	[dɒg]	.
"	**and**	**there**	**is**	**nothing**	**to**	**frighten**	**these**	**sheep**	**like**	**this**	**dog**	**.**
"	和	那里	是	没有什么	到	吓唬	这些	羊	喜欢	这	狗	.

“没有什么比这只狗更能吓到这些羊了。

"	[hiː; hi]	[pʊt]	[ðə; ði]	[dɒg]	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[ðen]	.
"	**He**	**put**	**the**	**dog**	**on**	**the**	**ground**	**then**	**.**
"	他	放	这	狗	在	这	地面	然后	.

“然后他把狗放在了地上。

" ['lɪt(ə)l] - ,
" Little dogeen ,
" 小的 - ,

“小狗，

['lɪt(ə)l] ['treʒə(r)] ,
little treasure ,
小的 宝藏 ,

小宝贝，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [gəʊ] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ʃiːp] .
" go and kill the sheep .
" 去 和 杀 这 羊 .

“去杀羊吧。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [pʊt] [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'dendəm] [ɒn]
" And when he said that the dog put an addition and an addendum on
" 和 什么时候 他 说 那 这 狗 放 一个 添加 和 一个 附录 在
[tuː; tə] [ðə; ði] [nɔɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,
to the noise he had been making before ,
到 这 噪音 他 有 到过 制作 前 ,

“当他说那条狗在它之前发出的叫声上又加了一层又一层的声音时，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [stʌk] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ðə; ði]
so that the men of Ireland stuck their fingers into their ears and turned the
所以 那 这 男人 的 爱尔兰 卡住 他们的 手指 进入 他们的 耳朵 和 转向 这
['waɪts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [aɪz] ['ʌpwədz] ,
whites of their eyes upwards ,
白人 的 他们的 眼睛 向上 ,

于是爱尔兰人就用手指塞住耳朵，把眼白往上翻，

[ænd; ənd] ['nɪəli] [fel] [ɒf] [ðeə(r)] ['brɑːntʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fraɪt] [wɪtʃ] [ðæt] [saʊnd]
and nearly fell off their branches with the fear and the fright which that sound
和 几乎 跌倒 离开 他们的 分支 和 这 害怕 和 这 惊吓 哪个 那 声音
[pʊt] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] .
put into them .
放 进入 他们 .

它们因为那声音而感到恐惧，差点从树枝上掉下来。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] [dɒg] [lɒŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːdəd] .
It did not take the dog long to do what he had been ordered .
它 做过 不是 拿 这 狗 长的 到 做 什么 他 有 到过 订购 .

这只狗很快就按照命令完成了。

[hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] ,
He went forward ,
他 去 向前 ,

他向前走去，

[æt; ət] [fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

起初，

[wɪð] [ə; eɪ] [sləʊ] ['wɒd(ə)l] ,
with a slow waddle ,
和 一个 慢的 摇摇摆摆 ,

缓慢地蹒跚而行，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['venəməs] [ʃiːp] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn] ['baʊnsɪz] ,
and as the venomous sheep came to meet him in bounces ,
和 作为 这 有毒 羊 来了 到 见面 他 在 弹跳 ,
当那只毒羊蹦蹦跳跳地向他走来时，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['rɪgl] ;
he then went to meet them in wriggles ;
他 然后 去 到 见面 他们 在 蠕动 ;
然后他扭动着身子去迎接他们。

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [went] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]
so that in a while he went so fast that you could see nothing of him but a
所以 那 在 一个 尽管 他 去 所以 快速地 那 你 可以 看 没有什么 的 他 但 一个
[hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪgl] .
head and a wriggle .
头 和 一个 扭动 .
一会儿，他就跑得很快，你只能看见他的头和蠕动的身影。

[hiː; hi] [delt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːp] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
He dealt with the sheep in this way ,
他 已处理 和 这 羊 在 这 方式 ,
他这样对待羊，

[ə; eɪ][dʒʌmp][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ,
a jump and a chop for each ,
一个 跳 和 一个 劈 为了 每个 ,
每次跳跃和砍击，

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [mɪst] [hɪz; ɪz][dʒʌmp][ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [mɪst] [hɪz; ɪz] [tʃɒp] .
and he never missed his jump and he never missed his chop .
和 他 绝不 错过 他的 跳 和 他 绝不 错过 他的 劈 .
他从来没有错过跳跃，也没有错过砍杀。

[wen] [hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz][grɪp][hiː; hi] [swʌŋ] [raʊnd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪndʒ] .
When he got his grip he swung round on it as if it was a hinge .
什么时候 他 得到 他的 紧握 他 摇摆 圆形的 在 它 作为 如果 它 曾是 一个 合页 .
当他抓住它时，他像抓住铰链一样旋转它。

[ðə; ði] [swɪŋ] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɒp] ,
The swing began with the chop ,
这 摇摆 开始 和 这 劈 ,
挥杆从砍击开始，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [endid] [wɪð] [ðə; ði][bɪt] [luːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃiːp] ['gɪvɪŋ] [ɪts][lɑːst] [kɪk] .
and it ended with the bit loose and the sheep giving its last kick .
和 它 结束 和 这 少量 松动的 和 这 羊 给予 它是最后的 踢 .
最后，嚼子松开了，羊只用力踢了最后一脚。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ten] ['mɪnɪts] [ɔːl][ðə; ði] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
At the end of ten minutes all the sheep were lying on the ground ,
在 这 结尾 的 十 分钟 全部 这 羊 是 说谎 在 这 地面 ,
十分钟后，所有的羊都躺在地上，

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [bɪt][wɒz; wəz][aʊt][ɒv; əv] ['evri] [ʃiːp] ,
and the same bit was out of every sheep ,
和 这 相同的 少量 曾是 出去 的 每一个 羊 ,
每只羊都用同样的衔铁，

[ænd; ənd] ['evri] [ʃiːp] [wɒz; wəz] [ded] .
and every sheep was dead .
和 每一个 羊 曾是 死的 .
所有的羊都死了。

"	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[kʌm]	[daʊn]	[naʊ]	,
"	**You**	**can**	**come**	**down**	**now**	**,**
"	你	能	来	向下	现在	,

“你现在可以下来了，

"	[sed]	-	.
"	**said**	**Mananna'n**	**.**
"	说	-	.

“玛娜娜说道。

"	[ðæt]	[dɒg]	[kænt]	[klaɪm]	[ə; eɪ]	[triː]	,
"	**That**	**dog**	**can't**	**climb**	**a**	**tree**	**,**
"	那	狗	不能	爬	一个	树	,

“那只狗不会爬树，

"	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[brɑːntʃ]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	['wɔːrnɪŋli]	.
"	**said**	**the**	**man**	**in**	**the**	**branch**	**above**	**the**	**king**	**warningly**	**.**
"	说	这	男人	在	这	分支	多于	这	国王	警告	.

“国王上方树枝上的男人警告道。

"	[preɪz]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[gɒdz]	!
"	**Praise**	**be**	**to**	**the**	**gods**	**!**
"	称赞	是	到	这	神	!

“赞美诸神！

"	[sed]	[ðə; ði]	[mæn]	[huː]	[wɒz; wəz]	[ə'bʌv]	[hɪm]	.
"	**said**	**the**	**man**	**who**	**was**	**above**	**him**	**.**
"	说	这	男人	WHO	曾是	多于	他	.

“站在他上面的男人说道。

"	[ɑː'men; eɪ'men]	!
"	**Amen**	**!**
"	阿门	!

“阿门！

"	[sed]	[ðə; ði]	['wɒriə(r)]	[huː]	[wɒz; wəz]	['haɪə(r)]	[ʌp]	[ðæn; ðən]	[ðæt]	.
"	**said**	**the**	**warrior**	**who**	**was**	**higher**	**up**	**than**	**that**	**.**
"	说	这	战士	WHO	曾是	更高	向上	比	那	.

“比那更高的战士说道。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mæn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[triː]	[sed]	:
And	**the**	**man**	**in**	**the**	**next**	**tree**	**said**	**:**
和	这	男人	在	这	下一个	树	说	:

旁边树上的男人说道：

"	[doʊnt]	[muːv]	[ə; eɪ]	[hænd]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[fʊt]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[dɒg]	[tʃəʊks]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[deθ]	[ɒn]	[ðə; ði]
"	**Don't**	**move**	**a**	**hand**	**or**	**a**	**foot**	**until**	**the**	**dog**	**chokes**	**himself**	**to**	**death**	**on**	**the**
"	不	移动	一个	手	或者	一个	脚	直到	这	狗	窒息	他自己	到	死亡	在	这

[ded]	[miːt]	.
dead	**meat**	**.**
死的	肉	.

“不要动手或动脚，直到狗被死肉噎死。

"	[ðə; ði]	[dɒg]	,
"	**The**	**dog**	**,**
"	这	狗	,

“那条狗，

[haʊ'evə(r)]	,
however	**,**
然而	,

然而，

[dɪd] [nɒt] [iːt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [miːt] .
did not eat a bit of the meat .
做过 不是 吃 一个 少量 的 这 肉 .

一点肉都没吃。

[hiː; hi] [trɔt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ,
He trotted to his master ,
他 小跑 到 他的 掌握 ,

他小跑着来到主人面前，

[ænd; ənd] - [tʊk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kləʊk] .
and Mananna'n took him up and wrapped him in his cloak .
和 - 采取 他 向上 和 包装 他 在 他的 披风 .

玛拿南就把他抱起来，用自己的外衣给他裹起来。

" [naʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] ,
" Now you can come down ,
" 现在 你 能 来 向下 ,

“现在你可以下来了，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ai] [wɪʃ] [ðæt] [dɒg] [wɒz; wəz] [ded] !
" I wish that dog was dead !
" 我 希望 那 狗 曾是 死的 !

“我希望那只狗死了！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ,
But he swung himself out of the tree all the same ,
但 他 摇摆 他自己 出去 的 这 树 全部 这 相同的 ,

但他还是从树上荡了下来，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [siːm] ['fraɪt(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] - .
for he did not wish to seem frightened before Mananna'n .
为了 他 做过 不是 希望 到 似乎 害怕 前 - .

因为他不想在玛南面前显得害怕。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] - ,
" You can go now and beat the men of Lochlann ,
" 你 能 去 现在 和 打 这 男人 的 - ,

“你现在可以去打败洛克兰人了，

" [sed] - .
" said Mananna'n .
" 说 - .

“玛娜娜说道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] . "
" You will be King of Lochlann before nightfall . "
" 你 将要 是 国王 的 - 前 黄昏 . "

“夜幕降临之前，你将成为洛克兰之王。”

" [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ðæt] ,
" I wouldn't mind that ,
" 我 不会 头脑 那 ,

“我不介意，

" [sed] [θiːkɪŋ] .
" said theking .
" 说 国王 .

“国王说道。

" [ɪts] [nəʊ] [θret] ,
" It's no threat ,
" 它是 不 威胁 ,

“这不是威胁，

" [sed] - .
" said Mananna'n .
" 说 - .

“玛娜娜说道。

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['lɪər] [tɜːnd] [ðen] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['aɪələnd] [tuː; tə] [teɪk]
The son of Lir turned then and went away in the direction of Ireland to take
这 儿子 的 利尔 转向 然后 和 去 离开 在 这 方向 的 爱尔兰 到 拿
[ʌp][hɪz; ɪz][wʌn] - [deɪ] [raɪts] ,
up his one - day rights ,
向上 他的 一 - 天 权利 ,

利尔的儿子转身朝爱尔兰方向走去，去领取他一天的权利，

[ænd; ənd] - [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] - .
and Fiachna continued his battle with the Lochlannachs .
和 - 持续 他的 战斗 和 这 - .

菲亚奇纳继续与洛赫兰纳赫人的战斗。

[hiː; hi] [biːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ,
He beat them before nightfall ,
他 打 他们 前 黄昏 ,

他在夜幕降临前击败了他们，

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] ['vɪktəri] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæksnz]
and by that victory he became King of Lochlann and King of the Saxons
和 经过 那 胜利 他 成为 国王 的 - 和 国王 的 这 撒克逊人
[ænd; ənd][ðə; ði]['brɪt(ə)nz] .
and the Britons .
和 这 英国人 .

凭借这场胜利，他成为了洛克兰国王、撒克逊人和不列颠人的国王。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [blæk] [hæg]['sev(ə)n] ['kɑːslz] [wɪð] [ðeə(r)] ['teritəriz] ,
He gave the Black Hag seven castles with their territories ,
他 给予 这 黑色的 魔女 七 城堡 和 他们的 领土 ,

他给了黑巫婆七座城堡及其领地，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
and he gave her one hundred of every sort of cattle that he had
和 他 给予 她 一 百 的 每一个 种类 的 牛 那 他 有
['kæptʃəd] .
captured .
捕获 .

他把捕获的各种牲畜一百头送给了她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
She was satisfied .
她 曾是 使满意 .

她很满意。

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['aɪələnd] ,
Then he went back to Ireland ,
然后 他 去 后退 到 爱尔兰 ,

然后他回到了爱尔兰，

[ænd; ənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə]
and after he had been there for some time his wife gave birth to
和 后 他 有 到过 那里 为了 一些 时间 他的 妻子 给予 出生 到
[ə; eɪ] [sʌn] .
a son .
一个 儿子 .

在那里住了一段时间后，他的妻子生了一个儿子。

[ˈtʃæptə(r)] [eɪtθ]

CHAPTER VIII

章 八

第八章

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [təʊld] [ˌem ˈiː] [wʌn] [wɜːd] [əˈbaʊt] [diːˌjuːˈviː] [ˈlɑːkə] ,
" You have not told me one word about Duv Laca ,
" 你 有 不是 讲述 我 一 单词 关于 杜夫 拉卡 ,

“你没跟我说过关于杜夫·拉卡的一个字，

" [sed] [ðə; ði] [fleɪm] [ˈleɪdi] [rɪˈprəʊtʃfəli] .
" said the Flame Lady reproachfully .
" 说 这 火焰 女士 责备地 .

“火焰女士责备地说道。

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ,
" I am coming to that ,
" 我 是 未来 到 那 ,

“我正要说到这一点，

" [rɪˈplaɪd] [ˈmɑːŋgən] .
" replied Mongan .
" 回复 蒙根 .

“蒙根回答道。

[hiː; hi] [mˈəʊʃənd] [təˈwɔːdz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [væts] ,
He motioned towards one of the great vats ,
他 示意 向 一 的 这 伟大的 大桶 ,

他指着其中一个大桶，

[ænd; ənd] [waɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [hɪm] ,
and wine was brought to him ,
和 葡萄酒 曾是 带来 到 他 ,

有人给他拿酒来，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dræŋk] [səʊ] [ˈdʒɔɪəsli] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈdiːpli] [ðæt] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [wˈʌndəd] [æt; ət] [hɪz; ɪz]
of which he drank so joyously and so deeply that all people wondered at his
的 哪个 他 喝 所以 欣喜地 和 所以 深 那 全部 人们 想知道 在 他的
[θɜːst] ,
thirst ,
口渴 ,

他喝得如此欢快，如此之多，以至于所有人都对他的口渴感到惊奇，

[hɪz; ɪz] [kəˈpæsəti] ,
his capacity ,
他的 容量 ,

他的能力，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒəʊviəl] [ˈspɪrɪt] .
and his jovial spirits .
和 他的 欢乐的 烈酒 .

以及他愉快的心情。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

[ai] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
I will begin again .
我 将要 开始 再次 .

我将重新开始。

" [sed] ['mɑːŋgən] :
" Said Mongan :
" 说 蒙根 :

蒙根说道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'tendənt] [ɪn] - ['fɪnz] ['pæləs] [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [æn; ən] - ,
There was an attendant in Fiachna Finn's palace who was called An Da'v ,
那里 曾是 一个 服务员 在 - 芬恩的 宫殿 WHO 曾是 称为 一个 - ,

菲亚赫纳·芬恩的宫殿里有一位侍从，名叫安·达夫，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðæt] - [waɪf] [bɔː(r)] [ə; eɪ] [sʌn] ,
and the same night that Fiachna's wife bore a son ,
和 这 相同的 夜晚 那 - 妻子 钻孔 一个 儿子 ,

就在菲亚赫娜的妻子生下儿子的那天晚上，

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [æn; ən] - [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sʌn] ['ɔːlsəʊ] .
the wife of An Da'v gave birth to a son also .
这 妻子 的 一个 - 给予 出生 到 一个 儿子 还 .

安达夫的妻子也生了一个儿子。

[ðɪs] ['lætə(r)] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kɔːld] [mæk] [æn; ən] - ,
This latter child was called mac an Da'v ,
这 后者 孩子 曾是 称为 苹果 一个 - ,

后一个孩子名叫 mac an Da'v，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - [waɪf] [wɒz; wəz] [nemd] ['mɑːŋgən] .
but the son of Fiachna's wife was named Mongan .
但 这 儿子 的 - 妻子 曾是 命名 蒙根 .

但菲亚赫娜妻子的儿子名叫蒙根。

" [ɑː] !
" Ah !
" 啊 !

“啊！

" [m'ɜːməd] [ðə; ði] [fleɪm] ['leɪdi] .
" murmured the Flame Lady .
" 低声说道 这 火焰 女士 .

“火焰女士低声说道。

[ðə; ði] [kwiːn] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .
The queen was angry .
这 女王 曾是 生气的 .

女王很生气。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌʌn'dʒʌst] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ə; eɪ] [tʃaɪld]
She said it was unjust and presumptuous that the servant should get a child
她 说 它 曾是 不公正 和 放肆 那 这 仆人 应该 得到 一个 孩子
[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [wʌn] [hɜː'self] ,
at the same time that she got one herself ,
在 这 相同的 时间 那 她 得到 一 她自己 ,

她说，她和仆人同时生了一个孩子，这是不公平和傲慢的，

[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[help]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
but	**there**	**was**	**no**	**help**	**for**	**it**	**,**
但	那里	曾是	不	帮助	为了	它	,

但没有办法，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[əˈblɪtəreɪtɪd]	.
because	**the**	**child**	**was**	**there**	**and**	**could**	**not**	**be**	**obliterated**	**.**
因为	这	孩子	曾是	那里	和	可以	不是	是	彻底摧毁	.

因为孩子就在那里，无法被消灭。

[naʊ]	[ðɪs]	[ˈɔːlsəʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[təʊld]	.
Now	**this**	**also**	**must**	**be**	**told**	**.**
现在	这	还	必须	是	讲述	.

现在这也必须说出来。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈneɪbərɪŋ]	[prɪns]	[kɔːld]	-	[diːˌjuːˈviː]	,
There	**was**	**a**	**neighbouring**	**prince**	**called**	**Fiachna**	**Duv**	**,**
那里	曾是	一个	邻接	王子	称为	-	杜夫	,

邻国有一位王子，名叫菲阿赫纳·杜夫，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈruːlə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[dɑːl]	-	.
and	**he**	**was**	**the**	**ruler**	**of**	**the**	**Dal**	**Fiatach**	**.**
和	他	曾是	这	统治者	的	这	达尔	-	.

他是 Dal Fiatach 的统治者。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[æt; ət]	[ˈenməti]	[ænd; ənd]	[ˈspaɪtf(ə)l]	[ˈwɔːfeə(r)]	[wɪð]	-	[fɪn]	;
For	**a**	**long**	**time**	**he**	**had**	**been**	**at**	**enmity**	**and**	**spiteful**	**warfare**	**with**	**Fiachna**	**Finn**	**;**
为了	一个	长的	时间	他	有	到过	在	敌意	和	恶毒的	战争	和	-	芬恩	;

长期以来，他一直与菲亚赫纳·芬恩 (Fiachna Finn) 处于敌对状态并进行恶意战争；

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðɪs]	-	[diːˌjuːˈviː]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[naɪt]	[ə; eɪ]	[ˈdɔːtə(r)]	,
and	**to**	**this**	**Fiachna**	**Duv**	**there**	**was**	**born**	**in**	**the**	**same**	**night**	**a**	**daughter**	**,**
和	到	这	-	杜夫	那里	曾是	出生	在	这	相同的	夜晚	一个	女儿	,

同一天晚上，菲亚赫娜·杜夫又生了一个女儿，

[ænd; ənd]	[ðɪs]	[gɜːl]	[wɒz; wəz]	[nemd]	[diːˌjuːˈviː]	[ˈlɑːkə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[hænd]	.
and	**this**	**girl**	**was**	**named**	**Duv**	**Laca**	**of**	**the**	**White**	**Hand**	**.**
和	这	女孩	曾是	命名	杜夫	拉卡	的	这	白色的	手	.

这个女孩名叫白手党的杜夫·拉卡。

"	[ɑː]	!
"	**Ah**	**!**
"	啊	!

“啊！

"	[kraɪd]	[ðə; ði]	[fleɪm]	[ˈleɪdi]	.
"	**cried**	**the**	**Flame**	**Lady**	**.**
"	哭	这	火焰	女士	.

“火焰女士喊道。

"	[juː; jʊ]	[siː]	!
"	**You**	**see**	**!**
"	你	看	!

“你看！

"	[sed]	[ˈmɑːŋgən]	,
"	**said**	**Mongan**	**,**
"	说	蒙根	,

蒙根说，

[ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk] [ə'njuː] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəsli] [ɒv; əv][ðə; ði]['feəri] [waɪn] .
and he drank anew and joyously of the fairy wine .
和 他 喝 重新 和 欣喜地 的 这 仙女 葡萄酒 .

他又高兴地喝了一口仙酒。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][end][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bɪ'twiːn] - [fɪn] [ænd; ənd] - [diːjuː'viː][ðə; ði] ['beɪbiz]
In order to end the trouble between Fiachna Finn and Fiachna Duv the babies
在 命令 到 结尾 这 麻烦 之间 - 芬恩 和 - 杜夫 这 婴儿
[wɜː(r); wə(r)] [ə'faɪənst] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['kreɪd(ə)l][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn]
were affianced to each other in the cradle on the day after they were born
是 已订婚 到 每个 其他 在 这 摇篮 在 这 天 后 他们 是 出生
,
,
,

为了结束 Fiachna Finn 和 Fiachna Duv 之间的矛盾，两个孩子在出生的第二天就在摇篮里订婚了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [men] [ɒv; əv] ['aɪələnd] [ri'dʒɔis] [æt; ət] [ðæt] [diːd] [ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [njuːz] .
and the men of Ireland rejoiced at that deed and at that news .
和 这 男人 的 爱尔兰 欣喜若狂 在 那 契据 和 在 那 消息 .

爱尔兰人民为这一事迹和这一消息而欢欣鼓舞。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeə(r)] [keɪm] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪn][ðə; ði][lænd] ,
But soon there came dismay and sorrow in the land ,
但 很快 那里 来了 沮丧 和 悲哀 在 这 土地 ,

但不久，惊慌和悲伤便降临这片土地，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mɑːŋgən][wɒz; wəz] [θriː] [deɪz] [əʊld][hɪz; ɪz]['riːəl]['fɑːðə(r)] ,
for when the little Mongan was three days old his real father ,
为了 什么时候 这 小的 蒙根 曾是 三 天 老的 他的 真实的 父亲 ,

当小蒙根三天大的时候，他的亲生父亲

- [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['lɪər] ,
Mananna'n the son of Lir ,
- 这 儿子 的 利尔 ,

利尔的儿子玛南，

[ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
appeared in the middle of the palace .
出现 在 这 中间 的 这 宫殿 .

出现在宫殿中央。

[hiː; hi] [ræpt] ['mɑːŋgən][ɪn][hɪz; ɪz] [griːn] [kləʊk] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə][rɪə(r)][ænd; ənd] [treɪn]
He wrapped Mongan in his green cloak and took him away to rear and train
他 包装 蒙根 在 他的 绿色的 披风 和 采取 他 离开 到 后部 和 火车
[ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,
in the Land of Promise ,
在 这 土地 的 承诺 ,

他用绿色斗篷裹住蒙根，带他去应许之地抚养和训练他，

[wɪtʃ] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [siː] [ðæt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .
which is beyond the sea that is at the other side of the grave .
哪个 是 超过 这 海 那 是 在 这 其他 边 的 这 严重 .

那是在坟墓另一边的海的对面。

[wen] - [diːjuː'viː] [hɜːd] [ðæt] ['mɑːŋgən] ,
When Fiachna Duv heard that Mongan ,
什么时候 - 杜夫 听到 那 蒙根 ,

当 Fiachna Duv 听到 Mongan 的时候，

[huː] [wɒz; wəz] [ə'faɪənst] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [diːjuː'viː]['lɑːkə] ,
who was affianced to his daughter Duv Laca ,
WHO 曾是 已订婚 到 他的 女儿 杜夫 拉卡 ,

他和他的女儿杜夫·拉卡订婚了，

[hæd; həd]	[dɪsə'pɪəd]	,
had	**disappeared**	**,**
有	消失	,

已经消失了，

[hiː; hi]	[kən'sɪdəd]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pækt]	[ɒv; əv]	[piːs]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[æn; ən]	[end]	,
he	**considered**	**that**	**his**	**compact**	**of**	**peace**	**was**	**at**	**an**	**end**	**,**
他	经过考虑的	那	他的	袖珍的	的	和平	曾是	在	一个	结尾	,

他认为他的和平契约已经结束，

[ænd; ənd]	[wʌn]	[deɪ]	[hiː; hi]	[keɪm]	[baɪ]	[sə'praɪz]	[ænd; ənd]	[ə'tækt]	[ðə; ði]	['pæləs]	.
and	**one**	**day**	**he**	**came**	**by**	**surprise**	**and**	**attacked**	**the**	**palace**	**.**
和	一	天	他	来了	经过	惊喜	和	遭到攻击	这	宫殿	.

有一天，他突然袭击了宫殿。

[hiː; hi]	[kɪld]	-	[fɪn]	[ɪn]	[ðæt]	['bæt(ə)l]	,
He	**killed**	**Fiachna**	**Finn**	**in**	**that**	**battle**	**,**
他	被杀	-	芬恩	在	那	战斗	,

他在那场战斗中杀死了菲亚赫娜·芬恩，

[ænd; ənd]	[biː; bi]	[kraʊnd]	[hɪm'self]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['ʌlstə(r)]	.
and	**be**	**crowned**	**himself**	**King**	**of**	**Ulster**	**.**
和	是	加冕	他自己	国王	的	阿尔斯特	.

并加冕为阿尔斯特国王。

[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	['ʌlstə(r)]	[dɪs'laɪkt]	[hɪm]	,
The	**men**	**of**	**Ulster**	**disliked**	**him**	**,**
这	男人	的	阿尔斯特	不喜欢	他	,

阿尔斯特人不喜欢他，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[pi'tiʃən]	-	[tuː; tə]	[brɪŋ]	['mɑːŋgən]	[bæk]	,
and	**they**	**petitioned**	**Manannа'n**	**to**	**bring**	**Mongan**	**back**	**,**
和	他们	请愿	-	到	带来	蒙根	后退	,

他们请求玛南将蒙根带回来，

[bʌt; bət]	-	[wʊd]	[nɒt]	[duː; də]	[ðɪs]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[wɒz; wəz]	[ˌsɪks'tiːn]	[j'iəz]	[ɒv; əv]	[eɪdʒ]
but	**Manannа'n**	**would**	**not**	**do**	**this**	**until**	**the**	**boy**	**was**	**sixteen**	**years**	**of**	**age**
但	-	会	不是	做	这	直到	这	男生	曾是	十六	年	的	年龄

[ænd; ənd]	[wel]	[英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪzdəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɒv; əv]	['prɒmɪs]	.
and	**well**	**reared**	**in**	**the**	**wisdom**	**of**	**the**	**Land**	**of**	**Promise**	**.**
和	出色地	饲养	在	这	智慧	的	这	土地	的	承诺	.

但玛拿南要等到男孩长到十六岁，并在应许之地的智慧中成长起来后，才会这么做。

[ðen]	[hiː; hi]	[dɪd]	[brɪŋ]	['mɑːŋgən]	[bæk]	,
Then	**he**	**did**	**bring**	**Mongan**	**back**	**,**
然后	他	做过	带来	蒙根	后退	,

然后他把蒙根带回来了，

[ænd; ənd]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	[miːnz]	[piːs]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	[bɪ'twiːn]	['mɑːŋgən]	[ænd; ənd]	-	[diːjuː'viː]	,
and	**by**	**his**	**means**	**peace**	**was**	**made**	**between**	**Mongan**	**and**	**Fiachna**	**Duv**	**,**
和	经过	他的	方法	和平	曾是	制成	之间	蒙根	和	-	杜夫	,

通过他的努力，蒙甘和菲亚赫纳杜夫之间实现了和平，

[ænd; ənd]	['mɑːŋgən]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['kreɪd(ə)l]	-	[braɪd]	,
and	**Mongan**	**was**	**married**	**to**	**his**	**cradle**	**-**	**bride**	**,**
和	蒙根	曾是	已婚	到	他的	摇篮	-	新娘	,

蒙根娶了他的摇篮新娘，

[ðə; ði]	[jʌŋ]	[diːjuː'viː]	['lɑːkə]	.
the	**young**	**Duv**	**Laca**	**.**
这	年轻的	杜夫	拉卡	.

年轻的杜夫·拉卡。

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[wʌn] [deɪ] ['mɑːŋgən][ænd; ənd][diːˌjuː'viː]['lɑːkə][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [ɪn][ðeə(r)] ['pæləs] .
One day Mongan and Duv Laca were playing chess in their palace .
一 天 蒙根 和 杜夫 拉卡 是 玩耍 棋 在 他们的 宫殿 .

一天，蒙根和杜夫·拉卡正在他们的宫殿里下棋。

['mɑːŋgən][hæd; həd][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [ɒv; əv] [skɪl] ,
Mongan had just made a move of skill ,
蒙根 有 只是 制成 一个 移动 的 技能 ,

蒙根刚刚做出了一个巧妙的举动，

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔːd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] [siːmd] [æz; əz]
and he looked up from the board to see if Duv Laca seemed as
和 他 看起来 向上 从 这 木板 到 看 如果 杜夫 拉卡 似乎 作为
[ˌdɪskən'tentɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] .
discontented as she had a right to be .
不满 作为 她 有 一个 正确的 到 是 .

他从黑板上抬起头，想看看杜芙·拉卡是否表现出她应有的不满。

[hiː; hi] [sɔː] [ðen] ['əʊvə(r)][diːˌjuː'viː] - ['ʃəʊldə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] - [feɪst] ,
He saw then over Duv Laca's shoulder a little black - faced ,
他 锯 然后 超过 杜夫 - 肩膀 一个 小的 黑色的 - 面对 ,

然后他越过杜夫·拉卡的肩膀，看到一张黑脸，

['tʌfti] - ['hedɪd] ['klerɪk] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] - [pəʊst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
tufty - headed cleric leaning against the door - post inside the room .
蓬松的 - 标题 牧师 倾斜 反对 这 门 - 邮政 里面 这 房间 .

头发蓬乱的牧师倚靠在房间内的门柱上。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] ?
" What are you doing there ?
" 什么 是 你 正在做 那里 ?

“你在那里干什么？

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðeə(r)] [jɔː'self] ?
" What are you doing there yourself ?
" 什么 是 你 正在做 那里 你自己 ?

“你自己在那里做什么？

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] - [feɪst] ['klerɪk] .
" said the little black - faced cleric .
" 说 这 小的 黑色的 - 面对 牧师 .

“矮小黑脸牧师说道。

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ] [əʊn] [haʊs] ,
I have a right to be in my own house ,
我 有 一个 正确的 到 是 在 我的 自己的 房子 ,

我有权待在自己的家里，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [ɪn'diːd] [ai][duː; də][nɒt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" Indeed I do not agree with you ,
" 的确 我 做 不是 同意 和 你 ,

“我确实不同意你的观点，

" [sed] [ðə; ði]['klerɪk] .
" said the cleric .
" 说 这 牧师 .

“牧师说道。

" [weə(r)] [ɔːt] [ai][biː; bi] ,
" Where ought I be ,
" 在哪里 应该 我 是 ,

“我应该在哪里，

[ðen] ?
then ?
然后 ?

然后？

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [dʌn] - [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
" You ought to be at Dun Fiathac avenging the murder of your father ,
" 你 应该 到 是 在 逼债 - 复仇 这 谋杀 的 你的 父亲 ,

“你应该去敦菲亚萨克为你父亲的死报仇，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['klerɪk] ,
" replied the cleric ,
" 回复 这 牧师 ,

“牧师回答说，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ]
" and you ought to be ashamed of yourself for not having done it long
" 和 你 应该 到 是 羞愧 的 你自己 为了 不是 拥有 完毕 它 长的
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

“你应该为自己早点不这么做而感到羞愧。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [tʃes] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['leʒə(r)] .
You can play chess with your wife when you have won the right to leisure .
你 能 玩 棋 和 你的 妻子 什么时候 你 有 韩元 这 正确的 到 闲暇 .
"
"
"

当你赢得了休闲的权利时，你就可以和你的妻子下棋了。”

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [kɪl] [maɪ] [waɪfs] ['fɑːðə(r)] ?
" But how can I kill my wife's father ?
" 但 如何 能 我 杀 我的 妻子的 父亲 ?

“但是我怎么能杀死我岳父呢？

" ['mɑːŋgən] [ɪk'skleɪmd] .
" Mongan exclaimed .
" 蒙根 惊呼 .

“蒙根惊呼道。

" [baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] ,
" By starting about it at once ,
" 经过 开始 关于 它 在 一次 ,

“通过立即开始，

" [sed] [ðə; ði] ['klerɪk] .
" said the cleric .
" 说 这 牧师 .

“牧师说道。

" [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] !
" Here is a way of talking !
" 这里 是 一个 方式 的 说 !

“这是一种说话的方式！

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [ai] [nəʊ] ,
" I know ,
" 我 知道 ,

“我知道，

" [ðə; ði]['klerɪk] [kən'tɪnjuːd] ,
" the cleric continued ,
" 这 牧师 持续 ,

“牧师继续说道，

" [ðæt] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːd] [ai] [seɪ] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
" that Duv Laca will not agree with a word I say on this subject ,
" 那 杜夫 拉卡 将要 不是 同意 和 一个 单词 我 说 在 这 主题 ,

“杜夫·拉卡不会同意我在这个问题上说的任何话，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['duːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [raɪt]
and that she will try to prevent you from doing what you have a right
和 那 她 将要 尝试 到 防止 你 从 正在做 什么 你 有 一个 正确的
[tuː; tə][duː; də] ,
to do ,
到 做 ,

她会试图阻止你做你有权做的事情，

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪfs] ['bɪznəs] ,
for that is a wife's business ,
为了 那 是 一个 妻子的 商业 ,

因为那是妻子的事，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mænz] ['bɪznəs] [ɪz][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][juː; jʊ] ;
but a man's business is to do what I have just told you ;
但 一个 男人的 商业 是 到 做 什么 我 有 只是 讲述 你 ;

但一个人的职责就是做我刚才告诉你的事情；

[səʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [naʊ] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
so come with me now and do not wait to think about it ,
所以 来 和 我 现在 和 做 不是 等待 到 思考 关于 它 ,

所以现在就跟我来，不要再犹豫，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [weɪt] [tuː; tə] [pleɪ] ['eni] [mɔː(r)] [tʃes] .
and do not wait to play any more chess .
和 做 不是 等待 到 玩 任何 更多的 棋 .

不要再等了，赶紧下棋吧。

- [diːˌjuː'viː][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [wɪð] [hɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
Fiachna Duv has only a small force with him at this moment ,
- 杜夫 有 仅有的 一个 小的 力量 和 他 在 这 片刻 ,

Fiachna Duv 此刻只带着一小支部队，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [bɜːn] [hɪz; ɪz] ['pæləs] [æz; əz][hiː; hi] [bɜːnd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] ,
and we can burn his palace as he burned your father's palace ,
和 我们 能 烧伤 他的 宫殿 作为 他 烧伤 你的 父亲的 宫殿 ,

我们可以烧毁他的宫殿，就像他烧毁你父亲的宫殿一样，

[ænd; ənd] [kɪl] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
and kill himself as he killed your father ,
和 杀 他自己 作为 他 被杀 你的 父亲 ,

然后像杀死你的父亲一样自杀，

[ænd; ənd] [kraʊn] [juː; jʊ] [kɪŋ] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] ['raɪtfəli] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kraʊnd] [hɪm'self] ['rɒŋfəli]
and crown you King of Ulster rightfully the way he crowned himself wrongfully
和 王冠 你 国王 的 阿尔斯特 理所当然地 这 方式 他 加冕 他自己 错误地
[æz; əz][ə; eɪ] [kɪŋ] . "
as a king . "
作为 一个 国王 . "

并合法地加冕你为阿尔斯特国王，就像他错误地加冕自己为国王一样。”

" [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [əʊn] [ə; eɪ] ['lʌki] [tʌŋ] ,
" I begin to think that you own a lucky tongue ,
" 我 开始 到 思考 那 你 自己的 一个 幸运的 舌头 ,

“我开始觉得你的舌头很幸运，

[maɪ] [blæk] - [feɪst] [frend] ,
my black - faced friend ,
我的 黑色的 - 面对 朋友 ,

我的黑脸朋友，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
" and I will go with you .
" 和 我 将要 去 和 你 .

“我会和你一起去。

" [hiː; hi] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːsɪz] [ðen] ,
" He collected his forces then ,
" 他 集 他的 力量 然后 ,

“他集合了军队，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɜːnd] - - ['fɔːtrəs] ,
and he burned Fiachna Duv's fortress ,
和 他 烧伤 - - 堡垒 ,

他烧毁了菲亚赫纳杜夫的堡垒，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɪld] - [diːˌjuː'viː] ,
and he killed Fiachna Duv ,
和 他 被杀 - 杜夫 ,

他杀死了菲亚赫纳·杜夫，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[kraʊnd]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['ʌlstə(r)]	.
and	**he**	**was**	**crowned**	**King**	**of**	**Ulster**	**.**
和	他	曾是	加冕	国王	的	阿尔斯特	.

他被加冕为阿尔斯特国王。

[ðen]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	[hiː; hi]	[felt]	[sɪ'kjʊə(r)]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	['lɪbəti]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[tʃes]	.
Then	**for**	**the**	**first**	**time**	**he**	**felt**	**secure**	**and**	**at**	**liberty**	**to**	**play**	**chess**	**.**
然后	为了	这	第一的	时间	他	毛毡	安全的	和	在	自由	到	玩	棋	.

然后他第一次感到可以安全自由地下棋。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[nəʊ]	[ʌn'tɪl]	['ɑːftəwədz]	[ðæt]	[ðə; ði]	[blæk]	-	[feɪst]	,
But	**he**	**did**	**not**	**know**	**until**	**afterwards**	**that**	**the**	**black**	**-**	**faced**	**,**
但	他	做过	不是	知道	直到	然后	那	这	黑色的	-	面对	,

但他后来才知道，黑脸的，

['tʌfti]	-	['hedɪd]	['pɜːs(ə)n]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	['fɑːðə(r)]	-	,
tufty	**-**	**headed**	**person**	**was**	**his**	**father**	**Mananna'n**	**,**
蓬松的	-	标题	人	曾是	他的	父亲	-	,

头发蓬乱的人是他的父亲玛南，

[ɔːl'ðəʊ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fækt]	.
although	**that**	**was**	**the**	**fact**	**.**
虽然	那	曾是	这	事实	.

尽管事实就是这样。

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[huː]	[seɪ]	,
There	**are**	**some**	**who**	**say**	**,**
那里	是	一些	WHO	说	,

有些人说，

[haʊ'evə(r)]	,
however	**,**
然而	,

然而，

[ðæt]	-	[ðə; ði]	[blæk]	[wɒz; wəz]	[kɪld]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	-	[baɪ]	[ðə; ði]	[lɔːd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[skɑːts]	[dɑːl]	[riːɑːdə]	,
that	**Fiachna**	**the**	**Black**	**was**	**killed**	**in**	**the**	**year**	**624**	**by**	**the**	**lord**	**of**	**the**	**Scot's**	**Dal**	**Riada**	**,**
那	-	这	黑色的	曾是	被杀	在	这	年	-	经过	这	主	的	这	苏格兰人的	达尔	里亚达	,

公元 624 年，黑衣菲亚赫纳被苏格兰达尔里亚达的领主杀死，

-	[sɛɝr]	,
Condad	**Cerr**	**,**
-	塞拉	,

康达德·塞尔，

[æt; ət]	[ðə; ði]	['bæt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ɑːrd]	-	;
at	**the**	**battle**	**of**	**Ard**	**Carainn**	**;**
在	这	战斗	的	阿尔德	-	;

在阿德卡兰战役中；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[huː]	[seɪ]	[ðɪs]	[duː; də]	[nɒt]	[nəʊ]	[wɒt]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['tɔːkɪŋ]	[ə'baʊt]	,
but	**the**	**people**	**who**	**say**	**this**	**do**	**not**	**know**	**what**	**they**	**are**	**talking**	**about**	**,**
但	这	人们	WHO	说	这	做	不是	知道	什么	他们	是	说	关于	,

但说这话的人并不知道自己在说什么，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[duː; də]	[nɒt]	[keə(r)]	['greɪtli]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðeɪ]	[seɪ]	.
and	**they**	**do**	**not**	**care**	**greatly**	**what**	**it**	**is**	**they**	**say**	**.**
和	他们	做	不是	关心	非常	什么	它	是	他们	说	.

他们并不十分关心自己说了什么。

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

" [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['mɑːv(ə)l] [ə'baʊt] [ɪn] [ðɪs] [diːjuː'viː]['lɑːkə] ,
" There is nothing to marvel about in this Duv Laca ,
" 那里 是 没有什么 到 奇迹 关于 在 这 杜夫 拉卡 ,

“杜夫·拉卡没什么值得惊奇的，

" [sed] [ðə; ði] [fleɪm] ['leɪdi] ['skɔːnfəli] .
" said the Flame Lady scornfully .
" 说 这 火焰 女士 轻蔑地 .

“火焰女士轻蔑地说道。

" [ʃiː; ʃi][hæz; həz][gɒt] ['mærid] ,
" She has got married ,
" 她 有 得到 已婚 ,

“她已经结婚了，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] ['biːt(ə)n] [æt; ət] [tʃes] .
and she has been beaten at chess .
和 她 有 到过 被打败 在 棋 .

她在国际象棋比赛中被打败过。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] . "
It has happened before . "
它 有 发生 前 . "

这种事以前也发生过。”

" [let] [ˌjuː 'es] [kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] ,
" Let us keep to the story ,
" 让 我们 保持 到 这 故事 ,

“让我们继续讲故事，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

['hævɪŋ] ['teɪkən][sʌm; səm] [fjuː] ['dʌz(ə)n] [diːp] [drɑːfts] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] ,
having taken some few dozen deep draughts of the wine ,
拥有 已采取 一些 很少 打 深的 起草 的 这 葡萄酒 ,

喝了几十口酒，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)]['dʒəʊviəl][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
he became even more jovial than before .
他 成为 甚至 更多的 欢乐的 比 前 .

他变得比以前更加快乐了。

[ðen] [hiː; hi] [ˌriːkə'menst] [hɪz; ɪz] [teɪl] :
Then he recommenced his tale :
然后 他 重新开始 他的 故事 :

然后他又开始讲他的故事：

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ɒn][ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] ['mɑːŋgən][hæd; həd] [niːd] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .
It happened on a day that Mongan had need of treasure .
它 发生 在 一个 天 那 蒙根 有 需要 的 宝藏 .

这件事发生在蒙根需要宝藏的那一天。

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['prez(ə)nts][tuː; tə] [meɪk] ,
He had many presents to make ,
他 有 许多 礼物 到 制作 ,

他有很多礼物要送，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [mʌtʃ] [gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][ænd; ənd]['kæt(ə)l][æz; əz][wɒz; wəz]
and he had not as much gold and silver and cattle as was
和 他 有 不是 作为 很多 金子 和 银 和 牛 作为 曾是
['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] .
proper for a king .
恰当的 为了 一个 国王 .

他所拥有的金银和牲畜还不足以满足一个国王应有的数量。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['nəublz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
He called his nobles together and discussed what was the best thing to be
他 称为 他的 贵族 一起 和 讨论 什么 曾是 这 最好的 事物 到 是
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

他召集贵族们讨论最好的解决办法，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [kɪŋz] [ænd; ənd][ɑːsk]
and it was arranged that he should visit the provincial kings and ask
和 它 曾是 安排 那 他 应该 访问 这 省级 国王 和 问
[buːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
boons from them .
恩惠 从 他们 .

并安排他拜访各省的国王并向他们请求恩惠。

[hiː; hi] [set] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] [ɒn] [hɪz; ɪz] [raʊnd] [ɒv; əv] ['vɪzɪts] ,
He set out at once on his round of visits ,
他 放 出去 在 一次 在 他的 圆形的 的 访问 ,

他立即开始巡视，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɜːst] ['prɒvɪns] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɒz; wəz] ['lenstə(r)] .
and the first province he went to was Leinster .
和 这 第一的 省 他 去 到 曾是 伦斯特 .

他去的第一个省是伦斯特省。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] - ,
The King of Leinster at that time was Branduv ,
这 国王 的 伦斯特 在 那 时间 曾是 - ,

当时的伦斯特国王是布兰杜夫，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] - .
the son of Echach .
这 儿子 的 - .

以迦的儿子。

[hiː; hi] ['welkəm] ['mɑːŋgən][ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm] [wel] ,
He welcomed Mongan and treated him well ,
他 欢迎 蒙根 和 治疗 他 出色地 ,

他热情地欢迎蒙根，并善待他，

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ['mɑːŋgən] [slept] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pæləs] .
and that night Mongan slept in his palace .
和 那 夜晚 蒙根 睡着了 在 他的 宫殿 .

那天晚上，蒙根在他的宫殿里睡觉。

[wen] [hiː; hi] [ə'wəʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɒfti] ['wɪndəʊ] ,
When he awoke in the morning he looked out of a lofty window ,
什么时候 他 醒来 在 这 早晨 他 看起来 出去 的 一个 高远 窗户 ,

当他早上醒来时，他从高高的窗户向外望去，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [lɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] [kaʊz] .
and he saw on the sunny lawn before the palace a herd of cows .
和 他 锯 在 这 阳光明媚 草地 前 这 宫殿 一个 一群 的 牛 .

他看见宫殿前阳光明媚的草坪上有一群牛。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪfti] [kaʊz] [ɪn] [ɔːl] ,
There were fifty cows in all ,
那里 是 五十 牛 在 全部 ,

总共有五十头牛，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] ,
for he counted them ,
为了 他 计数 他们 ,

因为他数点了他们，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊ] [hæd; həd][ə; eɪ][kɑːf] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
and each cow had a calf beside her ,
和 每个 奶牛 有 一个 小牛 旁 她 ,

每头母牛旁边都有一头小牛，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [kaʊ] [ænd; ənd][kɑːf][wɒz; wəz][pjʊə(r)] [waɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] ,
and each cow and calf was pure white in colour ,
和 每个 奶牛 和 小牛 曾是 纯的 白色的 在 颜色 ,

每头母牛和小牛都是纯白色的，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [red] [ɪəz] .
and each of them had red ears .
和 每个 的 他们 有 红色的 耳朵 .

他们每个人的耳朵都是红的。

[wen] ['mɑːŋgən] [sɔː] [ðiːz] [kaʊz] ,
When Mongan saw these cows ,
什么时候 蒙根 锯 这些 牛 ,

当蒙根看到这些牛时，

[hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð] ['eniθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)]
he fell in love with them as he had never fallen in love with anything before
他 跌倒 在 爱 和 他们 作为 他 有 绝不 倒下 在 爱 和 任何事物 前
.
.
.

他爱上了它们，这是他以前从未爱过的东西。

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn][ðə; ði] ['sʌni] [lɔːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
He came down from the window and walked on the sunny lawn among the
他 来了 向下 从 这 窗户 和 步行 在 这 阳光明媚 草地 之中 这
[kaʊz] ,
cows ,
牛 ,

他从窗台走下来，走在阳光明媚的草坪上，在牛群中间，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [ænd; ənd]
looking at each of them and speaking words of affection and
寻找 在 每个 的 他们 和 请讲 字 的 感情 和
[ɪn'dɪəmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl] ;
endearment to them all ;
爱称 到 他们 全部 ;

看着他们每一个人，对他们说着充满爱意和亲切的话语；

[ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] ,
and while he was thus walking and talking and looking and loving ,
和 尽管 他 曾是 因此 步行 和 说 和 寻找 和 爱 ,

当他这样行走、交谈、观察和爱着时，

[hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [wʌn] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
he noticed that some one was moving beside him .
他 注意到 那 一些 一 曾是 移动 旁 他 .

他注意到有人在他旁边走动。

[hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kaʊz] [ðen] ,
He looked from the cows then ,
他 看起来 从 这 牛 然后 ,

他从牛群中望过去，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
and saw that the King of Leinster was at his side .
和 锯 那 这 国王 的 伦斯特 曾是 在 他的 边 .

并看到伦斯特国王就在他身边。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði] [kaʊz] ?
" Are you in love with the cows ?
" 是 你 在 爱 和 这 牛 ?

“你喜欢奶牛吗?

" - [ɑːskt] [hɪm] .
" Branduv asked him .
" - 问 他 .

“布兰杜夫问他。

" [ai] [ˌeɪ 'em] ,
" I am ,
" 我 是 ,

“我是，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" ['evribɒdi] [ɪz] ,
" Everybody is ,
" 大家 是 ,

“每个人都是，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
" said the King of Leinster .
" 说 这 国王 的 伦斯特 .

“伦斯特国王说道。

" [ai] ['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðem; ðəm] ,
" I never saw anything like them ,
" 我 绝不 锯 任何事物 喜欢 他们 ,

“我从未见过这样的事，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" ['nəʊbədi] [hæz; həz] ,
" Nobody has ,
" 无人 有 ,

“没有人，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
" said the King of Leinster .
" 说 这 国王 的 伦斯特 .

“伦斯特国王说道。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniθɪŋ] [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðæn; ðən] [ðiːz] [kaʊz] ,
" I never saw anything I would rather have than these cows ,
" 我 绝不 锯 任何事物 我 会 相当 有 比 这些 牛 ,
“我从来没有见过比这些奶牛更让我想要的东西，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .
“蒙根说道。

" [ðiːz] ,
" These ,
" 这些 ,
“这些，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
" said the King of Leinster ,
" 说 这 国王 的 伦斯特 ,
伦斯特国王说道，

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [kaʊz] [ɪn] ['aɪələnd] ,
" are the most beautiful cows in Ireland ,
" 是 这 最多 美丽的 牛 在 爱尔兰 ,
“是爱尔兰最美丽的奶牛，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
和，

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['θɔːtfəli] ,
" he continued thoughtfully ,
" 他 持续 深思熟虑 ,
“他若有所思地继续说道，

" [diːˌjuː'viː]['lɑːkə][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪn] ['aɪələnd] . "
" Duv Laca is the most beautiful woman in Ireland . "
" 杜夫 拉卡 是 这 最多 美丽的 女士 在 爱尔兰 . "
“杜芙·拉卡是爱尔兰最美丽的女人。”

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][laɪ][ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
" There is no lie in what you say ,
" 那里 是 不 说谎 在 什么 你 说 ,
“你说的话没有谎言，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .
“蒙根说道。

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [θɪŋ] ,
" Is it not a queer thing ,
" 是 它 不是 一个 酷儿 事物 ,
“这难道不是一件奇怪的事吗？

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
" said the King of Leinster ,
" 说 这 国王 的 伦斯特 ,
伦斯特国王说道，

" [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] ,
" that I should have what you want with all your soul ,
" 那 我 应该 有 什么 你 想 和 全部 你的 灵魂 ,
“我应该得到你全心全意想要的东西，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɒt] [ai] [wɒnt] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] ? "
and you should have what I want with all my heart ? "
和 你 应该 有 什么 我 想 和 全部 我的 心 ? "

而你却能得到我全心全意想要的东西？”

" [kwɪə(r)] [ɪn'diːd] ,
" Queer indeed ,
" 酷儿 的确 ,

“确实很奇怪，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [wɒnt] ? "
" but what is it that you do want ? "
" 但 什么 是 它 那 你 做 想 ? "

“但是你到底想要什么？”

" [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
" Duv Laca ,
" 杜夫 拉卡 ,

“杜夫·拉卡，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,
of course ,
的 课程 ,

当然，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
" said the King of Leinster .
" 说 这 国王 的 伦斯特 .

“伦斯特国王说道。

" [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ,
" Do you mean ,
" 做 你 意思是 ,

“你的意思是，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ðɪs] [hɜːd] [ɒv; əv] ['fɪfti] [pjʊə(r)] [waɪt] [kaʊz] ['hævɪŋ] [red] [ɪəz] - - "
" that you would exchange this herd of fifty pure white cows having red ears - - "
" 那 你 会 交换 这 一群 的 五十 纯的 白色的 牛 拥有 红色的 耳朵 - - "

“你愿意用这群五十头红耳朵的纯白色母牛来交换——”

" [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fɪfti] [kɑːvz] ,
" And their fifty calves ,
" 和 他们的 五十 小牛 ,

“还有五十头牛犊，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] - -
" said the King of Leinster - -
" 说 这 国王 的 伦斯特 - -

“伦斯特国王说道——

" [fɔː(r); fə(r)][diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
" For Duv Laca ,
" 为了 杜夫 拉卡 ,

“对于杜夫·拉卡来说，

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ? "
or for any woman in the world ? "
或者 为了 任何 女士 在 这 世界 ？ "

或者对世界上任何女人来说？”

" [ai] [wʊd] ,
" I would ,
" 我 会 ,

“我会的，

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
" cried the King of Leinster ,
" 哭 这 国王 的 伦斯特 ,

“伦斯特国王喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [θʌmp] [hɪz; ɪz] [niː] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
and he thumped his knee as he said it .
和 他 猛击 他的 膝盖 作为 他 说 它 .

他说着，敲了敲膝盖。

" [dʌn] ,
" Done ,
" 完毕 ,

“完毕，

" [rɔːd] ['mɑːŋgən] ,
" roared Mongan ,
" 咆哮 蒙根 ,

“蒙根咆哮道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [ʃʊk] [hændz][ɒn][ðə; ði] ['bɑːgən] .
and the two kings shook hands on the bargain .
和 这 二 国王 摇晃 双手 在 这 便宜货 .

两位国王就这笔交易握手言和。

['mɑːŋgən] [ðen] [kɔːld] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] ,
Mongan then called some of his own people ,
蒙根 然后 称为 一些 的 他的 自己的 人们 ,

蒙根随后召集了一些自己的人，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)] [wɜːdz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi]
and before any more words could be said and before any alteration could be
和 前 任何 更多的 字 可以 是 说 和 前 任何 改造 可以 是
[meɪd] ,
made ,
制成 ,

在我说出更多的话、做出任何改变之前，

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [men] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [həʊm] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌlstə(r)] .
he set his men behind the cows and marched home with them to Ulster .
他 放 他的 男人 在后面 这 牛 和 行军 家 和 他们 到 阿尔斯特 .

他把士兵们安排在牛群后面，然后带着他们向阿尔斯特的家走去。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

[diːjuː'viː]['lɑːkə] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [kaʊz] [keɪm] [frɒm; frəm] ,
Duv Laca wanted to know where the cows came from ,
杜夫 拉卡 通缉 到 知道 在哪里 这 牛 来了 从 ,

Duv Laca 想知道这些牛是从哪里来的，

[ænd; ənd]['mɑːŋgən][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm] .

and Mongan told her that the King of Leinster had given them to him .

和 蒙根 讲述 她 那 这 国王 的 伦斯特 有 给定 他们 到 他 .

蒙根告诉她，这是伦斯特国王送给他的。

[ʃiː; ʃi] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz]['mɑːŋgən][hæd; həd] [dʌn] ,

She fell in love with them as Mongan had done ,

她 跌倒 在 爱 和 他们 作为 蒙根 有 完毕 ,

她像蒙根一样爱上了他们，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz]['nəʊbədi][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['lʌvɪŋ] [ðəʊz] [kaʊz] :

but there was nobody in the world could have avoided loving those cows :

但 那里 曾是 无人 在 这 世界 可以 有 避免 爱 那些 牛 :

但世界上没有人能够不爱这些奶牛：

[sʌtʃ] [kaʊz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

such cows they were !

这样的 牛 他们 是 !

它们真是头牛啊！

[sʌtʃ] ['wʌndər] !

such wonders !

这样的 奇迹 !

真是奇迹！

['mɑːŋgən][ænd; ənd][diːjuː'viː]['lɑːkə] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [tʃes] [tə'geðə(r)] ,

Mongan and Duv Laca used to play chess together ,

蒙根 和 杜夫 拉卡 用过的 到 玩 棋 一起 ,

Mongan 和 Duv Laca 曾经一起下棋，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [kaʊz] ,

and then they would go out together to look at the cows ,

和 然后 他们 会 去 出去 一起 到 看 在 这 牛 ,

然后他们会一起出去看牛，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ][ɪn] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [wʊd] [tɔːk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kaʊz] .

and then they would go in together and would talk to each other about the cows .

和 然后 他们 会 去 在 一起 和 会 讲话 到 每个 其他 关于 这 牛 .

然后他们会一起进去互相谈论奶牛。

['evriθɪŋ] [ðeɪ] [dɪd] [ðeɪ] [dɪd] [tə'geðə(r)] ,

Everything they did they did together ,

一切 他们 做过 他们 做过 一起 ,

他们一起做每件事，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

for they loved to be with each other .

为了 他们 喜爱 到 是 和 每个 其他 .

因为他们喜欢彼此相处。

[haʊ'evə(r)] ,

However ,

然而 ,

然而，

[ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] .
a change came .
一个 改变 来了 .

变化发生了。

[wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd]['ræt(ə)l]
One morning a great noise of voices and trampling of horses and rattle
一 早晨 一个 伟大的 噪音 的 声音 和 践踏 的 马匹 和 嘎嘎作响
[ɒv; əv] ['ɑːmə(r)] [keɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pæləs] .
of armour came about the palace .
的 盔甲 来了 关于 这 宫殿 .

一天早晨，宫殿里传来一阵喧闹的声音、马蹄声和盔甲的碰撞声。

['mɑːŋgən] [lʊkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Mongan looked from the window .
蒙根 看起来 从 这 窗户 .

蒙根从窗户向外望去。

" [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ?
" Who is coming ?
" WHO 是 未来 ?

“谁来了？

" [ɑːskt] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] .
" asked Duv Laca .
" 问 杜夫 拉卡 .

“杜夫·拉卡问道。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
But he did not answer her .
但 他 做过 不是 回答 她 .

但他没有回答她。

" [ðə; ði] [nɔɪz] [mʌst; məst] [ə'naʊns] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,
" The noise must announce the visit of a king ,
" 这 噪音 必须 宣布 这 访问 的 一个 国王 ,

“这喧闹声必定宣告国王的到访，

" [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] [kən'tɪnjuːd] .
" Duv Laca continued .
" 杜夫 拉卡 持续 .

“杜夫·拉卡继续说道。

[bʌt; bət]['mɑːŋgən][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But Mongan did not say a word .
但 蒙根 做过 不是 说 一个 单词 .

但蒙根一句话也没说。

[diːˌjuː'viː]['lɑːkə] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Duv Laca then went to the window .
杜夫 拉卡 然后 去 到 这 窗户 .

然后杜夫·拉卡走到窗边。

" [huː] [ɪz] [ðæt] [kɪŋ] ?
" Who is that king ?
" WHO 是 那 国王 ?

“那位国王是谁？

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

“她问道。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[rɪ'plaɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðen]	.
And	**her**	**husband**	**replied**	**to**	**her**	**then**	**.**
和	她	丈夫	回复	到	她	然后	.

然后她的丈夫就回复了她。

"	[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	,
"	**That**	**is**	**the**	**King**	**of**	**Leinster**	**,**
"	那	是	这	国王	的	伦斯特	,

“他是伦斯特国王，

"	[sed]	[hiː; hi]	['mɔːnfəli]	.
"	**said**	**he**	**mournfully**	**.**
"	说	他	悲伤地	.

"他悲伤地说道。

"	[wel]	,
"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

"	[sed]	[diːˌjuː'viː]	['lɑːkə]	[sə'praɪzd]	,
"	**said**	**Duv**	**Laca**	**surprised**	**,**
"	说	杜夫	拉卡	惊讶	,

“杜夫·拉卡惊讶地说道，

"	[ɪz]	[hiː; hi]	[nɒt]	['welkəm]	?	"
"	**is**	**he**	**not**	**welcome**	**?**	**"**
"	是	他	不是	欢迎	?	"

“他不受欢迎吗？ ”

"	[hiː; hi]	[ɪz]	['welkəm]	[ɪn'diːd]	,
"	**He**	**is**	**welcome**	**indeed**	**,**
"	他	是	欢迎	的确	,

“他确实受到欢迎，

"	[sed]	['mɑːŋɡən]	[lə'mentəbli; 'læməntəbli]	.
"	**said**	**Mongan**	**lamentably**	**.**
"	说	蒙根	令人遗憾的是	.

“蒙根悲哀地说道。

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[ɡəʊ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['welkəm]	[hɪm]	['prɒpəli]	,
"	**Let**	**us**	**go**	**out**	**and**	**welcome**	**him**	**properly**	**,**
"	让	我们	去	出去	和	欢迎	他	适当地	,

“让我们出去好好欢迎他，

"	[diːˌjuː'viː]	['lɑːkə]	[sə'dʒestid]	.
"	**Duv**	**Laca**	**suggested**	**.**
"	杜夫	拉卡	建议	.

“杜夫·拉卡建议道。

"	[let]	[ˌjuː 'es]	[nɒt]	[ɡəʊ]	[nɪə(r)]	[hɪm]	[æt; ət]	[ɔːl]	,
"	**Let**	**us**	**not**	**go**	**near**	**him**	**at**	**all**	**,**
"	让	我们	不是	去	靠近	他	在	全部	,

“我们千万别靠近他，

"	[sed]	['mɑːŋɡən]	,
"	**said**	**Mongan**	**,**
"	说	蒙根	,

蒙根说，

"	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[ɪz]	['kʌmɪŋ]	[tuː; tə]	[kəm'pliːt]	[hɪz; ɪz]	['bɑːɡən]	.	"
"	**for**	**he**	**is**	**coming**	**to**	**complete**	**his**	**bargain**	**.**	**"**
"	为了	他	是	未来	到	完全的	他的	便宜货	.	"

“因为他来是为了完成他的交易。”

" [wɒt] ['bɑːɡən] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
" What bargain are you talking about ?
" 什么 便宜货 是 你 说 关于 ?
"你到底在说什么交易?

" [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] [ɑːskt] .
" Duv Laca asked .
" 杜夫 拉卡 问 .
"杜夫·拉卡问道。

[bʌt; bət]['mɑːŋɡən] [wʊd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .
But Mongan would not answer that .
但 蒙根 会 不是 回答 那 .
但蒙根不愿回答这个问题。

" [let] [ˌjuː 'es][ɡəʊ] [aʊt] ,
" Let us go out ,
" 让 我们 去 出去 ,
"我们出去吧，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,
"他说，

" [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][ɡəʊ] [aʊt] .
" for we must go out .
" 为了 我们 必须 去 出去 .
"因为我们必须出去。

" ['mɑːŋɡən][ænd; ənd][diːˌjuː'viː]['lɑːkə] [went] [aʊt] [ðen] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
" Mongan and Duv Laca went out then and welcomed the King of Leinster .
" 蒙根 和 杜夫 拉卡 去 出去 然后 和 欢迎 这 国王 的 伦斯特 .
"蒙根和杜夫·拉卡随后出去欢迎伦斯特国王。

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] ,
They brought him and his chief men into the palace ,
他们 带来 他 和 他的 首席 男人 进入 这 宫殿 ,
他们把他和他的首领带进宫殿，

[ænd; ənd]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [bɑːθs] ,
and water was brought for their baths ,
和 水 曾是 带来 为了 他们的 浴室 ,
并为他们送来洗澡水，

[ænd; ənd][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and rooms were appointed for them ,
和 房间 是 任命 为了 他们 ,
并为他们安排了房间，

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ɡests] .
and everything was done that should be done for guests .
和 一切 曾是 完毕 那 应该 是 完毕 为了 客人 .
为客人做的一切都已做好。

[ðæt] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] ,
That night there was a feast ,
那 夜晚 那里 曾是 一个 盛宴 ,
那天晚上有一场盛宴，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fiːst] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] ,
and after the feast there was a banquet ,
和 后 这 盛宴 那里 曾是 一个 宴会 ,
筵席之后，还有筵席，

[ænd; ənd][ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [fiːst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [stɛərd] [æt; ət]
and all through the feast and the banquet the King of Leinster stared at
和 全部 通过 这 盛宴 和 这 宴会 这 国王 的 伦斯特 凝视 在
[diːˌjuːˈviː]['lɑːkə] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
Duv Laca with joy ,
杜夫 拉卡 和 喜悦 ,

在整个宴会和晚宴上，伦斯特国王都满怀喜悦地注视着杜夫·拉卡，

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz] [brest] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒv; əv] [ɡreɪt] [saɪz] ,
and sometimes his breast was delivered of great sighs ,
和 有时 他的 胸部 曾是 发表 的 伟大的 叹息 ,

有时他的胸中发出巨大的叹息，

[ænd; ənd][æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi] [muːvd] [æz; əz] [ðəʊ] [ɪn] [ˌpɜːtə'beɪʃn] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['ment(ə)l]
and at times he moved as though in perturbation of spirit and mental
和 在 时代 他 已搬 作为 尽管 在 扰动 的 精神 和 精神的
['æɡəni] .
agony .
痛苦 .

有时他一动不动，仿佛精神烦躁，痛苦不堪。

" [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
" There is something wrong with the King of Leinster ,
" 那里 是 某物 错误的 和 这 国王 的 伦斯特 ,

"伦斯特国王出了问题，

" [diːˌjuːˈviː]['lɑːkə] ['wɪspəd] .
" Duv Laca whispered .
" 杜夫 拉卡 低声说道 .

"杜夫·拉卡低声说道。

" [ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ,
" I don't care if there is ,
" 我 不 关心 如果 那里 是 ,

"我不在乎是否有，

" [sed] ['mɑːŋɡən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

"蒙根说道。

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒnts] . "
" You must ask what he wants . "
" 你 必须 问 什么 他 想要 . "

"你必须问他想要什么。"

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" But I don't want to know it ,
" 但 我 不 想 到 知道 它 ,

"但我不想知道，

" [sed] ['mɑːŋɡən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

"蒙根说道。

" [ˌnevəðə'les] ,
" Nevertheless ,
" 尽管如此 ,

"尽管如此，

[juː; jʊ] [mʌsk] [ɑːsk] [hɪm] ,
you musk ask him ,
你 麝香 问 他 ,

你必须问他，

" [ʃiː; ʃi] [ɪn'sɪstɪd] .
" she insisted .
" 她 坚持 .

“她坚持说。

[səʊ]['mɑːŋgən][dɪd][ɑːsk][hɪm] ,
So Mongan did ask him ,
所以 蒙根 做过 问 他 ,

于是蒙根问他，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['melənkəli] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] .
and it was in a melancholy voice that he asked it .
和 它 曾是 在 一个 忧郁 嗓音 那 他 问 它 .

他用忧郁的声音问道。

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ['eniθɪŋ] ?
" Do you want anything ?
" 做 你 想 任何事物 ?

“你想要什么吗?

" [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
" said he to the King of Leinster .
" 说 他 到 这 国王 的 伦斯特 .

“他对伦斯特国王说道。

" [ai][duː; də] [ɪn'diːd] ,
" I do indeed ,
" 我 做 的确 ,

“我确实如此，

" [sed] - .
" said Branduv .
" 说 - .

“布兰杜夫说道。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ʌlstə(r)][ai] [wɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
" If it is in Ulster I will get it for you ,
" 如果 它 是 在 阿尔斯特 我 将要 得到 它 为了 你 ,

“如果它在阿尔斯特，我会把它给你拿来，

" [sed] ['mɑːŋgən] ['mɔːnfəli] .
" said Mongan mournfully .
" 说 蒙根 悲伤地 .

“蒙根悲伤地说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['ʌlstə(r)] ,
" It is in Ulster ,
" 它 是 在 阿尔斯特 ,

“这是在阿尔斯特，

" [sed] - .
" said Branduv .
" 说 - .

“布兰杜夫说道。

['mɑːŋgən][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðen] ,
Mongan did not want to say anything more then ,
蒙根 做过 不是 想 到 说 任何事物 更多的 然后 ,

蒙根不想再说什么，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['evribɒdi] [els] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ]
but the King of Leinster was so intent and everybody else was listening
但 这 国王 的 伦斯特 曾是 所以 意图 和 大家 别的 曾是 聆听
[ænd; ənd][diːˌjuː'viː]['lɑːkə][wɒz; wəz] ['nʌdʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] ,
and Duv Laca was nudging his arm ,
和 杜夫 拉卡 曾是 轻推 他的 手臂 ,

但伦斯特国王非常专注，其他人都在听，杜夫·拉卡用胳膊推了推他的胳膊，

[səʊ][hiː; hi] [sed] :
so he said :
所以 他 说 :

所以他说：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [wɒnt] ? "
" What is it that you do want ? "
" 什么 是 它 那 你 做 想 ? "

“你到底想要什么？”

" [ai] [wɒnt] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] . "
" I want Duv Laca . "
" 我 想 杜夫 拉卡 . "

“我想要杜夫·拉卡。”

" [ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] ,
" I want her too ,
" 我 想 她 也 ,

“我也想要她，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːgən] ,
" You made your bargain ,
" 你 制成 你的 便宜货 ,

“你做了交易，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
" said the King of Leinster ,
" 说 这 国王 的 伦斯特 ,

伦斯特国王说道，

" [maɪ] [kaʊz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [kɑːvz] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
" my cows and their calves for your Duv Laca ,
" 我的 牛 和 他们的 小牛 为了 你的 杜夫 拉卡 ,

“我的母牛和小牛给你的杜夫·拉卡，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [kiːps] [ə; eɪ] ['bɑːgən] . "
and the man that makes a bargain keeps a bargain . "
和 这 男人 那 制作 一个 便宜货 保持 一个 便宜货 . "

做成交易的人就会遵守交易。”

" [ai]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːd] ,
" I never before heard ,
" 我 绝不 前 听到 ,

“我从未听说过，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['gɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] . "
" of a man giving away his own wife . "
" 的 一个 男人 给予 离开 他的 自己的 妻子 . "

“一个男人抛弃了自己的妻子。”

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,
" Even if you never heard of it before ,
" 甚至 如果 你 绝不 听到 的 它 前 ,

“即使你以前从未听说过，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,
you must do it now ,
你 必须 做 它 现在 ,

你必须现在就做，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)
第17/18页

" [sed] [diːjuː'viː]['lɑːkə] ,
" said Duv Laca ,
" 说 杜夫 拉卡 ,

“杜夫·拉卡说道，

" [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪz][lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][laɪf] .
" for honour is longer than life .
" 为了 荣誉 是 更长 比 生活 .

“因为荣誉比生命更长远。

" ['mɑːŋgən] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] [wen] [diːjuː'viː]['lɑːkə] [sed] [ðæt] .
" Mongan became angry when Duv Laca said that .
" 蒙根 成为 生气的 什么时候 杜夫 拉卡 说 那 .

“当杜夫·拉卡说出那番话时，蒙根很生气。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [went] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌnset] ,
His face went red as a sunset ,
他的 脸 去 红色的 作为 一个 日落 ,

他的脸变得像日落一样红，

[ænd; ənd][ðə; ði] [veɪns] [sweld] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
and the veins swelled in his neck and his forehead .
和 这 静脉 肿胀 在 他的 脖子 和 他的 前额 .

他的脖子和额头上的血管都肿了起来。

" [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ?
" Do you say that ?
" 做 你 说 那 ?

“你这么说吗?

" [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə][diːjuː'viː]['lɑːkə] .
" he cried to Duv Laca .
" 他 哭 到 杜夫 拉卡 .

“他向杜夫·拉卡喊道。

" [ai][duː; də] ,
" I do ,
" 我 做 ,

“我愿意，

" [sed] [diːjuː'viː]['lɑːkə] .
" said Duv Laca .
" 说 杜夫 拉卡 .

“杜夫·拉卡说道。

" [let] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
" Let the King of Leinster take her ,
" 让 这 国王 的 伦斯特 拿 她 ,

“让伦斯特国王带走她，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪˈaɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[diːjuːˈviː][ˈlɑːkə][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlenstə(r)] [went] [əˈpɑːt] [ðen] [tuː; tə] [spiːk] [təˈgeðə(r)] ,
Duv Laca and the King of Leinster went apart then to speak together ,
杜夫 拉卡 和 这 国王 的 伦斯特 去 除 然后 到 说话 一起 ，

杜夫·拉卡和伦斯特国王分开谈话，

[ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] ,
and the eye of the king seemed to be as big as a plate ,
和 这 眼睛 的 这 国王 似乎 到 是 作为 大的 作为 一个 盘子 ，

国王的眼睛看上去像盘子那么大，

[səʊ] [ˈfiːvəd] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][səʊ] [ɪnˈlɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪnˈfleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][diːjuːˈviː]
so fevered was it and so enlarged and inflamed by the look of Duv
所以 发烧 曾是 它 和 所以 放大 和 发炎的 经过 这 看 的 杜夫
[ˈlɑːkə] .
Laca .
拉卡 .

在杜夫·拉卡 (Duv Laca) 的注视下，它变得如此狂热、扩大和发炎。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [kənˈfaʊndɪd] [wɪð] [dʒɔɪ][ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [gɒt] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ]
He was so confounded with joy also that his words got mixed up with his teeth
他 曾是 所以 令人困惑 和 喜悦 还 那 他的 字 得到 混合 向上 和 他的 牙齿
,
,
，

他高兴得说不出话来，

[ænd; ənd][diːjuːˈviː][ˈlɑːkə][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
and Duv Laca did not know exactly what it was he was trying to say ,
和 杜夫 拉卡 做过 不是 知道 确切地 什么 它 曾是 他 曾是 尝试 到 说 ，

杜夫·拉卡并不知道自己到底想说什么，

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪmˈself] .
and he did not seem to know himself .
和 他 做过 不是 似乎 到 知道 他自己 .

而他自己似乎也不认识他。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪnˈtelɪdʒəb(ə)l] ,
But at last he did say something intelligible ,
但 在 最后的 他 做过 说 某物 可理解的 ，

但最后他还是说了一些可以理解的话，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
and this is what he said .
和 这 是 什么 他 说 .

这就是他说的话。

" [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæpi] [mæn] ,
" I am a very happy man ,
" 我 是 一个 非常 快乐的 男人 ，

“我是一个非常快乐的人，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ænd; ənd][ai] ,
" And I ,
" 和 我 ,

“而我，

" [sed] [diːjuː'viː]['lɑːkə] ,
" said Duv Laca ,
" 说 杜夫 拉卡 ,

“杜夫·拉卡说道，

" [ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['hæpɪst] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . "
" am the happiest woman in the world . "
" 是 这 最快乐 女士 在 这 世界 . "

“我是世界上最幸福的女人。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ['hæpi] ?
" Why should you be happy ?
" 为什么 应该 你 是 快乐的 ?

“你为什么要高兴?

" [ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [kɪŋ] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" the astonished king demanded .
" 这 惊讶 国王 要求 .

“惊讶的国王问道。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
" Listen to me ,
" 听 到 我 ,

“听我说，

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

“她说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ə'genst] [maɪ] [əʊn] [wɪʃ] ,
" If you tried to take me away from this place against my own wish ,
" 如果 你 尝试 到 拿 我 离开 从 这 地方 反对 我的 自己的 希望 ,

“如果你违背我的意愿把我带离这里，

[wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ɒv; əv]['ʌlstə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ded] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [gɒt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði]
one half of the men of Ulster would be dead before you got me and the
一 一半 的 这 男人 的 阿尔斯特 会 是 死的 前 你 得到 我 和 这
['ʌðə(r)] [hɑːf] [wʊd] [biː; bi] ['bædli] ['wuːndɪd] [ɪn][maɪ] [dɪ'fens] . "
other half would be badly wounded in my defence . "
其他 一半 会 是 糟糕 受伤 在 我的 防御 . "

在你抓住我之前，阿尔斯特的一半人就会死去，而另一半人则会在保卫我时受重伤。”

" [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɪz][ə; eɪ] ['bɑːgən] ,
" A bargain is a bargain ,
" 一个 便宜货 是 一个 便宜货 ,

“便宜就是便宜，

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [bɪ'gæn] .
" the King of Leinster began .
" 这 国王 的 伦斯特 开始 .

“伦斯特国王开始说道。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
" she continued ,
" 她 持续 ,

“她继续说道，

" [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [prɪ'vent] [maɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] ,
" they will not prevent my going away ,
" 他们 将要 不是 防止 我的 去 离开 ,

“他们不会阻止我离开，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] . "
for they all know that I have been in love with you for ages . "
为了 他们 全部 知道 那 我 有 到过 在 爱 和 你 为了 年龄 . "

因为他们都知道我爱上你已经很久了。”

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] ?
" What have you been in with me for ages ?
" 什么 有 你 到过 在 和 我 为了 年龄 ?

“你跟我在一起这么久到底是为了什么？

" [sed] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [kɪŋ] .
" said the amazed king .
" 说 这 惊叹 国王 .

“国王惊讶地说道。

" [ɪn] [lʌv] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" In love with you ,
" 在 爱 和 你 ,

“我爱你，

" [rɪ'plaɪd] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] .
" replied Duv Laca .
" 回复 杜夫 拉卡 .

“杜夫·拉卡回答道。

" [ðɪs] [ɪz] [njuːz] ,
" This is news ,
" 这 是 消息 ,

“这是新闻，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

“国王说道，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [njuːz] . "
" and it is good news . "
" 和 它 是 好的 消息 . "

“这是个好消息。”

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

[baɪ][maɪ] [wɜːd] ,
by my word ,
经过 我的 单词 ,

以我的话来说，

" [sed] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
" said Duv Laca ,
" 说 杜夫 拉卡 ,

“杜夫·拉卡说道，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [ɡəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [ən'les] [juː; jʊ][ɡrɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [buːn] . "
" I will not go with you unless you grant me a boon . "
" 我 将要 不是 去 和 你 除非 你 授予 我 一个 恩惠 . "
“除非你答应我，否则我不会跟你去。”

" [ɔːl] [ðæt] [ai][hæv; həv] ,
" All that I have ,
" 全部 那 我 有 ,
“我所有的一切，

" [kraɪd] - ,
" cried Branduv ,
" 哭 - ,
“布兰杜夫喊道，

" [ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] ['evri] - ['bɒdi] [hæz; həz] . "
" and all that every - body has . "
" 和 全部 那 每一个 - 身体 有 . "
“以及每个人所拥有的一切。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [pɑːs] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ænd; ənd] [pledʒ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]
" And you must pass your word and pledge your word that you will
" 和 你 必须 经过 你的 单词 和 保证 你的 单词 那 你 将要
[duː; də] [wɒt] [ai][ɑːsk] . "
do what I ask . "
做 什么 我 问 . "
“你必须传达你的诺言并保证你会按照我的要求去做。”

" [ai] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pledʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
" I pass it and pledge it ,
" 我 经过 它 和 保证 它 ,
“我通过并保证，

" [kraɪd] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [kɪŋ] .
" cried the joyful king .
" 哭 这 快乐 国王 .
“快乐的国王喊道。

" [ðen] ,
" Then ,
" 然后 ,
“然后，

" [sed] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
" said Duv Laca ,
" 说 杜夫 拉卡 ,
“杜夫·拉卡说道，

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai][baɪnd][ɒn][juː; jʊ] . "
" this is what I bind on you . "
" 这 是 什么 我 绑定 在 你 . "
“这就是我对你的约束。”

" [lait] [ðə; ði] [jəʊk] !
" Light the yolk !
" 光 这 蛋黄 !
“点燃蛋黄！

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
“他喊道。

" [ʌn'tɪl] [wʌn] [jɪə(r)] [ɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [aʊt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] ['eni] [haʊs] [ðæt]
" Until one year is up and out you are not to pass the night in any house that
" 直到 一 年 是 向上 和 出去 你 是 不是 到 经过 这 夜晚 在 任何 房子 那
[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] . "
I am in . "
我 是 在 . "

“一年之内，你不得在我住的任何房子里过夜。”

" [baɪ][maɪ] [hed] [ænd; ənd][hænd] !
" By my head and hand !
" 经过 我的 头 和 手 !

“用我的头和手！

" - ['stæmə] .
" Branduv stammered .
" - 结结巴巴 .

”布兰杜夫结结巴巴地说道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [haʊs] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [tɜːm] [ɒv; əv]
" And if you come into a house where I am during the time and term of
" 和 如果 你 来 进入 一个 房子 在哪里 我 是 期间 这 时间 和 学期 的
[ðæt] [jɪə(r)] ,
that year ,
那 年 ,

“如果你在那一年的期间和任期内来到我所住的房子，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn] . "
you are not to sit down in the chair that I am sitting in . "
你 是 不是 到 坐 向下 在 这 椅子 那 我 是 坐着 在 . "

你不能坐在我现在坐的椅子上。”

" ['hevi] [ɪz][maɪ] [duːm] !
" Heavy is my doom !
" 重的 是 我的 厄运 !

“我的命运很沉重！

" [hiː; hi] [grəʊn] .
" he groaned .
" 他 呻吟 .

“他呻吟道。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

" [sed] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
" said Duv Laca ,
" 说 杜夫 拉卡 ,

“杜夫·拉卡说道，

" [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [siːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][sɪt] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ðæt] [ɪz]
" if I am sitting in a chair or a seat you are to sit in a chair that is
" 如果 我 是 坐着 在 一个 椅子 或者 一个 座位 你 是 到 坐 在 一个 椅子 那 是
['əʊvə(r)] [ə'genst] [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['ɒpəzɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
over against me and opposite to me and at a distance from me .
超过 反对 我 和 对面的 到 我 和 在 一个 距离 从 我 .
"
"
"

“如果我坐在椅子或座位上，你就坐在我对面、与我保持一定距离的椅子上。”

"	[ə'læs]	!
"	**Alas**	**!**
"	唉	!

“唉!

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	,
"	**said**	**the**	**king**	**,**
"	说	这	国王	,

“国王说道，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sməʊt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[tə'geðə(r)]	,
and	**he**	**smote**	**his**	**hands**	**together**	**,**
和	他	猛击	他的	双手	一起	,

他拍着手，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[biːt]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,
and	**then**	**he**	**beat**	**them**	**on**	**his**	**head**	**,**
和	然后	他	打	他们	在	他的	头	,

然后他敲打他们的头，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[ænd; ənd]	[æt; ət]	['evriθɪŋ]	[ə'baʊt]	,
and	**then**	**he**	**looked**	**at**	**them**	**and**	**at**	**everything**	**about**	**,**
和	然后	他	看起来	在	他们	和	在	一切	关于	,

然后他看着它们，看着周围的一切，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[tel]	[wɒt]	['eniθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ɔː(r)]	[weə(r)]	['eniθɪŋ]	[wɒz; wəz]	,
and	**he**	**could**	**not**	**tell**	**what**	**anything**	**was**	**or**	**where**	**anything**	**was**	**,**
和	他	可以	不是	告诉	什么	任何事物	曾是	或者	在哪里	任何事物	曾是	,

他不知道任何东西是什么，也不知道任何东西在哪里，

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[wɒz; wəz]	['klaʊdɪd]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[wɪts]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə'streɪ]	.
for	**his**	**mind**	**was**	**clouded**	**and**	**his**	**wits**	**had**	**gone**	**astray**	**.**
为了	他的	头脑	曾是	阴天	和	他的	智慧	有	已消失	误入歧途	.

因为他的头脑已经混乱，他的智慧已经迷失了方向。

"	[waɪ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[baɪnd]	[ðiːz]	[wəu]	[ɒn]	[ˌem 'iː]	?
"	**Why**	**do**	**you**	**bind**	**these**	**woes**	**on**	**me**	**?**
"	为什么	做	你	绑定	这些	烦恼	在	我	?

“你为何将这些灾祸加在我身上?

"	[hiː; hi]	['pliːdɪd]	.
"	**he**	**pleaded**	**.**
"	他	恳求	.

“他恳求道。

"	[ai]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[ɪf]	[juː; jʊ]	['truːli]	[lʌv]	[ˌem 'iː]	. "
"	**I**	**wish**	**to**	**find**	**out**	**if**	**you**	**truly**	**love**	**me**	**. "**
"	我	希望	到	寻找	出去	如果	你	真的	爱	我	. "

“我想知道你是否真的爱我。”

"	[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	,
"	**But**	**I**	**do**	**,**
"	但	我	做	,

“但我确实

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
"	**said**	**the**	**king**	**.**
"	说	这	国王	.

“国王说道。

"	[ai]	[lʌv]	[juː; jʊ]	['mædli]	[ænd; ənd]	['dɪəli]	,
"	**I**	**love**	**you**	**madly**	**and**	**dearly**	**,**
"	我	爱	你	疯狂地	和	亲爱的	,

“我疯狂而深爱着你，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] ['membəz] . "
and with all my faculties and members . "
和 和 全部 我的 学院 和 成员 . "

以及我所有的能力和成员。”

" [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] !
" That is the way !
" 那 是 这 方式 !

“就是这样！

[lʌv] [juː; jʊ] ,
love you ,
爱 你 ,

爱你，

" [sed] [diːˌjuː'viː] ['lɑːkə] .
" said Duv Laca .
" 说 杜夫 拉卡 .

“杜夫·拉卡说道。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['nəʊtəb(ə)l] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['kɔːtʃɪp] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] .
" We shall have a notable year of courtship and joy .
" 我们 将 有 一个 值得注意的 年 的 求爱 和 喜悦 .

“我们将度过充满求爱和欢乐的难忘一年。

[ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [naʊ] ,
And let us go now ,
和 让 我们 去 现在 ,

现在我们走吧，

" [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
" she continued ,
" 她 持续 ,

“她继续说道，

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" for I am impatient to be with you . "
" 为了 我 是 不耐烦 到 是 和 你 . "

“因为我迫不及待地想和你在一起。”

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

" [sed] - ,
" said Branduv ,
" 说 - ,

“布兰杜夫说，

[æz; əz] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] .
as he followed her .
作为 他 随后 她 .

他跟着她。

" [ə'læs] ,
" Alas ,
" 唉 ,

“唉，

[ə'læs] !
alas !
唉 !

唉！

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	.
"	**said**	**the**	**King**	**of**	**Leinster**	**.**
"	说	这	国王	的	伦斯特	.

“伦斯特国王说道。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER	**XIII**
章	十三

第十三章

"	[ai]	[θɪŋk]	,
"	**I**	**think**	**,**
"	我	思考	,

“我认为，

"	[sed]	[ðə; ði]	[fleɪm]	['leɪdi]	,
"	**said**	**the**	**Flame**	**Lady**	**,**
"	说	这	火焰	女士	,

“火焰女士说道，

"	[ðæt]	[huː'evə(r)]	[lɒst]	[ðæt]	['wʊmən]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['riːz(ə)n]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sæd]	.
"	**that**	**whoever**	**lost**	**that**	**woman**	**had**	**no**	**reason**	**to**	**be**	**sad**	**.**
"	那	谁	丢失的	那	女士	有	不	原因	到	是	伤心	.

“失去那个女人的人没有理由悲伤。

"	['mɑːŋgən]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃɪn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[kɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	.
"	**Mongan**	**took**	**her**	**chin**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**kissed**	**her**	**lips**	**.**
"	蒙根	采取	她	下巴	在	他的	手	和	亲吻	她	嘴唇	.

“蒙根用手托住她的下巴，吻了她的嘴唇。

"	[ɔːl]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ɪz]	['lʌvli]	,
"	**All**	**that**	**you**	**say**	**is**	**lovely**	**,**
"	全部	那	你	说	是	迷人的	,

“你说的一切都那么美好，

[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['lʌvli]	,
for	**you**	**are**	**lovely**	**,**
为了	你	是	迷人的	,

因为你很可爱，

"	[sed]	[hiː; hi]	,
"	**said**	**he**	**,**
"	说	他	,

“他说，

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	[dɪ'laɪt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
"	**and**	**you**	**are**	**my**	**delight**	**and**	**the**	**joy**	**of**	**the**	**world**	**.**
"	和	你	是	我的	喜	和	这	喜悦	的	这	世界	.

“你们是我的快乐，是世上的欢乐。

"	[ðen]	[ðə; ði]	[ə'tendənts]	[brɔːt]	[hɪm]	[waɪn]	,
"	**Then**	**the**	**attendants**	**brought**	**him**	**wine**	**,**
"	然后	这	服务员	带来	他	葡萄酒	,

“侍从就给他拿来酒，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dræŋk]	[səʊ]	['dʒɔɪəsli]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ænd; ənd]	[səʊ]	['diːpli]	,
and	**he**	**drank**	**so**	**joyously**	**of**	**that**	**and**	**so**	**deeply**	**,**
和	他	喝	所以	欣喜地	的	那	和	所以	深	,

他如此快乐地、如此深情地喝着，

[ðæt]	[ðəʊz]	[huː]	[əb'zɜːvd]	[hɪm]	[θɔːt]	[hiː; hi]	[wʊd]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[bɜːst]	[ænd; ənd]	[draʊn]	[ðem; ðəm]	.
that	**those**	**who**	**observed**	**him**	**thought**	**he**	**would**	**surely**	**burst**	**and**	**drown**	**them**	**.**
那	那些	WHO	观察到	他	想法	他	会	一定	爆裂	和	溺水	他们	.

那些看到他的人都以为他一定会爆裂并淹死他们。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[lɑːft]	['laʊdli]	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ɪ'nɔːməs]	[dɪ'laɪt]	,
But	**he**	**laughed**	**loudly**	**and**	**with**	**enormous**	**delight**	**,**
但	他	笑了	高声	和	和	巨大的	喜	,

但他却大笑起来，而且十分开心，

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['ves(ə)lz]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['sɪlvə(r)]	[ænd; ənd]	[brɒnz]	[tʃaɪmd]	['meloʊli]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[piːl]
until	**the**	**vessels**	**of**	**gold**	**and**	**silver**	**and**	**bronze**	**chimed**	**mellowly**	**to**	**his**	**peal**
直到	这	船只	的	金子	和	银	和	青铜	齐声说道	柔和地	到	他的	皮尔

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['rɑːftəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	[went]	[kriːk]	.
and	**the**	**rafters**	**of**	**the**	**house**	**went**	**creaking**	**.**
和	这	椽子	的	这	房子	去	嘎吱作响	.

直到金、银、铜器皿随着他的钟声发出悦耳的铃声，房屋的椽子也发出吱嘎声。

[sed]	[hiː; hi]	:
Said	**he**	**:**
说	他	:

他说道：

['mɑːŋgən]	[lʌvd]	[diːjuː'viː]	['lɑːkə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[waɪt]	[hænd]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	,
Mongan	**loved**	**Duv**	**Laca**	**of**	**the**	**White**	**Hand**	**better**	**than**	**he**	**loved**	**his**	**life**	**,**
蒙根	喜爱	杜夫	拉卡	的	这	白色的	手	更好的	比	他	喜爱	他的	生活	,

蒙根爱白手党杜夫·拉卡胜过爱自己的生命，

['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[lʌvd]	[hɪz; ɪz]	['ɒnə(r)]	.
better	**than**	**he**	**loved**	**his**	**honour**	**.**
更好的	比	他	喜爱	他的	荣誉	.

比他爱他的荣誉还要好。

[ðə; ði]	['kɪŋdəmz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[dɪd]	[nɒt]	[weɪ]	[wɪð]	[hɪm]	[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	[strɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]
The	**kingdoms**	**of**	**the**	**world**	**did**	**not**	**weigh**	**with**	**him**	**beside**	**the**	**string**	**of**	**her**
这	王国	的	这	世界	做过	不是	称重	和	他	旁	这	细绳	的	她

[ʃuː]	.
shoe	**.**
鞋	.

与她的鞋带相比，世上所有的王国对他来说都不算什么。

[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	[lʊk]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['sʌnset]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	.
He	**would**	**not**	**look**	**at**	**a**	**sunset**	**if**	**he**	**could**	**see**	**her**	**.**
他	会	不是	看	在	一个	日落	如果	他	可以	看	她	.

如果他能看见她，他就不会看日落。

[hiː; hi]	[wʊd]	[nɒt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[hɑːp]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[spiːk]	,
He	**would**	**not**	**listen**	**to**	**a**	**harp**	**if**	**he**	**could**	**hear**	**her**	**speak**	**,**
他	会	不是	听	到	一个	竖琴	如果	他	可以	听到	她	说话	,

如果他能听到她说话，他就不会听竖琴，

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	['eɪdʒɪz]	,
for	**she**	**was**	**the**	**delight**	**of**	**ages**	**,**
为了	她	曾是	这	喜	的	年龄	,

因为她是历代人们的喜悦，

[ðə; ði]	[dʒem]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
the	**gem**	**of**	**time**	**,**
这	宝石	的	时间	,

时间的宝石，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wʌndə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[tɪl]	[duːm]	.
and	**the**	**wonder**	**of**	**the**	**world**	**till**	**Doom**	**.**
和	这	想知道	的	这	世界	直到	厄运	.

以及世界末日的奇迹。

[ʃiː; ʃi]	[went]	[tuː; tə]	['lenstə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['kʌntri]	,
She	**went**	**to**	**Leinster**	**with**	**the**	**king**	**of**	**that**	**country**	**,**
她	去	到	伦斯特	和	这	国王	的	那	国家	,

她和该国国王一起去了伦斯特，

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[gɒn]	['mɑːŋgən]	[fel]	['griːvəsli]	[sɪk]	,
and	**when**	**she**	**had**	**gone**	**Mongan**	**fell**	**grievously**	**sick**	**,**
和	什么时候	她	有	已消失	蒙根	跌倒	严重地	生病的	,

当她走后，蒙根病得很严重，

[səʊ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɒt]	[siːm]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	['evə(r)]	[rɪ'kʌvə(r)]	[ə'gen]	;
so	**that**	**it**	**did**	**not**	**seem**	**he**	**could**	**ever**	**recover**	**again**	**;**
所以	那	它	做过	不是	似乎	他	可以	曾经	恢复	再次	;

所以他似乎再也无法康复了；

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[weɪst]	[ænd; ənd]	['wɪðə(r)]	,
and	**he**	**began**	**to**	**waste**	**and**	**wither**	**,**
和	他	开始	到	浪费	和	枯萎	,

他开始衰败枯萎，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['skelɪt(ə)n]	,
and	**he**	**began**	**to**	**look**	**like**	**a**	**skeleton**	**,**
和	他	开始	到	看	喜欢	一个	骨骼	,

他开始看起来像一具骷髅，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['bəʊni]	['strʌktʃə(r)]	,
and	**a**	**bony**	**structure**	**,**
和	一个	骨质	结构	,

以及骨骼结构，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['mɪzəri]	.
and	**a**	**misery**	**.**
和	一个	苦难	.

和痛苦。

[naʊ]	[ðɪs]	['ɔːlsəʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[nəʊn]	.
Now	**this**	**also**	**must**	**be**	**known**	**.**
现在	这	还	必须	是	已知	.

现在这一点也必须被知道。

[diːˌjuː'viː]	['lɑːkə]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[ə'tendənt]	,
Duv	**Laca**	**had**	**a**	**young**	**attendant**	**,**
杜夫	拉卡	有	一个	年轻的	服务员	,

Duv Laca 有一位年轻的侍从，

[huː]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɒstə(r)]	-	['sɪstə(r)]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɜːvənt]	,
who	**was**	**her**	**foster**	**-**	**sister**	**as**	**well**	**as**	**her**	**servant**	**,**
WHO	曾是	她	促进	-	姐姐	作为	出色地	作为	她	仆人	,

她是她的养姐妹，也是她的仆人，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[deɪ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	['mærid]	[tuː; tə]	['mɑːŋgən]	,
and	**on**	**the**	**day**	**that**	**she**	**got**	**married**	**to**	**Mongan**	**,**
和	在	这	天	那	她	得到	已婚	到	蒙根	,

在她和蒙根结婚的那天，

[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tendənt]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[tuː; tə]	[mæk]	[æn; ən]	-	,
her	**attendant**	**was**	**married**	**to**	**mac**	**an**	**Da'v**	**,**
她	服务员	曾是	已婚	到	苹果	一个	-	,

她的侍从嫁给了麦克·安·达夫，

[huː]	[wɒz; wəz]	['sɜːvənt]	[ænd; ənd]	['fɒstə(r)]	-	['brʌðə(r)]	[tuː; tə]	['mɑːŋgən]	.
who	**was**	**servant**	**and**	**foster**	**-**	**brother**	**to**	**Mongan**	**.**
WHO	曾是	仆人	和	促进	-	兄弟	到	蒙根	.

他是蒙根的仆人兼义兄弟。

[wen] [diːˌjuːˈviː][ˈlɑːkə] [went] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlenstə(r)] ,
When Duv Laca went away with the King of Leinster ,
什么时候 杜夫 拉卡 去 离开 和 这 国王 的 伦斯特 ,

当杜夫·拉卡跟随伦斯特国王离开时，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvənt] ,
her servant ,
她 仆人 ,

她的仆人，

[mæk][æn; ən] - [waɪf] ,
mac an Da'v's wife ,
苹果 一个 - 妻子 ,

mac an Da'v 的妻子，

[went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
went with her ,
去 和 她 ,

和她一起去，

[səʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈwaɪfləs] [men] [ɪn] [ˈʌlstə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
so there were two wifeless men in Ulster at that time ,
所以 那里 是 二 单身 男人 在 阿尔斯特 在 那 时间 ,

当时阿尔斯特有两个没有妻子的男人，

[ˈneɪmli] ,
namely ,
即 ,

即，

[ˈmɑːŋgən] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [mæk] [æn; ən] - [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] .
Mongan the king and mac an Da'v his servant .
蒙根 这 国王 和 苹果 一个 - 他的 仆人 .

国王蒙甘和他的仆人麦克·达夫。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ˈmɑːŋgən] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] ,
One day as Mongan sat in the sun ,
一 天 作为 蒙根 卫星 在 这 太阳 ,

有一天，蒙根坐在阳光下，

[ˈbruːdɪŋ] [ləˈmentəbli; ˈlæməntəbli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,
brooding lamentably on his fate ,
沉思 令人遗憾的是 在 他的 命运 ,

悲痛地思索着自己的命运，

[mæk] [æn; ən] - [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .
mac an Da'v came to him .
苹果 一个 - 来了 到 他 .

mac an Da'v 来到他身边。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" How are things with you ,
" 如何 是 事物 和 你 ,

“你最近怎么样？

[ˈmɑːstə(r)] ?
master ?
掌握 ?

掌握？

" [ɑːskt] [mæk] [æn; ən] - .
" asked Mac an Da'v .
" 问 苹果 一个 - .

“Mac an Da'v 问道。

" [bæd] ,
" Bad ,
" 坏的 ,

“坏的，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [deɪ] [brɔːt] [juː; jʊ] [ɒf] [wɪð] - [tuː; tə][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
" It was a poor day brought you off with Manannа'n to the Land of
" 它 曾是 一个 贫穷的 天 带来 你 离开 和 - 到 这 土地 的
['prɒmɪs] ,
Promise ,
承诺 ,

“今天带你和玛拿南前往应许之地真是糟糕，

" [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
" said his servant .
" 说 他的 仆人 .

“他的仆人说道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ?
" Why should you think that ?
" 为什么 应该 你 思考 那 ?

“你为什么会这么想？

" [in'kwaiə] ['mɑːŋgən] .
" inquired Mongan .
" 询问 蒙根 .

“蒙根问道。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
" Because ,
" 因为 ,

“因为，

" [sed] [mæk][æn; ən] - ,
" said mac an Da'v ,
" 说 苹果 一个 - ,

“麦克·安·达夫说道，

" [juː; jʊ] ['lɜːnɪd] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] [ɪk'sept] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [fuːd]
" you learned nothing in the Land of Promise except how to eat a lot of food
" 你 学习 没有什么 在 这 土地 的 承诺 除了 如何 到 吃 一个 很多 的 食物
[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][duː; də] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] . "
and how to do nothing in a deal of time . "
和 如何 到 做 没有什么 在 一个 交易 的 时间 . "

“除了如何吃很多食物以及如何在相当长的时间内什么都不做之外，你在应许之地什么也没学到。”

" [wɒt] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv] [jɔːz] ?
" What business is it of yours ?
" 什么 商业 是 它 的 你的 ?

“关你什么事？

" [sed] ['mɑːŋgən]['æŋgrəli] .
" said Mongan angrily .
" 说 蒙根 愤怒地 .

“蒙根愤怒地说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈbɪznəs] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] ,
" It is my business surely ,
" 它 是 我的 商业 一定 ,

“这当然是我的事，

" [sed] [mæk][æn; ən] - ,
" said mac an Da'v ,
" 说 苹果 一个 - ,

“麦克·安·达夫说道，

" [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] [ˈlenstə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
" for my wife has gone off to Leinster with your wife ,
" 为了 我的 妻子 有 已消失 离开 到 伦斯特 和 你的 妻子 ,

“因为我的妻子和你的妻子一起去了伦斯特，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [gɒn] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈhædnt] [meɪd] [ə; eɪ] [bet] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [wɪð]
and she wouldn't have gone if you hadn't made a bet and a bargain with
和 她 不会 有 已消失 如果 你 之前没有 制成 一个 赌注 和 一个 便宜货 和
[ðæt] [əˈkɜːsɪd] [kɪŋ] .
that accursed king .
那 被诅咒的 国王 .

如果你没有和那个该死的国王打赌、做交易，她就不会去。

" [mæk][æn; ən] - [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wiːp] [ðen] .
" Mac an Da'v began to weep then .
" 苹果 一个 - 开始 到 哭泣 然后 .

“麦克·安·达夫开始哭泣。

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbɑːgən] [wɪð] [ˈeni] [kɪŋ] ,
" I didn't make a bargain with any king ,
" 我 没有 制作 一个 便宜货 和 任何 国王 ,

“我没有和任何国王做交易，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ænd; ənd] [jet] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [gɒn] [əˈweɪ] [wɪð] [wʌn] ,
" and yet my wife has gone away with one ,
" 和 然而 我的 妻子 有 已消失 离开 和 一 ,

“但我妻子却带着一个走了，

[ænd; ənd] [ɪts] [ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] . "
and it's all because of you . "
和 它是 全部 因为 的 你 . "

这一切都是因为你。

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [sˈɒɪe] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ ˈem] ,
" There is no one sorrier for you than I am ,
" 那里 是 不 一 更抱歉 为了 你 比 我 是 ,

“没有人比我更为你难过，

" [sed] [ˈmɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɪnˈdiːd] ,
" There is indeed ,
" 那里 是 的确 ,

“确实有，

" [sed] [mæk][æn; ən] - ,
" said mac an Da'v ,
" 说 苹果 一个 - ,

“麦克·安·达夫说道，

" [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [s'ɒɹɪɐ] [maɪ'self] .
" for I am sorrier myself .
" 为了 我 是 更抱歉 我 .

“因为我自己也更难过。

" ['mɑːŋgən] [raʊzd] [hɪm'self] [ðen] .
" Mongan roused himself then .
" 蒙根 唤醒 他自己 然后 .

“蒙根这时才清醒过来。

" [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn][ˌem 'iː] ['truːli] ,
" You have a claim on me truly ,
" 你 有 一个 宣称 在 我 真的 ,

“你确实有权要求我，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ænd; ənd][ai] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kleɪm] [ɒn][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .
" and I will not have any one with a claim on me that is not satisfied .
" 和 我 将要 不是 有 任何 一 和 一个 宣称 在 我 那 是 不是 使满意 .

“我不会让任何人对我提出要求却得不到满足。

[gəʊ] ,
Go ,
去 ,

去，

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][mæk][æn; ən] - ,
" he said to mac an Da'v ,
" 他 说 到 苹果 一个 - ,

“他对麦克·达夫说，

" [tuː; tə] [ðæt] ['feəri] [pleɪs] [wiː; wi][bəuθ] [nəʊ] [ɒv; əv] .
" to that fairy place we both know of .
" 到 那 仙女 地方 我们 两个都 知道 的 .

“去我们都知道的那个仙境。

[juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ai] [left] [ðeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [sɒd] [frɒm; frəm] ['aɪələnd] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd]
You remember the baskets I left there with the sod from Ireland in one and
你 记住 这 篮子 我 左边 那里 和 这 草皮 从 爱尔兰 在 一 和
[ðə; ði] [sɒd] [frɒm; frəm] ['skɒtlənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ;
the sod from Scotland in the other ;
这 草皮 从 苏格兰 在 这 其他 ;

你还记得我留在那里的篮子吗？一个篮子里装着来自爱尔兰的草皮，另一个篮子里装着来自苏格兰的草皮；

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [sɒd] . "
bring me the baskets and sods . "
带来 我 这 篮子 和 草皮 . "

把篮子和草皮拿给我。”

" [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [waɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
" Tell me the why of this ?
" 告诉 我 这 为什么 的 这 ?

“告诉我这是为什么？

" [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
" said his servant .
" 说 他的 仆人 .

“他的仆人说道。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [wɪl] [ɑːsk][hɪz; ɪz] ['wɪzədz] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['duːɪŋ] ,
" The King of Leinster will ask his wizards what I am doing ,
" 这 国王 的 伦斯特 将要 问 他的 巫师 什么 我 是 正在做 ,

“伦斯特国王会问巫师我在做什么，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['duːɪŋ] .
and this is what I will be doing .
和 这 是 什么 我 将要 是 正在做 .

这就是我要做的。

[ai] [wɪl] [get] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [b'ɑːskɪts] ,
I will get on your back with a foot in each of the baskets ,
我 将要 得到 在 你的 后退 和 一个 脚 在 每个 的 这 篮子 ,

我会骑在你的背上，一只脚踩进你的每个篮子里，

[ænd; ənd] [wen] - [ɑːsks][ðə; ði] ['wɪzədz] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [hɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv]
and when Branduv asks the wizards where I am they will tell him that I have
和 什么时候 - 问 这 巫师 在哪里 我 是 他们 将要 告诉 他 那 我 有
[wʌn] [leg] [ɪn] ['aɪələnd] [ænd; ənd] [wʌn] [leg] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
one leg in Ireland and one leg in Scotland ,
一 腿 在 爱尔兰 和 一 腿 在 苏格兰 ,

当布兰杜夫问巫师我在哪儿时，他们会告诉他，我的一条腿在爱尔兰，另一条腿在苏格兰，

[ænd; ənd][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [hɪm'self]
and as long as they tell him that he will think he need not bother himself
和 作为 长的 作为 他们 告诉 他 那 他 将要 思考 他 需要 不是 打扰 他自己
[ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
about me ,
关于 我 ,

只要他们告诉他，他就会认为他不需要为我操心，

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː] ['lenstə(r)] [ðæt] [wei] . "
and we will go into Leinster that way . "
和 我们 将要 去 进入 伦斯特 那 方式 . "

然后我们就可以通过这条路进入伦斯特。”

" [nəʊ][bæd] [wei] ['aɪðə(r)] ,
" No bad way either ,
" 不 坏的 方式 任何一个 ,

“也不错，

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ðen] .
They set out then .
他们 放 出去 然后 .

他们就出发了。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] ,

It was a long ,

它 曾是 一个 长的 ,

这是一个漫长的，

[ʌn'iːzi] ['dʒɜːni] ,

uneasy journey ,

不安 旅行 ,

旅途坎坷，

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [mæk][æn; ən] - [wɒz; wəz][ɒv; əv] [staʊt] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl] ,

for although mac an Da'v was of stout heart and goodwill ,

为了 虽然 苹果 一个 - 曾是 的 肥硕 心 和 善意 ,

尽管 mac an Da'v 心地善良，

[jet] [nəʊ][mæn][kæn; kən] ['kæri] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [frɒm; frəm]['ʌlstə(r)][tuː; tə] ['lenstə(r)] [ænd; ənd][gəʊ]

yet no man can carry another on his back from Ulster to Leinster and go

然而 不 男人 能 携带 其他 在 他的 后退 从 阿尔斯特 到 伦斯特 和 去

[kwɪk] .

quick .

快的 .

然而，没有人能够背着另一个人从阿尔斯特走到伦斯特并且走得很快。

[stɪl] ,

Still ,

仍然 ,

仍然，

[ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ][pɪg][ɔː(r)][ə; eɪ] ['stɔːri] [ðeɪ] [wɪl] [get] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə] [weə(r)] [juː; jʊ]

if you keep on driving a pig or a story they will get at last to where you

如果 你 保持 在 驾驶 一个 猪 或者 一个 故事 他们 将要 得到 在 最后的 到 在哪里 你

[wɪʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ,

wish them to go ,

希望 他们 到 去 ,

如果你继续驱赶一头猪或一个故事，他们最终会到达你希望他们去的地方，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [kən'tɪnjuːz] ['pʊtɪŋ] [wʌn] [fʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [liːv] [hɪz; ɪz]

and the man who continues putting one foot in front of the other will leave his

和 这 男人 WHO 继续 推杆 一 脚 在 正面 的 这 其他 将要 离开 他的

[həʊm] [bɪ'haɪnd] ,

home behind ,

家 在后面 ,

而那个继续向前迈进的人将会离开他的家乡，

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]

and will come at last to the edge of the sea and the end of the

和 将要 来 在 最后的 到 这 边缘 的 这 海 和 这 结尾 的 这

[wɜːld] .

world .

世界 .

最后到达大海的边缘和世界的尽头。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] ['lenstə(r)] [ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [mɔɪ] [laɪf] - [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] ,

When they reached Leinster the feast of Moy Life ' was being held ,

什么时候 他们 达到 伦斯特 这 盛宴 的 莫伊 生活 - 曾是 存在 握住 ,

当他们到达伦斯特时，人们正在举行“生命之光”的盛宴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][baɪ] [fɔːst] ['maːtʃiz] [ænd; ənd] [lɒŋ] [steɪdʒɪz][səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]
and they pushed on by forced marches and long stages so as to be in
和 他们 推动 在 经过 强制 游行 和 长的 阶段 所以 作为 到 是 在
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

他们通过强行军和长途跋涉来及时赶到，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mɔɪ] [ɒv; əv] [sel] [kəmeɪn] ,
and thus they came to the Moy of Cell Camain ,
和 因此 他们 来了 到 这 莫伊 的 细胞 卡曼 ,

就这样他们来到了 Cell Camain 的 Moy，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mɪkst] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
and they mixed with the crowd that were going to the feast .
和 他们 混合 和 这 人群 那 是 去 到 这 盛宴 .

他们就混杂在去赴宴的人群中。

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['kɒŋkɔːs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [stɹ'iːmd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
A great and joyous concourse of people streamed about them .
一个 伟大的 和 欢乐 大厅 的 人们 流媒体 关于 他们 .

一大群欢乐的人们涌向他们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] [g'ɜːlz] ,
There were young men and young girls ,
那里 是 年轻的 男人 和 年轻的 女孩们 ,

有年轻男子和年轻女孩，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['həʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [hændz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]
and when these were not holding each other's hands it was because their
和 什么时候 这些 是 不是 保持 每个 其他的 双手 它 曾是 因为 他们的
[ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊnd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [neks] .
arms were round each other's necks .
武器 是 圆形的 每个 其他的 脖子 .

当他们没有握着彼此的手时，那是因为他们的手臂互相环绕着对方的脖子。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] ,
There were old ,
那里 是 老的 ,

有旧的，

['lʌsti] ['wɪmɪn] ['gəʊɪŋ] [baɪ] ,
lusty women going by ,
好色的 女性 去 经过 ,

性欲旺盛的女人经过，

[ænd; ənd] [wen] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [maʊðz]
and when these were not talking together it was because their mouths
和 什么时候 这些 是 不是 说 一起 它 曾是 因为 他们的 嘴
[wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtʃuəli] [fɪld] [wɪð] ['æplz] [ænd; ənd] [miːt] - [paɪz] .
were mutually filled with apples and meat - pies .
是 相互 已填 和 苹果 和 肉 - 馅饼 .

当他们不说话时，那是因为他们的嘴里都塞满了苹果和肉饼。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] ['wɒrɪəz] [wɪð] ['mænt(ə)l][ɒv; əv] [griːn] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [red] ['flaɪɪŋ]
There were young warriors with mantles of green and purple and red flying
那里 是 年轻的 战士 和 地衣 的 绿色的 和 紫色的 和 红色的 飞行
[bɪhaɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [briːz] ,
behind them on the breeze ,
在后面 他们 在 这 微风 ,

年轻的战士们身披绿色、紫色和红色的斗篷，在微风中飘扬，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['lʊkɪŋ]	[dɪs'deɪnfəli]	[ɒn]	['əʊldə]	['səʊldʒəz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]
and	**when**	**these**	**were**	**not**	**looking**	**disdainfully**	**on**	**older**	**soldiers**	**it**	**was**
和	什么时候	这些	是	不是	寻找	轻蔑地	在	老	士兵	它	曾是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	['əʊldə]	['səʊldʒəz]	['hæpənd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['məʊmənt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]
because	**the**	**older**	**soldiers**	**happened**	**at**	**the**	**moment**	**to**	**be**	**looking**	**at**
因为	这	老	士兵	发生	在	这	片刻	到	是	寻找	在

[ðem; ðəm]	.
them	**.**
他们	.

而当他们没有轻蔑地看着老兵时，那是因为老兵恰好在那一刻看着他们。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[əʊld]	['wɒrɪəz]	[wɪð]	[jɑːd]	-	[lɒŋ]	[bɪrdz]	['flaɪɪŋ]	[bɪ'haɪnd]	[ðeə(r)]	['ʃəʊldəz]	[ˌɛl'ɛl'keɪ'iː]
There	**were**	**old**	**warriors**	**with**	**yard**	**-**	**long**	**beards**	**flying**	**behind**	**their**	**shoulders**	**lIke**
那里	是	老的	战士	和	院子	-	长的	胡须	飞行	在后面	他们的	肩膀	lIke

[wɪsps]	[ɒv; əv]	[heɪ]	,
wisps	**of**	**hay**	**,**
缕缕	的	干草	,

那里有老战士，长长的胡须像干草一样飘在肩后，

[ænd; ənd]	[wen]	[ðiːz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['nɜːsɪŋ]	[ə; eɪ]	['brəʊkən]	[ɑːm]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[krækt]	[skʌl]	,
and	**when**	**these**	**were**	**not**	**nursing**	**a**	**broken**	**arm**	**or**	**a**	**cracked**	**skull**	**,**
和	什么时候	这些	是	不是	护理	一个	破碎的	手臂	或者	一个	裂纹	颅骨	,

当他们没有护理断臂或破头时，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['nɜːsɪŋ]	[wuːndz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['stʌməks]	[ɔː(r)]	[ðeə(r)]	[legz]	.
it	**was**	**because**	**they**	**were**	**nursing**	**wounds**	**in**	**their**	**stomachs**	**or**	**their**	**legs**	**.**
它	曾是	因为	他们	是	护理	伤口	在	他们的	胃	或者	他们的	腿	.

这是因为他们正在护理腹部或腿部的伤口。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[truːps]	[ɒv; əv]	[jʌŋ]	['wɪmɪn]	[huː]	['gɪg(ə)ld]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðeə(r)]	[breθs]
There	**were**	**troops**	**of**	**young**	**women**	**who**	**giggled**	**as**	**long**	**as**	**their**	**breaths**
那里	是	军队	的	年轻的	女性	WHO	咯咯地笑	作为	长的	作为	他们的	呼吸

['lɑːstɪd]	[ænd; ənd]	[biːmd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[geɪv]	[aʊt]	.
lasted	**and**	**beamed**	**when**	**it**	**gave**	**out**	**.**
持续	和	光束	什么时候	它	给予	出去	.

一群群年轻女性在呼吸还未停止时就咯咯地笑着，在呼吸停止时则笑容满面。

[bændz]	[ɒv; əv]	[bɔɪz]	[huː]	['wɪspəd]	[mɪ'stɪəriəsli]	[tə'geðə(r)]	[ænd; ənd]	['pɔɪntɪd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['fɪŋgəz]	[ɪn]
Bands	**of**	**boys**	**who**	**whispered**	**mysteriously**	**together**	**and**	**pointed**	**with**	**their**	**fingers**	**in**
乐队	的	男孩们	WHO	低声说道	神秘地	一起	和	尖	和	他们的	手指	在

['evri]	[də'rekʃ(ə)n]	[æt; ət]	[wʌns]	,
every	**direction**	**at**	**once**	**,**
每一个	方向	在	一次	,

一群群男孩神秘地低声说着话，同时用手指着各个方向，

[ænd; ənd]	[wʊd]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'gɪn]	[tuː; tə]	[rʌn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[stæm'piːd]	['hɔːsɪz]	.
and	**would**	**suddenly**	**begin**	**to**	**run**	**like**	**a**	**herd**	**of**	**stampeded**	**horses**	**.**
和	会	突然	开始	到	跑步	喜欢	一个	一群	的	踩踏	马匹	.

然后就会像一群受惊的马一样突然奔跑起来。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[men]	[wɪð]	[kɑːts]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['rəʊstɪd]	[miːts]	.
There	**were**	**men**	**with**	**carts**	**full**	**of**	**roasted**	**meats**	**.**
那里	是	男人	和	购物车	满的	的	烤	肉类	.

有些人推着装满烤肉的推车。

['wɪmɪn]	[wɪð]	['lɪt(ə)l]	[væts]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[miːd]	,
Women	**with**	**little**	**vats**	**full**	**of**	**mead**	**,**
女性	和	小的	大桶	满的	的	蜂蜜酒	,

女人们拿着装满蜂蜜酒的小桶，

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	['kæriɪŋ]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	[bɪə(r)]	.
and	**others**	**carrying**	**milk**	**and**	**beer**	**.**
和	其他的	携带	牛奶	和	啤酒	.

还有一些人带着牛奶和啤酒。

[fəʊk]	[ɒv; əv]	[bəʊθ]	[sɔːrts]	[wɪð]	['taʊəz]	['sweɪɪŋ]	[ɒn]	[ðeə(r)]	[hedz]	,
Folk	**of**	**both**	**sorts**	**with**	**towers**	**swaying**	**on**	**their**	**heads**	**,**
民间	的	两个都	排序	和	塔楼	摇晃	在	他们的	头部	,

两种人都头顶着摇曳的塔楼，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['drɪpɪŋ]	[wɪð]	['hʌni]	.
and	**they**	**dripping**	**with**	**honey**	**.**
和	他们	滴落	和	蜂蜜	.

它们滴着蜂蜜。

['tʃɪldrən]	['hævɪŋ]	[b'ɑːskɪts]	[paɪld]	[wɪð]	[red]	['æplz]	,
Children	**having**	**baskets**	**piled**	**with**	**red**	**apples**	**,**
孩子们	拥有	篮子	堆积	和	红色的	苹果	,

孩子们拿着堆满红苹果的篮子，

[ænd; ənd]	[əʊld]	['wɪmɪn]	[huː]	['pedl]	[ʃel]	-	[fɪʃ]	[ænd; ənd]	[bɔɪld]	['klɔɪstər]	.
and	**old**	**women**	**who**	**peddled**	**shell**	**-**	**fish**	**and**	**boiled**	**lobsters**	**.**
和	老的	女性	WHO	兜售	壳	-	鱼	和	煮沸	龙虾	.

还有兜售贝类和煮龙虾的老妇人。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['piːp(ə)l]	[huː]	[səʊld]	['twenti]	[kaɪndz]	[ɒv; əv]	[bred]	,
There	**were**	**people**	**who**	**sold**	**twenty**	**kinds**	**of**	**bread**	**,**
那里	是	人们	WHO	卖	二十	种类	的	面包	,

有人卖二十种面包，

[wɪð]	['bʌtə(r)]	[θrəʊn]	[ɪn]	.
with	**butter**	**thrown**	**in**	**.**
和	黄油	抛掷	在	.

加黄油。

['seləz]	[ɒv; əv]	['ʌnjənz]	[ænd; ənd]	[tʃiːz]	,
Sellers	**of**	**onions**	**and**	**cheese**	**,**
卖家	的	洋葱	和	奶酪	,

卖洋葱和奶酪的人，

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[huː]	[sə'plaɪd]	[speə(r)]	['bɪts]	[ɒv; əv]	['ɑːmə(r)]	,
and	**others**	**who**	**supplied**	**spare**	**bits**	**of**	**armour**	**,**
和	其他的	WHO	供应	空闲的	比特	的	盔甲	,

以及其他提供备用盔甲的人，

[ɒd]	['skæbəd]	,
odd	**scabbards**	**,**
奇怪的	剑鞘	,

奇怪的刀鞘，

[spɪə(r)]	['hænd(ə)lz]	,
spear	**handles**	**,**
矛	把手	,

矛柄，

['brestpleɪt]	-	['leɪsɪz]	.
breastplate	**-**	**laces**	**.**
胸甲	-	鞋带	.

胸甲带。

['piːp(ə)l] [huː] [kʌt] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɔː(r)][təʊld][jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ɡeɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [hɒt] [bæθ.bɑːθ][ɪn]
People who cut your hair or told your fortune or gave you a hot bath in
人们 WHO 切 你的 头发 或者 讲述 你的 财富 或者 给予 你 一个 热的 洗澡 在
[ə; eɪ] [pɒt] .
a pot .
一个 锅 .

为你剪头发、给你算命或给你泡热水澡的人。

['ʌðə(r)z] [huː] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃuː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ɪm'brɔɪdəri] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)]
Others who put a shoe on your horse or a piece of embroidery on your
其他的 WHO 放 一个 鞋 在 你的 马 或者 一个 片 的 刺绣 在 你的
['mænt(ə)l] ;
mantle ;
地幔 ;

其他人给你的马钉上蹄铁，或者给你的斗篷上绣上一块刺绣；

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and others ,
和 其他的 ,

以及其他人，

[ə'ɡen] ,
again ,
再次 ,

再次，

[huː] [tʊk] [steɪnz] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːd] [ɔː(r)] [daɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋɡə(r)] - [neɪlz] [ɔː(r)] [səʊld] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [haʊnd]
who took stains off your sword or dyed your finger - nails or sold you a hound
WHO 采取 污渍 离开 你的 剑 或者 染色 你的 手指 - 指甲 或者 卖 你 一个 猎犬
.
.
.

他给你的剑去污，给你的指甲染色，或者卖给你一只猎犬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ænd; ənd] ['dʒɔɪəs] ['ɡæðərɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [fiːst] .
It was a great and joyous gathering that was going to the feast .
它 曾是 一个 伟大的 和 欢乐 采集 那 曾是 去 到 这 盛宴 .

去赴宴的人们真是一个伟大而欢乐的聚会。

['mɑːŋɡən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [sæt] [ə'ɡenst] [ə; eɪ] ['ɡrɑːsi] [hedʒ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [ænd; ənd]
Mongan and his servant sat against a grassy hedge by the roadside and
蒙根 和 他的 仆人 卫星 反对 一个 草丛 对冲 经过 这 路边 和
[wɒtʃt] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['striːmɪŋ] [pɑːst] .
watched the multitude streaming past .
观看 这 民众 流媒体 过去的 .

蒙根和他的仆人坐在路边的草篱边，看着熙熙攘攘的人群。

[dʒʌst] [ðen] ['mɑːŋɡən][ɡlɑːns, ɡlæns][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [wens] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Just then Mongan glanced to the right whence the people were coming .
只是 然后 蒙根 瞥了一眼 到 这 正确的 何处 这 人们 是 未来 .

就在这时，蒙根向右瞥了一眼，人们正从那里走过来。

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [braʊ] .
Then he pulled the hood of his cloak over his ears and over his brow .
然后 他 拉 这 兜帽 的 他的 披风 超过 他的 耳朵 和 超过 他的 眉头 .

然后他把斗篷的兜帽拉到耳朵和额头上。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !

“唉！

"	[sed]	[hiː; hi]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[diːp]	[ænd; ənd]	['æŋgwɪʃt]	[vɔɪs]	.
"	**said**	**he**	**in**	**a**	**deep**	**and**	**anguished**	**voice**	**.**
"	说	他	在	一个	深的	和	痛苦的	嗓音	.

“他用深沉而痛苦的声音说道。

[mæk]	[æn; ən]	-	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
Mac	**an**	**Da'v**	**turned**	**to**	**him**	**.**
苹果	一个	-	转向	到	他	.

麦克·安·达夫转向他。

"	[ɪz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ə; eɪ]	[peɪn]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	['stʌmək]	,
"	**Is**	**it**	**a**	**pain**	**in**	**your**	**stomach**	**,**
"	是	它	一个	疼痛	在	你的	胃	,

“你的胃疼吗?

['mɑːstə(r)]	?	"
master	**?**	**"**
掌握	?	"

掌握？”

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[nɒt]	,
"	**It**	**is**	**not**	**,**
"	它	是	不是	,

“它不是，

"	[sed]	['mɑːŋgən]	.
"	**said**	**Mongan**	**.**
"	说	蒙根	.

“蒙根说道。

"	[wel]	,
"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[wɒt]	[meɪd]	[juː; jʊ]	[meɪk]	[ðæt]	['bruːt(ə)l]	[ænd; ənd]	['beltʃɪŋ]	[nɔɪz]	?	"
what	**made**	**you**	**make**	**that**	**brutal**	**and**	**belching**	**noise**	**?**	**"**
什么	制成	你	制作	那	野蛮	和	打嗝	噪音	?	"

是什么让你发出如此粗鲁和打嗝的声音？”

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[saɪ]	[ai]	[geɪv]	,
"	**It**	**was**	**a**	**sigh**	**I**	**gave**	**,**
"	它	曾是	一个	叹	我	给予	,

“我叹了口气，

"	[sed]	['mɑːŋgən]	.
"	**said**	**Mongan**	**.**
"	说	蒙根	.

“蒙根说道。

"	[wɒt'evə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	,
"	**Whatever**	**it**	**was**	**,**
"	任何	它	曾是	,

“不管是什么，

"	[sed]	[mæk]	[æn; ən]	-	,
"	**said**	**mac**	**an**	**Da'v**	**,**
"	说	苹果	一个	-	,

“麦克·安·达夫说道，

"	[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	"
"	**what**	**was**	**it**	**?**	**"**
"	什么	曾是	它	?	"

“什么事？”

" [lʊk] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [huː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,

" Look down the road on this side and tell me who is coming ,

" 看 向下 这 路 在 这 边 和 告诉 我 WHO 是 未来 ,

“看看这边的路，告诉我谁来了，

" [sed] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

" said his master .

" 说 他的 掌握 .

“他的主人说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːp] . "

" It is a lord with his troop . "

" 它 是 一个 主 和 他的 部队 . "

“这是一位领主和他的军队。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,

" It is the King of Leinster ,

" 它 是 这 国王 的 伦斯特 ,

“他是伦斯特国王，

" [sed] ['mɑːŋgən] .

" said Mongan .

" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [ðə; ði][mæn] ,

" The man ,

" 这 男人 ,

“男人，

" [sed] [mæk][æn; ən] - [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [greɪt] ['pɪti] ,

" said mac an Da'v in a tone of great pity ,

" 说 苹果 一个 - 在 一个 语气 的 伟大的 遗憾 ,

“麦克·安·达夫用一种非常怜悯的语气说道，

" [ðə; ði][mæn] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] !

" the man that took away your wife !

" 这 男人 那 采取 离开 你的 妻子 !

“夺走你妻子的男人！

[ænd; ənd] ,

And ,

和 ,

和，

" [hiː; hi] [rɔːd] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['sævɪdʒri] ,

" he roared in a voice of extraordinary savagery ,

" 他 咆哮 在 一个 嗓音 的 非凡的 野蛮 ,

“他用极其野蛮的声音咆哮道，

" [ðə; ði][mæn] [ðæt] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] [waɪf] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːgən] ,

" the man that took away my wife into the bargain ,

" 这 男人 那 采取 离开 我的 妻子 进入 这 便宜货 ,

“那个夺走我妻子的男人，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːgən] . "

and she not in the bargain . "

和 她 不是 在 这 便宜货 . "

而她却不参与其中。”

" [hʌʃ] ,

" Hush ,

" 嘘 ,

“嘘，

"	[sed]	['mɑːŋgən]	,
"	**said**	**Mongan**	**,**
"	说	蒙根	,

蒙根说，

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mæn]	[huː]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	[ʃaʊt]	[stɒpt]	[tuː; tə]	[taɪ]	[ə; eɪ]	['sændi]	,
for	**a**	**man**	**who**	**heard**	**his**	**shout**	**stopped**	**to**	**tie**	**a**	**sandie**	**,**
为了	一个	男人	WHO	听到	他的	喊	停止	到	领带	一个	桑迪	,

一名男子听到他的喊声后停下来系上沙袋，

[ɔː(r)]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	.
or	**to**	**listen**	**.**
或者	到	听	.

或聆听。

"	['mɑːstə(r)]	,
"	**Master**	**,**
"	掌握	,

“掌握，

"	[sed]	[mæk]	[æn; ən]	-	[æz; əz]	[ðə; ði]	[truːp]	[druː]	[ə'brest]	[ænd; ənd]	[muːvd]	[pɑːst]	.
"	**said**	**mac**	**an**	**Da'v**	**as**	**the**	**troop**	**drew**	**abreast**	**and**	**moved**	**past**	**.**
"	说	苹果	一个	-	作为	这	部队	画	并排	和	已搬	过去的	.

“当部队并排前进时，麦克·达夫说道。

"	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**What**	**is**	**it**	**,**
"	什么	是	它	,

“怎么回事?

[maɪ]	[gʊd]	[frend]	?	"
my	**good**	**friend**	**?**	**"**
我的	好的	朋友	?	"

我的好朋友？”

"	[let]	[ˌem 'iː]	[θrəʊ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
"	**Let**	**me**	**throw**	**a**	**little**	**,**
"	让	我	扔	一个	小的	,

“让我扔一点，

[smɔːl]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rɒk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	.	"
small	**piece**	**of**	**a**	**rock**	**at**	**the**	**King**	**of**	**Leinster**	**.**	**"**
小的	片	的	一个	岩石	在	这	国王	的	伦斯特	.	"

伦斯特国王的一小块岩石。”

"	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	.	"
"	**I**	**will**	**not**	**.**	**"**
"	我	将要	不是	.	"

“我不会。”

"	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɪt]	['əʊnli]	,
"	**A**	**little**	**bit**	**only**	**,**
"	一个	小的	少量	仅有的	,

“只有一点点，

[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bɪt]	[ə'baʊt]	[twaɪs]	[ðə; ði]	[saɪz]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[hed]	"
a	**small**	**bit**	**about**	**twice**	**the**	**size**	**of**	**my**	**head**	**"**
一个	小的	少量	关于	两次	这	尺寸	的	我的	头	"

大约有我头的两倍大的小东西”

"	[ai]	[wɪl]	[nɒt]	[let]	[juː; jʊ]	,
"	**I**	**will**	**not**	**let**	**you**	**,**
"	我	将要	不是	让	你	,

“我不会让你，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ][mæk][æn; ən] - [grəʊn] [ə; eɪ] [diːp] [ænd; ənd][dɪ'dʒektɪd] [grəʊn]
When the king had gone by mac an Da'v groaned a deep and dejected groan
什么时候 这 国王 有 已消失 经过 苹果 一个 - 呻吟 一个 深的 和 垂头丧气 呻吟
.
.
.

当国王走后，麦克·达夫发出一声深沉而沮丧的呻吟。

" - !
" Oco'n !
" - !

“奥康！

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" - - - - [gəʊ] - ['diːoʊ] - !
" Oco'n - i'o - go - deo ' !
" - - - - 去 - 除臭剂 - !

“Oco'n-i'o-go-deo'！

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [taɪd] [hɪz; ɪz]['sænd(ə)l] [sed] [ðen] :
The man who had tied his sandal said then :
这 男人 WHO 有 系 他的 凉鞋 说 然后 :

系好凉鞋的男人说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [peɪn] ,
" Are you in pain ,
" 是 你 在 疼痛 ,

“你很痛苦吗，

['ɒnɪst] [mæn] ? "
honest man ? "
诚实的 男人 ? "

诚实的人？ "

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn] [peɪn] ,
" I am not in pain ,
" 我 是 不是 在 疼痛 ,

“我并不痛苦，

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[wɒt]	[wɒz; wəz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ðæt]	[nɒkt]	[ə; eɪ]	[haʊl]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[jelp]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[sɪk]	[dɒg]	,
what	**was**	**it**	**that**	**knocked**	**a**	**howl**	**out**	**of**	**you**	**like**	**the**	**yelp**	**of**	**a**	**sick**	**dog**	**,**
什么	曾是	它	那	敲门	一个	嚎	出去	的	你	喜欢	这	喊叫	的	一个	生病的	狗	,

是什么让你像病狗一样嚎叫，

[ˈɒnɪst]	[mæn]	?	"
honest	**man**	**?**	**"**
诚实的	男人	?	"

诚实的人？"

"	[gəʊ]	[əˈweɪ]	,
"	**Go**	**away**	**,**
"	去	离开	,

“离开，

"	[sed]	[mæk]	[æn; ən]	-	,
"	**said**	**mac**	**an**	**Da'v**	**,**
"	说	苹果	一个	-	,

“麦克·安·达夫说道，

"	[gəʊ]	[əˈweɪ]	,
"	**go**	**away**	**,**
"	去	离开	,

“离开，

[juː; jʊ]	[flæt]	-	[feɪst]	,
you	**flat**	**-**	**faced**	**,**
你	平坦的	-	面对	,

你这个扁平脸，

[ˈnəʊzi]	[ˈpɜːs(ə)n]	.	"
nosey	**person**	**.**	**"**
爱管闲事的人	人	.	"

“爱管闲事的人。”

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[pəˈlaɪtnəs]	[left]	[ɪn]	[ðɪs]	[ˈkʌntri]	,
"	**There**	**is**	**no**	**politeness**	**left**	**in**	**this**	**country**	**,**
"	那里	是	不	礼貌	左边	在	这	国家	,

“这个国家已经没有礼貌了，

"	[sed]	[ðə; ði]	[ˈstreɪndʒə(r)]	,
"	**said**	**the**	**stranger**	**,**
"	说	这	陌生人	,

“陌生人说，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[went]	[əˈweɪ]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈsɜːt(ə)n]	[ˈdɪstəns]	,
and	**he**	**went**	**away**	**to**	**a**	**certain**	**distance**	**,**
和	他	去	离开	到	一个	肯定	距离	,

然后他走到了一段距离，

[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[ðens]	[hiː; hi]	[θruː]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	[æt; ət]	[mæk]	[æn; ən]	-	[nəʊz]	,
and	**from**	**thence**	**he**	**threw**	**a**	**stone**	**at**	**mac**	**an**	**Da'v's**	**nose**	**,**
和	从	因此	他	扔	一个	石头	在	苹果	一个	-	鼻子	,

然后他从那里向麦克·达夫的鼻子扔了一块石头，

[ænd; ənd]	[hɪt]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	**hit**	**it**	**.**
和	打	它	.

并击中它。

[ˈtʃæptə(r)]	[ˈɛksˈviː]
CHAPTER	**XV**
章	十五

第十五章

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [naʊ] [nɒt] [səʊ] ['kraʊdɪd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] .

The road was now not so crowded as it had been .

这 路 曾是 现在 不是 所以 挤 作为 它 有 到过 .

现在道路不再像以前那么拥挤了。

['mɪnɪts] [wʊd] [pɑːs] [ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] ['trævələz] [wʊd] [kʌm] ,

Minutes would pass and only a few travellers would come ,

分钟 会 经过 和 仅有的 一个 很少 旅行者 会 来 ,

几分钟过去了，只有少数旅客到来，

[ænd; ənd] ['mɪnɪts] [mɔː(r)] [wʊd] [gəʊ] [wen] ['nəʊbədi] [wɒz; wəz] [ɪn] [saɪt] [æt; ət] [ɔːl] .

and minutes more would go when nobody was in sight at all .

和 分钟 更多的 会 去 什么时候 无人 曾是 在 视线 在 全部 .

几分钟后，就再也看不到任何人了。

[ðen] [tuː] [men] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] :

Then two men came down the road :

然后 二 男人 来了 向下 这 路 :

然后有两个男人沿着路走了过来：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klerɪks] .

they were clerics .

他们 是 神职人员 .

他们是牧师。

" [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['juːnɪfɔːm] [bɪ'fɔː(r)] ,

" I never saw that kind of uniform before ,

" 我 绝不 锯 那 种类 的 制服 前 ,

“我以前从未见过这种制服，

" [sed] [mæk] [æn; ən] - .

" said mac an Da'v .

" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ,

" Even if you didn't ,

" 甚至 如果 你 没有 ,

“即使你没有，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,

" said Mongan ,

" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] .

" there are plenty of them about .

" 那里 是 很多 的 他们 关于 .

“有很多这样的人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ðæt] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['aʊə(r)] [gɒdz] ,

They are men that don't believe in our gods ,

他们 是 男人 那 不 相信 在 我们的 神 ,

他们不相信我们的神，

" [sed] [hiː; hi] .

" said he .

" 说 他 .

“他说。

" [duː; də] [ðeɪ] [nɒt] ,

" Do they not ,

" 做 他们 不是 ,

“难道他们不

[ɪn'diːd] ?
indeed ?
的确 ?

的确？

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

" [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] !
" The rascals !
" 这 无赖 !

“这些恶棍！

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [wɒt] ,
" What ,
" 什么 ,

“什么，

[wɒt] [wʊd] - [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
what would Mananna'n say to that ? "
什么 会 - 说 到 那 ? "

玛娜娜会怎么说呢？”

" [ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [bʊk] [ɪz] - - .
" The one in front carrying the big book is Tibraide ' .
" 这 一 在 正面 携带 这 大的 书 是 - - .

“前面拿着大书的人是蒂布雷德。”

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [sel] [kəmeɪn] ,
He is the priest of Cell Camain ,
他 是 这 牧师 的 细胞 卡曼 ,

他是 Cell Camain 的牧师，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] . "
and he is the chief of those two . "
和 他 是 这 首席 的 那些 二 . "

他是那两个人中的首领。”

" [ɪn'diːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,

“的确，

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] !
and indeed !
和 的确 !

确实如此！

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

" [ðə; ði][wʌn][bɪ'haɪnd][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
" The one behind must be his servant ,
" 这 一 在后面 必须 是 他的 仆人 ,

“后面那个肯定是他的仆人，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [ləʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
for he has a load on his back .
为了 他 有 一个 加载 在 他的 后退 .
因为他肩上负有重担。

" [ðə; ði] [priːsts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɑː.fɪsɪz] ,
" The priests were reading their offices ,
" 这 神父 是 阅读 他们的 办公室 ,
“牧师们正在诵读圣职，

[ænd; ənd][mæk][æn; ən] - [ˈmɑːvəld] [æt; ət] [ðæt] .
and mac an Da'v marvelled at that .
和 苹果 一个 - 惊叹不已 在 那 .
麦克·达夫对此感到惊奇。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] ?
" What is it they are doing ?
" 什么 是 它 他们 是 正在做 ?
“他们到底在做什么？

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .
“他说。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːdɪŋ] . "
" They are reading . "
" 他们 是 阅读 . "
“他们正在读书。”

" [ɪnˈdiːd] ,
" Indeed ,
" 的确 ,
“的确，

[ænd; ənd] [ɪnˈdiːd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
and indeed they are ,
和 的确 他们 是 ,
确实如此，

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .
“麦克·安·达夫说道。

" [ai] [kænt] [meɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðə; ði][mæn][bɪˈhaɪnd] [sez]
" I can't make out a word of the language except that the man behind says
" 我 不能 制作 出去 一个 单词 的 这 语言 除了 那 这 男人 在后面 说道
[ɑːˈmen; eɪˈmen] ,
amen ,
阿门 ,
“除了后面那个男人说‘阿门’之外，我听不懂他们说什么，

[ɑːˈmen; eɪˈmen] ,
amen ,
阿门 ,
阿门，

[ˈevri] [taɪm] [ðə; ði][mæn][ɪn] [frʌnt] [pʊts] [ə; eɪ] [ɡrʌnt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .
every time the man in front puts a grunt out of him .
每一个 时间 这 男人 在 正面 放置 一个 咕哝 出去 的 他 .
每次前面的男人都会发出一声咕哝声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt] [laɪk] ['aʊə(r)] [gɒdz] [æt; ət] [ɔːl] !
And they don't like our gods at all !
和 他们 不 喜欢 我们的 神 在 全部 !

他们根本不喜欢我们的神!

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

" [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ,
" They do not ,
" 他们 做 不是 ,

“他们没有,

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðem; ðəm] ,
" Play a trick on them ,
" 玩 一个 诡计 在 他们 ,

“捉弄他们,

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

掌握,

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

['mɑːŋgən] [ə'griːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [trɪk] [ɒn][ðə; ði] [priːsts] .
Mongan agreed to play a trick on the priests .
蒙根 同意 到 玩 一个 诡计 在 这 神父 .

蒙根同意对牧师们耍个花招。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
He looked at them hard for a minute ,
他 看起来 在 他们 难的 为了 一个 分钟 ,

他仔细地看了它们一会儿,

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðem; ðəm] .
and then he waved his hand at them .
和 然后 他 挥手 他的 手 在 他们 .

然后他向他们挥了挥手。

[ðə; ði] [tuː] [priːsts] [stɒpt] ,
The two priests stopped ,
这 二 神父 停止 ,

两位牧师停了下来,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [steərd] [streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
and they stared straight in front of them ,
和 他们 凝视 直的 在 正面 的 他们 ,

他们直视前方,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
and then they looked at each other ,
和 然后 他们 看起来 在 每个 其他 ,

然后他们互相看着对方,

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
and then they looked at the sky .
和 然后 他们 看起来 在 这 天空 .
然后他们看着天空。

[ðə; ði] [klɑːk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bles] [hɪm'self] ,
The clerk began to bless himself ,
这 职员 开始 到 保佑 他自己 ,
店员开始为自己祈福，

[ænd; ənd] [ðen] - - [bɪ'gæn][tuː; tə] [bles] [hɪm'self] ,
and then Tibraide ' began to bless himself ,
和 然后 - - 开始 到 保佑 他自己 ,
然后蒂布雷德开始为自己祈福，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
and after that they didn't know what to do .
和 后 那 他们 没有 知道 什么 到 做 .
之后他们就不知道该怎么办了。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][rəʊd] [wɪð] ['hedʒɪz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd] ['fiːldz]
For where there had been a road with hedges on each side and fields
为了 在哪里 那里 有 到过 一个 路 和 对冲 在 每个 边 和 字段
['stretʃɪŋ] [bɪ'jɒnd] [ðem; ðəm] ,
stretching beyond them ,
伸展 超过 他们 ,
因为那里曾经有一条道路，两旁都是树篱，树篱后面是田野，

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [nəʊ][rəʊd] ,
there was now no road ,
那里 曾是 现在 不 路 ,
现在没有路了，

[nəʊ] [hedʒ] ,
no hedge ,
不 对冲 ,
没有对冲，

[nəʊ] [fiːld] ;
no field ;
不 场地 ;
无字段；

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [brɔːd] ['rɪvə(r)] ['swiːpɪŋ] [ə'krɒs] [ðeə(r)][pɑːθ] ;
but there was a great broad river sweeping across their path ;
但 那里 曾是 一个 伟大的 广阔 河 扫荡 穿过 他们的 小路 ;
但有一条宽阔的大河横亘在他们的路上；

[ə; eɪ] ['maɪti] ['tʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['jeləʊi] - [braʊn] ['wɔːtəz] ,
a mighty tumble of yellowy - brown waters ,
一个 强大的 翻滚 的 黄色的 - 棕色的 水 ,
一股黄褐色的洪流，

['veri] [swɪft] ,
very swift ,
非常 迅速 ,
非常迅速，

['veri] ['sævɪdʒ] ;
very savage ;
非常 野蛮的 ;
非常野蛮；

['tʃɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['bɪləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɒkiŋ] [ə'mʌŋ] [rʌf] ['bəʊldəz] [ænd; ənd] ['aɪlənds] [ɒv; əv]
churning and billowing and jockeying among rough boulders and islands of
搅拌 和 翻滚 和 骑师 之中 粗糙的 巨石 和 岛屿 的
[stəʊn] .
stone .
石头 .

在粗糙的巨石和石岛之间翻腾、翻滚、移动。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['vɪlənəs] [depθ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [dɪ'testəbl] ['wetnəs] ;
It was a water of villainous depth and of detestable wetness ;
它 曾是 一个 水 的 邪恶的 深度 和 的 可恨 潮湿 ;

那是一道深不可测、湿气逼人的水。

[ɒv; əv] ['ʌgli] ['hʌrɪɪŋ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['desələt] ['kævənəs] [saʊnd] .
of ugly hurrying and of desolate cavernous sound .
的 丑陋的 匆忙 和 的 荒凉 洞穴状的 声音 .

丑陋的匆忙和荒凉的洞穴般的声音。

[æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðeə(r)] [raɪt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] [ʌn'kʌmli] [brɪdʒ] [ðæt] ['wægl] [ə'krɒs]
At a little to their right there was a thin uncomely bridge that waggled across
在 一个 小的 到 他们的 正确的 那里 曾是 一个 薄的 难看 桥 那 摇晃 穿过
[ðə; ði] ['tɒrənt] .
the torrent .
这 激流 .

在他们的右边不远处，有一座狭窄难看的桥，摇摇晃晃地横跨在激流上。

- - [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Tibraide ' rubbed his eyes ,
- - 摩擦 他的 眼睛 ,

蒂布雷德揉了揉眼睛，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] .
and then he looked again .
和 然后 他 看起来 再次 .

然后他又看了一眼。

" [duː; də] [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [ai] [siː] ?
" Do you see what I see ?
" 做 你 看 什么 我 看 ?

“你看到我看到的东西了吗?

" [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] [klɑːk] .
" said he to the clerk .
" 说 他 到 这 职员 .

“他对店员说。

" [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [siː] ,
" I don't know what you see ,
" 我 不 知道 什么 你 看 ,

“我不知道你看到了什么，

" [sed] [ðə; ði] [klɑːk] ,
" said the clerk ,
" 说 这 职员 ,

“店员说，

" [bʌt; bət] [wɒt] [ai] [siː] [ai] ['nevə(r)] [dɪd] [siː] [bɪ'fɔː(r)] ,
" but what I see I never did see before ,
" 但 什么 我 看 我 绝不 做过 看 前 ,

“但我所看到的是我以前从未见过的，

[ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [ai][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] . "
and I wish I did not see it now . "
和 我 希望 我 做过 不是 看 它 现在 . "

我希望现在没有看到它。”

" [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
" I was born in this place ,
" 我 曾是 出生 在 这 地方 ,

“我出生在这个地方，

" [sed] - - ,
" said Tibraide ' ,
" 说 - - ,

“蒂布雷德说道，”

" [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] ,
" my father was born here before me ,
" 我的 父亲 曾是 出生 这里 前 我 ,

“我的父亲在我之前就出生在这里，

[ænd; ənd][maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,
and my grandfather was born here before him ,
和 我的 祖父 曾是 出生 这里 前 他 ,

我的祖父在他之前就出生在这里，

[bʌt; bət] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] [ai][ˈnevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][hɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
but until this day and this minute I never saw a river here before ,
但 直到 这 天 和 这 分钟 我 绝不 锯 一个 河 这里 前 ,

但直到今天这一刻我才在这里看到一条河，

[ænd; ənd][ai][ˈnevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][wʌn] . "
and I never heard of one . "
和 我 绝不 听到 的 一 . "

我从来没有听说过。”

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][æt; ət][ɔːl] ?
" What will we do at all ?
" 什么 将要 我们 做 在 全部 ?

“我们到底该怎么办？

" [sed] [ðə; ði] [klɑːk] .
" said the clerk .
" 说 这 职员 .

“店员说道。

" [wɒt] [wɪl] [wiː; wi][duː; də][æt; ət][ɔːl] ? "
" What will we do at all ? "
" 什么 将要 我们 做 在 全部 ? "

“我们到底该怎么办呢？”

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ˈsensəb(ə)l] ,
" We will be sensible ,
" 我们 将要 是 明智的 ,

“我们会理智的，

" [sed] - - [ˈstɜːnli] ,
" said Tibraide ' sternly ,
" 说 - - 严厉地 ,

“蒂布雷德严厉地说道，

" [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] ,
" and we will go about our business ,
" 和 我们 将要 去 关于 我们的 商业 ,

“然后我们继续做我们的事，

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

“他说。

" [ɪf] ['rɪvəz] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" If rivers fall out of the sky what has that to do with you ,
" 如果 河流 落下 出去 的 这 天空 什么 有 那 到 做 和 你 ,

“如果河流从天上掉下来，那与你有什么关系，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)][hɪə(r)] ,
and if there is a river here ,
和 如果 那里 是 一个 河 这里 ,

如果这里有一条河，

[wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz] ,
which there is ,
哪个 那里 是 ,

其中有，

[waɪ] ,
why ,
为什么 ,

为什么，

[θæŋk] [gɒd] ,
thank God ,
感谢 上帝 ,

感谢上帝，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [tuː] . "
there is a bridge over it too . "
那里 是 一个 桥 超过 它 也 . "

“那里还有一座桥。”

" [wʊd] [juː; jʊ] [pʊt] [ə; eɪ] [təʊ] [ɒn] [ðæt] [brɪdʒ] ?
" Would you put a toe on that bridge ?
" 会 你 放 一个 脚趾 在 那 桥 ?

“你会踏上那座桥吗？

" [sed] [ðə; ði] [klɑːk] .
" said the clerk .
" 说 这 职员 .

“店员说道。

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What is the bridge for ?
" 什么 是 这 桥 为了 ?

“这座桥是用来做什么的？

" [sed] - - ['mɑːŋgən][ænd; ənd][mæk][æn; ən] - ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] .
" said Tibraide ' Mongan and mac an Da'v followed them .
" 说 - - 蒙根 和 苹果 一个 - 随后 他们 .

“蒂布雷德·蒙甘说道，麦克·达夫跟在他们后面。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm] ,
When they got to the middle of the bridge it broke under them ,
什么时候 他们 得到 到 这 中间 的 这 桥 它 打破 在下面 他们 ,

当他们到达桥中间时，桥断了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] ['ɪntuː] [ðæt] ['bɔɪlɪŋ] ['jeləʊ] [flʌd] .
and they were precipitated into that boiling yellow flood .
和 他们 是 沉淀 进入 那 沸腾 黄色的 洪水 .

它们被冲进了那股沸腾的黄色洪水中。

['mɑːŋgən] [snætʃt] [æt; ət][ðə; ði] [bʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm] - [hænd] .

Mongan snatched at the book as it fell from Tibraide''s hand .

蒙根 抢夺 在 这 书 作为 它 跌倒 从 - 手 .

当书从蒂布雷德手中掉落时，蒙根一把抢走了它。

" [woʊnt] [juː; jʊ] [let] [ðem; ðəm] [draʊn] ,

" Won't you let them drown ,

" 惯于 你 让 他们 溺水 ,

“你不会让他们淹死吗?

['mɑːstə(r)] ?

master ?

掌握 ?

掌握?

" [ɑːskt] [mæk][æn; ən] - .

" asked mac an Da'v .

" 问 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫问道。

" [nəʊ] ,

" No ,

" 不 ,

“不，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,

" said Mongan ,

" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [aɪl] [send] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [maɪl] [daʊn] [ðə; ði] [striːm] ,

" I'll send them a mile down the stream ,

" 患病的 发送 他们 一个 英里 向下 这 溪流 ,

“我会把他们送到下游一英里处，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][lænd] .

and then they can come to land .

和 然后 他们 能 来 到 土地 .

然后它们就可以着陆了。

" ['mɑːŋgən] [ðen] [tʊk] [ɒn] [hɪm'self] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] - - [ænd; ənd][hiː; hi] [tɜːnd] [mæk][æn; ən]

" Mongan then took on himself the form of Tibraide ' and he turned mac an

" 蒙根 然后 采取 在 他自己 这 形式 的 - - 和 他 转向 苹果 一个

- ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

Da'v into the shape of the clerk .

- 进入 这 形状 的 这 职员 .

“然后，蒙根变成了蒂布雷德 (Tibraide) 的形象，并将麦克·达夫 (mac an Da'v) 变成了职员的形状。

" [maɪ] [hed] [hæz; həz] [gɒn] [bɔːld] ,

" My head has gone bald ,

" 我的 头 有 已消失 秃 ,

“我的头已经秃了，

" [sed] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] .

" said the servant in a whisper .

" 说 这 仆人 在 一个 耳语 .

"仆人低声说道。

" [ðæt] [ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

" That is part of it ,

" 那 是 部分 的 它 ,

“这是其中的一部分，

" [rɪ'plaɪd] ['mɑːŋgən] .
" replied Mongan .
" 回复 蒙根 .

“蒙根回答道。

" [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] ?
" So long as we know ?
" 所以 长的 作为 我们 知道 ?

“只要我们知道?

- [sed] [mæk][æn; ən] - .
' said mac an Da'v .
- 说 苹果 一个 - .

'麦克·安·达夫说道。

[ðeɪ] [went] [ɒn] [ðen] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
They went on then to meet the King of Leinster .
他们 去 在 然后 到 见面 这 国王 的 伦斯特 .

然后他们继续前行，拜会了伦斯特国王。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XVI
章 十六

第十六章

[ðeɪ] [met] [hɪm] [nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [geɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .
They met him near the place where the games were played .
他们 遇见 他 靠近 这 地方 在哪里 这 游戏 是 玩 .

他们在比赛场地附近遇见了他。

" [gʊd] [maɪ] [səʊl] ,
" Good my soul ,
" 好的 我的 灵魂 ,

“我的天哪，

- - !
Tibraide ' !
- - !

蒂布拉德!

" [kraɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
" cried the King of Leinster ,
" 哭 这 国王 的 伦斯特 ,

“伦斯特国王喊道，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] ['mɑːŋgən][ə; eɪ] [kɪs] .
and he gave Mongan a kiss .
和 他 给予 蒙根 一个 吻 .

他给了蒙根一个吻。

['mɑːŋgən] [kɪst] [hɪm] [bæk] [ə'gen] .
Mongan kissed him back again .
蒙根 亲吻 他 后退 再次 .

蒙根再次回吻了他。

" [ɑː'men; eɪ'men] ,
" Amen ,
" 阿门 ,

“阿门，

[ɑː'men; eɪ'men] ,
amen ,
阿门 ,

阿门，

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

"麦克·安·达夫说道。

" [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] ?
" What for ?
" 什么 为了 ?

"做什么的?

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
" said the King of Leinster .
" 说 这 国王 的 伦斯特 .

"伦斯特国王说道。

[ænd; ənd] [ðen] [mæk][æn; ən] - [bɪ'gæn][tuː; tə] [sniːz] ,
And then mac an Da'v began to sneeze ,
和 然后 苹果 一个 - 开始 到 喷嚏 ,

然后麦克·达夫开始打喷嚏,

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [fɔː(r); fə(r)] .
for he didn't know what for .
为了 他 没有 知道 什么 为了 .

因为他不知道为什么。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ,
" It is a long time since I saw you ,
" 它 是 一个 长的 时间 自从 我 锯 你 ,

"我已经很久没见到你了,

- - ,
Tibraide ' ,
- - ,

蒂布拉德',

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
" said the king ,
" 说 这 国王 ,

"国王说道,

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [greɪt] [heɪst] [ænd; ənd] ['hʌri] .
" but at this minute I am in great haste and hurry .
" 但 在 这 分钟 我 是 在 伟大的 匆忙 和 匆忙 .

"但此刻我非常着急。

[gəʊ][juː; jʊ][ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtrəs] ,
Go you on before me to the fortress ,
去 你 在 前 我 到 这 堡垒 ,

在我之前,你先去堡垒,

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] [ðæt] [jʊl] [faɪnd][ðeə(r)] ,
and you can talk to the queen that you'll find there ,
和 你 能 讲话 到 这 女王 那 你会 寻找 那里 ,

你可以和那里的女王交谈,

[ʃiː; ʃi] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʌlstərz] [waɪf] .
she that used to be the King of Ulster's wife .
她 那 用过的 到 是 这 国王 的 阿尔斯特的 妻子 .

她曾是阿尔斯特国王的妻子。

['kevɪn] - ,
Kevin Cochlach ,
凯文 - ,

凯文·科赫拉赫,

[maɪ]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	,
my	**charioteer**	**,**
我的	车夫	,

我的车夫，

[wɪl]	[ɡəʊ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,
will	**go**	**with**	**you**	**,**
将要	去	和	你	,

会和你一起去，

[ænd; ənd]	[ai]	[wɪl]	[ˈfɒləʊ]	[juː; jʊ]	[maɪˈself]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
and	**I**	**will**	**follow**	**you**	**myself**	**in**	**a**	**while**	**.**
和	我	将要	跟随	你	我	在	一个	尽管	.

稍后我会亲自关注你。

"	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈlenstə(r)]	[went]	[ɒf]	[ðen]	,
"	**The**	**King**	**of**	**Leinster**	**went**	**off**	**then**	**,**
"	这	国王	的	伦斯特	去	离开	然后	,

“伦斯特国王就走了，

[ænd; ənd]	[ˈmɑːŋɡən]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ˈsɜːvənt]	[went]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	.
and	**Mongan**	**and**	**his**	**servant**	**went**	**with**	**the**	**charioteer**	**and**	**the**	**people**	**.**
和	蒙根	和	他的	仆人	去	和	这	车夫	和	这	人们	.

蒙甘和他的仆人与车夫和人民一起去了。

[ˈmɑːŋɡən]	[riːd]	[əˈweɪ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bʊk]	,
Mongan	**read**	**away**	**out**	**of**	**the**	**book**	**,**
蒙根	读	离开	出去	的	这	书	,

蒙根读着书，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈɪntrəstɪŋ]	,
for	**he**	**found**	**it**	**interesting**	**,**
为了	他	成立	它	有趣的	,

因为他觉得这很有趣，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌtʃæriəˈtɪə(r)]	,
and	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**talk**	**to**	**the**	**charioteer**	**,**
和	他	做过	不是	想	到	讲话	到	这	车夫	,

他不想和车夫说话，

[ænd; ənd]	[mæk]	[æn; ən]	-	[kraɪd]	[ɑːˈmen; eɪˈmen]	,
and	**mac**	**an**	**Da'v**	**cried**	**amen**	**,**
和	苹果	一个	-	哭	阿门	,

麦克·达夫喊道“阿门”，

[ɑːˈmen; eɪˈmen]	,
amen	**,**
阿门	,

阿门，

[ˈevri]	[taɪm]	[ðæt]	[ˈmɑːŋɡən]	[tʊk]	[hɪz; ɪz]	[breθ]	.
every	**time**	**that**	**Mongan**	**took**	**his**	**breath**	**.**
每一个	时间	那	蒙根	采取	他的	气息	.

每次蒙根呼吸的时候。

[ðə; ði]	[ˈpiːp(ə)l]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈɡəʊɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	[sed]	[tuː; tə]	[wʌn]	[əˈnʌðə(r)]	[ðæt]	[mæk]	[æn; ən]	-
The	**people**	**who**	**were**	**going**	**with**	**them**	**said**	**to**	**one**	**another**	**that**	**mac**	**an**	**Da'v**
这	人们	WHO	是	去	和	他们	说	到	一	其他	那	苹果	一个	-

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[kwɪə(r)]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	[klɑːk]	,
was	**a**	**queer**	**kind**	**of**	**clerk**	**,**
曾是	一个	酷儿	种类	的	职员	,

和他们一起去的人都说，麦克·达夫是个奇怪的职员，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[siːn]	['eni]	[wʌn]	[huː]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['maʊθfʊl]	[ɒv; əv]	[ˌɑː'mən, ˌei'men]	.
and	**that**	**they**	**had**	**never**	**seen**	**any**	**one**	**who**	**had**	**such**	**a**	**mouthful**	**of**	**amens**	**.**
和	那	他们	有	绝不	已见	任何	一	WHO	有	这样的	一个	一口气	的	阿门	.

他们从来没有见过有人能如此满口地说“阿门”。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːtrəs]	,
But	**in**	**a**	**while**	**they**	**came**	**to**	**the**	**fortress**	**,**
但	在	一个	尽管	他们	来了	到	这	堡垒	,

但不久他们就来到了堡垒，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	['trʌb(ə)l]	,
and	**they**	**got**	**into**	**it**	**without**	**any**	**trouble**	**,**
和	他们	得到	进入	它	没有	任何	麻烦	,

他们毫无困难地进入了

[fɔː(r); fə(r)]	['kevɪn]	-	,
for	**Kevin**	**Cochlach**	**,**
为了	凯文	-	,

对于 Kevin Cochlach 来说，

[ðə; ði]	[kɪŋz]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
the	**king's**	**charioteer**	**,**
这	国王的	车夫	,

国王的战车御者，

[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	.
brought	**them**	**in**	**.**
带来	他们	在	.

把他们带进来。

[ðen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[led]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːm]	[weə(r)]	[diːˌjuː'viː]	['lɑːkə]	[wɒz; wəz]	,
Then	**they**	**were**	**led**	**to**	**the**	**room**	**where**	**Duv**	**Laca**	**was**	**,**
然后	他们	是	引领	到	这	房间	在哪里	杜夫	拉卡	曾是	,

然后他们被带到了杜夫·拉卡所在的房间，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[went]	['ɪntuː]	[ðæt]	[ruːm]	['mɑːŋgən]	[ʃʌt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
and	**as**	**he**	**went**	**into**	**that**	**room**	**Mongan**	**shut**	**his**	**eyes**	**,**
和	作为	他	去	进入	那	房间	蒙根	关闭	他的	眼睛	,

当他走进房间时，蒙根闭上了眼睛，

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æt; ət]	[diːˌjuː'viː]	['lɑːkə]	[waɪl]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	[mait]	[biː; bi]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɪm]	.
for	**he**	**did**	**not**	**want**	**to**	**look**	**at**	**Duv**	**Laca**	**while**	**other**	**people**	**might**	**be**	**looking**	**at**	**him**	**.**
为了	他	做过	不是	想	到	看	在	杜夫	拉卡	尽管	其他	人们	可能	是	寻找	在	他	.

因为他不想在其他人看着他的时候看杜夫·拉卡。

"	[let]	['evribɒdi]	[liːv]	[ðɪs]	[ruːm]	,
"	**Let**	**everybody**	**leave**	**this**	**room**	**,**
"	让	大家	离开	这	房间	,

“让所有人离开这个房间，

[waɪl]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['tɔːkɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kwiːn]	,
while	**I**	**am**	**talking**	**to**	**the**	**queen**	**,**
尽管	我	是	说	到	这	女王	,

当我和女王谈话时，

" [sed] [hiː; hi] ;
" said he ;
" 说 他 ;

“他说；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'tendənts] [left] [ðə; ði] [ruːm] ,
and all the attendants left the room ,
和 全部 这 服务员 左边 这 房间 ,

所有侍从都离开了房间，

[ɪk'sept] [wʌn] ,
except one ,
除了 一 ,

除了一个，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [gəʊ] ,
and she wouldn't go ,
和 她 不会 去 ,

但她不愿意去，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .
for she wouldn't leave her mistress .
为了 她 不会 离开 她 情妇 .

因为她不愿离开她的女主人。

[ðen] ['mɑːŋgən] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
Then Mongan opened his eyes and he saw Duv Laca ,
然后 蒙根 打开 他的 眼睛 和 他 锯 杜夫 拉卡 ,

然后蒙根睁开眼睛，看到了杜夫·拉卡，

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
and he made a great bound to her and took her in his arms ,
和 他 制成 一个 伟大的 边界 到 她 和 采取 她 在 他的 武器 ,

他跳到她面前，把她抱在怀里，

[ænd; ənd][mæk][æn; ən] - [meɪd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['terəb(ə)l][dʒʌmp][æt; ət][ðə; ði]
and mac an Da'v made a savage and vicious and terrible jump at the
和 苹果 一个 - 制成 一个 野蛮的 和 恶毒 和 糟糕的 跳 在 这
[ə'tendənt] ,
attendant ,
服务员 ,

麦克·安·达夫凶猛而可怕地向侍从扑去，

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,
and took her in his arms ,
和 采取 她 在 他的 武器 ,

把她搂在怀里，

[ænd; ənd][bɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [wept] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
and bit her ear and kissed her neck and wept down into her
和 少量 她 耳朵 和 亲吻 她 脖子 和 哭泣 向下 进入 她
[bæk] .
back .
后退 .

咬她的耳朵，亲吻她的脖子，并伏在她的背上哭泣。

" [gəʊ] [ə'weɪ] ,
" Go away ,
" 去 离开 ,

“离开，

" [sed] [ðə; ði][ɡɜːl] ,
" said the girl ,
" 说 这 女孩 ,

“女孩说，

" [ˌʌn'hænd][ˌem 'iː] ,
" unhand me ,
" 未手 我 ,

“放开我，

['vɪlən] ,
villain ,
恶棍 ,

恶棍，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [ai] [wɪl] [nɒt] ,
" I will not ,
" 我 将要 不是 ,

“我不会，

" [sed] [mæk][æn; ən] - ,
" said mac an Da'v ,
" 说 苹果 一个 - ,

“麦克·安·达夫说道，

" [fɔː(r); fə(r)][aɪm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ,
" for I'm your own husband ,
" 为了 我是 你的 自己的 丈夫 ,

“因为我是你的丈夫，

[aɪm][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [mæk] ,
I'm your own mac ,
我是 你的 自己的 苹果 ,

我是你自己的 Mac，

[jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][mæk] ,
your little mac ,
你的 小的 苹果 ,

你的小麦克，

[jɔː(r); jə(r)] ['mæki] - [wæk] - [wæk] .
your macky - wac - wac .
你的 麦基 - 瓦克 - 瓦克 .

你的 macky-wac-wac。

" [ðen] [ðə; ði] [ə'tendənt] [ɡeɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skwiːl] ,
" Then the attendant gave a little squeal ,
" 然后 这 服务员 给予 一个 小的 尖叫 ,

“这时服务员发出一声尖叫，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪt] [hɪm] [ɒn] [iːtʃ] [ɪə(r)][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [wept] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ,
and she bit him on each ear and kissed his neck and wept down into his back ,
和 她 少量 他 在 每个 耳朵 和 亲吻 他的 脖子 和 哭泣 向下 进入 他的 后退 ,

她咬住他的两只耳朵，亲吻他的脖子，并伏在他的背上哭泣，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [truː] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
and said that it wasn't true and that it was .
和 说 那 它 不是 真的 和 那 它 曾是 .

并说这不是真的，但事实确实如此。

[ˈtʃæptə(r)] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]

CHAPTER XVII

章 十七

第十七章

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈləʊn] ,
But they were not alone ,
但 他们 是 不是 独自的 ,

但他们并不孤单，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
although they thought they were .
虽然 他们 想法 他们 是 .

尽管他们自认为如此。

[ðə; ði][hæg] [ðæt] [ˈgɑːdɪd] [ðə; ði][ˈdʒuːəlz][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The hag that guarded the jewels was in the room .
这 魔女 那 守卫 这 珠宝 曾是 在 这 房间 .

守护珠宝的女巫就在房间里。

[ʃiː; ʃi][sæt] [hʌntʃt] [ʌp] [əˈgenst] [ðə; ði] [weɪl] ,
She sat hunched up against the wail ,
她 卫星 弓着背 向上 反对 这 哀号 ,

她弓着身子坐在那里，

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv][rægz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈnəʊtɪs] [hɜː(r); hə(r)] .
and as she looked like a bundle of rags they did not notice her .
和 作为 她 看起来 喜欢 一个 捆 的 破布 他们 做过 不是 注意 她 .

由于她看上去就像一团破布，所以他们没有注意到她。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] [ðen] .
She began to speak then .
她 开始 到 说话 然后 .

然后她开始说话。

" [ˈterəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [siː] ,
" Terrible are the things I see ,
" 糟糕的 是 这 事物 我 看 ,

“我所见之事令人恐惧，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [ˈterəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ai] [siː] .
" Terrible are the things I see .
" 糟糕的 是 这 事物 我 看 .

“我看到的事情太可怕了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《爱尔兰童话》(Irish Fairy Tales)
第18/18页

" ['mɑːŋgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
" Mongan and his servant gave a jump of surprise ,
" 蒙根 和 他的 仆人 给予 一个 跳 的 惊喜 ,

“蒙根和他的仆人吓了一跳，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [waɪvz] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [skwi:l] .
and their two wives jumped and squealed .
和 他们的 二 妻子们 跳了起来 和 尖叫 .

他们的两个妻子都跳了起来，尖叫起来。

[ðen] ['mɑːŋgən] [pʌft] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['blædə(r)] ,
Then Mongan puffed out his cheeks till his face looked like a bladder ,
然后 蒙根 膨胀的 出去 他的 脸颊 直到 他的 脸 看起来 喜欢 一个 膀胱 ,

然后蒙根鼓起了脸颊，直到他的脸看起来像一个膀胱，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bluː] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [breθ] [æt; ət][ðə; ði][hæg] ,
and he blew a magic breath at the hag ,
和 他 吹 一个 魔法 气息 在 这 魔女 ,

他向女巫吹了一口魔气，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fɒg] ,
so that she seemed to be surrounded by a fog ,
所以 那 她 似乎 到 是 包围 经过 一个 多雾路段 ,

她仿佛被雾气包围着，

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [θruː] [ðæt] [breθ] ['evriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [tuː; tə]
and when she looked through that breath everything seemed to be different to
和 什么时候 她 看起来 通过 那 气息 一切 似乎 到 是 不同的 到
[wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] .
what she had thought .
什么 她 有 想法 .

当她透过那股气息看过去时，一切似乎都与她想象的不同。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [beg] ['ɛvriˌbɑːdiz] ['pɑːd(ə)n] .
Then she began to beg everybody's pardon .
然后 她 开始 到 求 每个人的 赦免 .

然后她开始向大家请求原谅。

" [ai][hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)l] ['vɪʒn] ,
" I had an evil vision ,
" 我 有 一个 邪恶的 想象 ,

“我有一个邪恶的幻象，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,

“她说，

" [ai] [sɔː] ['krɒsweɪz] .
" I saw crossways .
" 我 锯 十字路口 .

“我看到了交叉路口。

[haʊ] [sæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] . "
How sad it is that I should begin to see the sort of things I thought I saw . "
如何 伤心 它 是 那 我 应该 开始 到 看 这 种类 的 事物 我 想法 我 锯 . "

我开始看到我以为自己看到的东西，这真是令人难过。”

" [sɪt] [ɪn] [ðɪs] [tʃeə(r)] ,
" Sit in this chair ,
" 坐 在 这 椅子 ,

“坐在这把椅子上，

['mʌðə(r)] ,
mother ,
母亲 ,

母亲，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sɔː] ,
" and tell me what you thought you saw ,
" 和 告诉 我 什么 你 想法 你 锯 ,

“告诉我你看到了什么，

" [ænd; ənd][hiː; hi] [slɪpt] [ə; eɪ] [spaɪk] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
" and he slipped a spike under her ,
" 和 他 滑倒了 一个 长钉 在下面 她 ,

“他把一根钉子插到她身下，

[ænd; ənd][mæk][æn; ən] - [pʊʃt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] ,
and mac an Da'v pushed her into the seat ,
和 苹果 一个 - 推动 她 进入 这 座位 ,

然后麦克·达夫把她推到座位上，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][daɪd][ɒn][ðə; ði][spaɪk] .
and she died on the spike .
和 她 死亡 在 这 长钉 .

她死在了尖桩上。

[dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Just then there came a knocking at the door .
只是 然后 那里 来了 一个 敲门 在 这 门 .

就在这时，门外传来一阵敲门声。

[mæk][æn; ən] - ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Mac an Da'v opened it ,
苹果 一个 - 打开 它 ,

Mac an Da'v 打开了它，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] Tibraid~ ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
and there was Tibraid~ standing outside ,
和 那里 曾是 Tibraid~ 常设 外部 ,

提布雷德站在外面，

[ænd; ənd] ['twenti] - [naɪn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
and twenty - nine of his men were with him ,
和 二十 - 九 的 他的 男人 是 和 他 ,

跟随他的还有二十九名手下，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['lɑːfɪŋ] .
and they were all laughing .
和 他们 是 全部 笑 .

他们都笑了。

" [ə; eɪ] [maɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] ,
" A mile was not half enough ,
" 一个 英里 曾是 不是 一半 足够的 ,

“一英里还不够，

"	[sed]	[mæk]	[æn; ən]	-	[rɪ'prəʊtʃfəli]	.
"	**said**	**mac**	**an**	**Da'v**	**reproachfully**	**.**
"	说	苹果	一个	-	责备地	.

“麦克安达夫责备道。

[ðə; ði]	['tʃeɪmbəlɪn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fɔːtrəs]	[pʊʃt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[ruːm]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[stɛərd]	[frɒm; frəm]
The	**Chamberlain**	**of**	**the**	**fortress**	**pushed**	**into**	**the**	**room**	**and**	**he**	**stared**	**from**
这	管家	的	这	堡垒	推动	进入	这	房间	和	他	凝视	从

[wʌn]	-	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	.
one	**Tibraide**	**'**	**to**	**the**	**other**	**.**
一	-	-	到	这	其他	.

堡垒的侍从走进房间，他的目光从一个提布雷德人转向另一个提布雷德人。

"	[ðɪs]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['ɡrəʊɪŋ]	[jɪə(r)]	,
"	**This**	**is**	**a**	**fine**	**growing**	**year**	**,**
"	这	是	一个	美好的	生长	年	,

“今年是生长旺盛的一年，

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

"	[ðeə(r)]	['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[wen]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	['plentɪf(ə)l]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]
"	**There**	**never**	**was**	**a**	**year**	**when**	**Tibraide''s**	**were**	**as**	**plentiful**	**as**	**they**	**are**
"	那里	绝不	曾是	一个	年	什么时候	-	是	作为	丰富	作为	他们	是

[ðɪs]	[jɪə(r)]	.
this	**year**	**.**
这	年	.

“从来没有哪一年的 Tibraide 产量像今年这样丰富。

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	-	-	[ˌaʊt'saɪd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	-	-	[ˌɪn'saɪd]	,
There	**is**	**a**	**Tibraide**	**'**	**outside**	**and**	**a**	**Tibraide**	**'**	**inside**	**,**
那里	是	一个	-	-	外部	和	一个	-	-	里面	,

外面有一个 Tibraide'，里面也有一个 Tibraide'，

[ænd; ənd]	[huː]	[nəʊz]	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[sʌm; səm]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[bed]	.
and	**who**	**knows**	**but**	**there**	**are**	**some**	**more**	**of**	**them**	**under**	**the**	**bed**	**.**
和	WHO	知道	但	那里	是	一些	更多的	的	他们	在下面	这	床	.

谁知道呢，床底下肯定还有更多。

[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɪz]	['krɔːlɪŋ]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	,
The	**place**	**is**	**crawling**	**with**	**them**	**,**
这	地方	是	爬行	和	他们	,

这个地方到处都是它们，

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

['mɑːŋɡən]	['pɔɪntɪd]	[æt; ət]	-	-	.
Mongan	**pointed**	**at**	**Tibraide**	**'**	**.**
蒙根	尖	在	-	-	.

蒙根指着蒂布雷德。

"	[dəʊnt]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[huː]	[ðæt]	[ɪz]	?
"	**Don't**	**you**	**know**	**who**	**that**	**is**	**?**
"	不	你	知道	WHO	那	是	?

“你不知道那人是谁吗？

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .
“他喊道。

" [ai] [nəʊ] [huː] [hiː; hi] [sez] [hiː; hi][ɪz] ,
" I know who he says he is ,
" 我 知道 WHO 他 说道 他 是 ,
“我知道他说他是谁，

" [sed] [ðə; ði] ['tʃeɪmbəlɪn] .
" said the Chamberlain .
" 说 这 管家 .
“张伯伦说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,
“出色地，

[hiː; hi][ɪz]['mɑːŋgən] ,
he is Mongan ,
他 是 蒙根 ,
他是蒙根人，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,
蒙根说，

" [ænd; ənd] [ðiːz] ['twenti] - [naɪn] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] - [naɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nəublz] [frɒm; frəm]['ʌlstə(r)] .
" and these twenty - nine men are twenty - nine of his nobles from Ulster .
" 和 这些 二十 - 九 男人 是 二十 - 九 的 他的 贵族 从 阿尔斯特 .
“这二十九人是来自阿尔斯特的二十九位贵族。

" [æt; ət] [ðæt] [njuːz] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [pɪkt] [ʌp] [klʌbz] [ænd; ənd] ['kʌdʒəl] [ænd; ənd]
" At that news the men of the household picked up clubs and cudgels and
" 在 那 消息 这 男人 的 这 家庭 挑选 向上 俱乐部 和 棍棒 和
['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɪə(r)] ,
every kind of thing that was near ,
每一个 种类 的 事物 那 曾是 靠近 ,
“听到这个消息，家里的男人们都拿起棍棒和各种手边的东西，

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt][ænd; ənd] ['wəʊfl] [ə'tæk] [ɒn] - [men] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)]
and made a violent and woeful attack on Tibraide''s men The King of Leinster
和 制成 一个 暴力 和 悲惨的 攻击 在 - 男人 这 国王 的 伦斯特
[keɪm] [ɪn] [ðen] ,
came in then ,
来了 在 然后 ,
并对蒂布雷德的军队发动了猛烈而可怕的攻击。这时，伦斯特国王进来了，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] - - [wɒz; wəz]['mɑːŋgən][hiː; hi] [ə'tækt] [ðem; ðəm][æz; əz]
and when he was told Tibraide ' was Mongan he attacked them as
和 什么时候 他 曾是 讲述 - - 曾是 蒙根 他 遭到攻击 他们 作为
[wel] ,
well ,
出色地 ,
当他得知蒂布雷德是蒙古人时，他也攻击了他们，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[ˈdɪfɪkəlti]	[ðæt]	-	-	[gɒt]	[əˈweɪ]	[tuː; tə]	[sel]	[kəmeɪn]	[wɪð]	[naɪn]
and	**it**	**was**	**with**	**difficulty**	**that**	**Tibraide**	**'**	**got**	**away**	**to**	**Cell**	**Camain**	**with**	**nine**
和	它	曾是	和	困难	那	-	-	得到	离开	到	细胞	卡曼	和	九

[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[men]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[ˈwuːndɪd]	.
of	**his**	**men**	**and**	**they**	**all**	**wounded**	**.**
的	他的	男人	和	他们	全部	受伤	.

蒂布雷德 (Tibraide) 和他的九名手下好不容易才逃到 Cell Camain，而且他们都受了伤。

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˈlenstə(r)]	[keɪm]	[bæk]	[ðen]	.
The	**King**	**of**	**Leinster**	**came**	**back**	**then**	**.**
这	国王	的	伦斯特	来了	后退	然后	.

伦斯特国王当时回来了。

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[diːˌjuːˈviː]	-	[ruːm]	.
He	**went**	**to**	**Duv**	**Laca's**	**room**	**.**
他	去	到	杜夫	-	房间	.

他去了杜夫·拉卡的房间。

"	[weə(r)]	[ɪz]	-	-	?
"	**Where**	**is**	**Tibraide**	**'**	**?**
"	在哪里	是	-	-	?

“蒂布雷德在哪里？”

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈwʌznt]	-	-	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]	,
"	**It**	**wasn't**	**Tibraide**	**'**	**was**	**here**	**,**
"	它	不是	-	-	曾是	这里	,

“蒂布雷德不是来这里的，

"	[sed]	[ðə; ði]	[hæg]	[huː]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ˈsɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spaɪk]	,
"	**said**	**the**	**hag**	**who**	**was**	**still**	**sitting**	**on**	**the**	**spike**	**,**
"	说	这	魔女	WHO	曾是	仍然	坐着	在	这	长钉	,

“仍然坐在尖桩上的老妇人说道，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[hɑːf]	[ded]	,
and	**was**	**not**	**half**	**dead**	**,**
和	曾是	不是	一半	死的	,

并没有半死不活，

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈmɑːŋgən]	.	"
"	**it**	**was**	**Mongan**	**.**	**"**
"	它	曾是	蒙根	.	"

“是蒙根。”

"	[waɪ]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[let]	[hɪm]	[nɪə(r)]	[juː; jʊ]	?
"	**Why**	**did**	**you**	**let**	**him**	**near**	**you**	**?**
"	为什么	做过	你	让	他	靠近	你	?

“你为什么让他靠近你？

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[tuː; tə]	[diːˌjuːˈviː]	[ˈlɑːkə]	.
"	**said**	**the**	**king**	**to**	**Duv**	**Laca**	**.**
"	说	这	国王	到	杜夫	拉卡	.

“国王对杜夫·拉卡说道。

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[wʌn]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[ˈbetə(r)]	[raɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[nɪə(r)]	[ˌem ˈiː]	[ðæn; ðən]	[ˈmɑːŋgən]	[hæz; həz]	,
"	**There**	**is**	**no**	**one**	**has**	**a**	**better**	**right**	**to**	**be**	**near**	**me**	**than**	**Mongan**	**has**	**,**
"	那里	是	不	一	有	一个	更好的	正确的	到	是	靠近	我	比	蒙根	有	,

“没有人比蒙根更有资格接近我，

" [sed] [diːjuː'viː]['lɑːkə] ,
" said Duv Laca ,
" 说 杜夫 拉卡 ,

“杜夫·拉卡说道，

" [hiː; hi][ɪz][maɪ] [əʊn] ['hʌzbənd] ,
" he is my own husband ,
" 他 是 我的 自己的 丈夫 ,

“他是我自己的丈夫，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɪŋ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [dɪs'meɪ] :
And then the king cried out in dismay :
和 然后 这 国王 哭 出去 在 沮丧 :

然后国王惊恐地喊道：

" [ai][hæv; həv] ['biːt(ə)n] - ['piːp(ə)l] .
" I have beaten Tibraide''s people .
" 我 有 被打败 - 人们 .

“我打败了蒂布雷德的族人。

" [hiː; hi] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
" He rushed from the room .
" 他 匆忙 从 这 房间 .

“他冲出了房间。

" [send] [fɔː(r); fə(r)] - - [tɪl] [ai][ə'pɒlədʒaɪz] ,
" Send for Tibraide ' till I apologise ,
" 发送 为了 - - 直到 我 道歉 ,

“派人去叫蒂布雷德，直到我道歉，

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

“他喊道。

" [tel] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] .
" Tell him it was all a mistake .
" 告诉 他 它 曾是 全部 一个 错误 .

“告诉他这完全是一个错误。

[tel] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːŋgən] .
Tell him it was Mongan .
告诉 他 它 曾是 蒙根 .

告诉他那是蒙根。

" ['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
" CHAPTER XVIII
" 章 十八

第十八章

['mɑːŋgən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [went] [həʊm] ,
Mongan and his servant went home ,
蒙根 和 他的 仆人 去 家 ,

蒙根和他的仆人回家了，

[ænd; ənd] ([fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['pleʒə(r)] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['meməri] ['eksəd] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ?
and (for what pleasure is greater than that of memory exercised in conversation ?
和 (为了 什么 乐趣 是 更大的 比 那 的 记忆 锻炼 在 对话 ?

以及（有什么比在谈话中锻炼记忆力更令人快乐的事情呢?

) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [wel] [ə'kʌmplɪʃt] [kept] [hɪm] [ɪn] [sʌm; səm] [kən'tentmənt] .
) for a time the feeling of an adventure well accomplished kept him in some contentment .
) 为了 一个 时间 这 感觉 的 一个 冒险 出色地 完成 保留 他 在 一些 满意 .

) 有一段时间，冒险成功的感觉让他感到有些满足。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] ['pleʒə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːn] [aʊt] ,
But at the end of a time that pleasure was worn out ,
但 在 这 结尾 的 一个 时间 那 乐趣 曾是 磨损 出去 ,

但当快乐消逝时，

[ænd; ənd]['mɑːŋgən] [gruː] [æt; ət] [fɜːst] [dɪ'spɪrɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌlən] ,
and Mongan grew at first dispirited and then sullen ,
和 蒙根 生长 在 第一的 颓废 和 然后 忧郁 ,

蒙根一开始变得沮丧，然后变得闷闷不乐，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [æz; əz] [ɪl] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
and after that as ill as he had been on the previous occasion .
和 后 那 作为 患病的 作为 他 有 到过 在 这 以前的 场合 .

此后，他的病情就和上次一样严重。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [fə'get] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] ,
For he could not forget Duv Laca of the White Hand ,
为了 他 可以 不是 忘记 杜夫 拉卡 的 这 白色的 手 ,

因为他无法忘记白手党的杜夫·拉卡，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'membə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
and he could not remember her without longing and despair .
和 他 可以 不是 记住 她 没有 渴望 和 绝望 .

每当他想起她，心里就充满着思念和绝望。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['ɪlnəs] [wɪtʃ] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [ðæt] [hiː; hi][sæt] [wʌn] [deɪ] ['lʊkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɜːld] [ðæt] [wɒz; wəz] [blæk] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] ,
It was in the illness which comes from longing and despair that he sat one day looking on a world that was black although the sun shone ,
它 曾是 在 这 疾病 哪个 来 从 渴望 和 绝望 那 他 卫星 一 天 寻找 在 一个 世界 那 曾是 黑色的 虽然 这 太阳 闪耀 ,

正是在因渴望和绝望而产生的病痛中，有一天，他坐在那里，看着一个虽然阳光普照，却依然漆黑的世界，

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [liːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'həʊlsəm] [ɔːl'ðəʊ] ['ɔːtəm] [fruːts] [wɜː(r); wə(r)] ['hevi] [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['hɑːvɪst] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
and that was lean and unwholesome although autumn fruits were heavy on the earth and the joys of harvest were about him .
和 那 曾是 倾斜 和 不健康的 虽然 秋天 水果 是 重的 在 这 地球 和 这 喜悦 的 收成 是 关于 他 .

尽管秋天的果实在地上沉甸甸的，尽管他周围充满了丰收的喜悦，但那仍然是贫瘠而不健康的。

" ['wɪntə(r)][ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
" Winter is in my heart ,
" 冬天 是 在 我的 心 ,

“冬天在我心中，

" [kwəʊθ] [hiː; hi] ,
" quoth he ,
" 引用 他 ,

“他说，

" [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] [kəʊld] [ɔːl'redi] .
" and I am cold already .
" 和 我 是 寒冷的 已经 .

“我已经很冷了。

" [hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ,
" He thought too that some day he would die ,
" 他 想法 也 那 一些 天 他 会 死 ,

“他也想过有一天他会死去，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'plez(ə)nt] ,
and the thought was not unpleasant ,
和 这 想法 曾是 不是 令人不快的 ,

这个想法并不令人不快，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['teritəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
for one half of his life was away in the territories of the King of Leinster ,
为了 一 一半 的 他的 生活 曾是 离开 在 这 领土 的 这 国王 的 伦斯特 ,

因为他一生中有一半时间在伦斯特国王的领土上度过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːf] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [ɪn] [hɪm'self] [hæd; həd] [nəʊ] [spaɪs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
and the half that he kept in himself had no spice in it .
和 这 一半 那 他 保留 在 他自己 有 不 香料 在 它 .

他自己留着的那一半，没有任何香料。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wen] [mæk] [æn; ən] - [keɪm] [tə'wɔːdz] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɔːn] ,
He was thinking in this way when mac an Da'v came towards him over the lawn ,
他 曾是 思维 在 这 方式 什么时候 苹果 一个 - 来了 向 他 超过 这 草地 ,

正当他这样想的时候，麦克·安·达夫从草坪上向他走来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [ðæt] [mæk] [æn; ən] - [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
and he noticed that mac an Da'v was walking like an old man .
和 他 注意到 那 苹果 一个 - 曾是 步行 喜欢 一个 老的 男人 .

他注意到麦克·安·达夫走路的样子像个老人。

[hiː; hi] [tʊk] ['lɪt(ə)l] [sləʊ] [steps] ,
He took little slow steps ,
他 采取 小的 慢的 步骤 ,

他迈着缓慢的步伐，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['luːs(ə)n] [hɪz; ɪz] [niːz] [wen] [hiː; hi] [wɔːkt] ,
and he did not loosen his knees when he walked ,
和 他 做过 不是 松开 他的 膝盖 什么时候 他 步行 ,

他行走的时候，双膝不软，

[səʊ] [hiː; hi] [went] ['stɪfli] .
so he went stiffly .
所以 他 去 僵硬地 .

所以他僵硬地走了。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	[tɜːnd]	['pɪtɪfəli]	['aʊtwədz]	,
One	**of**	**his**	**feet**	**turned**	**pitifully**	**outwards**	**,**
一	的	他的	脚	转向	可怜地	向外	,

他的一只脚可怜巴巴地向外翻，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[tɜːnd]	[lə'mentəbli; 'læməntəbli]	[ɪn]	.
and	**the**	**other**	**turned**	**lamentably**	**in**	**.**
和	这	其他	转向	令人遗憾的是	在	.

另一个人悲伤地转身走了。

[hɪz; ɪz]	[tʃest]	[wɒz; wəz]	['pʊld]	['ɪnwədz]	,
His	**chest**	**was**	**pulled**	**inwards**	**,**
他的	胸部	曾是	拉	向内	,

他的胸部被向内拉，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[wɒz; wəz]	[stʌk]	['aʊtwədz]	[ænd; ənd]	[hʌŋ]	[daʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]
and	**his**	**head**	**was**	**stuck**	**outwards**	**and**	**hung**	**down**	**in**	**the**	**place**	**where**	**his**
和	他的	头	曾是	卡住	向外	和	悬挂	向下	在	这	地方	在哪里	他的

[tʃest]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	,
chest	**should**	**have**	**been**	**,**
胸部	应该	有	到过	,

他的头向外伸出，垂在原本应该是胸部的地方，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	['krʊkɪd]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hændz]	[tɜːnd]	['rɒŋli]	,
and	**his**	**arms**	**were**	**crooked**	**in**	**front**	**of**	**him**	**with**	**the**	**hands**	**turned**	**wrongly**	**,**
和	他的	武器	是	歪	在	正面	的	他	和	这	双手	转向	错	,

他的手臂弯曲在身前，手的方向也错了，

[səʊ]	[ðæt]	[wʌn]	[pɑːm]	[wɒz; wəz]	[ʃəʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[iːst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wʌn]
so	**that**	**one**	**palm**	**was**	**shown**	**to**	**the**	**east**	**of**	**the**	**world**	**and**	**the**	**other**	**one**
所以	那	一	棕榈	曾是	所示	到	这	东方	的	这	世界	和	这	其他	一

[wɒz; wəz]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[west]	.
was	**turned**	**to**	**the**	**west**	**.**
曾是	转向	到	这	西方	.

这样，一只手掌就指向世界的东方，另一只手掌则指向西方。

"	[haʊ]	[gəʊz]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**How**	**goes**	**it**	**,**
"	如何	去	它	,

“怎么样，

[mæk]	[æn; ən]	-	?
mac	**an**	**Da'v**	**?**
苹果	一个	-	?

mac an Da'v?

"	[sed]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
"	**said**	**the**	**king**	**.**
"	说	这	国王	.

“国王说道。

"	[bæd]	,
"	**Bad**	**,**
"	坏的	,

“坏的，

"	[sed]	[mæk]	[æn; ən]	-	.
"	**said**	**mac**	**an**	**Da'v**	**.**
"	说	苹果	一个	-	.

“麦克·安·达夫说道。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ai] [siː] ['ʃaɪnɪŋ] ,
" Is that the sun I see shining ,
" 是 那 这 太阳 我 看 灼灼 ,

“我看到的就是闪耀的太阳吗?

[maɪ] [frend] ?
my friend ?
我的 朋友 ?

我的朋友?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] .
" the king asked .
" 这 国王 问 .

“国王问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [sʌn] ,
" It may be the sun ,
" 它 可能 是 这 太阳 ,

“可能是太阳,

" [rɪ'plaɪd] [mæk] [æn; ən] - ,
" replied mac an Da'v ,
" 回复 苹果 一个 - ,

“mac an Da'v 回答道,

['pɪərɪŋ] ['kjʊəriəsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['reɪdiəns] [ðæt] [dəuz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
peering curiously at the golden radiance that dozed about them ,
窥视 奇怪的是 在 这 金的 辐射 那 打盹 关于 他们 ,

好奇地凝视着周围昏昏欲睡的金色光芒,

" [bʌt; bət] ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [fɒg] . "
" but maybe it's a yellow fog . "
" 但 或许 它是 一个 黄色的 多雾路段 . "

“但也许是黄色的雾。”

" [wɒt] [ɪz] [laɪf] [æt; ət] [ɔːl] ?
" What is life at all ?
" 什么 是 生活 在 全部 ?

“生命到底是什么?

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['wɪərinəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['taɪədnəs] ,
" It is a weariness and a tiredness ,
" 它 是 一个 疲劳 和 一个 疲倦 ,

“这是一种疲惫和倦怠,

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [jɔːn] [wɪ'ðaʊt] ['sliːpinəs] .
" It is a long yawn without sleepiness .
" 它 是 一个 长的 打哈欠 没有 困倦 .

“这是一个没有睡意的长哈欠。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [biː] ,
It is a bee ,
它 是 一个 蜜蜂 ,

它是一只蜜蜂,

[lɒst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd] ['bʌzɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [peɪn] .
lost at midnight and buzzing on a pane .
丢失的 在 午夜 和 嗡嗡声 在 一个 窗格 .
迷失在午夜，在窗格上嗡嗡作响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [nɔɪz] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ][taɪd] - [ʌp] [dɒg] .
It is the noise made by a tied - up dog .
它 是 这 噪音 制成 经过 一个 系 - 向上 狗 .
这是被拴住的狗发出的声音。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜːθ] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] .
It is nothing worth dreaming about .
它 是 没有什么 值得 做梦 关于 .
这根本不值得做梦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] . "
It is nothing at all . "
它 是 没有什么 在 全部 . "
这根本就没什么。”

" [haʊ] [wel] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn][maɪ] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
" How well you explain my feelings about Duv Laca ,
" 如何 出色地 你 解释 我的 情怀 关于 杜夫 拉卡 ,
“你如何解释我对杜夫·拉卡的感受，

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .
“国王说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] [læm] ,
" I was thinking about my own lamb ,
" 我 曾是 思维 关于 我的 自己的 羊肉 ,
“我在想我自己的羊羔，

" [sed] [mæk][æn; ən] - .
" said mac an Da'v .
" 说 苹果 一个 - .
“麦克·安·达夫说道。

" [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] [əʊn] ['treʒə(r)] ,
" I was thinking about my own treasure ,
" 我 曾是 思维 关于 我的 自己的 宝藏 ,
“我在想我自己的宝藏，

[maɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['tʃiərinis] ,
my cup of cheeriness ,
我的 杯子 的 快乐 ,
我的快乐之杯，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʌls] [ɒv; əv][maɪ] [hɑːt] .
and the pulse of my heart .
和 这 脉冲 的 我的 心 .
以及我心跳的脉搏。

" [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
" And with that he burst into tears .
" 和 和 那 他 爆裂 进入 眼泪 .
“说完他就泪流满面。

" [ə'læs] !
" Alas !
" 唉 !
“唉！

" [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" said the king .
" 说 这 国王 .

“国王说道。

" [bʌt; bət] ,
" But ,
" 但 ,

“但，

" [sɔb] [mæk][æn; ən] - ,
" sobbed mac an Da'v ,
" 啜泣 苹果 一个 - ,

“麦克·安·达夫抽泣着说，

" [wɒt] [raɪt] [hæv; həv][ai][tuː; tə] [kəm'pleɪn] ?
" what right have I to complain ?
" 什么 正确的 有 我 到 抱怨 ?

“我有什么权利抱怨?

[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənt] ,
I am only the servant ,
我 是 仅有的 这 仆人 ,

我只是仆人，

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [meɪk] ['eni] ['bɑːgən] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ɔː(r)] [wɪð] ['eni]
and although I didn't make any bargain with the King of Leinster or with any
和 虽然 我 没有 制作 任何 便宜货 和 这 国王 的 伦斯特 或者 和 任何
[kɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
king of them all ,
国王 的 他们 全部 ,

虽然我没有和伦斯特国王或任何国王达成任何交易，

[jet] [maɪ] [waɪf] [ɪz] [gɒn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nteɪt][ðə; ði] [seɪm]
yet my wife is gone away as if she was the consort of a potentate the same
然而 我的 妻子 是 已消失 离开 作为 如果 她 曾是 这 配偶 的 一个 强势 这 相同的
[æz; əz][diːˌjuː'viː]['lɑːkə][ɪz] .
as Duv Laca is .
作为 杜夫 拉卡 是 .

然而我的妻子却走了，就好像她是杜夫·拉卡一样的君主的配偶一样。

" ['mɑːŋgən][wɒz; wəz] ['sɒri] [ðen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
" Mongan was sorry then for his servant ,
" 蒙根 曾是 对不起 然后 为了 他的 仆人 ,

“蒙根当时为他的仆人感到难过，

[ænd; ənd][hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self] .
and he roused himself .
和 他 唤醒 他自己 .

他猛地醒了过来。

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][tuː; tə][diːˌjuː'viː]['lɑːkə] . "
" I am going to send you to Duv Laca . "
" 我 是 去 到 发送 你 到 杜夫 拉卡 . "

“我要送你去杜夫拉卡。”

" [weə(r)] [ðə; ði][wʌn][ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
" Where the one is the other will be ,
" 在哪里 这 一 是 这 其他 将要 是 ,

“一个在哪里，另一个就在哪里，

" [kraɪd] [mæk][æn; ən] - ['dʒɔɪəsli] .
" cried mac an Da'v joyously .
" 哭 苹果 一个 - 欣喜地 .

“麦克·安·达夫高兴地喊道。

" [gəʊ] ,
" Go ,
" 去 ,

“去，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [tuː; tə] [rʌθ] - [ɒv; əv] - ;
" to Rath Descirt of Bregia ;
" 到 拉斯 - 的 - ;

“致布雷吉亚的 Rath Descirt；

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [pleɪs] ? "
you know that place ? "
你 知道 那 地方 ? "

你知道那个地方吗？"

" [æz; əz] [wel] [æz; əz][maɪ] [tʌŋ] [nəʊz] [maɪ] [tiːθ] . "
" As well as my tongue knows my teeth . "
" 作为 出色地 作为 我的 舌头 知道 我的 牙齿 . "

“就像我的舌头了解我的牙齿一样。”

" [diːˌjuːˈviː]['lɑːkə][ɪz] [ðeə(r)] ;
" Duv Laca is there ;
" 杜夫 拉卡 是 那里 ;

“杜夫·拉卡在那里；

[siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
see her ,
看 她 ,

看到她，

[ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] .
and ask her what she wants me to do .
和 问 她 什么 她 想要 我 到 做 .

并问她想让我做什么。

" [mæk][æn; ən] - [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
" Mac an Da'v went there and returned .
" 苹果 一个 - 去 那里 和 返回 .

“Mac an Da'v 去了那里然后又回来了。

" [diːˌjuːˈviː]['lɑːkə] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] ,
" Duv Laca says that you are to come at once ,
" 杜夫 拉卡 说道 那 你 是 到 来 在 一次 ,

“杜夫·拉卡说你必须马上过来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ɪz] ['dʒɜːnɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['terətri] ,
for the King of Leinster is journeying around his territory ,
为了 这 国王 的 伦斯特 是 旅程 大约 他的 领土 ,

因为伦斯特国王正在他的领土周围巡视，

[ænd; ənd] ['kevɪn] - ,
and Kevin Cochlach ,
和 凯文 - ,

以及 Kevin Cochlach，

[ðə; ði]	[ˌtʃæriə'tɪə(r)]	,
the	**charioteer**	**,**
这	车夫	,

战车的驭手，

[ɪz]	['meɪkɪŋ]	['bɪtə(r)]	[lʌv]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	['wɒnts]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[rʌn]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[hɪm]	.
is	**making**	**bitter**	**love**	**to**	**her**	**and**	**wants**	**her**	**to**	**run**	**away**	**with**	**him**	**.**
是	制作	苦的	爱	到	她	和	想要	她	到	跑步	离开	和	他	.

正在对她进行痛苦的爱恋并希望她和他一起私奔。

"	['mɑːŋgən]	[set]	[aʊt]	,
"	**Mongan**	**set**	**out**	**,**
"	蒙根	放	出去	,

“蒙根出发了，

[ænd; ənd]	[ɪn]	[nəʊ]	[greɪt]	[taɪm]	,
and	**in**	**no**	**great**	**time**	**,**
和	在	不	伟大的	时间	,

很快，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	['trævld]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	,
for	**they**	**travelled**	**day**	**and**	**night**	**,**
为了	他们	旅行	天	和	夜晚	,

他们日夜赶路，

[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	-	,
they	**came**	**to**	**Bregla**	**,**
他们	来了	到	-	,

他们来到了布雷格拉，

[ænd; ənd]	[geɪnd]	[əd'mɪt(ə)ns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɔːtrəs]	,
and	**gained**	**admittance**	**to**	**the**	**fortress**	**,**
和	获得	准入	到	这	堡垒	,

并获准进入堡垒，

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[gɒt]	[ɪn]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[aʊt]	[ə'gen]	,
but	**just**	**as**	**he**	**got**	**in**	**he**	**had**	**to**	**go**	**out**	**again**	**,**
但	只是	作为	他	得到	在	他	有	到	去	出去	再次	,

但他刚进去就不得不再次出去，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[wɔːnd]	[ɒv; əv]	-	['dʒɜːni]	,
for	**the**	**King**	**of**	**Leinster**	**had**	**been**	**warned**	**of**	**Mongan's**	**journey**	**,**
为了	这	国王	的	伦斯特	有	到过	警告	的	-	旅行	,

因为伦斯特国王已经收到了蒙根的旅行警告，

[ænd; ənd]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɔːtrəs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nɪk]	[ɒv; əv]	[taɪm]	.
and	**came**	**back**	**to**	**his**	**fortress**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**.**
和	来了	后退	到	他的	堡垒	在	这	缺口	的	时间	.

并及时返回他的堡垒。

[wen]	[ðə; ði]	[men]	[ɒv; əv]	['ʌlstə(r)]	[sɔː]	[ðə; ði]	[kən'dɪʃn]	['ɪntuː]	[wɪtʃ]	['mɑːŋgən]	[fel]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[greɪt]	[dɪ'stres]	,
When	**the**	**men**	**of**	**Ulster**	**saw**	**the**	**condition**	**into**	**which**	**Mongan**	**fell**	**they**	**were**	**in**	**great**	**distress**	**,**
什么时候	这	男人	的	阿尔斯特	锯	这	状况	进入	哪个	蒙根	跌倒	他们	是	在	伟大的	痛苦	,

当阿尔斯特人看到蒙根陷入的境地时，他们非常痛苦，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[gɒt]	[sɪk]	[θruː]	[kəm'pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[kɪŋ]	.
and	**they**	**all**	**got**	**sick**	**through**	**compassion**	**for**	**their**	**king**	**.**
和	他们	全部	得到	生病的	通过	同情	为了	他们的	国王	.

他们全都因同情国王而病倒了。

[ðə; ði] ['nəublz] [sə'dʒestid] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːtʃ] [ə'genst] ['lenstə(r)] [ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [kɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] ,
The nobles suggested to him that they should march against Leinster and kill that king and bring back Duv Laca ,
这 贵族 建议 到 他 那 他们 应该 行进 反对 伦斯特 和 杀 那 国王 和 带来 后退 杜夫 拉卡 ,

贵族们建议他进军伦斯特，杀死国王，带回杜夫·拉卡。

[bʌt; bət]['mɑːŋgən] [wʊd] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn] .
but Mongan would not consent to this plan .
但 蒙根 会 不是 同意 到 这 计划 .

但蒙根不同意这个计划。

" [fɔː(r); fə(r)] ,
" For ,
" 为了 ,

“为了，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ðə; ði] [θɪŋ] [ai] [lɒst] [θruː] [maɪ] [əʊn] ['fɒli] [ai][ʃæl; ʃəl] [get] [bæk] [θruː] [maɪ] [əʊn] [krɑːft] .
" the thing I lost through my own folly I shall get back through my own craft .
" 这 事物 我 丢失的 通过 我的 自己的 蠢事 我 将 得到 后退 通过 我的 自己的 工艺 .

“我因自己的愚蠢而失去的东西，我将通过自己的技艺重新得到。

" [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [rɪ'vaɪvd] ,
" And when he said that his spirits revived ,
" 和 什么时候 他 说 那 他的 烈酒 复活 ,

“当他说他的精神又恢复了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mæk][æn; ən] - .
and he called for mac an Da'v .
和 他 称为 为了 苹果 一个 - .

他呼唤麦克和达夫。

" [juː; jʊ] [nəʊ] ,
" You know ,
" 你 知道 ,

“你知道，

[maɪ] [frend] ,
my friend ,
我的 朋友 ,

我的朋友，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [ðæt] [ai] [kænt] [get] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə] [bæk] [ən'les] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ɑːsks][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,
" that I can't get Duv Laca back unless the King of Leinster asks me to take her back ,
" 那 我 不能 得到 杜夫 拉卡 后退 除非 这 国王 的 伦斯特 问 我 到 拿 她 后退 ,

“除非伦斯特国王要求我把杜夫·拉卡带回来，否则我无法把她带回来，

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bɑːgən] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɑːgən] . "
for a bargain is a bargain . "
为了 一个 便宜货 是 一个 便宜货 . "

因为便宜就是便宜。”

" [ðæt] [wɪl] ['hæpən] [wen] [pɪgz] [flai] ,
" That will happen when pigs fly ,
" 那 将要 发生 什么时候 猪 飞 ,

“那将是猪飞起来的时候，

" [sed] [mæk] [æn; ən] - ,
" said mac an Da'v ,
" 说 苹果 一个 - ,

“麦克·安·达夫说道，

" [ænd; ənd] ,
" and ,
" 和 ,

“和，

" [sed] [hiː; hi] ,
" said he ,
" 说 他 ,

“他说，

" [ai] [dɪd] [nɒt] [meɪk] ['eni] ['bɑːgən] [wɪð] ['eni] [kɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" I did not make any bargain with any king that is in the world . "
" 我 做过 不是 制作 任何 便宜货 和 任何 国王 那 是 在 这 世界 . "

“我没有和世界上任何国王做过任何交易。”

" [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ,
" I heard you say that before ,
" 我 听到 你 说 那 前 ,

“我以前听你说过，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [ai] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [duːm] ,
" I will say it till Doom ,
" 我 将要 说 它 直到 厄运 ,

“我会一直说下去，直到末日，

" [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ,
" cried his servant ,
" 哭 他的 仆人 ,

“他的仆人喊道，

" [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [gɒn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] ['pestɪlənt] [kɪŋ] ,
" for my wife has gone away with that pestilent king ,
" 为了 我的 妻子 有 已消失 离开 和 那 瘟疫 国王 ,

“因为我的妻子已经跟随那位瘟疫之王走了，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [gɒt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [bæd] ['bɑːgən] .
and he has got the double of your bad bargain .
和 他 有 得到 这 双倍的 的 你的 坏的 便宜货 .

他得到的是你那笔糟糕的交易的两倍。

" ['mɑːŋgən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['lenstə(r)] .
" Mongan and his servant then set out for Leinster .
" 蒙根 和 他的 仆人 然后 放 出去 为了 伦斯特 .

“蒙根和他的仆人随后出发前往伦斯特。

[wen]	[ðeɪ]	[nɪə]	[ðæt]	['kʌntri]	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[kraʊd]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	[wɪð]
When	**they**	**neared**	**that**	**country**	**they**	**found**	**a**	**great**	**crowd**	**going**	**on**	**the**	**road**	**with**
什么时候	他们	接近	那	国家	他们	成立	一个	伟大的	人群	去	在	这	路	和

[ðem; ðəm]	,
them	**,**
他们	,

当他们快到那个国家时，发现有一大群人和他们一起上路，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['lɜːnɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wɒz; wəz]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[fiːst]	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['mærɪdʒ]
and	**they**	**learned**	**that**	**the**	**king**	**was**	**giving**	**a**	**feast**	**in**	**honour**	**of**	**his**	**marriage**
和	他们	学习	那	这	国王	曾是	给予	一个	盛宴	在	荣誉	的	他的	婚姻

[tuː; tə]	[diːˌjuːˈviː]	['lɑːkə]	,
to	**Duv**	**Laca**	**,**
到	杜夫	拉卡	,

他们得知国王正在举办宴会庆祝他与杜夫·拉卡的婚礼，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	['weɪtɪŋ]	[wɒz; wəz]	['nɪəli]	[aʊt]	,
for	**the**	**year**	**of**	**waiting**	**was**	**nearly**	**out**	**,**
为了	这	年	的	等待	曾是	几乎	出去	,

等待的一年即将结束，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[hæd; həd]	[swɔːn]	[hiː; hi]	[wʊd]	[dɪ'leɪ]	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	.
and	**the**	**king**	**had**	**sworn**	**he**	**would**	**delay**	**no**	**longer**	**.**
和	这	国王	有	宣誓	他	会	延迟	不	更长	.

国王发誓不再拖延。

[ðeɪ]	[went]	[ɒn]	,
They	**went**	**on**	**,**
他们	去	在	,

他们继续说道，

['ðeəfɔː(r)]	,
therefore	**,**
所以	,

所以，

[bʌt; bət]	[ɪn]	[ləʊ]	['spɪrɪt]	,
but	**in**	**low**	**spirits**	**,**
但	在	低的	烈酒	,

但情绪低落，

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[sɔː]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	['kɑːs(ə)l]	['taʊərɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðem; ðəm]	.
and	**at**	**last**	**they**	**saw**	**the**	**walls**	**of**	**the**	**king's**	**castle**	**towering**	**before**	**them**	**.**
和	在	最后的	他们	锯	这	墙壁	的	这	国王的	城堡	参天	前	他们	.

最后，他们终于看到国王城堡的城墙耸立在他们面前。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['nəʊb(ə)l]	['kʌmpəni]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ænd; ənd]	[frəʊ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[lɔːn]	.
and	**a**	**noble**	**company**	**going**	**to**	**and**	**fro**	**on**	**the**	**lawn**	**.**
和	一个	高贵	公司	去	到	和	弗	在	这	草地	.

一群贵族在草坪上来来往往。

['tʃæptə(r)]	[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER	**XIX**
章	十九

第十九章

[ðeɪ]	[sæt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]	[ænd; ənd]	[kəm'pəʊz]	[ðəm'selvz]
THEY	**sat**	**in**	**a**	**place**	**where**	**they**	**could**	**watch**	**the**	**castle**	**and**	**compose**	**themselves**
他们	卫星	在	一个	地方	在哪里	他们	可以	手表	这	城堡	和	撰写	他们自己

['ɑːftə(r)]	[ðeə(r)]	['dʒɜːni]	.
after	**their**	**journey**	**.**
后	他们的	旅行	.

他们坐在一个可以观赏城堡的地方，让自己在旅途之后平静下来。

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] ?
" How are we going to get into the castle ?
" 如何 是 我们 去 到 得到 进入 这 城堡 ?

“我们要怎么进入城堡呢?

" [ɑːskt] [mæk][æn; ən] - .
" asked mac an Da'v .
" 问 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫问道。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [hætʃɪtmən] [ɒn] [gɑːd] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['geɪtweɪ] ,
For there were hatchetmen on guard in the big gateway ,
为了 那里 是 斧头帮 在 警卫 在 这 大的 网关 ,

因为大门处有斧兵守卫,

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['spɪrmɛn] [æt; ət] [ʃɔːt] ['ɪntərvlz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
and there were spearmen at short intervals around the walls ,
和 那里 是 长矛兵 在 短的 间隔 大约 这 墙壁 ,

城墙周围每隔一段距离就布置有长矛兵,

[ænd; ənd][men][tuː; tə] [θrəʊ] [hɒt] ['pɒrɪdʒ] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['pleɪsɪz]
and men to throw hot porridge off the roof were standing in the right places
和 男人 到 扔 热的 稀饭 离开 这 屋顶 是 常设 在 这 正确的 地方
.
.
.

把热粥从屋顶上扔下去的人都站在正确的位置。

" [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [get][ɪn][baɪ] [hʊk] ,
" If we cannot get in by hook ,
" 如果 我们 不能 得到 在 经过 钩 ,

“如果我们不能用钩子进去,

[wiː; wi] [wɪl] [get][ɪn][baɪ] [krʊk] ,
we will get in by crook ,
我们 将要 得到 在 经过 骗子 ,

我们会用拐杖进去,

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .

“蒙根说道。

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [gʊd] [weɪz] ,
" They are both good ways ,
" 他们 是 两个都 好的 方式 ,

“这些都是好方法,

" [sed] [mæk][æn; ən] - ,
" said Mac an Da'v ,
" 说 苹果 一个 - ,

“麦克·达夫说道,

" [ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ɒn] [aɪl] [stɪk] [baɪ] .
" and whichever of them you decide on I'll stick by .
" 和 任何 的 他们 你 决定 在 患病的 戳 经过 .

“无论你决定选择哪一个,我都会坚持下去。

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][hæg][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
" Just then they saw the Hag of the Mill coming out of the mill which was
" 只是 然后 他们 锯 这 魔女 的 这 磨 未来 出去 的 这 磨 哪个 曾是
[daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
down the road a little .
向下 这 路 一个 小的 .

“就在这时，他们看到磨坊女巫从路边不远处的磨坊里走了出来。

[naʊ] [ðə; ði][hæg][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bəʊni] ,
Now the Hag of the Mill was a bony ,
现在 这 魔女 的 这 磨 曾是 一个 骨质 ,

现在，磨坊女巫瘦骨嶙峋，

[θɪn] [pəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæg] [wɪð] [ɒd] [fiːt] .
thin pole of a hag with odd feet .
薄的 极 的 一个 魔女 和 奇怪的 脚 .

一根细杆状的、长着奇怪双脚的巫婆。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [fʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
she had one foot that was too big for her ,
她 有 一 脚 那 曾是 也 大的 为了 她 ,

她的一只脚对她来说太大了，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ;
so that when she lifted it up it pulled her over ;
所以 那 什么时候 她 抬起 它 向上 它 拉 她 超过 ;

所以当她把它举起来时，它就把她拉了过去；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌn] [fʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
and she had one foot that was too small for her ,
和 她 有 一 脚 那 曾是 也 小的 为了 她 ,

她的一只脚太小了，

[səʊ] [ðæt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
so that when she lifted it up she didn't know what to do with it .
所以 那 什么时候 她 抬起 它 向上 她 没有 知道 什么 到 做 和 它 .

所以当她把它举起来时，她不知道该怎么处理它。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [siː] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
She was so long that you thought you would never see the end of her ,
她 曾是 所以 长的 那 你 想法 你 会 绝不 看 这 结尾 的 她 ,

她是如此之长，以至于你以为你永远看不到她的尽头，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [θɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .
and she was so thin that you thought you didn't see her at all .
和 她 曾是 所以 薄的 那 你 想法 你 没有 看 她 在 全部 .

她太瘦了，你以为根本没看见她。

[wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz][set] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ænd; ənd] [ðeə(r)]
One of her eyes was set where her nose should be and there
一 的 她 眼睛 曾是 放 在哪里 她 鼻子 应该 是 和 那里
[wɒz; wəz][æn; ən][ɪə(r)][ɪn][ɪts] [pleɪs] ,
was an ear in its place ,
曾是 一个 耳朵 在 它是 地方 ,

她的一只眼睛长在了鼻子的位置，而鼻子的位置上长着一只耳朵，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɪt'self] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
and her nose itself was hanging out of her chin ,
和 她 鼻子 本身 曾是 绞刑 出去 的 她 下巴 ,
她的鼻子也从下巴上垂下来，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['wɪskəs] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and she had whiskers round it .
和 她 有 胡须 圆形的 它 .
她周围长着胡须。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [red] [ræg] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
She was dressed in a red rag that was really a hole with a fringe on it ,
她 曾是 穿着 在 一个 红色的 抹布 那 曾是 真的 一个 洞 和 一个 边缘 在 它 ,
她穿着一件红色的破布衣服，衣服上有一个洞，还有流苏，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪŋɪŋ] " [əʊ] ,
and she was singing " Oh ,
和 她 曾是 歌唱 " 哦 ,
她唱着“哦，

[hʌʃ] [ðiː] ,
hush thee ,
嘘 你 ,
安静吧，

[maɪ][wʌn] [lʌv] " [tuː; tə][ə; eɪ][kæt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['jelpɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] .
my one love " to a cat that was yelping on her shoulder .
我的 一 爱 " 到 一个 猫 那 曾是 尖叫 在 她 肩膀 .
我唯一的爱人”对着在她肩膀上叫着的一只猫说。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːl] ['skɪni] [dɒg][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [kɔːld] [broʊtɚ] .
She had a tall skinny dog behind her called Brotar .
她 有 一个 高的 瘦骨嶙峋的 狗 在后面 她 称为 布罗塔尔 .
她身后跟着一只又高又瘦的狗，名叫布罗塔尔。

[ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [ə; eɪ] [tuːθ] [ɪn][ɪts] [hed] [ɪk'sept] [wʌn] ,
It hadn't a tooth in its head except one ,
它 之前没有 一个 齿 在 它是 头 除了 一 ,
它头上除了一颗牙齿外，没有其他牙齿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ðiː] ['tuːθeɪk] [ɪn] [ðæt] [tuːθ] .
and it had the toothache in that tooth .
和 它 有 这 牙疼 在 那 齿 .
那颗牙齿很痛。

['evri] [fjuː] [steps] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ɪts] ['hʌŋkəz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɪts] [nəʊz] [streɪt]
Every few steps it used to sit down on its hunkers and point its nose straight
每一个 很少 步骤 它 用过的 到 坐 向下 在 它是 蹲伏者 和 观点 它是 鼻子 直的
['ʌpwədz] ,
upwards ,
向上 ,
每走几步它就会蹲下来，把鼻子竖直向上，

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,
and make a long ,
和 制作 一个 长的 ,
并做一个长

[sæd] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt] [ɪts] [tuːθ] ;
sad complaint about its tooth ;
伤心 抱怨 关于 它是 齿 ;
对它的牙齿感到难过；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [riːtʃ] [ɪts][haɪnd][leg] [raʊnd] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [skrætʃ] [aʊt] [ɪts] [tuːθ] ;

and after that it used to reach its hind leg round and try to scratch out its tooth ;

和 后 那 它 用过的 到 抵达 它是 后 腿 圆形的 和 尝试 到 划痕 出去 它是 齿 ;

然后它就会伸出后腿，试图把牙齿挖出来；

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] [ɒn] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [strɔː] [rəʊp] [ðæt] [wɒz; wəz] [raʊnd] [ɪts] [nek] ,

and then it used to be pulled on again by the straw rope that was round its neck ,

和 然后 它 用过的 到 是 拉 在 再次 经过 这 稻草 绳索 那 曾是 圆形的 它是 脖子 ,

然后它又被套在脖子上的草绳拉着，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [hægz] ['hevist] [fʊt] .

and which was tied at the other end to the hag's heaviest foot .

和 哪个 曾是 系 在 这 其他 结尾 到 这 女巫的 最重 脚 .

绳子的另一端绑在老巫婆最重的脚上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ,

There was an old ,

那里 曾是 一个 老的 ,

有一个古老的，

[nɒk] - [niːd] ,

knock - kneed ,

敲 - 膝盖 ,

膝内翻，

[rɔː] - [bəʊnd] ,

raw - boned ,

生的 - 骨 ,

骨瘦如柴，

[wʌn] - [aɪd] ,

one - eyed ,

一 - 眼睛 ,

独眼，

['lɪt(ə)l] - ['wɪndɪd; waɪndɪd] ,

little - winded ,

小的 - 喘息 ,

喘息不多，

['hevi] - ['hedɪd] [meə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['ɔːlsəʊ] .

heavy - headed mare with her also .

重的 - 标题 母马 和 她 还 .

还有一匹头重脚轻的母马。

['evri] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊt] [ə; eɪ] [frʌnt] [leg] ['fɔːwəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃivə] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ɪts] [legz] ['bækwədz] ,

Every time it put a front leg forward it shivered all over the rest of its legs backwards ,

每一个 时间 它 放 一个 正面 腿 向前 它 瑟瑟发抖 全部 超过 这 休息 的 它是 腿 向后 ,

每当它向前伸出一条前腿时，其余的腿都会向后颤抖，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [pʊt] [ə; eɪ] [haɪnd] [leg] [ˈfɔːwəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃivə] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ɪts] [legz] [fɹˈʌntwədz] ,
and when it put a hind leg forward it shivered all over the rest of its legs frontwards ,
和 什么时候 它 放 一个 后 腿 向前 它 瑟瑟发抖 全部 超过 这 休息 的 它是 腿 向前 ,

当它向前伸出一条后腿时，其余的腿都会向前颤抖，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈwɪs(ə)l] [θruː] [ɪts] [nəʊz] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,
and it used to give a great whistle through its nose when it was out of breath ,
和 它 用过的 到 给 一个 伟大的 哨 通过 它是 鼻子 什么时候 它 曾是 出去 的 气息 ,

当它上气不接下气的时候，它就会用鼻子发出很大的口哨声，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ,
and a big ,
和 一个 大的 ,

还有一个大的，

[θɪn] [hen] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ɪts] [kruːp] .
thin hen was sitting on its croup .
薄的 母鸡 曾是 坐着 在 它是 哮吼 .

一只瘦弱的母鸡正蹲在它的臀部上。

[ˈmɑːŋgən] [lʊkt] [ɒn] [ðə; ði] [hæg] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪl] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] .
Mongan looked on the Hag of the Mill with delight and affection .
蒙根 看起来 在 这 魔女 的 这 磨 和 喜 和 感情 .

蒙根满怀喜悦和爱意地看着磨坊女巫。

" [ðɪs] [taɪm] ,
" This time ,
" 这 时间 ,

“这次，

" [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [mæk] [æn; ən] - ,
" said he to mac an Da'v ,
" 说 他 到 苹果 一个 - ,

“他对麦克·达夫说，

" [aɪl] [get] [bæk] [maɪ] [waɪf] . "
" I'll get back my wife . "
" 患病的 得到 后退 我的 妻子 . "

“我会把我的妻子找回来。”

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈdiːd] ,
" You will indeed ,
" 你 将要 的确 ,

“你确实会，

" [sed] [mæk] [æn; ən] - [ˈhɑːtɪli] ,
" said mac an Da'v heartily ,
" 说 苹果 一个 - 衷心地 ,

“麦克·安·达夫热情地说道，

" [ænd; ənd] [jʊl] [get] [maɪn] [bæk] [tuː] . "
" and you'll get mine back too . "
" 和 你会 得到 矿 后退 也 . "

“你也会拿回我的。”

" [gəʊ]['əʊvə(r)]['jɒndə(r)] ,
" Go over yonder ,
" 去 超过 远处 ,
“去那边吧，

" [sed] ['mɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,
蒙根说，

" [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][hæg][ɒv; əv][ðə; ði] [mɪl] [ðæt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
" and tell the Hag of the Mill that I want to talk to her .
" 和 告诉 这 魔女 的 这 磨 那 我 想 到 讲话 到 她 .
“告诉磨坊女巫我想和她谈谈。

" [mæk][æn; ən] - [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] .
" Mac an Da'v brought her over to him .
" 苹果 一个 - 带来 她 超过 到 他 .
“Mac an Da'v 把她带到了他身边。

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] [wɒt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [mæn] [sed] ?
" Is it true what the servant man said ?
" 是 它 真的 什么 这 仆人 男人 说 ?
“那仆人说的是真的吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .
“她问道。

" [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?
" What did he say ?
" 什么 做过 他 说 ?
“他说了什么?

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .
“蒙根说道。

" [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
" He said you wanted to talk to me . "
" 他 说 你 通缉 到 讲话 到 我 . "
“他说你想和我谈谈。”

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] ,
" It is true ,
" 它 是 真的 ,
“是真的，

" [sed] ['mɑːŋgən] .
" said Mongan .
" 说 蒙根 .
“蒙根说道。

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['aʊə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['mɪnɪt] ,
" This is a wonderful hour and a glorious minute ,
" 这 是 一个 精彩的 小时 和 一个 辉煌 分钟 ,
“这是一个美妙的时刻，一个辉煌的时刻，

" [sed] [ðə; ði][hæg] ,
" said the hag ,
" 说 这 魔女 ,
“老巫婆说道，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn]['sɪksti] [j'ɪəz] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" for this is the first time in sixty years that any one wanted to talk to me .
" 为了 这 是 这 第一的 时间 在 六十 年 那 任何 一 通缉 到 讲话 到 我 .
“因为这是六十年来第一次有人想和我说话。

[tɔːk] [ɒn] [naʊ] ,
Talk on now ,
讲话 在 现在 ,
现在继续说吧，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

" [ænd; ənd] [aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
" and I'll listen to you if I can remember how to do it .
" 和 患病的 听 到 你 如果 我 能 记住 如何 到 做 它 .
“如果我记得怎么做的话，我就会听你的。

[tɔːk] ['dʒentli] ,
Talk gently ,
讲话 轻轻地 ,
轻声细语，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

" [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][woʊnt] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
" the way you won't disturb the animals ,
" 这 方式 你 惯于 打扰 这 动物 ,
“你不会打扰动物，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [sɪk] . "
for they are all sick . "
为了 他们 是 全部生病的 . "
因为他们都病了。”

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ɪn'diːd] ,
" They are sick indeed ,
" 他们 是 生病的 的确 ,
“他们确实病了，

" [sed] [mæk][æn; ən] - ['pɪtiɪŋli] .
" said mac an Da'v pityingly .
" 说 苹果 一个 - 可怜地 .
“麦克安达夫怜悯地说道。

" [ðə; ði][kæt][hæz; həz][ə; eɪ][sɔː(r)][teɪl] ,
" The cat has a sore tail ,
" 这 猫 有 一个 疮 尾巴 ,
“猫的尾巴疼，

" [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" said she ,
" 说 她 ,
“她说，

" [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [tuː] [kləʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒb] [ðæt] [wɒz; wəz][hɒt] .
" by reason of sitting too close to a part of the hob that was hot .
" 经过 原因 的 坐着 也 关闭 到 一个 部分 的 这 炉灶 那 曾是 热的 .
“因为坐得太靠近炉灶很热的部分。

[ðə; ði][dɒg][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtuːθeɪk] ,

The dog has a toothache ,

这 狗 有 一个 牙疼 ,

狗狗牙痛，

[ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz][ə; eɪ][peɪn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈstʌmək] ,

the horse has a pain in her stomach ,

这 马 有 一个 疼痛 在 她 胃 ,

马肚子痛，

[ænd; ənd][ðə; ði][hen][hæz; həz][ðə; ði][pɪp] . "

and the hen has the pip . "

和 这 母鸡 有 这 管道 . "

母鸡有籽。”

" [ɑː] ,

" Ah ,

" 啊 ,

“啊，

[ɪts] [ə; eɪ][sæd] [wɜːld] ,

it's a sad world ,

它是 一个 伤心 世界 ,

这是一个悲伤的世界，

" [sed] [mæk][æn; ən] - .

" said mac an Da'v .

" 说 苹果 一个 - .

“麦克·安·达夫说道。

" [ðeə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

" There you are !

" 那里 你 是 !

“你在这里！

" [sed] [ðə; ði][hæg] .

" said the hag .

" 说 这 魔女 .

“老巫婆说道。

" [tel] [ˌem ˈiː] ,

" Tell me ,

" 告诉 我 ,

“告诉我，

" [ˈmɑːŋgən] [kəˈmenst] ,

" Mongan commenced ,

" 蒙根 开始 ,

“蒙根开始说，

" [ɪf] [juː; jʊ][gɒt][ə; eɪ] [wɪʃ] ,

" if you got a wish ,

" 如果 你 得到 一个 希望 ,

“如果你有一个愿望，

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [wʊd] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ?

what it is you would wish for ?

什么 它 是 你 会 希望 为了 ?

你想要什么？

" [ðə; ði][hæg] [tʊk] [ðə; ði][kæt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][mæk][æn; ən] - .

" The hag took the cat off her shoulder and gave it to mac an Da'v .

" 这 魔女 采取 这 猫 离开 她 肩膀 和 给予 它 到 苹果 一个 - .

“老巫婆把猫从肩上拿下来，递给了麦克·安·达夫。

" [həʊld] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [waɪl] [ai] [θɪŋk] ,
" Hold that for me while I think ,
" 抓住 那 为了 我 尽管 我 思考 ,

“帮我拿着它，让我思考一下，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [jʌŋ] [gɜːl] ?
" Would you like to be a lovely young girl ?
" 会 你 喜欢 到 是 一个 迷人的 年轻的 女孩 ?

“你想成为一个可爱的年轻女孩吗？

" [ɑːskt] [ˈmɑːŋgən] .
" asked Mongan .
" 问 蒙根 .

“蒙根问道。

" [aɪˈd][ˈsuːnə(r)][biː; bi] [ðæt] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [skɪnd] [iːl] ,
" I'd sooner be that than a skinned eel ,
" ID 很快 是 那 比 一个 去皮 鳗鱼 ,

“我宁愿做那条鱼，也不愿做一条剥了皮的鳗鱼，

" [sed] [ʃiː; ʃi] .
" said she .
" 说 她 .

“她说。

" [ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː][ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈlenstə(r)] ? "
" And would you like to marry me or the King of Leinster ? "
" 和 会 你 喜欢 到 结婚 我 或者 这 国王 的 伦斯特 ? "

“你愿意嫁给我还是嫁给伦斯特国王？”

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈaɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
" I'd like to marry either of you ,
" ID 喜欢 到 结婚 任何一个 的 你 ,

“我想娶你们中的任何一个，

[ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
or both of you ,
或者 两个都 的 你 ,

或者你们俩，

[ɔː(r)] [wɪtʃˈevə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] [keɪm] [fɜːst] . "
or whichever of you came first . "
或者 任何 的 你 来了 第一的 . "

或你们中谁先来的。”

" [ˈveri] [wel] ,
" Very well ,
" 非常 出色地 ,

“很好，

" [sed] [ˈmɑːŋgən] ,
" said Mongan ,
" 说 蒙根 ,

蒙根说，

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
" you shall have your wish .
" 你 将 有 你的 希望 .

“你将实现你的愿望。

"	[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['fɪŋɡə(r)]	,
"	**He**	**touched**	**her**	**with**	**his**	**finger**	**,**
"	他	感动	她	和	他的	手指	,

“他用手指触摸她，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ɪnstənt]	[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɔːl]	[dɪˌlæpɪ'deɪʃn]	[ænd; ənd]	['raɪnəs]	[ænd; ənd]	[eɪdʒ]
and	**the**	**instant**	**he**	**touched**	**her**	**all**	**dilapidation**	**and**	**wryness**	**and**	**age**
和	这	立即的	他	感动	她	全部	破败	和	讽刺	和	年龄

[went]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	,
went	**from**	**her**	**,**
去	从	她	,

当他触碰到她时，她身上所有的破败、扭曲和衰老都消失了，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[bɪ'keɪm]	[səʊ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ðæt]	[wʌn]	[deəd]	['skeəsli]	[lʊk]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
and	**she**	**became**	**so**	**beautiful**	**that**	**one**	**dared**	**scarcely**	**look**	**on**	**her**	**,**
和	她	成为	所以	美丽的	那	一	敢于	几乎	看	在	她	,

她变得如此美丽，以至于人们几乎不敢直视她，

[ænd; ənd]	[səʊ]	[jʌŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	[bʌt; bət]	[ˌsɪks'tiːn]	[j'iəz]	[ɒv; əv]	[eɪdʒ]	.
and	**so**	**young**	**that**	**she**	**seemed**	**but**	**sixteen**	**years**	**of**	**age**	**.**
和	所以	年轻的	那	她	似乎	但	十六	年	的	年龄	.

她看上去非常年轻，只有十六岁。

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ðə; ði]	[hæɡ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɪl]	['eni]	[lɒŋɡə(r)]	,
"	**You**	**are**	**not**	**the**	**Hag**	**of**	**the**	**Mill**	**any**	**longer**	**,**
"	你	是	不是	这	魔女	的	这	磨	任何	更长	,

“你不再是磨坊女巫了，

"	[sed]	['mɑːŋɡən]	,
"	**said**	**Mongan**	**,**
"	说	蒙根	,

蒙根说，

"	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪvɛl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[tʃiːks]	,
"	**you**	**are**	**Ivell**	**of**	**the**	**Shining**	**Cheeks**	**,**
"	你	是	艾维尔	的	这	灼灼	脸颊	,

“你是闪闪发亮的脸颊艾维尔，

['dɔːtə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['mʌnstər]	.
daughter	**of**	**the**	**King**	**of**	**Munster**	**.**
女儿	的	这	国王	的	芒斯特	.

芒斯特国王的女儿。

"	[hiː; hi]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[dɒɡ]	[tuː]	,
"	**He**	**touched**	**the**	**dog**	**too**	**,**
"	他	感动	这	狗	也	,

“他也摸了狗，

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'keɪm]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['sɪlki]	['læpdɒɡ]	[ðæt]	[kʊd; kəd]	['nes(ə)l]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[pɑːm]	.
and	**it**	**became**	**a**	**little**	**silky**	**lapdog**	**that**	**could**	**nestle**	**in**	**your**	**palm**	**.**
和	它	成为	一个	小的	丝滑	宠物犬	那	可以	雀巢	在	你的	棕榈	.

它变成了一只可以依偎在你手掌中的丝质小宠物狗。

[ðen]	[hiː; hi]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[meə(r)]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[brɪsk]	,
Then	**he**	**changed**	**the**	**old**	**mare**	**into**	**a**	**brisk**	**,**
然后	他	已更改	这	老的	母马	进入	一个	轻快	,

然后他把老母马变成了一匹轻快的马，

['paɪbɔːld]	['pɔːlfri]	.
piebald	**palfrey**	**.**
花斑	帕尔弗雷	.

花斑小马。

[ðen]	[hiː; hi]	[tʃeɪndʒd]	[hɪm'self]	[səʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[ðə; ði]	['lɪvɪŋ]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ei]	,
Then	**he**	**changed**	**himself**	**so**	**that**	**he**	**became**	**the**	**living**	**image**	**of**	**Ae**	**,**
然后	他	已更改	他自己	所以	那	他	成为	这	活的	图像	的	艾	,

然后他改变了自己，成为了 Ae 的活生生的形象，

[ðə; ði]	[sʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['kɒnɔːt]	,
the	**son**	**of**	**the**	**King**	**of**	**Connaught**	**,**
这	儿子	的	这	国王	的	康诺特	,

康诺特国王的儿子，

[huː]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[biːn]	['mærid]	[tuː; tə]	[ɪvɛl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	[tʃiːks]	,
who	**had**	**just**	**been**	**married**	**to**	**Ivell**	**of**	**the**	**Shining**	**Cheeks**	**,**
WHO	有	只是	到过	已婚	到	艾维尔	的	这	灼灼	脸颊	,

她刚刚和“闪亮脸颊”的艾维尔结婚，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[tʃeɪndʒd]	[mæk]	[æn; ən]	-	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['laɪknəs]	[ɒv; əv]	[eɪ'iːz]	[ə'tendənt]	,
and	**then**	**he**	**changed**	**mac**	**an**	**Da'v**	**into**	**the**	**likeness**	**of**	**Ae's**	**attendant**	**,**
和	然后	他	已更改	苹果	一个	-	进入	这	相似	的	ae 的	服务员	,

然后他把 mac an Da'v 变成了 Ae 侍从的样子，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[set]	[ɒf]	[tə'wɔːdz]	[ðə; ði]	['fɔːtrəs]	,
and	**then**	**they**	**all**	**set**	**off**	**towards**	**the**	**fortress**	**,**
和	然后	他们	全部	放	离开	向	这	堡垒	,

然后他们就出发前往堡垒，

['sɪŋɪŋ]	[ðə; ði]	[sɒŋ]	[ðæt]	[bɪ'gɪnz]	:
singing	**the**	**song**	**that**	**begins**	**:**
歌唱	这	歌曲	那	开始	:

唱着开头的歌：

[maɪ]	[waɪf]	[ɪz]	[naɪsə]	[ðæn; ðən]	['eni]	[wʌnz]	[waɪf]	,
My	**wife**	**is**	**nicer**	**than**	**any**	**one's**	**wife**	**,**
我的	妻子	是	更漂亮	比	任何	一个人的	妻子	,

我的妻子比任何人的妻子都好，

['eni]	[wʌnz]	[waɪf]	,
Any	**one's**	**wife**	**,**
任何	一个人的	妻子	,

任何人的妻子，

['eni]	[wʌnz]	[waɪf]	,
any	**one's**	**wife**	**,**
任何	一个人的	妻子	,

任何人的妻子，

[maɪ]	[waɪf]	[ɪz]	[naɪsə]	[ðæn; ðən]	['eni]	[wʌnz]	[waɪf]	,
My	**wife**	**is**	**nicer**	**than**	**any**	**one's**	**wife**	**,**
我的	妻子	是	更漂亮	比	任何	一个人的	妻子	,

我的妻子比任何人的妻子都好，

[wɪtʃ]	['nəʊbədi]	[kæn; kən]	[dɪ'naɪ]	.
Which	**nobody**	**can**	**deny**	**.**
哪个	无人	能	否定	.

没有人能够否认这一点。

['tʃæptə(r)]	['eks 'eks]
CHAPTER	**XX**
章	xx

第二十章

[ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [brɔːt] [wɜːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ]
The doorkeeper brought word to the King of Leinster that the son of the King
这 门卫 带来 单词 到 这 国王 的 伦斯特 那 这 儿子 的 这 国王
[ɒv; əv] ['kɒnɔːt] ,
of Connaught ,
的 康诺特 ,

守门人向伦斯特国王报告说，康诺特国王的儿子，

[ei] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Ae the Beautiful ,
艾 这 美丽的 ,

美丽的Ae，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
and his wife ,
和 他的 妻子 ,

和他的妻子，

[ɪvɛl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [tʃiːks] ,
Ivell of the Shining Cheeks ,
艾维尔 的 这 灼灼 脸颊 ,

闪闪发亮的脸颊艾维尔，

[wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
were at the door ,
是 在 这 门 ,

在门口，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['bænɪʃt] [frɒm; frəm] ['kɒnɔːt] [baɪ] [eɪ'iːz] ['fɑːðə(r)] ,
that they had been banished from Connaught by Ae's father ,
那 他们 有 到过 被放逐 从 康诺特 经过 ae 的 父亲 ,

他们被艾的父亲驱逐出康诺特，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] .
and they were seeking the protection of the King of Leinster .
和 他们 是 寻求 这 保护 的 这 国王 的 伦斯特 .

他们正在寻求伦斯特国王的保护。

- [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] ,
Branduv came to the door himself to welcome them ,
- 来了 到 这 门 他自己 到 欢迎 他们 ,

布兰杜夫亲自来到门口迎接他们，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒn] [ɪvɛl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [tʃiːks] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪn] [ðæt]
and the minute he looked on Ivell of the Shining Cheeks it was plain that
和 这 分钟 他 看起来 在 艾维尔 的 这 灼灼 脸颊 它 曾是 清楚的 那
[hiː; hi] [laɪkt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
he liked looking at her .
他 喜欢 寻找 在 她 .

当他看到面颊闪亮的艾维尔时，很明显他喜欢看着她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] ['drɔːɪŋ] [tə'wɔːdz] ['iːvnɪŋ] ,
It was now drawing towards evening ,
它 曾是 现在 绘画 向 晚上 ,

现在已经接近傍晚了，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gests] [wɪð] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː]
and a feast was prepared for the guests with a banquet to follow it
和 一个 盛宴 曾是 准备 为了 这 客人 和 一个 宴会 到 跟随 它
.
.
.

并为宾客们准备了盛宴，随后还有宴会。

[æt; ət][ðə; ði] [fiːst] [diːˌjuːˈviː]['lɑːkə][sæt] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
At the feast Duv Laca sat beside the King of Leinster ,
在 这 盛宴 杜夫 拉卡 卫星 旁 这 国王 的 伦斯特 ,
在宴会上，杜夫·拉卡坐在伦斯特国王旁边，

[bʌt; bət]['mɑːŋgən][sæt] ['ɒpəzɪt] [hɪm] [wɪð] [ɪvɛl] ,
but Mongan sat opposite him with Ivell ,
但 蒙根 卫星 对面的 他 和 艾维尔 ,
但蒙根和艾维尔坐在他对面，

[ænd; ənd]['mɑːŋgən] [pʊt] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['mædʒɪk]['ɪntuː][ðə; ði][hæg] ,
and Mongan put more and more magic into the hag ,
和 蒙根 放 更多的 和 更多的 魔法 进入 这 魔女 ,
蒙根给女巫注入了越来越多的魔法，

[səʊ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ʃɒn] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [gliːm] ,
so that her cheeks shone and her eyes gleamed ,
所以 那 她 脸颊 闪耀 和 她 眼睛 闪闪发光 ,
她的脸颊闪闪发光，眼睛闪闪发光，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] ;
and she was utterly bewitching to the eye ;
和 她 曾是 完全地 迷人的 到 这 眼睛 ;
她看上去真是令人着迷；

[ænd; ənd] [wen] - [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]
and when Branduv looked at her she seemed to grow more and more
和 什么时候 - 看起来 在 她 她 似乎 到 生长 更多的 和 更多的
['lʌvli] [ænd; ənd][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
lovely and more and more desirable ,
迷人的 和 更多的 和 更多的 理想 ,
当布兰杜夫看着她时，她似乎变得越来越可爱，越来越令人向往，

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bəʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] [ɪntʃ] [ðæt]
and at last there was not a bone in his body as big as an inch that
和 在 最后的 那里 曾是 不是 一个 骨 在 他的 身体 作为 大的 作为 一个 英寸 那
[wɒz; wəz] [nɒt] [fɪld] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːl] .
was not filled with love and longing for the girl .
曾是 不是 已填 和 爱 和 渴望 为了 这 女孩 .
最终，他身上的每一寸骨头都充满了对女孩的爱与思念。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] ,
Every few minutes he gave a great sigh as if he had eaten too much ,
每一个 很少 分钟 他 给予 一个 伟大的 叹 作为 如果 他 有 吃 也 很多 ,
每隔几分钟，他就会长叹一声，好像吃得太多了，

[ænd; ənd] [wen] [diːˌjuːˈviː]['lɑːkə] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi]
and when Duv Laca asked him if he had eaten too much he said he
和 什么时候 杜夫 拉卡 问 他 如果 他 有 吃 也 很多 他 说 他
[hæd; həd] [hʌt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] ,
had hut that he had not drunk enough ,
有 小屋 那 他 有 不是 醉 足够的 ,
当杜夫·拉卡问他是否吃得太多时，他说是吃得太多，但喝得不够。

[ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [drʌŋk] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]
and by that he meant that he had not drunk enough from the eyes of
和 经过 那 他 意思是 那 他 有 不是 醉 足够的 从 这 眼睛 的
[ðə; ði][gɜːl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
the girl before him .
这 女孩 前 他 .
他的意思是，他还没有从眼前这位女孩的眼神中得到足够的启发。

[æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðen] [held] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] ,
At the banquet which was then held he looked at her again ,
在 这 宴会 哪个 曾是 然后 握住 他 看起来 在 她 再次 ,

在随后举行的宴会上，他又看了她一眼，

[ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [hiː; hi] ['təʊstɪd] [ɪvɛl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
and every time he took a drink he toasted Ivell across the brim of his
和 每一个 时间 他 采取 一个 喝 他 烤过的 艾维尔 穿过 这 帽檐 的 他的
['gɒblət] ,
goblet ,
高脚杯 ,

每次他喝酒时，他都会举起酒杯向艾维尔敬酒，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [təʊst] [hɪm] [bæk] [ə'krɒs] [ðə; ði][rɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
and in a little while she began to toast him back across the rim of her
和 在 一个 小的 尽管 她 开始 到 吐司 他 后退 穿过 这 轮缘 的 她
[kʌp] ,
cup ,
杯子 ,

过了一会儿，她开始用杯沿向他敬酒，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [eɪl] ,
for he was drinking ale ,
为了 他 曾是 喝 麦芽酒 ,

因为他正在喝麦芽酒，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [miːd] .
but she was drinking mead .
但 她 曾是 喝 蜂蜜酒 .

但她正在喝蜂蜜酒。

[ðen] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)]['betə(r)]
Then he sent a messenger to her to say that it was a far better
然后 他 发送 一个 信使 到 她 到 说 那 它 曾是 一个 远的 更好的
[θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv]
thing to be the wife of the King of Leinster than to be the wife of
事物 到 是 这 妻子 的 这 国王 的 伦斯特 比 到 是 这 妻子 的
[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒnɔːt] ,
the son of the King of Connaught ,
这 儿子 的 这 国王 的 康诺特 ,

然后他派了一名信使去告诉她，做伦斯特国王的妻子比做康诺特国王儿子的妻子要好得多，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [prɪns] ,
for a king is better than a prince ,
为了 一个 国王 是 更好的 比 一个 王子 ,

因为国王比王子更好，

[ænd; ənd] [ɪvɛl] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][æz; əz][waɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['enibɒdi] [hæd; həd]['evə(r)]
and Ivell thought that this was as wise a thing as anybody had ever
和 艾维尔 想法 那 这 曾是 作为 明智的 一个 事物 作为 任何人 有 曾经
[sed] .
said .
说 .

艾维尔认为这是人们说过的最明智的话。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt]
And then he sent a message to say that he loved her so much that
和 然后 他 发送 一个 信息 到 说 那 他 喜爱 她 所以 很多 那
[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [bɜːst] [ɒv; əv] [lʌv] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [stɒp] .
he would certainly burst of love if it did not stop .
他 会 当然 爆裂 的 爱 如果 它 做过 不是 停止 .

然后他发信息说他很爱她，如果不停止的话，他的爱一定会爆发。

['mɑːŋgən] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] ,
Mongan heard the whispering ,
蒙根 听到 这 耳语 ,

蒙根听到了低语，

[ænd; ənd][hiː; hi][təʊld][ðə; ði][hæg] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [get]
and he told the hag that if she did what he advised she would certainly get
和 他 讲述 这 魔女 那 如果 她 做过 什么 他 建议 她 会 当然 得到
['aɪðə(r)] [hɪm'self] [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
either himself or the King of Leinster for a husband .
任何一个 他自己 或者 这 国王 的 伦斯特 为了 一个 丈夫 .

他告诉老太婆，如果她按照他的建议去做，她一定会嫁给他自己或者伦斯特国王。

" ['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['welkəm] ,
" Either of you will be welcome ,
" 任何一个 的 你 将要 是 欢迎 ,

“你们两个都会受到欢迎，

" [sed] [ðə; ði][hæg] .
" said the hag .
" 说 这 魔女 .

“老巫婆说道。

" [wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sez] [hiː; hi] [lʌvz] [juː; jʊ] ,
" When the king says he loves you ,
" 什么时候 这 国王 说道 他 爱 你 ,

“当国王说他爱你时，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [gɪfts] ;
ask him to prove it by gifts ;
问 他 到 证明 它 经过 礼物 ;

要求他用礼物来证明这一点；

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['drɪŋkɪŋ] - [hɔːn] [fɜːst] .
ask for his drinking - horn first .
问 为了 他的 喝 - 喇叭 第一的 .

先要他的饮水角。

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
" She asked for that ,
" 她 问 为了 那 ,

“她要求这样做，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fɪld] [wɪð] [gʊd] ['lɪkə(r)] ;
and he sent it to her filled with good liquor ;
和 他 发送 它 到 她 已填 和 好的 酒 ;

他把装满好酒的瓶子送给了她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gɜːdl] ,
then she asked for his girdle ,
然后 她 问 为了 他的 腰带 ,

然后她向他要腰带，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] .
and he sent her that .
和 他 发送 她 那 .

然后他就把这个发给了她。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv]
His people argued with him and said it was not right that he should give
他的 人们 争论 和 他 和 说 它 曾是 不是 正确的 那 他 应该 给
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [sʌn] ;
away the treasures of Leinster to the wife of the King of Connaught's son ;
离开 这 宝藏 的 伦斯特 到 这 妻子 的 这 国王 的 - 儿子 ;

他的人民与他争论，说他不应该把伦斯特的宝藏送给康诺特国王儿子的妻子；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['mætə(r)] ,
but he said that it did not matter ,
但 他 说 那 它 做过 不是 事情 ,

但他说这没关系，

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [gɜːl] [hiː; hi] [wʊd] [get] [hɪz; ɪz] ['treʒəz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
for when he got the girl he would get his treasures with her .
为了 什么时候 他 得到 这 女孩 他 会 得到 他的 宝藏 和 她 .

因为当他得到这个女孩时，他就会得到他的财宝。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sent] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæg] ,
But every time he sent anything to the hag ,
但 每一个 时间 他 发送 任何事物 到 这 魔女 ,

但每次他给那个老太婆送东西的时候，

[mæk] [æn; ən] - [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
mac an Da'v snatched it out of her lap and put it in his pocket .
苹果 一个 - 抢夺 它 出去 的 她 膝 和 放 它 在 他的 口袋 .

麦克·安·达夫从她的腿上抢过它，放进了自己的口袋里。

" [naʊ] ,
" Now ,
" 现在 ,

“现在，

" [sed] ['mɑːŋgən] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæg] ,
" said Mongan to the hag ,
" 说 蒙根 到 这 魔女 ,

蒙根对老太婆说，

" [tel] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
" tell the servant to say that you would not leave your own husband for all
" 告诉 这 仆人 到 说 那 你 会 不是 离开 你的 自己的 丈夫 为了 全部
[ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
the wealth of the world .
这 财富 的 这 世界 .

“告诉仆人说，你不会为了世上所有的财富而抛弃自己的丈夫。

" [ʃiː; ʃi] [təʊld] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðæt] ,
" She told the servant that ,
" 她 讲述 这 仆人 那 ,

“她告诉仆人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
and the servant told it to the king .
和 这 仆人 讲述 它 到 这 国王 .

仆人就把这事告诉了国王。

[wen] - [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] ['nɪəli] [went] [mæd] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒeləsi]
When Branduv heard it he nearly went mad with love and longing and jealousy
什么时候 - 听到 它 他 几乎 去 疯狂的 和 爱 和 渴望 和 妒忌
,
,
,

当布兰杜夫听到这个消息时，他几乎因爱、渴望和嫉妒而发疯，

[ænd; ənd]	[wɪð]	[reɪdʒ]	['ɔːlsəʊ]	,
and	**with**	**rage**	**also**	**,**
和	和	愤怒	还	,

并且充满愤怒，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['treʒə(r)]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[mait]	[nɒt]	[get]	[bæk]	.
because	**of**	**the**	**treasure**	**he**	**had**	**given**	**her**	**and**	**might**	**not**	**get**	**back**	**.**
因为	的	这	宝藏	他	有	给定	她	和	可能	不是	得到	后退	.

因为他给了她宝藏，而且可能无法收回。

[hiː; hi]	[kɔːld]	['mɑːŋgən]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
He	**called**	**Mongan**	**over**	**to**	**him**	**,**
他	称为	蒙根	超过	到	他	,

他把蒙根叫到身边，

[ænd; ənd]	[spəʊk]	[tuː; tə]	[hɪm]	['veri]	['θretnɪŋli]	[ænd; ənd]	[ˊreidʒiŋli]	.
and	**spoke**	**to**	**him**	**very**	**threateningly**	**and**	**ragingly**	**.**
和	辐	到	他	非常	威胁地	和	愤怒地	.

并非常愤怒地威胁他。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[nɒt]	[wʌn]	[huː]	[teɪks]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	,
"	**I**	**am**	**not**	**one**	**who**	**takes**	**a**	**thing**	**without**	**giving**	**a**	**thing**	**,**
"	我	是	不是	一	WHO	需要	一个	事物	没有	给予	一个	事物	,

“我不是那种只索取而不付出的人，

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

"	['nəʊbədi]	[kʊd; kəd]	[seɪ]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	,
"	**Nobody**	**could**	**say**	**you**	**were**	**,**
"	无人	可以	说	你	是	,

“没人能说你，

"	[ə'griːd]	['mɑːŋgən]	.
"	**agreed**	**Mongan**	**.**
"	同意	蒙根	.

“蒙根表示同意。

"	[duː; də]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðɪs]	['wʊmən]	['sɪtɪŋ]	[bɪ'saɪd]	[ˌem 'iː]	?
"	**Do**	**you**	**see**	**this**	**woman**	**sitting**	**beside**	**me**	**?**
"	做	你	看	这	女士	坐着	旁	我	?

“你看到坐在我旁边的这个女人了吗?

"	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	,
"	**he**	**continued**	**,**
"	他	持续	,

“他继续说道，

['pɔɪntɪŋ]	[tuː; tə]	[diːjuː'viː]	['lɑːkə]	.
pointing	**to**	**Duv**	**Laca**	**.**
指向	到	杜夫	拉卡	.

指着杜夫·拉卡。

"	[ai]	[duː; də]	[ɪn'diːd]	,
"	**I**	**do**	**indeed**	**,**
"	我	做	的确	,

“我确实如此，

"	[sed]	['mɑːŋgən]	.
"	**said**	**Mongan**	**.**
"	说	蒙根	.

“蒙根说道。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

" [sed] - ,
" said Branduv ,
" 说 - ,

“布兰杜夫说，

" [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][diːˌjuː'viː]['lɑːkə][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [hænd] [ðæt] [ai] [tʊk] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['mɑːŋgən] ;
" this woman is Duv Laca of the White Hand that I took away from Mongan ;
" 这 女士 是 杜夫 拉卡 的 这 白色的 手 那 我 采取 离开 从 蒙根 ;

“这个女人是我从蒙根手中夺走的白手党杜夫·拉卡；

[ʃiː; ʃi][ɪz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] ,
she is just going to marry me ,
她 是 只是 去 到 结婚 我 ,

她就要嫁给我了，

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,
but if you will make an exchange ,
但 如果 你 将要 制作 一个 交换 ,

但如果你愿意交换，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['mæri] [ðɪs] [diːˌjuː'viː]['lɑːkə][hɪə(r)] ,
you can marry this Duv Laca here ,
你 能 结婚 这 杜夫 拉卡 这里 ,

你可以嫁给这位 Duv Laca，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['mæri] [ðæt] [ɪvɛl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [tʃiːks] ['jɒndə(r)] .
and I will marry that Ivell of the Shining Cheeks yonder .
和 我 将要 结婚 那 艾维尔 的 这 灼灼 脸颊 远处 .

我要娶那边那个脸颊闪亮的艾维尔。

" ['mɑːŋgən] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['æŋgri] [ðen] .
" Mongan pretended to be very angry then .
" 蒙根 假装 到 是 非常 生气的 然后 .

“蒙根当时假装非常生气。

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt]
" If I had come here with horses and treasure you would be in your right
" 如果 我 有 来 这里 和 马匹 和 宝藏 你 会 是 在 你的 正确的
[tuː; tə] [teɪk] [ðiːz] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ,
to take these from me ,
到 拿 这些 从 我 ,

“如果我带着马匹和财物来到这里，你就有权把这些东西从我这里拿走，

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɑːskɪŋ] . "
but you have no right to ask for what you are now asking . "
但 你 有 不 正确的 到 问 为了 什么 你 是 现在 问 . "

但你没有权利提出你现在所要求的事情。”

" [ai][duː; də][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
" I do ask for it ,
" 我 做 问 为了 它 ,

“我确实请求了，

" [sed] - ['menəsɪŋli] ,
" said Branduv menacingly ,
" 说 - 威胁地 ,

“布兰杜夫威胁道，

"	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[rɪ'fjuːz]	[ə; eɪ]	[lɔːd]	. "
"	**and**	**you**	**must**	**not**	**refuse**	**a**	**lord**	**. "**
"	和	你	必须	不是	拒绝	一个	主	. "

“你也不可拒绝领主。”

"	['veri]	[wel]	,
"	**Very**	**well**	**,**
"	非常	出色地	,

“很好，

"	[sed]	['mɑːŋgən]	[rɪ'lʌktəntli]	,
"	**said**	**Mongan**	**reluctantly**	**,**
"	说	蒙根	勉强	,

蒙根无奈地说道，

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[greɪt]	[fɪə(r)]	;
and	**as**	**if**	**in**	**great**	**fear**	**;**
和	作为	如果	在	伟大的	害怕	;

好像非常害怕；

"	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[meɪk]	[ðə; ði]	[ɪks'tʃeɪndʒ]	[ai]	[wɪl]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,
"	**if**	**you**	**will**	**make**	**the**	**exchange**	**I**	**will**	**make**	**it**	**,**
"	如果	你	将要	制作	这	交换	我	将要	制作	它	,

“如果你愿意交换，我就交换，

[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[breɪks]	[maɪ]	[hɑːt]	.
although	**it**	**breaks**	**my**	**heart**	**.**
虽然	它	休息	我的	心	.

尽管这让我心碎。

"	[hiː; hi]	[brɔːt]	[ɪvel]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ðen]	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[θriː]	['kɪsɪz] .
"	**He**	**brought**	**Ivell**	**over**	**to**	**the**	**king**	**then**	**and**	**gave**	**her**	**three**	**kisses .**
"	他	带来	艾维尔	超过	到	这	国王	然后	和	给予	她	三	吻 .

“然后他把艾维尔带到国王面前并给了她三个吻。

"	[ðə; ði]	[kɪŋ]	[wʊd]	[sə'spekt]	['sʌmθɪŋ]	[ɪf]	[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[kɪs]	[juː; jʊ]	,
"	**The**	**king**	**would**	**suspect**	**something**	**if**	**I**	**did**	**not**	**kiss**	**you**	**,**
"	这	国王	会	怀疑	某物	如果	我	做过	不是	吻	你	,

“如果我不吻你，国王就会起疑心，

"	[sed]	[hiː; hi]	,
"	**said**	**he**	**,**
"	说	他	,

“他说，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[geɪv]	[ðə; ði]	[hæg]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kɪŋ]	.
and	**then**	**he**	**gave**	**the**	**hag**	**over**	**to**	**the**	**king**	**.**
和	然后	他	给予	这	魔女	超过	到	这	国王	.

然后他把这个老妇人交给了国王。

['ɑːftə(r)]	[ðæt]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[gɒt]	[drʌŋk]	[ænd; ənd]	['meri]	,
After	**that**	**they**	**all**	**got**	**drunk**	**and**	**merry**	**,**
后	那	他们	全部	得到	醉	和	欢乐	,

之后大家都喝得酩酊大醉，

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['snɔːrɪŋ]	[ænd; ənd]	[snɔːrtɪŋ]	,
and	**soon**	**there**	**was**	**a**	**great**	**snoring**	**and**	**snorting**	**,**
和	很快	那里	曾是	一个	伟大的	打鼾	和	吸鼻	,

很快，就传来了一阵鼾声和呼噜声，

[ænd; ənd]	['veri]	[suːn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['sɜːvənts]	[fel]	[ə'sliːp]	['ɔːlsəʊ]	,
and	**very**	**soon**	**all**	**the**	**servants**	**fell**	**asleep**	**also**	**,**
和	非常	很快	全部	这	仆人	跌倒	睡着了	还	,

很快所有的仆人也都睡着了，

[səʊ]	[ðæt]	['mɑːŋgən]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[get]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[drɪŋk]	.
so	**that**	**Mongan**	**could**	**not**	**get**	**anything**	**to**	**drink**	**.**
所以	那	蒙根	可以	不是	得到	任何事物	到	喝	.

所以蒙根根本喝不到任何东西。

[mæk]	[æn; ən]	-	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ʃeɪm]	,
Mac	**an**	**Da'v**	**said**	**it**	**was**	**a**	**great**	**shame**	**,**
苹果	一个	-	说	它	曾是	一个	伟大的	耻辱	,

Mac an Da'v 说这真是太可惜了，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kɪkt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɜːvənts]	,
and	**he**	**kicked**	**some**	**of**	**the**	**servants**	**,**
和	他	踢	一些	的	这	仆人	,

他还踢了一些仆人，

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[bʌdʒ]	,
but	**they**	**did**	**not**	**budge**	**,**
但	他们	做过	不是	预算	,

但他们没有动，

[ænd; ənd]	[ðen]	[hiː; hi]	[slɪpt]	[aʊt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['steɪblz]	[ænd; ənd]	['sædl]	[tuː]	[m'eəz]	.
and	**then**	**he**	**slipped**	**out**	**to**	**the**	**stables**	**and**	**saddled**	**two**	**mares**	**.**
和	然后	他	滑倒了	出去	到	这	马厩	和	鞍	二	母马	.

然后他溜到马厩，给两匹母马备上鞍。

[hiː; hi]	[gɒt]	[ɒn]	[wʌn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	[ænd; ənd]	['mɑːŋgən]	[gɒt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[wɪð]	[diːjuː'viː]	['lɑːkə]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
He	**got**	**on**	**one**	**with**	**his**	**wife**	**behind**	**him**	**and**	**Mongan**	**got**	**on**	**the**	**other**	**with**	**Duv**	**Laca**	**behind**	**him**	**,**
他	得到	在	一	和	他的	妻子	在后面	他	和	蒙根	得到	在	这	其他	和	杜夫	拉卡	在后面	他	,

他和妻子上了一辆，Mongan 和 Duv Laca 上了另一辆，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[rəʊd]	[ə'weɪ]	[tə'wɔːdz]	['ʌlstə(r)]	[laɪk]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
and	**they**	**rode**	**away**	**towards**	**Ulster**	**like**	**the**	**wind**	**,**
和	他们	骑	离开	向	阿尔斯特	喜欢	这	风	,

他们像风一样向阿尔斯特驶去，

['sɪŋɪŋ]	[ðɪs]	[sɒŋ]	:
singing	**this**	**song**	**:**
歌唱	这	歌曲	:

唱这首歌：

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
The	**King**	**of**	**Leinster**	**was**	**married**	**to**	**-**	**day**	**,**
这	国王	的	伦斯特	曾是	已婚	到	-	天	,

伦斯特国王今天结婚了，

['mærid]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
Married	**to**	**-**	**day**	**,**
已婚	到	-	天	,

今天结婚，

['mærid]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
married	**to**	**-**	**day**	**,**
已婚	到	-	天	,

今天结婚了，

[ðə; ði]	[kɪŋ]	[ɒv; əv]	['lenstə(r)]	[wɒz; wəz]	['mærid]	[tuː; tə]	-	[deɪ]	,
The	**King**	**of**	**Leinster**	**was**	**married**	**to**	**-**	**day**	**,**
这	国王	的	伦斯特	曾是	已婚	到	-	天	,

伦斯特国王今天结婚了，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] ['wɪʃɪz] [hɪm][dʒɔɪ] .
And every one wishes him joy .
和 每一个 一 愿望 他 喜悦 .

每个人都祝他快乐。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [keɪm] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lenstə(r)] ,
In the morning the servants came to waken the King of Leinster ,
在 这 早晨 这 仆人 来了 到 唤醒 这 国王 的 伦斯特 ,

早上，仆人们来叫醒伦斯特国王，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][hæg] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
and when they saw the face of the hag lying on the pillow beside the king ,
和 什么时候 他们 锯 这 脸 的 这 魔女 说谎 在 这 枕头 旁 这 国王 ,

当他们看到国王旁边枕头上那个老妇人的脸时，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɔːl] ['kʌvəd] [wɪð] ['wɪskəs] ,
and her nose all covered with whiskers ,
和 她 鼻子 全部 涵盖 和 胡须 ,

她的鼻子上长满了胡须，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɪg] [fʊt] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [fʊt] ['stɪkɪŋ] [ə'weɪ] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]
and her big foot and little foot sticking away out at the end of the
和 她 大的 脚 和 小的 脚 粘性 离开 出去 在 这 结尾 的 这
[bed] ,
bed ,
床 ,

她的大脚和小脚伸出床尾，

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ,
they began to laugh ,
他们 开始 到 笑 ,

他们开始大笑，

[ænd; ənd] [pəʊk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['stʌməks] [ænd; ənd] [θʌmp] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəuldəz]
and poke one another in the stomachs and thump one another on the shoulders
和 戳 一 其他 在 这 胃 和 扑通 一 其他 在 这 肩膀
,
,
,

互相戳对方的肚子，互相拍对方的肩膀，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
so that the noise awakened the king ,
所以 那 这 噪音 觉醒 这 国王 ,

噪音吵醒了国王，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
and he asked what was the matter with them at all .
和 他 问 什么 曾是 这 事情 和 他们 在 全部 .

他问他们到底出了什么问题。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][hæg] ['laɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
It was then he saw the hag lying beside him ,
它 曾是 然后 他 锯 这 魔女 说谎 旁 他 ,

就在那时，他看到老妇人躺在他身边，

[ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [skriːtʃ] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .
and he gave a great screech and jumped out of the bed .
和 他 给予 一个 伟大的 尖叫 和 跳了起来 出去 的 这 床 .

他尖叫一声，从床上跳了起来。

"	[ɑːrnt]	[juː; jʊ]	[ðə; ði]	[hæg]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɪl]	?
"	**Aren't**	**you**	**the**	**Hag**	**of**	**the**	**Mill**	**?**
"	不是	你	这	魔女	的	这	磨	?

“你不是磨坊老太婆吗?

"	[sed]	[hiː; hi]	.
"	**said**	**he**	**.**
"	说	他	.

“他说。

"	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪn'diːd]	,
"	**I**	**am**	**indeed**	**,**
"	我	是	的确	,

“我确实是，

"	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	,
"	**she**	**replied**	**,**
"	她	回复	,

“她回答说，

"	[ænd; ənd]	[ai]	[lʌv]	[juː; jʊ]	['dɪəli]	.	"
"	**and**	**I**	**love**	**you**	**dearly**	**.**	**"**
"	和	我	爱	你	亲爱的	.	"

“我非常爱你。”

"	[ai]	[wɪʃ]	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[siː]	[juː; jʊ]	,
"	**I**	**wish**	**I**	**didn't**	**see**	**you**	**,**
"	我	希望	我	没有	看	你	,

“我希望我没有见到你，

"	[sed]	-	.
"	**said**	**Branduv**	**.**
"	说	-	.

“布兰杜夫说道。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	,
That	**was**	**the**	**end**	**of**	**the**	**story**	**,**
那	曾是	这	结尾	的	这	故事	,

故事就这样结束了。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[təʊld]	[ˌaɪ 'tiː]	['mɑːŋgən]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[ʌp'rɔːriəsli]	[ænd; ənd]	[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[mɔː(r)]	[waɪn]	.
and	**when**	**he**	**had**	**told**	**it**	**Mongan**	**began**	**to**	**laugh**	**uproariously**	**and**	**called**	**for**	**more**	**wine**	**.**
和	什么时候	他	有	讲述	它	蒙根	开始	到	笑	哄堂大笑	和	称为	为了	更多的	葡萄酒	.

当他讲完这些后，蒙根开始放声大笑，并要求再来一些酒。

[hiː; hi]	[dræŋk]	[ðɪs]	['diːpli]	,
He	**drank**	**this**	**deeply**	**,**
他	喝	这	深	,

他喝了这么多，

[æz; əz]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[θɜːst]	[ænd; ənd]	[dɪ'speə(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[waɪld]	['dʒɒləti]	,
as	**though**	**he**	**was**	**full**	**of**	**thirst**	**and**	**despair**	**and**	**a**	**wild**	**jollity**	**,**
作为	尽管	他	曾是	满的	的	口渴	和	绝望	和	一个	荒野	欢乐	,

仿佛他充满了渴望、绝望和狂野的欢乐，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fleɪm] ['leɪdi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːp] [hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd]
but when the Flame Lady began to weep he took her in his arms and
但 什么时候 这 火焰 女士 开始 到 哭泣 他 采取 她 在 他的 武器 和
[kə'res] [hɜː(r); hə(r)] ,
caressed her ,
被爱抚 她 ,

但当火焰女士开始哭泣时，他把她抱在怀里，抚摸着她，

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['treʒə(r)] [ɒv; əv]
and said that she was the love of his heart and the one treasure of
和 说 那 她 曾是 这 爱 的 他的 心 和 这 一 宝藏 的
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

并说她是他心中的挚爱，是世间唯一的珍宝。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [fiːst] [ɪn] [greɪt] [kən'tentmənt] ,
After that they feasted in great contentment ,
后 那 他们 盛宴 在 伟大的 满意 ,

之后，他们心满意足地享用了盛宴，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːstɪŋ] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['feɪəri; 'feəri][ænd; ənd]
and at the end of the feasting they went away from Faery and
和 在 这 结尾 的 这 盛宴 他们 去 离开 从 仙女 和
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [men] .
returned to the world of men .
返回 到 这 世界 的 男人 .

宴会结束后，他们离开了仙境，回到了人类的世界。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - ['pæləs] [æt; ət] [mɔɪ] ['lɪniː] ,
They came to Mongan's palace at Moy Linney ,
他们 来了 到 - 宫殿 在 莫伊 林尼 ,

他们来到了莫伊林尼的蒙根宫殿，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæləs] [ðæt] [ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
and it was not until they reached the palace that they found they had been
和 它 曾是 不是 直到 他们 达到 这 宫殿 那 他们 成立 他们 有 到过
[ə'weɪ] [wʌn] [həʊl] [jɪə(r)] ,
away one whole year ,
离开 一 所有的 年 ,

直到他们到达宫殿才发现他们已经离开整整一年了，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ə'weɪ] [wʌn] [naɪt] .
for they had thought they were only away one night .
为了 他们 有 想法 他们 是 仅有的 离开 一 夜晚 .

因为他们以为他们只离开一晚。

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðen] ['piːsfəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [tə'geðə(r)] ,
They lived then peacefully and lovingly together ,
他们 居住地 然后 和平地 和 深情地 一起 ,

他们当时和平而充满爱意地生活在一起，

[ænd; ənd] [ðæt] [endz] [ðə; ði] ['stɔːri] ,
and that ends the story ,
和 那 结束 这 故事 ,

故事就此结束，

[bʌt; bət] - [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['mɑːŋgən][wɒz; wəz] ['fiːən] .
but Bro'tiarna did not know that Mongan was Fionn .
但 - 做过 不是 知道 那 蒙根 曾是 芬恩 .

但 Bro'tiarna 并不知道 Mongan 就是 Fionn。

[ðə; ði]	['æbət]	[liːnd]	['fɔːwəd]	.
The	**abbot**	**leaned**	**forward**	**.**
这	方丈	倾斜	向前	.

方丈倾身向前。

"	[wɒz; wəz]	['mɑːŋgən]	['fiːən]	?
"	**Was**	**Mongan**	**Fionn**	**?**
"	曾是	蒙根	芬恩	?

“是蒙根·芬恩吗?

"	[hiː; hi]	[ɑ:skt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['wɪspə(r)]	.
"	**he**	**asked**	**in**	**a**	**whisper**	**.**
"	他	问	在	一个	耳语	.

“他低声问道。

"	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	,
"	**He**	**was**	**,**
"	他	曾是	,

“他是，

"	[rɪ'plaɪd]	-	-	.
"	**replied**	**Cairide**	**'**	**.**
"	回复	-	-	.

“Cairide 回答道。”

"	[ɪn'diːd]	,
"	**Indeed**	**,**
"	的确	,

“的确，

[ɪn'diːd]	!
indeed	**!**
的确	!

的确！

"	[sed]	[ðə; ði]	['æbət]	.
"	**said**	**the**	**abbot**	**.**
"	说	这	方丈	.

“方丈说道。

['ɑ:ftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[hiː; hi]	[kən'tɪnjuːd]	:
After	**a**	**while**	**he**	**continued**	**:**
后	一个	尽管	他	持续	:

过了一会儿他继续说道：

"	[ðeə(r)]	[ɪz]	['əʊnli]	[wʌn]	[pɑ:t]	[ɒv; əv]	[jɔ:(r); jə(r)]	['stɔːri]	[ðæt]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[laɪk]	. "
"	**There**	**is**	**only**	**one**	**part**	**of**	**your**	**story**	**that**	**I**	**do**	**not**	**like**	**. "**
"	那里	是	仅有的	一	部分	的	你的	故事	那	我	做	不是	喜欢	. "

“你的故事只有一部分我不喜欢。”

"	[wɒt]	[pɑ:t]	[ɪz]	[ðæt]	?
"	**What**	**part**	**is**	**that**	**?**
"	什么	部分	是	那	?

“那是什么部分?

"	[ɑ:skt]	-	-	.
"	**asked**	**Cairide**	**'**	**.**
"	问	-	-	.

“凯里德问道。”

"	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[pɑːt]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['həʊli]	[mæn]	-	-	[wɒz; wəz]	[ɪl]	['triːtɪd]	[baɪ]	[ðæt]	[ræp]	-	-	[baɪ]
"	**It**	**is**	**the**	**part**	**where**	**the**	**holy**	**man**	**Tibraide**	**'**	**was**	**ill**	**treated**	**by**	**that**	**rap**	**-**	**-**	**by**
"	它	是	这	部分	在哪里	这	圣	男人	-	-	曾是	患病的	治疗	经过	那	说唱	-	-	经过

[ðæt]	-	-	[baɪ]	['mɑːŋgən]	.
that	**-**	**-**	**by**	**Mongan**	**.**
那	-	-	经过	蒙根	.

“这是圣人蒂布雷德 (Tibraide) 被蒙根 (Mongan) 虐待的部分。

"	-	-	[ə'griːd]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ɪl]	[dʌn]	,
"	**Cairide**	**'**	**agreed**	**that**	**it**	**was**	**ill**	**done**	**,**
"	-	-	同意	那	它	曾是	患病的	完毕	,

“Cairide”也认为这样做不好，

[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	[hiː; hi]	[sed]	['gliːfəli]	[ðæt]	[wen'evə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]
but	**to**	**himself**	**he**	**said**	**gleefully**	**that**	**whenever**	**he**	**was**	**asked**	**to**	**tell**	**the**
但	到	他自己	他	说	兴高采烈地	那	每当	他	曾是	问	到	告诉	这

['stɔːri]	[ɒv; əv]	[haʊ]	[hiː; hi]	[təʊld]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[ɒv; əv]	['mɑːŋgən]	[hiː; hi]	[wʊd]	[rɪ'membə(r)]	[wɒt]	[ðə; ði]	['æbət]
story	**of**	**how**	**he**	**told**	**the**	**story**	**of**	**Mongan**	**he**	**would**	**remember**	**what**	**the**	**abbot**
故事	的	如何	他	讲述	这	故事	的	蒙根	他	会	记住	什么	这	方丈

[sed]	.
said	**.**
说	.

但他高兴地对自己说，每当有人要求他讲述如何讲述蒙根的故事时，他都会记得修道院院长说过的话。

[end]
End
结尾

结尾

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神